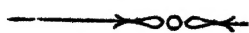




অথ

অষ্টাদশ মহাপুরাণম্ ।



পঞ্চমঃ

শ্রীমদ্ভাগবতম্ ।

ॐ

যং ব্রহ্ম বেদান্তবিদো বদন্তি পরং প্রধানং পুরুষং তথাহু ।
বিশোকতেঃ কারণমীশ্বরং বা তস্মৈ নমো বিদ্ববিনাশনায় ॥

যং ব্রহ্ম বরুণেন্দ্রকুশুমকৃতস্তুষ্টি দিব্যোন্তবৈ-
বেদৈঃ সান্দ্রপদক্রমোপনিষদৈর্গায়ন্তি যং সামগাঃ ।
ধ্যানাবস্থিততদগতেন মনসা পশুন্তি যং যোগিনো
যন্তান্তং ন বিদুঃ সুরাসুরগণা দেবায় তস্মৈ নমঃ ॥

ধোয়ং সদা পরিভবল্পমভীষ্টদোহং তীর্থাস্পদং শিববিরিক্খিতুতং শরণ্যম্ ।
ভূত্যাৰ্হিহং প্রণতপাল ভবাক্খিপোতং বন্দে মহাপুরুষ তে চরণারবিন্দম্ ॥

তং বেদশাস্ত্রপরিণিষ্ঠিতশুদ্ধবুদ্ধিং চন্দ্রীশ্বরং সুরমুনীন্দ্রহুতং কবীন্দ্রম্ ।
কৃষ্ণদ্বিষং কনকপিঙ্গজটাকলাপং ব্যাসং নমামি শিরসা তিলকং মুনীনাম্ ॥

যঃ স্বানুভাবমখিলশ্রুতিসারমে কমধ্যাস্তদীপমতিতিতীৰ্ঘতাং তমোহঙ্কম্ ।
সংসারিণাং করুণয়াহ পুরাণগুহ্যং তং ব্যাসহুহুগুণ্যামি গুরুং মুনীনাম্ ॥

* ত্রিমন্তাগবতং নোমি যন্তৈকশ্চ প্রসাদতঃ ।
অজ্ঞাতানপি জানাতি সৰ্বঃ সৰ্বাগমানপি ॥

নারায়ণং নমস্কৃত্য নরৈকৈব নরোত্তমম্ ।
দেবীং সরস্বতীং চৈব ভতো জয়মুদীরয়েৎ ॥

ভক্তমুখাদমৃতদ্রবসংযুতম্ ।

শ্রীমদ্ভাগবতম্ ।

(মহাপুরাণম্ ।)

পরমহংসপরিব্রাজকাচার্য্যশ্রোতাবৈতস্পাদায়বিরোমুখিপূজ্যপাদশ্রীলশ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-
ভাবার্থদীপিকাখণ্ডটীকাসম্মেতম্ ।

তত্তদন্তর্গতগূঢ়ার্থোক্তানার্থলব্ধবিধপ্রাচীননব্যটীকাসংগৃহীতবেদবেদান্তদ্বন্দ্বত-
দীপন্যাখ্যটীপকীসংযুতম্ ।

শ্রীমদ্ভাগবতীয়মোকসজ্জিপুতাংগপ্রকাশকহৃদিকাখ্যনিবন্ধাধিতম্ ।

শ্রীশ্রীগোবিন্দচরণানুচরণপূজ্যপাদশ্রীলশ্রীসনাতনগোস্বামিধিরচিততোষণীটীকা-

পূজ্যপাদশ্রীলশ্রীজীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভটীকা-

পূজ্যপাদশ্রীলশ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনীটীকা-
সংবদ্ধিতম্ ।

শ্রীশ্রীনিত্যানন্দপ্রভুবংশাবতঃস-

শ্রীযুক্তশ্রীমল্লগোস্বামিপ্রভুপাদকৃতাস্বয়বঙ্গানুবাদসহিতম্ ।

ভক্তবংশাবতঃসশ্রীমদ্রঘুনাথভট্টাঙ্কজেন

শ্রীযুক্তকৃষ্ণগোপালভক্তেন সম্পাদিতম্ ।

“শৃণু বৎস প্রবক্ষ্যামি পুরাণানাং সমুচ্চয়ে ।

যস্মিন্ জ্ঞাতে ভবেজ্জাতং বাগ্‌য়ং সচরাচরম্ ॥”

[প্রথমঃ



স্কন্ধঃ ।]

কলিকাতা-

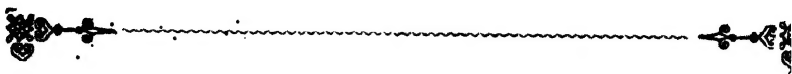
গোপীকৃষ্ণপালবীণিকা-পঞ্চদশসংখ্যকভবনস্থপূরণকার্য্যালয়াং

শ্রীযুক্তরামরমণভক্তেন

প্রকাশিতম্ ।

শকাব্দাঃ ১৮১৫ ।

মুদ্রয়হো রসিকা ভূবি ভাবুকাঃ ॥



কলিকাতা-রাজধানী
গোপীকৃষ্ণপাল-বীথিকায়ঃ পঞ্চদশ-সংখ্যক-ভবনস্থ-
সাহিত্য-যন্ত্রে শ্রীরাখালচন্দ্রমিত্রেণ
মুদ্রিতম্।



প্রথমস্কন্ধের নির্ঘণ্ট।

প্রথম অধ্যায় ।

বিষয় ।

পৃষ্ঠাঙ্ক ।

ঋষিপ্রশ্ন... ১—৭০

মঙ্গলাচরণ—সর্বশাস্ত্রাপেক্ষা শ্রীমদ্ভাগবতের শ্রেষ্ঠতা—(১) পুরুষের একান্ত শ্রিয়—
(২) অবতার-প্রয়োজন—(৩) ভগবৎকর্ম—(৪) অবতার-কথা—(৫) কৃষ্ণাবতার-চরিত
—(৬) ধর্ম কাহাকে আশ্রয় করিয়া আছেন ;—উগ্রশ্রবা হৃতের নিকট নৈমিষীয় ঋষি-
গণের এই ছয়টি প্রশ্ন ।

দ্বিতীয় অধ্যায় ।

শ্রীভগবদমুখ্য-বর্ণন... ৭১—১১৮

হৃতের উক্তি—প্রথম অধ্যায়ের ছয়টি প্রশ্নের মধ্যে, প্রথম দ্বিতীয় তৃতীয় ও পঞ্চম এই
চারিটি প্রশ্নের উত্তর ।

তৃতীয় অধ্যায় ।

জন্মশুভ... ১১৯—১৬০

অবশিষ্ট প্রশ্নের উত্তর—পুরুষাদি প্রধান প্রধান স্বাবিশেষ অবতার কথন—তাঁহাদিগের
চরিত্র বর্ণন ।

চতুর্থ অধ্যায় ।

নারদাগমন... ১৬১—১৮৪

বেদব্যাস—বেদাদি বিভাগ—শ্রীমদ্ভাগবত আরম্ভের কারণ—বেদব্যাসের চিন্তের অপরি-
তোষ—নারদ-সমাগম ।

বিষয় ।

পৃষ্ঠাঙ্ক ।

পঞ্চম অধ্যায় ।

ব্যাসনারদ-সংবাদ... .. ১৮৫—২৩০

বেদব্যাসের চিত্তপ্রসাদের নিমিত্ত সর্ব্ব ধর্ম্ম অপেক্ষা হরিসংকীৰ্ত্তনের গৌরবাধিক্য ।

ষষ্ঠ অধ্যায় ।

ব্যাসনারদ-সংবাদ... .. ২৩১—২৫৯

বেদব্যাসের বিখ্যাস উৎপাদনের নিমিত্ত নারদ কর্তৃক পূর্ব্বজন্ম-সম্ভূত শ্রীকৃষ্ণ-সকীৰ্ত্তন-জ্ঞানিত স্বীয় সোভাগ্যবর্ণন ।

সপ্তম অধ্যায় ।

দ্রৌণিদণ্ড... .. ২৬০—৩০৫

ব্যাসদেবের সমাধিবোধে সর্ব্বশাস্ত্রার্থ দর্শন—নিদ্রিত বালক বধ নিবন্ধন অৰ্থখামার দণ্ড ।

অষ্টম অধ্যায় ।

কুন্তীস্তুতি ও যুধিষ্ঠিরানুতাপ... .. ৩০৬—৩৪৮

অৰ্থখামার ব্রহ্ম অন্ত্র হইতে পরীক্ষিতের রক্ষা—কুন্তী কর্তৃক শ্রীকৃষ্ণের স্তব—রাজা যুধিষ্ঠিরের শোক ।

নবম অধ্যায় ।

যুধিষ্ঠিরের রাজ্যোপলব্ধ... .. ৩৪৯—৩৯২

ভীষ্ম কর্তৃক সর্ব্বধর্ম্ম নিরূপণ—শ্রীকৃষ্ণের স্তব—ভীষ্মের মৃত্তি ।

দশম অধ্যায় ।

শ্রীকৃষ্ণের দ্বারকা-গমন... .. ৩৯৩—৪২৩

হস্তিনাপুরী হইতে শ্রীকৃষ্ণের দ্বারকাগমন কালে পুরনারীগণের স্তব ।

নির্ঘণ্টপত্র ।

বিষয় ।

পৃষ্ঠাঙ্ক ।

একাদশ অধ্যায় ।

শ্রীকৃষ্ণের দ্বারকা-প্রবেশ... ৪২৪—৪৫৫

অনির্ভদ্রেশ-বারী প্রজাগণ কর্তৃক স্ত্রয়মান শ্রীকৃষ্ণের পুরী-প্রবেশ—রতিবর্ণন ।

দ্বাদশ অধ্যায় ।

পরীক্ষিতের জন্ম... ৪৫৬—৪৭৭

উত্তরাগর্ভস্থ শ্রীকৃষ্ণের বিবরণ—পরীক্ষিতের জন্ম-উৎসব—জাতকজ্ঞ পণ্ডিতগণ কর্তৃক পরীক্ষিতের জন্মলগ্ন-ফল কথন ।

ত্রয়োদশ অধ্যায় ।

নারদ-বাক্য... ৪৭৮—৫১৯

তীর্থযাত্রা হইতে বিদ্রুর প্রত্যাগমন—ধৃতরাষ্ট্রের মহাপথ গমনার্থ নির্গমন—যুধিষ্ঠিরের শোক—নারদোক্তি দ্বারা সাংস্থনা ।

চতুর্দশ অধ্যায় ।

যুধিষ্ঠির-প্রশ্ন... ৫২০—৫৪৪

যুধিষ্ঠিরের অরিষ্টদর্শন—দ্বারকা হইতে প্রত্যাগত বিবাদিত অর্জুনের আকার দর্শনে তাহার ফল (শ্রীকৃষ্ণের তিরোধান) অনুমান ।

পঞ্চদশ অধ্যায় ।

যুধিষ্ঠিরাদির স্বর্গারোহণ... ৫৪৫—৫৯১

অবনীতে কলির প্রবেশ দর্শন—পরীক্ষিতের রাজ্যাভিষেক—যুধিষ্ঠিরাদির মহাপ্রস্থান ।

ষোড়শ অধ্যায় ।

ধর্মপৃথ্বী-সংবাদ... ৫৯২—৬১৯

পরীক্ষিতের রাজ্যাশাসন—দিগবিজয়—কলি-প্রভাব-ধিন্ন বৃষকগণী ধর্মের ও গোরুগণা পৃথিবীর কথোপকথন—তৎসমীপে পরীক্ষিতের উপস্থিতি ।

নির্ঘণ্টপত্র ।

বিষয় ।

পৃষ্ঠাঙ্ক ।

সপ্তদশ অধ্যায় ।

কলি-নিগ্রহ... ৬২০—৬৫২

পরীক্ষিৎ এবং ধর্মের উজ্জি-প্রত্যাঙ্গি—কলির পরীক্ষিতের পদে পতন—দ্যুত, পান, ব্রী, স্নান ও স্বর্ণ, কলিকে এই পঞ্চস্থান বাসার্থ প্রদান ।

অষ্টাদশ অধ্যায় ।

বিপ্রশাপোলভ... ৬৫৩—৬৮৮

পরীক্ষিতের যুগয়াগমন—শমীক মূনির গলে মৃত সর্প প্রদান—ব্রহ্মশাপ—পুত্র-প্রদত্ত শাপ শ্রবণে শমীকের অনুতাপ ।

উনবিংশ অধ্যায় ।

শুকাগমন... ৬৮৯—৭১৯

ব্রাহ্মা পরীক্ষিতের অনুতাপ—ব্রহ্মশাপ শ্রবণে গঙ্গাতীরে প্রায়োপবেশন—মুনিসজ্জের সনাগম—শুকদেবের আগমন—শুকদেবের নিকট পরীক্ষিতের স্মিয়মাণ পুরুষের কর্তব্য জ্ঞান ।

প্রথমস্কন্ধের নির্ঘণ্টপত্র সমাপ্ত ।



শ্রীমদ্ভাগবতম্ ।

প্রথমস্কন্ধঃ ।

প্রথমোহধ্যায়ঃ ।

ওঁ নমো ভগবতে বাসুদেবায় ॥

জন্মাদ্যস্ত যতোহম্বাদিতরতশ্চার্হেভিজ্ঞঃ স্বরাট্
তেনে ব্রহ্ম হৃদা য আদিকবয়ে মুহ্যন্তি যৎ সূরয়ঃ ।
তেজোবারিমুদাং যথা বিনিময়ঃ যত্র ত্রিসর্গোহম্বা
ধাম্না বেন সদা নিরন্তকুহকং সত্যং পরং ধীমহি ॥ ১ ॥

অর্থঃ (কার্য্যাকার্য্যে) অম্বাদিতরতশ্চ (অম্বব্যতিরেকাভ্যাং যোহন্তি), (অতএব)
অস্ত (জগতঃ) জন্মাদি (জন্মস্থিতিভঙ্গঃ) যতঃ (ভবতি তং), (ততঃ) যঃ (চ) অভিজ্ঞঃ
(সর্বজ্ঞঃ) স্বরাট্ (স্বতঃসিদ্ধজ্ঞানবান্ তং), যৎ (যস্মিন্ ব্রহ্মণি বেদে) সূরয়ঃ (ব্রহ্মাদয়ো-
হপি) মুহ্যন্তি (তৎ) ব্রহ্ম (তং বেদং) আদিকবয়ে (ব্রহ্মণে) হৃদা (মনসৈব যঃ) তেনৈ
(প্রকাশিতবান্ তং), (কিঞ্চ) যথা তেজোবারিমুদাং বিনিময়ঃ (অন্যস্মিন্নস্তাবভাসঃ তেজসি
বারিবুদ্ধিগৃহ্ণায়াং মুদি কাচাদৌ জলবুদ্ধিরিত্যাদি তথা) যত্র (শুদ্ধভগবৎস্বরূপে)
ত্রিসর্গঃ (মায়াগুণসর্গঃ ভূতেশ্রিয়দেবতারূপঃ) অম্বা (সত্যঃ) (ম্বা বা) (কিঞ্চ) সেন
ধাম্না (তেজসা) সদা নিরন্তকুহকং সত্যং পরং (পরমেশ্বরং) ধীমহি (ধ্যামেম) ইতি
সমস্তাধয়ঃ ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামিনা কৃতা শ্রীভাগবতভাবার্থদীপিকা টীকা ।

ওঁ নমো ভগবতে পরমহংসাস্বাদিতচরণকমলচিন্মকরন্দায় ভক্তজনমানস-
নিবাসায় শ্রীকৃষ্ণায় ॥ বাগীশা যস্ত বদনে লক্ষীর্ষত চ বক্ষসি । যস্তান্তে হৃদয়ে

প্রণবস্বরূপ ভগবান বাসুদেবকে নমস্কারঃ ॥

যিনি সৃষ্টবস্তুমাতেই সংস্বরূপে বর্ত্তমান আছেন বলিয়া ঐ সকল বস্তু
অস্তিত্ব প্রতীত হইতেছে, এবং, অবস্তু অর্থাৎ আকাশ-কুসুমাদি অলীক পদার্থে

[শ্রীধরস্বামী ।]

সম্বিং তং নৃসিংহমহং ভজে ॥ ১ ॥ বিশ্বসর্গবিসর্গাদিনবলক্ষণলক্ষিতং । শ্রীকৃষ্ণাখ্যং
পরং ধাম জগদ্ধাম নমামি তং ॥ ২ ॥ মাধবোমাধবাবীশৌ সর্বসিদ্ধিবিধায়িনৌ ।

[দীপনী ।]

ইহ খলু পরমকারুণিকঃ পরমহংসপরিব্রাজকাচার্য্যঃ শ্রীশ্রীধরষতীন্দ্রঃ প্রারিস্পিতায়াঃ
শ্রীমদ্ভাগবতটীকায়্য নিরুদ্বৈতেন পরিসমাপ্তিপ্রচয়গমনশিষ্টাচারপরিপালনকলং বিশিষ্টাচারানু-
মিতস্মৃতিপরিকল্পিতশ্রুতিবোধিতকৰ্ত্তব্যাতাকং স্বাভিমতদেবতাভাবানুসন্ধানানুসঙ্গং মহলমাচরতি
বাগীশা যস্য বদনে ইতি । ইশা বিধিনিষেধয়োঃ জীবান্ নিয়ময়তীতি বেদলক্ষণা বাক্ যস্য
মুখে বৰ্ত্ততে । অনেন তদ্বদনানুস্মরণাৎ অপরাবিদ্যাবাপ্তিৰ্হানিতা । যদ্ব্যসি শ্রীহেমরেখা-
রূপেণাস্তে ইতি সক্তিঅমূর্তৌ ভগবতি চিজ্জড়ভাগাভাবেন দেহদেহিভাগাসম্ভবেহপি যবদনাদি-
স্মরণাৎ ইষ্টসাধনসম্পন্নাসিদ্ধিৰ্হানিতা । তাবতা বিদ্যালক্ষ্মীভাঃ ত্রিবর্গলাভসিদ্ধেস্তরদনাদি-
স্মরণাৎ ত্রিবর্গলাভসিদ্ধিরিতি । যস্য হৃদয়ে সংবিৎ পরা বিদ্যা আস্তে ইতি তদ্বজনাৎ
ব্রহ্মাত্মকাজ্ঞানরূপপরাবিদ্যাবাপ্তিরিতি মুক্তিসিদ্ধিঃ । অত্র হৃদয়সংবিদোরভেদাৎ পূৰ্ব্ব-
বদ্যাদেশঃ । তং ভগবন্তু শ্রীনরসিংহমূর্ত্তিং কীৰ্ত্তননমনাদিভিঃ সেবে ইত্যর্থঃ ॥

ততঃ শ্রীমদ্ভাগবতপ্রতিপাদ্যঃ শ্রীকৃষ্ণাখ্যং সৰ্ব্বাশ্রয়ং পরমাত্মানং নমস্করোতি বিশ্বসর্গ-
বিসর্গাদীতি । আদিপদেন স্থানং পোষণমুতিশ্রমশ্রুতরাপি ইশানুকথা নিরোধো মুক্তিরিতি

যাঁহার কোন সম্বন্ধ নাই বলিয়াই তৎসমুদায়ের সম্ভার উপলব্ধি হইতেছে
না ; সুতরাং, যিনি এই পরিদৃশ্যমান জগতের সৃষ্টি স্থিতি ও প্রলয়ের কারণ,
যিনি সর্বজ্ঞ ও স্বতঃসিদ্ধজ্ঞানস্বরূপ এবং যে বেদে জ্ঞানিগণও মুগ্ধ হয়েন,
সেই বেদ যিনি আদিকবি ব্রহ্মার হৃদয়ে সঙ্কল্পমাত্রে প্রকাশ করিয়াছেন,
এবং তেজ, জল বা মৃত্তিকাদির বিকারস্বরূপ কাচাদিতে, ঐ বস্তু সকলের
এক বস্তুতে অত্র বস্তুর ভ্রম, যেরূপ অধিষ্ঠানের সত্যত্ব হেতু সত্য বলিয়া
প্রতীত হয়, তদ্রূপ যাঁহার সত্যতায় সত্ত্ব রজ ও তম, এই গুণত্রয়ের
সৃষ্টি—ভূত ইঞ্জিয় ও দেবতা, বস্তুত মিথ্যা হইয়াও সত্যস্বরূপে প্রতীত হই-
তেছে, অথবা তেজে জলভ্রমাদি যেরূপ বস্তুত অলীক, তদ্রূপ যাঁহা ব্যতিরেকে
গুণত্রয়ের সৃষ্টি সকলই মিথ্যা, (যাঁহার পরমার্থসত্যত্ব প্রতিপাদনের নিমিত্ত
আদ্যন্তবৃত্ত অসার বিশ্বের বস্তুত মিথ্যাত্ব না হইলেও মিথ্যাত্ব উক্ত হইয়াছে ।)
এবং যীর তেজঃপ্রভাবে যাঁহাতে কুহক অর্থাৎ মায়িক উপাধিসম্বন্ধ নিরন্ত
হইয়াছে, সেই সত্যস্বরূপ পরমেশ্বরকে ধ্যান করি ॥ ১ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

বন্ধে পরস্পরাভ্যার্নো পরস্পরনতিপ্রিয়ৌ ॥ ৩ ॥ সম্প্রদায়ানুরোধেন পৌৰ্ব্বাপর্যায়-
সারতঃ । শ্রীভাগবতভাবার্থদীপিকেষু প্রতিন্যতে ॥ ৪ ॥ কাহং মন্দমতিঃ কেহং

[দীপনী ।]

সপ্তানং লক্ষণানাং গ্রহণম্ । তত্র পরমেশ্বরাং কর্তৃঃ গুণানাং পরিণামাং আকাশাদী-
শকাদীনাংশ্চিরাগাং মহত্ত্বাহঙ্কারতত্ত্বয়োশ্চ বৎ দিরাড়্ভূতপেণ স্বরূপেণ চ জন্ম স সর্গঃ
চতুর্ভূতত্রয়ং কৃতশ্চরাচরসর্গো বিসর্গঃ । ভগবতঃ স্থানানাং তত্ত্বমধ্যাদাপালনেনোৎকর্ষঃ
স্থিতিঃ স্থানম্ । স্বভক্তেভু ভগবদনুগ্রহঃ পোষণম্ । কর্মণাং বসিনা এব উতরঃ কর্মভিত্তিকৃত্যে
সংশ্লিষ্যন্তে বেতি উতিশকার্থঃ । ভগবদনুগ্রহীতানাং সতাং মন্তস্তরাধিপতীনাং ধর্মো মন্তস্তরাপি
হরেরবতারানুচরিতম্ অসামান্যবর্ত্তিনাঞ্চ সতাং কথা দিশামুৎকথাঃ । হররোধোগনিজাবলম্বনানন্তরঃ
জীবানাং ধোপাধিভিঃ সহ শয়নং লয়ো নিরোধঃ । অবিদ্যায়া অধ্যাত্মং কর্তৃত্বাদি হিত্বা ব্রহ্মতয়
ব্যবহিত্তিমুক্তিরিতি । এবমেতৎপুরাণোক্তেন বিংশসর্গাদিনবলক্ষণেন লক্ষিতং বৎ শ্রীকৃষ্ণাখ্যা-
পরং ধাম তৎ জগদ্ধাম নমামীত্যর্থঃ । ধাম ইতি আশ্রয়শকার্থঃ । তত্র স্থিতিলয়শ্চ যতো ভবতি
অধ্যবসীয়েতে প্রকাশতে চ স ব্রহ্মেতি পরমাত্মেতি প্রসিদ্ধ আশ্রয় ইতি । তদনেন অত্র সর্গে
বিগর্গশ্চ স্থানং পোষণমুতরঃ । মন্তস্তরেশামুৎকথা নিরোধো মুক্তিশ্রাশ্রয়ঃ । দশমস্য বিস্তৃত্যর্থঃ
নবানামিহ লক্ষণম্ । বর্ণয়ন্তি মহাত্মানঃ ক্রতেনার্থেন চাষ্ট্রসেতি দ্বিতীয়স্বাক্ষাভ্যন্তর্গতদশমাধ্যায়স্য
প্রথমাদিসংখ্যাকল্লোকগ্রন্থার্থোপি সংক্ষেপতো দর্শিত ইতি ॥

এবং নিগুণত্বেন প্রথম্য তমেব বহুশ্রুতিস্মৃতিসিদ্ধতরিহরাং দ্বৈতপ্রদর্শনপূর্ব্বকঃ সগুণত্বেনৈ-
বন্দতি মাধবোমাধবাবিতি । বন্দনে কারণং সর্ব্বসিদ্ধিবিধায়িনাবিতি । হেতুগর্ভবিশেষণ-
মেতৎ । নবীশ্বর এক এব সর্ব্বশাস্ত্রসিদ্ধঃ কথনুভয়োরীশত্বং বদতো ব্যাঘাতাদিতি চেত্সেবং
শকার্য্যোরিব নামমাত্রং তয়োর্ভেদসহিষ্ণুত্বেহপি পরমার্থতোহভেদ এবত্যোশয়বানই পর-
স্পরাভ্যাবিতি । পরস্পরনতিপ্রিয়াবিতি । ভক্তকৃতেনৈকতরস্য নমস্কারেণোভৌ প্রীতৌ
ভবতঃ পরস্পরতাভ্যাদিত্যর্থঃ ॥

ব্যাখ্যাক্রমং প্রতিজানীতে সম্প্রদায়ানুরোধেনেতি । গুরুপরম্পরাগতসহপদেশঃ সম্প্রদায়
ইতি ভরতঃ । অনুরোধো অনুবর্ত্তনম্ ইত্যমরঃ । তথাচ গুরুপরম্পরাগতসহপদেশানুবর্ত্তনে-
নেত্যর্থঃ । ন চাহমেব কেবলঃ গুরুপরম্পরাগতসহপদেশানুবর্ত্তনে বৃতোহস্মি কিন্তু্বেব বহব
এব বৃত্তা ইত্যত আহ পৌৰ্ব্বাপর্যায়সারত ইতি । কিংকত্র সম্প্রদায়বিদঃ—সম্প্রদায়োহত্র
ব্রহ্মাদিপরম্পরাগতাদ্বৈতরূপঃ তদনুবর্ত্তনেহপি পৌৰ্ব্বাপর্যায়সুসংগমবজ্রকম্ অগ্রথা কৃষ্ণস্ত
ভগবান্ স্বয়মিত্যাदि (১ স্বঃ ৩ অং ২৮ শ্লোঃ) পূর্ব্বাপরব্যাক্যানালোচনেন অথাহমংশ-
ভাগেন (১০ স্বঃ ২ অং ৯ শ্লোঃ) ইত্যাদাবংশাবতান্বাদিব্যাখ্যানং সাং । যদা যদা ভগ-
বতা ব্রহ্মণা নারদং প্রতি—যদা হৃদৌ ভগবতি নৃণাং ভক্তির্ভবিষ্যতি । সর্ব্বাঙ্কুষ্ঠখিলাধারে



[শ্রীধরস্বামী ।]

মধ্বং ক্ষীরবারিধেঃ । কিং তত্র পরমাণুবৈ যত্র মজ্জতি মন্দরঃ ॥ ৫ ॥ মুকং
করোতি বাচালং পঙ্গুং লজ্জয়তে গিরিম্ । যংকুপা তমহং বন্দে পরমানন্দ-
মাধবম্ ॥ ৬ ॥ শ্রীমদ্ভাগবতাভিধঃ সুরতরুস্তারাকুরঃ সজ্জনিঃ স্বৈরৈর্দ্বাদশভিস্ততঃ
প্রবিলসন্তুভ্যালবালোদয়ঃ । দ্বাত্রিংশত্রিশতঞ্চ যন্ত বিলসচ্ছাথাঃ সহস্রাণ্যলং
পর্ণান্যষ্ট দেশেষ্টদোহতিস্থলভো বর্কর্ন্তি সর্বোপরি ॥ ০ ॥

[দীপনী ।]

ইতি সঙ্কল্পা বর্ণয়েতি (২ অং ৭ অং ৫২ স্লো) হরিলীলাপ্রাধায়েন শ্রীভাগবতং বর্ণয়ন তু
ভক্তিরসবিধাতেন কেবলং তত্ত্বমিত্যুপদিষ্টং তথ্যেতি ॥

গ্রন্থমহিমপ্রদর্শনায় তদ্ব্যাখ্যানে স্বাযোগ্যতামাহ কাহমিতি ॥

তত্র ভগবৎকৃপয়া সর্বং ভবতীতি হৃচয়ন পুনস্তমভিবন্দতি মুকমিতি । মুকং সামান্যতো
বাক্শক্তিহীনং ধ্রুবমিতি বা । পঙ্গুং সামান্যতো গতিশক্তিশূন্যং অরুণমিতি বা । গিরিং পর্বতং
হুমেকমিতি বা ।

অধেভ্যং পুরাণং রূপকালকারেণ স্বক্কাধারাদিসংখ্যাং হৃচয়ন শ্রোতি শ্রীমদ্বি-
ভাগবতাভিধঃ সুরতরুঃ কল্পরক্ষঃ সর্বোপরি সর্বশাস্ত্রোপরি বর্কর্ন্তি অতিশয়েন বর্ততে । কথ-
ভূতঃ তারাকুরঃ । তারঃ প্রণবঃ স এব অকুরঃ প্ররোহো যস্য সাঃ । সজ্জনিঃ সতঃ নারায়ণং
অনিরুংপদ্বিস্য সাঃ । কিঞ্চ দ্বাদশভিঃ স্বক্কেঃ স্থলশাখাভিঃ ততঃ বিস্তৃতঃ । প্রবিলসন্তী
'উজ্জিতা বা ভক্তিঃ সা এব আলবালঃ তন্নিম্নেব উদয়ো যস্য স ইত্যর্থঃ । আলবালশচ তরুমূলে
জলরক্ষণায় মৃদাদিরচিতপরিধিবিশেষঃ । পুনস্তস্যোবাবর্তো বিশেষণমাহ দ্বাত্রিংশত্রিশতঞ্চ
যস্য বিলসচ্ছাথা ইতি । বর্তন্তে ইতি শেষঃ । তথাহি—দ্বাত্ত্যামধিকা ত্রিংশৎ দ্বাত্রিংশৎ
শতঞ্চ শতঞ্চ শতঞ্চ শতানি দ্বাত্রিংশচ্চ ত্রয়শ্চ শতানি চ তেবাং সমাহারঃ দ্বাত্রিংশৎত্রিশতম্ । এবং
সতি পঞ্চত্রিংশদধিকশতত্রয়াধায়াঃ (৩৩৫) ভবন্তীতি মহামহোপাধায়গোপালভট্টাচার্যকৃত-
ব্যাক্যালেশাখ্যাটপ্লনী । তত্রাদৌ দ্বাত্রিংশদিত্যত্র শাকপাখিবাচয়শ্চেতি সমাসঃ । ততঃ শত-
মিত্যত্রৈকশেষাৎ শতানীতি । ততো দ্বাত্রিংশচ্চ ত্রয়শ্চ শতানি চেতি সমাহারদ্বন্দ্বেনৈকত্বমিতি
জ্ঞেয়ম্ । কিঞ্চ—দ্বাত্রিংশচ্চ ত্রয়শ্চ শতানি চেতি ত্রিপদদ্বন্দ্বঃ কপিঞ্জলানালভেতেত্যত্রে-
বানিচ্ছারিতবিশেষঃ বহুত্বং ত্রিভেদে পর্যবস্যাতি । তেন পঞ্চত্রিংশদধিকশতত্রয়সংখ্যাকাঃ শাখাঃ
ইত্যর্থঃ । সমাহারোত্তরদ্বন্দ্বো তু ত্রিশতীতি স্যাদিতি বৎসাহরণলীলারন্তে প্রপঞ্চিতম্ । এতে-
নাখ্যাহরবদ্বাদ্বাধ্যায়ভাবান্তপ্রায়ঃ দ্বাত্রিংশৎপদমিতি কেনচিৎপ্রেক্ষিতং প্রত্যুক্তমিতি ভাগবত-
টীকায়াম্ ধর্মসিদ্ধাদিনিবন্ধকারঃ শ্রীকানীনাথোপাধায়ঃ । অপি চ—দ্বাত্রিংশদিত্যত্র শাকপাখি-
বাদীনাং সিদ্ধয়ে উত্তরপদলোপসোপসংখ্যানম্ (পাং ২, ১, ৬০) ইতি বার্তিকেন মধ্যম-
পদলোপি তৎপুরুষসমাসং কুত্বা দ্বাত্ত্যামধিকা ত্রিংশদ্বিতি বিগ্রহে সাধনীয়ম্ । তচ্চ পৃথক্



[দীপনী।]

পদম্ । ততঃ শতমিত্যত্রৈকশেবাং শতানীতি । ততঃ ত্রয়শ্চ ক্ষতানি চেতি বহুপ্রকৃতিকল্পে
 বহুপ্রকৃতির্যেব বস্তু একবদিত্যনুশাসনাদেকত্বং তথাচ ত্রিশতমিত্যন্তরং চ-শব্দস্তাপি সার্থক্যম্ ।
 অথবা শতানীত্যত্র কপিঞ্জলাভভনন্যায়েন অনির্ণীতবহুত্বস্তানবহুত্বাভিরা দিহ্মাজে 'পর্যায়ানাং
 ত্রিশতমেব জ্ঞেয়মিতি নব্যস্মরণঃ । কেচিত্তু দ্বাত্রিংশৎত্রিশতমিতি পদান্তর্গতশতশব্দস্ত ত্রি-
 পর্যায়সামিহ্মবীকারভীরবো দশমস্কন্ধস্তাঘাস্থরবদাদিদ্वादশাদ্যাধ্যায়ত্রয়াণামভাগবতত্বং বস্তুস্তে ।
 অহো কিমেবাং মনোরাজ্যবিজ্ঞতাকাণাং কুপ-বঙুকানাং সাংসঃ । তেঃ কিং স্বধেদীয়মন্ত্র-
 ভাগবতত্বাণ্য বোপদেবীয়মুক্তাকলহরিলীলাদিগ্রহোংপি নাদর্শি । পশুস্ত তবং স্বধেদীয়-
 মন্ত্রভাগবতস্ত বৃন্দাবনকাণ্ডীয়বিভীতসর্গে হিং কৃণুতি বহুপত্নী বহুনাতিয়ারভ্য যস্মিন বৃক্ষে
 মধুদঃ স্থপর্ণানীতি (১০, ১১, ১২, ১৩, ১৪,) মত্ৰান্ তদীয়নীলকণ্ঠকৃতটীকাশ্চ কিঞ্চ বোপ-
 দেবীয়মুক্তাকলে বিস্তৃতস্তানামভূতরসকথনে দশমাদ্যে তদন্ত মে নাথ স ভূরিভাগ ইত্যাদিনা
 গৃহীতান্ দশমস্কন্ধীয়চতুর্দশাধ্যায়স্য ত্রিংশত্তমশ্লোকাবধি চতুঃশতমশ্লোকপর্যন্তান্ তদীয়-
 কৈবল্যাদীপিকাখ্যটীকাশ্চ তথা তদীয়হরিলীলাগ্রহে দশমস্কন্ধবর্ণনপ্রযুক্তেন বধশ্চ বৎসবকয়ো-
 ন্তথাযাস্থরভোগিনঃ । বৎসচৌরব্রহ্মমোহো ব্রহ্মণা স্তবনং হরিরিত্যেকাদশশ্লোকৈরু মধুহৃদন-
 সরস্বতীকৃততট্টীকাঞ্চ । বস্তুতস্ত তেবাং মতে দ্বাত্রিংশৎত্রিশতমিতিপদান্তর্গতত্রিশতপদমেব ন
 সিদ্ধ্যেৎ শতত্রয়বোধনায় সমাহারবদ্যতিরিক্তাশ্রয়সমাপ্রাপ্ত্য তৎসাধনস্য শশশৃঙ্গারমাণভাং
 অকারান্তোত্তরপদো দ্বিগুণঃ শ্রিয়ামিষ্টে (পাং ২, ৪, ১৭) ইত্যনুশাসনেন সমাহারদ্বিগৌ
 দ্বিগৌশ্চ (পাং ২, ১, ২৩) ইতি ভীবো দুর্বারত্বেন ত্রিলোকী পঞ্চশ্লীতিবৎ ত্রিশতীতি প্রয়োগা-
 পত্তেঃ । কিঞ্চাত্র বহুতরপ্রাচীনপুস্তকসম্মতদ্বাদশস্কন্ধীয়দ্বাদশাধ্যায়োক্তেনাঘাস্থরবধো ধাত্রেত্যাदि-
 লীলামুবাদকেনাষ্টাবিংশতিতমশ্লোকেনাপি তলীলামুবাদো দৃশ্যতে । পরমহংসপ্রিয়াদিপ্রাচীন-
 টীকাকারাগাং সম্মতিরপি দরীদৃশ্যতে । শ্রীশ্রীধরবতীশ্রোংপি দশমস্কন্ধীয়প্রথমাধ্যায়ঃ স্কন্ধাঙ্ক-
 ক্রমণিকাকথনে কৃতানবতিরথ্যয়া ইতি এবং নবতিরথ্যয়া ইত্যনেন চ দশমস্কন্ধস্য পুনঃপুন-
 র্নবত্যাধ্যায়স্থিতত্বমুক্ত্য প্রোক্তাধ্যায়ত্রয়স্যাপি ব্যাখ্যানমচীকরদिति । তথাচ ব্যাখ্যালেশা-
 দ্ব্যক্তির্যেব সমীচীনেতি সর্বং চতুরশ্রম্ । পুনরর্থতো বিশেষণমাহ সহস্রাণীতি । অষ্ট দশ চ
 সহস্রাণীতি পৃথক্পদেনাঘয়ঃ । সমাসে অষ্টাদশেতি স্যাৎ । অষ্ট দশ সহস্রাণি অলং ভূষণরূপাণি
 পর্ণানি শ্লোকস্থানীহানি যস্য ভবন্তীত্যথাহারঃ । অত্র তু স্থবিখ্যাতমহাভারতাদিটীকাঁকারমহা-
 মহোপাধ্যায়নীলকণ্ঠাদিবহুপ্রাচীনহরিসম্মতকাণীকাস্মীরাতিসর্বদেশপ্রচলিতবেদব্যাসাভিপ্রে-
 তাষ্টাদশসক্সশ্লোকসংখ্যাক্রমোংসং প্রত্যেকম্ উবাচাস্ত এতৈকশ্লোকঃ আখ্যাদিনানাবিধচ্ছেদস্য
 গদ্যানাং পুষ্পিকাণাঞ্চ দ্বাত্রিংশদক্ষরগণনয়া যে অনুষ্টুপশ্লোকা ভবন্তি তে প্রসিদ্ধান্তষ্টপ-
 শ্লোকাশ্চেতি । কাণীনাথোপাধ্যায়েন চণ্ডীসপ্তশতীপাঠক্রমেণাপি অষ্টাদশসহস্রসংখ্যাঃ পরি-
 গণিতা ইতি তদ্ব্যাখ্যানে স্পষ্টম্ । পুনশ্চ কথন্তুতঃ ইষ্টদোহতিস্থলভশ্চেতি ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

অথ নানাপুরাণশাস্ত্রপ্রবন্ধৈশ্চিত্তপ্রসক্তিমলভমানস্তত্র তত্রাপরিত্যক্ত্যার-
দোপদেশতঃ শ্রীমদ্ভগবদ্গুণবর্ণনপ্রধানং শ্রীভাগবতশাস্ত্রং প্রারিষ্পূৰ্বেদব্যাগ-
স্তৎপ্রতিপাদ্যপরেদেবতানুস্মরণলক্ষণং মঙ্গলমাচরতি জন্মাদ্যস্যেতি । পরং
পরমেশ্বরং । ধীমহীতি ধ্যায়তেলিঙি চ্ছান্দসং ধ্যায়েম ইত্যর্থঃ । বহুবচনং
শিষ্যাভিপ্রায়কম্ । তমেব স্বরূপতটস্থলক্ষণাভ্যামূললক্ষয়তি । তত্র স্বরূপলক্ষণং

[দীপনী ।]

এবং মঙ্গলীচরণাদিকং কুর্হেতৎপুরাণকথনে ব্যাসস্য প্রবৃত্তেঃ কারণমাহ অথেতি । নার-
দোপদেশতঃ এতৎস্বকীয়পঞ্চমাধ্যায়োক্তপ্রকারেণ নারদোপদেশাদিত্যর্থঃ । পরমিত্যস্যার্থঃ
পরমেশ্বরমিতি স্বরূপতটস্থলক্ষণাভ্যাং তস্যৈব বোধিতত্বাৎ । তথাচ শ্রুতিঃ—তমীশ্বরানাং পরমং
মহেশ্বরং তং দেবতানাং পরমঞ্চ দৈবতং । পতিং পতীনাং পরমং পরন্তাং বিদাম দেবং ভুবনেশ-
ীভ্যামিতি (যেতাখতরোপনিষদি ৬ অঃ . ৭ মং) । ধ্যায়তেলিঙি চ্ছান্দসমিতি । অত্রো-
পাধ্যায়ঃ—লিঙি বিধিলিঙি । ছান্দসমিতি ধৈচিস্তায়ামিত্যন্যং ব্যত্যায়ো বহনমিতি হৃত্রেশ
রস্মৈপদব্যত্যায়াদান্নেনেপদং ছন্দস্যভয়থেতুভয়সংজ্ঞায়াং সাক্ষীধাতুকত্বাৎ সীযুট্ সকার-
লাপঃ আর্দ্ধধাতুকত্বাচ্ছবভাবঃ বাহলকাং ধ্যায়তেঃ সম্ভারণং হল ইতি দীর্ঘঃ ইতোব্যং
বদিকপ্রক্রিয়াস্বহৃত্রৈঃ সাধনীয়মিতি । বহুবচনং শিষ্যাভিপ্রায়কমিতি । ইহ শব্দ কৰ্ত্ত্বঃ
। বিশেষ্যেত্বাভাবাদ্ বহুবচনমুজ্জ্বল সমাগেব অস্মদো দ্বয়োশ্চ (পাং ১, ২, ৩) ইতি পক্ষে
দুহিধানাং । তথাচ শ্রীধরস্বামিনাং ক্লিষ্টকল্পনং নিরর্থকমিতি ন শঙ্কনীয়ম্ । যেতাখস্মদো দ্বয়ো-
শ্চতি হৃত্রং অবিশেষণাস্মদ্ব্যক্তোত্তরবহুবচনপ্রত্যয়সৈক্যার্থে লক্ষণাগ্রাহকং । যদ্যবিশেষণা-
দ্ব্যক্তোত্তরবহুবচনস্য শক্তিপ্রতিপাদ্যরূপার্থপ্রয়োগনিকাহসম্ভবঃ স্যাৎ তর্হি লক্ষণাপ্রয়োগো-
হুচিত্তঃ সতি শকার্থসম্ভবে লক্ষণাগ্রহণস্য শাস্ত্রানভিমতত্বাৎ । কিঞ্চ অবিশেষণস্যাস্মদ একত্ব-
পশ্যক্যার্থে যদ্ বহুবচনং বিহিতং তদৌপচারিকমিতি শাস্ত্রিকশিষ্টরামণিগোয়ীচন্দ্রসম্মতং ।
। বক সতি বহুরূপশকার্থসম্ভবস্থলে হৌপচারিকবহুবচনস্যাগ্রাহত্বং স্পষ্টমেব তস্য চারো-
পতরূপত্বাদিতি । অতএব ধীমহীত্যত্র বহুবচনং শিষ্যাভিপ্রায়কমিতি শ্রীধরস্বামিলিখনং
হৃদ্রূপশকার্থস্বচকমতিসমীচীনমিতি দিচ্ । তথাহি—ধীমহি ধ্যায়েম সমস্তজীবাভিপ্রায়ণ
হৃদ্রমিতি ভাগবতব্যাখ্যালেলাখ্যাটীক্সম্মাদ্যায়োক্তো গায়ত্র্যর্থব্যাখ্যানে স্থবিখ্যাতমহামহো-
পাধ্যায়গোপালভট্টাচার্য্যঃ । ধীমহীতি বহুবচনং কালদেশপরম্পরাস্থিতস্য সর্বস্যাপি তৎ-
কর্ত্ত্বাভিপ্রায়ণেনন্তকোটিব্রহ্মাণ্ডাস্তধ্যামিণাং পুরুষাণামংশীভূতে ভগবতোব্য ধ্যানস্যাতি-
শানাদিতি শ্রীমদ্ভাগবতসন্দর্ভস্য তৃতীয়সন্ধৌ বিখ্যাতনামা দ্বৈতবাদাচার্য্যঃ শ্রীজীবগোস্বামী ।
ধীমহি ধ্যায়েম বহুবচনেন কালদেশপরম্পরাপ্রাপ্তান্ সর্বান্বেব জীবান্ স্বাস্তুরঙ্গীকৃত্য স্বশিক্ষয়া
গন্ ধ্যানমুদিশয়েব ক্রোড়ীকরোতীতি সারার্থদর্শিনাধ্যাত্যভাগবতটীকায়াম্ বিধনাথচক্রবর্তী

[শ্রীধরস্বামী।]

সত্যমিতি। সত্যত্বে হেতুঃ যত্র যস্মিন্ ত্রয়াণাং মায়ান্তর্ণানাং তমোরজঃ-
সন্ধানং সর্গো ভূতেল্লিয়দেবতারূপেহিহুবা সত্যঃ—যৎসত্যতন্মা মিথ্যাসর্গোহপি
সত্যবৎ প্রতীয়তে তৎ পরং সত্যমিত্যর্থঃ। অত্র দৃষ্টান্তঃ—তেজোবারিমৃশাং
যথা বিনিময়ঃ ব্যত্যয়ঃ (ব্যত্যাসঃ) অষ্টস্মিন্নত্য়াবভাসঃ স যথাধিষ্ঠানসমুদ্রা
সত্যবৎ প্রতীয়তে তদ্বদিত্যর্থঃ। তত্র তেজসি বারিবুদ্ধিরীচিকাক্ষাং
প্রসিদ্ধা মৃদি চ কাচাদৌ বারিবুদ্ধিরিত্যাди যথার্থনুহুম্। যদ্বা তশ্চৈব
পরমার্থসত্যত্বপ্রতিপাদনায় তদিতরশ্চ মিথ্যাহুমুক্তম্। যত্র মূষেবারং ত্রিসর্গো
ন বস্তুতঃ সন্নিতি। যত্রেতানেন প্রাপ্তমুপাধিসম্বন্ধং বারয়তি যেনৈব ধাম্না
মহসা নিরন্তং কুহকং কপটং যস্মিন্ তম্। তটস্থলক্ষণমাহ জন্মান্দীতি।
অস্য বিশ্বস্য জন্মস্থিতিভঙ্গং যতো ভবতি তং ধীমহি। তত্র হেতুঃ

[দীপনী।]

চেতি ॥ স্বরূপতটস্থলক্ষণাভ্যামিতি। তদ্রক্তঃ—স্বরূপং তটস্থং দিধা লক্ষণং স্যাৎ স্বরূপে প্রবে-
শাৎ স্বরূপেহনিবেশাৎ। স্বরূপস্য সিদ্ধির্দিধা লক্ষণাভ্যাং যথা কাকবত্তো গৃহাঃ খং বিলক ইতি।
স্বসম্পত্তিসমর্পকত্বে সত্যীতরব্যাবর্তকত্বং স্বরূপত্বং। যদ্বা যৎ স্বরূপান্তর্গতং সৎ ইতরব্যাবৃত্ততয়া
লক্ষ্যং বোধয়তি তৎ স্বরূপলক্ষণং যথা গোঃ সান্নাশৃঙ্গাদি। স্বরূপপ্রবিষ্টত্বে সতি বিশেষণান্তরং
সংযুচ্য ইতরব্যাবর্তকত্বং তটস্থত্বং। যদ্যাবল্লক্ষ্যকালমনবহিতত্বেনু স্বরূপানন্তর্গতং সৎ বলক্ষ্যং
ইতরব্যাবৃত্তং বোধয়তি তত্তটস্থলক্ষণং যথা গোবিশেষস্য অলঙ্কারবিশেষাদি দেবদত্তগুহস্থ-
কাকাদি বা। প্রকৃতে সত্যং জ্ঞানমানন্দশ্চ পরমেধত্ত্বস্বরূপমেব সৎ অসংজ্ঞদুঃখপ্রপঞ্চব্যাবৃত্ত-
তয়া বোধয়তীতি স্বরূপলক্ষণং সম্পদ্যতে। জগজ্জন্মান্দিকারণত্বং তু তটস্থলক্ষণং নহি তৎ সর্ব-
দাস্তি প্রলয়াদিকালে তদভাবাৎ। অতঃ স্বরূপানন্তর্গতং সদাকাশাদিব্যাবৃত্তমীশ্বরং লক্ষয়তীতি
তটস্থলক্ষণমিতি। তত্র স্বরূপলক্ষণস্য মুখ্যত্বাৎ আবৃত্তিক্রমমূলজ্য প্রথমং ব্যাখ্যায়তে তত্র স্বরূপ-
লক্ষণমিতি। সত্যপদং জ্ঞানানন্দয়োঃ স্বরূপলক্ষণং। যত্র যস্মিন্নধিষ্ঠানে ইত্যর্থঃ। ভূতেল্লিয়েতি।
তমঃসর্গঃ আকাশাদিভূতপঞ্চকং রজঃসর্গঃ কর্ণেল্লিয়পঞ্চকং প্রাণপঞ্চকঞ্চ সর্বসর্গঃ জ্ঞানেল্লিয়-
পঞ্চকং অন্তঃকরণচক্ৰস্থং তত্তদিল্লিয়াদ্যধিষ্ঠাতৃদেবতাশ্চেতি বিভাগঃ। উপাধিসম্বন্ধমিতি
আধারাদেশস্তীবাং। তথা সতি স্বৈতপ্রসঙ্গঃ স্যাদিতি ভাবঃ। যেনেতি। যেনৈব স্বরূপে-
গৈবেত্যর্থঃ। ধাম্নেতাস্যার্থঃ মহসেতি। মহসা তেজসা চিক্রপেণেতি যাবৎ। কং ব্রহ্মস্থং
পটতে আচ্ছাদয়তীতি কপটং অজ্ঞানমিত্যর্থঃ। মায়ৈব ভেদো ভবতি সা চ মায়্য
অখণ্ডচিক্রপে এতস্মিন্ বস্তুতো নাশ্চৈব কুত উপাধিপ্রসঙ্গ ইতি ভাবঃ। লক্ষণান্তরং
প্রতিজানীতে তটস্থেতি। তত্র জন্মান্দীতি। জন্ম উৎপত্তিরাদির্হস্যোক্তি তদ্গুণসংবিজ্ঞানো-
বহত্বীহিঃ। জন্মস্থিতিভঙ্গং সমাহারঃ সমাসার্থঃ সমাহারে নপুংসককৈকত্বয়োঃ সম্ভাব্যং।

শ্রীধরস্বামী ।]

অম্বয়াদিতরতশ্চ অর্থেষু কার্যেষু পরমেশ্বরস্য সজ্ঞপেণাহ্বয়াং অকার্যোভ্যাঃ
খপুলাদিভ্যন্তর্য্যতিরেকাচ্চ । যদ্বা অম্বয়শব্দেনাহুবৃত্তিঃ ইতরশব্দেন ব্যাবৃত্তিঃ ।
অম্বুবৃত্তত্বাং সজ্ঞপং ব্রক্ষ কারণং মৃৎসুবর্ণাদিবৎ । ব্যাবৃত্তত্বাং বিশ্বং কার্য্যং
ঘটকুণ্ডলাদিবদিত্যর্থঃ । যদ্বা সাবয়বত্বাদম্বয়ব্যতিরেকাভ্যাং যদস্য জন্মাদি তদ্-

[দীপনী ।]

জন্মাদীতি নপুংসকৈবচনং । যত ইতি পঞ্চম্যর্থো তসিনিমিত্তোপাদানোভয়পরঃ । যস্মাং
পরমেশ্বরাং কর্তৃরূপাদানাত্ত ভবতীত্যর্থঃ । যত ইত্যব্যয়নির্দেশেন কারণস্বাবিকৃতত্বং
ধ্বজতে । তত্র পরমেশ্বরস্যোভয়বিধকারণত্বে হেতুঃ অম্বয়াদিতি । যৎসম্বৎ যৎসম্বয়ঃ
যদভাবে যদভাবো ব্যতিরেকঃ যদা মৃদঃ কুলালস্য বা সম্বৎ ঘটোৎপত্তিসংঘং তদভাবে তদ-
ভাবাধিকরণে তদ্বাদো ঘটোৎপত্ত্যভাব ইত্যম্বয়ব্যতিরেকৌ প্রত্যক্ষৌ মৃদাদেঃ কারণত্বে
ঘটাদেঃ কার্য্যত্বে চ মানং । তথা যত্র যত্র সজ্ঞপেণ পরমেশ্বরস্য সম্বৎ ঘটঃ সন্ ইতি প্রত্য-
ক্ষতো দৃশ্যতে তত্র কার্য্যত্বং যত্র খপুলাদৌ তদভাবঃ খপুলাং সৎ খপুলামন্তীত্যম্বুবভাবাভ্যাং
তত্র কার্য্যত্বস্যাভাব ইতি অম্বয়ব্যতিরেকৌ ঈশ্বরস্য কারণত্বং জগতঃ কার্য্যত্বঞ্চ বোধয়ত
ইত্যর্থঃ । অত্রার্থপদেন কার্য্যার্থকেন অম্বয়গ্রহাধিকরণমুপাত্তং ব্যতিরেকগ্রহাধিকরণং
খপুলাদিকন্ত ব্যতিরেকার্থকাদিতরপদাদাক্ষেপলক্ষ্যমিতি বোধ্যং । নমু মৃদাদিব্যতিরেক-
গ্রহাধিকরণং তদ্বাদি ভাবরূপং প্রসিদ্ধং খপুলাদিকং তলীকমুপাখ্যং তস্য কথং ব্যতিরেক-
গ্রহাধিকরণতা ইত্যপরিতোবাদাহ যদ্ব্যেতি । অম্বয়াদিপদস্য যৎসম্বৎ ইত্যাদিরর্থঃ পারি-
ভাবিকঃ তং বিহায় অবয়বার্থযোগী যোগিকোহর্থঃ পরিগৃহ্যত ইত্যর্থঃ । অম্বুবৃত্তিস্তাদান্মোহন
প্রতীতিঃ । ব্যাবৃত্তিভেদঃ । অর্থেষু কার্য্যকরণেষু কারণস্যাম্বুবর্তমানত্বং কার্য্যস্য ব্যাবৃত্তত্বঞ্চ
দৃশ্যতে তেন যদম্বুবর্তমানং তৎ কারণং যদ্যাবৃত্তং তৎ কার্য্যমিতি নিশ্চেতব্যং । সুবর্ণাদি
কারণং হি কারণাবহায়াং অম্বুবর্ততে ইদং সুবর্ণকুণ্ডলং সুবর্ণকটকং সুবর্ণমিতি তাদান্মোহন
প্রতীয়মানত্বাৎ । কটককুণ্ডলাদি কার্য্যন্ত পরস্পরং কারণাবহায়াঞ্চ নাম্বুবর্ততে কুণ্ডলে সুবর্ণ-
পিণ্ডে চ কটকাদিতাদান্ম্যপ্রতীত্যাভাবাৎ । অতঃ কুণ্ডলং কটকং ন সুবর্ণপিণ্ডঃ কটকং
নেত্যেব ভেদেন প্রতীয়মানত্বাৎ ব্যাবৃত্তত্বং কার্য্যস্য । এবং ঘটঃ সন্ পটঃ সন্ ইতি বিশ্বকার্য্যো
সজ্ঞপং ব্রক্ষাম্বুবর্ততে । ঘটাদি কার্য্যন্ত পটাদৌ কার্য্যে সৃষ্ট্যাগ্রে কারণাবহায়াঞ্চ নাম্বুবর্ততে
সৃষ্টিপ্রাক্কালিকং ব্রক্ষ ঘটো ন ঘটঃ পটো নেত্যাদি ভেদপ্রতীতেঃ । অতো ব্যাবৃত্তত্বাং বিশ্বং
কার্য্যং সজ্ঞপং ব্রক্ষ কারণমিতি ভাবঃ । নমু সিদ্ধান্তে নিমিত্তোপাদানভোভয়বিধকারণত্বং
পরমেশ্বরস্যোষ্টং অম্বুবৃত্তিচোপাদানস্যৈব মৃদাদেঘটাদৌ দৃশ্যতে ন তু নিমিত্তস্য কর্তৃঃ কুলা-
লাদেঃ অতোহম্বুবৃত্তিব্যাবৃত্তিহেতুনা কার্য্যকারণভাবসাধনে পরমেশ্বরস্যোপাদানত্বমেব সিদ্ধ্যেৎ
ন তু কর্তৃত্বমপি কিঞ্চ পূর্বসীমানসকৈঃ সৃষ্টিপ্রলয়ানভ্যুপগমাং জগতো জ্ঞানদেবপ্রসিদ্ধৌ

[শ্রীধরস্বামী।]

যতো ভবতীতি সম্বন্ধঃ। তথাচ শ্রুতিঃ যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে
 যেন জাতানি জীবন্তি যং প্রযন্ত্যভিসংবিশস্তীত্যাদ্যা। শ্রুতিশ্চ—যতঃ সৰ্বাণি
 ভূতানি ভবন্ত্যাদিযুগাগমে। যন্তিংশ্চ প্রলয়ং যাস্তি পুনরেব যুগক্ৰমে ইত্যাদ্যা।
 তর্হি কিং প্রধানং জগৎকারণত্বাৎ ধোয়মিত্যভিপ্রেতং নেত্যাচ অভিজ্ঞো

[দীপনী।]

জন্মাদিকারণত্বং কথং তটস্থলকণং স্যাদিত্যাশঙ্ক্যামাহ বর। সাবয়বত্বাদিদ্বয়েতি। অত্রাহরে-
 তরপদাভ্যাং অধরব্যাপ্তিঃ ব্যতিরেকব্যাপ্তিশ্চ গৃহ্যতে। তেনার্থেধিতি বহুবচনব্যঞ্জিতবস্ত-
 পরিচ্ছেদসহচারিতসাবয়বত্বাদিহেতোরধ্যাহারঃ সূচ্যতে। তথা চ অর্থো যটপটাদিকার্যো-
 আত্মনি চ গৃহীতাহরব্যতিরেকব্যাপ্তিকস্য সাবয়বত্বাদিহেতোরনেতিপদবাচ্যজগতি পক্ষে পরা-
 মর্শাদিকারণসামগ্রীবলাদ্ যজ্ঞাদি নিশ্চিতং তদ্বতো ভবতি তং ধীমহীতাম্বয়ঃ। তত্র
 হেতুপুরঃসরা ব্যাপ্তিঃ অধরব্যাপ্তিঃ সাধ্যাতাবপুঃসরা ব্যাপ্তিক্যতিরেকব্যাপ্তিঃ। তথা চ
 প্রয়োগঃ—ইদং বিষং জন্মাদিমৎ সাবয়বত্বাৎ। যত্র যত্র সাবয়বত্বং যটপটাদৌ তত্র জন্মাদি-
 মত্বম্। যত্র জন্মাদিমত্বাভাবঃ আত্মনি তত্র সাবয়বত্বাভাবঃ। তথা পৃথিব্যাদিজগতোহপি
 সাবয়বত্বাজন্মাদিমত্বসিদ্ধিঃ। এবং পরিচ্ছিন্নত্বদৃশ্যাদিহেতুস্তত্ ব্যাপ্তিপক্ষতাদিকং বোধ্যম্।
 এবঞ্চ অধরব্যতিরেকব্যাপ্তিবদনুমানেন এগতি জন্মাদিকং প্রসাধ্য তৎকারণসম্ উভয়বিধং
 পরমেশ্বরস্য ঐতৈব সাধনীয়মিত্যভিপ্রেতঃ। তদাহ তথা চ শ্রুতিরिति। যতো বা ইমানীতি
 তৈত্তিরীয়া শ্রুতিঃ (চরমবল্যাং ১ অনুবাকস্ত)। অধরব্যাপ্তিকমেব অনুমানং ন ব্যতিরেক-
 ব্যাপ্তিকম্ ইতি বেদান্তিমতে ব্যতিরেকপদেন অর্থাপত্তিগ্রাহা তথা চ সাবয়বত্বাদিমত্বানুপ-
 পত্ত্যা চ যজ্ঞাদি সিদ্ধ্যতি তদ্বত ইত্যর্থঃ। যতো নিমিত্তোপাদানরূপাং পরমেশ্বরাৎ ভূতানি
 আকাশাদীনি স্থলশরীরান্তানি জায়ন্তে জাতানি সন্তি যেন জীবন্তি পোষণপালনাদিকং লভন্তে
 প্রযন্তি নশন্তি সন্তি বদন্তিসংবিশন্তি যন্তিস্তাদাত্ত্বেন প্রবিশন্তি তদ্ ব্রহ্মেতি ঐত্বার্থঃ।
 আদিপদেন সচ ত্যচ্চাত্ত্ববদিতি (তৈত্তিরীয়োপনিষদি আদ্যবল্যাং ৬ অনুবাকস্ত ৬ ঐত্বৈক-
 দেশঃ) তদাত্মানং স্বয়মকুরত (উক্তবল্যাং ৭ অনুবাকস্ত আদ্যঐত্বৈকদেশঃ) ইত্যাদিঐত্ব-
 স্তরসংগ্রহ ইতি। তত্র শ্রুতিমপ্যুদাহরতি শ্রুতিশ্চেতি। তামাহ যতঃ সৰ্বাণিতি (মহাভারতীয়-
 শান্তিপর্বণি দানধর্মোক্তরে বিষ্ণুসহস্রনামপ্রকরণে ১৩ বচনম্)। ননু নেয়ং শ্রুতিরীধরস্ত
 জগদুপাদানত্বাদিপরা চেতনব্রহ্মোপাদানত্বাদর্শনাৎ ঘটাদিকার্যং হি যদাদ্যচেতনোপাদানকং
 দৃশ্যতে তেন মোহজড়ত্বঃখান্নকজগতন্তৎসদৃশং জিগুগং প্রধানমেব উপাদানং যুক্তং পুরুষ-
 সন্নিধানমাত্রেণ প্রধানং স্বয়মেব জগদাকারেণ ভবতি ন তত্র কর্তৃরীধরপক্ষা তস্মাৎ যতঃ
 প্রধানাৎ ভূতানি জায়ন্তে প্রধানমেবাত্মানং জগদাকারেণ কুরতে ইত্যেবং শ্রুতিভিরপি

[শ্রীধরস্বামী ।]

যন্তঃ স ঈক্ষত লোকান্ মুহুজা ইতি স ইমান্ লোকান্ মুহুজতেত্যাদিশ্রুতেঃ
ঈক্ষতে নীশদমিতি জ্ঞায়াম। তর্হি কিং জীবঃ শ্রায়েত্যাং স্বরাট্ স্বেনৈব
রাশ্রুতে যন্তঃ স্বতঃসিদ্ধজ্ঞানমিত্যর্থঃ। তর্হি কিং ব্রহ্মা হিরণ্যগর্ভঃ সমবর্ততাগ্রে

[দীপনী ।]

প্রধানমেব জগৎকারণত্বেন প্রতিপাদ্যত ইতি শব্দতে তর্হীতি। প্রধানঃ ত্রিগুণাত্মকম্ অব্যক্ত-
মিত্যর্থঃ। সিদ্ধান্তমাহ নেতি। অভিজ্ঞঃ সর্গজ্ঞ ইত্যর্থঃ। তত্র প্রমাণমাহ স ঈক্ষত ইতি
(ঐতরেয়োপনিষদি ১ খণ্ডে ১ ব্রাহ্মণম্)। স সর্গজ্ঞঃ স্বাভাবাদাত্মা একঃ সন্ ঈক্ষত ঈক্ষত
আলোচিতবানিতি যাবৎ। নমু প্রাণ্ডংপ্তেরকার্যকারণত্বাৎ কথমীক্ষিতবানিতি নাশঙ্কনীয়ং
সর্গজ্ঞঃ স্বাভাবাৎ। তথাচ শ্রুতিঃ—অপাণিপাদো জবনো গ্রহীতেত্যাদি (যেতাস্থিতরোপ-
নিষদি ৩ অং ১৯ মন্ত্রঃ) কেনাভিপ্রায়েণেত্যাহ লোকান্ অন্তঃপ্রভৃতীন্ আণিককর্ম্মকলোপ-
ভোগস্থানভূতান্ মুহুজা মুহুজেত্যর্থঃ। স ইমানিতি (ঐতরেয়ে ১ খণ্ডে ২ ব্রাহ্মণম্)।
এবমালোচ্য স ইমান্ লোকান্ অহুজত ইত্যর্থঃ। জগৎকারণস্য ঈক্ষণশ্রবণাজ্ঞভূত
প্রধানজ্ঞ ঈক্ষণাসম্ভবাৎ শ্রুতিভিঃশ্রুতনমেব জগৎকারণং প্রতিপাদ্যতে ন প্রধানম্।
জড়মেব দ্রব্যোপাদানম্ ইত্যাদিনিয়ম আৱন্তাদিবাদে দৃষ্টো ন তু বিবর্ত্তবাদে রজ্জ্বাদৌ
সর্পাদিক্রমে জড়রজ্জ্বাদেৱপি সর্পাদিচেতনদ্রব্যোপাদানত্বাদিদর্শনাৎ ন বিলক্ষণত্বাদিত্যাদি
(শব্দরত্নাকরে ২ অং ১ পাং ৪) সুত্রৈর্ধ্বা সতঃ পুরুষাৎ কেশলোমামনি তৎকার্যং সম্ভবতীহ
বিশ্বমিত্যাদিশ্রুত্যা চ জগদ্বিসদৃশত্বৈব ঈশ্বরস্তোপাদানত্বসম্ভবোক্তেতি ভাবঃ। বিস্তরো-
হত্রাকরে দ্রষ্টব্যঃ। শ্রায়ঃ শ্রুত্যাৰ্থনির্ণায়কসূত্রসমুদায়ঃ। তত্ৰৈক্ষতে নীশদমিতি শারীরক-
মীমাংসায়াম্ আদিতঃ পঞ্চমাধিকরণে সিদ্ধান্তসূত্রম্। অসার্থঃ—ন স্যাশ্চ্যুতিমতং প্রধানং
জগৎকারণমিতি প্রতিজ্ঞা। তত্র অশক্যমিতি হেতুগর্ভং বিশেষণম্ অশক্যত্বাৎ বেদশকা-
প্রতিপাদ্যত্বাদিত্যর্থঃ। কুতো বেদশকাপ্রতিপাদ্যত্বম্ ইতি শব্দায়ামাহ ঈক্ষতেৱিতি। স
ঈক্ষতেত্যাদিশ্রুতিষু জগৎকারণস্যোক্ষণশ্রবণাদীক্ষণম্ জড়ে প্রধানেন স সম্ভবতীতি বেদশকা-
প্রতিপাদ্যম্ অতো ন কারণমিতি জ্ঞায়োক্তিঃ ঈক্ষণশ্রুতিরপি কথঞ্চিৎ প্রধানেন যোজ্যে-
তেত্যাদিশঙ্কানিৱারণায়। নবীশ্বরস্য কর্তৃত্বাদিকং বৈবম্যাদিদোষাপ্রসঙ্গার্থং জীবকর্মা-
পেক্ষং বাচ্যং জীবন্ত ধর্ম্মাদিকর্ম্মণাং কর্তা উপাদানকৃতি কর্ম্মদ্বারেশ্বরস্য সৃষ্টাদিপ্রযোজক-
ত্বেন জগদ্রহস্যবিধকারণত্বং পর্য্যবস্যতি লোকে জয়কর্তৃত্বোধপ্রযোজকে জেতৃত্বব্যবহারদর্শনাৎ।
তথা চ জীবো ধোয়ঃ স্যাদিতি শব্দতে তর্হি কিং জীব ইতি। সমাধস্তে নেত্যাহেত্যাদি। অবিদ্যা-
বৃত্তজ্ঞানস্য জীবস্য ধ্যানে কলাভাবাৎ স্বতঃসিদ্ধজ্ঞানস্বরূপং ধীমহীতি ভাবঃ। নমু সমষ্টিজীবস্য
হিরণ্যগর্ভস্য অনাবৃত্তজ্ঞানস্বৰূপশ্রুতেঃ স ধ্যোহোহবুতি শব্দতে তর্হি কিমিতি। অগ্রে ব্যষ্টি-
জীবোপাধিকর্তৃত্বোক্তিকস্তুঃ পূর্নঃ হিরণ্যগর্ভঃ সন্পূর্ণঃ জাতঃ সন্ ভূতস্য জীবাদিসম্ভ্যাকঃ

[শ্রীধরস্বামী।]

ভূতস্য জাতঃ পতিরেক আসীৎ ইতি শ্রুতেঃ। নেত্যাহ তেনে ইতি। আদিকবয়ে ব্রহ্মণেহপি ব্রহ্ম বেদং যন্তেনে প্রকাশিতবান্। যো ব্রহ্মাণং বিদধতি। পূৰ্ব্বং যো বৈ বেদাংশ্চ প্রহিণোতি তন্মৈ তং হ দেবমাস্ববুদ্ধিপ্রকাশং মুমুকুর্বে শরণমহং প্রপদ্যে ইত্যাদি শ্রুতেঃ। নহু ব্রহ্মণেহিত্যতো বেদাধ্যয়নমপ্রসিদ্ধং সত্যং তন্তু হৃদা মনসৈব তেনে। অনেন বুদ্ধিবৃত্তিপ্রবর্তকত্বেন গায়ত্র্যর্থোহপি দর্শিতঃ। বক্ষ্যতি হি প্রচোদিতা যেন পুরা সরস্বতী বিতবতাজস্য সতী স্মৃতিং হৃদি। স্বলক্ষণা প্রাচুরভূৎ কিলাস্যতঃ স মে ঋষীগামুভঃ প্রানীদতামিতি। নহু ব্রহ্মা স্তপ্তপ্রতিবুদ্ধত্বায়েন স্বয়মেব বেদমুপলভতাম্। নেত্যাহ

[দীপনী।]

পতিরাসীদিতি শ্রুতার্থঃ। অত্রৈবধর্মাস্যান্ততঃ প্রাপ্ত্যশ্রবণাৎ তদ্বিদান্য জ্ঞানম্যপি তথাহাব-
গতেরনাবৃত্তমিতিভাবঃ। সমাধস্তে নেত্যাহেত্যাদি। আদিকবয়ে ব্রহ্মণ ইতি। তত্র
নানাবিধস্তোত্রৈস্তত্ত্বতন্মৈ বেদং প্রকাশিতবান্ ইতি ব্যঞ্জয়িতুং কবিপদং তৎস্তোত্রাণাং
নির্দেশদ্বায় আদীতি। য ইতি। যঃ পরমেশ্বরঃ পূৰ্ব্বং মহাকল্পাদৌ ব্রহ্মাণং বিদধতি উৎ-
পাদয়তি দৈনন্দিনকল্পাদৌ হুগুৎ প্রবোধয়তি যশ্চ তন্মৈ ব্রহ্মণে বেদান্ প্রহিণোতি দদাতি
তদ্বুদ্ধৌ প্রকাশয়তীত্যর্থঃ। উভয়ত্র ভূতার্থে লই। তং দেবন্ আস্ববুদ্ধিপ্রকাশং দেহান্তে
দেবঃ পরং ব্রহ্ম তারকং ব্যাচষ্টে ইতি (২। সংহতাপনীয়) শ্রুতেঃ আত্মজ্ঞানপ্রদং। যথা—অহং
ব্রহ্মাস্মিত্যাদিমহাবাক্যোখ্যবৃত্তিহেত্বেন ব্রহ্মাকারবুদ্ধৌ স্বপ্রকাশতয়া প্রকাশত ইতি তং হু-
প্রসিদ্ধং মুমুকুর্ভোক্তুমিচ্ছুরহং বৈ নিশ্চিতং শরণং প্রপদ্যে তদেকশরণো ভবামীত্যর্থঃ।
ভগবচ্ছরণত্ববিশেষঃ—তবৈবাহং মমৈবাসৌ স এবাহমিতি ত্রিধা। ভগবচ্ছরণত্বং স্যাৎ সাধনা-
ভ্যাসপাকতঃ ॥ ইতিবচনৈর্ভগবদগীতাটীকায়াং সর্বধর্মান্ পরিত্যজ্যেত্যত্র (গীতা ১৮-অং
৬৬ শ্লোঃ) ভক্তিরসায়নার্থীগ্রহাদৌ চ পূজাপাদমধুহৃদনসরস্বত্যাदिভিরুক্তঃ। তত্রাদাস্য মুহুতং
দ্বিতীয়স্য মধ্যস্থং তৃতীয়স্যাদিমাত্রমুক্তা। অপরীষগোপীপ্রহ্লাদপ্রভৃত্যন্ততত্র ভূমিকার্য-
মুদাহর্তব্য ইতি দর্শিতম্ভেতি চিন্ত্যন্। মনসৈবেতি। মনস্যেব প্রকাশিতবান্ সপ্তমার্গে
তৃতীয়া। মনসি যথা বেদক্ষুর্ভিঃ স্যাতথা মনোবৃত্তি প্রবর্তয়ামাস ইত্যর্থঃ। অনেন বুদ্ধিবৃত্তি-
প্রবর্তকত্বেনেতি। সমস্তজীবস্য ব্রহ্মণো বুদ্ধিবৃত্তিপ্রবর্তকত্বেন ব্যক্তিভূতানাং জীবানামপি তৎ-
প্রবর্তকত্বং বোধ্যন্। ভগবতা ব্রহ্মণো হৃদি প্রথমং প্রকাশিতো বেদস্তমুখতঃ প্রাচুর্ভূত
ইত্যর্থং স্পষ্টয়িতুং দ্বিতীয়কক্ষস্য (৪ অং ২২) শ্লোকমাহ প্রচোদিতেন। পুরা কল্পাদৌ অজস্য
ব্রহ্মণো হৃদি সৃষ্টিবিষয়াং স্মৃতিং বিতবতা বিস্তারয়তা যেন ভগবতা প্রেরিতা সতী বেদবাণী
তস্যাস্যতো মুখতঃ কিল প্রাচুর্ভূত। স্বানি শিখাদিযুক্তানি লক্ষণানি যস্যাঃ। ঋষীগাং জ্ঞান-
প্রদানং শ্রেষ্ঠ ইতি তদর্থঃ। পুনশ্চোদয়তি নহু ব্রহ্মেতি। লোকেষুত্বপ্রসিদ্ধোহর্থোহিপি জ্ঞান-



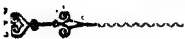
[শ্রীধরবাসী ।]

যদ্যশ্মিন্ ব্রহ্মণি হ্রয়োহপি মুহুস্তি । তস্মাদব্রহ্মণোহপি পরাধীনজ্ঞানত্বাৎ
স্বতঃসিদ্ধজ্ঞানঃ পরমেশ্বর এব জগৎকারণম্ । অতএব সত্যঃ অসত্যঃ সত্তাপ্রদত্বাচ্চ
পরমার্থসত্যঃ সর্বজ্ঞেয়েন চ নিরন্তকুহকস্তং ধীমহীতি গায়ত্র্যা প্রারম্ভেণ চ গায়-
ত্র্যাধ্যব্রহ্মবিদ্যারূপমেতৎ পুরাণমিতি দর্শিতম্ । যথোক্তং মৎস্যপুরাণে পুরাণ-

[দীপনী ।]

পদাভিধঃ । যথা পূর্বোক্ত্যরাচাধ্যায়েদমধীত্যা হুগু । পরেহ্যঃ প্রবৃদ্ধঃ গুরুনিরপেক্ষ এব বেদং
পঠতি তদ্বৈদেন্দ্রিয়নিকলে মহাকল্পাদৌ তু জাতিশ্রবদদৃষ্টবিশেষাৎ কল্পান্তরাহুতীতকর্মোপাসন-
বললক্ষব্রহ্মহাধিকারঃ কল্পান্তরহং বেদং অরহিতার্থঃ । তৎ পরিহরতি নেতি । যস্মিন্ ব্রহ্মণি
বেদে হ্রয়োহধিকারিণৌ ব্রহ্মাদয়োহপি মুহ্যন্তীত্যর্থঃ । পূর্বোক্তস্মৃতিপূরণবলাৎ ব্রহ্মণঃ
কল্পাদৌ বেদবিষয়ে মোহো নিশ্চীয়তে তেন হুগুপ্রবৃদ্ধস্তারস্য জাতিশ্রবদকল্পনস্য চ বাধ
ইত্যর্থঃ । পূর্বপক্ষোক্ত্যহিরণ্যগর্ভশ্রুতৌ তু শ্রুতান্তরোক্তা পরমেশ্বরাজ্ঞানাদিপ্রাপ্তিরূপসংহর্ষ-
ব্যোতিভাবঃ । উক্তশ্লোকার্থঃ নিগময়তি অত এবৈতাদিমা । স্বতঃসিদ্ধজ্ঞানস্য পরমেশ্বরস্য
প্রাতিভিকজগৎকারণত্বেন সত্যং প্রদর্শ্য তসৌব পরমার্থসত্যতামাহ অসত্যঃ ইতি । পরমাত্মা
সত্যো ভবিতুমর্হতি অসত্যো জগতঃ সত্তাপ্রদত্বাৎ রজ্জুসর্পবদিত্যনুমানেন পরমাত্মনঃ অনা-
রোপিতসত্যং বোদ্ধব্যমিতি ।

ঐগয়ত্র্যা প্রারম্ভেণ চেতি । সর্বগায়ত্রীমন্ত্রাব্যভিচারিধীমহীতিপদসংবলিতগায়ত্র্যর্থেন প্রার-
ম্ভেণৈত্যর্থঃ । অত্যন্তহৃণোপায়াঃ সর্বমন্ত্রাদিরূপায়া গায়ত্র্যাঃ প্রকাশতয়া পঠনানর্হত্বাদপি
গায়ত্র্যর্থেন প্রারম্ভ ইতি বোধ্যম্ । জন্মাদ্যস্যোত্যত্র সমগ্রগায়ত্র্যর্থসন্নিবেশলক্ষণা বহুবিধব্যাখ্যা
হুবোধিতাদিবহুটাকারুন্তিঃ কৃতা তত্রাতিবিশদত্বাদত্র ব্যাখ্যালেশৌক্তব্যার্থেয়ং পরিগৃহ্যতে ।
জন্মাদ্যস্য যত ইত্যনেন সবিতুরিত্যস্যার্থ উক্তঃ । যতঃ সূতে ইতি সবিতা অত্র স্থিতিপ্রলয়া-
বপুপলক্ষণীয়ো । পরমিত্যনেন বরণ্যপদস্যার্থ উক্তঃ উভয়োরপি প্রেষ্ঠবাচকত্বাৎ । সত্য-
মিত্যনেন ভগ্নপদস্যার্থ উক্তঃ যতো ব্রহ্মৈব সদজ্জদসত্যম্ । তৎপদার্থস্ত বিশেষণতয়া ন স্বতন্ত্রঃ ।
যদ্বা তৎ প্রসিদ্ধং স্বরাড়িত্যনেন দেবপদস্যার্থ উক্তঃ যতো দীব্যতি স্বতঃ প্রকাশতে ইতি দেবঃ
ষেনাক্ষনৈব রাজতে ইতি স্বরাট্ । প্রকাশোহত্র জ্ঞানঃ তস্য দ্যোতান্বকত্বাৎ । যদ্বন্তং
জ্যোতির্কল্পজ্ঞানানি ভবন্তীতি তেন স্বতঃসিদ্ধজ্ঞানঃ স্বপ্রকাশঃ অস্তেবাস্ত তদধীনপ্রকাশঃ ।
তেনৈব ব্রহ্মজ্যোতিপদপঞ্চকেন ধিয়ো যো নঃ প্রচোদয়াদিতিবাক্যস্যার্থ উক্তঃ । যো হি
ব্রহ্মণোহপি বেদপ্রদামেন প্রজ্ঞামচালীৎ স তু সর্বকোষমস্মাকং জীবানাং বুদ্ধিবৃত্তিঃ প্রবর্তয়তি
ন দ্বস্ত ইতি বাক্যার্থঃ । ধীমহীতি তুল্যমেব । যদ্বা বুদ্ধিবৃত্তিপ্রবর্তনেন পালনমুক্তং শ্রেয়ঃকর্মা-
চরণেন নির্বিকল্পসংসারচক্রবর্তনাৎ বিপরীতপ্রবর্তনেন সংহারশ্চ অতো জন্মস্থিতিভঙ্গহেতুত্বম্
ইতি তাৎপর্যার্থঃ । যদ্বা তদিত্যবয়ং তৎ ভগ্নো ভগ্নঃ ষিঠীয়ারাং প্রথম স্থাপাং হুলুক ইত্যনেন



[শ্রীধরস্বামী ।]

দানপ্রস্তাবে। যত্রাধিকৃত্য গায়ত্রীং বর্ণ্যতে ধর্মবিস্তরঃ। ব্রহ্মাস্ত্রবধোপেতং তদ্ভাগবতমিষ্যতে। লিখিত্বা তচ্চ যো দদ্যাদ্ধেমসিংহসমম্বিতম্। প্রৌষ্ঠপদ্যাং পৌর্ণমাস্যাং স বাতি পরমং পদম্। অষ্টাদশ সহস্রাণি পুরাণং তৎ প্রকীর্তিতমিতি ॥ পুরাণান্তরে চ—গ্রন্থোহষ্টাদশসাহস্রো দ্বাদশস্বক্সম্মিতঃ। হৃয়গ্রীব-ত্রকবিদ্যা যত্র ব্রহ্মবধস্তথা। গায়ত্র্যা চ সমারম্ভস্তথৈ ভাগবতং বিদুরিতি ॥ পদ্ম-

[দীপনী ।]

তং ভগং পরং ব্রহ্ম ধীমহি ধ্যায়েম। সমস্তজীবাতিপ্রায়েণ বহুতম্। বিভক্তি পুষ্কান্তি পালয়তীতি ভগঃ। ভূঞা গমদিহাং গং বাহল্যাদ্ গুণতঃ। জগদধিষ্ঠানং পালকক্ষেতৃত্বম্। কিঞ্চ ভূজ্জতি নাশয়তীতি ভগঃ ঔণাদিকো গঃ নিরুক্তৌ লোপগুণৌ প্রলয়কর্তারমিতার্থঃ। কথং ভূতং সবিভূঃ সবিতারং জগদ্রুত্বকারণম্। পূর্ববৎ যষ্টী। অনেক জন্মান্যাস্য বত ইত্যস্যার্থ উক্তঃ। তদিত্যস্যার্থঃ সত্যং পরমিত্যেনৈবোক্তঃ যতো ব্রহ্মৈবাবাধিতং সৎ অন্যদসৎ। জগদধিষ্ঠানত্বেন প্রলয়াবধিৎ তৎকর্তৃত্বক্ষেতৃত্বম্। কথং ভূতং বরেণ্যং বৃণোতি সর্বং ব্যাপ্নোতি ইতি বরেণ্যন্তম্। অস্মাদিতরতচ্চার্থেহিত্যেনৈব অরমর্থ উক্তঃ উপাদানতয়া কার্য-জাতব্যাপনাং। ত্রিরতে প্রার্থাতে চতুর্কর্গান্ সর্কৈরসৌ ইতি বরেণ্যন্তং সর্বস্য দাতারং সর্বৈশ্বরক্ষেতর্যঃ। অতএব তস্যৈব ধ্যানমুচিতম্ এতৎ তু পরমিত্যেনৈবোক্তম্। এতেন যদব্রহ্ম সৃষ্টিস্থিতিপ্রলয়কারি জগদধিষ্ঠানং জগদ্ব্যাপি সর্বৈশ্বরং তদ্ব্যায়েনৈবোক্তম্। এবমপি নির্লেপত্বমাহ দেবম্যোতি। দেবমিত্যর্থঃ। পূর্ববদ্বিভক্তিব্যতীতঃ। দীবাতি দ্যোততে প্রকাশতে দেবঃ। নিত্যং স্বপ্রকাশত্বেন নিরঞ্জনঃ। এতৎ তু স্বরাড়িত্যেনৈব ধ্যায়াম্মেব সর্দা নিরন্তরুৎকম্ ইত্যেনৈব চোক্তম্। কিঞ্চ দেবরতি অসদপি সাক্ষপেণ প্রকাশয়তীতি দেবঃ এতৎ তু যত্র ত্রিসর্গোহমুবেত্যেনৈবোক্তং মিথ্যাত্বস্য মায়াক্রিগুণসর্গস্য স্বস্তম্যস্য সর্বং প্রতীতিকরণাৎ। বুদ্ধিবৃত্তিপ্রবর্তকত্বেন জ্ঞান্য ভক্তিমুক্তিপ্রদত্বমাহ ধির ইত্যাদি ব্যাখ্যাতম্। ধিরো বুদ্ধিবৃত্তিঃ প্রচোদমাৎ প্রবর্তয়তি। এতেন যঃ সৃষ্টাদিকর্তা সর্বৈশ্বরঃ সর্বব্যাপী বুদ্ধিপ্রবর্তকঃ তং ধ্যায়েম সংকর্মহ নোহস্মান্ প্রবর্ত্য ভক্তিমুক্তী দদাতু ইতি বাক্যার্থঃ। এতৎ সর্বং তেনৈত্যাদিপদৈ-রুক্তম্। যদ্বা রাহোঃ শির ইতিবৎ সবিভুরিত্যত্রোভেদেহপি ভেদোপচারঃ সবিভূর্গং-কারণস্য তৎ তং ভগঃ ভগঃ তেজঃস্বরূপং ব্রহ্ম ধীমহীত্যম্বয়ঃ। অন্তঃ সর্বং পূর্ববদ্বিতি। গায়ত্র্যাখ্যোতি। গায়ত্রীমন্ত্রেণ গায়ত্রীপদেন বা আখ্যায়তে যা ব্রহ্মবিদ্যা সা রূপ্যতে প্রতি-পাদ্যতে যেনেতি তদ্রূপং প্রতিপাদ্যপ্রতিপাদকয়োভেদবিবক্ষয়া বিদ্যাশ্রুপমেব বা শ্রীমদ্-ভাগবতমিত্যর্থঃ। যথোক্তমিত্যেনৈব প্রতিজ্ঞাতং মংস্যপূরণবচনমুদাহরতি যদ্বৈতিসাক্ষ-বাক্যম্। অধিকৃত্য আশ্রিত্য। হেমসিংহসমম্বিতং হৃবর্ণসিংহাসনান্নতম্। প্রৌষ্ঠপদ্যাং ভাজীরায়াম্। পুরাণান্তরে চেত্যেনৈব প্রতিজ্ঞাতং বামনপুরাণীয়ং কল্পপুরাণীয়ঞ্চ বচনমাহ

[অধরস্বামী ।]

পুরাণে চ অধরীষং প্রতি শ্রীগৌতমবচনম্ । অধরীষ শুকপ্রোক্তং নিত্যং
ভাগবতং শৃণু । পঠস্ব স্বমুখেনাপি যদীচ্ছসি ভবক্ষয়মিতি ॥ অতএব ভাগবতং
নামাশ্রয়িত্যপি ন শঙ্কনীয়ম্ ॥ ১ ॥

[দীপনী ।]

গ্রন্থোৎপাদনসাহস্র ইতি সার্ধেন । হয়গ্রীবব্রহ্মবিদ্যা । হয়গ্রীবগোক্তা ব্রহ্মবিদ্যা ষষ্ঠস্কন্ধীয়-
নবমাধ্যায়প্রসিদ্ধা ইতি । পদ্মপুরাণীয়পাতালখণ্ডবচনমাহ অধরীষেতি সম্বোধনম্ । শুকেন
প্রোক্তং শুকপ্রোক্তমিতি । ন চৈবং সতি 'শুকানুসৃত্য প্রথমস্কন্ধস্য দ্বাদশস্কন্ধীয়ষষ্ঠাধ্যায়ৈক-
দোশাবধিসমাপ্তিপৰ্য্যন্তস্য চ গ্রন্থস্য ভাগবতত্বাসিদ্ধিমিতি বাচ্যম্ অনাগতাখ্যানেনৈব গায়-
ত্র্যর্থদ্যোতকজন্মাদ্যাস্যোত্যারভ্য বিষ্ণুরাতমমুচ্চরিত্যন্তারা অনাদিসিদ্ধায়া ভাগবতসংহিতায়া
বাসাদাধ্যয়নপূর্ব্বকং পরীক্ষিতং প্রতি শুকেনোক্তত্বাৎ । তথাহি—যত্রাধিকৃত্য গায়ত্রীং বর্ণ্যতে
ধর্ম্মবিস্তরঃ । অষ্টাদশ সহস্রাণি পুরাণং তৎ প্রকীর্তিতম্ । গ্রন্থোৎপাদনসাহস্রো দ্বাদশস্কন্ধ-
সম্মিতঃ । গায়ত্র্যা চ সমারম্ভশুদ্ভবৈ ভাগবতং বিদুরিতি । ইদং ভাগবতং নাম পুরাণং ব্রহ্ম-
সম্মিতম্ । উত্তমশ্লোকচরিতং চকার ভগবানুবিঃ । তদ্বিদং গ্রাহয়ামাস হৃতমাস্রবতাং বরম্ ।
সর্ব্ববেদেতিহাসানাম্ সারং সারং সমুদ্ভূতম্ । স তু সংশ্রাবয়ামাস মহারাজ লক্ষ্মণপরিষ্কৃতম্
(১ স্কঃ ৩ অং ৪০ ৪১ । ৪২ শ্লোঃ) । স বৈ মহাং মহারাজ ভগবান্ বাদরায়ণঃ । ইমাং
ভাগবতীং প্রীতঃ সংহিতাং বেদসম্মিতাম্ (১২ স্বঃ ৪ অং ৪২ শ্লোঃ) ইতি চ । যদা শুক-
প্রোক্তং শুকায় শুকস্য তৃপ্তয়ে প্রোক্তং কথিতং ব্যাসেনেতি শেষঃ অথায় ঘাস ইতিবৎ ।
তথাহি—স সংহিতাং ভাগবতীং কৃদ্বামুক্রম্য চান্সজম্ । শুকমধ্যাপয়ামাস নিবৃত্তিনিরতং
মুনিঃ (১ স্বঃ ৭ অং ৮ শ্লোঃ) । অত্রানুক্রম্যশব্দেন শোধয়িত্ত্বেন জ্ঞেয়ম্ । ন চ সংক্ষেপেণ
কৃত্বৈতি বাচ্যং । স বৈ নিবৃত্তিনিরতঃ সর্ব্বত্রোপেক্ষকো মুনিঃ । কক্ষ বা বৃহতীমেতামান্সা-
রামঃ সমভ্যাসৎ (১ স্বঃ ৭ অং ৯ শ্লোঃ) । হরেণ্ডগক্ষিপ্তমতিভগবান্ বাদরায়ণিঃ ।
অধ্যগায়হৃদাখ্যানমিতি (১ স্বঃ ৭ অং ১১ শ্লোঃ) শাস্ত্রবিরোধাদিতি । পঠস্ব স্বমুখ-
নাগীতি । অত্র অপীতানেন প্রতিনিধিনাপি পাঠয়ন্তেতি নৃচিতি । অতএব ভাগবতং
নামাশ্রয়িত্যপি ন শঙ্কনীয়মিতি । অত্রোপাধ্যায়ঃ নহু লক্ষণমহুজৈব দানপ্রবণাদিবিধানং
যুক্তং ভগবতা প্রোক্তং ভাগবতং ভগবত ইদং প্রতিপাদকং ভাগবতমিতি সমাখ্যায়ৈব ভাগবত-
পদার্থজ্ঞানসম্ভবাদিত্যাশঙ্কায়ামাহ অতএবেতি । লক্ষণোক্তিপূর্ব্বকং দানপাঠনাদিবিধানা-
দেবেত্যর্থঃ । অয়ং ভাবঃ লক্ষণোক্তিং বিনা ভাগবতং দদ্যাদিত্যেবং দানাদিবিধানে এবঞ্চকার
ভগবান্ ব্যাসঃ কৃপণবৎসলঃ (১ স্বঃ ৪ অং ২৪ শ্লোঃ) ইত্যুক্ত্য ভগবদ্যাসপ্রণীতত্বেন পুরাণ-
মাত্রস্য ভাগবতত্বসম্ভবাৎ শ্রীবিষ্ণুশিবয়োর্ম্ময়োরপি ভগবত্বেন তৎপ্রতিপাদকবিষ্ণুশিবপুরাণাদে-

[দীপনী ।]

য়পি ভাগবতত্বসম্ভাব্য ন সামঞ্জস্যেন পদার্থনির্ণয়ঃ । তথাচ ভাগবতঃ নামান্তং শিববিষ্ণু-
 পুরাণাদিকমেব স্যাৎ ইত্যতিব্যাপ্তিশঙ্ক্য স্যাৎ লক্ষণোক্তৌ তু যথোক্তলক্ষণলক্ষিতঃ শুভ-
 পরীক্ষিতসংবাদরূপঃ দ্বাদশস্কন্ধাভ্যকং ভাগবতমিতি বিশেষনির্ণয়েন ন শঙ্কনীয়ঃ শক্তিভূৎ যোগ্যঃ
 ন ভবতি সর্বত্র লক্ষণোক্তেরতিব্যাপ্ত্যাদিনিরাসার্থায়াঃ সন্ধ্যাঃ । ইত্যপি ন শঙ্কনীয়ম্ ইত্যপি
 ব্রহ্মবিদ্যারূপহোক্তাণ্য কৰ্মবিদ্যাবগ্নুমুজুরসেব্যমিতি ন শঙ্কনীয়ম্ ইতি বোধ্যতে । পিবত
 ভাগবতং রসমালয়মিত্যাদৌ (১ স্বং ৩ শ্লোকঃ) মুক্তাদিসেব্যত্বস্য বক্ষ্যমাণত্বাচ্ছেতি সন্তি-
 র্ভিত্তবানীয়ম্ । তথাচ গারুড়ে—অর্থোহয়ং ব্রহ্মজ্ঞাপাং ভাবার্থাবিনির্ণয়ঃ । গায়ত্রীভাষ্যভূতো-
 হসৌ বেদার্থপরিবৃংহিতঃ । পুরাণানাং সামরূপঃ সাক্ষাত্তগবতোদিতঃ । গ্রন্থোহষ্টাদশসাহস্রঃ
 শ্রীমদ্ভাগবতাভিধঃ ইত্যত্রৈতদ্য ব্রহ্মজ্ঞার্থত্বাৎ ব্রহ্মবিদ্যারূপত্বং ব্যক্তিতম্ । বেদেষু সামবৎ
 পুরাণেষু শ্রেষ্ঠত্বাৎ সামরূপত্বম্ । কস্মৈ যেন বিভাষিতোহয়মিহ্যুপসংহারাৎ সাক্ষাৎ ভগবদুক্ত-
 ত্বম্ । অতঃ সাক্ষাত্তগবতা প্রোক্তং ভাগবতমিতি নিরুক্ত্য যোগরূঢ়োহয়ং ভাগবতশব্দো ন
 কেবলং যৌগিকঃ ইতি ন বিষ্ণুপুরাণাদেৰ্ভাগবতত্বমিতি । কিঞ্চাত্র পরমহংসপরিব্রাজকাচার্য-
 রামাশ্রমযতীন্দ্রঃ—অথ ভাগবতং নামান্তরিত্যপি ন শঙ্কনীয়মিতি শ্রীধরস্বামিন্দ্রচন্দ্রাচ্ছঙ্ক্য
 প্রাগুপ্তীতি গম্যতে অস্থথা ন শঙ্কনীয়মিতি কিমর্থমিতি চেৎ—উচ্যতে মীমাংসকবৈশেষিকা-
 দিতিকৈরদস্য প্রামাণ্য সাধিতমিতি প্রাথমেদাপ্রামাণ্যশঙ্ক্য হিতা ইতি ন স্বীকর্যতে যথা
 তথ্যাপি স্বীকার্যমিতি । বস্তুতস্ত শ্রীধরস্বামিনাং নায়মাশয়ঃ প্রাক্ শঙ্ক্য হিতেতি শঙ্কিতম্
 এব । তথাহি—সর্গাদিনী দশলক্ষণানি যত্রোক্তানি তদ্বাগবতমিতি হিতে দ্বিতীয়লক্ষণস্য
 ভাগবতত্বমন্ত দশানামপি লক্ষণানাং সংক্ষেপেণোক্তত্বাৎ তৃতীয়াদীনামপি তদন্ত সর্গাদ্যেক-
 কস্যোক্তত্বাৎ প্রথমলক্ষণস্য তু ন কথমপি ভাগবতত্বম্ একস্যাপি লক্ষণস্যানুজ্ঞাহাদিতি
 শঙ্কতে কচিং তৎ স্বামিভির্নিরাক্রিয়তে অতএবেতি । অন্তঃ প্রথমব্যতিরিক্তং ভাগবতং
 নামেত্যপি ন শঙ্কনীয়ম্ প্রথমলক্ষণবিশিষ্টমেব ভাগবতং জ্ঞেয়মিত্যর্থঃ । তত্র হেতুঃ অতএব
 উক্তলক্ষণবশাদেব । অষ্টাদশসহস্রদ্বাদশস্কন্ধসম্মিতত্বগায়ত্রীসমারক্কাদীনাং প্রথমে ন বিনা
 অসম্ভবাৎ উপোদ্যাত্ত্বেনাধিকারিনিরূপণেন প্রথমস্যপি ভাগবতত্বমস্বীকার্যঃ । যথা
 অশোচ্যনধশোচনমিত্যারম্ভ (গীং ২ অং ১১ শ্লোকঃ) ভগবদ্ব্যক্তিত্বেন পিতঃ প্রাজ্ঞনস্য
 গ্রন্থস্যোপোদ্যাত্ত্বেন গীতাত্মমিতি । কিঞ্চাত্র নব্যঃ—ভগবত্যা ইদং ভাগবতমিতি ব্যুৎ-
 পত্ত্যা গজেশোপাধ্যায়েন দেবীপুরাণমেব ভাগবতশব্দেন ব্যবহৃতমিতি রীত্যা পূৰ্ব্বমপি সা
 শঙ্কাসীতন্নিবৃত্তয়ে স্বামিভিস্তথোক্তমিতি চেৎ মন্তসে মন্ততাম্ । আন্তিকানাং শ্রুতিস্মৃত্যাদি-
 প্রামাণ্যশঙ্ক্যাবেহপি জৈমিনীয়ানাং বেদানাং কাঠককৌথুমাদিসমাখ্যাবদংশেন পৌরুষেয়ত্ব-
 মাশঙ্ক্য তৎসমাধানবদাচারমাধবাদৌ স্মৃতীনামপ্রামাণ্যমাশঙ্ক্য তন্নিরাসবৎ ছুণানিখননজ্ঞায়ে-
 নৈতদদৃষ্টীকরণস্যাংকত্বাৎ টীকাকারানামিত্যবধেয়ম্ । অলমত্র বিস্তরেণেতি ॥ ১ ॥

[চূর্ণিকা]

শ্রীগণেশায় নমঃ । শ্রীকুলদেবতায়ৈ নমঃ । শ্রীগোপীজনবল্লভায় নমঃ ॥ স্কং
করোতি বাচালং পঙ্গুং লজ্জয়তে গিরিम् । যৎকৃপা তমহং বন্দে পরমানন্দমাধবम् ॥
অথ নানাপুরাণশাস্ত্রপ্রবন্ধৈঃ কৃত্বা চিত্তপ্রসাদমলভমানস্তত্র তত্রাপরিতুষ্যার-
দোপদেশতঃ শ্রীমদ্ভগবদ্গুণবর্ণনপ্রধানং ভাগবতশাস্ত্রং প্রারিদ্মু বেদব্যাসস্ত-
প্রতিপাদাদেবতানুস্মরণলক্ষণং মঙ্গলমাচরতি জন্মাদ্যন্তেতি । অস্য জগতো জন্ম-
স্থিতিনাশা যতো ভবন্তি তথা কার্য্যাকার্য্যেণ ক্রমশোহন্বয়ব্যতিরেকাভ্যাং
যোহস্তি ততঃ স্বতঃসিদ্ধজ্ঞানবান্ যো যস্মিন্ বেদে হরয়োহপি মুহন্তি তং বেদং
ব্রহ্মণে মনসৈব প্রকাশিতবান্ কিঞ্চ যথা তেজোবারিমৃদামগ্নিস্নাত্বাবভাসঃ
তেজসি বারিবুদ্ধিমৃগজলে মৃগভৃক্ষায়াং মৃদি কাচাদৌ জলবুদ্ধিরিত্যাदि তথা
ভগবৎস্বরূপে মায়াগুণসর্গো ভূতেস্ত্রিয়দেবতারূপঃ সত্যঃ যৎসত্যতয়া মিথ্যাসর্গো-
হপি সত্যবৎ প্রতীয়তে কিঞ্চ স্বতেজসা সদা নিরন্তং কপটং যস্মিন্বেবভূতো যঃ
সত্যরূপঃ পরমেশ্বরঃ তং বয়ং সশিবাঃ ধ্যাম্যেহ ॥ ১ ॥

শ্রীজীবগোস্বামিনা কৃতঃ ক্রমসন্দর্ভঃ ।

শ্রীশ্রীকৃষ্ণচৈতন্যচন্দ্রায় নমঃ ।

অজ্ঞানতিমিরাক্লস্য জ্ঞানাজনশলাকয়া । চকুরুন্মীলিতং যেন তন্মৈ শ্রীশুরবে
নমঃ ॥ ১ ॥ শ্রীমদ্ভাগবতং নোমি যন্তৈকস্যা প্রসাদতঃ । অজ্ঞাতানপি জানাতি
সর্গঃ সর্গাগমানপি ॥ ২ ॥ শ্রীভাগবতসন্দর্ভান্ শ্রীমদৈকবতোষণীম্ । দৃষ্ট-
ভাগবতব্যাখ্যা লিখ্যতেহত্র যথামতি ॥ ৩ ॥ যদত্র স্থলিতং কিঞ্চিজ্ঞায়তেহনব-
ধানতঃ । জ্ঞেয়ং ন তত্ত্বংকর্তৃণাং সমাহর্তু মমৈব তৎ ॥ ৪ ॥ যেষাং প্রোৎসাহনে-
নাস্মি প্রবৃত্তোহত্যন্তসাহসে । তে দীনানুগ্রহব্যগ্রাঃ শরণং মম বৈষ্ণবাঃ ॥ ৫ ॥

অথ শ্রীভাগবতলোকহিতাভিলাষপরতয়া শ্রীভাগবতসন্দর্ভন্যমানং গ্রন্থ-
মারভমাণো মহাভাগবতকোটিবহিরন্তদৃষ্টিনিষ্টকিতভগবন্তাবৎ নিজাবতারপ্রচার-
প্রচারিতস্বরূপভগবৎপদকমলাবলম্বি দুর্লভপ্রেমপীযুষময়গঙ্গাপ্রবাহসহস্রং স্ব-
সম্প্রদায়সহস্রাধিদেবং শ্রীশ্রীকৃষ্ণচৈতন্যদেবন্যমানং ভগবন্তং কলিয়ুগেহস্মিন্
বৈষ্ণবজ্ঞানোপাশ্রাবতারতয়ার্থবিশেষালিঙ্গিতেন শ্রীভাগবতসংবাদেন স্তোতি ।
“কৃষ্ণবর্ণং ত্রিষাকৃষ্ণং সাক্ষোপাঙ্গাঙ্গপার্বদম্ । যজ্ঞৈঃ সঙ্কীৰ্ত্তনপ্রায়ৈর্যজন্তি হি স্তমে-
ধসঃ ॥” একাদশস্কন্ধস্ত কলিয়ুগোপান্তপ্রসঙ্গে পদ্যমিদম্ । অসার্থবিশেষস্তত্রৈব
দর্শ্যতে । তন্নির্গলিতার্থমাহ । অন্তঃ কৃষ্ণং বহির্গৌরং দর্শিতাঙ্গাদিবৈভবং ।
কলৌ সঙ্কীৰ্ত্তনাদৌঃ স্বঃ কৃষ্ণচৈতন্যমাস্রিতাঃ ॥ অথ নিজগুরুপরমগুরু
স্তোতি । জয়তাং মথুরাভূমৌ শ্রীলরূপসনাতনৌ । যৌ বিলৈখ্যতন্ত্বজ্ঞাপকৌ
পুস্তিকামিমাম্ ॥ তৌ সন্তোষয়তা সন্তৌ শ্রীলরূপসনাতনৌ । দাক্ষিণাত্যেন
ভট্টেন পুনরেতদ্বিবিচ্যতে ॥ তস্যাদ্যং গ্রন্থনালেখং ক্রান্তব্যংক্রান্তখণ্ডিতং ।

[শ্রীভীষ্মোবাচী ।]

পর্যালোচ্যার্থ পর্যায়ং কৃষ্য লিখতি জীবকঃ ॥ (পূর্বং যান্যেব বাক্যানি
 ধৃতাত্ত্ববিশেষতঃ । তানি মূলক্রমেণাপি ধার্যাণি ক্রমলব্ধয়ে ॥ ধার্যাণ্যর্থ-
 বিশেষার্থমধ্বতাপি কানিচিৎ । তত্রৈতিশব্দঃ কর্তব্যঃ কচিদব্যাপ্য চ কেবলা "।
 স্থানঞ্চ মুহুরদ্ধাত্যাং জ্ঞেয়ং সন্দর্ভবাক্যয়োঃ । তত্রাকান্তত আশঙ্ক্য তদ-
 দ্বাদিষতীয্যতাং ॥ ব্যাশঙ্ক্য তদগতব্যাখ্যাগতং তদ্বাক্যমীয়তাং । তথা পুন-
 চেতিশব্দাদন্যত্রাপীতি দৃশ্যতাং ॥ যত্র ব্যাখ্যাগতং ব্যাখ্যাখ্যানং তত্রৈতি-
 কৃতে । যৌ তত্র প্রণবৌ লেখ্যৌ তয়োঃ ধ্যস্ত গৃহ্যতাং ॥ যঃ স্বধাধ্যায়য়োরঙ্কঃ
 স তু তচ্ছেদকঃ স্ফুটং । ন তত্র প্রণবাপেক্ষাপীতি সর্বত্র বীক্যতাং ॥) অত্র
 সর্বগ্রহার্থং সংক্ষেপেণ দর্শয়ন্নপি যজ্ঞলমাচরতি । যস্য ব্রহ্মেতি সংজ্ঞাঃ কচিদপি
 নিগমে যাতি চিন্মাত্রসত্তাপ্যংশো যশ্চাংশটকৈঃ স্বৈর্বিভবতি বশয়স্বৈব মায়া
 পুমাংশ্চ । একং যস্যৈব রূপং বিলসতি পরমে ব্যোম্মি নারায়ণাখ্যং স শ্রীকৃষ্ণো
 বিধত্তাং স্বয়মিহ ভগবান্ প্রেম তৎপাদভাজাং ॥ অথৈবং সূচিতানাং শ্রীকৃষ্ণব্যাচ্য-
 বাচকতালক্ষণসম্বন্ধতত্ত্বজনলক্ষণাভিধেয়তং প্রেমলক্ষণপ্রয়োজনানাং নির্ণয়
 পূর্বং তত্ত্বসন্দর্ভাদিষট্‌সন্দর্ভা নিরূপিতাঃ । অধুনা তু শ্রীমদ্ভাগবতক্রমব্যাখ্যা-
 নায় তত্রাপি সম্বন্ধান্বিতপ্রয়োজননির্ণয়দর্শনায় চ সপ্তমঃ ক্রমসন্দর্ভোহয়-
 নারভ্যতে । শ্রীভাগবতনিধার্থা টীকাদৃষ্টিদায়ি যৈঃ । শ্রীধরস্বামিপাদান্তান্
 বন্দে ভক্ত্যেকরক্ষকান্ ॥ স্বামিপাদৈর্ন যদ্যকং যদ্যকং চাস্ফুটং কচিৎ ।
 তত্র তত্র চ বিজ্ঞেয়ং সন্দর্ভঃ ক্রমামকঃ ॥ (অথাত্র পরিভাষেয়ং জ্ঞাতব্য
 যদ্যপেক্ষ্যতে । মূলং সটীকমঙ্কাদৈঃ পরিচ্ছেদ্যং সহানয়ী ॥ অঙ্ক বাক্যান্ত
 এবাত্র দেয়া পদ্যাস্ততো ন তু । বহুপদ্যৈকবাক্যেহে গর্ভাঙ্ক বিন্দুমন্তকাঃ ॥
 যস্মিন্ পদ্যে নাস্তি টীকা তদপ্যঙ্কেন যৌজয়েৎ । একপদ্যান্যবাক্যে
 সংখ্যাশঙ্কাস্ত কাস্তকাঃ ॥ বহুপদ্যৈকবাক্যেহেপ্যমী জ্ঞেয়াস্তথাবিধাঃ । যথাক্ষকং
 যুগ্মকঞ্চ ত্রিকমিত্যাদ্যদাহতিঃ ॥)

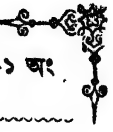
জন্মাদ্যস্যোত্যত্র শ্রীশ্রীধরস্বামিচরণানাময়মভিপ্রায়ঃ । পরং পরমেশ্বরমিতি ॥
 ন পুনরভেদবাদিনামিহ চিন্মাত্রং ব্রহ্মেত্যর্থঃ ধোয়ধ্যাতৃধ্যানভেদাবগমাৎ ।
 সত্যমিতি । তদ্ব্যপলক্ষণে সত্যং জ্ঞানমনস্তং ব্রহ্মেত্যুক্তলক্ষণমিত্যর্থঃ ।
 অথ কস্মাচ্চ্যতে ব্রহ্ম বৃংহতি বৃংহয়তি চেতি শ্রুতেঃ । বৃহদ্বাবৃংহণদ্বাক্ষ বদ-
 ব্রহ্ম পরমং বিদুরিতি বিষ্ণুপুরাণোক্তাচ্চাত্তাপি শক্তিমম্বেন ব্রহ্মশব্দস্য পরমেশ্বর-
 বাচকত্বাৎ । তত্র সত্যত্বসাধকং যত্র ত্রিসর্গো বৃষেতি । যত্র বদাশ্রয়ত্ব-
 ত্যর্থঃ । অত্র দৃষ্টান্তঃ তেজ ইতি । তদ্ব্যবহারোপিত ইত্যর্থঃ । তদ্যারোপ-
 কর্তৃত্বং চাত্তাকং জীবানামেবেতি লভ্যতে । যত্রারোপ্যতে তত্র পরং বদ্যচেতনং
 চেতনং বা স্তান্তদা জীবানামেবারোপকর্তৃত্বেন তত্র স্বজ্ঞানস্ত ত্রিসর্গস্ত সম্বন্ধো ন
 স্তাৎ কিন্তু জীবেষেব মরীচিকাদাবিব জলাদেস্তদ্রমহেষজ্ঞানস্ত চ । কিন্তু তত্ত্ব

[শ্রীজীবগোষামী।]

চেতনং অভিজ্ঞ ইতি যোজয়িষ্যমাণত্বাৎ। তত্রৈব স্বরাড়িত্যনেন জ্ঞানরূপ-
স্যাপি স্বরূপজ্ঞানেনৈব জ্ঞাতৃদ্বন্দ্বীকারাচ্চ। ততো যদ্যষ্টাংশোপাধিভেদে জীবা-
ব্রাহ্মাঃ স্ম্যন্তচ্চ সমষ্টোপাধিভেদে স তু সূতরাং তাদৃশঃ স্যাৎ। স্যাৎ। স্যাৎ। স্যাৎ।
সিদ্ধান্তস্তি যদ্বৈতেনেতি। মহসেতি স্বতঃসিদ্ধপরমজ্ঞানশক্তিভেদেনেত্যর্থঃ
তথাগ্রে ব্যাখ্যাস্যমানত্বাৎ। স্বরূপমাত্রাৎ বাচ্যে স্বশব্দেনৈব চরিতার্থতা স্যাৎ।
কথঞ্চিৎ তন্মাত্রাৎ বাচ্যেহপি হেতুত্বলক্ষণেন তৃতীয়ার্থেন তচ্ছক্তিত্বমেব
বোধয়েৎ। দ্বিতীয়াদীনাং প্রাতিপদিকাদিকার্থ এব বিহিতত্বাৎ। তস্য চ
জ্ঞানোপাধিরূপে স্বশব্দবৈয়র্থ্যং স্যাৎ। কুহকমত্র মায়াোপাধিকৃতভ্রমপরা-
ভবঃ মায়াং ব্যুৎস্যা চিচ্ছক্ত্যা কৈবল্যে স্থিত আত্মনীতি শ্রীমদজ্ঞানবচনাৎ। কিন্তু
যদ্বৈতেনেন লক্ষ্যস্য পরমেশ্বরস্য চিন্মাত্রাৎ স্বরূপাংশেন সত্যাত্মভূয়মানস্বভেদ-
মেবাবলম্ব্য ভ্রমাধিষ্ঠানত্বং স্বীকৃতং ন তু জীবস্য স্বভেদমনন্যাংশেন। পরমে-
শ্বরস্য তু ধাতুরপি (ধাতুমপি) প্রার্থনীয়তয়া স্বানুভবাভীতত্বাদেবকবস্ত্বং
ব্যাহত্রেতেতি বিবেচনীয়ম্। অথ তত্ত্বং সর্বং ঘটয়িতুং তটস্থলক্ষণং জন্মাদ্যন্ত
যত ইতি। ন তু মরীচিকাদৌ জলাদিবৎ কেবলমারোপিতং স্বতন্ত্ৰত্বাৎ সিদ্ধং
কিঞ্চনাদিপরম্পর্যাং তত্রৈব যদারোপিতত্বং তন্মাত্রসিদ্ধত্বাদিত্য এবাশ্র জন্মাদীতি
গম্যতে তদৃষ্টান্তেনৈব জন্মাদিসিদ্ধৌ জন্মাদ্যন্ত বত ইত্যস্য পুনরুক্তত্বাপাতাৎ।
ততোহস্ত জন্মাদৌ হেতুঃ অস্বয়াদিতরতশ্চার্থেধিতি। তত্র প্রথমোহর্থস্ত অস্ব-
য়েন তসৈব কারণত্ববোধকঃ ব্যতিরেকেণ তদকার্যস্যাসত্ত্ববোধকো জ্ঞেয়ঃ।
অত্র ব্যতিরেকপর্দেনার্থেতরদাক্ষেপলক্ষম্। তচ্চ খপুস্পাদিরূপমিতি তথা
ব্যাখ্যাতং। দ্বিতীয়তৃতীয়শ্চ তস্য কারণত্বং বিশ্বস্য কার্যত্বং বোধয়তীতি।
অত্র দ্বিতীয়ে স্বর্থশব্দঃ কার্যাকারণপরঃ। কারণস্য স্বাবস্থায়ঃ কার্যাবস্থায়-
াধুভূতিত্বং। কার্যাকাণ্ড পরম্পরং কারণাবস্থায়াক্ষ ব্যাবৃতিত্বং জ্ঞেয়ং।
এবং শূন্যবাদারম্ভবাদৌ পরিত্রো। তথাচ বহিমুখপ্রবৃত্তার্থং যুক্তীঃ প্রদর্শ্য
অন্তমুখান্ প্রতি শাস্ত্রবোধনিত্বাদিতি ন্যায়েন শ্রুতীর্দর্শয়তি তথা চেতি। অত্র
চ যতো বা ইমানি ভূতানি ইত্যাদিবাচ্যবদ্যতিরেকেহপি জ্ঞেয়ঃ। কথমসত্যঃ
সজ্জায়েতেত্যাদি। তত্র তস্য মরীচিকাদৃষ্টান্তেন প্রাপ্তমচেতনত্বং স্পষ্টমেব নিবা-
রয়ন্ পরমতং প্রধানঞ্চ প্রত্যাচষ্টে তর্হীত্যাদিনা। অভিজ্ঞ ইতি। তত্রাস্ত তাব-
দচেতনত্বং অভি সর্বতোভাবেন চ তজ্জ্ঞাতৃত্বং শ্রয়তে ইত্যর্থঃ। তত্ত্বংসর্ব-
বিচারাত্মকত্বাদীক্ষণস্য। ঈক্ষতের্নামিত্যস্যায়মর্থঃ। পরমতং প্রধানং বিশ্ব-
কারণং ন ভবতি ন বিদ্যতে শব্দঃ প্রমাণং যত্র তথাভূতং হি তৎ। কুতোহশব্দত্বং
তস্য তত্রাহ ঈক্ষতেরिति। সচ্ছন্দবাচ্যাকারণব্যাপারাবিধায়িত্বেন তত্রেক্ষ-
ধাতোঃ শ্রবণাৎ। ঈক্ষণঞ্চ চেতন এব সম্ভবতি প্রধানং স্বচেতনমিতি। নহু
যত্র ত্রিসর্গ আরোপ্যতে তত্ত্ববৎচেতনং স্বরূপোপকর্তা জীবঃ স খলু সর্বরূপোপক-

[শ্রীজীবগোষামী।]

জ্ঞানেন সর্বজ্ঞঃ স্যাৎ। তস্য চ বহু স্যামিত্যাদিবাচ্যং স্বজ্ঞানকল্পিত-
 ত্বেন স্বপ্নপ্রবাবৎ স্বাভেদাপেক্ষয়েত্যাশঙ্ক্যাহ তর্হি কিং জীবঃ স্যাদিতি। সিদ্ধা-
 স্তয়তি নেত্যাহেতি। পরসিদ্ধজ্ঞানত্বেন সর্বজ্ঞত্বং সর্বশ্রষ্টৃত্বঞ্চ ন স্যাৎ। তস্মাৎ
 দন্তুর্ধ্যাবিশ্রুত্যাশ্রুতং সিদ্ধজ্ঞানত্বেনারোপণকর্তৃত্বমপি তত এব সিদ্ধ্যতীতি কর্তৃত্ব-
 মপি তস্মৈব স্যাদিতি ভাবঃ। তত্রোদাহরণাভাসেন বিরোধঃ স্বতঃসিদ্ধ-
 জ্ঞানত্বমাশঙ্ক্যাহ তর্হি কিমিতি। সিদ্ধাস্তয়তি নেত্যাহ। তেন ইতীতি। তদেবং
 জ্ঞানপ্রদত্বেন মোক্ষপ্রদত্বমপি দর্শিতং। এবং জীবস্য তদজ্ঞানস্য চ তস্মাৎ
 দতাস্তভেদপ্রাপ্তাবপি সিদ্ধাস্তিতং সত্যমিত্যেনেনৈব। তৎসত্ত্বৈব সর্বমন্তাবীকা-
 রাৎ। তদেবং সর্বসত্তাপ্রদং সর্বাধিষ্ঠানং সর্বদোষাশ্পষ্টং স্বরূপসিদ্ধসর্ব-
 জ্ঞানাদিসমবেতং সর্বকর্তৃমোক্ষদাতৃ চ সত্যানন্তানন্দজ্ঞানস্বরূপং পরং ধ্যেয়মিতি
 বাচ্যার্থঃ। স্বতঃসিদ্ধজ্ঞানাদিত্বং শারীরকভাষ্যাদৌ চেক্ষতে ন্যাকমিত্যত্র
 স্বীকৃতং ঐকৃতিকোভাৎ পূর্বমীক্ষণানুপপত্ত্যা। যত্রো চেমাবুদাহতে। অপাণি-
 পাদৌ জবনৌ গৃহীতৌ পশুত্যাচক্ষুঃ স শৃণোত্যকর্ণঃ। স বেত্তি বিশ্বং নহি তস্ত
 বেত্তা তমাহরগ্র্যঃ পুরুষঃ পুরাণমিতি। ন তস্য কার্য্যঃ করণঞ্চ বিদ্যাতে ন
 তৎসমশ্চাভাধিকশ্চ দৃশ্যতে। পরাস্য শক্তিরিবিধৈব শ্রীয়েতে স্বাভাবিকী জ্ঞান-
 বলক্রিয়া চেতি চ। অত্রাশ্বৈতবাদিনঃ সমাদদতে। যদি জ্ঞেয়ং সত্যং শ্রুতং
 তদা তস্য জ্ঞাতৃত্বমপি তথা স্যাৎ। ত্রিসর্গস্যাজ্ঞানকল্পিতত্বাদজ্ঞানস্য সত্তা-
 সত্তাভ্যামনির্কচনীষত্বাদজ্ঞানিনো জীবস্য চ তেনাজ্ঞানেনৈব পৃথক্ প্রতীত্যাৎ
 সত্যত্বং নাস্ত্যেব ততো জ্ঞাতৃত্বমপি তত্র নাস্ত্যেব তথা শক্ত্যন্তরমপীতি।
 বৈষ্ণবাস্ত তদভ্যাপগমবাদেনৈব বদন্তি। তর্হি মিথ্যেবেদং জীবানাং ভাতী-
 ত্যপি জ্ঞানং তস্যাব্যভিচারি স্যাৎ। যেন চ জ্ঞানেন যস্য নিরস্যাতে তস্ত তু
 সত্যত্বমেব স্যাৎ। কিঞ্চ বিশ্বকার্য্যাগ্ৰথানুপপত্ত্যা যথা পরমকারণরূপং তদভ্যাপ-
 গম্যতে তথা তচ্ছক্তিরপি স্বাভাবিকোবাভ্যাপগম্যতে। কার্য্যবিশেষোৎ-
 পত্তৌ কিঞ্চিংকরত্বেনৈব কারণতয়া বস্তবিশেষাদ্বীকারাৎ। কিঞ্চিংকরত্বমেব
 স্বাভাবিকশক্তিরিতি। তদেবমজ্ঞানাতিরিক্তস্বাভাবিকজ্ঞানেন স্বগতবিশেষত্বে
 প্রাপ্তে স্বাভাবিকী জ্ঞানবলক্রিয়া চেতি প্রতিপাদিতং। তদেব স্বরূপশক্তি-
 রিতি সৈব সর্বং ভগবত্বং সাধয়েৎ। তেনে ব্রহ্ম হৃদেতি ব্যঞ্জিতমস্মৈব মহতো
 ভূতস্য নিশ্চিন্তনেতদনুদ্বন্দ্ব ইত্যাদিশ্রুতাস্তরং। তস্য চ নিশ্চাসস্যাপ্রাকৃতত্ব-
 ব্যঞ্জকং নাসদাসীন্নো সদাসীৎ স আসীদিতি শ্রুতাস্তরঞ্চ সমুদিতং সত্তস্য-
 প্রাকৃতমূর্ত্তিমত্বমপি ব্যঞ্জয়তি ততস্তন্নিবেদন্ত প্রাকৃতপরিচ্ছিন্ননিবেদনপর এর।
 যথোক্তং দ্বিতীয়স্কন্ধে বৈকুণ্ঠবর্ণনে। ন যত্র মায়েতি। দশমে চ দর্শন্যামাস
 লোকং স্বং গোপানাম্ তমসঃ পরমিতি। অতএবাত্মারামাণামপি তচ্ছক্তি-
 বৈভবানুভবে পরমানন্দবিশেষো জায়তে। আত্মারামাশ্চ মুনয় ইত্যাদিভাঃ।



[শ্রীজীবগোষামী ।]

অতো জীবানাং তাদৃশশক্যেব তদীয়রশ্মিস্থানীয়ত্বেন নিত্যসিদ্ধানাং তন্মায়া-
বৃত্তজ্ঞানানাং তজ্জ্ঞানসিদ্ধয়ে স এব ধ্যেয় ইতি । তং ধীমহীত্যাদিপ্রমাণ-
বচনে গায়ত্রীশব্দেন তৎসূচকতদব্যভিচারিধীমহিপদসম্মিলিততদর্থ এবেষ্যতে ।
সৰ্বেষামপি মজ্জাণামাদিরূপায়ান্তস্যাঃ সাক্ষাল্লিখনানহৃত্বাৎ । তদর্থতা চ ।
জ্ঞানাদ্যন্ত যত ইতি প্রণবার্থঃ সৃষ্টাদিশক্তিমন্তত্ববাচিত্বাৎ । যত্র ত্রিসর্গো
মৃষেতি ব্যাহতিত্রয়ার্থঃ । উভয়ত্রাপি লোকত্রয়স্য তদনন্তত্বেন বিবক্ষিতত্বাৎ ।
স্বরাভিতি সবিতৃপ্রকাশকপরমতেজোবাচি । তেনে ব্রহ্ম হৃদেতি বুদ্ধিবৃত্তি-
প্রেরণাপ্রদর্শনা সূচিতা । তদেবং রূপয়া স্বধানায় বুদ্ধিবৃত্তিং প্রেরয়তাদিতি
ভাবঃ । তচ্চ তেজঃ অন্তস্তদ্বর্ষোপদেশাদিত্যাদিসংপ্রতিপন্নং যন্মূর্তং তদনা-
দ্যনন্তমূর্ত্তিমদেব ধ্যেয়মিতি । এবমগ্নিপুৰাণে গায়ত্রার্থঃ শ্রীভগবানেবাভিমতঃ ।
তদ্বচনানি তদ্বসন্দর্ভে দৃশ্যানি । অত্রৈববাগ্রে দর্শয়িতব্যানি । ধর্ম্যবিস্তর ইত্যত্র
ধর্ম্মশব্দঃ পরমধর্ম্মপরঃ । ধর্ম্মঃ প্রোজ্জ্বলিতকৈতবোহত্র পরম ইত্যত্র প্রতিজ্ঞাত-
ত্বাৎ । স চ ভগবজ্জানাদিলক্ষণ এবেতি ব্যাক্তীভবিষ্যতি । ব্রহ্মাস্তরবধো-
পেতমিতি তস্য পরমভাগবতত্বাস্তবধরূপচরিতং শ্রীভাগবতলক্ষণত্বেন ধৃতং ।
পুরাণান্তরে বামনসংজ্ঞে । হয়গ্রীবব্রহ্মবিদ্যোতি ব্রহ্মাস্তরবধসাহচর্যেণ নারায়ণ-
বর্ষোবোচ্যতে । হয়গ্রীবশব্দেন হ্রত্বাশ্বশিরা দধীচিরেব লভ্যতে । তেনৈব
চ প্রবর্তিতা নারায়ণবর্ষাখ্যা ব্রহ্মবিদ্যা । তস্তাশ্বশিরস্বং যষ্ঠে । যথা অশ্বশিরো-
নদ্রমত্যত্র প্রসিদ্ধং নারায়ণবর্ষাণো ব্রহ্মবিদ্যাত্মকং । এতৎ শ্রুত্বা স্বধোবাচ
দধাঙ্ডাথর্ব্বণস্তয়োঃ । প্রবর্গ্যাং ব্রহ্মবিদ্যাঞ্চ সংকুতোহসত্যশঙ্কিত ইতি টীকো-
থাপিতবচনে চেতি । এবং স্বান্দপ্রভাসথণ্ডে চ । যত্রাধিকৃত্য গায়ত্রীমিত্যাदि ।
সারস্বতস্ত কল্পস্য মধ্যে যে স্থানরামরাঃ । তদ্রব্রাহ্মোক্তবৎ লোকে তচ্চ ভাগ-
বতং স্মৃতং । লিখিত্বা তচ্চেত্যাदि । অষ্টাদশ সহস্রাণীত্যাदीতি । শ্রীমদ্ভাগ-
বতস্ত শ্রীমদ্ভগবৎপ্রিয়ত্বেন ভাগবতাভীষ্টত্বেন চ পরমসাম্বিকত্বমাহ পদ্মপুরাণে চ
ইতি । তত্রৈব চ শ্রীগোতমস্তাশ্বরীং প্রতি প্রশ্নঃ । পুরাণং ঙং ভাগবতং
পঠসে পুরতো হরেঃ । চরিতং দৈত্যরাজস্ত প্রহ্লাদস্যামুভূয়তে । তত্র বঙ্কুলী-
মাহাত্ম্যো তস্য তস্মিন্মুপদেশঃ । রাজ্রো তু জাগরঃ কার্য্যঃ শ্রোতব্যা বৈষ্ণবী
কথা । গীতা নামসহস্রঞ্চ পুরাণং শুকভাষিতং । পঠিতব্যাং প্রযত্নেন হরেঃ সন্তোষ-
কারণমিতি । স্বান্দ প্রহ্লাদসংহিতায়াং দ্বারকামাহাত্ম্যো । শ্রীমদ্ভাগবতং ভক্ত্যা
পঠতে হরিসম্মিধৌ । জাগরে তৎপদং যাতি কুলবৃন্দসমম্বিত ইতি । শ্রীতস্ব-
বাদিধৃতে গারুড়বচনে চ পূর্ণঃ সৌহর্যমতিশয়ঃ । অর্থোহয়ং ব্রহ্মস্রজাণাং
ভায়তার্থবিনির্গয়ঃ । গায়ত্রীভাষ্যরূপোহসৌ বেদার্থপরিবৃংহিতঃ । পুরাণানাং
সামঞ্জসঃ সাক্ষাত্তগবতোদিতঃ । ষাদশস্কন্ধযুক্তোহয়ং শতবিচ্ছেদসংযুতঃ ।
ঐহোহষ্টাদশসাহস্রঃ শ্রীমদ্ভাগবতাভিধ ইতি । ব্রহ্মস্রজাণামর্থঃ তেষামকৃত্রিম-

[শ্রীভীষণোবাচী ।]

ভাষ্যভূত ইত্যর্থঃ । তস্মাদভাষ্যভূতে স্বতঃসিদ্ধে তস্মিন সত্যার্কাটীনমন্তদন্যদ-
ভাষ্যং স্বস্বকপোলকল্পিতং তদনুগতমেবাদরণীয়মিতি গম্যতে । ভারতসার্থ-
বিনির্ণয়ো যত্র সঃ । ভগবত্যেব তাৎপর্যাৎ তস্যাপি । যদ্বা ভারতার্থস্য
বিনির্ণয়ো বেদার্থতুল্যত্বেন বিশিষ্য নির্ণয়ো যত্নেতি । পায়ত্ৰীভাষ্যরূপো-
হসাবিতি । যত্র দ্বাদশে ওঁ নমস্ত ইত্যাদি গদ্যেষু তদর্থত্বেন স্বর্য্যঃ স্ততঃ
তৎ পরমায়াদৃষ্ট্যেব ন তু স্বাতন্ত্র্যেণেত্যাদোষঃ । যথৈবাগ্রে শ্রীশৈলক-
ব্যাক্যং । ক্রুহি নঃ শ্রদ্ধধানানাং ব্যুৎ স্বর্য্যাত্মনো হরিরিতি । ন চাস্য
ভগ্নস্য স্বর্য্যমণ্ডলমাত্রাবিষ্ঠানত্বং মস্ত্রে বরণ্যশব্দেনাত্র চ গ্রহে পরশব্দেন
পারমৈশ্বর্য্যপৰ্য্যস্ততয়া দর্শিতত্বাৎ । তদেবমগ্নিপূরাণেহপ্যুক্তং । ধ্যানেন পুরুষো-
হন্ধক দ্রষ্টব্যঃ স্বর্য্যমণ্ডলে । সত্যং সদাশিবং ব্রহ্ম তদ্বিষ্ণোঃ পরমং পদ-
মিতি । শ্রীমদ্ভাগবতাভিধ ইতি । ভাগবতত্বং ভগবৎপ্রতিপাদকত্বং । শ্রীমত্বং
ভগবদ্ভাগবদেবৈব তাদৃশস্বাতাবিকশক্তিমত্বং । নিভাযোগে মতৃপ্ । অতঃ
সমস্ততরৈব নির্দিষ্ট নীলোৎপলবত্তন্মাত্মমেব বোধিতং । অন্তথা ত্ববিমৃষ্ট-
বিধেয়াংশতাদোষঃ স্যাৎ । অতএবোক্তং শ্রীমদ্ভাগবতে মহামুনিকৃতে ইতি ।
গারুড়ে চ । গ্রহেহষ্টাদশসাহস্রঃ শ্রীমদ্ভাগবতাভিধ ইতি । স্বান্দে চ ।
শ্রীমদ্ভাগবতং ভক্ত্যা পঠতে হরিসন্নিধাবিতি । টীকাকুন্ডিরপি শ্রীমদ্ভাগ-
বতাভিধ ইতি । অতঃ কচিৎ কেবলভাগবতাত্মত্বস্ত সত্যভামা ভামেতি-
বৎ । পুরাণানাং সামরূপ ইতি । বেদেষু সামবৎ পুরাণেষু শ্রেষ্ঠ-ইত্যর্থঃ ।
সাক্ষাৎ ভগবতোদিত ইতি । কস্মৈ যেন বিভাসিতোহয়ম্মিত্যুপসংহারব্যাক্যানু-
সারেণ জ্ঞেয়ং । শতবিচ্ছেদসংযুত ইতি বিস্তরভিয়া ন বিব্রিয়তে । সৎসংস-
প্রদীপধ্বতক্কান্দবচনে । তদেবং শ্রীমদ্ভাগবতং সর্ব্বশাস্ত্রচক্রবর্ত্তিপদমাপ্তমিতি
স্থিতে হেমসিংহাসনারূঢ়মিতি তৈর্যদ্ব্যাত্ম্যাতং তদেব যুক্তং । অতঃ শ্রীমদ্ভাগ-
বতসৈবাত্ম্যাসংবন্ধকৃত্বং শ্রেষ্ঠত্বক্কান্দে নির্ণীতং । শতশোহথ সহস্রৈশ্চ
কিমন্তৈঃ শাস্ত্রসংগ্রহৈঃ । ন যস্য তিষ্ঠতে গেহে শাস্ত্রং ভাগবতং কলৌ ।
কথং স বৈষ্ণবো জ্ঞেয়ঃ শাস্ত্রং ভাগবতং কলৌ । গৃহে ন তিষ্ঠতে যস্য স বিপ্রঃ
স্বপচাধমঃ ॥ যত্র যত্র ভবেদ্বিপ্র শাস্ত্রং ভাগবতং কলৌ । তত্র তত্র হরির্ঘাতি
ত্রিদশৈঃ সহ নারদ ॥ যঃ পঠেৎ প্রযতো নিত্যং শ্লোকং ভাগবতং মূনে ।
অষ্টাদশপুরাণানাং ফলং প্রাপ্নোতি মানব ইতি । তদেবং পরমার্থবিবিশ্বস্তভিঃ
শ্রীভাগবতমেব সাস্ত্রতং বিচারণীয়মিতি স্থিতং । অতএব সংস্বপি নানাশাস্ত্রে-
ষেতদেবোক্তং । কলৌ নষ্টদৃশামেষ পুরাণাকৌহধুনোদিত ইতি । অর্কতা-
রূপকেন তদ্বিনা নান্যোবাং সম্যগ্বস্তপ্রকাশকত্বমিতি প্রতিপদ্যতে । যসৌব
শ্রীমদ্ভাগবতস্য ভাষ্যভূতং শ্রীহরীর্ষপঞ্চরাত্রে শাস্ত্রকথনপ্রস্তাবে গণিতং
তদ্বস্ত ভাগবতাভিধং তদ্বং । যস্য সাক্ষাৎ শ্রীহরুমদ্ব্য-বাসনাভাষ্য-সম্বন্ধোক্তি-

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

বিদ্বৎকামধেনু-তত্ত্বদীপিকা-ভাবার্থদীপিকা-পরমহংসপ্রিয়া-শুকহৃদয়াদয়ো ব্যাখ্যা-
গ্রন্থাস্থা মুক্তাফলহরীলীলাভক্তিরত্নাবল্যাদয়ো নিবন্ধাশ্চ বিবিধা এব তত্ত্বমত-
প্রসিদ্ধমহাত্মভাবকৃতা বিরাজন্তে । যদেব চ হেমাঙ্গিগ্রন্থস্য দানখণ্ডে পুরাণ-
দানপ্রস্তাবে মংস্তপুরাণীয়তল্লক্ষণধৃত্যা প্রশস্তং । পরিশেষখণ্ডস্ত কালনির্ণয়ে চ
কলিযুগধর্মনির্ণয়ে কলিং সভাজয়ন্ত্যার্য্যা ইত্যাদিকং যদ্বাক্যেহেনোখ্যাপ্য যৎ-
প্রতিপাদ্যধর্ম এব কলাবন্ধীকৃতঃ । সংবৎসরপ্রদীপে চ তৎকর্তা শতশোহং
সহস্রৈশ্চেত্যাদিকং প্রাণদর্শিতক্কান্দবচনজাতমুখ্যাপ্য সর্বকলিদোষতঃ পাবিত্র্যায়
কতিচিচ্ছ্রীমদ্ভাগবতবচনানি লেখ্যানীতি লিখিতানি । অবএব সর্বগুণযুক্তত্ব-
মশ্বেব দৃষ্টং ধর্মঃ প্রোক্তব্রীতকৈতব ইত্যাদৌ । বেদাঃ পুরাণং কাব্যঞ্চ
প্রভূর্ষিৎ প্রিয়েব চ । বোধয়ন্তীতি হি প্রাহস্ত্রিবৃদ্ধাগবতঃ স্মৃতমিতি মুক্তা-
ফলে হেমাঙ্গিকারবচনে চেতি । মাংস্তাদীনাং যৎ পুরাণাধিক্যং ক্রয়তে তৎ
স্বাপেক্ষিকমিতি ।

অথ স্বব্যাখ্যা । জন্মাদ্যশ্চেতি । অত্র পূর্বাদ্বিত্যর্থঃ । অর্থোহয়ং ব্রহ্ম-
সূত্রাণামিতি গারুড়োক্তেরস্ত মহাপুরাণস্ত ব্রহ্মসূত্রাকৃত্রিমভাব্যায়কৃত্বাৎ প্রথমং
তদুপাদায়ৈবাবতারঃ । তত্র পূর্বমথাতো ব্রহ্মজিজ্ঞাসেতি ব্যাচষ্টে তেজোবারি-
মুদামিত্যাদ্যর্কেন । যোজনায়ঃ প্রাথমিকত্বাদস্ত পূর্বত্বং । অত্র ব্রহ্মজিজ্ঞা-
সেতি ব্যাচষ্টে পরং ধীমহীতি । পরং শ্রীভগবন্তং ধীমহি ধ্যায়ৈম । তদেবং
মুরুপ্রগ্রহয়া যোগবৃত্তা বৃহত্ত্বাৎ ব্রহ্ম যৎ সর্বাশ্রয়কং তদ্বিষ্ণু ভবতি তৎ তু
নিজরশ্মাদিতাঃ সূর্য্য ইব সর্কেভ্যঃ পরমেব স্বতো ভবতীতি মূলরূপভগবৎ-
প্রদর্শনায় পরপদেন ব্রহ্মপদং ব্যাখ্যায়তে তচ্চাত্র ভগবানেবেত্যভিহিতং পুরুষস্য
তদংশত্বাৎ নির্বিশেষব্রহ্মণো গুণাদিহীনত্বাৎ । উক্তং হি শ্রীরামামুজাচার্য-
চরণৈঃ । সর্বত্র বৃহত্ত্বগুণযোগেন হি ব্রহ্মশব্দঃ প্রকৃত্তঃ । বৃহত্ত্বঞ্চ স্বরূপেণ
গুণৈশ্চ যত্রানধিকৃতিশয়ঃ সৌহস্য মুখ্যার্থঃ । স চ সর্কেশ্বর এবেতি ।
উক্তঞ্চ প্রচেতোভিঃ । ন হস্তো যদ্বিত্তীনাং সৌহনস্ত ইতি গীয়াত ইতি ।
অতএব বিবিধমনোহরানস্তাকারদ্বৈপি তত্তদাকারপ্রায়পরমাদ্বুতমুখ্যাকারত্ব-
মপি তস্ত ব্যঞ্জিতং । তদেবং মূর্ত্তদ্বৈ সিদ্ধে তেনৈব পরত্বেন তস্য বিষ্ণুদি-
রূপকভগবত্ত্বমেব সিদ্ধং তস্যৈব ব্রহ্মশিবাদিপরত্বেন দর্শিতত্বাৎ । অত্র জিজ্ঞাসে-
ত্যস্য ব্যাখ্যা ধীমহীতি । যতস্তজ্জিজ্ঞাসায়ান্তাৎপর্য্যং তদ্ব্যান এব । তদ্ব্য-
মেকাদশে স্বয়ং ভগবতা । শব্দব্রহ্মণি নিষ্ণাতো ন নিষ্ণায়াৎ পরে যদি । শ্রম-
স্তস্য শ্রমফলো হুধেনুমিব রক্ষত ইতি । ততো ধীমহীত্যনেন শ্রীরামামুজমতং
জিজ্ঞাসাপদং নিদিধ্যাসনপরমেবেতি স্বীয়ত্বেনাকীকরোতি শ্রীভাগবতনামা
সর্ববেদাদিসাররূপোহয়ং গ্রন্থ ইত্যায়াতং । ধীমহীতি বহুবচনং কালদেশ-
পরম্পরাস্থিতস্য সর্বস্যপি তৎকর্তব্যতাভিপ্রায়েণ । অনস্তকোটিব্রহ্মাণ্ডাস্ত-

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

ধ্যামিণাং পুরুষাণামংশিত্বভূতে ভগবত্যেব ধ্যানস্য বিধানাৎ । অনেনৈকজীব-
বাদজীবনভূতো বিবর্তবাদোহপি নিরন্তঃ । ধ্যানতিরপি ভগবতো মূর্ত্ত্বমেব
বোধয়তি ধ্যানস্য মূর্ত্ত্ব এবোৎকৃষ্টার্থত্বাৎ । সতি চ সুসাধে পূমর্থোপায়ে হুঃসাঁধঃ,
পুরুষাপ্রবৃত্ত্যা স্বতএবাপকর্ষাৎ তদুপাসকস্যৈব যুক্ততমত্বনির্ণয়ান্ন । তথাচ
শ্রীগীতোপনিষদঃ । মধ্যাবেশং যনো যে মাং নিত্যযুক্তা উপাসন্তে । শঙ্কয়া
পরয়োপেতাংস্তে মে যুক্ততমা মতাঃ ॥ যে স্বক্ষরগনিদেহমধ্যাক্তং পর্য্যাপ্যমতে ।
তে প্রাপ্নুবন্তি মামেব সর্বভূতহিতে মতাঃ ॥ ক্রেশোধিকতরস্তেষামব্যক্তা-
সক্তচেতনাং । অব্যক্তা হি গতিহুঃখং দেহবস্ত্রিরবাপ্যতে ইতি ॥ ইদমেব চ
বিবৃত্তং ব্রহ্মণা । শ্রেয়ঃস্বতিং ভক্তিমুদয়া তে বিভো ক্লিশস্তি যে কেবল-
বোধলক্ষ্যে । তেষামসৌ ক্রেশল এব শিষ্যতে নাশ্চদ্ যথা স্থলভূষাবঘাতিনা-
মিতি । অতএবাস্য ধ্যেয়স্য স্বয়ংভগবত্বমেব সাধিতং শিবাদয়শ্চ ব্যাবৃত্তাঃ ।
তথা বীদহীতি লিঙা দ্যোতিতা পৃথগনুসন্ধানবহিঃপ্রার্থনা ধ্যানোপলক্ষিতং
ভগবত্ত্বজনমেব পরমপুরুষার্থত্বেন ব্যনক্তি । ততো ভগবতস্ত তথাৎ স্বয়মেব
সুব্যক্তং । ততশ্চ যথোক্তপরমমনোহরমূর্ত্তিত্বমেব লক্ষ্যতে । তথাচ সান্নি
বৃহদ্বামং বৃহৎপার্বিবং বৃহদন্তরীক্ষং বৃহদ্বিবং বৃহদ্বামং বৃহদ্যো বামং বামেভ্যো
বামমিতি । তদেবং ব্রহ্মজিজ্ঞাসেতি ব্যাখ্যাতে । অথাৎ ইত্যস্য ব্যাখ্যামাহ
সত্যমিতি । যতস্তত্রাথশব্দ আনন্তর্য্যে অতঃশব্দঃ পূর্ববৃত্তস্য হেতুভাবে বর্ত্ততে
তস্মাদাথেতি স্বাধ্যায়ক্রমতঃ প্রাক্ প্রাপ্তকর্মকাণ্ডপূর্বমীমাংসয়া সম্যক্ কর্মজ্ঞান-
দনস্তরমিত্যর্থঃ । অত ইতি তৎক্রমতঃ সমনস্তরপ্রাপ্তব্রহ্মকাণ্ডে তত্তরমীমাংসয়া
নির্গেয়সম্যগর্থহীতচরাৎ যৎকিঞ্চিদনুসংহিতার্থাৎ কুতঃ কুতশ্চিৎক্যা-
দ্ব্যেতোরিত্যর্থঃ । পূর্বমীমাংসয়াঃ প্রকৃতার্থবিরোধিতকৌপত্ত্বাসন্নপূর্বপক্ষত্বেন
উত্তরমীমাংসায়কে সম্যগর্থনির্ণয়কসিদ্ধান্তানুকূলকৌপত্ত্বাসন্নপোত্তরপক্ষেহি
স্ববশ্তাপেক্ষত্বাদবিরুদ্ধাংশেন সহায়ত্বাৎ কর্মণঃ শাস্ত্রাদিলক্ষণসম্বন্ধহেতুত্বাচ্চ
তদনস্তরমিত্যেব লভ্যং । বাক্যানি চৈতানি । তদ্ যথেষ্ট কর্মজিতো লোকঃ
ক্ষীয়তে এবমেবামুত্র পুণ্যজিতো লোকঃ ক্ষীয়তে । অথ য ইহাশ্রানমহু-
বিদ্য ব্রহ্মজ্যেষ্ঠাতাশ্চ সত্যকামাংস্তেষাং সর্কেষু লোকেষু কামচারো ভবতীতি
ন স পুনরাবর্ত্তত ইতি স চানন্তর্য্য কল্পত ইতি নিরঞ্জনঃ পরমং সাম্য-
মুপৈতীতি ইদং জ্ঞানমুপাশ্রিত্য মম সাধর্ম্ম্যমাগতাঃ সর্গেহপি নোপজায়ন্তে
প্রলয়েন ব্যথস্তি চেতি চ । তদেতদ্ব্যভ্রং বিবৃত্তং শ্রীরামানুজেন শারীরকে ।
মীমাংসাপূর্বভাগজ্ঞাতস্য কর্মণোহল্লাস্তিরফলত্বং তদুপরি তনভাগাবদেয়স্য
ব্রহ্মজ্ঞানস্য ত্বনস্তাক্ষয়ফলত্বং শ্রীয়েত । অতঃ পূর্ববৃত্তাৎ কর্মজ্ঞানাদন্তরং
ব্রহ্মজ্ঞাতব্যমিত্যুক্তং ভবতি । তদাহ সর্বাদিবৃত্তিকারো ভগবান্ বোধায়নঃ ।
বৃত্তাৎ কর্মাদিগমাদনস্তরং ব্রহ্মবিবিদিষেতি । এতদেব পুরঞ্জনোপাখ্যানে চ

[শ্রীজীবগোষামী ।]

দক্ষিণবামকর্ণয়োঃ পিতৃহৃদেবহৃশকনিরুজ্জো ব্যক্তমস্তি । তদেবং সম্যক্ কৰ্ম-
কাণ্ডজ্ঞানাদনন্তরং ব্রহ্মকাণ্ডগতেষু কেমুচিচ্চাক্যেযু স্বর্গাদ্যানন্দস্য বস্তুবিচারেণ
দুঃখরূপত্বব্যভিচারিসত্তাকল্পজ্ঞানপূর্বকং ব্রহ্মণত্বব্যভিচারিপরমানন্দত্বেন সত্য-
জ্ঞানমেব ব্রহ্মজিজ্ঞাসায়াং হেতুরিত্যথা ত ইত্যস্যার্থে লঙ্কে তন্নির্গলিতার্থ-
মেবাহ সত্যমিতি সর্বসত্তাদাত্রব্যভিচারিসত্তাকমিত্যর্থঃ । পরমিত্যানেনাশ্রয়াৎ ।
সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্ম ইত্যত্র শ্রুতৌ চ ব্রহ্মেত্যেনেন তদেবমন্তস্য তদিচ্ছাধীন-
সত্তাকত্বেন ব্যভিচারিসত্তাকত্বমায়াতি । তদেতদবধি ব্যভিচারিসত্তাকমেব
ধ্যায়ন্তো বয়ং ইদানীং তু অব্যভিচারিসত্তাকং ধ্যায়ামেতি ভাবঃ । অথ পরত্ব-
মেব ব্যনক্তি ধ্যায়তি । ধামশব্দেনাত্র প্রভাব উচ্যতে প্রকাশো বা গৃহ-
দেহস্থিৎপ্রভাবা ধামানীত্যমরাদিনানার্থবর্গাৎ ন তু স্বরূপং । তথা কুহক-
শব্দেনাত্র প্রতারণকৃত্যুচ্যতে তচ্চ জীবস্বরূপাবরণবিক্ষেপকারিত্বাদিনা মায়া-
বৈভবং জ্ঞেয়ং । তদ্বক্তং মায়াং ব্যুদস্য চিচ্ছক্ত্যেতি । তস্যা অপি শক্তে-
রাগন্তকত্বে শ্বেনেত্যস্য বৈয়র্থ্যং স্যাৎ স্বস্বরূপেণেত্যেব ব্যাখ্যানে তু শ্বেনেত্যেন-
নৈব চরিতার্থতা স্যাৎ । যথা কথঞ্চিৎ তথা ব্যাখ্যানেহপি কুহকনিরসনলক্ষণা
শক্তিরেবোপদ্যতে । সা চ সাধকতমতরূপা তৃতীয়য়া ব্যক্তেতি । এতেন
মায়াতৎকার্যবিলক্ষণং যদবস্ত তৎ তস্য স্বরূপমিতি স্বরূপলক্ষণমপি গম্যং ।
তচ্চ সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্মেতি নিত্যং বিজ্ঞানমানন্দং ব্রহ্মেতি ঋতিপ্রসিদ্ধ-
মেব এতচ্ছুতিলক্ষকমেব চ সত্যমিতি বিহৃতং । তদেবং স্বরূপশক্তিঃ
সাক্ষাদেবোপক্রান্তা । অতঃ সূতরামেবাস্য ভগবত্বং স্পষ্টং । অথ সত্যত্ব-
বৃত্তিঃ দর্শয়তি যত্রৈতি । ব্রহ্মত্বাৎ সর্বত্র স্থিতে বাস্তুদেবে ভগ্নতি যস্মিন্
স্থিতত্বয়াগাং গুণানাং ভূতৈক্সিদ্দেবতাত্মকো যদ্যেবেশিতুঃ সর্গোহ্যয়মমৃষা
শুভ্যাদৌ রজতাদিকমিবারোপিতো ন ভবতি । কিন্তু যতো বা ইমানীতি
শ্রুতিপ্রসিদ্ধে ব্রহ্মণি যত্র সর্বদা স্থিতত্বাৎ সংজ্ঞামূর্তিকপ্তিস্ত ত্রিভুংকুর্ত
উপদেশাদিতি স্থায়েন যদেককর্তৃত্বাচ্চ সত্য এব । তত্র দৃষ্টান্তেনাপ্যমৃষাত্বং
সাধয়তি তেজ আদীনাং বিনিময়ঃ পরস্পরাংশব্যত্যয়ঃ পরস্পরশ্লিষ্মংশেনাব-
স্থিতিরিত্যর্থঃ । স যথা মৃষা ন ভবতি কিন্তু যথৈবেশ্বরনির্মাণং তথেষ্যর্থঃ ।
ইমান্তিস্রো দেবতাস্ত্রিভুদৈকৈকা ভবতি । যদগ্নেয়োরহিতং রূপং তেজসস্তরূপং
যৎ শুক্রং তদপাং যৎ কৃষ্ণং তদগ্নস্যেতি শ্রুতেঃ । তদেবমর্থস্তাত্ম শ্রুতিমূলত্বাৎ
কল্পনামূলত্বগ্নোহর্থঃ স্বত এব পরাস্তঃ । তত্র চ সামান্যতয়া নিদিষ্টানাং
তেজ আদীনাং বিশেষত্ব সংক্রমণং ন শাস্তিকানাং হৃদয়মধ্যারোহতি । যদি চ
তদেবামংস্ত তদা বার্থ্যাদীনি মরীচিকাদিষু যথেষ্টোব্যবক্ষ্যাত । কিঞ্চ তস্মাতে
ব্রহ্মত্বসির্গস্য মুখ্যং জন্ম নাস্তি কিস্মারোপ এব জন্মেত্যাচ্যতে স পুনর্ভূমাদেব
ভবতি ভ্রমশ্চ সাদৃশ্যাবলম্বী সাদৃশ্যন্ত কালভেদেনোভয়মেবাধিষ্ঠানং কৰোতি

[শ্রীজীবগোষ্ঠায়ী ।]

রজতেহপি শুক্লভ্রমসম্ভবাৎ । ন চৈকাত্ম্যকং ভ্রমার্থিষ্ঠানং বহ্বাত্মকক ভ্রমকল্পিত-
মিত্যস্তি নিয়মঃ । মিথোগিলিতেষু বিদূরবর্তিধূমপর্ষতবৃক্ষেষ্বথওমেঘভ্রম-
সম্ভবাৎ । তদেবং প্রকৃতেহপ্যনাদিত এব ত্রিসর্গঃ প্রত্যক্ষং প্রাণীয়তে । ব্রহ্ম চ
চিন্নাদ্রতয়া স্বত এব ক্ষুরদন্তি । তস্মাদনাদ্যজ্ঞানাক্রান্তস্য জীবস্য যথা সজ্জপনা-
সাদৃশ্চেন লক্ষণি ত্রিসর্গভ্রমঃ স্যাৎ তথা ত্রিসর্গেহপি ব্রহ্মভাঃ কথং ন কদাচিৎ
স্যাৎ । ততশ্চ ভ্রাণ এবার্থিষ্ঠানস্বমিত্যনির্ণয়ে সর্বনাশপ্রসঙ্গঃ । ততশ্চ ঋতিমূল
এব ব্যাখ্যানে সিদ্ধে সোহয়মাতপ্রায়ঃ যত্র হি যদাস্তি কিস্তন্যত্রৈব দৃশ্যতে
তত্রৈব তদারোহঃ সিদ্ধঃ । ততশ্চ বস্তুতত্তদযোগাৎ তত্র তৎসত্তয়া তৎসত্তা কর্তুং
ন শক্যত এব । ত্রিসর্গস্য তু তচ্ছক্তির্নিশিষ্টাৎ ভগবতো মুখ্যবৃত্ত্যেব জাতয়েন
ঋতত্বাৎ তদ্ব্যতিরেকেণ ব্যতিরেকাৎ তত্রৈব সর্বাত্মকে সোহস্তু । ততস্তন্নি-
ন চারোপিতশ্চ । আরোপস্ত তথাপি ধামৈত্যাদিরীট্যৈবাস্তিত্যশক্তিত্বাৎ তেন
লিপ্তদ্বাভাবোহপি তচ্ছাক্ষরূপ এব । তথাচ একদেশস্থিতস্যায়ৈজ্যোৎস্না বিস্তা-
রিণী যথোক্তানুসারেণ তৎসত্তয়া তৎসত্তা ভবতি । ততো ভগবতো মুখ্যং সত্যং
ত্রিসর্গস্য চ ন মুদ্বাহমিতি । তথা ঋতিঃ সত্যস্য সত্যমিতি তথা প্রাণো বৈ
সত্যং তেষামেব সত্যমিতি প্রাণশব্দোদিতানাং স্থলহৃদভূতানাং ব্যবহারতঃ
সত্যত্বেনাধিগতানাং মূলকারণভূতং পরমসত্যং ভগবন্তং দর্শয়তীতি । অথ
তমেব তটস্থলক্ষণেন চ তথা ব্যঞ্জয়ন্ বিশদার্থতয়া ব্রহ্মস্বত্রাণামেব বিবৃতিরিয়ং
সংহিতেতি বিবোধায়িষ্যা চ তদনন্তরং সূত্রেণেব প্রথমমুদ্বাহুতি জন্মাদ্যস্য যত
ইতি । জন্মাদীতি সৃষ্টিস্থিতিপ্রলয়ং তদুপগমজিজ্ঞাসো বহুরীহিঃ । অস্যা বিশ্বস্য
ব্রহ্মাদিস্তত্ত্বপর্য্যস্তানেককর্তৃভোক্তৃসংযুক্তস্য প্রতিনিয়তদেশকালনিমিত্তক্রিয়াফলা-
শ্রয়স্য মনসাপ্যচিন্ত্যাবিবিধবিচিত্ররচনারূপস্য যতো যন্মাৎ অচিন্ত্যশক্ত্যা স্বয়-
মুপাদানরূপাৎ কত্রীদিরূপাচ্চ জন্মাদি তৎ পরং ধীমহীত্যম্বয়ঃ । অত্র বিষয়বাক্যঞ্চ
ভূগুর্নৈবারুণিবরুণং শিতরমুপসসার অদীহি ভগবো ব্রহ্মেতি আরভ্য যতো
বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে যেন জাতানি জীবন্তি যৎ প্রযন্ত্যভিসংবিশন্তি তদ্
বিজিজ্ঞাসস্ব তদ্ ব্রহ্মেতি তৎ তেজোহস্বজতেত্যাদি চ । জন্মাদিকমিহোপলক্ষণং
ন তু বিশেষণং ততস্তদ্ব্যানে তন্ন প্রবিশতি কিস্তু শুদ্ধ এব সাক্ষ্যয় ইতি । কিস্থাত্র
প্রাপ্তকৃতবিশেষণনিশিষ্টবিশ্বজন্মাদেস্তুদৃশহেতুয়েন সর্বশক্তিৎ সত্যসঙ্কল্পভূৎ
সর্বজ্ঞভূৎ সর্বেশ্বরভূৎ চ তস্য হৃচিতং । যঃ সর্বজ্ঞঃ সর্ববিৎ বস্য জ্ঞানময়ঃ তপঃ
যঃ সর্বস্য বশীত্যাদিঋতেঃ । তথা পরয়েন নিরস্তাখিলহেয়প্রত্যনীকস্বরূপভূৎ
জ্ঞানাদানন্তকল্যাণগুণত্বঞ্চ হৃচিতং । ন তস্য কার্য্যঃ করণঞ্চ বিদ্যত ইত্যাদি-
ঋতেঃ । যে তু নিবিশেষং বস্তু জিজ্ঞাস্যমিতি বদন্তি তন্মতে ব্রহ্মজিজ্ঞাসায়াং
জন্মাদ্যস্য যত ইত্যসঙ্গতং স্যাৎ নিরতিশয়ং বৃহৎ বৃংহণক্ষেতি নির্বচনাৎ তচ্চ
ব্রহ্ম জগজ্জন্মাদিকারণমিতিবচনাচ্চ । এবমুক্তরেষপি সূত্রেষু সূত্রোদাহৃতঋতিগণে

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

চেক্ষণাশ্বদর্শনাৎ সূত্রানি সূত্রোদাহৃতশ্রুতয়শ্চ নাত্র প্রমাণং । তর্কশ্চ সাধ্যবর্ণ্য-
 ব্যাভিচারিসাধনধর্ম্যাস্বিতবস্তবিস্বয়ত্বাৎ ন নির্বিশেষবস্তুনি প্রমাণং । জগজ্জন্মা-
 ভ্রমো যতন্তদব্রহ্মেতি স্বোৎপ্রেক্ষাপক্ষে চ ন নির্বিশেষবস্তুসিদ্ধিঃ ভ্রমমূলমজ্ঞান-
 মজ্ঞানসাক্ষি ব্রহ্মেত্যভ্যুপগমাৎ । সাক্ষিত্বং হি প্রকাশৈকরসতয়োচ্যতে । প্রকাশ-
 ত্বস্ত জড়াদ্যাবর্তকং স্বস্য পরস্য ব্যবহারযোগ্যতাপাদনস্বভাবেন ভবতি । তথা
 সতি সবিশেষত্বং । তদভাবে প্রকাশতৈব ন স্যাৎ তুচ্ছতৈব স্যাৎ । কিঞ্চ
 তেজোবারিমৃদামিত্যেনৈব তেষাং বিবক্ষিতং সেৎসত্যতীতি জন্মাদ্যস্য যত ইত্য-
 প্রযোজকং স্যাৎ । অতন্তদ্বিশেষবস্ত্বে লঙ্কে স চ বিশেষঃ শক্তিরূপ এব ।
 শক্তিশ্চাত্তরঙ্গা বহিরঙ্গা তটস্থা চেতি ত্রিধা দর্শিতা । তত্র বিকারাশ্চকেষু জগ-
 জ্জন্মাদিসু সাক্ষাদ্ভেদত্বাৎ বহিরঙ্গা এব স্যাৎ ইতি সা মায়াখ্যা চোপক্রান্তা
 তটস্থা চ বয়ং ধীমহীত্যেনে । অথ যদিপি ভগবতোহংশাৎ তদুপাদানভূতপ্রকৃ-
 ত্যাখ্যাশক্তিবিশিষ্টাৎ পুরুষাদেবাস্য জন্মাদি তথাপি ভগবত্যেব তদ্ভেদত্বাৎ পর্যাব-
 স্যতি সমুদৈকদেশে যস্য জন্মাদি তস্য সমুদ্রত এব জন্মাদীতিবৎ । তথোক্তং
 প্রকৃতির্বাস্যোপাদানমাধারঃ পুরুষঃ পরঃ । সতোহভিব্যঞ্জকঃ কালো ব্রহ্ম তজ্জি-
 তয়ং ঐহমিতি ॥ তস্য ভগবতো জন্মাদ্যস্য যত ইত্যেনেনাপি মূর্ত্ত্বমেব লক্ষ্যতে ।
 যতো মূর্ত্তস্য জগতো মূর্ত্তিশক্তেনিধানরূপতাদৃশানন্তপরশক্তীনাং নিধানরূপো-
 হসাবিত্যাক্ষিপ্যতে তস্য পরমকারণত্বাক্ষীকারাৎ । ন চ তস্য মূর্ত্ত্বস্তু সত্যন্যতো
 জন্মাপতেৎ অনবস্থাপন্তেরেকট্যেবাদিত্বেনাক্ষীকারাৎ সাংখ্যানামব্যক্তস্যেব স
 কারণং করণাধিপাধিপো ন চাস্য কশ্চিচ্ছ্রুতানি ন চাধিগ ইতি শ্রুতিনিষেধাৎ
 অনাদিসিদ্ধাপ্রাকৃতস্বাভাবিকমূর্ত্তিত্বেন তস্মৈ তৎপ্রসিদ্ধেচ । তদেবং মূর্ত্ত্বস্তু সিদ্ধে
 স চ মূর্ত্তো বিজ্ঞানারায়ণাদিসাক্ষাদ্রূপকঃ শ্রীভগবানেব নান্যঃ । তথাচ যতঃ সর্বাণি
 ভূতানি ভবন্ত্যদিযুগাগমে । যস্মিংশ্চ প্রলয়ং যান্তি পুনরেব যুগক্ষয়ে ॥ ইত্যাদিকং
 তৎপ্রতিপাদকং সহস্রনামাদৌ তত্রৈব তু যথোক্তং অনির্দেহশ্রবণং শ্রীমানিতি ।
 এবঞ্চ স্থান্দে স্রষ্টা পাতা চ সংহর্ত্তা স একো হিরণ্ময়ঃ । স্রষ্টৃৎবাদিকমন্যেবাং
 দাক্ষ্যেযাবদ্রূচ্যতে ॥ একদেশক্রিয়াবস্ত্বান্নতু সর্বাশ্বনৈরিতং । স্রষ্টৃৎবাদিকং সমস্তস্ত
 বিষ্ণোরৈব পরং ভবেদिति । মহোপনিষদি চ । স ব্রহ্মণা স্বজতি স রুদ্রেণ
 বিলাপয়তীত্যাদিকং । অতএব বিবৃতং । নিমিত্তং পরমীশস্ত বিশ্বসর্গনিরোধয়োঃ ।
 হিরণ্যগর্ভঃ সর্বশ্চ কালস্যাক্রুপিণস্তবেতি । তব যো রূপরহিতঃ কালঃ কালশক্তি-
 স্তস্য নিমিত্তমাত্রত্বমিতি ব্যাধিকরণ এব স্রষ্টা । তথা আদ্যোহবতারঃ পুরুষঃ পর-
 স্যোত্যাदि । যদংশতোহস্য স্থিতিজন্মানাশা ইত্যাদি চ । তদেবমত্রাপি তথাবিধ-
 মূর্ত্তিভগবান্বেবোপক্রান্তঃ । তদেবং তটস্থলক্ষণেন পরং নির্ধার্য্য তদেব লক্ষণং
 ব্রহ্মত্বেনে শাস্ত্রযোনিত্বাৎ তদু সমস্তাদিত্যেতৎসূত্রদ্বয়েন স্থাপিতমস্মি । তত্র
 পূর্ব্বসূত্রসার্থঃ কুতো ব্রহ্মণো জগজ্জন্মাদিহেতুত্বং তথাহ শাস্ত্রং যোনিজ্ঞানকারণং

[শ্রীজীবগোষামী ।]

যস্য তদ্বাৎ যতো বা ইমানীত্যাদিশাস্ত্রপ্রমাণকত্বাদিতি । নাত্র দর্শনাস্তরবৎ তর্ক-
 প্রমাণকত্বং তর্কা প্রতিষ্ঠানাদত্যস্তাতীন্দ্রিয়ত্বেন প্রত্যক্ষাদি প্রমাণাবিরুদ্ধাৎ ব্রহ্ম-
 গচ্ছ ইতি ভাবঃ । বৈশেষিকানাঙ্কবিরোধাদধ্যায়ৈ তর্কা লোকবত্ত্বং লীলাকৈবল্য-
 মিত্যাदिना निराकरिष्यन्ते । অত্র তর্কাটশ্চৎ ঈশ্বরঃ কর্ত্তা ন ভবতি প্রয়োজন-
 শূন্যত্বাৎ মুক্তাস্ববৎ তনুভুবনাদিকং জীবকর্ত্তৃকং কার্য্যত্বাদ্ব্যটবৎ । বিমতি-
 বিষয়ঃ কালো ন লোকশূন্যঃ কালত্বাৎ বর্ত্তমানকালবদিত্যাदि । তাদেব
 দর্শনাস্তরানুগুণেনৈখরানুমানং দর্শনাস্তরপ্রাতিফুল্যপরাহতমিতি শাস্ত্রেক-
 প্রমাণকঃ পরব্রহ্মভূতঃ সর্ব্বেষ্বরঃ পুরুষোত্তমঃ । শাস্ত্রস্ত সকলেত্বপ্রমাণপরি-
 দুষ্টসমস্তবস্তুবিধাতীয়াসার্কজসত্যসঙ্কল্পত্বাদিমিশ্রানবধিকানতিশয়পরিমিতোদার-
 বিচিত্রিগুণাগরং নিখিলহেয়প্রত্যানীকস্বরূপং প্রতিপাদয়তীতি ন প্রমাণাস্ত-
 রাবসিতবস্তুসাধর্মা প্রযুক্তদোষগন্ধঃ । অতএব স্বাভাবিকানন্তনিত্যমূর্ত্তিগন্ধমপি
 তস্য সিদ্ধান্তি । অথোত্তরসূত্রসার্থঃ । ব্রহ্মণঃ কথং শাস্ত্রং মাণং কত্বং তত্রাহ তস্মিতি ।
 তুশব্দঃ প্রসঙ্গাশঙ্কানিবৃত্ত্যর্থঃ । তচ্ছাস্ত্রপ্রমাণকত্বং ব্রহ্মণঃ সম্ভবত্যেব কুতঃ সম-
 য্যাৎ । অয়মব্যতিরেকাত্যামুপপাদনং সমন্বয়স্তস্মাৎ । তত্রায়মঃ সত্যং জ্ঞানমনস্তং
 ব্রহ্মেতি আনন্দো ব্রহ্মেতি একমেবাদিতীয়ং ব্রহ্মেতি তৎ সত্যং স স্মাশ্বেতি
 সদেব সৌম্যেদমগ্র আসীদিতি ব্রহ্ম বা ইদমেকমেবাগ্র আসীদিতি আত্মা বা
 ইদমেক এবাগ্র আসীদিতি আত্মৈবেদমগ্র আসীৎ পুরুষবিধ ইতি পুরুষো হ বৈ
 নারায়ণ ইতি একো হ বৈ নারায়ণ আসীদিতি তদৈক্ষত বহু স্যাৎ প্রজায়েয়েতি
 তস্মাদ্ বা এতস্মাদা য়নঃ আকাশঃ সমুত ইতি তত্ত্বজ্ঞোহহজতেতি যতো বা
 ইমানি ভূতানি জায়ন্ত ইতি পুরুষো হ বৈ নারায়ণোহকাময়ত অথ নারায়ণা-
 দজোহজায়ত যতঃ প্রজাঃ সর্বাণি ভূতানি নারায়ণঃ পরং ব্রহ্মত্বং নারায়ণঃ
 পরং ঋতং সত্যং পরং ব্রহ্ম পুরুষং কৃষ্ণপিঙ্গলমিত্যাदिषু । অথ ব্যতিরেকঃ
 কথমসতঃ সজ্জায়েতেতি কো হেবান্যাৎ কঃ প্রাণ্যাৎ যদেব আকাশ
 আনন্দো ন স্যাদিতি একো হ বৈ নারায়ণ আসীৎ ব্রহ্মা ন চ শঙ্কর ইত্যাদিষু ।
 অন্যেবাঞ্চ বাক্যানাং সমন্বয়স্তত্রৈব বক্ষ্যতে আনন্দময়োহভ্যাসাদিত্যাदिना ।
 স চৈবং পরমানন্দস্বরূপত্বেনৈব সমন্বিতো ভবতীতি তনুপলভ্যেব পরমপুরুষার্থ-
 সিদ্ধেন প্রয়োজনশূন্যমপি । তদেবং সূত্রদ্বয়ার্থে স্থিতে তদেতদ্ব্যাচষ্টে অন্বয়া-
 দিতরতশ্চার্থেণ ইতি । অর্থেষু নানাবিধেষু বেদবাক্যার্থেষু সংস্রু অন্বয়াদন্বয়মুপে-
 যতো বস্মাদেকস্মাদস্য জন্মাদি প্রতীয়তে তথা ইতরতো ব্যতিরেকমুপে-
 যস্মাদেবাস্য তৎ প্রতীয়ত ইত্যর্থঃ । অতএব তস্য শ্রুতায়মব্যতিরেকদর্শিতেন
 পরমস্বরূপত্বেন পরমপুরুষার্থত্বঞ্চ ধ্বনিতং । একো হ বৈ নারায়ণ আসী-
 দিত্যাदिशान्त्रप्रमाणत्वेन प्राक्स्थापितरूपवक्ष्येति । অথেক্তেনাশঙ্কমিতি ব্যাচষ্ট
 অভিজ্ঞ ইতি । তত্র সূত্রসার্থঃ । ইদমায়াতে ছান্দোগ্যে । সদেব সৌম্যেদমগ্র

[শ্রীজীবগোষামী ।]

আসীং একমেবাদ্বিতীয়ং ব্রহ্ম তদৈক্ষত বহু স্যাং প্রজায়েরেতি তন্ত্বেজো-
 হৃষজতেত্যাদি । তত্র পরোক্তং প্রধানমপি জগৎ কারণত্বেনায়াতি । তচ্চ নেত্যাং
 ঈক্ষতেরিতি । যন্মি ন শব্দ এব প্রমাণং ন ভবতি তদশব্দমাল্লুমানিকং প্রধান-
 মিত্যর্থঃ । যতোহশব্দং অতো ন তদিহ প্রতিপাদ্যং । কুতোহশব্দত্বং তস্যেত্যশ-
 ব্দ্যাহ ঈক্ষতেঃ সচ্ছন্দব্যাচ্যগন্ধব্রূপ্যাপারবিশেষাভিধারিনঃ ঈক্ষতের্থাতোঃ শ্রবণাৎ
 তদৈক্ষতেতি ঈক্ষণং চাচেতনে প্রধানেন ন সম্ভবেৎ । অন্যত্র চেক্ষাপূর্ষিকৈব
 সৃষ্টিঃ স ঈক্ষত লোকানুসৃজা ইত্যাদৌ । ঈক্ষণঞ্চাত্র তদশেষস্বজ্যবিচারাত্মক-
 ত্বাৎ সর্বজ্ঞস্বমেব ক্রোড়ীকরোতি তদেতদাহ অভিজ্ঞ ইতি । নমু তদানীমেক-
 মেবাদ্বিতীয়মিত্যুক্তেন্ত্যেক্ষণসাধনং ন সম্ভবতি তত্রাহ স্বরাড়িতি । স্বরূপেণ
 এব তথা তথা রাজত ইতি । ন তস্য কার্য্যং করণঞ্চ বিদ্যাতে ইত্যাদৌ
 স্বাভাবিকী জ্ঞানবলক্রিয়া চেতিশ্রুতেঃ । এতেনেক্ষণবমৃতিমস্বমপি স্বাভাবিক-
 মিত্যয়াতং নিশ্চিস্তিস্যাপ্যগ্রে দর্শয়িষ্যমাণত্বাৎ । তচ্চ যথোক্তমেবেতি ।
 অথ শাস্ত্রযোনিত্বাদিত্যস্যাখ্যাস্তরং ব্যাচষ্টে তেন ইতি । তচ্চাখ্যাস্তরং যথা কথং
 তস্য জগজ্জন্মাদিকর্তৃত্বং কথং বা নান্যতন্ত্বেজস্য প্রধানস্য ন চান্যস্যেতি
 তত্রাহ শাস্ত্রস্য বেদলক্ষণস্য যোনিঃ কারণং তত্রপত্বাৎ । এবং বা অরে অস্ম্য মহতো
 ভূতস্য নিশ্চিস্তিতেতদ্ যদৃগ্বেদো যজুর্বেদঃ সামবেদোহথর্কাজিরস ইতিহাসঃ
 পুরাণং সূত্রাগ্ন্যপস্থত্রাণি খিলাগ্ন্যপখিলানি চেতি শ্রুতেঃ । শাস্ত্রং হি সর্বপ্রমাণা-
 গোচরবিবিধানস্তজ্ঞানময়ং তস্য চ কারণং ব্রহ্মৈব শ্রুয়তে ইতি তদেব মুখ্যং
 সর্বজ্ঞং । তাদৃশং সর্বজ্ঞত্বং বিনা চ সর্বসৃষ্টাদিকমন্যস্য নোপপদ্যাতে ইতি
 প্রোক্তলক্ষণং ব্রহ্মৈব জগৎকারণং ন প্রধানং ন চ জীবাস্তরমিতি । এতদেব
 বিবৃতাং তেনে ব্রহ্ম হৃদা য আদিকবয় ইতি ব্রহ্ম বেদনাদিকবয়ে ব্রহ্মণে
 ব্রহ্মাণং প্রতি হৃদা অন্তঃকরণদ্বারৈব ন তু বাগ্‌দ্বারা তেনে আবিত্তবিতবান্ ।
 অত্র বৃহদ্রাচকেন ব্রহ্মপদেন সর্বজ্ঞানময়ত্বং তস্য জ্ঞাপিতং । হৃদেতানেনাস্ত-
 র্যামিত্বং সর্বশক্তিভূষণ ভগবতো জ্ঞাপিতং আদিকবয় ইত্যনেন তস্তাপি শিক্ষা-
 নিদানত্বাৎ শাস্ত্রযোনিত্বঞ্চেতি । শ্রুতিশ্চাত্র যো ব্রহ্মাণং বিদধাতি পূর্বেণ সো বৈ
 বেদাংশ্চ প্রহিণোতি তস্মৈ তং হ দেবনাস্ত্রবুদ্ধিপ্রকাশং মুমুকুর্বে শরণমহং প্রপদ্যে
 ইতি । অনেন চ শয়নলীলাব্যঞ্জিতনিশ্চিস্তিময়বেদো ব্রহ্মাদিবিবিধাত্মচরাশ্রয়ঃ পদ্ম-
 নভিস্তদাদিমূর্ত্তিকঃ শ্রীভগবানেবাভিহিতঃ । বিবৃতঞ্চৈতৎ প্রচোদিতা যেন
 পুরা সর্বস্বতীত্যাদিনা । অথ তত্ত্ব সমন্বয়াদিত্যস্যাখ্যাস্তরং । যথা শাস্ত্র-
 যোনিত্বে হেতুশ্চ দৃশ্যতে ইত্যাহ তত্ত্বিতি । সমন্বয়োহত্র সম্যক্ সর্বতোমুখো-
 হন্বয়ো ব্যুৎপত্তির্বেদার্থপরিজ্ঞানং তস্মাৎ তত্ত্ব শাস্ত্রনিদানত্বং নিশ্চীয়ত ইতি ।
 জীবে সম্যগ্জ্ঞানমেব নাস্তি প্রধানত্বচেতনমেবেতি ভাবঃ । স বেত্তি বিশ্বং
 ন চ তস্ত বেত্তা ইত্যাদি শ্রুতেঃ । তদেতস্য তদীয়সম্যগ্জ্ঞানং ব্যতিরেক-

[শ্রীজীবগোবামী ।]

মুখেন বোধয়িতুং জীবানাম সর্বেষামপি তদীয়সম্যগ্জ্ঞানাতাবমাহ মুহুন্তীতি ।
স্বরয়ঃ শেযাদয়োহপি । যৎ যত্র শব্দব্রহ্মণি । তদেতৎ বিরুতং স্বয়ং ভগবতা
কিং বিধন্তে কিমাচষ্টে কিমন্য বিকল্পয়েৎ । ইত্যস্যা হৃদয়ং লোকে নান্যো
মবেদ কশ্চনেতি । অনেন চ সাক্ষাৎ ভগবানেবাভিহিতঃ । তথা দশলক্ষণার্থো-
হপ্যত্রৈব দৃশ্যঃ । তত্র সর্গবিসর্গস্থাননিরোধাঃ জন্মাদ্যস্য যত ইত্যত্র ।
মহন্তরেশানুকথে চ স্থানান্তর্গতে । পোষণং তেন ইত্যাদৌ । উতিমুহুন্তী-
ত্যাদৌ । মুক্তির্জীবানামপি তৎসামিধ্যে সতি কুহকনিরসনব্যঞ্জকেন ধ্যানে-
ত্যাদৌ । আশ্রয়ঃ পরং সত্যমিত্যত্র । স চ স্বয়ংভগবত্বেন শ্রীকৃষ্ণ এবেতি
পূর্বোক্তপ্রকার এব্যক্ত ইতি । তদেবমগ্নিন্নপক্রমবাক্যে সর্বেষু পদবাক্য-
তাৎপর্যেষু তস্য ধ্যেয়স্য সবিশেষত্বং মুক্তিমত্বং শ্রীভগবদাকারত্বঞ্চ ব্যক্তং । তচ্চ
যুক্তং স্বরূপবাক্যান্তরব্যক্তত্বাৎ । সমস্তবেদান্তার্থং সংগৃহ্যহুস্মারয়তি যোহস্যোৎ-
প্রেক্ষক ইতি নিশ্চিতকারণত্বং । যোহস্যোৎপ্রেক্ষক আদিমধ্যনিধনে যোহব্যক্ত-
জীববেধরঃ যঃ সৃষ্টেদমহুপ্রবিশ্ত ঋষিণা চক্রে পুরঃ শাস্তি তাঃ । যং সম্পদ্য জহা-
ত্যজামলুশরী স্রুপ্তঃ কুলায়ং যথা তং কৈবল্যনিরন্তর্যোনিমত্তয়ং ধ্যায়েন্নজন্তং
হরিমিতি ॥ অতো ধর্মঃ প্রোজ্বলিতেত্যাদাবনন্তরবাক্যোহপি কিং বাপরৈরিত্যা-
দিনা তত্রৈব তাৎপর্যং দর্শিতং । তথোগ্যসংহারবাক্যাধীনার্থত্বাদুপক্রমবাক্যান্ত-
নাতিক্রমণীয়ত্বমেব । কস্মৈ যেন বিভাষিতোহয়মিত্যাদিনা দর্শিতং তত্ত্ব তাদৃশ-
বিশেষবহাদিকম্ । যথৈবাত্মগৃহীতিরিতরবহুস্তরাদিত্যত্র শব্দরশারীকস্তাপরস্তাৎ
যোজনানামুপক্রমোক্তে সচ্ছন্দাচ্যাত্মাত্মসুপসংহারস্থানাত্মশকাৎ লভ্যতে তদ-
বদিহাপি চতুঃশ্লোকীবক্তুর্ভগবত্বং দর্শিতং শ্রীব্যাসসমাধাবপি তত্শেব ধ্যেয়ত্বং ।
তদেব চ স্বল্পখনিভূতেত্যাদি শ্রীশুকহৃদয়ানুগতমিতি । যদ্বা পুনশ্চ বিষ্ণুপুরাণীয়-
ভগবচ্ছন্দনিকল্পিতং সাক্ষাচ্ছ্রীকৃষ্ণাভিধেয়ত্বেনাপি যোজয়তি জন্মাদ্যসোতি ।
নরাকৃতি পরং ব্রহ্মেতি পুরাণবর্ণাৎ । তস্মাৎ কৃষ্ণ এব পরো দেবত্বং ধ্যায়েদिति
শ্রীগোপালতাপনীশ্রুতে চ পরং শ্রীকৃষ্ণং ধীমহি । অস্যা স্বরূপলক্ষণমাহ সত্য-
মিতি । সত্যব্রতং সত্যপরং ত্রিসত্যমিত্যাদৌ সত্যে প্রতিষ্ঠিতঃ কৃষ্ণঃ সত্যমত্র
প্রতিষ্ঠিতং । সত্যং সত্যঞ্চ গোবিন্দস্তস্মাৎ সত্যো হি নামতঃ ॥ ইত্যুদ্যমপর্কণি
সঞ্জয়কৃতশ্রীকৃষ্ণনাম্নাং নিকলৌ চ তথাশ্রুতত্বাৎ । এতেন তদাকারস্যাব্যভি-
চারিত্বং দর্শিতং । তত্স্থূলক্ষণমাহ ধাম্মা স্বেনেত্যাদি । স্বেন স্বস্বরূপেণ । ধাম্মা
শ্রীমথুরাখ্যেন । সদা নিরন্তঃ কুহকং মায়াকার্যলক্ষণং যেন তং । মথ্যতে
তু জগৎ সর্বং ব্রহ্মজ্ঞানে যেন বা । তৎসারভূতং যদ্যস্যো মথুরা সা
নিগদ্যত ইতি শ্রীগোপালান্তরতাপনীপ্রসিদ্ধে । লীলামাহ আদ্যস্য মিত্যঃ
মেব শ্রীমদানকহৃদুভিব্রজেন্দ্রনন্দনতয়া শ্রীমথুরাধারকাগোকুলেষু বিরাজমান-
স্যৈব স্বস্য কস্মৈচিদর্থায় লোকে প্রাহুর্ভাবাপেক্ষয়া যতঃ শ্রীমদানকহৃদুভিগ্হাৎ

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

জন্ম তস্মাদ্য ইতরতশ্চ ইতরত্র শ্রীব্রজেশ্বরগৃহেহপি অঙ্গ্যাং পুত্রভাবতঃ তদঙ্গুগত-
 ত্বেনাগচ্ছৎ । উত্তরৈগৈব য ইতি পদেনাঙ্গয়ঃ । যত ইত্যনেন তস্মাদিতি স্বয়-
 মেঘ লভাতে । কস্মাদঙ্গ্যাং তত্রাহ অর্থেষু কংসবধাদিষু তাদৃশভাববত্তিঃ
 শ্রীগোকুলবাসিভিরেব সৰ্বানন্দকদম্বকাদম্বিনীকৃপা সা কাপি লীলা সিদ্যতীতি
 তল্লক্ষণেষু বা অর্থেষু অভিষ্টঃ । ততশ্চ স্বরাট্ট স্বৈর্গোকুলবাসিভিরেব রাজত
 ইতি তত্র তেষাং প্রেমবশতামাপন্নসাপ্যাব্যাহতৈশ্বৰ্য্যমাহ তেন ইতি । য আদি-
 কবয়ে ব্রহ্মণে ব্রহ্মাণং বিশ্বাপয়িতুং হৃদা সঙ্কল্পমাত্রেনৈব ব্রহ্ম সত্যজ্ঞানানন্তানন্দ-
 মাত্রৈকরসমুষ্টিময়ং বৈভবং তেনে বিস্তারিতবান্ । যদ্যতন্তথাবিধলৌকিকা-
 লৌকিকতাপমুচ্চিতলীলাহেতোঃ সুরয়ন্তত্ত্বতা মুহন্তি প্রেমাতিশয়োদয়েন
 বৈবশ্চমাপ্নুবন্তি । যদিভ্যুত্তরোণাপ্যঙ্গ্যাং । যদ্যত এব তাদৃশলীলাতঃ তেজো-
 বারিমুদামপি যথা যথাবদ্বিনিময়ো ভবতি । তত্র তেজসশ্চজ্ঞাদেবিনিময়ো
 নিস্তেজোবস্ততিঃ সহ ধর্মপরীবর্তঃ । তচ্ছ্রীমুখাদিকৃচা চন্দ্রাদেনিস্তেজস্ত্ববিধা-
 নাং নিকটস্থনিস্তেজোবস্তনঃ স্বভাসা তেজস্বিতাপাদনাচ্চ । তথা বারি দ্রবশ্চ
 কঠিনং ভবতি বেণুবাদ্যেন । মৃৎপাষণাদিশ্চ দ্রবতীতি । যত্র শ্রীকৃষ্ণে ত্রিসর্গঃ
 শ্রীগোকুলমথুরাধারকাবৈভবপ্রকাশঃ অমুখা সত্য এবোতি ।

অথ শ্রীবৃন্দাবনে তদীয়স্বরূপশক্তিপ্রাহুর্ভাবাশ্চ ব্রজদেব্যাঃ । যথা ব্রহ্মসংহি-
 তায়াং । আনন্দচিন্ময়রসপ্রতিভাবিতাভিস্তাভির্ষ এব নিজরূপতয়া কলাভিঃ ।
 গোলোক এব নিবসত্যখিলাস্বভূতো গোবিন্দমাদিপুরুষঃ তমহং ভজামীতি ॥
 তামিঃ শ্রীগোপিকাভিঃ কলাভিঃ শক্তিভিঃ । নিজরূপতয়া স্বীয়তয়া । শক্তিবৎ
 তাসাং পুরোক্তোৎকর্ষণে পরমপূর্ণপ্রাহুর্ভাবাণাং সর্বাসামপি লক্ষ্মীসহস্রশতসঙ্কম-
 সেবামানমিতি শ্রিয়ঃ কান্তাঃ কান্তুঃ পরমপুরুষ ইতি চ গোপো লব্ধাচ্যুতং কান্তং
 শ্রিয় একান্তবল্লভমিতি চ জ্ঞাপয়তি । গোপা এব শ্রিয়ঃ কান্তং মনোহরং একান্ত-
 বল্লভং রহোরমণং । এতদভিপ্রায়েনৈব স্বায়ম্ভুবাগমেহপি শ্রীভূলীলাশব্দৈস্তৎ-
 প্রেয়সীত্রয়ম্পদিতং । তস্মাল্লক্ষ্মীদেহপ্যাসাং কুরুপাণ্ডবজ্ঞানেন নায়াং শ্রিয়োহঙ্গ
 ইত্যাদৌ লক্ষ্মীতোহপ্যুৎকর্ষবর্ণনং পরমবোমাদিস্থিতাভ্যাস্ততত্ত্বনাম্ভা এব গুণ-
 দ্ব্যভ্যো লক্ষ্মীভ্য আধিক্যবিক্রয়েতি মন্তব্যং । শ্রীবৃন্দাবনলক্ষ্ম্যস্তেতা এবোতি ।
 তাস্ত নিত্যসিদ্ধা এব । আসাং মহত্ত্বস্ত্বলাদিনীসারবৃত্তিবিশেষপ্রেমরসসারবিশেষ-
 প্রাধাত্যং তদ্ব্যক্তমানন্দচিন্ময়রসপ্রতিভাবিতাভিরিতি । আনন্দচিন্ময়রসেন প্রেম-
 রসবিশেষেণ ভাবিতাভিস্তৎপ্রধানাভিরিত্যর্থঃ । অতএব তৎপ্রাচুর্য্যপ্রকাশে-
 নাচিস্ত্যাননস্তশক্তিয়ুক্তস্য ভগবতঃ শ্রীকৃষ্ণস্যপি তাস্মৈ পরমোন্মাদপ্রকাশো ভবতি
 যেন তাত্তীরমণেচ্ছা জায়তে তথৈবাহ ভগবানপি তা রাত্রীরিতি । ন কেবলমেতাব-
 ন্মাত্রং কিস্তেতাভিঃ সমং পরমপ্রেমোন্মাদাবধিত্তমবগম্যতে তথাহি ত্রৈলোক্য-
 লক্ষ্যেকপদং বপুর্দধাদিতি ব্যারোচতাধিকং তাতেতি তত্রাতিশুভেভে তাভিরিতি



[শ্রীভীষণোন্মাদী ।]

চ। অথ তাং নামানি শ্রয়ন্তে ভবিষ্যন্তরে মল্লবাদশীপ্রসঙ্গে শ্রীকৃষ্ণযুধিষ্ঠির-
সংবাদে। গোপীনামানি রাজেন্দ্র প্রাধাত্তেন নিবোধ মে। গোপালী পালিকা
ধাত্তা বিশাখা ধ্যাননিষ্টিকা। রাধানুরাধা সোমাত্তা তারকা দশমী তথৈতি।
তথৈতি দশম্যপি তারকানাং্যেবেত্যর্থঃ। স্বান্দে প্রহ্লাদসংহিতায়াং দ্বারিকা-
নাহাং্যে শ্রীললিতোবাচেত্যাদিনা ললিতা শ্রামলা ধাত্তা বিশাখা রাধা গৈলণ
পদ্মা ভজ্যেত্যোক্তান্তেষ্টেব গৃহীতানি। অথ চ বনিতঃ শতকোটিভিরিত্যাগমপ্রসঙ্গে-
রত্নাত্তপি লোকশাস্ত্রায়োরবগম্ভ্যানি। অত্র শতকোটিবাত্তথানুপপত্ত্যপি তাং
তন্নহাশক্তিহৃদহালক্ষ্মীত্বমবাবগম্যতে। তদেবং পরমমধুরপ্রেমরস্তিময়ীষু তাংপি
তৎসারাংশোদ্রেকময়ী শ্রীরাধিকা। তস্যামেব প্রেমোৎকর্ষপরমাবধিত্বস্য দশিত-
ত্বাৎ। যত্র চ তৎ প্রেমনৈশিষ্ট্যং তত্রৈব প্রকাশাদিক্যমপি। অতএব শ্রীবৃন্দা-
বনে রাধিকার্য এব পরমলক্ষ্মীত্বং। অতএব সতীষ্মন্যাস্থ তাংপি মুখ্যযাতি-
প্রায়ৈণৈব তস্য এব শ্রীবৃন্দাবনাধিপত্যেন নামগহণং। পাণ্ডে চ বৃন্দাবনাধিপত্যঞ্চ
দত্ত্বং তস্যৈ প্রভূত্বাৎ। কৃষ্ণেনান্যত্র দেবী তু রাধা বৃন্দাবনে বনে ইতি।
অতএব বিশেষতঃ শ্রীরাধায়াস্তাদৃশত্বং বৃহদগোতমীয়ে তথাহি শ্রীবলদেবং
প্রতি শ্রীকৃষ্ণবাক্যং নত্বং তত্বং পরত্বঞ্চ তত্বত্রয়মহং কিল। ত্রিতত্বরূপিনী
সাপি রাধিকা মম বল্লভা ॥ প্রকৃতেঃ পর এবাহং সাপি মচ্ছিত্তিরূপিনী।
সাব্বিকং রূপমাহার্য পূর্ণোহহং ব্রহ্ম চিংপরঃ ॥ ব্রহ্মণা প্রার্থিতঃ সম্যক্ সন্তু বামি
যুগে যুগে। তস্মৈ সাক্ষিং ত্বয়্যৈ সাক্ষিং নাশায় দেবতাক্রহামিত্যাदि ॥ লব্ধং
কার্যত্বং তত্বং কারণত্বং ততোহপি পরত্বং চেতি যৎ তত্বত্রয়ং তদহমিত্যর্থঃ।
তত্রৈবাগ্রে শ্রীরাধায়াঃ দেবী কৃষ্ণময়ী প্রোক্তা রাধিকা পরদেবতা সর্বলক্ষ্মীময়ী
সর্বকান্তিঃ সম্মোহিনী পরেতি। ঋকপরিশিষ্টশ্রুতিশ্চ তথৈবাহ রাধয়া মাধবো
দেবো মাধবেনৈব রাধিকা। বিভ্রাজন্তে জনৈষা ইতি। বিভ্রাজন্তে বিভ্রাজতে আ-
সর্বত ইতি শ্রুতিপদ্ধত্বঃ। এতৎ সর্বমভিপ্রেত্যা মুর্দ্ধন্যম্লোকে তাদৃশোহপ্যর্থঃ
সন্দেহে জন্মাদ্যস্যেতি। যতোহনুগাৎ অবৈতি অনুগচ্ছতি সদা নিজপরমানন্দ-
শক্তিরূপায়াং তস্যায় শ্রীরাধায়াসাক্তো ভবতীত্যন্বয়ঃ শ্রীকৃষ্ণস্তাদৃশাদ্ বস্মাৎ
তথা ইতরতঃ ইতরস্যাশ্চ তস্য সদা দ্বিতীয়ায়াঃ শ্রীরাধায়া এব যতো বস্মা
আদ্যস্য আদিরসস্য জন্ম প্রাহুর্ভাবঃ যাবেব আদিরসবিদ্যায়াঃ পরমনিধান-
মিত্যর্থঃ। অতএব তরোরত্যছুতবিলাসমাধুরীধুরীণতাযুদিশতি। য় অথেষু
তত্ত্ববিলাসকলাপেষু অভিজ্ঞো বিদগ্ধঃ যা চ স্নেহ তথা তথাবিধেন আত্মনা
রাজতে বিলসতীতি স্বরাট্ অতএব সর্বতোহপ্যাস্ত্যর্থরূপয়োস্তয়োর্বগনৈঃ মম
তৎকৃপৈব সামগ্রীত্যাহ আদিকবয়ে প্রথমং তল্লীলাবর্ণনমূরভমাণায় মহং
শ্রীবেদব্যাসায় হৃদা অন্তঃকরণদ্বারৈব ব্রহ্ম নিজলীলাপ্রতিপাদকং শব্দব্রহ্ম
যন্তেনে আরম্ভসংকালমেব যুগপৎ সর্বমিদং মহাপুরাণং মম হৃদি প্রকাশিত-



[শ্রীজীবগোষ্ঠাসী ।]

বাণিতার্থঃ । এতচ্চ প্রথমস্য সপ্তম এব ব্যক্তং । যদ্ যস্যাত্ ব্রহ্মাদয়োহপি মুহুন্তি
 স্বরূপসৌন্দর্য্যগুণাদিভিরতাদ্ভুতা কেয়মিতি নির্বক্তুমারম্ভা নিশ্চেতুং ন শকু বন্তি
 এবম্ভুতা সা যদি ময়ি কৃপাং নাকরিষ্যৎ তদা লক্ষমাধবতাদৃশকৃপস্তাপি মম
 তৈষ্টৈঃ পদৈস্তৎপদবীমষিচ্ছন্ত্যাহংতোহবলাঃ । বধ্বাঃ পদৈঃ স্পৃক্তানি
 বিলোক্যার্তাঃ সমক্ৰবন্ ইত্যাদিনা তস্তা লীলাবর্ণনলেশোহপি সাহসদিক্দি
 রসৌ নাভবিষাদেবেতিভাবঃ । তয়োরাশ্চর্য্যরূপত্বমেব ব্যনক্তি তেজোবারি-
 মৃদামচেতনানামপি যথা যেন প্রকারেণ বিনিময়ঃ পরস্পরং স্বভাববিপর্য্যয়ো
 ভবতি তথা বো বিভ্রাজত ইতি শেষঃ । বাক্যশেষঞ্চ ভাবাভিভূতত্বেন ন
 বক্তুং শক্তবানিতি গম্যতে । তত্র তৈজসশ্চন্দ্রাদেস্তৎপদনথকাস্তিবিষ্কারতাদিনা
 বারিমৃদব্রিস্তেজস্বধর্ম্মাণাপ্তিবারিণো নদ্যাদেশ্চ বংশীবাদ্যাদিনা রব্যাदि-
 তেজোবদ্বচ্ছলতাপ্রাপ্তিঃ । পাষণাদেমৃদবচ্ছ স্তস্তপ্রাপ্তিঃ । মৃদশ্চ পাষণাদে-
 স্তংকাস্তিকন্দলীচ্ছুরিতত্বেন তেজোবদ্বচ্ছলতাপ্রাপ্তিবংশীবাদ্যাদিনা বারিবচ্ছ
 দ্রবতাপ্রাপ্তিরিতি । তদেতৎ সর্বং তস্ত লীলাবর্ণনে প্রসিদ্ধমেব । যত্র যস্যাক্ষ
 বিদ্যমানায়াং ত্রিধা সর্গঃ শ্রীভুলীলেতিশক্তিভ্রয়ীপ্রাচুর্ভাবোহথবা দ্বারকা-
 মথুরাবৃন্দাবনানীতিস্থানত্রয়গতশক্তিভ্রয়প্রাচুর্ভাবো বৃন্দাবন এব রসব্যব-
 হারেণ সূক্ষ্মদাসীনপ্রতিপক্ষনায়িকারূপত্রিভেদানাং সর্ম্মাসামপি ব্রজদেবীনা-
 মেব প্রাচুর্ভাবো বা মৃষা বৃণেব । যস্যঃ সৌন্দর্য্যাদিগুণদম্পদা তাস্তাঃ কৃষ্ণে
 ন কিকিদিব প্রয়োজনমর্থস্তীত্যর্থঃ । তং ধীমহীতি বচ্ছন্দলঙ্কেন তচ্ছন্দে-
 নাস্বয়ঃ । পরমশক্তিশক্তিমন্বেনাতিশয়িতনহাভাবরসেন বা পরস্পরমভিন্নতাং
 গতয়োৱনয়োৱৈকে্যৈনৈব বিবক্ষিতং তদ্বিতি । অতএব সামান্যতয়া পরামর্শাৎ
 নপুংসকত্বঞ্চ । কথন্তুতং স্মেন ধাম্মা স্বপ্রভাবেন সদা নিরন্তং স্বলীলাপ্রতি-
 বন্ধকানাং কুহকং মায়া যেন তৎ । তথা সত্যং তাদৃশত্বেন নিত্যসিদ্ধং ।
 যদ্বা পরস্পরং বিলসাদিভিরনবরতমানন্দসন্দোহদানে কৃতকৃত্যমিব জাতং তত্র
 নিশ্চলমিত্যর্থঃ । অতএব পরং অতত্র কুত্রাপ্যদৃষ্টগুণলীলাদিভিঃ বিশ্ববিস্মাপক-
 ত্বাৎ সর্বতোহপ্যুৎকৃষ্টং । অত্র একোহপি ধর্ম্মো ভিন্নবাচকতয়া বাক্যয়ো-
 নিদিষ্ট ইত্যুভয়সাদৃশ্যাবগমাৎ প্রতিবস্তুপমানামালঙ্কারোহয়ং । ইয়ঞ্চ মুহুরূপ-
 মিতমিতি মালাপ্রতিবস্তুপমা । তেন তৈষ্টৈমিণো যোগ্যতয়া নিবদ্ধত্বাৎ
 সমনায়াপি । এতদলঙ্কারেণ চ অহো পরস্পরং পরস্মাৎ পরমপি তন্মিথুন-
 ভূতং কিমপি তদ্বং মিথোগুণগণমাধুরীভিঃ সমতামেব সমবাপ্তমিতি সকল-
 জীবজীবাভূতমরসপীবৃষধারাধারাধরতাসম্পদা কস্মৈ বা নিজচরণকমলবিলাসং
 ন রোচয়তীতি স্বতঃ সংভবি বস্তু ব্যজ্যতে । তদাহঃ প্রতিবস্তুপমা সা স্তাৎ
 বাক্যরোগ্যমাসাম্যায়োঃ । একোহপি ধর্ম্মঃ সামান্যো যত্র নিদিষ্টতে পৃথগিতি ।
 ইয়ং মালয়াপি দৃশ্যতে ইতি চ । এবং সমং সাদ্যাহুরূপ্যেণ জ্ঞায়া যোগ্যস্ত

[শ্রীজীবগোষামী ।]

বস্ত্রন ইতি । তথা বস্ত্র বালকুতির্বাপি দ্বিধার্থং সংভবী স্বতঃ । কবেঃ প্রোচোক্ত-
সিন্দো বা তস্মিন্বস্ত্রং বেতি ষট্ ॥ ষড়্ভিত্তৈর্ব্যাজ্যমানস্ত বস্ত্রলঙ্কাররূপকঃ ।
অর্থশঙ্ক্যুদ্ভবো ব্যঙ্গো যাতি দ্বাদশভেদতামিতি । অতঃ সর্বতোহপি সাক্ষ্যানন্দ-
চমৎকারকশ্রীকৃষ্ণপ্রকাশে শ্রীবৃন্দাবনেহপি পরমাত্মতপ্রকাশঃ শ্রীরাধয়া যুগলিতঃ
শ্রীকৃষ্ণ ইতি । তদ্বক্তং রাধয়া মাধবো দেব ইত্যাদিনা । তদেবং সন্দর্ভচতুষ্টয়েন
সম্বন্ধো ব্যাখ্যাতঃ । তস্মিন্নপি সম্বন্ধে শ্রীরাধামাধবরূপেণৈব প্রাকৃত্যবঃ তস্য
সম্বিতঃ পরমপ্রকর্ষঃ । এতদর্থং যৈব ব্যতানিষমিমাঃ সর্ক্সা অপি পরিপাট্যিরিতি
পূর্ণঃ সম্বন্ধঃ । গৌরস্থানরুচোজ্জ্বলাভিঃ মলৈরন্ধে'র্বিলাসোৎসবনৃত্যস্তীতি-
রশেষমাধনকলাবৈদগ্ধ্যাদিদ্ধাভিঃ । অস্থান্যপ্রিয়তাসুধাপরিমলস্তোমোন্নদাভিঃ
সদা রাধামাধবমাধুরীভিরভিত্তিশ্চত্বং মমাক্রম্যাতাম্ ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্তিনা কৃত্য সারার্থদর্শিনী টীকা ।

শ্রীশ্রীরাধাকৃষ্ণাভ্যাং নমঃ ॥

রূপাসুধাবৃষ্টিভূতত্বভক্তিস্বক্সাহিনীথেলিতজীবপদ্মী । শ্রীকৃষ্ণচৈতন্যনামঃ স
বিদ্যাক্ষোঁরো মনোব্যোমনি নশ্চকাস্ত ॥ ১ ॥ নিত্যানন্দাধৈতচৈতন্যমেকং
তৎ নিত্যালঙ্কৃতব্রহ্মত্বম্ । নিত্যৈর্ভক্তৈর্নিত্যয়া ভক্তিদেব্যা ভাতং নিত্যে
ধাম্নি নিত্যং ভজ্যমঃ ॥ ২ ॥ রূপং নাম সনাতনং গুরুরূপান্ নিত্যান্ গুণাংস্তস্য
তান্ শ্রীমদ্ভাগবতাভ্যেব বিদিতান্ জুষ্টাচ্চিরেণাপ্রয়ন্ । দৃষ্টা বৈষ্ণবতোষণীং
প্রভুতং বিজ্ঞায় সন্দর্ভতষ্টীকাং স্বাম্যনুকম্পিতোহস্ত বিদধে সারার্থসন্দ-
র্শিনীম্ ॥ ৩ ॥ ন কাচিন্মে বৈদুধ্যাহ স্বমহা সাহস ইহ স্বমোঢ়াং বাহেতুনিরূপধি-
রূপা যা (বা) ভগবতঃ । প্রভুত্বং বা হীনেহপ্যদয়তি যদাদ্যে প্রহসিতং দ্বিতীয়ে
স্থানন্দং প্রতিপদমিদং ধোক্ষ্যতি সতাম্ ॥ ৪ ॥ গোপরামাজনপ্রাণপ্রেয়সেহতি-
প্রভুত্বং । তদীয়প্রিয়দাস্যায় মাং মদীয়মহং দদে ॥ ৫ ॥ সুরতরুফলদীপাহঙ্কর-
ব্রহ্মধর্ম্মান্ যদিদমধিত শাস্ত্রং নাতিচিত্রং তদেতৎ । হরিচরিতসুধানাং পায়নায়
প্রপেদে সদসি সদসতাং যম্মোহিনীত্বং স্তমস্তৎ ॥ ৬ ॥ ইহ খলু নিখিলকল্যাণ-
গুণমাধুর্য্যবারিধৌ মহৈশ্বর্য্যসম্রাজি স্বয়ং ভগবতি পরমভাস্বত্যাধিরণি যথাসময়ং
বিলম্বান্তর্হিতে নানাশাস্ত্রপুরাণেতিহাসাদীনাম্ সর্বজননিকায়ত্রায়কস্বরূপেধর্ষে
যামিকেধিব কালেন দৈবাত্বেগুণ্যোদয়াদালস্যোনেব কেযুচিং প্রসুপ্তেযু তেষেব
মধ্যে কৈশিচং কৈশিচং প্রত্যুত জুগুপ্সিতং ধর্ম্মরূতেহনুশাসতঃ স্বভাবরক্তস্ত
মহান্ ব্যতিক্রম ইত্যাদিতোহবগতৈরনর্থাকারৈশ্চৌরৈরিবোদ্ধয় তত্ত্বংপ্রণেতৃ-
পর্য্যস্তানাং সর্ক্সেযাং চিত্তপ্রসাদরূপেযু মহাধনেষপহুতেষু যদা যদা হি ধর্ম্মস্য
গ্লানির্ভবতি ভারত । অভ্যুত্থানমধর্ম্মস্য তদা স্থানং স্বজাম্যহমিতি ॥ পরিব্রাণায়
সাধুনাং বিনাশায় চ হৃষ্টতামিতি শ্রীগীতোক্তনিমিত্তলক্ললক্ষণতয়া যাদঃসু মহা-

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

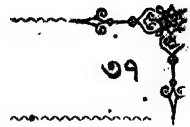
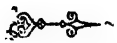
মীন ইব যুগেযু যজ্ঞবরাহ ইব বিহঙ্গমেযু শ্রীহংস ইব নৃষু স্বয়ং ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ ইব
দেবেষুপেজ্জ ইব বেদেযু শ্রীমদ্ভাগবতাখ্যঃ শাস্ত্রচূড়ামণিঃ । কৃষ্ণে স্বধামোপগতে
ধর্মজ্ঞানাদিভিঃ সহ । কলৌ নষ্টদৃশ্যমেব পুরাণাকৌহধুনোদিতঃ ॥ ইতিবচনব্যঞ্জিত-
শ্রীকৃষ্ণপ্রতিমূর্ত্তিকত্বেন মহাহমেবাভিরূপঃ কৈবল্যাদিতি নিরন্ততদিনাত্তসাদৃশ্য-
তয়া শ্রীশুকপরীক্ষিত্যং শ্রীকৃষ্ণ এব জ্যোতিঃসু সহস্রাংগুরিব পুরাণেষু ভাস্বান্
ষাদশস্কন্ধায্মকৌহষ্টাদশসহস্রচ্ছদনো মহাজনবাঙ্কিতার্থকল্পতরুরিবাবততার । তৎ-
প্রণেতা প্রথমত এবাচার্য্যচূড়ামণিঃ শ্রীকৃষ্ণবৈপায়নঃ স্বাভীষ্টদৈবতধ্যানলক্ষণং
মঙ্গলমার্চরতি জন্মাদ্যশ্চেতি । পরং অতিশয়েন সত্যং সর্বকালদেশবর্জিতং পর-
মেশ্বরং ধীমহি ধ্যায়েম । বহুবচনেন কালদেশপরম্পরাপ্রাপ্তান্ সর্বানুব জীবান্
স্বাস্তবঙ্গীকৃত্য অশিক্ষ্য তান্ ধ্যানমুপদিশয়েব ক্রোড়ীকরোতি । অনেনাথাতো
ব্রহ্মজিজ্ঞাসেতি সূত্রার্থঃ ফলতো বিবৃতঃ ধ্যানশ্রেণব জিজ্ঞাসায়াঃ ফলত্বাৎ । তস্ম
পারমেশ্বর্য্যমাহ অশ্রু জগতো জন্মাদি জন্মাস্থিতিভঙ্গং যতো ভবতি তং । তর্হি কিং
কালং ধ্যায়থ । ন । অম্বয়াদিতরতশ্চ । অম্বয়ব্যতিরেকাভ্যাং যটে মৃদম্বয় ইব মৃদি
ঘটব্যতিরেক ইবেত্যুপাদনকারণমিত্যর্থঃ । চকারাং য এব নিমিত্তকারণঞ্চ ।
কালশ্চ তৎপ্রভাবরূপত্বাৎ । যদ্বা অম্বয়াং প্রলয়ে বিশ্বশ্চ পরমেশ্বরে অনুপ্রবেশাৎ
ইতরতশ্চ সর্গে ততো বিভাগাচ্চ । পৃথিব্যা জলমিব জলশ্চ তেজ ইব যোহধিষ্ঠান-
কারণমিত্যর্থঃ । যদ্বা অম্বয়াং কারণত্বেন যৎকর্তৃকাদনুপ্রবেশাৎ জন্ম কর্মফল-
দাতৃত্বেন যৎকর্তৃকাদনুপ্রবেশাৎ স্থিতিঃ সংহারকত্বেন রূপরূপেণ যৎকর্তৃকাদনু-
প্রবেশাদ্ভঙ্গশ্চ যতো ভবতি তং । অত্র কারণশ্চ কার্য্যসম্বিত্বমিব কার্য্যেহনু-
প্রবেশো জ্ঞেয়ঃ । তৎকার্য্যশ্চ বিশ্বশ্চ তৎস্বরূপত্বং বারয়ন্ বিশিনষ্টি ইতরত ইতি ।
স্বজ্যপাল্যসংহার্য্যাদিশ্চতঃ স্বরূপশক্ত্যা ভিন্নাৎ । চকারাম্মায়াশক্ত্যা তদভিন্নাচ্চ ।
এবং জন্মাদ্যশ্চ যত ইতি তত্ত্ব সমম্বয়াদিতি সূত্রদ্বয়মুক্তং । নমু চ পরমেশ্বরস্যোপা-
দানত্রে বিকারো দুর্কারস্তস্মাৎ প্রকৃতির্যোপাদানং পরমেশ্বরস্ত নিমিত্তমিত্যু-
চ্যতাং । যৈবং । যঃ সর্বজ্ঞঃ সর্ববিদিতি স ঈক্ষত লোকানুসৃজা ইতি তদৈক্ষত বহু
স্যাং প্রজায়েয়েত্যাদিশ্রুতিভিঃচেতনশ্চৈব জগৎকারণত্বপ্রতিপাদনাং পরমেশ্বর
এব জগত উপাদানং নিমিত্তঞ্চ । তত্র প্রকৃতেঃ তচ্ছক্তিভ্যাং শক্তিশক্তিমতোরভেদাৎ
প্রকৃতিদ্বারকমেব তস্যোপাদানত্বং । স্বরূপেণ তু প্রকৃত্যতীতত্বাৎ তস্ম নির্বি-
কারত্বঞ্চ । যথোক্তং ভগবতা । প্রকৃতির্য্যাস্যোপাদানমাধারঃ পুরুষঃ পরঃ । সতো-
হভিব্যঞ্জকঃ কালো ব্রহ্ম তজ্রিতয়ং ব্রহ্মমিতি । প্রকৃতেঃ স্বাতন্ত্র্যেণোপাদানত্বমিব
শাস্ত্রাসম্মতং । তস্মাৎ পরমেশ্বরঃ সর্বজ্ঞ এব স্বাতন্ত্র্যেণ জগৎকারণমুচ্যতে ।
ন তু জড়ো প্রকৃতিরিত্যাহ অর্থেষু স্বজ্যাস্বজ্যাবস্তমানেষু অভিজ্ঞো যন্তমিত্যর্থঃ ।
অনেনৈক্ষতের্নানিশ্চয়মিতি সূত্রার্থ উক্তঃ । স চায়ং । প্রকৃত্যন্তঃ ব্রহ্ম জগৎকারণং
ভবতি । কুতঃ । ঈক্ষতেঃ ঈক্ষণাৎ জগৎকারণত্বপ্রতিপাদকশ্রুতিবাক্যেষু তশ্চৈব

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

বিচারবিশেষাঙ্কেক্ষণশ্রবণাৎ । অতো ব্রহ্ম নাশকং । অশব্দপ্রমাণকং ন ভবতি
কিন্তু শব্দপ্রমাণকমেবেতি । অত্র ক্ষতয়ঃ । তদৈক্ষত বহু স্যামিতি । সদেব
সৌম্যোদমগ্র আসীদिति । আত্মা বা ইদমেক এবাগ্র আসীদिति । তস্মাৎ
এতস্মাদাশ্রয় আকাশঃ সম্ভূত ইতি । যতো বা ইমানি ভূতানি জাগন্ত ইত্যাদ্যাঃ ।
স্মৃতিশ্চ । যতঃ সর্বাণি ভূতানি ভবন্ত্যাদিযুগাগমে । যস্মিন্শ্চ প্রলয়ং যাস্তি পুনরেব
যুগক্ষয়ে ইতি । নহু তদানীং মহাদাদ্যভুৎপত্তেস্তত্ত্ব স্কন্ধাদিসাধনং ন সংভবতী-
ত্যত আহ স্বরাট স্বররূপেণৈব তথা তথা রাজত ইতি । ন তত্ত্ব কার্য্যং করণঞ্চ
বিদ্যাতে ইত্যাদৌ স্বাভাবিকী জ্ঞানবলকিয়া চেতি শ্রুতেঃ । নহু জগৎসৃষ্টৌ
ব্রহ্মণঃ স্বাতন্ত্র্যমৈশ্বর্য্যং চাবগম্যতে । হিরণ্যগৰ্ভঃ সমবর্ততাগ্রে ভূতস্ত জাতঃ
পতিরেক আসীদिति শ্রুতেঃ । স এব ধ্যেয়োহিত্যত আহ তেন ইতি । আদি-
কবয়ে ব্রহ্মণে যো ব্রহ্ম বেদং স্বতত্ত্বং বা তেনে প্রকাশয়ামাস । অতো ব্রহ্মণোহপি
পারতন্ত্ৰ্য্যং । নহু ব্রহ্মণোহন্ততো বেদাধায়নাদ্য প্রসিদ্ধং সত্যং তত্ত্বু হদা মনসৈব
তেনে । প্রচোদিতা যেন পুরা সরস্বতী বিতব্রতাংস্ত সতী স্মৃতিং হৃদি । স্থলক্ষণা
প্রোক্তবভূং কিলান্ত ইতি । কিংবা স্মৃষ্টং হৃদি মে তদৈবেত্যাদেঃ । অনেন
বুদ্ধিবৃত্তিপ্ৰবর্তকত্বেন গায়ত্র্যর্থশ্চ দর্শিতঃ । তদ্বক্তৃং মাংস্তে । যত্রাধিকৃত্য গায়ত্রীং
বর্ণ্যতে ধর্ম্মবিস্তরঃ । ব্রতাসুরবধোপেতং তদ্ভাগবতমিষ্যতে । পুরাণান্তরে চ ।
গ্রন্থোহষ্টাদশশাশ্রো ছাদশস্কন্ধসম্মিতঃ । হরগ্রীবব্রহ্মবিদ্যা যত্র ব্রতবধস্তথা ।
গায়ত্র্যা চ সমারম্ভস্তদ্বৈ ভাগবতং বিছুরিতি । নহু স্পৃষ্টপ্রতিবুদ্ধত্বায়েন ব্রহ্মা
স্বয়মেব বেদং তত্ত্বং বা উপলভতাং ইত্যত আহ যৎ যস্মিন্ বেদে তদীয়ে তস্মৈ
বা সুরয়োহপি মুহুন্তি অতত্তস্মিন্ ব্রহ্মণঃ স্বতো ন শক্তিঃ । এতেন নেতরোহমুপ-
পত্তেরিতি সূত্রার্থো বিবৃতঃ । নহু ধীমহীতি ধ্যানবিষয়ত্বেন তত্ত্ব সাকারত্বমতি-
প্রেতং । আকারাণাঞ্চ ত্রিগুণসৃষ্টত্বং তথাত্তে চানিত্যত্বং প্রসজ্জেদিত্যত আহ
তেজোবারিমুদাং যথা বিনিময়ঃ বিপর্য্যয়ঃ অগ্নিস্নিগ্ধাবভাসঃ । যথা অজানীং
তেজসি বারীদমিতি বারিণি স্থলমিতি হৃদি কাচাদৌ চ বারীদমিতি বুদ্ধিঃ
তথৈব যত্র পূর্ণচিন্ময়াকারে ত্রিসর্গঃ ত্রিগুণসর্গোহয়মিতিবুদ্ধির্ম্বা মিথ্যেবেত্যর্থঃ ।
তমেকং গোবিন্দং সচ্চিদানন্দবিগ্রহং । বৃন্দাবনসুরভূরুহতলাসীনমিতি গোপাল-
তাপনীশ্রুতেঃ । অর্দ্ধমাত্রাঙ্কো রামো ব্রহ্মানন্দৈকবিগ্রহ ইতি রামতাপস্তাশ্চ ।
ঋতং সত্যং পরং ব্রহ্ম পুরুষং নৃকেশরিবিগ্রহমিতি নৃসিংহতাপস্তাশ্চ । নির্দোষ-
পূর্ণগুণবিগ্রহ আত্মতত্ত্বো নিশ্চেতনাত্মকশরীরগুণৈশ্চ হীনঃ । আনন্দমাত্রমুখ-
পাদসরোরুহাদিরিতি ধ্যানবিন্দুপনিষদশ্চ । নন্দব্রজজনানন্দী সচ্চিদানন্দবিগ্রহ
ইতি ব্রহ্মপুপুরাণাৎ । সর্ক্রে নিত্য্যঃ শাস্ত্যশ্চ দেহান্তস্ত পরাশ্রয়ঃ । হানো-
পাদানরহিতা নৈব প্রকৃতিজাঃ কচিদिति মহাবরাহাচ । স্বেচ্ছাময়স্ত ন তু
ভূতময়স্তেতি চ । ববন্ধ প্রাকৃতং যথেনি । ত্বয়োব নিত্যসুখবোধতনাবিতি । শাকং

[শ্রীবিবনাথচক্রবর্তী ।]

ব্রহ্ম বপুর্দধদিতি । সত্যজ্ঞানানন্তানন্দমাত্রৈকরসমূর্ত্তয় ইত্যাদি শ্রীভাগবতাদপি তদাকারশ্রামায়িকস্বাবগমাৎ । অনিস্ক্রিয়া অনাহারা অনিপ্পন্নঃ স্নেহাঙ্কনঃ । একান্তিনস্তে পুরুষাঃ শ্বেতদ্বীপনিবাসিন ইতি নারায়ণীয়াৎ । দেহেন্দ্রিয়াসু-
হীনানাং বিকৃষ্টপুৰবাসিনামিতি সপ্তমস্কন্ধাচ্চ । তদ্বক্তৃনামপি শ্বেতদ্বীপবিকৃষ্ট-
পুৰবাসিষ্মেন সাকারেষু লন্ধে অনিস্ক্রিয়া ইত্যাদিভিষ্মায়িকাকারত্বনিষেধাৎ ।
তদাকারশ্রামায়িকেষু কঃ সংশয়ঃ । নহু তদপ্যত্র কেচন বিবদন্তে ইত্যত আহ
ধায়েতি । ধাম্মা স্বরূপশক্ত্যা স্বভক্তনিষ্ঠস্বানুভবপ্রভাবেন বা প্রতিপদসমুচ্ছলন-
মাধুৰ্য্যৈশ্বর্য্যভ্রাজি শ্রীবিগ্রহেণ বা স্মেন অসাধারণেন সদা কালত্রয় এব নিরন্তাঃ
কুহকাঃ কুতর্কনিষ্ঠা যেন তং । এতেন তর্কপ্রতিষ্ঠানাদিতি হৃতার্থঃ সূচিতঃ ।
অত্র যমেবৈষ বৃণুতে তেন লভাস্তশ্চৈষ আত্মা বিবৃণুতে তল্লুং স্বামিতি শ্রুত্যা
স্বশব্দেন তনোঃ স্বরূপভূতত্বে লন্ধে তথা প্রকৃতিক্ষেপাৎ পূর্বমেব বহু শ্রামিতি
স দীক্ষতেত্যাদিশ্রুতিভিত্তদীয়মনোনয়নাদেয়মায়িকত্বত্ববগমিতে পরাস্ত শক্তি-
বিবিধৈব শ্রয়তে স্বাভাবিকী জ্ঞানবলক্রিয়া চেতি শ্রুত্যা স্বাভাবিকত্বে প্রকটমুক্তে
অচিন্ত্য্যঃ খলু যে ভাবান তাত্ত্বকৈণ যোজয়েৎ । প্রকৃতিভ্যাঃ পরং যচ্চ তদ-
চিন্ত্য্য লক্ষণমিতি । অত্র ন যোজয়েদिति লিঙা পরদারান্ ন গচ্ছেদিতিবৎ তত্র
কুতর্কযোজনায় নিষিদ্ধত্বেপি যদ্যস্মরাস্তদীয়শ্রীবিগ্রহং লক্ষ্যীকৃত্য যুক্তিশরা-
নাদিৎসবো নিরয়েহপি পতিষ্যন্তি তদা পতন্তু তৈরলং সংলাপেমেতি । অথাত্র
শাস্ত্রে দশমস্ত্র বিশুদ্ধার্থং নবানামিহ লক্ষণমিতি দশমস্ত্রাশ্রয়ত্বশ্চৈবাস্মিন্বে তস্ত চ
শ্রীকৃষ্ণরূপ এব মুখ্যত্বে তদসাধারণধর্ম্মপ্রস্তুতাবশ্য প্রথমপদ্যন্তোচিতি ভব-
ত্যতন্তদেকপরস্ত্র ব্যাখ্যাস্তরস্ত্রাবকাশঃ । তদ্যথা । সত্যব্রতং সত্যপরমিত্যাদৌ
সত্যাত্মকং ত্বাং শরণং প্রপন্ন ইতি শ্রীকৃষ্ণজন্মারম্ভোক্তেঃ । সত্যো প্রতিষ্ঠিতঃ
কৃষ্ণঃ সত্যমত্র প্রতিষ্ঠিতং । সত্যং সত্যক গোবিন্দস্তস্মাৎ সত্যো হি নামত
ইত্যাদ্যমপর্বণি সজ্জয়কৃতকৃষ্ণনাম্নাং নিরুক্তেচ্চ সত্যং শ্রীকৃষ্ণং ধীমহি নরা-
কৃতি পরং ব্রহ্মেতি ব্রহ্মাণ্ডপুরাণাৎ । তস্মাৎ কৃষ্ণ এব পরো দেবস্তং
ধ্যয়েদिति শ্রীগোপালতাপনীভ্যশ্চ পরং স্মেন ধাম্মা শ্রীমথুরাখ্যে ন সর্বত্র
তদানীং কৃপয়া দর্শিতেন শ্রীবিগ্রহেণ চ সদা নিরন্তং কুহকং জীবানামবিদ্যা
যেন তং । মথ্যতে তু জগৎ সর্বং ব্রহ্মজ্ঞানেন যেন বা । তৎসারভূতং যদ্যস্তাং
মথুরা সা নিগদ্যতে । ইতি গোপালোত্তরতাপনীপ্রসিদ্ধেঃ । শ্রবণাৎ কীর্তনা-
জ্যামাৎ পুণ্যস্তেহস্তেহবসায়িনঃ । তব ব্রহ্মময়শ্চৈষ কিমুতেক্ষাভিমর্শিন ইতি
দশমোক্তেচ্চ । গৃহদেহভিট্প্রভাবা ধামানীত্যমরঃ । নহু ত্বদ্বিগ্রহস্ত্র প্রাপ-
ক্ষিকলোকদৃশ্যত্বাৎ যদ্যদৃশ্যং তদনিত্যং ঘটবদिति ত্রায়োনানিত্যত্বং প্রসজে-
দিত্যত আহ তেজোবারিমুদ্রাং ত্রয়াণাং দৃশ্যভূতানাং যথা যথাবদ্ বিনিময়ঃ
পরস্পরমিলনং যত্র তথাভূতজ্ঞিসর্গজিগুণস্বষ্টো দেহো মুখা মিথ্যেব যেন তৎ-



[ত্রিবিধমুখচক্রবর্তী।]

ত্রিতয়সৃষ্টস্তদ্বিগ্রহ উচ্যতে তেন মুষৈবোচ্যত ইত্যর্থঃ। প্রপঞ্চাতীতস্তাপি তন্তু
যং প্রাপঞ্চিকৈরমুরৈর্দর্শনং তং খলু বিচিত্রলীলাসাধিকয়া তদ্বিচ্ছয়া হস্তক্য-
স্বরূপমৈব পিতৃদুষ্টিতরসনৈর্নরৈর্মৎশ্রুতিকাচরুণমিব তন্মাধুর্য্যামৃতবহীনাং। ত-
দনৈস্তু হস্তক্যতং রূপাপ্রভাবাং তন্মাধুর্য্যামৃতবসহিতমেব। যদুক্তং। অন্যো চ
তন্মুখসরোজমুদারহাসমিধ্বেক্ষণং নৃপ পপুদুশিভিন্নাৰ্য্যঃ। তেভ্যঃ স্ববীক্ষণ-
বিনষ্টতমিস্রদগ্ভাঃ ক্ষেমং ত্রিলোকগুরুরর্থদৃশঞ্চ যচ্ছদ্বিত্যতোহদৃশ্যস্তাপি তন্তু
যদৃশ্যং তং কুপায়া এব মহৈশ্বর্য্যং জ্ঞায়তীতি জ্ঞেয়ং। অতএব ভাগবতা-
মৃতত্ত্বং নারায়ণাধ্যাত্মবচনং। নিত্যাব্যক্তোহপি ভগবানীক্ষ্যতে নিজশক্তিভিঃ।
তামৃতে পরমানন্দং কঃ পশ্যেতামিতং প্রভুমিতি। তত্রত্যা কারিকা চ।
ততঃ স্বয়ংপ্রকাশদ্বন্দ্ব্যন্ত্যা স্বেচ্ছাপ্রকাশয়া। সোহভিব্যক্তো ভবেন্নৈব ন
নেত্রবিষয়ঃ কৃত ইতি। এবমেব তাসাং মধ্যে সাক্ষাৎ ব্রহ্ম গোপালপুরী
হীত্যাदिशतेब्रह्मज्ञतानामपि तद्धामादीनां दृश्यां। ततश्च। यद्यदृश्यां
चिद्वিद्यং তদনিত্যং ঘটবদিত্যানুমিতং ভাগবতাভিজ্ঞাঃ। এবমবতারমূলকারণং
রূপামুক্তা তন্তু লীলামাহ অস্ত যতো যত্র বহুদেবগৃহে জন্মাदि जन्मैश्वर्यापेक-
टनपूर्ववृत्तकथनादि। तत इतरतश्च इतरत्र च नन्दगृहे अह् अयां, अयमे-
वार्गह्। किमर्थमयां। अथैषु कंसवधनादिषु ब्रजसशस्त्रिवांसल्यादिप्रेमप्रकाश-
रूपेषु वा अभिज्ञः। न वृत्तपरतस्त इत्याह सैनैव राजत इति। यद्वा सैः पित्रा-
दिभिः श्रीनन्दोदाविराजमानस्वार्गमित्यादिप्रायः। न च तत्र तत्र तन्तुप्रेमाधीन-
तया तादृशलীलाविशिष्टैश्चेहपि तत्र मौढ्यामेव प्रेत्येतद्व्यमित्याह आदिकवयै
ब्रह्मणेहपि ब्रह्म ब्रह्माश्रकं वंसवालकादि तेने प्रकाशयामास तच्च हृदा
संकलमात्रेणैव। यत्र योगमायावैभवे सूरयो भवनारदादयोहपि मुह्यन्ति। यद्वा
आदिकवयै अकुलश्रादिप्रकृषः कविर्विज्ञश्च यः सत्याव्रतमनुष्ठेयै ब्रह्म निर्विशेषं
स्वरूपं तेने आंशमंशुदेवोक्त्या प्रकाशयामास। तद्वृत्तिर्यथा। मदीयं महि-
मानं परं ब्रह्मेतिशक्तितं। वेदश्रुतगृहीतं मे संग्रहैर्विवृतं हृदीति।
व्याख्यातঞ্চ श्रीधरस्वामिचरणैः। मे मया अहृगृहीतं प्रसादीकृतं ब्रह्म अपरोक्षी-
कृतं वेदश्रुतीति ब्रह्मणस्तुंप्रसादीकृतत्वञ्च वेदस्तवारम्भे व्याख्यातते। अथ
तस्यापि श्यस्तुदास्तुदिरसपरिकरविशिष्टैश्चेहपि तत्रातिशुद्धे ताभिर्ভगवान्
देवकीभूत इत्यादिभ्यो ब्रह्मदेवीसाहित्येन परममाधुर्य্যोदयां तदीयरसस्मात्ति-
शयेनोपादेयतां दर्शयं पुनरप्यार्थास्तरमत्रাবकाशते। तद्वथा आद्याश्च शृङ्गार-
रसश्च जन्म यतस्तं दीमहि। पूर्वं तन्त्र परमार्थदर्शिभिः सन्निविगीतश्चेन सतोहपि
नाश एवासীदिति भावः। अथवा संयोगां इतरतश्च विप्रलम्भां संयोग-
विप्रलम्भाभ्यामेव शृङ्गाररसः सपरिकरः संपद्यत इति भावः। ভীমসেনো
ইতিবদাদ্যরসোহপ্যাদ্যশব্দেনোচ্যতে। যদ্वा अत्र पिवत भागवतं रसमिद्व्युक्ते

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

শাস্ত্রশাস্ত্র রসরূপস্বাদাদ্যন্তোনেনার্থপ্রত্যাসক্ত্যা রসন্তোত্যন্তেব বিশেষ্যপদ-
 শ্রোপস্থিতেঃ । কিংবা সংযোগবিয়েগাভ্যাং নিষ্পত্তিঃ স্বপ্রতিযোগিনং রস-
 মেবোপস্থাপয়ত্যাতে ন্যূনপদতা নাশঙ্কনীয়। প্রত্যুত তথা প্রাপ্তত্বেনাদিরসস্ত
 রহস্তত্বমেব দ্যোতিতং । তত্রালঙ্ঘনবিভাবস্তে তস্তাশ্রতো বৈশিষ্ট্যমাহ অর্থেষু
 চতুষ্টিকলাদিরসোপযোগিসমস্তবস্ত্বু অভিজ্ঞঃ বিদগ্ধঃ । ন চ প্রাকৃতনলাদিনায়ক-
 বৎ কালকর্মাদিগ্রস্ত ইত্যাহ স্বরাট্ । কিঞ্চ রসো হুত্বত্র নৈব প্রসজ্জেদিত্যাহ
 য এবাদিকবয়ে আদিরসস্ত কবয়ে ভরতায় হৃদৈব তদীয়মনসৈব ব্রহ্ম আদিরসস্ত
 তত্ত্বং তেনে । রসশ্চৈকতানত্বোদ্বাদটিনার্থমিত্যর্থঃ । বেদস্তত্ত্বং তপো ব্রহ্মেত্যমরঃ ।
 তদপি যত্র তত্ত্বে স্বরয়ঃ কবয়ো মুহুস্তি প্রাকৃতনলাদিনায়কনিষ্ঠতয়া বর্ণনাৎ ।
 তত্র দৃষ্টান্তঃ তেজ ইতি । তেজআদিষু বার্যাদিবুদ্ধিরিব ভগবদেকনিষ্ঠে রসে
 প্রাকৃতজননিষ্ঠত্ববুদ্ধিরিত্যর্থঃ । যত্র ক্রমিবিভূতস্বাস্তনিষ্ঠেষু প্রাকৃতনায়কেষু
 অতিনশ্বরেষু রসো ন ভবতি বিচারতো বিভাববৈরূপ্যাং তদ্বিপরীতঃ ঘৃণাময়ং
 বৈরশ্রমেবোংপদ্যাতে তত্রৈব রসং বর্ণয়ন্তীত্যর্থঃ । কিঞ্চ যত্র ত্রয়াণাং বাচ্যলক্ষ্য-
 ব্যাক্যানাং অর্থানাং ধ্বনিগুণালঙ্কারাণাং বা সর্গঃ নির্মাণপ্রপঞ্চঃ অমৃষা সত্য
 এব ভবন্নলৌকিকত্বেন চমৎকারী স্তাৎ । অত্ৰ প্রাকৃতনায়কে কবিপ্রোঢ়োক্তি-
 মাত্রপ্রাণো মিথ্যেবেত্যর্থঃ । নহু রসং কেচিন্ন মত্তস্তে তত্রাহ ধান্না মাধুর্য্যাস্বাদ-
 সাক্ষাৎকারচমৎকারপ্রভাবেন স্বেন অসাধারণেন নিরস্তাঃ কুহকা জরামীমাংসকা
 যেন তং । অথ তাসামপি মধ্যে কস্যাঃ পদানি চৈতানি যাতায়া নন্দনুনা ।
 অনয়ারাধিতো নুনং ভগবান্ হরিরীশ্বর ইত্যাদিভিঃ পরমমুখ্যায়াঃ শ্রীবৃন্দাবনে-
 শ্বর্য্যাঃ সাহিত্যেন পরম এব মাধুর্য্যোৎকর্ষো ভবত্যতন্তৎপ্রদর্শকোহপ্যর্থোহস্মিন্
 আদিমে শ্লোকেহ্ষেষ্ঠব্যঃ । স ইথা । যতো যাভ্যামেব আদ্যস্ত রসস্য জন্ম
 প্রাপ্তর্ভাবঃ । যাবেব আদিরসবিদ্যায়াঃ পরমনিধানমিত্যর্থঃ । তত্র যশ্চ ইতরতঃ
 ইতি গাবলোপে পঞ্চমী । ইতরাঃ কাস্তাঃ পরিত্যজ্য অম্বয়াৎ । অত্রাবরোপিতা
 কাস্তা পুষ্পহেতোর্মহাশ্বনা । অত্র প্রশ্নাবচয়ঃ প্রিয়ার্থে প্রেয়সা কৃতঃ ॥ ইত্যাদি-
 দৃষ্ট্যা অনুগতেহেতোঃ অর্থেষু রসোপযোগিধীরললিতেত্যাদিময়মুখ্যরসেষভিজ্ঞঃ ।
 যা চ তত এব হেতোঃ স্বেন কাস্তেন তেনৈব রাজতে ইতি স্বরাট্ স্বাধীন-
 কাস্তেত্যর্থঃ । যশ্চ তত্ত্বংপ্রকাশনার্থং আদিকবয়ে আদিতো জন্মারভ্যেব কবয়ে
 তত্ত্বজ্ঞায় শ্রীশুকদেবায় ব্রহ্ম শ্রীভাগবতং মুর্দ্ধন্যরসময়রাসপঞ্চাধ্যায়ীকং হৃদা তেনে ।
 ইদং ভাগবতং নাম পুরাণং ব্রহ্মসম্মিতমিতি । শুকমুখাদমৃতদ্রবসংযুতমিতি ।
 শুকবাগমৃতাকীন্দুরিত্যাदिভ্যাঃ । যৎ যতঃ শ্রীভাগবতাং যত্র রাসে (বা) সতি
 স্বরয়ো মুহুস্তি রসাস্বাদজনিতামানন্দমুচ্ছাৎ প্রাপ্নু বস্তি যদা যয়োঃ স্বরয়ো ভক্তা
 কিংবা যাভ্যাং শ্রবণনয়নাদিবিষয়ীভূতাভ্যাং স্বরয়ন্তংপরিকরভূতা ভক্তা মুহুস্তি
 মহাবিজ্ঞা অপি মূঢ়া ভবন্তো ধর্ম্মবিপর্য্যয়ং প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ । তত্র দৃষ্টান্তেনাপরানপি



[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।]

সংগৃহীতি । তেজোবারিমুদাং যথা বিনিময়ঃ স্বস্বধর্মব্যত্যয়ঃ । তত্র তেজসাং
চন্দ্রাদীনাং তদীয়রাসলীলাদর্শনাৎ স্তম্ভেন স্বীয়চলস্বধর্মব্যত্যয়ঃ । বারীণাং
তন্মুরলীবাদ্যাদিনা স্তম্ভেন মুদ্রার্থঃ । মুদামপি পাষণাদীনাং দ্রবণ বারিধর্ম-
যথেন্তি । যত্র যয়োঃ সেন ধাম্মা প্রভাবেন তিস্মণাং শ্রীভুলীলানাং গোপীমহিষী-
লক্ষ্মীণাং বা অন্তরঙ্গাবহিরঙ্গাতটস্থানাং বা শক্তীনাং সর্গোহমৃষা সত্য এব । সদা
ভাসাং তদ্ধামময়ত্বাৎ যত্রেত্যধিষ্ঠানকারণত্বাৎ যাভ্যাং স্বর্গাঃ শ্রাদ্ধয়ঃ স্বনহসা
সদা বর্তন্ত এবত্যর্থঃ যন্তদোনিত্যসম্বন্ধাৎ । তৌ নিরন্তরকৃৎকং নিরুপটং যথা
শ্রাৎ সত্যং যথার্থস্বরূপং যথা শ্রাৎ পরং সর্বোৎকৃষ্টং যথা শ্রাৎ তথা ধীমহি ইতি
শাস্ত্রশ্রুত বিষয়ো দর্শিতঃ । অথ তথাভূতমপ্যাশ্রয়ত্বং যেনৈব লভ্যতে স শাস্ত্র-
শ্রুতিযোগো ভুক্তিযোগস্তথা স এব পরমকার্থামাপদ্য শ্রীভগবদাকর্ষকো ভবন্
প্রেমাভিধঃ প্রয়োজনশ্চেত্যনেন শ্লোকেন স ভুক্তিযোগোহবশ্যং মাননীয় ইত্যতো-
হর্থাস্তরমত্র তন্ত্বেণাস্তর্ভবতি । তদযথা । সত্যং । তদেব সত্যং তদুইব মঙ্গলং
যত্নমঃশ্লোকযশোহমুগীয়ত ইতি দ্বাদশোক্তেঃ । তত্রাপি পরং শ্রেষ্ঠং পরম-
বাস্তববস্তুরূপত্বাৎ ত্রিগুণাতীতং । তথা সত্যং সন্তো্য হিতং পরমকলাগুণময়ং
ভুক্তিযোগং ধীমহি । যত্নং । লক্ষণং ভুক্তিযোগস্ত নিৰ্গুণস্তেতুদাত্ত্বমিতি ।
ন হ্যঙ্গোপক্রমে ধ্বংসো মদ্বর্ষস্তোদ্ধবাণপি । ময়ানুমোদিতঃ সম্যগুনিৰ্গুণত্বা-
দনাশিষ ইতি চ । শ্রুতিশ্চ গোপালতাপনী । বিজ্ঞানঘনানন্দঘনা সচিদিদানন্দৈক-
রসে ভুক্তিযোগে তিষ্ঠতীতি । তস্মৈ প্রভাবমাহ যত এবাদ্যস্ত পরমেশ্বরস্ত জন্ম
উপাসকেষু ভগবত্বেন প্রাহুর্ভাবঃ তথা ইতরতঃ ইতরেষুর্থেষু নিষ্কামকর্মযোগ-
জ্ঞানযোগেষু অম্বয়াং যৎসাহিত্যাচ্চ আদ্যস্ত জন্ম উপাসকেষু পরমাত্মত্বেন
ব্রহ্মত্বেন চ সাক্ষাৎকারো ভবেদিত্যম্বয়ঃ । নহু-জ্ঞানেন কেবলেনৈব ব্রহ্মসাক্ষাৎ-
কারঃ প্রসিদ্ধস্তত্রাহ যোহভিজ্ঞঃ । অতি সর্বতোভাবেন জ্ঞা জ্ঞানং যতঃ জ্ঞানস্ত
সাত্ত্বিকত্বাদ্গুণাতীতায় ভক্তেস্তত্রাহম্বয়ঃ বিনা পরমাত্মনো ব্রহ্মগচ্চ জ্ঞানমেব ন
ভবেদিত্যর্থঃ । নৈকধর্ম্যমপ্যচ্যুতভাববর্জিতং ন শোভতে জ্ঞানমিত্যাদেঃ । ভক্ত্যা
মামভিজান্নাতি যাবান্ যশ্চাস্মি তত্ত্বত ইত্যাদেশ্চ । নহু ব্রহ্মসাক্ষাৎকারার্থং
জ্ঞানযোগো যথা ভক্তিমপেক্ষতে তথৈব ভগবৎসাক্ষাৎকারার্থমপি ভক্তিযোগো
জ্ঞানমপেক্ষতাং ইতি চেত্তত্রাহ স্বরাটু স্বেনৈব রাজতে ইতি সঃ । সম্রাড়িব
স্বতন্ত্বে ন কস্যাংগাধীন ইত্যর্থঃ । অকামঃ সর্বকামো বা মোক্ষকাম উদারধীঃ ।
তীত্রেণ ভক্তিযোগেন যজ্ঞেত পুরুষং পরমিতি বিধিবা ক্যাম্মোঘাদ্যমিলিতেন
কেবলেন সৌরকিরণেনৈব জ্ঞানাদ্যামিশ্রেণেতি তীত্রেণেত্যসার্থঃ । তথা । যৎ-
কর্ম্মভির্ষত্পসা জ্ঞানবৈরাগ্যতশ্চ যৎ । সর্বং মন্তুক্তিযোগেন মন্তুক্তো লভতেহঞ্জসা ।
ইত্যাদিবা ক্যচ্চ । প্রত্যুত । তন্মান্তুক্তিযুক্তস্য যোগিনো বৈ মদাত্মনঃ । ন
জ্ঞানং ন চ বৈরাগ্যং প্রায়ঃ শ্রেয়ো ভবেদিহেতি তৎসাহিত্যানিষেধশ্রবণাচ্চ

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

কিঞ্চৈতাদৃশো ভক্তিযোগো ভক্তানুগ্রহং বিনা ন লভ্যত ইত্যাহ তেনে ইতি ।
 ব্রহ্ম হৃদি যন্ত তেন ব্রহ্মহৃদা নারদেন আদিকবয়ে ব্যাসায় তেনে কৃপয়া
 প্রকাশিতঃ । নহু সর্বজ্ঞস্ত ব্যাসস্যাপি ভক্তিযোগজ্ঞানমন্যাধীনং কথং প্রতীম-
 স্তত্রাহ মুহুস্তীতি । সুরয়ো বশিষ্ঠাদয়োহপি যৎ যস্মিন্ মুহুস্তি । গুণাতীতে ভক্তি-
 যোগে গুণজ্ঞানানাং বুদ্ধাদ্যন্তঃকরণানাং স্বতঃপ্রবেশাশক্তেঃ মোহমজ্ঞানমেব
 প্রাপ্নবস্তীত্যর্থঃ । যচ্ছক্তয়ো বদতাং বাদিনাং বৈ বিবাদসংবাদভুবো ভবন্তি ।
 কুর্বন্তি চৈবাং মুহুরাস্ত্রমোহং তস্মৈ নমোহনন্তগুণায় ভূম্নে ইতি হংসগুহ্যোক্তেঃ ।
 নহু ভক্তিযোগো ন কেবলং গুণাতীত এব তস্তাপি তৃতীয়স্কন্ধে ত্রিগুণময়ত্ব-
 দর্শনাদিত্যত আহ যত্র ত্রিসর্গঃ ত্রিগুণসৃষ্টত্বং মুখা অবাস্তব ইত্যর্থঃ । যথা তেজো-
 বারিমৃদাং বিনিময়ো মেলনং । নিস্তেজোহপি নির্জলমপি নিধূলিকমপি দুগ্ধং
 তপ্তমিতি জলবদ্বিতি মলিনমিতি তত্তন্মেলনাদ্ভবতি যথা তথৈব ত্রিগুণা-
 তীতো ভক্তিযোগঃ পুরুষবর্তিস্বাদিগুণযোগাৎ সাত্ত্বিকো রাজসস্তামসশোচ্যতে ।
 নহু ভক্তিযোগস্য ত্রিগুণাতীতত্বে বহবো বিবদন্তে তত্রাহ ধাম্মা শ্বেনেতি ।
 স্বস্বরূপেণালৌকিকমাধুর্যময়েন ভক্তানামনুভবগোচরীভূতেনৈব নিরস্তাঃ কুহকাঃ
 কৃতকর্বন্তো যেন তং ন হনুভূয়মানের্থে প্রমাণাপেক্ষেতি ভাবঃ । ইহ কিল-
 ধ্যাত্মদীপমতিতীর্থতাং তমোহন্ধমিতি । কস্মৈ যেন বিভাষিতেহয়মতুলো
 জ্ঞানপ্রদীপ ইত্যভ্যাং শ্রীভাগবতস্য প্রদীপত্বং । পুরাণাকোহধুনৌদিত ইত্য-
 নেনার্কত্বং । নিগমকল্পতরোর্গলিতং ফলং রসমিত্যেনে রসময়ফলত্বং । হরিলীলা-
 কথাত্রাতামৃতানন্দিতসংস্পৃশ্যমিত্যেনে মোহিনীত্বঞ্চ দৃশ্যতে । তত্রাস্মিন্ পদ্যে
 প্রথমেণ ব্যাখ্যানেন দীপত্বং দ্বিতীয়েনার্কত্বং তৃতীয়চতুর্থপঞ্চমেণ রসময়ফলত্বং ।
 কিঞ্চ পঞ্চানামেবৈষামর্থানাং পরমতুল্যভাতিস্বাত্ত্বেনামৃতত্বাৎ ভক্তানামেব তৎ-
 সংপ্রদানভূতত্বেন দেবত্বাৎ তত্ত্ববাচকস্য শাস্ত্রস্যাস্য তৎপরিবেষ্টং ত্বেন মোহিনী-
 ত্বঞ্চ জ্ঞেয়ং । এবঞ্চ যদ্যপি সর্বস্য দ্বাদশস্কন্ধস্যৈব শাস্ত্রস্যাস্য রসময়ফলত্বাহর্কত্ব-
 দীপত্বাদীনি তদপি ভূম্মা ব্যপদেশা ভবন্তীতি ত্রায়েন সর্গে নিরোধে চ কচিৎ
 তাদৃশস্ত্যাদৌ চ অধ্যাত্মমাত্রপ্রকাশকত্বেন দীপত্বং । বিসর্গস্থানপোষণাদিষু
 ধর্ম্মার্থকামমোক্ষাণাং অশ্রেয়াধাণেশেষবিশেষাণাং প্রবৃত্তনিবৃত্তবিহিতনিষিদ্ধ-
 সাধনফলানামপি প্রকাশকত্বেনার্কত্বং । আশ্রয়তত্ত্বস্ত ভগবতস্তত্ত্বজ্ঞানঞ্চ জন্ম-
 কন্মাদিলীলাভক্তিপ্রেমাদৌ চ প্রস্তুতে রসময়ফলত্বং । তত্র তত্রৈব ভক্ত্যানুকুলে-
 নার্থেন স্বভক্তবর্গানন্দনার্থং তৎপ্রতিকুলেনার্থেনাসুরসংঘব্যামোহনার্থং মোহিনী-
 ত্বঞ্চ জ্ঞেয়ং । ন চাস্য শাস্ত্রস্য সাক্ষাৎপ্রতিরসময়স্য তত্তৎপ্রতিকূলার্থপ্রস্তুতিরসঙ্গ-
 তেতি বাচ্যং সর্বশক্তিপরিপূর্ণস্ত সাক্ষাৎভগবত ইবাস্যাপি বিবিধাধিকারিস্ব-
 হৃদয়ানুরূপার্থগ্রাহণার্থং সর্বশক্তিলিঙ্গপ্রকাশকত্বসৌচিত্যাৎ মল্লানামশনিরিত্যত্র
 'বিরাড়বিদ্যামিতিবদ্বিতি সর্বং সমঞ্জসম্ ॥ ১ ॥

ধর্মঃ প্রোক্তিকতকৈতবোহত্র পরমো নির্মৎসরাণাং সত্যঃ

বেদাং বাস্তবমত্র বস্তু শিবদং তাপত্রয়োমূলনম্ ।

শ্রীমদ্ভাগবতে মহামুনিবৃতে কিং বা পরৈরীশ্বরঃ

সদ্যো হৃদ্যবরুধ্যতেহত্র কৃতিভিঃ শুশ্রূষিতস্তৎক্ষণাৎ ॥ ২ ॥

অত্র শ্রীমদ্ভাগবতে নির্মৎসরাণাং সত্যং প্রোক্তিকতকৈতবঃ পরমো ধর্মঃ (নিরূপ্যতে) । অত্র বাস্তবং বস্তু বেদাং । (কিছুতং বস্তু ?) শিবদং (ইতীদপ্রোক্তধর্মনিতা) তাপত্রয়োমূলনম্ (চ ইতানিষ্টনিবৃত্তিধর্মনিতা) । (নমু শাস্ত্রান্তরে বিদ্যमानে কিমনেম ইতি চেৎ) পরৈঃ (শাস্ত্রৈঃ) ঈশ্বরঃ হৃদি কিং বা সদ্যঃ (এব) অবরুধ্যতে (স্থিরীকৃত্যতে কিন্তু বিলম্বেন কথঞ্চিদেষ) অত্র (তু) শুশ্রূষিতঃ তৎক্ষণাৎ (এব অবরুধ্যতে) (তর্হীদমেব কৃতঃ সর্বে ন শৃণুতি) কৃতিভিঃ (ইতি শ্রবণেচ্চা তু পুণৈর্বািনা নোৎপদ্যতে অতঃ অবশ্যমিদমেব শ্রোতব্যমিতি) ইত্যম্বঃ ॥ ২ ॥

[ঈশ্বরস্বামী ।]

ইদানীং শ্রোতৃপ্রবর্তনায় শ্রীভাগবতস্ত কাণ্ডত্রয়বিষয়েভ্যঃ সর্বশাস্ত্রেভ্যঃ শ্রেষ্ঠ্যঃ দর্শয়তি ধর্ম ইতি । অত্র শ্রীমতি স্তুন্দরে ভাগবতে পরমো ধর্মো

[দীপনী ।]

শ্রোতৃপ্রবর্তনায়ৈতি । ধর্মজ্ঞানোপাসনাপ্রতিপাদকানাং গ্রন্থানাং বহুনাং বিদ্যমানত্বাৎ কিমর্থোহস্যারম্ভঃ কিমর্থং চাস্য শ্রবণমিতি শ্রোতৃবৃত্তিপ্রতিবন্ধকরূপাং শঙ্কাং নিরস্য শ্রোতৃ-প্রবর্তনায়ৈতি শেষঃ । কাণ্ডত্রয়েতি কর্মকাণ্ডজ্ঞানকাণ্ডোপাসনাকাণ্ডবিষয়েভ্যঃ ইত্যর্থঃ ।

এই পরমরমণীয় শ্রীমদ্ভাগবতে ফলাভিসন্ধি-লক্ষণ কপট ধর্মের প্রকৃষ্টরূপে নিরাস পূর্বক সর্বভূতাত্মকম্পী রাগদ্বेष-বিরহিত সাধুগণের অহুষ্ঠেয় কেবল ঈশ্বরারাদনরূপ পরমধর্ম নিরূপিত হইয়াছে । এবং ইহাতে আধ্যাত্মিক আধি-দৈবিক ও আধিভৌতিকরূপ তাপত্রয়ের উন্মূলনকারী পরমমুখদ পরমার্থ-স্বরূপ বস্তুর বিষয়ই বর্ণিত হইয়াছে । এই শ্রীমদ্ভাগবত মহামুনি নারায়ণ কর্তৃক বিরচিত ; স্মৃতরাং শ্রীমদ্ভাগবত সম্বন্ধে শাস্ত্রান্তর বা তদুক্ত সাধনের প্রয়োজন কি ?—অস্ত্রান্য শাস্ত্র দ্বারা ঈশ্বরকে হৃদয়ে অচিরে অবরুদ্ধ করা যায় না ; যদিও কথঞ্চিৎ করা যায়, তাহা অতি বিলম্বেই হইয়া থাকে ; কিন্তু এই শাস্ত্র-শ্রবণেচ্ছু পুণ্যশীল মানবগণের হৃদয়ে শ্রবণকালেই ঈশ্বর অবরুদ্ধ হইয়া থাকেন । অতএব এই শাস্ত্র নিত্যই শ্রবণ করা কর্তব্য ॥ ২ ॥

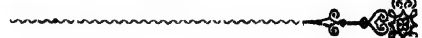


[শ্রীধরবাহী ।]

নিরূপ্যতে । পরমেষে হেতুঃ প্রকর্ষণে উক্তিতং কৈতবং ফলাভিসন্ধিলক্ষণং
কপটং যস্মিন্ সঃ । প্রশঞ্চে ন মোক্ষাভিসন্ধিরপি নিরন্তঃ । কেবলমীশ্বরাদান-
লক্ষণো ধর্মো নিরূপ্যতে । অধিকারিতোহপি ধর্মস্ত পরমত্বমাহ নির্মৎসরাণাং
পরোৎকর্ষাসহনং মৎসরঃ তদ্রহিতানাং সতাং ভূতানুকম্পিনাং । এবং কর্ম-
কাণ্ডবিষয়েভ্যঃ শাস্ত্রেভ্যঃ শ্রেষ্ঠ্যমুক্তং । জ্ঞানকাণ্ডবিষয়েভ্যোহপি শ্রেষ্ঠ্যমাহ
বেদ্যমিতি । বাস্তবং পরমার্থভূতং বস্ত্বে বেদ্যং ন তু বৈশেষিকাণামিব দ্রব্য-
গুণাদিরূপং । যদ্বা বাস্তবশব্দেন বস্ত্বনোহংশো জীবঃ বস্ত্বনঃ শক্তির্মীয়া চ বস্ত্বনঃ
কার্য্যং জগচ্চ তৎ সর্বং বস্ত্বে ন ততঃ পৃথগিতি । বেদ্যং অযত্নেনৈব জ্ঞাতুং
শক্যমিত্যর্থঃ । ততঃ কিমত আহ, শিবদং পরমস্বখদং । কিঞ্চ আধ্যাত্মিকাদি-
তাপত্রয়োন্মুলনঞ্চ । অনেন জ্ঞানকাণ্ডবিষয়েভ্যঃ শ্রেষ্ঠ্যং দর্শিতং । কর্তৃতোহপি
শ্রেষ্ঠ্যমাহ মহামুনিঃ শ্রীনারায়ণঃ তেন প্রথমং সংক্ষেপতঃ কৃতে । দেবতাকাণ্ড-
গতশ্রেষ্ঠ্যমাহ পরৈঃ শাস্ত্রেঃ তদুক্তসাধনৈর্কা ঈশ্বরো হৃদি কিং বা সদ্যএবাব-
রুধ্যতে স্থিরীক্ৰিয়তে । বাশব্দঃ কটাক্ষে । কিন্তু বিলম্বেন কথঞ্চিদেব । অত্র তু
শুশ্রূষুভিঃ শ্রোতুমিচ্ছুতিরেব তৎক্ষণাদেবাবরুধ্যতে । নমু ইদমেব তর্হি কিমিতি

[দীপনী ।]

অত্র প্রতিপাদ্যানাং শ্রবণকীর্তনাদিলক্ষণানাং ধর্ম্মাণাং বহুত্বেহপি ভগবৎস্বরূপপ্রাপ্তিলক্ষণ-
ফলসৈক্যাক্ষর্য ইত্যেকবচনম্ । তথাচ মন্বাদিধর্ম্মশাস্ত্রেরস্য ন গতার্থঃ তেষাং সংসার-
হেতুকাম্যধর্ম্মপ্রতিপাদনপ্রধানত্বাদিত্যভাবঃ । বাস্তবশব্দেনেতি । বাস্তবশ্চ বাস্তবী চ বাস্তবঞ্চ
বাস্তবং ক্লাবীক্লাবীয়োঃ ক্লাবঃ স চৈকবদ্ব্যেতি নৃত্যেণ ক্লাবস্তৈকশেষ একত্বঞ্চৈতি ব্যাখ্যাশেষঃ ।
আধ্যাত্মিকাদীতি । অত্রাদিপদেন আধিভৌতিকাদিদৈবিকমোহুৎখ্যোত্রং ইহম্ । তত্রাদ্যা-
ত্মিকং দুঃখং দিবিধং শারীরং মানসঞ্চৈতি । শারীরং বাতপিত্তশ্লেষগুণং বৈষম্যনিমিত্তং মানসং
কামক্রোধমোহভয়ের্বাধিবাদবিষয়বিশ্বাদর্শননিবন্ধনম্ । আধিভৌতিকং মানুষ-পশু-
পক্ষি-সরীসৃপ-স্বাবরাদিনিবন্ধনম্ । আধিদৈবিকং যক্ষ-রাক্ষস-বিনায়কাদিগ্রহাদ্যাবেশনিবন্ধন-
মিতি জ্ঞেয়ম্ । এবঞ্চত্র ত্রীশূত্রাদীনাং মন্দবুদ্ধীনাং মপ্যধিকারিনির্দেশাৎ মহামুৎকর্ষোহস্ত-
গ্রহাদস্ত সিদ্ধান্তীতি দিক্ । নমু তথাপ্যাধুনিকত্বপ্রামাণ্যং স্যাদিত্যশঙ্ক্যামাহ মহা-
মুনিরিত্যাদি । অস্য শ্লোকস্য ব্যাসবচনবাৎ মহামুনিঃ শ্রীনারায়ণ ইতি স্বামিবাখ্যানমেব
সমীচীনং । অত্রানেকজন্মানুষ্ঠিতস্বকৃতত্বেন মৎসরাদিদোষরহিতঃ শুদ্ধান্তঃকরণোহধিকারী ।
শ্রবণাদিসাধনরূপধর্ম্মপ্রাপত্যয়া নির্দিষ্টঃ সচ্চিদানন্দবিগ্রহঃ শ্রীভগবান্ বিষয়ঃ । নিখিলদুঃখ-
নিবৃন্তিপূর্ব্বকপরমানন্দাবাপ্তিঞ্চ প্রয়োজনম্ । প্রহস্য বিষয়েণ প্রতিপাদ্যপ্রতিপাদকভাবঃ
প্রয়োজনে সাধ্যসাধনভাবশ্চ সম্বন্ধ ইত্যনুবাক্যচতুষ্টয়ম্ দর্শিতম্ ॥ ২ ॥



[ঐশ্বর্যশাসী ।]

সর্বো ন শৃণুস্তি তজ্জাহ কৃতিভিরিতি । শ্রবণেচ্ছা তু পুণ্যৈর্বিদ্যা নোৎপদ্যতে
ইত্যর্থঃ । তস্মাদত্র কাণ্ডত্রয়ার্থস্য চ যথাবৎ প্রতিপাদনাদিদমেব সর্বশাস্ত্রেভ্যঃ
শ্রেষ্ঠং অতো নিত্যমেতদেব শ্রোতব্যমিতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

[চূর্ণিকা ।]

ইদানীং শ্রোতৃণাং ভাগবতশ্রবণপ্রবৃত্ত্যর্থং ত্রিকাণ্ডবিশেষভ্যঃ সর্বশাস্ত্রেভ্যঃ
শ্রেষ্ঠ্যমাহ ধর্ম্যঃ প্রোক্তিরিতেতি । অত্র ত্বন্দরে শ্রীনারায়ণেন সংক্ষেপতঃ কৃতে
ভাগবতে নির্ম্মৎসরাণাং সতাং ফলেচ্ছারহিতঃ পরমো ধর্ম্যঃ কেবলং ঈশ্বরারাদন-
লক্ষণঃ নিরূপ্যতে । অত্র পরমার্থভূতং বস্তু বেদ্যম্ । কিন্তুতং বস্তু । শিবদং
তাপত্রয়নাশকং চ । নহু অস্ত্রশাস্ত্রসম্বন্ধে কিমনেন ইতিচেৎ পরৈঃ শাস্ত্রেঃ ঈশ্বরঃ
বিলম্বেন হৃদ্যাক্রুটো ভবতি অত্র তু শ্রবণেচ্ছানাত্রেণ তৎক্ষণাদেবাবরুধ্যতে ।
তহীদমেব কুতঃ সর্বো ন শৃণুস্তি । শ্রবণেচ্ছা তু পুণ্যৈর্বিদ্যা নোৎপদ্যতে অতো-
হবশ্চমিদমেব শ্রোতব্যমিতি ॥ ২ ॥

[ঐজীবগোশাসী ।]

অথ বক্ষ্যমাণশাস্ত্রস্য কর্মজ্ঞানদেবতাপ্রতিপাদকেভ্যঃ ত্রিকাণ্ডবিষয়শাস্ত্রেভ্যো
বৈশিষ্ট্যং দর্শয়ন্ ক্রমাৎকর্মং কথয়িতুং শ্রীভাগবতস্য ত্রিকাণ্ডশ্রেষ্ঠ্যে
সতাপি তথাভূতস্যাপি ভগবদাখ্যপরমতত্ত্বস্যাকর্মবিদ্যাকর্মস্বাদেব পরমং শ্রেষ্ঠ্য-
মাহ ধর্ম্য ইতি । অত্র যস্তাবল্লক্ষ্যো নিরূপ্যতে স ত্বু স বৈ পুংসাং পরো
ধর্ম্যো যতো ভক্তিরধোক্জ ইত্যাদিকর্য্য অতঃ পুংভির্দ্বিজশ্রেষ্ঠা বর্ণাশ্রম-
বিভাগশঃ স্বহুষ্ঠিতস্য ধর্ম্যস্য সংসিদ্ধির্হরিতোষণমিত্যস্তয়া রীত্যা ভগবৎ-
সন্তোষপেক্ষতাৎপর্য্যেণ শুদ্ধভক্ত্যাংপাদনতয়া নিরূপণাং পরম এব । যতঃ সোহপি
তদেকতাৎপর্য্যত্বাৎ প্রাকর্ষণে উক্তিতঃ কৈতবৎ ফলাভিসম্বল্লক্ষণং কপটং
যস্মিন্ তথাভূতঃ । প্রশঙ্কেন সালোক্যাদিসর্বপ্রকারমোক্ষাভিসন্ধিরপি নিরস্তঃ ।
যত এবাসৌ তদেকতাৎপর্য্যত্বেন নির্ম্মৎসরাণাং ফলকামুকসৈব পরোৎকর্ষা-
সহনং সংসরঃ তদ্রহিতানাংমেব তদুপলক্ষণত্বেন পঞ্চালন্তনে দয়ালুনাংমেব চ
সতাং স্বধর্ম্মপরাণাং বিদীয়তে । তদেবং সতি সাক্ষাৎ শ্রবণকীর্তনাদিরূপস্য
বার্তা তু দূরতঃ এব আন্ত্যমিতি ভাবঃ । এবমীদৃশং স্পষ্টমহুস্তবতঃ কর্ম-
শাস্ত্রাহুপাসনাশাস্ত্রাচ্চাস্য তত্ত্বংপ্রতিপাদকাংশেহপি বৈশিষ্ট্যমুক্তং উভয়ত্রেব
ধর্ম্যোৎপত্তেঃ । অত্র জ্ঞানশাস্ত্রেভ্যোহপ্যস্য পূর্বববৈশিষ্ট্যমাহ বেদ্যমিতি তৈ
র্য্যাখ্যাতং । ভগবন্তুক্তিনিরপেক্ষপ্রায়েষু তেষু প্রতিপাদিতমপি শ্রেয়ঃস্বতিং ভক্তি-
মুদস্যোতাদি জ্ঞানেন বেদ্যাং নিশ্চেষ্টং ন ভবতীতি । বস্তুনস্তস্য সশক্তি



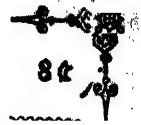
[শ্রীজীবগোষ্ঠায়ী ।]

ভক্ত ভাপত্রয়ঃ নার্যাকার্যমুন্মূলয়তি তন্মূলভূতাবিদ্যাপর্যায়ঃ খণ্ডয়তীতি তথা
 শিবং পরমানন্দং দদাত্যুভাবয়তীতি চ তথা তদ্বানঞ্চ স্বরূপশক্ত্যা । ভাপত্রয়ঃ
 নার্যশক্তিকার্য্যং তদুন্মূলনঞ্চ তয়ৈবেত্যেনেনদং জ্ঞাপ্যতে । অস্তত্র মুক্তাবস্থভবা-
 মননে হৃদ্যুৎসাহিত্যপাতঃ সাং তন্মননাদত্র তু বৈশিষ্ট্যমিতি । ন চাস্য তত্ত্ব-
 দুর্গভবস্তসাধনেষু তাদৃশনিরূপণসৌষ্ঠবমেব কারণম্ অপি তু স্বরূপমপীত্যাহ
 শ্রীমদ্ভাগবত ইতি । ভাগবতত্বং ভগবৎপ্রতিপাদকত্বং । শ্রীমত্বং শ্রীভগব-
 নানামাদেরিব তাদৃশশ্রাব্যবিকশক্তিমত্বং । নিত্যযোগেণ মতুপ্ । অতএব সমস্ততয়ৈব
 নির্দিষ্ট নীলোৎপলাদিবস্ত্রান্নামত্বমেব বোধিতং । অত্থা ত্ববিমৃষ্টবিধেয়াংশতা-
 দোষঃ সাং । অত উক্তং শ্রীগুরুড়ে । গ্রন্থোহষ্টাদশসাহস্রঃ শ্রীমদ্ভাগবতভিধ
 ইতি । শ্রীমদ্ভাগবতং ভক্ত্যা পঠতে হরিসম্মিধাবিতি । টীকাকুন্তিরপি শ্রীমদ্ভাগ-
 বতভিধঃ সুরতরুরিতি । অতঃ কচিং কেবলভাগবতাত্ম্যত্বং তু সত্যভামা
 ভামেতিবৎ । তাদৃশপ্রভাবেষু কারণং পরমশ্রেষ্ঠকর্তৃকত্বমপ্যাহ মহামুনিঃ
 শ্রীভগবান্ তসৌব পরমবিচারপারঙ্গতত্বাং মহাপ্রভাবগণশিরোমণিগিহ্বাক । স
 মুনিভূত্বা সমচিন্তয়দিতি শ্রুতেঃ । তেন প্রথমং চতুঃশ্লোকীকরণেণ সংক্ষেপতঃ
 প্রকাশিতে কস্মৈ যেন বিভাষিতোহয়মিত্যাদ্যানুসারেণ সম্পূর্ণতয়া এব বা প্রকা-
 শিতে । তদেবং শ্রেষ্ঠ্যজাতমত্ৰাপি প্রায়ঃ সম্ভবতু নাম সৰ্বজ্ঞানশাস্ত্রপরম-
 জ্ঞেয়পুরুষার্থশিরোমণিশ্রীভগবৎসাক্ষাৎকারন্তত্ৰৈব স্থলত ইতি বদন্ সৰ্বোক্তি-
 প্রভাবমাহ কিং বেত্তি । (পটৈঃ শাস্ত্রৈস্তদুন্মূলসাধনৈর্বা জৈষরো ভগবান্ হৃদি
 কিং বা সদ্য এবাবরুধ্যতে স্থিরীকিয়তে বাশবঃ কটাক্ষে কিন্তু বিলম্বেন কথঞ্চি-
 দেব । অত্র তু শুশ্রূষতিঃ শ্রোতুমিচ্ছুভিরেব তৎক্ষণাদবরুধ্যতে । নহু ইদমেব তর্হি
 সৰ্ব্বৈ কিমিতি ন শৃণুস্তি তত্রাহ কৃতিভিরিতি স্মৃতিভিরিত্যর্থঃ । শ্রবণেচ্ছা
 তু তাদৃশং স্মৃতং বিনা নোৎপদ্যত ইতি ভাবঃ । অথবা) অপরৈর্মোক্ষপর্যন্ত-
 কার্মনারহিতেষ্বরাদনলক্ষণধর্মত্রক্ষসাক্ষাৎকারাদিভিরুক্তৈরনুজ্ঞৈর্বা সাধৈয়ত্র
 কিং বা কিয়দা মাহাত্ম্যমুপপন্নমিত্যর্থঃ । যতো য জৈষরঃ কৃতিভিঃ কথঞ্চিং
 তত্ত্বসাধনানুক্রমলক্ষ্যা ভক্ত্যা কৃতার্থেঃ সদ্যস্তদেকক্ষণমেব ব্যাপ্য হৃদি স্থিরী-
 কিয়তে । স এবাত্র শ্রোতুমিচ্ছুভিরেব তৎক্ষণমারভ্য সৰ্বদেবেতি । তন্মাদত্র
 কাণ্ডত্রয়রহস্যসা প্রব্যক্তপ্রতিপাদনাদেবিশেষত জৈষরাকর্ষিবিদ্যারূপত্বাক ঈদ-
 মেব সৰ্বশাস্ত্রোক্ত্যঃ শ্রেষ্ঠং । অতএবাত্রেতি পদস্য ত্রিকৃষ্টিঃ কৃত্য সা হি নির্জা-
 রণার্থেতি অতো নিত্যমেতদেব সৰ্বৈরেব শ্রোতব্যমিতিভাবঃ ॥ ২ ॥

[শ্রীবিখনাখচক্রবর্তী ।]

শ্রীভাগবতস্ত শাস্ত্ররূপত্বেন শাস্ত্রাণাঞ্চ জীবহিতাহিতপ্রদর্শকত্বেন হিতা-
 হিতরোশাধিকারিতোদাধাদিভেদাচ্চ বৈবিধ্যে সৰ্বমূলভূতহিতস্য নিশ্চয়াশঙ্কে-





[শ্রীবিষদাখ্যচক্রবর্তী ।]

বিবীদতঃ শ্রোতৃনানন্দয়ন্নাদেব সৰ্ব্বতোহপি, সার এব পদার্থঃ সৰ্ব্বৈরেব প্রাপ্তো
ভবতীতি স্পষ্টমাহ ধৰ্ম ইতি । অত্র শ্রীমণি ভাগবতে ঈশ্বরঃ আশ্রয়তৎ
শ্রীকৃষ্ণঃ কৃতিভির্নির্মৎসরৈরেতৎপদ্যোক্তলক্ষণাধিকারিত্যর্থঃ শ্রবণাদিভিঃ
সদ্যএব হৃদি অবরুধ্যতে বশীক্ৰিয়ত ইতি প্রেমা সূচিতঃ তন্ত প্রেমৈকবস্ত্রাৎ
প্রণয়রসনয়া ধৃতাজ্জিগ্মহ ইতি । ন রোধয়তি মাং যোগ ইত্যাদিত্যাশ্চ । ততশ্চ
তৎক্ষণাদেব শুভ্রমভিরিতি । তৎক্ষণমারভ্য তেষাং শ্রবণেচ্ছা চ ভবেদिति
শ্রদ্ধাতঃ পূৰ্ব্বমেব শ্রবণে প্রেমা ভবেৎ । কিং পুনঃ শ্রদ্ধায়াং সত্যামিতি ভাবঃ ।
সকুদপি পরীগীতং শ্রদ্ধয়া হেলয়া বা ভৃগুবর নরমাত্রং তারয়েৎ কৃষ্ণনামেতিবৎ ।
তথাহু ক্তমলৌকিকপদার্থানাং শক্তেরচিন্ত্যত্বপ্রস্তাবে । যত্র স্বল্পোহপি সঙ্ক
সন্ধিয়াং ভাবজন্ম ইতি ঈশ্বরে মনঃ স্থিরীক্ৰিয়তে ইত্যেব পরমপুরুষার্থ উচ্যতে ।
অত্র তু ঈশ্বরো মনসি অবরুধ্যতে ইতি ততস্তন্নির্গমনানামর্থ্যং তচ্চাবরোধনং
সদ্যএব বিনাপি শ্রদ্ধয়েতি কাপি শ্রীকৃষ্ণাকর্ষণীয়ং মহাবিদ্যোতি গম্যতে । অত্র
কৃতিভিরিতি সদ্য ইতি পদাভ্যামকৃতিভিস্তদায়াঃ কিঞ্চিৎকালমথেনেতি লভ্যতে ।
ভাবুকাঃ পিবতেতি সংসারিণাং করুণয়াহেতু্যুক্তিভ্যামুভয়েরদানপাত্যাদিকার্যাৎ ।
শ্লেষণে তন্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত ক্ষণাত্ংসবাক্তেতোরিতি প্রেমময়েন হৃদা অবরোধাদেব
তন্ত পরমানন্দ উৎপদ্যত ইতি তৎসুখত্যাংপর্যেণ প্রোক্তো লক্ষণমপ্যুক্তঃ । অতঃ
কিং বা অপটৈঃ শাস্ত্রৈশ্চতুস্তস্যাধর্মে ন কিমপি ফলমিত্যর্থঃ । এবমন্ত শাস্ত্রন্ত
প্রয়োজনবৈশিষ্ট্যমুক্তঃ । কর্তব্যাপি বৈশিষ্ট্যমাহ মহামুনিঃ শ্রীভগবান্ স মুনির্ভূত্বা
সমচিন্তয়দिति শ্রুতেঃ । তেন কৃতে প্রথমং চতুঃশ্লোকীকরণেণ সংক্ষেপতঃ প্রকা-
শিতে কষ্টে যেন বিভাষিতোহয়মতুল ইত্যুক্তেত্ততঃ সম্পূর্ণএব প্রকাশিতে ।
শ্রবণাদিভিঃ কিমত্র জ্ঞায়তে ইত্যপেক্ষায়ামাহ বেদ্যমিতি । বাস্তবং আদিমধ্যাব-
সানেষু স্থিরং যদন্ত তন্নির্মৎসরাণাং বেদ্যাং বেদিতুং সাক্ষাদনুভবিতুং শক্যাং তেন
সমৎসরাণাস্ত শ্রবণাদ্যাবৃত্ত্যা মৎসরাপগম এবেতি তৈরপি নাত্র প্রযত্নাভাবঃ
কর্তব্যঃ । তৎপক্ষেহপি বেদ্যাং বেদিতুমর্হমিত্যর্থলাভাদিতি ভাবঃ । তচ্চ শ্রীভগবতঃ
স্বরূপং নামরূপগুণাদিবৈকুণ্ঠাদিধামানি চ ভক্তাশ্চ ভক্তিশ্চেতি অত্জগদাদি-
সর্বমবাস্তবমস্থিরং বস্তিত্যর্থ লক্ষে বৈকুণ্ঠাদিজগদাদ্যোর্বস্ত্বেষুপি বাস্তবত্বাবা-
স্তবত্বাভ্যাং ভেদশ্চ বোধিতঃ । ততশ্চ মিথ্যাত্বতঃ ঋগুশাস্ত্রাদিকমেবাবস্ত ইত্যা-
য়াতং । বেদনেন কিং জ্ঞাৎ তত্রাহ শিবদং প্রেমবৎপার্ষদস্মিত্যনুসংহিতং
ফলং তাপত্রয়বিনাশো মোক্ষ ইত্যননুসংহিতং ফলঞ্চ দর্শিতং । অত্র কিমনুষ্ঠেয়-
মিত্যপেক্ষায়ামাহ ধৰ্ম ইতি । প্রকর্ষণে উদ্ভিন্নতং কৈতবং ফলাভিসম্বিলক্ষণং
কপটং যস্মিন্ স ইতি সাকামকর্মযোগো ব্যাবৃত্তঃ । প্রশন্নেন মোক্ষাভিসন্ধিরপি
নিরস্ত ইতি । নিকামকর্মশমদমাদ্যজ্ঞানযোগাষ্টাদযোগাশ্চ ব্যাবৃত্তাঃ । পরম
ইতি সর্বশ্রেষ্ঠেহেন সর্বসুখরত্নেন কুলপ্রাপ্তাবণ্যাহেরত্বেন চ শুদ্ধভক্তিব্যোগএব

নিগমকল্পতরোগলিতং ফলং শুকমুখাদমৃতদ্রবসংযুতম্ ।

পিবত ভাগবতং রসমালয়ং মুহুরহো রসিকা ভুবি ভাবুকাঃ ॥ ৩ ॥

অহো (হে) রসিকাঃ ভাবুকাঃ নিগমকল্পতরোঃ শুকমুখাং ভুবি গলিতং অমৃতদ্রবসংযুতং রসং ফলং ভাগবতং আলয়ং মুহুঃ পিবত ইত্যম্বয়ঃ ॥ ৩ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

উক্ত ইত্যভিধেয়ত্বং বিশিষ্য দর্শিতং । স বৈ পুংসাং পরো ধর্ম ইত্যগ্রিমোক্তেরত্র পুংমাত্রস্তৈবধিকারিত্বং জ্ঞেয়ং । তথা অত্রাত্রেতি পদস্ত ত্রিরুক্তিনির্দীকরণার্থা । অত্রৈবেশ্বরোহবরুধ্যতে নাশ্তত্র অত্রৈব বাস্তবং বস্তু বেদ্যাং নাশ্তত্র অত্রৈব প্রোক্তিত্বতকৈতবো ধর্মঃ নাশ্তত্রৈত্যগ্ৰযোগ্যাবচ্ছেদঃ । অত্রাবরুধ্যত এবৈত্যাদি-রযোগ্যাবচ্ছেদশ্চ জ্ঞেয়ঃ ॥ ২ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

ইদানীং তু ন কেবলং সর্বশাস্ত্রেভ্যাঃ শ্রেষ্ঠত্বাদস্ত্য শ্রবণং বিধীয়াৎকপিতমপি তু সর্বশাস্ত্রফলরূপমিদং অতঃ পরমাদরেণ সেব্যমিত্যাহ নিগমেতি । নিগমো বেদঃ স এব কল্পতরুঃ সর্বপুরুষার্থোপায়ত্বাং তস্ত ফলমিদং ভাগবতং নাম তত্ত্ব বৈকুণ্ঠ-গতং নারদেনানীয মহৎ দত্তং ময়া চ শুকস্ত মুখে নিহিতং তুচ্ছ তন্মুখাভুবি গলিতং শিষ্যপ্রশিষ্যাদিরূপপল্লবপরম্পরয়া শনৈরথগুমেবাবতীর্ণং নতুচনিপা-তেন স্ফুটিতমিত্যর্থঃ । এতচ্ছ ভবিষ্যদপি ভূতবগ্নিদ্ধিষ্টং । অনাগতাখ্যানেনৈবাস্ত শাস্ত্রস্ত্য প্রবৃত্তেঃ । অতএবামৃতরূপেণ দ্রবেণ সংযুক্তং । লোকে হি শুকমুখ-স্পৃষ্টং ফলমমৃতমিব স্বাদু ভবতীতি প্রসিদ্ধং । অত্র শুকো মুনিঃ । অমৃতং পর-মানন্দঃ স এব দ্রবো রসঃ । রসো বৈ স রসং হেবায়ং লঙ্কানন্দী ভবতীতি শ্রুতেঃ । অতঃ হে রসিকাঃ রসজ্ঞাঃ তত্রাপি ভাবুকাঃ রসবিশেষভাবনাচতুরাঃ ।

[দীপনী ।]

ইদানীমিতি । নিগমেতি । নিতরাং গময়তি ধর্মাদিচতুর্বিধপুরুষার্থসাধনানি বোধয়তীতি নিগমো বেদঃ । বেদকল্পরূপত্বাদস্য প্রমাণতমত্বমপি ধ্বনিতং । অনাগতাখ্যানেনেতি । যদা-প্যোতদগ্রহপ্রণয়নোপক্রমদশায়ামস্য শুকমুখাভুবি গলিতত্বং ন বিদ্যাতে তথাপি ব্যাসস্য সর্বজ্ঞ-

এই শ্রীমদ্ভাগবত সর্বপুরুষার্থপ্রদ বেদরূপ কল্পবৃক্ষের ফলস্বরূপ । ইহা শুক-মুখ হইতে গলিত হইয়া অখণ্ডরূপে অবনীমণ্ডলে পতিত হইয়াছে । অতএব রসবিশেষভাবনাচতুর রসজ্ঞ ব্যক্তিগণ, অমৃত-দ্রবসংযুক্ত এই রসময় ফল মোক্ষ পর্য্যন্ত বারংবার পান করুন ॥ ৩ ॥



[শ্রীধরস্বামী ।]

অহো ভূবি গলিতমিত্যলভ্যাভোক্তিঃ । ইদং ভাগবতং নাম ফলং মুহুঃ পিবত । নহু স্বগষ্ঠাদিকং বিহায় ফলাঙ্গসঃ পীয়তে কথং ফলমেব পাতব্যং তত্রাহ রসং রসরূপং । অতঃস্বগষ্ঠাদেহৈয়াংশস্যভাবাৎ ফলমেব কুংসং পিবত । অত্র চ রসতাদাত্ম্যবিবক্ষয়া রসবৎস্যাবিবক্ষিতত্বাৎ অঙ্গবচনেহপি রসশব্দে মতুপঃ প্রাপ্ত্যভাবাৎ তেন বিনৈব রসং ফলমিতি সামান্যধিকরণ্যং । অত্র ফলমিত্যুক্তে পানাসম্ভবো হেয়াংশপ্রসক্তিচ্চ ভবেদिति তন্নিবৃত্তার্থং রস-মিত্যুক্তং । রসমিত্যুক্তেহপি গলিতস্ত রস-পাতুমশক্যত্বাৎ ফলমিত্যুক্তমিতি দ্রষ্টব্যং । ন চ ভাগবতামৃতপানং মোক্ষেহপি ত্যাজ্যমিত্যাহ আশয়ঃ । লয়ো মোক্ষঃ অভিবিধাবাকারঃ লয়মভিবাণ্য নহীদং স্বর্গাদিসুখবন্মুক্তরূপেক্যতে কিন্তু সেব্যত এব । বক্ষ্যতি হি । আয়্যারামাশ্চ নুনয়োনিগ্রহা অপ্যুরুক্রমে ইত্যাদি ॥ ৩ ॥

[দীপনী ।]

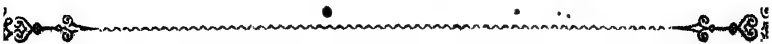
তাদ্ ভবিষ্যদপি ভূতবৎ কৃতা তেনৈবমুক্তমিতি ভাবঃ । অঙ্গবচনেহপি অবিশেষণেহপীত্যর্থঃ । অত্র রস-স্য বিশেষাচ্ছেহপি রসবৎস্য বিবক্ষ্যভাবাৎ ন তদুত্তরং মতুপঃ প্রাপ্তিরিতি ভাবঃ । তেন বিনৈব মতুপপ্রত্যয়ং বিনৈব । সমান্যধিকরণ্যং বিশেষ্যবিশেষণভাবঃ ॥ ৩ ॥

[চূর্ণিকা ।]

অতঃ সর্বশীলফলরূপমিদমিতি পরমাদরেণ সেব্যমিতি আহ । বেদরূপো যঃ কল্পবৃক্ষঃ তশ্চেদং ভাগবতনামকং ফলং । তত্ত্ব বৈকুণ্ঠগতং কারদেনানীয় মহৎ দত্তং ময়া চ শুকমুখে নিহিতং তন্মাং শিষ্যাদিপরম্পরয়া অবতীর্ণম্ অতো-হপূর্বমেবেদং শাস্ত্রং অতঃ অমৃতদ্রবসংযুক্তং রসরূপং ভাগবতং হে রসজ্ঞাঃ অতো ভক্তিমন্তঃ পুরুষাঃ মুহুমুহুঃ পিবত ॥ ৩ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

ত্রিকাণ্ডতোহপি শ্রৈষ্ঠ্যে শ্রীভগবৎপ্রীত্যেকব্যঞ্জকস্য শ্রীভাগবতপূরণস্ত রসাত্মকত্বং নির্দিশন্ তদীয়াবয়বসারস্বনির্দেশেন দোষপরীহারপূর্বকং কারণা-স্তরং যোজয়ন্ পূর্বতোহপি বৈশিষ্ট্যমাহ নিগমেতি । হে ভাবুকাঃ পরমমঙ্গলায়না যে রসিকা ভগবৎপ্রীতিরসজ্ঞা ইত্যর্থঃ । তে যুগং বৈকুণ্ঠাৎ ক্রমেণ ভূবি পৃথিব্যা-মেব গলিতমবতীর্ণং নিগমকল্পতরোঃ সর্বকলোৎপত্তিভূবঃ শাখোপশাখাভি-বৈকুণ্ঠমপ্যধ্যাক্রুতস্য বেদরূপতরোর্যৎ খলু রসরূপং শ্রীভাগবতাত্ম্যং ফলং তৎ ভূব্যপি স্থিতা পিবত আশ্বাদ্যাশ্বগতং কুরুত । অহো ইত্যলভ্যাভাব্যজ্ঞনা শ্রীভাগবতাত্ম্যং যচ্ছাস্ত্রং তৎ খলু রসবদপি রসৈকমমৃত্যববিবক্ষয়া রসশব্দেন নির্দিষ্টং ভাগবতশব্দেনৈব তস্য রসস্যান্যদীয়ত্বং ব্যাবৃত্তং । ভাগবতস্য তদীয়-ত্বেন রসস্যপি তদীয়ত্বাক্ষেপাৎ শব্দশ্লেষেণ চ ভগবৎস্বক্সিরসমিতি গম্যতে ।



[শ্রীভগবদাশীষ্যঃ]

স চ রসো ভগবৎপ্রীতিময় এব । যস্যাং বৈ শ্রয়মাণায়ামিত্যাদিকলক্রতেঃ ।
 বহুদ্রব্যে নৈব শ্রীভগবতি রসশব্দঃ ক্রতো প্রযুক্ত্যাতে রসো বৈ স ইতি
 স এব চ প্রশস্যাতে । রসং হ্রেবাং লক্ষ্মীনাঙ্গী ভবতীতি । অত্র রসিকা
 ইত্যনেন প্রাচীনান্দীনসংস্কারাণামেব তদ্বিজ্ঞানং দর্শিতং । গলিতমিত্যানেন
 রসস্য সুপাকিমহেনাধিকবাহুসমুদ্ভা শাস্ত্রপক্ষে সুনিশ্চয়ার্থত্বেনাধিকবাহুসং
 দর্শিতং । রসমিত্যানেন ফলপক্ষে স্বগষ্টাদিরাহিত্যং ব্যজ্যতে চ । পক্ষে হেয়াংশ-
 রহিতসং দর্শিতং । তথা ভাগবতমিত্যানেন সংস্রপি ফলাস্তরেষু নিগমস্য
 পরমফলত্বেনোক্তা । তস্য পরমপুরুষার্থত্বং দর্শিতং । এবং তন্তু রসাত্মকস্য
 কলস্য স্বরূপতোহপি বৈশিষ্ট্যে সতি পরমোৎকর্ষবোধনার্থং বৈশিষ্ট্যান্তরমাহ
 ত্বকেতি । অত্র ফলপক্ষে কল্পতরুবাণিভাদলৌকিকত্বেন শুকোহপ্যমৃতমুখোহভি-
 প্রেয়তে । ততন্তুসুখং প্রাপ্য যথা তৎ ফলং বিশেষতঃ স্বাহ ভবতি তথা
 পরমভাগবতমুখসম্বন্ধঃ ভগবদগুণবর্ণনমপি ততস্তাদৃশপরমভাগবতবৃন্দমহেন্দ্রে-
 শ্রীশুকদেবমুখসম্বন্ধঃ কিস্মতেতি ভাবঃ । অতএব পরমস্বাদপরমকাষ্ঠাপ্রাপ্তস্বাৎ
 স্বতোহন্যতশ্চ তৃপ্তিরপি ন ভবিষ্যতীত্যালয়ং মোক্ষানন্দমপ্যভি ব্যাপ্য পিবতে-
 ত্যুক্তং । তথাচ বক্ষ্যতে পরিনিষ্ঠিতোহপীত্যাদি । অনেনাশ্বাদান্তরবল্লদং
 কালান্তরেহপ্যাস্বাদকবাহল্যেহপি ব্যগ্রিষ্যতীত্যপি দর্শিতং । যদা তত্র তস্য
 রসস্য শ্রীভগবৎপ্রীতিময়ত্বেনপি বৈবিধ্যং । তৎপ্রীতাপ্যুক্তত্বং তৎপ্রীতিপরিণামত্বং
 চেতি । যথোক্তং স্বাদশে । কথা ইমান্তে কথিতা মহীয়সাং বিতায় লোকেষু
 যশঃ পরেযুবাং । বিজ্ঞানবৈরাগ্যবিবক্ষয়া বিভোর্বচো বিভূতীর্ন তু পারমার্থ্যং ।
 বস্তুস্তম্মলোকগুণানুবাদঃ সঙ্গীয়তেহভীক্ষমমঙ্গলয়ঃ । তমেব নিত্যং শৃণুয়াদভীক্ষং
 কৃষ্ণেহমলাং ভক্তিমভীক্ষমান ইতি । ততঃ সামান্যতো রসত্বমুক্তা বিশেষতো-
 হপ্যাহ অমৃতেনি । অমৃতং তল্লীলারসঃ । হরিলীলাকথাত্রাতামৃতানন্দিত-
 সংস্রমিতি স্বাদশে শ্রীভাগবতবিশেষণাৎ লীলাকথারসনিষেবণমিতি তসৈব
 রসস্বনির্দেশোচ্চ সংস্রমিতি সন্তোহত্রাস্বারামাঃ ইৎ সতাং ব্রহ্মসুখাহুভূত্যে-
 ত্যানিবৎ । ত এব স্রা অমৃতমাত্রাস্বাদিহাৎ । অত্র অমৃতদ্রবপদেন লীলা-
 রস্য সার এবোচ্যতে । তস্মাদেবং ব্যাখ্যেয়ং । যদ্যপি প্রীতিময়রস এব শ্রেয়ান্
 তথাপ্যন্তত্র বিবেকঃ । রসানুভবিনো হত্র দ্বিবিধাঃ । পিবতেতু্যপদেশ্যাঃ
 স্বতন্তদনুভবিনো লীলাপরিকরাশ্চ । তত্র লীলাপরিকরা এব রসসারমহুভবন্তি
 অন্তরঙ্গত্বাৎ পরে তু যৎকিঞ্চিদেব বহিরঙ্গত্বাৎ । যদ্যপ্যেবং তথাপি তদনুভব-
 ময়ং রসসারং স্বানুভবময়েন রসেনৈকতয়া বিভাব্য পিবত । যতস্তাদৃশতয়া
 তাদৃশশুকমুখানুগলিতং প্রবাহরূপেণ বহন্তমিত্যর্থঃ । ভদেবং ভগবৎপ্রীতেঃ পরম-
 রসতাপত্তিঃ শব্দোপাট্টব । অন্যত্র চ সর্ববেদান্তসারমিত্যানৌ তত্রসামৃত-
 ত্বস্যন্তোত্যাগে । এবমেবাভিপ্রেত্য ভাবুকা ইত্যত্র রসবিশেষভাবনাচতুরা

[শ্রীজীবগোষ্ঠীমী ।]

ইতি টীকা। তথা স্বরমুকুলাজ্যপগূহনং পুনর্বিহাতুমিচ্ছেয় রসগাহো জন ইত্যাদি। অত্র বৈকুণ্ঠস্থিতকল্পতরুরকলস্ত বসমাত্ররূপত্বঞ্চ যথা শ্রীহরীশীর্ষ-
পঞ্চরাত্রে পঞ্চতত্ত্বনিরূপণে। দ্রব্যতত্ত্বং শৃণু ব্রহ্মন্ প্রবক্ষ্যামি সমাসতঃ। সর্ব-
ভোগপ্রদা যত্র পাদপাঃ কল্পপাদপাঃ। গন্ধরূপং স্বাদুরূপং দ্রব্যং পুষ্পাদিকঞ্চ যৎ
হেয়াংশানামভাবাচ্চ রসরূপং ভবেচ্চ তৎ। স্বর্গীজৈকেব হেয়াংশং কঠিনাংশঞ্চ
যন্তবেৎ। সর্বং তাদৃশ্যতীকং বিদ্ধি নহভূতময়ং হি তৎ। রসবদ্বৈতীকং দ্রব্যমত্র
স্যাদ্রসরূপকমিতি। অত্র বৈকুণ্ঠে ইতি তৎপ্রকরণলক্ষ্যং॥ ৩ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

এবমস্ত শাস্ত্রশিরোমণেরীশ্বরারোধকত্বাদি প্রভাবময়মৈশ্বর্যমুক্তা মাধুর্য্যাক্ষা-
নিগমেতি। নিগমো বেদঃ স এব কল্পতরুঃ তস্য স্বাশ্রিতেভ্যো বাঙ্ছিতবিবিধ-
পুরুষার্থরূপকলদায়িত্বেহপি তরুত্বাৎ যৎ সাহজিকং তদিদং ভাগবতং ফলং।
শ্লেষণে ভগবৎস্বামিকমিদং তেনৈব স্বভক্তেভ্যো দত্তমিতি তান্ বিনা ন কস্তা-
প্যন্যস্যাত্ৰ সত্ত্বারোপে শক্তিরিতি ভাবঃ। গলিতমিতি বৃক্ষপকতয়া স্মরণমেব
পতितং ন তু বলাৎ পাতিতমিতি স্বাদুসম্পূর্ণত্বং নচোচনিপাতনে ন স্কুটিতং
নাপ্যনতিমধুরং চেত্যাহ শুকেতি। পরমোর্দ্ধচূড়াতঃ শ্রীনারায়ণাৎ ব্রহ্মশাখায়াং
ততোহধস্তান্নারদশাখায়াং ততোহধস্তাদ্ব্যাসশাখায়াং ততঃ শুকমুখং প্রাপ্য
আতপান্নমিব অমৃতদ্রবসংযুতং। শুকেনৈব তেন স্বচঞ্চল অমৃতনিষ্কমণার্থং
দ্বারমপি কৃতং অথচ তেন স্বাদিতবাদতিমধুরং ততঃ স্তাদিশাখাতঃ শনৈঃ
শনৈঃ পতনাদখণ্ডিতং তেন গুরুপরম্পরাং বিনা স্ববুদ্ধিবলেনাস্বাদনে শ্রীভাগবতস্য
খণ্ডিতত্বে পানশক্তিঃ স্ফুটিত। নহু কথং ফলমেব পাতব্যমিত্যত আহ রস-
মিতি। রসস্বরূপমেবেদং ফলং নাত্র ভগণ্টাদিহেয়াংশোহস্তীতি ভাবঃ। লগ্নো
মোক্ষঃ সালোক্যাদির্জীবমুক্তত্বং বা তমভিব্যাপ্য তত্র তত্র ভগবন্তীলাগান-
প্রসিদ্ধেঃ। যদা লয়ঃ রসাস্বাদজনিতপ্রলয়োহষ্টমঃ সাত্ত্বিকস্তং পর্য্যস্তং পিবতেতানেন
পানে স্তম্ভাদ্যাঃ সাত্ত্বিকা ভবন্তীতি জ্ঞেয়ং। তত্র প্রলয়ে সতি পানস্যাম্পষ্টত্বাৎ
যদ্যপি বিরামস্তদপি পুনঃ প্রবোধে সতি পুনরপি প্রলয়পর্য্যন্তং পিবত ন তু
তাজতেতি মুহুরিতি পদং। যদা মুহুরিতি পীতস্যাপি পুনঃ পানে স্বাদাধিক্যমেবে-
ত্যহো ইত্যতিবিস্ময়ে। রসিকাঃ হে রসজ্ঞা ইতি ভক্তানামেব জ্ঞাতরতিদ্বাত্রতেরেধ
স্থায়িতাবস্থায় স্থায়িন এব রসমানস্বাৎ নাত্র জ্ঞানিকস্মিথোগিনাং কোহপি দায়
ইতি ভাবঃ। হে ভাবুকান্তত এব যুগমেব কুশলিনো অন্যেহমঙ্গলা এবোতি
ভাবঃ। ভাবকা ইতি পাঠে ভাবকত্বব্যাপারবক্তঃ। তথাহি ভাবকত্বব্যাপারেণ
ভাব্যমানঃ স্থায়ী ভূজ্যত ইতি ভট্টনারকমতং। অত্র শ্লেষণে ভগবতঃ স্বরূপং
রস এব ভবতি। তথাহি তৈতি। একোপনিষদি। ব্রহ্মবিদাপ্রোতি পরমিতুক্তা

[ত্রিবিধনাথচক্রবর্তী ।]

ব্রহ্মণঃ সকাশাৎ আকাশাদিক্রমেণায়ময়বিরাটপুরুষপর্যন্তাঃ সৃষ্টিমুক্তা তস্ত
 চান্তরন্তঃ ক্রমেণ তস্মাৎ এতস্মাদন্য ইত্যাদিনা প্রাণময়মনোময়বিজ্ঞানময়ানন্দ-
 ময়া আশ্রয়ন্তে তেষাপি আনন্দময়শ্চৈব আনন্দময়োহভ্যাসাদিত্যেনেব ব্রহ্মত্বং ।
 যতভেদে চ তৎপুঙ্খশ্চৈব আনন্দ আত্মা ব্রহ্মপুঙ্খং প্রতিষ্ঠেত্যেনেব ব্রহ্মত্বং
 ব্রহ্মণ এব প্রতিষ্ঠাস্বৰূপ প্রতিপাদিতং । তদনন্তরঞ্চ রসো বৈ স রসং হেবাং
 লব্ধ্বানন্দী ভবতীতি শ্রু্যতে । তত্র শ্রুতৌ চ স ইত্যেনেব প্রকাস্ত আনন্দ-
 ময়ো বা তৎপুঙ্খং ব্রহ্ম বা ন পরামৃশ্যতে পৃথক্ পৃথগন্তরোত্তরার্থপ্রকর্ষপ্রতি-
 পাদিকাষু অন্নময়াদিশক্তিবু অস্তে তস্মাৎ পাঠাৎ প্রকমভঙ্গাপত্তেঃ । ততশ্চ
 তস্তা অন্নমর্থঃ স প্রসিদ্ধো বৈ নিশ্চিতং রস এব আনন্দময়াং তথা ব্রহ্মতোহপি
 আস্তরঃ প্রকৃষ্টঃ ব্রহ্মণো হি প্রতিষ্ঠাহমিত্যেনেব শ্রীকৃষ্ণশ্চৈব ব্রহ্মতঃ প্রকৃষ্টত্বং
 মল্লানামশনিরিত্যত্র তস্মিন্নেব যোগপদ্যেন সর্বরসস্ত সাক্ষাদ্ধূলক্লেস্তত্র চ শৃঙ্গা-
 রাদিসর্বরসকদম্বমূর্তির্ভগবাংস্তদপি প্রায়েণ বভাবিতি শ্রীশ্বামিচরণানাং ব্যাখ্যা-
 নাচ্চ তশ্চৈব সর্বরসরূপত্বং চাতঃ শ্রীগীতাশ্রীভাগবতাভ্যামেব রসশব্দেন
 শ্রীকৃষ্ণ এব ব্যাখ্যাতঃ তমেবাং বিজ্ঞানময়ো লব্ধ্বা আনন্দপরাবধি কঠাং
 প্রাপ্নোতি সৈবানন্দস্ত মীমাংসা ভবতীতি তদন্তরশ্রুত্যা রস এব তস্মিন্নানন্দ-
 বিচারপর্যবসানজ্ঞাপনাৎ । যদা অন্নমানন্দময়োরপি দ্বিজাস্বজা মে যুবয়োদিদৃক্ষু-
 ণেতি বিশ্বাপনং স্তস্ত চ সৌভগন্ধেরিত্যাদিভ্যস্তমেব লব্ধ্বানন্দী ভবতীতি ।
 ততশ্চ তং রসং শ্রীকৃষ্ণং ফলং নিগমকল্পতরোস্তস্মাৎ সকাশাৎ গলিতং ন
 তু তত্র সাক্ষাৎ স্থিতিমিতি । তদর্থং নিগমো নান্দেষ্টব্যঃ কিন্তু শুকমুখমেবেত্যাহ
 শুকমুখাদিতি । ফলমিদমতিস্বাহ জ্ঞাত্বা তত আকৃষ্য আনীয় ব্যাসেন
 মেহাং স্বপুত্রমুখ এব নিহিতমিতি সংভাব্যত ইতি ভাবঃ । কিংবা শুকমুখা-
 দিতি হেতো পঞ্চমী যেযামহং প্রিয় আশ্বেত্যাদিজ্ঞকবাক্যপ্রামাণ্যাৎ । ভূবি
 ব্রজভূমাবৎপদ্য হে ভাবুকাঃ রসিকাঃ স্ত্রিয়ঃ সত্যং ভাগবতং ভগবৎস্বরূপ-
 ভূতরসমাধুৰ্য্যং পিবত । যদা ভগবতঃ শ্রীকৃষ্ণস্য রসং আলয়ং লয়ঃ শ্লেষ আলি-
 জ্ঞনমিতি যাবৎ তম্ভিবিধ্যা । অমৃতোহনন্তরো যো দ্রবো মনোনয়নদ্রোভ্যাং
 তৎসংযুক্তং যদা স্যাৎ তথা পিবতেত্যধরপানং সৃচিতমিদমেব নিগমকল্পতরো-
 গলিতং পরিপক্বং ফলমিতি ফলতো গোপীজনানুগতিময়ী রাগানুগাখ্যা ভক্তি-
 রাদিষ্টা । যতো নিগমোহপি তল্লোভাদেব বৃহদ্ব্যমনদৃষ্টাং তাদৃশীং ভক্তিং বিধায়
 ব্রজভূমাবৎপদ্য শতসহস্রশো গোপো ভূত্বা তদধরামৃতরসং পপাবিতি । বেদ-
 স্ততো দৃষ্টমিতি । অতিরহস্যোহর্থঃ । ননু ব্রহ্মণো হি প্রতিষ্ঠাহমিত্যেতৎ কেচি-
 দন্যাথা ব্যাচক্ষতে সত্যং তদপ্রাকরণিকত্বাৎ কল্যাণাদযুক্তমেব মন্তব্যং কিস্তেব-
 মেব যুক্তং । তথাহি । মাঞ্চ যোহব্যভিচারেণ ভক্তিযোগেন সেবতে । স গুণান্
 সমতীত্যেতান্ ব্রহ্মভূয়ায় কল্পতে ॥ ব্রহ্মণো হি প্রতিষ্ঠাহমৃতত্বাব্যয়স্ত চ ।

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

শাশ্বতস্য চ ধর্মস্য সুখশ্চৈকান্তিকস্ত চেতি । অনয়োদ্ব্যর্থঃ । নহু যদুক্ত্য। কথং
নির্ভগব্রক্ষপ্রাপ্তিঃ সা তু অধিতীয়তদেকাগ্নুভবেন ভবেৎ তত্রাহ ব্রক্ষণো হীতি । হি
যস্মাৎ পরমপ্রতিষ্ঠায়েন প্রসিদ্ধং শ্রুতৌ যদব্রক্ষ তস্ত্রাপ্যহং প্রতিষ্ঠা প্রতিষ্ঠীয়তে-
হস্মিন্নিতি প্রতিষ্ঠা আশ্রয়ঃ অগ্নময়াদিষু শ্রুতিষু সর্বত্রৈব প্রতিষ্ঠাপদস্ত তথার্থ-
হ্যৎ । অতএবামৃতস্য মোক্ষস্ত্রাপ্যহং প্রতিষ্ঠা তস্ত লক্ষণয়া স্বর্গাদিপন্নং বারয়তি
অব্যয়শ্চেতি । তথা শাশ্বতস্ত সাধনফলদশয়োরপি স্থিতস্ত ধর্মস্ত ভক্ত্যাপ্যস্ত অং
প্রতিষ্ঠা তথা তৎপ্রাপ্যস্ত ঐকান্তিকস্ত সুংস্ত প্রেমশ্চ প্রতিষ্ঠা অতঃ সর্বস্ত্রাপি
মদধীনহ্যৎ কৈবল্যকামনয়া কুতেন মন্তুজনেন ব্রক্ষণি লীয়মানো ব্রক্ষধর্মমপি
প্রাপ্নোতীতি । অত্র শ্রীবিষ্ণুপুরাণমপি প্রমাণং । শুভাশ্রয়ঃ সচিস্তস্ত সর্বগস্ত
তথাত্মন ইতি । ব্যাখ্যাতঞ্চ তত্রাপি শ্রীস্বামিচরণৈঃ । সর্বগস্তাত্মনঃ পরব্রক্ষণো-
হপ্যাশ্রয়ঃ প্রতিষ্ঠা । তদুক্তং ভগবতা ব্রক্ষণো হি প্রতিষ্ঠাহমিতি । তথা বিষ্ণুধর্মো-
হপি নরকদাদশীপ্রসঙ্গে । প্রকৃতৌ পুরুষে চৈব ব্রক্ষণ্যপি চ স প্রভুঃ । যথৈক এব
সর্কাত্মা বাসুদেবো ব্যবস্থিত ইতি । তত্রৈব মাসর্কপূজাপ্রসঙ্গে । যথাত্যুতস্ত পরতঃ
পরাত্মাং স ব্রক্ষভূতাং পরতঃ পরাত্মা । তথাত্যুত তং কুরু বাঙ্কিতং তন্মাপদং
চাপহরাপ্রমেয়েতি । তথা হরিবংশেহপি বিপ্রকুমারানয়নপ্রস্তাবে অর্জুনঃ প্রতি
শ্রীভগবদ্বাক্যং । তৎ পরং পরমং ব্রক্ষ সর্বং বিভজতে জগৎ । মমৈব তদ্বনং
তেজো জাতুমর্হসি ভারতেতি ॥ ব্রক্ষসংহিতাপি । যস্ত প্রভা প্রভবতো জগদণ্ড-
কোটিকোটিশেষবসুধাদিবিভূতিভিন্নং । তদব্রক্ষ নিফলমনস্তমশেষভূতং গোবিন্দ-
মাদিপুরুষং তমহং ভজামীতি । অতএব শ্রুতিশ্চ গোপালতাপনী । বোহসৌ
জাগ্রৎস্বপ্নশুপ্তিমতীত্য তুর্ধ্যাতীতো গোপালস্তস্মৈ বৈ নমো নম ইতি ॥ ৩ ॥



ওঁ নৈমিশেশনিমিষক্ষেত্রে ঋষয়ঃ শৌনকাদয়ঃ ।

সত্রং স্বর্গায়লোকায় সহস্রসমমাসত ॥ ৪ ॥

ওঁ অনিমিষক্ষেত্রে নৈমিশে শৌনকাদয়ো ঋষয়ঃ স্বর্গায়লোকায় সহস্রসমং সত্রমাসত ।

[শ্রীধরস্বামী ।]

তদেবমনেন শ্লোকত্রয়েণ বিশিষ্টেদেবতাহুস্মরণপূর্বকং প্রারিস্থিতস্য শাস্ত্রস্য বিষয়প্রয়োজনাদিবিশিষ্টেন সুখসেব্যত্বেন চ শ্রোতৃনভিমুখীকৃত্য শাস্ত্রমারভতে ওঁ নৈমিশে ইতি । ব্রহ্মণা বিসৃষ্টস্য চক্রস্ত্র মনোময়স্ত্র নৈমিঃ শীর্ষ্যতে কৃষ্ণীভবতি যত্র তন্মৈমিশং নৈমিশম্বেব নৈমিশং । তথাচ বায়বীয়ে । এতন্মনোময়ং চক্রং ময়া সৃষ্টং বিসৃজ্যতে । যত্রাস্য শীর্ষ্যতে নৈমিঃ স দেশস্তপসঃ শুভঃ । ইত্যুক্ত্বা সূর্য্যসঙ্কাশং চক্রং সৃষ্ট্বা মনোময়ং । প্রণিপত্য মহাদেবং বিসমর্জ্য পিতামহঃ ॥ তেহপি হৃষ্টাস্তদা বিপ্রাঃ প্রণম্য জগতাং প্রভুং । প্রযযুস্তস্য চক্রস্য যত্র নৈমির্বশীর্ষ্যত । তদ্বনং তেন বিখ্যাতং নৈমিশং মুনিপূজিতমিতি । নৈমিষ ইতি পাঠে বরাহপুরাণোক্তং দ্রষ্টব্যং । তথাহি গৌরমুখমুণিঃ প্রতি ভগবদ্বাক্যং । এবং কৃষ্ণা ততো দেবো মুনিং গৌরমুখং তদা । উবাচ নিমিষেণেদং নিহতং দানবং বলং । অরণ্যেহস্মিঃস্ততস্তুতন্মৈমিষারণ্যসংজ্ঞিতং । ভবিষ্যতি যথার্থং বৈ ব্রাহ্মণানাং বিশেষকমিতি । অনিমিষঃ শ্রীবিষ্ণুঃ অলুপ্তদৃষ্টিত্বাৎ তস্য ক্ষেত্রে । তথাচাত্রেব শৌনকাদিবচনং ক্ষেত্রেহস্মিন্ বৈষ্ণবে বয়মিতি । স্বর্গায় ইতি । স্বঃ স্বর্গে গীয়ত ইতি ধ্বগ্যায়ো হরিঃ স এব লোকঃ ভক্তানাং নিবাসস্থানং তস্মৈ তৎপ্রাপ্তয়ে ইত্যর্থঃ । সহস্রং সমাঃ সংবৎসরাঃ অমুষ্ঠানকালো यस্য তৎ সত্রং সত্রসংজ্ঞকং কন্দোদ্ভিষ্ট আসত উপবিবিষ্টঃ । যদ্বা আসত অকুর্তেত্যর্থঃ আলভতে নির্বপতি উপযন্তীত্যাদিবং প্রত্যয়োচ্চারণমাত্রার্থত্বেন আসতের্ধাত্বস্য বিবক্ষিতত্বাৎ ॥ ৪ ॥

[দীপনী ।]

ওঁ ইতি । ওঁকারচাখশদশ দ্বাবেভৌ ব্রহ্মণঃ পুরা । কণ্ঠং ভিত্ত্বা বিনির্ধাতৌ তন্মা-
ন্বাক্রলিকাব্যুভাবিতস্মরণাদত্র প্রণবোপস্থাসঃ শাস্ত্রারম্ভে মঙ্গলার্থঃ । অনেনাস্য শাস্ত্রস্য
প্রণবার্থবিত্ত্বরূপত্বমপি সূচিতম্ । বিস্তরোহস্যান্ত্র (অস্মাভিঃ প্রকাশ্যমানে শ্রীভাগবতরহস্য-

(কলিযুগের প্রারম্ভে কলিভয়ে ভীত হইয়া) শৌনকাদি
ঋষিগণ ভগবৎপ্রাপ্তিকামনায় বৈষ্ণবক্ষেত্রে নৈমিশারণ্যে সহস্র-
সংবৎসর-সাধ্য যজ্ঞানুষ্ঠানে প্রবৃত্ত হইয়াছিলেন ॥ ৪ ॥



[দীপনী।]

সম্পর্কে) দ্রষ্টব্যঃ। আলভত ইতি। পঞ্চালভনমালভতে মাসবাণং নির্গপতি কুশোপঘমনম্
উপঘন্তীত্যাদৌ তিওর্থস্য কৃতার্থমাত্রস্য গ্রহণবদিতার্থঃ। প্রত্যায়োচ্চারণমাত্রার্থেভেতি। মুখ্য-
ধাত্বার্থাবিবক্ষিতত্বে দৃষ্টান্তঃ প্রকৃত্যর্থাবিত্তার্থাধরবোধকত্বং প্রত্যয়ানামিতিব্যুৎপত্তিতদ্বোহ-
বীক্রিয়তে ইতি ভাবঃ। ৪ ॥

চূর্ণিকা।

এবং শ্লোকত্রয়েণ শ্রোতৃনভিমুখীকৃত্য ভাগবতশাস্ত্রমারভতে নৈমিষারণ্যে
বিষ্ণুক্ষেত্রে শৌনকাদয়ো ঋষয়ঃ শ্রীহরিপ্রাপ্তয়ে সহস্রসংবৎসরসাধ্যং সত্রং
কৃতবস্তুঃ ॥ ৪ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

তত্রাপি মহাপুরাণস্যাস্য প্রস্তোত্তরাভ্যাং শ্রীকৃষ্ণৈকপরত্বং দর্শয়িতুমাহ ও
নৈমিষ ইত্যাদি। টীকায়ামাসতেত্যস্য ব্যাখ্যাস্তরে দ্বিদং জ্ঞেয়ং। তত্ত্বজ্ঞাত্বর্থস্তত্র
তত্র ন সম্ভবতীতি ধাতুং বিনা চ কেবলপ্রত্যয়োচ্চারণং ন যুক্ত্যত ইতি
প্রত্যয়স্ত তিবাদেবচ্চারণমেবার্থঃ প্রয়োজনং যত্র তাদৃশতয়া ধাত্বর্থস্যাবিবক্ষিত-
ত্বাং কৃৎপ্রার্থীভূতকর্তৃবাচি প্রত্যয়েন কৃৎপ্রার্থ সমর্প্যত ইতি ॥ ৪ ॥ ৫ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী।]

প্রথম্য শ্রীশুক্রং ভূয়ঃ শ্রীকৃষ্ণং করুণার্ণবম্। লোকনাথং জগচ্চকুঃ শ্রীশুকং
তমুপাশ্রয়ে ॥ ১ ॥ তমশ্ছন্দশাং বৈরনঃ কৃতে ভাবার্থদীপিকা। কৃত্য কৃপালব-
স্তেহত্র শ্রীধরস্বামিনো গতিঃ ॥ ২ ॥ ব্যাখ্যা লেখ্য তদীয়্য যা শুভ্রচিত্তপ্রমো-
দিনী। কাচিৎ প্রভৃণাং কাচিৎ তু শ্রীমদৃগুরুকৃপোদিতা ॥ ৩ ॥ তদেবং শ্রোতৃ-
নভিমুখীকৃত্য শ্রীভাগবতকথারস্তে পুনর্মঙ্গলমাচরতি ওমিতি। তদ্বক্তৃম্। ওঁকার-
শচাশব্দশচ স্বাবেতো ব্রহ্মণঃ পুরা। কণ্ঠং ভিত্তা বিনির্ঘাতৌ তেন মঙ্গলিকা-
বুভাবিতি ॥ শাস্ত্রস্যাস্য প্রণবার্থবিসৃতিরূপত্বং সূচয়তি নৈমিষ ইতি। ব্রহ্মণা
সৃষ্টস্য মনোময়চক্রস্য নৈমিঃ শীর্ষ্যতে যত্র তন্মৈমিষং নৈমিষমেব নৈমিষম্।
তথাচ বায়বীয়ে। এতন্মনোময়ং চক্রং যয়া সৃষ্টং বিস্তৃত্যতে। যত্রাস্য শীর্ষ্যতে
নৈমিঃ স দেশস্তপসঃ শুভঃ ॥ ইত্যুক্তা সূর্য্যাসঙ্কাশং চক্রং সৃষ্ট্বা মনোময়ং। প্রণি-
পত্য মহাদেবং বিসর্জ্য পিতামহঃ। তেহপি সৃষ্টতয়া বিপ্রাঃ প্রণম্য জগতাং
প্রভুং। প্রযযুস্তস্য চক্রস্য যত্র নৈমির্ব্যশীর্ষ্যত। তদ্বনং তেন বিখ্যাতং নৈমিষং
মুনিপূজিতমিতি। বিবিধভক্তিবাসনাবতাং জনানাং মধ্যে যস্য যস্য যত্র যত্রৈব
স্থলে শামাদ্বেগং যনঃ স্থিরীভবতি তস্য তস্য তত্র তত্রৈব শ্রীমদ্ভাগবতার্থাবগাহনেন
স্বাভীপ্সিতং সিদ্ধ্যতি ইত্যোক্তমাত্রবিবক্ষয়া প্রণমত এব শাস্ত্রস্য নৈমিষ ইত্যাদ্বর্থ-

ত একদা তু মুনয়ঃ প্রাতর্হতহতাশ্রয়ঃ ।

সংকৃতং সূতমাসীনং পপ্রচ্ছুরিদমাদরাৎ ॥ ৫ ॥

একদা তু তে মুনয়ঃ প্রাতর্হতহতাশ্রয়ঃ (সন্তঃ) সংকৃতং আসীনং সূতং ইদমাদরাৎ
পপ্রচ্ছুঃ ॥ ৫ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

পদস্য স্ত্রাসো জ্ঞেয়ঃ । মূর্খত্বশকারাস্তপাঠে বরাহপুরাণোক্তং দ্রষ্টব্যং । তথাহি
গৌরমুখমুখিঃ প্রতিভগবদ্বাক্যম্ । এবং কৃষ্ণা ততো দেবো মুনিং গৌরমুখং
তদা । উবাচ নিমিষেণেদং নিহতং দানবং বলম্ । অরণ্যেহস্মিন্তত্বেতন্-
নৈমিষারণ্যসংজিতম্ । ভবিষ্যতি যথার্থং বৈ ব্রাহ্মণানাং বিশেষকমিতি ।
অত্রাপি পাঠে যত্র কামাদীন শত্রুন্ শীঘ্রমেব নিহন্তঃ প্রভবেৎ তত্রৈব বসেদिति
বিবক্ষিতম্ । স্বর্গায়ৈতি প্রথমং শৌনকাদীনাম্ সকামকর্ম্মপরত্বমেবাসীৎ । রোম-
হর্ষণসঙ্গেন ততো নানাপুরাণাদিশাস্ত্রবর্ণননাদিভিজিজ্ঞাসুত্বমিতি প্রসিদ্ধিঃ ।
ততশ্চ সাধোঃ গ্রন্থসংসঙ্গেন ভক্তিরসে স্পৃহা । যত্নস্তং । কর্ম্মণ্যস্মিন্নাস্থাসে
ধুমধ্বান্মুনাং ভবান্ । আপায়য়তি গোবিন্দপাদপদ্মাসবং মধ্বিতি । ততশ্চ
জিজ্ঞাসুত্বমপি শিথিলীকুর্ততাং তেষাং ভক্তৌ প্রবেশে স্বর্গার্থকং সত্ত্বং তচ্চ
মিষমেবাত্মং । যত্নস্তং কথায়াং সন্ধুণা হরৈরिति এতচ্চ শ্রীভাগবতশ্রোতৃবু-
তেষু কশ্মিষু কর্ম্মনিষ্ঠাব্যবধানেন ভক্তেঃ প্রভাবদ্যোতনং তথৈব শ্রীভাগবত-
বক্তরি শ্রীশুকদেবোহপি পরনিষ্ঠিতোহপি নৈগুণ্য ইত্যাদিভিত্তিকপরিণিষ্ঠাব্যব-
ধানেনেতি । যদা স্বঃ স্বর্গে গীয়তে ইতি স্বর্গায়ো হরিঃ উরুগায় ইতিবৎ তস্ত
লোকে বৈকুণ্ঠস্তনৈ । অনিমিষে বিষ্ণুঃ তস্য ক্ষেত্রেহস্মিন্ বৈষ্ণবে বয়মিতি তেষা-
মুক্তেঃ । সহস্রং সমাং সংবৎসরাঃ অহুষ্ঠানকালো यस্য তৎ সত্ত্বসংস্কৃতং কর্ম্ম উদ্ভি-
আসত উপবিবিষ্টঃ । যদা আসত অকুর্তত অগ্নিষ্টোমীয়পশোরালভনমালভতে
অমাবাস্যায়াং পিতৃভ্যাঃ শ্রাদ্ধং নির্বপতি অষ্টবর্ষায়াঃ ফনায়াঃ পাণিগ্রহণ-
মুপযজীতিবৎ । ধাত্বর্থস্য বাধাৎ তৎসামান্যকৃত্যর্থ এবাদ্রাসধাতুর্বর্তিতঃ ॥ ৪ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

প্রাতঃকালে হতা এব হতা অগ্নয়ো যৈঃ তে । অনেন নিত্যনৈমিত্তিক-
হোমসাধকত্বং দর্শিতং । ইদং বক্ষ্যমাণং আদরাৎ পপ্রচ্ছুঃ ॥ ৫ ॥

[দীপনী ।]

বক্ষ্যমাণস্য বুদ্ধ্যা সন্নিহিতত্বাদিদমানির্দেশ ইত্যাচার্যশৈলী ॥ ৫ ৬ ॥

একদা প্রাতঃকালে আহবনীয় অগ্নিতে নিত্যনৈমিত্তিক
হোমকর্ম্ম সমাপন পূর্বক তাঁহারা বসিয়া আছেন, এমন

ঋষয় উচুঃ ।

ত্বয়া খলু পুরাণানি সেতিহাসানি চানঘ ।

আখ্যাতাত্ত্বপ্যধীতানি ধৰ্ম্মশাস্ত্রাণি যানু্যত ॥ ৬ ॥

অনঘ ত্বয়া খলু সেতিহাসানি পুরাণানি উত যানি চ ধৰ্ম্মশাস্ত্রাণি (ভাষ্যপি) অধীতানি
আখ্যাতান্যপি ॥ ৬ ॥

বিবিদ্বিষিতান্ অর্থান্ প্রষ্টুং স্মৃতস্য সৰ্বশাস্ত্রজ্ঞানাতিশয়মাহুঃ ত্বয়েতি
ত্রিভিঃ । ইতিহাসো মহাভারতাদিঃ তৎসহিতানি । ন কেবলমধীতানি অপি তু
আখ্যাতাত্ত্বপি ব্যাখ্যাতানি চ । উত অপি যানি ধৰ্ম্মশাস্ত্রাণি তাত্ত্বপি ॥ ৬ ॥

[চূর্ণিকা]

একদা তে ঋষয়ঃ প্রাতর্হৃতহতাশ্রয়ঃ সন্তঃ আসীনঃ রোমহর্ষণপুত্রঃ স্মৃতং
সংকৃত্য পপ্রচ্ছুঃ ॥ ৫ ॥

ঋষয় উচুঃ ভো স্মৃত ত্বয়া সেতিহাসপুরাণানি ধৰ্ম্মশাস্ত্রাণি চ যানি ব্যাসাদয়ো
মুনয়শ্চ বিজ্ঞানী সৰ্বাণ্যধীতানি ব্যাখ্যাতানি চ ॥ ৬ ॥ ৭ ॥

[ত্রিবিখনাশচক্রবর্তী ।]

হতা এব হতা অগ্নয়ো যৈস্তে ॥ ৫ ॥

ইতিহাসো ভারতাদিঃ আখ্যাতানি ব্যাখ্যাতানি ॥ ৬ ॥

সময়, লোমহর্ষণপুত্র মহানুভব উগ্রশ্রবা সূত তথা উপস্থিত
হইলে তাঁহাকে সংকার পূর্বক বসিতে আসন প্রদান করি-
লেন । সূত সুখাসীন হইলে, ঋষিগণ তাঁহাকে সমাদর সহ-
কারে জিজ্ঞাসা করিলেন ॥ ৫ ॥

ঋষিগণ বলিলেন, অনঘ ! তুমি সমগ্র পুরাণ ও মহা-
ভারতাদি অশেষ ইতিহাস কেবল অধ্যয়ন কর নাই, অগ্নের
নিকট ঐ সকল ব্যাখ্যাও করিয়াছ ; অধিকন্তু অগ্ন্যায় যাব-
তীয় ধৰ্ম্মশাস্ত্রও তোমার অবিদিত নাই ॥ ৬ ॥

যানি বেদ বিদ্যাংশ্রেষ্ঠো ভগবান্ বাদরায়ণঃ ।

অন্যে চ মুনয়ঃ সূত পরাবরবিদো বিদুঃ ॥ ৭ ॥

বেথ স্বং সৌম্য তৎ সর্বং তত্ত্বতস্তদনুগ্রহাৎ ।

ক্রয়ুঃ শিষ্যস্ত শিষ্যস্য গুরবো গুহ্যমপ্যুত ॥ ৮ ॥

মৃত বিদ্যাং শ্রেষ্ঠো ভগবান্ বাদরায়ণঃ যানি বেদ পরাবরবিদঃ অন্যে চ মুনয়ঃ (যানি)
বিদুঃ ॥ ৭ ॥

সৌম্য স্বং তদনুগ্রহাৎ তৎ সর্বং তত্ত্বতো বেথ । (যতঃ) গুরবঃ শিষ্যস্য শিষ্যস্য গুহ্য-
মপ্যুত ক্রয়ুঃ ॥ ৮ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

কিঞ্চ যানীতি । বিদ্যাং বিদ্যাং মধ্যে শ্রেষ্ঠো যানি বেদ পরাবরে সগুণ-
নির্গুণে ব্রহ্মণী বিদন্তীতি তথা ॥ ৭ ॥

বেথ জানাসি । সৌম্য হে সাধো । তেষামনুগ্রহাৎ । তত্ত্বতো জ্ঞানে হেতুমাছ-
ক্রয়ুরিতি । শিষ্যস্য প্রেমবতঃ উত এব রহস্যমপি ক্রয়ুরেব ॥ ৮ ॥

[দীপনী ।]

পরাবরে ইতি । পরঃ ত্রিলিঙ্গঃ উত্তর ইতি অবরন্তরম ইতি চ মেদিনী । অতএব শ্রীশ্রীধর-
স্বামিনা ব্রহ্মবিশেষণত্বেন তদর্থবুজং সগুণনির্গুণে ব্রহ্মণী ইতি কেচিৎ ॥ ৭—২৩ ॥

[চূর্ণিকা ।]

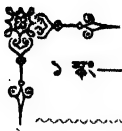
হে সৌম্য তেষামনুগ্রহাভ্যুৎসর্গঃ স্বং বেথ যতঃ শিষ্যস্য শিষ্যস্ত গুরবো গুহ্য-
মপি ক্রয়ুঃ ॥ ৮ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

দ্বয়েতি যুগ্মকং । তত্ত্বতো যথার্থেন । তত্ত্ব গুহ্যমিতি চেত্তথাপি বক্তব্য-
মিত্যাহঃ ক্রয়ুরিতি ॥ ৬ ॥ ৭ ॥ ৮ ॥

সূত ! জ্ঞানিশ্রেষ্ঠ ভগবান্ বাদরায়ণ বেদব্যাস এবং
অপরাপর সগুণ-নির্গুণ-ব্রহ্মবিৎ মুনিগণ যাহা কিছু অবগত
ছিলেন ॥ ৭ ॥

তুমি তাঁহাদিগের অনুগ্রহে সে সকলই বিশেষরূপে
জানিয়াছ । কারণ, গুরুজনেরা শিষ্য (প্রিয়) শিষ্যকে অতি
গুহ্য বিষয়েরও উপদেশ প্রদান করিয়া থাকেন ॥ ৮ ॥



তত্র তত্রাজসায়ুজ্ঞান্ ভবতা যদ্বিনিশ্চিতম্ ।

পুংসামেকান্ততঃ শ্রেয়স্তমঃ শংসিতুমহঁসি ॥ ৯ ॥

আয়ুজ্ঞান্ ভবতা তত্র তত্র অজ্ঞসা যৎ পুংসাম্ একান্ততঃ শ্রেয়ঃ বিনিশ্চিতং তৎ নঃ শংসিতুম্
অহঁসি ॥ ৯ ॥

[শ্রীধরবাসী ।]

অজ্ঞসা গ্রন্থার্জবেন একান্ততঃ শ্রেয়ঃ অব্যভিচারি শ্রেয়ঃসাধনম্ ॥ ৯ ॥

[চুপিকা ।]

অতঃ সৰ্ব্বজ্ঞেন যদ্বা তত্র তত্র শাস্ত্রে পুংসাং শ্রেয়ো যদ্বিনিশ্চিতং তন্মো
বদ ॥ ৯ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

পুংসাং কলিভাবিপর্য়ন্তপুরুষাণাম্ ॥ ৯ ॥

[শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।]

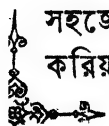
বিদ্যাং বিদ্ব্যাং পরাবরে সপ্তগনিগুণে ব্রহ্মণী হ্রিদস্তীতি তে ॥ ৭ ॥

স্নিগ্ধস্ত গুরুবিষয়কস্নেহবতঃ শিষ্যস্ত গুরবো গুহ্যমপি ত্রয়ুরিতি বিধিলিঙব
অস্মি স্নিগ্ধে শিষ্যে তেষামবশ্যমেব রহস্যপ্রকাশকঃ তব চ সৰ্ব্বরহস্যবিজ্ঞত্বমব-
গম্যতে । অতস্তানপি প্রতি স্বং মতমেবোক্তব্য ক্রবতো মুনীন্ অপহায় সৰ্ব্ব-
মতবক্তা ত্রমেবান্মাভিঃ পৃচ্ছাসে ইতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥

তর্হি তত্ত্বং সৰ্ব্বমেব ব্রবীমীতি কিং তত্রাহস্তত্রেতি । আয়ুজ্ঞান্নিতি । যদ্বা বহু-
কালং ব্যাপ্য তান্ধধীতা বিচারিতানীতিভাবঃ । অজ্ঞসা শীঘ্রং । তত্র তত্র ঝটি-
তার্থবোধকব্যাক্যেবিতার্থঃ । একান্ততঃ একান্তেন সৰ্ব্বথেষ্টার্থঃ । যদ্বা প্রথমা-
স্তাভ্যসিঃ । একং অদ্বিতীয়ঞ্চ তারতম্যগণনায়ামস্তূর্তঞ্চ যতোহনুদধিকং শ্রেয়ো
নাস্তীতিার্থঃ । তচ্চ প্রেটমৈব ন তু স্বর্গাপবর্গাদিকং ব্রহ্মপরমাত্মভগবৎস্ব মুখ্যস্য
ভগবৎস্বরূপস্তাপি বশীকারকত্বাদিত্যাগ্রিমগ্রহে ব্যাক্তীভবিষ্যতি ॥ ৯ ॥

অতএব আয়ুজ্ঞান ! তাঁহাদিগের গ্রন্থ ও উপদেশ হইতে

সহজে যাহা মনুষ্যের নিশ্চিত মঙ্গলসাধন বলিয়া তুমি স্থির
করিয়াছ, তাহাই আমাদিগের নিকট ব্যক্ত কর ॥ ৯ ॥



প্রায়োন্যায়ুষঃ সত্য কলাবস্মিন্ যুগে জনাঃ ।

মন্দাঃ স্তম্ভমতয়ো মন্দভাগ্যা হ্যুপক্রতাঃ ॥ ১০ ॥

সত্য অস্মিন্ কলৌ যুগে জনাঃ প্রায়োণ অন্নাযুষঃ মন্দাঃ স্তম্ভমতয়ঃ মন্দভাগ্যা হ্যুপক্রতাঃ
(ভবন্তি) ॥ ১০ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

অন্তেষুপি বহুনা কালেন বহুশাস্ত্রশ্রবণাদিভির্বিনিশ্চিত্বন্ত নৈত্যাহঃ
প্রায়োণেতি । হে সত্য হে সাধো অস্মিন্ যুগে কলৌ অন্নাযুষো জনাঃ তত্রাপি
মন্দাঃ অলসাঃ তত্রাপি স্তম্ভমতয়ঃ তত্রাপি মন্দভাগ্যাঃ বিদ্বাকুলাঃ তত্রাপ্যুপ-
ক্রতাঃ রোগাদিভিঃ ॥ ১০ ॥

[চূর্ণিকা ।]

যতঃ কলৌ জনা অলসা অন্নাযুষোহন্নবুদ্ধয়শ্চ ॥ ১০ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

কলিপুরুষানেনব বর্ণয়তি প্রায়োণেতি । মন্দভাগ্যাঃ স্তম্ভপুংগবাঃ ॥ ১০ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।]

নমু মনুখান্ততঃ সৰ্ব্বং শ্রদ্ধা যুগদাদয় এব শ্রেয়ো নিশ্চিত্বন্ত তত্রাহঃ হে
সভা দেশকালপাত্রজ্ঞ অস্মিন্ কলৌ প্রায়োণ জনা অন্নাযুষ এব যদি কথঞ্চিদ-
দীর্ঘায়ুষস্তর্হি মন্দাঃ পরমার্থেষু লসাঃ যদি কেচিন্নিরলসা অপি তর্হি নিবুদ্ধয়ঃ যদি
স্তবুদ্ধয়োহপি স্ত্যস্তদা মন্দভাগ্যাঃ তাদৃশসাধুসঙ্গহীনাঃ যদি লব্ধসঙ্গা অপি
তদা উপক্রতাঃ রোগাত্ম্যপদ্রবশাং তনুখাং শ্রোতুং শ্রদ্ধা বা স্বশ্রেয়ো নিশ্চিত্য
তত্তদমুষ্ঠাতুং নাবকাশং লভন্ত ইতি । যদ্বা অন্নাযুষস্তত্রাপি মন্দা ইত্যাদি ॥ ১০ ॥

সত্য ! এই কলিযুগে মনুম্যগণ প্রায় সকলেই অন্নাযু,
তাহাতে আবার অলস, মন্দবুদ্ধি, বিদ্বাকুল ও রোগাদি দ্বারা
উপক্রত ॥ ১০ ॥

ভূরীণি ভূরিকৰ্ম্মাণি শ্রোতব্যানি বিভাগশঃ ।

অতঃ সাধোহত্র যৎ সারং সমুদ্ভূত্য মনীষয়া ।

ক্রহি ভদ্রায় ভূতানাং যেনাত্মা স্প্রসীদতি ॥ ১১ ॥

ভূরিকৰ্ম্মাণি ভূরীণি বিভাগশঃ শ্রোতব্যানি (সন্তি) অতঃ সাধো, অত্র যৎ সারং (ভঃ)
মনীষয়া সমুদ্ভূত্যা ভূতানাং ভদ্রায় ক্রহি যেন আত্মা স্প্রসীদতি ॥ ১১ ॥

[ঐধরবামী ।]

নচ বহুশাস্ত্রশ্রবণেহপি তাবতৈব ফলাসন্ধিরিত্যুহঃ ভূরীণি কৰ্ম্মাণ্যনুষ্ঠেয়ানি
যেষু তানি । সমুদ্ভূত্য যথাবহুত্যা । যেন উদ্ভূতবচনেন আত্মা বুদ্ধিঃ স্প্রসীদতি
সমাপ্তপশ্যামতি ॥ ১১ ॥

[চূর্ণিকা ।]

শ্রোতব্যানি তু বহুনি সন্তি অতো হে সাধো অত্র যৎ সারং তন্মনীষয়া
উদ্ভূত্যা নো বদ যেনাত্মা স্প্রসীদতি ॥ ১১ ॥

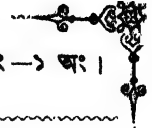
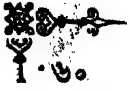
[১]

ভূরীগীতি সার্ককং । শ্রোতব্যানি শাস্ত্রাণি । ক্রহি ভদ্রায় ভূতানামিতি
কচিং পাঠঃ ॥ ১১ ॥

[ঐবিধাখচক্রবর্তী ।]

তাদশস্য শ্রেয়সঃ সাধনেষু মধো যনুখাং কলিকালবর্ত্তিভির্জনৈঃ স্প্রশকাঞ্চ
তৎ সাধনং বদেতি পুচ্ছন্তি । ভূরীণি কৰ্ম্মাণ্যনুষ্ঠেয়ানি যত্র তানি শ্রোতব্যানি
সাধনানি তাদশসাধনপ্রতিপাদকানি শাস্ত্রাণি বা । যেনাত্মা বুদ্ধিঃ প্রসীদতি ।
তচ্চ শ্রবণকীৰ্ত্তনাদিকমেবেত্যগ্রে জ্ঞাস্ততে ॥ ১১ ॥

এদিকে আবার এই সংসারে ভূরি ভূরি শাস্ত্র এবং
তাহাতে ভূরি ভূরি কৰ্ম্মানুষ্ঠানের ব্যবস্থা আছে ; (বাহ্য-
প্রযুক্ত) ঐ সকল একবারে শ্রবণ করা যায় না, অংশানুক্রমে
(পৃথক পৃথক) শ্রবণ করিতে হয় । (তাহাতে বুদ্ধির বিভিন্নমুখী
প্রবৃত্তি প্রযুক্ত কর্তব্য নির্ধারণ হইয়া উঠে না ।) অতএব
সাধো ! তুমি প্রাণিগণের হিতসাধনের নিমিত্ত স্বীয় স্মৃতিস্মৃ
বুদ্ধিশক্তিপ্রভাবে ঐ সকলের একরূপ সারোদ্ধার করিয়া সঙ্ক্ষেপে
বর্ণন কর ; যাহাতে আত্মা সম্যক্ প্রকারে প্রসন্ন হয় ॥ ১১ ॥



সূত জানাসি ভদ্রং তে ভগবান্ সাত্বতাংপতিঃ ।

দেবক্যাং বহুদেবস্য জাতো যস্য চিকীৰ্ষয়া ॥ ১২ ॥

সূত তে ভদ্রং (অন্ত) সাত্বতাং পতিঃ ভগবান্ যস্য চিকীৰ্ষয়া বহুদেবস্য দেবক্যাং জাতঃ
(তৎ ভূং) জানাসি ॥ ১২ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

প্রশ্নাস্তরং সূতেতি পঞ্চভিঃ । ভদ্রং তে ইত্যোংস্ক্যেনাশীর্বাদঃ । ভগ-
বান্নিরতিশয়ৈশ্বর্যাদিগুণঃ । সাত্বতাং সচ্ছন্দেন সম্বৃতির্ভগবান্ স উপাস্ততয়া
বিদ্যাতে এষামিতি সত্ত্বস্তো ভক্তাঃ স্বার্থেহ্ণ রাক্ষসবায়সাদিবৎ । তস্য চাপ্রবণ-
মার্শং । তদেবং সাত্বদিতি ভবতি । তেষাং পতিঃ পালকঃ । যস্যার্থবিশেষস্ত
চিকীৰ্ষয়া বহুদেবস্য ভাৰ্য্যায়াং দেবক্যাং জাতঃ ॥ ১২ ॥

[চূর্ণিকা ।]

হে সূত যদর্থং ভগবান্ বিষ্ণুর্বহুদেবস্ত দেবক্যাং জাতস্তদ্বদ ॥ ১২ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

সূতত্যাদি নবকং নানাবতারাৱতারিষপি সংস্কৃ মহাপুরাণপ্রারম্ভ এব
শ্রীশৌনকাদীনাম্ শ্রীকৃষ্ণৈকতাংপর্য্যমিদন্ । যথা । অত্র পূৰ্বে সামান্ততোহস্মাভি-
রেকান্তশ্রেয়স্বেন শর্কষণাস্তসারস্বেন আত্মসুপ্রসাদহেতুস্বেন চ যৎ পৃষ্টং তদেতদে-
বাস্মাকং ভাতি যৎ শ্রীকৃষ্ণলীলাবর্ণনমিত্যভিপ্রেত্যাহঃ সূতেতি । ভদ্রং ত ইতি
শ্রীকৃষ্ণলীলা প্রশ্নেন সহাদরোংস্ক্যেনাশীর্বাদঃ । ভগবান্ স্বয়মেব সম্পূর্ণৈশ্বর্যাদি-
যুক্তঃ । সাত্বতাং সাত্বতানাং । মুড়ভাব আৰ্শঃ । যাদবানামিত্যর্থঃ । জাতো জগদ-
দৃষ্টো বভূব ॥ ১২ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

তচ্চ সাধনসারং শ্রবণকীর্তনাদিকং শ্রীকৃষ্ণশোবিশয়কমেব বাচয়িতুং পুনঃ
পৃচ্ছন্তি সূতেতি । ভদ্রং ত ইত্যোংস্ক্যেনাশীর্বাদঃ । সন্তো ভক্তা এব স্ববিভূত্বেন
বর্তন্তে যস্য স সত্বান্ বিষ্ণুঃ স এব ভজনীয়ো যেযামিতি ভক্তাবিতি সূত্রেণাণ্ ।
সাত্বতা বৈষ্ণবাস্তেষাং পতিমুড়ভাবস্বার্থঃ । কিম্বা সাতিঃ সূত্বার্থঃ সৌত্রো ধাতু-
হেতুমন্যস্তোহিহুপসর্গালিপ্পেতি সূত্রোক্তস্তস্মাৎ স্বরূপন্যায়েন কিপি সাৎ পর-
মাত্মা স সেব্যতয়াহস্তোষামিতি মতুপি সাত্বস্তো ভক্তাস্তেষাং পতিরिति । বহু-
দেবস্য দেবক্যাং ভাৰ্য্যায়াং যস্য চিকীৰ্ষয়া তচ্চ স্বয়শঃখ্যাপনমেব তসৈব
ন তু ভূভারহরণাদেচিকীৰ্ষয়েতি বস্তুতঃ সিদ্ধান্তসিদ্ধং শ্রবণস্মরণার্থীনি করিষ্য-
মিতি কুন্তীবাক্যপর্য্যবসানাং ॥ ১২ ॥

তন্নঃ শুশ্রূষমাণানাং হৃদয়ানুবর্ণিতুম্ ।

যশ্চাবতারো ভূতানাং ক্ষেমাং চ ভবায় চ ॥ ১৩ ॥

অঙ্গ যস্য অবতারঃ ভূতানাং ক্ষেমাং চ ভবায় চ (তস্য) তৎ (অবতারপ্রয়োজনং)
শুশ্রূষমাণানাং নঃ অনুবর্ণিতুম্ (অনুবর্ণয়িতুম্) অর্হসি ॥ ১৩ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

অঙ্গ হে সূত তন্নোহনুবর্ণয়িতুমর্হসি। সমান্যতস্তাবদ্যস্যাবতারো ভূতানাং
ক্ষেমাং পালনায় ভবায় সমুদ্বয়ে ॥ ১৩ ॥

[চূর্ণিকা।]

তস্তাবতারঃ ভূতানাং ক্ষেমাং। যন্নাম গুণম্নরঃ সংসারানুচ্যতে যন্নামো ভয়-
মপি বিভেতি ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

সামান্ততস্তাবৎ যশ্চাবতারমাত্রং ক্ষেমায়েত্যাদি ॥ ১৩ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী।]

তস্য জিজ্ঞাসয়া কিং ফলমিতি চেৎ শ্রদ্ধা আত্মানং কৃতার্থীকরিষ্যাম
ইত্যাহঃ যস্যোতি সার্বৈক্বেতিভিঃ। যশ্চাবতার এব ক্ষেমাং মোক্ষায় ভবায় ভূতৈ
সম্পত্তয়ে কিং পুনঃ সূ ইত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

সূত ! যে ভগবানের অবতার জীবের মঙ্গল ও সমৃদ্ধির
নিমিত্তই হইয়া থাকে, সেই ভক্তপালক ভগবান যে কার্যের
জন্য বসুদেবের ঔরসে দেবকীর গর্ভে জন্মগ্রহণ করিয়া-
ছিলেন, তাহা তুমি অবশ্যই অবগত আছ। আমরা
উহা শ্রবণ করিবার নিমিত্ত অত্যন্ত আগ্রহান্বিত হইয়াছি;
অঙ্গ ! তোমার মঙ্গল হউক; তুমি তাহা আমাদের নিকট
আনুপূর্বিক বর্ণন কর ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥

আপন্নঃ সংসৃতিং ঘোরাং যন্মাম বিবশো গৃণ্ণ ।

ততঃ সদ্যো বিমুচ্যেত যদ্বিভেতি স্বয়ং ভয়ম্ ॥ ১৪ ॥

যৎপাদসংশ্রয়াঃ সূত মুনয়ঃ প্রশমায়নাঃ ।

সদ্যঃ পুনস্ত্যাপস্পৃষ্টাঃ স্বধূত্বাপোহনুসেবয়া ॥ ১৫ ॥

ঘোরাং সংসৃতিং আপন্নঃ (জনঃ) বিবশঃ (অপি) যন্মাম গৃণ্ণ ততঃ (সংসৃতে) সদ্যো বিমুচ্যেত । (যতঃ) যদ (যতো নামঃ) ভয়ং (অপি) স্বয়ং বিভেতি ॥ ১৪ ॥

সূত যৎপাদসংশ্রয়াঃ প্রশমায়না মুনয়ঃ উপস্পৃষ্টাঃ সদ্যঃ পুনস্তি স্বধূত্বাপঃ (তু) অনুসেবয়া (পুনস্তি) ॥ ১৫ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

তৎপ্রভাবমম্ববর্ণয়ন্তস্তদশঃশ্রবণোঃস্বক্যাবিকূর্কস্তি আপন্ন ইতি ত্রিভিঃ । সংসৃতিমাপন্নঃ পাপ্তঃ বিবশোহপি । ততঃ সংসৃতেঃ । অত্র হেতুঃ যদযতো নামঃ ভয়মপি স্বয়ং বিভেতি ॥ ১৪ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

বিবশোহপি বিশেষণ পরাধীনঃ সন্নপি । যন্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত নামঃ তন্ত সর্কাব-
তারিত্ত্বাদবতারনাম্যমপি তত্রৈব পর্যাবসানাৎ । অতএব সাক্ষাচ্ছ্রীকৃষ্ণাদপি
তত্ত্বনামপ্রবৃতিঃ প্রকারান্তরেণ শ্রয়তে শ্রীবিষ্ণুপুরাণে । তত্র ত্রিখিলানামেব
ভগবন্মাতাং কারণান্তভবন্তি হি গদ্যাং । তদ্বিধং বাসুদেবদামোদরগোবিন্দ-
কেশবাদিনামবজ্জন্তেয়ং ॥ ১৪ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

ততঃ সংসৃতেঃ । অত্র ঘোরামিতি বিবশ ইতি সদ্য ইতি পদত্রয়েণ অজ্ঞা-
মিলাদয়ঃ সৃচিতাঃ । যৎ যতো নামঃ একস্মাদপি স্বয়ং ভয়ং স্বয়ং ভগবানিতি-
বদ্বলভূতং ভয়ং মহাকাল এব বিভেতি কিং পুনর্মূর্ত্যর্মশ্চ কিমুততমাং
যমদূতা ইতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

মনুষ্যগণ ভয়ানক সংসার প্রাপ্ত হইয়া বিবশ ভাবেও যদি
একবার তাঁহার নাম উচ্চারণ করে, তাহা হইলেও, তৎ-
ক্ষণাৎ মুক্তি লাভ করিয়া থাকে ; কারণ, স্বয়ং ভয়ও তাঁহার
নামে ভীত হয় ॥ ১৪ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

কিঞ্চ যস্য পাদৌ সংশ্রয়ো যেবাং অতএব প্রশমোহয়নং বস্তু আশ্রয়ো বা যেবাং তে মুনয়ঃ উপস্পৃষ্টাঃ সন্নিধিগাত্রৈশ্চ সেবিতাঃ সদ্যঃ পুনস্তি স্বধূনী গঙ্গা তস্যা আপস্তু তৎপাদান্নিসৃত্য ন তু তত্রৈব তিষ্ঠন্তি অতন্তৎসম্বন্ধেন পুনস্ত্যো-
ইপি অনুসেবয়া পুনস্তি তত্রাপি ন তু সদ্য ইতি মুনীনাং কৰ্ষোক্তিঃ ॥ ১৫ ॥

[চূর্ণিকা।]

যৎপাদসংশ্রয়াঃ মুনয়ো দর্শনাদেব পুনস্তি গঙ্গোদকানি তু সেবয়া পুনস্তি ॥ ১৫ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

কিঞ্চ যৎপাদেতি । যন্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত পাদৌ সমাগাশ্রয়ো দেবাং । অতএব প্রশ-
মায়নাঃ । শমো ভগবন্নিষ্ঠবুদ্ধিতা । শমো মন্নিষ্ঠতা বুদ্ধিরিতি স্বয়ং শ্রীভগবদ্বাক্যাৎ ।
ন এব প্রকৃষ্টঃ প্রশমঃ । সাক্ষাৎপূর্ণভগবচ্ছ্রীকৃষ্ণসম্বন্ধিত্বাৎ প্রশম এব অয়নং বস্তু
আশ্রয়ো বা যেবাং তে শ্রীকৃষ্ণলীলারসাকৃষ্টচিত্তা মুনয়ঃ শ্রীশুকদেবাদয়ঃ সদ্যঃ
পুনস্তি সবাংসনপাপেভাঃ শোধয়ন্তি । স্বধূনী গঙ্গা তস্যা আপস্তু যোহসৌ নির-
ঞ্জনো দেবশিষ্যস্বরূপী জনার্দনঃ । স এব দ্রবরূপেণ গঙ্গাস্তো নাত্র সংশয়ঃ ॥ ইতি
স্বয়ং তথাবিধরূপা অপি সাক্ষাচ্ছ্রীবামনদেবচরণান্নিসৃত্য অপি অনুসেবয়া
সাক্ষাৎ সেবাভ্যাসেনৈব তথা শোধয়ন্তি ন সন্নিধিগাত্রৈশ্চ সেবয়া । সাক্ষাৎ
সেবয়পি ন সদ্য ইতি । তস্যা অপি শ্রীকৃষ্ণমাশ্রিতানাং কৰ্ষান্তস্যোৎকর্ষঃ ।
এবমেব ততন্তদ্বশসোহপ্যাদিক্যং বর্ণ্যতে । তীর্থং চক্রে নৃপোনং যদজনি
যত্নসু স্বঃসরিৎ পাদশৌচমিতি । টীকা চ । ইতঃ পূর্বং স্বঃসরিদেব সর্বতোহধিকং
তীর্থমিত্যাসীৎ ইদানীং তু যত্নসু যদজনি জাতং তীর্থং শ্রীকৃষ্ণকীর্তিরূপং এতৎ
স্বঃসরিদ্রপং পাদশৌচং তীর্থমুনমল্লং চক্রে ইত্যেবা ॥ ১৫ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

যৎপাদাবেব সংশ্রিতৌ বর্জমানাঃ সদ্য ইতি স্মৃতনাত্রা এব পুনস্তি
অবিদ্যামালিন্যানি শোধয়ন্তি কিং পুনর্দৃষ্টাঃ স্পৃষ্টাঃ সেবিতা বেতি ব্যাখ্যেয়ং ।
যেবাং সংস্রগাং পুংসঃ সদ্যঃ শুদ্ধ্যন্তি বৈ গৃহাঃ । কিং পুনর্দর্শনস্পর্শপাদ-
শৌচাসনাদিভিরত্যনেনৈকাথ্যপ্রাপ্তেঃ । স্বধূন্যা আপ ইত্যত্রাপি তস্তাঃ সকাঃ
শাদ্দূরদেশং নীতা ইত্যেব ব্যাখ্যেয়ং । মুক্তিস্তদর্শনাদেব ন জানে জ্ঞানজং
ফলমিতি ব্যাক্যার্থবিরোধাৎ । কিঞ্চ স্বধূন্যা দর্শনাদেব সাধূনাস্ত স্রগাদপি
মুক্তিরিতি । তদপি সাধূনামেবোৎকর্ষো জ্ঞেয়ঃ । ততশ্চ তান্তৎপাদান্নিসৃত্য

কো বা ভগবতস্তস্য পুণ্যশ্লোকৈড্যকৰ্মণঃ ।

শুদ্ধিকামো ন শৃণুয়াদযশঃ কলিমলাপহম্ ॥ ১৬ ॥

পুণ্যশ্লোকৈড্যকৰ্মণঃ তস্ত ভগবতঃ কলিমলাপহং যশঃ শুদ্ধিকামঃ কো বা (জনঃ) ন
শৃণুয়াৎ ॥ ১৬ ॥

[১]

পুণ্যশ্লোকৈরীড্যানি স্তব্যানি কৰ্ম্মাণি যস্য তস্য । যশঃ কলিমলাপহং সংসার-
হঃখোপশমনং ॥ ১৬ ॥

[চূর্ণিকা ।]

এবভূতস্ত কলিমলাপহং যশঃ শুদ্ধিকামঃ কো বা ন শৃণুয়াৎ ॥ ১৬ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

এতস্ত দশমস্কন্ধপদ্যৈশ্চৈব সংবাদিতাং ব্যনক্তি কো বেতি । শুদ্ধিকামোহপি
যতঃ কলিয়ুগস্তাপি মলাপহং যস্মাদেবং তস্মাৎ ॥ ১৬ ॥

[শ্রীবিবনাথচক্রবর্তী ।]

এব অতন্তৎসম্বন্ধেন পুনস্ত্যোহপি উপ উপরি স্পৃষ্টাঃ সত্যঃ পুনন্তি । হুবিকল্পে
সেবয়া প্রণত্যাদিনা বা আদৃতা বা । অধুন্যাপ ইতি সমাসাস্তাভাব আৰ্হঃ ॥ ১৫ ॥

শুদ্ধিরাশ্রয়প্রসাদঃ যেনাশ্রা নুপ্রসীদতীতি পূর্বোক্তেঃ । যশঃ ব্রহ্মরুদ্রেন্দ্র-
জয়াদিকং রাসকীড়াদিককাভাসাধারণমেব ॥ ১৬ ॥

তৎপাদ-নিঃসৃত্য গঙ্গা বারংবার সেবন ভিন্ন জীবকে
বিশুদ্ধ করিতে পারেন না, কিন্তু যে সকল ঋষি তাঁহার পাদ-
যুগল আশ্রয় করিয়া শাস্তি লাভ করিয়াছেন, তাঁহার সান্নিধ্য-
মাত্রই অন্যকে পবিত্র করিয়া থাকেন ॥ ১৫ ॥

পবিত্র শ্লোক দ্বারা যাঁহার কর্ম্ম সকল স্তব করিতে হয়,
অথবা পুণ্যকৰ্ম্ম ব্রহ্মাদি দেবতাগণ যাঁহার লীলা গান করিয়া
থাকেন; শুদ্ধিকাম কোন্ ব্যক্তি তাদৃশ ভগবানের কলিমল-
নাশন যশঃকীর্ত্তন শ্রবণ না করেন ? ॥ ১৬ ॥

তস্ত কৰ্ম্মাণ্যুদারাগি পরিগীতানি সুরিভিঃ ।

ক্ৰহি নঃ শ্রদ্ধধানানাং লীলয়া দধতঃ কলাঃ ॥ ১৭ ॥

অথাখ্যাহি হরেধীমম্বতাকথাঃ শুভাঃ ।

লীলা বিদধতঃ শ্বৈরমীশ্বরস্যাত্মমায়য়া ॥ ১৮ ॥

লীলয়া কলাঃ দধতঃ তস্য সুরিভিঃ পরিগীতানি উদারাগি কৰ্ম্মাণি শ্রদ্ধধানানাং নঃ
ক্ৰহি ॥ ১৭ ॥

ধীমন্ অথ আত্মমায়য়া শ্বৈরং লীলা বিদধতঃ ঈশ্বরস্য হরেঃ শুভাঃ অবতারকথাঃ
আখ্যাহি ॥ ১৮ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

প্রশান্তরং তস্যেতি । উদারাগি মহাস্তি বিশ্বস্থ্যাদানি । সুরিভির্নার-
দাদিভিঃ । কলা ব্রহ্মরুদ্রাদিমূর্তীঃ ॥ ১৭ ॥

প্রশান্তরং অথেতি । অবতারকথাঃ স্থি ঞ্চার্থমেব তত্তদবসরে যে নৃশ্রাদ্যব-
তারঃ তদীয়াঃ কথাঃ । শ্বৈরং লীলাঃ কুর্বতঃ ॥ ১৮ ॥

[চূর্ণিকা ।]

কিঞ্চ শ্রদ্ধাবতাং নো লীলয়া কলা দধতস্তস্ত উদারাগি কৰ্ম্মাণি বদ ॥ ১৭ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

তথ্যেতি । উদারাগি পরমানন্দদাতৃণি জন্মাত্মানি । শ্বৈরং পরিপূর্ণস্ত লীলয়া
অত্রা অপি কলাঃ পুরুষাবল্লীকণা দধতঃ তত্তদংশানপ্যাদায় তত্তাবতীর্ণস্ত সত
ইত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।]

কৰ্ম্মাণ্যবতারান্তরসাধারণান্যস্বরবধাদীনি । উদারাগি তত্ত্বাতীষ্টপ্রদানি ।
কলা অবতারান্ দধত ইতি বর্তমানকালেন তদবতারানাং নিত্যং তস্য চ
পূর্ণত্বমায়াত্ম ॥ ১৭ ॥

নারদাদি-সুরিগণ কর্তৃক পরিগীত, লীলাক্রমে ব্রহ্ম-
রুদ্রাদিমূর্তিধারী সেই ভগবানের বিশ্বস্থ্যাদি মহৎ কৰ্ম্ম
সকল আমরা শ্রদ্ধা সহকারে শ্রবণ করিতে নিতান্ত উৎসুক
হইয়াছি, তুমি কীর্তন কর ॥ ১৭ ॥

বয়স্তু ন বিতৃপ্যাম উত্তমঃশ্লোকবিক্রমে ।

যচ্ছৃণুতাং রসজ্ঞানাং স্বাছুস্বাছু পদে পদে ॥ ১৯ ॥

যচ্ছৃণুতাং রসজ্ঞানাং পদে পদে স্বাছুস্বাছু (তস্মিন্) উত্তমঃশ্লোকবিক্রমে বয়স্তু ন বিতৃ-
প্যামঃ ॥ ১৯ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

শ্রীকৃষ্ণাবতারপ্রয়োজনপ্রসঙ্গেনৈব তচ্চরিতপ্রশ্লোহপি জাত এব তথা-
প্যাত্যোৎসুক্যেন পুনরপি তচ্চরিতাত্তেব শ্রোতুমিচ্ছন্তস্ত্রাশ্বনস্তৃপ্ত্যভাবমাবে-
দয়ন্তি বয়স্বিত্তি । যোগবাণাদিষু তৃপ্তাঃ স্মঃ । উদগচ্ছতি তমো যস্মাৎ স উত্তমা-
স্তথাভূতঃ শ্লোকো যশো যন্ত তন্ত বিক্রমে তু বিশেষেণ ন তৃপ্যামঃ অলমিতি ন
মত্য়ামহে । তত্র হেতুঃ যদ্বিক্রমণং শৃণুতাম্ । যদ্বা অস্তে তু তৃপ্যন্তু নাম বয়স্তু
নেতি তুশব্দস্তাৎপর্যঃ । অয়মর্থঃ । ত্রিধা হুলং বুদ্ধিৰ্ভবতি উদরাদিভরণেন বা রসা-
জ্ঞানেন বা স্বাছুবিশেষাভাবাচ্ছ । তত্র শৃণুতামিত্যনেন শ্রোত্রশ্রাব্যাক্ষয়ভরণ-
মিত্যুক্তম্ । রসজ্ঞানামিত্যনেন চাক্ষানতঃ পশুবতৃপ্তির্নিরাকৃত্য । ইক্ষুভক্ষণ-
বদ্রাসান্তরাভাবেন তৃপ্তিং নিরাকরোতি পদে পদে প্রতিক্ষণং স্বাছুতোহপি
স্বাছু ॥ ১৯ ॥

[চূড়িকা ।]

মৎস্তান্যবতারকথাশ্চ ব্রূহি ॥ ১৮ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

অথেতি । শ্রীকৃষ্ণস্য তাবদমুখ্যত্বেন কথয় । অথ তদনন্তরং আশ্বজক-
তরৈবেত্যর্থঃ । হরেঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত । প্রকরণবলাৎ অবতারাঃ পুরুষাবতারাঃ
শৃণাবতারাঃ লীলাবতারাশ্চ তেষাং কথাঃ লীলাঃ সৃষ্টাদিকম্পরূপাঃ ভূভার-
হরণাদিরূপাশ্চ । আশ্বমায়য়া নিজেচ্ছারূপয়া শক্ত্যা । আশ্বমায়্যা তদিক্ষা
শ্রাদ্গুণমায়্যা জড়াস্বিকৃতি মহাসংহিতাতঃ ॥ ১৮ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

শুভা অমায়িকীর্বিদধত ইতি বর্তমানকালেন লীলানাং নিত্যত্বং । আশ্ব-
মায়্যা বোগমায়্যা ॥ ১৮ ॥

ধীমন ! ভগবান হরি, লীলার নিমিত্ত স্বেচ্ছাক্রমে নিজ
মায়ায় যে যে অবতারস্বীকার করেন, সেই সেই অবতারের
কথাও সবিস্তার বর্ণন কর ॥ ১৮ ॥

কৃতবান্ কিল কৰ্ম্মাণি সহ রামেণ কেশবঃ ।

অতিমর্ত্যানি ভগবান্ গুঢ়ঃ কপটমামুষঃ ॥ ২০ ॥

গুঢ়ঃ কপটমামুষঃ ভগবান্ কেশবঃ রামেণ সহ (যানি) অতিমর্ত্যানি কৰ্ম্মাণি কৃতবান্ কিল
(তানি কথয়) ॥ ২০ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

অতঃ শ্রীকৃষ্ণচরিতানি কথয়েত্যশয়েনাহঃ কৃতবান্ভিত। অতিমর্ত্যানি
মর্ত্যানতিক্রান্তানি গোবর্দ্ধনোদ্ধরণাদীনি মহুষ্যেবু অসম্ভাবিতানীত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

[চণ্ডিকা।]

বয়স্ত উত্তমশ্লোকস্ত বিক্রমে ন বিভূপ্যামঃ যচ্ছৃণ্তাং রসজ্ঞানাং পদে পদে
স্বাহু ॥ ১৯ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

টীকাধামিকুতক্ষণবদিতি। ইকুতক্ষণে যথা স্বাদবিশেষাভাবো ভবতি তথাত্র
নেত্যর্থঃ। ভগবদ্বিক্রমমায়ে তু ন তূপ্যাম এব। তত্রাপি তীর্থং চক্রে নৃপোনমিত্যা-
দ্যুক্তলক্ষণস্ত সৰ্ব্বতোহপ্যুত্তমশ্লোকস্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত বিক্রমে বিশেষেণ ন তূপ্যামঃ ॥ ১৯ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী।]

উত্তমঃ সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠঃ শ্লোকো যশো যন্ত সঃ। যদ্বা। উত্তমৈঃ শ্লোকাতে কীর্ত্যতে
ইতি তন্তু বিক্রমে তু বিশেষেণ ন তূপ্যাম অলমিতি ন মন্যামহে। তেন
যাগযোগাদিষু তৃপ্তাঃ স ইতিভাবঃ। যদ্বিক্রমণং শৃণুতাম্। যদ্বা। অস্তে
তূপ্যস্ত নাম বয়ং তু নেতি তুশব্দস্তাস্বয়ঃ। অয়মর্থঃ। ত্রেধা হৃদং বুদ্ধির্ভবতি।
উদরাদিভরণেন বা রসাজ্ঞানেন বা স্বাদবিশেষাভাবাদ্বা। তত্র শৃণুতামিত্যনেন
শ্রোত্রশ্রুতাকাশত্বাৎ বিক্রমস্ত চামূর্ত্তত্বাৎ ন ভরণম্। রসজ্ঞানামিতি রসাজ্ঞানেন
পশুবভূপ্তিনিরাকৃত্য। পদে পদে প্রতিস্থপ্তিঙস্তমেব প্রতিক্ষণমেব বা স্বাহুতোহপি
স্বাহুতি চর্চিতস্ত ইক্ষুদণ্ডাদেদিব ন নীরসত্বেন হেয়ত্বং প্রত্যাতিস্বাহুত্বেন
পরমোপাদেয়ত্বমিতি ॥ ১৯ ॥

যাঁহার যশোরশি শ্রবণে অজ্ঞান বিনাশপ্রাপ্ত হয়, তাদৃশ
ভগবানের চরিত্র শ্রবণে আমরা ত কখনই তৃপ্তিলাভ করিতে
পারি না;—আমাদের ঔৎসুক্য উত্তরোত্তর পরিবর্দ্ধিতই
হইতে থাকে। রসজ্ঞ ব্যক্তি সকল ভগবচ্চরিত্র শ্রবণে
পদে পদেই স্বাহুত্ব অনুভব করিতে থাকেন ॥ ১৯ ॥

কলিমাগতমাজ্জায় ক্ষেত্রেহস্মিন্ বৈষ্ণবে বয়ম্ ।

আসীনা দীর্ঘসত্রেণ কথায়াম্ সন্ধণা হরেঃ ॥ ২১ ॥

বয়ঃ কলিঃ আগতম্ আজ্জায় অস্মিন্ বৈষ্ণবে ক্ষেত্রে দীর্ঘসত্রেণ আসীনাঃ হরেঃ কথায়াম্
সন্ধণাঃ (ভবামঃ) ॥ ২১ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

নমু যজ্ঞমাধায়নাদিব্যাগ্রাণাং কুত এব কথাপ্রবণাবকাশঃ শ্রান্তত্ৰাহঃ কলি-
মাগতং জ্ঞাত্বা তত্ত্বিয়া বিষ্ণুপদং গন্তকামাঃ দীর্ঘসত্রেণ নিমিত্তেনাত্রাসীনাঃ হরেঃ
কথায়াম্ সন্ধণাঃ লজ্জাবসরাঃ ॥ ২১ ॥

[চূর্ণিকা ।]

কপটমামুষো ভগবান্ কেশবো বলরামেণ সহ যানি বীৰ্যাণি কৃতবান্ তানি
বদ ॥ ২০ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

নমু কথন্থা মামুষঃ সন্নতিমর্ত্যানি কৃতবান্ তত্রাহ কপটমামুষঃ । পার্থিবদেহ-
বিশেষ এব মামুষশব্দঃ প্রতীতঃ তস্মাৎ কপটেনৈবাসৌ তথা ভাতীত্যর্থঃ ।
বস্ত্ততস্ত নরাকৃতেরেব পরব্রহ্মদ্বৈন্যস্যপি প্রসিদ্ধমামুষযে নরাকৃতিনরলীলভেদে
লক্ষ্মণপ্রসিদ্ধমামুষত্বমন্ত্যেব । তৎ পুনরৈশ্বর্যাব্যাবাতকত্বান্ন প্রত্যাখ্যায়ত ইতি
ভাবঃ । অতএব স্তমস্তকাহরণে প্রাকৃত্য পুরুষং মহেত্যনেন জাষবতোহন্তথা-

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।]

বিক্রমমেব স্পষ্টীকুর্কস্তু কৃতবানিতি । অতিমর্ত্যানি নরাকৃতিপরব্রহ্মত্বাৎ
মর্ত্যোহপি মর্ত্যানতিক্রান্তানি গোবর্দ্ধনোদ্ধরণাদীনি তাৎকালিকমমুষোষসং-
ভাবিতানীত্যর্থঃ । তদপি গূঢ়ঃ । তত্র হেতুঃ কপটমামুষঃ । কপটং ভক্তহিতার্থং
ব্রহ্মবেশাদিনা প্রার্থনলক্ষণং মামুষেষু প্রাকৃতেষু জরাসন্ধাদিষু যন্ত । তথা কপটং
প্রেমবিলাসার্থং ধর্মোপদেশাদিলক্ষণং মামুষেষু বেণুনাদাকৃষ্টগোপীকুলেষু প্রাকৃ-
তেষু যন্ত সং । গড়াদিভ্যাং সপ্তম্যাঃ পরনিপাতঃ । তেষাং তেষাং মার্যামোহনাৎ
প্রেম্য মোহনাট্যেবং কপটী নেশ্বরো ভবিতুমর্হতীতি প্রত্যায়নাদগূঢ় ইত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

ভগবান্ কেশব নিজমায়ায় মনুষ্যরূপ ধারণ করিয়া
প্রচ্ছন্নভাবে রামের সহিত গোবর্দ্ধনধারণাদি যে সকল
প্রসিদ্ধ অলৌকিক কার্য্য সম্পাদন করিয়াছিলেন, তৎসমস্তই
বর্ণনা কর ॥ ২০ ॥

ত্বং নঃ সন্দর্শিতো ধাত্রা দুস্তরং নিস্তির্ভীষতাম্ ।

কলিং সত্ত্বহরং পুংসাং কর্ণধার ইবার্ণবম্ ॥ ২২ ॥

পুংসাং সত্ত্বহরং দুস্তরং কলিং নিস্তির্ভীষতাং নঃ অর্ণবং (নিস্তির্ভীষতাং) কর্ণধার ইব ত্বং
ধাত্রা সন্দর্শিতঃ ॥ ২২ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

অস্মিংশ্চ সময়ে ত্বদর্শনমীশ্বরেণৈব স পাদিতমিত্যাভিনন্দন্তি ত্বং ন ইতি ।
কলিং নিস্তুরিতুমিচ্ছতাং অর্ণবং নিস্তির্ভীষতাং কর্ণধারো নাবিক ইব ॥ ২২ ॥

[চূর্ণিকা ।]

নহু কর্ণব্যগ্রাণাং কূতঃ শ্রবণাবকাশঃ শ্রাদত আহঃ কলিং প্রাপ্তং জ্ঞাত্বা
তদ্ব্যাদিসুপদং গন্তব্যামা দীর্ঘসত্রমিষেণ হরেঃ কথ্যমাং লঙ্কাবকাশা বয়মত্র
উপবিষ্টাঃ স্মঃ অহো দুস্তরং কলিং তর্ভুমিচ্ছতাং নো ধাত্রা ত্বং দর্শিতঃ যথা পুংসাং
সমুদ্রতরণে নাবিকঃ ॥ ২১ ॥ ২২ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

জ্ঞানব্যঞ্জকেন বাক্যেন তত্ত্ব প্রাকৃতত্বং নিষিদ্ধা পুরুষত্বং স্থাপ্যতে । এবং মায়া-
মহুষ্যস্ত বদন্ত বিদ্বদ্ভিত্যাদিষপি জ্ঞেয়ং । যস্মাৎ কপটমাহুষঃ তস্মাদেব গূঢ়ঃ ।
স্বতন্ত্ব তদ্রূপতয়েব ভগবানিতি ॥ ২০ ॥ ২১ ॥ ২২ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।]

নহু যাজ্ঞিকানাং বুধ্যাকমীদৃশং কৃষ্ণযশঃশ্রবণোৎসুক্যমতিচিহ্নং সতাং সম্প্রতি
ত্বম্বাকং যাজ্ঞিকত্বং প্রথামাত্রমেব জ্ঞাতমিতি জানীহীত্যাহঃ কলিমিতি ।
সক্ষণা লঙ্কাবসরাঃ সোৎসবাবা ॥ ২১ ॥

কর্ণধারো নাবিকঃ ॥ ২২ ॥

আমরা কলিকাল সমাগত জানিয়া এই বৈষ্ণবক্ষেত্রে
দীর্ঘকালব্যাপী যজ্ঞের অনুষ্ঠান পূর্বক হরিকথা শ্রবণ করিবার
নিমিত্ত লঙ্কাবসর হইয়া প্রতীক্ষা করিতেছি ॥ ২১ ॥

এক্ষণে, পুরুষের সত্ত্বাপহারী কলিরূপ দুস্তর মহাসাগর
উল্লীর্ণ হইবার নিমিত্ত বিধাতা তোমাকে কর্ণধার স্বরূপ
দেখাইয়া দিলেন ॥ ২২ ॥

ক্রহি যোগেশ্বরে কৃষ্ণে ব্রহ্মণ্যে ধর্মবর্ষ্মণি ।

স্বাং কাষ্ঠামধুনোপেতে ধর্মঃ কং শরণং গতঃ ॥ ২৩ ॥

যোগেশ্বরে ব্রহ্মণ্যে ধর্মবর্ষ্মণি কৃষ্ণে স্বাং কাষ্ঠাম্ উপেতে অধুনা ধর্মঃ কং শরণং গতঃ
(তদপি) ক্রহি ॥ ২৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
প্রথমস্কন্ধে নৈমিষীয়োপাখ্যানেন ঋষিপ্রশ্নো নাম
প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥ ১ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

পুনঃ প্রশ্নান্তরং ক্রহীতি । ধর্মস্ত বর্ষ্মণি কবচবদ্রক্ষকে । স্বাং কাষ্ঠাং মর্যাদাং
স্বরূপমিত্যর্থঃ । অস্ত চোত্তরং কৃষ্ণে স্বধামোপগতে ইত্যাদিশ্লোকঃ ॥ ২৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতভাবার্থদীপিকার্যাং প্রথমস্কন্ধে প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥ ১ ॥

[চূর্ণিকা ।]

ধর্মরক্ষকে শ্রীকৃষ্ণে অধুনা স্বস্বরূপং প্রাপ্তে সতি ধর্মঃ কং প্রতি শরণং
গতন্তঃ ক্রহি ॥ ২৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধচূর্ণিকার্যাং প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥ ১ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

ক্রহীতি । স্বাং কাষ্ঠাং দিশং নিজনিত্যধামেত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধে শ্রীজীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥ ১ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

ধর্মস্ত বর্ষ্মণি কবচবদ্রক্ষকে । তত্র হেতু যোগেশ্বর ইতি সামর্থ্যং ব্রহ্মণ্য ইতি
দয়ালুত্বং । স্বাং কাষ্ঠাং স্বীয়াং স্থিতিং মর্যাদাং । সা চ স্বাবির্ভাবাং সপাদশত-
বর্ষান্তে প্রাপঞ্চিকজনদৃষ্ট্যবিষয়তা এব । কাষ্ঠোৎকর্ষে স্থিতৌ দিশীতি মর্যাদা
ধারণা স্থিতিরिति চামরঃ ॥ ২৩ ॥

ইতি সারার্থদর্শিত্বাং হর্মিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

প্রথমে প্রথমোহধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যম্ ॥ ১ ॥

সৌম্য ! আর একটি জিজ্ঞাস্য এই যে, ধর্মের বর্ষ্ম-
স্বরূপ ব্রহ্মণ্যদেব যোগেশ্বর শ্রীকৃষ্ণ ত স্বধামে গমন করিয়া-
ছেন, অধুনা ধর্ম কাহার শরণাপন্ন হইলেন ? ॥ ২৩ ॥

ঋষিপ্রশ্ন নামক প্রথম অধ্যায়ের অন্ত্যবাদ সমাপ্ত ।

দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ।

ইতিসংগ্রহসংহৃষ্টো বিপ্রাণাং রোমহর্ষণিঃ ।

প্রতিপূজ্য বচস্তেবাং প্রবক্তৃমুপচক্ৰমে ॥ ১ ॥

রোমহর্ষণিঃ বিপ্রাণাং ইতিসংগ্রহসংহৃষ্টঃ (সন্) তেবাং বচঃ প্রতিপূজ্য প্রবক্তৃম
উপচক্ৰমে ॥ ১ ॥

[ঐধরধামী ।]

তদেবং প্রথমাধ্যায়ে ষট্ প্রশ্না মুনিভিঃ কৃতাঃ । দ্বিতীয়ে তুত্তরং স্ততশ্চতুর্গা-
মাহ তেষথ ॥ ০ ॥

বিপ্রাণামিতি । এবভূতৈঃ :ম্যক্প্রশ্নৈঃ সম্যক্ রূপে রোমহর্ষণস্ত পুত্র
উগ্রশ্রবাঃ তেবাং বচঃ প্রতিপূজ্য সংকৃত্য প্রবক্তৃমুপক্রান্তবান্ ॥ ১ ॥

[দীপনী ।]

পুংসামেকান্ততঃ শ্রেয়শ্চাবতারপ্রয়োজনম্ । তস্য কর্ম্মণ্যপি তথা চাবতারকথা অপি ।
কৃশাবতারচরিতং ধর্ম্মঃ কং শরণং গতঃ । ইত্যেবং প্রথমোহধ্যায়ে ষট্ প্রশ্না মুনিভিঃ কৃতাঃ
ইত্যাদীচী ॥ ১—৩ ॥

[চূর্ণিকা ।]

ব্যাস উবাচ । পূর্ব্বোক্তসংগ্রহসংহৃষ্টঃ স্ততস্তেবাং শৌনকাদীনাম্ বচঃ সংকৃত্য
প্রতিবক্তৃমুপক্রান্তবান্ ॥ ১ ॥

[ঐজীবগোষামী ।]

(টীকায়াং ষট্ প্রশ্না ইতি । তত্র তত্রাঙ্গসা ইত্যাদিনা স্তত জানানীত্যন্তেন
কৃশাবতারপ্রয়োজনকৃষ্ণচরিতযোঃ প্রশ্নৌ । বয়স্বিত্যাদি ধর্ম্মং স্তত জানানীত্যন্তে-
প্রশ্নস্তৈবানুবাদঃ । তত্রোত্তর্যন্তোত্তরং । ভাবয়ত্যেব সঙ্ঘেনেতি লোকপালনং হি
তচ্চরিত্রমপি । এবমেব হি প্রথমাধ্যায়ে টীকা প্রতিজ্ঞাতাঃ ষট্ প্রশ্না উপপদ্যন্তে ।
দ্বিতীয়েহধ্যায়ে চত্বারি উত্তরাণি । চতুর্থস্য তৎপ্রশ্নোত্তরস্ত তত্রাঙ্গত্বাদর্শনাৎ ।
তস্য কর্ম্মণীত্যাদিনা বিশ্বসৃষ্টাদিলীলাপ্রশ্নঃ তন্ত্রোত্তরং স এবমেব সসর্জাঙ্গে
ইত্যাদিনা । অথাখ্যাহীত্যাদিনা অবতারকথাপ্রশ্নঃ । তস্যোত্তরং তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ।
ক্রহি যোগেশ্বর ইত্যাদিনা ধর্ম্মাশ্রয়ঃ প্রশ্নঃ । তন্ত্রোত্তরং কৃষ্ণে স্বধামোপগতে
ইত্যাদ্যং তৃতীয়াধ্যায়পদ্যমেব ॥ ০ ॥)



[শ্রীজীবগোষাধী ।]

অথোপক্রমে স্বপুরুষং নমস্কর্যন্ত তৎসাদৃশ্যং স্মরতি দ্বাভ্যাং । তত্র যমিত্যত্র তন্নয়তয়েতি তচ্ছব্দেন তত্ত্বাদান্বাপন্নঃ পরমাত্মোচ্যতে । স হি তদানীং ধ্যানাবেশেন প্রাপ্তসৰ্বস্বার্থামিতাদাত্ম্যঃ । দৃষ্টানুভূতাস্তমিত্যাদিবক্ষ্যমাণাং । যত এব তস্মৈ তদুত্তরদানানুসন্ধানরাহিত্যে সতি তৎপক্ষপাতেনাস্তার্থ্যামিনৈব স্বয়ং তরুণামপি দ্বারা তদুত্তরং দত্তমিতি । যদ্বা ন কেবলং সৰ্বস্বাত্মব্রহ্মনিষ্ঠত্বা-
ন্নিরপেক্ষেহপি তস্মিন্ পিতৈব স্নিগ্ধো জাতঃ অপি তু তরবোহপি জাতা ইত্যাহ তন্ময়তয়া তৎস্বভেদময়তয়া তরবোহপি অভি তদাভিমুখ্যেন নেদ্রঃ ।
কিমুতান্যে জীবা ইত্যর্থঃ । এতচ্চ তৎপ্রভাবাদেবেতি জ্ঞেয়ং । অতএব সৰ্ব-
ভূতানাং হৃদয়ং যস্মিন্ তং । অনপেতমিতি চিৎস্বৰূপাঠাস্তরং ॥ ১ । ২ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

তত্র পুংসামেকান্ততঃ শ্রেয়স্তমঃ শংসিতুমর্হসীতি । সৰ্বশাস্ত্রসারং ব্রূহি নঃ শ্রদ্ধধানানাং যেনাত্মা সংপ্রসীদতীতি । দেবক্যাং কিমর্থং জাতস্তমঃ শুশ্রূষমাণা-
নামর্হস্তস্মানুভবণিতুমিতি । তস্মৈ কৰ্ম্মণি ব্রূহি নঃ শ্রদ্ধধানানাং লীলয়া দধতঃ কলা ইতি । অথাখ্যাহি হরেধীমন্নবতারকথাঃ শুভা ইতি । ব্রূহি যোগেশ্বরে কৃষ্ণে ধর্মঃ কং শরণং গত ইতি । বড়েব প্রশ্নাঃ । এতৎপ্রত্যুত্তরাণ্যেব সপ্রসঙ্গানি
শ্রীভাগবতমিতি বিবেচনীষ্যম্ ।

দ্বিতীয়ে ভূতিধেরা শ্রীভক্তিঃ প্রেমা প্রয়োজনং । বিষয়ো ভগবান্নত্রেত্যর্থত্রয়-
নিরূপণম্ ॥ ০ ॥

রোমহর্ষগুপ্ত পুত্র উগ্রশ্রব্যঃ ॥ ১ ॥

প্রথম অধ্যায়ে, শৌনকাদি ঋষিগণ, পুরুষের একান্ত শ্রেয়ঃ, অবতারপ্রয়োজন, ভগবৎকৰ্ম্ম, অবতারকথা, কৃষ্ণাব-
তারচরিত্র ও ধর্ম্ম কাহাকে আশ্রয় করিয়াছেন, এই ছয়টি প্রশ্ন করেন । এই দ্বিতীয় অধ্যায়ে সূত তন্মধ্যে চারিটি প্রশ্নের উত্তর প্রদান করিতেছেন ।

রোমহর্ষগুপ্ত উগ্রশ্রব্য সূত, ঋষিগণের এইরূপ সাধু প্রশ্ন ছয়টি শ্রবণ করিয়া নিরতিশয় আনন্দিত হইলেন; এবং সমাদর সহকারে তাঁহাদিগের প্রশ্নগুলির প্রতিপূজা (প্রশংসা) করিয়া তদুত্তরদানে প্রবৃত্ত হইলেন ॥ ১ ॥



সূত উবাচ।

যং প্রব্রজন্তমনুপেতমপেতকৃত্যম্

বৈপায়নো বিরহকাতর আজুহাব।

পুত্রেতি তন্ময়তয়া তরবোহভিনেহু-

স্তং সৰ্বভূতহৃদয়ং মুনিমানতোহস্মি ॥ ২ ॥

অনুপেতম্ অপেতকৃত্যং প্রব্রজন্তং যং বৈপায়নঃ বিরহকাতরঃ (সম্) পুত্র ইতি (যদা) আজুহাব (তদা) তরবঃ তন্ময়তয়া অভিনেহুঃ সৰ্বভূতহৃদয়ং তং মুনিম্ আনতঃ অস্মি ॥ ২ ॥

[ঈধরস্বামী।]

প্রবচনশ্রোপক্রমো নামাত্র গুরুদেবতানমস্কার ইতি তমাহ যমিতি ত্রিভিঃ। তত্র স্বগুরোঃ শুকশ্রৈশ্বর্য্যং তচ্চরিতেনৈব দ্যোতয়মাং যং প্রব্রজন্তঃ সন্ন্যস্ত গচ্ছন্তঃ অনুপেতং মনুপনয়স্বৈতু্যপনয়নার্থমনুপসন্নং। যদা কেনাপ্যনুপেতমনু- গতং একাকিনমিত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ অপেতকৃত্যং কৃত্যশূন্যং বিরহাৎ কাতরো ভীতঃ পুত্র ইতি পুত্রে নাজুহাব আহুতবান্। দূরাহ্বানে পুত্রে সত্যপি সন্ধি- রার্থঃ। তদা তন্ময়তয়া শুকরূপতয়া তরবোহভিনেহুঃ প্রত্যাশ্রয়মুক্তবস্তুঃ। পিতুঃ স্নেহানুবন্ধপরিহারায় যো বৃক্ষরূপেণোক্তরং দত্তবানিত্যর্থঃ। তং মুনিমানতোহস্মি। তন্ময়রোপপাদনায় বিশেষণং সৰ্বভূতানাং হৃদয়ঃ অয়তে যোগবলেন প্রবিশ- তীতি সৰ্বভূতহৃদয়স্তং ॥ ২ ॥

[চূর্ণিকা।]

তত্র সূতঃ কথারম্ভে গুরুনমস্কারপূর্ব্বকং মঙ্গলমাচরতি। সূত উবাচ। সংগ্ৰহ গচ্ছন্তঃ শুকং ব্যাসঃ পুত্রে ন পুত্র ইতি যদা আহুতবান্ তদা শুকরূপত্বেন সৰ্ব্বে বৃক্ষা উত্তরং দত্তঃ। এতাদৃশং সৰ্ব্বহৃদিস্থিতং মুনিমানতোহস্মি। যঃ শুকঃ সংসারসমুদ্রং তৰ্ভূমিচ্ছতাং পুংসাং করুণয়াধ্যাত্মপ্রকাশকং বেদসারং গুহ্যং শ্রীভাগবতমাং তং মুনিনাং গুরুং শরণং ব্রজামি ॥ ২ ॥ ৩ ॥

[শ্রীবিবনাথচক্রবর্তী।]

অত্রৈবং সূতস্ত পরামর্শঃ। এতৎপ্রশ্নশ্রোত্তরং সৰ্ব্বশাস্ত্রসারং কিমপি বহুহং ব্রবীমি। তেন চেদেযামাত্মা ন প্রসীদেৎ তর্হি কিং ভবিষ্যতি যেনাত্মা স্প্রসী- দতীতু্যুক্তাত্মং। ততশ্চ সারেষপি মধ্যে যশ্চাত্মপ্রসাদকত্বং ভবৈয়নিকপিতং সো- হর্ষেয়গীঃ। তত্রাপি কেবাঙ্কিম্মতে সাংখ্যাত্মৈব কেবাঙ্কিম্মীমাংসাদেঃ কেবাঙ্কিম্মপ-



[শ্রীবিষ্মনাথচক্রবর্তী ।]

নিষদামেব কেষাঞ্চিদদর্থতাংপর্যনির্ণায়কানাং বেদান্তহত্রাণামেবানুপ্রসাদকঙ্ক-
মন্তি যদ্যপি তদপি ন তৎ প্রত্যত্যব্যাং তেষামপি মুখ্যন্ত তত্তৎসর্বমতবিহ্বোহপি
কৃতবেদান্তহত্রস্ত্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নস্ত্রাপি চিন্তাপ্রসাদদৃষ্টেঃ । ততশ্চ যদাবিভাবেন
তন্ত্রাপি আত্মা প্রসীদতি স্ম । পরীক্ষিণ্মহাসদসি তস্মৈব তেষাং সর্বসার-
বাদিনাং মহাজ্যোতিষামগ্রএব পরীক্ষয়োত্তীর্ণং শুদ্ধং জ্ঞানদমিবাশুপ্রসাদকঙ্ক
নির্কিষাদমেব যং স্থিরং ব্যরাজত তদেব শ্রীভাগবতং মম বক্তব্যমভূদিতি ।
ততস্তদ্বক্তারং শ্রীশুকদেবং শরণং যামীতি তং প্রণমতি যমিতি । প্রব্রজন্তং
সংস্থতং গচ্ছন্তং । অহুপেতং নিকটমপ্যাপ্রাপ্তং । অপেতকৃত্যং উপনয়নাদি-
রহিতং । হে পুত্র ইতি পুত্রে নাজুহুবা । ন কেবলং পরমনিরপেক্ষেহপি তস্মি-
ন্তংপি তৈব স্নিগ্ধোহভূদপি তু যেনাচ্ছিতো হরিস্তেন তর্পিতানি জগন্ত্যপি ।
রজ্যন্তি জন্তবন্তত্র স্বাবরা জন্মা অপীতিপান্মোক্তেত্তরবোহপীত্যাহ তন্ময়তয়া
শুকময়তয়া তরবোহপি অভিমুখ্যেন হেতুনা হে পুত্র ইতি প্রতিধ্বনিমিষণে
ব্যাসবদাজুহুবাং । যো হি বশ্মিন্নানজ্জতি স তন্ময় উচ্যতে । যথা স্ত্রীময়ঃ কামুক
ইতি ততশ্চ সর্বেবাং ভূতানাং হৃদয়ং মনো যস্মিৎস্তং । তেন সর্বমনোহরে
ভগবদ্বিগ্রহে ইব তস্মিন্ স্নেহোহয়ং ন প্রাকৃতমোহ ইতি । ব্যাসস্তাপ্যবিবেকো-
হয়মিতি দোষঃ পরাহৃতঃ । যদা তদা তন্ময়তয়া শুকরূপতয়া তরবোহভিনেতুঃ
প্রতিধ্বনিমিষণে হে পুত্র ইতি প্রত্যুত্তরং দদুঃ । যদি তবাহং পুত্রস্তদা ত্বমপি
মে পুত্র ইত্যতঃ । কস্ম কে পিতৃপুত্রাদ্যা মোহ এব হি কারণং । ইতি
তত্বমবিজ্ঞায় কিমিতি মুহসীতি ব্যঞ্জয়ামাসুঃ । তন্ময়ত্বোপপাদনায় বিশেষণং
সর্বভূতানাং হং মনঃ অয়তে যোগবলেন প্রবিশতীতি সর্বভূতহৃদয়ন্তং ।
তেন স এব মমাপ্যন্তঃ প্রবিষ্ট মনুখে নৈব শ্রীভাগবতং বদতু । যো হি জড়ানপি
বুদ্ধান্ প্রবিষ্ট প্রত্যুত্তরেণ পিতরমপি সমাদধৌ স এব চেতনং মাং প্রবিষ্ট
শ্রীভাগবতে নৈব এবাং শ্রোতৃগামাশ্রানং প্রসাদদয়িত্বিতি প্রবচনকালে শ্রীভাগ-
বতস্য বক্তাত্মোহপি । ধ্যায়েদিতি বিধিঃ স্মৃতিতঃ ॥ ২ ॥

যিনি জন্মমাত্র সংসার-মমতা-পরিশূন্য হইয়া একাকী
বনগমনে প্রবৃত্ত হইয়াছিলেন, যিনি নিত্যনৈমিত্তিকাদি-কর্শ-
বিরহিত, বাঁহার বিরহে একান্ত কাতর হইয়া স্বয়ং বেদব্যাস
পুত্ৰস্বরে ‘পুত্র’ বলিয়া সন্মুখে আহ্বান করিয়াছিলেন, যোগ-
বলে সর্বভূতের অভ্যন্তরে প্রবেশ করিতে সমর্থ বলিয়াই
যিনি পিতার স্নেহানুবন্ধ-পরিহারার্থ বৃক্ষরূপে তাঁহাকে প্রত্যু-
ত্তর প্রদান করিয়াছিলেন, সেই শুকদেবকে নমস্কার ॥ ২ ॥

যঃ স্বানুভাবমখিলশ্রুতিসারমেক-

মধ্যান্নদীপমতিতিতীৰ্ঘতাং তমোহন্ধম্ ।

সংসারিণাং করুণয়াহ পুরাণগুহ্যম্

তং ব্যাসসূনুমুপযামি গুরুং মুনীনাং ॥ ৩ ॥

যঃ অন্ধঃ তমঃ অতিতিতীৰ্ঘতাং সংসারিণাং করুণয়া স্বানুভাবম্ অখিলশ্রুতিসারম্ একম্
অধ্যান্নদীপং পুরাণগুহ্যম্ আহ তং মুনীনাং গুরুং ব্যাসসূনুম্ উপযামি ॥ ৩ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

তৎকৃপাবৃত্তাং দর্শয়ন্তাহ যঃ স্বানুভাবমিতি ; অন্ধং গাঢ়ং তমঃ সংসারাত্ম্যম্
অতিতিরিতুমিচ্ছতাং । পুরাণানাং মধ্যে গুহ্যং গোপ্যং । তত্র হেতুত্বেন চত্বারি
বিশেষণানি । স্বঃ নিজঃ অসাধারণঃ অমুভাবঃ প্রভাবো যন্ত তৎ । অখিল-
শ্রুতীনাং সারং । একম্ অদ্বিতীয়ম্ অমুপমমিত্যর্থঃ । আত্মানং কার্যাকারণসংঘাত-
মধিকৃত্য বর্তমানম্ আত্মতত্ত্বমধ্যাত্মং তন্ত দীপং সাক্ষাৎ প্রকাশকং । উপযামি
শরণং ব্রজামি ॥ ৩ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

অতো য এবং সাক্ষাচ্ছ্রীকৃষ্ণদৈবায়নৈহপি স্থপিতর্যমুসন্ধানরহিত আসীৎ
স এব শ্রীভগবন্তীলাবর্ণনময়শ্রীমদ্ভাগবতনামৈতদগ্রন্থাবেশেনেদৃশোহপি জাত
ইত্যাহ য ইতি । তদেতচ্ছ্রীহতস্ত শাস্ত্রোপক্রমায় শ্রীশুকপ্রপত্তিক্রুপং বাক্যং
স্বসুখনিভতেত্যাদিনা তদুপসংহারায় তদ্রূপেণ বাক্যেনৈকীকৃত্য ব্যাখ্যায়তে ।
যঃ খলু হিত্বা স্বশিষ্যান্ পৈলাদীন্ ভগবান্ বাদয়ারণঃ । মহৎ পুত্রায় শাস্ত্রায় পরং
গুহ্যমিদং জগাবিত্যাদ্যুসারেণ পুরাণগুহ্যমিদং শ্রীমদ্ভাগবতাত্ম্যমাহ গিরা প্রকা-
শয়ামাস । তং তত্রাভবত্তগবান্ ব্যাসপুত্র ইত্যন্ত পূর্বোত্তরপ্রবটকানুসারেণ
মুনীনাং গুরুমুপযামি শরণমাশ্রয়ে । কীদৃশং তং তত্রাহ কিং বা পরৈরীশ্বর
ইত্যাদ্যুসারেণাসাধারণপ্রভাবং । পুনঃ কীদৃশং তং তত্রাহ নিগমকল্পতরো-
রিত্যাদ্যুসারেণাখিলশ্রুতিসারং । পুনঃ কীদৃশং তত্রাহ নিগণানাং যথা গন্ধেত্যা-
দ্যুসারেণ পুরাণানাং মুখ্যং । পুনঃ কীদৃশং তত্রাহ স্বসুখনিভতেচেতা ইত্যাদ্যু-
সারেণাত্ম্যানং স্বচিন্তমধিকৃত্য বর্ততে যৎ পরমরহস্যমজিতরুচিরলীলাত্ম্যং
তত্ত্বং তন্ত দীপং প্রকাশকং । নহেবং চেৎ কথং তর্হি প্রকাশয়ং তত্রাহ
অন্ধঙ্করণং যন্তমঃ সর্কীবরকমজ্ঞানং তন্তরীতুমিচ্ছতাং সংসারিণাং করুণয়া তেহু
যৎ কারুণ্যং তদ্বশতয়েত্যর্থঃ । যদ্যপ্যজিতরুচিরলীলারসক্রুপং রহস্তং ন তে
জ্ঞানন্তি তথাপি তৎপর্যন্তপ্রকাশকং তৎ প্রকাশয়ামাসেত্যাহো করুণয়া বস্মিমা

নারায়ণং নমস্কৃত্য নরৈশ্চৈব নরোত্তমম্ ।

দেবীং সরস্বতীশ্চৈব ততো জয়মুদীরয়েৎ ॥ ৪ ॥

নারায়ণং নরোত্তমং নরং চৈব দেবীং সরস্বতীং চৈব নমস্কৃত্য ততঃ জয়ম্ উদীরয়েৎ ॥ ৪ ॥

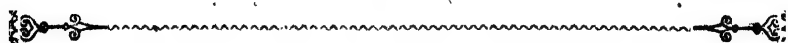
[শ্রীজীবগোষামী ।]

দৃশ্যতামিতি ভাবঃ । সেয়ঞ্চ তস্মৈ করুণা তল্লীলাভূতবেন তৎস্বভাবলাভা-
জ্জাতা । কেবলাত্মারামস্বে ভজতোহপি ন বৈ কেচিদ্ভজন্ত্যভজতঃ কুতঃ ।
আত্মারামা হ্যাপ্তকামা অকৃতজ্ঞা গুরুদ্রহ ইতি শ্রীভগবদ্বাক্যবিরোধাদসৌ ন
জ্ঞাদেবেতি চ ॥ ৩ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

অগ্নিগ্নর্থে তস্মৈ রূপালুপ্তমেব হেতুরন্ত্যেব ইত্যাহ য ইতি । সংসারিণাং
করুণয়াহেতি । ন কেবলময়ঃ পরীক্ষিদেব তারয়িতব্যঃ কিন্তুগ্রেহপি জনিয়া-
মাণাঃ সংসারিণোহনেনৈব তরস্বিতি তদৈব সর্বানন্দাচীনান্ সম্মারৈবেতি
ভাবঃ । অক্ষং গাঢ়ং তমোহবিদ্যাং অতিশয়েন স্নেহেনৈব তরীতুমিচ্ছতাং ।
আত্মনি অধিষ্ঠিতানি তদ্বানি মহাদাদীন তেষাং দীপং প্রকাশকমিতি মুমুক্শু-
মবিদ্যাক্ষরোহনুসংহিতং ফলমুক্তং শুদ্ধভক্তানাস্ত অখিলানাং শ্রুতীনাং উপ-
নিষদাং সারং শ্লেষণে শ্রুতীনাং শ্রবণানাং শ্রোত্রেজিয়স্মৈ আশ্রাদ্যানাং সারমিতি ।
অতঃ পূর্বোক্তং নিগমকল্পতরুফলস্বমেবাস্ত স্মৃতিতং । অতএব স্বঃ শুক এবানুভাবঃ
রসোৎকর্ষপ্রভাবজ্ঞাপকো যস্মৈ তং স্বস্থখনিভৃতচেতা ইত্যত্র অজিতরুচিরলীলা-
কৃষ্ণসার ইতি হরেগুণাক্ষিপ্তমতিব্যখ্যানং যদধীতবান্ ইত্যাদিভাঃ । যদ্বা ।
স্বস্থানুভাবঃ প্রভাবো যস্মাৎ তং । যদ্বাখ্যানাদেব শুকস্মৈ সর্বমুনিভ্যোহপ্যুৎ-
কর্ষোহভূদिति ভাবঃ । একমহুপমমদ্বিতীয়মিত্যর্থঃ । মুনীনাং পরীক্ষিৎসভোপ-
বিষ্টানাং নারদব্যাসাদীনামপীদমশ্রুতচরমিব জ্ঞাতমিতি তানপি শ্রীশুকদেব
উপদিদেশ দেশমিতি সন্দর্ভঃ ॥ ৩ ॥

যিনি সংসারাখ্য গাঢ়তর তম উত্তরণাভিলাষী সংসারী
সকলের প্রতি করুণা করিয়া নিজ-অসাধারণ-প্রভাবসম্পন্ন,
আত্মতত্ত্বপ্রকাশক দীপতুল্য, সমস্ত পুরাণের মধ্যে অতি
গোপনীয়, নিখিল শ্রুতির সারভূত এই অদ্বিতীয় শ্রীমদ-
ভাগবত মহাপুরাণ আখ্যান করেন, আমি সেই মুনিগণগুরু
ব্যাসনন্দন শুকদেবের শরণাপন্ন হইতেছি ॥ ৩ ॥



মুনয়ঃ সাধু পৃষ্ঠোহহং ভবন্তির্লোকমঙ্গলম্ ।

যৎ কৃতঃ কৃষ্ণসংপ্রশ্নো যেনাত্মা স্প্রসাদতি ॥ ৫ ॥

মুনয়ঃ অহং ভবন্তিঃ লোকমঙ্গলং সাধু পৃষ্ঠঃ যৎ কৃষ্ণসংপ্রশ্নঃ কৃতঃ যেন আত্মা স্প্রসাদতি ॥ ৫ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

জয়ন্ত্যনেন সংসারমিতি জন্মো গ্রহন্তঃ উদীরয়েৎ ইতি স্বয়ং তথোদীরয়ন
অত্মানপি পৌরাণিকানুশিক্ষয়তি ॥ ৪ ॥

[দীপনী ।]

(নরঃ ভগবদবতারবিশেষস্তম্ । তন্তু বিশেষণং নরোত্তমমিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৪—৬ ॥)

[চূর্ণিকা ।]

গুরোরৈশ্বর্যমুক্তা পৌরাণিকান্ শিক্ষয়তি নরনারায়ণৌ সরস্বতীং দেবীং চ
নমস্কৃত্য সংসারতারকং গ্রহন্তঃ ব্যাসঃ উদীরিতবান্ ॥ ৪ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

নারায়ণমিত্যত্র শাস্ত্রশাস্ত্র নরনারায়ণাবধিষ্ঠাতৃদেবতে নির্দিষ্টে । চকারা-
চ্ছ্রীকৃষ্ণোহস্ত দেবতা । সরস্বতী শক্তিঃ । চকারাদ্ব্যাস ঋষিঃ । ব্যাসমিতি পাঠে
স্পষ্ট এব । বীজং তু প্রণব এব জ্ঞেয়ঃ ওঁ নৈমিশ ইত্যুক্তদ্ব্যং । ছন্দোহত্র গায়ত্রী
জ্ঞেয়া তথৈবারকদ্ব্যং । তস্মাতে নমস্তা ইতি ভাবঃ ॥ ৪ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

গুরং নত্বা দেবতাদীন্ প্রণমতি নারায়ণমিতি । দেশাধিকারিত্বেন নর-
নারায়ণাবস্থাধিষ্ঠাতৃদেবতে নির্দিষ্টে । নরোত্তমমিতি । পুরুষোত্তমঃ শ্রীকৃষ্ণোহস্ত
দেবতা সরস্বতী শক্তিঃ চকারাদ্ব্যাস ঋষিঃ । ব্যাসমিতি পাঠে স্পষ্ট এব । বীজন্ত
প্রণবো জ্ঞেয়ঃ । ছন্দোহত্র আধাত্বেন গায়ত্র্যেব জ্ঞেয়া তথৈবারকদ্ব্যং । তান্নমস্কৃত্য
জয়েতি ক্রিাপদমাক্ষেপলকং শ্রীকৃষ্ণসম্বোধনকং । উদীরয়েদिति স্বয়ং তথোদীর-
য়ন্ন্যানপি পৌরাণিকানুশিক্ষয়তি । জয়ত্যানেন সংসারমিতি জন্মো গ্রহন্তমিতি
বা । অত্র ক্রাপ্রত্যয়েনৈবানন্তর্য্যে সিদ্ধে তত ইতি কর্তৃবিশেষণং ক্রপ্রত্যয়ান্তং
জ্ঞেয়মিতি কেচিৎ ॥ ৪ ॥

নারায়ণ, নরোত্তম নর এবং দেবী সরস্বতী প্রভৃতিকে
নমস্কার করিয়া জয় (গ্রহ) উচ্চারণ করিবে ॥ ৪ ॥



স বৈ পুংসাং পরো ধর্মো যতো ভক্তিরধোক্ক্ষে ।

অহৈতুক্যপ্রতিহতা যয়াত্মা স্প্রসীদতি ॥ ৬ ॥

যতঃ অধোক্ক্ষে অহৈতুকী অপ্রতিহতা ভক্তিঃ (ভবতি) স বৈ পুংসাং পরঃ ধর্মঃ । যয়া (ভক্ত্যা) আত্মা স্প্রসীদতি ॥ ৬ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

তেষাং বচঃ প্রতিপূজ্যোতি যদুক্তং তৎ প্রতিপূজনং करोति हे मुनयः साधु यथा भवति तथाहं পৃষ্টঃ যতো লোকানাং মঙ্গলমেতৎ । যতঃ কৃষ্ণবিষয়ঃ সংপ্রশ্নঃ কৃতঃ । সর্বশাস্ত্রার্থসারোদ্ধারপ্রশ্নস্যাপি কৃষ্ণে পর্য্যবসানাদেবমুক্তং ॥ ৫ ॥

[চূর্ণিকা ।]

হে মুনয়ঃ লোকমঙ্গলং যথা তথা ভবন্তিঃ সম্যক্ পৃষ্টোহহং যতো মনঃ-
প্রসাদকঃ কৃষ্ণবিষয়কঃ প্রশ্নঃ কৃতঃ ॥ ৫ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

ইতি সংপ্রশ্নসংক্ৰষ্ট ইত্যাদ্যানন্তরং নারায়ণং নমস্কৃত্য ইত্যাদ্যন্তেন পূরণমুপ-
ক্রম্যেবাহ মুনয় ইতি । টীকা চ তেষাং বচঃ প্রতিপূজ্যোতি যদুক্তং তৎ প্রতি-
পূজনং करोति हे मुनयः साधु यथा भवति तथाहं পৃষ্টঃ যতো লোকানাং
মঙ্গলমেতৎ যতঃ কৃষ্ণবিষয়ঃ সংপ্রশ্নঃ কৃতঃ সর্বশাস্ত্রার্থসারোদ্ধারপ্রশ্নস্যাপি
শ্রীকৃষ্ণে পর্য্যবসানাদেবমুক্তমিত্যেবা । যদिति । অতএবোত্তরেষপি পদ্যেব
অধোক্ক্ষবাস্তুদেবসাহিত্যং পতিকৃষ্ণশাস্ত্রং প্রাধাণ্যবিবক্ষ্যৈব পঠিতাঃ । অত্র
শ্রেয়ঃপ্রশ্নস্তাপ্যন্তরং লোকমঙ্গলমিত্যনেনৈব তাবদুক্তং ভবতি তথাহ্মস্প্রসাদ-
হেতোশ্চ যেনাত্মা স্প্রসীদতীত্যনেন । সমিতি কচিৎ পাঠঃ ॥ ৫ ॥

[শ্রীবিষ্মনাথচক্রবর্তী ।]

তেষাং বচঃ প্রতিপূজ্যোতি যদুক্তং তৎ करोति । हे मुनयः साधु पृष्टः कृतः
यतो लोकमङ्गलमेवाहं पृष्टः तदेव कृतः यद्व्याख्यां कृष्णविषयः सम्यक् प्रश्नः
कृतः सर्वेषां प्रश्नः श्रीकृष्णविषयः कुतोहवसितस्तत्राह येन प्रश्नेनैव आत्मा
प्रसीदतीति श्रीकृष्णस्यैव सदा आत्मप्रसादकश्चमन्मदमुভवसिद्धमिति भावः ॥ ৫ ॥

মুনিগণ ! আপনারা ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের বিষয়ে কয়েকটি
উৎকৃষ্ট প্রশ্ন করিয়া লোকমঙ্গলকর সাধু কার্য্যই করিলেন ।

৭, তাহাতে আত্মা সম্যক্ প্রসন্ন হয়েন ॥ ৫ ॥



[জীবরক্ষাষী ।]

তত্র যৎ প্রথমং পৃষ্টং সৰ্বশাস্ত্রসারমৈকান্তিকং শ্রেয়ো ক্রহীতি তত্রোক্তয়ং
স বৈ ইতি । অয়মর্থঃ । ধৰ্ম্মো বিবিধঃ প্রবৃত্তিলক্ষণো নিবৃত্তিলক্ষণশ্চ । তত্র
যঃ স্বর্ণাদ্যর্থঃ প্রবৃত্তিলক্ষণঃ সোহপরঃ । যতস্ত্ব ধৰ্ম্মাং কৃষ্ণে শ্রবণাদিলক্ষণা ভক্তি-
ভবতি স পরো ধৰ্ম্মঃ স এবৈকান্তিকং শ্রেয় ইতি । কথম্বুত। অহৈতুকী হেতুঃ
ফলাভিসম্ভানং তদ্রহিতা । অপ্রতিহতা বিবৈরনভিভূতা ॥ ৬ ॥

[চূর্ণিৎ ।]

স এব পুংসাং পরো ধৰ্ম্মঃ যতঃ অধোক্ষজে ভক্তিভবতি যয়ান্না স্প্রপ্ৰী-
দতি ॥ ৬ ॥

[জীবীগোষাষী ।]

তদেবং সৰ্বশাস্ত্রসারশ্চ ত্রীকৃষ্ণাখ্যস্বয়ংভগবদাবিৰ্ভাবপ্রশ্লক্ষিততত্ত্বক্লিলক্ষ-
ণশ্চ শ্রেয়সঃ পরমসৰ্বোত্তমত্বং বোধয়িতুং ভগবদাবিৰ্ভাবমাত্রশ্চ ভক্তেঃ সৰ্বো-
ত্তমশ্রেয়স্বমাহ স বৈ ইত্যাদিনা অতো বৈ কবয় ইত্যন্তেন গ্রহেহ্ন । যতো
ধৰ্ম্মাং অধোক্ষজে ভক্তিঃ তৎকথাশ্রবণাদিশ্চু কচিৰ্ভবতি । ধৰ্ম্মঃ স্বহৃষ্টিত ইত্যাদৌ
ব্যতিরেকেণ দর্শয়িষ্যমাণত্বাৎ । স বৈ স এব । স্বহৃষ্টিতশ্চ ধৰ্ম্মশ্চ সংসিদ্ধিহরি-
তোষণমিতি বক্ষ্যমাণরীত্যা তৎসন্তোষণার্থমেব কৃতো ধৰ্ম্মঃ পরঃ সৰ্বতঃ শ্রেষ্ঠঃ
ন নিবৃত্তিমাত্রলক্ষণোহপি বৈমুখ্যবিশেষাৎ । তথাচ শ্রীনারদবাক্যং নৈকধৰ্ম্ম্যমপী-
ত্যাদৌ কৃতঃ পুনঃ শব্দভঙ্গমীধরে ন চার্চিতং কৰ্ম যদপ্যাকারণমিতি । ততঃ
স এবৈকান্তিকং শ্রেয় ইত্যর্থঃ । অনেন ভক্তেন্দ্রাদৃশধৰ্ম্মতোহপ্যতিরিক্তত্বমুক্তং ।
তস্তা ভক্তেঃ স্বরূপগুণমাহ স্বতএব স্মরূপত্বাদহৈতুকী ফলাস্তরাস্ত্রসম্ভান-
রহিতা অপ্রতিহতা তদ্ব্যবহিতত্বদপদার্থান্তরাভাবাৎ কেনাপ্যববোধয়িতুমশক্যা
(কেনাপি ব্যবধাতুমশক্যা) চ ॥ ৬ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

সৰ্বশাস্ত্রসারমৈকান্তিকং শ্রেয়ো ক্রহীতি প্রশ্লক্ষয়ন্তোত্তরমাহ স বৈ পুংসাং
পুস্মাত্রাণামেব ধৰ্ম্মঃ পরঃ পরমঃ শ্রবণকীৰ্ত্তনাদিলক্ষণঃ । বহুত্বং । এতাবানেব
লোকেহস্মিন্ পুংসাং ধৰ্ম্মঃ পরঃ স্মৃতঃ । ভক্তিযোগো ভগবতি তন্মামশ্রবণাদিভিঃ ।
ইত্যতঃ পরশব্দবিশেষ্যো ধৰ্ম্মো ভক্তিযোগ এব ভবেদिति তথাহি বতুপ্প্রত্যয়ে-
নৈবকারেণ চৈতদতশ্চ পরধৰ্ম্মপদবাচ্যত্বঞ্চ নিষিদ্ধম্ । যতো ভক্তিঃ প্রেমলক্ষণা
ভবেৎ । অহৈতুকী হেতুং বিনৈবোৎপদ্যমানা ইতি সগুণা ব্যাবৃত্তা । নহু মহানয়-
মপলাপঃ ক্রিয়তে । মৈবম্ । শ্রবণকীৰ্ত্তনাদিলক্ষণো যো ধৰ্ম্মঃ স ভক্তিরেব সাধন-
নাম্নী সৈব পাকদশায়াং প্রেমনাম্নী । তে হে অপি ভক্তিশব্দেনৈবোচ্যতে । তদপি

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

ভক্ত্যা সংজাতয়া ভক্ত্যা বিভ্রূত্যাংপুলকাং তমুমিতি যতো ভক্তিরধোক্ষে
ইত্যাদিষু উক্তবস্যা ভক্তে: পূৰ্ণা ভক্তি: কাবণং পকাত্সয়া কাবণং আমাত্স-
মিতিবৎ স্বাদভেদনিবন্ধনমেব তস্ত কাবণস্বং বালবোধনার্থং কাল্লনিকমেব ন তু
বাস্তবং । ন হ্যেকশ্চেব পুরুষস্ত বাল্যযৌবনাদ্যনেকাবস্থাবতো হেতুহেতুমত্ভাব-
স্তাস্বিক ইতি । ঘটপটৌদনাদিষু যুক্তস্ততগুলাদীনাং নামকপলোপ ইবেতি
ন তাদৃশস্বমত্র ব্যাখ্যাভূং শ্যামিত্যবসেয়ং । ন চ ভক্তে: প্রসিক্তো হেতু: সাধুসঙ্গ
এবাস্তীতি বাচ্যং । তস্তাপি আদৌ শ্রদ্ধা তত: সাধুসঙ্গোহথ ভজনক্রিয়েত্যাদৌ
ভক্তেৰ্বিতীয়ভূমিকাত্বেনোক্তত্বাং ভক্তিস্বমেব স্যাগ্নহংসেবয়া বিপ্রা ইত্যগ্ৰেইপি
তথা ব্যাখ্যাশ্চমানত্বাচ্চ । কিঞ্চ দানব্রততপোহোমাদিনিস্কাংকৰ্মযোগশ্চ জ্ঞানাজ-
তৃত্যয়া: সাংখ্যিক্যা এব ভক্তে: কথঞ্চিদ্ধেতুৰ্ভবতি ন তু নিৰ্গুণায়া: । যন্ন যোগেন
সাংখ্যেন দানব্রততপোহধৰ্মৈ: । ব্যাখ্যান্ধাধ্যায়সন্ন্যাসৈ: প্রাপ্যাদবদ্ব্যবানপী-
ত্যেকাদশোক্তে: । ন চ নিৰ্গুণায়া ভক্তেৰ্ভগবৎকৃপেব হেতুৰিতি বাচ্যম্ ।
তস্যাপি হেতাবস্থিযামাণে অনবস্থানাং । ন চ সা নিরুপাধিবেব কেবলাহেতু-
রিত্যপি যাচ্যম্ । তস্যা অসার্বত্রিকত্বেন ভগবতি বৈষম্যপ্রসক্তে: । কিঞ্চ ভক্ত-
কৃপেব হেতুৰিত্যুক্তে ন কিঞ্চিদসামঞ্জস্যম্ । উক্তভক্তানাং বৈষম্যাভাবেইপি
প্রেমমৈত্রীকৃপোপেক্ষা য: কবোতি স মধ্যম ইতি মধ্যমভক্তলক্ষণে বৈষ-
ম্যস্য দৰ্শনাং । ততশ্চ ভগবতো ভক্তাধীনত্বাং ভক্তকৃপানুগামিনী ভগবৎ-
কৃপা হেতুৰিতি সিদ্ধান্ত: । নহু তর্হি কথং ভক্তেবহেতুকত্বমভূং । উচ্যতে ।
ভগবৎকৃপায়া ভক্তকৃপাস্তূভূতহাদ্ভক্তকৃপায়াশ্চ ভক্তসঙ্গাস্তূভূতহাদ্ভক্তসঙ্গস্ত ভক্ত্যঙ্গ-
ত্বাদহেতুকত্বমেব সিদ্ধম্ । কিঞ্চ ভক্তকৃপায়া হেতুভক্তশ্চেব তস্য হৃদযবত্তিনী
ভক্তিবৈব তাং বিনা কৃপোদয়সম্ভবাতাবাং । সৰ্ব্বপ্রকাৰেণাপি ভক্তেৰ্ভক্তি-
বেব হেতুৰিতি নিৰ্হেতুকত্বং সিদ্ধম্ । ভক্তিমতে ভক্তিভক্তভজনীযতৎ-
কৃপাদীন্যাং ন পৃথগ্বস্ত্বমিতি ভক্তে: স্বপ্রকাশকত্বেন ভক্তিপ্রকাশত্বেইপি
ভগবত: স্বপ্রকাশকত্বং নানুপপন্নমিতি । অপ্রতিহতা কেনাপি নিবাবয়িতু-
মশক্যা । তথাহি তল্লক্ষণে । মনোগতিববিচ্ছিন্না যথা গঙ্গাস্তসোহস্থধাবিতি
বক্ষ্যতে । উক্তঞ্চ শ্রীকৃপগোস্বামিচরণৈ: । সৰ্ব্বথা ধ্বংসবহিতং সত্যপি ধ্বংস-
কারণে ইতি । জ্ঞানকৰ্ম্মাদিভিন্ননাবৃত্তেতি বা । যয়া ভক্ত্যা আস্মা মন: সম্যগেব
প্রসীদতীতি কামনামালিঙ্গে সতি মন:প্রসাদহেতুত্বাসম্ভবাদস্তা ভক্তেনিস্কাংকৰ্ম-
স্বত এবায়াতং ॥ ৬ ॥

যে ধৰ্ম্ম হইতে শ্রীকৃষ্ণে অপ্রতিহতা (বিঘ্নাদি দ্বারা
অনভিভূতা), অহেতুকী (ফলাভিসন্ধান-রহিতা), আত্মপ্রসাদ-
জননী ভক্তি জন্মে, সেই ধৰ্ম্মই জীবের পরম ধৰ্ম্ম ॥ ৬ ॥

বাসুদেবে ভগবতি ভক্তিযোগঃ প্রযোজিতঃ ।

জনয়ত্যাশু বৈরাগ্যং জ্ঞানঞ্চ যদহৈতুকম্ ॥ ৭ ॥

ভগবতি বাসুদেবে প্রযোজিতঃ ভক্তিযোগঃ বৈরাগ্যং অহৈতুকং যৎ জ্ঞানং (৩৭) চ আশু জনয়তি ॥ ৭ ॥

[ঈশ্বরস্বামী ।]

নমু তমেতমাজ্ঞানং বেদামুবচনেন ব্রাহ্মণা বিবিদিষন্তি যজ্ঞেন দানেন তপসা অনাশকেনেত্যাদিশ্রুতিভ্যো ধর্মশ্চ জ্ঞানাদ্বয়ং প্রসিদ্ধং তৎ কুতো ভক্তি-
হেতুত্বমুচ্যতে সত্যং । তদু ভক্তিদ্বারেণেত্যাহ বাসুদেব ইতি । অহৈতুকং
শুদ্ধতর্কাদ্যাগোচরম্ ঔপনিষদমিত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

[দীপনী ।]

যজ্ঞাদীনাং বিশেষণমনাশকেনেতি কামানশনমনাশকং তেন নিকামেনেতি যাবৎ ॥ ৭ ॥

[চূর্ণিকা ।]

ভগবতি বাসুদেবে প্রযোজিতো ভক্তিযোগোহহৈতুকং জ্ঞানং বৈরাগ্যং চ
জনয়তি ॥ ৭ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

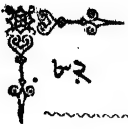
জাতারাঞ্চ তস্তাঃ রুচিলক্ষণায়াং ভক্ত্যাং তথৈব শ্রবণাদিলক্ষণসামানভক্তি-
যোগঃ প্রবর্তিতঃ স্তাৎ । ততশ্চ যস্যাস্তি ভক্তির্ভগবত্যকিঞ্চনেত্যাদ্যামুসায়েণ
ভগবৎস্বরূপাদিজন্যং ততোহতত্ত্ব বৈরাগ্যঞ্চ তদমুগাম্যেব স্তাদিত্যাহ বাসুদেব
ইতি । অহৈতুকং জ্ঞানম্ অশু ঈষত্তচ্ছবণমাত্রাণ জনয়তি । জ্ঞানঞ্চ যদহৈতুক-
মিতি পাঠঃ কচিং ॥ ৭ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

নমু স এব কিমাকার আত্মপ্রসাদ ইত্যপেক্ষায়াং সর্বদুর্বিষয়বৈমুখ্যাপাদক-
ভগবৎপ্রপণমাধুর্য্যামুভবজ্ঞানময় এবায়মিত্যাহ বাসুদেব ইতি । প্রকর্ষণে
যোজিতঃ সম্বন্ধঃ দাস্তসখ্যাদিসম্বন্ধযুক্তঃ কৃত ইতি যাবৎ । শ্লেষণে প্রয়োজনী-
কৃতঃ ভক্তিযোগস্য ভক্তিযোগ এব প্রয়োজনং নান্ত ইত্যেব বিচারিত ইত্যর্থঃ ।

ভগবান বাসুদেবে প্রযোজিত ভক্তিযোগ, বৈরাগ্য ও
অহৈতুক (শুদ্ধ তর্কাদির অগোচর) জ্ঞান আশু উৎপাদন
করে ॥ ৭ ॥





ধর্ম্যঃ স্বনুষ্ঠিতঃ পুংসাং বিশ্বক্সেনকথাস্থ যঃ ।

নোৎপাদয়েদ্যদি রতিং শ্রম এব হি কেবলম্ ॥ ৮ ॥

যঃ ধর্ম্যঃ (ইতি প্রসিদ্ধঃ সঃ) যদি বিশ্বক্সেনকথাস্থ পুংসাং রতিং ন উৎপাদয়েৎ (ভর্হি)

তঃ (অপি) কেবলং শ্রম এব হি ॥ ৮ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

ব্যতিরেকমাহ ধর্ম্য ইতি । যো ধর্ম্য ইতি প্রসিদ্ধঃ স যদি বিশ্বক্সেনস্ত
কথাস্থ রতিং নোৎপাদয়েৎ তর্হি স্বনুষ্ঠিতোহপি সন্ শ্রমো জ্ঞেয়ঃ । নহু মোক্ষার্থ-
স্তাপি ধর্ম্যস্ত শ্রমত্বমশ্বে্য অত আহ কেবলং বিফলশ্রম ইত্যর্থঃ । নহন্তি তত্রাপি
স্বর্গাদিফলমিত্যাশঙ্ক্য এবকারণে নিরাকরোতি ক্ষয়িকুত্সন্ন তৎ ফলমিত্যর্থঃ ।
নবক্ষ্যামঃ হ বৈ চাতুর্মাশ্রয়াজিনঃ স্কৃতং ভবতীত্যাदिপ্রাতের্ন তৎফলস্য
ক্ষয়িকুত্সমিত্যাশঙ্ক্য হিশঙ্কেন সাধয়তি । তদ্ব্যথেহ কর্ম্মজিতো লোকঃ ক্ষীয়তে
এবমেবামৃত পুণ্যজিতো লোকঃ ক্ষীয়ত ইতি তর্কানুগৃহীতয়া শ্রুত্যা ক্ষয়িকুত্স-
প্রতিপাদনাং ॥ ৮ ॥

[দীপনী ।]

বিষজ্ঞেনশ্চেতি । বিহুটী ব্যাপিকা সেনা যন্ত স বিষজ্ঞেনঃ ভগবন্নারায়ণনামনিশেষ ইতি
তস্যোত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

[চূর্ণিকা ।]

যোহনুষ্ঠিতো ধর্ম্যো ভগবৎকথাস্থ শ্রীতিং নোৎপাদয়েৎ তর্হি সঃ শ্রম এব ॥ ৮ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

বাস্তবদেবতোষণাভাবেন যদি তৎকথাস্থ তল্লীলাবর্ণনেষু রতিং রুচিং নোৎ-
পাদয়েৎ তদা শ্রম এব স্তাৎ ন তু ফলম্ । কথারুচিঃ সর্বত্রৈবাদ্যত্বাৎ শ্রেষ্ঠত্বাচ্চ
সৈবোক্তা । তত্পলক্ষণেভ্যমভজানন্তররুচিরপ্যুদ্ভিষ্টা । এবশঙ্কেন প্রবৃত্তিলক্ষণকর্ম্ম-
ফলস্ত স্বর্গাদেঃ ক্ষয়িকুত্সং । হিশঙ্কেন তত্রৈব যথেহ কর্ম্মজিতো লোকঃ ক্ষীয়তে
ইতি সোপপত্তিকশ্রুতিপ্রমাণত্বং । নির্ণীতে কেবলমিত্যমরকোষাৎ । কেবল-
ক্ষিত্যব্যায়েন নিবৃত্তিযাত্রলক্ষণধর্ম্মফলস্য জ্ঞানস্যাসাধ্যত্বং সিদ্ধস্যাপি নশ্বরত্বং

যে ধর্ম্ম সম্যক্-রূপে অনুষ্ঠিত হইয়াও শ্রীকৃষ্ণকথায় জীব-
গণের রতি (দৃঢ় অনুরাগ) উৎপাদন না করে, তাহার অনু-
ষ্ঠান কেবল বৃথা পরিশ্রম মাত্র ॥ ৮ ॥



[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

তত্রাপি তেনৈব হিশঙ্কেন যস্য দেবে পরা ভক্তিৱিত্যাদিশক্তিপ্রমাণত্বং । নৈকস্ম্যামপ্যচ্যুতভাববর্জিতমিত্যাদি শ্রেয়ঃস্বতিং ভক্তিমুদস্য তে বিভো ইত্যাদি আকৃষ্ণ কৃষ্ণেণ পরং পদং ততঃ পতন্ত্যধো নাদৃতযুগদভ্রম ইত্যাদিবচনপ্রমাণত্বঞ্চ সূচিতম্ । শ্লোকদ্বয়েন ভক্তির্নিরপেক্ষা জ্ঞানবৈরাগ্যো তু তৎসাপেক্ষেতি লভ্যতে । তদেবং ভক্তিফলত্বেনৈব ধর্মস্য সাফল্যমুক্তম্ ॥ ৮ ॥

[শ্রীবিধনাথচক্রবর্তী ।]

জনয়তীতি জ্ঞানবৈরাগ্যার্থং পূংস্ যত্রো ভক্তৈর্ন কর্তব্য ইতি ভাবঃ । আশু শীঘ্রং তৎকাল এবৈতার্থঃ । যদ্বক্ষ্যতে । ভক্তিঃ পরেশানুভবো বিরক্তিরন্যত্র চৈষ ত্রিক এককালঃ । প্রপদ্যমানস্য যথাস্ততঃ স্ত্যস্তষ্টিঃ পুষ্টিঃ কুদপায়োহুদাস-মিতি । নমু তর্হি জ্ঞানামোক্ষ এব ভাবীতি তত্রাহ অহৈতুকং । অন্যস্য হেতো-র্বসতি ইতিবদ্বক্তৃঃ প্রয়োজনং তদত্র সাযুজ্যং তত্রাহিতীতি তেন ভগবজ্ঞপশুণ-মাধুর্ধ্যানুভবময়মেব জ্ঞানমায়াতম্ । এবমেব চতুর্থ্যেহপি বক্ষ্যতে । বাসুদেবে ভগবতি ভক্তিযোগঃ সমাহিতঃ । সধ্বীচীনেন বৈরাগ্যং জ্ঞানঞ্চ জনয়িষ্যতীতি । তত্র সধ্বীচীনপ্রকারং খলু মোক্ষাদিকলাস্তরাভিসন্ধিরাহিত্যমেবেতি ব্যাখ্যা-স্যতে । সৌচিরাদেব রাজর্ষে স্যাদচ্যুতকথাশ্রয়ঃ । শৃণুতঃ শ্রদ্ধাধানস্য নিত্য-দাস্যাদধীয়ত ইত্যনন্তরবাক্যে তৎকারণঞ্চ স এব দৃষ্ট ইতি । এবঞ্চ ভক্তেঃ কারণং প্রয়োজনঞ্চ ভক্তিরেবেতি ব্যবস্থিতম্ ॥ ৭ ॥

নমু বর্ণাশ্রমাচারলক্ষণো ধর্মঃ কথং ন পরন্তত্রাহ ধর্ম ইতি । পুংসাং বিপ্রাদীনাম্ সূত্ৰ অনুষ্ঠিতো ধর্মঃ স বিদ্বকসেনকথাশ্রু রতিং নোৎপাদয়েৎ । কর্মণা পিতৃলোক ইতি শ্রুতেঃ কর্মণাং রত্যনুৎপাদকত্বঞ্চ । কর্ম্যভির্বা ত্রয়ীপ্রোক্তৈ-রিত্যাদৌ ন যত্রাশ্রমপ্রদো হরিরিতি চতুর্থো নারদোক্তেরেব ব্যক্তম্ । যদি চ রতিং নোৎপাদয়েৎ তর্হি কেবলং শ্রম এব পিতৃলোকাদেন্দ্রধরত্বাৎ তস্মাৎ স্বধর্মং ত্যক্ত্বা শ্রবণকীর্তনাদিলক্ষণং পূর্বোক্তঃ পরো ধর্ম এবানুষ্ঠেয় ইতি ভাবঃ । যদ্বা নমু চ অস্মিন্ লোকে বর্তমানঃ স্বধর্ম্যস্বোহনবঃ শুচিঃ । জ্ঞানং বিশুদ্ধ-মাপ্নোতি মন্তুক্তিঞ্চ যদৃচ্ছয়েতি শ্রীভগবদ্বক্তের্নির্দামকর্ম্যযোগ এব ভক্ত্যেহেতু-রস্তি তং কথং ভক্তির্হেতুকীভূত্যাচ্যতে । সত্যং । তত্র কর্ম্যযোগস্য জ্ঞানজনকত্ব-মিব ন সাক্ষাৎ ভক্তিজনকত্বং ব্যাখ্যাতুং শক্যং মধ্যে যদৃচ্ছয়েতি পদো-পাদনাৎ । ততশ্চ তত্র পুংসি ভক্ত্যেবদৃচ্ছা স্মৈরিত্যি যদি স্যাৎকৈবদন্যনিরপেক্ষ এব শুদ্ধভক্তেঃ প্রবেশঃ স্যাৎ তদা তামপি স প্রাপ্নোতীতি তত্রার্থঃ । যদৃচ্ছা স্মৈরিতেতাভিধানাৎ । কষ্টকল্পনয়া ব্যাখ্যানান্তরে ভক্তেঃ স্বপ্রকাশত্বং ন সিদ্ধো-দিতি তদনাদৃতমিত্যতো নিকামোহপি কর্ম্যযোগো ন ভক্ত্যেহেতুরিত্যাহ ধর্ম ইতি । য ইতি । স বৈ পুংসাং পরো ধর্ম ইতি পদ্যোক্তাৎ পরমধর্মান্মন্যো যো

❖ ধর্মস্য হ্যাপবর্গস্য নার্থোহর্থায়োপকল্পতে ।

নার্থস্য ধর্মৈকান্তস্য কামো লাভায় হি শ্রুতঃ ॥ ৯ ॥

আপবর্গস্য ধর্মস্য অর্থায় অর্থঃ ন হি উপকল্পতে । ধর্মৈকান্তস্য অর্থস্য কামো লাভায় ন হি শ্রুতঃ ॥ ৯ ॥

[শ্রীধরশাস্ত্রী ।]

তদেবং হরিভক্তিধারা তদিতরবৈরাগ্যাশ্রয়জ্ঞানপর্যাস্তঃ পরো ধর্ম ইত্যুক্তঃ ।
অন্ত্রে তু মন্ত্রস্তে ধর্মস্যার্থঃ ফলং তস্য চ কামঃ ফলং তস্ত চেষ্ট্রিয়প্রীতিঃ তৎ-
প্রীতেশ্চ পুনরপি ধর্মাদিপরম্পরেতি । যথাহঃ ধর্মাদর্থশ্চ কামশ্চ স কিমর্থং ন
সেব্যত ইত্যাদি তন্নিরাকরোতি ধর্মস্যোতি দ্বাভ্যাং । আপবর্গস্ত উক্তত্বায়েনাপ-
বর্গপর্যাস্তস্ত অর্থায় ফলত্বায় অর্থো নোপকল্পতে যোগ্যো ন ভবতি । তথা
অর্থস্তাপ্যেবমুতধর্মাব্যভিচারিণঃ কামো লাভায় ফলত্বায় ন হি শ্রুতো মুনিभिঃ ॥৯॥

[দীপনী ।]

আপবর্গস্যোতি । নিবৃত্তিলক্ষণো ধর্ম এব সেব্যঃ ন তস্য ফলমর্থ ইতি ভাবঃ ॥ ৯—১১ ॥

[চূর্ণিকা ।]

কেচন এবমাহঃ ধর্মস্য ফলমর্থস্তস্য কামস্তস্য চেষ্ট্রিয়প্রীতিরিতি তৎ
নিরাকরোতি মোক্ষপর্যাস্তধর্মস্য অর্থঃ ফলং ন অর্থস্য ন কামঃ ॥ ৯ ॥

[শ্রীজীবগোশাস্ত্রী ।]

তত্র যদন্ত্রে মন্ত্রস্তে ধর্মস্যার্থঃ ফলং তস্ত কামঃ তস্য চেষ্ট্রিয়প্রীতিঃ তৎ-
প্রীতেশ্চ পুনরপি ধর্মাদিপরম্পরেতি তচ্চান্যথৈবেত্যাহ দ্বাভ্যাং । ধর্মস্যোতি ।
আপবর্গস্ত যথা বর্ণবিধানমপবর্গশ্চ ভবতি যোহসৌ ভগবতি সর্কাস্বন্যান্যাত্মো-
হনিরুক্তেহনিলয়নে পরমাশ্রয়ানি বাস্তুদেবেহন্যনিমিত্তভক্তিযোগলক্ষণে নানা-
গতিনিমিত্তাবিদ্যাগ্রন্থিবন্ধনধারেন যদা হি মহাপুরুষপুরুষপ্রসঙ্গ ইতি পঞ্চমহাক্ষ-
গদ্যাহুসায়েণ অপবর্গো ভক্তিঃ । তথাচ স্বান্দে রেবাথঙে । নিশ্চলা স্বয়ি ভক্তিরী
সৈব মুক্তির্জনাদিন । মুক্তা এব হি ভক্তান্তে তব বিষ্ণো যতো হরে ইতি । তত
উক্তরীত্য ভক্তিসম্পাদকশ্চেত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

মুক্তি-যাহার অন্তর্নিবিষ্ট, তাদৃশ ধর্মের ফল কখনই
অর্থ হইতে পারে না । আবার ইন্দ্রিয়প্রীতিসাধক কামও
এবমুত-ধর্মাবিরুদ্ধ অর্থের ফলরূপে কল্পিত হইতে পারে
না ॥ ৯ ॥



[ত্রিবিধনাথচক্রবর্তী ।]

বর্ণাশ্রমাচারলক্ষণঃ স্বসৃষ্টিতো নিকামোহপি ধর্মো বিকৃৎসেনকথাসু রতিং প্রীতিং নোৎপাদয়েৎ স কেবলং শ্রম এব । যদীতি গর্হায়াঃ শ্রমজনকত্বাদগর্হিতত্বার্থঃ । যদি গর্হা বিকল্পয়োরিতি মেদিনী । যদ্বা অসন্দেহেহপি সন্দেহবচনং যদি বেদাঃ প্রমাণমিতিবৎ । ধত্তে পদং হ্রস্ববিভা যদি বিঘ্নমুদ্বীত্যত্র যদীতি শব্দো নিশ্চয় ইতি ত্রীষামিচরণানাং ব্যাখ্যানাচ্চ । যদ্বা নহু প্রসিদ্ধধর্মাদপি কচিৎ হরিকথাসু প্রীতিরূপদ্যত ইতি শ্রয়তে । সত্যং । তয়া বিনা ধর্মফলাপ্রাপ্তেঃ সা থষো-পাধিক্যেব ন তাদ্বিকীত্যাহ ধর্ম ইতি । য ইতি । স প্রসিদ্ধো ধর্মঃ কাম্যো নিত্যো বা বিকৃৎসেনকথাসু রতিং প্রীতিং যদি নোৎপাদয়েৎ তদা শ্রম এব । অয়মর্থঃ । যথা কর্ষকাণাং নৃপে প্রীতিং কৃষিরেবোৎপাদয়ত্যান্যথা তস্যো ফলা-প্রাপ্তেরেবমেব ধর্মোহপি বিকৃৎসেনকথাসু প্রীতিং বিনা স্বস্যা বৈফল্যদর্শনরৈব তত্র বিবেকিনাং প্রীতিমুৎপাদয়েদেব স যদ্যবিবেকিনাং নোৎপাদয়েৎ তদা কেবলং শ্রম এব । যথা নৃপে প্রীতিং বিনা কৃষিকলসংলাভাৎ শ্রম এব তথৈব হরো ভক্তিং বিনা প্রবৃত্তনিবৃত্তধর্মফলয়োঃ স্বর্গাদিজ্ঞানয়োরলাভাৎ শ্রমঃ । যুক্তং কুতঃ পুনঃ শব্দভদ্রমীশ্বরে ন চাপিতং কস্ম যদপ্যাকারণমিতি । যথা চ কৃষৌ প্রীত্যহুরোধাদেব নৃপে প্রীতিঃ ন তু বস্ত্ততন্তথৈব ধর্মো প্রীত্যহুরোধাদেব তৎকথাসু প্রীতিন তু তত্র বস্ত্তত ইতি বিবেচনীয়াং । অতএব প্রহ্লাদেনোক্তং । নান্যথেহাবয়োরর্থো রাজসেবকয়োরিবেতি ॥ ৮ ॥

কিঞ্চাত্র লোকে চতুর্বিধা জনাঃ কশ্মিণো জ্ঞানিনো যোগিনো ভক্তাশ্চ । তত্র ধর্মাদর্থশ্চ কামশ্চ স কিমর্থং ন সেবাত ইতি দৃষ্ট্যা ধর্মস্য অর্থঃ ফলং অর্থস্য কামঃ কামস্য ইঞ্জিয়প্রীতিঃ ইঞ্জিয়প্রীতৌ চ সত্যং তদর্থং পুনরপি ধর্মাদিপরম্পরা যথা কশ্মিণাং ন তথা উত্তরেষাং ত্রয়াণামিত্যাহ ধর্মস্ত শ্রমদমাদৈর্মনিয়মাদেঃ শ্রবণকীর্তনাদেচ্চ অর্থঃ সর্বথা ভবন্নপি অর্থায় ফলত্বায় ন কল্পতে তমহুসঙ্কায় তত্তদপ্রবৃত্তেঃ । যতঃ আপবর্গ্যস্ত অপবর্গপ্রয়োজনকস্ত । তদস্য প্রয়োজনমিতার্থে স্বর্গাদিত্যো য ইতি স্বার্থিকাগন্তাং যপ্রত্যয়ঃ । তেন অপবর্গ এব অহুসংহিতং ফলমিতি ভাবঃ । জ্ঞানযোগিনোর্মতে অপবর্গো মোক্ষঃ । ভক্ত্যমতে প্রেমভক্তিঃ । যথাবর্ণবিধানমপবর্গশ্চ ভবতি যোহসৌ ভগবতি বাস্তুদেবে অনন্যনিমিত্তভক্তি-যোগলক্ষণে! নানাগতিনিমিত্তাবিদ্যাগ্রহিবন্ধনদ্বারেণ যদা হি মহাপুরুষপুরুষ-প্রসঙ্গ ইতি পঞ্চমস্কন্ধাৎ যেনাপবর্গাধ্যমদভ্রবন্ধিরিত্যাদৌ খগেন্দ্রধ্বজপাদমূলমিতি প্রথমস্কন্ধাচ্চ । নিশ্চল্য স্বয়ি ভক্তির্য সৈব মুক্তির্জনাঙ্গিন । মুক্তা এব হি ভক্ত্যন্তে তব বিষ্ণো যতো হরে ইতি স্বান্দরেবাখণ্ডাচ্চ । তথা অর্থস্য কামো লাভায় ফলত্বায় ন । যতো ধর্মেকান্তস্য ধর্ম এব অহুসংহিতং ফলমিতিভাবঃ । তথা জ্ঞানযোগিনোঃ শ্রমদমাদিবনিয়মাদাহুকূলে কশ্মিংশ্চন ধর্মবিশেষে অর্থস্য বিনিয়োগঃ । ভক্তস্য তু ভগবতো ভাগবতানাং বা সেবায়াং স স্পষ্ট এব ॥ ৯ ॥





কামস্য নেদ্রিয়প্রীতির্লাভো জীবেত যাবতা ।

জীবস্য তত্ত্বজিজ্ঞাসা নার্থো যশ্চেহ কৰ্ম্মভিঃ ॥ ১০ ॥

কামস্য ইন্দ্রিয়প্রীতিঃ লাভঃ ন (ভবতি কিন্তু) যাবতা জীবেত (তাবানেব) । জীবস্য কৰ্ম্মভিঃ যঃ চ ইহ (সঃ) অর্থঃ ন (ভবতি কিন্তু) তত্ত্বজিজ্ঞাসা (এব) ॥ ১০ ॥

[অধরস্বামী ।]

কামস্ত বিষয়ভোগস্ত ইন্দ্রিয়প্রীতির্লাভঃ ফলং ন ভবতি কিন্তু যাবতা জীবেত তাবানেব কামস্ত লাভঃ জীবনপর্যাপ্ত এব কামঃ সেব্য ইত্যর্থঃ । জীবন্ত জীবনস্ত চ পুনঃ কৰ্ম্মভির্ধন্যামুষ্ঠানদ্বারা য ইহ প্রসিদ্ধঃ স্বর্গাদিঃ সৌহর্থো ন ভবতি কিন্তু তত্ত্বজিজ্ঞাসৈব ॥ ১০ ॥

[চূপিকা ।]

কামস্ত নেদ্রিয়প্রীতিঃ কিন্তু জীবনমেব জীবনস্য তু ফলং তত্ত্বজিজ্ঞাসৈব ন তু কৰ্ম্মসাধ্যো ধন্য ইতি ॥ ১০ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

তদেবং তচ্চ জ্ঞানং যন্তা ভক্তেরবাস্তবফলমুক্তং সৈব পরমং ফলমিতি ভাবঃ ॥ ১০ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

কামস্য বিষয়ভোগস্ত ইন্দ্রিয়প্রীতির্লাভঃ ফলং ন ভবতি কিন্তু যাবতা জীবেত তাবানেব জীবনপর্যাপ্তঃ কামঃ সেব্যত ইত্যর্থঃ । অত্র জ্ঞানিণাং যোগিণাং বার্থক্যমেদ্রিয়প্রীতয়ো জ্ঞানযোগ্যোরাভ্যুদয়কফলানি কৰ্ম্মফলত্বেনৈব ব্যপদিশ্যন্তে । জ্ঞানযোগ্যোস্তয়োনিষ্কামকৰ্ম্মপরিণামত্বাদতো জ্ঞানিণাং যোগিনাঞ্চ দৃষ্টে স্মৃৎস্বথঃ কৰ্ম্মফলে এবোচ্যতে । ভক্তানাং স্বর্থক্যমেদ্রিয়প্রীতয়ো ভক্তেরবাস্তবফলানি । ভক্তেঃ কৰ্ম্মপরিণামত্বাভাবাৎ ন তেষাং কৰ্ম্মফলত্বব্যপদেশঃ । অতো ভক্তানাং দৃষ্টং স্মৃৎ ভক্তিফলমেব । হুঃখস্ত যস্যাহমভুগৃহ্ণামি হরিয়ে তদ্ধনং শনৈঃ । ততোহধনং ত্যজন্ত্যস্য স্বজনা হুঃখদুঃখিতমিত্যাদিভগবদ্বচনাৎ ভগবদ্ব্যং ভক্ত্যপরাধফলক্ষেতি যথাযোগ্যং বিবেচনীয়াৎ । জীবস্য জীবনস্য তত্ত্বজিজ্ঞাসা ফলং কৰ্ম্মভিঃ পুনরপ্যনুষ্ঠিতৈর্য ইহ প্রসিদ্ধঃ স্বর্গাদিঃ স নৈব ॥ ১০ ॥

ইন্দ্রিয়প্রীতি পর্যন্তই যে কামের (বিষয়ভোগের) ফল,
তাহা নহে ; জীবনযাত্রানির্বাহ পর্যন্তই উহার ফল জানিতে





বদন্তি তত্ত্ববিদস্তত্ত্বং যজ্জ্ঞানমদ্বয়ম্।

ব্রহ্মেতি পরমাশ্চেতি ভগবানিতি শব্দ্যতে ॥ ১১ ॥

তত্ত্ববিদঃ (তু) অদ্বয়ং যৎ জ্ঞানং তৎ (এব) তত্ত্বং বদন্তি। (তচ্চ) ব্রহ্মেতি পরমাশ্চেতি ভগবানিতি শব্দ্যতে ॥ ১১ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

ননু তত্ত্বজিজ্ঞাসা নাম ধর্মজিজ্ঞাসৈব ধর্ম এব হি তত্ত্বমিতি কেচিৎ। তত্রাহ বদন্তীতি। তত্ত্ববিদস্ত তদেব তত্ত্বং বদন্তি কিং তৎ যৎ জ্ঞানং নাম। অদ্বয়মিতি ক্ষণিকবিজ্ঞানপক্ষং ব্যাবর্তয়তি। ননু তত্ত্ববিদোহপি বিগীতবচনা এব। মৈবং। তত্শ্চৈব তত্ত্বস্ত নামান্তরৈরভিধানাদিত্যাহ ঐশনিষদেব্রহ্মেতি হৈরণ্যগর্ভেঃ পরমাশ্চেতি সাক্ষ্যতৈর্ভগবানিতি শব্দ্যতে অভিধীয়তে ॥ ১১ ॥

[চূর্ণিকা।]

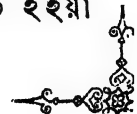
তদেব তত্ত্ববিদস্তত্ত্বং বদন্তি কিং তৎ ব্রহ্মেতি পরমাশ্চেতি ভগবানিতি শব্দ্যতে ॥ ১১ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

বদন্তীতি তৈতর্য্যথ্যাৎ। তত্র বিগীতবচনা ইত্যত্র পরস্পরমিতি শেষঃ। তত্ত্বশ্চ নামান্তরৈরভিধানাদিত্যাহ ধর্মিনি সর্বেষামভ্রমাৎ ধর্ম এব তু ভ্রমাদিতি। বদাহ কিং তত্ত্বমিত্যপেক্ষায়ামাহ বদন্তীতি। জ্ঞানং চিদেকরূপং। অদ্বয়ং চাত্ত্ব স্বয়ংসিদ্ধতাদৃশাতাদৃশতত্ত্বাস্তুরাভাবাৎ স্বশক্ত্যেকসহায়ত্বাৎ পরমাশ্রয়ং তৎ বিনা তাসামসিদ্ধত্বাচ্চ। তত্ত্বমিতি পরমপুরুষার্থতাদ্যোতনয়া পরমস্বত্বরূপত্বং তস্ত জ্ঞানস্ত্ব বোধ্যতে। অতএব তস্য নিত্যত্বঞ্চ দর্শিতং। অদ্বয়মিতি ভস্যাখণ্ডত্বং নির্দিশ্যাত্ত্ব তদনন্যত্ববিবক্ষয়া তচ্ছক্তিভ্রমেবাস্তীকরোতি। অত্র শ্রীমদ্ভাগবতাখ্য এব শাস্ত্রে কচিদন্যত্রাপি তদেকং তত্ত্বং ত্রিধা শব্দ্যতে। কচিদব্রহ্মেতি কচিৎ পরমাশ্চেতি কচিদ্ভগবানিতি চ। কিন্তুত্র ত্রীব্যাসসমাধিলঙ্কাস্তেদাৎ জীব ইতি চ শব্দ্যত ইতি নোক্তমিতি জ্ঞেয়ং। তত্র ব্রহ্ম-

হইবে। তত্ত্বজিজ্ঞাসাই জীবের প্রয়োজন; কর্ম্মদ্বারা বিষয়-ভোগই তাঁহার প্রয়োজন নহে ॥ ১০ ॥

তত্ত্ববিদগণ অদ্বয় জ্ঞানকেই তত্ত্ব বলিয়া নির্দেশ করেন। ঐ তত্ত্বই ব্রহ্ম, পরমাত্মা ও ভগবান শব্দে অভিহিত হইয়া থাকেন ॥ ১১ ॥





[শ্রীজীবগোষামী ।]

ভগবতোব্যাখ্যাতয়োঃ পরমাত্মা স্বয়মেব ব্যাখ্যাতো ভবতীতি প্রথমতস্তাবেব
 প্রসূয়েতে । মূলানুক্রমাদৈশিষ্ট্যদ্যোতনায় তথা বিভাসঃ । অয়মর্থঃ । তদেক-
 মেবাথগুণানন্দস্বরূপং তত্ত্বং থুংকৃতপারমেষ্ঠ্যাদিকানন্দসমুদায়ানাং পরমহংসানাং
 সাধনবশাৎ তত্ত্বাদাত্ম্যাপনয়ে সত্যপি তদীয়স্বরূপশক্তিবৈচিত্র্যাংশগ্রহণাসমর্থো
 চেতসি যথা সামান্যতো লক্ষিতং তথৈব ক্ষুরদবিবিক্তশক্তিশক্তিমন্বভেদতয়া
 প্রতিপাদ্যমানং ব্রহ্মেতি শক্যতে । অথ তদেব তত্ত্বং স্বরূপভূতয়েব শক্ত্যা কমপি
 বিশেষঃ ধৰ্ত্ত্ব পরাসামপি শক্তীনাং মূলশ্রয়রূপং তদনুভবানন্দসন্দোহাস্তর্ভাবিত-
 তাদৃশব্রহ্মানন্দানাং ভাগবতপরমহংসানাং তথানুভবৈকসাধকতমতদীয়স্বরূপা-
 নন্দশক্তিশিবেশ্বাক্তভক্তিভাবেতৎস্বস্তব্ধহিরণীময়েষু পরিক্ষুরদবিবিক্ততাদৃশ-
 শক্তিশক্তিমন্বভেদেন প্রতিপাদ্যমানং ভগবানিতি শক্যতে ইতি । পরমাত্মা
 নুতরাং ব্যাখ্যাতঃ । তত্র শক্তিবর্গলক্ষণতদ্ব্যক্তিরিহ কেবলং জ্ঞানং ব্রহ্মেতি
 শক্যতে । অন্তর্ভামিহময়মাশক্তিপ্রচুরচিচ্ছক্ত্যাংশবিশিষ্টং পরমাত্মেতি । পরি-
 পূর্ণসর্বশক্তিবিশিষ্টং ভগবানিতি । এবমেবোক্তং শ্রীজড়ভরতেন । জ্ঞানং বিশুদ্ধং
 পরমাত্মমেকমনস্তরং স্ববহিঃকৃতং সত্যং । প্রত্যক্ প্রশাস্তং ভগবচ্ছব্দসংজ্ঞং
 যদানুভবেৎ কবয়ো বদন্তীতি । তস্মৈ নমো ভগবতে ব্রহ্মণে পরমাত্মন ইত্যত্র
 বরুণকৃতস্ততো টীকা চ । পরমাত্মনে সর্বজীবনিয়ন্ত্রে ইত্যোষা । ধ্রুবং প্রতি
 শ্রীমদুনা চ । স্বং প্রত্যগাত্মনি তদা ভগবত্যানন্তে আনন্দমাত্র উপপন্নসমস্ত-
 শক্তাবিতি । অত্রানন্দমাত্রং বিশেষ্যং সমস্তাঃ শক্তয়ো বিশেষণানি বিশিষ্টো
 ভগবানিত্যাত্যাতং । ভগবচ্ছব্দার্থশ্চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে প্রোক্তঃ । জ্ঞানশক্তিবলৈশ্বর্য-
 বীৰ্য্যতেজাস্যশেষতঃ । ভগবচ্ছব্দবাচ্যানি বিনা হেয়ৈর্গুণাদিভিরিতি ॥ ১১ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

তত্ত্বমেব কিং তত্রাহ বদন্তীতি । যদদ্বয়ং জ্ঞানং তৎ তত্ত্বং । জ্ঞানমেব
 কিং তত্রাহ ব্রহ্মেতি । শক্যতে ব্রহ্মেতি পদেন সহচ্যতে জ্ঞানভিস্তজ্ঞানং ।
 তন্মতে জ্ঞানং নিরাকারং জ্ঞাতৃজ্ঞেয়াদিবিভাগশূন্যং চিৎসামান্যং চিহ্নিশেষাণাং
 ভগবদ্ধামাদীনাং তদনুভবমননাং । জীবমায়োস্তুচ্ছক্তিহেন তদৈক্যাদিদন্ধারা-
 ন্দপদস্ত কার্যাস্ত বিশ্বস্ত কারণমাত্রাস্বকত্বাদিত্যেতৎ তথা পরমাত্মেতি যোগিভি-
 র্হচ্যতে তজ্জ্ঞানম্ । এতন্মতে পরমাত্মনশ্চিদেকরূপত্বজ্ঞানমাত্রত্বং জ্ঞান-
 মাত্রত্বেহপি সাক্ষিভাবেজ্ঞানবিশেষস্তাশ্রয়ত্বমপি । ছ্যামণিদীপাদেজ্যোতীরূপ-
 ত্বেহপি জ্যোতিঃত্বমিব নানুপপন্নং কেচিৎ স্বদেহাস্তর্হৃদয়াবকাশে প্রাদেশমাত্রং
 পুরুষং বসন্তমিত্যাদেঃ সাকারত্বঞ্চ মায়য়াঃ শক্তিত্বান্মায়িকানাঞ্চ তদনুভবাজ্জী-
 তবিত্তিন্নাংশবাং ততো দ্বিতীয়ত্বাভাবদ্বয়ত্বম্ । তথা ভগবানিতি ভক্তৈ-
 চ্যতে তজ্জ্ঞানম্ । এতন্মতে পূর্ববজ্জ্ঞানমাত্রত্বেহপি ভগবচ্ছব্দবাচ্যবৈশ্বর্য্যাত্মপি ।



তচ্ছ্রদ্ধানাং মুনয়ো জ্ঞানবৈরাগ্যযুক্তয়া ।

পশ্যন্ত্যাত্মনি চাত্মানং ভক্ত্যা শ্রুতগৃহীতয়া ॥ ১২ ॥

শ্রদ্ধানাং মুনয়ঃ তচ্চ (তৎ) আত্মানং জ্ঞানবৈরাগ্যযুক্তয়া শ্রুতগৃহীতয়া ভক্ত্যা আত্মনি
॥ ১২ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

তচ্চ তৎসং সপরিষ্করয়া ভক্ত্যা এব প্রাপ্যত ইত্যাহ তদন্তোদয়ঃ । জ্ঞান
বৈরাগ্যযুক্তয়েত্যত্র জ্ঞানং পরোক্ষং তচ্চ তৎসং আত্মনি ক্ষেত্রে পশ্যন্তি ।
কিং তৎ আত্মানং পরমাআত্মানং । অতেন বেদান্তশ্রবণেন গৃহীতয়া প্রাপ্তয়া ইতি
ভক্তের্দীর্ঘ্যমুক্তম্ ॥ ১২ ॥

[নীপনী ।]

তদिति । তদিত্যস্য এতৎপদীয়পরপাদোক্তচকারেণ অর্থ ইত্যর্থঃ । (এবমত্র শ্রদ্ধানাং
ইত্যনেন শ্রদ্ধোক্তা সা তু বেদান্তবাক্যে বিধাসঃ । জ্ঞানং নিত্যানিত্যবস্তুবিবেকঃ বৈরাগ্য-
মিহামুত্রকলভোগবিরাগঃ এতদ্যুক্তয়া পরমেশ্বরানুস্মরণলক্ষণম্ । ভক্ত্যা জীবত্রৈক্যরূপং তৎসং
সাক্ষাদবিন্দন্তীত্যর্থঃ) ॥ ১২—২২ ॥

[চূর্ণিকা ।]

ইতি যতদেব তৎসং মুনয়ঃ ভক্ত্যা হৃদি পশ্যন্তি ॥ ১২ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

তচ্চ ত্রিধাবিভাবযুক্তমেব তৎসং ভক্ত্যেব সাক্ষাদপি ক্রিয়ত ইত্যাহ তদिति ।
ভক্ত্যা তৎকথাদিক্চেষ্টেব পরাবস্থারূপয়া প্রেমলক্ষণয়া । তৎ পূর্বোক্তং তৎসং
আত্মনি শুদ্ধে চেতসি পশ্যন্তি চ । কীদৃশং তৎ আত্মানং স্বরূপাখ্যজীবাখ্য-
স্মার্যাখ্যস্তীনাশ্রয়ং । জ্ঞানবৈরাগ্যযুক্তয়া স্বাত্মজাভ্যাং তাভ্যাং সেবিতয়া ।
অতএব তে পৃথক্ চ বিশিষ্টং চ স্বেচ্ছয়া পশ্যন্তীত্যায়াতি ॥ ১২ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

অপ্রাকৃতত্বেন চিন্মাত্রত্বাং তদ্রূপত্বং যদুক্তং বিষ্ণুপুরাণে । ঐশ্বর্য্যন্ত সমগ্রান্ত
বীৰ্য্যন্ত যশসঃ শ্রিয়ঃ । জ্ঞানবৈরাগ্যয়োশ্চৈব সন্নাং ভগ ইতীজনা ॥ জ্ঞানশক্তি-
বলৈশ্বর্য্যবীৰ্য্যতেজাংশুশেষতঃ । ভগবচ্ছবদ্যচ্যানি বিনা হেয়ৈর্গুণাদিভিরিতি ।

শ্রদ্ধাসম্পন্ন মুনিগণ, বেদান্ত-শ্রবণ-সমুপার্জিত জ্ঞান-
বৈরাগ্যযুক্ত ভক্তি দ্বারা আত্মাতেই (বিশুদ্ধ অন্তঃকরণেই)
ঐ আত্মস্বরূপ তত্ত্ব সন্দর্শন করিয়া থাকেন ॥ ১২ ॥



[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

তথৈব দ্বিভুজস্বচতুর্ভুজস্বাদিবিবিধচিদ্রূপানাং চৈবৈব হিরন্ত্যর্বাণ্ডিহেপি ন চ্যবন্তে চ ।
 যতুক্তা মহত্যং প্রলয়াপদীতি স্বান্দাদিবাক্যৈঃ সত্বেব সেব্যসেবকসেবাদি-
 বিভাগেহপি অদ্বয়ত্বং পূর্ববত্তচ্ছক্ৰীনাং চিদাদীনাং তদ্বিলাসানাং চ বৈকুণ্ঠাদীনাং
 তদভিন্নত্বমননাং ততো ভিন্নত্বভাবনৈবাদ্বয়পদেন ব্যাবৃত্তা । এবঞ্চ ভগবতঃ
 সান্নাত্ত্বরূপমাত্রোপাদেয়ত্বে জ্ঞানিত্ত্বধিকারিণ ব্রহ্মৈতি অন্তর্ধামিহাদিহিত্র-
 ধর্মবস্তুত্বেপাদানে যোগিত্ত্বধিকারিণ পরমাত্মৈতি । অচিন্ত্যানন্তচিদানন্দময়-
 স্বরূপরূপগুণলীলাদ্যনেকধর্মবস্তু প্রহণযোগ্যতয়াং ভক্ত্যেবধিকারিণ ভগ-
 বানিতি স এবৈকো ভাতি । কিঞ্চ যন্নিগ্রহং পরমানন্দং পূর্ণং ব্রহ্ম সনাতন-
 মिति । কৃষ্ণায় পরমাত্মনে ইতি । মদীয়ং মহিমানঞ্চ পরং ব্রহ্মৈতি শব্দিতমिति ।
 ব্রহ্মণো হি প্রতিষ্ঠাহমिति । বিষ্টভায়াহমিদং কুংস্মেকাংশেন স্থিতো জগদিতাদি
 বচনেনভাস্তথা ভগবত্পাসকানাং মোক্ষপ্রাপ্তেরপি দর্শনাং । ব্রহ্মপরমাত্মোপাসকা-
 নাস্ত প্রেমপ্রাপ্ত্যদর্শনাত্তগবত এব ব্রহ্মত্বপরমাত্মত্বে ইত্যতো ভগবত্বমেব মূল-
 মिति দ্রষ্টব্যং । অত্র ব্রহ্মোপাসকেভ্যো জ্ঞানিত্ত্বাঃ সকাশাং পরমাত্মোপাসকে
 যোগী শ্রেষ্ঠঃ । তেভ্যো যোগিত্ত্বোহপি ভগবত্পাসকঃ শ্রেষ্ঠ ইতি তারতম্যং
 গীতানু দৃষ্টং । যথা তপস্বিত্ত্বোহধিকো যোগী জ্ঞানিত্ত্বোহপি মতোহধিকঃ ।
 কস্মিন্ভ্যচাধিকো যোগী তস্মাদযোগী ভবাজ্জুন । যোগিনামপি সর্বেষাং মদগতে-
 নাস্তরাগ্ননা । শ্রদ্ধাবান্ ভক্ততে যো মাং স মে যুক্ততমো মত ইতি । যোগিনা-
 মिति পঞ্চম্যর্থো বধী শ্রীরামানুজাচার্য্যচরণৈর্ব্যাখ্যাতোতি ॥ ১১ ॥

তৎপ্রাপ্তিসাধনমাহ । তজ্জ্ঞানং ত্রিরূপং মুনয়ো মননলীলা জ্ঞানিনো
 যোগিনো ভক্তাশ্চ ভক্ত্যা পশুন্তি । তত্র ব্রহ্মৈতি মতে আত্মনি চ তৎপদার্থে
 ঈশ্বরে আত্মানং তৎপদার্থং জীবং পশুন্ত্যানুভবন্তি । পরমাত্মৈতি মতে আত্মত্বস্ত-
 ত্বত্বয়ে আত্মানমন্তর্ধামিনং পশুন্তি ধ্যানেনালোকয়ন্তি । ভগবানিতি মতে
 আত্মনি মনসি চকারাদিহিচ্ছ ক্ষুরন্তম্ আত্মানং ভগবন্তং পশুন্তি স্বলোচনাভ্যামেব
 তস্মাদুখ্যমানাদয়ন্তি । ভক্ত্যেতি । আদৌ গুরুমুখাচ্ছ্রুতা পশ্চাদ্গৃহীতা তয়া ।
 ভগবদ্বিরগিণ্যেব শ্রবণকীর্তনাদৌ ভক্তিশব্দস্ত রূঢ়ত্র ব্রহ্মোপাসকৈঃ পরমাত্মোপা-
 সকৈশ্চ স্বস্বাসাধাসিদ্ধার্থং ভগবতি ভক্তিঃ কর্তব্যেব । জ্ঞানবৈরাগ্যযুক্তয়েতি
 জ্ঞানবৈরাগ্যে পৃথগেব তেষামুভয়েষাং সাধনে জ্ঞেয়ে । ভক্তমতে ভক্ত্যুখে এব
 তে ভক্তেঃ প্রেমস্বব্যঞ্জকে জ্ঞেয়ে । তস্মান্নন্তজিয়ুক্তস্ত যোগিনো বৈ মদাত্মনঃ ।
 ন জ্ঞানং ন চ বৈরাগ্যং প্রায়ঃ শ্রেয়ো ভবেদিহেতি । শুদ্ধভক্তানাং পৃথক্ তয়ো-
 নিষেধাং । অথবা । তচ্চ ত্রিরূপং জ্ঞানং ভক্তাস্ত ভক্ত্যেব্যানুভবিতুং শকু বস্তী-
 ত্যাহ । তচ্ছুদ্ধানাং কেচিৎ তৎত্রিরূপমপ্যনুভবিতুং সাভিলাষা ভবন্তীত্যর্থঃ ।
 তদা ভক্ত্যেব পশুন্তি । তেন ব্রহ্মপরমাত্মনোঃ সাধনে জ্ঞানযোগৌ ভক্ত্যেব
 সিদ্ধৌ স্তাতামিতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥



অতঃ পুংভির্বিজশ্ৰেষ্ঠা বর্ণাশ্রমবিভাগশঃ ।

স্বনুষ্ঠিতস্য ধর্মস্য সংসিদ্ধির্হরিতোষণম্ ॥ ১৩ ॥

অতঃ বিজশ্ৰেষ্ঠাঃ বর্ণাশ্রমবিভাগশঃ পুংভিঃ স্বনুষ্ঠিতস্য ধর্মস্য হরিতোষণং সংসিদ্ধিঃ ॥ ১৩ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

শ্রবণাদিগৃহীতধর্মস্তা ফলং ভক্তিঃ নার্থকামাদিকং ইতীমমর্থমুপপাদ্যোপ-
সংহরতি অত ইতি । হে বিজশ্ৰেষ্ঠা হরিতোষণং হরেরাধনং সংসিদ্ধিঃ
ফলম্ ॥ ১৩ ॥

[চূর্ণিকা ।]

অতঃ স্বনুষ্ঠিতস্য ধর্মস্য ফলং হরেঃ আরাধনম্বেব ॥ ১৩ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

তদেবং শ্রুতগৃহীতয়া মুনয়ঃ শ্রদ্ধাধনা ইতি পদত্রয়েণ তস্তা এব ভক্তে-
দৌলভ্যাং দর্শিতম্ । সঙ্গুরোঃ সকাশাং বেদান্তাদ্যখিলশাস্ত্রার্থবিচারশ্রবণ-
দ্বারা যদি স্বাবশ্যকপরমকর্তব্যত্বেন জ্ঞায়তে । পুনশ্চ । ভগবান্ ব্রহ্ম কাংক্ষ্যো ন
ত্রিরথীক্ষ্য মনীষয়া । তদধ্যবশ্যং কূটস্থো রতিরাস্বান্ যতো ভবেদিতিবদ্ যদি
বিপরীতভাবনাভ্যাজকৌ মননযোগ্যতামননাভিনিবেশৌ স্মৃতাং ততঃ শ্রদ্-
দধানৈঃ সা ভক্তিকুপাসনদ্বারা লভ্যত ইতি । অতঃ শ্রুতিরপি তদর্থমাগৃহাতি
আত্মা বা অরে দ্রষ্টব্যঃ শ্রোতব্যো মহ্যব্যো নিদিধ্যাসিতব্য ইতি । অত্র নিদি-
ধ্যাসনমুপাসনং । দর্শনং সাক্ষাৎকার উচ্যতে । সা চৈবং ছল্লভা ভক্তিঃ শ্রীহরি-
তোষণে প্রযুক্তাং স্বাভাবিকধর্মাদপি লভ্যতে তস্মাদ্ধরিতোষণমেব তস্ত পরমং
ফলমিত্যাহ অত ইতি । স্বনুষ্ঠিতস্ত বহুপ্রযত্নেনাচ্ছিদ্রমুপার্জিতস্তোতি তুচ্ছে
স্বর্গাদিকলে তৎপ্রয়োগোহতীবাযুক্ত ইতি ভাবঃ ॥ ১৩ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

তদেবং ধর্মঃ স্বনুষ্ঠিত ইত্যাদিনা কস্মিৎ শ্রমত্বমেব জ্ঞানযোগ্যোরপি শ্রেয়ঃ-
স্বতিং ভক্তিমুদস্ত তে বিভো ইতি । নৈকস্ম্যমপ্যচ্যুতভাববর্জিতমিতি । পুরেহ

অতএব বিজশ্ৰেষ্ঠগণ ! লোকে স্ব স্ব বর্ণ ও আশ্রম
বিভাগ অনুসারে যে সকল বিশুদ্ধ ধর্মকর্মের সম্যক্ অনুষ্ঠান
করেন, বিমুগ্ধপ্রীতিই তাহার একমাত্র উদ্দেশ্য ও ফল জানি-
বেন ॥ ১৩ ॥



তস্মাদেকেন মনসা ভগবান্ সাত্বতাংপতিঃ ।

শ্রোতব্যঃ কীর্তিতব্যশ্চ ধ্যেয়ঃ পূজ্যশ্চ নিত্যদা ॥ ১৪ ॥

তস্মাৎ একেন মনসা সাত্বতাং পতিঃ ভগবান্ নিত্যদা শ্রোতব্যঃ কীর্তিতব্যশ্চ ধ্যেয়ঃ পূজ্যশ্চ
(ভবতি) ॥ ১৪ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

ভূমন্ বহবোহপি যোগিন ইত্যাদিত্যো ভক্ত্যা বিনা শ্রমত্বমেব । ভক্তেস্তু কৰ্ম্ম-
যোগজ্ঞানাদ্যমিশ্রিতায়া এব শুদ্ধায়া আত্মপ্রসাদকত্বং প্রকরণতোহবগতম্ ।
তত্রৈবং শঙ্কতে । নহু জ্ঞানযোগয়োরপ্রবৃত্তৌ ন কাচিচ্ছিত্তা । কৰ্ম্মণাং তু
নিত্যানামকরণে মহান্ প্রত্যবায়ো 'দুর্গতিহেতুস্তত্র কা বার্হেত্যত আহ অতঃ
পুংভিরিতি । যত উক্তত্বায়েনোৎকৃষ্টাবপি জ্ঞানযোগৌ ভক্ত্যেব সিদ্ধৌ ভবেতাং
ভক্তিস্তু তাভ্যাং বিনাপি স্বয়ং সিদ্ধ্যতি । অতো হরিতোষণং ভক্ত্যেব জাতং
চেৎ তদা ধৰ্ম্মশ্রু সংসিদ্ধিঃ । যো যদ্বাদহুষ্ঠিতোহপি কৰ্ম্মণাং সান্ধোপাঙ্গতয়া প্রায়ঃ
সিদ্ধৌ ন ভবতি সোহপি ভক্তিমতাং অনহুষ্ঠিতোহপি সম্যাগেব সিদ্ধৌ ভবতি ।
যৎকৰ্ম্মভিৰ্বৎ তপসা জ্ঞানবৈরাগ্যতশ্চ যৎ ইত্যাদৌ সৰ্ব্বং মদ্বক্ত্তিযোগেন মদ্বক্ত্তৌ
লভতেহজ্ঞসেতি শ্রীভগবদ্বক্ত্তেঃ । তেন কৰ্ম্মাকরণজনিতপ্রত্যবায়ো ভক্তানাং
পরাহতঃ । নহু যদি ভক্ত্যা ধৰ্ম্মঃ সংসিদ্ধস্তর্হি ধৰ্ম্মফলমপি তৈর্লভ্যতাং সত্যং
সকামত্বে সতি লভ্যত এব নিকামত্বে সতি তেষাং নৈকধৰ্ম্ম্যমেব ভবতি । তথাচ
'শ্রুতির্গোপালতাপনী । ভক্তিরশ্রু ভজনং তদিহামুত্রোপাধিনৈরাশ্ত্রনামুগ্নিন-
মনঃকল্পনমেতদেব নৈকধৰ্ম্ম্যম্ । তদেবং যথা তরোর্মূলনিষেচনেনেতি ত্রায়েন
ভক্ত্যেব ধৰ্ম্মাঃ সংসিদ্ধা এবাতো ভক্তানাং কৰ্ম্মণ্যধিকার এব দূরীকৃতো ভগবতা
যদ্বক্ত্তম্ । তাবৎ কৰ্ম্মাণি কুর্ব্বীত ন নির্বিদ্যোত যাবতা । মৎকথাশ্রবণাদৌ বা
শ্রদ্ধা যাবন্ন জায়ত ইতি । ধৰ্ম্মান্ সংত্যজ্য যঃ সৰ্ব্বান্ মাং ভজ্যেৎ স চ সন্তম
ইতি সৰ্ব্বধৰ্ম্মান্ পরিত্যজ্য মামেকং শরণং ব্রজেতি । (তথা সতি যথা তরো-
র্মূলনিষেচনেনেত্যাদৌ যথৈব সৰ্ব্বার্হগমচ্যুতেজ্যা ইত্যত্র যথ্যচ্যুতপূজনমেব
সৰ্ব্বেষাং দেবপিতৃাদীনাংমহর্গরূপং ভবতি তদ্বদত্র হরিতোষণমেব স্বহুষ্ঠিতধৰ্ম্মশ্রু
সম্যক্ সিদ্ধিরূপং ভবতীত্যর্থঃ । তথা চাচ্যুতশ্রু পূজনে তোষণে চ জাতে দেব-
পিতৃাদীনাং পূজনরূপশ্রু স্বহুষ্ঠিতধৰ্ম্মশ্রু সংসিদ্ধিঃ স্বয়মেব জাতেতি ভাবঃ ।
এবমেব দৃষ্টান্তেহপি তরোর্মূলনিষেচনেনৈব শাখাপল্লাবাদীনাং সেচনং স্বয়মেব
জাতমিতি জ্ঞেয়ং) তদপি যৎ প্রাচ্যাদিভক্তানাংমনন্যানামপি কৰ্ম্মিকুলসংঘট-
গতত্বেনৈব তদহুরোধবশাদীষৎকৰ্ম্মকরণং তৎ কৰ্ম্মাকরণমেব তত্র শ্রদ্ধারাহি-
ত্যাং । অশ্রদ্ধয়া হতং দত্তং তপস্তপ্তং কৃতঞ্চ যৎ । অসদিত্যুচ্যতে পার্থ ন চ
তৎ প্রেত্য নেহ চেতি ভগবদ্বক্ত্তেঃ ॥ ১৩ ॥

যদমুখ্যাসিনা যুক্তাঃ কৰ্ম্মগ্রহিণিবন্ধনম্ ।

হিন্দস্তি কোবিদাস্তস্ত কো ন কুর্যাৎ কথারতিম্ ॥ ১৫ ॥

কোবিদাঃ যদমুখ্যাসিনা যুক্তাঃ (সন্তঃ) কৰ্ম্মগ্রহিণিবন্ধনঃ হিন্দস্তি তস্য কথারতিং কো ন কুর্যাৎ ॥ ১৫ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

যস্মাচ্চ ভক্তিহীনো ধৰ্ম্মঃ কেবলং শ্রম এব তস্মাদ্ভক্তিপ্রধান এব ধৰ্ম্মোহমুষ্ঠেয় ইত্যাহ তস্মাদিতি । একেন একাশ্রেণ মনসা ॥ ১৪ ॥

ভক্তিবিহীনো ধৰ্ম্মঃ কেবলং শ্রম ইত্যুক্তং ইদানীন্ত ভাস্কৰ্ম্মুক্তিফলস্বং প্রপঞ্চয়তি যদিতি । যস্তা অমুখ্যা অমুখ্যানং সৈব অসিঃ খড়্গাঃ তেন যুক্তা বিবেকিনঃ গ্রহিমহঙ্কারং নিবরন্তি যৎ কৰ্ম্ম তৎ হিন্দস্তি তস্ত কথায়্যাং রতিং কো ন কুর্যাৎ ॥ ১৫ ॥

[চূর্ণিকা ।]

তস্মাদ্ভেদোঃ অব্যাগ্রমনসা ভগবান্ সদা শ্রোতব্যঃ কীর্তিতব্যঃ প্যেয়ঃ পূজ্যশ্চ ॥ ১৪ ॥

যস্য ধ্যানরূপখড়্গেনাহঙ্কারগ্রহিঃ যোগিনঃ হিন্দস্তি তৎকথায়্যাং রতিং কো ন কুর্যাৎ ॥ ১৫ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

তস্মাদিতি তৈর্ব্যাখ্যাতম্ । তত্র ভক্তিবিহীন ইতি । ভক্তিঃ শ্রবণাদিরুচিস্তদ্বিহীনস্তদমুৎপাদক ইত্যর্থঃ । তস্মাদ্ভক্তিপ্রধান ইতি ভক্তিঃ শ্রবণাদিরুচিরিত্যর্থঃ । যদ্বা যদ্যেবং শ্রীহরিসন্তোষকস্তাপি ধৰ্ম্মস্ত ফলং শ্রবণাদিরুচিলক্ষণা ভক্তিরেব তৎপ্রবর্তিতাশ্চ জ্ঞানবৈরাগ্যাদিগুণা ইত্যায়াতং । তদা সাক্ষাৎ শ্রবণাদিরূপা ভক্তিরেব কর্তব্য কিং তন্তদাগ্রহেণেত্যাহ তস্মাদিতি । একেন কর্ম্মাদ্যাগ্রহশূন্যেন । শ্রবণমত্র নামগুণাদীনং । তথা কীর্তনঞ্চ ॥ ১৪ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

যস্মাদেবং তস্মাদেকেন কর্ম্মজ্ঞানাদ্যমুত্তীর্ণাশাশূন্যেন ॥ ১৪ ॥

এই নিমিত্ত সর্বদাই একাগ্র মনে ভক্তপালক ভগবানের (নামগুণাদির) শ্রবণ, কীর্তন, ধ্যান ও পূজা করা কর্তব্য ॥ ১৪ ॥

শুক্রাষোঃ শ্রদ্ধাধানস্য বাহুদেবকথারুচিঃ ।

আশ্মহংসেবয়া বিপ্রাঃ পুণ্যতীর্থনিষেবণাৎ ॥ ১৬ ॥

বিপ্রাঃ শুক্রাষোঃ শ্রদ্ধাধানস্য (জনস্য) মহৎসেবয়া পুণ্যতীর্থনিষেবণাৎ বাহুদেবকথা-
রুচিঃ স্যাৎ ॥ ১৬ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

নহু সত্যমেব কৰ্ম্মনিৰ্মূলনী হরিকথারতিঃ তথাপি তস্তাং রুচির্নোৎপদ্যতে
কিং কুৰ্ম্মন্তদ্রাহ শুক্রাষোরিতি । পুণ্যতীর্থনিষেবণাদিভিঃ নিম্পাপস্ত মহৎসেবা
স্তাৎ তয়া চ তদ্ব্যবস্থা । ততঃ শ্রবণেচ্ছা ততো রুচিঃ স্তাদিত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

তত্র চাস্তিমভূমিকাপর্য্যস্তাং স্রুগমাং শৈলীং বজ্রং ধৰ্ম্মাদিকষ্টনিরপেক্ষেণ
যুক্তিমাत्रেণ তৎপ্রথমভূমিকাং শ্রীহরিকথারুচিমুৎপাদয়ন্ তস্ত গুণং স্মারয়তি
যদিতি । কোবিদা বিবেকিনঃ । যুক্তাঃ সংযতচিত্তাঃ । যন্ত হররহস্য অমু-
ধ্যানং চিন্তনমাত্রং সৈবাসিঃ খড়্গঃ তেন গ্রহিৎ নানাদেহেষ্ণুহঙ্কারং নিবধ্যতি
যৎ তৎ কৰ্ম্ম হিন্তিস্তি । তন্ত্ৰৈবন্তুতস্ত পরমহুঃখাহঙ্কৰ্ত্তুঃ কথায়ঃ রতিং কচ্চিৎ
কো ন কুর্যাৎ ॥ ১৫ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

নহু চ মৎকথাশ্রবণাদৌ বা শ্রদ্ধা যাবন্ন জায়ত ইতি শ্রদ্ধানুর্মে কথাঃ
শৃণ্বন্তি জাতশ্রদ্ধো মৎকথাস্রিত্যাদি ভগবদ্বক্তেঃ কথায়ঃ শ্রদ্ধাবান্বেব ভক্তা-
বধিকারীত্যতঃ শ্রদ্ধা কথং স্তাদিত্যত আহ যদস্মিতি । যস্তানুধ্যানমেবাসিঃ
খড়্গস্তেন যুক্তাঃ সহিতাঃ জনাঃ গ্রহিৎনিবন্ধনং গ্রহিৎহঙ্কারো নিবধ্যতে যেন
তৎ কৰ্ম্ম । যদ্বা স্বসঞ্চিতধনেভ্যঃ পৃথক্কৃত্য কিঞ্চিন্নাত্রমেকৈকদিনভোগার্থং
জনাঃ স্বগ্রহৌ নিবদন্তি যথা তথৈব গ্রহিৎনিবন্ধনং বর্তমানজন্মভোগ্যং প্রারব্ধং
কৰ্ম্ম তদপি হিন্তিস্তি তস্ত কথায়ঃ রতিং প্রীতিং কো ন কুর্যাদিতি তৎকথায়ঃ
প্রীতিরপি সহসা জায়তে কিং পুনরধিকারব্যঞ্জিকা শ্রদ্ধেতি ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

যে ভগবানের অনুধ্যানরূপ খড়্গ ধারণ করিয়া বিবেক-
সম্পন্ন ব্যক্তিগণ কৰ্ম্মগ্রহিৎ অর্থাৎ অহঙ্কাররূপ বন্ধন অনায়াসে
ছেদন করিতে সমর্থ হইবেন, তাঁহার কথায় কোন্ ব্যক্তি
রতি না করিবে ? ॥ ১৫ ॥

[চূর্ণিকা।]

তদেবং তীর্থসেবনাদিভিঃ সংসেবা স্যাৎ তয়া কৃষ্ণকথাকৃচিঃ ॥ ১৬

শুশ্রূষোরিতি তৈর্যাত্যাং । তত্র পুণ্যতীর্থনিষেবণাদিভিরিতি ঐয়মপ্যেকো
মার্গঃ শ্রাৎ । তে পুনস্ত্যাকালেনেত্যাদিনা । সদ্যঃ পুনস্ত্যাপস্পৃষ্টা ইত্যাদিনা চ ।
ঋজুযাগোহপাস্তি-অতএব যদা নম্বেবমপি তস্ত কথাকৃচির্মন্দভাগ্যানাং ন
জায়ত ইত্যশঙ্ক্য তত্র স্নগমোপায়ং বদন্ তামাদিত্য নৈষ্টিকভক্তিপর্যায়্যাক্ষাং
ভক্তিমুপদিশতি পঞ্চভিঃ । তত্র শুশ্রূষোরিতি । ভূবি পুরুপুণ্যতীর্থসদনান্যায়সো
বিমদা ইত্যাদ্যনুসারেণ প্রায়স্তত্র মহৎসঙ্গো ভবতীতি তদীয়টীকানুযায়্য চ
পুণ্যতীর্থনিষেবণাদিক্তোক্তা যদৃচ্ছয়া বা মহৎসেবা তয়া বাস্তুদেবকথাকৃচিঃ
স্যাৎ । কার্যান্তরেণাপি তীর্থং ভ্রমতো মহতাং প্রায়স্তত্র ভ্রমতাং তিষ্ঠতাং বা
দর্শনস্পর্শনসম্ভাষণাদিলক্ষণা সেবা স্বতএব সম্পদ্যতে । তৎপ্রভাবেন তদীয়চ-
রণে শ্রদ্ধা ভবতি । ততঃ তদীয়স্বাভাবিকপরম্পরভগবৎকথায়্য কিমেতে
সংকথয়ন্তি তৎ শৃণোমীতি তদিচ্ছা জায়তে । ততঃ তচ্ছবণেন তস্তাং কৃচি-
জায়ত ইতি ক্রমঃ । তথাচ মহত্যা এব শ্রুতা ঋচিতি কার্য্যকরীতি ভাবঃ । তথা চ
শ্রীকপিলদেববাক্যং । সতাং প্রসঙ্গান্নম বীৰ্য্যসংবিদো ভবন্তি হৃৎকর্ণরসায়নাঃ
কথাঃ । তজ্জোষণাদাশ্বপর্ববর্জানি শ্রদ্ধা রতিভক্তিরনুক্রমিষ্যতীতি ॥ ১৬ ॥

[ত্রিবিধনাপচক্রবর্তী ।]

তদপি কথায়্য প্রীতেরেবাবিভাব্য প্রকারং শৃণুতেত্যাহ শুশ্রূষোরিতি ।
মহৎসেবয়া যাদৃচ্ছিকমহৎকুপাজনিতয়া মহতাং সেবয়া শ্রদ্ধাধানস্ত জাতশ্রদ্ধস্ত
পুংসঃ পুণ্যতীর্থং সদগুরুস্তস্ত নিষেবণং চরণাশ্রয়ণং শ্রাৎ । নিপানাগময়োত্তীর্থ-
মৃষিজুষ্ঠজলে গুরাবিত্যমরঃ । তন্মাত শুশ্রূষোস্তস্ত বাস্তুদেবকথাস্থ কৃচিঃ
শ্রাদিত্যয়ঃ ॥ ১৬ ॥

বিপ্রগণ ! শ্রদ্ধাশীল শ্রবণেচ্ছা-সম্পন্ন ব্যক্তিগণের সাধু-
সেবা ও পুণ্যতীর্থ নিষেবণ দ্বারাই কৃষ্ণকথায় রতি হইয়া
থাকে ; অর্থাৎ পুণ্যতীর্থ নিষেবণাদি দ্বারা পাপক্ষয় হইলে-
মনুষ্যের সাধুসেবায় প্রবৃত্তি জন্মে ; এবং সাধুসেবা-জনিত
স্বকৃত দ্বারা উক্ত বিশুদ্ধ ধর্মে শ্রদ্ধা হয় ; শ্রদ্ধা হইলেই
হরিকথা-শ্রবণেচ্ছা হইয়া থাকে ; এবং শ্রবণেচ্ছা হইলেই
হরিকথায়ুত পানে অভিরুচি ও পরিতৃপ্তি হইয়া উঠে ॥ ১৬ ॥



শৃণুতাং স্বকথাঃ কৃষ্ণঃ পুণ্যশ্রবণকীর্তনঃ ।

হৃদ্যস্তঃস্হো হ্যভদ্রাণি বিধুনোতি স্নহং সতাম্ ॥ ১৭ ॥

নষ্টপ্রায়েষভদ্রেষু নিত্যং ভাগবতসেবয়া ।

ভগবতুত্তমঃশ্লোকে ভক্তির্ভবতি নৈষ্ঠিকী ॥ ১৮ ॥

পুণ্যশ্রবণকীর্তনঃ সতাং স্নহং কৃষ্ণঃ স্বকথাঃ শৃণুতাং (জনানাং) হৃদ্যস্তঃ (সন্) অভদ্রাণি
হি বিধুনোতি ॥ ১৭ ॥

নিত্যং ভাগবতসেবয়া অভদ্রেষু নষ্টপ্রায়েষু (সংস্হ) উত্তমঃশ্লোকে ভগবতি নৈষ্ঠিকী ভক্তিঃ
ভবতি ॥ ১৮ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

ততশ্চ শৃণুতামিতি পুণ্যে শ্রবণকীর্তনে যন্ত সঃ । সতাং স্নহং হিতকারী
হৃদি যান্যভদ্রাণি কামাদিবাসনাঃ তানি অন্তঃস্হঃ হৃদয়স্হঃ সন্ ॥ ১৭ ॥

ততশ্চ নষ্টপ্রায়েষিতি সর্বাভদ্রনাশস্ত জ্ঞানোত্তরকালত্বাৎ প্রায়গ্রহণং ।
ভাগবতানাং ভাগবতশাস্ত্রস্ত বা সেবয়া । নৈষ্ঠিকী নিশ্চলা বিবেকপকাত্বাৎ ॥ ১৮ ॥

[চূর্ণিকা ।]

কৃষ্ণোহপি স্বকথাং শৃণুতাং হৃদিস্হঃ পাপানি ধুনোতি ॥ ১৭ ॥

ভাগবতসেবয়া নষ্টপ্রায়েষভদ্রেষু পুংসো ভগবতি নিশ্চলা ভক্তির্ভবতি ॥ ১৮ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

কথাধারা অন্তঃস্হো ভাবনাপদবীং গতঃ সন্ । হৃদি অভদ্রাণি বাসনাঃ ॥ ১৭ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

ততশ্চ শৃণুতামিতি ক্রমেণ শ্রবণকীর্তনে উক্তে । ততশ্চ হৃদি যান্যভদ্রাণি
পাপানি তান্তঃস্হঃ সন্ বিধুনোতীতি স্মরণং ॥ ১৭ ॥

যাঁহার চরিতাদি শ্রবণ বা কীর্তন করিলে মানবগণ
পবিত্র হইলেন, সাধুমানুষেরই স্নহং সেই ভগবান শ্রীকৃষ্ণের
চরিত-মাহাত্ম্যাদি যাঁহারা শ্রবণ করেন, তিনি তাঁহাদের
হৃদয়ের অভ্যন্তরস্থ হইয়া তত্রত্য রাগাদি বাসনারূপ সমস্ত
অমঙ্গলই বিদূরিত করিয়া থাকেন ॥ ১৭ ॥

তদা রজস্তমো ভাবাঃ কামলোভাদয়শ্চ যে।

চেত এতৈরনাবিক্ং স্থিতং সত্বে প্রসীদতি ॥ ১৯ ॥

তদা রজঃ তমঃ বে চ ভাবাঃ কামলোভাদয়ঃ এতৈরনাবিক্ং চেতঃ সত্বে স্থিতং (সং)
প্রসীদতি ॥ ১৯ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

রজশ্চ তমশ্চ যে চ তং প্রভবা ভাবাঃ কামাদয়ঃ এতৈরনাবিক্ং অনভিভূতং।
প্রসীদতি উপশাম্যতি ॥ ১৯ ॥

[চূড়িকা ।]

ভক্তৌ সত্যাং কামলোভাদিভিরনাবিক্ং চেতঃ সত্বে স্থিতং সং উপ-
শাম্যতি ॥ ১৯ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

নষ্টপ্রায়েষু ন তু জ্ঞানসি ব সম্যক্ নষ্টেষ্বেবেতি ভক্তে নিরর্গলস্বভাবমুক্তম্।
ভক্তিরমুখ্যানরূপা। নৈষ্টিকী সন্তুতৈব ভবতি ॥ ১৮ ॥

তদৈব ত্রিভুবনবিভবহেতবেহপ্যকুণ্ঠস্থতিরিত্যাছ্যাক্তরীত্যা সর্ববাসনানাশাৎ
চিত্তং শুদ্ধসম্ময়ং সং ভগবত্ত্বসাক্ষাৎকারযোগ্যং ভবতীত্যাহ তদেতি ॥ ১৯ ॥

[শ্রীবিখনাচক্রবর্তী ।]

ভাগবতানাং বৈষ্ণবানাং ভাগবতস্ত শাস্ত্রস্ত চ। নষ্টপ্রায়েদ্বিত্তি-নামাপরাধ-
লক্ষণশ্চাভদ্রস্ত কশ্চন কশ্চন প্রবলো ভাগঃ ক্ষীণঃ গচ্ছন্ রতিপর্য্যস্তোহপি
ভবতীতি ভাবঃ। নৈষ্টিকী নিষ্ঠা চিত্তেকাপ্রাং তাং প্রাপ্তা ॥ ১৮ ॥

এইরূপে, যাহাতে ভগবানের মাহাত্ম্য, চরিত ও গুণাবলী
কীর্তিত হইয়াছে, তাদৃশ গ্রন্থের নিয়ত অনুশীলন এবং ভগবদ্-
ভক্ত জনগণের নিরন্তর সেবাদি দ্বারা বাসনা সমুদায় বিধ্বস্ত-
প্রায় হইলে পুণ্যশ্লোক ভগবান শ্রীকৃষ্ণে নৈষ্টিকী ভক্তি
(বিক্ষেপ-পরিশূন্য নিশ্চলা ভক্তি) প্রাদুর্ভূত হইয়া থাকে ॥ ১৮ ॥

তৎকালে রজোগুণ-সমুদ্ভূত ও তমোগুণ-সমুদ্ভূত কাম
ক্রোধ লোভ মোহ প্রভৃতি মানসিক ভাব সকল (অসদ্বৃত্তি
সকল) চিত্তকে অভিভূত কুরিতে পারে না; সুতরাং সে সময়

এবং প্রসন্নমনসো ভগবন্তুক্তিযোগতঃ ।

ভগবন্তদ্বিজ্ঞানং মুক্তসঙ্গস্য জায়তে ॥ ২০ ॥

ভগবন্তুক্তিযোগতঃ এবং প্রসন্নমনসঃ (অতএব) মুক্তসঙ্গস্য ভগবন্তদ্বিজ্ঞানং জায়তে ॥ ২০ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

ভগবন্তুক্তিযোগতঃ প্রসন্নমনসঃ অতএব মুক্তসঙ্গস্য ॥ ২০ ॥

[চূর্ণিকা ।]

ততঃ এবং মুক্তসঙ্গস্য পুংসন্তত্ত্বজ্ঞানং ভবতি ॥ ২০ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

এবং পূর্বোক্তপ্রকারেণ প্রসন্নমনসন্ততো মুক্তসঙ্গস্ত ত্যক্তকামাদিবাসনস্ত ভক্তিযোগতঃ পুনরপি ক্রিয়মাণাং তস্মাৎ বিজ্ঞানং সাক্ষাৎকারঃ মনসি বহির্কা ভাবনাং বিনৈবানুভবো যঃ স জায়তে ॥ ২০ ॥

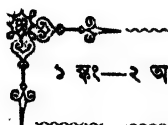
[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।]

রজস্তুমোভ্যাং ভাব উৎপত্তির্যেযাং তে বিক্ষেপলয়াদয়ঃ । আদিশব্দাং ক্রোধমোহমাংসর্যাণি অনাবিদ্ধম্ অবিকৃতং ভবতি তেন বিষয়েষ্বরূঢ়্যা শ্রবণ-কীৰ্ত্তনাদিষু স্বাদুস্বভাণলক্ষণা রুচিৰ্ভবতীত্যায়াতম্ । তেন পূৰ্বদশায়াং কাম-লোভাদৈত্যস্তীক্লেশায়াণিতৈরাবিদ্ধং চেতঃ কথং প্রসীদতু কথং বা কীৰ্ত্তনাদেঃ সমাগ্যস্বাদং লভতাং ন হি ব্যথাজর্জরিতস্ত্রান্নাদিকং সম্যক্ রোচতে ইতি ভাবঃ । ততশ্চ সৰ্বে শুদ্ধসত্ত্বমূৰ্ত্তৌ ভগবতি স্থিতম্ আসক্তম্ ॥ ১৯ ॥

এবমনেন প্রকারেণাসক্তিপূৰ্ব্বকং প্রতিফলং ভগবতঃ কৃষ্ণস্ত ভজনং কুৰ্ব্বতঃ প্রসন্নমনসঃ উৎপন্নরতেরিতার্থঃ রত্যা বিনা সৰ্ব্বথা বিষয়াসম্পর্শস্তান্নুৎপত্তে-স্তেন বিনা চ মনঃপ্রসাদাসম্ভবাদিতি । ততশ্চ ভগবতি ভক্তিযোগঃ প্রেমা তস্মাচ্চ ভগবতন্তত্ত্বস্ত স্বরূপগুণলীলৈশ্চর্য্যামাধুর্য্যস্ত বিজ্ঞানমনুভবঃ ইত্যমুসংহিতঃ

একমাত্র সত্ত্বগুণনিষ্ঠ সেই চিত্ত প্রসন্ন ও প্রশান্ত (শান্তি-নিকেতন) হইয়া উঠে ॥ ১৯ ॥

এইরূপে ভগবানের প্রতি দৃঢ়তর ভক্তিযোগ নিবন্ধন মনুষ্য যখন প্রশান্তহৃদয় এবং মুক্তসঙ্গ (বিষয়াসক্তি-পরিশূন্য) হইয়া উঠেন, সেই সময় তাঁহার হৃদয়ে ভগবন্তদ্বিজ্ঞান সমু-দিত হইয়া থাকে ॥ ২০ ॥



ভিধ্যতে হৃদয়গ্রহিচ্ছিদ্যন্তে সর্বসংশয়াঃ ।

ক্ষীয়ন্তে চাস্ত কৰ্ম্মাণি দৃষ্ট এবাত্মনীশ্বরে ॥ ২১ ॥

আত্মনি ঈশ্বরে দৃষ্টে এব অস্যা হৃদয়গ্রহিঃ ভিধ্যতে সর্বসংশয়াঃ ছিদ্যন্তে কৰ্ম্মাণি চ ক্ষীয়ন্তে ॥ ২১ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

জ্ঞানফলমাহ ভিধ্যত ইতি । হৃদয়মেব গ্রহিঃ চিজ্জড়গ্রহনরূপোহহঙ্কারঃ । অতঃ
এব সর্বসংশয়াঃ অসম্ভাবনাদিরূপাঃ । কৰ্ম্মাণ্যনারূক্ষফলানি । আত্মনি আত্মস্বরূপ-
ভূতে ঈশ্বরে দৃষ্টে সাক্ষাৎকৃতে সতি । এবকাঃ জ্ঞানানন্তর্যমেবেতি দর্শয়তি ॥ ২১ ॥

[চূর্ণিকা ।]

ততোহহঙ্কারনাশঃ ততঃ অসম্ভাবনাদিসংশয়নাশঃ ততঃ অনারূক্ষকৰ্ম্মফল-
নাশঃ এতৎ সর্বং আত্মদর্শনে সতি ভবতি ॥ ২১ ॥

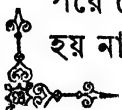
[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

তস্ত চ পরমানন্দৈকরূপত্বেন স্বতঃ ফলরূপস্ত সাক্ষাৎকারস্তামুষঙ্গিকং ফল-
মাহ ভিধ্যত ইতি । হৃদয়গ্রহিরূপাদাহঙ্কারঃ । সর্বসংশয়াচ্ছিদ্যন্ত ইতি শ্রবণ-
মননাদিপ্রধানানামপি তস্মিন্ দৃষ্ট এব সর্বসংশয়াঃ সমাপ্যন্ত ইত্যর্থঃ । তত্র
শ্রবণেন তাবজ্জ্যেয়গতাসম্ভাবনা ছিদ্যতে । মননেন তদাতবিপরীতভাবনা ।
সাক্ষাৎকারেণাত্মযোগ্যতাগতসম্ভাবনা বিপরীতভাবনে ইতি জ্যেয়ম্ । ক্ষীয়ন্তে
তদিচ্ছামাত্রৈণেব তদাভাসঃ কিঞ্চিদেব তেষবশিষ্যত ইত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

ভক্তেঃ ফলমুক্তং । জনয়ত্যাণ্ডি বৈরাগ্যং জ্ঞানঞ্চ যদহৈতুকমিতি যৎ পূৰ্ব্বমুক্তং
তদিদমেব জ্যেয়ম্ । মুক্তসঙ্গস্ত উৎপন্নবৈরাগ্যস্ত ॥ ২০ ॥

এইরূপ ভগবত্ববিজ্ঞান হইলেই আত্মস্বরূপ ঈশ্বর
প্রত্যক্ষ হয়েন । ঈশ্বর সাক্ষাৎকার হইলেই জীবের অহঙ্কার
বিনাশ পায়, সকলপ্রকার সংশয়ের উচ্ছেদ হয় এবং প্রারব্ধ-
ব্যতীত সমুদায় কৰ্ম্মই (পাপপুণ্য) ক্ষয়প্রাপ্ত হয়, অর্থাৎ
জন্মান্তরীয় স্বকৃতি-দুষ্কৃতি-নিবন্ধন অপ্রারব্ধ কৰ্ম্ম সকল, যাহা
পরে ভোগ করিতে হইত, তৎসমুদায় আর ভোগ করিতে
হয় না ॥ ২১ ॥



অতো বৈ কবয়ো নিত্যং ভক্তিং পরময়া মুদা ।

বাসুদেবে ভগবতি কুর্বন্ত্যত্নপ্রসাদনীম্ ॥ ২২ ॥

অতো বৈ কবয়ো নিত্যং পরময়া মুদা ভগবতি বাসুদেবে আত্নপ্রসাদনীং ভক্তিং কুর্বন্তি ॥ ২২ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

অত্র সদাচারং দর্শয়ন্তুপসংহরতি অত ইতি । আত্নপ্রসাদনীং মনঃশোধনীম্ ॥ ২২ ॥

[চূড়িকা ।]

অতঃ কবয়ো মুদা বাসুদেবে ভক্তিং কুর্বন্তি ॥ ২২ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

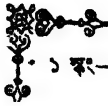
অত্র প্রকরণার্থে সদাচারং দর্শয়ন্তুপসংহরতি অত ইতি । ন কেবলমেব তাবদ্ব-
গুণত্বং তস্তাঃ কিঞ্চ পরময়া মুদেতি কস্মীনুষ্ঠানবন্ত সাধনকালে সাধ্যকালে
বা ভক্ত্যানুষ্ঠানং হুঃখরূপং প্রত্যুত সুখরূপমেবেত্যর্থঃ । অতএব নিত্যং সাধক-
দশায়াং সিদ্ধদশায়াংকৈতাবৎ কুর্বন্তীত্যুক্তম্ ॥ ২২ ॥

[শ্রীবিবনাথচক্রবর্তী ।]

হৃদয়গ্রন্থিরবিদ্যা ভিদ্যত ইতি কর্মকর্তরি প্রয়োগেণাবিদ্যাধ্বংসো ভক্তানা-
মনুসংহিতং ফলম্ । এবমেব ছিদ্যন্তে সর্বসংশয়াঃ অসম্ভাবনাদিরূপাঃ । আত্ন-
নীতি ঈশ্বর ইত্যন্ত বিশেষণম্ । যদ্বা আত্নশ্চেব মনশ্চেব দৃষ্টে কিং পুনঃ সাক্ষাদদৃষ্টে
সতীতি ক্ষুতিসাক্ষাৎকারাবুক্তৌ । সতাং কৃপা মহৎসেবা শ্রদ্ধা গুরুপদাশ্রয়ঃ ।
ভজনেষু স্পৃহা ভক্তিরনর্থাপগমন্ততঃ ॥ নিষ্ঠা কচিরথা সজীৱিতঃ প্রেমাত্ম দর্শনম্ ।
হরের্মার্ধ্যানুভব ইত্যর্থঃ স্যুচ্চতুর্দশ ॥ ২১ ॥

পরময়া মুদেতি সাধনদশায়ামপি কষ্টাভাব উক্তঃ ॥ ২২ ॥

এই নিমিত্তই জ্ঞানিগণ পরমপ্রীতি সহকারে ভগবান
বাসুদেবে নিয়ত ভক্তি স্থাপন করিয়া থাকেন । এই ভক্তি হই-
তেই আত্নপ্রসাদ (চিত্তপ্রসন্নতা) অর্থাৎ ভগবত্তত্ত্ববিজ্ঞানের
মূল স্বরূপ প্রশান্তহৃদয়তা লাভ হয় ॥ ২২ ॥



সদ্বৎ রজস্তম ইতি প্রকৃতেৰ্গাণ্যৈ-

যুক্তঃ পরঃ পুরুষ এক ইহাস্য ধত্তে ।

স্থিত্যদয়ে হরিবিরিক্ধিহরেতি সংজ্ঞাঃ

শ্রেয়াংসি তত্র খলু সত্ত্বতনোৰ্ণাং স্য্যঃ ॥ ২৩ ॥

সদ্বৎ রজঃ তম ইতি প্রকৃতেঃ গুণাঃ । তৈঃ যুক্তঃ পরঃ পুরুষ একঃ (অপি) ইহ অসঃ (বিশস্য) স্থিত্যদয়ে হরিবিরিক্ধিহরা ইতি সংজ্ঞাঃ ধত্তে । তত্র খলু নৃণাং শ্রেয়াংসি সত্ত্বতনো- (বাসুদেবাদেব) স্য্যঃ ॥ ২৩ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

বাসুদেবে ভক্তিং কুর্কৃণীতি ভজনীযবিশেষো দর্শিতঃ তদেবোপপাদয়িতুং ব্রহ্মাদীনাং ত্রয়াণাম্ একাঙ্ককত্বেহপি বাসুদেবস্তাধিক্যমাহ সত্ত্বমিতি । ইহ যদ্যপি এক এব পরঃ পুমান্ অস্ত্র বিশ্বস্ত্র স্থিত্যদয়ে স্থিতিসৃষ্টিভ্যর্থঃ সংজ্ঞাঃ কেবলং ভিন্না ধত্তে । হরিবিরিক্ধিহরা ইতি বক্তব্যো সন্ধিরার্থঃ । তত্র তেষাং মধ্যে শ্রেয়াংসি শুভফলানি সত্ত্বতনোৰ্বাসুদেবাদেব স্য্যঃ ॥ ২৩ ॥

[দীপনী ।]

সত্ত্বমিতি । (সদ্বৎ সত্ত্বমিতি চ দ্বিবিধ এব শব্দঃ কোষাদিষু প্রসিদ্ধঃ ।) . অসংজ্ঞাঃ— ব্রহ্মবিশ্বমহেশানাং ভেদস্তাবস্ত্যন্ত্যেব একঃ পরঃ পুরুষ ইত্যুক্তেঃ । তথাপি যৎ সত্ত্বতনো- র্বাসুদেবাদেব শ্রেয়াংসি স্থ্যরিভ্যুক্তং তদ্ব্যস্ততারতম্যায় কিন্তু গুণতারতম্যাদেব । এষঞ্চ . সত্ত্বোপাধেত্র্যক্ণো হরস্য চ সেবয়া শ্রেয়াংসি স্থ্যরেবেতি বিচারিতং দশমস্কন্ধে (৮ অধ্যায়ে) হরির্হি নির্গুণঃ সাক্ষাদিতি পঞ্চমস্কোক্তীকায়াম্বাণিপাদৈরिति ব্যাখ্যালেশঃ ॥ ২৩ ॥

সদ্বৎ, রজ ও তম, এই তিনটি প্রকৃতির গুণ । পরমপুরুষ (পরমেশ্বর) এক হইয়াও এই পরিদৃশ্যমান বিশ্ব-সংসারের সৃষ্টি, স্থিতি ও প্রলয় সাধনের নিমিত্ত ঐ ত্রিগুণযুক্ত হইয়া হরি, বিরিক্ধি ও হর, এই তিনটি (পৃথক্ পৃথক্) নাম ধারণ করিতেছেন । অর্থাৎ পিতামহ (বিরিক্ধি) রূপে সৃষ্টি, বিষ্ণু (হরি) রূপে পালন ও রুদ্র (হর) রূপে সংহার করিয়া আসিতেছেন । পরন্তু ত্রিগুণাত্ম্য এই দেবত্রয়ের মধ্যে যিনি সত্ত্বগুণের আশ্রয়, সেই বাসুদেব হইতেই মনুষ্যের পরম-পুরুষার্থ সাধন হইয়া থাকে ॥ ২৩ ॥



[চূর্ণিকা ।]

ইদানীং হরেঃ শ্রেষ্ঠত্বং দর্শয়তি । প্রকৃতেঃ সত্ত্বাদিশুগৈযুক্তঃ এক এব ঈশ্বরঃ
স্থিত্যাদ্যর্থং হরিবিরিক্ধিরেতিসংজ্ঞাঃ ধন্তে তেবাং মধ্যে বাস্তুদেবাদেব নৃণাং
শ্রেয়াংসি ভবন্তি ॥ ২৩ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

তদেবং কৰ্ম্মজ্ঞানবৈরাগ্যযত্নপরিত্যাগেন ভগবন্তুক্তিরেব কৰ্ত্তব্যোতি মতম্ ।
কৰ্ম্মবিশেষরূপং দেবতাস্তরভজনমপি ন কৰ্ত্তব্যমিত্যাহ সপ্তভিঃ । তত্রাত্রেবাং
কা বার্ত্তা সত্যপি শ্রীভগবত এব শুণাবতারস্তে শ্রীবিষ্ণুং সাক্ষাৎ পর-
ব্রহ্মত্বাভাবং সত্ত্বমাত্রোপকারকত্বাভাবাচ্চ । প্রত্যুত রজস্তমোবুঃহণত্বাচ্চ ব্রহ্ম-
শিবাবপি শ্রেয়োহখিভিন্ৰোপাস্যাবিত্যাহ সত্ত্বমিতি স্বাভাম্ । ইহ যদ্যপ্যেক
এব পুমান্ অস্ত বিশ্বস্ত স্থিত্যদয়ে স্থিতিস্টিলয়ার্থং তৈঃ সজ্ঞাদিভিযুক্তঃ
পৃথক্ পৃথক্ তত্তদধিষ্ঠাতা তথাপি পরঃ তত্তদসংশ্লিষ্টঃ সন্ হরিবিরিক্ধিরেতি
সংজ্ঞা ভিন্না ধন্তে । তত্তজপেণাবির্ভবতীত্যর্থঃ । তথাপি তত্র তেবাং মধ্যে
শ্রেয়াংসি ধৰ্ম্মার্থকামমোক্শতত্ত্বাখ্যানি শুভফলানি সত্ত্বতনোরধিষ্ঠিতসত্ত্বশক্তেঃ
শ্রীবিষ্ণোরেব স্তু্যঃ । অয়ং ভাবঃ । উপাধিদৃষ্টা তৌ দৌ সেবমানে রজস্তমসো-
র্ধোরমুত্বাং ভবন্তোহপি ধৰ্ম্মার্থকামা নাতিসুখদা ভবন্তি । তথোপাধিত্যাগেন
সেবমানে ভবন্তপি মোক্ষো ন সাক্ষাৎ চ বাটতি কিন্তু কৰ্ম্মমপি পরমাত্মাংশ
এবায়মিত্যাহসন্ধানাত্যাসেনৈব পরমাত্মন এব ভবতি । তত্র তত্র সাক্ষাৎ পর-
মাত্মাকারেণাপ্রকাশাৎ তস্মাত্তাত্ত্যাং শ্রেয়াংসি ন ভবন্তীতি । অথোপাধি-
দৃষ্টাপি শ্রীবিষ্ণুং সেবমানে সত্ত্বস্ত শাস্ত্বাং ধৰ্ম্মার্থকামা অপি সুখদাঃ । তত্র
নিষ্কাময়েন তু তং সেবমানে সত্ত্বাং সজ্জায়তে জ্ঞানমিতি কৈবল্যাং সাত্বিকং
জ্ঞানমিতি চোক্তেন্মোক্ষশ্চ সাক্ষাৎ । অত উক্তং স্বান্দে । বন্ধকো ভবপাশেন
ভবপাশাচ্চ মোচকঃ । কৈবল্যদঃ পরং ব্রহ্ম বিষ্ণুরেব সনাতন ইতি । উপাধি-
পরিত্যাগেন তু পঞ্চমঃ পুরুষার্থো ভক্তিরেব ভবতি । তস্মৈ পরমাত্মাকারেণৈব
প্রকাশাৎ । তস্মাচ্ছ্রীবিষ্ণোরেব শ্রেয়াংসি স্থ্যরিতি ॥ ২৩ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

এবং কৰ্ম্মজ্ঞানাদিকমতিক্রম্য ভক্তিরেব যথাকৰ্ত্তব্যত্বমুক্তম্ । তথৈব দেব-
তাস্তরোপাসনামপ্যপহায় ভগবান্বেবোপাস্ত ইত্যুচ্যতে । স চ ভগবানেক এবপি
ক্ৰীড়য়াবতরগ্ননেকোহপি ভবতি বহুমূৰ্ত্ত্যকমূৰ্ত্তিকমিতিদশমাং । তস্তাবতারা
দ্বিবিধাঃ চিচ্ছক্ত্যা মায়াশক্ত্যা চ । চিচ্ছক্ত্যা মনস্যাকৃষ্টাদয়ো ভজনীয়া এব
মায়াশক্ত্যা চ যে সত্ত্বরজস্তমোভিবিষ্ণুব্রহ্মরূপান্তেবু বিষ্ণুরেব ভজনীয় ইত্যাহ



[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।]

সম্বমিতি । ইহ যদ্যপি এক এব পুমান্ আদিপুরুষঃ অস্যা বিষ্ণস্য স্থিত্যদয়ে-
স্থিতিস্থিতিলয়াৎ তৈঃ সত্বাদিভিযুক্তএব হরিবিরিঞ্চিহর্যা ইতি সংজ্ঞা ধত্তে । সন্ধি-
রার্থঃ । পর ইতি গুণৈয়ুক্তোহপি অচিন্ত্যশক্ত্যা তেভ্যো বহিঃ পৃথগবস্থিত্যেব
তেষাম্পর্শনাৎ পরঃ অযুক্ত ইত্যর্থঃ । তদপি শ্রেয়াংসি ভক্তানাযতীষ্টানি । তত্র
তেষু মধ্যে সম্বতনোঃ । ভেজিরে মুনয়োহথাগ্রে ভগবন্তমধোক্ষজম্ । সম্বং
বিশুদ্ধং ক্ষেমায কল্পন্তে যেহু তানিহেতু্যন্তরম্লোকদৃষ্ট্যা বিশুদ্ধসত্বাশ্রয়শরীরাৎ
হরেরেব স্ত্যঃ । সান্দী চেতাঃ কেবলো নির্গুণশ্চেতি । সম্বাদয়ো ন সন্তীশে
যত্র চ প্রাকৃতা গুণা ইতি হরির্হি নির্গুণঃ সাক্ষাৎ পুরুষঃ প্রকৃতেঃ পর ইত্যাদি-
শ্রুতিস্মৃতিবিরোধাৎ । হরৌ মায়াগুণশ্চ স্যেযুক্তত্বেহপি তস্যায়োগ এব ।
সম্বস্য প্রকাশরূপত্বাদৌদাসীত্বাচ্চ তেন সচ্চিদানন্দবস্তনো মহাপ্রকাশস্যোপ-
রাগাংসভবাৎ প্রাকৃতসম্বস্য ন হি হরিশরীরারম্ভকত্বম্ । রজস্তমসোস্তু বিক্ষেপ-
রূপত্বাবরণরূপত্বাভ্যামুৎকারকত্বাপকারকত্বাভ্যাঞ্চ তাভ্যামানন্দস্য বিক্ষিপ্তত্ব-
মাবৃত্ত্বমিত্যুপরাগসংভবাৎ ব্রহ্মরূপয়োঃরজস্তমস্তনুত্বমেবেতি তয়োঃ সগুণত্বং হরে-
নির্গুণত্বঞ্চ যুক্তিসিদ্ধমেব । নির্গুণত্বেহপি প্রাকৃতসম্বস্য প্রকাশরূপেণ তৎসমীপ-
বর্তিতয়া তত্র স্থিতত্বাধিষ্ঠানলক্ষণস্তদ্ব্যপ্তৌদাসীত্বেন হরৌ প্রতীয়তে । ন চ
তেন তস্য নির্গুণত্বং ব্যাহতমিতি বাচ্যং সংযোগসমবায়সম্বন্ধাভ্যাং প্রাকৃতসম্বস্য
তত্রাসম্বভাৎ । সমীপ্যসম্বন্ধেনৈব তত্র স্থিতত্বাদিতি । স্বভক্তিজ্ঞানস্কৃতি সাক্ষাৎ-
কারাদিদানেনৈবাসক্ত্যেব । স্বভক্তপালনং তু স্বরূপভূতস্য শুদ্ধসম্বস্য ধর্মো
জ্ঞেয়ঃ । কিঞ্চাত্ । ব্রহ্মণো হিরণ্যগুত্ত্বান্নৈতরোহুপপত্তিরিতি ন্যায়েন তস্যো-
শ্বরত্বাভাভাৎ জীবত্বেন তদ্বতি রজসি পরমেশ্বরস্য যোগাৎ তত্রাবেশাদেবাব-
তারত্বম্ । যদুক্তং ব্রহ্মসংহিতায়াং । ভাস্বান্ যথাস্থসকলেষু নিজেবু'তেজঃ স্বীয়ং
কিয়ং প্রকটয়তপ্পি তদ্বদব্র । ব্রহ্মা য এব জগদগুবিধানকর্তা গোবিন্দমাদি-
পুরুষং তমহং ভজামি ইতি । শিবস্য তু জীবত্বাভাবাদ্গুণযুক্তেশ্বরত্বমেব । যদুক্তং
তত্রৈব । ক্ষীরং যথা দধি বিকারবিশেষযোগাৎ সংজায়তে ন তু ততঃ পৃথগস্তি
হেতোঃ । যঃ শম্ভুতামপি তথা সমুপৈতি কার্যাদোবিন্দমাদিপুরুষং তমহং
ভজামীত্যতো ব্রহ্মশিবয়োর্মধ্যে শিবস্যেশ্বরত্বমিতি কেচিদ্ধাঃ । কেচিৎ তু তৈযুক্তে
ইতি নিয়ামকসম্বন্ধেন সংযোগসম্বন্ধেন সামীপ্যসম্বন্ধেন চ যোগো জ্ঞেয়ঃ । তত্র
সম্বাদীনাং নিয়ামকসম্বন্ধেন যোগে সতি পুরুষঃ স্বস্বরূপেণ স্থিতো নির্গুণ এব
ভবতি । রজসি তমসি চ সংযোগসম্বন্ধেন যোগে স এব পুরুষো ব্রহ্মা রুদ্রশ্চ
সগুণ এব ভবতি । সত্বে সামীপ্যসম্বন্ধেন যোগে স এব পুরুষো বিষ্ণুঃ স্বরূপেণ
স্থিতো নির্গুণ এব ভবতীত্যাচক্ষতে । অতএব যোগো নিয়ামকতয়া গুণৈঃ
সম্বন্ধ উচ্যতে । অতঃ স তৈর্ন যজ্যেত তত্র স্বাংশঃ পরস্য যঃ ইতি ভাগবতা-
মৃতকারিকার্থ উপপদ্যত ইতি ॥ ২৩ ॥



পার্শ্ববাদারূপো ধূমস্তস্মাদগ্নিস্ত্রয়ীময়ঃ ।

তমসস্ত রজস্তস্মাৎ সত্ত্বং যদ ব্রহ্মদর্শনম্ ॥ ২৪ ॥

পার্শ্ববাৎ দারুণঃ ধূমঃ তস্মাৎ ত্রয়ীময়ঃ অগ্নিঃ তমসস্ত রজঃ তস্মাৎ যৎ সত্ত্বং (তৎ সাক্ষাৎ)
ব্রহ্মদর্শনং ॥ ২৪ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

উপাধিবৈশিষ্ট্যেন ফলবৈশিষ্ট্যং সদৃষ্টান্তমাহ পার্শ্ববাদিতি । পার্শ্ববাৎ প্রবৃত্তি-
প্রকাশরহিতাৎ দারুণঃ কাষ্ঠাৎ সকাশাৎ ধূমঃ প্রবৃত্তিস্বভাবঃ ত্রয়ীময়ঃ বেদোক্ত-
কৰ্ম্মপ্রচুরঃ স্বেষং কৰ্ম্মপ্রত্যাসক্তেঃ । তস্মাদ্ভপি অগ্নিস্ত্রয়ীময়ঃ সাক্ষাৎ কৰ্ম্মসাধনত্বাৎ ।
এবং তমসঃ সকাশাৎ রজো ব্রহ্মদর্শনং ব্রহ্মপ্রকাশকম্ । তুশ্চেন লয়াত্মকাতমসঃ
সকাশাত্মজসঃ সোপাধিকজ্ঞানহেতুত্বেন কথঞ্চিদব্রহ্মদর্শনপ্রত্যাসত্তিমাভিমুক্তং ন
তু সৰ্ব্বথা তৎপ্রকাশকত্বং বিক্ষেপকত্বাৎ । যৎ সত্ত্বং তৎ সাক্ষাৎ ব্রহ্মদর্শনং ।
অতন্তত্তদগুণোপাধীনাং হরব্রহ্মাদীনামপি যথোক্তং বৈশিষ্ট্যমিতি ভাবঃ ॥ ২৪ ॥

যেৰূপ (তমোগুণ-প্রধান সূতরাং প্রকাশ-ধৰ্ম্ম-রহিত ও
প্রবৃত্তি-ধৰ্ম্ম-রহিত) পার্শ্ব পদার্থ কাষ্ঠ, (পরম্পরা সম্বন্ধে
কিঞ্চিৎ উদ্দেশ্য-সাধক হইলেও, তাহা) হইতে (রজোগুণ-
প্রধান সূতরাং প্রকাশ-ধৰ্ম্ম-রহিত অথচ প্রবৃত্তি-ধৰ্ম্ম-বিশিষ্ট)
ধূম (উদ্দেশ্য সাধনে কিঞ্চিৎ প্রত্যাসন্ন বলিয়া) শ্রেষ্ঠ এবং
(সত্ত্বগুণ-প্রধান সূতরাং প্রকাশ-ধৰ্ম্ম-বিশিষ্ট) বেদোক্ত ত্রয়ী-
ময় অগ্নি (সাক্ষাৎ সম্বন্ধে উদ্দেশ্য-সাধক ও) সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠ ;
সেইরূপ (লয়াত্মক আবরণ-ধৰ্ম্ম-বিশিষ্ট) তমোগুণ হইতে
(তমোগুণের আশ্রয় রূদ্ৰ হইতে) (প্রবৃত্তি-ধৰ্ম্ম-বিশিষ্ট
অথচ বিক্ষেপ-শক্তি-সম্পন্ন) রজোগুণ (রজোগুণের আশ্রয়
ব্রহ্ম) ব্রহ্ম সাক্ষাৎকার বিষয়ে (কিঞ্চিৎ প্রত্যাসন্ন বলিয়া)
শ্রেষ্ঠ এবং (প্রকাশ-ধৰ্ম্ম-বিশিষ্ট আবরণ-শক্তি ও বিক্ষেপ-
শক্তি-পরিশূন্য) সাক্ষাৎ-ব্রহ্ম-প্রকাশক সত্ত্বগুণ (সত্ত্বগুণের
আশ্রয় বিষ্ণু) পরমপুরুষার্থ-সাধন বিষয়ে সৰ্ব্বাপেক্ষা শ্রেষ্ঠ-
তম ॥ ২৪ ॥

[দীপনী ।]

প্রবৃত্তিপ্রকাশরহিতাদিতি । প্রবৃত্তিঃ কৰ্ম্মারম্ভঃ তস্য হেতুঃ প্রকাশঃ দীপ্তিঃ তদ্রহিতাৎ
ন হি কেবলদাক্ষসামিধ্যে হোমপ্রত্যাসত্তিঃ । এবং লয়াঙ্কে তমসি ব্রহ্মজ্ঞানসংশোধপি
দাস্তি । মধ্যমানাদাক্ষণঃ সকাশাৎ ধূমমুৎপন্নং দৃষ্টাদ্ভ্যুৎপত্ত্যাশংসয়া হোমারম্ভপ্রত্যাসত্তেঃ
ঐষদিতি । এবং কৰ্ম্মস্বভাবে রজসি কৰ্ম্মণা শুদ্ধস্য ব্রহ্মজ্ঞানশংসা রজসৌ বিক্ষেপকত্বাৎ ন তথা
সৰ্বদা ব্রহ্মপ্রকাশকত্বং কিন্তু ঐষদিতি । প্রকাশস্বভাবে তু সত্ত্ব সাক্ষাৎ ব্রহ্মপ্রকাশঃ যথা
অগ্নৌ হোমঃ ইত্যর্থঃ । এতদ্রূপাধিবিসয়বিশেষঃ দশমস্কন্ধীয়গ্ৰন্থীতিতমাব্যাসস্য পঞ্চমল্লোকীয়
স্বাসিকৃতটীকায়াম্ভব্যঃ ॥ ২৪—২৭ ॥

[চূর্ণিকা ।]

উপাধিবৈশিষ্ট্যেণ ফলবৈশিষ্ট্যং দর্শয়তি । যথা কাষ্ঠাদধূমঃ প্রবৃত্তিস্বভাবঃ
তস্যাং অগ্নিঃ এবং তমসঃ সকাশাৎ রজোগুণঃ শ্রেষ্ঠত্বম্মাৎ সত্ত্বগুণশ্চ অত্যন্ততদ্-
গুণোপাধীনাং ব্রহ্মাদীনাং শ্রেষ্ঠমুত্তরোত্তরমুক্তম্ ॥ ২৪ ॥ ২৫ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

অত্র তু যৎ ত্রয়াণামভেদবাক্যেনোপভূতমভ্যুপায়্যৈব বিবদন্তে তত্রৈদং লগ্নঃ ।
যদাপি তারতম্যানিদমধিষ্ঠানগতমেব অধিষ্ঠাতা তু পরঃ পুরুষ এক এবৈতি
ভেদাসম্ভবাৎ সত্যমেবভেদবাক্যং তথাপি তস্মৈ তত্র তত্র সাক্ষাদ্বাসাক্ষাৎ
ভেদেন প্রকাশেন তারতম্যং হ্রিবারমেবেতি সদৃষ্টান্তমাহ পার্থিবাদিতি ।
পার্থিবাৎ ন তু ধূমবদংশেনাশ্নেয়োৎ । তত এব বেদোক্তকৰ্ম্মণঃ সাক্ষাৎ প্রবৃত্তি-
প্রকাশরহিতাৎ দাক্ষণঃ যজ্ঞীয়াৎ মহনকাষ্ঠাৎ সকাশাৎ অংশেনাশ্নেয়ো ধূম-
জয়ীয়মঃ । পূৰ্ব্বাপেক্ষয়া বেদোক্তকৰ্ম্মাধিক্যাবির্ভাবাস্পদম্ । তস্মাদপি স্বয়মগ্নি-
জয়ীয়মঃ । সাক্ষাৎতদুক্তকৰ্ম্মাধিক্যাবির্ভাবাস্পদম্ । এবং কাষ্ঠস্থানীয়াৎ সত্ত্বগুণবিদূরাৎ
তমসঃ সকাশাৎ ধূমস্থানীয়ং কিঞ্চিৎ সত্ত্বসমিহিতং রজোব্রহ্মদর্শনম্ । বেদোক্ত-
কৰ্ম্মস্থানীয়স্ত ব্রহ্মগুণ তত্তদবতারিণঃ পুরুষস্ত প্রকাশদ্বারম্ । যদগ্নিস্থানীয়ং
সত্ত্বং তৎ সাক্ষাদব্রহ্মণো দর্শনম্ । সাক্ষাদেব সম্যক্ তত্তদগুণরূপাবির্ভাবদ্বারম্ ।
অত্র দাক্ষস্থানীয়ং তমঃ ধূমস্থানীয়ং রজঃ অগ্নিস্থানীয়ং সত্ত্বং ত্রয়্যুক্তকৰ্ম্মস্থানীয়ং
ব্রহ্ম । পার্থিবাদিতি । যথা ধূমোহংশেনাশ্নেয়ো ভবতি দাক্ষ তু তথা নেতি । তত্র
স্বল্পং ত্রয়ীয়স্বং ভবতি । এবং রজসঃ সত্ত্বসমিহিতস্বং তথা তমসৌ নেতি ব্রহ্ম-
সমিহিতস্বং স্বল্পং জ্ঞেয়ং । ততশ্চ ত্রয়্যুক্তকৰ্ম্ম যথাগ্ৰাবৈব সাক্ষাৎ প্রবর্ততে
নাশ্নয়োত্তরং পরব্রহ্মভূতো ভগবানপি সত্ত্ব এবৈত্যর্থঃ । অতো ব্রহ্মশিবয়োঃয়ো-
রসাক্ষাৎ শ্রীবিষ্ণোস্ত সাক্ষাৎ সিদ্ধমিতি ভাবঃ । তথা চ শ্রীভগবদ্গীতায়াম্ভব্যঃ
বিষ্ণুশরূপাণি ত্রীণি বিষ্ণোর্মহাত্মনঃ । ব্রহ্মণি ব্রহ্মরূপঃ শিবরূপঃ শিবো
স্থিতঃ । পৃথগেব স্থিতো দেবো বিষ্ণুরূপী জনার্দন ইতি । শ্রীদশমে চ । শিব

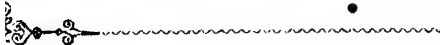
[श्रीजीवगोशामी ।]

शक्तियुतः शस्त्रं त्रिलिङ्गो गुणसम्बृत इत्यादौ हरिर्हि निर्गुणः साक्षात् पुरुषः
 प्रकृतेः परः । स सर्वदृष्टपदष्टा तं भजन्निर्गुणो भवेदिति । अतएव श्रीविष्णो-
 रेव परमपुरुषेण साक्षादभेदोक्तिः । स्वजामि तन्निष्कृतोऽहमित्यादिना
 द्वितीये । तद्वक्तुं स उ एव विस्फुरिति । अतिशयं पुरुषो ह वै नारायणोऽहमित्यादिना
 अथ नारायणादज्ज्ञोऽहमित्यादिना । यतः प्रजाः सर्वाणि भूतानि । नारायणः परं ब्रह्म
 तस्य नारायणः परम् । अतः सत्यां परं ब्रह्म पुरुषं कृष्णपद्ममिति । एको
 नारायण आसीन्न ब्रह्मा न च शङ्करः । स मुनिर्भूत्वा समचित्तस्य तत एवैवते व्याज-
 यस्तु विष्णो हिरण्यगर्भोऽहमिदं कुरुणकुरुज्ज्ञे । इति च । एवं त्रिवेदीपरीक्षायामपि
 श्रीविष्णोरेवाराध्यं स्पष्टम् । एवं भगवदवतारानुक्रमणिकाश्रयाणां भेद-
 नकीकृत्यैव केवलश्रीदन्तु गणना गौमहूर्त्वासोऽहमिति । तदेव श्रीविष्णो-
 रेव सर्वोऽंकरे स्थिते यद्वत्तत्र श्रीविष्णुशिवयोर्भेदे नरकः अयमेत-
 तदनैकास्तिकवैष्णवशास्त्रादैनैकास्तिकवैष्णवपरमेव । तद्विपरीतं हि अयमेत-
 तन्मोक्षत्रयशास्त्रादौ । वस्तु नारायणं देवं ब्रह्मरुद्रादिदेवैः । समेतैव
 वीक्ष्यते स पावन्ती भवेद्विष्णुवित्यादि । तथा च विष्णुधर्मोत्तरांस्ते लिङ्गस्फो-
 ट-
 न्निर्गन्धोपाख्यानम् । विष्णुसेननामा विप्रः कश्चिदेकास्तिकविष्णुभक्त आसीत् ।
 तस्य पृथिवीं जमतो दैवाः केनचिद्ग्रामाध्यक्षपुत्रेण मिलनमभूत् । तयोः
 संकथा चेरम् । देवकर्मण्यशक्तिर्मे तात पूजय शङ्कर । देवकायतनं गत्वा तत्र
 तात प्रतिष्ठितम् । लिङ्गमस्ति सुरेशस्य महादेवस्य निम्नम् । एवमुक्तः प्रत्यु-
 चयमेकास्तिः अतः । चतुराश्वी हरिः पूज्यः प्रादुर्भावगतोऽहम् । पूजयामश्च
 नैवान्यं तस्मात्सं गच्छ नाचिरमित्यादि । ततो ग्रामाध्यक्षपुत्रे तस्य वि-
 ज्ञेयं शिरश्छेत्तुमुद्यते तद्वस्तुन गृह्यमनधीप्सन् स इदं विचारयामास । भवतु
 तत्रैव गच्छामि । ततो लिङ्गसमीपं गत्वा तस्मिन्निष्ठाने श्रीनृसिंहस्य नम-
 इति पुष्पाञ्जलौ विक्षिप्ये तं श्रद्धा पुनः शिरश्छेत्तुमुद्यतस्तु तस्मिन् स्फोटयित्वा
 निर्गतेन श्रीनृसिंहेन सपरिवारस्य ग्रामाध्यक्षपुत्रस्य शिरांसि छिन्नानीति । तदेत-
 द्दुःखं स्वान्दे । शिवशास्त्रेषु तद्व्याख्यां भगवच्छास्त्रयोगिं यदिति । मोक्षधर्म-
 नारायणीयोपाख्याने । सांख्यिक योगश्च सनातने द्वे वेदाश्च सर्वे निखिले-
 हपि राजन् । सर्वैः समन्तैश्च विभिन्नैरुक्तो नारायणो विश्वमिदं पुराणमिति ।
 महाभारते । यस्तु विष्णुं परित्यज्य मोहादित्यमुपासते । स हेमराशिमु-
 त्स्य पाङ्गुमुष्टिं जिह्मयति ॥ अतएवोक्तं श्रीनारदेन । अविश्वितं तं
 परिपूर्णकामं स्वेनैव लाभेन समं प्रशंसाम् । विनोपसर्पत्यपरं हि बालिशः
 अलाङ्घनेनातितीतिर्ति सिद्धम् ॥ श्रीहरिवंशे । हरिरेव सदा ध्येयो भवन्तिः
 सर्वसंस्थितैः । विष्णुमन्त्रं सदा विप्रैः पठ्यते ध्यात केशवमिति । अतएव
 विष्णुमन्त्रप्राप्त्याधिक्यं श्रीनृसिंहतापन्यां अतो । अनुपनीतशतमेकमेक-



।]

নোপনীতেন তৎসমম্ । উপনীতশতমেকমেকেন গৃহস্থেন তৎসমম্ । গৃহস্থশত-
মেকমেকেন বানপ্রস্থেন তৎসমম্ । বানপ্রস্থশতমেকমেকেন যতীনা তৎসমম্ ।
যতীনাং শতং পূৰ্ণমেকেন ব্রহ্মজাপকেন তৎসমম্ । ব্রহ্মজাপকশতমেকমেক-
নাথর্কাজ্জিরসশিখাধ্যাপকেন তৎসমম্ । অথর্কাজ্জিরসশিখাধ্যাপকশতমেকমেকেন
মন্তরাজাধ্যাপকেন তৎসমমিতি । মন্তরাজশ্চ শ্রীনৃসিংহমন্ত্র এব । অতএবোক্তং
বারাহে । জন্মান্তরসহস্রৈশু সমারাধ্য ব্রহ্মধ্বজম্ । বৈষ্ণবত্বং লভেদ্বীমান্ সর্বপা-
পক্ষে সতীতি । বন্ধু শ্রীভাগবত এব । ত্রয়াণামেকভাবানাং যোন পশ্যতি বৈ ভিদাম্ ।
সর্বভূতাত্মনাং ব্রহ্মন্ স শান্তিমধিগচ্ছতীত্যাদি । তৎ খলু শ্রীবিষ্ণোঃ সকাশাৎ
অন্ত্যাত্মাত্ম্যাপেক্ষ্যৈব । তত্ত্বং শ্রীব্রহ্মণ । হজামি তন্নিযুক্তোহহং হরো হরতি
তদ্বশঃ । বিষ্ণুং পুরুষরূপেণ পরিপাতি ত্রিশক্তিধ্বগিতি । শ্রীসম্বর্ধণেন চ । ব্রহ্মা
ভবোহহমপি যন্ত কলাঃ কলায়া ইতি । যংপাদনিঃসৃতসরিংপ্রবরোদকেন
তীর্থেন মুকুটধিক্রুতেন শিবঃ শিবোহভূদিতি চ এতদভি-প্রত্যৈবোক্তং পাশ্চে-
হপি । শিবস্ত্র শ্রীবিষ্ণোর্য ইহ গুণনামাদিসকলং ধিয়া ভিন্নং পশ্যেৎ স খলু
হরিনামাহিতকর ইতি । অত্র শ্রীবিষ্ণুনেতি তৃতীয়ায়া অনির্দেশাদত্রৈব শ্রীশঙ্ক-
দানাচ্চ শ্রীমতঃ সর্বশক্তিযুক্তবিষ্ণোঃ সর্বব্যাপকত্বেন তন্মায়গুণাদ্ যঃ শিবস্ত্র
গুণনামাদিসকলং ধিয়া ভিন্নং স্বতন্ত্রং পশ্যেদিত্যর্থঃ । অতো মার্কণ্ডেয়ং প্রীতি
শ্রীশিববাক্যক্ষেদন্তমব । ন তে ময়াচ্যুতেহজ্ঞে চ ভিদামগুপি চক্ষতে । নাত্মনশ্চ
পরন্তাপি তদনুমানং বয়সীমহি । তন্ত্বেভ্যোহপি সর্বত্র সমদৃষ্টিভ্যো বয়ং যুগ্মানেব
জৈমহি প্রিয়ত্বেন জানীন ইতি । অথ ভাগবতা যুগং প্রিয়াঃস্ব ভগবান্ যথা ।
ন মন্তাগবতানাঞ্চ প্রেয়ানন্যোহস্তি কহিচিদিতি চতুর্থো তন্ত্বেবোক্তোঃ । অতএব
তৎপূর্বম্ । নৈবেচ্ছত্যাশিষঃ কাপি ব্রহ্মধর্মোক্ষমপ্যাত । ভক্তিং পরাং ভগবতি
লব্ধবান্ পুরুষেহব্যয় ইতি শ্রীশিবোক্তমহিমভক্ত্যা ভগবতি সমাধিস্থস্য তস্ত্র
দেবৌ মহিমদর্শনার্থং হৃদি ছলেন স্বয়ং শিবে প্রবিষ্টে বিরতির্জ্ঞাতা । যথোক্তং
কিমিদং কৃত এবেতি সমাধের্বিরতো মুনিরिति । তচ্চান্যথা ন সম্ভবতীতি ।
শ্রুতৌ চ শ্রীবিষ্ণোরৈব সর্বোৎকর্ষ উক্তঃ । যং কাময়ে তমুগ্রং কৃণোমি তং
ব্রহ্মাণং তং সুধামিত্যাदिনা । তন্মাতদীয়ত্বেনৈব ব্রহ্মরূপভজনে ন দোষঃ ।
স আদিদেবো ভজতাং পরো গুরুরिति । বৈষ্ণবানাং যথা শত্বুরিত্যাদ্যঙ্গী-
কারাৎ । যথানুষ্ঠিতং শ্রীপ্রহ্লাদেন । ততঃ সম্পূজ্য শিরসা ববন্দে পরমেশ্বিনম্ ।
ভবং প্রজাপতীন্ দেবান্ প্রহ্লাদো ভগবৎকলা ইতি । শ্রীযুধিষ্ঠিরেণ চ ।
ক্রতুরাজেন গোবিন্দ রাজস্থয়েন পাবনীঃ । যক্ষে বিভূতীভবতন্তং সম্পাদয়
নঃ প্রভো ইতি । স্বতন্ত্রত্বেন ভজনে ভৃগুশাপো হরতায়ঃ । যথা চতুর্থো
ভৃগুঃ প্রত্যস্বচ্ছাপং ব্রহ্মদণ্ডং হরতায়ম্ । ভবব্রতধরা যে চ যে চ তান্ সমু-
ব্রতাঃ । পাষাণেনস্তে ভবস্ত সচ্ছাত্রপরিপাশ্বিন ইত্যাদি । বেদবিহিতমেবাত্র ভব-

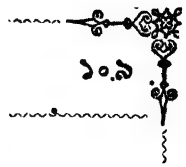


[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

ব্রতমন্দ্যতে । অন্যবিহিতত্বৈ পাষণ্ডিত্ববিধানাযোগঃ স্যাৎ পূৰ্ব্বত এব পাষণ্ডিত্ব-
সিদ্ধেঃ । তস্মাৎ স্বতন্ত্রত্বেনৈবোপাসনায়াময়ং দোষঃ । যতশ্চ তত্রৈব তেন
শ্রীজনাৰ্দ্দিনস্যৈব বেদমূলত্বমুক্তম্ । এষ এব হি লোকানাং শিবঃ পন্থাঃ সনাতনঃ ।
যং পূৰ্বে চানুসন্তত্বর্যং প্রমাণং জনাৰ্দ্দিন ইতি । এষ বেদলক্ষণঃ । যৎ প্রমাণং যত্র
মূলমিত্যর্থঃ । স্বতন্ত্রোপাসনায়াং তৎপ্রাপ্তিঃ শ্রীগীতোপনিষৎশ্বেষ নিষিদ্ধা ।
যেহপ্যন্তদেবতা ভক্তা যজন্তে শ্রদ্ধয়াস্বিতাঃ । তেহপি মামেব কৌন্তেয় বজ্রন্ত্যবিধি-
পূৰ্ব্বকম্ ॥ অহং হি সৰ্ব্বযজ্ঞানাং ভোক্তা চ প্রভুরেব চ । ন তু মামভিজানন্তি
তত্বেনাতশ্চ্যবন্তি তে ॥ যাস্তি দেবব্রতা দেবান্ পিতৃন্ যাস্তি পিতৃব্রতাঃ ।
ভূতানি যাস্তি ভূতেজ্যা যাস্তি মদ্ব্যাজিনোহপি মামিতি । অবজ্ঞাদিকন্ত সৰ্ব্বথা
পরিহরণীয়ম্ । যথা পাদ্মে । হরিরেব সদাৰাধ্যঃ সৰ্বদেবেশ্বরেশ্বরঃ । ইতরে
ব্রহ্মরূপাদ্যা নাবজ্ঞয়াঃ কদাচন ॥ শ্রীভগবদ্বাক্যঞ্চ । যো মাং সমৰ্চ্চয়েন্নিত্য-
মেকান্তং ভাবমাস্থিতঃ । বিনিব্ধনং দেবমীশানাং স যাতি নরকং ধ্রুবং ॥ গৌত-
মীয়ে চ । গোপালাং পূজয়েদ্বস্ত নিন্দয়েদন্তদেবতাম্ । অস্ত তাবৎ পরো ধৰ্ম্মঃ
পূৰ্ব্বধৰ্ম্মো বিনশ্চতি ॥ হয়দীৰ্ঘা মাং পথি দেবহেলনাদিতি শ্রীনারায়ণবৰ্ম্মণি
তদাগঃপ্রায়শ্চিত্তম্ । চতুৰ্থে নন্দীশ্বরশাপশ্চ সংসরগ্নিঃ যে চানুমমুসৰ্ব্বাবমানি-
মিতি । অত্র বিশেষজিজ্ঞাসা চেৎ পরমাত্মভক্তিসন্দৰ্ভো দৃশ্তো । তদ্বক্তং ব্রহ্ম-
সংহিতায়াম্ । ভাস্বান যথাস্থসকলেষু নিজেবু তেজঃ স্বীক্লং ক্লিষ্টং প্রকটয়তাপি
তদ্বদত্র । ব্রহ্মা য এব জগদুপবিধানকর্তা গোবিন্দমাদিপুরুষঃ তমহং ভজামীতি ।
দীপার্চিরেব হি দশাস্তুরমভ্যুপেত্য দীপায়তে বিরতহেতুসমানধৰ্ম্মা । যন্তাদৃগেব
হি চ বিষ্ণুতয়া বিভাতি গোবিন্দমাদিপুরুষঃ তমহং ভজামীতি । ক্ষীরং যথা
দধিবিকারেত্যাদি । ন চ দধিদৃষ্টান্তেন বিকারিত্বমায়াতি তন্ত্র শ্রতেস্ত শব্দ-
মূলত্বাদিতি ত্বায়েন মুহঃ পরিহৃতত্বাৎ । যথোক্তং যত উদয়াস্তময়ৌ বিষ্ণুতে-
র্মুদি বা বিষ্ণুতাদিতি । দৃষ্টান্তত্রয়েণ তু ক্রমেণেদং লভ্যতে । স্বৰ্য্যকাস্তস্থানীয়ে
ব্রহ্মোপাধৌ স্বৰ্য্যস্যেব তন্ত্র কিঞ্চিৎপ্রকাশঃ । দধিস্থানীয়ে শঙ্খুপাধৌ ক্ষীর-
স্থানীয়েশ্চ ন তাদৃগপি প্রকাশঃ । দশাস্তুরস্থানীয়ে বিষ্ণুপাধৌ তু পূৰ্ব এব
প্রকাশঃ ॥ ২৪ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।]

আবরণবিক্ষেপপ্রকাশধৰ্ম্মাণাং তমোরজঃস্বানানাং যথোক্তং শ্রেষ্ঠ্যং তথা
সদস্য শুদ্ধসত্ত্বৈ প্রাতিকূল্যাভাবঞ্চ সদৃষ্টান্তমাহ । পার্থিবাৎ স্ববৃত্তিপ্রকাশপ্রবৃত্তি-
রহিতাৎ দারুণঃ কাষ্ঠাৎ সকাশাৎ ধূমঃ প্রবৃত্তিস্বভাবঃ শ্রেষ্ঠস্তস্মাদপ্যগ্নিঃ
প্রবৃত্তিপ্রকাশধৰ্ম্মকঃ বেদোক্তকৰ্ম্মসাধনত্বাপ্রায়ীময়ঃ । এবং তমসৌ লয়াত্মকাৎ
রজো বিক্ষেপকং শ্রেষ্ঠম্ । তস্মাদপি সত্ত্বং লয়বিক্ষেপশূন্যং ব্রহ্মদর্শনম্ । সত্ত্বাৎ



ভেজিরে মুনয়োহথাগ্রে ভগবন্তমধোক্ষজম্ ।

সত্বং বিশুদ্ধং ক্ষেমায়া কল্পন্তে যেহনু তানিহ ॥ ২৫ ॥

অথ অগ্রে মুনয়ঃ বিশুদ্ধং সত্বং ভগবন্তম্ অধোক্ষজং ভেজিরে । (অতঃ) যে তান্ অনু
{ (অনুবর্তন্তে তে) ইহ ক্ষেমায়া কল্পন্তে ॥ ২৫ ॥

[শ্রী“দ্বাষামী ।]

বাসুদেবে ভক্তৌ পূৰ্ব্বাচারং প্রমাণয়তি ভেজিরে ইতি । অথ অতো হেতোঃ
অগ্রে পুরা বিশুদ্ধসত্ত্বমূর্তিং ভগবন্তমধোক্ষজম্ । অতো যে তাননুবর্তন্তে তেহপি
ইহ সংসারে ক্ষেমায়া কল্পন্তে ॥ ২৫ ॥

[শ্রীজীবগোষামী ।]

দেবতাস্তরপরিতাংগানপি ভগবন্তক্তৌ সদাচারং প্রমাণয়তি ভেজির ইতি ।
সত্বং বিশুদ্ধং বিশুদ্ধসত্ত্বায়কমূর্তিং ভগবন্তম্ । প্রাকৃতসত্ত্বাতীতত্বঞ্চ তস্ত বিবৃতং
ভগবৎসন্দর্ভে সপ্তদশাধিকশততমবাক্যমারভ্য লেখ্যম্ ॥ ২৫ ॥

[শ্রীবিদ্যনাথচক্রবর্তী ।]

সংজায়তে জ্ঞানমিত্যাদেঃ শুদ্ধসত্ত্বে তস্য প্রাতিকূল্যাভাবেনোপরাগাভাব
উক্তঃ । তেন ব্রহ্মদর্শনে তস্য ব্যবধায়কত্বাভাব এব সাধকত্বমৌপচারিকং
ভক্ত্যা বিনা ব্রহ্মদর্শনাসম্ভব ইত্যগ্রিমগ্রেষু প্রতিপাদনাং । এবঞ্চ আনন্দো
ব্রহ্মণো রূপমিতি পরমেশ্বরস্থানন্দরূপত্বাং । মায়া পরৈত্যভিমুখে চ বিলজ্জমানা
ইত্যাদেমীয়াগুণানাং রজঃসত্ত্বতমসাং পরমেশ্বরস্পর্শে স্বতঃ সামর্থ্যাভাবাং
পরমেশ্বরেণৈব স্বেচ্ছয়া তৎস্পর্শে স্বীকৃতেহপি ব্রহ্মণি বিক্ষেপবিশিষ্টো বিক্ষো
প্রকাশবিশিষ্টঃ শিবে আবরণবিশিষ্ট আনন্দ ইত্যত আনন্দস্ত প্রকাশযুক্তত্বেন
ক্ষতিরিতি বিষ্ণুরেবোপাস্ত ইতি বিবেকঃ । অত্র দারুণি শুদ্ধতেজস উপলক্ষে-
ধূমে তু তদনুপলক্ষেধূমস্থানীয়াদ্রজসঃ সকাশাং দারুস্থানীয়ং তমঃ শ্রেষ্ঠং তৎ-
কার্য্যস্বষুপ্তাবপি কেবলাত্মাহুভবাদিতি রজস্তমোগুণবতোব্রহ্মরূপয়োর্মধ্যে রুদ্ধ
এব শ্রেষ্ঠ ইতি কেচিদাহঃ । অতো ভগবদবতারত্বে ত্রয়াণাং সাম্যং গুণোপ-

পূর্বকালে মুনিগণ, এই নিমিত্তই, বিশুদ্ধ সত্ত্বমূর্তি
অধোক্ষজ ভগবান বাসুদেবের উপাসনা করিতেন । এক্ষণেও
এই সংসারে যাঁহারা তাঁহাদের অনুবর্তন করেন, তাঁহারাও
পরমপুরুষার্থ প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ॥ ২৫ ॥



মুমুকুবো ঘোররূপান্ হিত্বা ভূতপতীনথ ।

নারায়ণকলাঃ শান্তা ভজন্তি হনসূরবঃ ॥ ২৬ ॥

অথ মুমুকবঃ (জনাঃ) অনসূরবঃ (সন্তঃ) ঘোররূপান্ ভূতপতীন্ হিত্বা শান্তাঃ নারায়ণ-
কলাঃ ভজন্তি হি ॥ ২৬ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

নহু অত্য়ানপি কেচিদ্ভজন্তো দৃশ্যন্তে । সত্যম্ । মুমুকবস্ত অত্য়ান্ ন ভজন্তি
কিস্ত সকাংমা এবত্যাহ মুমুকব ইতি দ্বাভ্যাম্ । ভূতপতীনিতি পিতৃপ্রজেশাদীনা-
মুপলক্ষণম্ । অনসূরবঃ দেবতাস্তরানিন্দকাঃ সন্তঃ ॥ ২৬ ॥

[চূর্ণিকা ।]

অতঃ মুমুকুবো মুনয়ঃ ভগবন্তং ক্ষেমাং ভজন্তি ॥ ২৬ ॥

[শ্রীজীবগোপামী ।]

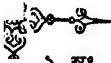
নস্বত্য়ান্ ভৈরবাদীন্ দেবানপি কেচিদ্ভজন্তো দৃশ্যন্তে । সত্যম্ । যতন্তে সকাংমাঃ
কিস্ত মুমুকবোহপ্যত্য়ান্ ভজন্তে কিমুত তদ্ভক্ত্যেকপুরুষার্থা ইত্যাহ মুমুকব
ইতি ॥ ২৬ ॥

[শ্রীবিধনাথচক্রবর্তী ।]

রাগানুপরাগাভ্যামসাম্যক্ষেত্যভেদভেদপ্রতিপাদকানি পৌরাণিকবাক্যানি সঙ্গম-
নীমানি । অত্র অসঙ্গোহয়ং পুরুষ ইতি শ্রুতেঃ । পরমায়া জীবায়া চ যদ্যপি
স্বরূপতো গুণসঙ্গরহিত এব ভবতি তদপি পরমাশ্বনশ্চিন্নাহোদধিত্বাং পরমে-
শ্বরত্বাং স্বাতন্ত্র্যাং স্বৈরলীলত্বাচ্চ । স্বেচ্ছয়েব স্ককর্তৃকেন গুণস্পর্শেন শম্ভুত্বে
সতি গুণকার্য্যাক্রোধাদিমন্ত্বেপ্যায়াসারামসংসারিত্বং স্বাজ্ঞানাপচয়শ্চ ভবতি ।
জীবাশ্বনস্ত চিংকণদ্বাদলপ্রকাশকত্বাদীশিতব্যত্বাদবাতন্ত্র্যাদল্লবলত্বাচ্চ গুণকর্তৃক
এব তৎস্পর্শে সতি স্বজ্ঞানলোপঃ সংসারশ্চ ভবতীতি বিবেচনীয়ম্ ॥ ২৪ ॥

অথ অতএব বিশুদ্ধং সত্ত্বং স্বরূপভূতা চিহ্নক্তিরৈব তন্ময়ং বিদ্যাবিদ্যাভ্যাং
ভিন্ন ইতি গোপালতাপনীশ্রুতেঃ । ছায়াতপৌ যত্র ন গৃধ্রপক্ষাবিতি স্বতেশ্চ ।

মুমুকুগণ ঘোররূপ ভূতপতি সকলকে পরিত্যাগ করিয়া
প্রশান্তমূর্ত্তি নারায়ণ ও তদবতারেরই উপাসনা করিয়া
থাকেন । পরন্তু তাঁহারা কদাচ অত্যাচার দেবতার নিন্দা
করেন না ॥ ২৬ ॥



রজস্তুমঃপ্রকৃতয়ঃ সমশীলা ভজন্তি বৈ ।

পিতৃভূতপ্রজেশাদীন্ শ্রিয়ৈশ্বর্য্যপ্রজেশ্ববঃ ॥ ২৭ ॥

রজস্তুমঃপ্রকৃতয়ঃ (অতএব) সমশীলাঃ (জনাঃ) শ্রিয়ৈশ্বর্য্যপ্রজেশ্ববঃ (সন্তঃ) পিতৃভূত-
প্রজেশাদীন্ ভজন্তি বৈ ॥ ২৭ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

রজস্তুমসী প্রকৃতিঃ স্বভাবো যেবাং তে স্তএব পিতৃভূতাদিভিঃ সমং শীলং
যেবাং তে । শ্রিয়া সহ ঐশ্বর্য্যঞ্চ প্রজাশ্চৈশ্বর্য্যতীতি তথা তে ॥ ২৭ ॥

[চূড়িক।]

রজস্তুমঃপ্রকৃতয়ঃ শ্রিয়ৈশ্বর্য্যপ্রজেশ্ববঃ সন্তঃ পিতৃভূতাদীন্ ভজন্তি ॥ ২৭ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

নহু কামলাভোহপি লক্ষ্মীপতিভজনে ভবত্যেব তর্হি কথনত্যাংস্তে তদন্তে
তত্রাহ রজ ইতি । রজস্তুমঃপ্রকৃতিভেদেনৈব পিত্রাদিভিঃ সমং শীলং যেবাম্ । সম-
শীলত্বাদেব তদ্বক্তনে প্রবৃত্তিরিত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

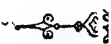
[শ্রীবিখনাচক্রবর্তী ।]

সত্যজ্ঞানানন্তানন্দমাত্রৈকরসমূর্ত্তয় ইতি দশমাচ্চ । বিষ্ণুৰূপাণাং গুণাতীতত্বাৎ
নায়াশক্তিবিভিদিদৈব বিগুৰ্দ্ধনত্বশব্দব্যাচ্যেতি ন ব্যাখ্যেয়ম্ । যে তান্ মুনীনহু-
বর্ত্তন্তে তে ইহ সংসারে মোক্ষায় কল্পন্তে ॥ ২৫ ॥

ভূতপতীনিতি পিতৃপ্রজেশাদীনামপ্যুপলক্ষণম্ । অনন্যরূপঃ তত্তদেবা-
নিন্দকাঃ ॥ ২৬ ॥

প্রকৃতিঃ স্বভাবঃ অতএব পিতৃভূতাদিভিঃ সমং শীলং যেবাং তে । শ্রিয়েতি
সহার্থে তৃতীয়া ॥ ২৭ ॥

পিতৃগণ, ভূতগণ ও প্রজাপতি প্রভৃতি দেব ও উপদেবগণ
রজ ও তমোগুণ-প্রধান । স্তত্রাং তদ্রূপ স্বভাবসম্পন্ন, রজ ও
তমঃপ্রকৃতি মনুষ্যাগণই ঐশ্বর্য্যসম্পত্তি এবং স্ত্রীপুত্রাদির কাম-
নায় ঐ সকল দেবতাগণের উপাসনা করিয়া থাকেন ॥ ২৭ ॥



বাস্তদেবপরা বেদা বাস্তদেবপরা মথাঃ ।

বাস্তদেবপরা যোগা বাস্তদেবপরাঃ ক্রিয়াঃ ॥ ২৮ ॥

বাস্তদেবপরাং জ্ঞানং বাস্তদেবপরন্তপঃ ।

বাস্তদেবপরো ধর্মো বাস্তদেবপরা গতিঃ ॥ ২৯ ॥

বেদাঃ বাস্তদেবপরাঃ মথাঃ বাস্তদেবপরাঃ যোগাঃ বাস্তদেবপরাঃ ক্রিয়াঃ বাস্তদেবপরাঃ
জ্ঞানং বাস্তদেবপরাং তপঃ বাস্তদেবপরাং ধর্মঃ বাস্তদেবপরাঃ গতিঃ বাস্তদেবপরাঃ ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

অতো মোক্ষপ্রদত্বাবাস্তদেব এব ভজনীয় ইত্যুক্তং সর্বশাস্ত্রতাৎপর্যাগোচর-
ত্বাদপীত্যাহ দ্বাভ্যাম্ । বাস্তদেবঃ পরস্তাৎপর্যাগোচরো যেবাং তে । নহু বেদা
মথপরা দৃশ্যস্তে ইত্যশঙ্ক্য তেহপি তদারাধনার্থত্বান্তপরা এবোক্ত্যুক্তম্ । যোগা
যোগশাস্ত্রাণি তেষামপ্যাসনপ্রাণায়ামাদিক্রিয়াপরত্বমাশঙ্ক্য তাসামপি তৎ-
প্রাপ্ত্যুপায়ত্বান্তপরত্বমুক্তম্ । জ্ঞানং জ্ঞানশাস্ত্রম্ । নহু তজ্জ্ঞানং পরমেবেতা-
শঙ্ক্য জ্ঞানশ্রুতি তৎপরত্বমুক্তং তপোহত্র জ্ঞানম্ । ধর্মো ধর্মশাস্ত্রং দানব্রতাদি-
বিষয়ম্ । নহু তৎ স্বর্গাদিপরমিত্যাশঙ্ক্য গম্যতে ইতি গতিঃ স্বর্গাদিকলম্ । সাপি
তদানন্দাংশরূপত্বাৎ তৎপরৈবেত্যুক্তম্ । যদ্বা বেদা ইত্যনেনৈব তন্মলত্বাৎ সর্বাণি
শাস্ত্রাণি বাস্তদেবপরাণীত্যুক্তম্ । নহু তেষাং মথযোগক্রিয়াদিনানার্থপরত্বান্ন
তদেকশরত্বমিত্যাশঙ্ক্য মথাদীনানপি তৎপরত্বমুক্তমিতি দ্রষ্টব্যম্ ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥

[দীপনী ।]

বাস্তদেব ইতি । বসতি ভূতেনু অন্তর্ধ্যামিতয়া ইতি বাস্তঃ দীবাতি দ্যোততে ন কাপি
সজ্জতে ইতি দেবঃ । স চাসৌ স চেতি সর্বাত্র নিয়ামকতয়া তিষ্ঠন্নপি কাপি ন সজ্জ ইত্যর্থঃ ।
যদ্বা বসত্যত্র ভূতানীতি বাস্তঃ স চ দেবঃ সর্বাদিষ্ঠাননপি নোপাদিভূতঃ । যদ্বা বহুদেবে শুদ্ধ-
সত্ত্ব প্রকাশতে ইতি বাস্তদেবঃ শৈবিকশ্চাৎ । বক্ষ্যতি হি চতুর্থস্কন্ধে (৩ অং ২৩ শ্লোঃ) সত্ত্বং
বিশুদ্ধং বহুদেবশক্তিং বদীয়েত তত্র পুমানপাবুত ইতি ব্যাখ্যাশেষঃ ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥

বেদ, (বেদমূলক সমুদায় শাস্ত্র), যজ্ঞ, যোগ, ক্রিয়া, জ্ঞান,
তপশ্চা, ধর্ম ও সদগতি, এতৎসমুদায়ই বাস্তদেবপর অর্থাৎ এই
সকলেরই প্রকৃত তাৎপর্য একমাত্র বাস্তদেব ; বাস্তদেব ভিন্ন
আর গত্যন্তর নাই । সুতরাং সকল শাস্ত্রেরই প্রকৃত তাৎ-
পর্য অনুসারে মোক্ষপ্রদত্ব নিবন্ধন একমাত্র বাস্তদেবই
ভজনীয় ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥



স এবৈদং সসর্জাগ্রে ভগবান্নামায়রা ।

সদসক্রপয়া চাসৌ গুণময্যাগুণো বিভুঃ ॥ ৩০ ॥

সঃ এব অসৌ অগুণঃ বিভুঃ ভগবান্ অগ্রে সদসক্রপয়া গুণময্যা চ আশ্রমায়রা ইদং
সসর্জ ॥ ৩০ ॥

[চূড়িকা।]

বাসুদেবপরা বৈশা বাসুদেবপরা মথাঃ । বাসুদেবোঁরা যোগা বাসুদেবপরাঃ
ক্রিয়াঃ ॥ ২৮ ॥

বাসুদেবপরং জ্ঞানং বাসুদেবপরং তপঃ বাসুদেবপরো ধর্মো বাসুদেবপরা
গতিঃ ॥ ২৯ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

অতো বাসুদেব এব ভজনীয় ত্যুক্তম্ । সর্দশাস্ত্রতাৎপর্যাকং তত্রৈবেত্যাহ
দ্বাভ্যাম্ । অত্র যোগাদীনাং কথঞ্চিদ্ভক্তিসচিবস্বেনৈব তৎপরত্বং মুখ্যং দ্রষ্টব্যম্ ।
বেদানাঞ্চ কর্মকাণ্ডগতানামেব জ্ঞেয়ম্ । কেবাঃকং সাক্ষাভক্তিপরত্বমপি দৃশ্যত
ইতি । যন্ত দেবে পরা ভক্তির্যথা দেবে তথা গুরৌ । তস্মৈতে কথিতা হৃথাঃ
প্রকাশন্তে মহাশ্বন ইত্যাদেঃ ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥

[শ্রীবিদ্যনাথচক্রবর্তী।]

নহু বেদৈরেব পিত্রাদয়ো ভজনীশ্চেনোচ্যন্তে তেষাং কো দোষগুত্রাহ ।
বাসুদেব এব পরস্তাৎপর্যাগোচরো যেষাং তে । কালেন নষ্টা প্রলয়ে বাণীয়ং
বেদসংজিতা । ময়াদৌ ব্রহ্মণে প্রোক্তা ধর্মো যন্তাং মদাম্বক ইতি । কিং বিধন্তে
কিমাচষ্টে ইত্যতো মাং বিধন্তেহভিধন্তে মামিত্যাदि ভগবদ্বক্তেষু বেদতাৎ-
পর্যমবুদ্ধেব পিত্রাদীন ভজন্তীতি ভাবঃ । নহু বেদানাং মথযোগাদিপরত্বং তত্র
তত্র একটং দৃশ্যতে । সত্যম্ । স্বং লোকং ন বিদুস্তে বৈ যত্র দেবো জনার্দিনঃ ।
আহুধুত্রিধয়ো দেদং সর্গকর্মতদ্বিদ ইতি শ্রীনারদোক্তেমথযোগাদৌ বেদস্ত
তাৎপর্যাভাবাৎ ধর্মো যন্তাং মদাম্বক ইতি শ্রীভগবদ্বক্তেঃ । তেপুস্তপন্তে জুহবুঃ
সম্মুরার্যা ব্রহ্মানুচুর্নাম গৃণন্তি যে তে ইতি শ্রীদেবহু্যক্তেঃ । যথা তরোর্মূল-
নিষেচনেতি নারদোক্তেচ বাসুদেব এব তাৎপর্যাবগমাক সর্গবেদার্থঃ কেবল
ভগবদ্বক্তিরেবেতি । যদা মথস্ত বাসুদেবভূজাদ্যদ্বিভূতীন্দ্রাদিদেবতারাদনময়-
স্বেন বাসুদেবপরত্বমাদিভরতচরিতে প্রসিদ্ধম্ । যোগস্তাপি ভগবদ্ব্যনাদিপরত্বং
কাপিলেয়ে প্রসিদ্ধম্ । কর্মণামপি তৎসমর্পণং বিনা ফলাসিদ্ধেস্তৎপরত্বম্ ॥ ২৮ ॥

জ্ঞানতপসোত্রৈধ্মপরত্বমেব কর্মযোগস্ত পূর্বম্নোক্তোক্তেঃ ধর্মপদেন পরম-
ধর্মঃ শ্রবণকীর্তনাদিগতিস্তৎপ্রাপ্যপ্রমাপবর্গাদিস্তয়োস্ত বাসুদেবপরত্বমেব ॥ ২৯ ॥

তয়া বিলসিতেষ্বেষু গুণেষু গুণবানিবা ।

অন্তঃপ্রবিষ্ট আভাতি বিজ্ঞানেন বিজৃম্বিতঃ ॥ ৩১ ॥

বিজ্ঞানেন বিজৃম্বিতঃ (সঃ ভগবান্) তয়া (মায়া) বিলসিতেষু এষু গুণেষু অন্তঃপ্রবিষ্টঃ
(সন্) গুণবান্ ইব আভাতি ॥ ৩১ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

নমু জগৎসর্গপ্রবেশনিয়মাদিনীলাবৃত্তে বস্তুনি সর্বশাস্ত্রসমম্বয়ো দৃশ্যতে কথং
বাস্তদেবপরমং সর্বম্ । তত্রাহ স এবেতি চতুর্ভিঃ । এতৈরেব শ্লোকৈকমুত্ত
কস্মাদুদারানি ক্রুহি ইতি প্রশ্নস্তোত্তরম্ । সদসদ্রূপয়া কার্য্যকারণাত্মিকয়া ।
অগুণশ্চেত্যম্বয়ঃ । স্বতো নিগুণোহপি সন্নিতার্থঃ ॥ ৩০ ॥

[দীপনী ।]

প্রশ্নস্য পূর্বাধারাস্তর্গতসপ্তদশশ্লোকোক্তস্যা উত্তরঃ ভবতীতি শেষঃ ॥ ৩০ ॥ ৩১ ॥

[চূর্ণিকা ।]

এবমুত্তো ভগবান্নামায়ৈদং বিশ্বমগ্রে সসজ্জ ॥ ৩০ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

(তদেবং তদ্বজনশ্চৈবাভিধেয়ত্বং দর্শয়িত্বা পূর্বোক্তং সর্বশাস্ত্রসমম্বয়মেব
স্থাপয়তি স এবেদমিতি ।) নমু ভবতু স্বয়ং ভগবতো বাস্তুদেবশ্চ তাদৃশত্বং
গুণাবতারশ্চ বিষ্ণোঃ কিমায়াতমিত্যাশঙ্ক্য তৎপর্য্যন্তানামন্তেষামপি তদভিন্নত্বং
দর্শয়িতুং প্রকরোতি স এবেতি পঞ্চভিঃ । ইদং মহাদাদিবিবিক্ষিপর্য্যন্তম্ এবং
প্রবেশাদিকাপি উত্তরশ্লোকেষু দ্রষ্টব্যম্ । তত্র স এবেতি মহৎস্রষ্টা তদভিন্নত্বেন
দর্শিতঃ ॥ ৩০ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

কিঞ্চ যে পিতৃভূতপ্রজ্ঞেশাদয়ো ভজনীয়াস্তেষামপি স্রষ্টা বাস্তুদেব এবেতি
স এব সেবাহ ইত্যাহ স এবেতি । সদসদ্রূপয়া কার্য্যকারণাত্মিকয়া । স্বয়-
মগুণঃ ॥ ৩০ ॥

সেই সর্বব্যাপী ভগবান বাস্তুদেব, নিগুণ হইয়াও, প্রথমত
কার্য্যকারণাত্মিকা ত্রিগুণময়ী আত্মমায়া দ্বারাই এই বিশ্ব-
সংসারের সৃষ্টি করিয়াছেন ॥ ৩০ ॥

যথা হবহিতো বহ্নির্দারুশ্বেকঃ স্বযোনিষু ।

নানৈব ভাতি বিশ্বাত্মা ভূতেষু চ তথা পুমান্ ॥ ৩২ ॥

একঃ বহ্নিঃ স্বযোনিষু দারুণু অবহিতঃ যথা হি তথা বিশ্বাত্মা পুমান্ ভূতেষু চ নানা এব ভাতি ॥ ৩২ ॥

[ঐধর্যস্বামী ।]

ভগবতো . জগৎকারণমুক্তং প্রবেশনিয়মলক্ষণাং লীলামাহ তস্মৈতি ।
বিলসিতেষু উদ্ভূতেষু গুণেষু আকাশাদিষু অন্তঃপ্রবিষ্টঃ সন্ । গুণবানিব মন-
ধীনা এতে গুণা ইত্যভিমানবানিব । ন তু বস্তুতস্তথা । যতো বিজ্ঞানেন
চিচ্ছক্ত্যা বিজৃম্বিত অতুর্জিতঃ ॥ ৩১ ॥

[চূর্ণিকা ।]

তস্মিন্ প্রবিষ্টঃ সন্ গুণবানিব ভাতি ॥ ৩১ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

তয়েত্যণ্ডসংস্থিতঃ পুরুষঃ ॥ ৩১ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

স্বজ্ঞানাং তেষাং স এবান্তর্ধামীত্যাহ ত্রিভিঃ । গুণেষু গুণোপাধিকজীবেষু
তয়া মায়য়া বিলাসবিষয়ীকৃতেষু গুণবানিব গুণসংসর্গবানিব ভাতি ন তু তথা
যতো বিজ্ঞানেন চিচ্ছক্ত্যা বিজৃম্বিতঃ অতুর্জিতঃ ॥ ৩১ ॥

তদনন্তর তিনি, আত্মমায়া দ্বারা সমুৎপাদিত আকাশাদি
গুণ সকলের অভ্যন্তরে অনুপ্রবিষ্ট হইয়া ‘ঐ সকল গুণ আমার
অধীন’ এইরূপ অভিমানবশত গুণবানের ন্যায় প্রতীয়মান
হইয়া থাকেন ; কিন্তু বাস্তবিক তিনি গুণবান নহেন ; কারণ,
তিনি বিজ্ঞান-বিজৃম্বিত—বিশুদ্ধচিদ্বনস্বরূপ—স্বকীয় চিচ্ছক্তি
দ্বারা অতীব উজ্জ্বিত হইয়া রহিয়াছেন ॥ ৩১ ॥

যেমন একমাত্র অগ্নি স্বাভিব্যঞ্জক কাষ্ঠাদিতে অবস্থিত
হইয়া উহাদের ভেদবশত নানারূপে পরিদৃষ্ট হইয়েন, তদ্রূপ
একমাত্র বিশ্বাত্মা পরমপুরুষ (পরমেশ্বরও) প্রাণিগণের অন্ত-
রস্থ হইয়া আধারের নানাত্ব প্রযুক্ত নানারূপে প্রকাশ পাইয়া
থাকেন ॥ ৩২ ॥

অসৌ গুণময়ৈর্ভাবৈর্ভূতসূক্ষ্মেন্দ্রিয়াত্মভিঃ ।

স্বনির্শ্লিষ্টেষু নির্বিষকৌ ভুঙ্ক্তে ভূতেষু তদগুণান্ ॥ ৩৩ ॥

অসৌ (হরিঃ) ভূতসূক্ষ্মেন্দ্রিয়াত্মভিঃ গুণময়ৈঃ ভাবৈঃ স্বনির্শ্লিষ্টেষু ভূতেষু নির্বিষ্টঃ (সন্)
তদগুণান্ ভুঙ্ক্তে ॥ ৩৩ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

বহুরূপত্বলীলামাহ যথেন্দিতি । স্বয়োনিস্থ স্বাভিবাঞ্জকেষু । অবহিতো নিহিতঃ ।
বিশ্বাত্মা পুমান্ পরমেশ্বরঃ । ভূতেষু প্রাণিষু । অন্তর্ধামিণোহপি প্রতিযোগিনানা-
ত্বেন নানাত্বমিবোচ্যতে । ক্ষেত্রজরূপেণ বা ॥ ৩২ ॥

ভোগরূপাং লীলামাহ অসাবিত্তি । অসৌ হরিঃ ভূতসূক্ষ্মাণি চ ইন্দ্রিয়াণি চ
আত্মা মনশ্চ তৈঃ স্বয়ং নির্শ্লিষ্টেষু ভূতেষু চতুর্বিধেষু ইতি ভোগে স্বাতন্ত্র্যং
দ্যোত্যতে । তদগুণান্ তত্তদহরূপান্ বিষয়ান্ ইচ্ছয়া ভুঙ্ক্তে ভোজয়তীতি
নিজার্থো বা জ্ঞেয়ঃ । পালয়তীতি বা । তদাত্মাত্মনেপদমার্থং ভুজোহনবনে ইতি
স্বরূপাং ॥ ৩৩ ॥

[দীপনী ।]

প্রতিযোগিনানাত্বেন উপাধিনানাত্বেনেতি পূর্বাচার্ধ্যাঃ ॥ ৩২ ॥

[চূর্ণিকা ।]

দারুণ্যু অগ্নির্থা তথা হরিভূতেষু নানেন ভাতি ॥ ৩২ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।

যথেন্দিতি । সর্বভূতস্থঃ পুরুষঃ ॥ ৩২ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

অবহিতঃ সদাস্থিতো যথা তথা বিশ্বাত্মা অন্তর্ধামী ভূতেষু প্রাণিষু । যদি
তেষেবাগ্নির্মথনে প্রকটীকৃতঃ স্যাৎ তদা তান্যেব দারুণি দহতি এবমেব
শ্রবণাদিভিঃ সাধনৈঃ সাক্ষাৎকৃতঃ পরমাত্মা মায়িকমুপাধিঃ জীবস্যা দুরীকরো-
তীতি ধ্বনিঃ ॥ ৩২ ॥

সেই ভগবান আকাশাদি পঞ্চ ভূত, পঞ্চ তন্মাত্র, পঞ্চ
জ্ঞানেন্দ্রিয়, পঞ্চ কন্মেন্দ্রিয় ও অন্তঃকরণ রূপ গুণময় ভাব দ্বারা
স্বনির্শ্লিষ্ট জরায়ুজাদি চতুর্বিধ জীবমধ্যে অনুপ্রবিষ্ট হইয়া
ভৌতিক বিষয় সকল স্বেচ্ছানুসারে ভোগ করেন ॥ ৩৩ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

অসাবিতি তত্তল্লালাবান্ ॥ ৩৩ ॥

ভাবয়তীতি বিষ্ণুরিতি জ্ঞেয়ম্ । এতেন পূর্বোক্তেষু ব্রহ্মত্বাদিষু ত্রিষু পর-
মাশ্রয়ঃ দর্শিতম্ । অন্যে হে দর্শয়িষ্যেতে ॥ ৩৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধস্তু শ্রীজীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥ ২ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।]

অসৌ বিশ্বাত্মা ভূতস্থল্লাগি বিষয়াশ্চ ইন্দ্রিয়ানি চ আত্মা মনশ্চ তৈর্গুণময়ৈ-
র্ভাবৈঃ স্বনিশ্চিতেষু দেবতীর্থ্যাগাদিষু ভূতেষু নির্বিষ্টঃ প্রবিষ্টঃ সন্ তদগুণান্
তদমুরূপান্ বিষয়ান্ বৈষয়িকস্থানি ভুঙ্ক্ত ইতি জীবানাং ভোক্তৃত্বমন্তর্যামিনা
বিনা ন সিদ্ধ্যতীতি বা জীবস্য তদীয়তটস্থশক্তিত্বাদ্বা জীবদ্বারা স্বয়মন্তর্যামী
ভুঙ্ক্ত ইতি প্রযুক্ত্যতে । ভোজয়তি জীবানিতি নিজর্থো বা জ্ঞেয়ঃ ॥ ৩৩ ॥

এবমন্তর্যামিনঃ প্রতিযোগিনানাত্মেন নানাভ্রমোপাধিকমুক্তম্ । ভগবতস্ত
বিনৈবোপাধিং নিত্যায়ৈব লীলয়া স্বরূপেণৈব নানাভ্রমাহ । ভাবয়তি পালয়-
তীতি । যদ্বা লোকান্ ভাববতঃ স্বপ্রেমযুক্তান্ করোতীতি সর্বাবতারসাধারণ-
প্রয়োজনম্ । লোকভাবনঃ যতো লোককর্তা ॥ ৩৪ ॥

ইতি সারার্থদর্শিনাঃ হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্ ।

দ্বিতীয়ঃ প্রথমোহধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যম্ ॥ ২ ॥



তৃতীয়োধ্যায়ঃ ।

সূত উবাচ ।

জগৃহে পৌরুষং রূপং ভগবান্ মহাদাদিভিঃ ।

সম্ভূতং ষোড়শকলমাদৌ লোকসিস্থক্ষয়া ॥ ১ ॥

ভগবান্ লোকসিস্থক্ষয়া আদৌ মহাদাদিভিঃ সম্ভূতং ষোড়শকলং পৌরুষং রূপং জগৃহে ॥ ১ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

• অবতারকথাশ্রমে তৃতীয়ে তুস্তরাভিধা । পুরুষাদ্যবতারোক্ত্যা তত্ত্চারিত্র্য-
বর্ণনৈঃ ॥ ০ ॥

যত্নুক্ত অথাপ্যাহি হরেশ্বরান্নবতারকথাঃ শুভা ইতি তদন্তরত্বেনাবতার-
নল্পক্রমিষ্যন্ প্রথমং পুরুষাবতারমাহ জগৃহে ইতি পঞ্চভিঃ । মহাদাদিভির্মহ-
দহঙ্কারপঞ্চতন্মাত্রৈঃ সম্ভূতং স্থানিঙ্গরং একাদশেন্দ্রিয়াণি পঞ্চমহাভূতানি ইতি
ষোড়শকলা অংশা যস্মিন্ তৎ । বদ্যপি ভগবদ্বিংশহো নৈবসম্ভূতঃ তথাপি বিরাড়-
জীবাস্তর্যামিনো ভগবতো বিরাড়্রূপেণ উপাসনার্থমেবমুক্তমিতি দ্রষ্টব্যম্ ॥ ১ ॥

[দীপনী ।]

অথাপ্যাহীতি পূর্বাধ্যায়স্য অষ্টাবিংশলোকঃ ॥ ১—৮ ॥

[চূর্ণিকা ।]

সূত উবাচ । তত্ত্বাবতারকথাঃ শৃণুত । স এব ভগবানাদৌ পৌরুষং রূপং
মহদহঙ্কারপঞ্চতন্মাত্রৈঃ সম্ভূতমেকাদশেন্দ্রিয়পঞ্চমহাভূতষোড়শকলং লোক-
সিস্থক্ষয়া জগৃহে ॥ ১ ॥

তৃতীয় অধ্যায়ে সূত, পুরুষাদি অবতারের উক্তি ও তাঁহাদিগের চরিত্র বর্ণন
দ্বারা প্রথমাদ্যায়োক্ত পঞ্চম প্রশ্নের উত্তর প্রদান করিতেছেন ।

সূত বলিলেন, মুনিগণ ! ভগবান্ লোকসৃষ্টিকামনায়
প্রথমত মহত্ত্ব, অহঙ্কারত্ব ও পঞ্চ তন্মাত্র এবং তদ্বারা
সমুৎপন্ন পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়, পঞ্চ কর্মেন্দ্রিয় পঞ্চ মহাভূত ও
অন্তঃকরণ, এই ষোড়শ অংশ বিশিষ্ট বিরাট পুরুষ রূপ
ধারণ করিয়াছিলেন ॥ ১ ॥



[श्रीश्रीवैष्णवाचार्यः ।]

ननु पूर्वं ब्रह्मादित्या त्रिधैव तत्त्वमेकमुक्तम् । तत्र ब्रह्मणः किं लक्षणं भगवत्परमात्मनोर्वा तत्र तत्र विशेषः कश्चिद् वा किमस्तीति श्रीशैलकादिप्रशङ्गाशङ्का ब्रह्मेति परमात्मैतत्तत्र यो भगवान् निर्दिष्टः स एवेदमित्यादौ च षट्श्रुतिर्वा विर्वावा महत्स्रष्ट्रादयो विष्णुपर्यायान् निर्दिष्टाः स भगवान् स्वयं श्रीकृष्ण एवेति पूर्वदर्शितशैलकाद्यातीष्टनिजाभिमतस्थापनाय परमात्मनो विशेषाश्रयवादपूर्वकं दर्शयितुं तत्प्रसङ्गेनाश्रयानवतारान् कथयितुं तत्रैव ब्रह्म च निर्दिष्टमारभते जगृह इति । यः श्रीभगवान् पूर्णवैदित्वाद्येन पूर्वं निर्दिष्टः स एव पौरुषं रूपं पुरुषत्वेनास्मायते यद्रूपं तदेवादौ सर्गारम्भे जगृहे प्राकृतप्रलये अस्मिन् लीनः स एव प्रकटतया स्वीकृतवान् । किमर्थं तत्राह लोकसिद्ध्या । तस्मिन्नेव लीनानां लोकानां समष्टिर्वाष्ट्युपाधिजीवानां सिद्ध्या प्रादुर्भाव-नार्थमित्यर्थः । कीदृशं स एव तद्रूपं लीनमासीदत्राह महदादिभिः सञ्ज्ञितं मिलितम् । अस्तुभूतमहदादितत्त्वमित्यर्थः । सञ्ज्ञाश्रयमिदं महानद्या नगाप-गेत्यादौ हि सञ्ज्ञाविरहितमित्यर्थः । तत्र हि महदादीनि लीनास्तस्मिन्नि । तदेव विष्णोस्तु त्रीणि रूपाणि पुरुषाख्यातयो विद्मः । एकस्तु महतः स्रष्टुं द्वितीयं स्रष्टुं संहितम् । तृतीयं सर्वभूतस्य तानि ज्ञात्वा विमुच्यते इति । नारदीयतन्त्रादौ महत्स्रष्टुं प्रथमं पुरुषाख्यां रूपं यं श्रूयते (तस्मिन्नाविरभून्निष्क्रे महाविष्णु-र्जगत्पतिरित्यादि । नारायणः स भगवानापस्तम्बां सनातनां । आविरासन् कारणाणैर्निधिः सङ्कर्षणश्चकः । योगनिद्रां गतस्तस्मिन् सहस्रांशुः स्वयं महा-नित्यादि) यच्च ब्रह्मसंहितादौ कारणावर्षाणिसङ्कर्षणश्चकः श्रूयते । तदेव जगृह इति प्रतिपादितम् । पुनः कीदृशं तद्रूपं तत्राह षोडशकलं तत्-स्रष्टुपयोगिपूर्णशक्ति इत्यर्थः । तदेव यस्तद्रूपं जगृहे स भगवान् । यस्तु तेन गृहीतं तत्तु स्वस्वज्ञानायाश्रयां परमात्मैति पर्यावसितम् ॥ १ ॥

[श्रीविष्णुचक्रवर्ती ।]

अवतारकथा ब्रह्मीत्याश्रयतरोच्यते । भगवान् जन्मकर्मभ्यां तृतीये-हनेकमुर्तिमान् ॥ ० ॥ पूर्वाध्यायान्ते लीलावतारानुरत इत्युक्तम् । तत्र कास्तु लीलाः के वा अवतारा इतिपेक्षयां प्रथमं पुरुषावतारमाह जगृह इति पञ्चभिः । पौरुषं पुरुषाकारं पुरुषसंज्ञं वा । ननु जगृहे इति चेदुच्यते तर्हि तद्रूपं पूर्वं नासीदित्यवगत्या तद्रूपशून्यतया प्रसङ्गमित्याह अहं स्यात्-भूतं परमसत्यां पूर्वपूर्वमपि सदैव अरूपेण स्थितमेव । तं जगृहे लोक-स्रष्टुर्थमुपादत्तं ग्रहणं विद्यमानवस्तुविषयत्वात् । षट्श्रुतिविद्यमानस्य षट् जग्रा-हेति प्रयोगादर्शनाच्च । राजा सैन्यां दिग्विजिगीषया स्वसङ्गे जग्राहेतिवयुक्ते आदावृते भूतं प्राण्यतीते समे त्रिस्थित्यमरः । उद्धरयापि स एव

যশ্চাস্তসি শয়ানশ্চ যোগনিদ্রাং বিতম্বতঃ।

নাভিহৃদান্ধুজাদাসীদব্রজা বিশ্বম্জাম্পতিঃ ॥ ২ ॥

যোগনিদ্রাং বিতম্বতঃ অস্তসি শয়ানশ্চ যস্য নাভিহৃদান্ধুজাং বিশ্বম্জাং পতিঃ ব্রজা
আসীৎ ॥ ২ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

কোহসৌ ভগবানিত্যপেক্ষায়াং তং বিশিনষ্ট যন্তেতি। যশ্চাস্তসি একাৰ্ণবে
শয়ানশ্চ বিশাস্তশ্চ তত্র যোগঃ সমাধিস্তজ্ঞপাং নিদ্রাং বিস্তারয়তঃ নাভিরেব হৃদঃ
তস্মিন্ বদম্বুজং তস্মাৎ সকাশাৎ ব্রজা আসীৎ অভূৎ। পাদ্মে কল্পে ন পৌরুষং
রূপং জগৃহে ॥ ২ ॥

[চূর্ণিকা।]

কোহসৌ ভগবান্ যশ্চাস্তসি শয়ানশ্চ যশ্চ নাভিপদ্মাদ্ ব্রজাভূৎ ॥ ২ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

তশ্চ পুরুষরূপশ্চ বিসর্গনিদানত্মনপি প্রতিপাদয়িতুমাংস সার্ব্বদেহ। যশ্চাস্তসি
শয়ানশ্চেতি। যশ্চ পুরুষরূপশ্চ দ্বিতীয়েন ব্যাহেন ব্রজাণ্ডং প্রবিশ্য অস্তসি গর্ভো-
দকে শয়ানশ্চেত্যাদি যোজ্যম্। অত্র ঢীকায়াং পাদ্ম ইত্যত্র ব্রাজ ইতি বাচ্যম্
(পুরুষাবয়বৈলোক্যরচনোক্তেঃ) ॥ ২ ॥

[শ্রীবিদ্যনাথচক্রবর্তী।]

প্রথমং দেব ইত্যাদৌ সর্বত্র সম্ভূতমিতি পদমহুবর্তনীয়ম্। মহাদাদিভির্মহত্ত্ব-
স্বাহকারাদিভির্লোকানাং সমষ্টিব্যাষ্টীনাং ভুবনানাং বা যা অষ্টমিচ্ছা তয়া ষোড়-
শৈব কলা যস্মিন্নিতি রাকাচক্ৰমিব মংশকুন্দাদ্যবতারানপেক্ষ্য পরিপূর্ণমিত্যর্থঃ।
কলা তু ষোড়শো ভাগ ইত্যভিধানাৎ। অত্র যোহয়ং ভগবান্ স পরব্যোমাধি-
নাথঃ। তেন গৃহীতং যৎ ষোড়শকলং রূপং স মহাবিষ্ণুঃ প্রকৃতীকণকর্তা
সম্বর্ষণাংশঃ কারণার্ণবশায়ী প্রথমঃ পুরুষো ভাগবতামৃতোক্তয়ুক্ত্য জ্ঞেয়ঃ ॥ ১ ॥

যশ্চ পুরুষশ্চ অস্তসি স্বরোগকৃপশ্চব্রজাণ্ডান্তরে একৈকপ্রকাশেন প্রবিশ্য
স্বমষ্টে গর্ভোদে শয়ানশ্চ যোগঃ সমাধিস্তজ্ঞপাং নিদ্রাং বিস্তারয়তঃ। যশ্চ নাভি-

সেই বিরটপুরুষ যোগনিদ্রা অবলম্বন পূর্বক একাৰ্ণব-
সলিলে শয়ন করিলে, (পাদ্মকল্পে) তাঁহার নাভিসরোবর-
সম্ভূত পদ্ম (ব্রজাণ্ড) হইতে দক্ষ প্রভৃতি প্রজাপতিগণের
পতি ব্রজা সমুৎপন্ন হইয়াছিলেন ॥ ২ ॥

যস্যাবয়বসংস্থানৈঃ কল্পিতো লোকবিস্তরঃ ।

তদ্বৈ ভগবতো রূপং বিশুদ্ধং সত্ত্বমুজ্জিতম্ ॥ ৩ ॥

যস্ত অবয়বসংস্থানৈঃ লোকবিস্তরঃ কল্পিতঃ । তৎ (তস্য) বৈ ভগবতঃ রূপং বিশুদ্ধং
ং সত্ত্বম্ ॥ ৩ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

কীদৃশং রূপং জগৃহে তদাহ যশ্চেতি । নমু কীদৃশো বিগ্রহস্তত্ত্ব যোহন্তসি
শেষে স্ম । তদাহ । তত্ত্বস্ত ভগবতো রূপং তু বিশুদ্ধং রজআদ্যাস্তিম্নম্ অতএবা-
জ্জিতং নিরতিশয়ং সত্ত্বম্ ॥ ৩ ॥

[চূর্ণিকা ।]

যস্ত বিষোরবয়বৈঃ সর্বৈ লোকাঃ কল্পিতাঃ তদ্ভগবতো বিশুদ্ধং রূপম্ ॥ ৩ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

যস্ত চ তাদৃশত্বেন তত্র শয়ানস্ত অবয়বসংস্থানৈঃ সাক্ষাচ্ছীচরণাদিসম্মিবৈশৈ-
লৌকিক্ত বিস্তরো বিস্তারো বিরাদাকারঃ প্রপঞ্চঃ কল্পিতঃ । যথা তদবয়বসম্মি-
বেশান্তথৈব পাতালমেতস্ত হি পাদমূলমিত্যাदिনা নবীনোপাসকান্ প্রতি মনঃ-
স্থৈর্য্যায় প্রথ্যাপিতঃ ন তু বস্তুতত্ত্বদেব তস্ত রূপমিত্যর্থঃ । যদ্বা চক্ষুমা মনসো
জাত ইত্যারভ্য পদ্ভ্যাং ভূমিদিশঃ শ্রোত্রাং তথা লোকানকল্পয়দিত্যাदिশ্রুতেস্তৈ-
স্তৈর্হেতুভূতৈলৌকবিস্তারো রচিত ইত্যর্থঃ । তথাচ মোক্ষধর্ম্মে নারায়ণীয়ে
গর্ত্তোদকে শয়ানস্ত রূপান্তরেণ স্বেতদ্বীপপতের্কাক্যম্ । অস্মন্মুক্তিস্তুতুর্থা যা
সাম্বজ্ছেবমব্যয়ম্ । স হি সঙ্কর্ষণঃ প্রোক্তঃ প্রত্যয়ং সোহপ্যজীজনং । প্রত্যন্না-
দনিরুদ্ধোহহংসর্গো মম পুনঃ পুনঃ । অনিরুদ্ধান্তথা ব্রহ্মা তত্রাদিকমলৌদ্ভবঃ ।
ব্রহ্মণঃ সর্বভূতানি স্থাবরাণি চরাণি চ ইতি । তত্রৈব বেদব্যাসঃ । পরমাত্মেতি
যং প্রাহঃ সাধ্যযোগবিদো জনাঃ । মহাপুরুষসংজ্ঞাং স লভতে শ্বেন কর্ম্মণা ।
তস্মাৎ প্রসূতমব্যক্তং প্রধানং তদ্বিহবুর্ধাঃ । অব্যক্তাদ্যক্তমুৎপন্নং লোকসৃষ্টার্থ-
মীশ্বরাং । অনিরুদ্ধো হি লোকেষু মহানাত্মেতি কথ্যতে । যোহসৌ ব্যক্তদ্ব-
মাপনো নির্মমে চ পিতামহমিতি । তদেবং সঙ্কর্ষণস্ত বৈভবমুক্তা অনিরুদ্ধস্তা-
প্যাহ । অনিরুদ্ধো হীতি । লোকেষু প্রত্যেকব্রহ্মাণ্ডেষু । মহানাত্মা পরমাত্মা ।

তাহারই অবয়বসংস্থান দ্বারা পরিদৃশ্যমান ভূলোকাদি
জগৎপ্রপঞ্চ কল্পিত হইলেও নিরতিশয় বিশুদ্ধ সত্ত্বই (রজ-
স্তুমোগুণ-সংসর্গ-লেশ-শূন্য সত্ত্বই) সেই ভগবানের প্রকৃত
রূপ জানিতে হইবে ॥ ৩ ॥

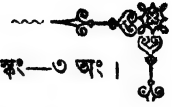
[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

ব্যক্তং প্রাকট্যং প্রদ্যাদিত্যি শেষঃ । হৃদেন স্বভেদবিবক্ষয়া প্রদ্যঃ পৃথঙ্-
নোক্তঃ । বিষ্ণোস্ত ত্রীণি রূপাণীতিবৎ । সেয়ং প্রক্রিয়া দ্বিতীয়ব্ধক্স ষষ্ঠে
দৃশ্যতে যথা । স এষ আদ্যঃ পুরুষ ইত্যাদি পদ্যে টীকা । স এষ আদ্যো ভগবান্
যঃ পুরুষাবতারঃ সন্ সৃষ্টাদিকং করোতীত্যেবা । এবমাদ্যোহবতারঃ পুরুষঃ
পরশ্চেত্যস্ত চ টীকা । পরস্ত ভূমঃ । পুরুষঃ প্রকৃতিপ্রবর্তকঃ । যস্ত মহেশ্বরীর্ষেতা-
হ্যাক্তো লীলাবিগ্রহঃ স আদ্যোহবতান্ ইত্যেবা । তথা তৃতীয়স্ত বিংশে দৈবে-
নেত্যাদিকং সোহনিত্যস্তং সটীকমেবপ্রকরণমত্রাহুসংরেয়ম্ । তস্মাদ্বিরাট্চৈতন
তদ্রূপং ন ব্যাখ্যাতে তস্মাক বাহুদেবস্থানীয়ো ভগবান্ পুরুষাদন্ত এবত্যেয়া-
তম্ । অথ তস্ত রূপদ্বয়স্ত সাশ্রিত একত্বেন স্বরূপমাহ তদিত । তৎ শ্রীভগ-
বতঃ পৌরুষং রূপম্ । বৈ প্রসিদ্ধো । বিশুদ্ধোজ্জিতসত্ত্বাদিভির্ব্যক্তত্বাৎ শক্তি-
স্বরূপয়োৰভেদাচ্চ তদ্রূপমেবেত্যর্থঃ । উক্তঞ্চ দ্বিতীয়ং পুরুষবাহুমধিকৃত্য স্বরূ-
পত্বং তদ্রূপম্ । নাতঃ পরং পরম যদ্বতঃ স্বরূপমিত্যত্র । বিশুদ্ধং জ্যোতিঃশে-
নাপি রহিতং স্বরূপশক্তিবৃত্তিত্বাৎ উজ্জিতং সৰ্ব্বতো বলবৎ পরমানন্দরূপত্বাৎ ।
কো হেবাভ্যং কঃ প্রাণাদ্যদেব আকাশ আনন্দো ন স্তাদিত্যি ক্রতেঃ । তস্মাৎ
সাক্ষাৎপদ্রূপে তু কৈমুত্যমেবারাতম্ ॥ ৩ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

হৃদাশ্চজ্ঞস্ত অবয়বানাং সংস্থানৈঃ প্রদেশবিশেষৈর্লোকবিস্তরঃ পাতালাদিসত্যাস্ত-
ভুবনবিত্যাসঃ । ইত্যং পদ্মনাভঃ প্রদ্যমাংশো গর্ভোদশায়ী দ্বিতীয়ো জ্ঞেয়ঃ ।
যস্ত পূর্বাধ্যায়ৈ হরিবিরিক্ধিরেতি সংজ্ঞা ইত্যত্র হরিবিরিতি পঠিতঃ স ক্ষীরোদ-
শায়ী অনিরুদ্ধাংশস্তৃতীয়ঃ পুরুষো জ্ঞেয় ইতি পুরুষত্রয়ম্ । অত্র প্রথমঃ প্রকৃতে-
রন্তর্ধামী । দ্বিতীয়ঃ সমষ্টিবিরাজঃ । তৃতীয়ো ব্যাধীনামিতি । ত্রয় এবাংশেনাস্ত-
র্ধামিনঃ । তদ্বক্তং । একস্ত মহতঃ স্রষ্টৃ দ্বিতীয়ং স্বপ্তং স্তিতম্ । তৃতীয়ং সর্বভূতস্থং
তানি জ্ঞাত্বা বিমুচ্যত ইতি । এবঞ্চৈতংপ্রকরণব্যঞ্জিতা মহাবিষ্ণোলীলাকথা-
পরিপাটী চেয়ম্ । যদৈব তস্ত পুনরপি প্রদেশবিশেষে শয়নেচ্ছা অজনিষ্ট তদা
কারণার্গবে শয়ান এব স্বনিশ্বাসনিশ্চলমণপ্রথমক্ষণে স্বশক্তিং মায়াইক্ষিষ্ট । তয়া চ
তদ্বিস্তৃতজ্ঞয়া তদ্বিচ্ছাবলান্নক্সামর্থয়া মহত্ত্বাদিতত্ত্বানি স্বত এব নিষ্কাশ্য
ব্রহ্মাণ্ডং তৈঃ সৃষ্টা । স্বপ্রভুবিজ্ঞাপ্যতে অ হে নাথ শরিতুমাগচ্ছেতি । ততোহসৌ
তত্র গত্বা নিমেষমাত্রং শরিত্বা যদৈব পুনরাগতবান্ তদৈব তদ্ব্রহ্মাণ্ডং শয়নমন্দিরং
নির্মাল্যমিব মায়ৈব স দুরীচকার । পুনরপি নবীনমন্দিরে তং শায়য়িতুমিবঞ্চ
ব্রহ্মণঃ পরাৰ্দ্ধদ্বয়ং গচ্ছতি অ । যদ্বক্তং তৃতীয়ে নিমেষ উপচর্য্যত ইতি ॥ ২ ॥

তন্মূর্ত্তীনাংপ্রাকৃতত্বমাহ । বিশুদ্ধং রজআদ্যমিশ্রম্ অতএবোজ্জিতং শ্রেষ্ঠম্
অপ্রাকৃতং সচ্চিদানন্দঘনমিত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥



পশ্যন্ত্যাদৌ রূপমদভ্রচ্চক্ষুৰ্বা সহস্রপাদৌরুভুজাননাভুতম্ ।

সহস্রমূৰ্দ্ধশ্রবণাঙ্কিনাসিকং সহস্রমৌল্যাম্বরকুণ্ডলোল্লসৎ ॥ ৪ ॥

(যোগিনঃ) অদভ্রচ্চক্ষুৰ্বা সহস্রমৌল্যাম্বরকুণ্ডলোল্লসৎ সহস্রমূৰ্দ্ধশ্রবণাঙ্কিনাসিকং সহস্র-
পাদৌরুভুজাননাভুতম্ অদঃ রূপং পশ্যন্তি ॥ ৪ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

এতচ্চ যোগিনাং প্রত্যক্ষমিত্যাহ পশ্যন্তীতি । অদভ্রম্ অনল্লং জ্ঞানাত্মকং
যচ্চক্ষুস্তেন । সহস্রম্ অপরিমিতানি বানি পাদাদীনি তৈরভুতম্ । সহস্রং মূৰ্দ্ধা-
দয়ো যস্মিন্ তৎ । সহস্রং বানি মৌল্যাদীনি তৈরল্লসৎ শোভমানম্ ॥ ৪ ॥

[চূর্ণিকা ।]

সহস্রপাদৌরুভুজাননৈরভুতম্ সহস্রমূৰ্দ্ধশ্রবণাঙ্কিনাসিকং জ্ঞানদৃষ্ট্য মুনয়ঃ
পশ্যন্তি ॥ ৪ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

তদেবং পুরুষস্ত দ্বিধা স্থানকৰ্ম্মণী উক্তা স্বরূপবদাকারস্বৈকপ্রকারমাহ
পশ্যন্তীতি । অদঃ পৌরুষং রূপম্ । অদভ্রচ্চক্ষুৰ্বা ভক্ত্যাখ্যেয়ং । পুরুষঃ স পরঃ পার্থ
ভক্ত্যা লভ্যস্তনন্যায়ৈতুক্তেঃ । ভক্তিরেবৈবং নয়তি ভক্তিরেবৈবং দর্শয়তীত্যাদি-
শ্রুতেশ্চ । তত্র প্রথমপুরুষস্ত সহস্রপাদাদিভ্যং পরমাংশসন্দর্ভে ব্যঞ্জিতম্ ।
তৃতীয়স্ত চতুর্থে তু দ্বিতীয়ং পুরুষবাহুমূলক্ষ্য বেণুভুজাজ্জিপাজ্জৈব্রিতি দোর্দণ্ড-
সহস্রশাখমিতি কিরীটসাহস্রহিরণ্যশৃঙ্গমিতি চ । তথা নবমস্ত চতুর্দশে সহস্র-
শিরসঃ পুংসৌ নাভিহৃদসরোরুহাং । জাতশাসীং স্মৃতো ধাতুরত্রিঃ পিতৃসমো
ঋগৈরিতি ॥ ৪ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।]

এতচ্চ ভক্ত্যা সিদ্ধানাং প্রত্যক্ষমিত্যাহ পশ্যন্তীতি । অদভ্রমনল্লম্ অপ্রাকৃতং
যচ্চক্ষুস্তেন ॥ ৪ ॥

পূর্ণপ্রজ্ঞ যোগিগণ অতিবিস্তৃত জ্ঞানচক্ষু দ্বারা ঐ ভগ-
বানের অনন্ত হস্ত, অনন্ত পদ, অনন্ত উরু, অনন্ত মস্তক, অনন্ত
বদন, অনন্ত নয়ন, অনন্ত কণ ও অনন্ত নাসিকা দ্বারা অত্যদ্ভুত
এবং অনন্ত মৌলি, অনন্ত অম্বর ও অনন্ত কুণ্ডল দ্বারা পরি-
শোভমান অনুপম রূপ সন্দর্শন করিয়া থাকেন ॥ ৪ ॥



এতন্মানাবতারাণাং নিধানং বীজমব্যয়ম্ ।

যস্তাংশাংশেন স্রজ্যস্তে দেবতির্য্যঙ্নরাদয়ঃ ॥ ৫ ॥

এতৎ (আদিনারায়ণরূপং) নানাবতারাণাং নিধানম্ অব্যয়ং বীজং (চ) । যস্য
অংশাংশেন দেবতির্য্যঙ্নরাদয়ঃ স্রজ্যস্তে ॥ ৫ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

এতত্ত্ব কৃটস্থং ন ত্ত্বাবতারবদাবির্ভাবতিতোভাববদিত্যাহ এতদিতি ।
এতত্ত্ব আদিনারায়ণরূপম্ । নিধীয়তেহ্মিন্নিতি নিধানং কার্য্যাবসানে প্রবেশ-
স্থানমিত্যর্থঃ । বীজম্ উৎসমস্থানং বীজত্বেহপি নাত্ত্ববীজত্বল্যং কিস্তব্যয়ম্ । ন
কেবলমবতারাণামেব বীজং কিস্ত সৰ্ব্বপ্রাণিনামপীত্যাহ যস্তাংশো ব্রহ্মা তস্তাংশো
মরীচ্যাদিস্তেন ॥ ৫ ॥

[চণ্ডিকা ।]

এতদ্রূপং নানাবতারাণাং কারণম্ । যস্তাংশো ব্রহ্মা তস্ত অংশো মরীচ্যাদিঃ
তেন দেবাদয়ঃ স্রজ্যস্তে ॥ ৫ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

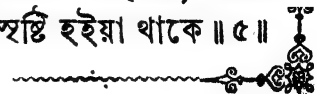
তত্র শ্রীভগবন্তঃ সৃষ্টু স্পষ্টীকৰ্ত্তুং বর্ডাদিকস্বস্ত্ব দ্বিতীয়স্ত পুরুষবাহস্ত নানাব-
তারিষ্বং বিরূপোতি এতদিতি । এতদব্রহ্মাওহ্মমিত্যর্থঃ । নিধানং সাগরাণাং
সমুদ্র ইব সৈদবাশ্রয়ঃ । অতএবাব্যয়ম্ অনপক্ষম্ । বীজম্ উৎসমস্থানম্ ॥ ৫ ॥

[শ্রীবিদ্যনাথচক্রবর্তী ।]

ষোড়শকল্যেণ যৎ পূর্ণত্বমুক্তং তদ্বশ্যতি এতদিতি । বীজত্বেহপি নান্যবীজ-
ত্বল্যং কিস্ত নিধানং নিধিরংশীভূতমিত্যর্থঃ । বক্ষ্যমাণা অবতারা এতস্তাংশা ইতি
ভাবঃ । ন ব্যোতীত্যব্যয়ং নিত্যং যস্তাংশো ব্রহ্মা তস্তাংশো মরীচ্যাদিস্তেনেতি ।
দেবাদয়ো বিভূতয় উক্তাঃ ॥ ৫ ॥

এই বিশুদ্ধ সত্ত্বময় আদি নারায়ণ রূপই নানাবিধ অব-
তারের অক্ষয় বীজস্বরূপ ও লীলাবসানে অনুপ্রবেশ-স্থান ।

ইহারই অংশ ও অংশাংশ (ব্রহ্মা মরীচি প্রভৃতি) দ্বারা
দেবতা, পশু, পক্ষী ও মনুষ্য প্রভৃতির সৃষ্টি হইয়া থাকে ॥ ৫ ॥



স এব প্রথমং দেবঃ কৌমারং সর্গমাপ্রিতঃ ।

চচার দুশ্চরং ব্রহ্মা ব্রহ্মচর্য্যমথণ্ডিতম্ ॥ ৬ ॥

দ্বিতীয়ন্তু ভবায়ান্ত রসাতলগতাং মহীম্ ।

উদ্ধারিয়ান্নুপাদত্ত যজ্ঞেশঃ শৌকরং বপুঃ ॥ ৭ ॥

সঃ এব দেবঃ প্রথমং কৌমারং সর্গম্ আশ্রিতঃ, (সন্) ব্রহ্মা (ভূত্বা) অথণ্ডিতং দুশ্চরং ব্রহ্মচর্য্যং চচার ॥ ৬ ॥

দ্বিতীয়ং তু যজ্ঞেশঃ অস্যা (বিখ্যাতা) ভবায় রসাতলগতাং মহীম্ উদ্ধারিয়ান্ন শৌকরং বপুঃ উপাদত্ত ॥ ৭ ॥

[১]

সনৎকুমারাদ্যবতারং তচ্চরিতঞ্চাহ স এবতি । কৌমার আৰ্যঃ প্রাজাপত্যো মানব ইত্যাদীনি সর্গবিশেষনামানি । যঃ পৌরুষং রূপং জগৃহে স এব দেবঃ কৌমারাখ্যং সর্গমাপ্রিতঃ সন্ ব্রহ্মা ব্রাহ্মণো ভূত্বা ব্রহ্মচর্য্যং চচার । প্রথমদ্বিতীয়াদিশব্দা নির্দেশমাত্রাবিবক্ষ্যা ॥ ৬ ॥

[চূর্ণিকা ।]

স এব ভগবান্ সনকাদিরূপং কৌমারং স্বর্গমাপ্রিত্য ব্রাহ্মণো ভূত্বা ব্রহ্মচর্য্য-ব্রতং চচার । স প্রথমোহবতারঃ ॥ ৬ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

অথ প্রাচুর্য্যেণ তদবতারান্ কথয়ন্ তদৈক্যবিবক্ষ্যা তদংশাংশিনামপ্যাবি-
র্ভাবমাত্রং গণয়তি বিংশত্যা । তত্র স এবতি । বোহন্তসি শয়ানো যশ্চ সহস্র-
পাদাদিরূপঃ স এব পুরুষাখ্যো দেবঃ । এতে চাংশকলাঃ পুংস ইতু্যপসংহার-
স্তাপি সংবাদাৎ । কৌমারং চতুঃসনরূপম্ ॥ ৬ ॥ ৭ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

সনৎকুমারাদ্যবতারং তচ্চরিতং চাহ স এবতি । যস্তাংশাংশেন দেবাদয়ঃ
সৃজ্যন্তে স এব পদ্মনাত ইত্যর্থঃ । কৌমারং সর্গমাপ্রিতঃ কুমারেষু প্রাভুর্ভাবং
প্রাপ্তঃ সন্ ব্রহ্মা ব্রাহ্মণো ভূত্বা ব্রহ্মচর্য্যং চচার স্বয়মাচরন্ লোকেষু প্রচারয়ামা-
সেত্যর্থঃ । প্রথমদ্বিতীয়াদিশব্দা নির্দেশমাত্রাপেক্ষ্যা ॥ ৬ ॥

ঐ পুরুষই প্রথমত কৌমার সর্গ আশ্রয় পূর্ববক সনৎ-
কুমার প্রভৃতি ব্রাহ্মণ রূপ ধারণ করিয়া দুশ্চর অথণ্ডিত
ব্রহ্মচর্য্য অবলম্বন করেন ॥ ৬ ॥

তৃতীয়ঋষিসর্গং কৈ দেবর্ষিত্বমুপেত্য সঃ ।

তত্ত্বং সাত্বতম্‌চাক্ষু নৈকর্শ্ম্যং কর্শ্মণাং যতঃ ॥ ৮ ॥

তৃতীয়ম্ ঋষিসর্গম্ । (যস্মিন) সঃ বৈ দেবর্ষিত্বম্ উপেত্য সাত্বতং তত্ত্বম্ আচষ্ট । যতঃ কর্শ্মণাং
নৈকর্শ্ম্যং (ভবতি) ॥ ৮ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

বারাহাবতারমাহ । অস্ত্র বিশ্বস্ত্র ভবায় উদ্ভবায় । মহীমুদ্রবিষ্মমিতি কশ্মোক্তিঃ ।
এবং সর্বত্রাবতারস্তং কশ্ম চোক্তমিত্যানুসন্ধেয়ম্ ॥ ৭ ॥

নারদাবতারমাহ তৃতীয়মিতি । ঋষিসর্গমুপেত্য তত্র চ দেবর্ষিত্বমুপেত্যো-
ত্যর্থঃ । সাত্বতং বৈষ্ণবং তত্ত্বং পঞ্চরাত্রাগমম্ আচষ্ট উক্তবান্ । যতস্তত্ত্বান্নির্গতং
কশ্মত্বং বন্ধহেতুত্বং যেভ্যস্তানি নৈকর্শ্ম্যাণি তেষাং ভাবো নৈকর্শ্ম্যং কর্শ্মণামেব
মোচকত্বং যতো ভবতি তদাচষ্টেত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

[চূর্ণিকা ।]

দ্বিতীয়ং শৌকরং বপুর্ধ্বত্বা রসাতলগতাং মহীমুদ্রুতবান্ ॥ ৭ ॥

তৃতীয়ং নারদরূপং দেবর্ষিত্বং গৃহীত্বা পঞ্চরাত্রাগমং তত্ত্বং কৃতবান্ ॥ ৮ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

তৃতীয়মিতি । ঋষিসর্গমুপেত্য তত্রাপি দেবর্ষিত্বং শ্রীনারদত্বমুপেত্য কশ্মণাং
কশ্মাকারেণাপি সতাং শ্রীভগবদ্বর্শ্মণাং যতস্তত্ত্বাং নৈকর্শ্ম্যং কশ্মবন্ধমোচকত্বেন
কশ্মভ্যো নির্গতত্বং তেভ্যোহভিন্নত্বং প্রতীয়ত ইতি শেষঃ ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

ভবায় ক্ষেমায় । উদ্বরিষ্মমিতি কশ্মোক্তিঃ । এবং সর্বত্রাবতারস্তং কশ্ম
চোক্তমিত্যানুসন্ধেয়ম্ ॥ ৭ ॥

ঋষি সর্গং প্রাহুর্ভাবম্ উপেত্য তত্র চ দেবর্ষিত্বং নারদত্বমুপেত্যোত্যর্থঃ ।
সাত্বতং পঞ্চরাত্রাগমং । যতস্তত্ত্বাং কশ্মণাং তত্রোক্তানাম্ ভগবদ্বর্শ্মণাম্ । নৈকর্শ্ম্যং
কশ্মবন্ধমোচকত্বং ॥ ৮ ॥

ঐ যজ্ঞেশ্বর নারায়ণই, দ্বিতীয় বারে, জগৎ-সৃষ্টি-কামনায়,
রসাতলগতা ধরণীর সমুদ্রগণার্থ বরাহরূপ ধারণ করিয়া-
ছিলেন ॥ ৭ ॥

তিনিই আবার ঋষিসর্গে প্রবৃত্ত হইয়া তৃতীয় অবতারে
দেবর্ষি-নারদ-রূপ ধারণ পূর্বক পঞ্চরাত্রাগম প্রভৃতি বৈষ্ণব



তুর্যে ধর্মকলাসর্গে নরনারায়ণাবধী ।

ভূত্বাশ্রোপশমোপেতমকরোদুশ্চরং তপঃ ॥ ৯ ॥

পঞ্চমঃ কপিলো নাম সিদ্ধেশঃ কালবিপ্লুতম্ ।

প্রোবাচাস্তুরয়ে সাঙ্খ্যং তত্ত্বগ্রামবিনির্গমম্ ॥ ১০ ॥

তুর্যে ধর্মকলাসর্গে নরনারায়ণৌ ধর্মী ভূত্বা আশ্রোপশমোপেতং দুশ্চরং তপঃ
অকরোৎ ॥ ৯ ॥

পঞ্চমঃ কপিলঃ নাম সিদ্ধেশঃ আস্তুরয়ে কালবিপ্লুতং তত্ত্বগ্রামবিনির্গমং সাঙ্খ্যং
প্রোবাচ ॥ ১০ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

নরনারায়ণাবতারমাহ । তুর্যে চতুর্থে অবতারে । ধর্মশ্রু কলা অংশঃ ভার্যো-
ত্যর্থঃ । অক্লৌ বা এষ আশ্রনৌ যৎপল্লীতি শ্রুতেঃ । তস্তাঃ সর্গে । ধর্মী ভূত্ব-
ত্যেকাবতারত্বং দর্শয়তি ॥ ৯ ॥

[দীপনী ।]

ভার্যোতি । ধর্মস্য ভার্য্যায়াং মূর্তিনাম্যামিতি শেষঃ ॥ ৯ ॥

[চূর্ণিকা ।]

চতুর্থে ধর্মভার্য্যায়াং নরনারায়ণৌ ভূত্বা দুশ্চরং তপশ্চচার ॥ ৯ ॥

[শ্রীবিদ্যনাথচক্রবর্তী ।]

তুর্যে চতুর্থেইবতারে ধর্মশ্রু কলা অংশঃ ভার্যোত্যর্থঃ । অক্লৌ বা এষ
আশ্রনৌ যৎপল্লীতি শ্রুতেঃ । তস্তাং সর্গে প্রাহুর্ভাবে ধর্মী ভূত্বেন্তি দ্বাভ্যামেকাব-
তারং দর্শয়তি ॥ ৯ ॥

তন্ত্র প্রচার করেন । জীব সকল বাহাতে কর্মবন্ধ হইতে
বিমুক্তি লাভ করিতে পারেন, তাদৃশ উপদেশই ঐ সকল
তন্ত্রে কথিত হইয়াছে ॥ ৮ ॥

চতুর্থ অবতারে ধর্মপত্নী মূর্তির গর্ভে নর ও নারায়ণ
নামক ঋষিদ্বয়ের আকারে জন্মগ্রহণ পূর্বক আত্মসংযম-সম্পন্ন
দুশ্চর তপস্শাচরণ করেন ॥ ৯ ॥

ষষ্ঠমত্রেয়পত্যত্বং বৃতঃ প্রাপ্তোহনসূয়য়া ।

আত্মীক্ষিকীমলকীয় প্রহ্লাদাদিত্য উচিবান্ ॥ ১১ ॥

অনসূয়য়া বৃতঃ ষষ্ঠম্ অত্রেঃ অপত্যত্বং প্রাপ্তঃ (সন্) অলকীয় প্রহ্লাদাদিত্যঃ (চ) আত্মীক্ষিকীম্ উচিবান্ ॥ ১১ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

কপিলাবতারমাহ । আত্মরয়ে এতন্মানে ব্রাহ্মণায় । তত্বানাং গ্রামস্ত সংবৃত্ত
বিনির্গয়ো যস্মিন্ তৎ সাঙ্খ্যম্ ॥ ১০ ॥

দত্তাত্রেয়াবতারমাহ ষষ্ঠমিতি । অত্রেয়পত্যত্বং তেনৈব বৃতঃ সন্ প্রাপ্তঃ
অত্রেয়পত্যমভিকাজ্জত আহ তুষ্ট ইতি বক্ষ্যমাণত্বাৎ । কথং প্রাপ্তঃ অনসূয়য়া
মৎসদৃশপতামিবেণ মামেবাপত্যং বৃত্তবানিতি দৌষদৃষ্টমকুর্বন্ ইত্যর্থঃ ।
আত্মীক্ষিকীমাত্মবিদ্যাম্ । প্রহ্লাদাদিত্যশ্চ আদিপদাৎ বহুহৈহয়াদ্যা গৃহ্যন্তে ॥ ১১ ॥

[দীপনী ।]

আত্মরিত্যবং তত্রভবতঃ কপিলদেবস্য আদ্যশিষ্য ইতিধরকৃষ্ণীয়সাংস্বাকারিকাম্ হ-
স্পষ্টম্ ॥ ১০ ॥

অত্রেয়পত্যমিতি দ্বিতীয়স্ককীয়সপ্তমাধ্যায়স্য চতুর্থশ্লোকঃ । অত্মীক্যতে আত্মা ইত্যত্মীক্য
তামধিকৃত্য কৃতাম্ আত্মীক্ষিকীম্ । তামেবাহ স্বামিপাদঃ আত্মবিদ্যামিতি ॥ ১১ ॥ ১২ ॥

[চুক্তিকা ।]

পঞ্চমে কপিলো ভূদ্বা আত্মরিনাম্নে ব্রাহ্মণায় সাঙ্খ্যশাস্ত্রং প্রোবাচ ॥ ১০ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

পঞ্চম ইতি । আত্মরিনাম্নে বিপ্রায় ॥ ১০ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।]

আত্মরয়ে তন্মানে ব্রাহ্মণায় ॥ ১০ ॥

পঞ্চম অবতারে সিদ্ধগণের ঈশ্বর মহর্ষি কপিলের রূপ ধারণ
পূর্বক আত্মরী নামক ঋষিকে কালপ্রভাবে বিস্মৃত ও বিলুপ্ত-
প্রায় তত্ত্বগ্রাম-বিনির্গায়ক সাঙ্খ্যশাস্ত্রের উপদেশ করেন ॥ ১০ ॥

ষষ্ঠ অবতারে অত্রি ও তৎপত্নী অনসূয়ার প্রার্থনা অনুসারে
দত্তাত্রেয় নামে তাঁহাদের পুত্ররূপে জন্মগ্রহণ পূর্বক অলক ও
প্রহ্লাদ প্রভৃতিকে অধ্যাত্মবিদ্যার উপদেশ প্রদান করেন ॥ ১১ ॥



ততঃ সপ্তম আকৃত্যাং রুচের্যজ্ঞোহভ্যজায়ত ।

স যামাদৈ্যোঃ স্বরগণৈরপাং স্বায়ম্ভুবাস্তরম্ ॥ ১২ ॥

ততঃ সপ্তমে রুচোঃ আকৃত্যাং যজ্ঞঃ অভ্যজায়ত । স যামাদৈ্যোঃ স্বরগণৈঃ (সহ) স্বায়ম্ভু-
বাস্তরম্ অপাং ॥ ১২ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

যজ্ঞাবতারমাহ । স যজ্ঞঃ যামাদৈ্যোঃ স্বশ্চৈব পুত্রা যামা নাম দেবোঃ তদাদৈ্যোঃ
সহ স্বায়ম্ভুবং মন্বন্তরং পালিতবান্ তদা স্বয়মিন্দ্রোহভূদিত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

[চূড়িকা ।]

যষ্ঠেহত্ৰিপিতৃয়ামনস্বয়ায়াং দত্তাদ্রৈয়ঃ সন্তুয় প্রত্নাদালকাদিত্যঃ আত্মবিদ্যাম্
উচিবান্ ॥ ১১ ॥

সপ্তমে রুচিপিতৃয়ামাকৃত্যাং যজ্ঞো ভূত্বা দেবগণৈঃ সহ স্বায়ম্ভুবং মন্বন্তরং
পালিতবান্ ॥ ১২ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

বর্ধমিতি । অত্রিণা তৎসদৃশপুত্রোৎপত্তিমাত্রং প্রকটং যাচিতিমিতি চতুর্থ-
স্বক্কাদাভিপ্রায়ঃ । এতদ্বাক্যোনানস্বয়া তু কদাচিৎ সাক্ষাদেব শ্রীমদীশ্বরশ্চৈব
পুত্রভাবো বৃত্তোহস্তীতি লভ্যতে । উক্তঞ্চ ব্রহ্মাণ্ডপুরাণে পতিব্রতোপাখ্যানে ।
অনস্বয়াব্রবীন্নস্বা দেবান্ ব্রহ্মেশকেশবান্ । যুয়ং যদি প্রসন্না মে বরারী যদি
বাপ্যহম্ । প্রসাদাভিমুখাঃ সর্বের্ মম পুত্রত্বমেব্যথেতি শ্রীবিষ্ণোরৈবাবতারো-
হয়ং ॥ ১১ ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

অনস্বয়া অত্রৈঃ পিতৃ্য বৃত্তঃ সন্নপত্যত্বং প্রাপ্তঃ । যজ্ঞকং ব্রহ্মাণ্ডপুরাণে
পতিব্রতোপাখ্যানে । অনস্বয়াব্রবীন্নস্বা দেবান্ ব্রহ্মেশকেশবান্ । যুয়ং যদি
প্রসন্না মে বরারী যদি চাপ্যহম্ । প্রসাদাভিমুখাঃ সর্বের্ মম পুত্রত্বমেব্যথেতি ।
আশ্বিনিকীমাশ্ববিদ্যাং প্রক্লাদাদিত্যশ্চ ॥ ১১ ॥

স যজ্ঞঃ যামাদৈ্যোঃ স্বশ্চৈব পুত্রা যামা নাম দেবাস্তদাদৈ্যোঃ সহ স্বায়ম্ভুবং
মন্বন্তরং পালিতবান্ তদা স্বয়মিন্দ্রোহভূদিত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

সপ্তমে রুচি হইতে আকৃতীর গর্ভে যজ্ঞ নামে অবতীর্ণ
হয়েন । এই অবতারে তিনি (স্বয়ং ইন্দ্র হইয়া) নিজ তনয়
যাম নামে বিখ্যাত দেবগণ ও অন্যান্য দেবগণের সহিত স্বায়-
ম্ভুব মন্বন্তর পালন করিয়াছিলেন ॥ ১২ ॥



অষ্টমে মেরুদেব্যাস্ত নাভেজাত উরুক্রমঃ ।

দর্শয়ন্ বর্জা ধীরাণাং সর্বাশ্রমনমস্কৃতম্ ॥ ১৩ ॥

ঋষিভির্বাচিতো ভেজে নবমং পার্থিবং বপুঃ ।

ভূক্ষেমামোষধীর্বিপ্রাস্তেনায়াং স উশন্তমঃ ॥ ১৪ ॥

অষ্টমে তু উরুক্রমঃ ধীরাণাং সর্বাশ্রমনমস্কৃতং বর্জা দর্শয়ন্ (দর্শয়িষ্যন্) নাভেঃ মেরুদেব্যাস্ত
জাতঃ ॥ ১৩ ॥

বিপ্রাঃ ঋষিভিঃ বাচিতঃ (সন্) নবমং পার্থিবং বপুঃ ভেজে । ইমাং (পৃথ্বীং) ওষধীঃ ছুন্ধ
(অদ্রুন্ধ) । তেন সঃ অয়ম্ উশন্তমঃ (উচ্যতে) ॥ ১৪ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

ঋষভাবতারমাহ । সর্বাশ্রমনমস্কৃতম্ অস্ত্যাশ্রমং পারমহংস্তং বর্জা ধীরাণাং
দর্শয়ন্ নাভেঃ অগ্নীধ্রুপুত্রাং ঋষভো জাতঃ ॥ ১৩ ॥

পৃথোরবতারমাহ । পার্থিবং বপুঃ রাজদেহং পৃথুরুপম্ । পার্থবমিতি পার্ঠে পৃথো-
রিদং পার্থবম্ । ওষধীরিত্যপলক্ষণম্ । ইমাং পৃথ্বীং সর্বাণি বস্তুনি ছুন্ধ অদ্রুন্ধ ।
অড়াগমাভাবস্বার্থঃ । হে বিপ্রাঃ তেন পৃথ্বীদোহনেন সোহয়মবতার উশন্তমঃ
কমনীয়তমঃ বশকাস্তাবিত্যস্মাৎ ॥ ১৪ ॥

[দীপনী ।]

ঋষভেতি । দ্বিতীয়স্কন্ধীয়সপ্তমাধ্যায়স্য দশমলোকে দ্রষ্টব্যঃ ॥ ১৩—১৪ ॥

[চূর্ণিকা ।]

অষ্টমে অগ্নীধ্রুপুত্রান্নাভের্মেরুদেব্যাস্ত ঋষভো ভূজা পারমহংস্তং বর্জাদর্শয়ৎ ॥ ১৩ ॥
নবমে ঋষিভির্বাচিতঃ সন্ পৃথুভূজা পৃথ্বীং ছুদোহ ॥ ১৪ ॥

অষ্টম অবতারে উরুক্রম (বিশাল-বিক্রম) ভগবান (অগ্নীধ্রু-
তনয়) নাভির ঔরসে মেরুদেবীর গর্ভে (ঋষভ নামে) অবতীর্ণ
হইয়া ধীর পণ্ডিতগণকে সর্বাশ্রম-নমস্ পরমহংস-নিষেবিত
সন্ন্যাস পথ প্রদর্শন করেন ॥ ১৩ ॥

নবম অবতারে ঋষিগণ কর্তৃক প্রার্থিত হইয়া পৃথু নামে
প্রথিত রাজদেহ ধারণ পূর্বক পৃথিবী হইতে নানাবিধ ওষধি
রত্ন প্রভৃতি (সমস্ত বস্তুই) দোহন করেন । দ্বিজগণ ! এই
নিমিত্তই, এই অবতার, বিশেষ কমনীয় বলিয়া প্রসিদ্ধ ॥ ১৪ ॥

রূপং স জগৃহে মাংস্রং চাক্ষুষোদধিসংপ্লবে ।

নাব্যারোপ্য মহীময়্যামপাদ্বৈবস্বতং মনুশ্চ ॥ ১৫ ॥

সঃ চাক্ষুষোদধিসংপ্লবে মাংস্রং রূপং জগৃহে । মহীময়্যাং নাবি বৈবস্বতং মনুশ্চ আরোপ্য অপাং ॥ ১৫ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

মংস্ত্রাবতারমাহ । চাক্ষুষমম্বস্তুরে য উদধিসংপ্লবস্তস্মিন্ । যদ্যপি মম্বস্তুরাব-
সানে প্রলয়ো নাস্তি তথাপি কেনচিৎ কৌতুকেন সত্যব্রতায় মায়া দর্শিতা
যথা অকাণ্ডে মার্কণ্ডেয়ায় ইতি দ্রষ্টব্যম্ । মহীময়্যাং নাবি নৌকারূপায়াং
মহামিত্যর্থঃ । অপাং রক্ষিতবান্ । বৈবস্বতমিতি ভাবিনী সংজ্ঞা ॥ ১৫ ॥

[দীপনী ।]

অকাণ্ডে ইতি । অসময়ে ইত্যর্থঃ । এতদ্বিশেষক দ্বাদশস্কন্ধে নবমাধ্যায়ে দ্রষ্টব্যঃ ॥ ১৫—১৭ ॥

[চূর্ণিকা ।]

দশমে মাংস্রং রূপং ধৃত্বা চাক্ষুষমম্বস্তুরে মহীময়্যাং নাবি বৈবস্বতং মনু-
মারোপ্য অপাং ॥ ১৫ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

রূপমিতি । চাক্ষুষমম্বস্তুরে তদন্তে য উদধিসংপ্লবস্তস্মিন্ । বৈবস্বত ইতি
ভাবিনী সংজ্ঞা সত্যব্রতস্ত্র । প্রতিমম্বস্তুরাবসানেহপি প্রলয়ঃ ক্ষয়তে বিষ্ণু-
ধর্মোত্তরে প্রথমকাণ্ডে । মম্বস্তুরে পরিক্ষীণে কদীশী দ্বিজ জায়তে ইত্যাদি
শ্রীবিজপ্রশস্ত মম্বস্তুরে পরিক্ষীণে ইত্যাদি শ্রীমার্কণ্ডেয়দত্তোত্তরে । উর্ধ্বিমালী
মহাবেগঃ সর্বমাবৃত্য তিষ্ঠতি । ভূলোকমাপ্রতিং সর্বং তদা নশ্রুতি যাদব ।
ন বিনশ্রুতি রাজেন্দ্র বিক্রতাং কুলপর্বতাং । নোভূত্বা তু মহী দেবীত্যাदि ।
এবমেব মম্বস্তুরেষু সংহার ইত্যাদি প্রকরণং শ্রীহরিবংশে তদীয়টীকাসু চ
স্পষ্টমেব । অতশ্চাক্ষুষেতাপলক্ষণমেব জ্ঞেয়ম্ ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

নাভেরগ্নীপুত্রাদৃশভো জাতঃ ॥ ১৩ ॥

পার্বিবং বপুঃ রাজদেহং পৃথুরূপম্ । পার্থবমিতি পাঠে পৃথুসম্বন্ধি । ওষধি-
রিত্যুপলক্ষণম্ ইমাং পৃথ্বীং সর্বাণি বস্তূনি দৃষ্ট্ব অহৃষ্ট্ব । অভাগমাতাব আর্ষঃ ।
তেন হেতুনা সোহয়মবতার উশন্তমঃ কমণীয়তমঃ বশকাস্তাবিত্যেতস্মাৎ ॥ ১৪ ॥

চাক্ষুষ মম্বস্তুরাবসানে জলপ্লাবন হইলে, ভগবান মংস্ত্ররূপ
ধারণ পূর্বক বৈবস্বত মনুকে মহীময়ী নৌকায় আরোহণ
করাইয়া রক্ষা করিয়াছিলেন । (ইহাই দশম অবতার) ॥ ১৫ ॥

সুরাসুরাণামুদধিং মথুতাং মন্দরাচলম্ ।

দধ্রে কন্ঠরূপেণ পৃষ্ঠে একাদশে বিভুঃ ॥ ১৬ ॥

ধামন্তরং দ্বাদশমং ত্রয়োদশমমেব চ ।

অপায়য়ৎ সুরানন্যান্ মোহিত্বা মোহয়ন্ দ্বিত্বা ॥ ১৭ ॥

বিভুঃ একাদশে কন্ঠরূপেণ উদধিং মথুতাং সুরাসুরাণাং মন্দরাচলং পৃষ্ঠে দধ্রে ॥ ১৬ ॥

ধামন্তরং দ্বাদশমং (দ্বাদশম্) । ত্রয়োদশমং (ত্রয়োদশং মোহিত্বা নীরূপম্) এব চ । (দ্বিত্বা)
মোহিত্বা দ্বিত্বা অন্যান্ (অসুরান্) মোহয়ন্ সুরান্ (অধাম্) অপায়য়ৎ ॥ ১৭ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

কুর্মাবতারমাত্ । কন্ঠঃ কুর্মরূপেণ একাদশে অবতারে বিভূর্দধ্রে
দধার ॥ ১৬ ॥

[চণ্ডিকা ।]

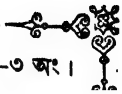
একাদশে কুর্মো ভূত্বা দেবাসুরাণামুদধিং মথুতাং সতাং মন্দরাজিং পৃষ্ঠে
দধৌ ॥ ১৬ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

চাক্ষুষে মন্বন্তরে য উদধিসংপ্রবস্তস্মিন্ । চাক্ষুষান্তরসংপ্রব ইতি চ পাঠঃ । মহী-
ময্যাং নাবি নৌকারূপায়াং মহামিত্যর্থঃ । অপাং রক্ষিতবান্ । বৈবস্বত ইতি
ভাবিনী সংজ্ঞা । যদ্যপি মন্বন্তরাবসানে প্রলয়ো নাস্তি তথাপি কেনচিৎ
কৌতুকেন সত্যব্রতায় মায়া দর্শিতা যথা মার্কণ্ডেয়ায়েতি শ্রীধরস্বামিপাদাঃ ।
বিষ্ণুধর্মোত্তরে তু । মন্বন্তরে পরিক্ষীণে কীদৃশী দ্বিজ জায়তে । ইত্যাদি বজ্র-
প্রশ্নান্তে মার্কণ্ডেয়োত্তরম্ । উন্নিমালী মহাবেগঃ সর্বমারত্য তিষ্ঠতি । ভূলোক-
মাশ্রিতং সর্বং তদা নশ্তি যাদব । ন বিনশ্তি রাজেন্দ্র বিশ্রুতাঃ কুলপর্বতাঃ ।
নৌভূত্বা হু মহীদেবীতাদিঃ । এবমেব মন্বন্তরে তু সংহার ইত্যাদি প্রকরণমত-
এব ভাগবতানুতে প্রতিমন্বন্তরান্ত এব প্রলয় উক্তঃ । শ্রীহরিবংশে তদীয়টীকাসু
চ । তদপ্যত্র চাক্ষুষ এবোক্তঃ সত্যব্রতস্ত মনোমৎস্তদেবপরমভক্তভাদ্রকো-
কর্ষাদেব ভগবৎপ্রাত্তর্ভাবস্থাপ্যংকর্ষাৎ ভক্তেচ্ছোপাত্তদেহায়েতাদিভিযুক্তি-
সিদ্ধাং সর্বমন্বন্তরাণ্যেবোপলক্ষয়তি ॥ ১৫ ॥

সুরাসুরাণামমৃতোৎপাদনার্থমিতি শেষঃ । কন্ঠরূপেণ কচ্ছপরূপেণ ॥ ১৬ ॥

একাদশে, বিভু সুরাসুর কর্তৃক সমুদ্ভবমহান সময়ে কুর্মরূপে
অবতরণ পূর্বক নিজ পৃষ্ঠে মন্দর পর্বত ধারণ করেন ॥ ১৬ ॥



চতুর্দশং নারসিংহং বিভ্রদৈতোদ্ভূজিতম্ ।

দদার করজৈরুরাবেরকাং কটকৃদযথা ॥ ১৮ ॥

চতুর্দশং নারসিংহং (রূপং) বিভ্রং। কটকৃৎ এরকাং যথা (তথা) উয়ো (সংস্থাপ্য)
করজৈঃ উজ্জিতং দৈতোদ্ভূজং দদার ॥ ১৮ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

ধন্বন্তর্যাবতারমাহ। ধন্বন্তরং ধন্বন্তরিরূপম্। দ্বাদশমাদিপ্রয়োগস্বার্থঃ।
ত্রয়োদশমেব রূপং তচ্চরিতেন সহ দর্শয়তি অপায়য়দिति। অত্র সুধামি-
ত্যাধাহারঃ। মোহিত্বা স্ত্রিয়া রূপেণ অস্থানসুরান্ মোহয়ন্ ধন্বন্তরিরূপেণামৃত-
মানীয় মোহিন্যা অপায়য়দিত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

নৃসিংহাবতারমাহ। নারসিংহং রূপং বিভ্রং। এরকা অগ্রস্থিতৃণবিশেষঃ ॥ ১৮ ॥

[দীপনী ।]

(কটকৃদिति। কটঃ পুং কিলিঙ্গক ইত্যমরঃ। তৎ-কৃৎ তৃণবিশেষেণান্তরগনির্দ্বাভ্যন্তেত্যর্থঃ) ॥ ১৮ ॥

[চূর্ণিকা ।]

দ্বাদশে ধন্বন্তরিঃ সন্ আয়ুর্বেদং প্রকাশিতবান্। ত্রয়োদশে মোহিনীরূপং
ধৃত্বা অসুরান্ বঞ্চয়িত্বা দেবানমৃতমপায়য়ৎ ॥ ১৭ ॥

চতুর্দশে নৃসিংহো ভূত্বা নথৈহিরণ্যকশিপুং বঞ্চসি বিদদার ॥ ১৮ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

ধন্বন্তরমিতি। বিভ্রদিত্যন্তরেণাশ্রয়ঃ। দ্বাদশং ধন্বন্তরং রূপং বিভ্রং। ত্রয়ো-
দশঞ্চ মোহিনীরূপং বিভ্রং সুরানপায়য়ৎ সুধামিতি শেষঃ। কেন রূপেণ
মোহিন্যা স্ত্রিয়া তদ্রূপেণেত্যর্থঃ। কিং কুর্কন্ অন্যানসুরান্ মোহয়ন্ ধন্বন্তরি-
রূপেণ সুধাঞ্জেপহরন্বিত্যর্থঃ। অজিতস্তাবতারো এতে ত্রয়ঃ ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

ধন্বন্তরং ধন্বন্তর্যাবতারস্বরূপং দ্বাদশমং ভবতীত্যশ্রয়ঃ। সুধাকলসানয়নং
চান্ত কৰ্ম্ম জ্ঞেয়ম্। দ্বাদশমাদি প্রয়োগস্বার্থঃ। ত্রয়োদশমং রূপং বিভ্রং সুরা-
নপায়য়ৎ সুধামিতি শেষঃ। কেন রূপেণ মোহিত্বা স্ত্রিয়া অস্থানসুরান্ মোহয়ন্ ॥ ১৭ ॥
এরকা নিগ্রস্থিতৃণবিশেষঃ ॥ ১৮ ॥

দ্বাদশ অবতারে ধন্বন্তরিরূপ গ্রহণ (পূর্বক জলধিগর্ভ
হইতে অমৃত ভাণ্ড লইয়া সমুখিত হয়েন।) এবং ত্রয়োদশে
মোহিনীরূপে অসুরগণকে বিমোহিত করিয়া দেবগণকে
অমৃত পান করাইয়াছিলেন ॥ ১৭ ॥



পঞ্চদশং বামনকং কৃত্বাগাদধ্বরং বলেঃ ।

পদত্রয়ং যাচমানঃ প্রত্যাদিংস্তুত্ৰিপিষ্টগম্ ॥ ১৯ ॥

পঞ্চদশং বামনকং (রূপং) কৃত্বা ত্রিপিষ্টপং প্রত্যাদিংস্তুঃ পদত্রয়ং যাচমানঃ বলেঃ অধ্বরম্
অগাং ॥ ১৯ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

বামনাবতারমাহ। ছষ্টানাং মদং বামননয়তীতি বামনকং রূপং ব্রহ্মং বা
প্রত্যাদিংস্তুঃ তস্মাদাচ্ছিত্য গ্রহীতুমিচ্ছুঃ ॥ ১৯ ॥

[দীপনী ।]

(পদত্রয়মিতি। অত্র পদশব্দে ছলঃ পদং স্থানং পৃথিব্যাদিপাদপরিমিতভূমিচ্চ ইতি
বাধ্যাশেষঃ) ॥ ১৯—২৭ ॥

[চূর্ণিকা ।]

পঞ্চদশে বামনো ভূয়া ত্রিপাদভূমিষাচ্ঞাচ্ছেনে বলিং বঞ্চয়িত্বা স্বর্গমিত্রায়
দদৌ ॥ ১৯ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

পঞ্চদশমিতি। কৃত্বা প্রকটয়ৎ ॥ ১৯ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

প্রত্যাদিংস্তুত্ৰিপিষ্টপং গ্রহীতুমিচ্ছুঃ ॥ ১৯ ॥

চতুর্দশে নরসিংহ-অবতার। কটকারী (রজ্জুবিশেষ ও
আস্তরণ-বিশেষ প্রস্তুত-কারক) যেরূপ এরকা নামক অগ্রাঙ্ঘি
ভৃগবিশেষ অনায়াসে বিদীর্ণ করে, এই অবতारे নরসিংহ
দেবও তদ্রূপ, বলদর্পিত প্রচণ্ড দৈত্যপতি হিরণ্যকশিপুকে
স্বীয় উরুদেশে রাখিয়া নখ দ্বারা অনায়াসে (তাহার হৃদয়)
বিদারণ করিয়াছিলেন ॥ ১৮ ॥

পঞ্চদশে বামনরূপে অবতীর্ণ হইয়া ত্রিপাদ-পরিমিত
ভূমি প্রার্থন-ব্যাজে দেবলোক পুনরধিকারের অভিসন্ধিতে
বলিরাজার যজ্ঞে গমন করিয়াছিলেন ॥ ১৯ ॥



অবতারে ষোড়শমে পশ্যন্ ব্রহ্মদ্রহো নৃপান্ ।

ত্রিঃসপ্তকৃত্বঃ কুপিতো নিঃস্রজামকরোম্মহীম্ ॥ ২০ ॥

ততঃ সপ্তদশে জাতঃ সত্যবত্যাং পরাশরাৎ ।

চক্রে বেদতরোঃ শাখা দৃষ্ট্বা পুংসোহল্লমেধসঃ ॥ ২১ ॥

ষোড়শমে (ষোড়শে) অবতারে নৃপান্ ব্রহ্মদ্রহঃ পশ্যন্ কুপিতঃ (সন্) মহীং ত্রিঃসপ্তকৃত্বঃ
নিঃস্রজাম্ অকরোৎ ॥ ২০ ॥

ততঃ সপ্তদশে পরাশরাৎ সত্যবত্যাং জাতঃ (সন্) পুংসঃ অল্লমেধসঃ দৃষ্ট্বা বেদতরোঃ
শাখাঃ চক্রে ॥ ২১ ॥

[১]

পরশুরামাবতারমাহ অবতার ইতি । ত্রিঃ ত্রিগুণং যথা ভবতি তথা সপ্ত-
কৃত্বঃ সপ্তবারান্ একবিংশতিবারান্ ইত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

ব্যাাসাবতারমাহ । অল্লমেধসঃ অল্লপ্রজ্ঞান্ পুংসো দৃষ্ট্বা তদমুগ্রহার্থং শাখা-
শচক্রে ॥ ২১ ॥

[চূর্ণিকা ।]

ষোড়শে পরশুরামো ভূষা একবিংশতিবারং নিঃস্রজাং মহীমকরোৎ ॥ ২০ ॥
সপ্তদশে পরাশরাৎ সত্যবত্যাং ব্যাসো ভূষাল্লপ্রজ্ঞান্ পুংসো দৃষ্ট্বা বেদতরোঃ
শাখাঃ কৃতবান্ ॥ ২১ ॥

[শ্রীজীবগোষামী ।]

অবতার ইতি । অবতারে শ্রীপরশুরামাভিধে ॥ ২০ ॥

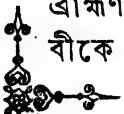
ততঃ সপ্তদশ ইতি স্পষ্টম্ ॥ ২১ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।]

সপ্তকৃত্বঃ সপ্তবারান্ । কীদৃশান্ ত্রিঃ ত্রিগুণিতান্ । অত্র সপ্তকৃত্ব ইতি কৃত্ব-
সুচাভিহিতায়া অভ্যাবৃত্তিক্রিয়ায়াঃ পুনরভ্যাবৃত্তিগণনেন সূচ প্রত্যয়ঃ ॥ ২০ ॥

অল্লমেধসোল্লপ্রজ্ঞান্ । চক্রে ব্যাসঃ ॥ ২১ ॥

ষোড়শে পরশুরাম রূপে অবতীর্ণ হইয়া রাজ্য বীকে
ব্রাহ্মণবিদ্বেশী সন্দর্শনে কুপিত হইয়া একবিংশতিবার পৃথি-
বীকে নিঃস্রজিয় করেন ॥ ২০ ॥



নরদেবত্বমাপন্নঃ সুরকার্য্যচিকীর্ষয়া ।

সমুদ্রনিগ্রহাদীনি চক্রে বীৰ্য্যাণাতঃ পরম্ ॥ ২২ ॥

একোনবিংশে বিংশতিমে বৃষ্ণিষু প্রাপ্য জন্মনী ।

রামকৃষ্ণাবিতি ভুবো ভগবানহরন্তরম্ ॥ ২৩ ॥

অতঃ পরং সুরকার্য্যচিকীর্ষয়া নরদেবত্বম্ আপন্নঃ (সন্) সমুদ্রনিগ্রহাদীনি বীৰ্য্যানি চক্রে ॥ ২২ ॥

একোনবিংশে বিংশতিমে (বিংশতিতমে) ভগবান্ বৃষ্ণিষু রামকৃষ্ণা ইতি (নামনী) জন্মনী প্রাপ্য ভুবঃ ভরম্ অহরং ॥ ২৩ ॥

[শ্রীপরম্বারী ।]

রামাবতারমাহ । নরদেবত্বং রাঘবরূপেণ প্রাপ্তঃ সন্ । অতঃ পরম্ অষ্টাদশে ॥ ২২ ॥

[চূর্ণিকা ।]

অষ্টাদশে দাশরথিরানো ভূহা সমুদ্রনিগ্রহাদীনি কৰ্ম্মাণি কৃতবান্ ॥ ২২ ॥

[শ্রীজীবগোপাম্বী ।]

নরদেবত্বমিতি । অস্ত স্বান্দে শ্রীরামগীতায়াং বিশ্বরূপং দর্শয়তো ব্রহ্মবিষ্মকদ্রুতস্ততিঃ শ্রুয়তে ॥ ২২ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

নরদেবত্বং শ্রীরামত্বং সমুদ্রনিগ্রহাদীনি সমুদ্রনিগ্রহৈশ্চৈবাদ্যপি সেতুবন্ধরূপেণ দৃশ্যমানত্বাৎ তত্রৈব চ মহৈশ্বর্য্যাবিকারাজ্ঞ তৈশ্চৈব প্রাধাত্তেন নিদেশঃ ॥ ২২ ॥

অনন্তর সপ্তদশে পরাশরের ঔরসে সত্যবতীর গর্ভে (ব্যাসরূপে) অবতরণ পূর্ব্বক মানবগণের ধীশক্তি ও ধারণা-শক্তি সঙ্কুচিত দেখিয়া বেদরূপ কল্পতরুর শাখা বিভাগ করেন ॥ ২১ ॥

অষ্টাদশে, সুরকার্য্যসাধনার্থ, (শ্রীরামচন্দ্ররূপে) রাজবংশে অবতীর্ণ হইয়া সাগরবন্ধন প্রভৃতি বহুবিধ অলৌকিক বীরোচিত কার্য্য সম্পাদন করিয়াছিলেন ॥ ২২ ॥

ততঃ কলৌ সংপ্রবৃন্তে সংমোহায় সুরদ্বিষাম্ । .

বুদ্ধো নাম্নাজ্ঞানস্মৃতঃ কীকটেষু ভবিষ্যতি ॥ ২৪ ॥

ততঃ কলৌ সংপ্রবৃন্তে (সতি) সুরদ্বিষাং সংমোহায় কীকটেষু নাম্না বুদ্ধঃ অজ্ঞানস্মৃতঃ
ভবিষ্যতি ॥ ২৪ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

রামকৃষ্ণাবতারমাহ । বিংশতিতম ইতি বক্তব্যে তকারলোপশ্চন্দোহনু-
রোধেন । রামকৃষ্ণাবিত্যেবং নামনী জন্মনী প্রাপ্য ॥ ২৩ ॥

বুদ্ধাবতারমাহ । অজ্ঞানস্ম স্মৃতঃ । জিনস্মৃতঃ (অজিনস্মৃতঃ) ইতি পাঠে
জিনোহপি (অজিনোহপি) স এব কীকটেষু মধ্যে গয়াপ্রদেশে ॥ ২৪ ॥

[চূর্ণিকা ।]

একোনবিংশে বিংশে চ বৃষ্টিষু রামকৃষ্ণৌ ভূত্বা ভুবঃ ভারমহরৎ ॥ ২৩ ॥
একবিংশে কলৌ সম্প্রবৃন্তে দৈত্যমোহনায় বুদ্ধনামা কীকটেষু ভবি-
ষ্যতি ॥ ২৪ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

একোনবিংশ ইতি । ভগবান্নিতি সাক্ষাৎ শ্রীভগবত এবাবির্ভাবোহয়ং ন তু
পুরুষসংজ্ঞস্তানিরুদ্ধশ্চেতি বিশেষপ্রতিপত্ত্যর্থঃ তত্র তস্ত সাক্ষাক্রপত্বাৎ শ্রীকৃষ্ণ-
রূপেণ নিজাংশরূপত্বাদামরূপেণাপি ভারহারিত্বং ভগবত এবৈতু্যভয়ত্রাপি ভগ-
বানহরন্তরমিতি শ্লিষ্টমেব । অতো রামস্তাপ্যনিরুদ্ধাবতারত্বং প্রত্যাখ্যাতম্ ।
শ্রীকৃষ্ণস্ত বাসুদেবত্বাৎ শ্রীরামস্ত চ সঙ্কর্ষণরূপত্বাৎ যুক্তমেব চ তদिति ॥ ২৩ ॥ ২৪ ॥ ২৫ ॥

[শ্রীবিদ্যনাথচক্রবর্তী ।]

বিংশতিতম ইতি বক্তব্যে তকারলোপশ্চন্দোহনুরোধেন । রামকৃষ্ণাবিতি
নামভ্যামিত্যর্থঃ । জন্মনী প্রাদুর্ভাবদ্বয়ং প্রাপ্যোত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

অজ্ঞানস্মতোহজিনস্মৃতঃশ্চেতি পাঠব্য়ম্ । কীকটেষু মধ্যে গয়াপ্রদেশে ॥ ২৪ ॥

একোনবিংশ ও বিংশ অবতারে ভগবান, কৃষ্ণ ও বলরাম
নামে বৃষ্টিবংশে জন্মগ্রহণ করিয়া পৃথিবীর ভার হরণ করিয়া-
ছিলেন ॥ ২৩ ॥

অনন্তর কলিযুগ প্রবৃত্ত হইলে সুরদেবী অসুরগণের
সম্মোহনের নিমিত্ত তিনি গয়াপ্রদেশে অজ্ঞানতনয় বুদ্ধরূপে
অবতীর্ণ হইবেন ॥ ২৪ ॥

অথাসৌ যুগসন্ধ্যায়াং দহ্যপ্রায়েষু রাজসু ।

জনিতা বিষ্ণুশশসো নাম্না কন্ধির্জগৎপতিঃ ॥ ২৫ ॥

অবতারাঃ হসংখ্যেয়া হরেঃ সত্ত্বনিধের্দ্বিজাঃ ।

যথাবিদাসিনঃ কুল্যাঃ সরসঃ স্যুঃ সহস্রশঃ ॥ ২৬ ॥

অথ যুগসন্ধ্যায়াং দহ্যপ্রায়েষু রাজসু অসৌ জগৎপতিঃ নাম্না কন্ধিঃ বিষ্ণুশশসঃ জনিতা ॥ ২৫ ॥
দ্বিজাঃ অবিদাসিনঃ সরসঃ সহস্রশঃ কুল্যাঃ যথা তথা) হি সত্ত্বনিধেঃ হরেঃ অসংখ্যেয়াঃ
অবতারাঃ স্যুঃ ॥ ২৬ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

কল্যবতাবমাহ । যুগসন্ধ্যায়াং কলেরন্তে বিষ্ণুশশসে, ব্রাহ্মণাং সকাশাং
জনিতা জনিয়াতে ॥ ২৫ ॥

অনুক্রমসর্বসংগ্রহার্থমাহ অবতারা ইতি । অসংখ্যেয়ত্বে দৃষ্টান্তঃ যথৈতি ।
অবিদাসিনঃ উপক্ষয়শূন্যাং । সরসঃ সকাশাং কুল্যাঃ অল্পপ্রবাহাঃ ॥ ২৬ ॥

[চূর্ণিকা ।]

ততঃ ষাবিংশে কলেরন্তে দহ্যপ্রায়েষু রাজসু সংস্রু বিষ্ণুশশসৌ ব্রাহ্মণাং
কন্ধির্ভবিষ্যতি ॥ ২৫ ॥

হে দ্বিজাঃ হরেরসংখ্যেয়াঃ অবতারাঃ যথা সরোবরাং সহস্রশঃ ক্ষুদ্রপ্রবাহাঃ
নির্গচ্ছন্তি ॥ ২৬

পরে কলিযুগের অবসানকালে রাজগণ সকলেই দহ্য
সদৃশ আচরণে প্রবৃত্ত হইলে, জগৎপতি ভগবান (সম্ভল
গ্রামে) বিষ্ণুশশা নামক ব্রাহ্মণের গৃহে কন্ধিরূপে আবি-
র্ভূত হইবেন ॥ ২৫ ॥

মুনিগণ ! সত্ত্বগুণ-নিধি ভগবান হরির অসংখ্য অবতার;
—তঁহার অবতারের সংখ্যা করা যায় না । উপক্ষয়শূন্য
(অক্ষয়) জলাশয় হইতে ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র অসংখ্য জলপ্রবাহের ন্যায়
তঁাহা হইতে অসংখ্য অবতারের উৎপত্তি হইয়া থাকে ॥ ২৬ ॥

ঋষয়ো মনবো দেবা মনুপুত্রা মহোজসঃ ।

কলাঃ সর্কে হররেব সপ্রজাপত্যঃ স্মৃতাঃ ॥ ২৭ ॥

ঋষয়ঃ মনবঃ দেবাঃ মহোজসঃ মনুপুত্রাঃ (চ) সপ্রজাপত্যঃ সর্কে হরঃ এব কলাঃ স্মৃতাঃ ॥ ২৭ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

অথ শ্রীহয়গ্রীব-হরি-হংস-পুশ্ণিগর্ভ-বিভূ-সত্যসেন-বৈকুণ্ঠাজিত-সার্কভৌম-বিষক্সেন-ধর্মসেতু-স্বধাম-যোগেশ্বর-বৃহত্তাষাদীনাং শুক্লাদীনাঞ্চানুজ্ঞানাং সংগ্র-হার্থমাহ অবতারা ইতি । হরেরবতারা অসংখ্যাঃ সহস্রশঃ সম্ভবন্তি । হি প্রসিদ্ধৌ । অসংখ্যেয়ত্বং হেতুঃ । সত্ত্বনিধেঃ সত্ত্বস্ত্র স্বপ্রাচুর্য্যবশতঃ সেবধি-রূপস্ত । তত্রৈব দৃষ্টান্তঃ যথোক্তি । অবিদাসিনঃ উপক্ষয়শূন্যাং সরসঃ সকাশাং কুল্যাস্তংস্বভাবকৃতা নির্বরা অবিদাসিন্যাঃ সহস্রশঃ সম্ভবন্তীত্যর্থঃ । অত্র যে অংশাবতারাভ্যেযু চৈব বিশেষো জ্ঞেয়ঃ । শ্রীকুমারনারদাদিষাধিকারিকেষু জ্ঞানভক্তিশক্ত্যাংশাবেশঃ । শ্রীপুণ্ড্রাদিবু ক্রিয়াশক্ত্যাংশাবেশঃ । কচিৎ স্বয়মেবাবেশঃ তেষাং ভগবান্বেবাহমিতি বচনাৎ । অথ শ্রীমৎশ্রুদেবাদিষু সাক্ষাদংশত্বমেব । তত্র চাংশত্বং নাম সাক্ষাদংশবদ্বৈপ্যব্যভিচারিতাদৃশতদিচ্ছাবশাং সর্কদৈবৈক-দেশতয়ৈবাবিভ্যক্তশক্ত্যাদিকত্বমিতি জ্ঞেয়ম্ । তথৈবোদাহরিষ্যতে । রামাদি-মুর্তিষু কলানিয়মেন তিষ্ঠন্নানাবতারমকরোদিত্যাди ॥ ২৬ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।]

বিষ্ণুযশসো ব্রাহ্মণাং সকাশাং ॥ ২৫ ॥

হয়গ্রীবহংসাদ্যানুজ্ঞাসর্কসংগ্রহার্থমাহ অবতারা ইতি । অসংখ্যেয়ত্বং হেতুঃ সত্ত্বানাং শুক্লসত্ত্বচিদানন্দানাং নিধেঃ সেবধিরূপস্ত । তত্র দৃষ্টান্তঃ যথোক্তি । অবিদা-সিনঃ উপক্ষয়শূন্যাং । দম্ভ উপক্ষয় ইত্যাম্মাং সরসঃ সকাশাং কুল্যাস্তংস্বভাব-কৃতা নির্বরাঃ অবিদাসিত্বঃ সহস্রশঃ স্ত্যঃ অসংখ্যাতা ইতি শ্লেষেণৈতে পুরুষাদ্যা এবাবতারাঃ খ্যাতাঃ অস্ত্রে তু ন সম্যক্ খ্যাতা বর্তন্ত এবৈতি জ্ঞাপ্যতে । যত্নকং প্রহ্লাদেন । ইথং নৃতির্ধ্যগৃষিদেবব্রহ্মাবতারৈর্লোকান্ বিভাবয়সি হংসি জগৎপ্রতীপান্ । ধর্ম্যং মহাপুরুষ পাসি যুগান্নবন্তঃ ছন্নঃ কলৌ বদভবন্তি যুগোহথ স স্তমিতি ছন্নহাদেবাসংখ্যাত ইত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

ঋষিগণ, মনুগণ, দেবগণ, মহাতেজস্বী মনুপুত্রগণ ও প্রজাপতিগণ, সকলেই ভগবান হরির অংশ ॥ ২৭ ॥

এতে চাংশকলাঃ পুংসঃ কৃষ্ণস্ত ভগবান্ স্বয়ম্ ।

ইন্দ্রাব্যাকুলং লোকং মৃড়য়ন্তি যুগে যুগে ॥ ২৮ ॥

কৃষ্ণঃ তু স্বয়ং ভগবান্ ।* (তস্য) পুংসঃ এতে অংশকলাঃ চ যুগে যুগে ইন্দ্রাব্যাকুলং লোকং মৃড়য়ন্তি ॥ ২৮ ॥

[শ্রীদয়াম্বাণী ।]

বিভূতীরাহ ঋষয় ইতি ॥ ২৭ ॥

অত্র বিশেষমাহ এতে চেতি । পুংসঃ পরমেশ্বরঃ কেচিদংশাঃ কেচিৎ কলাঃ বিভূতয়ঃ । তত্র মংস্যাদীনাং অবতারেন সর্বজ্ঞত্বৈ সর্বশক্তিসংক্বেহি যথোপযোগমেব জ্ঞানক্রিয়াশক্ত্যাবিস্ফবণম্ । কুমারনারদাদিষাধিকারিকেষু যথোপযোগমংশকলাবেশঃ । (তত্র কুমারাদিষু জ্ঞানাবেশঃ) । পৃথ্বাদিষু শক্ত্যাবেশঃ । কৃষ্ণস্ত সাক্ষাৎ ভগবান্ নারায়ণ এব আবিষ্কৃতসর্বশক্তিহাৎ । সর্বেষাং প্রয়োজনমাহ । ইন্দ্রায়ো দৈত্যাঃ তৈব্যাকুলম্ উৎকৃতং লোকং মৃড়য়ন্তি পুথিনং কুর্কন্তি ॥ ২৮ ॥

[দীপনী ।]

এতে চাংশকলা ইতি । তথা চ ব্রহ্মসংহিতায়াম্ । রামাদিমুর্ধ্বি কলানিয়মেন তিষ্ঠনানাবতারমকরোং ভুবনেষু ক্ৰিষ্ট । কৃষ্ণঃ স্বয়ং সমভবৎ পরমঃ পুমান্ যো গোবিন্দমাদিপুরুষং তমহং ভজামি । ইতি ব্যাখ্যালেশঃ ॥ ২৮—৩১ ॥

[চূর্ণকা ।]

তথা ঋষিমহুদেবমহাপুত্রপ্রজাপতিপ্রভৃতয়ো হররংশাঃ কলাশ্চ স্মাঃ ॥ ২৭

[শ্রীজীবগোম্বাণী ।]

অথ বিভূতীরাহ ঋষয় ইতি । কলাঃ বিভূতয়ঃ । অঙ্গশক্তেঃ প্রকাশাদঃ বিভূতিস্বং মহাশক্তেস্তাবেশভ্রমিতি ভেদঃ ॥ ২৭ ॥

[শ্রীবিধনাথচক্রবর্তী ।]

অবতারানুক্ৰা বিভূতীরাহ ঋষয় ইতি ॥ ২৭ ॥

এই কথিত অবতার সকলের মধ্যে কেহ বা ভগবানের অংশ—কেহ বা তাঁহার কলা; কিন্তু একমাত্র কৃষ্ণই স্বয়ং ভগবান্ । ইন্দ্রশত্রু অস্ত্ররগণ কর্তৃক লোক সকল বিদ্রাবিত হইলে, ভগবান্ যুগে যুগে এইরূপে অবতরণ পূর্বক তাহাদিগের স্তম্ভস্বাচ্ছন্দ্য বিধান করিয়া থাকেন ॥ ২৮ ॥

[চূর্ণিকা ।]

শ্রীকৃষ্ণস্ত সাক্ষাৎ নারায়ণ এব । অথৈবাং প্রয়োজনমাহ । এতে সৰ্কে যদা
দৈতাপীড়িতং জগন্তবতি তদা স্মথরস্তি ॥ ২৮ ॥

[শ্রীজীবগোষামী ।]

তদেবং পরমাস্থানং সাক্ষমেব নির্দ্ধার্য প্রোক্তানুবাদপূৰ্ণকং শ্রীভগবন্তম-
প্যাকারেণ নির্দ্ধারয়তি এত ইতি । এতে চাংশকলা ইত্যেব পাঠঃ স্বামিসম্মতঃ ।
উননবতীতমে তথা টীকায়াং দর্শনাং । ততশ্চ এতে পূৰ্ণোক্তাঃ চশ্বাদমু-
ক্তাশ্চ প্রথমমুদ্বিষ্টা পুংসঃ পুরুষস্ত অংশকলাঃ কেচিৎ অংশাঃ স্বয়মেবাংশাঃ
সাক্ষাদংশত্বেনাংশাংশত্বেন দ্বিবিধাঃ । কেচিদংশাবিষ্টাদংশাঃ । কেচিত্তু কলা
বিভূতয়ঃ । ইহ যো বিংশতিতমাবতারত্বেন কথিতঃ স কৃষ্ণস্ত ভগবান্ এষ
এব পুরুষস্তাপ্যবতারী ভগবানিত্যর্থঃ । অত্র অনুবাদমুদ্বিষ্টে ন বিধেয়মুদীরয়ে-
দিতি দর্শনাং শ্রীকৃষ্ণস্তৈব ভগবৎস্বলক্ষণো ধর্মঃ সাধ্যতে ন তু ভগবতঃ শ্রীকৃষ্ণ-
ত্বমিত্যাত্ম । ততশ্চ শ্রীকৃষ্ণস্তৈব ভগবৎস্বলক্ষণধর্মীত্বেন সিদ্ধে মূলত্বমেব সিদ্ধ্যতি
ন তু ততঃ প্রাহুর্ভূতত্বম্ । এতদেব ব্যনক্তি স্বয়মিতি । তত্র চ স্বয়মেব ভগবান্ ন
তু ভগবতঃ প্রাহুর্ভূতত্বা ন তু বা ভগবত্ত্বাধ্যাসেনেত্যর্থঃ । ন চাবতারপ্রকরণে
পঠিত ইতি সংশয়ঃ । পৌরুষার্থো পূৰ্ণদৌর্লভ্যং প্রকৃতিবদিতি জ্ঞায়াং । যথা
অগ্নিষ্টোমে যজ্ঞাদগ্নাতা বিচ্ছিদ্যাদদক্ষিণেন যজ্ঞেত যদি প্রতিহর্তা সর্বস্বদক্ষিণে-
নেতি শ্রুতেঃ । তয়োশ্চ কদাচিদ্বয়োরপি বিচ্ছেদে প্রাপ্তে বিরুদ্ধয়োঃ প্রায়-
শ্চিত্তয়োঃ সমুচ্চয়াসম্ভবে চ পরমেব প্রায়শ্চিত্তং সিদ্ধান্তিতং তদ্বদিহাপীতি ।
অথবা কৃষ্ণস্ত ভগবান্ স্বয়মিতি শ্রুত্যা প্রকরণশ্রুত্বাধঃ । যথা শঙ্করশারীরক-
ভাষ্যে । শ্রুত্যা দিবলীয়াত্বাচ্চ ন বাধেতি হত্রে তে হৈতে বিদ্যাচিতে এবৈতি
শ্রুতির্মনশ্চিদাদীনাং ময়ীনাং প্রকরণপ্রাপ্তং ক্রিয়ানুপ্রবেশলক্ষণমবাতন্ত্যং বাধিত্বা
বিদ্যাভেদেনৈব স্বাতন্ত্যং স্থাপয়তি তদ্বদিহাপীতি । অত এতৎপ্রকরণেহপ্যন্যত্র
কচিদপি ভগবৎস্বলক্ষণমুদ্বিষ্টা তত্রৈব ভগবানিতি ভগবানহরন্তরগতি ক্রতবান্ ।
ততশ্চাত্তাবতারেষু গণনা তু স্বয়ং ভগবানপ্যসৌ স্বরূপস্ত এব । নিজপরিজন-
বৃন্দানামানন্দবিশেষচমৎকারায় কিমপি মাধুর্য্যং নিজজন্মাদিলীলয়া পুষ্প-
কদাচিৎ সকললোকদৃশ্যো ভবতীতাপেক্ষয়ৈবেত্যাগতম্ । যথোক্তং ব্রহ্মসংহি-
তায়াম্ । রামাদিমূর্তিষু কলানিয়মেন তিষ্ঠন্নানাবতারমকরোদ্ববনেষু কিন্তু ।
কৃষ্ণঃ স্বয়ং সমভবং পরমঃ পুমান্ যো গোবিন্দমাদিপুরুষঃ তমহং ভজামীতি ।
অবতারশ্চ প্রাকৃতবৈভবেহবতরণমিতি কৃষ্ণসাহচর্য্যেণ রামস্তাপি পুরুষাংশত্বা-
ত্যয়ো জ্ঞেয়ঃ । অত্র তুশব্দোহংশকলাভ্যঃ পুংসশ্চ সকাশাং ভগবতো বৈলক্ষণ্যং
বোধয়তি । যদ্বা অনেন তুশব্দেন সাবধারণা শ্রুতিরিয়ং প্রতীয়তে । ততশ্চ
সাবধারণা শ্রুতির্কলবতীতি ন্যায়েন শ্রুতৈব শ্রুতমপ্যন্যোবাং মহানারায়ণাদীনাং



. [শ্রীলীলগোবিন্দী ।]

স্বয়ং ভগবৎ গুণীভূতমাপদ্যতে । এবং পুংস ইতি ভগবানিতি চ প্রথমমুপ-
ক্রমোদ্দিষ্ট্য তস্ত শব্দদ্বয়স্ত তৎসহোদরেণ তেনৈব চশব্দেন প্রতিনির্দেশাৎ
তাবেব খৰ্বেতাৰিতি স্মারয়তি । উদ্দেশপ্রতিনির্দেশয়োঃ প্রতীতিস্থগিততা-
নিরসনায় বিদ্বস্তিরেক এব শব্দঃ প্রযুক্ত্যতে তৎসমো বা । যথা জ্যোতি-
ষ্টোমাধিকারে বসন্তে জ্যোতিষা যজ্ঞেতেত্যত্র জ্যোতিঃশব্দো জ্যোতি-
ষ্টোমবিষয়ো ভবতীতি । ইন্দ্রারীতি পদ্যাদিৎ স্বত্র নাথেতি । তুশব্দেন
বাক্যস্ত ভেদনাৎ । তচ্চ তাবতৈবাক্যজ্ঞাপরিপূৰ্ণেঃ একবাক্যত্বে তু চশব্দ
এবাকরিষ্যত । ততশ্চেন্দ্রারীত্যত্র অর্থাৎ তএব পূৰ্ব্বোক্তা মুড়য়ন্তীত্যায়তি ।
অত্র বিশেষজিজ্ঞাসায়াং কৃষ্ণসন্দর্ভো দৃশ্যঃ । তত্ত্বংপ্রসঙ্গে চ দর্শয়িষ্যতে ॥ ২৮ ॥

[শ্রীলীলগোবিন্দী ।]

নম্বেষণং সর্কেষণং তুল্যত্বমেব বা অস্তি বা ভারতম্যমিত্যাপেক্ষায়ামাহ এতে
চেতি । এতে পূৰ্ব্বোক্তাঃ চশব্দাদনুজ্ঞাং পুংসঃ প্রথমনির্দিষ্ট্য পুরুষস্য অংশকলাঃ ।
কেচিদংশাঃ মৎস্যকুর্খবরাহাদ্যাঃ । কেচিৎ কলাঃ কুমারনারদাদয়ঃ আবেশাঃ ।
যত্কৃতং ভাগবতানুভবো । জ্ঞানশক্ত্যাদিকলয়া যত্রাবিষ্টো জনাৰ্দ্দনঃ । ত আবেশা
নিগদ্যন্তে জীবাএব মহন্তনাঃ । বৈকুণ্ঠেহপি যথা শেখো নারদঃ সনকাদয় ইতি । তথা
পাদ্মে । আবিষ্টোহভূৎ কুমারেণ নারদে চ হরিবিভূঃ । তথা তত্রৈব । আবিবেশ
পৃথুং দেবঃ শঙ্খী চক্রী চতুর্ভূজ ইতি । এতন্তে কথিতং দেবি জামদগ্নৈর্মহাস্থনঃ ।
শক্ত্যাবেশাবতারস্য চরিতং শাস্ত্রিণা প্রভোৱিতি । কলেরন্তে চ সংপ্রাপ্তে
কঙ্কিনং ব্রহ্মবাদিনম্ । অনুপ্রবিশ্য কুরুতে বাস্তুদেবো জগৎস্থিতিমিতি । তত্র
কুমারনারদাদিণু জ্ঞানভক্তিশক্ত্যাংশাবেশঃ । পৃথাদিণু ক্রিয়াশক্ত্যাংশাবেশঃ ।
তে চাবেশা নহাশক্ত্যা অগ্নিশক্ত্যা চেতি দ্বিবিধাঃ । প্রথমাঃ কুমারনারদাদ্যাঃ
অবতারশব্দেনোচ্যন্তে । দ্বিতীয়াঃ মরীচিময়াদ্যাঃ বিভূতিশব্দেনেতি ভেদো
জ্ঞেয়ঃ । ইহ যো বিংশতিতমাবতারত্বেন কথিতঃ স কৃষ্ণস্ত ভগবান্ ন স্বংশঃ ন
চাংশী পুরুষঃ কিন্তু ভগবান্ । জগৃহে পৌরুষং রূপং ভগবান্ মহাদাভিৱিতি
পদ্যোক্তো যঃ পুরুষস্যাবতারী ভগবান্ স এবৈতর্থঃ । অনুবাদমহুজ্জৈব ন বিধেয়-
মুদীরয়েদিতি দর্শনাৎ কৃষ্ণস্যেব ভগবৎস্বলক্ষণো ধর্ম্যঃ সাধ্যতে ন তু ভগবতঃ
কৃষ্ণত্বং তেন কৃষ্ণ এব ভগবান্ মূলভূত ইতি । এতদেব পুনঃ স্পষ্টীকুর্নাহ
স্মরমিতি । তেন পুরুষাবতারিণো ভগবতো মহানারায়ণাদপি কৃষ্ণস্তোৎকর্ষঃ
সাধিতঃ । অতএব ছান্দোগ্যে পঞ্চমপ্রপাঠকে । জ্যায়াম্শং পুরুষঃ সর্বং খৰ্ব্বিদং
ব্রহ্ম যৎ প্রাণা আদিত্যা ইত্যাহ্যক্তা পশ্চাছপসংহৃতং কৃষ্ণায় দেবকীপুত্রাহেত্যা-
দিনা । তেনাত্ৰ পুরুষাদিভ্যোহপি শ্রেষ্ঠো দেবকীপুত্র এব জ্ঞেয়ঃ । তদপ্যব-
তারমধ্যে তস্য গণনম্ । ভুলোকস্থমথুরাদিধামবিলাসিআনরলীলত্বাৎ প্রাপঞ্চিক-

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

লোকেষু করুণাধিক্যাদাবিভাবতিরোভাবাত্ম্যক্ । তথা চ গোপালতাপনী
 ঋতিঃ । স হোবাচাজ্ঞযোনিরবতারানাং মধ্যে শ্রেষ্ঠোহবতারঃ কো ভবিতি যেন
 লোকাস্তব্যস্তি দেবাস্তপ্তা ভবন্তি । যং স্মৃত্বা মুক্তা অস্মাং সংসারাং তরন্তীতি । নহু
 তত্রাংশেনাবতীর্ণস্ত বিষ্ণোবীৰ্য্যাণি শংস ন ইতি । দিষ্ট্যস্ব তে কৃষ্ণিগতঃ পরঃ
 পুমানংশেন সাক্ষাৎগবান্ ভবায়ন ইতি । তাবিমৌ বৈ ভগবতো হরেরংশাবিহা-
 গতাবিত্যাदि বহুবাক্যবিরোধে কৃষ্ণস্ত ভগবান্ স্বয়মিত্যেকেনৈব বাক্যেন
 কৃষ্ণস্ত পূর্ণত্বং কথং ব্যবতিষ্ঠতাম্ । অত্রোচ্যতে । শ্রীভাগবতশাস্ত্রারম্ভে জন্ম-
 শুদ্ধাধ্যায়োহয়ং সৰ্বভগবদবতারবাক্যানাং সূচকত্বাৎ সূত্রম্ । তত্র চৈতে
 চাংশকলাঃ পুংসঃ কৃষ্ণস্ত ভগবান্ স্বয়মিতি পরিভাষা সূত্রম্ । যত্র যত্রাবতারাঃ
 ঋতস্তে তত্রাশ্বান্ পুরুষাংশেদেব জানীয়াৎ কৃষ্ণস্ত স্বয়ং ভগবদ্বেনেতি । প্রতিজ্ঞা-
 রূপমিদং সৰ্বত্রোপতিষ্ঠতে । পরিভাষা হেবদেশস্থা সকলং শাস্ত্রমভিপ্ৰকাশয়তি
 যথা বৈশ্ব প্রদীপ ইতি প্রাঞ্চঃ । সা চ শাস্ত্রে সৰ্বদেব পঠ্যতে নহভ্যাসে-
 নেতি বাক্যানাং কোটিরপি অনেনৈকেনাপি মহারাজচক্রবর্তিনেব শাসনীয়া
 ভবেদিত্যেতদ্বিকল্পায়নানানাং তেষাং বাক্যানামেতদহুগুণার্থ ইতৈব তত্র তত্র
 ব্যাখ্যেয়া । কিঞ্চ তেষাং বাক্যানাং প্রাকরণিকত্বেন দুৰ্ললভ্যুৎ অস্ত তু ঋতি-
 রূপত্বেন প্রাবল্যাৎ । ঋতিলিঙ্গবাক্যপ্রকরণস্থানসমাখ্যানাং সমবारे পার-
 দৌৰ্বল্যমর্থবিপ্রকর্ষাদিতি ত্রায়েন তান্যেবাখ্যন্তরতয়া সংগমনীয়ানি । ন তু
 তদনুরোধেনৈতদিত্যতঃ শ্রীধরস্বামিপাদৈর্গাপ তত্র তত্র তথৈব সমাহিতমিতি ।
 নহু মংশকুস্মাদ্যবতারাণাং কৃষ্ণস্ত চ দ্বিভুজত্বচতুভুজত্ববালত্বকিশোরত্বাদ্যাকার-
 ণাঞ্চ সৰ্বেষাং নিত্যত্বস্বৰ্ণাং অনেকেশ্বরহপ্রসক্তিঃ । মৈবং । বহুমূর্ত্যেকমূর্ত্তিক-
 মিতি দশনাদৃশ্যথা একশ্চৈব জীবস্ত কালভেদেনাল্লক্ষণিকবহুশক্তিবানন্তনশ্বর-
 স্বভিন্নবিগ্রহধারিত্বং প্রতীয়তে । এবমেকশ্চৈবেশ্বরস্ত সৰ্বব্যাপকশ্চাচিন্ত্যশক্ত্যা
 যোগপদ্যেনৈবানন্তনিত্যস্বাভিন্নবিগ্রহধারিত্বম্ । জীবানামনন্তানামানন্ত্যম্ ঈশ্বর-
 শ্চৈকশ্চৈবানন্ত্যমিতি জীবদৃষ্ট্যৈব তদ্বিলক্ষণ ঈশ্বরশ্চ প্রত্যেত্যব্য ইতি । নহানন্দ-
 মাত্রস্ত চিরন্তনো ব্যাপকস্ত পরমেশ্বরস্ত কিং নামাংশিত্বমংশত্বং বা পরিচ্ছিন্নশ্চৈব
 বস্তুনো ভাগবিভাগাদিসম্ভবাৎ । যদুক্তং মহাবারাহে । সৰ্বৈ নিত্য্যঃ শাস্ততাশ্চ
 দেহাস্তস্ত পরাশ্রয়ঃ । হানোপাদানরহিতা নৈব প্রকৃতিজাঃ কচিৎ । পরমানন্দ-
 সন্দোহাঃ জ্ঞানমাত্রাশ্চ সৰ্বতঃ । সৰ্বৈ সৰ্বশূণৈঃ পূৰ্ণাঃ সৰ্বদোষবিবৰ্জিতা ইতি ।
 সত্যম্ । তদপি তস্ত মাধুর্যৈশ্বর্যাকারুণ্যাদিশক্তি প্রাকট্যতারতম্যেনবাংশত্বপূর্ণত্ব-
 বাবস্থা । আবিভাবিতপূর্ণসৰ্বশক্তিঃ পূর্ণত্বম্ । আবিভাবিতবখ্যপ্রয়োজনাল্ল-
 শক্তিঃমংশত্বম্ । যদুক্তং ভাগবতামৃতে । শক্তৈর্যক্তিস্থতাব্যক্তিস্তারতম্যস্ত কারণ-
 মিতি । শক্তিঃ সমাপি পূৰ্ণাদিদাহে দীপাগ্নিপুঞ্জয়োঃ । শীতাদ্যন্তিক্ষয়ে চাগ্নি-
 পুঞ্জাদেব স্মৃৎ ভবেদिति । এবঞ্চ পূর্ণত্বাংশত্বাত্ম্যমূৎকর্ষাপকর্ষৌ মহাত্মাভ-



জন্ম গুহ্যং ভগবতো য এতং প্রযতো নরঃ ।

সায়ং প্রাতর্গৃণ্ণন ভক্ত্যা দুঃখগ্রামাদ্বিমুচ্যতে ॥ ২৯ ॥

যঃ নরঃ প্রযতঃ (সন্) ভগবতঃ এতং গুহ্যং জন্ম ভক্ত্যা সায়ং প্রাতঃ গৃণ্ণন (সং) দুঃখ-
গ্রামাৎ বিমুচ্যতে ॥ ২৯ ॥

[শ্রীদরশামী ।]

এতং কীর্তনফলমাহ জন্মেতি । গুহ্যনতিরহস্তং জন্ম । প্রসতঃ গুচিঃ সন্
দুঃখগ্রামাৎ সংসারাত্ ॥ ২৯ ॥

[হর্গিকা :]

এতদ্ভগবতো গুহ্যং জন্ম যঃ সায়ং প্রাতঃ পঠেৎ স দুঃখসজ্জাদ্বিমুচ্যতে ॥ ২৯ ॥

শ্রীজীবগোস্বামী ।

জন্মেতি । স্পষ্টম্ ॥ ২৯

[শ্রীবিদ্যনাথচক্রবর্তী ।]

মুনীনামপ্যমুভবদিনৌ জ্ঞেয়ো । যথা তৃতীয়ে । আসীনমুর্ক্যাং ভগবন্তমাদ্যং
সঙ্কর্ষণং দেবমকুণ্ডধিক্যম্ । বিবিৎসবস্তত্ত্বমতঃ পরশ্চ কুমারমুখ্যা মুনরৌহষপুজন্ ।
স্বমেব ধিক্যং বহু মানয়ত্তং যদ্বাহুদেবাভিধমামনস্তীতি । অতশ্চিৎস্তুনঃ পরমে-
শ্বরশ্চাংশাংশিত্বেভেদো ন বিকল্পঃ । যদুক্তং বারাহে । স্বাংশশচাপ বিভিন্নাংশ
ইতি দ্বৈধাংশ ইষ্যতে ইত্যাদি । তত্র মৎস্যাদীনামবতারত্বেন সর্বজ্ঞত্ব-
সর্বশক্তিহেহপি যথোপযোগ্যমেব জ্ঞানক্রিয়াশক্ত্যাবিকরণম্ । কুমারনারদাদি-
দ্বাধিকারিকেষু যথোপযোগ্যমংশকলাবেশঃ । ইতি শ্রীদরশামিপাদাঃ । অত্র
প্রাচ্যং কারিকাঃ । নৃসিংহো জানদগ্যশ্চ কক্কী পুরুষ এব চ । ভগবন্তে চ তত্রাদে-
রৈশ্বর্যশ্চ প্রকাশকাঃ । নারদোহথ তথা ব্যাসো বরাহো বুদ্ধ এব চ । ধর্ম্মাণামেব
বৈবিধ্যাদমী ধর্ম্মপ্রদর্শকাঃ । রামো ধনন্তরিষজ্ঞঃ পথুঃ কীত্তিপ্রদর্শিনঃ । বল-
রামো মোহিনী চ বামনঃ শ্রীপ্রদানকাঃ । শ্রীরত্র সৌন্দর্যম্ । দত্তাজ্ঞেয়শ্চ মৎস্যশ্চ
কুমারঃ কপিলস্তথা । জ্ঞানপ্রদর্শকা এতে বিজ্ঞাতব্য মনৌবিভিঃ । নারায়ণো
নরশ্চেতি কুর্মাশ্চ ঋষভস্তথা । বৈরাগ্যদর্শিনৌ জ্ঞেয়াস্তত্ত্বং কন্মাহুসারতঃ । কৃষ্ণঃ
পূর্ণষড়ৈশ্বর্যমাবুধ্যাণাং মহোদধিঃ । অন্তর্ভূতসমস্তাবতারো নিখিলশক্তিমানিতি ।

যে ব্যক্তি পবিত্র হইয়া সায়ংকালে ও প্রাতঃকালে
ভক্তিপূর্বক ভগবানের এই গুহ্য জন্ম-বৃত্তান্ত সকল আলোচনা
ও কীর্তন করেন, তিনি এই দুঃখ-শোক-সঙ্কুল সংসার হইতে
বিমুক্ত হইবেন ॥ ২৯ ॥

এতদ্রূপং ভগবতো হ্যরূপশ্চ চিদান্নমঃ ।

মায়াগুণৈর্বিরচিতং মহাদাদিভিরান্নমি ॥ ৩০ ॥

অরূপস্য চিদান্নমঃ এতৎ রূপং হি ভগবতঃ মায়াগুণৈঃ মহাদাদিভিঃ আন্বনি বিরচিতম্ ॥ ৩০ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

বিমুচ্যতে ইত্যুক্তং তত্র কথং দেহদ্বয়সম্বন্ধে সতি তদ্বিনিমুক্তিরিত্যাশঙ্ক্য দেহসম্বন্ধস্য ভগবন্মায়াখ্যাবিদ্যাবিলসিতত্বাৎ এতচ্ছবণাদিজনিতবিদ্যয়া তদ্বিনিমুক্তিরূপপদার্থে ইত্যাশয়েনাহ এতদ্রূপমিতি পঞ্চাভিঃ । অরূপস্য চিদেকরসন্য আন্বনো জীবশ্চ এতৎ স্থূলং রূপং শরীরং ভগবতো বা মায়া তস্যা গুণৈর্মহাদাদি-
রূপৈর্বিরচিতম্ । ক আন্বনি আন্বহানে শরীরং কৃতমিত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

[চূর্ণিকা ।]

এতত্ত্বগবতো রূপং মায়াগুণৈর্মহাদাদিভিঃ ব্রহ্মণি অজৈঃ কল্পিতম্ ॥ ৩০ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

তদৈবমেতানি সাক্ষাদ্রূপাণ্যবিষ্টরূপাণি চোপাদিশ্য উপাসনার্থং শাস্ত্রেণ ভগ-
বত্যারোপিতং রূপমুপদিশতি এতদ্রূপমিতি । অরূপশ্চ প্রাকৃতরূপাসম্বন্ধশ্চ মায়া-
গুণৈর্বিরচিতমেবৈতজ্জগদাকারং রূপম্ । তচ্চান্নমি জীব এব বিরচিতং তৎ-
সম্বন্ধতয়ৈব কল্পিতং ন তু পরমেশ্বরসম্বন্ধতয়েত্যর্থঃ । অসম্ভাদনাসম্ভাচ্ছেতি
ভাবঃ ॥ ৩০ ॥

[শ্রীবিদ্যনাথচক্রবর্তী ।]

সর্বেষাং সাধারণপ্রয়োজনমাহ । ইন্দ্রারয়োহমুরাটন্তস্তন্মতৈশ্চ বাকুলমুপক্রুতং
লোকং মৃড়য়ন্তি সূখিনং কুর্ক্বন্তি । যুগে যুগে তত্ত্বং সময়ে ॥ ২৮ ॥

এতৎ কীর্তনফলমাহ জন্মেতি । গুহ্যমভিরহশ্চঃ যোগণন্ কীর্তয়ন্ ভবেৎ ॥ ২৯ ॥

নহু পাতাংমেতত্ত্ব তি পাদমূলমিত্যাদিনা দ্বিতীয়রূপাদৌ যোহয়ং বিরাড়-
রূপী ভগবান্ প্রথমমুপাশ্চত্বনোক্ৰঃ স কণ্ঠমবতারমধ্যে ন গণিতস্তত্ত্বাহ । এতৎ
সমষ্টিব্যাপ্তিবিরাড়াশ্রকং জগচ্চিদান্নশ্চিন্ময়বিগ্রহশ্চ অতএবারূপশ্চ প্রাকৃতরূপ-
রহিতশ্চ ভগবতো রূপং স্থূলং শরীরং কিন্তু মায়াগুণৈর্মহত্ত্বাদিভিঃ পৃথিব্যাস্ত-
ত্ত্বৈর্বিরচিতম্ আন্বনি স্তম্ভিয়েতদন্তর্গামিন্যাধিষ্টানে স্থিতমিত্যর্থঃ । অতো বিশুদ্ধ-
সত্ত্বরূপমংস্তকুন্মাদ্যবতারমধ্যে মায়িকরূপী বিরাড়েষ ন পঠিত ইতি ভাবঃ ॥ ৩০ ॥

জীব (আত্মা) স্বরূপত প্রাকৃত-রূপ-রহিত ও চিন্ময়
ভগবন্মায়ার গুণ মহাদাদি দ্বারা তাঁহার স্থূল রূপের সৃষ্টি
হইয়া থাকে ॥ ৩০ ॥

যথা নভসি মেঘৌঘো রেণুর্বা পার্থিবোহনিলে ।

এবং দ্রষ্টরি দৃশ্যত্বমারোপিতমবুদ্ধিভিঃ ॥ ৩১ ॥

যথা নভসি মেঘৌঘঃ অনিলে পার্থিবঃ রেণুঃ বা এষম্ অবুদ্ধিভিঃ দ্রষ্টরি দৃশ্যত্বম্ আরো-
পিতম্ ॥ ৩১ ॥

[শ্রীপ্রস্থায়ী ।]

কথমিত্যপেক্ষাং স্বরূপাবরণেন তদধ্যাসাত ইতি সদৃষ্টান্তমাহ যথেন্দিতি ।
যথা বায়ুশ্রিতো মেঘৌঘো নভসি আকাশে অবুদ্ধিভিঃ অজ্ঞৈঃ আরোপিতঃ ।
যথা বা পার্থিবো রেণুঃ তদ্ব্যক্তং ধূসরত্বাদি অনিলে । এবং দ্রষ্টরি আত্মান দৃশ্যত্বং
দৃশ্যত্বাদিধর্ম্যকং শরীরমারোপিতমিত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

[চূর্ণিকা ।]

যথা নভসি মেঘৌঘস্তথৈব লিঙ্গশরীরমপি জীবোপাধিতয়া কল্পিত-
মস্তি ॥ ৩১ । ৩২ ॥

[শ্রীজীবগোস্থায়ী ।]

তর্হি কথং তৈশ্চিত্তদ্রুণমিত্যুক্তম্ । পাতালমেতস্ত হি পাদমূলমিত্যাদিনা চ
তথা বয়নিতবাম্ । উচ্যতে অঙ্গদৃষ্ট্যপেক্ষয়া তদুপাসনার্থং তদধ্যাসেনৈবেত্যাহ
যথেন্দিতি ॥ ৩১ ॥

[শ্রীবিধবাপচক্রবর্তী ।]

কস্মিন্ কিমিবেত্যত আহ । যথা নভসি আকাশে মেঘসমূহঃ । অনিলে চ
পৃথীবিকারো রেণুস্তথৈব আত্মনি এতদ্বিরাড্ রূপমিতি পূর্বেণৈবাবধায়ঃ । তেন
মঞ্চস্থঃ পুরুষো যথা মঞ্চ উচ্যতে তথা ভগবতি স্থিতো বিরাডুপি ভগবানুচ্যতে
ইত্যর্থঃ । এবমেবাধিষ্ঠিতধর্মো দৃশ্যত্বমপি দ্রষ্টরি ভগবতাদৃশোহপি আরোপিত-
মিত্যর্থঃ । অবুদ্ধিভিঃ অল্পবুদ্ধিভিঃ । যথা অদৃশ্যোরপি নভোহনিলয়োর্নীলং নভ
ইতি ধূসরোহনিল ইতি মেঘরেণুধর্মো নীলিমধূসরত্বলক্ষণং দৃশ্যত্বমারোপিতং
ততশ্চ ভগবানয়ং বিরাট্ দৃশ্যঃ প্রথমদশাষ্টৈর্ঘোগিভিরারাধ্য ইত্যুপপন্নম্ ॥ ৩১ ॥

যেমন মেঘসমূহ আকাশস্থ বলিয়া অনভিজ্ঞ জনগণ
মেঘের বর্ণাদি আকাশেই আরোপ করিয়া থাকে, এবং পার্থিব
রেণুতে বর্তমান ধূসরত্বাদি ধর্ম্য বায়ুতে আরোপ করিয়া
থাকে ; দ্রষ্টা অদৃশ্য আত্মার দৃশ্যত্বও অর্থাৎ শরীরাদিও তদ্রূপ
অজ্ঞ জনের কল্পনা মাত্র ॥ ৩১ ॥

অতঃ পরং যদব্যক্তমব্যুৎপত্তং হিতম্ ।

অদৃষ্টাশ্রিতবস্তৃত্বাৎ স জীবো যৎ পুনর্ভবঃ ॥ ৩২ ॥

অতঃ পরম্ অদৃষ্টাশ্রিতবস্তৃত্বাৎ যৎ অব্যক্তং যৎ অব্যুৎপত্তং হিতং সঃ পুনর্ভবঃ জীবঃ ॥ ৩২ ॥

[ত্রিধরস্বামী ।]

কিঞ্চ অতঃ স্থলাদ্রূপাৎ পরম্ অত্রাপি রূপমারোপিতমিত্যুত্থাপ্যঃ । কথঞ্চ তং তৎ যৎ অব্যক্তং সূক্ষ্মম্ । তত্র হেতুঃ অব্যুৎপত্তং হিতং ব্যুৎপত্তঃ করচরণাদিপরিশ্রুতঃ । তথা অপরিণতাঃ অব্যুৎপত্তাঃ যে গুণাঃ তৈর্গুণৈর্গুণং হিতং রচিতম্ আকারবিশেষরহিতস্বাদব্যক্তগিত্যর্থঃ । এতদেব কুতস্তত্রাহ অদৃষ্টাশ্রিতবস্তৃত্বাৎ । যত্বু আকারবিশেষবদ্বস্ত্ব তদস্বাদাদিবদদৃশ্যতে শ্রয়তে বা ইন্দ্রাদিবৎ । ইদঞ্চ ন তথা । তর্হি তস্য সত্ত্বৈ কিং প্রমাণং তত্রাহ স জীবঃ জীবোপাধিঃ । জীবো জীবেন নিমুক্তো জীবো জীবং বিহায়েত্যাদৌ জীবোপাধৌ লিঙ্গদেহে জীবশব্দ-প্রয়োগাৎ জীবোপাধিতয়া কল্পিত ইত্যর্থঃ । নহু স্থলমেব ভোগায়তনত্বাৎ জীবস্য উপাধিরস্ত্ব কিমন্যকল্পনয়া ইত্যত আহ যদস্বাৎ সূক্ষ্মাৎ পুনর্ভবঃ পুনর্জন্ম উৎক্রান্তিগত্যাগতীনাং তেন বিনা অসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥ ৩২ ॥

অজ্ঞান মানব, জীবের (আত্মার) কেবল ঐ স্থূলরূপ কল্পনা করিয়াই ক্ষান্ত হয় না, পরন্তু সূক্ষ্ম লিঙ্গদেহও আরোপ করিয়া থাকে । এই লিঙ্গশরীর অব্যক্ত (সূক্ষ্ম); ইহার করচরণাদি-বিশিষ্ট কোনরূপ আকার নাই; ইহা অপরিণত-গুণসমূহ দ্বারা বিরচিত এবং অদৃষ্ট ও অশ্রুত । পরন্তু অদৃষ্ট ও অশ্রুত হইলেও ইহার সত্তা অস্বীকার করা যাইতে পারে না । কারণ ইহাই জীবের উপাধি, অর্থাৎ এই লিঙ্গদেহই জীব বলিয়া কল্পিত হইয়া থাকে । ভোগায়তন স্থূল দেহই কেবল জীবের উপাধি হইতে পারে না; কারণ, সূক্ষ্ম দেহ ব্যতিরেকে দেহত্যাগ ও দেহান্তর-প্রাপ্তি অসম্ভব হইয়া পড়ে । (বস্তুত এই নিমিত্তই স্থূল দেহ হইতে পৃথক্ আর একটি সূক্ষ্ম দেহ কল্পিত হইয়া থাকে ।) যিনি ঐ সূক্ষ্ম দেহের সহিত জন্ম-মৃত্যু ভোগ করিয়া থাকেন তিনিই জীব ॥ ৩২ ॥

[দীপনী।]

জীবো জীবেনেতি একাদশস্বকীয়পঞ্চবিংশাধায়স্য ষট্‌ত্রিংশল্লোকঃ ॥ উৎক্রান্তিগত্যেতি ।
উৎক্রান্তিগতির্দেহত্যাগঃ তস্মাৎ গভীনাং দেহান্তরংগাম অসম্ভবাৎ স্থলস্য ধ্বংসঃ । গম্যন্তে
প্রাপ্যন্তে ইতি গভয়ঃ । ইতি ব্যাখ্যালেখঃ ॥ ৩২ । ৩৩ ॥

[শ্রীজীবগোষ্ঠামী ।]

তস্য যথা স্থলং রূপং তথা সূক্ষ্মমপীত্যাহ অতঃ পরমিত । অতঃ স্থলাজ্ঞানং
পরম্ অনাদ্যপি যদব্যক্তং সূক্ষ্মং তস্য রূপম্ । সূক্ষ্মে হেতুঃ অদৃষ্টোতি । অদৃষ্টত্বা-
দদৃষ্টমিত্যন্ততোহপ্যশ্রুতত্বাচ্চেত্যর্থঃ । তত্র হেতুঃ । অব্যুৎতি । অস্পষ্টশব্দাদিশুণ-
মিত্যর্থঃ । যদ্ব্যস্মাদেব রূপাদ্ভেদো যদংশাবেশেনৈবেত্যর্থঃ । স জীবোহপি
পুনর্ভবো ভবতি পুনঃ পুনর্জন্মানাদিকং লভত ইত্যর্থঃ । তদপি মায়াগুণৈর্বিবর্তিত-
মিতি পূর্বেণানুধ্বজঃ । পূর্বেবহুপাসনার্থমেবেদং রূপমারোপিতমিতি ভাবঃ ।
বক্ষ্যতে চ অমুনী ভগবজ্রূপে ময়া তে হনুবর্ণিতে । উভে অপি ন গৃহ্ণন্তি মায়া-
সৃষ্টে বিপশ্চিত ইতি ॥ ৩২ ॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্তী ।]

যথা স্থলং রূপং ভগবজ্রূপত্বেনোক্তমপি যোগিভিরূপাস্যমপি মায়াগুণৈর্বিব-
র্তিতং তথৈব সূক্ষ্মমপি রূপম্ অমুনী ভগবজ্রূপে ইত্যনেন ভগবজ্রূপত্বেন প্রযুক্তমপি
কর্ণে দিশঃ শ্রোত্রনমুষা শব্দ ইতি । সর্কীয়ানোহস্তঃকরণং গিরিভ্রমিত্যাছ্যক্তে-
ষ্যোগিভিরূপাস্তমপি নায়িকম্বেবেত্যাহ । অতঃ স্থলাদন্যং অব্যক্তং সূক্ষ্মম্ । তত্র
হেতুঃ । অব্যুৎতাঃ করচরণাদিভেদোপরিগতা যে গুণাস্তৈবুৎহিতঃ রচিতম্ আকার-
বিশেষবহিতমিত্যর্থঃ । এতদেব কুতস্তত্রাহ অদৃষ্টাশ্রুতবস্তুত্বাৎ । যচ্চাকার-
বিশেষবহুস্ত তদস্মদাদিবদদৃষ্টতে শ্রুতে বা ইন্দ্রাদিবৎ ইদম্ভূতং ন তথা । নহু তস্য
সত্ত্বৈ কিং প্রমাণং তত্রাহ । স জীবঃ জীবোপাধিঃ । জীবো জীবেন নির্মুক্তো
জীবো জীবং বিহায় চেত্যাদৌ জীবোপাধৌ লিঙ্গদেহে জীবশব্দপ্রয়োগাৎ জীবো-
পাধিতয়া কল্যত ইত্যর্থঃ । নহু স্থলমেব ভোগায়তনত্বাৎ জীবসোপাধিরন্ত
কিমন্যকলনবা ইত্যত আহ । যদ্ব্যস্মাৎ সূক্ষ্মাৎ পুনর্ভবঃ পুনঃ পুনর্জন্ম উৎক্রান্তি-
গত্যাগভীনাং তেন বিনা অসম্ভবাদিতি ভাবঃ । তেন চ সমষ্টিবাষ্টিবিরাজাৎ
জীবত্বান্তঃস্থলসূক্ষ্মদ্বয়রূপয়োর্মায়িকত্বাৎ তত্র চেত্বরত্মমারোপিতমেব ন তু সাহ-
জিকমিতি ভাবঃ । যদুক্তম্ । বিরাট্ হিরণ্যগর্ভচ কারণং চেতুপাধয়ঃ ।
ঈশশ্চ বক্ত্রিভীনাং তুরীয়াং তৎ প্রচক্ষ্যত ইতি । অত্রাপি বক্ষ্যতে । অমুনী
ভগবজ্রূপে ময়া তে হনুবর্ণিতে । উভে অপি ন গৃহ্ণন্তি মায়াসৃষ্টে বিপশ্চিত
ইতি ॥ ৩২ ॥

যত্রেমে সদসক্রপে প্রতিষিদ্ধে স্বসম্বিদা ।

অবিদ্যায়াত্মনি কৃতে ইতি তদ্ব্রহ্ম দর্শনম্ ॥ ৩৩ ॥

যত্র (যদা) অবিদ্যায়া আত্মনি কৃতে ইমে সদসক্রপে স্বসম্বিদা প্রতিষিদ্ধে (ভবতঃ) ইতি (হেতোঃ) তৎ (তদা জীবঃ) দর্শনং (জ্ঞানৈকস্বরূপং) ব্রহ্ম (ভবতি) ॥ ৩৩ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

তদেবমুপাধিহ্রয়মুক্তা তদপবাদেন জীবস্যা ব্রহ্মতামাহ যত্রেতি । যত্র যদা ইমে স্থূলস্থল্লক্ষ্যরূপে । স্বসংবিদা স্বরূপসম্যাগ্জ্ঞানেন প্রতিষিদ্ধে ভবতঃ । জ্ঞানেন প্রতিষেধার্থে তমেব হেতুমাহ অবিদ্যায়া আত্মনি কৃতে কল্পিতে ইতি হেতোঃ । তদ্ব্রহ্ম তদা জীবঃ ব্রহ্মৈব ভবতীত্যর্থঃ । কথমুতং দর্শনং জ্ঞানৈক-স্বরূপম্ ॥ ৩৩ ॥

[চূর্ণিকা ।]

ইমে স্থূলস্থল্লক্ষ্যে রূপে জ্ঞানেন যদা প্রতিষিদ্ধে ভবতঃ তদা জীবো ব্রহ্মৈব ভবতি ॥ ৩৩ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

অথ জীবস্বরূপে ভগবৎস্বরূপে চ তৎসম্বন্ধং বারয়তি পূর্বাধ্যায়োক্তং ব্রহ্ম চ লক্ষয়তি যত্রেতি দ্বাভ্যাম্ । যত্র যস্মিন্ দর্শনে স্থূলস্থল্লক্ষ্যে রূপে শরীরে স্বসংবিদা জীবাত্মনঃ স্বরূপজ্ঞানেন প্রতিষিদ্ধে ভবতঃ । কেন প্রকারেণ বস্তুত আত্মনি তে নন্ত এব কিম্বিদ্যায়ৈবা ত্মনি কৃতে অধ্যস্তে ইতি এতৎপ্রকারেণেত্যর্থঃ । তদ্ব্রহ্ম-দর্শনমিতি যন্তদোরম্বয়ঃ । ব্রহ্মণো দর্শনং সাক্ষাৎকারঃ । যত্র স্বসংবিদেত্বাক্ত্যা জীবস্বরূপজ্ঞানমপি তদাপ্রয়মেব ভবতীতি তথা কেবলস্বসংবিদা তে নিষিদ্ধে ন ভবত ইতি চ জ্ঞাপিতম্ । ততশ্চ জীবত এবাবিদ্যাকল্পিতমায়া কার্য্যসম্বন্ধমিথ্যাস্ব-জ্ঞাপকজীবস্বরূপসাক্ষাৎকরণতাদায়াপন্নব্রহ্মসাক্ষাৎকারো জীবমুক্তি বিশেষ ইত্যর্থঃ । জদৃশমেব তন্মুক্তিলক্ষণং শ্রীকপিলেয়ে মুক্তাপ্রয়মিত্যাदि চতুষ্টয়ে দর্শিতম্ । তস্মাদস্ত প্রারক্কর্মাভ্রাণামনভিনিবেশেনৈব ভোগঃ । এবমেবোক্তং তত্র কো মোহঃ কঃ শোকঃ একত্বমল্পপশ্চত ইতি ॥ ৩৩ ॥

যখন সম্যক্ আত্মজ্ঞান দ্বারা, অবিদ্যাকল্পিত আত্মার স্থূল ও সূক্ষ্ম এই উভয়বিধ রূপই বিদূরিত হয়, তখনই জীবের জ্ঞানময় ব্রহ্মস্বরূপ প্রকাশিত হইয়া থাকে ॥ ৩৩ ॥

যদ্যেবোপরতা দেবী মায়া বৈশারদী মতিঃ ।

সম্পন্ন এবৈতি বিদুর্মহিম্নি স্বে মহীয়তে ॥ ৩৪ ॥

যদি এষা বৈশারদী দেবী মায়া মতিঃ (সতী) উপরতা (প্রবর্তি তদা) সম্পন্নঃ (ব্রহ্ম-
স্বরূপং প্রাপ্তঃ) এব স্বে মহিম্নি মহীয়তে ইতি (প্রাজ্ঞাঃ) বিদুঃ ॥ ৩৪ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

তথাপি ভগবান্মায়ায়াঃ সংসৃতি কারণভূতায় বিদ্যামানত্বাৎ কথং ব্রহ্মতা
তত্রাহ যদীতি। অসন্দেহে সন্দেহহননং যদি বেদাঃ প্রমাণং স্থ্যব্রিতিবৎ। বৈশা-
রদী বিশারদঃ সর্বজ্ঞ ঈশ্বরঃ তদীয়া দেবী সংসারচক্রেণ ক্রীড়ন্তী এষা মায়া যদ্যুপ-
রতা ভবতি। কিমিত্যুপরতা ভবেৎ তত্রাহ মতিবিদ্যা। অল্পজ্ঞাবঃ যাবদবিদ্যা
আত্মনঃ আকরণবিক্ষেপৌ করোতি তাবদ্রোণরমতি। যদা তু সৈব বিদ্যা-
রূপেণ পরিণতা তদা সদসজ্জপং জীবেপাধিং দধ্বুঃ। নিরিক্রিয়ানিবৎ স্বয়মেবোপ-
রমেদিতি। তদা সম্পন্নঃ ব্রহ্মস্বরূপং প্রাপ্ত এবৈতি বিদুঃ তত্ত্বজ্ঞাঃ। কিমতঃ
যদ্যেবং স্বে মহিম্নি পরমানন্দস্বরূপে মহীয়তে পূজ্যতে বিরাজত ইত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

[শ্রীবিখনাথচন্দ্রবর্তী।]

নদেবং চেদিদং সর্বং বস্তুতো। মায়াদর্শনমেব ব্রহ্মদর্শনং কিং তদিত্যা-
জ্ঞায়ামাহ। যত্র ভগবতি ইমে সদাক্রপে উক্তলক্ষণে মায়িকৈ স্থূলসূক্ষ্মরূপে
প্রতিষিদ্ধে ভবতঃ। তেনামায়িকস্থ রূপং তস্মৈ ন প্রতিষিদ্ধমিতি ভাবঃ। কেন
স্বেষাং ভক্তানাং সংবিদা অহুভবেন। তে কথং ভগবতি ন স্তু ইত্যত আহ।
অবিদ্যায়া আত্মনি জীবে এব কৃতে অধ্যাস্তে ন স্বীকরে। যদ্বক্তম্। দেহাহঙ্কারণা-
দেহাধ্যাসো জীবে হবিদ্যায়া। ন তথা জগদধ্যাসঃ পরমাশ্রুনি যুক্ত্যতে ইতি।
তৎ ততশ্চ তস্মৈ ব্রহ্মণো দর্শনং সাক্ষাৎকাযঃ শ্রুতং। যদ্যেব মায়া দেবী উপরতা
শ্রুতং তথা বৈশারদী বিশারদো ভক্তানাং হিতে নিপুণো ভগবানেব তদীয়া
মতির্মায়মং পশুত্বিতি রূপাময়ী তদিচ্ছা যদি প্রবৃত্তা শ্রুতং তদৈব নাশ্রুতং।
যমেবৈষ ব্রহ্মতে তেন লভাস্তুশ্রুতম্ আত্মা বিরূপতে তলুং স্বামিতি শ্রুতেঃ। যদ্বা
বৈশারদী ভগবদ্বিষয়িনী মতিঃ পুরুষশ্রু শ্রুতং ॥ ৩৩ ॥

যদি সংসার-চক্রে ক্রীড়মানা পুরমেশ্বর-সম্বন্ধিনী এই
মায়া উপরতা হয়েন, অর্থাৎ যদি এই অবিদ্যা স্বীয় আকরণ-
শক্তি ও বিক্ষেপ-শক্তি পরিত্যাগপূর্বক বিদ্যারূপে পরিণতা
হয়েন; তবেই জীব ব্রহ্মস্বরূপ প্রাপ্ত হইয়া পরমানন্দ স্বরূপ
নিজ মহিমায় বিরাজিত হইতে থাকেন ॥ ৩৪ ॥

এবং জন্মানি কৰ্ম্মাণি হ্যকৰ্ত্তুরজনস্ত চ ।

বর্ণয়ন্তি স্ম কবয়ো বেদগুহ্যানি হংপতেঃ ॥ ৩৫ ॥

এবং কবয়ঃ হি অকৰ্ত্তুঃ অজনস্ত হংপতেঃ বেদগুহ্যানি জন্মানি কৰ্ম্মাণি চ বর্ণয়ন্তি স্ম ॥ ৩৫ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

যথা জীবস্যা জন্মাদি মায়া এবনীশ্বরস্তাপি জন্মকৰ্ম্মাণি মায়েত্যাহ এবমিতি ।
অকৰ্ত্তুঃ কৰ্ম্মাণি । অজনস্ত জন্মানি । হংপতেঃ অন্তর্যামিনঃ ॥ ৩৫ ॥

[দীপনী ।]

কিমিতি কিং রূপেণেত্যর্থঃ । বিদোতি বিদ্যারূপা সতীত্যর্থঃ ॥ ৩৪ । ৩৫ ॥

[চূর্ণিকা ।]

এবং ভগবতঃ জন্মকৰ্ম্মাণি কবয়ঃ বর্ণয়ন্তি ॥ ৩৪ । ৩৫ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

অথাস্তিমাং ব্রহ্মসাক্ষাৎকারলক্ষণাং মুক্তিমাহ যদীতি । এষা জীবমুক্তি-
দশায়াং স্থিতা । বিশারদেন পরমেশ্বরেণ দত্তা । দেবী দ্যোতমানা মতির্কিঁদ্যা
তদ্রূপা মায়া স্বরূপশক্তিবৃত্তিভূতবিদ্যাবিভাবদ্বারলক্ষণা সত্ত্বময়ী মায়াবৃত্তিঃ সা
যদি উপরতা নিবৃত্তা ভবতি তদা ব্যবধানাভাসস্যাপি রাহিত্যাৎ সম্পন্নো লব্ধ-
ব্রহ্মানন্দসম্পত্তিরেবেতি বিহুঁনয়ঃ । ততশ্চ তৎসম্পত্তিলাভাৎ স্বে মহিম্নি স্বরূপ-
সম্পত্তাবপি মহীয়তে পূজ্যতে প্রকৃষ্টপ্রকাশো ভবতীত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

এবং ভগবৎস্বং দর্শয়িত্বা ব্রহ্মস্বং দর্শিতম্ । নহু ব্রহ্মানুভবেনৈব যদি মুক্তিঃ
প্রাপ্তর্হি কথং জন্মগুহ্যমিত্যাदिনা তৎকীর্তনমাশ্রয়ে সংসারবিমোক্ষ উক্তস্তত্রাহ
এবমিতি । যথৈবাব্যবহিতপূর্বোক্তাবিদ্যাগায়োপরতাবেব ব্রহ্মানুভবসম্পত্তী
ভবতঃ । এবং প্রাকৃতজন্মকৰ্ম্মরহিতস্ত হংপতেঃ সৰ্ব্ববুদ্ধ্যাগোচরস্য জন্মানি

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

সম্পন্ন এব তন্মতিমানৈব পুরুষঃ সম্পন্নোহুস্ত দরিদ্র ইত্যর্থঃ । বিহুস্তত্ত্বজ্ঞাঃ ।
স্বে মহিম্নি স্বীয়ে মাছাস্ব্যো বর্তমানঃ স মহীয়তে পূজ্যতে । অন্যথা স্বমাছাস্ব্যাদ-
জ্ঞঃ স নিন্দ্যত ইতি ভাবঃ ॥ ৩৪ ॥

পণ্ডিতগণ, অবিদ্যা-কল্লিত জীবের জন্ম-কৰ্ম্মাদির ন্যায়,
জন্ম-কৰ্ম্ম-রহিত অন্তর্যামী পরমেশ্বরেরও নিজ-মায়া-কল্লিত
জীব গুহ্য জন্ম ও কৰ্ম্ম সকল বর্ণনা করিয়া থাকেন ॥ ৩৫ ॥

স বা ইদং বিশ্বমমোঘলীলঃ সৃজত্যবত্যাতি ন সজ্জতেহস্মিন্ ।

ভূতেষু চাস্তহিত আত্মতন্ত্রঃ ষাড়্‌গিকং জিহ্বতি ষড়্‌গুণেশঃ ॥ ৩৬ ॥

অমোঘলীলঃ ভূতেষু অস্তহিতঃ আত্মতন্ত্রঃ ষড়্‌গুণেশঃ সঃ বৈ ইদং বিশ্বমমোঘলীলঃ অবতি
অস্তি চ অস্মিন্ ন সজ্জতে (কিস্ত) ষাড়্‌গিকং জিহ্বতি ॥ ৩৬ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

কৰ্ম্মাণি চ কবরো বর্ণয়ন্তি । তত্ত্বপূরতাবেব তজ্জন্মকাম্মুভবসম্পত্তী সাধকানাং
ভবতঃ ইতি মন্তস্ত ইত্যর্থঃ । সম্পত্তিরত্র সাক্ষাৎকিঃ । অতএব বেদগুহ্যনীতি ।
তথোক্তং শ্রীভগবতা । জন্ম কৰ্ম্ম চ মে দিব্যমেবং যো বেত্তি তত্ত্বতঃ । তাস্মৈ
দেহং পুনর্জন্ম নৈতি মামেতি সোহর্জুনেতি । তথৈব তেষু শ্রীশুকদেবাদীনামপি
ব্রহ্মনিষ্ঠাপরিত্যাগেনাপি রাগতঃ প্রেরিত্ত্বির্কণিয়্যাতে হৃদয়ে স্বস্থখনিভৃতচেতা
ইত্যাদৌ । অতো ব্রহ্মবত্ত্বনিদিধ্যাসনে নৈব সংসারদুঃখোপক্ষয়ঃ শ্রান্তদমুভব-
সম্পত্তী চ ভবত ইত্যর্থঃ । পৃথগদৃশ্বেবমিত্যস্য ব্যবহিতব্যাক্যার্থেনায়াবোগাৎ
কষ্টায় সম্পদাতে চেতি ॥ ৩৫ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

এবমনৌক্তলক্ষণপ্রকারেণ মায়িকশরীরদ্বয়প্রতিষেধেনেত্যর্থঃ । অজ্ঞানস্ত
জন্মানি । অজ্ঞায়মানো বহুধাভিজায়ত ইতি শ্রুতেঃ । অকর্ত্ত্বঃ কৰ্ম্মাণি । ন চাস্ত
কার্য্যং করণঞ্চ বিদ্যতে ইত্যাদৌ স্বাভাবিকী জ্ঞানবলক্রিয়া চেতি শ্রুতেঃ ।
নহু জীবস্তাপি বস্তুতোহজ্ঞানশ্চৈবাকর্ত্ত্ব্যব জন্মানি কৰ্ম্মাণি দৃশ্যন্তে । সত্যম্ ।
তস্ত তানি মায়াসম্বন্ধেন অস্ত তু তানি মায়াপ্রতিষেধেনেত্যেব এব ভেদ
ইত্যাহ । বেদেষু বেদৈর্কা গুহ্যানি রহস্ত্বেন পরমোপাদেয়ত্বেন চ সংবৃত্তা
স্থাপিতানি তাস্তিকানি । জীবস্ত তু তানি মায়িকত্বেন হেয়াস্তবাস্তবানীত্যর্থঃ ।
ষড়্‌গুণং গীতোপনিষদা । জন্ম কৰ্ম্ম চ মে দিব্যমেবং যো বেত্তি তত্ত্বত ইতি । স্ব-
পতেরন্তুর্ধামিণঃ অতো বিরাড়্‌রূপস্যৈবভূতত্বাভাবাদবতারমধ্যে তস্ত ন গণ-
নেতি প্রকরণার্থঃ ॥ ৩৫ ॥

সত্যসঙ্কল্প ভগবান অবলীলাক্রমেই এই বিশ্ব-সংসারের
সৃষ্টি, স্থিতি ও প্রলয় সাধন করেন ; তিনি আত্মতন্ত্র, অস্ত-
র্য্যামী ও ষড়্‌ইন্দ্রিয়-নিয়ন্তা ; তিনি ভূতগণের অন্তরে সাক্ষি-
স্বরূপে বর্ত্তমান থাকিয়া ইন্দ্রিয়গ্রাহ্য বিষয় সকল দূরে
থাকিয়াই গন্ধবৎ গ্রহণ করিয়া থাকেন ; কিন্তু স্বসৃষ্ট বিশ্বে
সঙ্গত হয়েন না ॥ ৩৬ ॥

ন চাস্ম্য কশ্চিন্নিপুণেন ধাতুরবৈতি জন্তুঃ কুমুনীষ উতীঃ ।

নামানি রূপাণি মনোবচোভিঃ সংতত্বতো নটচর্য্যামিবাজ্ঞঃ ॥ ৩৭ ॥

কশ্চিৎ কুমুনীষঃ অজ্ঞঃ জন্তুঃ নটচর্য্যাম্ ইব মনোবচোভিঃ নামানি রূপাণি চ সংতত্বতঃ
অস্ম্য ধাতুঃ উতীঃ নিপুণেন ন অবৈতি ॥ ৩৭ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

তহি জীবাত্ জীষ্বরস্ম্য কো বিশেষঃ স্বাতন্ত্র্যমেব বিশেষ ইত্যাহ স বৈ ইতি ।
ষাড্‌বর্গিকং ইন্দ্রিয়ষড্‌বর্গবিষয়ং জিহ্বতি দূরাদেব গন্ধবদগুহ্যতি ন তু সজ্জতে
ইত্যর্থঃ । কুতঃ ষড্‌গুণেশঃ ষড়্‌ইন্দ্রিয়নিয়ন্তা ॥ ৩৬ ॥

[দীপনী ।]

ইন্দ্রিয়ষড্‌বর্গঃ জ্ঞানেন্দ্রিয়পককঃ মনশ্চেতি ॥ ৩৬—৪৩ ॥

[চূর্ণিকা ।]

স ভগবান্ বিষ্ণুং প্রবিষ্টা বিষয়ান্ গৃহ্ণন্ জগৎপালনাদি কৰোতি ॥ ৩৬ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

অথ প্রাকৃতাসঙ্গরহিতস্যানন্দৈকলীলরমাহ স বা ইতি । ষড্‌ভিরৈশ্বর্য্যাদি-
ভিত্তিগৈর্ভগাধৈরীষ্টে যঃ স ষড্‌গুণেশঃ ষাড্‌বর্গিকং জিহ্বতি তেষু নানাত্তদ-
দ্ব্যধর্গাঙ্ককেষু চরতি । বদ্বক্তানাং ভক্তিস্নুতম্ । যদ্বা তত্ত্বেহঁতম নমস্তুতিকর্মা-
পূজাকর্মন্বতীশ্চরণয়োঃ শ্রবণং কথ্যাম্ । সংসেবয়া ত্বয়ি বিনেতি ষড্‌ঙ্গয়া কিং
ভক্তিং জনঃ পরমহংসগতো লভেতেতি শ্রীমৎ প্রহ্লাদসম্মত্যা ষড্‌ঙ্গবর্গসংসেবাতঃ
সংজাতং যং প্রেমভক্তিস্নুতং তদেব জিহ্বতি অবিষ্য আশ্বাদয়তীত্যর্থঃ । ততশ্চ
ন চাস্যোতি তাদৃশতল্লালানভিজ্ঞানাং কুমুনীষিহে স বেদেতি তাদৃশতল্লালা-
ভবস্য ভক্ত্যেকান্নভবনীয়হে সঙ্গমনীয়ম্ । অতএব অথৈহ ধাত্বা ইত্যাদীনি স্তূঠু
সঙ্গতানি স্ম্যঃ ॥ ৩৬ ॥ ৩৭ ॥ ৩৮ ॥ ৩৯ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।]

ভগবতত্বন্যান্যপি ততো বৈলক্ষণ্যানি বহুনি সন্তি তত্র প্রথমং নিরঙ্কুশমৈশ্বর্য্য-
মাহ স বা ইতি । ষাড্‌বর্গিকমিন্দ্রিয়ষড্‌বর্গবিষয়ং জিহ্বতি দূরাদেব গন্ধবদগুহ্যতি
ন তু সজ্জত ইত্যর্থঃ । কুতঃ ষড্‌গুণেশঃ ষড়্‌ইন্দ্রিয়নিয়ন্তা । যদ্বা ষড্‌ভিত্তিগৈ-
র্ভগশব্দব্যাচ্যৈরৈশ্বর্য্যাদৈরীশঃ অতঃ ষড়্‌ইশ্বর্য্যবর্গোৎপাদনমুভবতি ॥ ৩৬ ॥

অভিনয়ানভিজ্ঞ ব্যক্তি যেমন নট-চর্য্য (অভিনেতার
অঙ্গুলী প্রভৃতি দ্বারা অভিনয়-চেষ্টা-বিশেষ) বুঝিতে পারে
না ; জ্ঞানাভিমাত্রী মন্দবুদ্ধি সামান্য জীবও, সেইরূপ, নটের

স বেদ ধাতুঃ পদবীং পরশ্চ দুরন্তবীৰ্য্যশ্চ রথাক্ষপাণেঃ ।

যোহমায়য়া সন্ততয়ানুবৃত্তা ভজেত তৎপাদসরোজগন্ধম্ ॥ ৩৮ ॥

যঃ অমায়য়া সন্ততয়া অনুবৃত্তা তৎপাদসরোজগন্ধং ভজেত সঃ দুরন্তবীৰ্য্যশ্চ পরশ্চ ধাতুঃ
রথাক্ষপাণেঃ পদবীং বেদ ॥ ৩৮ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

নহু কিলীশ্বরশ্চ সৃষ্টাদিকন্দর্ভঃ বিষয়ভোগৈর্কী তত্রাক ন চেতি । ধাতুঃ
জগদ্বিধাতুঃ ঈশ্বরশ্চ উতীঃ লীলাঃ কুমনীষঃ কবুদ্ধিঃ নিপুণেন তর্কাদিকৌশলেন
ন অবৈতি ন জানাতি । মনসা রূপাণি বচসা নামানি । সন্তততঃ সম্যক্ বিস্তা-
রয়তঃ । বচোভিরিতি বহুবচনং শ্রুত্যাভিপ্রায়েণ । মনোবচোভিঃ সহিতি বা ॥ ৩৭ ॥

ভক্তস্ত কথঞ্চিজ্ঞানাভীত্যাহ স বেদেতি । অমায়য়া অকুটিলভাবেন সন্ততয়া
নিরন্তরয়া অনুবৃত্তা অনুকুলেন ভজেত ॥ ৩৮ ॥

[চূর্ণিকা ।]

তশ্চ জন্মকন্দর্ভলীলাঃ কোহপি ন বেত্তি ॥ ৩৭ ॥

যস্ত তৎপাদসরোরুহং সর্বভাবেন ভজেত এ এব তৎপদবীং জানাতি ॥ ৩৮ ॥

[শ্রীবিষ্ণুমাখচক্রবর্তী ।]

জ্ঞানাদ্যগম্যস্বমাহ ন চেতি । নিপুণেন জ্ঞানযোগাদিনৈপুণ্যেন উতীর্লীলাঃ
নামানি রূপাণি মনোবচোবৃত্তিভিন্নাবৈতি মনোবচসোরগম্যস্বমাহাদিতি ভাবঃ । কুম-
নীষ ইতি জন্তুরিতি যো হি ভক্তিহীনে । জ্ঞানী নামরূপবদ্বস্তমাত্রমেব মিশোভ্যচষ্টে
তৎ প্রত্যয়মাশ্রয়ঃ । সন্তততঃ অবতীৰ্য্যাবতীৰ্য্য রূপয়া তানি বিস্তারয়তঃ । অজ্ঞানে
দৃষ্টান্তঃ । নটশ্চ চর্যাং পাণ্যাদিভিরভিনীয়মানস্য গীতপদার্থস্য চন্দ্রকুমলাদেনাম-
রূপাদিপ্রদর্শনাং যথা অজ্ঞো নাবৈতি । অতো নাস্বাদং লভতে ততশ্চ রসমমূলকং
ক্রতে বিজ্ঞঃ সভ্যস্ত সকলসহৃদয়সাক্ষিকং রসং সাক্ষাদেবানুভবতীত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

ভক্তিগম্যস্বমাহ স বেদেতি ॥ ৩৮ ॥

ন্যায় মন ও বাক্য দ্বারা নামরূপাত্মক-প্রপঞ্চ-স্রষ্টা ভগবানের
লীলাদির তত্ত্ব, তর্ক-কৌশলাদি দ্বারা হৃদয়ঙ্গম করিতে
সমর্থ হয় না ॥ ৩৭ ॥

তবে যিনি নিরন্তর একাগ্রতা সহকারে সরল হৃদয়ে
ভগবানের পাদপদ্মের সৌরভ সেবন করেন, তিনিই সৃষ্টি-
স্থিতি-প্রলয়কর্তা দুরন্তবীৰ্য্য চক্রপাণির তত্ত্ব কথঞ্চিৎ অবগত
হইতে পারেন ॥ ৩৮ ॥

অথেহ ধন্যা ভগবন্ত ইথং যদ্বাস্তদেবেহখিললোকনাথে ।

কুর্কন্তি সৰ্ব্বাত্মকমাত্মভাবং ন যত্র ভূয়ঃ পরিবর্ত উগ্রঃ ॥ ৩৯ ॥

ইদং ভাগবতং নাম পুরাণং ব্রহ্মসম্মিতম্ ।

উত্তমঃশ্লোকচরিতং চকার ভগবানুষ্টিঃ ।

নিঃশ্রেয়সায় লোকস্ত ধন্যং স্বস্ত্যয়নং মহৎ ॥ ৪০ ॥

অথ ইহ ভগবন্তঃ ধন্যাঃ । যং ইখম্ অখিললোকনাথে বাহুদেবে সৰ্ব্বাত্মকম্ আত্মভাবং
কুর্কন্তি । যত্র ভূয়ঃ ন উগ্রঃ পরিবর্তঃ (ভবতি) ॥ ৩৯ ॥

ভগবান্ ঋষিঃ লোকস্ত নিঃশ্রেয়সায় ধন্যং মহৎ স্বস্ত্যয়নম্ উত্তমঃশ্লোকচরিতং ব্রহ্মসম্মিতম্
ইদং ভাগবতং নাম পুরাণং চকার ॥ ৪০ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

ভক্তিমার্গে প্রবৃত্তানুধীনভিনন্দতি অথেতি । যতো ভক্ত এব ভগবন্তস্তং
জান্নাতি অথ অতো ভগবন্তঃ সৰ্ব্বজ্ঞাঃ ভবন্তো ধন্যাঃ কৃতার্থাঃ । কুতো যদ্যস্মাৎ
ইথং ঐশ্নঃ বাহুদেবে আত্মভাবং মনোবৃত্তিং কুর্কন্তি । সৰ্ব্বাত্মকমৈকান্তিকম্ ।
যত্র যস্মিন্ ভাবে সতি ভূয়ঃ পরিবর্তো জন্মমরণাদ্যাবর্তো ন ভবতি ॥ ৩৯ ॥

[চণ্ডিকা ।]

অতো ভবন্তো ধন্যাঃ যতো হরৌ ভক্তিং কুর্কন্তি ॥ ৩৯ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।]

ভক্তিবিশীনা বয়মেবাক্ষেপবিষয়ীভূতা ভবামেতি বিধীদতঃ শৌনকাদীনাহ
অথেহেতি । ভগবন্তঃ সৰ্ব্বজ্ঞাঃ । বেত্তি বিদ্যামবিদ্যাঞ্চ স বাচ্যো ভগবানিতি
বৈষ্ণবনিরুক্তেঃ । সৰ্ব্বাত্মকমৈকান্তিকম্ আত্মনো মনসো ভাবং যত্র সতি পরি-
বর্তো জন্মমরণাদ্যাবর্তঃ ॥ ৩৯ ॥

মহর্ষিগণ ! আপনারা সৰ্ব্বজ্ঞ ও আপনারাই ধন্য ! কারণ
ঈদৃশ প্রশ্ন দ্বারা আপনারা ভগবান বাহুদেবে ঐকান্তিক মনো-
বৃত্তিই প্রকাশ করিতেছেন । এই প্রকার ভগবদ্ভাব জন্মিলে
আর অতিকঠোর জন্ম-মরণাদির পুনরাবৃত্তি হয় না ॥ ৩৯ ॥

ভগবান্ বেদব্যাস লোক সকলের মঙ্গলের নিমিত্ত ভগব-
ল্লীলাময় সৰ্ব্ব-শাস্তি-নিকেতন সৰ্ব্ব-পুরুষার্থ-সাধক সৰ্ব্ব-বেদ-
তুল্য এই সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠ শ্রীমদ্ভাগবতপুরাণপ্রণয়ন করিয়াছেন ॥ ৪০ ॥

তদিদং গ্রাহয়ামাস স্মৃতমাত্মবতাং বরম্ ।

সর্ববেদেতিহাসানাং সারং সারং সমুদ্রুতম্ ॥ ৪১ ॥

তৎ ইদং সর্ববেদেতিহাসানাং সমুদ্রুতং সারং সারং (শ্রীমদ্ভাগবতম্) আত্মবতাং বরং স্মৃতং
(শুকং) গ্রাহয়ামাস ॥ ৪১ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

স্মৃত কিমেতং শাস্ত্রম্ অপূৰ্ণং কথয়সি তত্রাহ ইদমিতি । ব্রহ্মসম্মিতং সর্ব-
বেদতুল্যম্ । উত্তমঃশ্লোকস্য চরিতং যস্মিন তৎ । ঋষির্ব্যাসঃ ॥ ৪০ ॥

তৎসমুদায়প্রবৃতিমাহ তদিদমিতি । স্মৃতং শুকম্ আত্মবতাং ধীরাণাং
মুখ্যম্ ॥ ৪১ ॥

[চূর্ণিকা ।]

ইদং বেদতুল্যং ভাগবতং পুরাণং লোকহিতায় ব্যাসঃ কৃষ্ণা নপুত্রং শুকম্
অধ্যাপয়ৎ ॥ ৪০ ॥ ৪১ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

তল্লীলাময়দেবাস্য পুরাণস্ত সর্বশাস্ত্রসারত্বমাহ ইদমিতি সার্বকম্ । ব্রহ্ম-
সম্মিতমিতি । নরাকৃতিপরব্রহ্মণা ঐক্যেণ তুল্যমিতি বা । কৃষ্ণে প্ৰথমোপ-
গতে ইত্যাদি বক্ষ্যমাণত্বাৎ । ধাতুং সর্বপুরুষার্থাবহম্ । অতএব স্মৃত্যয়নং সর্ব-
মঙ্গলাবহম্ । মহৎ সর্বতঃ শ্রেষ্ঠকং ॥ ৪০ ॥

তদিদং তল্লীলাময়ং মহাপুরাণং ব্রহ্মানুভবিশুষ্করণা শ্রীশুকেনাপ্যাপাদেয়ত্বেন
গৃহীতমিত্যেবং জ্ঞানানি কৰ্ম্মণীত্যস্যোদাহরণত্বেনাহ তদিদমিতি । বক্ষ্যতে-চ
পরিনিষ্ঠিতোহপীত্যাদি । হিষ্টা স্বশিষ্যান্ পৈলাদীনিত্যাদি চ । তস্মাত্তজ্জন্ম-
কৰ্ম্মলীলাময়েনানেন হঃপ্রমাণাদিমুচ্যত ইত্যেতাবমাত্রং কিং বক্তব্যম্ । কিন্তু

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

স্মৃত কিমিদমপূৰ্ণমশ্রুতচরং শাস্ত্রং কথয়সীতি তত্রাহ ইদমিতি । ব্রহ্ম শ্রীকৃষ্ণ-
স্ততুল্যম্ । ঋষির্ব্যাসঃ ॥ ৪০ ॥

তদনন্তর সমুদায় বেদ ও সমুদায় ইতিহাসের সার সার
সংগ্রহ এই শ্রীমদ্ভাগবত মহাপুরাণ শমদমাদি-সম্পন্ন ধীর-
প্রধান নিজ-তনয় শুকদেবকে অধ্যয়ন করাইয়াছিলেন ॥ ৪১ ॥



স তু সংশ্রাবয়ামাস মহারাজং পরীক্ষিতম্।

প্রায়োপবিষ্টং গঙ্গায়াং পরীতং পরমর্ষিভিঃ ॥ ৪২ ॥

কৃষ্ণে স্বধামোপগতে ধর্মজ্ঞানাদিভিঃ সহ।

কলৌ নষ্টদৃশামেষঃ পুরাণাকৌহধুনোদিতঃ ॥ ৪৩ ॥

স: তু গঙ্গায়াং প্রায়োপবিষ্টং মহর্ষিভিঃ পরীতং মহারাজং পরীক্ষিতং সংশ্রাবয়ামাস ॥ ৪২ ॥

ধর্মজ্ঞানাদিভিঃ সহ কৃষ্ণে সধাম উপগতে (সতি) অধুনা কলৌ নষ্টদৃশাম্ এবঃ পুরাণার্কঃ

উদিতঃ ॥ ৪৩ ॥

[ত্রিধরস্বামী ।]

প্রায়োপবিষ্টং মৃত্যুপর্যন্তানশনে উপবিষ্টমিতি পরমবৈরাগ্যোক্তিঃ ॥ ৪২ ॥ ৪৩ ॥

[চণ্ডিকা ।]

স শুকঃ গঙ্গায়াং প্রায়োপবিষ্টম্ ঋষিভিঃ পরিবৃতং পরীক্ষিতং শ্রাবয়ামাস ॥ ৪২ ॥

কৃষ্ণে স্বধামোপগতে ধর্মজ্ঞানাদিভিঃ সহ কলৌ নষ্টদৃশামেষ পুরাণাকৌহধুনোদিতঃ ॥ ৪৩ ॥

[ত্রিজীবগোস্বামী ।]

তদ্বিধানামপি পরমপুরুষার্থ ইতি ভাবঃ। অতএবাহ সর্ববেদেতিহাসানাং সমুদ্ভূতো যঃ সারঃ সারস্তুজপমিতি ॥ ৪১ ॥ ৪২ ॥

[ত্রিবিম্বনাথচক্রবর্তী ।]

দধিমথনান্নভূতং নবনীতমিব বহ্নেদাদীনাং সারং সারং বস্ত তদেবেদং ত্রিভাগবতাখ্যং স্নেহেন স্নতং শুকং গ্রাহয়ামাস বেদাদিদধিমথনশ্রমং চ সফলীচকারেতি ভাবঃ। আশ্রবতাং বরমিতি তাদৃশৌহপি স্নতঃ স্বাদাধিক্যেনৈবেদং লোভাদগ্গহ্নাতি স্নেহেতি ভাবঃ ॥ ৪১ ॥

প্রায়োপবিষ্টং প্রায়ো মৃত্যুপর্যন্তানশনং তং ব্যাপ্য কৃতোপবেশং গোদোহমাস্ত ইতিবৎ। প্রায়ো মরণানশনে মৃত্যৌ বাহল্যতুল্যায়োরিতি মেদিনী ॥ ৪২ ॥

তিনি আবার উহা গঙ্গাতীরে প্রায়োপবিষ্ট ও পরমর্ষিগণ-পরিবেষ্টিত মহারাজ পরীক্ষিতকে শ্রবণ করান ॥ ৪২ ॥

ঋষিগণ ! ভগবান ত্রীকৃষ্ণ ধর্ম ও জ্ঞান প্রভৃতির সহিত নিজধামে গমন করিলে কলিমল-বিনষ্ট-দৃষ্টি জীবগণের সম্বন্ধে এই পুরাণই সূর্য্যস্বরূপে উদিত হইয়াছেন ॥ ৪৩ ॥



তত্র কীর্তয়তো বিপ্রা বিপ্রর্ষেভূরিতেজসঃ ।

অহংকাধ্যগমং তত্র নিবিষ্টস্তদনুগ্রহাৎ ।

সোহহং বঃ শ্রাবয়িষ্যামি যথাধীতং যথামতি ॥ ৪৪ ॥

বিপ্রাঃ তদনুগ্রহাৎ তত্র নিবিষ্টঃ অহং চ তত্র কীর্তয়তঃ ভুরিতেজসঃ বিপ্রর্ষেঃ (সকাশাৎ) অধ্যগমম্ । সঃ অহং যথাধীতং যথামতি বঃ শ্রাবয়িষ্যামি ॥ ৪৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
প্রথমস্কন্ধে নৈমিষীয়োপাখ্যানে জন্মপুঙ্খঃ নাম
তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥ ৩ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

তদিদং পুরাণং ন তু শাস্ত্রাঃ রতুল্যং কিন্তু শ্রীকৃষ্ণপ্রতিনিধিরূপমেবেত্যাহ
কৃষ্ণ ইতি । স্মৃশ্চ কৃষ্ণরূপশ্চ ধাম নিত্যলীলাস্থানসুপগতে সতি শ্রীকৃষ্ণে তত্র চ
ধর্ম্যপ্রোজ্জ্বিতকৈতবোহত্রেতি নৈকধর্মমপ্যচ্যুত ভাববর্জিতমিতি চানুসৃত্য পরম-
প্রকৃষ্টতয়া অবগতৈঃ ভগবদ্ব্যভিগবজ্জ্ঞানাদিভিরপি সহ স্বধামোপগতে সতি
কলৌ নষ্টদৃশাং তাদৃশধর্মজ্ঞানবিবেকরহিতানাং কৃতে তদিদং পুরাণ-
মেবার্কঃ । ন তু শাস্ত্রান্তরবল্লীপস্থানীয়াং যত্তথাবিধোহয়ং পুরাণার্ক উদিতঃ ।
তাদৃশধর্মজ্ঞানাদিপ্রকাশনাত্তৎপ্রতিনিধিরূপেণাবিবর্ত্ত্ব । অর্কবত্তৎপ্রেরিত-
তয়েবেতি ভাবঃ ॥ ৪৩ ॥ ৪৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধস্ত শ্রীজীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥ ৩ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্ত্তী ।]

কিং বহুনা যদ্ব্যুদ্ভাভিঃ পৃষ্টং ধর্ম্যঃ কং শরণং গত ইতি তদিদমেব বুদ্ধ্যশ্চেত্যাহ
কৃষ্ণ ইতি । স্বধাম্নো দ্বারকাতঃ সকাশাৎ উপসমীপং প্রভাসং গতে ধর্ম্যজ্ঞানা-
দিভিঃ ষড়্ভিতৈরখর্গৈঃ সহ তত্রাস্তর্দধানে সতীত্যর্থঃ । তল্লীলায়া ভক্তশ্লোভ-
কারিত্বাৎ স্পষ্টতয়ানুজ্ঞিঃ । নষ্টদৃশাং লুপ্তজ্ঞানানাং জনানাম্ । অত্র দুর্কপদেন
তত্র চৈকদেশান্তে দৃষ্টিঃ প্রনষ্টা তমসি প্রবিষ্টেতি প্রযুক্তেন কৃষ্ণশ্চ স্বর্ঘ্যত্বং
মথুরায়া উদয়শৈলত্বং প্রভাসশ্চ অন্তাচলত্বং শিষ্টানাং চক্রবাকত্বং দুষ্টানাং
নীহারত্বং পাপানাং তমত্বং তক্তানাং কমলবনত্বঞ্চ বোধিতম্ । অতস্তৃতীয়ে ।
কৃষ্ণত্বমগ্নি নিম্নোচে ইতি স্বর্ঘ্যতয়া স্পষ্টোক্তিঃ । এষ পুরাণার্ক ইতি কৃষ্ণ-
স্বর্ঘ্যোহন্তমিতে সতি পুরাণস্বর্ঘ্যোহয়মুদিত ইতি স্বর্ঘ্যশ্চ প্রতিমূর্ত্তিঃ স্বর্ঘ্য এব
ভবেদिति ভাবঃ ॥ ৪৩ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

হে বিপ্রাঃ বিপ্রার্ঘ্যে সকাশাং অধ্যগমং জ্ঞাতবানস্মি । তত্র কীর্তয়তঃ তত্র
নিবিষ্ট ইতি চান্বয়ভেদেন তত্র পদাবুত্তিরদোষঃ । যথাধীতং ন তু স্বমতি-
বিলসিতম্ । তত্র তু যথামতি স্বমত্যুসারেণ সংক্ষেপতঃ কথিতং বিস্তরেণ
শ্রাবয়িষ্যামি ॥ ৪৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতভাবার্থদীপিকার্যঃ প্রথমস্কন্ধে তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥ ৩ ॥

[দীপনী ।]

সংক্ষেপতঃ ইতি । সংক্ষেপব্যাখ্যায় সহ কথিতং মূলং বাহ্যব্যাখ্যানেন সহ শ্রাবয়িষ্যা-
মীত্যর্থঃ ॥ ৪৪ ॥

[চূর্ণিকা ।]

তত্র সভায়াং শুকশ্চ কীর্তয়তঃ সতঃ তদনুগ্রহাং তত্র অধ্যগমম্ । সৌহং
যথা অধীতং যথামতি যুগ্মান্ শ্রাবয়িষ্যামি ॥ ৪৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধচূর্ণিকার্যঃ তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥ ৩ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।]

তত্র সভায়াং কীর্তয়তো বিপ্রার্ঘ্যে শুকদেবাং সকাশাং অধ্যগমম্ ইদং শাস্ত্র-
মধিগতবানস্মি । তস্তানুগ্রহমবাপ্য তত্র সতৈকদেশে নিবিষ্ট এতাং বক্ষ্যত্যাসৌ
স্মৃত ইতি দ্বাদশোক্তেঃ । যথাধীতং ন তু স্বকপোলকল্পিতং তত্রাপি যথামতি
স্ববুদ্ধ্যা যাবদবধৃতং তাবদেব সৰ্বমর্থজাতং তু স এব শুকদেবো বেদেতি
ভাবঃ ॥ ৪৪ ॥

ইতি সারার্থদর্শিন্যঃ হবিণ্যঃ ভক্তচেতসাম্ ।

তৃতীয়ঃ প্রথমেহধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যম্ ॥ ৩ ॥

বিপ্রগণ ! ভূরিতেজা ভগবানশুকদেব-যখন ইহা মহারাজ
পরীক্ষিতকে শ্রবণ করান, তৎকালে তাঁহার অনুগ্রহে আমি
সেই সভাস্থলে উপস্থিত ছিলাম এবং নিবিষ্টচিত্তে সমুদায়
হৃদয়ঙ্গম করিয়াছিলাম । এক্ষণে, আমি যেরূপ অধ্যয়ন
করিয়াছি, তাহাই নিজ বুদ্ধি অনুসারে আপনাদিগকে শ্রবণ
করাইব ॥ ৪৪ ॥

অনুগ্ৰহ নামক তৃতীয় অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

চতুর্থোধ্যায়ঃ ।

ইতি ক্রবাণং সংস্কৃত্য মুনীনাং দীর্ঘসত্রিণাম্ ।

বৃদ্ধঃ কুলপতিঃ সূতং বহুচঃ শৌনকোহব্রবীৎ ॥ ১ ॥

দীর্ঘসত্রিণাং মুনীনাং বৃদ্ধঃ কুলপতিঃ বহুচঃ শৌনকঃ ইতি ক্রবাণং সূতং সংস্কৃত্য অবব্রবীৎ ॥ ১ ॥

[ঐধরস্বামী ।]

তুর্থে ভাগবভারতকারণত্বেন বর্ণ্যতে । ব্যাসস্তাপরিতোষস্ত তপঃপ্রবচনা-
দিভিঃ ॥ ০ ॥

ইত্যেবং প্রশ্নস্তত্ত্বা শ্রাবয়িষ্যামি ইতি ক্রবাণম্ । মুনীনাং বহুনাং মধ্যে
একেন বক্তব্যে যো বৃদ্ধঃ বৃদ্ধেষপি বহু যঃ কুলপতিঃ গণেশ্বাঃ তেষপি বহু
যো বহুচঃ ঋষেদী তেন বক্তব্যম্ । অত এবস্তুতত্বাং শৌনকোহব্রবীৎ ॥ ১ ॥

[দীপনী ।]

কুলপতিভিঃ । ঋষীণাং গণেশ্বাঃ কুলপতিভিঃ চ্যুতে । তন্নকণং বখা । মুনীনাং দশ-
সাহস্রং বোহব্রবানাদিপোষণাৎ । অধ্যাপয়তি বিপ্রর্ষিরসৌ কুলপতিঃ স্তুতঃ ॥ ১ ॥ ২ ॥

[চুড়িমা ।]

ব্যাস উবাচ ।

এবং ক্রবাণং সূতং স্তুত্বা ঋষীণাং মধ্যে বৃদ্ধঃ ঋষেদী শৌনক উবাচ ॥ ১ ॥

তপস্তা, স্বাধ্যায় এবং ধর্মশাস্ত্রাদি-প্রণয়ন দ্বারা বেদব্যাসের অপরিতোষই
শ্রীমদ্ভাগবত আরাভের কারণঃ,—অর্থাৎ অন্যান্য পুরাণ, মহাভারতাদি ইতি-
হাস এবং তপস্যাদি দ্বারা চিত্তের পরিতোষ হইল না দেখিয়া পরিশেষে দেবর্ষি
নারদের উপদেশক্রমে ভগবান বেদব্যাস শ্রীমদ্ভাগবত প্রণয়নে প্রবৃত্ত হইলেন ;
চতুর্থ অধ্যায়ে ইহাই বর্ণিত হইতেছে ।

উগ্রশ্রবা সূত এইরূপ বলিলে, দীর্ঘকাল-সাধ্য-যজ্ঞকার্য্যে
দীক্ষিত সেই মুনিগণের মধ্যে বয়োজ্যেষ্ঠ কুলপতি ঋষেদী
শৌনক তাঁহার সবিশেষ প্রশংসা-সহকারে কহিতে আরম্ভ
করিলেন ॥ ১ ॥

শৌনক উবাচ ।

সূত সূত মহাভাগ বদ নো বদতাংবর ।

কথাং ভাগবতীং পুণ্যাং যদাহ ভগবাঙ্খুকঃ ॥ ২ ॥

কস্মিন্ যুগে প্রবৃত্তেয়ং স্থানে বা কেন হেতুনা ।

কুতঃ সঞ্চোদিতঃ কৃষ্ণঃ কৃতবান্ সংহিতাং মুনিঃ ॥ ৩ ॥

সূত সূত মহাভাগ বদতাংবর ভগবান্ শুকঃ যৎ (যাং কথাম্) আহ নঃ (অস্মাকং তাং)
পুণ্যাং ভাগবতীং কথাং বদ ॥ ২ ॥

কস্মিন্ যুগে (কস্মিন্) বা স্থানে কেন হেতুনা ইয়ং (সংহিতা) প্রবৃত্তা । মুনিঃ কৃষ্ণঃ
(ব্যাসঃ) কুতঃ সঞ্চোদিতঃ (সন্) সংহিতাং কৃতবান্ ॥ ৩ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

যৎ যাং কথামাহ ॥ ২ ॥

[চূর্ণিকা ।]

হে সূত সূত শুকঃ যাং পুণ্যাং ভাগবতীং কথাম্ আহ তাং কথয় ॥ ২ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

• ১ ॥ ২ ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।]

তুর্ঘ্যেহস্ত শাস্ত্রবর্ষ্যস্ত বজ্রঃ শ্রোতৃশ্চ সর্বতঃ । শ্রৈষ্ঠ্যং ব্যাসাপ্রসাদশ্চ
কথ্যতে যদি নৈব হি ॥ • ॥

বৃদ্ধো বয়সা কুলপত্তিরিতি কুলেন চ বহু চ ইতি বেদাভ্যাসোথেন জ্ঞানেন
চেতি শৌনক এব প্রস্নককর্তৃষ্মৈ তৈর্যাবস্থাপিত ইতি ভাবঃ ॥ ১ ॥

সূত সূতেতি হর্ষণে দ্বিরুক্তিঃ । যৎ যাম্ ॥ ২ ॥

শৌনক বলিলেন । বাগ্মিপ্রধান মহাভাগ সূত ! ভগবান্
শুক বাহ্য বলিয়াছিলেন, সেই পরমপবিত্রা ভাগবতী কথা
তুমি আমাদিগের নিকট কীর্তন কর ॥ ২ ॥

তস্ম পুত্রো মহাযোগী সমদৃণ্ডনির্বিকল্পকঃ।

একাস্তমতিরুন্মিত্রো গৃঢ়ো মূঢ় ইবেয়তে ॥ ৪ ॥

তস্ম (ব্যাসত) পুত্রঃ মহাযোগী সমদৃক্ নির্বিকল্পকঃ একাস্তমতিঃ উন্মিত্রঃ গৃঢ়ঃ মূঢ়ঃ ইব ইয়তে ॥ ৪ ॥

[প্রিয়বামী।]

কস্মিন্ বা স্থানে। কেন হেতুনেতি স্হাভ্যন্তরতাদিধর্ম্মশাস্ত্রাণি কৃতবন্তঃ।
পুনরেতৎসংহিতাকরণে কিং কারণমিত্যর্থঃ। কৃত ইতি সার্ববিভক্তিকণ্ঠসিঃ।
কেন প্রবর্তিত ইত্যর্থঃ। কৃষ্ণো ব্যাসঃ ॥ ৩ ॥

যদ্বন্তং স তু সংশ্রাবয়ামাসেতি তৎ শুকস্ত ব্যাখ্যানাদিকং কথং বচিতিমিতি
প্রষ্টং তস্তাসন্ধোদাসীনতামাহ তস্মেতি স্বাত্ম্যাম্। সমদৃক্ সমং ব্রহ্ম পশ্যতি।

[দীপনী।]

(ইয়ং সংহিতা। তত্র সংহিতা শ্রুতিজীবিকেনি শমসরত্বাবলিঃ ॥ ৩ ॥)

[চূর্ণিকা।]

ইয়ং সংহিতা কস্মিন্ যুগে কস্মিন্ দেশে কেন হেতুনা প্রবৃত্তা কেন পুরুষেণ
প্রেরিতো ব্যাসঃ ইমাং সংহিতাং কৃতবান্ ॥ ৩ ॥

[ত্রিবিখনাথচক্রবর্তী।]

কৃত ইতি সার্ববিভক্তিকণ্ঠসিঃ কেনেত্যর্থঃ। কৃষ্ণো ব্যাসঃ ॥ ৩ ॥

সূত! কোন্ যুগে কোন্ স্থানে কি কারণেই বা এই
শ্রীমদ্ভাগবত সংহিতার অবতারণা হয়? এবং মহর্ষি কৃষ্ণ-
দ্বৈপায়ন বেদব্যাস কোন্ ব্যক্তির প্রবর্তনাতাই বা ইহা প্রণয়ন
করেন? (তত্তাবৎ আনুপূর্বিক বর্ণন কর) ॥ ৩ ॥

শুনিয়াছি, ব্যাসতনয় শুকদেব সমদৃষ্টি (ব্রহ্মজ্ঞানী),
নির্বিকল্পক (ভেদজ্ঞানশূন্য), একাস্তমতি (ব্রহ্মজ্ঞানন্দে বিহ্বল-
চিত্ত), মায়াশয়ন হইতে উদ্ধৃত ও মহাযোগী; তিনি মূঢ়ের
গৃঢ়ভাবে বিচরণ করিয়া থাকেন ॥ ৪ ॥

দৃষ্টানুযাস্তুম্‌ধিমান্নজমপ্যনগ্নং

দেব্যো হ্রিয়া পরিদধূর্ন স্ততশ্চ চিত্রম্ ।

তদ্বীক্ষ্য পৃচ্ছতি মুনৌ জগদুস্তবাস্তি

শ্রীপুংভিদা ন তু স্ততশ্চ বিবিক্তদৃষ্টেঃ ॥ ৫ ॥

দেব্যোঃ আশ্রয়ম্‌ অমুযাস্তম্‌ ঋষিঃ (ব্যাসম্‌) অনগ্নম্‌ অপি দৃষ্ট্৷ হ্রিয়া (বাসাসি) পরিদধুঃ
(নগ্নস্য তস্য) স্ততস্য (তু হ্রিয়া) ন (পরিদধুঃ) । তৎ চিত্রং বীক্ষ্য মুনৌ পৃচ্ছতি (সতি তাঃ)
জগদুঃ তব শ্রীপুংভিদা অস্তি বিবিক্তদৃষ্টেঃ (তব) স্ততস্য ন তু (তৎ ভেদজ্ঞানং নাস্তি) ॥ ৫ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

অতো নির্বিকল্পকঃ স্বার্থে কঃ নিরন্তভেদঃ । কিঞ্চ একস্মিন্নেব অন্তঃ সমাপ্তি-
র্যন্তান্তবাহুতা মতির্থস্ত সঃ । যত উন্নিত্রঃ মায়াময়নাহুধুঃ যা নিশা সৰ্বভূতানাং
তস্তামিত্যাদিন্মতেঃ । অতএব গূঢ়ঃ অপ্রকটঃ । মুঢ় ইব প্রতীয়তে ॥ ৪ ॥

[দীপনী ।]

স স্থিতি পূৰ্ব্বাধ্যায়স্য ৪২ শ্লোকঃ ॥ ৪ ॥

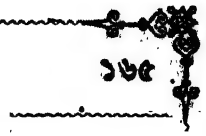
[চূর্ণিকা ।]

কিঞ্চ ব্যাসপুত্রো মহাযোগী শুকঃ সমদৃষ্টিঃ নিরন্তভেদোহপি মুঢ় ইব
প্রতীয়তে ॥ ৪ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

নির্বিকল্পকঃ নির্ভেদজ্ঞানবান্ । একস্মিন্নেবান্তঃ সমাপ্তির্যন্তাঃ সা মতির্থস্ত
সঃ । নিজা অবিদ্যা তন্তাঃ সকাশাহুগতঃ । যা নিশা সৰ্বভূতানাং তন্তাঃ
আগর্ভি সংযমীতি স্মৃতেঃ । ঈয়েতে প্রতীয়তে ॥ ৪ ॥

তিনি যখন নগাবস্থায়, অনগ্ন পিতা বেদব্যাস কর্তৃক অনু-
স্থত হইয়া, অরণ্যে প্রস্থান করেন; তৎকালে পথিপার্শ্বস্থ
সরোবরে জলকেলি-পরায়ণ অঙ্গরোগণ, তাঁহাকে উলঙ্গাবস্থায়
গমন করিতে দেখিয়াও কিঞ্চিন্মাত্র লজ্জিত হয়েন নাই, এবং
বস্ত্রও পরিধান করেন নাই; কিন্তু তাঁহার পিতা পরিহিতবস্ত্র
হইলেও তাঁহাকে দেখিয়া অতিমাত্র লজ্জিত হইয়া আস্তে-



[শ্রীধরদ্বারী ।]

নির্জিকল্পকঙ্কং প্রপঞ্চয়তি দৃষ্টেতি । আশ্বজং শুকং প্রব্রজন্তম্ অহুবাশ্বস্
অহুগচ্ছন্তম্ ঋষিং ব্যাসম্ অনয়মপি দৃষ্ট্৷। জলে ক্রীড়ন্তো। দেব্যঃ অঙ্গরসঃ হ্রিয়া
লজ্জয়া পরিদধুঃ বস্ত্রপরিধানং কৃতবত্যঃ । অনয়মপীত্যেনানার্থাং তৎসুতো
নয় ইতুক্তম্ । নয়স্য পুরতো গচ্ছতঃ সূতস্য তু হ্রিয়া ন পরিদধুঃ । তচ্চিৎসং বীক্ষ্য ।
ইয়ং ক্রী অয়ঃ পূমানিতি ভিনা ভেদন্তবাস্তি সূতস্য পুনর্ভেদমতির্নাশ্তি । বিবিক্তা
পূতা দৃষ্টির্ব্যস্যা ॥ ৫ ॥

[দীপনী ।]

দেব্যঃ অঙ্গরস ইতি । দেবীশঙ্কেন অঙ্গরাজাতোঃ হরণং কথমিতি চেৎ শব্দন্ত তৎবৎ—ভস্যঃ
ক্রীড়ন্ত্যভিন্নতাতে চৈবাপরসং গণা ইতি মহাতারতীয়াশান্তিপুরুষি ৩৫৩ অধ্যায়বচনম্ ॥—১৪

[চূড়িকা ।]

নিরন্তভেদকঙ্কং প্রপঞ্চয়তি । নয়ং পুত্রম্ অহুগচ্ছন্তমনয়মপি ব্যাসং দৃষ্ট্৷। জলে
ক্রীড়ন্তোহঙ্গরসঃ বস্ত্রাণি পরিদধুঃ তদ্বীক্ষ্য ব্যাসে পৃচ্ছতি সতি দ্বিয় উচুঃ
তব ক্রীপুরুষভেদোহস্তি সূতস্য তু নাশ্তি ॥ ৫ ॥

[শ্রীজীবগোদ্বারী ।]

দৃষ্টেত্যাদৌ ময়ানয়ন্তাপরিধানে হেতুঃ তেন মর্যাদাবস্ত্র লক্ষিত-
ত্মানিকটাগমনদৃষ্টিকোপাদাসম্ভাবনয়া তাসাং যুক্তম্ । সূতে তু নয়ন্ত্র তথৈপ-
রীত্যেন পরিধানে হেতুঃ যুক্তমিতি যদ্যপি শ্রান্তথাপি বয়দর্শনে পরিদধুর্ন তু
তদর্শনে তচ্চিৎসং । তস্মাদমুং ন দদৃগুরিতি নিশ্চিত্যাপ্যংকঠয়া কথঞ্চিদদৃগু-

ব্যস্তে স্ব স্ব বস্ত্র পরিধান করিয়াছিলেন । তদর্শনে বেদব্যাস
বিস্মিত হইয়া অঙ্গরোগণকে জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন, তোমা-
দের এরূপ অসঙ্গত আচরণের কারণ কি ? আমার পুত্র
শুক ষোড়শবর্ষীয় যুবা অথচ উলঙ্গ, তাহাকে দেখিয়া তোমরা
কিছুমাত্র সঙ্কুচিত হইলে না; কিন্তু আমি বৃদ্ধ অথচ বস্ত্র
পরিধান করিয়া আছি, আমাকে দেখিয়া তোমাদের এত
লজ্জা কেন ? তাঁহারা বলিয়াছিলেন, আপনার পুত্র বিবিক্ত-
দৃষ্টি (পবিত্র-দৃষ্টি) ; তাঁহার ক্রীপুরুষ-ভেদ-দৃষ্টি নাই; কিন্তু
আপনার তাহা আছে; এই নিমিত্তই আমরা আপনাকে
দেখিয়া সঙ্কুচিত ও লজ্জিত হইয়াছি ॥ ৫ ॥



কথমালঙ্কিতঃ পৌরৈঃ সংপ্রাপ্তঃ কুরুজাঙ্গলান্ ।

উন্নতমুকজডুবদ্বিচরন্ গজসাহস্রয়ে ॥ ৬ ॥

(প্রথমঃ) কুরুজাঙ্গলান্ সংপ্রাপ্তঃ (ভতঃ) গজসাহস্রয়ে উন্নতমুকজডুবং বিচরন্ (সঃ) কথং পৌরৈঃ আলঙ্কিতঃ ॥ ৬ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

এবমুতোহসৌ কথমালঙ্কিতঃ জ্ঞাতঃ। কুরুবো জাঙ্গলাশ্চ দেশবিশেষাঃ তান্ সংপ্রাপ্তঃ প্রথমম্ । ততোঃ গজসাহস্রয়ে বিচরন্ গজেন সহিত আহস্রয়ো নাম যস্য তস্মিন্ হস্তিনাপুরে হস্তী নাম রাজা তেন নিশ্চিত্ত্বাৎ ॥ ৬ ॥

[চূর্ণিকা ।]

এবমুতঃ শুকঃ কুরুজাঙ্গলদেশানতিক্রম্য পৌরৈরুন্নতমুকজডুবং জ্ঞাতঃ সন্ গজাহস্রয়ং প্রাপ্তঃ ॥ ৬ ॥

[শ্রীভীষণস্বামী ।]

রেবেতি সম্ভাব্য তাসামপলাপথগুনার্থং দর্শনমেব ভক্ত্যা নিশ্চিত্য পৃচ্ছতি সতীত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

নির্দিকল্পকত্বং প্রমাণয়তি দৃষ্টেতি । আশ্রয়ং শুকং প্রব্রজ্য যাস্তম্ অমুযাস্তম্ ঋষিং বাসম্ অনয়মপি দৃষ্ট্বাদেব্যোজলক্রীড়নাহুথিতা লজ্জয়া পরিদধুঃ স্বস্ববজ্রাণী-
তার্থঃ । ন তু সূতস্ত শুকস্ত দর্শনে ইত্যর্থঃ । তচ্চিত্রম্ অহো যুবানং তত্রাপি নয়ং তত্রাপি সর্বত্র স্পষ্টং বিলোকয়ন্তং মৎপুত্রং বীক্ষ্য এতা ন লজ্জিতাঃ মাং তু বৃদ্ধং সবসনং ইতো যুবতয়ঃ খেলন্তীতি তদ্বিশি দৃশমপ্যদদানং বিলোক্য লজ্জস্তে স্ব ।
তদিমা এব আর্জবেন কারণং পৃচ্ছামীতি মুনৌ পৃচ্ছতি সতি জগত্ঃ ইয়ং জ্ঞী অয়ং
পুমানিতি তব জ্ঞীপুংভিদা অস্তি ন তু তব সূতস্ত । ননু কথমেতজ্জ্ঞাতং তত্রাহঃ ।
বিবিজ্ঞা পূতা দৃষ্ট্যিস্ত তত্তেতি । বয়ং যুবতিজনাঃ কলাভিজ্ঞাঃ জ্ঞীপুংসয়োর্নয়ন-
দর্শনেনৈব তদন্তস্তত্বং সর্বং জ্ঞাতুং প্রভবাম ইতি ভাবঃ ॥ ৫ ॥

কুরুজাঙ্গলান্ দেশবিশেষান্ । গজেন সহ আহস্রয়ো নাম যস্ত তস্মিন্ হস্তিনা-
পুরে বিচরন্ ॥ ৬ ॥

এইরূপে যিনি প্রথমত কুরুজাঙ্গলে প্রবেশ করিয়া-
ছিলেন এবং পরে উন্নত মুক ও জড়ের ন্যায় (প্রচ্ছন্নরূপে)
হস্তিনাপুরে ভ্রমণ করিতেছিলেন; পুরবাসিগণ তাঁহাকে
কিরূপে জানিতে পারিয়াছিল ॥ ৬ ॥

কথং বা পাণ্ডবেয়শ্চ রাজর্ষেযু'নিনা সহ।

সংবাদঃ সমভূতাত যত্রৈবা সাহসী শ্রুতিঃ ॥ ৭ ॥

স গোদোহনমাত্রং হি গৃহেষু গৃহমেধিনাম্।

অবেক্ষতে মহাভাগন্তীর্ষাকূর্বন্তদাশ্রমম্ ॥ ৮ ॥

তাত যৎ বা মুনিনা সহ রাজর্ষেঃ পাণ্ডবেয়স্য সংবাদঃ সমভূৎ যত্র (সংবাদে) এষা সাহসী শ্রুতিঃ ॥ ৭ ॥

স মহাভাগঃ গৃহমেধিনাং গৃহেষু তদাশ্রমং তীর্ষাকূর্বন্ গোদোহনমাত্রং (কালং) হি অবেক্ষতে ॥ ৮ ॥

[ঐধরস্বামী।]

এবমুতেন মুনিনা সহ। যত্র সংবাদে এষা সাহসী ভাগবতী শ্রুতিঃ সংহিতা ॥ ৭ ॥

[চূড়িকা।]

যো গৃহমেধিনাং গৃহেষু আশ্রমং পবিত্রীকূর্বন্ গোদোহনকালং প্রতীক্ষতে তেন সহ কথং পরীক্ষিতঃ সংবাদোহভূৎ ॥ ৭ ॥ ৮ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

শ্রুতির্বেদসারঃ ॥ ৭ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী।]

পাণ্ডবেয়শ্চ পরীক্ষিতঃ। মুনিনা শুকেন। শ্রুতিঃ সংহিতা ॥ ৭ ॥

তাত! কিরূপেই বা তাঁহার সহিত পাণ্ডুবংশীয় রাজর্ষি পরীক্ষিতের সংবাদ (আলাপ পরিচয়) হইল? যাহাতে (যে সংবাদে) এই শ্রীমদ্ভাগবত সংহিতার প্রচার হইয়াছে ॥ ৭ ॥

সেই মহাভাগ পরমহংস শুকদেব গৃহিগণের গৃহস্থাশ্রম কেবল পবিত্র করিবার নিমিত্তই, তাঁহাদিগের গৃহে গোদোহন-পরিমিত-কালমাত্র প্রতীক্ষা করিয়া থাকেন; অর্থাৎ একটি গাভী দোহন করিতে যে স্বল্প সময় অতিবাহিত হয়, সেই পরিমিত কালের অধিক কোথাও অবস্থান করেন না। (অথচ শ্রীমদ্ভাগবত-ব্যাখ্যা বহুকাল-সাপেক্ষ;—স্বতরাং

অভিমন্যুস্বতং সূত প্রাহুর্ভাগবতোত্তমম্ ।

তস্ত জন্ম মহাশচর্য্যং কৰ্ম্মাণি চ গৃণীহি নঃ ॥ ৯ ॥

সূত অভিমন্যুস্বতং ভাগবতোত্তমং প্রাহঃ । তস্য মহাশচর্য্যং জন্ম কৰ্ম্মাণি চ নঃ গৃণীহি ॥ ৯ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

এতদ্ব্যাখ্যানং বহুকালাবস্থানাপেক্ষং তস্য দ্বৈকত্বাবস্থানং হ্রস্বভমিত্যাহ স ইতি । গোধোহনমাত্রকালং প্রতীক্যতে তদপি ন ভিক্ষার্থং কিন্তু তেষামাশ্রমং গৃহং তীর্থীকুর্কন পবিত্রীকুর্কন । তন্মাদেবভূতোহত্র বক্তৃত্যশ্চর্য্যম্ ॥ ৮ ॥

শ্রোতুস্ত চরিতমতীবাশ্চর্য্যম্ অতঃ কথয়েত্যাহ অভিমন্যুস্বতং সূত ইতি পঞ্চভিঃ । গৃণীহি কথয় ॥ ৯ ॥

[দীপনী ।]

গোধোহনকালো মুহূর্ত্তমভাগঃ পঞ্চদশকলান্নকঃ সূত্যাদৌ প্রসিদ্ধঃ ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

[চণ্ডিকা ।]

কিঞ্চ তস্ত পরীক্ষিতো জন্ম কৰ্ম্মাণি চ নঃ কথয় ॥ ৯ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

অবেক্ষতে প্রারদ্ধাভাসেন ন তু তত্রাপ্যাবেশেনেতি জ্ঞেয়ম্ । জ্ঞীপুংভিদাজ্ঞান-
স্থাপ্যতাবাৎ । অতএব তীর্থীকুর্কন্বিতি স্বভাবত এব ॥ ৮ ॥ ৯ ॥ ১০ ॥ ১১ ॥ ১২ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

তকস্ত তেন সহ বহুকালাবস্থিতিরেতদ্ব্যাখ্যানরোধেনৈব সংভবেন্নাস্তথৈ-
ত্যাহ । স গোধোহনমাত্রং কালং ভিক্ষামিষণে প্রতীক্যতে বস্তুতস্ত তেষামাশ্রমং
তীর্থীকুর্কন । তত্রতাজীবমাজ্জৈভ্যোহপি সদগতিং প্রদাতুমিতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥

গৃণীহি কথয় ॥ ৯ ॥

মহাযোগী শুকদেবের পক্ষে একস্থানে দীর্ঘকাল অবস্থান
পূর্ব্বক শ্রীমদ্ভাগবত ব্যাখ্যা করা বড়ই আশ্চর্য্যের বিষয়) ॥৮॥

সূত ! যে অভিমন্যু-তনয় পরীক্ষিতের নিকট শুকদেব
এই শ্রীমদ্ভাগবত কীর্তন করিয়াছিলেন, তিনি ভাগবত-
প্রধান বলিয়া প্রথিত । তাঁহারও অত্যাশ্চর্য্য জন্ম-কৰ্ম্ম-বৃত্তান্ত-
সকল আমাদিগের নিকট কীর্তন কর ॥ ৯ ॥

স সম্রাট্ কস্য বা হেতোঃ পাণ্ডুনাং মানবর্ধনঃ ।

প্রায়োপবিষ্টো গঙ্গায়ামনাদৃত্যধিরাট্শ্রিয়ম্ ॥ ১০ ॥

নমস্তি যৎপাদনিকেতমান্ননঃ

শিবায় হানীয় ধনানি শত্রবঃ ।

কথং স বীরঃ শ্রিয়মঙ্গ দুস্ত্যজাং

যুবৈষতোৎস্রষ্টুমহো নহাস্তিঃ ॥ ১১ ॥

কস্য হেতোঃ স পাণ্ডুনাং মানবর্ধনঃ সঃ সম্রাট্ অধিরাট্শ্রিয়ম্ অনাদৃত্য গঙ্গায়াম
প্রায়োপবিষ্টঃ ॥ ১০ ॥

অঙ্গ শত্রবঃ আন্ননঃ শিবায় ধনানি হ আনীয় যৎপাদনিকেতং নমস্তি অহো যুবা সঃ
বীরঃ কথং অস্তিঃ সহ দুস্ত্যজাং শ্রিয়ম্ উৎস্রষ্টুম্ এষত (ব্রহ্ম) ॥ ১১ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

সম্রাট্ চক্রবর্তী । বেতি বিতর্কে । কস্য বা হেতোঃ কস্মাৎ কারণাৎ ।
অধিরাট্ কিবন্তুঃ অধিরাজাং শ্রিয়ং সম্পাদয়নাদৃত্য ॥ ১০ ॥

[দীপনী ।]

(প্রায়োপবিষ্ট ইতি । প্রায়োপ মরণপথান্তানশনেতি । পরন্তু অয়নম্ আয়ঃ প্রবৃষ্টঃ আয়ঃ
প্রায়ো মরণং ভাবে ঘঞপ্রত্যয়ঃ । মরণার্থমুপবিষ্ট ইত্যর্থঃ । ইতি বুধরঞ্জনী) ॥ ১০—১৩ ॥

[চূর্ণিকা ।]

অপিচ স পরীক্ষিৎ রাজ্যলক্ষ্মীং ত্যক্ত্বা কস্য হেতোঃ গঙ্গায়াম প্রায়োপ-
বিষ্টঃ ॥ ১০ ॥

[শ্রীবিঘ্ননাথচক্রবর্তী ।]

অধিকৃত্য রাজস্বীত্যধিরাজো যুধিষ্ঠিরাদ্যন্তেষামপি শ্রিয়ং প্রাপ্তামনা-
দৃত্য ॥ ১০ ॥

পাণ্ডুকুল-মানবর্ধন সেই সম্রাট্ কি নিমিত্তই বা নিজের
সাম্রাজ্য-লক্ষ্মীকে উপেক্ষা করিয়া গঙ্গাতীরে প্রায়োপবেশন
রয়াছিলেন ॥ ১০ ॥

✓ শিবায় লোকস্য ভবায় ভূতয়ে

য উত্তমঃ শ্লোকপরায়ণা জনাঃ ।

জীবন্তি নাত্মার্থমসৌ পরাশ্রয়ঃ

মুমোচ নির্বিদ্য কুতঃ কলেবরম্ ॥ ১২ ॥

উত্তমঃ শ্লোকপরায়ণাঃ যে জনাঃ (তে) লোকস্য শিবায় ভবায় ভূতয়ে (চ) জীবন্তি ন
(তু) আত্মার্থম্ । অসৌ (রাজা) নির্বিদ্য (অপি) কুতঃ পরাশ্রয়ঃ কলেবরঃ মুমোচ ॥ ১২ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

যন্ত পাদনিকেতং চরণপীঠম্ । হৃৎকটম্ । ধনান্যানীন্ শত্রবো নমন্তি । অঙ্গ
হে স্তত । যুবা তরুণ এব । ঐষত ঐচ্ছৎ । অত্রার্থমাত্মনেপদম্ । অমুভিঃ প্রাণৈঃ
সহ ॥ ১১ ॥

[চণ্ডিকা ।]

শত্রবো যনাদীন্ দত্তা যৎপাদং নমন্তি ॥ ১১ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।]

পাদনিকেতং পাদপীঠম্ । হৃৎকটম্ । যুবা ন তু বৃদ্ধঃ । ঐষত ঐচ্ছৎ । অমুভিঃ
প্রাণৈরপি সহ ॥ ১১ ॥

সূত ! বিপক্ষ নরপতিগণ, আপনাদের মঙ্গলের নিমিত্ত
প্রভূত ধনরত্ন আনয়ন করিয়া যাঁহার পাদপীঠে সমর্পণ-পূর্বক
প্রণত হইতেন, সেই মহাবীর পরীক্ষিৎ কি জন্য যৌবনেই
দুস্ত্যজ রাজ্যসম্পদ জীবনের সহিত পরিত্যাগে কৃতসঙ্কল্প
হইয়াছিলেন ॥ ১১ ॥

ভগবৎ-পরায়ণ জনগণের জীবন স্বার্থশূন্য; তাঁহারা
আপনাদের নিমিত্ত নহে, কেবল লোকের সুখ সমৃদ্ধি ও
ঐশ্বর্য্যের জন্যই জীবন ধারণ করিয়া থাকেন। অতএব, এরূপ
পরম-ভাগবত রাজা পরীক্ষিৎ নির্বিঘ্ন অর্থাৎ সংসার-বাসনা-
বিরহিত হইয়াও কি নিমিত্ত পরোপকারসাধন কলেবর পরি-
ত্যাগ করিয়াছিলেন ॥ ১২ ॥

তৎ সৰ্বং নঃ সমাচক্ষু পৃকৌ যদিহ কিঞ্চন ।

মন্যে হ্যাং বিষয়ে বাচাং স্নাতমন্ত্র ছান্দমাং ॥ ১৩ ॥

ইহ (ৎ) ৭৭ কিঞ্চন পৃষ্টঃ তৎ সৰ্বং নঃ (অন্ত্যঃ) সমাচক্ষু । বাচাং বিষয়ে ছান্দমাং
অন্ত্র হ্যাং স্নাতং মন্যে ॥ ১৩ ॥

[ঐশ্বর্যমী ।]

বিরজস্য কিং ধনাদিভিরিতি চেত্তত্রাহ শিবায়ৈতি । লোকস্য শিবায় স্তুখা
ভবায় সমুদয়ে ভূতয়ে ঐশ্বর্যায় চ তে জীবন্তি ন তু আত্মার্থম্ । এবং সতি
অসৌ রাজা নির্বিদ্য বিরজ্যাপি পরেযামাশ্রয়ং কলেবরং কুতো হেতোমুমোচ
নহি পরোপজীবনং স্বয়ং ত্যক্তুমুচিতমিত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

৭৭ কিঞ্চন পৃষ্টৌহসি তৎ সৰ্বং নোহন্ত্যং সমাচক্ষু । যদ্যন্ত্যং বাচাং
বিষয়ে গিরাং গোচরে অর্থে স্নাতং পারদন্তং হ্যাং মন্যে । ছান্দমাংন্যত্র বৈদি-
কাধ্যাতিরেকেণ অত্রৈবর্গিকত্বাং ॥ ১৩ ॥

[চূর্ণিকা ।]

স রাজা ভাগবতঃ সন পরোপকারকং শরীরং নির্বিদ্য কুতো মুমোচ ॥ ১২ ॥

তৎ সৰ্বং নঃ কথয় । যতো বেদং বিনা সর্বশাস্ত্রবিদং হ্যাং মন্যে ॥ ১৩ ॥

[ঐজীব্যগাথামী ।]

ছান্দমাদিতি বেদপুরাণয়োত্রীক্ষণপরিব্রাজকবদ্ভেদাত্তেদব্যবহর্যোক্তম্ । মাধ্য-
ম্নিনশ্রুতৌ চ বেদপুরাণেতিহাসানামপৌরুষেয়ত্বেনাভেদনির্দেশঃ কৃতঃ । যথা

[ঐবিশ্বনাথচক্রবর্তী ।]

লোকস্ত শিবায় মঙ্গলায় । তদেব দ্বিধাতুতং বিবৃণোতি । ভবায় ভবঃ সংসার-
তন্নিবৃত্তৌ মশকায় ধুম ইতিবৎ । যদ্বা ভবঃ সংহর্ত্তং ক্রিয়ার্থোপপদন্তেত্যাদিনা
চতুর্থী । ভূতয়ে সম্প্রতি । পরাশ্রয়ং পরেযামুপকারি । ন হি পরোপজীব্যং বস্তু
নির্বিদ্যাপি ত্যক্তুমুচিতমিতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥

সূত ! কেবল বৈদিক বাক্যেই তোমার অধিকার নাই ;
তদ্ভিন্ন তুমি সকল শাস্ত্রেরই পারদর্শী বলিয়া আমাদের
ধারণা । অতএব, আমরা এই যে সকল প্রশ্ন করিলাম,
এইগুলির উত্তর প্রদান করিয়া তুমি আমাদেরকে পরিতৃপ্ত

কর ॥ ১৩ ॥

সূত উবাচ ।

দ্বাপরে সমনুপ্রাপ্তে তৃতীয়ে যুগপর্য্যয়ে ।

জাতঃ পরাশরাদেবাগী বাসব্যাং কলয়া হরেঃ ॥ ১৪ ॥

দ্বাপরে সমনুপ্রাপ্তে (সতি) তৃতীয়ে যুগপর্য্যয়ে হরেঃ কলয়া পরাশরাং বাসব্যাং বোগী
(বাসঃ) জাতঃ ॥ ১৪ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

কস্মিন্ যুগে ইত্যাদি প্রশ্নানাং ব্যাসজন্মকথনপূর্ব্বকমুত্তরমাহ দ্বাপরে সমনু-
প্রাপ্তে ইতি । কদেত্যপেক্ষায়ামাহ তৃতীয়ে যুগশ্চ পর্য্যয়ে পরিবর্তে । বাসব্যাং
উপরিচরস্য বসোবীৰ্য্যাজ্ঞাতায়াং সত্যবত্যাং বোগী জ্ঞানী ব্যাসো জাতঃ ॥ ১৪ ॥

[শ্রীধরগোস্বামী ।]

এবং বা, অরেহস্ত মহতো ভূতস্য নিঃস্বসিতমেতদ্বদগ্নেনো যজুর্বেদঃ সাম-
বেদোহথর্কাদ্ধিরস ইতিহাসঃ পুরাণং বিদ্যা উপনিষদ ইত্যাদিনা । ব্রহ্মবজ্রাধ্যয়নে-
হপি বিনিয়োগো দৃষ্টতেহমীষাম্ । যদ্বাক্ষণানীতিহাসপুরণানীতি । অনেন চ
প্রণবাদিময়ং ছন্দঃসবর্ণং যদাক্যমত্রাস্তি তত্রাপি তদ্যাধিকারিত্বং দর্শিতম্ ।
কিস্তত্র কশ্চিচ্ছারো ভেদকো গম্যঃ । যঃ খলু স্বরপ্লুতাদিবৈশিষ্ট্যময়ো বৈদিক-
স্তদভাবাৎ । ন চৈবং সূতাধিকারাং পুরাণাদীনাং ন্যূনত্বমাশঙ্ক্যম্ । সকলনিগম-
বল্লীসংফলে শ্রীভগবন্মস্মি সর্বেষামধিকারাং সর্ব্ববজ্রাদাধিকশ্রীভগবন্তুক্তান্তরবৎ ।
শ্রীভাগবতে তু আত্মারামশিরোমণেঃ শ্রীশুকস্যাপি সর্ব্বস্ববদাবেশাৎ ॥ ১৩ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।]

জাতঃ পারশং বক্তৃমতিসমর্থমিত্যর্থঃ । ছান্দসাং বৈদিকাদ্বাধ্যাদিত্তত্র তত্র-
নধিকারাদিত্যর্থঃ । ন চৈবং সূতাধিকারাদ্বেদোহস্ত শাস্ত্রশ্চ ন্যূনত্বমাশঙ্ক্যং
সকলনিগমবল্লীসংফলে শ্রীভগবন্মস্মি সর্বেষামধিকারাং । নিগমকল্পতরোঃ ফল-
মিত্যধিলশ্রুতিসারমিত্যত্রৈবোক্তেঃ ॥ ১৩ ॥

সূত বলিতে আরম্ভ করিলেন । যুগপরিবর্তনের নিয়মানু-
সারে দ্বাপরযুগ সমুপস্থিত হইলে তাহার তৃতীয় পর্য্যয়ে
অর্থাৎ সন্ধ্যাংশে হরির অংশে পরাশর হইতে বাসবী
(উপরিচর-বসু-বীৰ্য্য-সম্ভবা) সত্যবতীর গর্ভে মহাজ্ঞানী
ব্যাসদেব জন্মগ্রহণ করিলেন ॥ ১৪ ॥

স কদাচিৎ সরস্বত্যা উপস্পৃশ্য জলং শুচিঃ ।

বিবিক্তে একে আসীন উদিতো রবিমণ্ডলে ॥ ১৫ ॥

সঃ (ব্যাসঃ) কদাচিৎ রবিমণ্ডলে উদিতো (সতি) সরস্বত্যাঃ জলম্ উপস্পৃশ্য শুচিঃ
(সন্) বিবিক্তে একঃ আসীনঃ (বভূব) ॥ ১৫ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

জলমুপস্পৃশ্য জলে স্নানাদিকং কৃত্বৈত্যর্থঃ । আসীনো বভূবেতি শেষঃ ।
বিবিক্তে দেশে ইত্যাদি চিত্তৈকাগ্র্যার্থমুক্তম্ । অনেনৈব বদরিকাশ্রমে স্থানং
হুচিতম্ ॥ ১৫ ॥

[দীপনী ।]

(তৃতীয় ইতি । তৃতীয়ত্বং কলিমায়াং বৈপরীত্যেন গণনয়া ত্রেতাযুগাবসানে ইত্যর্থঃ । ইতি
ব্যাখ্যালেশঃ ।) পরিবর্তে সমাপ্তিকালে সঙ্ক্ৰান্তিত্বার্থঃ । ইতি বৃহৎসানী ॥ ১৪—২১ ॥

[চূর্ণিকা ।]

স্বত উবাচ । তৃতীয়ে যুগপর্যায়ে দ্বাপরে পরাশরাৎ সত্যবত্যাং হরেরংশো
ব্যাসো জাতঃ ॥ ১৪ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

যুগস্য তস্য দ্বাপরাধ্যস্য তৃতীয়ে পর্যায়ো যুগত্রয়মন্ত্যদতিক্রম্যাতিক্রম্য বৈব-
শ্বতমম্বস্তরাদিতত্তৃতীয় আগমনে সত্যীত্যর্থঃ পর্যায়োহতিক্রমস্তস্মিন্মতিপাত
উপাত্যয় ইত্যমরঃ ॥ ১৪ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

কস্মিন্ যুগে ইত্যাদি প্রশ্নানামুত্তরং বক্তুং ব্যাসজন্মকস্মাৎপ্যপি সংক্ষেপেণাহ
দ্বাপর ইতি । যুগানাং সত্যাদীনাং বহুনাং পর্যায়োহতিক্রমো যত্র তস্মিন্ ।
পর্যায়োহতিক্রমস্তস্মিন্মতিপাত উপাত্যয় ইত্যমরঃ । বহুযুগাতিক্রমে বহুদ্বাপরং
তস্মিন্ । তচ্চ কৃষ্ণাবতারসম্বন্ধেব জ্ঞেয়ম্ । তদবতারশ্চ বৈবশ্বতমম্বস্তরীয়াষ্টা-
বিংশতিতমে দ্বাপরে ব্যাখ্যাস্ততে । কীদৃশে তৃতীয়ে সঙ্ক্কারূপযুগরূপসঙ্ক্যাংশ-
রূপাণি সর্ষযুগানি ত্রিরূপাণি ভবন্ত্যতত্তৃতীয়ে সঙ্ক্যাংশরূপে । বাসব্যাং
উপরিচরন্ত বসোর্বীর্ঘ্যাজ্জাতায়াং সত্যবত্যাং ॥ ১৪ ॥

ভূতভবিষ্যদ্বৈতা সর্বজ্ঞানসম্পন্ন সেই পরাশরনন্দন কৃষ্ণ-
দ্বৈপায়ন একদা সূর্য্যোদয়ের পর সরস্বতীনদীর জলে স্নানাদি
সমাপন প্রকৃত পবিত্র চিত্তে নির্জ্ঞান বদরিকাশ্রমে একাকী

পরাবরজঃ স ঋষিঃ কালেনাব্যক্তরংহসা ।

যুগধর্মব্যতিকরং প্রাপ্তং ভুবি যুগে যুগে ॥ ১৬ ॥

ভৌতিকানাঞ্চ ভাবানাং শক্তিব্রাসঞ্চ তৎকৃতম্ ।

অশ্রদ্ধধানান্ নিঃসত্বান্ ছর্মেধান্ ব্রসিতায়ুষঃ ॥ ১৭ ॥

পরাবরজঃ সঃ ঋষিঃ যুগে যুগে ভুবি অব্যক্তরংহসা কালেন যুগধর্মব্যতিকরং প্রাপ্তং (বীক্ষ্য) ॥ ১৬ ॥

(সঃ) ভৌতিকানাং ভাবানাং চ তৎকৃতং (কালকৃতং) শক্তিব্রাসং চ (তথা) অশ্রদ্ধধানান্ নিঃসত্বান্ ছর্মেধান্ ব্রসিতায়ুষঃ (জনান্ বীক্ষ্য) ॥ ১৭ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

তত্র চ স ঋষিযুগধর্মব্যতিকরাদিকং বীক্ষ্য সর্ববর্ণাশ্রমাণাং যদ্বিতং তৎ দধ্যাবিতি তৃতীয়েণাশ্রয়ঃ । পরাবরজঃ অতীতানাগতবিৎ । অব্যক্তং রংহো বেগো যন্ত তেন কালেন যুগধর্মাণাং ব্যতিকরং সঙ্করং প্রাপ্তং বীক্ষ্য । তথা ভুবি যুগে যুগে ॥ ১৬ ॥

[চণ্ডিকা ।]

স একদা সূর্য্যোদয়ে একান্তে আসীনঃ সন্ সরস্বত্যাঃ জলং উপস্পৃশ্য জ্ঞান-চক্ষুর্বা যুগধর্মসঙ্করং প্রজানাং শক্তিব্রাসঞ্চ ভক্তিহীনান্ মন্দভাগ্যানরাযুষো মন্দ-বুদ্ধীন জনাংশ্চ বীক্ষ্য সর্বেষাং হিতং কথং শ্রাৎ ইতি দধৌ ॥ ১৫—১৮ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

স ইত্যস্য টীকায়াং বদরিকাপ্রমস্থানং স্মৃতিমিতি সরস্বত্যাস্তত্র শ্রবণাৎ । শম্যাপ্রাশ ইত্যেব তু তস্য নাম বক্ষ্যতে ॥ ১৫ ॥

পরাবরজ ইতি ত্রিকম্ ॥ ১৬ ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

[শ্রীবিনাথচক্রবর্তী ।]

উপস্পৃশ্য আচম্য । সর্ববর্ণাশ্রমাণাং যদ্বিতং তদধ্যাবিতি চতুর্থেনাশ্রয়ঃ ॥ ১৫ ॥

পরাবরজঃ অতীতানাগতবিজ্ঞঃ । যুগধর্মাণাং ব্যতিকরং কালেন নাশম্ ॥ ১৬ ॥

উপবিষ্ট আছেন ; এমন সময়ে দিব্য চক্ষু দ্বারা দেখিতে পাইলেন, কালের অতি দুর্জয়ে ও অলক্ষ্য বেগবলে এই ভূ-বগুণে যুগে যুগে যুগধর্মের সাক্ষর্য উপস্থিত হইতেছে ;—

দুর্ভাগাংশ্চ জনান্ বীক্ষ্য মুনির্দিব্যান চক্ষুষা ।

সর্ববর্ণাশ্রমাণাং যদধো হিতমমোষদৃক্ ॥ ১৮ ॥

চাতুর্হোত্রং কৰ্ম্ম শুদ্ধং প্রজানাং বীক্ষ্য বৈদিকম্ ।

ব্যদধাদ্যজ্ঞসন্ততৈ বৈদমেকং চতুর্বিধম্ ॥ ১৯ ॥

অমোষদৃক্ মুনিঃ দিব্যান চক্ষুষা দুর্ভগান্ জনান্ চ বীক্ষ্য সর্ববর্ণাশ্রমাণাং যৎ হিতং
(তৎ) দধৌ ॥ ১৮ ॥

(সঃ) প্রজানাং চাতুর্হোত্রং বৈদিকঃ কৰ্ম্ম শুদ্ধং (শুদ্ধিকরঃ) বীক্ষ্য যজ্ঞসন্ততৈ একং বেদং
চতুর্বিধং ব্যদধাৎ ॥ ১৯ ॥

[ঐধরস্বামী।]

ভৌতিকানাং ভাবানাং শরীরাদীনাম্ । তৎকৃতং বাসকৃতম্ । নিঃসঙ্গান্
ধৈর্যশূন্যান্ । জর্মেধান্ মন্দমতীন্ । (হ্রিস্তায়ুযঃ হ্রিস্তমায়ুস্তেজো যেষাং
তান্) ॥ ১৭ ॥

অমোষদৃক্ সর্বজ্ঞানসম্পন্নঃ ॥ ১৮ ॥

ততশ্চ হোত্রোপলকিতাশ্চাচার ঋষিঃশ্চতুর্হোতারঃ তৈরমুষ্ঠেয়ং কৰ্ম্ম
চাতুর্হোত্রম্ । শুদ্ধং শুদ্ধিকরম্ । যজ্ঞসন্ততৈ যজ্ঞানামবিচ্ছেদার ॥ ১৯ ॥

[ঐবিশ্বনাথচক্রবর্তী।]

ভৌতিকানাং ভাবানাং শরীরাদীনাম্ । তৎকৃতং কালকৃতম্ । নিঃসঙ্গান্
রজস্তমোময়ান্ ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥

ভৌতিক শরীর-সকলেরও শক্তির হ্রাস হইতেছে; মনুষ্য-
সকলের আর তাদৃশী শ্রদ্ধা নাই—ধৈর্য্য নাই; তাহারা ক্রমে
মন্দবুদ্ধি, অগ্নায়ু ও দুর্ভাগ্যশালী হইয়া পড়িতেছে। তখন
তিনি বর্ণ ও আশ্রম-সকলের কিরূপে হিতসাধন হয়, তাহাই
চিন্তা করিতে লাগিলেন ॥ ১৫—১৮ ॥

কিয়ৎকাল চিন্তার পর তিনি দেখিলেন যে, এক্ষণে
ঋষিক্-চতুষ্টয় দ্বারা অনুষ্ঠেয় বেদোক্ত চাতুর্হোত্র কৰ্ম্ম-সকলই
মানবের শুদ্ধিকর। সুতরাং যজ্ঞের অবিচ্ছেদার্থ এক বেদকে
তিনি চারি ভাগে বিভক্ত করিলেন ॥ ১৯ ॥

ঋগ্‌যজুঃসামাথর্কীথ্যা বেদাশ্চত্বার উদ্ধৃতাঃ ।

ইতিহাসপুরাণঞ্চ পঞ্চমো বেদ উচ্যতে ॥ ২০ ॥

ঋগ্‌যজুঃসামাথর্কীথ্যাঃ চত্বারঃ বেদাঃ উদ্ধৃতাঃ । ইতিহাসপুরাণ চ পঞ্চমঃ বেদঃ
উচ্যতে ॥ ২০ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

চাতুর্বিধ্যমেবাহ ঋগিতি । উদ্ধৃতাঃ পৃথক্কৃতাঃ ॥ ২০ ॥

[চূড়িকা ।]

এবং বিচার্য যজ্ঞসমুত্তৌ একং বেদং চতুর্কী ব্যভজৎ ॥ ১৯ ॥

তথাহি ঋগ্‌যজুঃসামাথর্কীথ্যা বেদাশ্চত্বার উদ্ধৃতাঃ । ইতিহাসপুরাণঞ্চ
পঞ্চমো বেদ উচ্যতে ॥ ২০ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

ইতিহাসেতি । তথা চ স্মারি কোথুমীরশাখায়াং ছান্দোগ্যোপনিষদি ঋগ্‌যজুঃ
ভগবোহধোমি যজুর্বেদং সামবেদমাথর্কং চতুর্থমিতিহাসপুরাণং পঞ্চমং বেদানাং
বেদমিত্যাदि । অন্যত্র চ বেদানধ্যাপয়ামাস মহাভারতপঞ্চমানিতি । অন্যথা
পঞ্চমস্তং নাবকল্পেত সমজাতীয়ত্বাৎ সংখ্যায়াঃ । তৃতীয়কল্পে চ বক্ষ্যতে ইতিহাস-
পুরাণানি পঞ্চমং বেদমীশ্বরঃ । সর্বেভ্য এব বক্তৃত্যঃ সমুজ্জৈ সর্বদর্শন
ইতি । পঞ্চমস্তে কারণং বায়ুপুরাণে স্মৃতবাক্যম্—এক আসীদযজুর্বেদস্তং চতুর্কী
ব্যকল্পয়ৎ । চাতুর্হোত্রমভূত্বান্নি তেন যজ্ঞমকল্পয়ৎ ॥ আধ্বর্ঘ্যব্যং যজুর্ভিস্ত
ঋগ্‌ভির্হোত্রং তথৈব চ । ওদগাত্রং সামভিশ্চৈব ব্রহ্মস্বং চাপ্যথর্কভিঃ ॥ আখ্যানৈ-
শ্চাপ্যুপাখ্যানৈর্গাথাভির্বিজসন্তমাঃ । পুরাণসংহিতাং চক্রে পুরাণার্থবিশারদঃ ।
যচ্ছিষ্টস্ত যজুর্বেদ ইতি শাস্ত্রার্থনির্ণয়ঃ ॥ ইতি । স্বান্দমাগ্নেয়মিত্যাদিসমাখ্যাস্ত
প্রবচননিবন্ধনাঃ কাঠকাদিবৎ ॥ ২০ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

ততশ্চ জ্ঞানযোগতত্ত্বাযোগ্যানাং সর্কাসাং প্রজানাং কঠৈব শুদ্ধং শুদ্ধি-
করম্ । কীদৃশং হোতা উদগাতা অধ্বর্ঘ্যুত্র ক্ষেতি চত্বারোহপি হোতারতৈত্তিরিষ্যৎ
চাতুর্হোত্রম্ । যজ্ঞানাং সমুত্তৌ অবিচ্ছেদায় ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥ ২১ ॥

এইরূপে ঋক্, যজুঃ, সাম ও অথর্ক, এই চারি বেদের
উদ্ধার হইল । ইতিহাস ও পুরাণ পঞ্চম বেদ মধ্যেই পরি-
গণিত হইয়া থাকে ॥ ২০ ॥

তত্রথৈদম্বরঃ পৈলঃ সামগো জৈমিনিঃ কবিঃ ।

বৈশম্পায়ন এবৈকো নিম্বাতো যজুষায়ুত ॥ ২১ ॥

অধর্বাঙ্গিরসামাসীৎ স্মমন্তদারুণো মুনিঃ ।

ইতিহাসপুরাণানাং পিতা মে রোমহর্ষণঃ ॥ ২২ ॥

তত্র একঃ এব পৈলঃ ঋগ্বেদধরঃ কবিঃ (এক এব) জৈমিনিঃ সামগঃ উত (এক এব)
বৈশম্পায়নঃ যজুষাং নিম্বাতঃ ॥ ২১ ॥

দারুণঃ স্মমন্তঃ মুনিঃ অধর্বাঙ্গিরসঃ (নিকাতঃ) মে পিতা রোমহর্ষণঃ ইতিহাসপুরাণানাং
(নিকাতঃ) আসীৎ ॥ ২২ ॥

[শ্রীধরশাস্ত্রী ।]

নিম্বাতঃ পারং গতঃ ॥ ২১ ॥ দারুণঃ অধর্বাঙ্গীভাভিচারাদিশ্রবন্তেঃ ॥ ২২ ॥

[দীপনী ।]

১ অধর্বাঙ্গিরসামিত্যর্থঃ অধর্বাঙ্গিমিতি । নিকাত ইতি পূর্বেণ্যধরঃ । অধর্কবেদোক্ত-
মন্ত্রেণ নিকাত আসীদিত্যর্থঃ । গঙ্গাধরভূধর ইত্যাদিবদত্র কর্ণধঃ শেষত্ববিবক্ষায়াং বীজীতি
বিবেকঃ ॥ ১ দারুণঃ ভয়ানক ইত্যর্থঃ ॥ (ইতিহাসপুরাণানামিতি । অত্রাপি পূর্ববৎ নিকাত
ইত্যনুবঞ্জনীয়ঃ । ননু অধ্যোতবাং ন চাশ্চেন ব্রাহ্মণং ক্ষত্রিয়ং বিনেত্যাদিপুর্বাণবচনাৎ কথং
স্মৃত্তাধ্যাপনাধিকারঃ পাঠকত্বেনাধিকারো বেতি চেদ্যেবং তস্য ভগবদবতারবিশেষত্বাৎ ।
তথাহি কুর্মপুরাণীয়জরোদশাধ্যায়বচনানি—দেণপুত্রস্য বিততে পুরা পৈতামহে মথৈ । স্মৃতঃ
শৌরাণিকো জজ্ঞে মারুগুপঃ স্বয়ং হরিঃ । প্রবক্তা সর্কশাস্ত্রাণাং বর্গজ্ঞো গুণবৎসলঃ । তং মাং
বিন্ত মুনিশ্রেষ্ঠাঃ পূর্কোভূতঃ সনাতনম্ । এতস্মিন্নন্তরে ব্যাসঃ কৃষ্ণমৈশ্যায়নঃ স্বয়ম্ । শ্রাবণামাস
সম্প্রীত্যা পুরাণং পুরুষোত্তমঃ ॥ মদম্বরে চ বে স্মৃত্তাঃ সস্তুতা বেদবর্জিতাঃ । তেবাং পুরাণ-
বক্তৃৎ বৃন্তিরাসীষজাজ্ঞয়া ইত্যাদীনি ।) ॥ ২২—৩৭ ॥

[চূর্ণিকা ।]

তত্র ঋগ্বেদধরঃ পৈলমুনিঃ । সামগো জৈমিনিঃ । বৈশম্পায়নো যজুর্বেদী ॥ ২১ ॥

উক্ত বেদচতুষ্টয়ের মধ্যে একমাত্র পৈল মুনি কেবল ঋক্,
একমাত্র কবি জৈমিনি কেবল সাম, একমাত্র বৈশম্পায়ন
কেবল যজুঃ এবং অভিচার-রত দারুণ স্মমন্ত কেবল অধর্ক
বেদে পারদর্শী হইয়াছিলেন । আমার পিতা রোমহর্ষণ
ইতিহাস ও পুরাণ শিক্ষা করেন ॥ ২১ ॥ ২২ ॥

ত এত ঋষয়ো বেদং স্বং স্বং ব্যাস্তম্ননেকধা ।

শিষ্যৈঃ প্রশিষ্যৈস্তচ্ছিষ্যৈর্বেদান্তে শাখিনোহভবন্ ॥ ২৩ ॥

ত এব বেদা ছন্মেধৈর্ধার্য্যাস্তে পুরুষৈর্ষথা ।

এবঞ্চকার ভগবান্ ব্যাসঃ কৃপণবৎসলঃ ॥ ২৪ ॥

তে এতে ঋষয়ঃ স্বং স্বং বেদম্ অনেকধা ব্যাস্ত্বে । তে বেদাঃ শিষ্যৈঃ প্রশিষ্যৈঃ তচ্ছিষ্যৈঃ
শাখিনঃ অভবন্ ॥ ২৩ ॥

ছন্মেধৈঃ পুরুষৈঃ তে এব বেদাঃ ষথা ধার্য্যাস্তে কৃপণবৎসলঃ ভগবান্ ব্যাসঃ এবাং
চকার ॥ ২৪ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

শাখাবিভাগমাহ ত এত ইতি । ব্যাস্ত্বে বিভক্তবস্তুঃ ॥ ২৩ ॥

বেদবিভাগপ্রয়োজনমাহ ত ইতি । যে পূৰ্ণমতিমৈধাবিভির্ধার্য্যাস্তে ত
এব ॥ ২৪ ॥

[চূর্ণিকা ।]

আখর্ষণঃ স্বগন্তঃ । ইতিহাসপুরাণানাং জাতা মম পিতা রোমহর্ষণঃ ॥ ২২ ॥

তে চ পৈলাদয়ঃ স্বং স্বং বেদম্ননেকধা বিভক্তবস্তুঃ । শিষ্যাদিতেদেন তে
বেদাঃ শাখাবন্তোহভবন্ ॥ ২৩ ॥ ২৪ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

এক এবেতি পৈলাদিষপ্যস্থিতম্ ॥ ২১ ॥

অথর্কজিহাসামাথর্কণাম্ ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥ ২৪ ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

দারুণঃ অতিচারাদি প্রবৃত্তেঃ ॥ ২২ ॥ ব্যাস্ত্বে বিভক্তবস্তুঃ ॥ ২৩ ॥ ২৪ ॥

ঐ সকল ঋষি আপন আপন অধীত বেদ নানা ভাগে
বিভক্ত করিয়া নিজ নিজ শিষ্যগণকে অধ্যয়ন করাইলেন ।
শিষ্যগণও আবার স্ব স্ব অধীত বেদ স্ব স্ব বুদ্ধিবৃত্তি অনুসারে
সুবিধামতে বিভাগ করিয়া তাঁহাদের শিষ্যদিগকে শিক্ষা
প্রদান করিলেন । এইরূপে শিষ্য প্রশিষ্য ও তাঁহাদিগের
শিষ্যগণের দ্বারা ক্রমে এক বেদ বিভাগকর্তার নামানুসারে
বহু শাখায় বিভক্ত হইয়াছে ॥ ২৩ ॥

শ্রীশূদ্রদ্বিজবন্ধুনাং ত্রয়ী ন শ্রুতিগোচরা ।

কৰ্মশ্রেয়সি মূঢ়ানাং শ্রেয় এবং ভবেদিহ ।

ইতি ভারতমাখ্যানং কৃপয়া মুনিনা কৃতম্ ॥ ২৫ ॥

এবং প্রবৃত্তশ্চ সদা ভূতানাং শ্রেয়সি দ্বিজাঃ ।

সৰ্ব্বাত্মকেনাপি যদা মাতুষ্যহৃদয়ং ততঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীশূদ্রদ্বিজবন্ধুনাং ত্রয়ী শ্রুতিগোচরা ন । (অসং) ইহ কৰ্মশ্রেয়সি মূঢ়ানাং (তেষাম্) এবং শ্রেয়ঃ ভবেৎ ইতি মুনিনা কৃপয়া ভারতম্ আখ্যানং কৃতম্ ॥ ২৫ ॥

দ্বিজাঃ এবং সদা ভূতানাং শ্রেয়সি প্রবৃত্তস্য (ব্যাসস্য) সৰ্ব্বাত্মকেন (কৰ্ম্মণা) অপি হৃদয়ং যদা ন অতুষ্যৎ ততঃ ॥ ২৬ ॥

[ত্রীধরধামী।]

কিঞ্চ শ্রীশূদ্রেতি । দ্বিজবন্ধবৈত্রবর্গিকেষুধমাঃ তেষাং কৰ্ম্মরূপে শ্রেয়সি শ্রেয়ঃসাধনে । এবং ভবেৎ অনেনৈব প্রকারেণ শ্রেয়ো ভবতি ॥ ২৫ ॥

ভূতানাং শ্রেয়সি হিতে । সৰ্ব্বাত্মকেনাপি (অনেকোদ্দেশবতাপি) কৰ্ম্মণা ॥ ২৬ ॥

[চূর্ণিকা।]

শ্রুত্যানধিকারিণাং শ্রীশূদ্রাদীনাং শ্রেয়সে কৃপালুঃ ব্যাসঃ ভারতমাখ্যানং কৃতবান্ ॥ ২৫ ॥

তথাপি সৰ্ব্বহিতায় প্রবৃত্তশ্চ যদা বাসস্ত হৃদয়ং নাতুষ্যৎ ॥ ২৬ ॥

[ত্রীবিধনাথচক্রবর্তী।]

দ্বিজবন্ধবঃ ত্রৈবর্গিকেষু হীনাঃ । কৰ্ম্মরূপে শ্রেয়সি শ্রেয়ঃসাধনে ॥ ২৫ ॥

সৰ্ব্বাত্মকেন সৰ্ব্বাত্মনা স্বার্থে কঃ ॥ ২৬ ॥

ফলত, যে বেদ পূর্বে অতিমেধাবী মানবগণই ধারণা করিতে সমর্থ হইতেন, সেই বেদ যাহাতে অল্পবুদ্ধি মনুষ্যগণ ধারণা করিতে পারে, এই অভিপ্রায়েই দীনবৎসল ভগবান বেদব্যাস ঐরূপে বেদ বিভাগ করিয়াছিলেন ॥ ২৪ ॥

শ্রী, শূদ্র এবং অধম দ্বিজগণের বেদশ্রবণে অধিকার নাই। তাহারা কৰ্ম্মরূপ-শ্রেয়ঃসাধন-বিষয়ে একান্ত অনভিজ্ঞ । এই বিবেচনায় তাহাদিগেরও হিতসাধনার্থ মহর্ষি কৃপা করিয়া বেদার্থ-স্বংহিত মহাভারত আখ্যান প্রণয়ন করিলেন ॥ ২৫ ॥

নাতিপ্রসীদদ্ধৃদয়ঃ সরস্বত্যাস্তটে শুচৌ ।

বিতর্কয়ন্ বিবিক্তস্থ ইদঞ্চোবাচ ধর্মবিৎ ॥ ২৭ ॥

ধৃতব্রতেন হি ময়া ছন্দাংসি গুরবোহগ্নয়ঃ ।

মানিতা নির্বালীকেন গৃহীতঞ্চানুশাসনম্ ॥ ২৮ ॥

নাতিপ্রসীদদ্ধৃদয়ঃ ধর্মবিৎ সরস্বত্যাঃ শুচৌ তটে বিবিক্তস্থঃ বিতর্কয়ন্ ইদম্ উবাচ চ ॥ ২৭ ॥

ময়া নির্বালীকেন ধৃতব্রতেন (চ সত্য) হি ছন্দাংসি গুরবঃ অগ্নয়ঃ মানিতাঃ (তেষাম্)

অনুশাসনং গৃহীতং চ ॥ ২৮ ॥

[শ্রীধন্বানী ।]

নাতিপ্রসীদং হৃদয়ং যস্য সঃ । চিত্তাপ্রসক্তৌ হেতুং বিতর্কয়ন্ ইদমুবাচ
স্বগতম্ ॥ ২৭ ॥

মানিতাঃ পূজিতাঃ ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥

[চূর্ণিকা ।]

তদাপ্রসন্নমনা ব্যাসঃ সরস্বতীতীরে ইদং প্রোবাচ ॥ ২৭ ॥

ময়া বেদাশ্চ গুরবশ্চ অগ্নয়শ্চ মানিতাঃ তেষামাজ্ঞা চ পালিতা ॥ ২৮ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

অতিশয়েন ন প্রসীদদ্ধৃদয়ং যস্ত সঃ । চিত্তাপ্রসক্তৌ হেতুং বিতর্কয়ন্ উবাচ
স্বগতম্ ॥ ২৭ ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥

কিন্তু, দ্বিজগণ ! এই প্রকারে সর্বদা প্রাণিবর্গের হিত-
সাধনে প্রবৃত্ত থাকিয়া সর্বপ্রকার কষ্টানুষ্ঠান (ভারত-
প্রণয়নাদি) দ্বারাও যখন তিনি হৃদয়ের তৃপ্তি লাভ করিতে
পারিলেন না ॥ ২৬ ॥

তখন ধর্মবিৎ সেই মহর্ষি অতিশয় অপ্রসন্ন মনে সরস্বতীর
পবিত্রে তটে নির্জ্ঞানে উপবিষ্ট হইয়া মনে মনে অপ্রসন্নতার
কারণ বিতর্ক করিতে করিতে এইরূপ বলিতে লাগিলেন ॥ ২৭ ॥

আমি ব্রত ধারণ করিয়া অকপটে বেদ, গুরু ও অগ্নির
পূজা করিয়াছি এবং তাঁহাদিগের অনুশাসনও সর্বতোভাবে
প্রতিপালন করিয়াছি ॥ ২৮ ॥



ভারতব্যপদেশেন-ছান্নার্যার্থঃ প্রদর্শিতঃ ।

দৃশ্যতে যত্র ধর্মাদিঃ স্ত্রীশূদ্রাদিভিরপ্যুত ॥ ২৯ ॥

অথাপি বত মে দৈহ্যো হ্যাত্মা চৈবাত্মনা বিভূঃ ।

অসম্পন্ন ইবাভাতি ব্রহ্মবর্চস্তত্তমঃ ॥ ৩০ ॥

ভারতব্যপদেশেন হি আয়ার্যার্থঃ প্রদর্শিতঃ । যত্র (ভারতে) উত স্ত্রীশূদ্রাদিভিঃ অপি
ধর্মাদিঃ (অর্থঃ) দৃশ্যতে ॥ ২৯ ॥

অথাপি (তথাপি) বত মে দৈহ্যঃ বিভূঃ এব চ আত্মা ব্রহ্মবর্চস্তত্তমঃ (অপি) আত্মনা
হি অসম্পন্নঃ ইব আভাতি ॥ ৩০ ॥

[ক্রীদয়স্বামী ।]

দৈহ্যো দেহে ভবঃ আত্মা জীবঃ বস্ত্তো বিভূঃ পরিপূর্ণ এব আত্মনা স্নেহ
রূপেণ অসম্পন্নঃ তাদাত্ম্যমপ্রাপ্ত ইবাভাতি । ব্রহ্মবর্চস্যং ব্রহ্মণঃ প্রবণাধ্যাপ-
নোৎকর্ষজং তেজঃ তত্র সাধবো ব্রহ্মবর্চসাঃ তেষু সত্তমঃ অতিশ্রেষ্ঠোহপি ।
বহা ন কেবলমসম্পন্ন ইবাভাতি প্রত্যুত ব্রহ্মবর্চসী ব্রহ্মবর্চসবানপি অসত্তম
ইবাভাতি । ব্রহ্মবর্চস্তত্তম ইতি পাঠে কমলীয়তমোহপি ॥ ৩০ ॥

[চূড়িকী ।]

ভারতমিবেণ বেদার্থোহপি দর্শিতঃ ॥ ২৯ ॥

ভারত-প্রণয়ন-চ্ছলে আমি নিখিল বেদার্থই পরিকীর্তন
করিয়াছি । ঐ ভারত হইতে স্ত্রী শূদ্র প্রভৃতিও অনায়াসেই
স্ব স্ব অনুষ্ঠেয় ধর্মকর্মাদি নির্বাচন করিয়া লইতে সমর্থ ॥ ২৯ ॥

কিন্তু কি পরিতাপের বিষয়, ব্রহ্মতেজঃসম্পন্ন ব্যক্তি-
গণের প্রধান হইয়াও, বস্ত্ত ব্রহ্মাংশভূত পরিপূর্ণ আমার এই
জীবাত্মা, স্বরূপত অসম্পন্নের আয় প্রকাশ পাইতেছেন ।—
অর্থাৎ যিনি বস্ত্ত পরিপূর্ণ; কিন্তু এক্ষণে দেহসীমায় আবদ্ধ,
(স্ততরাং দেহাভিমानी) আমার সেই জীবাত্মা, যে সকল
আত্মায় বেদশ্রবণ ও বেদাধ্যাপনের উৎকর্ষ-জনিত তেজ
সম্যক প্রকাশমান, তাঁহাদিগের সকলের শ্রেষ্ঠ হইয়াও স্বরূপ-
সম্প্রাপ্ত নহেন বলিয়া প্রতীয়মান হইতেছেন ॥ ৩০ ॥

কিঞ্চা ভাগবতা ধর্ম্মা ন প্রায়েণ নিরূপিতাঃ ।

প্রিয়াঃ পরমহংসানাং ত এব হ্যচ্যুতপ্রিয়াঃ ॥ ৩১ ॥

কিঞ্চা (ময়া) পরমহংসানাং প্রিয়াঃ ভাগবতাঃ ধর্ম্মাঃ প্রায়েণ ন নিরূপিতাঃ । তে
এব (ধর্ম্মাঃ) হি অচ্যুতপ্রিয়াঃ ॥ ৩১ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

অসম্পন্নৌ হেতুং স্বয়মেবাক্ষতে কিংহেতি । প্রায়েণ ভূয়স্বেন । হি যস্মাৎ
ত এব ধর্ম্মাঃ অচ্যুতশ্চ প্রিয়াঃ ॥ ৩১ ॥

[চণ্ডিকা ।]

তথাপি মে জীবঃ অসম্পন্ন ইবাভাতি ॥ ৩০ ॥

অসম্পন্নহে হেতুং স্বয়মেবাক্ষতে । পরমহংসধর্ম্মাঃ ভগবৎপ্রিয়াঃ তে ময়া
বহুশো ন বর্ণিতাঃ কিম্ ॥ ৩১ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

বিভুঃ স্বতঃজ্ঞানাদিসম্পন্নোহপি আত্মনা ভগবতা অসম্পন্ন ইব তদ্বৈতক-
সম্পত্তি বিশেষমপ্রাপ্ত ইবাভাতি । যো হি বক্ষাতে শ্রীনারদেন ইমং স্বনিগম-
মিত্যন্তেন গ্রহেণ । উশন্তম ইতিপাঠে ব্রহ্মবর্চসীতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩০ ॥

[শ্রীবিথনাথচক্রবর্তী ।]

দৈহঃ দেহস্থঃ আত্মনা স্বরূপেণ বিভূতপোজ্ঞানাদিভিঃ পরিপূর্ণোহপি
অসম্পন্ন ইব অপূর্ণ ইব । ন কেবলমসম্পন্ন ইব কিন্তু ব্রহ্মবর্চসং বেদশ্রবণাধ্যাপ-
নোৎকর্ষজং তেজস্তদানপি অসন্তম ইব । উশন্তম ইতি পাঠে কমনীয়তমোহপি ।
তথা সমাসান্তাভাবে মত্বার্থ্যবিন্প্রত্যয়েন ব্রহ্মবর্চস্বী অসন্তম ইতি উশন্তম
ইত্যভ্যাং বকারবৎসংযোগেন পাঠদ্বয়ম্ ॥ ৩০ ॥

অথবা ভারতাদিতে আমি ভাগবতধর্ম্ম বিশেষরূপে কীর্তন
করি নাই বলিয়াই কি আজি আমার এই দশা ঘটিল! কারণ
এই ভাগবতধর্ম্মই পরমহংসগণের প্রিয় এবং সাক্ষাৎ ভগ-
বানের প্রীতিপ্রদ ॥ ৩১ ॥

তশ্চৈবং খিলমাত্মানং মন্তমানশ্চ খিদ্যতঃ।

কৃষ্ণশ্চ নারদোহ্ভ্যাগাদাশ্রমং প্রাপ্তদাহতম্ ॥ ৩২ ॥

এবম্ আত্মানং খিলং (ন্যূনং) মন্তমানশ্চ খিদ্যতঃ তন্ত কৃষ্ণস্য (ব্যাসস্য) প্রাপ্তদাহতম্
আশ্রমং নারদঃ অভ্যাগাৎ ॥ ৩২ ॥

[ঐতরস্মামী।]

খিলং ন্যূনম্। খিদ্যতঃ খেদং প্রাপ্নুবতঃ। কৃষ্ণশ্চ ব্যাসশ্চ। প্রাপ্তদাহতং
সরস্বতীতীরস্থম্ ॥ ৩২ ॥

[চূর্ণিকা।]

এবং ন্যূনমাত্মানং মন্তমানশ্চ ব্যাসস্য সরস্বতীতীরস্থমাশ্রমং নারদো-
হগাৎ ॥ ৩২ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

স্বয়মপি তথৈবাহ প্রিয়া ইতি ॥ ৩১ ॥ ৩২ ॥ ৩৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধে শ্রীজীবগোস্বামিকৃতক্রমসম্মতে চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥ ৪ ॥

[শ্রীবিদ্যনাথচক্রবর্তী।]

অসম্পত্তৌ হেতুং স্বয়মেবাসঙ্কতে দৃশ্যেতি। প্রায়েণ ভূয়ত্বেন। ত এব পরম-
হংসা এব। অত্র ভাগবতধর্মপদেন জ্ঞানং ব্যাখ্যাতুং ন শক্যতে কিন্তু ভক্তিরেব
নামাত্মনস্তত্ত্বশ্চ যশোহঙ্কিতানীতি ভবতানুদিতপ্রায়ং যশো ভগবতোহমলমিত্যাদেঃ।
ততশ্চ পরমহংসপদেন ভক্তা এবোচ্যন্তে নতু জ্ঞানিনঃ। অতঃ পারমহংসী
সংহিতেষু শ্রীভাগবতমিতি জ্ঞানিভিরত্র স্বত্বং নারোপণীয়ম্ ॥ ৩১ ॥

খিলং ন্যূনম্। কৃষ্ণশ্চ ব্যাসশ্চ আশ্রমং প্রাপ্তদাহতং সরস্বতীতটস্থম্। অত্র
ভগবদবতারত্বাদসম্ভাবিনাব্যাসসর্গজ্জাতিত্বাপ্রসাদৌ ব্যাসশ্চ স্বয়ং ভগবতা
শ্রীকৃষ্ণেনৈব স্বসদৃশশ্চ সর্গশাস্ত্রশিরোমণেঃ শ্রীভাগবতশ্চ প্রাহুর্ভাবার্থমেব বলা-
দুপপাদিতাবিত্যবসীয়তে। যথা ব্রহ্মমোহনপ্রস্তাবে স্বলীলাসৌন্দর্যার্থং বলদেব-
স্তাপি অসর্গজতা করিতা। নারদোপদেশাৎ প্রাহুর্ভূতে চ সতি যস্মিন—সর্গঃ

মহর্ষি কৃষ্ণদ্বৈপায়ন নিজের ন্যূনতা ভাবিয়া এইরূপে
খেদ করিতেছেন, এমন সময়ে দেবর্ষি নারদ সরস্বতী-তীর-
স্থিত তাঁহার সেই আশ্রমে আসিয়া উপস্থিত হইলেন ॥৩২॥

তমভিজ্ঞায় সহসা প্রত্যাখ্যাগতং মুনিঃ ।

পূজয়ামাস বিধিবন্মারদং সুরপূজিতম্ ॥ ৩৩ ॥

মুনিঃ (ব্যাসঃ) সুরপূজিতং তং নারদম্ আগতম্ অভিজ্ঞায় সহসা প্রত্যাখ্যায় বিধিবৎ
পূজয়ামাস ॥ ৩৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
প্রথমস্কন্ধে নারদাঙ্গমনঃ নাম চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥ ৪ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

তং নারদমাগতমভিজ্ঞায় সহসা প্রত্যাখ্যায় বিধিবৎ পূজয়ামাসেতি ॥ ৩৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতভাবার্থদীপিকায়াং প্রথমস্কন্ধে চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥ ৪ ॥

[চূর্ণিকা ।]

তমভিজ্ঞায় সহসা প্রত্যাখ্যাগতং মুনিঃ পূজয়ামাস বিধিবন্মারদং সুর-
পূজিতম্ ॥ ৩৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধচূর্ণিকায়াং চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥ ৪ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

মন্ত্ৰক্ৰিয়োগেন মন্ত্ৰক্ৰো লভতেহঙ্গসেতি । কিম্বা যোগেন সাংখ্যেন ত্ৰাস-
ন্বাধ্যায়য়োরপি । কিম্বা শ্রেয়োভিরষ্টৈশ্চ ন যত্রানুপ্রদো হরিরিতি বাক্যভ্যাং
সৰ্ব্বপুরুষার্থমুখ্যো মোক্ষোহপি ভট্টক্যব লভ্যাতে নতু সাধনাস্তরেণেতি সৰ্ব্বশাস্ত্র-
বিলক্ষণোহর্থঃ সৰ্ব্বৈরেব দৃষ্টো ভবতীতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩২ ॥

বিধিবৎ বিধিং ব্রহ্মাণমিব । ইব বৎ বা ব সাদৃশ্চে ইত্যভিধানম্ । অত্র
বৎশব্দেন সহ সমাসঃ ॥ ৩৩ ॥

ইতি সারার্থদর্শিনাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্ ।

চতুর্থঃ প্রথমোহধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যম্ ॥ ৪ ॥

মহর্ষি দ্বৈপায়ন, সুরপূজিত দেবর্ষি নারদকে সমাগত
জানিয়া সহসা (স-সম্রমে) প্রত্যাখ্যান পূর্বক বিহিত বিধানে
তাঁহার পূজা করিলেন ॥ ৩৩ ॥

নারদাঙ্গমন-নামক চতুর্থ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।



পঞ্চমোঃধ্যায়ঃ ।

সূত উবাচ ।

অথ তং স্তুতমাসীন উপাসীনং ব্রহচ্ছবাঃ ।

দেবর্ষিঃ প্রাহ বিপ্রর্ষিঃ বীণাপাণিঃ স্ময়ন্নিব ॥ ১ ॥

অথ স্তুত্ব আসীনঃ ব্রহচ্ছবাঃ বীণাপাণিঃ দেবর্ষিঃ স্ময়ন্নিব উপাসীনং তং বিপ্রর্ষিঃ প্রাহ ॥ ১ ॥

।।

পঞ্চমে সৰ্ব্বধৰ্ম্মেভ্যো হরিকীৰ্ত্তনগৌরবম্ !

ব্যাসচিত্তপ্রসাদায় নারদেনোপদিষ্টতে ॥ ০ ॥

উপ সগীপে আসীনং বিপ্রর্ষিঃ (ব্যাসম্) । ব্রহচ্ছবাঃ মহাবশাঃ । স্ময়ন্ ঈষ-
দ্ধসন্ । ইবেত্যেনেন মুখপ্রসত্তির্দ্যোত্যাতে । যদ্বা ইৎ ত্যনধিকারার্থম্ অহো মহা-
নপি মুহুতীতি স্ময়মানঃ ॥ ১ ॥

[দীপনী ।]

• ১ ২ ৩ ॥

[চূর্ণিকা ।]

সূত উবাচ ।

অথ বীণাপাণিনারদঃ স্তুতমাসীনঃ সন্ সগীপে আসীনং ব্যাসমাহ ॥ ১ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

• ১ ২ ৩ ॥

পঞ্চম অধ্যায়ে, বেদব্যাসের চিত্ত-প্রসাদের নিমিত্ত সকল ধৰ্ম্ম অপেক্ষা
শ্রীহরি-সংকীৰ্ত্তনেরই গৌরবাধিক্য দেবর্ষি নারদ কর্তৃক উপদিষ্ট হইতেছে ।

সূত বলিলেন, মুনিগণ ! অনন্তর মহাবশা বীণাপাণি
দেবর্ষি নারদ স্তুতমাসীন হইয়া সগীপে উপবিষ্ট বিপ্রর্ষি বেদ-
ব্যাসকে যেন ঈষৎ হাস্য করিতে করিতেই কহিতে লাগি-
লেন ॥ ১ ॥

নারদ উবাচ ।

পারশর্য্য মহাভাগ ভবতঃ কচ্চিদাত্মনা ।

পরিতুষ্যতি শারীর আত্মা মানস এব বা ॥ ২ ॥

জিজ্ঞাসিতং স্তসম্পন্নমপি তে মহদদ্ভুতম্ ।

কৃতবান্ ভারতং যন্তুং সৰ্ব্বার্থপরিরূহিতম্ ॥ ৩ ॥

(হে) মহাভাগ পারশর্য্য ! ভবতঃ শারীরঃ আত্মা, মানসঃ এব বা (আত্মা), আত্মনা কচ্চিৎ
পরিতুষ্যতি ॥ ২ ॥

যঃ স্বঃ মহদদ্ভুতং সৰ্ব্বার্থপরিরূহিতং ভারতং কৃতবান্, (এবদ্ভুতস্য) তে জিজ্ঞাসিতং
স্তসম্পন্নম্ অপি ॥ ৩ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

শারীরঃ শরীরাত্মানী আত্মা আত্মনা তেন শরীরেণ কচ্চিৎ কিং পরি-
তুষ্যতি মানস আত্মা মনোহতিমানী তেন মনসা পরিতুষ্যতি কচ্চিন্নো বা ॥ ২ ॥

[চুপিকা ।]

নারদ উবাচ ।

• হে মহাভাগ ব্যাসমুনে তবাত্মা অনেন শরীরেণ মনসা চ তুষ্যতি কিং নো বা ॥ ২ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

পঞ্চমে জ্ঞানকন্দাদিবেয়র্থ্যমুপপাদয়ন্ ।

ভক্তিং কীর্তনমুখ্যাঙ্গাং নারদস্তমুপাদিশৎ ॥ ০ ॥

উপাসীনমাত্মার্থ্যমাসনার্য্যপাদ্যাদিভিঃ উপাসনাং কুরুন্তুমেবাহ। স্ময়-
নিব ওষ্ঠাধরাভ্যাং স্মিতং নিষ্কময়নিব সৰ্ব্বজ্ঞতরী তং প্রত্যন্তঃপ্রসাদং নানা-
প্রস্নকৌতুকার্থমবহিথয়া গোপয়িতুমশকু বনিত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

শারীরঃ শরীরাত্মানী আত্মা আত্মনা তেন শরীরেণ কিং তুষ্যতি । মানস
আত্মা মনোহতিমানী তেন মনসা কচ্চিদিতি প্রশ্নে কিং পরিতুষ্যতি নো
বা । পারশর্য্যেতি মহাভাগেত্যাভ্যাং পৈতৃকস্বীয়মহাপ্রভাববতো ভবতোহপি
কোহয়ং বিষাদ ইতি বিস্ময়ো ব্যঞ্জিতঃ ॥ ২ ॥

নারদ বলিলেন, মহাভাগ পরাশরনন্দন ! তোমার শরী-
রাত্মানী আত্মা শরীরকে লইয়া এবং মনোহতিমানী আত্মা
মনকে লইয়া পরিতুষ্ট আছেন ত ?—(তোমার শারীরিক
বা মানসিক কোনরূপ অসন্তোষ নাই ত ?) ॥ ২ ॥

জিজ্ঞাসিতমধীতঞ্চ ব্রহ্ম যতং সনাতনম্ ।

অথাপি শোচন্যাত্মানমকৃতার্থং হি প্রভো ॥ ৪ ॥

(ভবতা) সনাতনং যৎ ব্রহ্ম, তৎ জিজ্ঞাসিতম্ অধীতং চ । (হে) প্রভো ! অথাপি {
(তথাপি) অকৃতার্থঃ হিবা আত্মানং শোচসি ॥ ৪ ॥

[শ্রীশরস্বামী ।]

তে জিজ্ঞাসিতং জ্ঞাতুমিষ্টং ধর্মাদি যৎ তৎ সর্বং সুসম্পন্নং স্যাগ্জ্ঞাতম্
অপি শঙ্কানুষ্ঠিতক্ষেত্রেণাঃ । অয়ীতি পাঠে সম্বোধনম্ । সুসম্পন্নং হেতুঃ মহদদ্ভুত-
মিত্যাदि । সর্বেষাং ধর্মাদিভিঃ পরিবৃংহিতং পরিপূর্ণম্ ॥ ৩ ॥

[দীপনী ।]

মহদদ্ভুতমিত্যাदि । মহৎপ্রহৃতঃ অদ্ভুতমর্থতঃ ॥ ৩—১০ ॥

[চূড়িকা ।]

জ্ঞাতুমিষ্টং যদ্বাদি তৎ সর্বং ত্রয়া জ্ঞাতম্ অনুষ্ঠিতঞ্চ সর্বার্থপরিপূর্ণং
ভারতঞ্চ কৃতম্ ॥ ৩ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

কৃতবান্ ভারতমিত্যস্ত যদ্বিরোধি মাংস্তে শ্রুতে—অষ্টাদশপুরাণানি কৃতা
সত্যবতীকৃতঃ । ভারতাত্মানমখিলং চক্রে তদুপবৃংহিতমিতি । তত্র স
সংহিতাং ভাগবতীং কৃত্বানুক্রম্য চানুজম্ । শুকমধ্যাপয়ামাস নিবৃত্তিনিরতং
মুনিমিতি সপ্তমাধ্যায়বাক্যেন সমাধানং দৃশ্যতে । প্রথমতঃ সামান্ততয়া কৃত্বা
নারদোপদেশানন্তরম্ অনুক্রম্য তৎসম্মত্যানুক্রমেণ বিশেষতঃ কৃৎস্বৈতি
হৃত্বার্থঃ ॥ ৩ ॥ ৪ ॥ ৫ ॥ ৬ ॥ ৭ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

ন চ তব শাস্ত্রজ্ঞানং কিঞ্চিদপেক্ষিতব্যং তদলক্ষিমূলকোহয়ং বিশ্বাস ইতি
বাচ্যম্ । যতো জিজ্ঞাসিতমিত্যাदि ॥ ৩ ॥

তুমি যখন সর্বার্থ-পরিপূর্ণ মহদদ্ভুত মহাভারত প্রণয়ন
করিয়াছ, তখন বোধ করি, ধর্মজ্ঞানাদিসম্বন্ধে তোমার আর
কোনরূপ অভাব নাই, সমস্তই তোমা কর্তৃক সম্যকপ্রকারে
জ্ঞাত ও অনুষ্ঠিত হইয়াছে ॥ ৩ ॥

ব্যাস উবাচ ।

অন্ত্যেব মে সর্বমিদং ত্বয়োক্তং তথাপি নাত্মা পরিতুষ্যতে মে ।

তন্মূলমব্যক্তমগাধবোধং পৃচ্ছাম হে ত্বাত্মভবাত্মভূতম্ ॥ ৫ ॥

ত্বয়া উক্তম্ ইদং সর্বং মে অস্তি এব । তথাপি মে আত্মা ন পরিতুষ্যতে । হে (নারদ !)
অগাধবোধম্ আত্মভবাত্মভূতং ত্বা (ত্বাম্) অব্যক্তং তন্মূলং পৃচ্ছাম ॥ ৫ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

কিঞ্চ যৎ সনাতনং নিত্যং পরং ব্রহ্ম তচ্চ ত্বয়া জিজ্ঞাসিতং বিচারিতম্
অধীতম্ অধিগতং প্রাপ্তকোত্তর্যঃ । অথাপি শোচসি তৎ কিমর্থমিতি শেষঃ ॥ ৪ ॥

আত্মা শারীরো মানসশ্চ । তন্মূলং তত্ত্বাপরিতোষস্ত কারণম্ । অব্যক্তম্
অক্ষুটম্ । হে নারদ ত্বা ত্বাং পৃচ্ছাম । আত্মভবো ব্রহ্মা তত্ত্বাত্মনো দেহাহুতম্
অতএবাগাধোহতিগন্তীরো বোধো যন্ত তং (ত্বাম্) ॥ ৫ ॥

[চূর্ণিকা ।]

কিঞ্চ যন্নিত্যং ব্রহ্ম তৎ বিচারিতং প্রাপ্তঞ্চ এবং সতি অপূর্ণ ইব
শোচসি ॥ ৪ ॥

ব্যাস উবাচ ।

হে নারদ ত্বয়োক্তং সর্বমন্ত্যেব তথাপি মে আত্মা ন তুষ্যতি । অতঃ
অসন্তোষস্য কারণং ত্বাং পৃচ্ছামি ॥ ৫ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

ন চাত্মভবজ্ঞানমপেক্ষিতবাম্ ইত্যপি বাচ্যম্ । যতঃ সনাতনং নিত্যং ব্রহ্ম
ব্যাপকং নির্বিশেষস্বরূপং যতদপি জিজ্ঞাসিতং বেদান্তসূত্রকরণৈর্বিচারিতম্ ।
ন কেবলং জিজ্ঞাসিতমেব অপি তু অধীতমবগতমত্মভবগোচরীকৃতমিত্যর্থঃ ।
অত্র অধীতম্ অধিগতং প্রাপ্তমিত্যর্থ ইতি শ্রীস্বামিচরণাঃ ॥ ৪ ॥

মহাপ্রভাব ! তুমি সনাতন পরব্রহ্মের বিচার ও মীমাংসা
করিয়াছ এবং তাঁহার সাক্ষাৎকারও লাভ করিয়াছ ; তথাপি
অকৃতার্থ ব্যক্তির ন্যায় আত্মানুশোচনা করিতেছ কেন ? ॥ ৪ ॥

ব্যাস বলিলেন, দেবর্ষে ! আপনি যাহা বলিলেন, আমার
সে সকলই আছে সত্য, কিন্তু আমার আত্মা কিছুতেই
পরিতৃপ্ত হইতেছে না । ঐ অপরিতোষের কারণ কি, আমি

স বৈ ভবান্ বেদ সমস্তগুহ্যমুপাসিতো যৎ পুরুষঃ পুরাণঃ ।

পরাবরেশো মনসৈব বিশ্বং সৃজত্যবত্যন্তি গুণৈরসঙ্গঃ ॥ ৬ ॥

স ভবান্ সমস্তগুহ্যং বৈ (নিশ্চিতং) বেদ । যৎ (ভবতা) পরাবরেশঃ (সঃ) পুরাণঃ পুরুষঃ উপাসিতঃ, (যঃ) অসঙ্গঃ (মন) গুণৈঃ (কৃতা) মনসা এব (ইদং) বিশ্বং সৃজতি অবতি অন্তি ॥ ৬ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

অগাধবোধতাং প্রপঞ্চয়ন্নাহ স বা ইতি দ্বাভ্যাম্ । সর্বগুহ্যজ্ঞানে হেতুঃ । যদ্ব্যভ্যং পুরাণঃ পুরুষঃ উপাসিতদ্বয়া । কথমুতঃ পরাবরেশঃ কার্য্যকারণনিয়ন্তা মনসৈব সঙ্কল্পমাত্রেন গুণৈঃ কৃতা বিশ্বং সৃজতীত্যাদি ॥ ৬ ॥

[চূর্ণিকা ।]

‘যতদ্বয়া পুরাণপুরুষ উপাসিত’ ॥ ৬ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ’]

তত্তাপরিতোষস্ত মূলং কারণম্ অব্যক্তমস্মাভির্দুর্জেরং ত্বাং বয়ং পৃচ্ছাম । অত্র হে ইতি সম্বোধনেন ন চাহমপি ন জানামীতি বাচ্যম্ । যত আত্মভবো ব্রহ্মা তস্তাত্মনো দেহাৎ ভূতং জাতমিতি পৈতৃকপ্রভাবঃ অগাধবোধ ইতি স্বীয়শ্চ প্রভাবস্তজ্ঞজ্ঞানে কারণমন্ত্যেবেতি ভাবঃ ॥ ৫ ॥

দ্বয়া যৎ পুরাণঃ পুরুষ উপাসিতঃ তেন পরাশরপুত্রদ্বয়েন মহাভাগদ্বয়েন চতুর্বেদজ্ঞদ্বয়েন ব্রহ্মানুভবিত্বেন চ ত্বয়াহমুক্তং তু ব্রহ্মণঃ পুত্রোহগাধবোধঃ সর্বজ্ঞো ভগবদুপাসক ইতি মন্তঃ সর্বপৈবাতিতরামেব বিশিষ্ট ইতি ভাবঃ । পরাবরেশ ইত্যাদি বিশেষণকঃ স বৈ নিশ্চিতং ভবানেব তব ভগবদবতারত্বাৎ । অতো ভবান্ সমস্তানাং সমস্তগুহ্যং বেদ ॥ ৬ ॥

তাহারও কিছুই স্থির করিতে পারিতেছি না । আপনি সাক্ষাৎ আত্মভব ব্রহ্মার আত্মজ । আপনার বুদ্ধিরও ইয়ত্তা নাই । অতএব আপনাকেই ঐ বিষয়টি জিজ্ঞাসা করিতেছি ॥ ৫ ॥

আপনি সমস্ত গুহ্য বিষয়ই নিশ্চয় অবগত আছেন । কারণ যিনি সঙ্কল্পমাত্রেই নির্লিপ্তভাবে গুণসমূহ দ্বারা এই বিশ্বের সৃষ্টি স্থিতি ও প্রলয় করিতেছেন, আপনি সেই কার্য্যকারণ-নিয়ন্তা পুরাণপুরুষ ভগবানের উপাসনা করিয়াছেন ॥ ৬ ॥

ত্বং পর্যটম্ৰ্ক ইব ত্রিলোকীমস্তশ্চরো বায়ুরিবাসাকী ।

পরাবরে ব্রহ্মণি ধর্মতো ব্রতৈঃ স্নাতস্ত মে ন্যূনমলং বিচক্ষু ॥ ৭ ॥

৫ং ত্রিলোকীং পর্যটন্ অর্ক ইব (সর্বদর্শী) ; বায়ুঃ ইব অন্তঃকরঃ (মন) আত্মসাকী ;
(অতঃ) ধর্মতঃ ব্রতৈঃ পরাবরে ব্রহ্মণি স্নাতস্য মে অলং ন্যূনং বিচক্ষু ॥ ৭ ॥

[জীবরসানী ৭]

কিঞ্চ ত্বং ত্রিলোকীং পর্যটম্ৰ্ক ইব সর্বদর্শী । যোগবলেণ প্রাণবায়ুরিব
সর্বপ্রাণিনামস্তশ্চরঃ সন্নাস্যসাকী বুদ্ধিবৃত্তিজ্ঞঃ । অতঃ পরে ব্রহ্মণি ধর্মতো
যোগেন নিষ্ণাতস্ত । তদ্বক্তং যাজ্ঞবল্ক্যেন—ইজ্যাচারদয়াহিংসাদানস্বাধ্যায়-
কর্মণাম্ । অয়ন্ত পরমো ধর্মো যদযোগেনাশ্রদর্শনম্ ॥ অবরে চ ব্রহ্মণি বেদাখ্যে
ব্রতৈঃ স্বাধ্যায়নিয়মৈঃ নিষ্ণাতস্য মে অলম্ অত্যর্থং যৎ ন্যূনং তদ্বিচক্ষু বিচারয় ॥ ৭ ॥

[চূর্ণিকা ।]

কিঞ্চ অর্ক ইব ত্রিলোকীং পর্যটন্ সর্বদর্শী বায়ুরিব সর্বপ্রাণিনামস্তশ্চরসি
অতঃ মে ন্যূনং যৎ তদ্বিচক্ষু ॥ ৭ ॥

[জীবনধাচক্রবর্তী ।]

সর্বলোকহিতার্থমেব পুরাণপুরুষত্বদ্রুপেণাবতীর্ণস্তন্যমাদ্য হিতং কুরুষেত্যাহ ।
ত্রিলোকীং পর্যটন্ অর্ক ইব সর্বদর্শী । বায়ুরিবাস্তশ্চরঃ । আত্মেব সাকী বুদ্ধি-
বৃত্তিজ্ঞঃ । অতঃ পরে ব্রহ্মণি ধর্মতঃ যোগেন নিষ্ণাতস্ত । তদ্বক্তং যাজ্ঞ-
বল্ক্যেন—ইজ্যাচারদয়াহিংসাদানস্বাধ্যায়কর্মণাম্ । অয়ন্ত পরমো ধর্মো
যদযোগেনাশ্রদর্শনমিতি । অবরে চ ব্রহ্মণি বেদাখ্যে ব্রতৈঃ স্বাধ্যায়নিয়মৈঃ
নিষ্ণাতস্ত অলমত্যর্থং যন্ম্যূনং তদ্বিচক্ষু বিতর্কয় ॥ ৭ ॥

আপনি সূর্যের ন্যায় ত্রিলোক পর্যটন করিয়া সকলই
দেখিতেছেন এবং বায়ুর ন্যায় অন্তঃকরণে প্রবিষ্ট হইয়া
ন্যূনমাত্রাপে সকলেরই বুদ্ধিবৃত্তি অবগত হইতেছেন । অত-
এব, বিচার করিয়া বলুন, আমি যোগবলে পরব্রহ্মের সাক্ষাৎ-
কার লাভ করিলেও এবং স্বাধ্যায়-নিয়ম পালন করিয়া
বেদশাস্ত্রের পারদর্শী হইলেও, আমার এই অতিমাত্র ন্যূনতার
কারণ কি ?—(আমার আত্মা পরিতোষ লাভ করিতেছে না
কেব ?) ॥ ৭ ॥

নারদ উবাচ ।

ভবতানুদিতপ্রায়ং যশো ভগবতোহমলম্ ।

যেনৈবাসৌ ন তুষ্যেত মন্ত্রে তদর্শনং খিলম্ ॥ ৮ ॥

যথা ধর্মাদয়শ্চার্থা মুনিবর্য্যানুকীর্ণিতাঃ ।

ন তথা বাসুদেবস্ত মহিমা হনুবর্ণিতঃ ॥ ৯ ॥

ভবতা ভগবতঃ অমলং যশঃ অনুদিতপ্রায়ম্ । যেন এব আসৌ ন তুষ্যেত, তৎ দর্শনং খিলং
(নুনং) মন্যে ॥ ৮ ॥

(হে) মুনিবর্য্য! (ভবতা) ধর্মাদয়ঃ অর্থাৎ চ যথা অনুকীর্ণিতাঃ, বাসুদেবস্য মহিমা তথা
ন হি অনুবর্ণিতঃ ॥ ৯ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

অনুদিতপ্রায়ম্ অনুক্তপ্রায়ম্ । ভগবদ্যশো বিনা যেনৈব ধর্মাদিজ্ঞানেন
আসৌ ভগবান্ ন তুষ্যেত তদেব দর্শনং জ্ঞানং খিলং নুনং মন্যে ॥ ৮ ॥

[চূর্ণিক।]

নারদ উবাচ ।

ত্বয়া কেবলং ভগবদ্যশ অনুক্তপ্রায়ং তদেব অসন্তোষে কারণমহং মন্ত্রে ॥ ৮ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

ভবতেতি । যশোবর্ণনাতাবময়েন ব্রহ্মজ্ঞানেনাপি খিলমিতি ভগবদাখ্য-
পূর্ণতত্ত্ববিভাবাতাবাৎ ॥ ৮ ॥

[শ্রীবিষ্ণুচক্রবর্তী ।]

অনুদিতপ্রায়ম্ অনুক্তপ্রায়ম্ । ভগবতো যশঃ সর্বস্বরূপেভ্যো ভগবৎস্বরূপ-
স্তোত্রকর্ষঃ সর্বোৎকর্ষদ্যোতিনী তন্ত লীলা ভক্তিশ্চ । নহু ময়া ব্রহ্মসীমাংসা-
শাস্ত্রং বেদান্তদর্শনং কৃতং তত্রাহ যেনেতি । তদর্শনং দর্শনশাস্ত্রমপি খিলং নুন-
মেব মন্যে । তদর্শনকর্ত্তৃয়েব তথাপি চিত্তাপ্রসাদশেৎ তর্হি অধীত্যাধীত্য
তদর্শনাত্ম্যাদিনামপি কথং চিত্তং প্রসীদত্বিত্যত্র ভবানেব প্রমাণমিতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥

নারদ বলিলেন, মহর্ষে ! তুমি ভগবানের নিঃশূল যশ
বাহুল্যরূপে কীর্তন কর নাই; এমন কি, কর নাই বলিলেও
হয়। যদ্বারা ভগবানের প্রীতিসাধন না হয়, ধর্মাদিজ্ঞান
হইলেও তাহাকে আমার অকিঞ্চিৎকর বলিয়া মনে হয়।

ন যদ্বচশ্চিত্রপদং হরেষ্যশো জগৎপবিত্রং প্রগৃণীত কহিচিৎ ।

তদ্বায়সং তীর্থযুশস্তি মানসা ন যত্র হংসা নিরমন্ত্যশিক্ষয়াঃ ॥ ১০ ॥

চিত্রপদম্ (অপি) যৎ যচঃ হরেঃ জগৎপবিত্রং যশঃ কহিচিৎ ন প্রগৃণীত, তৎ বায়সং তীর্থম্ উশস্তি । যত্র উশিক্ষয়াঃ মানসাঃ হংসাঃ ন নিরমন্তি ॥ ১০ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

নমু ভগবদ্ব্যশ এব তত্র তত্রাস্তবর্ণিতং তত্রাহ যথেন্তি । চশকাদ্ব্যশাদিসাধনানি চ । তথা ধর্মাদিবৎ প্রাধান্যেন বাস্তুদেবস্ত মহিমা ন হুত্ব ইত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

[চূর্ণিকা ।]

যথা ধর্মাদয়োহর্থ্য বর্ণিতান্তথা ভগবন্তমহিমা ন বর্ণিতঃ ॥ ৯ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।

তথা তদ্বদপি ॥ ৯ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

নমু পুরাণেষু পান্মাদিসু ভগবদ্ব্যশো বর্ণিতমেবেতি তত্রাহ যথেন্তি । চকারোহপ্যর্থঃ । ধর্মাদয়োহপি বাস্তুদেবমহিমতোহতিনিকৃষ্টা অপি যথা অর্থ্য অনুকীর্তিতাঃ পুরুষার্থত্বেনোক্তাঃ তথা বাস্তুদেবস্ত মহিমা ন বর্ণিতঃ পুরুষার্থশিরোমণিরপি পুরুষার্থত্বেনাপি ন বর্ণিতঃ । বর্ণিতোহপি ভূরিশস্ত্র তত্র তন্মহিমা অন্ততো মোক্ষসাধনত্বেনোক্তাঃ । অতোহত্যাদরণীয়স্ত বস্তুনঃ আদরাভাবশ্চিত্তস্তাপ্রসাদমপি কিং ন করোষ্বিতি ভাবঃ । নমু অন্যত্র পুণ্যতীর্থেষু মুক্তিরেব মহাফলম্ । মুক্তৈঃ প্রার্থ্য হরেভক্তির্মথুরায়াঞ্চ লভ্যত ইতি ব্রহ্মভূতঃ প্রসন্নাত্মা ন শোচতি ন কাঙ্ক্ষতি । সমঃ সর্বেষু ভূতেষু মদ্বক্তিং লভতে পরামিত্যাদিভিস্তত্র তত্র কচিন্নোক্ষোপর্য্যপি ভক্তিরুক্তেত্যত আহ অস্বিত্তি । অস্বমু পৌনঃপুন্যেন ন বর্ণিতঃ আনন্দময়োহভ্যাসাদিত্যত্র অভ্যাসস্যেব শাস্ত্রতাৎপর্য্যজ্ঞাপকত্বেনোক্তত্বাৎ । অতো ভগবন্তমহিম এব ফলত্বেনোৎকর্ষে পৌনঃপুন্যেন স্পষ্টতয়া যদা বর্ণয়িষ্যসি তদৈব তে চিত্তপ্রসাদো ভাবীতি ভাবঃ ॥ ৯ ॥

অতএব, ইহাই তোমার ন্যূনতার—আত্মার অপরিতোষের মূল কারণ ॥ ৮ ॥

মুনিবর ! তুমি ধর্মাদি ও তাহার সাধনাদি বিষয়সকল যেরূপ কীর্তন করিয়াছ, ভগবান বাস্তুদেবের মহিমা সেরূপ প্রাধান্যরূপে কীর্তন কর নাই ॥ ৯ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

বাসুদেবব্যতিরিক্তান্যবিষয়জ্ঞানবদেবান্যবিষয়ং বাদ্‌চাতুর্য্যঞ্চ খিলমেবে-
ত্যাং নেতি । চিত্রপদমপি যদ্বচো হরেষশো ন প্রগৃণীত তদ্ব্যয়সং তীর্থং কাক-
তুল্যানাং কামিনাং রতিস্থানম্ উশস্তি মন্যন্তে । কুতঃ মানসাঃ সত্বপ্রধানে মনসি
বর্ত্তমানা হংসা যতয়ো যত্র ন নিরমন্তি কহিচিদপি নিতরাং ন রমন্তে । উশিক্-
ক্ষয়া উশিক্ কমনীয়ং ব্রহ্ম ক্ষয়ো নিবাসো যেযাং তে । যথা প্রসিদ্ধা হংসা
মানসসরসি চরন্তঃ কমনীয়পদ্মগুণিবাসাঃ ত্যক্তবিচিত্রানাদিযুক্তং উচ্ছিষ্টগর্ভে
কাকজীড়াস্থানে ন রনন্তে ইতি শ্লেষঃ ॥ ১০ ॥

[চূপিকা ।]

কিঞ্চ হরেষশঃ প্রতি যদ্বচঃ ন গৃণীত তদ্বচঃ ব্যয়সং তীর্থং মন্তন্তে ॥ ১০ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

যত্র তৎসম্বন্ধমাত্রং নাस्ति তৎ পুনরতিনির্দিষ্টমিত্যাং ন বদ্যত ইতি ।
কহিচিৎ কুত্রচিদপি ন প্রাকর্ষণে কেরাপাংশেন গৃণীত ॥ ১০ ॥

[শ্রীবিধনাথচক্রবর্তী ।]

বাসুদেবমহিমবর্ণনাভাবে কবিকৃতিমাত্রশ্চৈব জুগুপ্সিতত্বমেবাহ ন যদিতি ।
যদ্বচঃ কর্ত্ত্ব চিত্রাণি গুণালঙ্কারযুক্তানি পদানি যত্র তৎ শ্লেষণে চিত্রস্ত
বিশ্বয়স্য স্থানমপি হরেষশো ন প্রগৃণীত । কীদৃশং জগদপি পবিত্রয়তীতি তৎ
স্বশ্রোতৃবক্তাদ্যাশ্রকং সর্ব্বং জগদপি পুনর্নাতি কিং পুনঃ স্বমিতি । জীবনতুল্যেন
তদবশসা বিনা কবিবচোহলঙ্কার্যুদিযুক্তং মৃতশরীরমিবাংপবিত্রং ভবতীতি ভাবঃ ।
তদ্ব্যয়সং তীর্থম্ উচ্ছিষ্টবিচিত্রানাদিযুক্তং গর্ভবিশেষং কাকতুল্যানাং কামিনা-
মভিলষণীরত্যাং উশস্তি মন্যন্তে । কুতঃ মানসা মানসসরোবরস্থা হংসাঃ পক্ষে
মানসা হরেশনসি স্থিতা ভক্তা যত্র ন নিতরাং রমন্তে ন সর্ব্বথৈব রমন্ত ইত্যর্থঃ ।
সাধবো হৃদয়ং মহৎ সাধুনাং হৃদয়ং স্বহৃৎ ইতি ভগবদ্রুতঃ । যদ্বা মানসং তদ-
বচস আদরম্ অরমণ্যং শ্রুতি নাশয়ন্তি । যদ্বা মানসাঃ সনকাদয় ইত্যুশস্তীত্যস্ত
কর্ত্ত্বপদম্ । যতঃ উশিক্ কমনীয়ং সরো ভগবদ্ধাম চ ক্ষয়ো নিবাসো যেযাং তে ।
অত্র বচঃশব্দেন বাক্যে অভিধীয়মানে নাভাগো নভাগপত্যং যং তত্তং
ভ্রাতরঃ কবিম্ । যবিষ্ঠং ব্যভজন্ দায়ং ব্রহ্মচারিণমাগতমিত্যাাদীনাং শ্রীভাগ-
বতীয়ানাং পৃথক্যাক্যানাং ব্যয়সতীর্থত্বং প্রসজ্জত । শাস্ত্রেহভিধীয়মানে
ব্যাসাদিকৃতেষু পুরাণাদিষু ন কুত্রাপি হরিবংশঃসামান্যভাবে ইতি ন কত্রাপি
ব্যয়সতীর্থত্বং জ্ঞাৎ । তস্মাৎ কলিমলসংহতিকালনৌহথিলেশো হরিরিতরত্র ন



তদ্বাখিসর্গো জনতাঘবিপ্লবো

যস্মিন্ প্রতিশ্লোকমবদ্ধবত্যাপি ।

নামান্যনন্তস্ত যশোহঙ্কিতানি যৎ

শৃণুন্তি গায়ন্তি গৃণন্তি সাধবঃ ॥ ১১ ॥

তদ্বাখিসর্গঃ জনতাঘবিপ্লবঃ (ভবতি), যস্মিন্ প্রতিশ্লোকম্ অবদ্ধবতি অপি অনন্তস্য যশো-
হঙ্কিতানি নামানি (সন্তি), যৎ (যানি নামানি) সাধবঃ শৃণুন্তি গায়ন্তি গৃণন্তি ॥ ১১ ॥

[ত্রিবিধনাথচক্রবর্তী ।]

গীয়েতে হৃতীক্ষ্মম্ । ইহ তু পুনর্ভগবানশেষমূর্তিঃ পরিপঠিতোহনুপদং কথাপ্রসঙ্গৈ-
রিতি দ্বাদশোক্তেরত্র বচঃশব্দেনোত্তরত্র বাখিসর্গপদেন চ কথাপ্রসঙ্গ এবো-
চ্যতে । এবঞ্চ সতি অত্রত্যানি সর্বাণ্যেবোপাখ্যানানি হরিয়শোহলঙ্কতাশ্চেব ।
অত্রত্র 'পুৰাণাদৌ বহুশ্চেবাখ্যানানি হরিয়শোরহিতানি বায়সতীর্থাত্মেবেতি
সঙ্গতিঃ ॥ ১০ ॥

অতিবিচিত্র পদবিন্যাস সত্ত্বেও যে বাক্যের কোন
স্থানে শ্রীহরির জগৎপাবন যশ কীর্তিত হয় নাই, স্ত্রধীজনগণ
তাহাকে কাকতীর্থস্বরূপ—কাকতুল্য কামিগণের বিহারস্থান
—বলিয়া মনে করেন । কমনীয়-পদ্মশুণিবাসী মানস-সরোবর-
বিহারী রাজহংসগণের ন্যায়, কমনীয়-ব্রহ্মানন্দবিলাসী সত্ত্ব-
প্রধানচেতা পরমহংসগণ কদাপি উহাতে নিরত হয়েন না।—
অর্থাৎ স্ত্রনির্ম্মল-মানস-সরোবর-বিহারী রাজহংসগণ যেমন
বায়স-সেবিত পরিত্যক্ত-বিচিত্র-অশ্মাদিযুক্ত উচ্ছিষ্ট গর্তাদি
পরিত্যাগ করিয়া কমলবনেই বিহার করিয়া থাকে; সত্ত্ব-
গুণাবলম্বি সাধুগণও সেইরূপ, বিচিত্র-পদালঙ্কৃত হইলেও হরি-
কথা-বিহীন বাক্যে কদাপি মনোভিনিবেশ করেন না; তাঁহারা
সুপবিত্র হরিকথামৃত পানেই নিয়ত নিরত থাকেন ॥ ১০ ॥

(পক্ষান্তরে) যে বাক্যপ্রয়োগের (কথাপ্রসঙ্গের) প্রতি-
শ্লোকেই অনন্ত ভগবানের যশঃ-সমলঙ্কৃত নামাবলী কীর্তিত



।]

বিনাপি পদচাতুর্য্য ভগবদ্বশঃপ্রধানং বচঃ পবিত্রমিত্যাহ তদ্বাখ্যিসর্গ ইতি । স চাসৌ বাখ্যিসর্গশ্চ বাচঃ প্রয়োগঃ জনতা জনসমূহস্তস্য; অযং বিপ্লাবয়তি নাশয়তীতি তথা । যস্মিন্ বাখ্যিসর্গে অবদ্ধবতাপি অপশব্দাদিযুক্তৈ-
হপি প্রতিলোক্যম্ অনন্তস্ত যশসী অঙ্কিতানি নামানি ভবন্তি । তত্র হেতুঃ যৎ যানি
নামানি সাধবো মহান্তঃ বক্তরি সতি শৃণুস্তি শ্রোতরি সতি গৃণুস্তি অন্যদ্য
তু স্বয়মেব গায়ন্তি কীর্তয়ন্তীতি ॥ ১১ ॥

[দীপনী ।]

জনতেতি । তস্য সমূহঃ (পাং ব্যাং ৪ । ২ । ৩৭ হুং) ইত্যধিকারে গ্রামজনবদ্ধভাস্তুল
(পাং ব্যাং ৪ । ২ । ৪৩) ইতি হৃত্রেন জনশব্দাৎ সমূহার্থে তল্প্রত্যয়ো বোদ্ধব্যঃ ॥ ১১ ॥

[চূর্ণিকা ।]

প্রতিলোক্যম্ অপশব্দযুক্তৈহপি বাচঃ প্রয়োগেহপি ভগবদ্বশঃ অস্তি চেৎ স
এব বাখ্যিসর্গঃ । তমেব সাধবঃ শৃণুস্তি গায়ন্তি গৃণুস্তি হসন্তি চ ॥ ১১ ॥

[শ্রীবিগোস্থানী ।]

তদেতং ব্যতিরেকেণ তদ্বশঃ স্তম্ভা অস্বয়েনাপি স্তোতি । স বাচাং প্রয়োগো
জনপরম্পরায়া অপি অববিপ্লবো যস্মাৎ তথাবিধঃ । কীদৃশোহপি যস্মিন্
শ্লোকং শ্লোকং বর্ণনং বর্ণনং প্রতি অবদ্ধবতাপি তত্ত্বংচ্ছৌকমাত্রযৎকিঞ্চিৎ-
প্রতীতসঙ্কেতাদিদ্বাদসম্যগর্থবোধকেহপি তস্মৈ যশোবর্ণনলেশসংযোজিতানি
নামমাত্রাণি সন্তি ন তু বর্ণনচাতুর্য্যণি তাদৃশোহপি । অহো তস্মৈ নামাভাসমাত্র-
সিদ্ধজনতাষবিপ্লবমাত্রত্বং কিয়ন্নাম মাহাত্ম্যং যন্তাদৃশকনিষ্ঠবাখ্যিসর্গময়মপি যশঃ
সাধবঃ পূর্ব্বোক্তপ্রোজঝিতকৈতবা অপি ভক্তাঃ পরমানন্দাবেশাৎ বিবিধতয়ামু-
শীলয়ন্তীত্যাহ বচ্ছৃণুস্তীতি ॥ ১১ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

ব্যতিরেকেণোক্তা অস্বয়েনাই তদ্বাগিতি । স চাসৌ বাখ্যিসর্গো বাচঃ
প্রয়োগশ্চেতি স জনতায়াঃ জনসমূহস্তাৎ বিপ্লাবয়তি নাশয়তীতি স প্রতি-

আছে, তাহা অপশব্দাদিযুক্ত হইলেও জনসমূহের পাপরাশি
নাশ করিয়া থাকে । কারণ সাধুগণ ঐ পবিত্র নাম (বক্তা
উপস্থিত থাকিলে) শ্রবণ, (শ্রোতা উপস্থিত থাকিলে) গান
এবং (উভয়ের অভাবে স্বয়ংই) কীর্তন করিয়া থাকেন ॥ ১১ ॥





নৈকস্ম্যমপ্যচ্যুতভাববর্জিতং ন শোভতে জ্ঞানমলং নিরঞ্জনম্ ।

কৃতঃ পুনঃ শব্দভদ্রমীশ্বরে ন চার্পিতং কস্ম্য যদপ্যাকারণম্ ॥ ১২ ॥

নিরঞ্জনং নৈকস্ম্যমপি জ্ঞানম্ অচ্যুতভাববর্জিতং (৫৭) অলং ন শোভতে । (তদা)

শব্দং অভদ্রং (কস্ম্য), যৎ চ অপি অকারণং কস্ম্য, ইশ্বরে ন অর্পিতং কৃতঃ পুনঃ (শোভতে) ॥ ১২ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

ভক্তিহীনং কস্ম্য ভাবং শূন্যমেবেতি কৈমুতিকল্পায়েন দর্শয়তি নৈকস্ম্য-
মিতি । নিকস্ম্য ব্রহ্ম তদেকাকারত্বান্নিকস্ম্যতাক্রপং নৈকস্ম্যম্ । অজ্ঞাতে অনেন

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

শ্লোকমবদ্ববতাপি বন্ধোহপি গাঢ়ঃ শিথিলো বা কাপি শ্লোকে যত্র নাস্তি কিং
পুনরলঙ্কারাদিরিতার্থঃ । অপশব্দবতাপীতি স্বামিচরণঃ । তথাভূতেহপি যত্র
বাগ্মিসর্গে উপাখ্যানে নানানি সন্তি । কিন্তু যদ্বদেবোপাখ্যানং শৃণুস্তি ক্রত্বাপি
পুনর্গায়ন্তি গীত্বাপি পুনর্গণন্তি ন তু তৃপ্যন্তীতি ভাবঃ । যদ্বা বক্তরি সতি
শৃণুস্তি শ্রোতরি সতি গৃণন্তি অন্তদা স্বয়ং গায়ন্তি ॥ ১১ ॥

উপাধি-রহিত অভেদাত্মক ব্রহ্মজ্ঞানও ভগবদ্ভাব-বিবর্জিত
হইলে সম্যক্ শোভা পায় না ; স্ততরাং সাধনকালে ও ফল-
কালে ছুঃখরূপ কাম্যকস্ম্য বা অকাম্যকস্ম্য ইশ্বরে অনর্পিত
হইয়া কিরূপে শোভা পাইতে পারে !—অর্থাৎ যদ্বারা জীব
সংসারে জড়িত হয়, যে জ্ঞান সেই উপাধির নিবর্তক বলিয়া
নিরঞ্জন, এবং নিষ্ক্রিয় ব্রহ্মের সহিত আকারগত কোন ভেদ
নাই বলিয়া যাহা ব্রহ্মভাবস্বরূপ, অতএব যাহাকে নৈকস্ম্য
জ্ঞান বলা যায়, তাহাও ভগবানের প্রতি ভক্তি-বিবর্জিত
হইলে সম্যক্ শোভা পায় না—অপরোক্ষ জ্ঞানরূপে সম্যক্
পরিণত হইতে পারে না । স্ততরাং যাহার প্রযুক্তি কোন
কারণকে লক্ষ্য করিয়া নহে, সেই নিকাম কস্ম্যও যদি ইশ্বরে
অর্পিত না হয়, তাহা হইলে তাহা যে শোভা পাইবে না,
তাহাতে বিচিত্র কি ? সাধনকালে ও ফলকালে ছুঃখরূপ
কাম্যকস্ম্যের ত কথাই নাই ॥ ১২ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

ইত্যঙ্গনমুপাধিস্তম্ভিবর্তকং নিরঞ্জনম্ । এবভূতমপি জ্ঞানম্ অচ্যুতে ভাবো ভক্তি-
স্তবজ্জিতং চেদলমত্যাং ন শোভতে সম্যক্ অপরোক্ষায় ন কল্পতে ইত্যর্থঃ । তদা
শব্দং সাধনকালে ফলকালে চ অন্তঃস্থং হৃৎকল্পং যৎ কাম্যং কৰ্ম যদপ্যাকা-
রণমকাম্যং তচ্চেতি চকারত্বাঘরঃ তদপি কৰ্ম ঈশ্বরে নার্পিতং চেৎ কৃতঃ
পুনঃ শোভতে বহিমুখেনৈব সত্বেশ্বৈবকত্বাভাবাৎ ॥ ১২ ॥

[দীপনী ।]

নৈকস্ম্যমিতি । নৈকস্ম্যং মোক্ষস্য সাধনং বা নৈকস্ম্যম্ । অজাত ইতি । অজ্যতে
ব্রহ্মতে ইত্যর্থঃ ॥ ১২—১৪ ॥

[চূড়িকা ।]

নৈকস্ম্যমপি জ্ঞানং ভক্তিহীনং চেদত্যাং ন শোভতে কৃতঃ পুনরীশ্বরে
নার্পিতং হৃৎকল্পং কাম্যং কৰ্ম শোভতে ॥ ১২ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

তদেবং হরিবিশৌৰ্ণনোপলক্ষিতভক্তিতো ব্রহ্মজ্ঞানস্তাপি নানুভবে নকাম-
নিকামকৰ্ম্মণো ন্যূনত্বং কিমুতেত্যাং নৈকস্ম্যমিতি তৈঃ ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥

[শ্রীবিদ্যনাথচক্রবর্তী ।]

ন কেবলং বচোনাত্রেমেব ভক্তিরহিতং ব্যর্থম্ অপিতু শ্রোতবচসাপি প্রতি-
পাদ্যমপরোক্ষং জ্ঞানমপি ভক্তিরহিতং ব্যর্থং কিমুত পরোক্ষং জ্ঞানং কিমুত-
তরাং নিকামকৰ্ম্ম কিমুততমাং সকামকৰ্ম্ম ব্যর্থমিত্যাং নৈকস্ম্যমিতি । অচ্যুতে
ভাবশ্চিদানন্দবিগ্ৰহভাবনয়া যা ভক্তিস্তবজ্জিতং চেজ্জ্ঞানং ন শোভতে ।
তেন তস্মিন্ মায়াশবলতালক্ষণাপকর্ষভাবনয়া ভক্তিসত্ত্বেহপি মোক্ষসাধকং
ন ভবতীত্যর্থঃ । কীদৃশম্ অলম্ অতিশয়েন নিরঞ্জনম্ অঙ্গনমুপাধিরবিদ্যা তদ-
রহিতমপরোক্ষমপি কিং পুনঃ পরোক্ষমিত্যাং । ন চ বাচ্যমুপাধ্যভাবে মোক্ষ-
স্তাসম্ভাবনা নাস্তীতি । ভগবতোহচিন্ত্যশক্ত্যা নষ্টত্বাপ্যপাধেঃ পুনঃপুনঃ প্রে-
রোহাৎ । তথাহি বাসনাভাষাধৃতং পরিশিষ্টবচনম্—জীবম্মুক্তো অপি পূর্ববন্ধনঃ
যান্তি কস্মভিঃ । যদ্যচিন্ত্যমহাশক্তৌ ভগবতাপরাধিন ইতি । তত্রৈবাত্তত্র চ—
জীবম্মুক্তাঃ প্রপদ্যন্তে কচিং সংসারবাসনাম্ । যোগিনো ন বিলিপ্যন্তে
কস্মভিঃপরা ইতি । তথা জ্ঞানায়িঃ সৰ্ব্বকৰ্ম্মায়ি তস্ম্যসাৎ কুরুতেহজ্জুনেতি
জ্ঞানকার্য্যং নৈকস্ম্যমপি ন শোভতে । তথাহি রথযাত্রাপ্রসঙ্গে বিষ্ণুভক্তি-
চক্ৰোদয়ধৃতং পুরাণান্তরবচনম্—নানুব্রজতি যো মোহাদব্রজন্তঃ জগদীশ্বরম্ ।
জ্ঞানায়িদন্ধকৰ্ম্মাপি স ভবেদব্রহ্মরাক্ষস ইতি । অতএবাগ্রে বক্ষ্যতে—আরহ

অথো মহাভাগ ভবান্মোঘদৃক্ শুচিশ্রবাঃ সত্যরতো ধৃতব্রতঃ
উরুক্রমস্তাখিলবন্ধমুক্তয়ে সমাধিনানুস্মর তদ্বিচেষ্টিতম্ ॥ ১৩ ॥

অথো (হে) মহাভাগ ! (যতঃ) ভবান্ অমোঘদৃক্ শুচিশ্রবাঃ সত্যরতঃ ধৃতব্রতঃ ; (অতঃ)
অখিলবন্ধমুক্তয়ে উরুক্রমস্য তৎ বিচেষ্টিতং সমাধিনা অনুস্মর ॥ ১৩ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

তদেবং ভক্তিশৃঙ্গানি জ্ঞানবাক্চাতুর্যাকর্ষকৌশলানি ব্যর্থান্যেব যতঃ
অতো হরেশ্চরিতমেবানুবর্ণয়েত্যাহ অথো ইতি । অথো অতঃ কারণাৎ । অমোঘা
যথার্থা দৃক্ ধীরস্ত । শুচি শুদ্ধং শ্রবো যস্ত । সত্যে রতঃ । ধৃতানি ব্রতানি যেন । স
ভবান্ এবং মহাশুণস্তাবৎ । অত উরুক্রমস্য বিবিধং চেষ্টিতং লীলাং সমাধিনা
চিন্তৈকাগ্রোণ অখিলস্ত বন্ধস্ত মুক্তয়ে স্বমনুস্মর স্মৃত্বা বর্ণয়েত্যর্থঃ । এতচ্চ
বাক্যান্তরমিতি মধ্যমপুরুষপ্রয়োগো নানুপপন্নঃ ॥ ১৩ ॥

[চণ্ডিকা ।]

অতো হে মহাভাগ স্বং যথার্থধীরসি তস্মাদখিলস্ত বন্ধমুক্তয়ে ভগবল্লীলাং
চিন্তৈকাগ্রোণ স্মৃত্বা বর্ণয় ॥ ১৩ ॥

[শ্রীবিদ্যনাথচক্রবর্তী ।]

কৃচ্ছ্রেণ পরং পদং ততঃ পতন্ত্যধোনাদৃতমুদয়জ্জ্বয় ইতি । জ্ঞানস্ত্রাপ্যচ্যুতভাব-
বজ্জিতত্বে তস্মিন্ ভগবতি মায়াময়ত্বভাবনাদিলক্ষণোৎপরাধো হুনিবার এব ।
এবঞ্চ যদি তাদৃশভক্তিহীনং জ্ঞানমপি বিফলং তদা কুতঃ পুনঃ শশ্বৎ ফলকালে
সাধনকালে অতদ্রং হুঃখরূপং কৰ্ম্ম প্রবৃতিপরং যদপ্যকারণং নিবৃতিপরঞ্চ কৰ্ম্ম
দৈশ্বরে অনর্পিতং সৎ ন শোভতে সাফল্যায় ন ভবতীতি ॥ ১২ ॥

সভ্যং তর্হ্যচ্যুতে ভাব এব সর্বোৎকৃষ্টত্বেন তবাভিমতঃ স চ তন্মামলীলা-
কীর্তনশ্রবণাদিভিরেব ভবতি তত্র নাম রামকৃষ্ণেত্যাदि প্রসিদ্ধমেব লীলা
কীদৃশী তবাভিমতা তামুপদিশেত্যেপেক্ষায়ামাহ অথো ইতি । অমোঘদৃক্ অব্যর্থ-
জ্ঞানঃ শুচি শুদ্ধং শ্রবো যশো যস্ত তথাভূতো ভবান্ ভবতি । অতঃ সত্যে রতো

মহাভাগ ! (পরাশরনন্দন !) তুমি অমোঘদৃষ্টি, নিৰ্ম্মল-
যশঃসম্পন্ন, সত্যরত ও ধৃতব্রত ;—অতএব এক্ষণে তুমি
অখিলবন্ধন মোচনের নিমিত্ত সেই বিপুলবিক্রম মহাপুরুষ
বান্ধবদেবের বিবিধ চরিত্র একাগ্রচিত্তে স্মরণ করিয়া বর্ণন
কর ॥ ১৩ ॥



ততোহন্থথা কিঞ্চন যদ্বিবক্ষতঃ

পৃথগ্দৃশস্তৎকৃতরূপনামভিঃ ।

ন কহিচিৎ কাপি চ দুঃস্থিতা মতি-

লভেত বাতাহতনোরিবাষ্পদম্ ॥ ১৪ ॥

ততঃ পৃথগ্দৃশঃ অন্যথা যৎ কিঞ্চন বিবক্ষতঃ (জনস্য) তৎকৃতরূপনামভিঃ দুঃস্থিতা মতিঃ
বাতাহতনোঃ ইব কহিচিৎ কাপি চ আষ্পদং ন লভেত ॥ ১৪ ॥

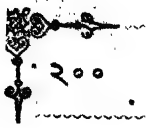
[শ্রীধরস্বামী ।]

বিপক্ষে দোষান্তরমাহ । তত উরুক্রমবিচেষ্টিতাং পৃথগ্দৃশঃ অতএবান্থথা
প্রকারান্তরেণ বৎকিঞ্চিদর্থান্তরং বিবক্ষতঃ তয়া বিবক্ষয়া কৃতৈঃ ক্ষুরিতৈঃ রূপৈঃ
নামভিঃ বক্তব্যত্বেনৈবোপস্থিতৈঃ দুঃস্থিতা অনবস্থিতা সতী মতিঃ কদাচিৎ
কাপি বিবয়ে আষ্পদং স্থানং ন লভেত । বাতেনাহত আঘৃগিতা নোরিব ।
তদ্বক্তং গীতাম্—ব্যবসায়ান্মিকা বুদ্ধিরেকেহ কুরুনন্দন । বহুশাখা হনস্তাশ
বুদ্ধয়োহব্যবসায়িনামিত্যাदि ॥ ১৪ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

দৃঢ়ব্রতশ্চ সন্ অখিলানাং জনানাম্ অখিলশ্চ বন্ধশ্চ বা বিমুক্তয়ে তস্ত বিবিধং
চেষ্টিতং লীলাং সমাধিনা চিত্তৈকাগ্র্যেণ স্বয়ং । লীলা হি ভক্তিমতি শুদ্ধে চিত্তে
স্বয়মেব ক্ষুরতি তত্য়াঃ স্বপ্রকাশাদনন্তত্বাদতিরহস্তত্বাদন্থথা কেনাপি বক্তুং
গ্রহীতুং চাশক্যত্বাদিতি ভাবঃ । স্বত্বা চ বর্ণয় । তদৈবামোঘদৃক্ণং শুদ্ধযশস্বম্
অন্থথা নৈবেতি ভাবঃ । যদ্বা অমোঘে দৃশৌ নেত্রে যন্ত শুচিনী অবসী কণৌ
যথ্যেতি কাচিং লীলা নেত্রাভ্যাং দৃষ্টা কাচিং কণাভ্যাং শ্রুতা চ তথা
সত্যরত ইতি ধৃতব্রত ইতি আসক্তিনিশ্চয়হৃতিভ্যাং মনোবুদ্ধিভ্যামপি
কাচিদতিরহস্তা অদৃষ্টাশ্রুতাপ্যবকলিতৈব সা সা সম্প্রতি চিত্তৈকাগ্র্যেণ স্বর্ঘ্যতাং
স্বত্বা চ বর্ণ্যতাম্ । অত্রানুস্মরেতি মধ্যমপুরুষো বাক্যভেদাৎ ॥ ১৩ ॥

ভগবচ্চরিত্রের দিকে দৃষ্টিপাত না করিয়া, পৃথগ্দর্শী
হইয়া, অন্তপ্রকারে অপর যে কোন বিষয় বর্ণন করিতে
ইচ্ছা করিলে, সেই ইচ্ছা যে সকল নাম ও রূপের স্ফুর্তি
করিয়া দেয়, তদ্বারা বুদ্ধি অনবস্থিত হইয়া বায়ুবলে ঘূর্ণায়-
মানা নৌকার ন্যায় কোন কালে কোন বিষয়েই স্থিরতা বা
প্রতিষ্ঠা লাভ করিতে পারে না ॥ ১৪ ॥



জুগুপ্সিতং ধৰ্ম্মকৃতেহনুশাসিতঃ
 স্বভাবরক্তশ্চ মহান্ ব্যতিক্রমঃ ।
 যদ্বাক্যতো ধৰ্ম্ম ইতীতরঃ স্থিতো
 ন মন্যতে তস্মৈ নিবারণং জনঃ ॥ ১৫ ॥

স্বভাবরক্তশ্চ ধৰ্ম্মকৃতে জুগুপ্সিতম্ অনুশাসিতঃ (তব) মহান্ ব্যতিক্রমঃ । যদ্বাক্যতঃ
 ধৰ্ম্মঃ ইতি স্থিতঃ ইতরঃ জনঃ তস্য নিবারণং ন মন্যতে ॥ ১৫ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

তদেবং হরিবশো বিনা ভারতাদিষু কৃতং ধৰ্ম্মাদিবর্ণনম্ অকিঞ্চিংকর-
 মিত্যুক্তং প্রত্যুত বিরুদ্ধমেব জ্ঞাতমিত্যাহ । জুগুপ্সিতং নিন্দ্যং কাম্যকৰ্ম্মাদি

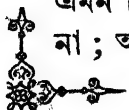
[চণ্ডিকা ।]

অন্যথা হরিচেষ্টিতাং পৃথগ্দ্দশঃ পুংসঃ মতিঃ কাপি বিষয়ে স্থানং ন লভেত
 যথা বাতেন আহতা নোঃ তদেবং ॥ ১৪ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।]

অন্যেনোক্তা ব্যতিরেকেণাহ তত ইতি । তত উরুক্তমচেষ্টিতাং অন্যথা যৎ
 কিঞ্চনাপি কিং পুনর্বহু বিবক্ষিতঃ বক্তুমিচ্ছতোহপি কিং পুনর্ব্বদতঃ বদতোহপি
 কিং পুনস্তনুগাং শ্রদ্ধা তদনুষ্ঠিতঃ । সৰ্ব্বত্র হেতুঃ পৃথগ্দ্দশঃ । তচেষ্টিতাং
 পৃথগ্দ্দশৈব দৃক্ দৃষ্টিস্তাংপর্যাং যন্ত তন্ত । অতন্তৎকৃতৈ রূপৈরানুগামীভ্যঃ
 নান্যভিভূতচৈকঃ শব্দৈশ্চ দুঃস্থিতা অনবস্থিতা মতিঃ । কদাচিদপি কালে । কাপি
 দেশে । আত্মদং স্থানম্ । বাতাহতনোরিণোতি বাতেন ঘূর্ণয়িত্বা নানাস্থানং নীত্বা
 আহতা ব্যাহতা অন্ততো নিমজ্জতে এব যথা তথা তৈজসীনকৰ্ম্মকাব্যকোশ-
 লাদিভিরিতি ॥ ১৪ ॥

তুমি স্বপ্রণীত ভারতাদি গ্রন্থে, স্বভাবত কাম্যকৰ্ম্মানুরক্ত
 ব্যক্তিদিগকে, নিন্দনীয় কাম্যকৰ্ম্মাদি ধৰ্ম্মার্থ উপদেশ করিয়া
 অত্যন্ত অন্যায়াকরণ করিয়াছ। কারণ, প্রাকৃত জনগণ তোমার
 উপদিষ্ট ঐ সকল কৰ্ম্মকেই শ্রেষ্ঠ ধৰ্ম্ম বলিয়া স্থির বিশ্বাস
 করিয়া লইবে; অন্যান্য তত্ত্বজ্ঞানীর নিবারণ মানিবে না;
 এমন কি, তুমি স্বয়ং নিবারণ করিলেও আর তাহারা শুনিবে
 না; অথবা বেদোক্ত নিষেধবাক্যও গ্রাহ্য করিবে না ॥ ১৫ ॥



[শ্রীধরস্বামী ।]

স্বভাবত এব রক্তস্য তত্র রাগিণঃ পুরুষস্য ধর্মকৃতে ধর্মার্থম্ অমুশাসিতস্তব
মহানয়ং ব্যতিক্রমঃ অন্যায়ঃ। কুত ইত্যত আহ। যস্য বাক্যতোহয়মেব মুখ্যো
ধর্ম ইতি স্থিতঃ ইতরঃ প্রাকৃতো জনঃ তস্য কাম্যকর্মাধেঃ অনেন তত্ত্বজ্ঞেন
ক্রিয়মাণং নিবারণং স্বয়মেব বা ত্বয়া ক্রিয়মাণং যদ্বা ন কর্মণা ন প্রজয়া
ধনেন ত্যাগেনৈকেহমৃতত্বমানন্তরিত্যাদিশ্রুত্যা ক্রিয়মাণং নিবারণং যথার্থমেত-
দিতি ন মন্যতে কিন্তু প্রবৃত্তিমাগাঁনধিকৃতবিষয়ং তদিতি কল্পয়তি। তদুক্তং
মতাস্তরোপন্যাসে ভট্টে:—তত্রৈবং শক্যতে বক্তুং যেহৃদগঙ্গাদয়ো নরাঃ।
গৃহস্থস্তং ন শক্যন্তে কর্তুং তেষাময়ং বিধিঃ॥ নৈষ্ঠিকব্রহ্মচর্যং বা পরিব্রাজকতাপি
বা। তৈরবশ্যং গৃহীতব্যা তেনাদাবেতচ্ছ্রুতে ইত্যাদি ॥ ১৫ ॥

[দীপনা ।]

ন কর্মণেতি। কৈবল্যোপনিষদি চতুর্ভাক্ষণম্। তত্র ধনেনোক্ত্য পূর্বনকারস্যাম্-
বদ্যঃ। একে মহান্নানঃ। আনন্তঃ আনন্তের প্রাপ্তাঃ। ইতি শ্রীমচ্ছরানন্দস্বামী ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥

[চূর্ণিকা ।]

কিঞ্চ ভারতাদিষু কাম্যে কর্মণি স্বভাবেন আসক্তস্ত পুংসঃ ধর্মার্থং তদেব
কাম্যকর্মাদি কথয়তস্তব মহানন্যায়ঃ। যতস্তদুক্তং ধর্ম ইতি মন্বানো জনস্তত্ত্বজ্ঞেন
ত্বয়া ক্রিয়মাণং নিবারণং ন মন্যতে ॥ ১৫ ॥

[শ্রীলীবগোস্বামী ।]

তদেবং হরিশশো গৌণীকৃত্য ভারতাদিষু কৃতং জুগুপ্সিতকাম্যকর্মা-
বর্ণনপ্রাচুর্যং লোকানাং তদেকনিষ্ঠত্বায় জাতমিত্যাহ জুগুপ্সিতমিতি।
স্বভাবরক্তস্ত অনাদিবিষয়বাসনয়া স্বভাবত এব কামনাপরম্ পুরুষস্ত ধর্মকৃতে }
ভগবদ্বর্ণপর্যাস্তস্ত নিষ্কামস্ত ধর্মস্ত কৃতে ভগবদ্বর্ণমেব তত্র পর্যবসায়িতুমহু
নিরন্তরমেব নিষ্ক্যং কাম্যং কর্ম শাসিত উপদিশতো ন তু বেদে প্রবর্তনার্থং
তৎপ্ররোচনয়া যৎ কিঞ্চিদন্য মুহুরপবদতঃ কশ্চিৎচিন্ত্যাপি মহান্ ব্যতি-
ক্রমো বেদতাৎপর্যলজ্বনেনাশ্রায়ঃ শ্রাৎ ভবতঃ শ্রাদিতি তু কথং ত্রবাণীতি
ভাবঃ। নহু বেদেহপি তাদৃক্কাম্যকর্মকখনস্ত নিরন্তরতা দৃশ্যতে তত্রাহ
যদ্বাক্যত ইতি। যন্ত বহিষ্য বাক্যতো হ্রুহবেদার্থনির্ণায়কাদ্বাক্যাৎ বচন-
মাত্রাৎ কিমুত ব্রহ্মলোকপ্রসিদ্ধশতকোটিবিস্তরপুরাণেতিহাসতঃ স্বেচ্ছয়া বেন
সংগৃহীতাং তত্ত্বদ্বাক্যাদিতরো জনস্তদেব কর্তব্যমিতি পরামৃষন্ স্থিতো যত্র
নিশ্চলঃ শ্রাৎ তস্য তদ্বিশস্ত নিবারণমন্তথাবজ্ঞতয়া চিন্তনং তব স্বল্পতমবাক্যো-
নান্যস্য প্রচুরতমবাক্যোনাপি ন মন্যতে। যস্মাস্তব শিষ্যাগামপি জৈমিন্যা-
দীনাম্ অন্য প্রপত্তির্দৃশ্যতে। তস্মাৎ প্রবৃত্তং নিবৃত্তঞ্চ ধর্মং পরিত্যজ্য

বিচক্ষণোহস্থাইতি বেদিভূং বিভো-

রনন্তপারশ্চ নিবৃত্তিতঃ স্তখম্ ।

প্রবর্তমানশ্চ গুণৈরনাত্মন-

স্ততো ভবান্ দর্শয় চেষ্টিতং বিভো ॥ ১৬ ॥

বিচক্ষণঃ (জনঃ) নিবৃত্তিতঃ অস্য অনন্তপারস্য বিভোঃ স্তখং বেদিভূম্ অর্হতি । ততঃ (হে) বিভো । ভবান্ অনাত্মনঃ গুণৈঃ প্রবর্তমানস্য (জনস্য) (বিভোঃ) চেষ্টিতং দর্শয় ॥ ১৬ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

নিবৃত্ততর্ধৈরূপগীয়মানাদিত্যাদিরীত্যং সর্কেষাং সর্কাপছমকং কাম্যঞ্চ যন্তগবদ-
বশস্তদেব বর্ণ্যতামিতি ভাবঃ । অতো ন বুদ্ধিভেদং জনয়েদজ্ঞানাং কশ্ম-
সজ্জিনাম্ । জ্যোষয়েৎ সর্ককশ্মাপি বিদ্বান্ যুক্তঃ সমাচরন্নিতি শ্রীগীতাবাক্যন্ত
জ্ঞানাদ্যপদেষ্টু বিষয়মেব নতু ভগবদ্বাক্ষ্যমহিমজ্ঞত্বাদৃশবিষয়ম্ । তদ্বক্তৃং শ্রীম-
দজ্ঞিতেন—স্বয়ং নিঃশ্রেয়সং বিদ্বান্ ন বক্তব্যজ্ঞায় কশ্ম হি । ন রাতি রোগিণো-
হপথ্যং বাঞ্ছতোহপি ভিষকৃতম ইতি । তাদৃশোপদেশে সর্কেষামেব পরম-
বিশ্বাসান্ন্দত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

[শ্রীষিখনাথচক্রবর্তী ।]

নহু ময়া ভগবদ্বশ এব গ্রাহয়িতুং ভারতাদিশাস্ত্রং কৃতম্ । কিন্তু কামি-
লোকানাং ভগবত্তজ্জনিচ্চনাং শাস্ত্রে প্রবর্তনার্থমেব প্রথমং গ্রাম্যসুখপ্রক্ষেপো
দত্তঃ । ন তু মে তত্র তাৎপর্যম্ । মুনিবিবক্ষুর্ভগবদ্বশগুণানাং সখাপি তে ভারত-
মাহ কৃষ্ণঃ । যস্মিন্গুণাং গ্রাম্যসুখানুবাদৈর্মতিগৃহীতানু হরেঃ কথায়ামিতি
বিদুরোক্তিরেব প্রমাণমিতি চেৎ । সতাম্ । উপকারে প্রবৃত্তাং বৃত্ত এব লোকানা-
মপকার এবাভূদিত্যাং জুগুপ্সিতমিতি । ধর্ম্যকৃতে বিদুরোক্তন্যায়েন ভগবদ্বাক্ষ্য-
গ্রহণার্থমেব জুগুপ্সিতম্ অমুশাসতঃ কাম্যধর্ম্যানুপদিশতস্তত্তঃ সকাশাদেব
স্বভাবরক্তস্য বিষয়েষুংপত্তিত এব রাগিণো লোকস্য মহান্ ব্যতিক্রমঃ উপপ্লবো
জ্ঞাতঃ । কুত ইত্যত আহ যদ্বাক্যতো বেদব্যাসবাক্যতো ধর্ম ইতি ইতরঃ
প্রাকৃতো জনঃ দেবান্ পিতৃন্ সমভ্যর্চ্য খাদন্ মাংসং ন দোষভাগিত্যাদি-
বিধাবেব স্থিতঃ তস্য ধর্মস্য নিবারণং সর্বধর্ম্যান্ পরিত্যজ্য মামেকং শরণং
ব্রজ্যেত্যাদিবােক্যেন ক্রিয়মাণং ন মন্যতে কিন্তু প্রবৃত্তিগার্গানধিকৃতবিষয়-
মেতদ্বাক্যমিতি কল্পয়তি । তদ্বক্তৃং মতান্তরোপন্যাসে ভট্টেঃ—তত্রৈবং শক্যতে
বক্তুং যেহন্যে পঙ্গবাদয়ো নরাঃ । গৃহস্থত্বং ন শক্যন্তে কর্তুং তেষাময়ং বিধিঃ ॥
নৈক্কিং ব্রহ্মচর্য্যং বা পরিব্রাজকতাথ বা । তৈরবশ্যং গৃহীতব্যা তেনাদাবেত-
দ্ব্যচ্যতে ইত্যাদি ॥ ১৫ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

নহু যদ্যেবং প্রবৃতিমার্গো নিশ্চ্যতে তর্হি নিবৃতিমার্গে সর্বক্রিয়াত্যাগেনৈব পারমেশ্বরস্বথস্বরূপাত্মভূতিঃ কিং তদ্যশঃকথনেনাপি তত্রাহ। বিচক্ষণোহতি-
নিপুণঃ কশ্চিদেব নিবৃতিতঃ সর্বক্রিয়ানিবৃত্তা অস্যা বিভোঃ স্মৃৎ নির্বিকল্পক-
সুখান্বকং স্বরূপং বেদিতুং জ্ঞাতুমর্হতি । ন পুনরবিচক্ষণঃ প্রবৃতিস্বভাবঃ ।
বিভূষে হেতুঃ ন অন্তঃ কালতঃ পারঞ্চ দেশতো যস্য তস্য বিভোঃশেষ্টিতং ততঃ
কারণং হে বিভো অনাশ্রনো দৈহাদ্যাভিমানিনঃ অতএব গুণৈঃ সদ্ধাদিতঃ
প্রবর্তমানস্য জনস্য দর্শয়। ভবানিতি স্বমিত্যর্থঃ । ভবন্নिति পাঠে তু সযো-
ধনম্ ॥ ১৬ ॥

[চূপিকা ।]

বিচক্ষণঃ পুরুষস্ত কস্মিনিবৃত্তা ভগবৎস্বরূপং জ্ঞাতুম্ অর্হতি ন প্রবৃতিস্বভাব-
বান্। অতএব গুণৈঃ প্রবর্তমানস্ত জনস্ত হরশ্চেষ্টিতং দর্শয় ॥ ১৬ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

পূর্বমভিপ্রেতং যশোবর্ণনমেব স্পষ্টমুপদিশতি বিচক্ষণ ইতি । বিচক্ষণো
ভবান্ ইত্যম্বয়ঃ । হে বিভো যতো বিচক্ষণো ভবান্ সর্বতো নিবৃতিপূর্বকস্য
বিভোঃ শ্রীভগবতঃ সস্বন্ধি স্মৃৎ ভক্তিরূপং বেদিতুমর্হতি যোগ্যো ভবতি ততো
হেতোরনাশ্রনঃ পারমার্থিকবুদ্ধিহীনস্য অতএব গুণৈবিস্বয়ৈস্তৎসুখেন প্রবর্তমান-
স্যপি জনস্য কৃতে তস্য চেষ্টিতং লীলামেব স্বং বর্ণয়। নিবৃত্ততর্কৈরুপগীয়মান-
স্তবৌষধাচ্ছোত্রমনোহিতিরামাদিতি তস্যাপ্যনায়াসেন তৎসুখপ্রাপ্ত্যুপগতেঃ ।
ততো নিবৃত্তানাং তু স্মৃতরামেব তদুভূতং ভবেদिति ভাবঃ । ভবন্নिति পাঠে
সযোধনম্ । ততশ্চ বিচক্ষণো যো ভবতি স এব সর্ববিষয়নিবৃত্তা ভজনাস্তরৈণ
যদস্য ভক্তিরূপং স্মৃৎ তদবেদিতুমর্হতি । অতো যদ্যপি স সংহিতাং ভাগবতীং
কৃষ্ণানুক্রম্য চান্নজন্ম । শুকমধ্যাপয়ামাস নিবৃতিনিরতং মুনিমিতি তথা হি
শ্রিশিষ্যান্ পৈলাদীন্ ভগবান্ বাদরায়ণঃ । মহং পুত্রায় শাস্ত্রায় পরং গুহ্যমিদং
জগাবিতি তস্মৈব মুখ্যাদিকারিত্বমুক্তং তথাপি নিবৃত্ততর্কৈরিত্যাদি ত্রায়েন
গুণৈঃ প্রবর্তমানস্যপি হিতার্থং তস্য চেষ্টিতমেব দর্শয়েত্যাদি পূর্ববৎ ॥ ১৬ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

কিঞ্চ তদপি স্বং ধর্মাস্তরং বিনিশ্চয় ভগবদ্যশ এব বর্ণয়েত্যাহ বিচক্ষণ
ইতি । ইতরঃ প্রাক্কতো বিবেকশূন্যো জনঃ স্থিত ইত্যুক্তম্ । বিচক্ষণঃ বিবেকী
জনস্ত অস্ত বিভোঃ স্মৃৎ নিবৃতিতঃ তদিতরগ্রামস্মৃৎনিবৃত্তা বেদিতুমর্হতি ।
তত্র হেতুরনন্তপারস্ত ন অন্তঃ কালতঃ পারঞ্চ প্রমাণতো যস্ত তস্য । তেন
সান্তাদ্রপ্রমাণাচ্চ বিষয়সুখানিবৃত্তা অনন্তমপারপ্রমাণঞ্চ বিভোঃ স্মৃৎ বিদিত্বা

তাস্ত্বা স্বধৰ্ম্মং চরণাম্বুজং হরে-

ভজন্নপকোহথ পতেত্ততো যদি ।

যত্র ক বাহভদ্রমভূদমুখ্য কিং

কো বার্থ আপোহভজতাং স্বধৰ্ম্মতঃ ॥ ১৭ ॥

স্বধৰ্ম্মং তাস্ত্বা । হরেঃ চরণাম্বুজং ভজন্ অপরকঃ অথ ততঃ যদি পতেৎ, (তর্হি) যত্র ক বা অমুখ্য
অভদ্রম্ অভূৎ কিম্ ? অভজতাং স্বধৰ্ম্মতঃ কঃ বা অর্থঃ আপ্তঃ ? ॥ ১৭ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

তদর্থং ভক্তিমেব কর্ত্ত্বমুহুতীতি ভাবঃ । ততশ্চ বিচক্ষণজনশ্চ ভক্তৌ প্রবৃতি-
মালোক্য যদযদাচরতি শ্রেষ্ঠস্তত্তদেবেত্যয়ো জন ইতি ত্রায়েনাবিচক্ষণোহপি তত্রৈব
প্রবর্ত্তেত ইত্যতস্তদর্থমপি ভগবচ্চরিত্রং বর্ণয়েত্যাহ । গুণৈঃ প্রবর্ত্তমানস্য অত-
এবানাস্ত্রনো বুদ্ধিবিবেকশূন্যস্ত জনস্য বদ্ধবিমুক্তয়ে চেষ্টিতং লীলাং দর্শয় ।
হে বিভো তত্র সমর্থ । যতোহসাবপি সৰ্ব্বতো নিবৃত্ত্য শুদ্ধাং ভক্তিং কৃদ্ধা তদীয়ং
স্বধর্ম্মং লভতামিতি ভাবঃ । যদ্বা এবমবতারণীয়ম্ । নহু যদি নিবারণং জনো ন
মত্ততে তর্হ্যধুনাপি হৃদ্পদেষণোপ্যারকেন তত্ত্বং সৰ্ব্বমতনিবর্ত্তকভক্তিমাত্র-
প্রবর্ত্তকেন শাস্ত্রংগালম্ । মৈবম্ । ন হুয়িন্ জগতি সৰ্ব্ব এবাবিবেকিনো বিবে-
কিনোহপি সজ্ঞীত্যাহ বিচক্ষণ ইতি । বিভোঃ কথমুত্তস্য অনন্তপারস্য । তত্র
কালতোহস্তাভাবমাহ । প্রকর্ষণেণাধুনাপি বর্ত্তমানশ্চ । তেন তস্য তচ্চেষ্টিতস্য
ভূতপূর্ব্বমাত্রং ন জ্ঞেয়মিতি ভাবঃ । প্রমাণতোহস্তাভাবমাহ । গুণৈঃ সদ্ধাদিভিন-
ভবত্যায়া দেহো যস্ত চিদানন্দময়বিগ্রহস্তেত্যর্থঃ । ন হি ঘনচিহ্নস্ত কেনাপি
প্রমাতুং শক্যত ইতি ভাবঃ ॥ ১৬ ॥

প্রবৃত্তিমার্গই যেন নিন্দনীয় হইল; কিন্তু নিবৃত্তিমার্গে ত
সকল ক্রিয়া ত্যাগ দ্বারাই ঈশ্বর-স্বখানুভব হইতে পারে; তবে
আর হরিগুণ গানের প্রয়োজন কি ? এরূপ মনে করিও না ।
কারণ ভবাদৃশ কোন কোন বিচক্ষণ ব্যক্তিই নিখিল কর্ম্মের
নিবৃত্তি দ্বারা অনন্ত সর্বব্যাপী বিভূ পরমেশ্বরের নির্বিকল্প
স্বথময় স্বরূপ জানিতে পারেন; কিন্তু অন্যের পক্ষে তাহা
অসম্ভব । অতএব তুমি, সদ্ধাদি গুণত্রয় দ্বারা কার্য্যে প্রবৃত্ত
দেহাভিমानी জনগণকে ভগবল্লীলা প্রদর্শন করাও ॥ ১৬ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

এবং তাবৎ কাম্যকৰ্ম্মাদেনর্থহেতুত্বাৎ তং বিহার্য হরেকীর্তনৈব বর্ণনীয়ৈ-
ত্বাক্তম্ । ইদানীন্তু নিত্যানৈমিত্তিকস্বধৰ্ম্মনিষ্ঠামপি অনাদৃত্য কেবলং হরিত্তি-
রেব উপদেষ্টব্যেত্যাশয়েনাহ ত্যক্তেতি । নহু স্বধৰ্ম্মত্যাগেন ভজন্ ভক্তিরসি-
পাক্ষেণ যদি কৃতার্থো ভবেৎ তদা ন কাচিচ্ছিত্তা । যদি পুনরপক এব ত্রিয়েত
ততো ব্রহ্মেদ্বা তদা চ স্বধৰ্ম্মত্যাগনিমিত্তোহনর্থঃ স্যাদিত্যাশঙ্ক্যাহ । ততো
ভজনাৎ পতেৎ কথঞ্চিৎ ব্রহ্মেৎ ত্রিয়েত বা যদি তদাপি ভক্তিরসিকস্য
কৰ্ম্মানধিকার্যাৎ নানর্থশঙ্কা । অঙ্গীকৃত্যপাহ । বাশঙ্কঃ কটাক্ষে । যত্র ক বা
নীচযোনাবপি অমুখ্য ভক্তিরসিকস্য অভ্যুদয়মভূৎ কিং নাত্মদেবেত্যর্থঃ ।
ভক্তিবাসনাসম্ভাবাদিতি ভাবঃ । অভ্যুদয়িত্ব কেবলং স্বধৰ্ম্মতঃ কো বার্থঃ প্রাপ্তঃ
প্রাপ্তঃ । অভ্যুদয়মিতি যষ্টী তু সম্বন্ধমাত্রবিবক্ষয়া ॥ ১৭ ॥

[দীপনী ।]

অঙ্গীকৃত্যপি পুনর্জন্মাদিলক্ষণানর্শঙ্কামিতি শেষঃ ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥

[চূর্ণিকা ।]

কিঞ্চ স্বধৰ্ম্মং ত্যক্ত্বা হরেশ্চরণাশ্রয়ং ভজন্ সন্ যত্র কুত্রাপি পতেক্ষেৎ তর্হি
কিং তত্ত্বাভ্যুদয়ং জ্ঞাৎ । ন । অভ্যুদয়তাং পুংসাং স্বধৰ্ম্মতঃ কো বা অর্থঃ প্রাপ্তঃ ন
কোহপি ॥ ১৭ ॥

[শ্রীজীবগোষামী ।]

অধুনা স্বধৰ্ম্মপরিত্যাগেহপি দোষঃ পরিহরতি ত্যক্তেতি । অয়মর্থঃ । স্বধৰ্ম্মং
ত্যক্ত্বা যো ভজন্ স্যাৎ অমুখ্যভ্যুদয়ং তাবন্ ভবত্যেব দেবধিত্বভোগ্যভোগ্য-
মিত্যাদেঃ । তত্র যদি ভগবৎপ্রাপ্ত্যযোগ্যঃ স্যাৎ আয়ুঃক্লেশঃ । চিত্তকেতুৎ

মানব স্বধৰ্ম্ম ত্যাগ পূর্বক (অর্থাৎ নিত্যনৈমিত্তিকাদি
স্বধৰ্ম্মে অনাদর করিয়া) শ্রীহরির পাদপদ্ম সেবা করিতে
করিতে অপক অবস্থাতেই যদি তাহা হইতে কোনরূপে ভ্রষ্ট
হয় (বা মৃত্যুমুখে পতিত হয়), তাহা হইলেও তাহার সেই
স্বধৰ্ম্মচ্যুতি নিমিত্ত কোনরূপ অমঙ্গল ঘটে না । এমন কি,
নীচযোনিগত হইলেও, ভক্তিবাসনা-সম্ভাব-নিবন্ধন তাহার
কোনরূপ অমঙ্গল ঘটিতে দেখা যায় না । পক্ষান্তরে হরি-
ভজন না করিয়া কেবল স্বধৰ্ম্মপালন দ্বারা কোন্ ব্যক্তি কবে
উদ্দেশ্য সাধনে সমর্থ হইয়াছে ? ॥ ১৭ ॥

✓ তস্মৈব হেতোঃ প্রযতেত কোবিদো

ন লভ্যতে যদ্ভ্রমতামুপর্য্যধঃ ।

তল্লভ্যতে দুঃখবদন্ত্যতঃ স্মৃৎ

কালেন সর্ব্বত্র গভীররংহসা ॥ ১৮ ॥

উপর্য্যধঃ ভ্রমতাং যৎ ন লভ্যতে, কোবিদঃ তস্য এৎ হেতোঃ প্রযতেত । তৎ (তু) স্মৃৎ
(বিষয়স্মৃৎ) গভীররংহসা কালেন দুঃখবৎ অন্যতঃ সর্ব্বত্র লভ্যতে ॥ ১৮ ॥

[ত্রীজীবগোষ্ঠীমী ।]

অপরাদ্ধেন বা দেহাস্তরং প্রাপ্নুয়াৎ । ভরতবৎ তস্মিন্নেব দেহেহপি বা অন্যাবিষ্টঃ
স্যাৎ । তদা তদভক্ত্যভাবসময়েহপি যঃ স্বধর্ম্মত্যাগস্তেনাপি নাভদ্রং ভবেৎ ।
ভক্তিবাসনায়াস্তুহুচ্ছিত্তিধর্ম্মকত্বাৎ । ততশ্চ যত্র কাপ্যবস্থায়াং তস্তাভদ্রং ন
স্যাদেব । অভক্তানাস্তু কো বা অর্থঃ সততমব্যভিচারী স্যাদিতি ॥ ১৭ ॥

[ত্রীবিধনাথচক্রবর্তী ।]

নহু ন বুদ্ধিভেদং জনয়েদজ্ঞানাং কর্ম্মসঙ্গিনাম্ । জ্ঞোষয়েৎ সর্ব্বকর্ম্মাণি
বিদ্বান্ যুক্তঃ সমাচরন্নিতি ত্রীণীতোপনিষদ্বাক্যেন কর্ম্মত্যাগনং নিষিদ্ধম্ ।
সত্যম্ । তজ্জ্ঞানোপদেষ্টৃ বিষয়মেব জ্ঞানশাস্তঃকরণশুদ্ধাধীনত্বাৎ তচ্ছুদ্ধেস্ত
নিষ্কামকর্ম্মাধীনত্বাৎ ভক্তেস্ত স্বতঃপ্রাবল্যাদিস্তঃকরণশুদ্ধিপরিপাক্যন্তানপেক্ষকত্বাৎ ন
ভক্ত্যুপদেষ্টৃ বিষয়ম্ । যদ্ব্যক্তং শ্রীমদজিতেন—স্বয়ং নিঃশ্রেয়সং বিদ্বান্ ন বক্তা-
জ্ঞায় কর্ম্ম হি । ন রাতি রোগিণোহপথ্যং বাঞ্ছতোহপি ভিষকৃতম ইতি । তস্মাৎ
সর্ব্বধর্ম্মান্ পরিত্যজ্য মামেকং শরণং ব্রজেতি ধর্ম্মান্ সন্ত্যজ্য যঃ সর্ব্বান্ মাং
ভজেৎ স চ সত্তম ইত্যাদিভগবদ্বাক্যবলান্নিত্যনৈমিত্তিকস্বধর্ম্মনিষ্ঠায়া অপি
ত্যাগনয়ৈব কেবলৈব হরিভক্তিরূপদেষ্টব্যেত্যাশয়েনাত্যক্তেতি । ক্রাণ্ডত্যাগেন
ভজনারম্ভদশায়ামপি কর্ম্মাহুবৃত্তিনিষিদ্ধা । স্বধর্ম্মং ত্যক্ত্বা যো ভজন্ শ্রাদ্ধমু-
ষ্যাভদ্রং তাবন্ন ভবেদেব দেবর্ষিভূতাপ্তনৃণাং পিতৃণামিত্যাদেঃ । যদি পুনরপকৌ
ভগবৎপ্রাপ্ত্যযোগ্যো ত্রিয়েত জীবন্নেব বা কথঞ্চিদন্যাসক্তন্ততো ভজনাৎ
হরাচারতয়া বা পতেৎ তদপি কর্ম্মত্যাগনিমিত্তমভদ্রং ন ভবেদেব ভক্তি-
বাসনায়াস্তুহুচ্ছিত্তিধর্ম্মকত্বাৎ স্মরণরূপেণ তদাপি সত্বাৎ কর্ম্মানধিকারাদিত্যাৎ ।
যত্র ক বা জন্মনি কিম্ অভদ্রম্ অভূম্মাভূদেব । বাশদন্ত কটাক্ষার্থকত্বাৎ তুষাতু
হুর্জন ইতি শ্রায়েনৈব পাতাত্ত্যাপগমঃ ন তু বস্তুতঃ পাতন্তুদ্বেকুং নীচযোনিষক্ ।
ন হৃদ্বোপক্রমে ধ্বংসো মদ্বর্ষ্যশোদ্ধবাণুপীতি ত্রীভগবদ্বাক্যদমোষভক্ত্যঙ্কুর-
শ্রাবশ্যতাব্যাপত্রপুষ্পফলাদিহাদিতি ভাবঃ । অত্র ভবেদিত্যহুত্বা ভূতনির্দেশো
বাদিনঃ প্রত্যাক্ষেপং সূচয়তি । অভজতাম্ অভজন্তিস্ত স্বধর্ম্মতঃ কো বা অর্থ
আশ্তো ন কোহপীত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

নহু স্বধর্মমাত্রাদপি কর্মণা পিতৃলোক ইতি ক্রতে: পিতৃলোকপ্রাপ্তিঃ
ফলমন্ত্যেব তত্রাহ তস্যোতি । কোবিদো বিবেকী তস্যৈব হেতোস্তদর্থং যত্নং
কুর্যাৎ যৎ উপরি ব্রহ্মপর্য্যস্তম্ অধঃ স্বাবরপর্য্যস্তঞ্চ ভ্রমভিজীবৈর্ন লভ্যতে ।
যজ্ঞী তু পূর্ববৎ । ভগবত্ত্তিস্থার্থমেব প্রযতেত তস্য দুর্লভস্বার্থিত্যর্থঃ । তত্ত্ব
বিষয়সুখমন্যত এব প্রাচীনস্বকর্মণা সর্বত্র নরকাদাবপি লভ্যতে । দুঃখবৎ যথা
দুঃখং প্রযত্নং বিনাপি লভ্যতে তদ্বৎ । তদুক্তম্—অপ্রার্থিতানি দুঃখানি যদৈ-
বায়ান্তি দেহিনাম্ । সুখান্যপি তথা মন্যে দৈবসত্ত্বাতিরিচ্যতে ইতি ॥ ১৮ ॥

[চূর্ণিকা ।]

অতএব নিপুণঃ সন্ ভক্ত্যর্থমেব যতেত । বিষয়সুখন্ত দুঃখবৎ অবত্ন
সিদ্ধমেব ॥ ১৮ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

তস্যৈব হেতোরিতি । কর্মণা যোহর্থঃ আপ্যতে স পুনরর্থভাস এব নার্থ
ইতি ভাবঃ । তল্লভ্যত ইতি । তস্মাদৈহিকার্থং স্ততরাং কর্ম ন কর্তব্যমিতি
ভাবঃ । কালোহত্র প্রাচীনকর্মভোগাবসরঃ ॥ ১৮ ॥

[শ্রীবিষ্ণুস্বচক্রবর্তী ।]

নহু কর্মণা পিতৃলোক ইতি অখাম সোমমমৃতা অভূমেত্যাদয়ঃ শ্রুতয়ো-
হদৃষ্টস্বর্গাদিস্থে তথা কৃষিবাণিজ্যাদয়ো দৃষ্টে চ স্থে জনান্ প্রবর্তয়ন্তে তন্তং
সুখমনপেক্ষা স্বধর্মং ত্যক্তা কথং ভক্তৌ জনাঃ প্রবর্তন্তামিতি চেৎ । সত্যম্ ।
কোবিদস্ত নৈব তৈঃ প্রতারিতঃ স্তাদিত্যত আহ তস্যৈবেতি । কোবিদো
বিবেকী তস্মৈব হেতোঃ প্রযতেত প্রযত্নং কুর্যাৎ যদবস্ত উপরি ব্রহ্মপর্য্যস্তম্
অধঃ স্বাবরপর্য্যস্তঞ্চ ভ্রমতাং ভ্রমভিজীবৈর্ন লভ্যতে । তত্ত্ব বিষয়সুখম্ অন্ততঃ

জীব উর্দ্ধতন ব্রহ্মলোক হইতে অধস্তন স্বাবরলোক
পর্য্যন্ত ভ্রমণ করিয়াও যাহা লাভ করিতে সমর্থ হয় না,
বিবেকী ব্যক্তি তাহারই লাভের নিমিত্ত যত্ন করিবেন ।
পূর্বজন্মানুষ্ঠিত কর্মের ফলস্বরূপ বিষয়সুখ গভীরগতি কাল-
বশে সর্বত্রই দুঃখের ন্যায় বিনা যত্নেও আপনিই উপস্থিত
তজ্জন্ম কাহাকেও কোন চেষ্টা করিতে হয় না ॥ ১৮ ॥



ন বৈ জনো জাতু কথঞ্চনাত্রজেশ্বকুন্দসেব্যাত্ত্বদঙ্গ সংস্থতিম্ ॥

শ্রুতশুকুন্দাজ্যুপগৃহনং পুনর্বিহাতুমিচ্ছেন্ন রসগ্রহো জনঃ ॥ ১৯ ॥

অঙ্গ (অহো) । শুকুন্দসেবী জনঃ অন্যবৎ জাতু কথঞ্চন সংস্থতিং ন বৈ আত্রজ্ঞেৎ ।
রসগ্রহঃ জনঃ শুকুন্দাজ্যুপগৃহনং শ্রুত পুনঃ বিহাতুং ন ইচ্ছেৎ ॥ ১৯ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

যত্নজং যত্র ক বাহভদ্রমভূদিতি তদুপপাদয়তি ন বৈ ইতি । শুকুন্দসেবী জনঃ জাতু কদাচিৎ কথঞ্চন কুয়োনিং গতৌহপি সংস্থতিং নাত্রজ্ঞেৎ নাবিশেৎ । অঙ্গ অহো । অন্যবৎ কেবলকর্ম্মনিষ্ঠবৎ ইতি বৈধর্ম্মো দৃষ্টান্তঃ । কুত ইত্যত আহ । শুকুন্দাজ্যে রূপগৃহনমালিঙ্গনং পুনঃ শ্রুতং বিহাতুং নেচ্ছেৎ । যতোহয়ং জনো রসগ্রহঃ রসেন রসনীয়েন গৃহতে বশীক্রিয়তে । যত্র রসে রসনীয়ে গ্রহ আগ্রহো যস্য । তদ্রক্তং ভগবতা—যততে চ ততো ভূয়ঃ সংসিকৌ কুরুনন্দন । পূর্বাভ্যাসেন তেনৈব হ্রিয়তে শ্রবণৌহপি স ইতি ॥ ১৯ ॥

[দীপনী ।]

অঙ্গ অহো ইতি । অঙ্গ সম্বোধনে হর্ষে সন্তোষান্বয়োরপীতি মেদিনী ॥ ১৯ ॥

[চণ্ডিকা ।]

উত চ হে বাস শুকুন্দসেবী জনঃ সংস্থতিং ন প্রাপ্নোতি । অতঃ প্রাধান্যেন ভগবন্তীলাং বর্ণয় ॥ ১৯ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

প্রাচীনকর্ম্মত এব সর্বত্র নারকশূকরজন্মাদাবপি লভ্যতে । হৃৎখবৎ যথা হৃৎখং প্রযত্নং বিনাপি লভ্যতে । তদ্রক্তম্—অপ্রার্থিতানি হৃৎখানি যথৈবায়াস্তি দেহিনাম্ । স্তূথান্যপি তথা মন্যে দৈন্যমাত্রাতিরিচ্যতে ইতি ॥ ১৮ ॥

ভগবন্তুক্ত ব্যক্তি কোন কারণবশত নিকৃষ্ট যোনিতে জন্ম গ্রহণ করিলেও কর্ম্মীর ন্যায় আর সংসারে প্রবেশ করেন না ; কারণ, রসগ্রাহী ব্যক্তি হরিচরণ-আলিঙ্গন-জন্য (শুকুন্দ-চরণারবিন্দ-মকরন্দাস্বাদ-জনিত) অনুপম সুখ স্মরণ করিয়া আর তাহা ত্যাগ করিতে ইচ্ছা করেন না ॥ ১৯ ॥

ইদং হি বিশ্বং ভগবানিবেতরো

যতো জগৎস্থাননিরোধসম্ভবাঃ ।

তন্নি স্বয়ং বেদ ভবাংস্তথাপি বৈ

প্রাদেশমাত্রং ভবতঃ প্রদর্শিতম্ ॥ ২০ ॥

ইদং বিশ্বং হি ভগবান্ ইব, (সং তু) উতরঃ । যতঃ (ভগবতঃ) জগৎস্থাননিরোধসম্ভবাঃ (ভবন্তি) । তৎ হি ভবান্ স্বয়ং বেদ । তথাপি বৈ (মহা) ভবতঃ প্রাদেশমাত্রং প্রদর্শিতম্ ॥ ২০ ॥ [অত্র মূলে “বৈ প্রাদেশমাত্রম্” ইত্যত্র “মে প্রাদেশমাত্রম্” ইতি, “তে প্রাদেশমাত্রম্” ইতি চ পাঠঃ কচিং দৃশ্যতে ।]

[শ্রীজীবগোবামী ।]

তর্হি কিং সংসারধ্বংস এব পুরুষার্থ ইত্যাপ্যন্ত্য তত্রাপ্যন্তি বৈশিষ্ট্যমিত্যাহ স্মরন্বিতি । যন্ত তন্তক্লিরসগ্রহঃ স পুনরিত্যম্বয়ঃ । বক্ষ্যতে চ—ত্রিভুবনবিভব-হেতবেহপ্যকুণ্ঠম্মতিরজিতাস্মহুরাদিভির্বিমুগ্যাং । ন চলাতি ভগবৎপদারবিন্দাশ্রব-নিমিষাঙ্কমপি স বৈকবাগ্র্য ইতি । ন পারমেষ্ঠ্যং ন মহেজ্জধিষ্ঠ্যমিত্যাदि ॥ ১৯ ॥

[শ্রীবিষ্মনাথচক্রবর্তী ।]

যজ্ঞঃ যত্র ক বাহভদ্রমিতি তদুপপাদয়তি ন বৈ ইতি । মুকুন্দসেবী জনঃ জাতু কদাচিদপি কথঞ্চন ছরভিনিবেশাদিবশাদপি অন্যাবৎ কশ্মিজনাদিবৎ কশ্মফল-ভোগনয়ীং সংসৃতিং নাত্রজ্ঞেৎ । কিন্তু ভগবদ্ব্যখণ্ডভাগভোগনয়ীমেনেত্যর্থঃ । তস্য ভগবদ্ব্যখণ্ডভাগভোগভোগবদ্ব্যং তদ্ব্যখণ্ডভাগভোগ্যঃ কশ্মজন্যদ্ব্যভাবাদিতি ভাবঃ । তদবগমী ন বেতি ভবদ্ব্যখণ্ডভাগভোগ্যভোগ্যবিভাগ্যমিত্যুক্ত্যেঃ ন কশ্মবন্ধনং জন্ম বৈকবানাক্ষ বিদ্যাতে ইতি পাদ্যোক্তেষ্চ । ততশ্চ পূর্বাভ্যাসা-দেব মুকুন্দশ্রোত্র্যাক্রপগূহনং মনসা পরিষঙ্গং স্মরন্ পুনস্ত্যজ্ঞং ন ইচ্ছেৎ । অত্রাশ্রয়ী স্মরনিত্যমুক্তা তদুপগূহনমিতি পুনরিতি পদাভ্যাং একধ্বিজিবারং স্বেচ্ছয়েব ছরভিনিবেশবশাদভজনং ত্যক্তাপি কিয়তঃ সময়াদনন্তরং স্বপূর্বাঙ্গ-দশয়োন্তঃস্মরণস্বত্মস্মরণদ্ব্যঃখঞ্চ স্মৃত্বা কৃতান্ততাপো হস্ত হস্ত দুর্বৃদ্ধিরহং কিমকরবং ভবতু নাম অতঃপরং তু ন প্রভোভজনং হাস্যামীতি পুনরপি ভজনমারভত এবৈত্যর্থঃ । অত্র বিজ্ঞহাদিত্যমুক্তা বিহাতুঃ নেচ্ছেদিত্যানেন তন্ত গর্ষরাহিত্যং সৃচিতং ভজনং ন হাস্যামীতীচ্ছামাত্রং ময়া ক্রিয়তে তন্নির্কাহ-স্বীকৃত্যেব পাণাবিতি তদাশয়ঃ । তত্র হেতুঃ । রসে গ্রহ আগ্রহো যস্য রস এব গ্রহ ইব যং ন ত্যজতীতি বা । অয়মর্থঃ । ভজনমেব নিষ্ঠাকৃচ্যাসক্ত্যন্তে রতি-দশায়াং সাক্ষাদেব রসো ভবেদতো ভজনস্য প্রথমারম্ভদিনেহপি প্রচ্ছন্নতয়া রসাংশমন্ত্যেব । যজ্ঞঃ—ভক্তিঃ পরেশানুভবো বিরক্তিরিত্যত্র তুষ্টিঃ পুষ্টিঃ

[জীৱরস্বামী ।]

তদেবং ভগবল্লীলাং প্রাধান্যেনানুবর্ণয় ইত্যুক্তং তত্র কো ভগবান্ কা চ তস্য লীলা ইত্যপেক্ষারামাহ । ইদং বিশ্বং ভগবানেব স তু অস্মাদ্বিশ্বাদিতরঃ জীৱরাং প্রপঞ্চো ন পৃথক্ জীৱরস্ত প্রপঞ্চাং পৃথগিত্যর্থঃ । তত্র হেতুঃ যতো ভগবতো হেতোর্জগতঃ স্থিত্যদয়ো ভবন্তি । অনেনৈব লীলা অপি দর্শিতা । যদ্বা ইদং বিশ্বং ভগবান্ ইতর ইব যঃ স জীবোহপি ভগবান্ চেতনাচেতনপ্রপঞ্চ-
স্তদ্ব্যতিরেকেণ নাস্তি স এবৈকস্তত্ত্বমিত্যর্থঃ । হিশদেন সর্বং খন্দিদং ব্রহ্মে-
তাদিশ্রুতিপ্রমাণং স্মৃতিতম্ । তদ্ধি স্বয়মেব ভবান্ বেদ । প্রাদেশমাত্রমেকদেশ-
মাত্রম্ আচার্য্যবান্ পুরুষো বেদেত্যাদিশ্রুত্যর্থসম্পাদনায় প্রদর্শিতম্ ॥ ২০ ॥

[দীপনী ।]

ভগবানেবেতি । অত্রত্য এবশব্দঃ খলু মূলোক্ত-ইবশব্দস্যার্থভূতঃ ॥ ২০ ॥ ২১ ॥

[চূর্ণিকা ।]

কোহসৌ ভগবান্ । যতো বিশ্বস্ত স্থিত্যদয়ো ভবন্তি সঃ । তদ্ধি স্বয়মেব ভবান্ বেদ ॥ ২০ ॥

[জীৱীগোস্বামী ।]

নহু সর্বং খন্দিদং ব্রহ্মেতি শ্রীয়েতে । ব্রহ্ম চ ভগবদেকরূপমেব । ততঃ কথং ভগবত এতাদৃশত্বং তত্রাহ ইদং হীতি । হি যস্মাদিদং বিশ্বং ভগবানিব নতু ভগবানেব শ্রুতং যতোহসৌ বিশ্বাদিতরো বিলক্ষণঃ । কথং বিশ্বং ভগবানিব কথং বা ভগবান্ বিশ্বাদিতরস্তত্রাহ যত ইতি । বিশ্বস্য তৎকার্য্যরূপত্বাং কেনচিদংশেনৈব তদ্রূপত্বং নিরূপ্যতে । ভগবতস্ত তৎকারণত্বাং পরত্বম্ । ন তৎ-
সমশ্চাত্তাধিকশ্চ দৃশ্যতে ইতি শ্রুত্যস্তরাং । তত্র সর্বজ্ঞস্যপি ভবতঃ সম্প্রতি

[জীবিনাথচক্রবর্তী ।]

ক্ষুদপায়োহনুঘাসমিতি । স চ স্বাদবিশেষো ভক্তেন হৃন্ত্যজন্তেন চ ভুক্ত ইতি । ততশ্চ ভজনস্যবিচ্ছেদে উৎপদ্যামানে ভজনীয়স্ত মুকুন্দশ্রাচিরাদেব প্রাপ্তিরিত্যত্র কঃ সন্দেহ ইতি ভাবঃ ॥ ১৯ ॥

এই পরিদৃশ্যমান বিশ্বসংসার পরমেশ্বর হইতে পৃথক্ নহে ; কিন্তু পরমেশ্বর উহা হইতে ভিন্ন । কারণ তাঁহা হই-
তেই ইহার সৃষ্টি, স্থিতি ও লয় হইতেছে । তুমি নিজেই
এ সমস্ত অবগত আছ ; তথাপি যৎকিঞ্চিদ্ভিন্ন উপদেশ
করিলাম ॥ ২০ ॥

ত্বমাত্মনাত্মানমবেহ্যমোঘদৃক্

পরস্য পুংসঃ পরমাত্মনঃ কলাম্ ।

অজং প্রজাতং জগতঃ শিবায় তন্-

মহানুভাবাভ্যুদয়োহধিগণ্যতাম্ ॥ ২১ ॥

(হে) অমোঘদৃক্! ত্বম্ আত্মন (স্বয়ন্) আত্মানং পরস্য পুংসঃ পরমাত্মনঃ কলাম্,
(অতঃ) অজম্ (এব সন্তঃ) জগতঃ শিবায় প্রজাতম্ অবহি ' তৎ (তস্মাৎ) মহানুভাবাভ্যুদয়ঃ
অধিগণ্যতাম্ ॥ ২১ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

অপরিতোষ এবায়ং প্রমাণমিত্যাহ তদ্বীতি । ময়া তু যৎকিঞ্চিদেবোপদিশ্যত
ইত্যাহ তথাপীতি । তদেবমপি পরমাত্মসন্দর্ভে যদগ্রথা ব্যাখ্যাতে তত্ত্ব নাতি-
হৃদ্যমিতি মন্তব্যম্ ॥ ২০ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

এবং ভক্তিমুপদিশ্য ভজনীয়েশ্বরস্যেতাং দেবজ্ঞানং ভক্তৈঃ প্রথমমপেক্ষিতব্য-
মিতি তদুপদিশতি । ইদং দৃশ্যমানং বিশ্বং ভগবানিব সদিব চেতনমিব আনন্দ-
রূপমিব ন তু সাক্ষাৎ সচ্চিদানন্দরূপো ভগবানেবেত্যর্থঃ । ভগবতঃ স্ব স্বাদীনাং
সাক্ষ্যকালিকত্বাৎ বিশ্বস্ত স্ব স্বাদীনাঞ্চ কৈঞ্চিংকালিকত্বাদিতি ভাবঃ । যতোহসৌ
ভগবানিতরঃ অস্মাদ্বিশ্বাদানয়ঃ । কথং বিশ্বং ভগবানিব কথং ভগবান্ বিশ্ব-
স্মাদিতরস্তত্রাহ যত ইতি । যস্মান্মায়াশাক্তিমতো ভগবতঃ সকাশাজ্জগতঃ স্থান-
নিরোধসম্ভবা ইতি বিশ্বস্ত তৎকার্য্যরূপত্বাৎ কেনচিদংশেনৈব তদ্রূপত্বং নিরূপ্যতে
ভগবতস্তৎকার্য্যত্বাৎ তদিতরত্বমিত্যতঃ সর্বং খন্দিদং ব্রহ্মেত্যাদিশ্রুতিভিন্নপি
ব্রহ্মকার্য্যত্বাদেব অস্ত ব্রহ্মত্বাতিদেশো জ্ঞাপ্যতে । তৎ সর্বং ভবান্ ভগবতো-
হবতারত্বাৎ স্বয়ং বেদ । তদপ্যাচার্য্যবান্ পুরুষো বেদেতি ত্রায়েন প্রাদেশমাত্রং
দিত্বাত্রং কোটিপরাঙ্কাদপ্যধিকপ্রমাণস্য ভগবতস্তদীয়ার্য্য ভক্তেস্তদৈশ্বর্য্যজ্ঞানস্য
চ প্রাদেশমাত্রং দশাঙ্গুলমাত্রং প্রদর্শিতম্ । প্রাদেশতাংগোকর্ণান্তর্জন্যাদিযুতে
ততে ইত্যমরঃ ॥ ২০ ॥

অব্যর্থ-জ্ঞানসম্পন্ন মহর্ষে ! তুমি স্বয়ংই অনুসন্ধান করিয়া
দেখ, তুমি পরমপুরুষ পরমাত্মার অংশস্বরূপ । তুমি জন্মরহিত
হইয়াও কেবল জগতের মঙ্গলের নিমিত্তই এই জন্ম স্বীকার
করিয়াছ । অতএব তুমি মহাপ্রভাব শ্রীহরির চরিত্র সম্যক-
প্রকারে বর্ণন কর ॥ ২১ ॥

ইদং হি পুংসস্তপসঃ শ্রুতস্য বা
 স্বিকৃত্য সূক্তস্য চ বুদ্ধদত্তয়োঃ ।
 অবিচ্যুতোহর্থঃ কবিভিনিরূপিতো
 যদুভমঃশ্লোকগুণানুবর্ণনম্ ॥ ২২ ॥

যৎ উভমঃশ্লোকগুণানুবর্ণনম্, ইদং হি পুংসঃ তপসঃ শ্রুতস্য বা স্বিকৃত্য সূক্তস্য বুদ্ধদত্তয়োঃ
 চ অবিচ্যুতঃ অর্থঃ কবিভিঃ নিরূপিতঃ ॥ ২২ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

ন চ তবাচার্য্যাপেক্ষাপি ঈশ্বরাবতারাদিত্যাহ ত্বমিতি । হে অমোঘদৃক্
 ত্বমান্বনা স্বয়ং আত্মানমজমেব সন্তং জগতঃ শিবায় প্রজাতমবেহি । কৃতঃ
 পরস্য পুংসঃ কলাম্ অংশভূতম্ । তৎ তস্মাৎ মহানুভাবস্য হরেঃ অভ্যুদয়ঃ
 পরাক্রমোহপি অধিকং গণ্যতাং নিরূপ্যতাম্ ॥ ২১ ॥

[চূর্ণিকা ।]

যতঃ পরমান্বনঃ স্বয়ংশোহসি তথাপি আচার্য্যবান্ পুরুষো বেদেতি শ্রুত্যর্থ-
 দিক্ দর্শিতা । তস্মাৎ হরেক্রিমো গণ্যতাম্ ॥ ২১ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

তদেব বিশিষ্যাহ ত্বমিতি । হে অমোঘদৃক্ ত্বমান্বনা স্বয়মান্বনং স্বং পরস্য
 পুংসঃ কলামংশভূতমবেহি অনুসন্ধেহি । পুনশ্চ জগতঃ শিবায়াদুভূনৈব শ্রীকৃষ্ণ-
 রূপেণ যশ্চাজোহপি প্রজাতমবেহি । তদেতদ্বয়ং জ্ঞাত্বা মহানুভাবস্য সর্কাব-
 তারাবতারিবন্ধেভ্যোহপি দর্শিতপ্রভাবস্য তস্য শ্রীকৃষ্ণশ্চৈব অভ্যুদয়ো লীলা
 অধি অধিকং গণ্যতাং নিরূপ্যতাম্ । স্বয়মীশ্বরোহপি ভবান্ নিজাজ্ঞানরূপাং
 মায়াং ন প্রকটয়ত্বিতি ভাবঃ ॥ ২১ ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥ ২৪ ॥ ২৫ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

স্বয়ং বেদেতি যদুক্তং তদুপপাদয়তি ত্বমিতি । হে অমোঘজ্ঞান তৎ তস্মাৎ
 মহানুভাবস্য হরেরভ্যুদয়ঃ পরমমঙ্গলং যশঃ অধি অধিকং গণ্যতাং নিরূপ্য-
 তাম্ ॥ ২১ ॥

তত্ত্ববিৎ পণ্ডিতগণ পবিত্রকীর্ত্তি ভগবান শ্রীহরির গুণানু-
 বর্ণনকেই পুরুষের তপস্যা, বেদাধ্যয়ন, উৎকৃষ্ট যজ্ঞ, মন্ত্রপাঠ,
 জ্ঞান এবং দানের নিত্য ফল বলিয়া নিরূপণ করিয়াছেন ॥২২॥

অহং পুরাতীতভবেহভবং মূনে
 দাস্তাশ্চ কস্তাশ্চন বেদবাদিনাম্ ।
 নিরুপিতো বালক এব যোগিনাং
 শুশ্রূষণে প্রারুষি নির্বিবিক্তাম্ ॥ ২৩ ॥

(হে) মূনে ! অহং পুরা অতীতভবে চ বেদবাদিনাং কস্তাশ্চন দাস্তাশ্চ অভবম্ । বালক এব
 প্রারুষি নির্বিবিক্তাং যোগিনাং শুশ্রূষণে নিরুপিতঃ ॥ ২৩ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

অনেনৈব তপআদি সৰ্বং তব সফলং আদিত্যাহ ইদমিতি । শ্রুতাদয়ো
 ভাবে নিষ্ঠা । ইদমেব হি তপঃশ্রবণাদেববিচ্যুতো নিত্যঃ অর্থঃ ফলম্ । কিং
 তৎ উত্তমঃ শ্লোকস্য গুণানুবর্ণনমিতি যৎ ॥ ২২ ॥

[দীপনী ।]

(ষিষ্টস্য শোভনবজ্রস্যোত্থঃ । হুতস্য সামান্ততঃ শোভনোক্তেৰ্কেদান্নান্নকবিশেষোক্তে-
 র্কৈতি । বুদ্ধদত্তয়োঃ জ্ঞানদানয়োঃ রিত্যর্থঃ ॥ ২২—৩৪ ॥)

[চূর্ণিকা ।]

ইদং সৰ্ব্বাণ্ডষ্ঠানশ্চ উত্তমং ফলম্ ॥ ২২ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

তদেবং ধৰ্ম্মান্ পরিত্যজ্য ভক্ত্যেব কৃতার্থীভবতীতুক্তম্ ইদানীং কস্যচিদ্-
 ভক্তস্য কেবুচিদ্ধির্নেষু যদি স্পৃহা স্যাৎ তদা তে ধৰ্ম্মা অপি ভক্ত্যেব ভবন্তীত্যাহ
 ইদং ইতি । পুংসন্তপআদীনাম্ অবিচ্যুতোহব্যভিচারী অর্থো হেতুঃ ইদং উত্তমঃ-
 শ্লোক গুণানুবর্ণনমেব নিরুপিতঃ । অর্থো বিষয়ার্থনয়োৰ্ধনকারণবস্তবু । অভিধেয়ে
 চ শব্দানাং নিবৃত্তৌ চ প্রয়োজনে ইতি মেদিনী । যৎ কৰ্ম্মভিৰ্বৎ তপসা
 ইত্যাদি ভগবদ্বাক্যান্তুক্ত্যা তপআদিফলানামপি সিদ্ধিৰ্ভবেৎ কিং পুনস্তপআদি-
 মাত্ৰাপামিতি । যদ্বা তপস ইতি তপঃশ্রুতাদিবিধায়কশ্রুতিবাক্যানাং ভগবজ্জি-
 বিধান এব তাৎপর্যাৎ হরিকীর্তনমেবাবিচ্যুতোহর্থোহভিধেয়ঃ । ধৰ্ম্মো যজ্ঞাৎ
 মদাত্মক ইতি ভগবদ্বাক্তেঃ সৰ্ব্বশাস্ত্রবাক্যানাং শ্রীভগবত্যেব তাৎপর্যমিতি
 শ্রীমধুহৃদনসরস্বতীব্যাক্যানাক্ষ ॥ ২২ ॥

তে ময্যাপেতাখিলচাপলৈর্ভকে

দাস্তেহৃদতক্রীড়নকেহনুবর্তিণি ।

চক্রুঃ কৃপাং যদ্যপি তুল্যদর্শনাঃ

শুশ্রবমাণে মুনয়োহল্লভাষিণি ॥ ২৪ ॥

তে মুনয়ঃ যদ্যপি তুল্যদর্শনাঃ, (তথাপি) অপেতাখিলচাপলে দাস্তে অহৃতক্রীড়নকে
নুবর্তিণি অল্লভাষিণি শুশ্রবমাণে অর্ভকে ময়ি কৃপাং চক্রুঃ ॥ ২৪ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

সংসঙ্গতো হরিকথাশ্রবণাদিফলং স্ববৃত্তান্তেন প্রপঞ্চয়তি অহমিতি । অহং
পুরা পূর্বকল্পে অতীতভাবে পূর্বজন্মনি বেদবাদিনাং দাস্যাঃ সকাশাৎ অভবং
জাতোহস্মি । নিরূপিতঃ নিযুক্তঃ । ক যোগিনাং শুশ্রবণে । প্রাবৃষি বর্ষোপলক্ষিতে
চাতুর্মাসে । নির্বিবিক্ষতাং নির্দেশমেকত্র বাসং কর্তু মিচ্ছতাম্ ॥ ২৩ ॥

[চূর্ণিকা ।]

স্ববৃত্তান্তেন তদেবাহ । হে মুনৈ অহং প্রাগজন্মনি বেদবাদিনাং দাস্তাঃ
পুত্রোহভবম্ । ততঃ প্রাবৃষি একত্র বাসং কর্তু মিচ্ছতাং যোগিনাং শুশ্রবণে
যোজিতঃ ॥ ২৩ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।]

যাদৃচ্ছিকী ভগবন্তুক্তকূপৈব শুদ্ধায়া উক্তলক্ষণায়া ভক্তেহেতুর্নান্যত্বপ-
আদিকমিতি বক্তুং স্বপূর্ববৃত্তান্তমাহ অহমিতি । পুরা পূর্বকল্পে অতীতভাবে
পূর্বজন্মনি বেদবাদিনাং কস্তাশ্চন দাস্যাঃ সকাশাদভবং জাতোহস্মি । প্রাবৃষি
বর্ষাকালে নির্বিবিক্ষতাং নির্দেশং একত্র বাসং কর্তু মিচ্ছতাং যোগিনাং তত্রাবহং
কৃষ্ণকথাঃ প্রগায়তামিত্যগ্রে বক্ষ্যমাণত্বাৎভক্তিযোগবতাং শুশ্রবণে নিরূপিতঃ
নিযুক্তোহস্মি ॥ ২৩ ॥

পরশরনন্দন ! পূর্বকল্পে আমার পূর্বজন্মে আমি কতিপয়
বেদবাদী ব্রাহ্মণের কোন এক দাসীর গর্ভে সমুৎপন্ন হইয়া-
ছিলাম । বর্ষাগমে যোগিগণ যখন চাতুর্মাশ্য ত্রত অবলম্বন
পূর্বক সকলে একত্র বাস করিতে ইচ্ছা করেন, আমি বালক
হইলেও তৎকালে তাঁহাদিগের সেবায় নিযুক্ত হইয়া-
ছিলাম ॥ ২৩ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

অপেতানি অখিলানি চাপলানি যস্মাৎ তস্মিন্ । দাস্তে নিয়তেজ্রিয়ে
অধ্বতক্রীড়নকে ত্যক্রীড়াসাধনকে । অমুবার্দ্ধনি অমুকূলে ॥ ২৪ ॥

[চূর্ণিকা ।]

তে যোগিনো বালকে ময়ি কৃপাং চক্রুঃ ॥ ২৪ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

দাস্তে নিয়তেজ্রিয়ে । অধ্বতক্রীড়নকে বাল্যোচিতং ক্রীড়নমপাকুর্বতি ।
যদ্যপি তে তুল্যদর্শনাঃ সূশীলেষু হুঃশীলেষু চ সংকর্ষৎসু তিবস্কর্ষৎসু চ
সদাচারেষু অসদাচারেষু চ জগজ্জনেষু যদ্যপি সমদৃষ্টয়ঃ কো বা তেষামমুগ্রাহঃ
কো বা নিগ্রাহাস্তদপি ময়ি কৃপাং চক্রুঃ সর্বত্র সাম্যোহপি মহৎসু ভরতপ্রহ্লা-
দাদিষু কৃপায়া বৈষম্যদর্শনাদিতি ভাবঃ । অত্র মৎসৌশীল্যানুবৃত্তাদিকমন-
পেক্ষ্যৈব প্রথমং কৃপাং চক্রুঃ ততশ্চ তৎকৃপাজহুঃসৌশীল্যানুবৃত্তাদিকং পুন-
রপি তেষাং কৃপাতিশয়সৈব কারণমভূদিতি তেষাং নিরুপাধিকরুণত্বমবশ্যমেব
ব্যাখ্যেয়ম্ । তে যদ্যপি তুল্যদর্শনাস্তদপি অচাপল্যাদিগুণবিশিষ্টে ময়ি কৃপা-
ঞ্চকুরিতি ব্যাখ্যানে গুণদোষদর্শনপ্রসক্ত্যা তেষাং তুল্যদর্শনত্বং ব্যাহন্যেত
প্রথমকৃপায়াশ্চ নিরুপাধিত্বং ন শ্রাদিতি ন তথা ব্যাখ্যেয়ম্ । কৃপা হি দ্বিবিধা—
গুণময়ী নির্গুণা চ । তত্রাদ্যা সর্বেষাং সাংসারিকাগামপি সর্বত্র গুণোপাধিকা
যথাসম্ভবং ভবেৎ গুণাপায়ে তদপায়শ্চ দোষে দোষাদয়শ্চ । দ্বিতীয়া তু নিস্তীর্ণ-
সাংসারাগাং তাদৃশানাং পরমভক্তিমতাং নিরুপাধিকৈব সর্বত্র সাম্যেন মায়িকং
কমপি গুণমনপেক্ষ্য গিরয়ো মুমূচুস্তোয়ং কচিৎ মুমূচুঃ শিবম্ । যথাজ্ঞানামৃতং
কালে জ্ঞানিনো দদতে ন বেতি গুরুকৃত্ত্বায়েন কদাচিৎ কমপি জনং বিষয়ী-
করোতি । সা হস্তঃকরণশ্চ গুণকৃত্তায়াঃ কঠোরতয়া ভগবন্তজ্যৈব ধ্বংসে সতি
তস্মৈব দ্রবীভাবমাপাদিতে তত্রৈবাস্তঃকরণে আবির্ভবেৎ । যদুক্তং—রুচিভি-
শ্চিত্তমাস্থ্যকৃদসৌ ভাব উচ্যতে ইতি । এবং সতাং কৃপা মহৎসেবা শ্রদ্ধা
গুরুপদাশ্রয় ইতি ভূমিকাচতুষ্ঠয়ং হৃচিতম্ ॥ ২৪ ॥

আমি বালস্বভাবমূলভ নিখিল চপলতা ও ক্রীড়াসামগ্রী
প্রভৃতি পরিত্যাগ করিয়া সংযত চিত্তে একান্ত আত্মানুবর্তী
থাকিয়া সর্বদা ঐ মুনিগণের সেবা করিতাম । অধিক কথা
কহিতাম না । ফলত, তাঁহারা সর্বত্র সমদর্শী হইলেও আমার
প্রতি বিশেষ কৃপা করিয়াছিলেন ॥ ২৪ ॥

উচ্ছিষ্টলেপানমুমোদিতো দ্বিজৈঃ

সকুং শ্চ ভুঞ্জে তদপাস্তকিৰিষ ।

এবং প্রবৃত্তশ্চ বিশুদ্ধচেতস-

স্তুদ্ধশ্চ এবাত্মরুচিঃ প্রজায়তে ॥ ২৫ ॥

(অহং) দ্বিজৈঃ অনুমোদিতঃ (সন) উচ্ছিষ্টলেপান্ সকুং ভুঞ্জে শ্চ, তদপাস্তকিৰিষঃ (জাতঃ) অস্মি) । এবং প্রবৃত্তস্য বিশুদ্ধচেতসঃ (মম) তদ্ধর্মে এব আত্মরুচিঃ প্রজায়তে (অ) ॥ ২৫ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

উচ্ছিষ্টস্য লেপান্ ভিক্ষাপাত্রলগ্নান্ তৈর্দ্বিজৈরমুজ্জাতঃ সন্ ভুঞ্জে শ্চ । তেন ভোজনেন অপাস্তকিৰিষো জাতোহস্মি । তেষাং ধর্মে পরমেশ্বরভজনে এব আত্মনো মনসঃ রুচিঃ প্রজায়তে স্নেত্যনুভবঃ ॥ ২৫ ॥

[চূর্ণিকা ।]

তৈরুচ্ছিষ্টভোজনে অনুজ্ঞাতস্তেন ভোজনেন নিষ্পাপো জাতোহহম্ । এবং প্রবৃত্তশ্চ মে তদ্ধর্মে রুচির্জাতা ॥ ২৫ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

ততশ্চ উচ্ছিষ্টশ্চ লেপান্ তেষাং ভোজনপাত্রৈ লগ্নান্ ওদনান্ সকুদেকবারং ভুঞ্জে শ্চ । কীদৃশঃ দ্বিজৈস্তেস্তদর্থং ময়া প্রাণিতৈরনুমোদিতঃ দত্তানুজ্ঞঃ তেনৈব অপাস্তানি বিনষ্টানি কিৰিষানি ভক্তিপ্রতিবন্ধকা অনর্থী যশ্চ সঃ । ততশ্চ নিত্যমেব ভুক্ততহুচ্ছিষ্টশ্চ মম শ্রবণকীৰ্ত্তনশ্রবণাশ্রিত্বা ভক্তিরন্যায়াসেনৈবাভব-
দিত্যাহ । এবং প্রবৃত্তস্থান্যাপি জনস্য ভক্তানামুচ্ছিষ্টং যো ভুঙ্ক্তে তশ্চ তেষামেব ধর্মে শ্রবণকীৰ্ত্তনাদাবাত্মনো মনসো রুচিঃ প্রকর্ষণাবশ্যমেব জায়তে । এবং ভজনেষু স্পৃহা ভক্তিরনর্থাপগমস্ততঃ নিষ্ঠা রুচিরিতি পঞ্চ ভূমিকা অনেন শ্লোকার্থেন সূচিতা জ্ঞেয়াঃ ॥ ২৫ ॥

আমার প্রার্থনানুসারে তাঁহারা অনুমোদন করিলে, আমি একদিন একবারমাত্র তাঁহাদের ভোজন-পাত্র-লগ্ন উচ্ছিষ্টান্ন ভোজন করিয়াছিলাম । তাহাতেই আমার সমুদায় পাপ-রাশি বিধ্বস্ত হইয়া গেল । এবং তদবধি এইরূপে উচ্ছিষ্ট ভোজন করিতে করিতে উত্তরোত্তর আমার চিত্তশুদ্ধি ও তাঁহাদিগের ধর্মে অভিরুচি হইতে লাগিল ॥ ২৫ ॥

তত্রাহং কৃষ্ণকথাঃ প্রণায়তা-

মনুগ্রহেণাশৃণবং মনোহরাঃ।

তাঃ শ্রদ্ধয়া মেহনুপদং বিশৃণুতঃ

প্রিয়শ্রবস্তস্ম মমভবদ্ভতিঃ ॥ ২৬ ॥

অত্র (অহো) ! তত্র অহং প্রণায়তাং (কেষাম্) অনুগ্রহেণ মনোহরাঃ কৃষ্ণকথাঃ অশৃণবম্।
তাঃ মে শ্রদ্ধয়া অনুপদং। বিশৃণুতঃ মম প্রিয়শ্রবসি রতিঃ অভবৎ ॥ ২৬ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

অশৃণবং শ্রুতবানস্মি! মে শ্রদ্ধয়া মমৈব স্বতঃসিদ্ধয়া ন স্বন্যেন বলাজ্জনিতয়া
অতো মমেতাস্ত্রাপোনরুন্ত্যম্। অনুপদং প্রতিপদম্। প্রিয়ং শ্রবো যশো যন্ত
তস্মিন ॥ ২৬ ॥

[চূর্ণিকা।]

তেবাং কৃষ্ণকথাঃ গায়তামনুগ্রহেণ মম কৃষ্ণে ভক্তিস্মৃতিশ্চাভবৎ ॥ ২৬ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

তত্রৈতি। কৃষ্ণকথাঃ শ্রীমদনন্দনঃ জন্মাদিলীলাঃ। যচ্ছৃণুতোহপৈত্যরতি-
বিতৃষ্ণেত্যাদেঃ প্রিয়ং সর্বেবাং প্রীতিবিষয়ং শ্রবঃ কীর্তির্ভবত্য ॥ ২৬ ॥

[শ্রীবিধনাথচক্রবর্তী।]

তাঃ শ্রদ্ধয়েতি শ্রদ্ধাপদেনাসক্তির্দশমী ভূমিকা। অনুপদং প্রতিক্ষণং প্রতি
সুপ্তিঙস্তং পদং বা। মে মম প্রিয়ং শ্রবো যশো যন্ত তস্মিন্ প্রিয়শ্রবসি কৃষ্ণে
মম রতিরভূদিত্যতো মমেতাস্ত্রাপোনরুন্ত্যম্। কৃষ্ণে রতিরিত্যেকাদশী ॥ ২৬ ॥

ঋষিগণ সেই স্থানে প্রতিদিনই মনোহারিণী কৃষ্ণকথা
কীর্তন করিতেন। আমি তাঁহাদিগের অনুগ্রহে সেই সমস্তই
শুনিতে পাইতাম। স্বতঃসিদ্ধ শ্রদ্ধা সহকারে সেই পবিত্র
কৃষ্ণকথা পদে পদে শ্রবণ করিতে করিতে ক্রমশ আমার প্রিয়-
কীর্তি ভগবানে রতি জন্মিল ॥ ২৬ ॥

তস্মিন্ স্তদা লব্ধরূচের্ মহামতে

প্রিয়শ্রবশ্চাশ্রলিতা মতির্মম ।

যয়াহমেতৎ সদসং স্বমায়য়া

পশ্যে ময়ি ব্রহ্মণি কল্পিতং পরে ॥ ২৭ ॥

(হে) মহামতে ! তদা প্রিয়শ্রবসি তস্মিন্ লব্ধরূচোঃ মম অশ্রলিতা মতিঃ (অন্তবৎ) । যয়া অহং সদসং এতৎ পরে ব্রহ্মণি ময়ি স্বমায়য়া কল্পিতং পশ্যে ॥ ২৭ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

তস্মিন্ ভগবতি লব্ধরূচের্মম অশ্রলিতা অপ্রতিহতা মতিরভবদিত্যনুবন্ধঃ । যয়া মত্যা পরে প্রপঞ্চাভীতে ব্রহ্মরূপে ময়ি সদসং স্থলং সূক্ষ্মঞ্চ এতচ্ছরীরং স্বমায়য়া স্বারিদ্যায়া কল্পিতং ন তু বস্তুতোহস্তীতি তৎক্ষণমেব পশ্যে পশ্যামি ॥ ২৭ ॥

[চূড়িকা ।]

যয়া মত্যা ব্রহ্মরূপে ময়ীদং মায়া কল্পিতং পশ্যামি ॥ ২৭ ॥

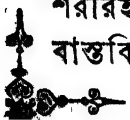
[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

ততশ্চ স্বস্মিন্ ভগবতি চাপরমার্থরোপস্যা মুবাদ্ভদর্শকঃ পরমপরমার্থতদীয়-
স্বরূপরূপগুণচিন্তনাবেশো জাত ইত্যাহ তস্মিন্নিতি দ্ব্যভ্যাম্ । যয়া মত্যা হমেতৎ
সদস্যদ্যুষ্টিসমষ্ট্যাশ্রকং যজ্ঞগং তদ্ব্যষ্ট্যাংশং ময়ি জীবরূপে স্ববিষয়কভগবন্মায়য়া
কল্পিতং পশ্যে । পরে ব্রহ্মণি তু সমষ্ট্যাশ্রকং তয়া কল্পিতং পশ্যে জ্ঞাতবানস্মি ।
তত্র তত্র তৎসম্বন্ধঃ পুনর্মম নাক্ষুরদেবেত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।]

লব্ধরূচের্লব্ধাস্বাদবিশেষস্য স্বলনশূন্যা মতিরভূৎ । স্বমায়য়া হেতুনা ময়ি
বর্তমানং যদেতৎ স্থলং সূক্ষ্মঞ্চ শরীরং তৎ যয়া মত্যা পরে ব্রহ্মণি শ্রীকৃষ্ণে
বিষয়ে এব কল্পিতং পশ্যে পশ্যামি । কল্পিতং কুপ্তীকৃতং স্থাপিতমিতি
যাবৎ । তথাহি স্থলং শরীরং ভগবজ্জলকলসবহনদণ্ডবৎপ্রণত্যাদৌ ন তু স্বীয়ে

মহামতে ! প্রিয়কীর্তি ভগবানে রুচিলাভের পর দেখিতে
দেখিতে তাঁহাতে আমার অপ্রতিহতা মতি সমুৎপন্ন হইল ।
তদ্বারা তৎক্ষণাৎ জানিতে পারিলাম যে, আমি সেই প্রপ-
ঞ্চাভীত পরব্রহ্মেরই অংশ, এবং স্থূল ও সূক্ষ্ম এই উভয়
শরীরই আমাতে স্ববিষয়ক অবিদ্যা কর্তৃক কল্পিত হইয়াছে ।
বাস্তবিক ঐ দেহদ্বয়ের সত্তা নাই ॥ ২৭ ॥



ইথং শরৎপ্রারম্ভিকারত্ন হরে-
 বিংশগুতো মেহনুসবং যশোহমলম্ ।
 সংকীৰ্ত্ত্যমানং মুনিভির্মহাত্মভি-
 ভক্তিঃ প্রবৃত্তাশ্চরজস্তমোহপহা ॥ ২৮ ॥

ইথং শরৎপ্রারম্ভিকো ঋতু মহাত্মভিঃ মুনিভিঃ সংকীৰ্ত্ত্যমানঃ হরেঃ অমলং যশঃ অনুসবং
 বিংশগুতঃ মে আশ্চর্যজস্তমোহপহা ভক্তিঃ প্রবৃত্তা ॥ ২৮ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

এবং শুদ্ধে স্বম্পদার্থে জ্ঞাতে দেহাদিকৃতবিক্ষেপনিবৃত্তেস্তৎ কারণভূতরজ-
 স্তমোনিবর্ত্তিকা দৃঢ়া ভক্তির্জাতেত্যাহ ইথমিতি । হরেৰ্ষশঃ । অনুসবং
 ত্রিকালম্ ॥ ২৮ ॥

[চূড়িকা ।]

ইথং হরেৰ্ষশস্ত্রিকালং শৃণুতো মে রজস্তমোহপহা ভক্তির্জাতা ॥ ২৮ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

ততঃ কিং বৃত্তমিত্যাশঙ্ক্যাহ ইথমিতি । যা পূৰ্ব্বোক্তা রজস্তমোহপহা মতি-
 ক্রুপা ভক্তিঃ সৈব প্রবৃত্তা । নদীব প্রকর্ষণে মুহূৰ্ত্তমানাভূদিত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

[শ্রীবিদ্যনাথচক্রবর্ত্তী ।]

ব্যাবহারিকে ক্বাপি ক্লুতো । স্বপ্নং শ্রবণনয়নমনোবুদ্ধাদিকং তদীয়গুণরূপমাধু-
 র্যাস্বাদাদাবেব ক্লিষ্টং নতু বৈষয়িকে ক্বাপি স্বভোগ্যে বস্তুনি ইতি । পশ্চে ইতি
 যৎ পূৰ্ব্বং বহুয়াসেনাপি ভগবতি কৃপুঃ নাসীৎ তদেব মনোনয়নাদিকং
 রতো জাতায়াং স্বং স্বং বহুকালান্তমপি বিষয়ং ত্যক্তা তত্রৈব কৃপুমিতি
 সাক্ষাদনুভবামীত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

ঋতু ঋতুদ্বয়ং ব্যাপ্য । অনুসবং প্রতिसময়ম্ । ভক্তিঃ প্রেমো । আত্মনাং জীব-
 মাত্মাণামপি রজস্তমসী অপহন্তীতি সা । তদা তাং ভগবন্তক্তিং দৃষ্টবতামন্যোষা-

এইপ্রকারে বর্ষা ও শরৎ এই ঋতুদ্বয় প্রতিদিন ত্রিসম্ব্য
 সেই মহাত্মা ঋষিগণের মুখে ভগবানের অমল যশঃকীর্তন
 শ্রবণ করিতে করিতে তাঁহাতে আমার অচলা ভক্তি জন্মিল ।
 তাহাতেই আমার রজোগুণ ও তমোগুণের নিবৃত্তি হইল ॥ ২৮ ॥

তস্মৈবং মেহনুরক্তস্য প্রশ্রিতস্য হতৈনসঃ ।

শ্রদ্ধধানস্য বালস্য দান্তস্যানুচরস্য চ ॥ ২৯ ॥

জ্ঞানং গুহ্যতমং যন্তং সাক্ষাত্তত্ত্বগবতোদিতম্ ।

অম্ববোচন্ গমিষ্যন্তঃ কুপয়া দীনবৎসলাঃ ॥ ৩০ ॥

এবম্ অনুরক্তস্য প্রশ্রিতস্য হতৈনসঃ শ্রদ্ধধানস্য দান্তস্য অনুচরস্য বালস্য চ তস্য মে ॥ ২৯ ॥

দীনবৎসলাঃ (মুনয়ঃ) গমিষ্যন্তঃ কুপয়া সাক্ষাৎ ভগবতা উদিতং গুহ্যতমং যৎ জ্ঞানং, তৎ
অম্ববোচন্ ॥ ৩০ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

তস্মৈবমিতি । তস্য জ্ঞাতগুহ্যত্বম্পদার্থস্ত দৃঢ়ভক্তিমতো মে । প্রশ্রিতস্ত
বিনীতস্য ॥ ২৯ ॥

[চূর্ণিকা ।]

এবং বালস্ত শ্রদ্ধধানস্ত মম তৎস্থানাং গন্তুমিচ্ছন্ত ঋষয়ঃ ভগবদ্বক্তং গুহ্যং
জ্ঞানং কুপয়োপদিষ্টবন্তঃ ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

তস্যোতি যুগ্মকম্ । এতদনন্তরং পরমরহস্যমন্যদপ্যুপদিদিগুরিত্যাহ জ্ঞান-
মিতি । জ্ঞানবিজ্ঞানাদিসম্বলিতং চতুল্লোকীরূপমিত্যর্থঃ । তস্য রহস্যাত্মা-
ভক্ত্যেকতাৎপর্যস্বাদিতি ভাবঃ । সাক্ষাত্তত্ত্বগবতোদিতমিতি পুরা ময়া প্রোক্ত-
মজ্ঞায়ৈত্যাদিকং স্মারয়তি । গুহ্যতমং ব্রহ্মজ্ঞানাদপি রহস্যতমম্ ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

মপি রজস্তমসোর্নানোহভূদিত্যর্থঃ । ভূমিকেষং দ্বাদশী । ততো দর্শনসাক্ষান্-
মাধুর্য্যানুভবাবৃত্তরাধ্যায়ৈ বক্ষ্যোতে ॥ ২৮ ॥

তস্মৈবন্তস্য মে মম উৎপন্নপ্রেমভক্তেঃ । সাক্ষাত্তত্ত্বগবতা দেবকীনন্দনেন
উদিতম্ । জ্ঞায়তেহেনেনেতি জ্ঞানং জ্ঞানশাস্ত্রম্ । তচ্চ কেবলজ্ঞানপ্রধানং ভক্তি-
মিশ্রজ্ঞানপ্রধানং শাস্ত্রং গুহ্যম্ । ততোহপি জ্ঞানমিশ্রভক্তিপ্রধানং গুহ্যতরম্ ।

আমি এইরূপে সেই বাল্যাবস্থাতেই পাপ-পরিশূন্য,
শ্রদ্ধাসম্পন্ন, সংযত, বিনয়ী এবং অনুরক্ত ও অনুগত হইয়া
মুনিগণের পরিচর্যা করিতে লাগিলাম ॥ ২৯ ॥

যেনৈবাহং ভগবতো বাহুদেবস্ত বেদসঃ ।

মায়ানুভাবমবিদং যেন গচ্ছন্তি তৎপদম্ ॥ ৩১ ॥

যেন এব অহং বেদসঃ ভগবতঃ বাহুদেবস্য মায়ানুভাবম্ অবিদং যেন তৎপদং গচ্ছন্তি ॥ ৩১ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

গুহ্যতমমিতি । সাধনভূতধর্মতত্ত্বজ্ঞানং গুহ্যম্ । তৎসাধ্যং বিবিক্তা মুক্তজ্ঞানং গুহ্যতমম্ । তৎপ্রাপ্যেতদ্বিজ্ঞানং গুহ্যতমম্ । ভগবতোদিতং ভাগবতশাস্ত্রম্ । অববোচন্ উপদিষ্টবস্তুঃ ॥ ৩০ ॥

তদেব জ্ঞানং পূর্বোক্তত্বস্পাদার্থজ্ঞানং বিবেকেন দর্শয়াতি যেনৈবেতি । অবিদং জ্ঞাতবানহম্ ॥ ৩১ ॥

[চূর্ণিকা ।]

যেন জ্ঞানেনাহং ভগবন্মায়ানুভাবমবিদম্ ॥ ৩১ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

অবিদং হেয়ত্বেন জ্ঞাতবানস্মি । স্বমতে মায়াক্ষয়্যে চিচ্ছক্তিবাচিন্তে রূপা-
দেয়ত্বেন । তৎপদং তস্য চরণারবিন্দং গচ্ছন্তি পরমপ্রীত্যা সাক্ষাৎ কুরুন্তি । ইমং
স্বনিগমমিত্যাদিবক্ষ্যমাণাং শ্রীনারদতত্ত্বপ্রাপ্তৌ তৎফলপরাকাষ্ঠাদর্শনাচ্চ ॥ ৩১ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।]

ততোহপি কেবলভক্তিপ্রধানং গুহ্যতমম্ । যদ্বদ্বং ব্রহ্মাণঞ্চ প্রতি শ্রীভাগবতম্
অর্জুনং প্রতি শ্রীগীতাভিধঞ্চ । গমিষ্যন্তঃ শ্বে বয়ং যস্যাম ইতি কিতাব্য অব-
বোচন্ উপদিষ্টবস্তুঃ ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥

যেনৈব শ্রীভাগবতেন ভগবতো মায়ানুশিচ্ছক্টেরৈশ্বর্যমাধুর্য্যজ্ঞানস্ত রূপা-
শক্तेস্ত্রিগুণমায়াক্ষেপেচ অহুভাবং কার্যং প্রভাবং বা অবিদং জ্ঞাতবানস্মি ।
ত্রিগুণাস্মিকার্থ জ্ঞানঞ্চ বিকৃষ্টকৃষ্ণত্বৈব চ । মায়াক্ষেপে ভগ্যন্তে শব্দতৎস্বার্থ-

অনন্তর গমনের সময় সমুপস্থিত হইলে, সেই দীনবৎসল
ঋষিগণ রূপা করিয়া সাক্ষাৎ-ভগবৎ-কথিত গুহ্যতম ঈশ্বরজ্ঞান
(ভাগবতশাস্ত্র) আমাকে উপদেশ করিলেন ॥ ৩০ ॥

আমি সেই জ্ঞানবলেই বিশ্ববিধাতা ভগবান বাহুদেবের
মায়াপ্রভাব জানিতে পারিলাম । উহা জানিলেই জীব
ভগবৎপদ প্রাপ্ত হইয়া থাকে ॥ ৩১ ॥



এতৎ সংসূচিতং ব্রহ্মংস্তাপত্রয়চিকিৎসিতম্ ।

যদীশ্বরে ভগবতি কৰ্ম্ম ব্রহ্মণি ভাবিতম্ ॥ ৩২ ॥

(হে) ব্রহ্ম! ঈশ্বরে ব্রহ্মণি ভগবতি ভাবিতং যৎ কৰ্ম্ম, এতৎ তাপত্রয়চিকিৎসিতং সংসূচিতম্ ॥ ৩২ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

তৎসাধনং ধৰ্ম্মরহস্তঞ্চ সূচিতমিত্যাহ এতদिति। তাপত্রয়স্য আধ্যাত্মিকাদে-
শ্চিকিৎসিতং ভেষজং তন্নিবৰ্ত্তকং সঙ্কশোধকমিতি যাবৎ । কিং তৎ । ভগবতি
ভাবিতং স্মৰ্পিতং যৎ কৰ্ম্ম তৎ । কথমুতে ভগবতি ঈশ্বরে সৰ্ব্বনিয়ন্তরি এব-
মপি চ ব্রহ্মণি অশ্রুতপূর্ণরূপে ॥ ৩২ ॥

[চূর্ণিকা ।]

এতৎ সঙ্কশোধকং কৰ্ম্ম যৎ ভগবতি সমর্পিতম্ । তন্তে সূচিতম্ ॥ ৩২ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

তদেবং স্বচরিতদ্বারা সৰ্ব্বনিরপেক্ষমহদ্ধারকশ্রীভগবদবশঃশ্রবণমেব পরম-
শ্রেয়স্বেনোক্তম্ । তত্র যৎ পূৰ্ব্বম্ ইদং হি পুংসস্তপসঃ শ্রুতসোত্যাদিনা তপ-
আদিজন্যমুত্তমঃশ্লোকগুণানুবর্ণনমুক্তং তত্ত্ব তস্য তদাসক্তানাং তদ্বারাবির্ভাবিত্ব-
মেবেতি জ্ঞাপিতম্ । অথ তস্য তদপ্যুপপাদয়িতুং সামান্যতন্তাবজ্রিবিধপরম-
তত্ত্বাবির্ভাবে সমর্পিতস্ত কৰ্ম্মণো মাহাত্ম্যমাহ এতদिति ত্রিভিঃ । সংসূচিতং
শাস্ত্রজৈঃ । ঈশ্বরঃ পরমাত্মা তস্মিন্ বা ভগবতি বা ব্রহ্মণি বেত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥ ৩৩ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।]

বেদিভিরিতি শব্দমহোদধিঃ । মায়্যা চ বয়ুনং জ্ঞানমিতি নিঘণ্টুঃ । মায়্যা
স্যাচ্ছাস্ত্রবুদ্ধোয়িতি ত্রিকাণ্ডশেষঃ । মায়্যা দন্তে কৃপায়াঞ্চতি বিশ্বঃ । অতএব
স্বরূপভূতয়া নিত্যশক্ত্যা মায়্যাখ্যায়া যুতঃ । অতো মায়্যাময়ং বিষ্ণুং প্রবদন্তি
সনাতনমিতি মাধবভাষ্যপ্রমাণিতা শ্রুতিশ্চ । এবমগ্রিমেষপি গ্রন্থেষু মায়্যাশব্দেন
যথাসম্ভবং চিহ্নকিত্রিগুণশক্ত্যাদয়ো বাচনীয়াঃ ॥ ৩১ ॥

এবঞ্চ শুদ্ধাং নিগুণাং ভক্তিং ময়ি প্রেমপর্যন্তাং প্রবর্ত্ত্য অমুভাব্য চ ভক্তেঃ
সাক্ষাদ্বাচকং ভগবদুক্তং শ্রীভাগবতশাস্ত্রকোপদিশ্য জ্ঞানকারণং জ্ঞানঞ্চ মোক্ষ-
প্রয়োজনকমজিজ্ঞাসবেহপি মহৎ সম্প্রতি বালস্তাস্ত্র বয়োবৃদ্ধাবায়ত্যাং কদাচিৎ

ব্রহ্মন ! সৰ্ব্বনিয়ন্তা পরব্রহ্ম ভগবানে যে কৰ্ম্মসমর্পণ,
তাহাই আধ্যাত্মিক, আধিভৌতিক ও আধিদৈবিক এই
ত্রিবিধ তাপের মহৌষধরূপে নির্দিষ্ট হইয়াছে ॥ ৩২ ॥

আময়ো যশ্চ ভূতানাং জায়তে যেন স্থবত । ✓

তদেব হ্যাময়ং দ্রব্যং ন পুন্যতি চিকিৎসিতম্ ॥ ৩৩ ॥

এবং নৃণাং ক্রিয়াযোগাঃ সর্বৈ সংস্থতিহেতবঃ ।

ত এবান্নবিনাশায় কল্পন্তে কল্পিতাঃ পরে ॥ ৩৪ ॥

(হে) স্থবত! যেন ভূতানাং যঃ চ আময়ঃ জায়তে, তৎ এব দ্রব্যং (তম্) আময়ং ন হি পুন্যতি, (কিন্তু) চিকিৎসিতং (সং পুন্যতি) ॥ ৩৩ ॥

এবং নৃণাং সর্বৈ ক্রিয়াযোগাঃ সংস্থতিহেতবঃ । তে এব পরে কল্পিতাঃ (সন্তঃ) আন্ব-
বিনাশায় কল্পন্তে ॥ ৩৪ ॥

[ঐধরস্বামী।]

নমু সংসারহেতোঃ কৰ্ম্মণঃ কথং তাপত্রয়নিবৰ্ত্তকত্বং সামগ্রীভেদেন ঘটত
ইতি সদ্দৃষ্টান্তমাহ দ্বাভ্যাম্ । যশ্চাময়ঃ রোগঃ যেন ঘৃতাদিনা জায়তে তদেব
কেবলমাময়কারণভূতং দ্রব্যং তম্ আময়ং ন পুন্যতি ন নিবৰ্ত্তয়তীত্যর্থঃ কিন্তু
চিকিৎসিতং দ্রব্যান্তরৈর্ভাবিতং সং পুন্যত্যেব যথা ॥ ৩৩ ॥

[চূড়িকা।]

যথা রোগজনকং দ্রব্যং দ্রব্যান্তরমিশ্রিতং সং রোগনাশকং ভবতি ॥ ৩৩ ॥

[ঐবিশ্বন'থচক্রবর্তী।]

জিজ্ঞাসা জনিষ্যতে বেতি বিভাব্য নৈরপেক্ষার্থং ভঙ্গ্যা জ্ঞাপিতমিত্যাহ
এতদ্বিতি । সংস্থতিং ন তু সাক্ষাহুক্তং মৎপ্রয়োজনাবাদিতি ভাবঃ । কিন্তু
তাপত্রয়স্যাধ্যাত্মিকাদেঃ চিকিৎসিতং ভেষজং নিবৰ্ত্তকম্ । তদেব কিং যৎ
স্বভাবাহুসারেণ জৈশ্বরে পরমাশ্রয়ি বা ভগবতি যদৈশ্বর্য্যবতি বা ব্রহ্মণি তদীয়-
নির্বিশেষস্বরূপে বা কৰ্ম্ম ভাবিতং সমর্পিতম্ ॥ ৩২ ॥

নমু সংসারহেতোঃ কৰ্ম্মণঃ কথং তাপত্রয়নিবৰ্ত্তকত্বম্ । সত্যম্ । সামগ্রীভেদেন
ঘটত ইতি সদ্দৃষ্টান্তমাহ দ্বাভ্যাম্ । য আময়ো রোগঃ যেন ঘৃতাদিনা জায়তে
তদেব ঘৃতাদি দ্রব্যং চিকিৎসিতমৌষধান্তরবাসিতং সং আময়ং ন পুন্যতি
ন রক্ষতি নাশয়তীতি যাবৎ পুন্যতিরত্র রক্ষণার্থকো জ্ঞেয়ঃ ॥ ৩৩ ॥

স্থব্রত ! যে দ্রব্য হইতে যে রোগ উৎপন্ন হয়, তাহা
কেবল সেই দ্রব্য সেবনেই উপশমিত হইতে পারে না ;
কিন্তু ঐ রোগজনক দ্রব্যই আবার দ্রব্যান্তরসহযোগে প্রযুক্ত
হইলে, উহা সেই রোগের শাস্তিবিধান করিয়া থাকে ॥ ৩৩ ॥



যদত্র ক্রিয়তে কৰ্ম ভগবৎপরিতোষণম্ ।

জ্ঞানং যত্নদধীনং হি ভক্তিয়োগসমন্বিতম্ ॥ ৩৫ ॥

অত্র ভগবৎপরিতোষণং যৎ কৰ্ম ক্রিয়তে, ভক্তিয়োগসমন্বিতং যৎ জ্ঞানং, (তৎ) তদধীনং
হি ॥ ৩৫ ॥

[শ্রীধরস্বামীঃ]

আত্মবিনাশায় কৰ্মনিবৃত্তয়ে কল্পস্তে সমর্থ্য ভবন্তি । পরে ঈশ্বরে কল্পিতা
অর্পিতাঃ সন্তঃ । অত্র চ প্রথমং মহৎসেবা ততস্তৎকৃপা ততস্তৎকৰ্মশ্রদ্ধা ততো
ভগবৎকথাশ্রবণং ততো ভগবতি রতিঃ তয়া চ দেহদ্বয়বিবেকাত্মজ্ঞানং ততো
দৃঢ়া ভক্তিঃ ততো ভগবত্তত্ত্বজ্ঞানং ততস্তৎকৃপয়া সৰ্ব্বজ্ঞানাদিভগবদুপাধিবিভাবঃ
ইতি ক্রমো দর্শিতঃ ॥ ৩৪ ॥

[চণ্ডিকা ।]

এবং কৰ্ম্যপি ভগবদর্পিতং সৎ কৰ্ম্মনাশায় ভবতি ॥ ৩৪ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

এবমিতি । আত্মশব্দোহত্র কৰ্ম্মজ্ঞাপ্তিপৰঃ ॥ ৩৪ ॥

[শ্রীবিদ্যনাথচক্রবর্তী ।]

ক্রিয়াযোগাঃ কৰ্ম্মযোগাঃ সৰ্ব্বে নিত্যাঃ কাম্যাঃ নৈমিত্তিকাশ্চ নিষ্কাগাঃ
পরমেশ্বরে কল্পিতাঃ সমর্পিতাঃ সন্তঃ আত্মবিনাশায় কৰ্ম্মনিবৃত্তয়ে কল্পস্তে সমর্থ্য
ভবন্তি ॥ ৩৪ ॥

এইরূপে, কৰ্ম্মযোগমাত্রই সংসারপ্রাপ্তির কারণ; কিন্তু
ভগবানে অর্পিত হইলে, ঐ কৰ্ম্মই আবার কৰ্ম্মবিনাশে সমর্থ
হইয়া থাকে ॥ ৩৪ ॥

(যদি বল, কৰ্ম্ম অজ্ঞানের কার্য্য, স্ততরাং জ্ঞান দ্বারা
সেই কৰ্ম্মের নাশ হইবে; ঐ জ্ঞান আবার ভক্তিয়োগ হইতেই
সমুৎপন্ন হইয়া থাকে; অতএব কৰ্ম্ম দ্বারা কৰ্ম্মের নাশ
কিরূপে সম্ভব হইতে পারে? এ আশঙ্কা উত্থাপিত হইতে
পারে না; কারণ, আমি সাধারণ কৰ্ম্মের উল্লেখ না করিয়া
ঈশ্বরে সমর্পিত কৰ্ম্মের কথাই বলিয়াছি ।) ভগবানের পরি-
ভূষ্টির নিমিত্ত যে কৰ্ম্ম অনুষ্ঠিত হয়, ভক্তিয়োগ-সমন্বিত যে

কুণ্ঠাং যত্র কৰ্ম্মাণি ভগবচ্ছিক্ষ্যাসকৃৎ ।

গুণন্তি গুণনামানি কৃষ্ণস্যানুস্মরন্তি চ ॥ ৩৬ ॥

যত্র (যদা) ভগবচ্ছিক্ষ্যা কৰ্ম্মাণি কুৰ্ব্বাণাঃ (ভবন্তি), (তদা) কৃষ্ণস্য গুণনামানি অসকৃৎ
গুণন্তি, (কৃষ্ণম্) অনুস্মরন্তি চ ॥ ৩৬ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

নমু চ জ্ঞানেনা জ্ঞানপ্রাপ্তকৰ্ম্মনাশঃ তচ্চ জ্ঞানং ভক্তিয়োগাদ্ভবতি কথং
কৰ্ম্মণা কৰ্ম্মনাশঃ স্ত্রাৎ তত্রাহি যদিতি ॥ ৩৫ ॥

[দীপনী ।]

যদিহীতি । অত্র কৰ্ম্মভ্রমো ভগবদর্পণেন ভগবৎপরিতোষণং ভগবৎপ্রীতিকরং যৎ কৰ্ম্ম
ক্রিয়তে যদ্ভক্তিয়োগসমন্বিতং জ্ঞানং তৎ তদধীনং তস্য কৰ্ম্মণঃ অধীনং হীত্যর্থঃ ॥ ৩৫—৩৭ ॥

[চূর্ণিকা ।]

অপিচ ভগবতোষকারকং কৰ্ম্ম যৎ ক্রিয়তে তৎ ভক্তিয়োগযুক্তং জ্ঞানং
জনয়তি ॥ ৩৫ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

অথ ভগবৎপরিতোষণাশ্রয়কল্প তস্য মাহাত্ম্যং বিশেষত আহি যদজ্ঞেতি ।
ভক্তিয়োগঃ কীর্তনস্মরণাদিক্রমঃ তৎসমন্বিতং তেন সমবেতং যজ্ঞজ্ঞানং ভাগবতং
তদপি তদধীনং তদব্যভিচারিফলমিত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

তদেবেশ্বরার্পিতং কৰ্ম্ম সঙ্কশোধকত্বাৎ জ্ঞানসাধনং ভবতীত্যাহ । ভগবদর্পিত-
ত্বাৎ ভগবৎপরিতোষণং নিষ্কামং যৎ কৰ্ম্ম তদধীনং জ্ঞানং তজ্জন্যহাদিত্যর্থঃ ।

জ্ঞান, তাহা তাহারই অধীন । (জ্ঞানকে ভক্তিয়োগ-সমন্বিত
বলিবার অভিপ্রায় এই যে, যে জ্ঞানের সহিত ভক্তিয়োগের
কোন সম্পর্ক নাই, তাহা নিষ্ফল, তাহা কৰ্ম্মনাশে বা মোক্ষ-
সাধনে সমর্থ নহে ।) ॥ ৩৫ ॥

এই নিমিত্তই, কৰ্ম্মযোগসম্বন্ধে সাক্ষাৎ ভগবান যে শিক্ষা
দিয়া গিয়াছেন, সদাচার-পরায়ণ জনগণ যখন তদনুসারে কৰ্ম্ম
করিতে থাকেন, তখনই তাঁহারা বারংবার সেই ভগবান
শ্রীকৃষ্ণের নাম ও গুণ-পরম্পরা কীর্তনে প্রবৃত্ত হইবেন এবং
নিরন্তর তাঁহাকে স্মরণ করিয়া থাকেন ॥ ৩৬ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

ভগবদর্পণেন ক্রিয়মাণং কৰ্ম ভক্তিব্যোগং জনয়তীতি সদাচারেণ দর্শয়তি
কুরাঁণা ইতি । যত্র যদা ভগবতঃ শিক্ষয়া কৰ্ম্মাণি কুরাঁণা ভবন্তি তদা শ্রীকৃষ্ণস্য
গুণনামানি গুণন্তি অল্পস্বরন্তি চ কৃষ্ণমিত্যর্থঃ । ইয়ং হি ভগবচ্ছিক্ষা—যং
করোষি যদশ্নাসি যজ্জুহোষি দদাসি যং । যং তপস্যসি কোন্তেয় তং কুরুষ
মদর্পণমিতি ॥ ৩৬ ॥

[চূর্ণিকা ।]

যদা ভগবচ্ছিক্ষয়া কৰ্ম্মাণি কুরাঁন্তি তদা শ্রীকৃষ্ণস্ত গুণনামানি গুণন্তি
স্বরন্তি চ ॥ ৩৬ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

কথং তত্রাহ কুরাঁণা ইতি । ভগবচ্ছিক্ষয়া যং করোষি যদশ্নাসীত্যাদিকর্য
যত্র ভগবৎসন্তোষণে নিমিত্তে কৰ্ম্মাণ্যপি কুরাঁণান্তাদৃশকচিৎস্বাভাব্যেনাসকৃৎ
গুণন্তীত্যাদি । শ্রীশৌনকাদিবদিতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

কীদৃশং যদভক্তিব্যোগসম্বন্ধিতম্ । অন্যস্য ভক্তিরহিতস্য জ্ঞানস্য তু মোক্ষসাধক-
স্বাশঙ্কে: নৈকস্ম্যমপ্যচ্যুতভাববর্জিতমিত্যাदिনা তিরস্কার এব দৃষ্ট: ॥ ৩৫ ॥

এবং ভক্তিমিশ্রণ কৰ্ম্মণা ভক্তিমিশ্রং জ্ঞানং মোক্ষসাধনং ভবতীতি উক্তম্ ।
ইদানীং ভক্তিমিশ্রনিকামকৰ্ম্মবতাং তাদৃশভক্তসঙ্গভাগ্যেন কেবাঞ্চিং কদাচিত্
কৰ্ম্মমিশ্রা ভক্তিরপি ভবেদিত্যাহ কুরাঁণা ইতি । যত্র ভক্তিমিশ্রকৰ্ম্মণি স্থিতা
অকস্মাত্তত্ত্বসঙ্গভাগ্যেন ভগবচ্ছিক্ষয়া কৰ্ম্মাণি কুরাঁণাঃ সন্তুঃ কেচিৎ কৃষ্ণস্য
গুণনামানি গুণন্তি স্বরন্তি চ কীর্তনস্বরণাদ্যাব্রিকং ভক্তিং কুরাঁন্তীত্যর্থঃ ।
ভগবচ্ছিক্ষা চেয়ম্—যং করোষি যদশ্নাসি যজ্জুহোষি দদাসি যং । যতপস্যসি
কোন্তেয় তং কুরুষ মদর্পণমিতি । শিক্ষায়াশ্চাত্তা ভক্তিপ্রকরণপঠিতত্বাৎ
ন কৰ্ম্মবিষয়তয়া ব্যাখ্যা যুক্তা । কৰ্ম্মিণো হি কৰ্ম্মবৈফল্যাভাবার্থং বৈদিক-
মেব কৰ্ম্মার্পয়ন্তি । ভক্তান্ত ভগবৎস্বামিকত্বেনৈবান্যং জ্ঞানন্তুঃ স্বকর্তব্যং
বৈদিকং লৌকিকং দৈহিকঞ্চ কৰ্ম্ম স্প্রভুপ্রবর্ত্ত্যমানং প্রতियন্তুঃ সৰ্বমেব তস্মিন্
সমর্পয়ন্তীতি মহান্ ভেদঃ । অতএবাত্র যদশ্নাসীতু্যপন্যস্তম্ । এবমেব তত্র
শ্রীরামানুজাচার্যচরণৈরপি ব্যাখ্যাতম্ । অত্র কুরাঁণা ইতি বর্ত্তমাননির্দেশাৎ
ভক্তিং কুরাঁন্তীত্যাখ্যাতক্রিয়ায়া মুখ্যত্বাচ্ছেয়ং কৰ্ম্মব্যোগসহিতা ভক্তিরিত্যতো
ভক্তেরূপাঃ কৰ্ম্মমিশ্রতা জ্ঞেয়া কৰ্ম্মমিশ্রয়া ভক্ত্যা সাধ্যা জ্ঞানমিশ্রা তয়া চ
সাধ্যা মুক্তিসহিতা ভগবদ্রতিঃ শাস্তভক্তিনারী আত্মারামাশ্চ মুনয় ইত্যাদে-
জ্জেরা ॥ ৩৬ ॥

ওঁ নমো ভগবতে তুভ্যং বাসুদেবায় ধীমহি ।

প্রহ্মান্নানিরুদ্ধায় নমঃ সঙ্কর্ষণায় চ ॥ ৩৭ ॥

ওঁ বাসুদেবায় প্রহ্মান্নায় অনিরুদ্ধায় সঙ্কর্ষণায় চ ভগবতে তুভ্যং নমঃ নমঃ ধীমহি ॥ ৩৭ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

কীৰ্ত্তনশ্রবণরূপভক্তিহেতুতুম্ভুজম্ । জ্ঞানহেতুতুম্ভাহ হ্যভ্যাস । ওঁ নমঃ ইতি ।
নমো ধীমহি মনসা নমনং কুব্ধীমহি ॥ ৩৭ ॥

[চূর্ণিকা ।]

ভক্তিহেতুতুম্ভুজা জ্ঞানহেতুতুম্ভাহ । নমো ভগবতে তুভ্যং বাসুদেবায় ধীমহি ।
প্রহ্মান্নানিরুদ্ধায় নমঃ সঙ্কর্ষণায় চ ॥ ৩৭ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

অথ পঞ্চরাত্রবক্তৃঃ শ্রীনারায়ণাদেতজ্জন্মনি লব্ধঃ সপ্রণবং মন্ত্রকোপদিশতি
ওঁ নম ইতি । চতুর্ব্বাহ্যকো ভগবানেবাত্র দেবতা । তত্র শ্রীবাসুদেবসঙ্কর্ষণৌ
বামদক্ষিণয়োর্মধ্যাতো জ্ঞেয়ো । প্রহ্মান্নঃ সঙ্কর্ষণস্ত দক্ষিণে । অনিরুদ্ধো বাসুদেবস্ত
বামে । সঙ্কর্ষণাদিক্রমবিপর্য্যয়েণ নির্দেশস্ত শ্রীকৃষ্ণচতুর্ব্বাহত্বং বোধয়তি তৎপুত্র-
পৌত্রত্বেন প্রহ্মান্নানিরুদ্ধয়োস্তম্বিকটপাঠাৎ ॥ ৩৭ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্ত্তী ।]

তদেবং ভক্তিরহিতানাং জ্ঞানকর্মাধীনাং নৈষ্কর্ষ্যোক্ত্যাদিনা নিন্দয়। সর্ক্সথা
হেয়তুম্ভুজা ত্যক্তা স্বধর্ম্মমিত্যাদিশ্লোকত্রয়া পরমোপাদেয়াঃ শুদ্ধাঃ নির্ভণাঃ
ভক্তিং স্তব্ধা অহং পুরাতীতভাবে ইত্যাদিশ্লোকষট্কেন তস্তা এব ভক্তেরাবির্ভাব-
প্রকারং প্রেমপর্য্যস্তাং বুদ্ধিক্ষোভা অধিকারিবিশেষে পুনরুপাদেয়ং ভক্তিমিশ্রং
জ্ঞানং ততোহধিকাং কন্মমিশ্রাং ভক্তিঞ্চোক্তা ইদানীং ত্রয়ুঃ নিখন্ত শিষ্যস্ত
গুরবো গুহ্যমপ্যুতেতু্যক্তেঃ শ্রীগুরুভ্যঃ প্রাপ্তং স্বমন্ত্রমপি তমুপদিদিক্ষুস্তত্র
শ্রদ্ধামুৎপাদয়ন্নাহ হ্যভ্যাস্ । ওঁ নম ইতি । ত্রয়জিংশদক্ষরাঙ্কো মন্ত্রঃ । চতুর্ব্বাহ-
অকো ভগবানত্র দেবতা । সঙ্কর্ষণাদিক্রমবিপর্য্যয়েণ নির্দেশস্ত শ্রীকৃষ্ণচতুর্ব্বাহ-
ত্বং বোধয়তি তৎপুত্রপৌত্রত্বেন প্রহ্মান্নানিরুদ্ধয়োস্তম্বিকটপাঠাৎ । যদ্বা । প্রহ্ম-
ান্নানিরুদ্ধসঙ্কর্ষণানাং ক্রমেণ সৃষ্টিস্থিতিসংহারকারণত্বাৎ তথোক্তিঃ । নমো ধীমহি
নমস্কারং ধ্যায়েম মনসা নমনং কুব্ধীমহীত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীকৃষ্ণ ! তুমি বাসুদেব, সঙ্কর্ষণ, প্রহ্মান্ন ও অনিরুদ্ধ, এই
চতুর্ব্বাহ্যক ; তুমি ওঁকারস্বরূপ ; তুমি ভগবান ; তোমাকে
ধ্যান ও পুনঃপুন নমস্কার করি ॥ ৩৭ ॥

ইতি মূর্ত্যভিধানেন মন্ত্রমূর্ত্তিমমূর্ত্তিকম্ ।

যজতে যজ্ঞপুরুষং স সম্যগ্দর্শনঃ পুমান্ ॥ ৩৮ ॥

(যঃ) ইতি মূর্ত্যভিধানেন মন্ত্রমূর্ত্তিম্ অমূর্ত্তিকং যজ্ঞপুরুষং যজতে, স পুমান্ সম্যগ্দর্শনঃ (ভবতি) ॥ ৩৮ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

অমূর্ত্তিকং মন্ত্ৰোক্তব্যতিরিক্তমূর্ত্তিশূন্যম্ । যজতে পূজয়তি । স পুমান্ সম্যগ্-
দর্শনো ভবতি ॥ ৩৮ ॥

[দীপনী ।]

(মূর্ত্যভিধানেনেতি । মূর্ত্তিবাচকেন মন্ত্ৰেণেত্যর্থঃ ॥ ৩৮—৪০ ॥)

[চূর্ণিকা ।]

ইতি জপতঃ পুংসঃ সম্যক্ জ্ঞানং জায়তে ॥ ৩৮ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

মন্ত্রমূর্ত্তিং তদ্রূপমূর্ত্তিং তথাপ্যমূর্ত্তিকং প্রাকৃতমূর্ত্তিরহিতম্ । যজ্ঞপুরুষং
পূজায়াং ধোয়াকারমিত্যর্থঃ । দর্শনস্য সম্যক্ভ্যং শ্রীভগবদাবির্ভাবাৎ নতু ব্রহ্ম-
দর্শনবৎ খিলত্বমিতি ॥ ৩৮ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্ত্তী ।]

ইতি মূর্ত্তীনাং বাসুদেবাদীনাম্ অভিধানেন নামচতুষ্টয়েন যজতে পঞ্চ-
রাত্রোক্তবিধিনা বাসুদেবায় নমঃ প্রহুয়ান্নায় নম ইত্যেবং ষোড়শোপচারণৈর্ষঃ
পুরুষতে । মন্ত্রমূর্ত্তিং মন্ত্রধ্যানোক্তমূর্ত্তিং মন্ত্ৰেণৈব জপিতেনাবির্ভবতি মূর্ত্তিঃ
শরীরং যন্তেতি বা । অমূর্ত্তিকং প্রাকৃতমূর্ত্তিরহিতম্ অকঠিনং রূপার্জমিতি বা ।
মূর্ত্তিঃ কাঠিষ্ঠকায়য়োরিত্যমরঃ । যজ্ঞপুরুষং যজনীয়ং পুরুষম্ । স সম্যগ্দর্শনঃ তৎ
দৃষ্ট্বা অন্যোহপি কৃতার্থা ভবন্তীত্যর্থঃ । যদ্বা দর্শনং জ্ঞানম্ । যদ্বা দৃশ্যতে অনেনেতি
দর্শনং শাস্ত্রং তদেব শাস্ত্রং ভক্তিপ্রতিপাদকং পঞ্চরাত্রাদি সম্যক্ ধন্যমাত্মপ্রসা-
দকথাৎ । নতু যেনৈবাসৌ ন তুষ্যত মন্যে তদর্শনং খিলমিত্যুক্তলক্ষণং ভক্তি-
রহিতং শাস্ত্রমিব খিলমিত্যর্থঃ । ততশ্চ কৃতবেদান্তদর্শনস্তাপি তবায়মাত্মা ন বৈ
পরিতুষ্টঃ মম তু কৃতপঞ্চরাত্রশাস্ত্রস্তাত্মা সদা প্রসন্ন এবেতি ভাবঃ ॥ ৩৮ ॥

যিনি এইরূপে ঐ বাসুদেবাদি-মূর্ত্তি-বাচক মন্ত্র উচ্চারণ
করিয়া, মন্ত্রময়মূর্ত্তি হইলেও প্রাকৃতমূর্ত্তিরহিত যজ্ঞপুরুষ ভগ-
বানের যজনা করেন, সেই পুরুষই সম্যগ্দর্শী হয়েন ॥ ৩৮ ॥

ইমং স্বনিগমং ব্রহ্মমবেত্য মদনুষ্ঠিতম্ ।

অদান্মে জ্ঞানমৈশ্বর্য্যং স্বস্মিন্ ভাবঞ্চ কেশবঃ ॥ ৩৯ ॥

ভ্রমপ্যদভ্রশ্রুত বিশ্রুতং বিভোঃ

সমাপ্যতে যেন বিদাং বুভুৎসিতম্ ।

প্রথ্যাহি দুঃখেমু হরদিতান্ননাং

সংক্লেশনির্ব্বাণমুশস্তি নান্যথা ॥ ৪০ ॥

(হে) ব্রহ্মন ! কেশবঃ ইমং স্বনিগমং মদনুষ্ঠিতম্ অব্যেত্য, মে (মজ্জং) জ্ঞানম্ ঐশ্বর্য্যং স্বস্মিন্ ভাবং চ অদাৎ ॥ ৩৯ ॥

(হে) অদভ্রশ্রুত ! ভ্রম্ অপি বিভোঃ বিশ্রুতং প্রথ্যাহি । যেন বিদাং বুভুৎসিতং সমাপ্যতে । (বিবেকিনঃ) দুঃখেঃ মুহঃ বর্দ্ধিতান্ননাং সংক্লেশনির্ব্বাণম্ অন্যথা ন উশস্তি ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং সাংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং

প্রথমস্কন্ধে ব্যাসনারদ-সংবাদে পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

এবঞ্চ কৃতবতি ময়ি হরিঃ স্বসদৃশং জ্ঞানাদিকং দত্তবানিত্যাহ । ইমং স্বনি-
গমং স্বোপদেশং মদনুষ্ঠিতং ময়ানুষ্ঠিতম্ অব্যেত্য জ্ঞাত্বা । ভাবং প্রীতিঞ্চ ॥ ৩৯ ॥

[চূড়িকা ।]

এবং ময়া স্বোপদেশমাচরিতং জ্ঞাত্বা কেশবো মজ্জং জ্ঞানং ভাবঞ্চ অদাৎ ॥ ৩৯ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

স্বনিগমং নিজাস্তুরঙ্গপরমবেদরূপম্ । প্রথমতো জ্ঞানং স্বানুভবং ততঃ
ঐশ্বর্য্যং স্বাণিমাদিরূপং ততস্তত্ত্বানাসক্তৌ ভাবং স্বমহাপ্রেমাণঞ্চ ॥ ৩৯ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

স্বনিগমং নিজাস্তুরঙ্গবেদোক্তম্ । জ্ঞানং প্রথমতঃ স্বানুভবং ততঃ ঐশ্বর্য্যং
স্বাণিমাদিরূপং ততস্তত্ত্ব মমানাসক্তিমভিপ্রেত্য ভাবং স্বমহাপ্রেমাণঞ্চ অদাৎ ।
ততশ্চ মহমপীমং মন্ত্রং রূপয়োপদিশেতি প্রার্থিতেন শ্রীনারদেন ব্যাসস্তমেব
মন্ত্রমুপদিষ্ট ইতি স্তবীভিবোদ্ধব্যম্ ॥ ৩৯ ॥

ব্রহ্মন ! আমি ভগবান কেশবের অন্তরঙ্গ-পরম-বেদ-
স্বরূপ এই উপদেশ অনুষ্ঠান করিয়াছি জানিয়া, তিনি
আমাকে জ্ঞান, ঐশ্বর্য্য ও আপনার প্রতি প্রেম প্রদান
করিয়াছিলেন ॥ ৩৯ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

অতঃপূর্বমপ্যেব কুর্বির্ত্যাহ ইমিতি । অদভ্রং অনল্পং শ্রুতং যন্ত হে অদভ্রশ্রুত
বিভোবিশ্রুতং যশঃ প্রথ্যাহি কথয় । যেন বিশ্রুতেন বুদ্ধেন বিদ্যাং বিদুষাং
বুভুংসিতং বোদ্ধুমিচ্ছা সমাপ্যতে তং । যতো হুঃখৈঃ পীড়িতান্নানাং সংক্লেশ-
শাস্তিঃ প্রকারান্তরেণ ন মন্যন্তে ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতভাবার্থদীপিকার্নাং প্রথমস্কন্ধে পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫ ॥

[চূর্ণিকা ।]

হে ব্যাস বিভোবিশঃ কথয় । যেন শ্রুতেন বিদুষাং বোদ্ধুম্ ইচ্ছা সমাপ্যতে ।
যতো হুঃখশাস্তিঃ প্রকারান্তরেণ ন ভবতি ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধচূর্ণিকার্নাং পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

যস্মাদেবং মম তদেতৎপর্যাস্তং সর্বং তদুগুণশ্রবণনিদানকং তচ্ছ্রবণমেব
তপসাদীনাং পরমং ফলং তস্মাস্তমপীতি ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধে শ্রীজীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫ ॥

[শ্রীবিঘ্ননাথচক্রবর্তী ।]

হে অদভ্রশ্রুত অনল্পবেদশাস্ত্র হে সর্বক্ষেত্রেতার্থঃ বিভোবিশ্রুতং যশঃ
প্রথ্যাহি কথয় । যেন বিশ্রুতেন বুদ্ধেন বিদ্যাং বিদুষাং বুভুংসিতং বোদ্ধুমিচ্ছা
সমাপ্যতে তদ্বশোহমৃতাস্বাদনিমগ্নানাং সদা তদেকভক্তিমতাং জ্ঞানায় স্পৃহৈব
ন ভবেদিত্যর্থঃ । অন্যথা প্রকারান্তরেণ হুঃখৈঃ পীড়িতানাং জীবানাং ক্লেশ-
শাস্তিঃ ন উশন্তি ন মত্তন্তে বিবেকিনঃ ॥ ৪০ ॥

ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হরিণ্যাং ভক্তচেতসাম্ ।

প্রথমে পঞ্চমোহধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যম্ ॥ ৫ ॥

বিপুল-জ্ঞান-সম্পন্ন মহর্ষে ! যদ্বারা জ্ঞানিগণের জ্ঞান-
বাসনার পরিসমাপ্তি হয়, তুমিও বিভূ ভগবানের সেই কীর্তি-
কথা কীর্তন কর । যে সকল আত্মা বারংবার বিবিধ হুঃখে
বিমর্দিত হইতেছে, বিবেকিগণ শ্রীহরির যশঃকীর্তন ব্যতি-
রেকে অন্যপ্রকারে তাহাদিগের সেই দারুণ হুঃখের নির্বাপন
হয় বলিয়া মনে করেন না ॥ ৪০ ॥

বাসনারূপ-সংবাদ-নামক পঞ্চম অধ্যায়ের অন্তিমোক্ত সমাপ্ত ।

ষষ্ঠোঃধ্যায়ঃ ।

সূত উবাচ ।

এবং নিশম্য ভগবান্ দেবর্ষেজম্ কশ্ম চ ।

ভূয়ঃ পপ্রচ্ছ তং ব্রহ্মন্ ব্যাসঃ সত্যবতীশ্বতঃ ॥ ১ ॥

(হে) ব্রহ্মন্! সত্যবতীশ্বতঃ ভগবান্ ব্যাসঃ এবং দেবর্ষেঃ জন্ম-কশ্ম চ নিশম্য ভূয়ঃ তং পপ্রচ্ছ ॥ ১ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

ব্যাসস্ত প্রত্যয়ার্থক্ ষষ্ঠে প্রাগ্জন্মসম্ভবম্ ।

স্বভাগ্যং নারদঃ প্রাহ কৃষ্ণদক্ষীর্ভনোদ্রবম্ ॥ ০ ॥ ০ ॥ ১ ॥

[দীপনী ।

॥ ১—৬ ॥

[চূর্ণিকা ।]

সূত উবাচ ।

এবং নারদস্য জন্মাদি নিশম্য ব্যাসঃ পপ্রচ্ছ ॥ ১ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

বিশেষজ্ঞানার্থং ভূয়ঃ পপ্রচ্ছ ॥ ১ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

ষষ্ঠে গম্ভা বনং কৃষ্ণদর্শনং তদ্বচঃশ্রুতিঃ ।

তদন্তচিন্ময়তনোনারদেনাপ্তিকচ্যতে ॥ ০ ॥ ০ ॥ ১ ॥

ষষ্ঠ অধ্যায়ে, দেবর্ষি নারদ, ব্যাসদেবের বিশ্বাস উৎপাদনের নিমিত্ত আপনার পূর্বেজন্মসম্বৃত শ্রীকৃষ্ণ-দক্ষীর্ভন-জনিত সৌভাগ্যের বিষয় বর্ণনা করিতেছেন ।

সূত বলিলেন, ব্রহ্মন্! এইরূপে সত্যবতীনন্দন ভগবান্ ব্যাসদেব দেবর্ষির জন্ম-কশ্ম-বৃত্তান্ত শ্রবণ করিয়া পুনর্ব্বার তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন ॥ ১ ॥

ব্যাস উবাচ ।

ভিক্ষুভির্বিপ্রবসিতে বিজ্ঞানাদেষ্ঠ্যন্তব ।

বর্তমানো বয়স্যাদ্যে ততঃ কিমকরোস্তবান্ ॥ ২ ॥

স্বায়ত্ত্বং কয়া বৃত্ত্যা বর্তিতং তে পরং বয়ঃ ।

কথং বেদমুদশ্রাক্ষীঃ কালে প্রাপ্তে কলেবরম্ ॥ ৩ ॥

তব বিজ্ঞানাদেষ্ঠ্যন্তিঃ ভিক্ষুভিঃ বিপ্রবসিতে (সতি) ততঃ ভবান্ আদ্যে বয়সি বর্তমানঃ
কিম্ অকরোং ? ॥ ২ ॥

(হে) স্বায়ত্ত্বং ! তে পরং বয়ঃ কয়া বৃত্ত্যা বর্তিতং ? কালে প্রাপ্তে ইদং কলেবরং কথং বা
উদশ্রাক্ষীঃ (উৎসৃষ্টবান্ অসি) ? ॥ ৩ ॥

।]

স্বয়মপি তথা চিকীৰ্শুর্গুরুপদেশানন্তরভাবি তচ্চরিতং পৃচ্ছতি ভিক্ষুভিরিতি
ব্রিতিঃ । বিপ্রবসিতে দূরদেশগমনে কৃতে সতি । বিজ্ঞানস্যাদেষ্ঠ্যন্তিঃ উপদেশ-
কর্তৃভিঃ ॥ ২ ॥

[চূর্ণিকা ।]

ব্যাস উবাচ । ভিক্ষুগৃগতেষু সংস্র স্বং বালকঃ সন্ কিমকার্ষীঃ ॥ ২ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

ভিক্ষুভির্বিপ্রবসিতে ভিক্ষুগাং বিশেষণ প্রবাসে জ্ঞাতে সতীত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

[শ্রীবিধনাথচক্রবর্তী ।]

বিপ্রবসিতে তস্মাৎ প্রবাসতো বিচ্যুতে সংপ্রসারণাভাব আর্ধঃ । কিমকরো-
দতি ষচ্ছিষ্যোহমপি তথা চিকীৰ্ষামীতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

ব্যাস কহিলেন, প্রভো ! আপনার বিজ্ঞানোপদেষ্টা পরি-
ব্রাজকগণ দূরদেশে গমন করিলে, তাহার পর আপনার
বাল্যাবস্থায় আপনি কি করিয়াছিলেন ? ॥ ২ ॥

স্বয়ন্তুনন্দন ! আপনার পরজীবনই বা কি কার্য্যে অতি-
বাহিত হইয়াছিল ? আর কাল উপস্থিত হইলে এই দাসী-
গর্ত্তজাত দেহই বা আপনি কিরূপে পরিত্যাগ করিয়া-
ছিলেন ? ॥ ৩ ॥

প্রাক্কল্পবিষয়ামেতাং স্মৃতিং তে মুনিসত্তম ।

ন হ্যেষ ব্যবধাৎ কাল এষ সৰ্ব্বনিরাকৃতিঃ ॥ ৪ ॥

নারদ উবাচ ।

ভিক্ষুভিৰ্বিপ্রবসিতে বিজ্ঞানাদেষ্ঠভির্শ্রম ।

বর্তমানো বয়শ্চাদ্যে তত এতদকারষম্ ॥ ৫ ॥

(হে) মুনিসত্তম ! এষঃ কালঃ (কথং) তে প্রাক্কল্পবিষয়াম্ এতাং স্মৃতিং ন হি ব্যবধাৎ ?
(যতঃ) এষঃ সৰ্ব্বনিরাকৃতিঃ ॥ ৪ ॥

সম বিজ্ঞানাদেষ্ঠৈঃ ভিক্ষুভিঃ বিপ্রবসিতে, আদ্যে বয়সি বর্তমানঃ (অহং) ততঃ এতৎ
অকারষম্ (অকার্ষম্) ॥ ৫ ॥

।]

হে স্মরন্তু তে ত্বয়া পরং বয়ঃ উত্তরমায়ুঃ (কথং) বর্জিতং নীতম্ ।
ইদমিতি দাসীপুত্রভূতং কলেবরং (কথম্) উদস্তাক্ষীঃ উৎসৃষ্টবানসি ॥ ৩ ॥

এষ কল্মাশুলক্ষণঃ কালঃ তে স্মৃতিং কথং ন ব্যবধাৎ ন খণ্ডিতবান্ । অড়া-
গম্ভাবস্ৰাৰ্ধাঃ । হি যত এষ কালঃ সৰ্ব্বস্য নিরাকৃতিঃ অপলাপো যস্মাৎ সঃ ॥ ৪ ॥

[চূর্ণিকা ।]

হে নারদ শেষং বয়ঃ কল্পা বৃত্ত্যা নীতম্ । কালে তচ্ছরীরং কথং ত্যক্তম্ ॥ ৩ ॥
কথং বা তে প্রাগ্জন্মস্মৃতিং সৰ্ব্ববিনাশকঃ কালঃ ন খণ্ডিতবান্ ॥ ৪ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

ইদং সম্প্রতি বর্ণ্যমানম্ ॥ ৩ ॥ ৪ ॥ ৫ ॥ ৬ ॥ ৭ ॥ ৮ ॥ ৯ ॥ ১০ ॥ ১১ ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।]

ইদং দাসীপুত্রভূতং কলেবরং কথম্ উৎসৃষ্টবানসি ॥ ৩ ॥

ন ব্যবধাৎ ব্যবধায় ন খণ্ডিতবান্ অড়াগম্ভাব অর্ধাঃ । নিরাকৃতিবিনাশঃ ॥ ৪ ॥

মুনিসত্তম ! আপনার জন্মান্তরীণ অবস্থা হইতে বর্তমান
অবস্থার মধ্যে কল্পকাল অতীত হইয়া গিয়াছে । এই কল্প-
ব্যাপী কাল আপনার পূর্বকল্প-বিষয়িণী স্মৃতির উপর কেনই
বা ব্যবধান অর্পণ করিতে সমর্থ হয় নাই ? এই কালের
প্রভাবে ত সকলই বিলুপ্ত হইয়া যায় ! ॥ ৪ ॥

একাত্মজা মে জননী যোষিমুঢ়া চ কিকরী ।

ময্যাঅজ্ঞেহনন্তগতো চক্রে স্নেহানুবন্ধনম্ ॥ ৬ ॥

একাত্মজা যোষিঃ মুঢ়া কিকরী চ মে জননী অনন্তগতো' আত্মজে ময়ি স্নেহানুবন্ধনঃ
চক্রে ॥ ৬ ॥

[অধরস্বামী :]

অকারষণং কৃতবানহম্ । রেফবকারয়োর্বিশ্লেষছন্দোহমুরোধেন ॥ ৫ ॥

তত্র তাবৎ কিঞ্চিং কালং তত্রৈব মাতৃস্নেহযন্ত্রিতো শ্রবসমিত্যাহ একেতি
ত্রিভিঃ । এক এবাহমাঅজ্ঞো যস্যঃ সা । যোষিদिति মুঢ়েতি চ স্নেহানুবন্ধে
হেতুঃ ॥ ৬ ॥

[চূর্ণিকা ।]

নারদ উবাচ । মম বিজ্ঞানাদেষ্ট্ৰীভিষ্কুভির্গমেন কৃতে সতি আদ্যে বয়সি
বর্তমানোহহমেতদকার্ষম্ ॥ ৫ ॥

মে মাতা অজ্ঞা ময়ি স্নেহং চক্রে ॥ ৬ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

অকারষমিতি রেফবকারবিশ্লেষঃ ছন্দোহমুরোধেন । যদুক্তম্—মূৰ্দ্ধরেকা
বিকল্যন্তে ছন্দোভঙ্গভয়াদিহেতি ॥ ৫ ॥

একোহহমেবাঅজ্ঞো যন্তাঃ সা ॥ ৬ ॥

নারদ কহিলেন, আমার বিজ্ঞানোপদেষ্টা পরিত্রাজকগণ
দেশান্তরে প্রস্থিত হইলে, আমি তাহার পর আমার বাল্য-
কালে এইরূপে জীবনযাত্রা নির্বাহ করি ॥ ৫ ॥

একে নারীজাতি স্বভাবতই মোহের বশবর্তিনী ;
তাহাতে আমিই আমার জননীর একমাত্র পুত্র ; তাহাতে
আবার তাঁহাকে পরিচারিকা-বৃত্তি অবলম্বন করিতে হইয়া-
ছিল ; আমারও আবার জননী ব্যতীত অন্য গতি ছিল না ;
সুতরাং জননী আমার প্রতি স্নেহজনিত-ব্যাকুলতা প্রকাশ
করিতে লাগিলেন ॥ ৬ ॥



সাম্বতন্ত্রা ন কল্পাসীদযোগক্ষেমং মমেচ্ছতী ।

ঈশশ্চ হি বশে লোকো যোষা দারুময়ী যথা ॥ ৭ ॥

অহং তদ্ব্রহ্মকূলে উষিবাংস্তদপেক্ষয়া ।

দিগুদেশকালাব্যুৎপন্নো বালকঃ পঞ্চহায়নঃ ॥ ৮ ॥

সা অম্বতন্ত্রা, (অতঃ) মম যোগক্ষেমং ইচ্ছতী (অপি তত্র) কল্পা ন আসীৎ । (বতঃ) দারুময়ী যোষা যথা, (তথা) লোকঃ হি ঈশশ্চ বশে (বর্তমানঃ) ॥ ৭ ॥

অহং দিগুদেশকালাব্যুৎপন্নঃ পঞ্চহায়নঃ বালকঃ চ তদপেক্ষয়া তদ্ব্রহ্মকূলে উষিবাম্ ॥ ৮ ॥

[ঈশ্বরবাসী ।]

কিঙ্করীত্যন্তার্থং প্রপঞ্চয়তি সেন্তি । অম্বতন্ত্রা সা অতো ন কল্পা ন সমর্থী আসীৎ । দারুময়ী যোষ্যত্যতিপারবশ্যে দৃষ্টান্তঃ ॥ ৭ ॥

[দীপনী ।]

(যোগক্ষেমং অলঙ্কান্তলক্ষণপরিরক্ষণরূপমিত্যর্থঃ ॥ ৭—১১ ॥)

[চূর্ণিকা ।]

মম ক্ষেমমিচ্ছন্তী সত্যসমর্থী চ আসীৎ ॥ ৭ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

অম্বতন্ত্রা অতো ন কল্পা ন সমর্থী ॥ ৭ ॥

আমার জননী দাসী ছিলেন বলিয়া কোন বিষয়েই তাঁহার স্বাতন্ত্র্য ছিল না; অতএব কোন বস্তু পাইলে কিরূপে তাহা রক্ষা করিবেন, আর না পাইলেই বা কিরূপে তাহা লাভ করিবেন, এইরূপে আমার যোগক্ষেম আকাঙ্ক্ষা করিলেও তাহা সম্পাদনে সমর্থী হইতেন না । বিশেষত দারুময়ী রমণীমূর্তি যেমন কুহকীরই ইচ্ছাধীন, নিখিল লোকই সেইরূপ ঈশ্বরের বশবর্তী ॥ ৭ ॥

ওদিকে মাতার ঐরূপ স্নেহানুবন্ধ, এদিকে আমিও তখন পঞ্চবর্ষবয়স্ক বালক মাত্র; দিক, দেশ, কাল, কাহাকে বলে, কিছুই জানিতাম না; স্মরণ্য কত দিনে মাতার সেই

একদা নির্গতাং গেহাদুহন্তীং নিশি গাং পথি ।

সর্পোহদশং পদাম্পৃষ্ঠঃ কৃপণাং কালচোদিতঃ ॥ ৯ ॥

তদা তদহমীশস্ত ভক্তানাং শমভীষতঃ ।

অনুগ্রহং মন্যমানঃ প্রাতিষ্ঠং দিশমুত্তরাম্ ॥ ১০ ॥

একদা নিশি গাং দুহন্তীং গেহাং নির্গতাং কৃপণাং (জননীং) পথি কালচোদিতঃ সর্পঃ পদা
আম্পৃষ্টঃ (সন্) অদশং ॥ ৯ ॥

তদা অহং তৎ (সরণং) ভক্তানাং শম্ অভীষতঃ ঈশস্ত অনুগ্রহং মন্যমানঃ উত্তরাং দিশং
প্রাতিষ্ঠম্ ॥ ১০ ॥

[শ্রীধরখানী ।]

তদেবং সা স্নেহঙ্কে অহঙ্ক দিগাদিঘনভিজ্ঞঃ অতন্ত্রৈব স্তবসমিত্যাহ ।
অহঙ্ক তস্মিন্ ব্রহ্মকূলে তস্য মাতৃঃ স্নেহানুবন্ধস্যাপেক্ষয়া কদা বিরমেদিত্তি
প্রতীক্ষয়েত্যর্থঃ উষিবান্ বাসং কৃতবান্ । পঞ্চহায়নঃ পঞ্চবর্ষঃ ॥ ৮ ॥

গেহান্নির্গতাং গাং দুহন্তীং হেতৌ শত্ৰুপ্রত্যয়ঃ দোঙ্খুং (দোহয়িতুং) নির্গতা-
মিত্যর্থঃ । পদা পাদেন আম্পৃষ্টঃ ঈষদাক্রান্তঃ অদশং অধাদং ॥ ৯ ॥

[চূর্ণিকা ।]

অহঙ্ক পঞ্চহায়নো বালন্তেষাম্ আশ্রমে আসম্ ॥ ৮ ॥

তত একদা মে মাতা গোদোহনার্থং বহ্নিগতা সতী সর্পেণ দষ্টা ততো
মৃতা ॥ ৯ ॥

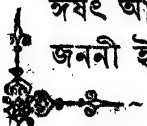
[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

তদপেক্ষয়া তৎকর্ত্রীকা যা অপেক্ষা তয়া সা মাং ন ত্যজতীত্যহমপ্যবস-
মিত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

দুহন্তীং দোঙ্খুম্ ॥ ৯ ॥

স্নেহানুবন্ধের হস্ত হইতে নিস্তার পাইব, এই অপেক্ষায় আমি
সেই ব্রাহ্মণ-পরিবারের মধ্যেই বাস করিতে লাগিলাম ॥ ৮ ॥

এইরূপে কিছুকাল অতীত হইলে একদা রজনীযোগে
জননী গোদোহনার্থ গৃহ হইতে নিজ্রান্ত হইয়াছেন, ইত্যব-
সরে কালপ্রেরিত এক সর্প পথিমধ্যে তাঁহার চরণ দ্বারা
ঈষৎ আহত হইয়া তাঁহাকে দংশন করিল;—দীনদশাপন্ন
জননী ইহলোক পরিত্যাগ করিলেন ॥ ৯ ॥



স্বীতান্ জনপদাংস্তত্র পুরগ্রামত্রজাকরান্ ।

খেটখৰ্খটবাটীশ্চ বনান্যুপবনানি চ ॥ ১১ ॥

চিত্রধাতুবিচিত্রাদ্রীনিভভগ্নভূজঙ্গমান্ ।

জলাশয়াঙ্ঘ্রিবজলামলিনীঃ স্রসেবিতাঃ ॥ ১২ ॥

চিত্রস্বনৈঃ পত্ররথৈর্বিভ্রমদ্ভ্রমরশ্রিয়ঃ ।

নলবেণুশরস্তম্বকুশকীচকগহ্বরঃ ॥ ১৩ ॥

এক এবাতিযাতেঃহমদ্রাক্ষং বিপিনং মহৎ ।

ঘোরং প্রতিভয়াকারং ব্যালোলুকশিবাজিরম্ ॥ ১৪ ॥

তত্র (তস্তাং দিশি) স্বীতান্ জনপদান্, পুরগ্রামত্রজাকরান্, খেটখৰ্খটবাটীঃ চ, বনানি উপবনানি চ, ইভভগ্নভূজঙ্গমান্ চিত্রধাতুবিচিত্রাদ্রীন, শিবজলান্ জলাশয়ান্, চিত্রস্বনৈঃ পত্র-
রথৈঃ (পক্ষিভিঃ) বিভ্রমদ্ভ্রমরশ্রিয়ঃ স্রসেবিতাঃ নলিনীঃ (চ), একঃ এব অতিষাতঃ (সন্)
অহং নলবেণুশরস্তম্বকুশকীচকগহ্বরঃ ঘোরং প্রতিভয়াকারং ব্যালোলুকশিবাজিরং মহৎ বিপিনম্
অত্রাক্ষম্ ॥ ১১—১৪ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

তং মাতৃমরণম্ । শং কল্যাণমভী সতঃ ঈশস্তানুগ্রহং মন্যমানঃ প্রাতিষ্ঠং
প্রস্থিতোহস্মি ॥ ১০ ॥

[চূর্ণিকা ।]

ততঃ হরেঃ স এবানুগ্রহ ইতি মন্যমানোহহমুত্তরাং দিশমগচ্ছম্ ॥ ১০ ॥

[শ্রীবিধনাথচক্রবর্তী ।]

তস্মাতৃমরণম্ ঈশস্তানুগ্রহং মন্যমানঃ প্রাতিষ্ঠম্ অকৃততৎসাম্প্রায়িক-
বিধিরেব গতবান্ পরশ্চৈপদমার্ষম্ ॥ ১০ ॥

আমিও তখন মাতার সেই মৃত্যু-ঘটনাকে ভক্তগণের
মঙ্গলাকাজী ভগবানের অনুগ্রহ মনে করিতে করিতে
উত্তর দিকে প্রস্থান করিলাম ॥ ১০ ॥

সেই উত্তরদিকে যাইতে যাইতে স্রসমৃদ্ধ কত জনপদ,
রাজধানী, গ্রাম, গোষ্ঠ, রত্নাদির আকর, কৃষকদিগের গ্রাম,

[অধরধারী ।] .

ক্ষীতান্ জনপদাদীনভিষাতঃ সন্ মহর্ষিপিনমদ্রাক্ষমিতি চতুর্ধেনাষয়ঃ । জনপদাদিষু নানাগুণদোষযুক্তেষু সমদৃষ্টিঃ সন্ গতৌহমিতি তাৎপর্যার্থঃ । ক্ষীতান্ সমৃদ্ধান্ জনপদান্ দেশান্ । তত্র তস্তাং দিগ্দি । পুরগ্রামব্রজাকরান্ তত্র পুরাণি রাজধান্যঃ । গ্রামা ভৃগুপ্রোক্তাঃ—বিপ্রাশ্চ বিপ্রভৃত্যাশ্চ যত্র চৈব বসন্তি তে । স তু গ্রাম ইতি প্রোক্তঃ শূদ্রাণাং বাস এব চেতি । ব্রজা গোকুলানি । আকরা রত্নাহ্যুৎপত্তিস্থানানি তান্ । খেটাঃ কর্ককগ্রামাঃ । ধর্মট্যাঃ গিরিতটগ্রামাঃ ভৃগুপ্রোক্তা বা—একতো যত্র তু গ্রামো নগরঞ্চৈকতঃ স্থিতম্ । মিশ্রস্ত ধর্মটং নাম নদীগিরিসমাপ্রয়মিতি । বাট্যাঃ পুগপুষ্পাদীনাম্ বাটিকান্তাঃ । বনানি স্বতঃসিদ্ধবৃক্ষাণাং সমূহাঃ । উপবনানি রোপিতবৃক্ষাণাং সমূহাঃ তানি চ ॥ ১১ ॥

চিট্রৈর্ধাতুভিঃ স্তবর্ণরজতাদ্যৈঃ বিচিত্রানদ্রীংশ্চ । ইতৈর্ভগ্না ভূজাঃ শাখা যেষাং তে ক্রমা বেষু তান্ । শিবানি ভদ্রাণি জলানি যেষাং তান্ । নলিনীঃ সরসীঃ ॥ ১২ ॥

চিত্রাঃ স্ননা যেষাং তৈঃ পত্ররথৈঃ পক্ষিভিঃ তন্মাদপ্রবৃদ্ধৈরিতস্ততো বিভ্রমস্তির্মঠৈঃ শ্রীঃ শোভা যাসাং তাঃ নলিনীঃ অতিবাতঃ অতিক্রম্য গতঃ সন্ মহর্ষিপিনং বনমদ্রাক্ষম্ । কীদৃশং নলবেগুশরস্তম্ভৈঃ কুশৈঃ কীচকৈশ্চ গহ্বরং দুর্গমম্ । তত্র বেগুজাতয় এব বিপুলান্তরালগর্তাঃ কীচকাঃ । ঘোরং দুঃসহম্ । প্রতিভয়াকারং ভয়ঙ্কররূপম্ । ব্যালাদীনামজিরং ক্রীড়াস্থানম্ ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥

গিরিতট-সংস্থিত গ্রাম ও পুগপুষ্পাদিবাটিকা, বন ও উপবন, করিকরে ভগ্নবিটপ বিবিধ পাদপে পরিশোভিত ও স্তবর্ণ-রজতাদি বিচিত্র ধাতুরাগে রঞ্জিত পর্বতমালা, স্বচ্ছ স্তম্ভিষ্ঠ ও স্বাস্থ্যকর সলিলে পরিপূর্ণ জলাশয় এবং বিচিত্রস্বরসম্পন্ন বিহঙ্গকুলের কলনাদে প্রবুদ্ধ ইতস্ততঃ-সঞ্চরণশীল মধুকর-নিকরে পরম শোভাময় সুরসেবিত সরোবর, একাকীই অতিক্রম করিয়া পরিশেষে আমি এক অতিদুঃসহ ও ভয়ঙ্কর-মূর্ত্তি বিশাল অরণ্য অবলোকন করিলাম । ঐ অরণ্য নল, বেগু, শর, তৃণগুচ্ছ ও কীচকাদি দ্বারা একান্ত দুর্গম এবং উহা সিংহশাব্দীলাদি স্থাপদ, ভূজঙ্গ, পেচক ও শৃগালকুলের ক্রীড়াভূমি ॥ ১১ ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥



পরিপ্রান্তে দ্রিয়ান্নাহং তৃপ্তপরীতো বুভুক্ষিতঃ ।

স্নাত্বা পীত্বা হৃদে নদ্যা উপম্পৃক্টো গতশ্রমঃ ॥ ১৫ ॥

পরিপ্রান্তে দ্রিয়ান্নাহং তৃপ্তপরীতঃ বুভুক্ষিতঃ অহং নদ্যাঃ হৃদে স্নাত্বা পীত্বা উপম্পৃক্টঃ গতশ্রমঃ
) ॥ ১৫ ॥

[চণ্ডীগণী ।]

নলিনীঃ পদ্মযুক্তদেশাঃ কুমুদিস্তাঃ নলিনীস্তাঃ নিসিনী পদ্মিনীমুখা ইত্যমরকোবাতি-
ধানাং তানিতার্থঃ । অতএব তস্যার্থঃ সরসীরিতি স্বামী । তত্র সরসীঃ সরোবরান্ বৃহজ্জলাশরা-
নिति যাবৎ ॥ ১২ ॥

কীচকাঃ সচ্ছিত্রবংশাঃ । তথাচ রঘো—স কীচকৈন্দ্রাকৃতপূর্ণরক্তৈঃ কৃষ্ণস্তিরাপাদিত-
বংশকীর্ত্যমিতি ॥ ১৩—১৭ ॥

[চূর্ণিকা ।]

তত্র জনপদপুরগ্রামব্রজাকরথেটধ্বকটবাটীবনোপবনানি ॥ ১১ ॥

চিত্রৈধাতুবিচিত্রাদ্রীন্ শিবজলান্ সরোবরাদীন ॥ ১২ ॥

অতীত্য নলবেগুশরস্তথা দিভির্ব্যালোলুকশিবাভিষ্চ ঘোরং বনমেক এবাহং
বুভুক্ষিতঃ সন্ বিবেশ ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥

[শ্রীবিষনাথঃ ক্রবর্তী ।]

জনপদাদীনতিযাতঃ সন্ মহর্ষিপিনমদ্রাক্ষমিতি চতুর্থেনাশ্রয়ঃ । তত্র পুরাণি
রাজধানীঃ । গ্রামা ভৃগুপ্রোক্তাঃ—বিপ্রাশ্চ বিপ্রভৃত্যাশ্চ যত্র চৈব বসন্তি তে ।
স তু গ্রাম ইতি প্রোক্তঃ শূদ্রাণাং বাস এব চেতি । ব্রজা গোকুলানি । আকরা
রত্নাহুৎপত্তিস্থানানি ! থেটাঃ কর্ককগ্রামাঃ । ধ্বকট গিরিতটগ্রামাঃ ভৃগু-
প্রোক্তা বা—একতো যত্র তু গ্রামো নগরকৈকতঃ স্থিতম্ । মিশ্রস্ত ধ্বকটং
নাম নদীগিরিসমাপ্রয়মিতি । বাট্যাঃ পুগপুস্পবাটিকাঃ । বনানি স্বতঃসিদ্ধবৃক্ষ-
সমূহাঃ । উপবনানি রোপিতবৃক্ষসংঘাঃ ॥ ১১ ॥

চিত্রৈধাতুভিঃ স্ববর্ণরজতাদৈবিচিত্রান্ অত্রীন্ । ইতৈর্ভগ্না ভূজাঃ শাখা
যেবাং তে ক্রমা যেষু তান্ । নলিনীঃ সরসীঃ ॥ ১২ ॥

কীদৃশীঃ পদ্মরথৈঃ পক্ষিভির্হেতুভূতৈর্বিভ্রমন্তিঃ প্রবৃক্ষা ইত্যন্ততলন্তিত্ত্বৈর্মথৈঃ
শ্রীঃ শোভা যাসাং তাঃ অতিযাতঃ অতিক্রম্য যাতঃ সন্ নলাদিভির্গচ্ছবঃ বিপিন-
মদ্রাক্ষমিত্যশ্রয়ঃ । স্তম্বো গুচ্ছভৃগাদিনঃ । বেগবঃ কীচকান্তে স্মার্ষে স্বনস্ত্যনি-
লোকতা ইত্যমরঃ । ঘোরং দুশ্প্রেক্ষ্যম্ । যতঃ প্রতিভয়াকারং ভয়ঙ্কররূপম্ ।
ব্যালাদীনাম্ অজিরং ক্রৌড়াহানম্ । তেষু তেষু বহুবিষ্ময়াস্পদেষু ভীত্যাংস্পদেষু



তন্নিম্নিম্নুজ্জেরণ্যে পিপ্ললোপস্থ আশ্রিতঃ ।

আত্মনা আত্মনামাত্মস্থং যথাশ্রুতমচিস্তয়ম্ ॥ ১৬ ॥

নিম্নুজ্জের তন্নিম্ন অরণ্যে পিপ্ললোপস্থে আশ্রিতঃ আত্মনা আত্মস্থং আত্মানং যথাশ্রুতম্
অচিস্তয়ম্ ॥ ১৬ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

পরিশ্রান্তানীল্লিয়াণি আত্মা দেহশ্চ যন্ত । তৃষা পরীতো ব্যাপ্তঃ । উপশ্লষ্ট
আচান্তঃ ॥ ১৫ ॥

পিপ্ললোপস্থে অশ্বখমূলে আশ্রিতঃ উপবিষ্টঃ । আত্মনা বুদ্ধ্যা আত্মস্থং
হৃদিস্থম্ আত্মানং পরমাত্মানম্ ॥ ১৬ ॥

[চণ্ডিকা ।]

ততস্তত্র নদ্যাং স্নাত্বা আচম্য জলঞ্চ পীত্বা ॥ ১৫ ॥

পিপ্ললমূলে স্থিতঃ সন্মনসি আত্মানমচিস্তয়ম্ ॥ ১৬ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

পরিশ্রান্তেতি যুগাকম্ ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

চ দৃষ্টেষপি ন মে বিশ্বস্যো নাপি ভীতিরভূৎ মন্মনসস্তদা ভগবন্মাধুর্য্যমাত্রাবিষ্টত্বা-
দিতি ভাবঃ ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥

পিপ্ললোপস্থে অশ্বখমূলে আশ্রিতঃ উপবিষ্টঃ । আত্মনা বুদ্ধ্যা আত্মস্থম্
উৎপন্নপ্রেমস্বানন্দবিচ্ছেদেনৈব কৃতবাসম্ আত্মানং পরমাত্মানম্ । তথাপি
যথাশ্রুতং মন্ত্রোপদিষ্টধ্যানমনতিক্রম্য অচিস্তয়ম্ ॥ ১৬ ॥

পথশ্রমে আমার দেহ ও ইন্দ্রিয় একান্ত অবসন্ন হইয়াছিল;
আমি পিপাসায় অভিভূত ও ক্ষুধায় কাতর হইয়াছিলাম ।
আমি তটিনীর এক হ্রদে স্নান, পান ও আচমন করিয়া শ্রান্তি
দূর করিলাম ॥ ১৫ ॥

অনন্তর সেই জনমানবশূন্য অরণ্যে এক অশ্বখমূলে
উপবেশন পূর্বক বুদ্ধিসহযোগে আমার হৃদয়স্থিত পর-
মাত্মাকে,—যে রূপ শুনিয়াছিলাম, সেইরূপে—চিন্তা করিতে
লাগিলাম ॥ ১৬ ॥

ওঁ নমো ভগবতে বাসুদেবায় ।

মুখবন্ধ ।

অনেকেই, বোধ করি, অবগত আছেন যে, আজি কয়েক বৎসর হইতে আমরা বিলুপ্তপ্রায় সমগ্র অষ্টাদশ মহাপুরাণের উদ্ধারের নিমিত্ত—সংগ্রহ সংস্কার ও প্রচারাদির নিমিত্ত—সবিশেষ উদ্যোগ, আয়োজন ও অনুষ্ঠান করিতেছি;—কিন্তু ‘কালের কুটিল গতি’ প্রযুক্ত এবং ‘শ্রেয়াংসি বহুবিশ্বানি’ শিবন্ধন, ইতিপূর্বে একখানি পুরাণও সাধারণে প্রচার করিতে সমর্থ হই নাই !—কয়েক বারই বিজ্ঞাপন প্রচারিত হইল ;—প্রচারের সম্যক্ আয়োজন উদ্যোগ ও অনুষ্ঠান হইল ;—এমন কি, একখানি মহাপুরাণ (ব্রহ্মপুরাণ) প্রায় সমগ্র সংশোধিত ও অনুবাদিত হইল,—কিয়দংশ পর্য্যন্ত মুদ্রিতও হইল ;—কিন্তু বিবিধ বিঘ্ন-পরম্পরা-নিবন্ধন কার্যে পরিণত হইল না ;—পুরাণ প্রচারিত হইল না !—মুকুল অবস্থাতেই বিশুদ্ধপ্রায় হইয়া গেল,—ফল দেখা গেল না ।(১)

ফলত, এইরূপে বারংবার বিফল-প্রযত্ন হইয়াও আমরা নিরুৎসাহ হই নাই ;—হতাশ হই নাই ;—উদ্যমও পরিত্যাগ করি নাই । তবে পুনঃপুন নানারূপ বিঘ্নব্যাঘাতাদি-

(১) এতৎসম্বন্ধীয় আনুপূর্বিক সমস্ত বিবরণ ব্রহ্মপুরাণের অবতরণিকায় বিবৃত হইয়াছে ।

উহা প্রচারিত হইলেই সকলে অবগত হইতে পারিবেন । বাহুল্যভয়ে এহলে তত্তাবতের পুনঃ-
রন্মেষ করা আবশ্যক বোধ করিলাম না ।

সংঘাত নিবন্ধন, উদারচেতা সহৃদয় স্বহৃদবৃন্দেব সৎপরামর্শ ও সদ্যুক্তি মতে বিঘ্ন-বিনাশন ও শুভ-সম্পাদন উদ্দেশে, আমাদের প্রচারিত অষ্টাদশ মহাপুরাণের অনুষ্ঠান-পত্রোক্ত ক্রম-বিপর্যয় (২) স্বীকার করিয়াও, এবারে আমরা ভগবান বাসুদেবের মহিমাপ্রধান, সর্ববিঘ্ন-বিনাশন, তাপত্রয়োন্মূলন, নিখিলমঙ্গলালয়, পরমশিবদ, পঞ্চমবেদস্বরূপ পঞ্চম মহাপুরাণ শ্রীমদ্ভাগবতই সর্বপ্রায়ে প্রচার করিতে প্রবৃত্ত হইলাম। ভগবদনুকম্পায় অদ্য অতি শুভদিনে—শুভক্ষণে—রঘুকুলতিলক শ্রীরামচন্দ্রের শুভ আবির্ভাব-দিবসে—জন্মদিবসে—শ্রীরাম-নবমী দিবসে এই শ্রীমদ্ভাগবতের প্রথম খণ্ড প্রচারিত হইল।

(২) উক্ত অনুষ্ঠান-পত্র বিগত ১২৮৮ সালে প্রচারিত হয়। উহাতে আমরা পর্যায়ানুসারে মহাপুরাণের যে নাম-উল্লেখ করিয়াছি, সেই পর্যায়ক্রমেই অষ্টাদশ মহাপুরাণ, ক্রমে এক এক খানি করিয়া, নাগরাক্ষরে মূল ও বাঙ্গালা অক্ষরে তাহার বাঙ্গালা অনুবাদ সমেত, প্রচারিত করিব, মানস করিয়াছিলাম। কিন্তু, এক্ষণে, উল্লিখিত কারণ নিবন্ধন, প্রথম ব্রহ্ম-পুরাণের পরিবর্তে আমরা একবারে পঞ্চম মহাপুরাণ শ্রীমদ্ভাগবত প্রচারে প্রবৃত্ত হইয়াছি। এবং বঙ্গদেশবাসী অনেক গ্রাহকের—বিশেষত বৈষ্ণব সম্প্রদায়ের অনুরোধক্রমে নাগরাক্ষরের পরিবর্তে এই শ্রীমদ্ভাগবতের মূল প্রভৃতি সমুদায় অংশ বাঙ্গালা অক্ষরেই মুদ্রিত করিতেছি। এই ক্রম-বিপর্যয় ও অক্ষর-পরিবর্তন ব্যতীত প্রচারাঙ্গি সম্বন্ধেও আমরা আরও কয়েকটি প্রণালীগত পরিবর্তনাদিও করিয়াছি। প্রথমত, বাঙ্গালা অনুবাদ স্বতন্ত্র মুদ্রিত না করিয়া অধিকাংশ পাঠকের সুবিধানুরোধে মূলের নীচেই দেওয়া হইতেছে। দ্বিতীয়ত, অধিকাংশ স্বহৃদ-বৃন্দেব অনুরোধে কয়েকটি টীকা ও সংস্কৃত টিপ্পনীও মূলের নিম্নে দেওয়া যাইতেছে; এবং সেই জন্যই অনুবাদে যে সকল বিশেষ বিশেষ প্রয়োজনীয় বাঙ্গালা টিপ্পনী দিবার মানস ছিল, স্থানান্তর প্রযুক্ত তাহা অনুবাদের সহিত দেওয়া হইতেছে না।—“ভাগবতরহস্য” নামে আমরা একটি স্বতন্ত্র প্রবন্ধ প্রচারের সঙ্কল্প করিয়াছি। তাহাতেই অত্যাবশ্যকীয় টিপ্পনী প্রভৃতি শ্রীমদ্ভাগবত-সম্বন্ধীয় যাবতীয় প্রয়োজনীয় বিষয় সন্নিবেশিত করিয়া দিবার ইচ্ছা আছে। অধিকন্ত, আদ্য দ্ব্যেকের শতাধিক প্রকার ব্যাখ্যা এবং অস্তাশ্র য়ে সকল দ্ব্যেকের টীকাকারগণ বিবিধরূপ ব্যাখ্যা করিয়াছেন, তত্তাবতেরও তাৎপর্য্য সকল যথাসম্ভব সরল বাঙ্গালা ভাষায় উহাতে সন্নিবেশিত করিয়া দিবার ইচ্ছা করিয়াছি। আর আপাতত, ২০ ফর্মার পরিবর্তে মাসিক ১০ ফর্মার কিছুদিনের জন্য প্রচারিত হইবে, পরে মাসিক ২০ ফর্মার করিয়াই প্রচারের ইচ্ছা আছে। এবং দেশকালপাত্রানুসারে মূল্যসম্বন্ধেও কিছু কিছু পরিবর্তন করিয়াছি। এতদ্ব্যতীত অস্তাশ্র সকল বিষয়ই অনুষ্ঠান-পত্রানুযায়ী হইতেছে ও হইবে।



ভরসা করি, হিন্দুধর্মপরায়ণ মহাদয় মহোদয়বৃন্দ এই ক্রম-বিপর্যয়াদি নিবন্ধন কিঞ্চিন্মাত্রও অসম্ভব না হইয়া বরং সমধিক পরিমাণে সম্ভব হইবেন। কারণ, এই শ্রীমদ্ভাগবত সর্বপুরাণ-শ্রেষ্ঠ, সর্বপুরাণ-গুহ্য এবং পরমপবিত্র। ভগবান বেদব্যান লোক-সকলের মঙ্গলের নিমিত্ত ভগবৎ-লীলাময়, সর্বশান্তি-নিকেতন, সর্বপুরুষার্থ-নাথন, সর্ববেদতুল্য, সর্ব-শ্রেষ্ঠ এই শ্রীমদ্ভাগবত মহাপুরাণ প্রণয়ন করিয়াছেন। মহর্ষি কৃষ্ণদ্বৈপায়ন অন্যান্য পুরাণ এবং মহাভারতাদি ইতি-হাস প্রণয়ন করিয়া কিছুতেই হৃদয়ের শান্তিলাভ করিতে সমর্থ না হইয়াই পরিশেষে দেবর্ষি নারদের উপদেশক্রমে ভগবান্‌হিম-প্রধান এই মহাপুরাণ প্রণয়ন করিয়া সুস্থচিত্ত হইলেন। এইরূপ, এই শ্রীমদ্ভাগবতে এবং অন্যান্য ধর্মগ্রন্থেও এই মহাপুরাণের বিবিধ প্রকার মাহাত্ম্যাদি বর্ণিত আছে। এই সংক্ষিপ্ত মুখবন্ধে তত্তাবতের উল্লেখ করা অথবা এই মহাপুরাণের সবিশেষ পরিচয় প্রদান করা কোনক্রমেই সম্ভবপর নহে; এবং প্রদান করিবার তাৎক্ষণিক আবশ্যকতাও দেখিতেছি না। কারণ, শ্রীমদ্ভাগবত আমাদের দেশের আবালবৃদ্ধ-বনিতা সকলেরই পরম-সমাদরের পরম-শ্রদ্ধার এবং পরম-ভক্তির গ্রন্থ। সুতরাং গ্রন্থের পরিচয় বিষয়ে অধিক বাক্য ব্যয় না করিয়া কেবল নারদপুরাণোক্ত ইহার সংক্ষিপ্ত অনু-ক্রমণিকাই এস্থলে অবিকল উদ্ধৃত করিয়া দিতেছি। এই অনুক্রমণিকায় এতদুক্ত স্থূল স্থূল বিষয়ের অতি সংক্ষেপে অথচ অতি বিশদরূপে উল্লেখ আছে। অনুক্রমণিকা যথা:—

পঞ্চমং শ্রীভাগবতপুরাণম্ ।

শ্রীব্রহ্মোবাচ ।

মরীচে শৃণু বক্ষ্যামি বেদব্যাসেন যৎ কৃতম্ ।
 শ্রীমদ্ভাগবতং নাম পুরাণং ব্রহ্মসম্মিতম্ ॥
 তদর্ঘ্যাদশসাহস্রকীর্তিতং পার্শ্বনাশনম্ ।
 হ্রস্বপাদপরুপোহয়ং স্কন্ধৈর্দ্বাদশভিযুতঃ ।
 ভগবানেব বিপ্রেন্দ্র, বিশ্বরূপী সমীরিতঃ ॥

তত্ত্ব প্রথমস্কন্ধে ।—

তত্র তু প্রথমে স্কন্ধে সূতর্ষীগাং সমাগমঃ ।
 ব্যাসস্য চরিতং পুণ্যং পাণ্ডবানাং তথৈব চ ।
 পারীক্ষিতমুপাখ্যানমিতিদং সমুদাহতম্ ॥

দ্বিতীয়স্কন্ধে ।—

পরীক্ষিচ্ছুকসংবাদে স্মৃতিদ্বয়নিরূপণম্ ।
 ব্রহ্মনারদসংবাদেহবতারচরিতামৃতম্ ॥
 পুরাণলক্ষণৈকেব সৃষ্টিকারণসম্ভবঃ ।
 দ্বিতীয়োহয়ং সমুদিতঃ স্কন্ধো ব্যাসেন ধীমতা ॥

তৃতীয়স্কন্ধে ।—

চরিতং বিদুরশ্বাথ মৈত্রেয়োগাশ্র সঙ্গমঃ ।
 সৃষ্টিপ্রকরণং পশ্চাদ্ভ্রমণং পরমাত্মনঃ ।
 কাপিলং সাঙ্খ্যমপ্যত্র তৃতীয়োহয়মুদাহৃতঃ ॥

চতুর্থস্কন্ধে ।—

সত্যশ্চরিতমাদৌ তু ধ্রুবশ্চ চরিতং ততঃ ।
 পৃথোঃ পুণ্যসমাখ্যানং ততঃ প্রাচীনবর্হিষঃ ।
 ইত্যেয তূর্য্যো গদিতো বিসর্গে স্কন্ধ উত্তমঃ ॥

পঞ্চমঙ্কজে ।—

প্রিয়ব্রতশ্চ চরিতং তদ্বংশানাঞ্চ পুণ্যদম্ ।
ব্রহ্মাণ্ডান্তর্গতানাঞ্চ লোকানাং বর্ণনন্ততঃ ।
নরকস্থিতিরিত্যেব সংস্থানে পঞ্চমো মতঃ ॥

অজামিলশ্চ চরিতং দক্ষসৃষ্টিনিরূপণম্ ।
ব্রতাত্ম্যানং ততঃ পশ্চান্নরুতাং জন্ম পুণ্যদম্ ।
ষষ্ঠোহয়মুদিতঃ ক্ষকো ব্যাসেন পরিপোষণে ॥

সপ্তমঙ্কজে ।—

প্রহ্লাদচরিতং পুণ্যং বর্ণাশ্রমনিরূপণম্ ।
সপ্তমো গদিতো বৎস বাসনাকর্ম্মকীর্তনে ॥

অষ্টমঙ্কজে ।—

গজেন্দ্রমোক্ষণাত্ম্যানং মন্বন্তরনিরূপণম্ ।
সমুদ্ৰমথনকৈব বলিবৈভববন্ধনম্ ।
মৎস্তাবতারচরিতমষ্টমোহয়ং প্রকীর্তিতঃ ॥

নবমঙ্কজে ।—

সূর্য্যবংশসমাখ্যানং সৌমবংশনিরূপণম্ ।
বংশানুচরিতে* প্রোক্তো নবমোহয়ং মহামতে ॥

দশমঙ্কজে ।—

কৃষ্ণশ্চ বালচরিতং কৌমারঞ্চ ব্রজস্থিতিঃ ।
কৈশোরং মথুরাস্থানং যৌবনং দ্বারকাস্থিতিঃ ।
ভূভারহরণঞ্চাত্র নিরোধে দশমঃ স্মৃতঃ ॥

একাদশস্কন্ধে ।—

নারদেন ভু সংবাদো বহুদেবশু কীর্তিতঃ ।
যদোষ্ট দত্তাত্রেয়েণ শ্রীকৃষ্ণেনোদ্ধবশু চ ।
যাদবানাং নিধোহন্তশ্চ মুক্তাবেকাদশঃ শ্রুতঃ ॥

দ্বাদশস্কন্ধে ।—

ভবিষ্যকলিনির্দেশো মোক্ষো রাজ্ঞঃ পরীক্ষিতঃ ।
বেদশাখাপ্রণয়নং মার্কণ্ডেয়তপঃ শ্রুতম্ ॥
সৌরী বিভূতিরুদিতা সাত্বতী চ ততঃ পরম্ ।
পুরাণসম্ব্যাকথনমাশ্রয়ে দ্বাদশো হয়ম্ ॥
ইত্যেবং কথিতং বৎস শ্রীমদ্ভাগবতং তব ॥

তৎফলশ্রুতিঃ ।—

বক্তুঃ শ্রোতুশ্চোপদেষ্টুরনুমোদিতুরেব চ ।
সাহাব্যকর্তৃগদিতং ভক্তিভুক্তিবিমুক্তিদম্ ॥
প্রৌষ্ঠপদ্যাং পূর্ণিমায়াং হেমসিংহসমাচিতম্ ।
দেয়ং ভাগবতায়ৈদং দ্বিজায় শ্রীতিপূর্বকম্ ।
সংপূজ্য বস্ত্রহেমাদৈর্ভগবদ্ভক্তিমিচ্ছতা ॥
যোহপ্যনুক্রমণীমেতাং শ্রাবয়েচ্ছৃণুয়াত্তথা ।
স পুরাণশ্রবণজং প্রাপ্নোতি ফলমুত্তমম্ ॥

ইতি শ্রীনারদীয়পুরাণে পূর্বভাগে বৃহদ্রপাখ্যানেন চতুর্থপাদে.৯৬ অধ্যায়ঃ ॥৫॥

[অনুবাদ ।]

পঞ্চম শ্রীমদ্ভাগবত মহাপুরাণ ।

ব্রহ্মা বলিলেন । বৎস মরীচে ! বেদব্যাস-প্রণীত বেদমদৃশ শ্রীমদ্ভাগবত-
নামক পুরাণের বিবরণ বলিতেছি, শ্রবণ কর । এই পাপনাশন শ্রীমদ্ভাগবত
অষ্টাদশসহস্র-শ্লোকাত্মক ও দ্বাদশস্কন্ধ-সমন্বিত কল্পবৃক্ষস্বরূপ । বিপ্রেজ্ঞ ! কথিত
আছে, ইহা সাক্ষাৎ বিশ্বরূপী ভগবানেরই অবয়ব ।

প্রথম স্কন্ধ ।

প্রথম স্কন্ধে সূতের সহিত শৌনকাদি ঋষিগণের সমাগম, ভগবান ব্যাসদেবের পবিত্র চরিত, পাণ্ডবদিগের পাবন আখ্যান, পরীক্ষিতের উপাখ্যান, এই কয়েকটি বিষয় কথিত আছে ।

দ্বিতীয় স্কন্ধ ।

পরীক্ষিত ও শুকের সংবাদে যোগসুতিদ্বয় নিরূপণ, ব্রহ্মনারদ-সংবাদ, অবতার-চরিতামৃত-কথা, পুরাণ-লক্ষণ, সৃষ্টির কারণ-সকলের সম্ভব, ধীমান বেদ-ব্যাস এইগুলি দ্বিতীয় স্কন্ধে বর্ণন করিয়াছেন ।

তৃতীয় স্কন্ধ ।

প্রথম বিছরের চরিত, বিছরের সহিত মৈত্রেয়ের মিলন, তৎপরে পরমাত্মা ব্রহ্মার সৃষ্টিপ্রকরণ, কপিলপ্রণীত সাক্ষ্যযোগ, এই সকল কথা তৃতীয় স্কন্ধে কথিত হইয়াছে ।

চতুর্থ স্কন্ধ ।

প্রথমে সতীর উপাখ্যান, পরে ঋবেব চরিত, পৃথুর পবিত্র আখ্যান, তৎপরে প্রাচীনবর্হির উপাখ্যান, বিসর্গ-সম্বন্ধে চতুর্থ স্কন্ধে এইগুলি বর্ণিত আছে ।

পঞ্চম স্কন্ধ ।

প্রিয়ব্রত-চরিত, প্রিয়ব্রতের পুণ্যপ্রদ-বংশ-কথা, ব্রহ্মাণ্ডান্তর্গত লোক-সকলের বর্ণন, নরক-স্থান-কথন, সংস্থান-সম্বন্ধে পঞ্চম স্কন্ধে এই সমুদায় বর্ণিত হইয়াছে ।

ষষ্ঠ স্কন্ধ ।

প্রথমে অজ্ঞামিলের উপাখ্যান, দক্ষসৃষ্টি-নিরূপণ, তৎপরে বৃত্রাসুরের চরিত, বায়ুগণের পুণ্যপ্রদ জন্ম-বিবরণ, ষষ্ঠ স্কন্ধে পরিপোষণ-সম্বন্ধে বেদব্যাস এইগুলি বর্ণন করিয়াছেন ।

সপ্তম স্কন্ধ ।

প্রহ্লাদের পবিত্রকথা, বর্ণাশ্রম-নিরূপণ, সপ্তম স্কন্ধে সকাম কর্মবিষয়ে ইহা উক্ত হইয়াছে ।

অষ্টম স্কন্ধ ।

গজেন্দ্র-মোক্ষণাখ্যান, মন্বন্তর-নিরূপণ, সমুদ্র-মথন, বলি রাজার বৈভব ও বন্ধন, মৎস্তাবতার-চরিত, এই সমুদায় অষ্টম স্কন্ধে ধর্মিত হইয়াছে ।

নবম স্কন্ধ ।

সূর্য্যবংশ-সমাখ্যান, চন্দ্রবংশ-নিরূপণ, এইরূপ বংশ-কীর্ত্তন দ্বারা এই নবম স্কন্ধ শেষ হইয়াছে ।

দশম স্কন্ধ ।

কৃষ্ণের বাল-চরিত, কোমার-চরিত, ব্রজ-বিহার, কৈশোর-চরিত, মথুরাবাস, যৌবন-চরিত, দ্বারকাবাস, এবং ভূতার-হরণ, দশমে নিরোধ-বিষয়ে এই সকল কথা আছে ।

একাদশ স্কন্ধ ।

নারদের সহিত বহুদেবের সংবাদ, দত্তাত্রেয়ের সহিত যজুর কথা, কৃষ্ণের সহিত উদ্ধবের কথোপকথন, যাদবদিগের পরস্পর-কর্তৃক পরস্পরের নাশ, একাদশে মুক্তি-বিষয়ে এই সকল বর্ণিত আছে ।

দ্বাদশ স্কন্ধ ।

প্রথমে কলির ভবিষ্যদ্ব্যস্তান্ত, রাজা পরীক্ষিতের মুক্তি, বেদশাখা-প্রণয়ন, মার্কণ্ডেয়ের তপস্তা, সূর্য্যের বিভূতি-কথন, তৎপরে ভগবানের বিভূতি, পুরাণ-সংখ্যা-কথন, দ্বাদশ স্কন্ধে আশ্রয়-বিষয়ে এই সকল কথা কথিত হইয়াছে ।

বৎস ! এই তোমার নিকট শ্রীমদ্ভাগবতের বিষয় কথিত হইল ।

ফলশ্রুতি ।

এই শ্রীমদ্ভাগবত, বক্তা শ্রোতা উপদেষ্টা অন্তঃসামান্য এবং সাহায্যকর্তা, সকলেরই ভক্তি ভুক্তি ও বিমুক্তি প্রদান করেন । যিনি ভগবানে ভক্তি ইচ্ছা করেন, তিনি ভাদ্রী পূর্ণিমাতে বিষ্ণুভক্ত ব্রাহ্মণকে বস্ত্র ও সুবর্ণ প্রভৃতি দ্বারা পূজা করিয়া প্রীতিপূর্ব্বক হেমসিংহের সহিত এই শ্রীমদ্ভাগবত দান করিবেন । যিনি এই অনুল্লকমণিকা শ্রবণ করান বা শ্রবণ করেন, তিনিও আদ্যোপান্ত পুরাণ শ্রবণের সফল প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ।

এক্কেণে আমাদের কার্যপ্রণালী প্রভৃতির বিষয় যথাসম্ভব সংক্ষেপে উল্লেখিত হইতেছে।

শ্রীমদ্ভাগবতের আমাদের এই সংস্করণে মূল, প্রত্যেক শ্লোকের অন্বয়, পূজ্যপাদ শ্রীযুক্ত শ্রীধরস্বামি-কৃত ভাবার্থ-দীপিকা টীকা, এবং দীপনী ও চূর্ণিকা নাম্নী টিপ্পনী (৩), পূজ্যপাদ শ্রীযুক্ত জীবগোস্বামি-কৃত ক্রমসন্দর্ভ, পূজ্যপাদ শ্রীযুক্ত বিশ্বনাথ চক্রবর্তী-কৃত সারার্থদর্শিনী টীকা, পূজ্যপাদ শ্রীযুক্ত সনাতনগোস্বামি-কৃত (কেবল দশমস্কন্ধের) তোষণী নামে টীকা এবং আদ্যোপান্ত সমস্তের সরল বিশুদ্ধ বাঙ্গালা অনুবাদ থাকিবে। তন্মধ্যে সর্বপ্রথমে মূল, তাহার নীচে অন্বয়, তৎপরে সরল রেখার নীচে ভাবার্থ-দীপিকা, তাহার পর ঐরূপে দীপনী, তৎপরে চূর্ণিকা, তৎপরে ক্রমসন্দর্ভ, তৎপরে সারার্থদর্শিনী এবং সর্বশেষে বাঙ্গালা অনুবাদ থাকিবে। এক একটি শ্লোকের এই গুলি যথাক্রমে পর পর শেষ হইলে, তাহার পর অন্য শ্লোকেরও আবার ঐরূপ ক্রমে ঐ সকল সন্নিবেশিত হইবে। কেবল, যে পৃষ্ঠায় মূল থাকিবে, অনুবাদ যাহাতে সেই পৃষ্ঠাতেই থাকে, ক্রম-বিপর্যয় স্বীকার করিয়াও তৎপ্রতি বিশেষ দৃষ্টি রাখা যাইবে; এবং মূল ও অন্বয়, যাহাতে প্রত্যেক পৃষ্ঠার উপরি থাকে, পারতপক্ষে তৎপ্রতিও বিশেষ লক্ষ্য থাকিবে। তোষণী যেখানে দিলে ভাল হয়, যথাসময়ে বিবেচনা করিয়া দেওয়া হইবে।

(৩) দীপনীতে শ্রীধরস্বামি-কৃত টীকার দুসহ স্থলাদির ব্যাখ্যা দি আছে।—চূর্ণিকায় প্রত্যেক শ্লোকের সারমর্থ সংক্ষেপে বিবৃত হইয়াছে।

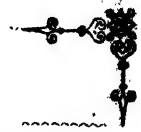
স্বহৃৎ ব্যাপার সম্পাদিত হইতেছে।(৫) এবং গ্রন্থখানি

(৫)—এই শ্রীমন্তাগবত সাব্বিক পুরাণ—বৈকবগ্রন্থ। 'সকল সময়েই সম্যক সমাদৃত হইলেও শ্রীশ্রীমহাপ্রভুর প্রাচুর্য্যবসময়ে ইহার যেরূপ সবিশেষ সমাদর ও চর্চা হইয়াছিল, আর কখনও সেরূপ হইয়াছিল বলিয়া কোনরূপ প্রমাণ দেখিতে পাওয়া যায় না। এই সময় ইহার প্রকৃত অভিনব ভাববাহুল্য অনেকগুলি টীকা-টীপ্সনীর প্রণীত হইয়াছিল।—পূজাপাদ শ্রীযুক্ত সনাতন গোস্বামী তাবণী প্রস্তুত করেন;—তদীয় প্রাতুপুত্র অসাধারণ-ধীশক্তি-সম্পন্ন ও পাণ্ডিত্য-প্রাণী-পরিপূর্ণ শ্রীযুক্ত জীব গোস্বামী ক্রমসন্দর্ভ প্রণয়ন করেন। এবং আরও কতিপয় মহাত্মা কয়েকখানি টীকা-টীপ্সনী প্রণয়ন করিয়াছিলেন।—কথিত আছে, তন্মধ্যে একখানি পূজাপাদ শ্রীধরস্বামীর মত-বিরোধী বলিয়া, তৎপ্রণেতা, 'যে স্বামী মানে না সে বেশ্যা' এইরূপ শ্লেষ-সূচক বাক্যে মহাপ্রভুকর্তৃক নিরাকৃত হইয়াছিলেন। বাহা ইউক, স্বয়ং মহাপ্রভু চৈতন্তদেব এবং নিত্যানন্দপ্রভু, এই গুরু-সুখামৃত-দ্রব-সংস্কৃত-নিগম-কল্পতরু-ফল-রসাস্বাদে সর্বদাই বিভোর থাকিতেন;—এবং তাঁহাদের পারিষদ-বর্গও তদগতচিত্তে সর্বদাই ইহার চর্চা ও অমূল্যলীলন করিতেন।—তদবধি গুরুশিষ্যপরম্পরায় তদীয় পারিষদ বৈকব-সম্প্রদায়ের—অষ্টৈতপ্রভুবংশের—বিশেষত নিত্যানন্দ প্রভুপাদের সম্ভানগণ মধ্যে অবিচ্ছেদে ইহার চর্চা ও অমূল্যলীলন চলিয়া আসিতেছে; এমন কি, তাঁহারা ই প্রকৃত প্রস্তাবে শ্রীমন্তাগবতের অধিকারী এবং শ্রীমন্তাগবত-ব্যবসারী, এ কথা বলিলেও বোধ করি অত্যুক্তি হয় না।

বলা বাহুল্য যে, গুরুপরম্পরাক্রমে শিক্ষা প্রাপ্ত হইয়া ষাঁহার য়ে শাস্ত্রের ব্যবসারী, তাঁহাদের দ্বারা সে শাস্ত্রের গূঢ়ার্থ প্রভৃতি যেরূপ হৃদয়ঙ্গম হওয়া সম্ভব; অস্ত্র দ্বারা কখনই তদনুরূপ আশা করা যাইতে পারে না। এই জন্যই, বিষ্ণুপুরাণ, কল্পিপুরাণ, মহানির্ঝাণ-তন্ত্র প্রভৃতির অনুবাদক, বিবিধ-শাস্ত্রার্থদর্শী, সর্বাধিকারী হুপ্রসিদ্ধ পণ্ডিত শ্রীযুক্ত জগন্মোহন তর্কালঙ্কার মহাশয় আমাদের মহাপুরাণ-সম্পাদনাদিরূপ মহাসাগর সমুদ্রীর্ঘ হইবার অধ্যবসায়ভেলকের প্রধান কর্ণধার স্বরূপ থাকিলেও, শ্রীমন্তাগবত সম্বন্ধে আমরা নিত্যানন্দবংশাবতঃ প্রধান প্রধান ভাগবতাভিজ্ঞ মহোদয়গণের আশ্রয় গ্রহণ করিয়াছি। তাঁহারাও প্রায় সকলেই সম্পূর্ণ অনুমোদন সহকারে যথাসম্ভব সাহায্যাদি করিতে প্রতি-জ্ঞ ও স্বীকৃত হইয়াছেন। তন্মধ্যে সম্প্রতি ষাঁহারা সাহায্য করিতেছেন, তাঁহাদেরই নাম এস্থলে বিবৃত হইল; অন্যান্য যে সকল মহাত্মা সাহায্য করিতে স্বীকৃত হইয়াছেন অথবা সাহায্য করিবেন, তাঁহাদের নাম পশ্চাৎ যথাস্থানে যথোচিত কৃতজ্ঞতার সহিত প্রকাশিত হইবে।

শ্রীযুক্ত উপেন্দ্রমোহন গোস্বামী এবং শ্রীযুক্ত গোকুলচন্দ্র গোস্বামী মহাশয়দ্বয় তাঁহাদের স্ব স্ব সংগৃহীত ও অখীত অতীত পরিশুদ্ধ হস্তলিখিত গ্রন্থ প্রদান দ্বারা আমাদেরগকে বেষ্টে অনুগৃহীত ও উৎসাহিত করিতেছেন। আর, প্রথমোক্ত মহাশয় অমহুহ বলিয়া যদিও এক্ষণে তাদৃশ মনোভিনিবেশ করিতে পারিতেছেন না; কিন্তু শেষোক্ত মহাশয় সময় সময় আবশ্যক-মত সংপারমর্শ প্রদান এবং পর্যবেক্ষণাদিও করিতেছেন।

শ্রীযুক্ত শ্রামলাল গোস্বামী সিদ্ধান্তবাচস্পতি মহাশয় বিশেষ যত্ন ও উৎসাহের সহিত অনুবাদ অর্থ দীপনী-সংগ্রহ প্রভৃতি প্রায় সকল বিষয়েই সম্পূর্ণ সাহায্য করিতেছেন। এমন কি, ইহার দীপ্ণ সহায়তা না পাইলে আমরা এই দুরূহ বিষয় এতাদৃশ সূচকরূপে সম্পাদন করিতে পারিতাম কি না, সন্দেহহল। সিদ্ধান্তবাচস্পতি মহাশয় বয়সে নবীন হইলেও



যাহাতে সর্বোৎকৃষ্ট, সর্বান্ধুন্দর ও সর্বতোভাবে পরিশুদ্ধ হয়, তদ্বিষয়ে যত্ন, পরিশ্রম এবং অর্থব্যয়াদির কিঞ্চিন্মাত্রও ত্রুটি হইতেছে না। ফলতঃ ফল কিরূপ দাঁড়াইতেছে, তাহা কৃতবিদ্য সহৃদয় পাঠকবর্গই বিবেচনা করিবেন।—

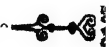
“হেন্নঃ সংলক্ষ্যতে হুমৌ বিশুদ্ধিঃ শ্যামিকাপি বা।”

স্বর্ণ বিশুদ্ধ কি বিমিশ্র তাহার পরীক্ষা অগ্নিতেই হইয়া থাকে।

এস্থলে আর একটি কথা উল্লেখ করিয়া এই প্রস্তাবের উপসংহার করিতেছি :—

কেহ কেহ মনে করিতে পারেন, ‘শ্রীমদ্ভাগবত ত অনেক প্রচারিত হইয়াছে; আবার কেন?’ এতদ্বত্তরে সম্প্রতি সংক্ষেপে এই মাত্র বক্তব্য যে, ইতিপূর্বে যতগুলি শ্রীমদ্ভাগবত প্রচারিত হইয়াছে; তাহার কোনখানিই আশানুযায়ী হইয়াছে বলিয়া আমাদের ধারণা নাই। কোনটি কেবল মূল, কোনটি কেবল অনুবাদ, কোনটি বা কেবল অনুবাদ ও ছুই একটি টীকা সহ, এবং কোন কোনটি বা কতকগুলি টীকা সমেত মুদ্রিত হইয়াছে এবং হইতেছে। কিন্তু, প্রথমত, এতগুলি প্রয়োজনীয় বিষয়ের একত্র সমাবেশ কোনটিতেই নাই;—দ্বিতীয়ত, অম্বয় বা দীপনী এ পর্য্যন্ত কেহই মুদ্রিত করেন নাই;—তৃতীয়ত, প্রায় কোনটিই তাদৃশ পরিশুদ্ধ

নৈপুণ্যে নিরতিশয় প্রবীণ। শ্রীমদ্ভাগবতে ইনি বিশেষ ব্যুৎপন্ন। তদ্ব্যতীত বেদান্ত, ষট্‌সম্বর্ভ, বৃহদভাগবতস্মৃত, ভক্তিরসামৃত প্রভৃতি অন্যান্য মহামাণ্য প্রামাণ্য অতি দুর্লভ বৈকুণ্ঠগ্রন্থ-সকলও ইনি রীতিমত অধ্যয়ন করিয়া বিশেষরূপ ব্যুৎপত্তি লাভ করিয়াছেন।



রূপে মুদ্রিত ও প্রচারিত হয় নাই। ত্রিপুরাধীশ্বর শ্রীমন্মহারাজ
বীরচন্দ্র বর্ষমাণিক্য মহোদয়ের সম্পূর্ণ সাহায্যে বহরমপুর
হইতে শ্রীযুক্ত রামনারায়ণ বিদ্যারত্ন মহাশয় কর্তৃক যেটি
মুদ্রিত ও প্রচারিত হইতেছে; তাহাতে অপেক্ষাকৃত অনেক
গুলি টীকা আছে; কিন্তু কৃতবিদ্য পণ্ডিতগণ প্রায়ই সচরাচর
বলিয়া থাকেন, উহাতে বিস্তর ভ্রমপ্রমাদ পরিলক্ষিত হয়।
আমরাও যতদূর মিলাইয়া দেখিয়াছি, তাহাতে তাঁহাদের
ঐরূপ উক্তি যে অমূলক, এরূপ বলিতে পারি না।—অধিকন্তু
উহাতে মধ্যে মধ্যে টীকার কোন কোন অংশ ‘ছাড়’ দেখিয়া
—বিশেষত সর্বপ্রথম শ্লোকের পূজ্যপাদ-জীবগোস্বামি-কৃত
টীকার বৈষ্ণবসম্প্রদায়াভিমত অতিসুন্দর “স্ব-ব্যাখ্যা” নামক
বিস্তৃত ব্যাখ্যাটি দেখিতে না পাইয়া আমরা অত্যন্ত ক্ষুব্ধ ও
হইয়াছি। তা যাহা হউক, বিদ্যারত্ন মহাশয় বিস্তর যত্ন ও
পরিশ্রম স্বীকার করিয়া তাঁহার সংস্করণ বাহির করিতেছেন।
এ কার্য্য যেরূপ দুর্লভ,—বিশেষত হস্ত-লিখিত বিদ্যুৎ মূল
গ্রন্থ সংগ্রহ করা যেরূপ দুর্লভতর,—এবং তদুক্ত পাঠ
নির্ব্বাচন ও নির্ণয় করা যেরূপ দুর্লভতম কার্য্য; তাহাতে
প্রথম উদ্যোগের অবশ্যস্তাবী ভ্রমপ্রমাদ জন্য আমরা তাঁহার
কোনরূপ দোষ প্রদান না করিয়া—প্রথম পথ-প্রদর্শক বলিয়া
তাঁহার নিকট বরং যথেষ্ট উপকৃত ও কৃতজ্ঞই রহিয়াছি।—
তবে কি না, যখন ত্রিপুরাধীশ্বরের প্রচুর আর্থিক সাহায্য
আছে; তখন আরো একটু অধিক পরিশ্রমাদি স্বীকার করিয়া
যাহাতে বিষয় পরিত্যক্ত না হয়, তৎপ্রতি একটু বিশেষ



রাখা, আমাদের বিবেচনায়, তাঁহার সর্বতোভাবে কর্তব্য ।
 যাহা হউক, উহার দুপ্রাপ্যতাও আমাদের শ্রীমদ্ভাগবত প্রচা-
 রের অগ্রতম কারণ ।—উহা সম্প্রতি আর পাওয়া যায় না
 বলিয়াই অনেকের অনুরোধক্রমে তদপেক্ষা তিনটি অত্যা-
 বশ্যকীয় নূতন বিষয় (অম্বয়, চূর্ণিকা ও দীপনী) অতিরিক্ত
 সন্নিবেশিত করিয়া আমরা এরূপ ভাবে এসময় শ্রীমদ্ভাগবত
 প্রচারে প্রবৃত্ত হইয়াছি ।—অন্যান্য কারণাবলীর মধ্যে কতক
 পূর্বেই বলা হইয়াছে ; অবশিষ্ট, সময়ান্তরে প্রয়োজনমতে
 বলিবার মানস রহিল । এক্ষণে এতদ্বারা সাধারণের কিঞ্চি-
 ন্মাত্রও উপকার হইলে—ভগবদ্ভক্ত সাধুরন্দ যৎকিঞ্চিন্মাত্রও
 পরিতুষ্ট হইলে, আমাদের এই পারশ্রমাদি সার্থক জ্ঞান
 করিব । অলমতিবিস্তরেণ ।

শ্রীকৃষ্ণগোপাল ভক্ত

সম্পাদক :

এবং

এসিয়াটিক সোসাইটির অন্যতম মেম্বর,

নূতন বাঙ্গালা বিশ্বের অধ্যক্ষ,

শব্দকল্পদ্রুম দ্বিতীয় সংস্করণের সম্পাদক,

ও অগ্রতম প্রকাশক,

রামায়ণ-সম্পাদক, মহানির্দোষতন্ত্র-সম্পাদক,

যোগশাস্ত্র-সম্পাদক প্রভৃতি ।

পুরাণ-কার্য্যালয় ।

কলিকাতা—গোপীকৃষ্ণ পালের লেন নং ১৫ ।

১৪ই চৈত্র (শ্রীরামনবমী,—১২৯৯ ।

বিশেষ দ্রষ্টব্য

আমাদের এই অষ্টাদশ মহাপুরাণের সংগ্রহ, সম্পাদন ও প্রচারাদি জন্য যে যে মহাত্মা যে যে পরিমাণে যে যে রূপে সাহায্য করিয়াছেন এবং করিতে স্বীকৃত আছেন, বিশেষ বিবরণ সহ তাঁহাদের নাম ষথাযোগ্য কৃতজ্ঞতার সহিত আদি ব্রহ্মপুরাণের অবতরশিকায় বিবৃত হইয়াছে। তাহা প্রচারিত হইলেই সাধারণে সুবিদিত হইতে পারিবেন;—এস্থলে পুনরুল্লেখ করা তাদৃশ আবশ্যক বিবেচনা করিলাম না। তবে এখানে এই মাত্র বক্তব্য যে, স্বদেশহিতব্রতনিরতা চিরমুক্তহস্তা দানশীলা শ্রীমতী মহারানী স্বর্ণময়ী ৫০০, টাকা, শ্রীমতী রানী আর্শাকালী দেবী ১০০, টাকা, নদীপুরের রানী শ্রীমতী লক্ষ্মীকুমারী সাহেবা ৫০, টাকা, শ্রীযুক্ত বাবু হরিকৃষ্ণ মজুমদার ৫০, টাকা, শ্রীযুক্ত বাবু প্রাণকৃষ্ণ বল্লভোপাধ্যায় ৫০, টাকা, আর (ভিন্নধর্মাবলম্বী হইলেও) বিষ্ণু-মুহূৎ মহামনা মুরশিদাবাদের বর্তমান নবাব বাহাদুর ৮০০, টাকা, ও জাকরাগঞ্জের নবাব বাহাদুর ১০০, টাকা, এবং অন্যান্য মহামুভব মহোদয়গণও ষথাসম্ভব আর্থিক সাহায্য প্রদান দ্বারা (এবং লালগোলায় প্রসিদ্ধ জমীদার শ্রীযুক্ত রাজা বোগীন্দ্রনারায়ণ বাহাদুর প্রমুখ কতিপয় মহাত্মা কিছু কিছু প্রদানের অঙ্গীকার দ্বারা) আমাদিগকে ষথেষ্ট উৎসাহিত ও অনুগ্রহীত করিলেও, এই সামান্য অর্থ দ্বারা ঐদৃশ গুরুতর কার্য আশামুখ্যায়ী সম্পাদনের সম্ভাবনা না থাকায়, এত দিন মহাপুরাণ প্রচারে বিলম্ব করিবার অন্যতম কারণ। পরন্তু সম্প্রতি কিছু দিন হইল, তারকেরবরের মোহান্ত শ্রীযুক্ত মাধবচন্দ্র গিরি এবং মেদিনীপুর—নাড়াজোলাধিপতি শ্রীযুক্ত মহেন্দ্রলাল খাঁ বাহাদুর, এই দুই মহাত্মা আমাদিগকে বিশেষ সাহায্য করিতে একপ্রকার প্রতিশ্রুত হইয়া বলিয়া আর অধিক বিলম্ব না করিয়া আমরা এ কার্যে হস্তক্ষেপ করি; পরন্তু শুভ কার্যের পক্ষে পদেই বিঘ্ন! নিরতিশয় দুঃখের বিষয় যে, প্রথম খণ্ড সমাক্ষ প্রচারের পূর্বেই এই উভয় মহাত্মাই অকালে আমাদিগকে পরিত্যাগ করিয়া গিয়াছেন!—সুতরাং আমরা অত্যন্ত শূন্য ও চিন্তিত হইয়া, প্রধানত, তাঁহাদের উত্তরাধিকারিগণের অভিমত বুঝিয়াই “মুখবন্ধ” খানি প্রচারিত করিবার অভিপ্রায়ে ইতিপূর্বে ইহা প্রচারিত করি নাই। পরন্তু কোন কারণ বশত এখনও তাঁহাদিগকে জানান হইল না বলিয়া—এবং জানাইলেও অকৃতকার্য হইবারও কোনই সম্ভাবনা নাই দেখিয়া—বিশেষত আর বিলম্ব করা অসঙ্গত বিবেচনা করিয়া—সম্প্রতি এই ৪র্থ খণ্ডের সহিতই “মুখবন্ধ” প্রবন্ধটি সংযোজিত করিয়া দেওয়া গেল। তাঁহাদিগকে জানাইবার ফলাফল এবং আমাদের অন্যান্য বাহা বাহা বক্তব্য আছে, তত্তাবৎ ষথাসময়ে বা উপসংহার স্থলে বিবৃত করিবার বাসনা রহিল।

সম্পাদক ।

ধ্যায়তশ্চরণান্তোজং ভাবনির্জিতচেতসা

ঔৎকৰ্ণ্যাশ্ৰকলাক্ষস্য হৃদ্যাসীন্মে শনৈর্হরিঃ ॥ ১৭ ॥

প্রেমাত্তিভরনির্ভিন্নপুলকান্গোহতিনির্বৃতঃ ।

আনন্দসংপ্লবে লীনো নাপশ্যমুভয়ং মুনো ॥ ১৮ ॥

ভাবনির্জিতচেতসা! চরণান্তোজং ধ্যায়তঃ ঔৎকৰ্ণ্যাশ্ৰকলাক্ষস্য মে হৃদি হরিঃ শনৈঃ
আসীৎ ॥ ১৭ ॥

(হে) মুনো ! প্রেমাত্তিভরনির্ভিন্নপুলকান্গঃ অতিনির্বৃতঃ (অহম্) আনন্দসংপ্লবে লীনঃ
(সন্) উভয়ং ন অপশ্যম্ ॥ ১৮ ॥

[শ্রীধরধামো ।]

ভাবেন ভক্ত্যা নির্জিতং বশীকৃতং যচ্চেতস্তেন । ঔৎকৰ্ণ্যাশ্ৰকলাক্ষ্যুক্ষে
অক্ষিণী যন্ত ॥ ১৭ ॥

প্রেমগোহতিভরণে নির্ভিন্নপুলকানি অঙ্গানি যন্ত । আনন্দানাং সংপ্লবে
মহাপূরে পরমানন্দে । উভয়ম্ আত্মানং পরঞ্চ ॥ ১৮ ॥

[চূর্ণিকা ।]

এবং ধ্যায়তো মে হৃদি হরিঃ প্রোত্বর্কভুব ॥ ১৭ ॥

[শ্রীজীবগোধানী ।]

ধ্যায়ত ইতি । শনৈঃ সৌরভ্যাদিক্রমেণ । হৃদ্যাসীৎ স্বয়মেবাবিভূত-
বান ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥ ২১ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।]

ভাবনির্জিতেন প্রেমবশীকৃতেন চেতসা মনসা হৃদি মনস্তেব ধ্যায়তো মম
হরিঃ শনৈঃ ক্রমেণাসীৎ আগত্যাগ্রে বভূব । যদ্বা শনৈরিতি প্রথমং হৃদ্যাবি-
বভূব ততো হৃদবৃত্তিষু তিস্রষু নাসিকাপ্রোত্ৰক্ষুঃষপি স্বাঙ্গসৌরভানুপূরসৌস্বধ্য-
শ্রীমুখসৌন্দর্য্যগ্রাহণার্থমাবিবভূব । কীদৃশস্ত মম ঔৎকৰ্ণ্যেন অশ্রুণি কলয়তো
ধ্যায়তোহক্ষিণী যন্ত তন্ত ॥ ১৭ ॥

ভাব-নির্জিত চিত্তে শ্রীহরির পাদপদ্ম ধ্যান করিতে
করিতে ঔৎকৰ্ণ্য আমার লোচনযুগল অশ্রুপূর্ণ হইয়া উঠিল,
অমনি শ্রীহরিও ধীরে ধীরে আমার হৃদয়ে আবিভূত
হইলেন ॥ ১৭ ॥

রূপং ভগবতো যত্তন্মনঃকাস্তং শুচাপহম্ ।

অপশ্যন্ সহসোস্তস্বে বৈক্লব্যাদুর্শ্মনা ইব ॥ ১৯ ॥

ভগবতঃ যৎ মনঃকাস্তং শুচাপহং রূপং, তৎ সহসা অপশ্যন্, বৈক্লব্যাদুর্শ্মনাঃ ইব উক্তস্বে ॥ ১৯ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

মনসঃ কাস্তমভীষ্টম্ । শুচা শোকস্তামপহন্তীতি তথা তৎ । উক্তস্বে ব্যুখিতবানস্মি ॥ ১৯ ॥

[দীপনী ।]

মহাপুরে মহাপ্রবাহে ইত্যর্থঃ ॥ ১৮—২১ ॥

[চূড়িকা ।]

তত আনন্দমগ্নঃ সন্নাস্মানং পরঞ্চ নাপশ্যম্ ॥ ১৮ ॥

ততো ভগবতস্তদ্রূপম্ অপশ্যন্ সন্ সহসোখিতোহস্মি ॥ ১৯ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

প্রেম্ণোহতিভরেণ অত্যাধিক্যেন নির্ভিন্নানি অভিন্নানি পুলকযুক্তানি চ অঙ্গানি যন্ত সঃ । প্রেমরূপাণ্যেব সর্বাণ্যঙ্গানি তদানীমভূবন্নিত্যর্থঃ । যদ্বা নিঃশেষেণ ভিন্নানি বিদীর্ণানীব বোতুমসামর্থ্যাদেবেতি ভাবঃ । আনন্দসংপ্লবে লীনো লঙ্কানন্দমূর্ছ ইত্যর্থঃ । উভয়ম্ আত্মানং পরঞ্চ নাপশ্যম্ ॥ ১৮ ॥

পুনশ্চ সহসৈব তদ্রূপম্ অপশ্যন্ উক্তস্বে ব্যুখিতোহস্মি । যদ্বা প্রাপ্তচূত-নিধির্জনো দুর্শ্মনা ভবতি তথৈবেত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

মহর্ষে ! তখন প্রেমের অতিমাত্র আতিশয্যে আমার শরীরে পুলকোদগম হইল; আমার স্নেহের সীমা রহিল না; আমি আনন্দের মহাপ্রবাহে নিমগ্ন হইলাম,—আত্মপর কিছুই দেখিতে পাইলাম না ॥ ১৮ ॥

সহসা দেখিলাম, ভগবানের সেই যে শোকনাশন মনো-রম রূপ, তাহা দৃষ্টিপথ হইতে অপসৃত হইয়াছে ! হৃদয় ব্যাকুল হইয়া উঠিল; সেই ব্যাকুলতাবশে আমি দুর্শ্মনার ন্যায় উঠিয়া পড়িলাম ॥ ১৯ ॥

দিদৃক্ষুস্তদহং ভূয়ঃ প্রণিধায় মনো হৃদি ।

বীক্ষমাণোহপি নাপশ্যমবিতৃপ্ত ইবাতুরঃ ॥ ২০ ॥

এবং যতন্তং বিজনে মামাহাগোচরো গিরাম্ ।

গন্তীরল্লক্ষয়া বাচা শুচঃ প্রশময়ন্নিব ॥ ২১ ॥

অহং ভূয়ঃ তৎ দিদৃক্ষুঃ হৃদি মনঃ প্রণিধায় বীক্ষমাণঃ অপি ন অপশ্যম্ (ততঃ) অবিতৃপ্তঃ
(অহম্) আতুরঃ ইব (অভ্যত) ॥ ২০ ॥

বিজনে এবং যতন্তং মাং গিরাম্ অগোচরঃ (ঈশ্বরঃ) গন্তীরল্লক্ষয়া বাচা শুচঃ প্রশময়ন্
ইব আহ ॥ ২১ ॥

[ত্রিধরস্বামী ।]

হৃদি মনঃ প্রণিধায় স্থিরীকৃত্য । অবিতৃপ্তোহহম্ আতুর ইব অভবমিতি
শেষঃ ॥ ২০ ॥

গিরামগোচরঃ সংবেদনশ্রাব্যবিষয়ভূত ঈশ্বরঃ ॥ ২১ ॥

[চূর্ণিকা ।]

পুনস্তদ্রূপং পশ্যমানোহপি নাপশ্যাম্ ॥ ২০ ॥

এবং বনে যতন্তং মাং আকাশবাগাহ ॥ ২১ ॥

[ত্রিবিধনাথচক্রার্জী ।]

প্রণিধায় স্থিরীকৃত্য ॥ ২০ ॥

গিরাম্ অগোচরঃ যতো বাচো নিবর্তন্তে ইতি শ্রুতে: সৰ্ব্বৈরেব বচনগোচরী-
কর্তৃমশ্যক্যোহপি ভগবান্ মাং আহ। স্বীয়বচনসৌন্দর্য্যং শ্রবণাভ্যাসং মাংমুভাবয়-
মাংস। এবং নারদস্ত বৈদ্যভক্তিমহাস্তম্ভগবৎসৌরভ্যাসৌন্দর্য্যসৌন্দর্য্যগাং ত্রয়াণামেব

অনন্তর সেই রূপ পুনর্বার দেখিবার আকাঙ্ক্ষায় আমি
মনকে আবার হৃদয়মধ্যে প্রণিহিত করিলাম; কিন্তু দেখিয়াও
দেখিতে পাইলাম না। স্ততরাং পরিতৃপ্তি লাভ করিতে না
পারিয়া আতুরের ন্যায় হইয়া পড়িলাম ॥ ২০ ॥

এইরূপে সেই বিজ্ঞ বিপিনে ভগবানকে পুনর্বার দেখি-
বার জন্য বহু-পরায়ণ হইলে, বাক্যের অগোচর সেই পরম-
পুরুষ গন্তীর ও স্নেহময় মধুর বচনে আমার শোকের যেন সম্পূর্ণ
শান্তিবিধান করিতে করিতেই, আমাকে কহিলেন ॥ ২১ ॥

হস্তাশ্বিন্ জন্মনি ভবান্ মা মা দ্রষ্টুমিহাইতি ।

অবিপককষায়াণাং দুর্দর্শোহহং কুযোগিনাম্ ॥ ২২ ॥

হস্ত ! ভবান্ অশ্বিন্ জন্মনি ইহ (ভুলোকে) মা (মাং) দ্রষ্টুং মা অইতি । (যতঃ) অহম্
অবিপককষায়াণাং কুযোগিনাং দুর্দর্শঃ ॥ ২২ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

হস্তেতি সান্নকম্পসম্বোধনে । মা ইতি মাং দ্রষ্টুং মা অইতি ন অইতি ।
যতোহবিপকা অদন্ধাঃ কষায়া মলাঃ কামাদয়ো যেষাং তেষাং কুযোগিনাম্
অনিশ্চয়যোগিনাম্ ॥ ২২ ॥

[দীপনী ।]

কুযোগিনামিতি । কুশকোহয়ম্ ঈষদর্থং ন তু কুংসায়াম্ । ঈষদযোগযুক্তানাং তৎকাল-
যোগপ্রবৃত্তানামিত্যর্থঃ । যোগমার্গপ্রবৃত্তস্য কুংসায় অভাবাদিতি ব্যাখ্যালেশঃ ॥ ২২—২৫ ॥

[চণ্ডিকা ।]

অশ্বিন্ জন্মনি মাং দ্রষ্টুং নাইসি ॥ ২২ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

হস্তেতি । ভক্তিঃ প্রবৃত্তাশ্বরজস্তমোহপহা ইত্যুক্তত্বাৎ কষায়োহত্র সাত্ত্বিকো
বনবাসাদ্যাগ্রহঃ । বনং তু সাত্ত্বিকো বাসো গ্রামো রাজস উচ্যতে । তামসং
দ্যুতসদনং মল্লিকेतন্ত নিগুণমিত্যুক্তেঃ । উৎকর্ষাবর্দ্ধনার্থঞ্চৈদম্ ॥ ২২ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

মাধুর্যাণামনুভবঃ সাধকদেহে অন্তেষাং সর্বেষাম্ তন্মাধুর্যাণাং সিদ্ধদেহে
এব ভাবী জ্ঞেয়ঃ । শুচস্তদদর্শনোদ্ধৃতহৃৎখশোকান্ প্রশময়ন্ দ্রীকুর্কন্ । অত্র
বিরোগোৎকর্ষ্যবতঃ প্রেম্ণঃ সর্বথা তৃপ্ত্যভাবধর্ম্মত্বাৎ ইবশব্দঃ ॥ ২১ ॥

কিমাহেত্যত আহ । হস্তেতি সান্নকম্পসম্বোধনম্ । অশ্বিন্ জন্মনি সাধক-
দেহে মা ইতি মাং দ্রষ্টুং নাইতি । ন বিপকাঃ ন দন্ধাঃ কষায়া মলাঃ কামাদয়ো
যেষাং তেষাং কুযোগিনাম্ অহং দুর্দর্শঃ অদৃশঃ । তুভ্যং তু দর্শনং দন্তমেবেতি
স্বং তু কুযোগী ন ভবসীতি ভাবঃ ॥ ২২ ॥

বৎস ! তুমি এ জন্মে আর আমাকে এই ভুলোকে
দেখিতে পাইবে না । বাহাদিগের কামাদি কষায় দন্ধ হয়
নাই, যোগসাধনে প্রথমপ্রবৃত্ত সেই সকল যোগী আমাকে
সহজে দেখিতে পায় না ॥ ২২ ॥

সকৃদ্যদর্শিতং রূপমেতৎ কামায় তেহনঘ ।

মৎকামঃ শনৈকৈঃ সাধুঃ সর্বান্ মুঞ্চতি হৃচ্ছয়ান্ ॥ ২৩ ॥ ৬

(হে) অনঘ ! সকৃৎ যৎ রূপং দর্শিতম্, এতৎ (একবারদর্শনং) তে কামায় । মৎকামঃ সাধুঃ শনৈকৈঃ সর্বান্ হৃচ্ছয়ান্ মুঞ্চতি ॥ ২৩ ॥

[শ্রীধরগামী ।]

কুতস্তর্হি দৃষ্টোহসি তত্রাহ । সকৃৎ দর্শিতং ময়েতি : এতৎ কামায় ময়ি
অনুরাগায় । স্বংকামেন কিমিত্যাহ । মৎকামঃ পুমান্ । হৃচ্ছয়ান্
কামান্ ॥ ২৩ ॥

[চূপিকা ।]

তে ময়ি প্রীত্যে ইদং রূপং সকৃদর্শিতম্ ॥ ২৩ ॥

[শ্রীজীবগোপামী ।]

তথৈবাহ সকৃদ্বিত্তি । যেন কস্যায় অপি নশ্রুতীত্যাহ মৎকাম ইতি ।
হৃচ্ছয়ান্ অন্তবাসনাঃ ॥ ২৩ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

তর্হি হাহা পুনরপ্যেকবারং দর্শনং দহি ইত্যাহ সকৃদ্বিত্তি । এত-
দেকবারদর্শনং তে কামায় স্বল্পনোরথং সাধয়িতুং যোগ্যমিত্যর্থঃ । ন তু
মুহূর্দর্শনম্ । ঔৎকণ্ঠ্যান্ত্রানতিবুদ্ধ্যা প্রেম্ণোহপ্যানতিরুদ্ধেস্তত্র তারুণ্যং ন
জ্ঞাদিত্তি ভাবঃ । অতএব জাতপ্রেম্ণে ভক্তায় সাধকদেহে একবারম্বেব দর্শনং
দদামীতি মম নিয়মঃ । যথা সাধকদেহে বালভূতঃ প্রেমা বিয়োগৌৎকণ্ঠ্যেন
লঙ্কাতিবুদ্ধিঃ সিদ্ধদেহে তরুণঃ সন্ স্বাধারং ভক্তং মুহুরপি মাং দর্শয়তি সাক্ষাৎ
সেবয়তি চেতি স্বভক্তমনোরথপূর্ত্তিপ্রকারমহমেব জানামি ন তু মে স্বভক্ত
ইতি ভাবঃ । মৎকামঃ যো হি মাং কাময়তোমাত্রং মদর্শনালাভেহপীত্যর্থঃ ।
হৃচ্ছয়ান্ বিষয়বাসনাঃ । অত্রাপি সর্বান্ মোক্ষাসি হৃচ্ছয়ানিত্যমুক্তেন্নারদং

অনঘ ! তবে যে একবারমাত্র তোমাকে আমার রূপ
দেখাইলাম, ইহা কেবল আমার প্রতি তোমার অনুরাগ-
বৃদ্ধির নিমিত্ত । যিনি কেবল আমাকেই কামনা করেন, সেই
সাধু ধীরে ধীরে আর সকল কামনাই বিসর্জন দেন ॥ ২৩ ॥

সৎসেবয়াদীর্ঘয়াপি জাতা ময়ি দৃঢ়া মতিঃ ।

হিষ্টাবদ্যমিমং লোকং গন্তা মজ্জনতামসি ॥ ২৪ ॥

মতির্ময়ি নিবন্ধেয়ং ন বিপদ্যেত কহিচিৎ ।

প্রজাসর্গনিরোধেপি স্মৃতিশ্চ মদনুগ্রহাৎ ॥ ২৫ ॥

অদীর্ঘয়া অপি সৎসেবয়া ময়ি (তব) দৃঢ়া মতিঃ জাতা । (ত্বম্) অবদ্যম্ ইমং লোকং (দেহং) হিষ্টা মজ্জনতাং গন্তা অসি ॥ ২৪ ॥

ময়ি নিবন্ধা ইয়ং মতিঃ কহিচিৎ ন বিপদ্যেত । প্রজাসর্গনিরোধে অপি (তে) স্মৃতিঃ চ মদনুগ্রহাৎ (ন বিপদ্যেত) ॥ ২৫ ॥

অদীর্ঘয়াপি সতাং সেবয়া । অবদ্যং নিন্দ্যম্ । লোকং দেহম্ । মজ্জনতাং মৎপার্ষদতাং গন্তাসি ॥ ২৪ ॥

[চূর্ণিকা ।]

সৎসেবয়া তব ময়ি দৃঢ়া মতির্জাতা । কিঞ্চ ইমং দেহং হিষ্টা মৎপার্ষদো ভবিষ্যসি ॥ ২৪ ॥

[শ্রীজীবগোষ্ঠামী ।]

মতিরিতি অস্থগিতা মতিরিতি স্বয়মুক্তা যা সৈব । মতেঃ ফলমাহ হিষ্টেতি ॥ ২৪ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

প্রতি নেদং বাক্যং কিন্তু স্বভক্তেঃ স্বভাবং তং জ্ঞাপয়ামাসেত্যেবাত্র তত্ত্বম্ । সর্কর্মিদং দৈন্তব্যবর্জনার্থমিত্যেকো ॥ ২৩ ॥

অদীর্ঘয়া অল্পয়াপি । অবদ্যং নিন্দ্যলোকং সাংসারিকজনাবাসং ত্রিভুবন-মেব ত্যক্তা মজ্জনতাং মৎপার্ষদত্বং গন্তাসি ॥ ২৪ ॥

তুমি যে সাধুসেবা করিয়াছ, তাহা অল্পকালব্যাপিনী হইলেও, তদ্বারাই আমার প্রতি তোমার অচলা মতির আবির্ভাব হইয়াছে । তুমি এই নিন্দনীয় দাসীগর্ভজাত দেহ পরিত্যাগ করিয়া চরমে আমার পার্শ্বদত্ত্ব প্রাপ্ত হইবে ॥ ২৪ ॥

এতাবহুভ্যোপররাম তন্মহদ-

ভূতং নভোলিঙ্গমলিঙ্গমীশ্বরম্ ।

অহং তস্মৈ মহতাং মহীয়সে

শীর্ষ্যবিনামং বিদধেহনুকম্পিতঃ ॥ ২৬ ॥

এতাবৎ উক্তা। নভোলিঙ্গম্ অলিঙ্গম্ ঈশ্বরং তৎ মহদভূতম্ (ব্রহ্ম) উপররাম । (তেন)
অনুকম্পিতঃ অহং চ মহতাং মহীয়সে তস্মৈ শীর্ষ্য (শিরসা) অবিনামং বিদধে ॥ ২৬ ॥

[১]

প্রজানাং সর্গে সৃষ্টৌ নিরোধে সংহারেহপি । প্রজাসর্গস্ত নিরোধে ইতি
বা ॥ ২৫ ॥

[চূর্ণিকা ।]

মদমুগ্রহাৎ তে স্মৃতিঃ প্রলয়েহপি ন নজ্জ্যতি ॥ ২৫ ॥

[শ্রীজীবগোষামী ।]

নমু যদ্যন্তরা এব সা নশ্রেৎ তর্হি কিং কণ্ডব্যাং তত্রাহ মতির্ময়ীতি । মতি-
রिति কিং বক্তব্যং স্মৃতিশ্চৈতজ্জন্মবিষয়া ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

ন বিপদ্যেত যতো ময়ি নিবন্ধা ময়ি বন্ধা স্থাপিতা প্রেমুণৈবেত্যর্থঃ । মম
নিত্যত্বাৎ মতিরপি নিত্যৈবেত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

আমাতে নিবন্ধ তোমার এই বুদ্ধির কোন কালেই বিনাশ
নাই । আর প্রজাসৃষ্টি নিরুদ্ধ হইয়া প্রলয়কাল উপস্থিত
হইলেও, আমার অনুগ্রহে তোমার বর্তমান জন্মের স্মৃতিও
বিলুপ্ত হইবে না ॥ ২৫ ॥

এই পর্য্যন্ত বলিয়াই সেই সর্ব্বনিয়ন্তা মহাভূত ভগবান
বিরত হইলেন । তৎকালে নভস্তলে তাঁহার শ্রীমূর্তির আবি-
র্ভাব-লক্ষণ লক্ষিত হইলেও, তিনি প্রাকৃতচক্ষুর অলক্ষ্য ভাবে
অবস্থান করিতেছিলেন ; আমি তাঁহাকে দেখিতে পাই নাই ।
তিনি মহানেরও মহীয়ান্ ; আমি তাঁহার অনুকম্পালাভে চরি-
তার্থ হইয়া অবনতমস্তকে তাঁহাকে প্রণিপাত করিলাম ॥ ২৬ ॥

নামান্যনস্তস্য হতত্রপঃ পঠন্

গুহ্যানি ভদ্রাণি কৃতানি চ স্মরন্ ।

গাং পর্য্যটংস্তুষ্টমনাং গতস্পৃহঃ

কালং প্রতীক্ষমমদো বিমৎসরঃ ॥ ২৭ ॥

অনন্তর (হরেঃ) নামানি হতত্রপঃ (ভূহা) পঠন্ গুহ্যানি ভদ্রাণি কৃতানি চ স্মরন্ তুষ্ট-
মনাঃ গাং পর্য্যটন্ (অহং) কালং প্রতীক্ষন্ (আসন্), গতস্পৃহঃ অমদঃ বিমৎসরঃ (চ)
(জাতঃ অস্মি) ॥ ২৭ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

তৎ প্রসিদ্ধং মহদ্ভূতম্ অশ্রু মহতো ভূতশ্চ নিব্বসিতমেতদ্যদৃগ্বেদ ইত্যাদি-
শ্রুতেঃ । কীদৃশম্ ঈশ্বরং সৰ্ব্বনিয়ন্তৃ । নভসি লিঙ্গং মূৰ্ত্তিৰ্যশ্চ তন্নভোলিঙ্গম্ ।
সন্নিহিতয়পি ন লিঙ্গ্যতে ইত্যলিঙ্গম্ । তত্শ্চ অদৃষ্টায় অবনামং প্রণামং বিদধে
কৃতবানহম্ । তেনাহুকম্পিতঃ সন্ ॥ ২৬ ॥

[দীপনী ।]

মহদ্ভূতমিতি ভগবন্ময় প্রথমৈকবচনম্ । তত্র প্রমাণম্ অস্মা মহতো ভূতস্যোত্যাदि শ্রুতিঃ ।
অস্যোত্যাदि কর্তরি বজী । মহতোহনবচ্ছিন্নস্য পরমান্বনঃ প্রকৃতস্য ভূতস্য ঈশ্বরস্যোতি যাবৎ ।
নিব্বসিতং নিব্বাসবদপ্রযত্নেনৈব জাতমিত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥

[চূর্ণিকা ।]

ইদমুক্কাস্তহিতঃ । তত্শ্চ নমো বিদধে ॥ ২৬ ॥

[শ্রীবিধনাথচক্রবর্তী ।]

মহদ্ভূতমিতি ক্লীবলিঙ্গং ভগবন্ময় অশ্রু মহতো ভূতশ্চ নিব্বসিতমেতদ্যদৃগ্বেদ
ইত্যাদিশ্রুতেঃ । তেন যশ্চ নিব্বসিতমেব চছারো বেদান্তশ্চ বচনং ততোহপ্যতি-
প্রমাণমিতি ভাবঃ । ঈশ্বরম্ অতিনিষ্কুষ্টায় দাসীপুত্রায়াপি মহৎ তথা বর-
প্রদানং যৎ ইদমপি তত্শ্চ কামীশ্বরহমিতি ভাবঃ । নভসি আকাশে এব লিঙ্গং
চিহ্নং শ্রীমুখবচনরূপং যশ্চ তৎ । যতো ন লিঙ্গ্যতে ন লক্ষ্যতে চক্ষুৰ্ভ্যামদৃষ্ট-
ত্বাদলিঙ্গম্ ॥ ২৬ ॥

অনন্তর আমি লোকলজ্জায় বিসর্জন দিয়া সেই অনন্তের
নামোচ্চারণ ও তাঁহার পরমগোপ্য মঙ্গলময়ী বিবিধ-লীলা
স্মরণ করিতে করিতে প্রহর মনে পৃথিবী পর্য্যটন করিতে

এবং কৃষ্ণমতেত্র ক্ৰমাসক্তস্যামলাত্মনঃ ।

কালঃ প্রাহুরভূৎ কালে তড়িৎ সৌদামনী যথা ॥ ২৮ ॥

(হে) ব্রহ্মন্ ! এবং কৃষ্ণমতে: আসক্তস্ত অমলাত্মনঃ (মম), কালে, সৌদামনী তড়িৎ যথা,
(তথা) কালঃ প্রাহুরভূৎ ॥ ২৮ ॥

[শ্রীকৃষ্ণস্বামী ।]

(অনন্তস্ত নামানি পশ্চিমবানবরতং গৃণন্ ।) হতব্রপঃ ত্যক্তলজ্জঃ । বিমৎ-
সরো জাতোহস্মীতি শেষঃ ॥ ২৭ ॥

কালে স্বাবসরে কালো মৃত্যুঃ প্রাহুরভূৎ আর্ষির্ভূব । অকস্মাৎ প্রাক্‌র্ভাবে
দৃষ্টান্তঃ তড়িৎ বিদ্যাদিবেতি । সৌদামনীতি বিশেষণং স্ফুটত্বপ্রদর্শনার্থম্ । সুদামা
মালা তত্র ভবা সৌদামনী মালাকারেত্যর্থঃ । যথা সুদামা পর্কতঃ তেনৈকদিগিতি
সূত্রেণ অণ্ স্ফটিকময়পর্কতপ্রান্তভাগভবা ই বিদ্যাদতিস্ফুটা ভবতি তদিত্যর্থঃ ।
যথা তড়িৎ অস্তিক ইত্যর্থঃ তড়িদস্তিকবজ্রয়োৱিতি নৈকান্তস্মরণাৎ ॥ ২৮ ॥

[দীপনী ।]

তেনৈকদিক্ ইতি সূত্রেণ পাদিনীয়ব্যাকরণস্য চতুর্থীধ্যাতীয়াতৃতীয়পাদে দ্বাদশাধিকশততমম্ ।
সুদামা অত্রিণা একদিক্ সৌদামনী ইতি তস্য ভট্টোজিদীক্ষিতকৃতা বৃত্তিঃ ॥ যদেতি । অস্মিন্

[চূর্ণিকা ।]

ততোহহং তং ধ্যায়ন্ গাং পর্যটন্ কালং প্রতীক্ষমাণ আসম্ ॥ ২৭ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

গুহ্যানি গোপ্যানি যানি ভদ্রাণি সর্বোত্তমানি কৃতানি প্রেমভাদিভিঃ সহ
প্রেমপরিপাটীময়লীলাস্তানি তু যথাধিকারং স্মরয়েব নতু প্রকাশয়ন্ । তত
এব তুষ্টিমনাঃ স্পৃহাস্তরশূচশ্চ সন্ পূৰ্ব্বত এব তু বিমদো বিমৎসরশ্চ সন্ কেবলং
কালং তংকৃপাবসরং প্রতীক্ষমাণোহহং বহুবেতি শেষঃ ॥ ২৭ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

কৃতানি চরিত্রাণি । কালং প্রতীক্ষন্ স কালো মে কদা ভবিষ্যতি যত্র
তৎপার্ষদতাং যান্ত্রামীতি । ভগবৎপার্ষদো ভবিষ্যামি কোহিহুবরাকো মৎসম
ইত্যেবং মদমৎসরো মম নাভূতাম্ ॥ ২৭ ॥

লাগিলাম ; এবং কবে ভগবানের পার্শদ হইব, সেই শুভ সময়ের
প্রতীক্ষা করিয়া রহিলাম । হৃদয় হইতে মদ, মাৎসর্য ও
নিখিল বাসনাই বিদূরিত হইয়া গেল ॥ ২৭ ॥

প্রযুক্ত্যামানে ময়ি তাং শুদ্ধাং ভাগবতীং তনুম্ ।

আরককৰ্মনিৰ্ব্বাণো নৃপতং পাক্ভৌতিকঃ ॥ ২৯ ॥

তাং শুদ্ধাং ভাগবতীং তনুং (প্রতি ভগবতা) ময়ি প্রযুক্ত্যামানে (নীৰ্ম্মানে সতি), আরক-
কৰ্মনিৰ্ব্বাণঃ পাক্ভৌতিকঃ (দেহঃ) নৃপতং ॥ ২৯ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

প্রযুক্ত্যামানে ইত্যন্তায়মর্থঃ । হিহাবদ্যমিমং লোকং গন্তা মজ্জনতামসীতি
যা ভাগবতী ভগবৎপার্বদরূপা শুদ্ধা সত্বময়ী তনুঃ প্রতিশ্রুতা তাং প্রতি ভগবতা
ময়ি প্রযুক্ত্যামানে নীৰ্ম্মানে আরকঃ যৎ কৰ্ম তৎ নিৰ্ব্বাণং সমাপ্তং যস্য আরক-

[কীপনী ।]

পকে তড়িৎসৌদামিনীত্ব সপ্তমীভুৎপুরুষসমাসো জ্ঞেয়ঃ ॥ নৈরুক্তেতি বৈদিকমন্ত্রাণামৰ্থ-
জ্ঞাপকো ভগবদ্বাক্ৰমনিবিরচিতো বেদাঙ্গশাস্ত্রবিশেষো নিরুক্তপুত্রত্যাং বচনং নৈরুক্তমিতি
তস্য অঙ্গাদিত্যর্থঃ ॥ ২৮—৩২ ॥

[চণ্ডিকা ।]

ততঃ কালে মৃত্যুকালঃ প্রাহুরভূৎ ॥ ২৮ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

কালন্তৎকৃপাবসরঃ প্রাহুরভূৎ । যথা বৃষ্টিপ্রতিবন্ধকাবগ্রহক্রে তড়িৎ-
সৌদামিনীতি । গোবলীবর্দন্তায়ৈ চানধিকার্থমিদম্ ॥ ২৮ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

কালে মম স্থলদেহভঙ্গসময়ে কালঃ প্রাহুরভূৎ । যৎ কালং প্রতীক্ষমাণঃ
পূৰ্বে চিরাদভূৎ স ইত্যর্থঃ । রাজ্ঞো গমনসময়ে তস্যাগমনসময় ইতিবৎ ।
বুদ্ধির্হি ভাগবতী অভেদেহপি ভেদং জনয়তীত্যনুভূতাসঃ । কালয়োত্তরোরক-
স্নাদয়ুগপদেবাধারাদেয়ভাবেন প্রাহুর্ভাবে দৃষ্টান্তঃ তড়িদিতি : বিদ্যুতি
সৌদামিনী যথা । একস্তাং সৌদামিত্যাং তদেবান্তা সৌদামিনী কদাচিদ্বধা
ভবতি তথৈব মম পাক্ভৌতিকদেহভঙ্গকালে এব শুদ্ধপার্বদেহপ্রাপ্তিকালো-
হভূদিত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

ব্রহ্মন ! এইরূপে ভগবান শ্রীকৃষ্ণে মতি সমর্পণ পূর্বক
তাঁহাতে আসক্ত হইয়া বিশুদ্ধচিত্তে দিন যাপন করিতে
করিতে, উপযুক্ত সময়ে, গগনমণ্ডলে তড়িৎমালায় স্থায়,
অকস্মাৎ আমার আসন্নকাল উপস্থিত হইল ॥ ২৮ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

কৰ্মণো নির্বাপনমিব নির্বাণং যন্তেতি বা ৭ পঞ্চভূতায়কো দেহো ভ্রূপতৎ ।
অনেন পার্শ্বদতনু নামকস্মারকস্বং শুদ্ধস্বং নিত্যস্বং হৃচিতং ভবতি ॥ ২৯ ॥

[চূড়িকা ।]

ততো মদেহোহপতৎ ॥ ২৯ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

ভাগবতীং ভগবদজ্যোতিরঃশরূপাম্ । শুদ্ধাং প্রকৃতিস্পর্শশ্চাম্ । ভ্রূপত-
দিতি প্রাক্তালিঙ্গশরীরভসোহপি লক্ষিতঃ তাদৃশভগবন্নিষ্ঠে প্রারককৰ্ম-
পৰ্য্যন্তমেব তৎস্থিতেঃ । ইথমেব টীকা চ অনেন পার্শ্বদতনু নামিত্যাदि ॥ ২৯ ॥

[শ্রীবিধনাথচক্রবর্তী ।]

তাং পূর্বোক্তাং হিষাবদ্যমিঃ লোকং গন্তা মজ্জনতামসীতি ভগবতা
প্রাতঃকৃতং শুদ্ধাং শুদ্ধসম্বন্ধমীং যতো ভাগবতীং ন তু মায়িকীং তদুৎ প্রাতি
ময়ি প্রযুক্ত্যামানে ভগবতৈব নীয়মানে সতি মম পাঞ্চভৌতিকো দেহো
ভ্রূপতৎ । গোবু হুহমানাসু গত ইতি দোহনগমনয়োরিব মম ভৌতিক-
দেহত্যাগচিন্ময়দেহপ্রাপ্তোত্তল্যাকালত্বমেবাবুদিতার্থঃ । হিষাবদ্যমিঃ লোক-
মিতি ভগবদ্বক্তো জ্ঞাপ্রত্যয়স্তল্যাং লে এব। যদ্বক্তঃ কচিৎকালকালেহপি উপবিষ্ট
ভূক্তে কণৎকৃত্য পততি চক্ষুঃ সংমীল্য হসতি মুখং ব্যাদায় স্বপিতীত্যাदিক-
দুপসংখ্যায়মিতি ভাব্যবত্তো । অনেন পার্শ্বদতনু নামকস্মারকস্বং শুদ্ধস্বং নিত্যস্ব-
মিত্যাदि হৃচিতমিতি শ্রীধরস্বামিচরণাঃ । অত্রারকানাং কৰ্মণাং তাপকস্বাদগ্নি-
তুল্যানাং নির্বাণো নাশো যত্র স ইতি বহুব্রীহিণা ন কেবলং তদানীমেব
প্রারকনাশ ইতি লভ্যতে দেহপাতাৎ পূর্বকালেহপি তদ্রূপে তৎপ্রয়োগসিদ্ধেঃ ।
ন চ জাতপ্রেমণো ভক্তস্তাপি প্রারকং তিষ্ঠতীতি শুদ্ধভক্তানাং মতং সাধন-
দশায়ামেব তদ্রূপাৎ । যদ্বক্ষ্যতে প্রিয়ব্রতকথায়াং—নৈবংবিধঃ পুরুষকার
উরুক্রমস্ত পুংসাং তদজিহ্মরজসা জিতষড়্গুণানাম্ । চিত্রং বিদূরবিগতঃ
সকৃদাদদীত যন্নামধেয়মধুনা স জহাতি তদ্বক্ষিতি । অস্তার্থঃ—এবংবিধং পৌরুষং
ন চিত্রং চিত্রং ধবেতদেব । কিং তদিত্যত আহ । বিদূরবিগতোহস্ত্যজ্যোহপি
যন্নামধেয়ং সকৃদাদদীত যঃ সঃ অধুনা নামগ্রহণসমকালে এব তদ্বৎ তদুৎ জহাতি ।
অত্র নামগ্রহণসমকালে তদুৎত্যাগাদর্শনাৎ তদ্বারম্ভকং প্রারককৰ্ম্মেব তদুৎশব্দেন

তখন আশি ভগবানের সেই পূর্বপ্রতিশ্রুত শুদ্ধ-সম্বন্ধময়
পার্শ্বদদেহের অভিমুখে নীক্ষমান হইলে, আমার প্রারক কৰ্ম্ম
নির্বাপিত ও পাঞ্চভৌতিক দেহের পতন হইল ॥ ২৯ ॥

কল্লান্ত ইদমাদায় শয়ানেহন্তস্যদমৃতঃ ।

শিশিরিষোরনুপ্রাণং বিবিশেহন্তরহং বিভোঃ ॥ ৩০ ॥

কল্লান্তে ইদম্ আদায় উদমৃতঃ অন্তসি শয়ানে (শ্রীনারায়ণে) অহং শিশিরিষোঃ বিভোঃ
(ব্রহ্মণঃ) অন্তঃ অনুপ্রাণং বিবিশে ॥ ৩০ ॥

ইদং ত্রৈলোক্যম্ আদায় উপসংহৃত্য উদমৃত একাৰ্ণবন্ত অন্তসি শয়ানে
শ্রীনারায়ণে শিশিরিষোঃ শয়নং কর্তুমিচ্ছাবিভোরব্রহ্মণঃ অন্তর্ন্যায়ম্ অনুপ্রাণং
নিশ্বাসেন সহ বিবিশে প্রবিষ্টোহহম্ । ততোহবতীৰ্য্য বিশ্বাস্থা দেহমাবিশ্র
চক্রিণঃ । অবাপ বৈষ্ণবীং নিদ্রামেকীভূয়াথ বিষ্ণুনেতি কুশ্মোক্তেঃ । স্বায়নে
অন্তসীতি পাঠে স্বায়নে স্বত্বাশ্রয়ে অন্তসি । শিশিরিষোরব্রহ্মণ ইতি শ্রীনারায়ণে-
নাভেদবিবক্ষয়োক্তিমিতি গময়িতব্যম্ ॥ ৩০ ॥

[চূড়িকা ।]

কল্লান্তে শিশিরিষোরব্রহ্মণঃ মধ্যং তচ্ছাসেন সহাং প্রাবিশম্ ॥ ৩০ ॥

[শ্রীবিধনাথচক্রবর্তী !]

লভ্যতে ইত্যেকে প্রাহঃ অপরে তু ভক্তিসম্পর্কাৎ স্পর্শমণিষ্ঠায়ৈন ত্রিগুণময়ী
তমুরেব ত্রিগুণাতীতা ভবতি জ্ববাদৌ তথা দর্শনাৎ অত্র তত্বাত্তৈগুণ্যত্যাগ
এব তমুত্যাগ উচ্যতে । এতচ্চ রাসারন্তে জহর্গুণময়ং দেহমিত্যত্র প্রপঞ্চ-
য়িষ্যতে । কচিৎ ন তাস্তরোংখাতাতাবার্থং স্বভক্তানাং দেহত্যাগোহপি ভগবতা
দর্শ্যত ইত্যাহঃ যথা জাতপ্রেমণোহপি নারদস্ত দেহত্যাগস্তদপি প্রারব্ধকর্ম-
নাশো ভক্ত্যারন্তে এব ব্যাখ্যেয়ঃ । যদুক্তং শ্রীকৃপগোষ্ঠামিচরণৈঃ—যদব্রহ্মসাকাং-
কৃতিনিষ্ঠয়াপি বিনাশমায়াতি বিনা ন ভোগৈঃ । অপৈতি নামস্বরূপেন তন্তে
প্রারব্ধকর্মেতি বিরোতি বেদ ইতি । প্রারব্ধনাশে এব দেহপাত ইত্যভিপ্রায়ে
প্রারব্ধকর্মনির্বাণে স্তপতং পাক্ভৌতিক ইতি সপ্তম্যস্তমেব পদং প্রযুক্ত্যতে
ইত্যবধেয়ম্ । তদপ্রযুক্ত্য বহুব্রীহিপ্রয়োগেন ভক্তানাং প্রারব্ধকর্মনির্বাণাধি-
করণীভূত এব দেহঃ পতেন্নতু ততোহন্ত ইতি স্ত্যাপিতম্ ॥ ২৯ ॥

অনন্তর কল্লাবসানে যখন শ্রীনারায়ণ এই বিশ্ব-সংসারের
উপসংহার করিয়া একাৰ্ণব-সলিলে শয়ান হইলেন, এবং বিশ্ব-
বিভু ব্রহ্মা তদীয় দেহমধ্যে প্রবেশ করিয়া শয়নের অভিনাষ
করিলেন, তখন আমিও সেই ব্রহ্মার নিশ্বাসের সহিত তাঁহার
অভ্যন্তরে প্রবেশ করিলাম ॥ ৩০ ॥



সহস্রযুগপর্যন্ত উত্থায়েদং সিসৃক্ষতঃ ।

মরীচিমিশ্রা ঋষয়ঃ প্রাণেভ্যোহহঞ্চ জজ্ঞিরে ॥ ৩১ ॥

সহস্রযুগপর্যন্তে উত্থায় ইদং সিসৃক্ষতঃ (ব্রহ্মণঃ) প্রাণেভ্যঃ অহং মরীচিমিশ্রাঃ ঋষয়ঃ
জজ্ঞিরে ॥ ৩১ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

প্রাণেভ্য ইজ্ঞিরেভ্যঃ অহং মরীচিমিশ্রাস্তমুখা ঋষয়শ্চ জজ্ঞিরে ॥ ৩১ ॥

[চূর্ণিকা ।]

পুনঃ কল্পাদৌ ইদং সৃষ্টমিচ্ছতঃ ব্রহ্মণঃ প্রাণেভ্যো মরীচ্যাদয় ঋষয়ো-
হহঞ্চ জাতঃ ॥ ৩১ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

বিবিশে ইত্যাদি লীলয়ৈবেতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩০ ॥

সহস্রযুগেতি যুগশব্দোহত্র চতুর্যুগপরঃ । জজ্ঞিমহে ইতি বক্তব্যে জজ্ঞিরে
ইতি আর্ষম্ । মরীচিমিশ্রা ইত্যস্তায়ং ভাবঃ—যথা মরীচ্যাদীনাং ব্রাহ্মিকল্পাদমু-
বৃত্তানাম্ সম্প্রতি সৃষ্টপ্রবৃত্ততৈব জন্মোচ্যতে তথেন্তি জ্ঞেয়ম্ । অত্রৈদং বিবে-
চনীয়ম্—সর্বেষু বৈকুণ্ঠেষু সর্বেষু কালেষু চ শ্রীনারদস্ত নিত্যতা শ্রয়তে ইতি
যদ্যপ্যেতন্ন ঘটতে তথাপি নিত্যশ্রীনারদসাক্ষ্যাদিকং প্রাপ্তং মহাভাগধেরং
জীববিশেষমবলম্ব্য ঘটত ইতি ॥ ৩১ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

নম্র তব নিত্যতত্ত্বেষু কথমশ্বিন্ কল্পে স্বায়ত্ত্ববে মনস্তরে উৎসঙ্গান্নারদো
জজ্ঞে ইতি ব্রহ্মণঃ সকাশাং তব জন্মপ্রসিদ্ধিঃ । সত্যম্ । নিত্যতনোরব
ভগবতো লীলাবিশেষার্থং দেবক্যাদিগর্তে প্রবেশ ইব মমাপি ব্রহ্মপুত্রলীলার্থং
পূর্বকল্পান্ত এব ব্রহ্মশরীরে প্রবেশোহভূদিত্যাহ কল্পান্ত ইতি । ইদং ত্রৈলোক্য-
মাদায় উপসংহৃত্য উদঘতঃ একাৰ্ণবস্থাস্তসি শয়ানে শ্রীনারায়ণে শিশুরিষোঃ
শয়নং কর্তৃমিচ্ছোবিতোব্রহ্মণঃ অন্তর্মধ্যম্ অনুপ্রাণং বিবিশে প্রবিষ্টোহহম্ ।
ততোহবতীৰ্থা বিশ্বাস্তা দেহমাবিশ্চ চক্রিণঃ । অবাগ বৈষ্ণবীং নিদ্রামেকীভূত্বাথ
বিষ্ণুনেতি কুশ্লোকেঃ । স্বয়নেহন্তসীতি পার্শ্বে স্বস্তাধিকরণেহন্তসীতি নারায়ণে-
নাভেদবিবক্ষয়েতি মন্তব্যম্ ॥ ৩০ ॥

এইরূপে সহস্র চতুর্যুগ অতীত হইল । কমলযোনিও
গাত্রোত্থান পূর্বক পরিদৃশ্যমান ব্রহ্মাণ্ডের সৃষ্টি ইচ্ছা করি-
লেন । তখন মরীচিপ্রমুখ ঋষিগণ এবং আমি তাঁহার ভিন্ন
ভিন্ন ইন্দ্রিয় হইতে সমুদ্ভূত হইলাম ॥ ৩১ ॥



অন্তর্বহিষ্চ লোকাংশ্রীন্ পর্যোম্যাক্ষন্দিতব্রতঃ ।

অনুগ্রহান্নহাবিশ্ফোরবিঘাতগতিঃ কচিৎ ॥ ৩২ ॥

বহাবিকোঃ অনুগ্রহাৎ অন্তরিতব্রতঃ (অহং) কচিৎ অবিঘাতগতিঃ (সন্) ত্রীন্ লোকান্
অন্তঃ বহিঃ চ পর্যোমি (পর্যটামি) ॥ ৩২ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

যে কশ্মিণস্তে বহিন্ যাস্তি তপআদিভিত্ত্বলোকং গতাস্তর্ন যাস্তি ।
অহন্ত মহাবিশ্ফোরান্নুগ্রহাৎ অখণ্ডিতব্রতচর্যাব্রতঃ সন্নন্তর্বহিষ্চ পর্যোমি পর্যটামি ।
কচিদপি অবিঘাতা অপ্রতিহতা গতির্যন্ত সঃ ॥ ৩২ ॥

[চণ্ডিকা ।]

সোহং শ্রীহরেরন্নুগ্রহাৎ কচিদপ্যকুণ্ঠগতিঃ সন্ ॥ ৩২ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

অকন্দিতব্রতঃ নিশ্চলভগবন্তুক্তিনিয়মঃ । কচিৎ বৈকুণ্ঠাদাবপি ॥ ৩২ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

সহস্রযুগন্ত পর্য্যন্তে পরিসমাপ্তৌ পূর্বকল্পান্তে এতৎকল্পাদাবিত্যর্থঃ । মরীচি-
মিশ্রা মরীচাদাদ্যাঃ । প্রাণেভ্যঃ ইন্দ্রিয়েভ্যঃ । জজিমহে ইতি বক্তব্যে জজিরে
ইত্যর্থম্ ॥ ৩১ ॥

ন চ মরীচ্যাদয়ঃ প্রাকৃতাঃ স্বস্বকর্ম্মপতিতাঃ ইবাহং কাপি কর্ম্মণি নাপি
সনকাদ্যা ইব জ্ঞানেহপি নিযুক্তাঃ । কিম্বহং প্রবৃত্তিনিবৃত্তিধর্ম্মাভীতো ইরিং
ভজয়েব স্বচ্ছন্দেন বর্তে ইত্যাহ অন্তরিতি । যে কশ্মিণস্তে বহিন্ যাস্তি অশস্তেঃ ।
তপআদিভিত্ত্বলোকং গতাস্তর্ন যাস্তি কর্ম্মবন্ধভীতেঃ । অহন্ত অখণ্ডিত-
স্বভক্তিনিষ্ঠঃ সন্নন্তর্বহিষ্চ পর্যোমি পর্যটামি । যদ্বা বহিত্র'ক্সাণ্ডাং মহাবৈকুণ্ঠেহপি ।
অতএবোক্তং নারসিংহে—সনকাদ্যা নিবৃত্তাত্ম্যে তে চ ধর্ম্মে নিযোজিতাঃ ।
প্রবৃত্তাত্ম্যে মরীচ্যাদ্যা মুক্তকং নারদং মুনিমিতি ॥ ৩২ ॥

তদবধি আমি মহাবিশ্বুর অনুগ্রহে আমার ব্রহ্মচর্যাব্রত
অস্থলিত রাখিয়া ত্রিলোকীর অন্তরে বাহিরে পর্যটন
করিতেছি । আমার গতি কুত্রাপি প্রতিহত হয় নাই ॥ ৩২ ॥

দেবদত্তামিমাং বীণাং স্বরব্রহ্মবিভূষিতাম্ ।

মূর্ছয়িত্বা হরিকথাং গায়মানশ্চরামাহম্ ॥ ৩৩ ॥

প্রগায়তঃ স্ববীৰ্য্যানি তীর্থপাদঃ প্রিয়শ্রবাঃ ।

আহুত ইব মে শীঘ্রং দর্শনং যাতি চেতসি ॥ ৩৪ ॥

অহঃ স্বরব্রহ্মবিভূষিতাং দেবদত্তাম্ ইমাং বীণাং মূর্ছয়িত্বা হরিকথাং গায়মানঃ চরামি ॥ ৩৩ ॥
তীর্থপাদঃ প্রিয়শ্রবাঃ (হরিঃ) স্ববীৰ্য্যানি প্রগায়তঃ মে চেতসি আহুতঃ ইব শীঘ্রং দর্শনং
যাতি ॥ ৩৪ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

কিমিতি পর্যাটসি ঈশ্বরাক্ষয়্য লোকমঙ্গলার্থমিত্যাহ চতুর্ভিঃ । দেবেন
ঈশ্বরেণ দত্তাম্ । স্বরাঃ নিষাদবর্ষভাগাঙ্কারষড়্জমধ্যমৈবতাঃ পঞ্চমশ্চ ইতি
সপ্ত ত এব ব্রহ্ম ব্রহ্মাভিব্যঞ্জকত্বাং তেন বিভূষিতাং স্বতঃসিদ্ধসপ্তস্বরামিত্যর্থঃ ।
মূর্ছয়িত্বা মূর্ছনালাপবতীং কৃত্বা ॥ ৩৩ ॥

[চূর্ণিকা ।]

দেবদত্তাং বীণাং বাদয়ন্ হরিকথাং গায়মানঃ ব্রহ্মাণ্ডং ভ্রমামি ॥ ৩৩ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

দেবঃ শ্রীকৃষ্ণ এব । লিঙ্গপুরাণে উপরিভাগে তেনৈব স্বয়ং তস্ত বীণাগ্রাহণং
হি প্রসিদ্ধম্ । স্বরাণাং ব্রহ্মত্বমত্র তস্তাং বীণায়াং বিশুদ্ধতানাং তেষাং সহসা
শ্রীকৃষ্ণক্ষোরকতাশঙ্কেঃ । সা চ স্বরব্রহ্মণি নির্ভাতহৃষীকেশপদাঙ্কমিতি
ভবিষ্যদুভাবাং । দেবদত্তামিতি কৃতোপকারতায়াঃ স্বর্ঘ্যমাণত্বেন ভ্রমহুসন্ধাত্বৈব
তদ্বক্তেঃ ॥ ৩৩ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।]

স্বর্গাপবর্গবিলক্ষণা সর্করৈরশৈল্প্যভা মম ভোগসামগ্রী তু সদা সর্করৈস্ত্যাহ
দ্বাভ্যাম্ । দেবেন শ্রীকৃষ্ণেন দত্তাং লিঙ্গপুরাণে তেনৈব স্বয়ং তস্ত বীণাগ্রাহণং
হি প্রসিদ্ধম্ । স্বরাঃ ষড়্জাদয়ঃ এব ব্রহ্মক্ষোরকত্বাদব্রহ্ম । মূর্ছয়িত্বা মূর্ছ-
নালাপবতীং কৃত্বা ॥ ৩৩ ॥

আমি স্বরব্রহ্ম-বিভূষিত এই ভগবদত্ত বীণায় বিবিধ-
মূর্ছনালাপ-সহকারে হরিকথা গান করিতে করিতে বিচরণ
করিতেছি ॥ ৩৩ ॥

এতদ্ব্যাতুরচিত্তানাম্ মাত্রাস্পর্শেচ্ছয়া মুহঃ ।

ভবসিদ্ধুপ্লবো দৃষ্টো হরিচর্য্যানুবর্ণনম্ ॥ ৩৫ ॥

মুহঃ মাত্রাস্পর্শেচ্ছয়া আতুরচিত্তানাম্ এতৎ হরিচর্য্যানুবর্ণনং হি ভবসিদ্ধুপ্লবঃ দৃষ্টো ॥ ৩৫ ॥

[শ্রীধরশাস্ত্রী ।]

স্বপ্রয়োজনমাহ প্রণায়ত ইতি ॥ ৩৪ ॥

পরপ্রয়োজনমাহ এতদ্ব্যতি । মাত্রা বিষয়াস্তেষাং স্পর্শা ভোগাস্তেষামিচ্ছয়া
আতুরাণি চিত্তানি যেষাং তেষাং হরিচর্য্যানুবর্ণনং যৎ এতদেব ভবসিদ্ধোঃ প্লবঃ
পোতঃ ন কেবলং শ্রুতিপ্রামাণ্যেন কিন্তু অস্বয়ব্যতিরেকাভ্যাং দৃষ্ট এবেত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

• [চূর্ণিকা ।]

এবং গায়তো মম হৃদি ভগবান্ আহুত ইব দর্শনং য়াতি ॥ ৩৪ ॥

বিষয়িণাং সংসারসিদ্ধুতরণে হরিভজনমেব প্লবো দৃষ্টো ॥ ৩৫ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

শ্রীভগবতঃ প্রিয়শ্রবন্তং নাম মন্তঃ সর্কেষাং সুখমেব ভবতাং নেতরদিতি
দয়ামাত্রাপেক্ষয়া ন তু স্বপ্রতিষ্ঠেচ্ছয়েতি বিবেচনীয়ম্ । অত্র যজ্ঞপেণ বীণা
গ্রাহিতা তজ্ঞপেণৈব চেতসি দর্শনং স্বারম্ভলক্ষম্ ॥ ৩৪ ॥ ৩৫ ॥ ৩৬ ॥ ৩৭ ॥ ৩৮ ॥ ৩৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধস্ত শ্রীজীবগোস্বামিকৃতক্রমসম্পর্ভে ষষ্ঠোঃধ্যায়ঃ ॥ ৬ ॥

[শ্রীবিধনাথচক্রবর্তী ।]

প্রিয়শ্রবা ইতি স্বয়ং প্রিয়ত্বাদিত্যত্র যত্র যশোগানং তত্রায়তি । তীর্থপাদ
ইতি যত্রায়তি তত্তীর্থং ভবতি । আহুত ইব আস্থানং বিনাপীতি ভগবতো
ভক্তিবশত্বমুক্তম্ ॥ ৩৪ ॥

যাঁহার চরণযুগল সর্বতীর্থময়, আমি যখন স্বরালাপ-
সহযোগে সেই প্রিয়কীর্তি ভগবানের পরাক্রম কীর্তন করি,
তখন তিনি অবিলম্বেই যেন আহুত জনের ন্যায় আমার
হৃদয়ে আসিয়া দর্শন দান করেন ॥ ৩৪ ॥

ষারংবার বিষয়ভোগের লালনায় যাহাদিগের চিত্ত
একান্ত আকুল, একমাত্র হরিচরিতানুবর্ণনই তাহাদিগের
ভবসাগর উত্তীর্ণ হইবার প্লবস্বরূপ ; ইহা যে কেবল শ্রুতি
হইতেই অবগত হইয়াছি, এরূপ নহে ; পরন্তু এ সম্বন্ধে
অব্যভিচারী প্রত্যক্ষ প্রমাণও প্রাপ্ত হইয়াছি ॥ ৩৫ ॥



যমাদিভির্যোগপঠৈঃ কামলোভহতো মুহুঃ।

মুকুন্দসেবয়া যদ্বৎ তথাত্মা ন শাম্যতি ॥ ৩৬ ॥

মুহুঃ কামলোভহতঃ আত্মা মুকুন্দসেবয়া যদ্বৎ, তথা যমাদিভিঃ যোগপঠৈঃ অত্মা ন শাম্যতি ॥ ৩৬ ॥

[ঈধরস্বামী।]

এতদেবেত্য়াক্তনবধারণমুভবেন দ্রুতয়তি। যমাদিভিস্তথা ন শাম্যতি যদ্বৎ (যথা) মুকুন্দসেবয়া অত্মা সাক্ষাৎ আত্মা মনঃ শাম্যতি। কথঞ্চিম্বমুকুন্দসেবা-মাশ্রয়েণ শাম্যতি কিং পুনস্তদগুণবর্ণনেনেতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

[চূর্ণিকা।]

কিঞ্চ হরিসেবয়া যথা মনঃ শাম্যতি তথা যমাদিভিন্ন ॥ ৩৬ ॥

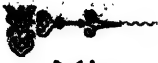
[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী।]

প্রকরণার্থমুপসংহরতি এতদিতি। মাত্রা বিধয়ান্তেষাং স্পর্শা ভোগান্তদিচ্ছয়া ব্যাকুলচিত্তানাং যো ভবসিদ্ধুস্তত্ত্ব প্রবঃ পোভঃ দৃষ্টঃ ময়া সাক্ষাৎ প্রত্যক্ষীকৃতঃ নাত্র প্রমাণাপেক্ষেতি ভাবঃ। এতদেব কিং হরিচরিতস্তানুবর্ণনম্। অত্র সর্বত্রৈব বহু-দ্রায়া অপি ভক্তেঃ কীর্তনস্ত মুখ্যত্বাৎ কীর্তনোপলক্ষিতা সর্বত্রৈব ভক্তিজেরা ॥ ৩৫ ॥

ভক্তিসম্ভাব এব নিস্তার ইতি নির্দ্ধারেহপি যথা কেবলয়া ভক্ত্যা আত্মা সাক্ষাৎ শাম্যতি ন তথা ভক্তিমিশ্রৈর্যোগজ্ঞানাদিভিরিত্যাহ। যমাদিভিস্তথা ন শাম্যতি যদ্বৎমুকুন্দসেবয়া অত্মা সাক্ষাদেব। অত্র পুরেহ ভূমন্তিত্যাদিনা নৈকশ্যেত্যাদিনা চ যোগাদীনাং ভক্তিরাহিত্যে বৈষয়্যাদ্ভক্তিমিশ্রৈরেব যমা-দিভিরিতি লভ্যতে। অতন্তৈরাত্মা যদ্যপি শাম্যতি তদপি যদ্বৎমুকুন্দসেবয়া যমাদিবিভাদুতত্বাৎ কেবলয়েত্যর্থঃ। অত্র ভবতানুদিতপ্রায়মিত্যাদিনা তথা-আত্মা ন শাম্যতীত্যন্তেন গ্রহেণ ভক্তেরেব নিস্তারোপায়ত্বেনোক্তত্বৈহপি তস্তা-স্ত্বৈবিধ্যং দৃশ্যতে—কেবলত্বং প্রাধান্তং গুণতাবশ্চ। ত্যক্তা স্বধর্মমিত্যাदिषু অহং পুরাতীতভাবে ইত্যাদিষু চ কেবলত্বম্। কুর্য্যাপি যত্র কশ্ম্যপি ভগবচ্ছিক্ষয়া-সকুৎ। গুণস্তি গুণনামানি কৃক্স্তানুস্মরন্তি চেত্যত্র প্রাধান্তম্। যদত্র ক্রিয়তে কর্ম ভগবৎপরিতোষণম্। জ্ঞানং যতদধীনং হি ভক্তিযোগসমম্বিতমিত্যত্র

মুহুর্মুহু কামলোভে অভিহত হৃদয়, শ্রীমুকুন্দের কথঞ্চিৎ পরিচর্যা করিয়াও যেমন সাক্ষাৎ শান্তিলাভ করে, যমাদি যোগমার্গ আশ্রয় করিয়া কদাপি সেরূপ শান্তি লাভে সমর্থ হয় না ॥ ৩৬ ॥





সর্বং তদিদমাখ্যাতং যৎ পৃষ্ঠোহহং ত্বয়ানঘ ।

জন্মকৰ্ম্মরহস্যং মে ভবতশ্চাত্ততোষণম্ ॥ ৩৭ ॥

সূত উবাচ ।

এবং সম্ভাষ্য ভগবান্নারদো বাসবীজতম্ ।

আমন্ত্য বীণাং রণয়ন্ যযৌ যাদৃচ্ছিকো মুনিঃ ॥ ৩৮ ॥

(হে) অনঘ ! ত্বয়া অহং যৎ পৃষ্ঠঃ, তৎ ইদং সৰ্বং মে জন্মকৰ্ম্মরহস্যং ভবতঃ আন্ততোষণং চ আখ্যাতম্ ॥ ৩৭ ॥

যাদৃচ্ছিকঃ ভগবান্ মুনিঃ নারদঃ এবং বাসবীজতং সম্ভাষ্য আমন্ত্য (চ) বীণাং রণয়ন্ যযৌ ॥ ৩৮ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

ভবতো মনঃপরিতোষকারণঞ্চ ব্যাখ্যাতম্ ॥ ৩৭ ॥

[চূড়িকা ।]

হে বাস ত্বয়া যৎ পৃষ্ঠং তৎ সৰ্বং ব্যাখ্যাতম্ ॥ ৩৭ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

গুণভাবঃ। তত্র কেবলম্বে নিকামাধিকারিণো ভক্তিরনুশ্রা শুদ্ধা নির্গুণা উত্তমা অকিঞ্চনেত্যাদিনাম্মী প্রেমফলা ভবতি । প্রাধাত্রে কৰ্ম্মমিশ্রা জ্ঞানমিশ্রা যোগমিশ্রেত্যাদিনাম্মী ভক্তিঃ শাস্তাধিকারিণো রতিফলা কস্তচিন্নোক্ষফলাপি ভবতি দাস্যাদিভাববৎসাধুসঙ্গবশাৎ কস্তচিং দাস্তাদ্যভিলাষিণো ভক্তেরতি-প্রাধাত্রে সত্যৈশ্বর্য্যপ্রধানদাস্তাদিভাবপ্রদা প্রেমফলাপি ভবতি । গুণভাবে তু স্বীয়ং নামফলং চাপ্রকাশয়ন্তী কৰ্ম্মজ্ঞানযোগাদীনাং তয়া বিনা প্রতিফলং সম্যক্ সাধয়িতুমসমর্থানাং তত্র সাহায্যমাত্রং কুর্ত্বতী স্বয়ং তটস্থেব ভবতি ততশ্চ ভক্তিমিশ্রং কৰ্ম্ম জ্ঞানং যোগশ্চ মোক্ষং সাধয়তীত্যতোহত্র শাস্ত্রে ভক্তিদ্বিবিধেব কেবলা প্রধনীভূতা চ ইত্যোতং সৰ্বং নারদেনোপদিষ্টো বাসো দ্বাদশস্থ স্বক্লেবু প্রপঞ্চয়িত্বতীতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩৬ ॥

সৰ্বং ভক্তেরাবিভাবপ্রকারো বৃদ্ধিঃ ফলং তদ্বতো জনস্ত চেষ্টা প্রারন্ধ-কৰ্ম্মনাশঃ সাধকদেহতাগপ্রকারোহকৰ্ম্মারদ্ধচিন্ময়দেহপ্রাপ্তিঃ । রহস্তং বেদাস্ত-দশিভিরপ্যগম্যম্ ॥ ৩৭ ॥

অনঘ ! তোমার আত্মতুষ্টির উপায় এবং আমার জন্ম-কৰ্ম্মের নিগূঢ় বৃত্তান্ত, যাহা তুমি আমাকে জিজ্ঞাসা করিয়া-ছিলে, তৎসমস্তই এই আমি কীৰ্ত্তন করিলাম ॥ ৩৭ ॥



অহো দেববর্ষিধন্যোহয়ং যৎ কীর্ত্তিং শাস্ত্রধন্যনঃ ।

গায়ন্মাদ্যম্মিদং তন্ত্র্যা রময়ত্যাভূরং জগৎ ॥ ৩৯ ॥

অহো অয়ং দেববিঃ ধন্যঃ, যং শাস্ত্রধন্যনঃ কীর্ত্তিং তন্ত্র্যা গায়ন্ মাদ্যন্ ইদম্ আভূরং জগৎ
রময়তি ॥ ৩৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং সংহিতায়াম্ বৈয়াসিক্যাং
প্রথমস্কন্ধে ব্যাসনারদ-সংবাদো নাম ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥ ৬ ॥

[শ্রীধরদাসী ।]

আমন্ত্য অমুক্তাপ্য । যাদৃচ্ছিকঃ স্বপ্রয়োজনসঙ্কল্পশৃংখলঃ ॥ ৩৮ ॥

হরিকথাগায়কভাগ্যং ল্লাঘতে অহো ইতি । মাদ্যন্ লুপ্যন্ । তন্ত্র্যা বীণয়া ॥ ৩৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতভাবার্থদীপিকায়াম্ প্রথমস্কন্ধে ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥ ৬ ॥

[চূর্ণিকা ।]

সূত উবাচ । এবমাভাষ্য বীণাং রণয়ন্ নারদো যযৌ ॥ ৩৮ ॥

অহো অয়ং দেববর্ষিধন্যঃ যতো বীণয়া হরেঃ কীর্ত্তিং গায়ন্মাতুরং জগৎ রময়তি ॥ ৩৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধচূর্ণিকায়াম্ ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥ ৬ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

আমন্ত্য অমুক্তাপ্য । যদৃচ্ছয়া চরতীতি যাদৃচ্ছিকঃ হেতুশৃংখলগমনাদিক্রিয়
ইত্যর্থঃ । তেন চ ভক্তিবাদৃচ্ছিকী ভক্তোহপি যাদৃচ্ছিকস্তৎসঙ্গোহপি ব্যাসস্ত
যাদৃচ্ছিক ইতি ভক্তিমতস্ত যাদৃচ্ছিকত্রয়ী জীবাভূঃ ॥ ৩৮ ॥

অতো বিশ্বয়ঃ প্রকাশয়ন্মাহ অহো ইতি । তন্ত্র্যা বীণয়া ॥ ৩৯ ॥

ইতি সারার্থদর্শিত্বাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্ ।

ষষ্ঠোহয়ং প্রথমেহধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যম্ ॥ ৬ ॥

সূত কহিলেন, ইচ্ছাবিহারী ভগবান দেববর্ষি নারদ এই-
রূপে সত্যবতীনন্দন ব্যাসদেবকে সম্ভাষণ ও আমন্ত্রণ পূর্বক
বীণাধ্বনি করিতে করিতে প্রশ্নান করিলেন ॥ ৩৮ ॥

অহো ! এই দেববর্ষিই ধন্য ! যেহেতু ইনি বীণায়ন্ত্রে
শাস্ত্রধন্য শ্রীহরির কীর্ত্তিকথা গান করিতে করিতে আনন্দ-
রসে আপ্ত হইয়া এই তাপত্রয়-পীড়িত জগৎকেও হর্ষোৎফুল্ল
করিয়া তুলিতেছেন ॥ ৩৯ ॥

ব্যাসনারদসংবাদ-নামক ষষ্ঠ অধ্যায়ের অন্ত্যবধি সমাপ্ত ।

সপ্তমোঃধ্যায়ঃ ।

শৌনক উবাচ ।

নির্গতে নারদে সূত ভগবান্ বাদরায়ণঃ ।

শ্রুতবাংস্তদভিপ্রেতং ততঃ কিমকরোদ্বিভুঃ ॥ ১ ॥

(হে) সূত ! নারদে নির্গতে, তদভিপ্রেতং শ্রুতবান্ বিভুঃ ভগবান্ বাদরায়ণঃ ততঃ কিম
অকরোৎ ? ॥ ১ ॥

।]

অথ ভাগবতশ্রোতুর্জন্ম বক্তুং পরীক্ষিতঃ ।

সুপ্তবালবধাদ্রোণেদগুঃ সপ্তম উচ্যতে ॥ ০ ॥

তস্ম নারদস্ম অভিপ্রেতং শ্রুতবান্ সন ॥ ১ ॥

[দীপনী ।]

॥ ০ ॥ ১ ॥

[চূর্ণিকা ।]

শৌনক উবাচ । নারদে গতে সতি ব্যাসঃ কিমকরোৎ ॥ ১ ॥

[শ্রীজীবগোষামী ।]

০ ॥ ১ ॥ ২ ॥ ৩ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

সপ্তমে সর্বশাস্ত্রার্থঃ সমাধৌ ব্যাস ঐক্ষত ।

ব্রহ্মাস্ত্রশ্রোতপসংহারো দ্রোণেদগুশ্চ কথ্যতে ॥ ০ ॥ ০ ॥ ১ ॥

অনন্তর এই সপ্তম অধ্যায়ে ভাগবতশ্রোতা রাজর্ষি পরীক্ষিতের জন্মবৃত্তান্ত
বলিবার অভিপ্রায়ে প্রথমত নিদ্রিত বালকগণের নিধন-সাধন-নিবন্ধন দ্রোণ-
তনয় অশ্বখামার দণ্ডবিধান বর্ণিত হইতেছে ।

শৌনক কহিলেন, সূত! দেবর্ষি নারদের অভিপ্রায় শ্রবণ-
গোচর করিয়া—সেই দেবর্ষি আশ্রম হইতে নিব্রাস্ত হইলে—
ভগবান্ বিভু বাদরায়ণ তাহার পর কি করিয়াছিলেন ? ॥ ১ ॥



সূত উবাচ ।

ব্রহ্মনদ্যাং সরস্বত্যাশ্রমঃ পশ্চিমে তটে ।

শম্যাপ্রাস ইতি প্রোক্তঃ স্বর্ষীগাং সত্রবর্দ্ধনঃ ॥ ২ ॥

তস্মিন্ স্বআশ্রমে ব্যাসো বদরীষণ্ডমণ্ডিতে ।

আসীনোহপ উপস্পৃশ্য প্রণিদধ্যো মনঃ স্বয়ম্ ॥ ৩ ॥

ব্রহ্মনদ্যাং সরস্বত্যাং পশ্চিমে তটে স্বর্ষীগাং সত্রবর্দ্ধনঃ শম্যাপ্রাসঃ ইতি প্রোক্তঃ (স্বঃ)
আশ্রমঃ (বর্ভতে) ॥ ২ ॥

বদরীষণ্ডমণ্ডিতে তস্মিন্ স্ব আশ্রমে আসীনঃ ব্যাসঃ অপঃ উপস্পৃশ্য স্বয়ং মনঃ প্রণি-
দধ্যো ॥ ৩ ॥

[ঐধরস্বামী ।]

ব্রহ্মনদ্যাং ব্রহ্মদৈবত্যায়াং ব্রাহ্মণৈরধিতায়াং বা । সত্রং কৰ্ম্ম বর্দ্ধয়তীতি
তথ্যং ॥ ২ ॥

বদরীণাং বণ্ডেন সমুহেন মণ্ডিতে । মনঃ প্রণিদধ্যো স্থিরীচকার সমাধি-
নাশ্লুস্বরেতি নারদোপদিষ্টং ধ্যানং কৃতবানিত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

[দীপনী ।]

(শম্যাপ্রাস ইতি পার্শ্বে শমীভিঃ আ সৰ্ব্বতঃ প্রাপ্ততে ব্যাপ্যতে বেষ্টিতে বা অসৌ শম্যা-
{ প্রাশঃ । ইতি ব্যাখ্যালেপঃ ॥ ২ ॥)

সমাধিনেতি পঞ্চমাধ্যায়স্য ত্রয়োদশশ্লোকঃ ॥ ৩—৫ ॥

[চূর্ণিকা ।]

সূত উবাচ । সরস্বত্যাং পশ্চিমে তটে স্ব শম্যাপ্রাসে আশ্রমে ॥ ২ ॥

[ঐবিশ্বনাথচক্রবর্তী ।]

ব্রহ্মনদ্যাং বেদানাং বিপ্রাণাং তপসাং পরমেশ্বরস্ত বা সম্বন্ধিতাং নদ্যাম্ ।
বেদস্তং তপো ব্রহ্ম ব্রহ্মা বিপ্রঃ প্রজাপতিরিত্যমরঃ ॥ ২ ॥

সূত কহিলেন, ঋষিগণ ! ব্রহ্মনদী সরস্বতীর পশ্চিম তটে
তাপসগণের সত্রসংবর্দ্ধন শম্যাপ্রাস নামে যে আশ্রম আছে ॥ ২ ॥

ব্যাসদেব সেই বদরীবৃক্ষ-সমূহে পরিশোভিত স্বীয়
আশ্রমে সমাসীন হইয়া আচমনপূর্বক আত্মার অভিমুখে
হৃদয়ের একতানতা সম্পাদন পুরঃসর ধ্যানস্থ হইলেন ॥ ৩

ভক্তিয়োগেন মনসি সম্যক্ প্রণিহিতেহমলে ।

অপশ্যৎ পুরুষং পূৰ্ব্বং মায়াঞ্চ তদপাশ্রয়াম্ ॥ ৪ ॥

{ ভক্তিয়োগেন অমলে মনসি সম্যক্ প্রণিহিতে (সতি, ব্যাসঃ) পূৰ্ব্বং পুরুষং তদপাশ্রয়াং
মায়াং চ অপশ্যৎ ॥ ৪ ৥

[শ্রীধরস্বামী ।]

প্রণিহিতে নিশ্চলে । অত্র হেতুঃ ভক্তিয়োগেন অমলে । পূৰ্ব্বং প্রথমং
পুরুষমীশ্বরমপশ্যৎ । পূৰ্ণমিতি বা পাঠঃ । তদপাশ্রয়াম্ ঈশ্বরাশ্রয়াং তদধীনাং
মায়াঞ্চাপশ্যৎ ॥ ৪ ॥

[চণ্ডিকা ।]

ব্যাসঃ আচম্যোপবিষ্টঃ সন্ মনঃ দধৌ ॥ ৩ ॥

ততঃ মনসি প্রথমং পুরুষং তন্মায়াঞ্চ অপশ্যৎ ॥ ৪ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

ভক্তিয়োগেন প্রেম্ণা—অশ্বেষমঙ্গ ভজতাং ভগবান্মুকুনো মুক্তিং দদাতি
কর্হিচিং স্ব ন ভক্তিয়োগমিত্যাদৌ ভক্ত্যা সঞ্জাতয়া ভক্ত্যেত্যাদৌ চ প্রসিদ্ধেঃ ।
প্রণিহিতে সমাহিতে সমাধিনামুশ্রয় তদ্বিচেষ্টিতমিতি তং প্রতি শ্রীনারদোপ-
দেশাৎ । পূৰ্ণপদস্য মুক্তপ্রগ্রহয়া বৃত্ত্যা—ভগবানিতি শব্দোহয়ং তথা পুরুষ
ইত্যপি । বর্ত্ততে নিরুপাধিচ বাস্তুদেবেহখিলাস্বনীতি পান্দ্রোত্তরখণ্ডবচনাবষ্টভেন
তথা কামকামো যজ্ঞেৎ সোমমকামঃ পুরুষং পরম্ । অকামঃ সর্ককামো
বেত্যাদৌ* যজ্ঞেত পুরুষং পরমিত্যস্য বাক্যদ্বয়স্য পূৰ্ব্ববাক্যে পুরুষং পরং
প্রকৃত্যেকোপাধিচ্ উত্তরবাক্যে পুরুষং পূৰ্ণং নিরুপাধিমিতি টীকাভাসারেণ চ
পূৰ্ণঃ পুরুষোহত্র স্বয়ং ভগবানেবোচ্যতে । পূৰ্ব্বমিতি পাঠে পূৰ্ব্বমেবাহমিহাস-
মিতি তৎপুরুষস্ত পুরুষত্বমিতি শ্রোতনির্কচনবিশেষপূরস্বারেণ স এবোচ্যতে ।

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্ত্তী ।]

মনঃ মনসা প্রণিদ্ধায়াবিত্তি সমাধিনামুশ্রয় তদ্বিচেষ্টিতমিতি নারদোপ-
দেশাৎ ॥ ৩ ॥

ভক্তিয়োগপ্রভাবে তাঁহার হৃদয় নির্মল হইয়াছিল ।
সেই হৃদয় সম্যক্ সমাহিত হইলে, তিনি আদিপুরুষ
পরমেশ্বর ও তদপাশ্রয়া মায়াকে দেখিতে পাইলেন ॥ ৪ ॥



যয়া সম্মোহিতো জীব আত্মানং ত্রিগুণাত্মকম্ ।

পরোহপি মনুতেহনর্থং তৎকৃতঞ্চাভিপদ্যতে ॥ ৫ ॥

যয়া সম্মোহিতঃ জীবঃ পরঃ অপি আত্মানং ত্রিগুণাত্মকং মনুতে, তৎকৃতম্ অনর্থং চ অভি-
পদ্যতে ॥ ৫ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

তমপশ্যচ্ছীবেদব্যাস ইতি স্বরূপশক্তিমন্তমেবেত্যেতৎ স্বয়মেব লক্ষম্ । পূর্ণং চন্দ্র-
মপশ্যদিভ্যাক্তে কাস্তিমন্তমপশ্যদিতি হি লভ্যত্বে এব । বক্ষ্যতে চ—অমাদ্যঃ
পুরুষঃ সাক্ষাদীশ্বরঃ প্রকৃতেঃ পরঃ । মায়াং ব্যুদস্য চিচ্ছক্ত্যা কৈবল্যে স্থিত আত্ম-
নীতি । অতএব মায়াঞ্চ তদপাশ্রয়ামিত্যেনেন তস্মিন্ অপ অপকৃষ্টে আশ্রয়ো
যস্যঃ নিলীয় স্থিতহাদিতি মায়ায়া ন স্বরূপভূতত্বমিত্যপি লভ্যতে । বক্ষ্যতে
চ—মায়া পরৈত্যাতিমুখে চ বিলজ্জমানেনিতি । স্বরূপশক্তিরিয়মত্রেব ব্যাক্তীতবিষয়াতি
অনর্থোপগমং সাক্ষাদিত্যেনেন আত্মারামাশ্চ মুনয় ইত্যেনেন চ । পূৰ্ব্বত্র হি
ভক্তিয়োগপ্রভাবঃ খবসৌ মায়াভিভাবকতয়া স্বরূপশক্তিবৃন্তিত্বেনৈব গম্যতে ।
পরত্র তে চ গুণা ব্রহ্মানন্দস্যাপ্যপরিচরতয়া স্বরূপশক্তেঃ পরমবৃত্তিতাগেবাহঁস্তি ।
মায়াধিষ্ঠাতৃপুরুষস্ত তদংশত্বেন ব্রহ্ম চ তদীয়নির্কিংশেষাবিভাবরূপত্বেন তদন্ত-
র্ভাবেনাপথগদৃষ্টত্বাৎ পৃথগ্ভনোক্তে ইতি জ্ঞেয়ম্ । তদেতচ্চ দ্বিতীয়তৃতীয়সন্দ-
র্ভয়োঃ প্রতিপাদিতমস্মি । অতোহত্র পূর্ববদেব সম্বন্ধিতত্বং নিদ্বারিতম্ ॥ ৪ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

প্রণিহিতে নিশ্চলে । অত্র হেতুঃ ভক্তিয়োগেনামলে । পুরুষং পুরুষাকারম্ ।
পূর্ণং শ্রীকৃষ্ণমিত্যর্থঃ কৃষ্ণে পরমপুরুষে ইত্যগ্রিমোক্তেঃ । পূৰ্ব্বমিতি পাঠে
পূৰ্ব্বমেবাহিমিহাসমিতি তৎপুরুষস্য পুরুষত্বমিতি শ্রোতনির্কচনবিশেষপুরস্কারেণ
চ স এবোচ্যতে । পূর্ণমিতি পদেন তস্ত স্বরূপভূতাং চিচ্ছক্তিম্ অংশকলাব-
তারান্ পূৰ্ণিলিঙ্গেন ব্রহ্ম চ অপশ্চদিতি গম্যতে । পূর্ণং চন্দ্রমপশ্যদিভ্যাক্তে চন্দ্রস্ত
কাস্তেরংশকলানাঞ্চ পূৰ্ণত্বে দর্শনং স্বত এব ভবেদিত্যর্থঃ । কিন্তু তস্য বহি-
রঙ্গায়াঃ শক্তের্মায়ায়াস্তদ্বিপরীতধর্মবত্যাংস্তদর্শনে দর্শনং ন ভবতীতি তাং
পৃথগুল্লিখতি মায়াং চেতি । তস্য অপ অপরঃ পশ্চিমভাগ এব আশ্রয়ো
যস্যাত্মাং বিলজ্জমানয়া যস্য স্থাতুমীক্ষাপথেহ্ময়েত্যেনেন তস্য ভগবৎপৃষ্ঠদেশা-
শ্রয়ত্বেনোক্তেঃ ॥ ৪ ॥

দেখিলেন, জীব, গুণত্রয়ের অতীত হইয়াও ঐ মায়ায়
বিমোহিত হইয়াই আপনাকে ত্রিগুণাত্মক বলিয়া মনে

[শ্রীধরস্বামী ।]

ঈশমায়াকৃতাক্ষ জীবানাং সংসৃতিমপশুদিত্যাহ । যয়া মায়য়া সম্মোহিতঃ
স্বরূপাবরণেন বিকিপ্তঃ পরোহপি গুণত্রয়াদ্যতিরিক্তোহপি তৎকৃতং ত্রিগুণ-
ত্বাভিমানকৃতম্ অনর্থক কৰ্ত্তৃত্বাদিকং প্রাপ্নোতি ॥ ৫ ॥

[চূড়িকা, ।]

যয়া মোহিতো জীবঃ অনর্থং প্রাপ্নোতি ॥ ৫ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

অথ অভিধেয়স্ত প্রয়োজনস্ত চ স্থাপকং জীবস্ত স্বরূপত এব পরমেশ্বরাদ-
বৈলক্ষণ্যমপশুদিত্যাহ যয়েতি । যয়া মায়য়া সম্মোহিতো জীবঃ স্বয়ং চিহ্নপত্বেন
ত্রিগুণায়কাজ্জড়ং পরোহপি আত্মানং ত্রিগুণায়কং জড়ং দেহাদিসংঘাতং
মহুতে । তন্ময়ননকৃতমনর্থং সংসারবাসনকাভিপদ্যাতে । তদেবং জীবস্ত চিহ্নপত্বেহপি
যয়া সম্মোহিত ইতি মহুত ইতি স্বরূপভূতজ্ঞানশালিত্বং বানক্তি প্রকাশৈকরূপস্ত
তেজসঃ স্বপরপ্রকাশনশক্তিবৎ । অজ্ঞানেনাবৃতং জ্ঞানং তেন মুহুস্তি জন্তব
ইতি শ্রীগীতাদিত্যাঃ । তদেবমুপাধেয়েব জীবত্বং তন্নাশত্বেব চ মোক্ষত্বমিতি
মতান্তরং পরিহৃতবান্ । অত্র যয়া সম্মোহিত ইত্যনেন তস্তা এব তত্র কৰ্ত্তৃত্বং
ভগবতস্ত তত্রোদাসীনত্বং মতম্ । বক্ষ্যতে চ—বিলজ্জমানয়া যস্য স্বাত্মমীক্ষা-
পথেহমুয়া । বিমোহিতা বিকথস্তে মমাহমিতি দুর্ধিয় ইতি । অত্র বিলজ্জ-
মানয়েত্যনেনেদমায়্যতি । তস্যা জীবসম্মোহনং কস্ম শ্রীভগবতে ন বোচতে
ইতি যদ্যপি সা স্বয়ং জানাতি তথাপি ভয়ং দ্বিতীয়াভিনিবেশতঃ শ্রাদীশাদপে-
তস্য বিপর্যয়োহনুতিরিত্যাদিদিশা জীবানামনাদিভগবদজ্ঞানময়বৈমুখ্যমসহমানা
স্বরূপাঙ্গ রণমস্বরূপাবেশকং কৰোতি । শ্রীভগবাংচ্চানাদিত এব ভক্তায়াং প্রপ-
ক্ষাধিকারিণ্যাং তস্তাং দাক্ষিণ্যং লজ্জিত্বং ন শক্নোতি । তথা তদ্বয়েনাপি জীবানাং
স্বসামুখ্যং বাঙ্কল্পপদিশতি । দৈবী হেষ্ণা গুণময়ী মম মায়্যা হুরতায় । মামেব যে
প্রপদ্যন্তে মায়্যামেতাং তরন্তি তে ইতি । সতাং প্রসঙ্গায়ম বীৰ্য্যসংবিদো ভবন্তি
জংকর্ণরসায়নাঃ কথাঃ । তজ্জোষণাদাঙ্গপবর্গবর্জনি শ্রদ্ধা রতিভক্তিৱহুক্রমিয়া-
তীতি চ । লীলয়া শ্রীমদ্ব্যাসরূপেণ তু বিশিষ্টতয়া তদুপদিষ্টবানিত্যনন্তরমেবায়্যাত্তি
অনর্থোপশমং সাক্ষাভক্তিব্যোগ ইতি । তস্মাদ্ভয়োরপি তত্ত্বং সমঞ্জসং জ্ঞেয়ম্ ।
নহু মায়্যা থলু শক্তিঃ শক্তিচ কার্য্যাক্রমত্বং তচ্চ ধর্ম্মবিশেষঃ তস্য কথং

করিতেছে এবং সেই অভিমানজনিত কৰ্ত্তৃত্বাদিরূপ অনর্থের
বশীভূত হইতেছে ॥ ৫ ॥

[শ্রীজীবগোষামী।]

লক্ষাদিকম্। উচ্যতে। এবং সত্যপি ভগবতি তাসাং শক্তীনামধিষ্ঠাতৃদেব্যঃ
 ক্ষয়ন্তে। যথা কেনোপনিষদি মহেঞ্জমায়য়োঃ সংবাদঃ। তদাত্মাং প্রস্তুতং
 প্রস্তুয়তে। তত্র জীবস্য তাদৃশচিৎরূপেহপি পরমেশ্বরতো বৈলক্ষণ্যং
 তদপাশ্রয়ামিতি যয়া সম্বোধিত ইতি চ দর্শয়তি। যহৌব যদেকং চিৎরূপং
 ব্রহ্ম মায়াশ্রয়তাবলিতং বিদ্যাময়ং তহৌব তন্মায়াবিষয়তাঃ স্নগবিদ্যাপরিভূতঃ
 চেত্যুক্তমিতি জীবেশ্বরবিভাগোহবংগতঃ। ততশ্চ স্বরূপসামর্থ্যবৈলক্ষণ্যেন
 তদ্বিত্যং মিথো বিলক্ষণস্বরূপমেবেত্যাগতম্। ন চোপাধিতারতম্যময়পরিচ্ছেদ-
 প্রতিবিশ্বত্বাদিব্যবস্থয়া তয়োবিভাগঃ স্যাৎ। তত্র তদ্ব্যপাধেরনবিদ্যাক্ষেণ
 বাস্তবত্বং তর্হ্যবিষয়স্য তস্য পরিচ্ছেদবিষয়ত্বাসম্ভবঃ। নির্ধর্মকস্য ব্যাপকস্য
 নিরবয়বত্ব চ প্রতিবিশ্বত্বাযোগোহপি উপাধিসম্বন্ধাভাবাৎ বিশ্বপ্রতিবিশ্বভেদা-
 ভাবাৎ দৃশ্যত্বাভাবাচ্চ। উপাধিপরিচ্ছিন্নাকাশস্ত্রয়োতিরংশস্যৈব প্রতিবিশ্বো
 দৃশ্যতে ন ত্বাকাশস্ত দৃশ্যত্বাভাবাদেব। তথা বাস্তবপরিচ্ছেদাদৌ সতি সামা-
 নাধিকরণজ্ঞানমাত্রেন ন তত্ত্বাগশ্চ ভবেৎ। তৎপদার্থপ্রভাবস্তত্র কারণমিতি
 চেদস্মাকমেব মতং সম্মতম্। উপাধেরাবিদ্যাক্ষে তু তত্র তৎপরিচ্ছিন্নত্বাদে-
 রপ্যবটমানত্বাদবিদ্যাক্ষমেবেতি ঘটাকাশাদিষু বাস্তবোপাধিময়তদর্শনয়া ন
 তেষামবাস্তবত্বপ্রদৃষ্টোপজীবিনাং সিদ্ধান্তঃ সিধ্যতি। ঘটমানাঘটমানয়োঃ সঙ্গতেঃ
 কর্ত্তৃমশ্যকত্বাৎ। ততশ্চ তেষাং তত্ত্বং সর্কমবিদ্যাভিলাস এবৈতি স্বরূপমপ্রাপ্তেন
 তেন তেন তত্ত্বব্যবস্থাপিত্তৃমশ্যকমিতি ব্রহ্মবিদ্যায়োঃ পর্য্যবসানে সতি যদেব ব্রহ্ম
 চিন্মাত্রত্বেনাবিদ্যাযোগস্যাত্যস্তাভাবাস্পদত্বাচ্ছঙ্কং তদেব তদ্ব্যোগাদন্তুত্বা জীবঃ
 পুনস্তদেব জীবাবিদ্যাক্লিতমায়াশ্রয়ত্বাদীশ্বরস্তদেব চ তন্মায়াবিষয়ত্বাজীব ইতি
 বিরোধস্তদবস্থ এব স্যাৎ। তত্র চ শুদ্ধায়াং চিত্তাবিদ্যা তদবিদ্যাক্লিতোপাদৌ
 তস্যামীশ্বরাত্মায়াং বিদ্যোতি তথা বিদ্যাবস্ত্বেহপি মায়িকত্বমিত্যসমঞ্জসা চ
 কল্পনা স্যাদিত্যাদ্যহুসঙ্কেয়ম্। কিঞ্চ যদ্যত্রাভেদবাদ এব তাৎপর্যমভবিষ্যৎ
 তহৌকমেব ব্রহ্ম অজ্ঞানেন ভিন্নং জ্ঞানেন তু তস্য ভেদময়দ্ব্যং বিলীয়ত ইত্যপ-
 শ্যদিত্যেবাবক্ষ্যৎ। তথা শ্রীভগবত্তীলাদীনাং বাস্তবত্বাভাবে সতি শ্রীশুক-
 হদয়বিরোধশ্চ জায়তে। তস্যাং পরিচ্ছেদপ্রতিবিশ্বত্বাদিপ্রতিপাদকশাস্ত্রাণ্যপি
 কথঞ্চিৎসাদৃশ্যেন গোণৈব বৃত্ত্যা প্রবর্ত্তেরন্। অশ্বদগ্ৰহণাৎ তু ন তথাহং
 বুদ্ধিশাসভাক্তমন্তর্ভাবাভবসামঞ্জস্যাদেবমিতি পূর্কোত্তরপক্ষময়ন্তান্নাভ্যাম্। তত
 এবাভেদশাস্ত্রাণ্যভয়োক্তিরূপেহন জীবসমূহস্ত দৃষ্টঘটনাপটয়স্যা স্বাভাবিক-
 তদচিন্ত্যশক্ত্যা স্বভাবত এব তত্রশ্লিপরমাগুণগহনানীযত্বাৎ তদ্ব্যতিরেকে ব্যতি-
 রেকেণ চ বিরোধং পরিহৃত্যেবাগ্রে মুহুরপি তদেতদব্যাসসমাধিলক্সসিদ্ধান্ত-
 যোজনায় যোজনীয়ানি। তদেবং মায়াশ্রিতত্বমাত্মমোহিতত্বাভ্যাং স্থিতে
 তয়োর্ভেদে তত্ত্বজনসৈবাবিশেষত্বমায়াতম্। অতঃ শ্রীভগবত এব সর্কহিতোপ-

অনর্থোপশমং সাক্ষাদ্ভক্তিব্যোগমধোক্জে ।

লোকস্বাজানতো বিদ্বাংশ্চক্রে সাত্ত্বতসংহিতাম্ ॥ ৬ ॥

অনর্থোপশমং অধোক্জে সাক্ষাৎ ভক্তিব্যোগং (চ অপশ্বং) । (ততঃ) বিদ্বান্ (ব্যাসঃ)
অজানতঃ লোকস্য (অর্থে) সাত্ত্বতসংহিতাং চক্রে ॥ ৬ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

অনর্থমুপশময়তি যোহধোক্জে সাক্ষাদ্ভক্তিব্যোগঃ তৎপশ্বং । এতৎ সর্বং
স্বয়ং দৃষ্ট্বা এবমজানতো লোকস্বার্থে সাত্ত্বতসংহিতাং শ্রীভাগবতাত্ম্যং চক্রে ।
তদনেন শ্লোকত্রয়েণ শ্রীভাগবতার্থঃ সংক্ষেপেণ দর্শিতঃ । এতদ্রুজং ভবতি—
বিদ্যাশক্ত্যা মায়া নিয়ন্তা নিত্যাবির্ভূতপরমানন্দস্বরূপঃ সর্বজ্ঞঃ সর্বশক্তিরীশ্বরঃ ।
তন্মায়া সম্মোহিতঃ তিরোভূতস্বরূপঃ তদ্বিপরীতধর্ম্মা জীবঃ । তস্তা চৈশ্বর্যস্ত ভক্ত্যা
লব্ধজ্ঞানেন মোক্ষ ইতি । তদ্রুজং বিষ্ণুস্বামিনা—হ্লাদিদ্ব্য সংবিদ্যাস্থিষ্টঃ সচ্চিদা-
নন্দ ঈশ্বরঃ । স্বাবিদ্যাসংবৃত্তো জীবঃ সংক্লেশনিকরাকরঃ ॥ তথা—স ঈশো

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

দেহ্ভ্যং সর্বভূতখরভ্যং রক্ষ্মীনাং সূর্য্যবৎ সর্বেষাং পরমস্বরূপভ্যং সর্বাধিক-
গুণশালিত্বাং পরমপ্রেমযোগ্যত্বমিতি প্রয়োজনঞ্চ স্থাপিতম্ ॥ ৫ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

নহু ভগবজ্জগৎপলীলামাধুর্ঘ্যবর্ণনার্থং ভগবদর্শনমপেক্ষণীয়মেব ব্যাসস্ত
মায়াদর্শনং কিমর্থং তত্রাহ যয়া সম্মোহিত ইতি । অয়মর্থঃ—যদর্থং শ্রীভাগবত-
মারিপ্তিতঃ স জীবো মায়া রোগগ্রস্তঃ কথং স্বয়ং স্বাদয়তু তন্মাধুর্ঘ্যম্ অতস্তস্ত
রোগদর্শনং বিনা বিচিকিৎসা ন ভবতি তয়া চ বিনা—রোগিণস্তস্ত কথমৌষধ-
পথ্যরোর্ব্যবস্থেতি মায়াজীবাবপি দ্রষ্টৃমবশ্তমেবাপেক্ষণীয়াবিতি । যয়া সম্মোহিতঃ
স্বরূপাবরণবিক্ষেপাত্যাং ভ্রমিতঃ পরোহপি তস্তা মায়ায়া গুণত্রয়াতিরিক্তোহপি
তৎকৃতং গুণকৃতম্ অনর্থং তদভিমানেন প্রাপ্নোতি ॥ ৫ ॥

দেখিলেন, ইন্দ্রিয়জন্য জ্ঞান যাঁহার নিকট উপস্থিত হইতে
পারে না, সেই ভগবানের প্রতি সাক্ষাৎ ভক্তিব্যোগ নিখিল
অনর্থকেই নির্মূল করিয়া দেয় । এই সকল স্বয়ং অবলোকন
করিয়া, অজ্ঞানভিভূত অখিল লোকের মঙ্গল-সাধনোদ্দেশে
তিনি এই ভক্তজনসংহিতা শ্রীমদ্ভাগবত রচনা করিলেন

[শ্রীধরস্বামী ।]

যদ্বশে মায়া স জীবো যন্তয়াদিতঃ । স্বাবিভূতগরানন্দঃ স্বাবিভূতমুদঃখভূঃ ॥
স্বাদৃশুখবিপর্যাসভবভেদজভীশুচঃ । যন্মায়য়া জুষ্মানন্তে তমিমং নৃহরিং হুম
ইত্যাদি ॥ ৬ ॥

[দীপনী ।]

তৎক অপশ্রুদিত ভক্তিব্যোগেনেতাদিপূর্বলোকোক্তক্রিয়ামধরঃ ॥ হ্লাদিন্যেতি । হ্লাদিনী
পরমানন্দময়ী শক্তিঃ তয়া । সংবিদা জ্ঞানেন । স্বাবিদ্যা স্বাজ্ঞানম্ । মোকাত্তরশ । অনাস্তান্তা-
বুদ্ধির্বা অশ্বে স্বমিতি বা মতিঃ । সাবিদ্যা তৎকৃতো বৎস্তম্মাণো মোক্ষ উচ্যতে ইতি । প্রতিশ্চ
কার্যোপাধিরয়ঃ জীবঃ কারণোপাধিরীশ্বর ইতি ॥ ৬—২ ॥

[চূর্ণিকা ।]

ততঃ অধোক্ষজে ভক্তিব্যোগং চ অপশ্যৎ । এতৎ সর্বং দৃষ্ট্বা এবম্ অজানতো
লোকস্য হিতায় ভাগবতাং সংহিতাং চক্রে ॥ ৬ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

তত্রাভিধেয়ঞ্চ তাদৃশত্বেন দৃষ্টবানপি । যতন্তৎপ্রবৃত্ত্যর্থং শ্রীভাগবতাখ্যা-
মিমাং সাহস্রসংহিতাং প্রবর্ত্তিতবানিত্যাহ অনর্থেনিতি । ভক্তিব্যোগোহত্র শ্রবণ-
কীৰ্ত্তনাদিলক্ষণঃ সাধনভক্তিঃ নতু প্রেমলক্ষণঃ । অহুষ্ঠানং হুপদেশাদপেক্ষং প্রেম
তু তৎপ্রসাদাপেক্ষমিতি । তথাপি তস্য তৎপ্রসাদহেতোস্তৎপ্রেমফলগৰ্ভত্বাৎ
সাক্ষাদেবানর্থোপশমনত্বং ন স্বস্তসাপেক্ষত্বেন । যৎ কৰ্ম্মভির্ঘতপসেত্যাদেঃ ।
জ্ঞানাদেস্ত ভক্তিসাপেক্ষত্বমেব শ্রেয়ঃস্বতিং ভক্তিমুদস্যেত্যাদেঃ । অথবা অনর্থস্য
সংসারব্যাসনস্য তাবৎ সাক্ষাৎ অব্যবধানেনোপশমনম্ । সম্মোহাদিহয়স্য তু
প্রেমাখ্যানীয়ফলদ্বারেতার্থঃ । অত্র তৈঃ । তত্র স্বাদৃশুখেনিতি । স্বাদৃক্ স্বাজ্ঞানং
তেনোখিতো যো বিশ্বরূপাঃ স্বরূপান্যথাজ্ঞানং তদভবো যো ভেদঃ ভিন্নে
দেহাদাবহংমমতারূপঃ তস্মাৎ জাতা যা ভীঃ শুচশ্চ তা জুষ্মাণ আস্তে ইত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্ত্তী ।]

তস্ত্র যদৌষধং তদপি দৃষ্টমিত্যাহ অনর্থমুপশময়তি যন্তঃ ভক্তিব্যোগকাপশ্রুৎ ।
অত্র দর্শনেহয়ং ক্রমো জ্ঞেয়ঃ । প্রথমং ভগবন্তমপশ্রুৎ । পূর্ণেনিতি পদপ্রয়োগা-
দংশান্ বিনা কথং পূর্ণত্বমিতি তদংশান্ পুরুষাবতারগুণাবতারাদীনু অপশ্রুৎ ।
পূৰ্ণত্বমিতি পূৰ্ণরূপং ব্রহ্ম অপশ্রুৎ । তৎকাস্তিভূতাং বিমলৌকিক-
গাঢ়াদ্যনেকপ্রভেদবতীং চিহ্নক্ৰিম্ অপশ্রুৎ । পৃষ্ঠে বহিরঙ্গাং মায়াশক্তিমপশ্রুৎ ।
তয়া মোহিতাং জীবশক্তিং তদনন্তরমপশ্রুৎ । তস্যাস্তমোহিনিবর্ত্তিকং সৰ্ব-
তোহপি মহতীং চিহ্নক্ৰিমুখ্যাং ভক্তিরূপাং শক্তিমহুগ্রহশক্তিবিলাসভূতাং



যন্তাং বৈ শ্রয়মাণায়াং কৃষ্ণে পরমপুরুষে ।

ভক্তিরূপদ্যতে পুংসঃ শোকমোহভয়াপহা ॥ ৭ ॥

যস্যাম্ বৈ শ্রয়মাণায়াং পুংসঃ পরমপুরুষে কৃষ্ণে শোকমোহভয়াপহা ভক্তিঃ উৎপদ্যতে ॥ ৭ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

সংহিতায়ান্ন অনর্থোপশমকং দর্শয়তি । যন্তাং শ্রয়মাণায়ামেব কিং পুনঃ
শ্রুতায়ামিত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

[চূর্ণিকা ।]

যস্যাম্ বৈ শ্রয়মাণায়াং কৃষ্ণে পরমপুরুষে । ভক্তিরূপদ্যতে পুংসঃ শোক-
মোহভয়াপহা ॥ ৭ ॥

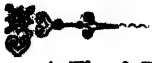
[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

অথ প্রয়োজনঞ্চ স্পষ্টয়িতুং পূর্বোক্তস্য পূর্ণপুরুষস্য চ শ্রীকৃষ্ণরূপস্বং
ব্যঞ্জয়িতুং গ্রন্থকলনির্দেশদ্বারা তত্র তদনুভবাস্তরং প্রতিপাদয়ন্তাহ যস্যামিতি ।
ভক্তিঃ প্রেমা শ্রবণরূপয়া সাধনভক্ত্যা সাধ্যত্বাৎ । উৎপদ্যতে আবির্ভবতি ।
তস্যানুভবিকং গুণমাহ শোকেতি । অত্রৈবাং সংস্কারোহপি নশ্যতীতি ভাবঃ ।
শ্রীতীর্ন যাবন্ময়ি বাসুদেবে ন মুচ্যতে দেহযোগেন তাবদ্বিতি শ্রীকৃষ্ণভদেব-
বাক্যাৎ । পরমপুরুষে পূর্বোক্তে পূর্ণপুরুষে । কিমাকারে ইত্যপেক্ষায়ামাহ
কৃষ্ণে । কৃষ্ণস্ত ভগবান্ স্বয়মিত্যাदिशास्त्रसहस्रभावितान्तःकरणानां परम्परया
तत्प्रसिद्धिमध्यापातिनाकासंख्यलोकानां तन्नामश्रवणमात्रेण यः प्रथमप्रतीति-
विषयः स्यात् तथा तन्नामः प्रथमाक्षरमात्रं मन्त्राय कल्पमानः यस्याभिमुখ्याय

[শ্রীবিদ্যনাথচক্রবর্তী ।]

ভগবতোহপি বশয়িত্রীং ভগবতোব্যাপশ্যৎ । তদেতৎ সর্বং স্বয়ং দৃষ্ট্বা অজানতো
লোকসার্থে সাহিত্যসংহিতাম্ এতৎসর্বতত্ত্বপ্রকাশিকং শ্রীভাগবতাত্ম্যং চক্রে ।
ঈশঃ স্বতন্ত্রশিষ্টংসিদ্ধুঃ সর্বব্যাপ্যক এব হি । জীবোহধীনশ্চিৎকণোহপি
স্বোপাধিব্যাপিশক্তিকঃ ॥ অনেকোহবিদ্যায়োপাত্তন্ত্যক্তাবিদ্যোহপি কর্হিচিৎ ।
মায়ী হুচিৎ প্রধানকণাবিদ্যাবিদ্যোতি সা ত্রিধা । ঈশ্বরজীবমায়াজগতাং স্বরূপ-
শক্তেৰ্ত্ত্বেন্দ্রশ্চ স্বরূপলক্ষণপ্রমাণাদিকং বেদস্তুতিব্যাত্ম্যায়ং ব্যাক্তীভবিষ্যতি ॥ ৬ ॥

এই শ্রীমদ্ভাগবত শ্রবণ করিতে করিতেই জীবের হৃদয়ে
পরমপুরুষ শ্রীকৃষ্ণে ভক্তির আবির্ভাব হইয়া থাকে । উহার
আবির্ভাবে নিখিল শোক, মোহ ও ভয় বিদূরিত হইয়া যায় ॥ ৭ ॥



স সংহিতাং ভাগবতীং কৃত্বানুক্রম্য চাত্ত্বজম্ ।

শুকমধ্যাপয়ামাস নিবৃত্তিনিরতং মুনিঃ ॥ ৮ ॥

সঃ মুনিঃ ভাগবতীং সংহিতাং কৃত্বা অনুক্রম্য চ নিবৃত্তিনিরতম্ আত্মজং শুকম্ অধ্যাপয়ামাস ॥ ৮ ॥

[শ্রীঃরস্বামী ।]

অনুক্রম্য শেঃধরিদ্বা ॥ ৮ ॥

[চূর্ণিকা ।]

এবং সংহিতাং কৃত্বা শুকমধ্যাপয়ামাস ॥ ৮ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

স্যাৎ তদাকারে ইত্যর্থঃ । আহশ্চ নামকৌমুদীকারাঃ কৃষ্ণাংকস্য তমালশ্যামল-
দ্বিবি শ্রীযশোদাস্তনঙ্কয়ে পরব্রহ্মণি রুচিরিতি ॥ ৭ ॥

অথ তস্যৈব প্রয়োজনস্য ব্রহ্মানন্দানুভবাদপি পরমত্বমুভূতবান্ । যত-
স্তাদৃশং শুকমপি তদানন্দবৈশিষ্ট্যলব্ধনায় তামধ্যাপয়ামাসেত্যাহ স সংহিতামিতি ।
কৃত্বানুক্রম্য চেতি বিবৃতমাস্ত । ব্রহ্মানন্দানুভবনিমগ্নদ্বারিবৃত্তিনিরতং সর্বতো
নিবৃত্তৌ নিরতং তত্রাব্যভিচারিণমপীত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

[শ্রীবিষনাংচক্রবর্তী ।]

সংহিতায়াঃ প্রেমসাধনত্বমাহ । যস্যাতঃ শ্রয়মাণায়ামেব কিং পুনঃ ক্রত্যায়াং
কিস্তরাং কীর্ত্যমানায়াং কিস্তমাং কীর্তিতায়াম্ । ভক্তিঃ প্রেমা জীৱনঃ সদ্যো
হৃদ্যবরুধ্যতেহত্র কৃতিভিরিত্যুক্তেরীশ্বরাবরোধস্য ফলস্য প্রেমণ এব লিঙ্গত্বাং ।
ভক্তানামনুসংহিতং ফলং সংসারনিবৃত্তিঃ সা চ ভক্তেরেব ভবতীত্যাহ শৌকে-
ত্যাди ॥ ৭ ॥

অথ তস্যৈব প্রয়োজনস্য প্রেমণো ব্রহ্মানন্দানুভবাদপি পরমত্বমুভূতবান্বে
যতস্তাদৃশং শুকমপি প্রেমানন্দস্য বৈশিষ্ট্যোপলব্ধনায় তামধ্যাপয়ামাস লোকে
হি স্বাদিতাপূৰ্ণমিষ্টবস্তুকং পিতৃাদিরবশ্যমেব পুত্রাদিকং তত্তদানুভবদ্বিত্বং
প্রযততে ইত্যাহ স সংহিতামিতি । কৃত্বানুক্রম্য চেতি প্রথমতঃ স্বয়ং সজ্জিগ্ধ-

মহর্ষি বেদব্যাস এই ভাগবত-সংহিতা প্রথমত সংক্ষেপে
রচনা ও তৎপরে দেবর্ষি নারদের উপদেশানুসারে আনু-
পূর্বিক সংশোধন সহকারে বিস্তারিত করিয়া নিবৃত্তিমার্গ-
নিরত আত্মজ শুকদেবকে অধ্যয়ন করাইলেন ॥ ৮ ॥



শৌনক উবাচ ।

স বৈ নিবৃত্তিনিরতঃ সৰ্ব্বত্রোপেক্ষকো মুনিঃ ।

কস্য বা বৃহতীমেতান্মান্নারামঃ সমভ্যসৎ ॥ ৯ ॥

সঃ বৈ নিবৃত্তিনিরতঃ সৰ্ব্বত্র উপেক্ষকঃ আশ্রামঃ মুনিঃ কস্য বা (হেতোঃ) এতাং বৃহতীং
(সংহিতাং) সমভ্যসৎ ॥ ৯ ॥

কস্ত বা হেতোঃ । বৃহতীং বিততাম্ ॥ ৯

[চণ্ডিকা ।]

শৌনক উবাচ ।

হে সূত সঃ শুকঃ সৰ্ব্বত্রোপেক্ষকঃ আশ্রামোহপি ইমাং বৃহতীং সংহিতাং
কস্য হেতোরভ্যসৎ ॥ ৯ ॥

[শ্রীবিধনাথচক্রবর্তী ।]

ভক্তিকং কৃষ্ণা পশ্চাদ্ভারদোপদেশাদহুক্রমেণ শ্রীভগবন্ত্যেকপ্রধানতয়া অহুক্রম্য
সংশোধ্যত্যাৰ্থঃ । স চ নারদোপদেশঃ শ্রীকৃষ্ণান্তর্দ্বানানন্তরং পরীক্ষিতকর্তৃক-
কলিনিগ্রহাৎ পূৰ্বে জ্ঞেয়ন্তদৈব কলিনা স্বাধিকারান্তে অপ্রাবল্যপ্রকটনাং
ধার্মিকাগামপি শাস্ত্রদর্শিনামপাধ্যক্ষে প্রবৃন্তেঃ । যত এব ব্যাসস্য চিত্তাপ্রসাদঃ ।
যহুক্রম্—জুগুপ্সিতং ধর্মকুতেহুশাসিত ইত্যত্র ন মন্যতে তস্ত নিবারণং জন
ইতি কলিযুগাৎ পূৰ্বমেব চিত্তাপ্রসাদে ন মংসাত ইতি প্রযুজ্যেত । অতন্তদৈব
পূৰ্বনিশ্চিতসৈব শ্রীভাগবতস্যাহুক্রমণম্ । যহুক্রম্—কৃষ্ণে স্বধামোপগতে ইত্যত্র
পুরাণাকৌহধুনোদিত ইতি । অতএবেদং শ্রীমদ্ভাগবতং ভারতানন্তরং বদত্র
ঋষতে যচ্চাত্তত্র অষ্টাদশপুরাণানন্তরং ভারতমিতি তদ্বয়মপি সঙ্গতং স্যাৎ ।
নিবৃত্তিনিরতং ব্রহ্মহুভবিনমপি ॥ ৮ ॥

কস্য বা হেতোঃ ॥ ৯ ॥

শৌনক কহিলেন, সূত ! মুনিবর শুকদেব নিবৃত্তিনিষ্ঠ ও
আত্মাতেই রমণশীল ছিলেন,—সৰ্ববিষয়েই তাঁহার উপেক্ষা
পরিলক্ষিত হইত । অতএব তিনি কি কারণেই বা এই
বিস্তীর্ণ সংহিতা সম্যক অভ্যাস করিয়াছিলেন ? ॥ ৯ ॥

সূত উবাচ ।

আত্মারামাশ্চ মুনয়ো নিগ্রহা অপ্যুরুক্রে ।

কুর্কন্ত্যহৈতুকীং ভক্তিমিখভূতগুণো হরিঃ ॥ ১০ ॥

আত্মারামাঃ নিগ্রহাঃ চ অপি মুনয়ঃ উরুক্রেমো অহৈতুকীং ভক্তিং কুর্কন্তি । (যতঃ) হরিঃ
ইখভূতগুণঃ ॥ ১০ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

নিগ্রহাঃ গ্রহেভ্যো নির্গতাঃ । তদুক্তং গীতাম্—যদা তে মোহকলিলং
বুদ্ধিব্যতীতিরিষ্যতি । তদা গন্তাসি নির্বেদং শ্রোতব্যস্ত শ্রুতস্ত চেতি । যদা
গ্রহিরেব গ্রহঃ নিবৃত্তহৃদয়গ্রহস্য ইত্যর্থঃ । ননু মুক্তানাং কিং ভক্ত্যেতাদি-
সর্কাক্ষেপপরিহারার্থমাহ ইখভূতগুণ ইতি ॥ ১০ ॥

[দীপনী ।]

ইখভূতগুণ ইতি । হরেরেবভূতো মহিমা যদগুণাকৃষ্টহৃদম্ মুক্তা অপি সন্তো ন পরিহ-
ন্তীতি । গোপীভিরপ্যভূতম্—দুস্ত্যজন্তংকথার্থ ইতি ॥ ১০ ॥

[চূর্ণিকা ।]

সূত উবাচ ।

আত্মারামা অপি মুনয়ঃ হরৌ ভক্তিং কুর্কন্তি । যতঃ হরিঃ এবংপ্রভাবঃ ॥ ১০ ॥

[শ্রীজীবগোবামী ।]

তমেতং শ্রীবেদব্যাসস্ত সমাধিজাতামুভবং শ্রীশৌনকপ্রশ্নোত্তরত্বেন বিশদয়ন্
সর্কাক্ষারামামুভবেন সহৈতুকং সংবাদয়তি আত্মারামাশ্চেতি । নিগ্রহাঃ
বিধিনিষেধাতীতাঃ নির্গতাহঙ্কারগ্রহস্যো বা । অহৈতুকীং ফলাভিসন্ধিরহিতাম্ ।
ইখমিতি আত্মারামাণামপ্যাকর্ষণস্বভাবো গুণো यस্য স ইত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

নিগ্রহা জিজ্ঞাসিতগ্রহেভ্যো নির্গতাঃ । যদুক্তম্—যদা তে মোহকলিলং
বুদ্ধিব্যতীতিরিষ্যতি । তদা গন্তাসি নির্বেদং শ্রোতব্যস্য শ্রুতস্য চ ইতি ।
যদা গ্রহিরেব গ্রহঃ নির্গতাহঙ্কারগ্রহস্যঃ । যদুক্তম্—ভিদ্যতে হৃদয়গ্রহিরিতি ।

সূত কহিলেন, ঋষিগণ! যাঁহাদিগের অহঙ্কারগ্রহি-বিচ্ছিন্ন
হইয়া গিয়াছে, বিধিনিষেধাতীত সেই আত্মারাম মুনিগণও
বিপুলবিক্রম ভগবানে অহৈতুকী ভক্তির অনুষ্ঠান করিয়া
থাকেন । কেন না, শ্রীহরির গুণই এইরূপ ॥ ১০ ॥

হরেণ্ডগাক্ষিপ্তমতিভগবান্ বাদরায়ণিঃ ।

অধ্যগান্মহদাখ্যানং নিত্যং বিষ্ণুজনপ্রিয়ঃ ॥ ১১ ॥

ভগবান্ বাদরায়ণিঃ হরেঃ গুণাক্ষিপ্তমতিঃ (সন্) মহৎ আখ্যানম্ অধ্যগাৎ । (তেন চ)
নিত্যং বিষ্ণুজনপ্রিয়ঃ (অত্) ॥ ১১ ॥

[১]

ভক্তিং কুর্কন্তু নাম এতচ্ছাস্ত্রাভ্যাসে শুকশ্চ কিং কারণমিত্যত আহ
হরেরিতি । অধ্যগাদধীতবান্ । বিষ্ণুজনাঃ প্রিয়া যন্তেতি ব্যাখ্যানাদিপ্রসঙ্গেন
তৎসঙ্গতিকাম ইতি ভাবঃ । এতেন তস্ম পুত্রো মহাযোগীত্যাদিনা শুকশ্চ
ব্যাখ্যানে প্রবৃতিঃ কথমিতি যৎ পৃষ্টং তস্তোত্তরমুক্তম্ ॥ ১১ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।]

যদ্বা বিধিনিষেধগ্রহণাতীতাঃ । যদুক্তম্—চরেদবিধিগোচর ইতি । তথাভূতা
অপি অহৈতুকীঃ ফলাভিসন্ধিরহিতাঃ ভক্তিং কুর্কন্তু । ভক্ত্যা জ্ঞানং জ্ঞানানুক্ৰিঃ
ততোহপি ভক্তিরিত্যুকঃ শ্রেষ্ঠ এব ক্রমো যস্মাৎ তস্মিন্ । নহু মুক্তানাং কিং
ভক্ত্যা নিগ্রহানাং কিং ভক্তিগ্রহেন শ্রীভাগবতেন নিরতিমানানাং কিং পুনঃ
সেব্যসেবকলক্ষণেনাভিমানেন বিধিনিষেধাতীতানাং কিং পুনঃ শ্রীভাগবতো-
ক্তেন ভক্তেবিধিনেত্যাদিসৰ্ব্বাক্ষেপপরিহারার্থমাহ । ইত্থভূতঃ আত্মারামাণাম-
প্যাকর্ষণশীলো গুণো যস্য সঃ । তেন মূলত এব ভক্তিপ্রাধান্যভ্যাসেন বা
মদগুণানুভব এবামস্থিতি সনকাদিষু ভগবৎরূপেব ত্রীকুষ্ণগুণানুভবো মৎ-
জুতস্তাস্থিতি শ্রীশুকে ব্যাসস্তেব ভগবতো ভক্তানাং বা রূপয়া যৈরাচারামৈ-
স্তদগুণানুভবযোগাতা লব্ধা ত এবাহৈতুকীঃ ভক্তিং কুর্কন্তু অস্ত্রে হ্যাত্মারামা
সায়ুক্ত্যর্থঃ ভক্তিং কুর্কন্তুত্যাহৈতুকীপদব্যাবৃতিরনুসন্ধেয়া । যদুক্তম্—ব্রহ্মভূতঃ
প্রসন্নাত্মা ন শোচতি ন কাঙ্ক্ষতি । সমঃ সর্বেষু ভূতেষু মদুত্তমঃ লভতে পরাম্ ॥
ভক্ত্যা মামভিজানাতি যাবান্ যচ্চাস্মি তত্ত্বতঃ । ততো মাং তত্ত্বতো জ্ঞাত্বা
বিশতে তদনন্তরমিতি ॥ ১০ ॥

ভগবান্ ব্যাসনন্দন যে ব্রহ্মানন্দ অনুভব করিতেছিলেন,
যখন তিনি পিতৃ-নিযোজিত লোকমুখে হরিগুণানুকীৰ্ত্তন
কিয়ৎপরিমাণেও শ্রবণ করিয়াছিলেন, তখন সেই ব্রহ্মানন্দের
অনুভবও তাঁহার আক্ষেপের বিষয় হইয়াছিল; এই জন্মই—
হরিগুণাকৃষ্ট হইয়াই—তিনি অবশেষে, অতি বিস্তীর্ণ হইলেও
এই ভাগবতাখ্যানের অধ্যয়নে নিরত হইয়াছিলেন । অহো !



[দীপনী ।]

তস্য পুত্র ইতি চতুর্থাধ্যায়স্য চতুর্থশ্লোকঃ ॥ ১১ ॥

[চূর্ণিকা ।]

অতএব হরেণ্ডর্ণাকৃষ্টমতিঃ শুকঃ মহদাখ্যানমিদমধীতবান্ ॥ ১১ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

তমেবার্থং শ্রীশুকস্যাপ্যনুভবেন* সংবাদয়তি হরেরিতি । শ্রীব্যাসাদেব যৎকিঞ্চিৎ শ্রুতেন শুভেন পূর্বমাক্ষিপ্তা মতিব্রহ্মানন্দানুভবো যস্য সঃ পশ্চাদধ্য-
গাৎ । মহৎ বিস্তীর্ণমপি । ততশ্চ তৎসংকথাসৌহর্দেন নিত্যং বিস্মজনাঃ
প্রিয়া যস্য তথাভূতো বা তেবাং প্রিয়ো বা স্বয়মভবদিত্যর্থঃ । ঞ্জস্তাবঃ—
ব্রহ্মবৈবর্তানুসারেণ পূর্বং তাবদয়ং গর্ত্তমারভ্য শ্রীকৃষ্ণস্য শৈরিতয়া মায়া-
নিবারকত্বং জ্ঞাতবান্ । ততঃ স্বনিযোজনয়া শ্রীব্যাসদেবেনানীতস্য তস্য দর্শনাৎ
তন্নিবারণে সতি কৃতার্থশ্চ তয়া স্বয়মকাস্তমেব গতবান্ । তত্র শ্রীব্যাসদেবস্ত
তং বশীকর্ত্ত্বং তদনন্তসাধনং শ্রীভাগবতমেব জ্ঞাত্বা তদুপাতিশয়প্রকাশময়াৎ-
সুদীপদ্যবিশেষান্ কথঞ্চিচ্ছাবয়িত্বা তেন তমাক্ষিপ্তমতিং কৃত্বা তদেব পূর্ণমধ্যা-
পয়ামাসেতি শ্রীভাগবতমহিমাতিশয়ঃ প্রোক্তঃ ॥ ১১ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

নারদকৃপয়া ব্যাসস্ত্রেব ব্যাসকৃপয়া শুকস্তাপি তদুপগমাদুর্ধ্যানুভবো
বিশেষত এবাভূদিত্যাহ হরেরিতি । হরেণ্ডর্ণেন আক্ষিপ্তা আক্ষেপবিষয়ীকৃত্য
মতিব্রহ্মানুভবো যেন সঃ ধিগ্ধমে মতিং যত ঈদৃশে ভগবদুপগমাদুর্ধ্যো সত্যপি
এতাবান্ কালো ব্রহ্মানুভবেন ময়া বৃথৈব যাপিত ইতি । ততশ্চ তৎকথা-
সৌহর্দেন বিস্মজনা এব নতু কেবলা আত্মারামাঃ প্রিয়া যস্ত সঃ । বষ্টীসমাসো
বা । অত্র ব্যাস এব ভগবদুপগাভিযাজকান্ শ্রীভাগবতীয়ান্ কাংচন শ্লোকান্
লোকদ্বারা বিবিক্তারণ্যে সদা সমাধিস্থমপি শুকং শ্রাবয়ামাস । ততস্তচ্ছব্রৈব
ভগ্নসমাধিস্তন্যাদুর্ধ্যাকৃষ্টচিত্তস্তাদৃশং সমাধিমপ্যাক্ষিপ্য সর্বজ্ঞতয়া তান্ শ্লোকান্
শ্রীভাগবতীয়ান্ জ্ঞাত্বা তৎপ্রকাশকঞ্চ স্বপিতরং জ্ঞাত্বা তদন্তিকমাগত্য
শ্রীভাগবতমধ্যেষ্টেতি ব্রহ্মবৈবর্তানুসারেণ কথা জ্ঞেয়া । তদেবং ব্যাসশুকৌ
পিতাপুত্রৌ ব্রহ্মানুভবিচূড়ামণী অপি বিজিত্য ভক্তিরেকচ্ছব্রামিব সর্বজ্ঞগতীং
চক্রে । তদপি যে তাং তথা ন মন্তস্তে কুপথগামিনশ্চৌরা যমেনৈব দণ্ডা

—শ্রীভাগবতের কি আশ্চর্য্য মহিমা !—শুকদেব দেখিতে
দেখিতে ভগবজ্জনের এবং ভগবজ্জনও তাঁহার নিত্যপ্রিয়
হইয়া উঠিলেন ॥ ১১ ॥

পরীক্ষিতোহথ রাজর্ষেৰ্জন্ম কৰ্ম বিলাপনম্ ।

সংস্থাঞ্চ পাণ্ডুপুত্রাণাং বক্ষ্যে কৃষ্ণকথোদয়ম্ ॥ ১২ ॥

অথ রাজর্ষেঃ পরীক্ষিতঃ জন্ম, কৰ্ম, বিলাপনং (চ), পাণ্ডুপুত্রাণাং সংস্থাং চ, কৃষ্ণকথোদয়ং
(যথা শ্রাং, তথা) বক্ষ্যে ॥ ১২ ॥

[শ্রীধরষাণী ।]

ষদন্তঃ পৃষ্টং পরীক্ষিতঃ প্রায়োপবেশেন শ্রবণং কথমিতি তন্ত জন্ম মহাশর্চ্যা-
মিত্যাदिना तत्श्रोतुरं वक्तुमाह परीक्षित इति । विलापनं मुक्तिं मृत्युं वा ।
संस्थां महाप्रस्थानम् । श्रीकृष्णकथानामुदयो यथा भवति तथा ॥ १२ ॥

[স্বীপনী ।]

তন্ত জন্মেতি চতুর্থাধ্যায়স্য নবমশ্লোকঃ ॥ ১২—১৫ ॥

[চূর্ণিকা ।]

অথ হে শৌনক পরীক্ষিতো জন্ম কৰ্ম মুক্তিঞ্চ পাণ্ডবানাং মহাপ্রস্থানঞ্চ
কৃষ্ণকথোদয়ং যথা শ্রাং তথা বক্ষ্যে ॥ ১২ ॥

[শ্রীজীবগোষাণী ।]

কৃষ্ণকথানামুদয়ো যত্র তদ্বথা ভবতীতি মুখ্যতয়া তেন পৃষ্ঠানাং কৃষ্ণকথানা-
মারম্ভোহপি স্ফুটিতঃ ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

ইতি । এতেন তন্ত পুত্রো মহাযোগীত্যাদিনা শুকস্ত ব্যাখ্যানে প্রবৃত্তিঃ কথ-
মিতি যৎ পৃষ্টং তন্ত্রোত্তরমুক্তম্ ॥ ১১ ॥

ষদন্তঃ পৃষ্টং পরীক্ষিতঃ প্রায়োপবেশেন শ্রবণং কথমিতি তন্ত জন্ম মহাশর্চ্যা-
মিত্যাदिना तत्श्रोतुरमाह परीक्षित इति । विलापनं मृत्युम् । यथा लपेर्न्यास्तान्मुक्ता
श्रीभागवतकथावाचनमित्यर्थः । संस्थां महाप्रस्थानम् । कृष्णकथानामुदयो यत्र
तद्वथा आदिति श्रीभागवतस्तु तदैव ताৎपर्यात् ॥ १२ ॥

ঋষিগণ ! এক্ষণে আমি, রাজর্ষি পরীক্ষিতের জন্ম কৰ্ম
ও পরলোক-গমন এবং পাণ্ডুনন্দনগণের মহাপ্রস্থান বৃত্তান্ত,
যাহাতে কৃষ্ণকথার উদয় হয়, সেই ভাবেই বর্ণন করিব,
শ্রবণ করুন ॥ ১২ ॥

যদা যুধে কোরবস্বজ্ঞানানাং বীরেষ্বথো বীরগতিং গতেষু।

বুকোদরাবিক্ণগদাভিমর্শভগ্নোরুদণ্ডে ধৃতরাষ্ট্রপুত্রে ॥ ১৩ ॥

যদা, যুধে কোরবস্বজ্ঞানানাং বীরেষু বীরগতিং গতেষু অথো ধৃতরাষ্ট্রপুত্রে বুকোদরাবিক্ণ-
গদাভিমর্শভগ্নোরুদণ্ডে (সতি) ॥ ১৩ ॥

[শ্রীকরস্বামী ।]

তত্র পরীক্ষিতো জন্ম নিরুপরিষ্যান্ আদৌ তাবৎ গর্ভস্থ এবাশ্বখাম্যো
ব্রহ্মাভ্যাং শ্রীকৃষ্ণেন রক্ষিত ইতি বক্তুং কথ্যং প্রস্তোতি ষদেত্যাদিনা। যদা
দ্রৌণিরশ্বখামা কৃষ্ণাসুতানাং দ্রৌপদীপুত্রাণাং শিরাংসি উপাহরৎ তদা তন্মাতা
অরুদং তাক্ষ সাঙ্ঘয়ন্ কিরীটমালী অর্জুনঃ আহেতি তৃতীয়েনাঙ্ঘয়ঃ। কিমিতি
বালানাং শিরাংস্তাক্ষতবান্ ইত্যপেক্ষারামাহ। যুধে যুদ্ধে। যদ্যপি পাণ্ডবা অপি
কোরবা এব তথাপি স্বজ্ঞয়বংশজো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ পাণ্ডবানাং সেনাপতিঃ ইতি
স্বজ্ঞয়ানামিত্যুক্তম্। বীরগতিং স্বর্গম্। অথো অনন্তরম্। বুকোদরেণ আবিদ্ধায়াঃ
ক্ষিপ্তায়াঃ গদায়াঃ অভিমর্শেন যাতেন ভগ্নাবরুদণ্ডো যন্ত তথাভূতে ধৃতরাষ্ট্রপুত্রে
হুর্ঘ্যোধনে সতি ॥ ১৩ ॥

[চূর্ণিকা ।]

যদা যুদ্ধে কোরবপাণ্ডবানাং বীরেষু স্বর্গতেষু ভীমগদয়া ভগ্নোর্যো হুর্ঘ্যোধনে
সতি ॥ ১৩ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

তত্র গর্ভস্থ এব পরীক্ষিৎ শ্রীকৃষ্ণদর্শনং প্রাপেতি বক্তুং কথ্যং প্রস্তোতি।
যদা দ্রৌণিরশ্বখামা কৃষ্ণাসুতানাং দ্রৌপদীপুত্রাণাং শিরাংসি উপাহরৎ তদা
তন্মাতা অরুদদিতি তৃতীয়েনাঙ্ঘয়ঃ। কোরবাঃ হুর্ঘ্যোধনাদ্যাঃ। স্বজ্ঞয়বংশোদ্ভবন্ত
ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত পাণ্ডবসেনাপতিত্বাৎ স্বজ্ঞয়পদেন পাণ্ডবা লক্ষ্যস্তে। বীরগতিং
ভীষ্মোক্তযুক্ত্য মোক্ষং স্বর্গঞ্চ। বুকোদরেণ আবিদ্ধায়াঃ ক্ষিপ্তায়াঃ গদায়া
অভিমর্শেন যাতেন ॥ ১৩ ॥

যখন কুরুক্ষেত্রসংগ্রামে কোরব ও পাণ্ডবপক্ষীয় বীরগণ
বীরোচিত গতি লাভ করিলেন; যখন বুকোদর-বিক্ষিপ্ত
গদার প্রচণ্ড আঘাতে ধৃতরাষ্ট্রতনয় হুর্ঘ্যোধনের উরুদণ্ড ভগ্ন
হইল ॥ ১৩ ॥

ভৰ্তৃঃ প্রিয়ং দ্রোণিরিতি অ পশ্চন্ কৃষ্ণাহতানাং স্বপতাং শিরাংসি
উপাহরদ্বিপ্রিয়মেব তস্ত জুগুপ্সিতং কৰ্ম বিগইয়ন্তি ॥ ১৪ ॥
মাতা স্ততানাং নিধনং শিশুনাং নিশম্য ঘোরং পরিতপ্যমানা ।
তদারুদদ্বাপ্পকলাকুলাক্ষী তাং সান্ত্বয়ম্নাহ কিরীটমালী ॥ ১৫ ॥

(যদা) দ্রোণিঃ, (সৰ্কে) জুগুপ্সিতং কৰ্ম বিগইয়ন্তি (ইতি) তস্ত (ভৰ্তৃঃ) বিপ্রিয়ম্ এব,
ভৰ্তৃঃ প্রিয়ম্ ইতি অ পশ্চন্, স্বপতাং কৃষ্ণাহতানাং শিরাংসি উপাহরং ॥ ১৪ ॥

তদা মাতা শিশুনাং স্ততানাং নিধনং নিশম্য ঘোরং পরিতপ্যমানা বাপ্পকলাকুলাক্ষী
অরুদং । তাং (চ) সান্ত্বয়ন্ কিরীটমালী আহ ॥ ১৫ ॥

।]

ভৰ্তৃঃ হৃষ্যোধনস্ত । স্মৃতি বিতর্কে । ইত্যেবং প্রিয়ং শ্রাদিতি পশ্চন্ । তস্ত
তং বিপ্রিয়মেবেতি বাক্যান্তরম্ । বিপ্রিয়ত্বে হেতুঃ জুগুপ্সিতমিতি ॥ ১৪ ॥

[চণ্ডিকা ।]

তস্ত প্রিয়ং কুর্ক্সমশ্বখামা নিন্দ্যমপি কৰ্ম অকৃত । তথাহি শয়ানানাং দ্রোপদী-
পুত্রাণাং শিরাংসি উপাহরং ॥ ১৪ ॥

[শ্রীবিবনাথচক্রবর্তী ।]

ভৰ্তৃঃ হৃষ্যোধনস্ত এবং প্রিয়ং শ্রাদিতি পশ্চন্ বস্ত্তস্ত তস্ত হৃষ্যোধনস্য
বিপ্রিয়মেব তং । প্রথমং শক্রবধশ্রবণেন হর্ষোদয়াং পশ্চাচ্চ স্পর্শেন ভীমাদীনাম্
শ্বশ্রুণামবধজ্ঞানাং বালবধাচ্চ কুরুবংশলোপশ্রবণাচ্চ বিষাদোৎপত্তেইর্ধবিষাদা-
ভাঞ্চ তন্মত্যাপ্রাপ্তেরিতি ভাবঃ । অতএবাহ জুগুপ্সিতমিতি ॥ ১৪ ॥

সকলেই যুগিত কার্যের নিন্দা করিয়া থাকে; এই কারণে
বস্ত্তত হৃষ্যোধনের নিতান্ত অপ্রিয় হইলেও, যখন দ্রোণ-
নন্দন অশ্বখামা, প্রভুর প্রিয়কার্য্যই সাধন করিতেছি ভাবিয়া,
দ্রোপদীর নিদ্রিত পঞ্চ পুত্রের মস্তক হৃষ্যোধনের নিকট
উপহার লইয়া আসিল ॥ ১৪ ॥

তখন জননী দ্রোপদী, শিশু তনয়গণের নিধন-বার্তা শ্রবণ
করিয়া ঘোরতর পরিতাপ-সহকারে রোদন করিতে লাগি-
লেন; অশ্রুবিন্দু বিগলিত হইয়া তাঁহার লোচনযুগল আচ্ছন্ন

তদা শুচন্তে প্রমুজামি ভদ্রে যদব্রহ্মবন্ধোঃ শির আততায়িনঃ
গাণ্ডীবমুক্তৈর্বিংশিথৈরুপাহরে স্বাক্রম্য যৎ শ্রাস্তসি দন্ধপুত্রা ॥ ১৬ ॥

ভদ্রে ! তদা তে শুচঃ প্রমুজামি, যৎ (যদা) আততায়িনঃ ব্রহ্মবন্ধোঃ শিরঃ গাণ্ডীবমুক্তৈঃ
বিংশিথৈঃ (বাণৈঃ) উপাহরে । যৎ তু অক্রম্য (তং) দন্ধপুত্রা (সতী) শ্রাস্তসি ॥ ১৬ ॥

[অধরধামী ।]

ঘোরং হুঃসহং যথা ভবতি । বাশ্পস্ত কলাভির্বিদ্যুভিঃ আকুলে অঙ্গিনী
যস্যাঃ সা । কিরীটসৈকত্বেহপি তস্যাগ্রাণাং বাহুল্যাৎ কিরীটমালী-
তাক্রম্য ॥ ১৫ ॥

শুচঃ শোকাশ্রুণি প্রমুজামি পরিমার্জয়ামি । যৎ যদা । ব্রহ্মবন্ধো ব্রহ্মবন্ধমস্য ।
আততায়িন ইতি । অগ্নিদো গরদশ্চৈব শস্ত্রপাণির্ধনাপহা । ক্ষেত্রদারহরশ্চৈব
ষড়্ভেদে আততায়িন ইতি স্মরণঃ । অত্র তু আততায়ী শস্ত্রপাণিঃ তেন চ
পুত্রহন্তৃৎ লক্ষ্যতে । গাণ্ডীবাক্রম্যেণ মুক্তৈর্বিংশিথৈর্বাণৈরুপাহরে স্বং সমীপ-
মানয়ামি । যচ্ছিরঃ অক্রম্য আসনং বিধায় । দন্ধপুত্রা সতী ॥ ১৬ ॥

[দীপনী ।]

ক্ষেত্রেতি । ক্ষেত্রহরো দারহরশ্চৈতর্থাঃ । ক্ষেত্রদারাপহারীতাপি পাঠঃ ॥ ১৬ ॥

[চণ্ডিকা ।]

তচ্ছ্রুত্বা শোকেন রুদন্তীং দ্রৌপদীং সাস্বয়ন্ অর্জুন আহ ॥ ১৫ ॥

[ত্রিবিধনাথচক্রবর্তী ।]

কিরীটাগ্রাণাং বহুত্বাৎ কিরীটস্থা মালা বা যস্যাস্তি স কিরীটমালী
। ১৫ ॥

করিয়া ফেলিল । তদর্শনে কিরীটমালী অর্জুন সাস্বনাবচনে
তাঁহাকে কহিলেন ॥ ১৫ ॥

কল্যাণি ! আমি যখন গাণ্ডীব-বিনিষ্টুক্ত শরনিকরে সেই
আততায়ী দ্বিজাধমের মস্তক ছেদন করিয়া তোমার নিকট
উপহার আনিয়া দিব, আর তুমি যখন পুত্রগণের দাহক্রিয়াবসানে
সেই মস্তকের উপর আসন রচনা করিয়া স্নান করিবে, আমি
তখনই তোমার এই শোকাশ্রু পরিমার্জন করিব ॥ ১৬ ॥

ইতি প্রিয়াং বন্ধুবিচিত্রজ্ঞানৈঃ স সাস্বয়িত্বাচ্যুতমিত্রসূতঃ ।

অষাদ্রবদংশিত উগ্রধন্বা কপিধ্বজো গুরুপুত্রং রথেন ॥ ১৭ ॥

তমাপতন্তুং স বিলোক্য দূরাং কুমারহোদ্ধিগমনা রথেন ।

পরাদ্রবৎ প্রাণপরীপ্সুরুর্ব্য্যাং যাবদগমং রুদ্রভয়াদযথা কঃ ॥ ১৮ ॥

অচ্যুতমিত্রসূতঃ উগ্রধন্বা সঃ কপিধ্বজঃ ইতি বন্ধুবিচিত্রজ্ঞানৈঃ প্রিয়াং সাস্বয়িত্বা দংশিতঃ
(বন্ধকবচঃ সন্) রথেন গুরুপুত্রম্ অষাদ্রবৎ ॥ ১৭ ॥

কুমারহা সঃ (দ্রোণিঃ) দূরাং তম্ (অর্জুনঃ) রথেন আপতন্তুং বিলোক্য উদ্বিগমনাঃ
(সন্) প্রাণপরীপ্সুঃ রুদ্রভয়াং কঃ যথা (তথা), যাবদগমং (তাবৎ) উর্ব্য্যাং পরাদ্রবৎ ॥ ১৮ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

বন্ধবো রম্যা বিচিত্রা জ্ঞান ভাষণানি তৈঃ । সঃ অর্জুনঃ । অচ্যুত এব
মিত্রং সূতশ্চ যন্ত । দংশিতঃ বন্ধকবচঃ । উগ্রং ধনুশ্চাপো यस্য । কপির্হনুমান্
ধ্বজে यस্য । গুরোঃ পুত্রং রথেন অষাদ্রবৎ অশ্বধাবৎ ॥ ১৭ ॥

[দীপনী ।]

সূতঃ সারথিরিত্যর্থঃ ॥ ১৭—২১ ॥

[চূর্ণিকা ।]

হে ভদ্রে অহং যদা অশ্বখ্যঃ শিরো বাণৈর্হরিষ্যে তদা তে শোকাশ্রুণি
মার্জ্জয়ামি ॥ ১৬ ॥

ইত্যুক্তা কৃষ্ণেন সহ রথমারুহ্য তং দ্রোণিং অশ্বধাবৎ ॥ ১৭ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

শুচঃ শোকান্ । যৎ যদা । ব্রহ্মবজ্রোত্রীক্ষপাধমস্য । আততায়িনঃ শত্রুপাণেঃ ।
অগ্নিদো গরদশ্চৈব শত্রুপাণির্ধনাপহা । ক্ষেত্রদারাপহারী চ বভেতে আততায়িন
ইতি স্বরণাৎ ॥ ১৬ ॥

অচ্যুত এব মিত্রং সূতশ্চ যস্য সঃ । দংশিতো বন্ধকবচঃ ॥ ১৭ ॥

স্বয়ং ভগবান যাঁহার মিত্র ও সারথি, সেই কপিধ্বজ
ধনঞ্জয় এইরূপে বিবিধ চিত্ত-বিনোদন বিচিত্র বচনে প্রিয়-
তমাকে সাস্বনা দান করিয়া বর্ষ্ম পরিধান ও প্রচণ্ড কোদণ্ড
এহণ পূর্ব্বক রথারোহণে গুরুনন্দনের অনুধাবনে প্রবৃত্ত
হইলেন ॥ ১৭ ॥

যদাশরণমাত্মানমৈকত শ্রাস্তবাজিনম্ ।

অস্ত্রং ব্রহ্মশিরো মেনে আত্মভাণং দ্বিজাত্মজঃ ॥ ১৯ ॥

দ্বিজাত্মজঃ শ্রাস্তবাজিনম্ আত্মানং যদা অশরণম্ ঐকত, (তদা) ব্রহ্মশিরঃ অশম্ আত্মভাণং মেনে ॥ ১৯ ॥

[ঐধরস্বামী ।]

আপতন্ত্বং আশ্রয়ন্তম্ । স দ্রোণিঃ । কুমাবহা বালঘাতী । উদ্বিগ্নমনঃ কল্পিতহৃদয়ঃ । প্রাণপরীপ্লুঃ প্রাণান্নকুমিচ্ছুঃ নতু কীৰ্ত্তিম্ । যাবদগমং যাবদগন্তং শক্যং তাবত্ৰকীয়াং পরাদ্রবৎ পলায়ত । কো ব্রহ্মা যুগো ভূত্বা স্মৃত্যং জতিতুমুদ্যতঃ সন্ রুদ্রস্য ভয়াৎ যথা পলায়তে স্ম । অর্ক ইতি পাঠে বামন-পুরাণকথা স্মৃতিত । তথাহি—বিদ্যাম্বালী নাম কশিৎ রাক্ষসো মাহেশ্বরঃ । তস্মৈ রুদ্রেণ সৌবর্ণং বিমানং দত্তম্ । ততোহসাবর্কস্য পৃষ্ঠতো ভ্রমন্ বিমানদীপ্ত্যা রাত্রিং বিলোপিতবান্ । ততোহর্কেণ নিজতেজসা দ্রাবয়িত্বা তদ্বিমানং পাতিতম্ । তচ্ছ্রদ্ধা কুপিতে রুদ্রে ভয়াদর্কঃ পরাদ্রবৎ । ততো রুদ্রস্য ক্রুরয়া দৃষ্ট্যা দন্দহমানঃ পতন্ বারাগস্যং পতিতো লোলার্কনাম্মা বিখ্যাত ইতি ॥ ১৮ ॥

[চূর্ণিকা ।]

তদা দূরাদাগচ্ছন্তমর্জুনঃ দৃষ্ট্বা প্রাণপরীপ্লুস্বরস্বথামা প্রাদ্রবৎ ॥ ১৮ ॥

[শ্রীবিখনাথজীবর্তী ।]

কো ব্রহ্মা যুগো ভূত্বা স্মৃত্যং জতিতুমুদ্যতঃ সন্ রুদ্রস্য ভয়াৎ যথা পলায়তে স্ম । অর্ক ইতি পাঠে বামনপুরাণকথা জ্ঞেয়া । তথাহি বিদ্যাম্বালী রাক্ষসঃ শৈবঃ শিবদন্তেন সৌবর্ণেন বিমানেন অর্কস্য পৃষ্ঠতো ভ্রাম্যন্ বিমানদীপ্ত্যা রাত্রিং বিলোপিতবান্ ততঃ কুপিতোহর্কো নিজতেজোভির্দ্রাবয়িত্বা তদ্বিমানং পাতয়ন্ তদৈবায়াতস্য রুদ্রস্য ভয়াৎ ততঃ পলায়মানঃ পতন্ বারাগস্যং লোলার্কো বভূবেতি ॥ ১৮ ॥

মুহূর্তমধ্যে সেই শিশুঘাতী ছুরাত্মা দ্রোণতনয় দূর হইতে দেখিল, ধনঞ্জয় রথাধিরোহণে তাহার প্রতি ধাবিত হইয়া-ছেন । তাহার হৃদয় বিকল্পিত হইয়া উঠিল । সে প্রাণরক্ষার প্রত্যাশায়, যতক্ষণ গমনের সামর্থ্য, ততক্ষণ পর্য্যন্ত এই মেদিনীমণ্ডলের মধ্যে, রুদ্রভয়ভীত বিরিকির (অথবা বিভা-করের) ন্যায় প্রাণপণে পলায়ন করিতে লাগিল ॥ ১৮ ॥



অথোপস্পৃশ্য সলিলং সন্দধে তৎ সমাহিতঃ ।

অজানন্নপি সংহারং প্রাণকৃচ্ছ উপস্থিতে ॥ ২০ ॥

অথ (সঃ) প্রাণকৃচ্ছ উপস্থিতে সংহারম্ অজানন্ অপি সমাহিতঃ (সন্) সলিলম্ উপস্পৃশ্য তৎ (ব্রহ্মাত্মং) সন্দধে ॥ ২০ ॥

[অধরস্বামী ।]

অশরণং রক্ষকরহিতম্ । নহু পলায়নমেব রক্ষকমস্তি । ন । তস্যাপি কুণ্ঠিত-
স্বাদিত্যাহ । শ্রাস্তা বাজিনো यस্য তম্ । ব্রহ্মণিরোহন্তং ব্রহ্মাত্মম্ । দ্বিজাত্মজ
ইতি অদীৰ্ঘদশিতামাহ ॥ ১৯ ॥

তদব্রহ্মাত্মম্ । সমাহিতঃ কৃতধ্যানঃ । উপসংহারমজানতোহপি সন্ধানে হেতুঃ
প্রাণকৃচ্ছ ইতি ॥ ২০ ॥

[চূর্ণিকা ।]

যদা স্বরক্ষকঃ অন্যো নাস্তীতি ঐক্যত তদা স্বরক্ষণকর্তৃ ব্রহ্মাত্মমেবেতি
মেনে ॥ ১৯ ॥

অথ আচম্য প্রাণসঙ্কটে প্রাপ্তে সতি অস্ত্রোপসংহারমজানন্নপি ব্রহ্মাত্মং
সন্দধে ॥ ২০ ॥

[ত্রিবিংশাখচক্রবর্তী ।]

অশরণং রক্ষকরহিতম্ । আত্মজ্ঞানম্ আত্মরক্ষোপায়ম্ । দ্বিজাত্মজ ইত্যদীৰ্ঘ-
দশিভং হুচিতম্ ॥ ১৯ ॥

সমাহিতঃ কৃতধ্যানঃ ॥ ২০ ॥ ২১ ॥

অনন্তর যখন দেখিল, আপনাকে রক্ষা করে এমন আর
কেহই নাই; অশ্বগণও শ্রাস্ত হইয়া পড়িয়াছে; তখন নির্বোধ
দ্বিজতনয় ব্রহ্মাত্মকেই আত্মরক্ষার একমাত্র উপায় বলিয়া মনে
করিল ॥ ১৯ ॥

সে ঐ ব্রহ্মাত্মের উপসংহার জানিত না; কিন্তু কি করে,
প্রাণসঙ্কটে বিপদ উপস্থিত; সুতরাং আচমন ও ধ্যান করিয়া
উহাই প্রতিপক্ষের প্রতি প্রয়োগ করিল ॥ ২০ ॥

ততঃ প্রাহুত্বং তেজঃ প্রচণ্ডং সৰ্ব্বতো দিশম্ ।

প্রাণাপদমভিপ্রেক্ষ্য বিষ্ণুং জিষ্ণুরুবাচ হ ॥ ২১ ॥

অৰ্জুন উবাচ ।

কৃষ্ণ কৃষ্ণ মহাবাহো ভক্তানামভয়ঙ্কর ।

ত্বমেকো দহমানানামপবর্গোহসি সংস্রতেঃ ॥ ২২ ॥

ততঃ (তস্যাং অন্ত্রাং) সৰ্ব্বতঃ দিশং প্রাহুত্বং প্রচণ্ডং তেজঃ অভিপ্রেক্ষ্য, (ততঃ) প্রাণ-
পদং (চ অভিপ্রেক্ষ্য) জিষ্ণুং বিষ্ণুং উবাচ হ ॥ ২১ ॥

(হে) কৃষ্ণ ! (হে) কৃষ্ণ ! (হে) মহাবাহো ! (হে) ভক্তানাম্ অভয়ঙ্কর ! একঃ ত্বং সংস্রতেঃ
দহমানানাং (তস্যাঃ) অপবর্গঃ (নাশকঃ) অসি ॥ ২২ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

ততোহস্ত্রাং সৰ্ব্বতো দিশং প্রাহুত্বং প্রকলীভূতং তেজঃ অভিপ্রেক্ষ্য ততঃ
প্রাণাপদমভিপ্রেক্ষ্য ॥ ২১ ॥

প্রস্তুতং বিজ্ঞাপয়িতুং প্রথমং স্তোতি কৃষ্ণ কৃষ্ণেতি চতুর্ভিঃ । সংস্রতেহেতোঃ
দহমানানাং তস্তা অপবর্গঃ অপবর্জয়িতা নাশক ইত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

[চূর্ণিকা ।]

ততঃ তন্তেজঃ প্রেক্ষ্য সতয়োহৰ্জুনঃ শ্রীকৃষ্ণমাহ ॥ ২১ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

সৰ্ব্বতো দিশমিতি । সৰ্ব্বত ইত্যস্ত্র যোগে দ্বিতীয়া দিশমিতি জাতৈত্যকত্বং
দিশাং সৰ্ব্বত্রৈত্যর্থঃ । সার্ববিভক্তিকন্তুসিল্ বা সৰ্ব্বাং দিশমিত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥ ২২ ॥

তখন উহা হইতে যে দশদিগ্‌ব্যাপী প্রচণ্ড তেজোরশি
প্রকটিত হইল, তদর্শনে এবং তাহা হইতে প্রাণের আশঙ্কা
নিরীক্ষণ করিয়া অৰ্জুন শ্রীকৃষ্ণকে নিবেদন করিলেন ॥ ২১ ॥

অৰ্জুন কহিলেন, হে কৃষ্ণ ! হে কৃষ্ণ ! হে মহাবাহো !
হে ভক্তজন-ভয়বিভঞ্জন ! যাহারা সংসার-দহনে দগ্ধ হইতেছে,
একমাত্র তুমিই তাহাদিগের ত্রাণকর্তা ॥ ২২ ॥



ত্বমাদ্যঃ পুরুষঃ সাক্ষাদীশ্বরঃ প্রকৃতেঃ পরঃ ।

মায়াং বুদন্ত চিচ্ছক্ত্যা কৈবল্যে স্থিত আত্মনি ॥ ২৩ ॥

সাক্ষাৎ ঈশ্বরঃ প্রকৃতেঃ পরঃ আদ্যঃ পুরুষঃ ঙং চিচ্ছক্ত্যা মায়াং বুদন্ত্য কৈবল্যে আত্মনি
স্থিতঃ ॥ ২৩ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

যতশ্চনীশ্বরঃ সাক্ষাৎ । কৃতঃ যতঃ প্রকৃতেঃ পরঃ পুরুষঃ । তৎ কৃতঃ যত
আদ্যঃ কারণম্ । কারণত্বেহ্যবিকারিতামাহ মায়াং বুদন্ত্য অতিভূয় কৈবল্য-
স্বরূপে আত্মন্তেব স্থিত ইতি ॥ ২৩ ॥

[দীপনী ।

তস্তাঃ সংসৃতেঃ সংসরণস্যেত্যর্থঃ ॥ ২২—৪৭ ॥

[চূর্ণিকা ।]

অর্জুন উবাচ । হে কৃষ্ণ কৃষ্ণ ত্বং ভক্তানামভয়ঙ্করঃ ॥ ২২
প্রকৃতেঃ পরঃ সর্বেষাং হিতকর্তাসি ॥ ২৩ ॥ ২৪ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

মায়াহেতুকার্য্যঃ সংসৃতেঃ নাশকত্বেন মায়াতো বিলক্ষণাং শক্তিং দর্শয়তি
ত্বমিতি । ঙং সাক্ষাৎ পুরুষো ভগবান্ । তথা য ঈশ্বরঃ অন্তর্ধ্যাম্যাখ্যঃ পুরুষঃ
সোহপি ত্বমেব । তদেবমুভয়স্মিন্নপি প্রকাশে প্রকৃতেঃ পরস্তদসঙ্গী । নমু কথং
কেবলানুভবানন্দস্তাপি তদনুভবিত্বং যতো ভগবত্ত্বমপি লক্ষ্যেত কথং বেষ্বরত্বাৎ
প্রকৃত্যধিষ্ঠাতৃত্বেহপি তদসঙ্গিত্বং তত্রাহ মায়াং বুদন্তেতি । অব্যভিচারিণ্যা

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

অপবর্গো মোক্ষরূপোহসি তেনাস্মাকং সংসৃতের্মোক্ষমপি দাস্যসি কিমু-
তাস্মাৎ অগ্নেস্ত্রাণমাশ্রমিতি ভাবঃ ॥ ২২ ॥

তুমি সাক্ষাৎ ঈশ্বর ; তুমি প্রকৃতির অতীত পুরুষ ; তুমি
সর্বকারণ ; সর্বকারণ হইলেও তোমার বিকার নাই ;—
কেন না, তুমি তোমার স্বরূপভূতা চিৎ-শক্তির সহায়ে মায়াকে
দূরীকৃত করিয়া, যাহা কেবল-অনুভবানন্দময়, সেই স্ব-
স্বরূপেই বিরাজমান রহিয়াছ ॥ ২৩ ॥

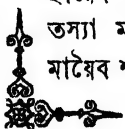


[শ্রীজীবগোষামী ।]

স্বরূপশক্ত্যা তামাভাসশক্তিং দূরে বিধায় তথৈব স্বরূপশক্ত্যা কৈবল্যে—পর্য-
বরণাং পরম আশ্তে কৈবল্যসংজ্ঞিতঃ । কেবলানুভবানন্দসন্দোহো নিরূপাধিক
ইত্যেকাদশোক্তরীত্যৈ কৈবল্যাখ্যে কেবলানুভবানন্দে আত্মনি স্বরূপে স্থিতঃ
অনুভূতস্বরূপস্থ ইত্যর্থঃ । তদুক্তং ষষ্ঠে দেবৈরপি স্বয়মুপলব্ধনিজস্বানুভবো
ভবানিতি । সন্দোহশব্দেন চৈকাদশে বৈচিত্রী দর্শিতা সা চ শক্তিবৈচিত্র্যাদেব
ভবতীতি । অত এবমন্ত্যেব স্বরূপশক্তিঃ । প্রকৃতির্নামাত্র মায়ায়াস্ত্রৈগুণ্যম্ ।
এবমেব শক্তিত্রয়বিবৃতিঃ শ্রীস্বামিভিরেব দর্শিতা । পরং প্রধানং পুরুষমিত্যা-
দেবহুতিবাক্যে । তত্র পুরুষস্তাপি মায়াস্তঃপাতিত্বং তদযিষ্ঠাতৃতয়োপচর্য্যতে
এব বস্তুতঃ তস্ত তু তস্তাঃ পরম্ । যথা শ্রীকালবাক্যে —অনাদিরায়া পুরুষো
নির্গুণঃ প্রকৃতেঃ পরঃ । প্রত্যক্ষায়া স্বয়ংজ্যোতিবিশ্বং যেন সমন্বিতমিতি ।
ত্রিশক্তিনিরূপণে বিশেষজিজ্ঞাসা চেৎ ভগবৎসন্দর্ভো দৃশ্যঃ । অথবা ত্বমাদ্য
ইত্যাদিমূলপদ্যমেবমবতারণ্যম্ । শ্রীবৈকুণ্ঠে মায়াং নিষেধমপি সাক্ষাৎ স্বরূপশক্তি-
মেবাহ ত্বমিতি । কৈবল্যে মোক্ষাখ্যে শ্রীবৈকুণ্ঠলক্ষণে আত্মনি স্বাংশে এব
স্থিতঃ । কিং ব্রহ্ম তত্রাত্তিবিরাজমানয়া চিচ্ছন্ত্যা মায়াং দূরস্থিতামপি তির-
স্কৃত্যেব । মতং চৈতন্যাদিকং নিষেধতা শ্রীশুকদেবেন—প্রবর্ততে যত্র রজ-
স্তমস্তয়োঃ সঙ্কল মিশ্রং ন চ কালবিক্রমঃ । ন যত্র মায়া কিমূতাপরে হরেরনু-
ব্রতা যত্র সুবাসুপ্রাচিতা ইতি । মোক্ষং পরং পদং লিঙ্গমমৃতং বিষ্ণুমন্দিরমিতি
পাদ্যোত্তরখণ্ডে বৈকুণ্ঠপর্য্যায়শব্দাঃ ॥ ২৩ ॥ ২৪ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

নহু ত্বন্যাতুলেয়োহহং ত্বংসম এব মৈবং বাদীরিত্যাহ ত্বমিতি । নহু ত্বং
প্রকৃতেঃ পর ইতি কিং প্রকৃতিশব্দেনাবিদ্যাং মায়াং বা ক্রমে তত্রাহ । চিচ্ছক্ত্যা
স্বরূপভূতয়া শক্ত্যা স্তভগয়া পট্টমহিষ্যেব মায়াং বিদ্যাবিদ্যোতি বৃত্তিভয়বতীং
হর্ভগামিব স্বশক্তিহাং প্রাপ্তাং ব্যদস্য দূরীকৃত্য তয়া শক্ত্যা সহিত এব ত্বম্
আত্মনি স্বচিন্ময়স্বরূপে স্থিতঃ । নহু চিচ্ছক্ত্যেত্যাস্যাঃ কারণেদেন মত্তো ভিন্ন-
তয়া স্থিতত্বং কথং মমাত্মনি স্থিতত্বমিত্যত আহ কৈবল্য ইতি । কেবলস্য
ভাবঃ কৈবল্যং তস্মিন ইতি তয়া সহিতত্বেহপি তব কৈবল্যমেব তস্যঃ স্বরূপ-
শক্তিহাং তস্মিন্ শ্চ সতি ত্বমাত্মনি স্থিতো বস্তুত এবেতি ভাবঃ । অতঃ স্বরূপ-
ভূতা চিচ্ছক্তিঃ সা ত্বন্তঃ সদা অভিন্নৈব ত্বদেহেন্দ্রিয়পরিকরাদিক্রমেণ তিষ্ঠতি
পরাস্য শক্তিবহুধৈব ক্ষয়তে স্বাভাবিকী জ্ঞানবলক্রিয়া চেতি শ্রুতেঃ । মায়া তু
ছায়েব ত্বদস্বরূপত্বাৎ জ্ঞানাজ্ঞানগুণময়জগদ্রূপেণ বর্ততে ইতি ত্বন্তো ভেদ এব
তস্য। মায়ায়াস্ত্বচ্ছক্তিহাং কচিদভেদোহপীতি ভিন্নাভিন্নরূপা সা শক্তিরিত্যর্থঃ ।
মায়ৈব শক্তিরেকা নাশ্রুতি মতং পরাস্তমেব ॥ ২৩ ॥



স এব জীবলোকস্য মায়ামোহিতচেতসঃ ।

বিধৎসে স্নেহ বীৰ্য্যেণ শ্রেয়ো ধৰ্ম্মাদিলক্ষণম্ ॥ ২৪ ॥

তথায়ঞ্চাবতারন্তে ভুবো ভারজিহীৰ্ষয়া ।

স্বান্যান্যভাবানামনুধ্যানায় চাসকৃৎ ॥ ২৫ ॥

সঃ এব (৩২) স্নেহ বীৰ্য্যেণ মায়ামোহিতচেতসঃ জীবলোকস্য ধৰ্ম্মাদিলক্ষণং শ্রেয়ঃ
বিধৎসে ॥ ২৪ ॥

তথা চ অয়ং তে অবতারঃ ভুবঃ ভারজিহীৰ্ষয়া, স্বানাম্ অনন্যভাবানাং চ অসকৃৎ
অনুধ্যানায় চ ॥ ২৫ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

ত্রিবর্গদাতাপি ত্বমেব ইত্যাহ স ইতি । বস্তুং মায়ামভিভূয় স্থিতঃ স
এব মায়্যভিভূতশ্চ জনশ্চ ধৰ্ম্মাদিকলমুপাসিতঃ সন্ বিধৎসে । বীৰ্য্যেণ
প্রভাবেণ ॥ ২৪ ॥

তথা চানেনাবতারেণ তব সাধুপক্ষপাতো লক্ষ্যতে ইত্যাহ তথৈতি । কিং
ভূতারহরণং মদিচ্ছামাত্রেন ন ভবতি তত্রাহ । স্বানাং জ্ঞাতীনাম্ অনুধ্যানায়
চ । তথা অনন্যভাবানামেকান্তভক্তানাঞ্চ ॥ ২৫ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।]

স এব কৈবল্যে স্থিত এব ॥ ২৪ ॥

সেই মায়াতীত তুমিই আবার উপাসিত হইয়া স্বীয়
প্রভাবে মায়ামোহিত-চেতা জীবলোকের ধৰ্ম্মার্থকাম-রূপ
অভিবাঞ্ছিত ফলও বিধান করিয়া থাক ॥ ২৪ ॥

অন্যান্য অবতারের ন্যায় তোমার এই কৃষ্ণাবতারও পৃথি-
বীর ভার-হরণের নিমিত্ত; কিন্তু ভার-হরণের নিমিত্ত হইলেও,
তোমার জ্ঞাতিকুল, এবং তোমাকে ছাড়িয়া আর কোন বিষ-
য়েই যাঁহাদিগের অনুরাগ নাই, সেই সকল ঐকান্তিক ভক্ত,
তোমাকে মুহূৰ্ক্ষুহ অনুধ্যান করিবেন, এই গূঢ় অভিপ্রায়
সাধনের জন্যই তুমি অবতীর্ণ হইয়াছ ॥ ২৫ ॥

কিমিদং স্বিং কুতো বেতি দেবদেব ন বেদ্যাহম্ ।

সৰ্ব্বতোমুখমায়াতি তেজঃ পরমদারুণম্ ॥ ২৬ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

বেখেদং দ্রোণপুত্রস্ত ব্রাহ্মমস্ত্রং প্রদর্শিতম্ ।

নৈবাসৌ বেদ সংহারং প্রাণবাধ উপস্থিতে ॥ ২৭ ॥

(হে) দেবদেব ! ইদং সৰ্ব্বতোমুখং পরমদারুণং তেজঃ কিং স্বিং, কুতো বা আয়াতি ইতি

{ অহং ন বেদ্বি ॥ ২৬ ॥

ইদং দ্রোণপুত্রস্য ব্রাহ্মম্ অস্ত্রং, (তেন চ) প্রাণবাধে উপস্থিতে প্রদর্শিতম্ এব। (যতঃ)

অসৌ সংহারং ন বেদ (এতৎ চ স্বং) বেথ ॥ ২৭ ॥

[শ্রীধরশাসী।]

এবং স্তম্ভা প্রস্তুতং বিজ্ঞাপয়তি কিমিতি । কিং কিমাস্ত্রকমিদম্ । কুতো বা আয়াতীতি । স্বিদ্বিতর্কে ॥ ২৬ ॥

[চূর্ণিকা।]

অয়ং তেহবতারো ভুবো ভারজিহীৰ্ষয়া স্বভক্তানামমুখ্যানায় চাস্তি ॥ ২৫ ॥

সৰ্ব্বতোমুখং দারুণং তেজ ইদং কিং কুতো বা আয়াতি তদহং ন বেদ্বি
অতন্তদ্ভবদ ॥ ২৬ ॥

[শ্রীজীবগোশাসী।]

যথাস্ত্রে পুরুষাদয়োহবতারান্তথায়মবতারঃ সাক্ষাত্তগবতঃ শ্রীকৃষ্ণাখ্যস্ত
তবৈব প্রাকট্যং পরমভক্তয়া ভুবো ভারজিহীৰ্ষয়া জাতোহপি অশ্বেষাং স্থানাং
ভক্তানামসক্লচ মুহুরমুখ্যানায় নিজভজনসৌখ্যায় ভবতি ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥
॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী।]

তথা তেনৈব প্রাকারেণ বৃন্দস্তমায়স্বচিন্ময়স্বরূপেণ অয়মবতারঃ প্রাপঞ্চিক-
লোকে প্রাকট্যম্ ॥ ২৫ ॥

এবং স্তম্ভা প্রস্তুতং বিজ্ঞাপয়তি কিমিদমিতি ॥ ২৬ ॥

দেবদেব ! এ-কি ! এই সৰ্ব্বতোবিসারী ছরস্তু তেজো-
রাশি কোথা হইতেই বা আসিতেছে, আমি কিছুই বুঝিতে
পারিতেছি না ॥ ২৬ ॥



ন হস্থান্যতমং কিঞ্চিদস্ত্রং প্রত্যবকর্শনম্ ।

জহস্তেজ উন্নদ্ধমস্ত্রজোহস্ত্রতেজসা ॥ ২৮ ॥

অন্যতমং কিঞ্চিৎ অস্ত্রম্ অস্যা প্রত্যবকর্শনং নহি । (ত্বম্) অস্ত্রজঃ অসি, (অতঃ ইদম্) উন্নদ্ধম্ অস্ত্রতেজঃ অস্ত্রতেজসা (এব) জহি ॥ ২৮ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

ইদং দ্রোণপুত্রস্ত ব্রাহ্মমস্ত্রং তেন চ প্রাণবাধে প্রাপ্তে প্রদর্শিতং কেবলং নতু তৎপ্রয়োগকুশল ইত্যর্থঃ । যতোহসাবুপসংহারং ন বেদ ন জানাতি এতচ্চ স্বং বেথং জানাসি ॥ ২৭ ॥

প্রত্যবকর্শনং কুশলকরং নিবর্তকমিত্যর্থঃ । অতস্তদস্ত্রতেজঃ উন্নদ্ধম্ উৎকটং ব্রহ্মাস্ত্রতেজসেব জহি ঘাতয় । স্বংপ্রযুক্তঞ্চাস্ত্রং তদুপসংহৃত্য স্বয়মুপশাম্যেৎ যতস্ত্বম্ অস্ত্রজোহসি ॥ ২৮ ॥

[চূর্ণিকা ।]

শ্রীভগবানুবাচ । হে অর্জুন অশ্বখান্ন ইদং ব্রহ্মাস্ত্রং বিদ্ধি ॥ ২৭ ॥

এতদ্বিঘাতকমস্ত্রদস্ত্রং নাস্তি অতঃ ব্রহ্মাস্ত্রেণৈবেদং ঘাতয় ॥ ২৮ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

প্রদর্শিতমিতি দৃষ্টেইব কিং ন পরিচিনোষি কিং মাং পৃচ্ছসীতি ভাবঃ । সংহারমসৌপসংহারং ন বেদ । তর্হি কথমেতৎ প্রযুক্তবানিত্যত আহ প্রাণবাধে ইতি ॥ ২৭ ॥

শ্রীভগবান কহিলেন, অর্জুন! দেখ, ইহা দ্রোণি-প্রদর্শিত ব্রহ্মাস্ত্র; সে ইহার প্রতिसংহার অবগত নহে, স্ত্রতরাং প্রয়োগ-কুশল না হইলেও কেবল প্রাণসঙ্কট উপস্থিত দেখিয়াই ইহা প্রয়োগ করিয়াছে ॥ ২৭ ॥

অন্য কোন অস্ত্রই ইহার তেজোহ্রাসে সমর্থ নহে । তুমি অস্ত্রজ, অতএব ব্রহ্মাস্ত্রতেজের সাহায্যেই এই উৎকট অস্ত্রতেজ প্রতিঘাত কর ॥ ২৮ ॥

সূত উবাচ ।

শ্রদ্ধা ভগবতা প্রোক্তং ফাল্গুনং পরবীরহা ।

স্পৃষ্টাপস্তং পরিক্রম্য ব্রাহ্মং ব্রাহ্মায় সন্দধে ॥ ২৯ ॥

সংহত্যান্যোন্যামুভয়োস্তেজসী শরসংবৃতে ।

আবৃত্য রোদসী খঞ্চ ববুধাতেহর্কবহ্নিবৎ ॥ ৩০ ॥

পরবীরহা ফাল্গুনঃ ভগবতা প্রোক্তং শ্রদ্ধা অপঃ স্পৃষ্টা তং (শ্রীকৃষ্ণং) পরিক্রম্য ব্রাহ্মায়
(ব্রহ্মাস্ত্রং নিবর্তয়িতুং) ব্রাহ্মং সন্দধে ॥ ২৯ ॥

উভয়োঃ শরসংবৃতে তেজসী অন্যোস্তং সংহত্যা রোদসী খঞ্চ আবৃত্য অর্কবহ্নিবৎ
ববুধাতে ॥ ৩০ ॥

[

পরে শত্রবঃ ত এব বীরাস্তান্ হস্তীতি তথা ফাল্গুনোহর্জুনঃ অপঃ স্পৃষ্টা
আচম্য তং শ্রীকৃষ্ণং পরিক্রম্য প্রদক্ষিণীকৃত্য । ব্রাহ্মায় ব্রহ্মাস্ত্রং নিবর্ত-
য়িতুং ॥ ২৯ ॥

[চূর্ণিতা ।]

সূত উবাচ । অর্জুনঃ ভগবতুক্তং শ্রদ্ধা আচম্য ব্রাহ্মং ব্রাহ্মায় সন্দধে ॥ ২৯ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

তর্হি বারুণাস্ত্রাদিনা বহ্নিমূপশময়ামীতি চেৎ তত্রাহ ন হৃষ্যতি । প্রত্যবকর্শনং
নিবর্তকম্ । তস্মাৎস্বম্ অস্ত্রতেজসা স্বপ্রযুক্তব্রহ্মাস্ত্রতেজসৈব ব্রহ্মাস্ত্রতেজো জহি
বতঃ অস্ত্রজ্ঞোহসি ॥ ২৮ ॥

তং শ্রীকৃষ্ণম্ । ব্রাহ্মায় ব্রহ্মাস্ত্রং নিবর্তয়িতুং ॥ ২৯ ॥

সূত কহিলেন, অরাতি-বীর-বিনাশী অর্জুন, ভগবানের
এই বাক্য শ্রবণ করিয়া আচমন ও তাঁহাকে প্রদক্ষিণ পূর্বক
ব্রহ্মাস্ত্র বিনিবৃত্ত করিবার উদ্দেশে ব্রহ্মাস্ত্রই সন্ধান করি-
লেন ॥ ২৯ ॥

দৃষ্টান্ততেজস্ত তয়োজী'ল্লোকান্ প্রদহমহৎ ।

দহ্যমানাঃ প্রজাঃ সৰ্ব্বাঃ সাংবর্তকমমংসত ॥ ৩১ ॥

(ততঃ) দহ্যমানাঃ সৰ্ব্বাঃ প্রজাঃ তয়োঃ মহৎ অন্ততেজঃ তু জীন্ লোকান্ প্রদহৎ দৃষ্ট্ৱ ।
সাংবর্তকম্ অমংসত ॥ ৩১ ॥

[শ্রীধরশাস্ত্রী ।]

ততশ্চ উভয়োৰ্দ্ধ্বয়োস্তেজসী শটৈঃ সংবৃত্তে সংবেষ্টিতে পরস্পরং মিলিত্বা
ববৃধাতে অবদ্ধেতাম্ । কিং কৃদ্ধা রোদসী দ্যাবাপৃথিব্যৌ খমন্তরীক্ষঞ্চ আবৃত্য ।
যথা প্রলয়ে সঙ্কর্ষণমুখাগ্নিঃ উপরিস্থিতোহর্কশ্চ সংহত্য বদ্ধেতে তদ্বৎ ॥ ৩০ ॥

তয়োজ্যৌগিফাক্তনয়োঃ । তেন দহ্যমানাঃ সাংবর্তকং প্রলয়ান্নিমমংসত
মেনিরে ॥ ৩১ ॥

[চণ্ডিকা ।]

ততস্তয়োস্তেজসী সংহত্য আকাশং ভূমিঞ্চাবৃত্য ববৃধাতে ॥ ৩০ ॥

ততঃ তত্তেজসা দহ্যমানাঃ প্রজাঃ প্রলয়ং মেনিরে ॥ ৩১ ॥

[শ্রীজীবগোশাস্ত্রী ।]

দৃষ্টেতি । প্রদহৎ দগ্ধু মারভমাণম্ । দহ্যমানাঃ দোদ্ধু মারভ্যমাণাঃ বর্তমান-
সামীপ্যে বর্তমানবদ্বেতি পাণিনিষ্মৃতেঃ ॥ ৩১ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

উভয়োৰ্দ্ধ্বয়োস্তেজসী শটৈঃ সংবৃত্তে সংবেষ্টিতে পরস্পরং মিলিত্বা
ববৃধাতে । রোদসী দ্যাবাপৃথিব্যৌ । যথা প্রলয়ে সঙ্কর্ষণমুখাগ্নিঃ উপরিস্থিতো-
হর্কশ্চ তাবিব ॥ ৩০ ॥

তয়োজ্যৌগ্যজ্জুনয়োঃ । সাংবর্তকং প্রলয়ান্নিম্ ॥ ৩১ ॥

তখন ঐ উভয় অন্তের শরজাল-সংবেষ্টিত তেজোরাশি
পরস্পর সন্মিলিত হইয়া স্বর্গ, মর্ত ও অন্তরীক্ষ আচ্ছন্ন
করিয়া ফেলিল এবং প্রলয়কালীন সূর্য ও সঙ্কর্ষণ-মুখাগ্নির
তায় পল্লিবদ্ধিত হইতে লাগিল ॥ ৩০ ॥

এদিকে দহ্যমান নিখিল প্রজাকুল, অর্জুন ও অশ্বখামার
সেই বিশাল অন্ততেজ ত্রিলোক দগ্ধ করিতেছে দেখিয়া মনে
করিতে লাগিল, বুঝি প্রলয়ান্নিরই আবির্ভাব হইয়াছে ॥ ৩১ ॥



প্রজোপদ্রবমালক্ষ্য লোকব্যতিকরণং তম্।

মতঞ্চ বাহুদেবস্য সংজহারাজ্জুনো দ্বয়ম্ ॥ ৩২ ॥

তত আসাদ্য তরসী দারুণং গোতমীসুতম্।

ববন্ধামর্ষতাত্রাক্ষঃ পশুং রসনয়া যথা ॥ ৩৩ ॥

অর্জুনঃ তং প্রজোপদ্রবং, লোকব্যতিকরণং, বাহুদেবস্ত মতং চ, আলস্য, দ্বয়ং সংজহার ॥ ৩২ ॥

ততঃ অমর্ষতাত্রাক্ষঃ (অর্জুনঃ) তরসী দারুণং গোতমীসুতম্ আসাদ্য রসনয়া পশুং যথা (তথা) ববন্ধ ॥ ৩৩ ॥

[শ্রীধরশাসী ।]

লোকানাং ব্যতিকরণং ব্যত্যয়ং নাশমিত্যর্থঃ। বাহুদেবস্ত মতঞ্চালক্ষ্য বন্ধাস্তদ্বয়ম্ উপসংহৃতবান্ ॥ ৩২ ॥

[চূর্ণিকা ।]

তদা প্রজানাশং দৃষ্ট্বা শ্রীকৃষ্ণমতঞ্চ জ্ঞাত্বা অর্জুনোহস্তদ্বয়ং সংজহার ॥ ৩২ ॥

[

মতং চেতি। প্রথমং শ্রীভগবতাস্ত্রপ্রতিঘাতনমাত্রং সমাদিষ্টং ন তু সংহরণম্। তচ্চ নুনং পরাস্ত্রং ন সংহর্তুং শক্যমিতি স্বশস্ত্রেণৈক্যং বিধায় সংহরণাভি-
প্রায়েণ। তত্ত্ব ভগবদাজ্ঞামাত্রেন কুত্বাপি পশ্যাৎ প্রত্যুত তাভ্যাং বৃদ্ধাভ্যামুপ-
দ্রবে সতি স্থগিতায়মানমর্জুনং প্রতি সংহারোহনুমত ইতি ভাবঃ ॥ ৩২ ॥ ৩৩ ॥
॥ ৩৪ ॥ ৩৫ ॥ ৩৬ ॥ ৩৭ ॥ ৩৮ ॥ ৩৯ ॥ ৪০ ॥ ৪১ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

লোকানাং ভূরাদীনাং ব্যতিকরণং নাশম্ ॥ ৩২ ॥

তখন অর্জুন প্রজাবর্গের সেই দারুণ উপদ্রব এবং ত্রিভু-
বনের অবশ্যজ্ঞাবী বিনাশ অবলোকন পূর্বক বাহুদেবের
অভিমত বুঝিয়া ঐ উভয় অস্ত্রেরই উপসংহার করিলেন ॥ ৩২ ॥

তৎপরে তিনি রোষাক্রুণিত লোচনে সেই ক্রুরকর্ম্মী
গোতমীপুত্রের প্রতি সবেগে ধাবিত হইয়া তাহাকে আক্রমণ-
পূর্বক পশুর ন্যায় নির্দয় ভাবে রজ্জু দ্বারা বন্ধন করিয়া
ফেলিলেন ॥ ৩৩ ॥



শিবিরায় নিনীষন্তং রজ্জ্বা বধ্বা রিপুং বলাৎ ।

প্রাহার্জুনং প্রকুপিতো ভগবানম্বুজেক্ষণঃ ॥ ৩৪ ॥

মৈনং পার্থাহঁসি ত্রাতুং ব্রহ্মবক্ষুমিমং জহি ।

যোহঁসাবনাগসঃ স্তপ্তানবধীর্নিশি বালকান্ ॥ ৩৫ ॥

(ততঃ) রিপুং বলাৎ রজ্জ্বা বধ্বা শিবিরায় নিনীষন্তম্ অর্জুনম্ অম্বুজেক্ষণঃ ভগবান্ প্রকু-
পিতঃ (ইব) প্রাহ ॥ ৩৪ ॥

(হে) পার্থ! যঃ অসৌ নিশি স্তপ্তান্ অনাগসঃ বালকান্ অবধীং, এনং ত্রাতুং মা অহঁসি ।
ইমং ব্রহ্মবক্ষুং জহি ॥ ৩৫ ॥

[ত্রিধরষামী ।]

গোতমবংশাজ্জাতা গৌতমী কুপী তস্তাঃ স্তুতম্ । অমর্ষেণ কোপেন তাম্রে
অক্ষিণী যন্ত সঃ । নিরুপদে দৃষ্টান্তঃ পশুং যথেন্দি । তস্ত বন্ধনং ধর্ম ইত্যত্র বা
দৃষ্টান্তঃ যথা যাজ্ঞিকঃ পশুমিতি । রসনয়া রজ্জ্বা ॥ ৩৩ ॥

শোকরোষাদিযুক্তস্তাপ্যর্জুনস্ত ধর্মনিষ্ঠাখ্যাপনায় ত্রীকৃষ্ণবাক্যম্ । তদাহ
ষড়্ভিঃ । শিবিরায় রাজনিবেশায় । নিনীষন্তং নেতুমিচ্ছন্তম্ । প্রকুপিত
ইবেতি ॥ ৩৪ ॥

[চৃণিকা ।]

ততঃ ক্রুদ্ধোহঁর্জুনঃ রসনয়া পশুমিব তং ববন্ধ ॥ ৩৩ ॥

ততঃ স্বশিবিরং প্রতি নেতুমিচ্ছন্তমর্জুনং ভগবানাহ ॥ ৩৪ ॥

[ত্রিবিধনাথচক্রবর্তী ।]

গোতমবংশজা গৌতমী কুপী তস্তাঃ স্তুতম্ ॥ ৩৩ ॥

শোকরোষাদিযুক্তস্তাপ্যর্জুনস্য লোকে ধর্মনিষ্ঠাখ্যাপনায় প্রকর্ষণেণাহ
পঞ্চশ্লোকীম্ । অরুণেক্ষণ ইত্যনুজ্ঞা অম্বুজেক্ষণ ইত্যনুজ্ঞে বহিরেব প্রকুপিত ইতি
গম্যতে ॥ ৩৪ ॥ ৩৫ ॥

এইরূপে অর্জুন, শত্রু অশ্বখামাকে বলপূর্বক রজ্জু দ্বারা
বন্ধন করিয়া শিবিরে লইয়া যাইতে উদ্যত হইলে, কমল-
লোচন ভগবান ক্রুদ্ধভাবে প্রকাশ করিয়া তাঁহাকে কহি-
লেন ॥ ৩৪ ॥

মত্তং প্রমত্তমুন্মত্তং স্তপ্তং বালং স্ত্রিয়ং জড়ম্ ।

প্রপন্নং বিরথং ভীতং ন রিপুং হস্তি ধৰ্ম্মবিৎ ॥ ৩৬ ॥

স্বপ্রাণান্ যঃ পরপ্রাণৈঃ প্রপুষ্পাত্যঘ্ৰণঃ খলঃ ।

তদ্বধন্তস্য হি শ্রেয়ো যদোষাদ্ঘাত্যধঃ পুমান্ ॥ ৩৭ ॥

ধৰ্ম্মবিৎ (জনঃ) মত্তং, প্রমত্তম্, উন্মত্তং, স্তপ্তং, বালং, স্ত্রিয়ং, জড়ং, পপন্নং, বিরথং, ভীতং, রিপুং (অপি) ন হস্তি ॥ ৩৬ ॥

যঃ অঘ্ৰণঃ খলঃ পরপ্রাণৈঃ স্বপ্রাণান্ প্রপুষ্পতি, তদ্বধঃ তস্য হি শ্রেয়ঃ (ভবতি) । যৎ (যতঃ) দোষাৎ পুমান্ অধঃ যাতি ॥ ৩৭ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

অনাগসঃ নিরপরাধান্ ॥ ৩৫ ॥

রিপোরপি স্তপ্তস্ত বালস্ত চ বধো ন ধৰ্ম্ম ইত্যন্যার্থেদর্শয়তি । মত্তং মদ্যা-
দিনা । প্রমত্তম্ অনবহিতম্ । উন্মত্তং গ্রহবাতাদিনা । জড়ম্ অল্পদ্যমম্ । প্রপন্নং
শরণাগতম্ । বিরথং ভগ্নরথম্ ॥ ৩৬ ॥

[চণ্ডিকা ।]

হে পার্থ অসৌ যতঃ স্তপ্তান্ বালানবধীং অত এনং জহি ॥ ৩৫ ॥

মত্তং প্রমত্তমুন্মত্তং স্তপ্তং বালং স্ত্রিয়ং জড়ং শরণাগতং বিরথং ভীতং রিপু-
মপি ধৰ্ম্মবিৎ ন হস্তি ॥ ৩৬ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

মত্তং মদ্যাদিনা । প্রমত্তমনবহিতম্ । উন্মত্তং গ্রহবাতাদিনা ॥ ৩৬ ॥

পার্থ ! ইহাকে রক্ষা করা কোনক্রমেই তোমার উচিত
নহে, অবিলম্বেই ইহার প্রাণদণ্ড বিধান কর । এ ব্রাহ্মণ-
কুলের কলঙ্কস্বরূপ ! এই ছুরাত্মা নিশাকালে নিদ্রিতাবস্থায়
নিরপরাধ বালকদিগের বধসাধন করিয়াছে ॥ ৩৫ ॥

রিপু হইলেও, মদ্যাদিপানে মত্ত, অনবহিত, গ্রহাদির
আবেশ বা বায়ুপ্রকোপাদি দ্বারা উন্মত্ত এবং নিদ্রিত, বালক,
স্ত্রী, উদ্যম-বিহীন জড়, শরণাগত, ভগ্নরথ ও ভীতজনের বধ-
জনিত পাপে ধৰ্ম্মজ্ঞ ব্যক্তি কদাপি লিপ্ত হয়েন না ॥ ৩৬ ॥

প্রতিশ্রুতঞ্চ ভবতা পাঞ্চালৈশ্চ শৃণুতো মম ।

আহরিষ্যে শিরস্তস্য যন্তে মানিনি পুত্রহা ॥ ৩৮ ॥

তদসৌ বধ্যতাং পাপ আততায়াদ্ববন্ধুহা ।

ভর্তৃশ্চ বিপ্রিয়ং বীর কৃতবান্ কুলপাংশনঃ ॥ ৩৯ ॥

ভবতা শৃণুতঃ মম, (হে) মানিনি। যঃ তে পুত্রহা তস্য শিরঃ আহরিষ্যে (ইতি) পাঞ্চালৈশ্চ
প্রতিশ্রুতং চ ॥ ৩৮ ॥

(হে) বীর! তৎ (তস্মাৎ) আততায়ী আত্মবন্ধুহা অসৌ পাপঃ বধ্যতাম্। কুলপাংশনঃ
(অসৌ) ভর্তৃঃ চ বিপ্রিয়ং কৃতবান্ ॥ ৩৯ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

তদ্বধো দণ্ডরূপঃ তর্জিব শ্রেয়ঃ পুরুষার্থঃ। যদ্বতো দণ্ডপ্রায়শ্চিত্তরহিতাং
দোষাং স পুমান্ অধো যাতীতি। তথা চ স্মরন্তি—রাজভির্ধৃতদণ্ডাস্ত কৃৎস্না পাপানি
মানবাঃ। বিধৃতকল্মষা যান্তি স্বর্গং স্মৃতিনো যথা ইতি ॥ ৩৭ ॥ ৩৮ ॥ ৩৯ ॥

[চণ্ডিকা ।]

কিঞ্চ যঃ পরপ্রাণৈঃ স্বপ্রাণান্ পুষ্যতি তস্ত বধঃ তস্যৈব শ্রেয়ঃ যতঃ তদ্-
দোষণে নরকং যতি ॥ ৩৭ ॥

ত্বয়া চ অস্ত শিরো হরামীতি দ্রোপদ্যৈ প্রতিশ্রুতম্ ॥ ৩৮ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

তদ্বধো দণ্ডরূপস্তস্যৈব শ্রেয়ঃ। তথা চ স্মরন্তি—রাজভির্ধৃতদণ্ডাশ্চ কৃৎস্না
পাপানি মানবাঃ। বিধৃতকল্মষা যান্তি স্বর্গং স্মৃতিনো যথেন্তি। অত্রথা যদ্বতো
দোষাং ॥ ৩৭ ॥ ৩৮ ॥ ৩৯ ॥

যে নির্দয় ক্রুর, পরের প্রাণ দ্বারা আপনার প্রাণ পরি-
পোষণ করে, তাহার বধই তাহার পক্ষে শ্রেয়স্কর। কারণ
প্রাণের বিনিময়ে প্রাণবধ সহ্য না করিলে, দণ্ডরূপ প্রায়-
শ্চিত্ত হয় না। সুতরাং এই দোষেই অর্থাৎ দণ্ডরূপ প্রায়-
শ্চিত্তের অভাবেই পুরুষ অধোগামী হইয়া থাকে ॥ ৩৭ ॥

সখে! আরও দেখ, আমি স্বকর্ণে শুনিয়াছি, তুমি
পাঞ্চালীসমীপে প্রতিজ্ঞা করিয়াছ, ‘মানিনি! যে তোমার
পুত্রঘাতী, আমি তোমাকে তাহার মস্তক আনিয়া দিব।’ ॥ ৩৮ ॥

এবং পরীক্ষতা ধর্ম্যং পার্থঃ কৃষ্ণেন চোদিতঃ ।

নৈচ্ছক্সত্তং গুরুহৃতং যদ্যপ্যাত্মহনং মহান্ ॥ ৪০ ॥

পার্থঃ এবং ধর্ম্যং পরীক্ষতা কৃষ্ণেন যদ্যপি চোদিতঃ, (তথাপি) আত্মহনম্ (অপি) গুরুহৃতং
হন্তং ন ইচ্ছৎ । (যতঃ অসৌ) মহান্ ॥ ৭০ ॥

[শ্রীপরশ্বামী ।]

যদ্যপি চোদিতঃ তথাপি হন্তং নৈচ্ছৎ । আত্মহনং পুত্রহন্তারমপি । যতো
মহান্ ॥ ৪০ ॥

[চূড়িকা ।]

অতঃ অর্দো পাংগো বধ্যতাম্ ॥ ৩৯ ॥

এবং কৃষ্ণেন চোদিতোহ্যজ্জুনঃ দ্রৌণিং হন্তং নৈচ্ছৎ ॥ ৪০ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।

ধর্ম্যং পরীক্ষমাণেন যদ্যপি চোদিতঃ তদপি হন্তং নৈচ্ছৎ । আত্মহনং
পুত্রহন্তারমপি । যতো মহান্ কৃষ্ণস্য স্বভাবাভিজ্ঞঃ । তস্য চায়াং স্বভাবঃ স্বয়ং
সর্বজ্ঞোহপি ধর্মাদিনিষ্ঠাখ্যাপনায় তদ্বতো ভক্তান্ পরীক্ষতে ইতি । তত্র মৈনং
পার্থাইসি ত্রাতুমিত্যাदिना वीररोद्ररसः प्रदर्शय धर्मवस्तुमर्जुनः यथा परीक्षते
अ तथा भर्तुः शुश्रूषणं स्त्रीणां परो धर्म इत्यादिना भवतीनां वियोगो मे
न हि सर्वभूतानां इत्यादिना अहं हि सर्वभूतानां मादिरस्तो हन्तुं बहिरित्यादिना
च कर्मज्ज्ञानयोगो प्रदर्शय प्रेमवतीर्गोपीः । वरुण मं कक्षं मानवेन्द्र वृणी-
षेत्यादिना वरु वृणीष भद्रं ते कामपुत्रो ह्यहमिति त्यादिना च भोगैश्वर्यादीन्
प्रदर्शय भक्तिमतः पृथुप्रह्लादादीन् दीयमानं न गृह्णस्तीत्यादिना अज्ञानपि भक्तान्

অতএব বীর ! তোমার আত্মবন্ধুঘাতী আততায়ী এই
পাপাত্মাকে তুমি বধ কর । এই কুলান্ধার, শিশুহত্যা করিয়া
আপনার প্রভু দুর্যোধনেরও নিরতিশয় অপ্রিয়াচরণ করি-
য়াছে ॥ ৩৯ ॥

এই প্রকারে শ্রীকৃষ্ণ ধর্ম্যপরীক্ষার অভিপ্রায়ে প্রবৃতি
প্রদান করিলেও, যদিও অশ্বখামা পুত্রহন্তা, তথাপি অজ্জুন
স্বীয় মহত্ত্বপ্রযুক্ত গুরুপুত্র বলিয়া তাহার প্রাণবধ ইচ্ছা
করিলেন না ॥ ৪০ ॥

অথোপেত্য স্বশিবিরং গোবিন্দপ্রিয়সারথিঃ ।

ন্যবেদয়তং প্রিয়ায়ৈ শোচন্ত্যা আত্মজান্ হতান্ ॥ ৪১ ॥

তথাহতং পশুবৎ পাশবদ্ধ-

মবান্ধুখং কৰ্মজুগুপ্সিতেন ।

নিরীক্ষ্য কৃষ্ণাপকৃতং গুরোঃ স্ততং

বামস্বভাবা কৃপয়া ননাম চ ॥ ৪২ ॥

অথ গোবিন্দপ্রিয়সারথিঃ (অৰ্জুনঃ) স্বশিবিরম্ উপেত্য, হতান্ আত্মজান্ শোচন্ত্যৈ প্রিয়ায়ৈ, তং (দ্রৌণিং) ন্যবেদয়ৎ ॥ ৪১ ॥

বামস্বভাবা কৃষ্ণা তথা আহতং, পশুবৎ পাশবদ্ধং, কৰ্মজুগুপ্সিতেন অবান্ধুখম্, অপকৃতং গুরোঃ স্ততং নিরীক্ষ্য কৃপয়া ননাম চ ॥ ৪২ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

গোবিন্দঃ প্রিয়ঃ সারথিশ্চ যশ্চ । আত্মজান্ শোচন্ত্যৈ ॥ ৪১ ॥

[চূর্ণিকা ।]

অথ স্বশিবিরমেত্যা শোচন্ত্যৈ দ্রৌপদ্যৈ দ্রৌণিং ন্যবেদয়ৎ ॥ ৪১ ॥

[শ্রীবিঘ্নাথচক্রবর্তী ।]

পরীক্ষাঞ্চকারৈবেতি । তদীয়সিদ্ধভক্তা অপি তথা পরীক্ষন্তে । তথাহি শুক এব ষষ্ঠঙ্কে পাপনিস্তারার্থং পৃষ্টঃ প্রায়শ্চিত্তমাত্রমুক্তা পরীক্ষিতঃ সিদ্ধান্তাভিজ্ঞতাং নবমে ত্রীকুণ্ডলীলাং সংক্ষেপেণোক্তা লীলোৎসুক্যং দ্বাদশে ব্রহ্মজ্ঞান-মুপাঙ্গিন্যা ভক্তিনিষ্ঠাং পরীক্ষাং চক্রে ইতি । ন তত্র তত্র স্পষ্টেহর্থো তাৎ-পর্যম্ ॥ ৪০ ॥

ন্যবেদয়ৎ অয়ং তে পুত্রহন্তা আনীত ইত্যুক্তবান্ ॥ ৪১ ॥

অনন্তর, স্বয়ং গোবিন্দ প্রীতিবশে যাঁহার সারথ্য স্বীকার করিয়াছেন, সেই ধনঞ্জয় শিবিরে প্রত্যাগমন পূর্বক নিহত পুত্রগণের নিমিত্ত শোকপরায়ণা প্রিয়তমাকে সম্বোধন করিয়া কহিলেন, ‘দেবি ! এই দেখ, তোমার পুত্রহন্তাকে আনয়ন করিয়াছি ।’ ॥ ৪১ ॥

উবাচ চাসহস্রস্য বন্ধনানয়নং সতী ।

মুচ্যতাং মুচ্যতামেষ ব্রাহ্মণো নিতরাং গুরুঃ ॥ ৪৩ ॥

সতী অন্য বন্ধনানয়নম্ অসহস্রী, এবং মুচ্যতাং মুচ্যতাং, ব্রাহ্মণঃ নিতরাং গুরুঃ (ইতি)
উবাচ চ ॥ ৪৩ ॥

[ঐথরস্বামী।]

তথা পরিভবেণ আহুতমানীতং কৰ্ম্মণো জুগুপ্সিতেন দোষেণ অবাস্থুখম্
অপকৃতম্ অপকারিণং ক্রুপয়া নিরীক্ষ্য বামঃ শোভনঃ স্বভাবো যস্যো সাননাম
চ উবাচ চেতি চকারাভ্যাং সম্বন্ধঃ স্থচিতঃ । বন্ধনেনানয়নমসহমানা ॥ ৪২ ॥ ৪৩ ॥

[চূর্ণিকা।]

তদা দ্রৌপদী তথা জানীতমখ্যমানং দৃষ্ট্বা প্রণম্য ॥ ৪২ ॥

এষ মুচ্যতাং মুচ্যতামিতি আহ ॥ ৪৩ ॥

[শ্রীভগবাস্বামী।]

অপকৃতমিতি ক্রিবন্তম্ ॥ ৪২ ॥ ৪৩ ॥ ৪৪ ॥ ৪৫ ॥ ৪৬ ॥ ৪৭ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী।]

তথ্য তেন প্রকারেণ আহুতম্ অনীতম্ । কৰ্ম্মজুগুপ্সিতেন কৰ্ম্মণো জুগুপ্সয়া
অপকৃতমিতি ক্রিবন্তম্ অপকারিণম্ । ক্রুপয়া নিরীক্ষ্য । বামঃ শোভনঃ । ননাম
চ উবাচ চেতি চকারাভ্যাং সম্বন্ধঃ স্থচিতঃ । সতী তদ্বন্ধনাসহস্রাদিয়ং ভগবতা
ধার্ম্মিকত্বে পরীক্ষিতাদৰ্জ্জুনাংপি সাধুত্ববতীত্যর্থঃ ॥ ৪২ ॥ ৪৩ ॥

তখন শোভনস্বভাবা যাজ্ঞসেনী গুরুতনয়কে তাদৃশী অব-
মাননা সহকারে সমানীত, পশুর ন্যায় পাশবদ্ধ এবং নিজ
কৰ্ম্মদোষে অধোবদন দেখিয়া, ভয়ানক অপকারী হইলেও
দয়ার্দ্ৰ হৃদয়ে তাহাকে নমস্কার করিলেন ॥ ৪২ ॥

গুরুপুত্রকে যে বন্ধনপূর্ব্বক আনয়ন করা হইয়াছে, এ
দৃশ্য সাধ্বী সহ্য করিতে পারিলেন না । তিনি সমস্তমে কহি-
লেন, ইহাঁর বন্ধন মোচন কর,—বন্ধন মোচন কর ! ইনি
ব্রাহ্মণ—বিশেষত গুরু ॥ ৪৩ ॥

সরহস্যো ধনুর্বেদঃ সবিসর্গোপসংযমঃ ।

অস্ত্রগ্রামশ্চ ভবতা শিক্ষিতো যদনুগ্রহাৎ ॥ ৪৪ ॥

স এষ ভগবান্ দ্রোণঃ প্রজারূপেণ বর্ততে ।

তস্যাত্মনোহর্দ্ধং পত্ন্যাস্তে নান্বগাদ্বীরসূঃ কৃপী ॥ ৪৫ ॥

ভবতা সরহস্যঃ ধনুর্বেদঃ সবিসর্গোপসংযমঃ অস্ত্রগ্রামঃ চ যদনুগ্রহাৎ শিক্ষিতঃ ॥ ৪৪ ॥

সঃ ভগবান্ দ্রোণঃ এষঃ প্রজারূপেণ বর্ততে । তস্য আত্মনঃ অর্দ্ধং পত্নী কৃপী আস্তে । (সা) বীরহঃ, (ইতি হেতোঃ ভর্তারং) ন অন্বগাৎ ॥ ৪৫ ॥ [“এষ” ইত্যত্র “এষ” ইতি বা পাঠঃ ।]

[ত্রিধরস্বামী ।]

সরহস্তো গোপ্যমস্ত্রসহিতঃ । বিসর্গোহস্ত্রপ্রয়োগঃ উপসংযমঃ উপসংহারঃ
তাভ্যাং সহিতোহস্ত্রসমূহশ্চ ॥ ৪৪ ॥

কিঞ্চ তস্ত দ্রোণস্তাত্মনো দেহস্তার্দ্ধং কৃপী আস্তে । অর্দ্ধত্বে হেতুঃ পত্নী ।
অর্দ্ধো বা এষ আত্মনো যৎ পত্নী ইতি শ্রুতে: জায়াপতী অগ্নিমাদধীয়াতা-
মিত্যাदि শ্রুতে: উভয়োরেককারকত্বাবগমাচ্চ । নহু ভর্তরি মৃতে কথং সা
জীবতি তত্রাহ । নান্বগাৎ ভর্তারম্ । যতো বীরহঃ পুত্রবতী ॥ ৪৫ ॥

[চূর্ণিকা ।]

কিঞ্চ যতস্তয়া অস্ত্র পিতুঃ সকাশাদস্ত্রগ্রামঃ শিক্ষিতঃ ॥ ৪৪ ॥

• স এব দ্রোণঃ প্রজারূপেণ আস্তে তস্ত স্ত্রী কৃপী আস্তে যতঃ বীরহঃ ॥ ৪৫ ॥

[ত্রিবিখনাথচক্রবর্তী ।]

সরহস্তঃ গোপ্যমস্ত্রসহিতঃ । বিসর্গোপসংহারাত্যাং সহিত ইতি যদি ব্রহ্মাস্ত্রস্ত
বিসর্গোপসংযমাবেতৎপিতুঃ সকাশাঙ্গাস্ত্রস্তুদা কথমিমং বধ্বা ত্বমানেষ্য
ইত্যকৃতজ্ঞতা ধ্বনিতা ॥ ৪৪ ॥

প্রজারূপেণ আস্মা বৈ জায়তে পুত্র ইতি জ্ঞায়েন । আত্মনো দেহস্তার্দ্ধং কৃপী
পত্নী অর্দ্ধো বা এষ আত্মা যৎ পত্নীতি শ্রুতে: । অতএব ভর্তারং নান্বগাৎ যতো
বীরহঃ ॥ ৪৫ ॥

প্রিয়তম ! তুমি সরহস্য ধনুর্বেদ এবং প্রয়োগ ও প্রতি-
সংহারের সহিত সমগ্র অস্ত্রগ্রাম যাঁহার অনুগ্রহে শিক্ষা করি-
য়াছ, সেই ভগবান্ দ্রোণাচার্য্যই এই পুত্ররূপে বিরাজমান ।
তাঁহার দেহার্দ্ধভাগিনী পত্নী কৃপীও এখন জীবিতা । তিনি
বীরপ্রসবিনী বলিয়া স্বামীর সহগমন করেন নাই ॥৪৪॥ ৪৫॥



তদ্বর্ষজ্ঞ মহাভাগ ভবন্তিগৌরবং কুলম্ ।

বুজিনং নাইতি প্রাপুং পূজ্যং বন্দ্যমভীক্ষশঃ ॥ ৪৬ ॥

মা রোদীদস্ত জননী গোতমী পতিদেবতা ।

যথাহং মৃতবৎসার্ভা রোদিম্যশ্রুমুখী মুহুঃ ॥ ৪৭ ॥

(হে) ধর্মজ্ঞ ! (হে) মহাভাগ ! তৎ (তন্মাং) অভীক্ষশঃ পূজ্যং বন্দ্যং (চ) গৌরবং কুলং ভবন্তিঃ বুজিনং প্রাপুং ন অইতি ॥ ৪৬ ॥

যথা মৃতবৎসা অহং আর্ভা অশ্রুমুখী মুহুঃ রোদিমি, (তথা) অস্যা জননী পতিদেবতা গোতমী মা রোদীৎ ॥ ৪৭ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

তৎ তন্মাং গৌরবং গুরোঃ কুলং ভবন্তিঃ কর্তৃভিবুজিনং হুংখং প্রাপুং নাইতি কিন্তু পূজ্যং বন্দ্যঞ্চ ॥ ৪৬ ॥

মৃতবৎসা মৃতপুত্রা ॥ ৪৭ ॥

[চূর্ণিকা ।]

তদগুরোঃ কুলং পূজ্যং হুংখয়িতুং নাইসি ॥ ৪৬ ॥

অপি চ যথাহং মৃতবৎসার্ভা রোদিমি তথাস্ত মাভা কুপী মা রোদীৎ ॥ ৪৭ ॥

[শ্রীকৃষ্ণাশচক্রবর্তী ।]

গৌরবং গুরোঃ সম্বন্ধি কুলং কর্তৃ ভবন্তিঃ করণৈঃ বুজিনং হুংখং প্রাপুং নাইতি যতঃ পূজ্যমিতি ॥ ৪৬ ॥

মা রোদীৎ মা রোদিতু ॥ ৪৭ ॥

মহাভাগ ! তুমি ধর্মজ্ঞ । অতএব সর্বান্তঃকরণে যে গুরু-কুলের পূজা ও বন্দনা করিতে হয়, সেই গুরুকুল যে তোমা-দিগের হস্তে হুংখভোগ করিবেন, ইহা কোন ক্রমেই কর্তব্য নহে ॥ ৪৬ ॥

আমি যেমন পুত্রশোকে আকুল হইয়া নয়ন-জল বিসর্জন পূর্বক বারংবার রোদন করিতেছি, ইহার জননী পতিদেবতা গোতমী যেন সেরূপ রোদন না করেন ॥ ৪৭ ॥

যৈঃ কোপিতং ব্রহ্মকুলং রাজনৈরকৃতাত্মভিঃ ।

তৎকুলং প্রদহত্যাশু সানুবন্ধং শুচাৰ্পিতম্ ॥ ৪৮ ॥

সূত উবাচ ।

ধৰ্ম্ম্যং ন্যায্যং সক্রুণং নির্বালীকং সমং মহৎ ।

রাজা ধৰ্ম্মস্থতো রাজ্য্যোঃ প্রত্যনন্দদ্বচো দ্বিজাঃ ॥ ৪৯ ॥

অকৃতাত্মভিঃ যৈঃ রাজনৈঃ ব্রহ্মকুলং কোপিতং, (তৎ ব্রহ্মকুলং) সানুবন্ধং শুচাৰ্পিতং তৎকুলম্ আশু প্রদহতি ॥ ৪৮ ॥

(হে) দ্বিজাঃ ! রাজা ধৰ্ম্মস্থতঃ রাজ্য্যোঃ ধৰ্ম্ম্যং ন্যায্যং সক্রুণং নির্বালীকং সমং মহৎ বচঃ প্রত্যনন্দং ॥ ৪৯ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

বিপক্ষে দোষমাহ যৈরिति । তেবাং রাজন্যানাং কুলং কৰ্ম্ম । কথञ্জুতং সানুবন্ধং সপরিবারং শুচা শৌকেনাৰ্পিতং ব্যাণ্ড্যং । ব্রহ্মকুলং কৰ্জু প্রদহতি ॥ ৪৮ ॥

[দীপনী ।]

কুলং কৰ্ম্মেতি । কুলমিতি পরাৰ্দ্ধল্লোকোক্তপদং কৰ্ম্ম দ্বিতীয়ৈকবচনং কৰ্ম্মপদমিতিার্থঃ ॥ ৪৮ ॥

[চূড়িকা ।]

সানুবন্ধং কুলং দহতি ॥ ৪৮

শুচা ৬৫

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

সানুবন্ধং সপরিবারং শুচাৰ্পিতং শুচেত্যশু টাবস্ত্বাৎ শুচায়ামৰ্পিতং শৌক-
ব্যাণ্ড্যং তৎকুলং কৰ্ম্ম প্রদহতি ব্রহ্মকুলমেব কৰ্জু ॥ ৪৮ ॥

যে সকল অজিতাত্মা ক্ষত্রিয় রোষের বশবর্তী হইয়া
ব্রাহ্মণ-কুলের ক্রোধ উৎপাদন করে, সেই ক্রুদ্ধ ব্রাহ্মণ-কুল
ঐ ক্ষত্রিয়কুলকে দারুণ ছুঃখার্ণবে নিমজ্জিত করিয়া পরিশেষে
সপরিবারে ভস্মীভূত করিয়া থাকেন ॥ ৪৮ ॥

নকুলঃ সহদেবশ্চ যুযুধানো ধনঞ্জয়ঃ ।

ভগবান্ দেবকীপুত্রো যে চান্যে যাশ্চ যোষিতঃ ॥ ৫০ ॥

নকুলঃ, সহদেবঃ চ, যুযুধানঃ, ধনঞ্জয়ঃ, ভগবান্ দেবকীপুত্রঃ, যে চ অন্তে, যাঃ চ যোষিতঃ,
(সর্কে এব প্রত্যানন্দন্) ॥ ৫০ ॥

[অধরস্বামী ।]

ধর্ম্যামিত্যাদয়ো বচসঃ ষড়্‌গুণাঃ পূর্বশ্লোকষট্‌কে দ্রষ্টব্যঃ । তত্র ধর্ম্যং
ধর্মাদনপেতং মুচ্যতাং মুচ্যতামিতি । ন্যায্যং ন্যায়াদনপেতং সরহস্য ইত্যাদি ।
সকরুণং তস্তাঙ্মনোহর্দং পত্নীতি । নির্বালীচং তদ্ব্যজ্ঞেতি । সমং মা রৌদ্রী-
দিত্তি হুঃখসাম্যোক্তেঃ । মহং যৈঃ কোপিতমিতি নিষ্ঠুরোক্ত্য হিতোপদেশাৎ ।
এবমুতং রাজ্য্য বচঃ হে দ্বিজাঃ প্রত্যানন্দং অনুমোদিতবান্ ॥ ৪৯ ॥

নকুলাদয়শ্চ প্রত্যানন্দন্ । যুযুধানঃ সাত্যকিঃ ॥ ৫০ ॥

[দীপনী ।]

ধর্মপথ্যবৃত্তাদানপেতে (পাং ব্যাং ৪ । ৪ । ২২) ইতি সূত্রেণ ধর্মশকাং অনপেত-
মিত্যর্থো যৎপ্রত্যয়েঃ বগন্তব্যঃ ॥ ৪৯ ॥

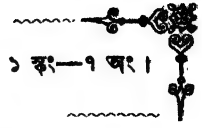
[চূড়িকা ।]

সূত উবাচ । এবং ধর্ম্যং ন্যায্যং চ তস্তাঃ বচঃ শ্রদ্ধা ধর্মসুতাদয়ঃ শ্রীকৃষ্ণশ্চ
তাং প্রশংসন্তঃ ॥ ৪৯ ॥ ৫০ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

ধর্ম্যামিত্যাদয়ো বচসঃ ষড়্‌গুণাঃ পূর্বশ্লোকষট্‌কে দ্রষ্টব্যঃ । তত্র ধর্ম্যং
ধর্মাদনপেতং মুচ্যতাং মুচ্যতামিতি । ন্যায্যং ন্যায়াদনপেতং সরহস্য ইত্যাদি ।
সকরুণং তস্তাঙ্মনোহর্দমিতি । নির্বালীকং তদ্ব্যজ্ঞেতি । সমং মা রৌদ্রীদিত্তি
হুঃখসাম্যোক্তেঃ । মহং যৈঃ কোপিতমিতি নিষ্ঠুরোক্ত্য হিতোপদেশাৎ ॥ ৪৯ ॥

সূত কহিলেন, দ্বিজগণ ! ধর্ম্যনন্দন রাজা যুধিষ্ঠির, নকুল,
সহদেব, সাত্যকি, ধনঞ্জয়, ভগবান্ দেবকীনন্দন এবং অপ-
রাপর যে সকল পুরুষ ও মহিলাকুল সে স্থলে অবস্থান
করিতেছিলেন, সকলেই রাজ্যী দ্রোপদীর ঐ ধর্ম্মানুগত,
তায়সঙ্গত, সকরুণ, অকপট ও সহানুভূতিসূচক উদারবচনে
সাদরে অনুমোদন করিলেন ॥ ৪৯ ॥ ৫০ ॥



তত্রাহামৰ্ষিতো ভীমস্তস্য শ্ৰেয়ান্ বধঃ স্মৃতঃ ।

ন ভৰ্তৃনাশ্ননশ্চার্থে যোহহন্ স্পৃগান্ শিশূন্ বৃথা ॥ ৫১ ॥

নিশম্য ভীমগদিতং দ্রৌপদ্যাশ্চ চতুর্ভুজঃ ।

আলোক্য বদনং সখ্যুরিদমাহ হসন্নিব ॥ ৫২ ॥

তত্র অমৰ্ষিতঃ ভীমঃ আহ, যঃ ন ভৰ্তৃঃ ন চ আশ্ননঃ অৰ্থে স্পৃগান্ শিশূন্ বৃথা অহন্,
তস্ত বধঃ শ্ৰেয়ান্ স্মৃতঃ ॥ ৫১ ॥

(শ্রীকৃষ্ণঃ) ভীমগদিতং দ্রৌপদ্যাঃ (গদিতং) চ নিশম্য, চতুর্ভুজঃ (সন্) হসন্ ইব সখ্যুঃ
বদনম্ আলোক্য ইদম্ আহ ॥ ৫২ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

তস্ত তথাবিধস্ত দ্রৌণেঃ বধ এব শ্রেষ্ঠঃ । অন্যথা তস্ত নরকপাতপ্রসঙ্গাৎ ।
তদাহ ন ভৰ্তৃরিতি । অহন্ জবান ॥ ৫১ ॥

[দীপনী ।]

(ভগবান্ দেবকীপুত্র ইতি । সৰ্ব্বেষাং সম্বগরীক্ষার্থং প্রথমং কিকিন্নোক্তা পশ্চাদনু
মোদিতবান্ । ভগবান্ দুষ্কেষাভিপ্রায়ঃ প্রথমমর্জুনস্ত তদ্ব্যয় এবৰ্ত্তনাৎ পশ্চাদ্দ্রৌপদী-
বচনানুমোদনাচ্চ । ইতি ব্যাখ্যামেশঃ ॥ ৫০—৫৬ ॥)

[চূর্ণিকা ।]

ততঃ ক্রুদ্ধো ভীম আহ অহো অনেন ব্যর্থং বালবধঃ কৃতঃ অতোহস্ম্য বধ
এব শ্ৰেয়ান্ ॥ ৫১ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।]

নকুলাদয়শ্চ প্রত্যনন্দন্ । যুযুধানঃ সাত্যকিঃ ॥ ৫০ ॥ ৫১ ॥

কিন্তু ভীমসেনের ক্রোধ সহজে শান্ত হইবার নহে ।
তিনি অমৰ্ষভরে কহিলেন, যে দুরাত্মা নিদ্রিত শিশুগণকে,—
আপনার জন্যও নহে, অথবা আপনার প্রভুর জন্যও নহে,—
বৃথা বধ করিয়াছে, প্রাণদণ্ড আমি তাহারই মঙ্গলকর বলিয়া
মনে করি ॥ ৫১ ॥

তখন ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ, দ্রৌপদী ও ভীমের বচনপরম্পরা
শ্রবণ করিয়া তাঁহাদের উভয়ের সংবরণের নিমিত্ত চতুর্ভুজ





শ্রীভগবানুবাচ ।

ব্রহ্মবক্ষুর্ন হস্তব্য আততায়ী বধার্হণঃ ।

ময়ৈবোভয়মান্নাতং পরিপাহ্যনুশাসনম্ ॥ ৫৩ ॥

ব্রহ্মবক্ষুঃ ন হস্তব্যঃ, আততায়ী বধার্হণঃ, উভয়ম্ এব ময়া আন্নাতম্ অনুশাসনং পরিপাহি ॥ ৫৩ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

চতুর্ভুজোক্তেরয়ং ভাবঃ । ভীমে তং হস্তং প্রবৃন্তে দ্রৌপদ্যাঞ্চ সহস্রা
তন্নিবারণে প্রবৃত্তায়াম্ উভয়োঃ সংবরণায়ানিষ্কৃতচতুর্ভুজ ইতি । সন্দ্বিহানস্ত
সখ্যুর্জ্জ্বলস্ত ॥ ৫২ ॥

বধার্হণঃ বধার্হঃ । ময়ৈব শাস্ত্রকৃতা ব্রাহ্মণো ন হস্তব্য ইতি তথা আততায়িন-
মায়ান্তমপি বেদান্তপারগম্ । জিহংসন্তঃ জিহংসীয়াস্ত তেন ব্রহ্মহা ভবেদিতি
চ বদতা । তদুভয়মপ্যনুশাসনং পরিপালয় ॥ ৫৩ ॥

[চূর্ণিকা ।]

ইতি ভীমস্য দ্রৌপদ্যাশ্চ বচনং শ্রদ্ধাজ্জুনস্য মুখমালোক্য শ্রীকৃষ্ণ আহ ॥ ৫২ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

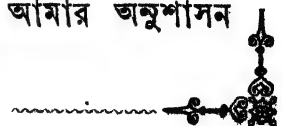
চতুর্ভুজ ইতি তৈঃ । যদ্বা ময়ৈবোভয়মান্নাতমিতি স্বাদেশমাননায় দর্শিতৈ-
স্বধ্য ইতি ভাবঃ ॥ ৫২ ॥ ৫৩ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

চতুর্ভুজ ইতি ভীমে তং হস্তং প্রবৃন্তে দ্রৌপদ্যাঞ্চ তন্নিবারণে • প্রবৃত্তায়াম্-
মুভয়োবারণার্থং ভুজচতুষ্টয়ং প্রকটয়ামাসেতি ভাবঃ । হসন্নিবেতি সখে স্ববুদ্ধেরদ্য
স্বস্ত্বং পরীক্ষিষ্যে ইত্যেতদ্ব্যজ্ঞকং স্মিতমাত্রমাবিকুর্স্ব নতু হাস্যমিত্যর্থঃ ॥ ৫২ ॥

আবিষ্কার করিলেন এবং যেন ঈষৎ হাস্য করিতে করিতে
সন্দ্বিহান সখা অর্জুনের মুখের দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া কহিতে
লাগিলেন ॥ ৫২ ॥

শ্রীভগবান কহিলেন, সখে ! অধম হইলেও ব্রাহ্মণ
অবধ্য ; কিন্তু আততায়ী অবশ্যবধ্য । আমি এই উভয়
উপদেশেরই উল্লেখ করিয়াছি । তুমি আমার অনুশাসন
পরিপালন কর ॥ ৫৩ ॥



কুরু প্রতিশ্রুতং সত্যং যত্তং সাস্বয়তা প্রিয়াম্ ।

প্রিয়ঞ্চ ভীমসেনস্য পাঞ্চাল্যা মহ্যমেব চ ॥ ৫৪ ॥

প্রিয়াং সাস্বয়তা (স্বয়া) যৎ প্রতিশ্রুতং, তৎ সত্যং কুরু । ভীমসেনস্ত পাঞ্চাল্যাঃ মহ্যম্
এব চ প্রিয়ং চ (কুরু) ॥ ৫৪ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

তব চ প্রতিজ্ঞাং প্রপূরয়েত্যাহ । প্রিয়াং সাস্বয়তা স্বয়া যৎ প্রতিশ্রুতং
হননং তচ্চ সত্যং কুরু প্রিয়ঞ্চ কুরু । মহ্যং মম । তত্র বধে ভীমস্ত প্রিয়ং ভবতি
অবধে দ্রোপদ্যাঃ স্বয়ে শ্রীকৃষ্ণস্ত ॥ ৫৪ ॥

[চূর্ণিকা ।]

শ্রীকৃষ্ণ উবাচ । হে অৰ্জুন বধাহৌহিপি ব্রাহ্মণো ন হস্তব্য ইতি ময়ৈব
কথিতং তৎ প্রতিপালয় ॥ ৫৩ ॥

উত চ স্বপ্রতিজ্ঞাং মম পাঞ্চাল্যাঃ ভীমসেনস্য চ প্রিয়ং যথা তথা কুরু ॥ ৫৪ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

চীকায়াং তব চ প্রতিজ্ঞামিত্যত্র চশব্দাদ্ভীমাদীনাং মিচ্ছাশ্চেতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৫৪ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

ব্রাহ্মণো ন হস্তব্য ইতি আততায়িনমায়ান্তমপি বেদান্তপারগম্ । জিবাংসন্তং
জিবাংসীয়াস্ত দোষো মনুরবীদিতি উভয়মেবান্নাতম্ আন্নায়কৃতা ময়ৈবানুজ্ঞাতং
শাসনং পরিপালয় । তেন ব্রাহ্মণস্তং বর্ততে এব ইদানীং শস্ত্রপাণিত্বাভাবাৎ
আততায়িত্বং ন বর্ততে ইত্যর্থখ্যামা ন হস্তব্য ইতি মম মতম্ । যত্ন ব্রহ্মবন্ধুমিং
জহীতি পূৰ্ব্বমুক্তং তৎ তব ধৰ্ম্মপরীক্ষার্থমেব । তত্রাপি ব্রহ্মবন্ধুমিং মা জহি
ব্রাতৃমহসি তথা বিরথং ভীতং রিপুং ধৰ্ম্মবিন্ন হন্তীতি তথা তদধস্তস্য হি শ্রেয়
ইতি ন তু বধকর্ত্তুরিতি তথা তদসৌ বধ্যতাং বন্ধনবিষয়ীভূতঃ ক্রিয়তামিতি তত্র
তত্র বাস্তবোহর্থোহপি ময়্যর্পিত ইতি ॥ ৫৩ ॥

স্বয়া যৎ প্রতিশ্রুতং প্রতিজ্ঞাতম্ আহরিষ্যে শিরস্তশ্চেতি তদস্ত শিরশ্ছেদং
বধং কুরু । তমেব ভীমসেনস্য প্রিয়ং কুরু । পাঞ্চাল্যাঃ প্রিয়মবধং চ মহ্যং
মম চ তদাদীনাং মৎপ্রিয়ত্বাহুভয়মপি প্রিয়ং কুরু ॥ ৫৪ ॥

আর প্রিয়াকে সাস্বনা করিবার সময়ে যে প্রতিজ্ঞা
করিয়াছিলে, তাহারও সত্যতা প্রতিপাদন কর । অথচ
যাহাতে ভীমসেন, পাঞ্চালী বা আমার অপ্রীতিকর না হয়,
সে দিকেও যেন লক্ষ্য থাকে ॥ ৫৪ ॥

সূত উবাচ ।

অৰ্জুনঃ সহস্রাজ্যায় হরেহর্দমখাসিনা ।

মণিং জহার মূর্দ্ধন্যং দ্বিজশ্চ সহমূর্দ্ধজম্ ॥ ৫৫ ॥

অথ অৰ্জুনঃ সহস্রা হরেঃ হর্দম্ আজ্যায় অসিনা দ্বিজস্য সহমূর্দ্ধজং মূর্দ্ধন্যং মণিং
জহার ॥ ৫৫ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

হর্দমভিপ্রায়ম্ আজ্যায় জাহ্য ন হৃশস্যমুভয়ং বিদধ্যাদতোহয়মভিপ্রায়
ইতি জ্ঞাত্বৈত্যর্থঃ । অসিনা ধ্বজেন । মূর্দ্ধন্যং মূর্দ্ধনি জাতম্ । সহমূর্দ্ধজং
সকেশম্ ॥ ৫৫ ॥

[চূর্ণিকা ।]

সূত উবাচ । অৰ্জুনঃ ভগবদভিপ্রায়ং জ্ঞাত্বাশ্বখায়ঃ সকেশং শিরোগতং
মণিং জহার ॥ ৫৫ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

অৰ্জুনঃ সহস্রাজ্যেতাশ্বায়ং ভাবঃ । শ্রীকৃষ্ণেনানেন ব্রাহ্মণো ন হস্তব্য
ইত্যেবা শ্রুতিব্রহ্মবন্ধুর্ন হস্তব্য ইত্যনেন স্পষ্টীকৃত্য । তত্র ব্রহ্মবন্ধুরপীতি হি
তস্তান্তাৎপর্য্যম্ । ব্রহ্মবন্ধুত্বং চাস্তাততায়িত্বেনৈব বিবক্ষিতম্ । বধার্হণত্বং
জাততায়িমাত্রাণ বিহিতম্ । তত্রায়ান্তং জিঘাংসন্তমিতি বিশেষণং তৎপরীক্ষার্থং
গোপিতম্ । তত্র হি তত্র তত্রোদ্যাতস্তৈব ইননমায়াতি বিশেষণবৈপর্য্যায়ঃ ।
অতএব প্রতিজ্ঞাতত্বেন তুল্যত্বেনপি দ্রোণশ্রোদ্যাতস্ত বধোহনুমতো বদ্ধস্ত তু
নাস্য । আততায়িত্বং জ্ঞায়ে যুদ্ধেহপি মতম্ আততায়িনো মে ইতি শ্রীভীষ্মবচনাৎ ।
যত্নু পরিপাহনুশাসনমিত্যুক্তং তচ্চ ব্রহ্মবন্ধুমিমং জহীতি পূর্ব্বোক্তানুসারেণৈব ।
তদেবমস্তানুশাসনত্রয়শ্চ দ্রোপদীভীময়োর্মিথোবিরুদ্ধবাক্যদ্বয়শ্চ স্বপ্রতিজ্ঞায়াশ্চ
যুগপৎ সমাধায়কং মণিহরণাদিকমেব করিষ্যামীতি ॥ ৫৫ ॥ ৫৬ ॥ ৫৭ ॥ ৫৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধস্ত শ্রীজীবগোস্বামিকৃতক্রমসম্বন্ধে সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৭ ॥

সূত কহিলেন, অৰ্জুন সহস্রা শ্রীহরির অভিপ্রায় বুঝিতে
পারিয়া খড়্গ দ্বারা কেশের সহিত অশ্বখামার মস্তকস্থ মণি
ছেদন করিয়া লইলেন ॥ ৫৫ ॥



বিমুচ্য রসনাবন্ধং বালহত্যা হতপ্রভম্ ।

তেজসা মণিনা হীনং শিবিরান্নিরযাপয়ৎ ॥ ৫৬ ॥

১ বপনং দ্রবিণাদানং স্থানান্নির্যাপণং তথা ।

এষ হি ব্রহ্মবন্ধুনাং বধো নাত্যোহস্তি দৈহিকঃ ॥ ৫৭ ॥

(সঃ) রসনাবন্ধং বালহত্যা হতপ্রভং তেজসা মণিনা (চ) হীনং (দ্রোণিং) বিমুচ্য শিবিরায়
নিরযাপয়ৎ ॥ ৫৬ ॥

বপনং দ্রবিণাদানং তথা স্থানায় নির্যাপণম্, “এষ হি ব্রহ্মবন্ধুনাং বধঃ, অস্তঃ দৈহিকঃ
(বধঃ) ন অস্তি ॥ ৫৭ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

মণিনা চ হীনং নিরযাপয়ৎ নিঃসারিতবান্ ॥ ৫৬ ॥

অনেন চ শ্রীকৃষ্ণোক্তং সর্বং সম্পাদিতবানিত্যাহ বপনমিতি ॥ ৫৭

[চণ্ডিকা ।]

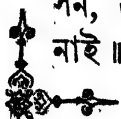
ততো বন্ধমশ্বখামানং মুক্ত্ব তেজোহীনং তং শিবিরায় নিঃসারিতবান্ ॥ ৫৬ ॥

[শ্রীবিদ্যনাথচক্রবর্তী ।]

হৃদমভিপ্রায়ম্ আজ্ঞায় জ্ঞাত্বৈতি আহরিষো শিরস্তস্যোতি ময়া প্রতিজ্ঞাতো-
হস্য শিরশ্ছেদ এব কুরু প্রতিশ্রুতং সত্যমিতি বদতা ভগবতাপ্যভিপ্রেতঃ
‘পুনশ্চ পাঞ্চালাঃ প্রিয়ং কুর্কিতি বদতা শিরসো ন ছেদশ্চ বিহিতঃ ন হশক্য-
মুভয়ং বিদধ্যাৎ অত এব ময়া কর্তব্যমিতি নিশ্চিত্যেত্যর্থঃ। মূর্ধ্ন্যং মূর্দ্ধি
ভবম্। মূর্ধ্জাঃ কেশাষ্টৈঃ সহিতং চিচ্ছেদ তেন শিরস্থমপি বস্ত্র লক্ষণয়া শিরঃ-
শঙ্কেনোচ্যতে ইতি শিরশ্ছেদ এব অভিধেয়ন্তেন শিরশ্ছেদ ইত্যশ্বখামো বধো-
হবধশ্চ কৃত ইত্যর্থঃ ॥ ৫৫ ॥ ৫৬ ॥

শিশুহত্যা-পাপে লিপ্ত হইয়া অশ্বখামা একেই হতপ্রভ
হইয়াছিল, তাহাতে আবার মণিহীন হওয়াতে সে একেবারেই
নিস্তেজ হইয়া পড়িল। ধনঞ্জয় বন্ধনমোচন করিয়া তাহাকে
শিবির হইতে বহিষ্কৃত করিয়া দিলেন ॥ ৫৬ ॥

মস্তকযুগ্ম, ধনসম্পত্তিগ্রহণ এবং স্বস্থান হইতে নির্বা-
সন, ব্রাহ্মণাধমের ইহাই বধদণ্ড, অন্য দৈহিক বধদণ্ড
নাই ॥ ৫৭ ॥



পুত্রশোকাতুরাঃ সৰ্বে পাণ্ডবাঃ নহ কৃষ্ণয়া ।

স্বানাং মৃতানাং যৎ কৃত্যং চক্রুর্নির্হরণাদিকম্ ॥ ৫৮ ॥

(অনন্তবৎ) কৃষ্ণয়া সহ পুত্রশোকাতুরাঃ সৰ্বে পাণ্ডবাঃ, মৃতানাং স্বানাং নির্হরণাদিকং
যৎ কৃত্যং, (তৎ) চক্রুঃ ॥ ৫৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুৰাণে দ্বাবমহংস্তাং সাংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং

প্রথমস্কন্ধে পারীক্ষিতে দ্রৌপিদণ্ডো নাম

সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৭ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

নির্হরণং দাহার্থং নয়নম্ ॥ ৫৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতভাবার্থদীপিকায়াং প্রথমস্কন্ধে সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৭ ॥

[দীপনী ।]

বপনমিতি সৰ্কমুণ্ডনম্ভিতার্থঃ ॥ (দ্রুপদস্তাং ধনস্য আদানং গ্রহণং দ্রুপদাদানমিতি) ॥ ৫৭ ॥ ৫৮ ॥

[চূর্ণিকা ।]

বপনং দ্রুপদাদানং স্থানান্ধিৰ্যাপণং তথা ব্রাহ্মণাধমানাং অয়মেব বধঃ ন
দৈহিক ইতি ॥ ৫৭ ॥

ততঃ পাণ্ডবাঃ দ্রৌপদ্যা সহ শোবার্তাঃ সন্তঃ মৃতবালানাম্ ঔর্দ্ধদৈহিকঃ
চক্রুঃ ॥ ৫৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধচূর্ণিকায়াং সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৭ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

তেন শাস্ত্রোক্তং ধর্মমেব কৃতবানিত্যাহ বপনং শিরোমুণ্ডনম্ ॥ ৫৭ ॥

নির্হরণং দাহার্থং নয়নম্ ॥ ৫৮ ॥

ইতি সারার্থদর্শিত্বাং হরিণ্যাং ভক্তচেতসাম্ ।

প্রথমে সপ্তমোহধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যম্ ॥ ৭ ॥

অনন্তর পাণ্ডবগণ দ্রৌপদীর সহিত পুত্রশোকে নিরতি-
শয় কাতর হইয়া পরলোকগত আত্মীয়বর্গের দাহাদিকার্য্য
সম্পাদনে প্রবৃত্ত হইলেন ॥ ৫৮ ॥

দ্রৌপিদণ্ডনামক সপ্তম অধ্যায়ের অন্তিমাব্দ সমাপ্ত ।

অষ্টমোঃধ্যায়ঃ ।

সূত উবাচ ।

অথ তে সম্পরেতানাং স্বানামুদকমিচ্ছতাম্ ।

দাতুং সক্রুশা গঙ্গায়াং পুরস্কৃত্য যযুঃ স্ত্রিয়ঃ ॥ ১ ॥

অথ সক্রুশাঃ তে (পাণ্ডবাঃ) উদকম্ ইচ্ছতাং সম্পরেতানাং স্বানাম্ (উদকং) দাতুং
স্ত্রিয়ঃ পুরস্কৃত্য গঙ্গায়াং যযুঃ ॥ ১ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

অষ্টমে কুপিতদ্রৌণেরস্ত্রাদরক্ষা পরীক্ষিতঃ ।

কৃষ্ণেন তৎস্তুতিঃ কুন্ত্যা রাজ্ঞঃ শোকশ্চ কীর্ত্যতে ॥ ০ ॥

তে পাণ্ডবাঃ সম্পরেতানাং মৃতানাং গঙ্গায়ামুদকং দাতুম্ । সক্রুশাঃ কৃষ্ণেন
সহিতাঃ । স্ত্রিয়ঃ স্ত্রীঃ পুরস্কৃত্য অগ্রতঃ ক্রুশা তস্মিন্ কার্যো স্ত্রীপুরঃসরত্ব-
বিধানাং ॥ ১ ॥

[দীপনী ।]

১ ॥ ০ ॥ ১—৫ ॥

[চূর্ণিকা ।]

সূত উবাচ । অথ তে পাণ্ডবাঃ স্ত্রিয়ঃ পুরস্কৃত্য মৃতানামুদকদানার্থং কৃষ্ণেন
সহ গঙ্গাং জগ্মুঃ ॥ ১ ॥

অষ্টম অধ্যায়ে ভগবান শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক কুপিত অশ্বখামার অন্ত্র হইতে পরী-
ক্ষিতের রক্ষা, কুন্তী কর্তৃক শ্রীকৃষ্ণের স্তুতি এবং রাজা যুধিষ্ঠিরের শোকবৃত্তান্ত
বর্ণিত হইতেছে ।

সূত বলিলেন, অনন্তর পাণ্ডবগণ, উদকার্থী লোকান্তরগত
জ্ঞাতিবর্গের উদ্দেশে তর্পণ করিবার নিমিত্ত শাস্ত্রোক্ত বিধা-
নানুসারে স্ত্রীগণকে অগ্রে লইয়া শ্রীকৃষ্ণ সমভিব্যাহারে গঙ্গা-
তীরে গমন করিলেন ॥ ১ ॥

তে নিনীয়োদকং সর্বৈ বিলপ্য চ ভূশং পুনঃ ।

আপ্নুতা হরিপাদাজরজঃপূতসরিজ্জলে ॥ ২ ॥

তত্রাসীনং কুরুপতিং ধৃতরাষ্ট্রং সহানুজম্ ।

গান্ধারীং পুত্রশোকাক্তাং পৃথাং কৃষ্ণাঞ্চ মাধবঃ ॥ ৩ ॥

তে সর্বৈ উদকং নিনীয় ভূশং বিলপ্য চ পুনঃ হরিপাদাজরজঃপূতসরিজ্জলে আপ্নুতাঃ ॥ ২ ॥

মাধবঃ তত্র আসীনঃ সহানুজং কুরুপতিং (যুধিষ্ঠিরং), ধৃতরাষ্ট্রং, পুত্রশোকাক্তাং গান্ধারীং
পৃথাং কৃষ্ণাং চ ॥ ৩ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

উদকং নিনীয় দৃষ্ট্বা । হরিপাদাজরজোভিঃ পূতা যা সরিৎ গঙ্গা তস্তা জলে ।
পুনঃপ্রহণাৎ আদাবপি স্নাতা ইতি গম্যতে ॥ ২ ॥

কুরুপতিং যুধিষ্ঠিরম্ । সহানুজং ভীমাদিভিঃ সহিতম্ । (পুত্রশোকাক্তামিতি
ভিষ্ণুং বিশেষণম্) ॥ ৩ ॥

[চণ্ডিকা ।]

ততঃ উদকং দৃষ্ট্বা বিলাপং চ কৃষ্ট্বা স্নাত্বা চ স্থিতবন্তঃ ॥ ২ ॥

[শ্রীজীবগোঁস্বামী ।]

॥ ০ ॥ ১ ॥ ২ ॥ ৩ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

পুনঃপ্রস্নাত্ততোহরক্ষং তান্ গর্তে চ পরীক্ষিতম্ ।

কৃষ্ণঃ স্ততশ্চ পৃথয়া রাজ্ঞঃ শোকস্তথাষ্টমে ॥ ০ ॥

দ্বিগুণঃ পুরস্কৃত্যেতি তস্মিন্ কার্যে শ্রীপুরঃসরদ্বিধানাং ॥ ১ ॥

নিনীয় দৃষ্ট্বা ॥ ২ ॥

তঁাহারা সকলেই জলদান করিয়া প্রভূত বিলাপ করিতে
করিতে হরিপাদাজরজঃপূত গঙ্গাসলিলে পুনর্বার স্নানাব-
গাহন করিলেন ॥ ২ ॥

তদনন্তর ভ্রাতৃগণের সহিত রাজা যুধিষ্ঠির, ধৃতরাষ্ট্র
এবং পুত্রশোকাভুরা গান্ধারী কুন্তী ও দ্রৌপদী, ঐ গঙ্গাতীরে

সাস্ত্রয়ামাস মুনিভির্হিতবন্ধুন্ শুচার্চিতান্ ।

ভূতেষু কালস্য গতিং দর্শয়ন্নপ্রতিক্রিয়াম্ ॥ ৪ ॥

সাধয়িত্বাজাতশত্রোঃ স্বরাজ্যং কিতবৈহতম্ ।

ঘাতয়িত্বাসতো রাজ্ঞঃ কচম্পর্শকৃতায়ুষঃ ॥ ৫ ॥

হিতবন্ধু (অতএব) শুচার্চিতান্ (সর্বানুব), মুনিভিঃ (সহিতঃ) ভূতেষু কালস্য গতিম্
অপ্রতিক্রিয়াং দর্শয়ন্, সাস্ত্রয়ামাস ॥ ৪ ॥

কচম্পর্শকৃতায়ুষঃ অসতঃ রাজ্ঞঃ ঘাতয়িত্বা, কিতবৈঃ হতম্ অজাতশত্রোঃ স্বরাজ্যং
সাধয়িত্বা ॥ ৫ ॥

• [শ্রীধরস্বামী ।]

মুনিভিঃ সহ ॥ ৪ ॥

[চূর্ণিকা ।]

তত্র ধৃতরাষ্ট্রং গান্ধারীং দ্রোণদীং পৃথাং ভীমাদিসহিতং যুধিষ্ঠিরঞ্চ ॥ ৩ ॥

ঋষিভিঃ সহ কৃষ্ণঃ কালস্য চ গতিং দর্শয়ন্ সাস্ত্রয়ামাস ॥ ৪ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

মুনিভির্দ্বারভূতৈঃ ॥ ৪ ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।]

কুরুপতিং যুধিষ্ঠিরম্ । সহায়জং ভীমাদিসহিতম্ ॥ ৩ ॥

মুনিভিঃ সহিতঃ ॥ ৪ ॥

সমাসীন হইয়া নিহত বন্ধুবর্গের নিমিত্ত শোকাকুল হইলেন
দেখিয়া ভগবান শ্রীকৃষ্ণ মুনিগণের সহিত সর্বভূতে কাল-
গতির অপ্ৰতিকার্যতা প্রদর্শন পূর্বক, অর্থাৎ ‘কেহই কাল-
প্রভাব এড়াইতে পারে না ;—কাল উপস্থিত হইলে সকল-
কেই মৃত্যুমুখে পতিত হইতে হয়’, এই বিষয়টি বিশেষরূপে
বুঝাইয়া তাঁহাদিগকে সাস্ত্রনা করিলেন ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

ভগবান শ্রীকৃষ্ণ এইরূপে দ্রোণদীর কেশাকর্ষণাদি-
নিবন্ধন ক্ষীণায়ু দুর্ভ রাজগণের সংহারপূর্বক অজাতশত্রু
রাজা যুধিষ্ঠিরকে ধূর্ত দুর্ব্যোধনাদি কর্তৃক অপহৃত নিজ
রাজ্যে পুনঃপ্রতিষ্ঠিত করিয়া ॥ ৫ ॥

যাজয়িত্বাস্থমেধৈস্তং ত্রিভিরুত্তমকল্পকৈঃ ।

তদযশঃ পাবনং দিক্ষু শতমন্যোরিবা তনোং ॥ ৬ ॥

আমন্ত্র্য পাণ্ডুপুত্রাংশ্চ শৈনৈর্যোদ্ধবসংযুতঃ ।

দ্বৈপায়নাদিভির্বিপ্রৈঃ পূজিতৈঃ প্রতিপূজিতঃ ॥ ৭ ॥

তং (যুধিষ্ঠিরম্) উত্তমকল্পকৈঃ ত্রিভিঃ অস্থমেধৈঃ যাজয়িত্বা, (শ্রীকৃষ্ণঃ) শতমন্তোঃ ইন্দ্ৰ-
পাবনং তদযশঃ দিক্ষু হাতনোং ॥ ৬ ॥

(ততঃ) শৈনৈর্যোদ্ধবসংযুতঃ (দ্বারকাগমনেচ্ছুঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) পাণ্ডুপুত্রান্ ৮ আমন্ত্র্য দ্বৈপায়না-
দিভিঃ পূজিতৈঃ বিপ্রৈঃ প্রতিপূজিতঃ (বভূব) ॥ ৭ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

কিতবৈধ্বৈর্ভূর্যোদ্ধবানাতিভিঃ । দ্রৌপদ্যাঃ কচগ্রহণাদিনা কৃতং নষ্টমায়ু-
র্ঘেষাং তান্ ॥ ৫ ॥

যাজয়িত্বৈত্যাদিনা ভাবিকথাসংক্ষেপঃ । শতমন্যোঃ শতক্রতোরিব ॥ ৬ ॥

শৈনৈর্যঃ শিনৈর্নপ্তা সাত্যকিঃ তেন চোদ্ধবেন চ সংযুতঃ ॥ ৭ ॥

[দীপনী ।]

(উত্তমৈতি । উত্তমঃ কল্পো যেষু বা মুখ্যঃ কল্পো যেষু তৈঃ । কল্পো বিধানং কল্পাতেহনেন
কল্পোহঙ্গং স উত্তমো যেষু । যদ্বা কল্পয়ন্তীতি কল্পকাঃ অনুষ্ঠাতারঃ তে উত্তমো যেষু তৈরিতি
ব্যাখ্যালেশঃ ॥ ৬—১১ ॥)

[চূর্ণিকা ।]

ততোহসতো নৃপান্ দ্বাতয়িত্বা যুধিষ্ঠিরস্ত রাজ্যং সংসাধ্য ॥ ৫ ॥

ত্রিভিরস্থমেধৈর্ধর্মরাজং যাজয়িত্বা তদযশঃ শতমন্যোরিব দিক্ষু বিস্তার্য ॥ ৬ ॥

পাণ্ডবান্ পৃষ্ট্বা উদ্ধবসাত্যকিযুতঃ দ্বৈপায়নাদিভিঃ পূজিতশ্চ শ্রীকৃষ্ণো
দ্বারকাং গন্তুং রথমাকরোহ ॥ ৭ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

দ্রৌপদ্যাঃ কচগ্রহণাদিনা কৃতমায়ুর্ঘেষাং তান্ ॥ ৫ ॥

যাজয়িত্বৈত্যাদি ভাবিকথাসংক্ষেপঃ ॥ ৬ ॥

পশ্চাৎ উত্তমকল্প অস্থমেধ যজ্ঞক্রয়ের অনুষ্ঠান দ্বারা শত-
মন্যু ইন্দ্ৰের ন্যায় তাঁহার পবিত্র যশ দশদিকে বিস্তারিত
করিয়াছিলেন ॥ ৬ ॥

গন্তং কৃতমতিব্রজন্ দ্বারকাং রথমাস্থিতঃ ।

উপলেভেহভিধাবন্তীমুত্তরাং ভয়বিস্ফল্যাম্ ॥ ৮ ॥

পাহি পাহি মহাযোগিন্ দেবদেব জগৎপতে ।

নাশ্চ ত্বদভয়ং পশ্চে যত্র মৃত্যুঃ পরম্পরম্ ॥ ৯ ॥

(ততঃ হে) ব্রজন্ ! দ্বারকাং গন্তং কৃতমতিঃ (‘সঃ’) রথম্ আস্থিতঃ (সন্) ভয়বিস্ফল্যাম্
অভিধাবন্তীম্ উত্তরাম্ উপলেভে ॥ ৮ ॥

(হে) মহাযোগিন্ ! দেবদেব ! জগৎপতে ! পাহি পাহি ; (অত্র) ত্বং (ত্বন্তঃ) অস্তম্
অভয়ং ন পশ্চে । যত্র পরম্পরং মৃত্যুঃ (ভবতি) ॥ ৯ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

রথমাস্থিতঃ সন্ উত্তরাং পরীক্ষিতাতরং (ভয়েন বিস্ফল্যং ব্যাকুল্যাম্)
অভিমুখং ধাবন্তীম্ উপলেভে দদর্শ ॥ ৮ ॥

[চূর্ণিকা ।]

এতন্নিরবসরং ধাবন্তী উত্তরা ভীতা সতী আহ ॥ ৮ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

অথ সংক্ষেপেণোক্তা পুনঃ প্রস্তুতমাহ আমন্ত্র্যোত্যাদিনা ॥ ৭ ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

শৈনৈষ্যঃ শিনের্ণস্তা সাত্যকিঃ ॥ ৭ ॥ ৮ ॥

ব্রজন্ ! অতঃপর সাত্যকি ও উদ্ধবের সহিত দ্বারকা-
গমনেচ্ছ শ্রীকৃষ্ণ, পাণ্ডুপুত্রগণকে যথাবিধি আমন্ত্রণ পূর্বক
দ্বৈপায়নাদি ব্রাহ্মণগণের যথাযোগ্য পূজা করিলেন। তাঁহারাও
তাঁহার সমুচিত প্রতীপূজা করিলেন ॥ ৭ ॥

তদনন্তর তিনি দ্বারকাগমনার্থ রথারোহণ করিয়াছেন,
এমন সময় দেখিলেন, উত্তরা ভয়বিস্ফল্য হইয়া তাঁহার
অভিমুখে আগমন করিতেছেন ॥ ৮ ॥

এবং উচ্চৈঃস্বরে বলিতেছেন, দেবদেব ! জগৎপতে !
রক্ষা করুন, রক্ষা করুন ; আপনি মহাযোগী ; এ সংসারে

অভিভ্রবতি মামীশ শরস্তপ্তায়সো বিভো ।

কামং দহতু মাং নাথ মা মে গর্তো নিপাত্যতাম্ ॥ ১০ ॥

(হে) ঈশ ! বিভো ! তপ্তায়সঃ শরঃ মাং অভিভ্রবতি । নাথ ! মাং কামং দহতু । মে গর্তঃ মা নিপাত্যতাম্ ॥ ১০ ॥

[শ্রীশরস্বামী ।]

উত্তরা শ্রীকৃষ্ণং প্রার্থয়তে পাহি পাহীতি দ্বাভ্যাম্ । অন্যস্ত প্রার্থনাবাগ্যো নাস্তীত্যাহ । তৎ তত্ত্বঃ অন্যম্ অল্পং ভয়রহিতং ন পশ্যামি । যত্র লোকে পর-স্পরম্ (অন্যান্য) মৃত্যুর্ভবতি ॥ ৯ ॥

অত্র প্রস্তুতং ভয়মাবেদয়তি । অভিভ্রবতি অভিযুগ্ময়াতি । তপ্তায়সং লোহময়ং শল্যং বস্ত্রং সঃ । অতিকার্পণ্যমাহ কামমিতি । কামং যথেষ্টম্ ॥ ১০ ॥

[চূড়িকা ।]

হে কৃষ্ণ কৃষ্ণ মাং পাহি ॥ ৯ ॥

অয়ং তপ্তায়স ইব শরঃ মাং দগ্ধুমভিযাতি । স তু মাং কামং দহতু পরং মে গর্তো মা পততু ॥ ১০ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

অভিভ্রবতীত্যাদৌ যান্ প্রতি প্রযুস্মঃ শরস্ত এব তং পশুস্বীতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ১০ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।]

তত্ত্বোহিন্যম্ অভয়ং ন পশ্যামি । পরস্পরম্ একস্ত মৃত্যুরন্যস্তস্য মৃত্যুরপর-স্তস্যাপ্যন্ত ইত্যেবম্ ॥ ৯ ॥

নবভিমহ্যনা তেন পত্যা বিনাপি জীবিতং প্রার্থয়সে ন লজ্জসে তত্রাহ কামমিতি ॥ ১০ ॥

একমাত্র আপনি ভিন্ন আর কাহাকেও ভয়-রহিত দেখিতেছি না ; কারণ, ইহলোকে পরস্পর সকলেই মৃত্যুর অধীন ; অর্থাৎ একে অপরের, সে আবার অন্যের, এইরূপে সকলেই সকলের মৃত্যুস্বরূপ হইয়া থাকে ॥ ৯ ॥

প্রভো ! সর্বৈশ্বর ! ঐ দেখুন, জ্বলন্ত লোহশল্য-সংযুক্ত

এক শর আমার অভিযুগ্মে বেগে আগমন করিতেছে । নাথ
উহা আমাকে যথেষ্ট দগ্ধ করুক ; তাহাতে আমি কিঞ্চিৎ-



সূত উবাচ ।

উপধার্য্য বচস্তত্ত্বা ভগবান্ ভক্তবৎসলঃ ।

অপাণ্ডবমিদং কৰ্ত্তুং দ্রোণেরস্ত্রমবুধ্যত ॥ ১১ ॥

তর্হ্যেবাথ মুনিশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবাঃ পঞ্চ শায়কান্ ।

আত্মনোহভিমুখান্ দীপ্তানালঙ্ক্যাস্ত্রাণ্যুপাদদুঃ ॥ ১২ ॥

ভক্তবৎসলঃ ভগবান্, তত্ত্বাঃ বচঃ উপধার্য্য, ইদং (বিষম্) অপাণ্ডবং কৰ্ত্তুং (প্রবৃত্তং) দ্রোণে:
অস্ত্রম্ অবুধ্যত ॥ ১১ ॥

(হে) মুনিশ্রেষ্ঠ! অথ তর্হি (তৎক্ষণম্) এব পাণ্ডবাঃ দীপ্তান্ পঞ্চ শায়কান্ আত্মনঃ
অভিমুখান্ আলঙ্ক্য অস্ত্রাণি উপাদদুঃ ॥ ১২ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

পর্যভবেণাতিকুপিতস্ত দ্রোণে: অপাণ্ডবং পাণ্ডবশূন্যমিদং বিষমং কৰ্ত্তুং
প্রবৃত্তং ব্রহ্মাস্ত্রমবুধ্যত ॥ ১১ ॥

অতএব বহুমুখং ব্রহ্মাস্ত্রং তদাগতমিত্যাহ তর্হ্যেবেতি ॥ ১২ ॥

[চণ্ডিকা ।]

সূত উবাচ । ইতি তত্ত্বা দীনং বচঃ শ্রুত্বা ইদং দ্রোণেরস্ত্রমপাণ্ডবং ভূতলং
কৰ্ত্তুং প্রাপ্তমিতি জ্ঞাতবান্ ॥ ১১ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

উপধার্য্য সাবধানং শ্রুত্বা । তত্র হেতুর্ভক্তবৎসল ইতি ॥ ১১ ॥ ১২ ॥

[শ্রীবিদ্যনাথচক্রবর্তী ।]

ইদং বিষমপাণ্ডবং কৰ্ত্তুং প্রবৃত্তস্য দ্রোণে: ॥ ১১ ॥

মাত্রও দুঃখিত নহি ; কিন্তু আমার গৰ্ত্তস্থ সন্তান যেন বিনি-
পাতিত না হয় ॥ ১০ ॥

সূত বলিলেন, ভক্তবৎসল ভগবান্, উত্তরার ঐ কথা
শুনিবামাত্র, উহা, পৃথিবীকে পাণ্ডবশূন্য করিবার নিমিত্ত
নিষ্কিপ্ত অশ্বখামার ব্রহ্মাস্ত্র বলিয়া বুঝিতে পারিলেন ॥ ১১ ॥

ব্যসনং বীক্ষ্য তৎ তেষামনন্যবিষয়াস্তনাম্ ।

সুদর্শনেন স্বাস্ত্রেণ স্বানাং রক্ষাং ব্যাদ্যবিভূঃ ॥ ১৩ ॥

বিভূঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) অনন্তবিরাটনামং তেষাং তৎ ব্যসনং বীক্ষ্য স্বাস্ত্রেণ সুদর্শনেন স্বানাং রক্ষাং ব্যাদ্যং ॥ ১৩ ॥

[শ্রীকৃষ্ণাখ্যম্ ।]

ব্রহ্মাস্ত্রস্ত অস্ত্রাঙ্কবৈরনিবর্ত্যত্যাৎ দুস্পরিহরং ব্যসনং বীক্ষ্য । ন অন্যবিষয় আস্মা যেষাং শৈকনিষ্ঠানামিত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

[দীপনী ।]

(একসৈ্যব ব্রহ্মাস্ত্রসা বহুমুখত্যাৎ পঞ্চ শায়কান্ ইতি ॥ ১২ ॥)

(সুদর্শনেতি যুধিষ্ঠিরাদীনামেব জ্ঞেয়ম্ । পরীক্ষিতস্ত গদয়া—অস্ত্রেজং স্বর্গদয়া বিধমন্ত-
মিতি ভ্রাময়ন্তং গদাং মুহুরিত্যুত্তরত্র বক্ষ্যমাণেন বাক্যেনৈকবাচ্যত্যাৎ । যদা স্বাস্ত্রপদেন গদা
বাচ্যোতি ব্যাখ্যালেশঃ ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥)

[চূর্ণিকা ।]

তদৈব পাণ্ডবাঃ স্বোপরি আপততঃ পঞ্চ শরান্ আলক্ষ্য অস্ত্রাণি আদহুঃ ॥ ১২ ॥

ভক্তবৎসলঃ শ্রীকৃষ্ণঃ স্বানাং তেষাং সঙ্কটং বীক্ষ্য সুদর্শনেন তদ্রক্ষা-
মকরোৎ ॥ ১৩ ॥

[শ্রীজীবগোখ্যম্ ।]

তৎ ঝটিত্যশক্যসমাধানং ব্যসনং বিপদম্ ॥ ১৩ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

পাণ্ডব ইতি । যো যো হি পাণ্ডুবংশজঃ স এব পশুতি নান্য ইতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ১২ ॥

মুনিশ্রেষ্ঠ ! ঐ সময়েই যুধিষ্ঠির প্রভৃতি পঞ্চ পাণ্ডবও
আপন আপন অভিযুখে প্রদীপ্ত পঞ্চ শায়ক সন্দর্শন করিয়া
তন্নিবারণার্থ নিজ নিজ অস্ত্র গ্রহণ করিলেন ॥ ১২ ॥

কিন্তু অস্ত্রান্তর দ্বারা ব্রহ্মাস্ত্র অনিবার্য্য, বিশেষতঃ বহুমুখ
হইয়া বিভিন্ন জনের অভিযুখে সমাগত হইলে ব্রহ্মাস্ত্র দ্বারাও
উহার নিবারণ হয় না; সুতরাং অনন্যচিত্ত আশ্রিত পাণ্ডব-
গণের তাদৃশ অনিবার্য্য বিপদ সমুপস্থিত দেখিয়া সর্বব্যাপী

অন্তঃস্থঃ সর্বভূতানামাত্মা যোগেশ্বরো हरिः ।

স্বমায়্যাবৃণোদগর্তং বৈরাট্যাঃ কুরুতস্তবে ॥ ১৪ ॥

সর্বভূতানাম্ আত্মা যোগেশ্বরঃ हरिः কুরুতস্তবে বৈরাট্যাঃ অন্তঃস্থঃ (সন্) স্বমায়য়া
গর্তম্ আবৃণোৎ (আবৃতবান্) ॥ ১৪ ॥

[শ্রীধরশাসী ।]

বৈরাট্যা উত্তরায়াঃ অন্তঃস্থঃ সন্ গর্তমাবৃতবান্ । তত্র হেতুঃ যতঃ আত্মা
অন্তর্ধামী । যোগেশ্বর ইতি বহিঃস্থতাপি প্রবেশঘটনার্থমুক্তম্ । কুরুণাং তন্তবে
সন্তানায় । পাণ্ডবানামপি কুরুবংশজত্বাদেবমুক্তম্ ॥ ১৪ ॥

[চূর্ণিকা ।]

কুরুবংশবৃদ্ধার্থং স্বমায়য়া উত্তরায়াঃ গর্তমাবৃণোৎ ॥ ১৪ ॥

[শ্রীজীবগোষামী ।]

সর্বভূতানামাত্মা পরমাত্মৈত্যন্তঃস্থঃ । তহি কথং বহিষ্ঠঃ তত্রাহ যোগেশ্বর
ইতি । স্বেষু পাণ্ডবেষু যা মায়া কৃপা তয়া । তামেব দর্শয়তি কুরুতস্তবে ইতি
তৈঃ ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥ ১৭ ॥

[শ্রীবিদ্যনাথচক্রবর্তী ।]

ব্রহ্মাস্ত্রশাস্ত্রান্তরৈরনিবার্যত্বাৎ তথা একেন ব্রহ্মাস্ত্রেণ পূর্ববদর্জুনপ্রযুক্তে-
নাপি প্রতিজনভিন্মুখাগতস্য পৃথক্পৃথগ্ভ্রহ্মাস্ত্রস্য হ্রনিবারত্বাৎ তৎপ্রয়োগাদি-
কালবিলম্বসহত্বাচ্চ ব্যসনং ছুপরিহরং বীক্ষ্য বিচার্য ন্যস্তশস্ত্রোহপি সূদর্শনে-
নেতাদি । তেন স্বপ্রতিজ্ঞাতঙ্গেনাপি ভক্তবাৎসল্যান্যমানমসাধারণং স্বধর্মং
ররক্ষেতি ভাবঃ ॥ ১৩ ॥

অন্তঃস্থ ইতি বৈরাট্যা অপি অন্তর্ধামিক্রপেণ স্থিতোহপি যোগেশ্বরঃ যোগ-
বলেন हरिरिति কৃষ্ণরূপেণ প্রবিষ্ট গর্তমাবৃণোৎ আবৃত্য স্থিতো ররক্ষেত্যর্থঃ ।
স্বমায়য়া যোগমায়য়েতি বৈরাট্যা তু তথাভূতত্বেনাবিজ্ঞাত ইত্যর্থঃ । কুরুণাং
তন্তবে সন্তানায় । পাণ্ডবা অপি কুরুবংশজা এবোত্যেবমুক্তম্ ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥

সর্বভূতাত্মা ভগবান যোগেশ্বর हरि নিজ সূদর্শন অস্ত্র দ্বারা
তঁাহাদিগের রক্ষাবিধান করিলেন ; এবং কুরুবংশের সন্তান-
রক্ষার্থ উত্তরার গর্তমধ্যে প্রবিষ্ট হইয়া নিজ মায়া দ্বারা তাহা
আবরণ করিলেন ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥

যদ্যপ্যস্ত্রং ব্রহ্মশিরস্তুমোষং চাপ্রতিক্রিয়ম্।

বৈষ্ণবং তেজ আসাদ্য সমশাম্যদভ্গূষহ ॥ ১৫ ॥

মা মংস্থা ছেতদাশ্চর্য্যং সৰ্ব্বাশ্চর্য্যময়েহচ্যুতে।

য ইদং মায়য়া দেব্যা সৃজত্যবতি হস্ত্যজঃ ॥ ১৬ ॥

(হে) ভৃগূষহ! যদ্যপি ব্রহ্মশিরঃ অস্ত্রভূতমোষম্ অপ্রতিক্রিয়ং চ, (তথাপি) বৈষ্ণবং তেজঃ আসাদ্য সমশাম্যং ॥ ১৫ ॥

যঃ অজঃ দেব্যা মায়য়া ইদং সৃজতি অবতি হস্তি, (তস্মিন্) সৰ্ব্বাশ্চর্য্যময়ে অচ্যুতে এতৎ হি আশ্চর্য্যং মা মংস্থাঃ ॥ ১৬ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

অমোঘম্ অপ্রতিক্রিয়ঞ্চ। সমশাম্যং সংশাস্তমাসীং ॥ ১৫ ॥

এতদব্রহ্মাস্ত্রশমনম্ আশ্চর্য্যং মা মংস্থা ন মন্যে ॥ ১৬ ॥

[দীপনী ।]

(ভৃগুঃ) ভগবান্ উষহঃ শ্রেষ্ঠঃ। ভৃগূষহ শৌনক ইত্যর্থঃ ॥ ১৫—১৬ ॥

[চূড়িকা ।]

হে শৌনক ব্রহ্মাস্ত্রমোঘমপি তদ্বিক্রান্তেজসা শাস্তিমগমং ॥ ১৫

এতৎ সৃষ্টাদিকর্তরি ত্রীকুঞ্জে আশ্চর্য্যং ন ॥ ১৬ ॥

ভৃগুকুল-তিলক! যদিও ব্রহ্মশির অস্ত্র অব্যর্থ ও অপ্রতি-
বিন্দেয়, তথাপি বৈষ্ণবতেজঃ-প্রভাবে উহা সম্যক্ প্রকারে
শাস্ত হইয়া গেল ॥ ১৫ ॥

ইহাতে আপনারা কিঞ্চিন্মাত্রও আশ্চর্য্য বোধ করিবেন
না। জন্মরহিত যে ভগবান নিজ অঘটন-ঘটনা-পটীয়সী মায়্যা
দ্বারা এই বিশ্বের সৃষ্টি স্থিতি ও প্রলয় কার্য সাধন করেন,
সেই সৰ্ব্বাশ্চর্য্যময় অচ্যুতের সম্বন্ধে কিছুই আশ্চর্য্য নাই;
তঁাহার পক্ষে সকলই সম্ভব ॥ ১৬ ॥

ব্রহ্মতেজোবিনিশ্চুতৈরাশ্রজৈঃ সহ কৃষ্ণয়া ।

প্রয়াণাভিমুখং কৃষ্ণমিদমাহ পৃথা সতী ॥ ১৭ ॥

কুন্ত্যবাচ ।

✓ নমস্যে পুরুষং হৃদ্যমীশ্বরং প্রকৃতেঃ পরম্ ।

অলক্ষ্যং সর্বভূতানামন্তর্বহিস্তবহিতম্ ॥ ১৮ ॥

সতী পৃথা ব্রহ্মতেজোবিনিশ্চুতৈঃ আশ্রজৈঃ কৃষ্ণা (চ) সহ, প্রয়াণাভিমুখং কৃষ্ণম্ ইদম্
আহ ॥ ১৭ ॥

আদ্যং পুরুষং প্রকৃতেঃ পরম্ ইশ্বরং সর্বভূতানাম্ অন্তঃ বহিঃ (চ) অবহিতম্ অলক্ষ্যং
জা (জাং) নমস্যে ॥ ১৮ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

কৃষ্ণয়া চ সহ ॥ ১৭ ॥

[চণ্ডিকা ।]

ততো ব্রহ্মাত্তবিনিশ্চুতৈঃ পাণ্ডবাদিভিঃ সহ কুন্তী প্রয়াণাভিমুখং কৃষ্ণং
স্তোতি ॥ ১৭ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।]

কৃষ্ণয়া দ্রোপদ্যা সহ । সতী বৈষ্ণবী ॥ ১৭ ॥

তখন পতিদেবতা দেবী কুন্তী, ব্রহ্মতেজো-বিনিশ্চুত
আশ্রজগণের এবং দ্রোপদীর সহিত মিলিত হইয়া, দ্বারকা-
গমনোন্মুখ ভগবান শ্রীকৃষ্ণকে এইরূপে স্তব করিতে লাগি-
লেন ॥ ১৭ ॥

কুন্তী বলিলেন, কৃষ্ণ ! তুমি আদিপুরুষ ; তুমি প্রকৃতির
অতীত ও তন্মিয়ন্তা ; তুমি সর্বভূতের অন্তরে ও বাহিরে
পরিপূর্ণরূপে অবস্থিত হইয়াও অলক্ষ্য ; তোমাকে নম-
স্কার ॥ ১৮ ॥

মায়াজবনিকাচ্ছন্নমজ্জাধোক্জমব্যয়ম্ ।

ন লক্ষ্যসে মূঢ়দৃশা নটো নাট্যধরো যথা ॥ ১৯ ॥

অজ্ঞা (অহং) মায়াজবনিকাচ্ছন্নম্ অধোক্জম্ অব্যয়ং (স্বাং কেবলং নমস্যামি) । (স্বং) নাট্যধরঃ নটঃ যথা, (তথা) মূঢ়দৃশা (পুংসা) ন লক্ষ্যসে ॥ ১৯ ॥

[শ্রীধনবাসী ।]

স্বা স্বাং নমস্তে নমস্করোমি । নহু কনিষ্ঠং মাং কথং নমস্করোমি তত্রাহ আদ্যাং পুরুষম্ । কৃতঃ প্রকৃতেঃ পরম্ । তৎ কৃতঃ জৈশ্বর্যং প্রকৃতেঃপিতৃ নিয়-
স্তারম্ । অতএব সর্বভূতানামন্তর্বিহিষ্ট পূর্ণত্বেনাবস্থিতং তথাগায়ক্যম্ ॥ ১৮ ॥

তত্র হেতুঃ স্বায়ৈব জবনিকা তিরস্করিণীরূপা তন্মা আচ্ছন্নং (প্রতিচ্ছন্নম্) ।
অতোহহমজ্ঞা ভক্তিয়োগানভিজ্ঞা কেবলং নমস্তামি । অথঃ অক্ষজম্ ইন্দ্রিয়জং

[চূর্ণিকা ।]

কুস্ত্যবাচ । হে ভগবন্ জৈশ্বর্যম্ অব্যয়ং যোগিনামপি দুজ্জৈয়ং স্বাং
নমস্তে ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥

[শ্রীজীবগোবাসী ।]

নমস্তে ইতি সাদ্বিকম্ ॥ ১৮ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

জ্ঞাততাৎকালিকশ্রীকৃষ্ণসর্বকৃত্য। সুস্তী হুতাদিতস্য তন্নহৈশ্বর্যস্য বেগং
সোঢ়ুনপারয়ন্তী স্তোতি নমসো ইতি । কিং ভ্রাত্রেয়ং মাং নমস্যসি তত্রাহ
পুরুষম্ । নহু পুরুষ এবাস্মি কোহত্র সন্দেহস্তত্রাহ আদ্যম্ । নহু দেহানামে-
বাগমাপায়িত্বং পুরুষো জীবজাদ্য এব সর্বস্তত্রাহ জৈশ্বর্যম্ । নহু স্বর্গে ইন্দ্রচন্দ্রাদ্যা
ভূমৌ রাজানোহপি জৈশ্বর্য উচ্যন্তে তত্রাহ প্রকৃতেঃ পরম্ । কিমহমন্তর্ধামী
পুরুষঃ । ন । অলক্ষ্যম্ । অন্তর্ধামী বুদ্ধ্যাদিপ্রকাশলক্ষ্য এব । কিং ব্রহ্ম । ন ।
অন্তর্বিহিষ্ট অবস্থিতম্ ॥ ১৮ ॥

তুমি তোমার মায়ারূপা তিরস্করিণী দ্বারা আচ্ছন্ন রহি-
য়াছ । তুমি ইন্দ্রিয়জন্য জ্ঞানের অতীত ও অপরিচ্ছিন্ন । নাট্য-
ধর নট যেরূপ বিমুগ্ধদৃষ্টি দর্শকের অলক্ষ্য, তুমিও সেই-
রূপ দেহাভিমानी জীবের অলক্ষ্য । আমি অজ্ঞা—ভক্তি-
যোগে অনভিজ্ঞা, তোমাকে কিরূপে জানিব!—অতএব
তোমাকে কেবল নমস্কার করি ॥ ১৯ ॥



তথা পরমহংসানাং মুনীনামমলান্ননাম্ ।

ভক্তিব্যোগবিধানার্থং কথং পশ্যেম হি ত্রিয়ঃ ॥ ২০ ॥

তথা মুনীনাম্ অমলান্ননাং পরমহংসানাম্ (অপি) ভক্তিব্যোগবিধানার্থম্ (অবতীর্ণঃ
কথং বয়ং) ত্রিয়ঃ কথং হি পশ্যেম ॥ ২০ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

জ্ঞানং যস্মাৎ তম্ । অব্যয়ম্ অপরিচ্ছিন্নম্ । তৎ প্রপঞ্চয়তি মূঢ়দৃশা দেহাভি-
মানিনা পুংসা স্বং ন লক্ষ্যাসে ॥ ১৯ ॥

[দীপনী ।]

অথ ইত্যাদি স্বতঃসিদ্ধজ্ঞানমিত্যর্থঃ ॥ ১৯—২১ ॥

[শ্রীজীবগোবামী ।]

অলক্ষ্যত্বে হেতুর্মায়েত্যাদি পদদ্বয়ম্ । তত্র প্রথমমনধিকারিণঃ প্রতি
প্রাকট্যাবসরেহপি দ্বিতীয়মশ্রুদা স্বরূপত এবৈক্লিয়জ্ঞানাতীতত্বাৎ সর্বত্র স্থিত-
ত্বেহপি । অব্যয়ং তেন সহ ন ব্যোতীতি । মায়েত্যোতৎ প্রপঞ্চয়তি ন লক্ষ্যাসে
ইতি সাক্ষিকম্ ॥ ১৯ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

যস্মাদন্তরুক্তরাগন্তুহো বালকঞ্চ রক্ষিতবানসি বহিষ্ঠাশ্মাংচ রক্ষন্ সমীপে চ
তিষ্ঠনীতি কিং স্বং পরিচ্ছিন্নোহসি ব্যাপকো বেতি স্বামহং জ্ঞাতুং ন শক্নো-
মীত্যাহ । মায়ৈব জবনিকা তিরস্করিণী তয়া আচ্ছন্নম্ । নহু কিং মায়া মামা-
বৃণোতি তত্রাহ অজ্ঞা মেঘাচ্ছন্নং সূর্য্যমহং ন পশ্যামীতিবদ্বায়য়া মদৃষ্ট্যাচ্ছাদনাৎ
স্বামপ্যাচ্ছন্নং পশ্যামীত্যর্থঃ । যতোহধোক্ক্ষম্ অধঃস্থিতমক্ক্ষং জ্ঞানং যস্যোতি
ঐক্লিয়কং জ্ঞানং যস্যাদধঃস্থিতমেব যন্ন শ্রষ্টুং প্রভবতীতাহমৈক্লিয়কজ্ঞানবতী
অজ্ঞেব । ন চ মাদৃশনিকৃষ্টজ্ঞানাঞ্জেয়ত্বে তব কাপি ক্ষতিরিত্যাহ অব্যয়মিতি ।
নহু মাং সাক্ষাৎ পশুসি সৌষি প্রকৃতেঃ পরত্বেন জানাসি তদপ্যজ্ঞাসীত্যাশ্বানং
কিমিতি নিন্দসি ইত্যত আহ ন লক্ষ্যাসে ইতি । নাট্যধরঃ গীয়মানগীতপদার্থাভি-
নয়রসানুরূপনৃত্যাতালাদिवিশিষ্টো নটো মূঢ়দৃশা সঙ্গীতশাস্ত্রানভিজ্ঞেন নটো-
হয়ং নটতীত্যেবং দৃষ্টোহপি যথা ন লক্ষ্যতে ন জ্ঞাততত্বো ভবতি তথৈব স্বং ময়া
দৃষ্টোহপি ন লক্ষ্যাসে ইতি তথেষ্যস্য পূর্বেণৈবাবয়ঃ । পাণ্ডুবান্ স্বভক্তান্
পালয়ন্নপি সর্কাস্তর্ঘ্যাম্যপি মুহুরপ্যস্বখামাদীন্ পাণ্ডববধার্থমন্ত্রং গ্রাহয়সি স্বয়ং
অন্তঃসন্মোহপি অস্ত্রং গুহাসি শিষ্টপালনপ্রবৃত্তোহপি ভীষ্মাদীন্ সংহারয়সি
জৌপদীসুভদ্রমোরতিসিহন্নপি তৎপুত্রান্ ঘাতয়সীত্যেবমাদিকা তব লীলা
কিস্তেষেত্যাহং ন জানামীতি ভাবঃ ॥ ১৯ ॥

কৃষ্ণায় বাসুদেবায় দেবকীনন্দনায় চ ।

নন্দগোপকুমারায় গোবিন্দায় নমো নমঃ ॥ ২১ ॥

কৃষ্ণায় বাসুদেবায় দেবকীনন্দনায় নন্দগোপকুমারায় গোবিন্দায় চ (ভুভ্যং) নমঃ নমঃ ॥ ২১ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

কিঞ্চ পরমহংসানাম্ আত্মানাত্মবিসেকিনাং ততো মুনীনাং মননশীলানামপি তত্তত্চামলাত্মনাং নিবৃত্তরাগাদীনামপি তথা তেন নিম্মমাহিমা ন লক্ষ্যসে । অতো ভক্তিব্যোগং বিধাতুং ত্বাং বয়ং স্ত্রিয়ঃ কথং হি পশ্চেষ্ম । যদ্বা পরমহংসানামপি ভক্তিব্যোগবিধানার্থং ত্বাম্ আত্মারামান্ মুনীনপি অচিন্ত্যানিজগুণৈরাবৃত্বা ভক্তিব্যোগং কারয়িতুন্ অবতীর্ণমিত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

তথেষতি তথা চ সতীত্যর্থঃ । অমলাত্মনাং মুনীনাং মধ্যে যে পরমহংসা আত্মারামান্তেষাং স্বপ্রেমসম্পাদনপ্রয়োজনকং ত্বাম্ ॥ ২০ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।]

শ্রীজাতের্মম কা বার্তা সৰ্ব্বজ্ঞা মুনয়ঃ পরমহংসা অপি যল্লীলামাধুর্যোগাকৃষ্টাঃ ভজন্ত্যেব তত্ত্বজনতত্ত্বমপ্যবিধাংসো লীলংসাস্যং কিং জ্ঞাস্যন্তীত্যাহ পরমেতি । অমলাত্মনাং গুণময়মালিত্বান্নিজ্ঞাস্তানাং জীবমুক্তানামিত্যর্থঃ । তেষামপি ভক্তিব্যোগবিধানম্ অর্থঃ প্রয়োজনং यस্য তম্ । যদুক্তম্—আত্মারামাশ্চেত্যাদৌ কুর্কন্ত্যাহৈতুকীং ভক্তিমিতি ॥ ২০ ॥

যাঁহাদিগকে নিজগুণে আকর্ষণ পূর্বক ভক্তিব্যোগে প্রবৃত্ত করিবার নিমিত্তই তোমার অবতার, তাদৃশ মননশীল নিবৃত্তরাগাদি জীবমুক্ত আত্মানাত্মবিবেকী পরমহংসগণও, যখন তোমার মহত্ব অনুভব করিতে পারেন না, তখন আমরা শ্রীজাতি হইয়া কিরূপে তোমার সেই মহত্ব বুঝিতে পারিব ॥ ২০ ॥

তুমি কৃষ্ণ ; তুমি বাসুদেব ; তুমি দেবকীনন্দন ; তুমি নন্দগোপকুমার ; তুমি গোবিন্দ ; তোমাকে ভূয়োভূয় নমস্কার ॥ ২১ ॥

নমঃ পঙ্কজনাভায় নমঃ পঙ্কজমালিনে ।

নমঃ পঙ্কজনেত্রায় নমস্তে পঙ্কজাজুয়ে ॥ ২২ ॥

পঙ্কজনাভায় নমঃ । পঙ্কজমালিনে নমঃ । পঙ্কজনেত্রায় নমঃ । পঙ্কজাজুয়ে তে নমঃ ॥ ২২ ॥

[১]

জ্ঞানভক্ত্যোরশক্যমুক্তা পুনঃ কেবলং নমস্করোতি কৃষ্ণায়েতি ভাভ্যাম্ ॥ ২১ ॥

[চূর্ণিকা ।]

কৃষ্ণায় বাসুদেবায় দেবকীনন্দনায় চ নন্দগোপকুমারায় গোবিন্দায় নমো
নমঃ ॥ ২১ ॥ ২২ ॥

[শ্রীজীবগোষামী ।]

তদেবমুতোহপি স্বমহো অস্মাকমিখং সুখদস্তাপহারী চ সংবৃত্তোহনীতি
তত্ত্বং স্মৃদ্বা নমস্করোতি কৃষ্ণায়েতি ॥ ২১ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

অতঃ সর্কীবতারেষু মধ্যে স্বমেবাতিশ্রেষ্ঠ ইত্যাহ কৃষ্ণায়েতি । তত্রাপি
যাংস্বং স্বীকরোষি তেষুপি প্রেমবৎসু ধন্যেষু মধ্যে মদভ্রাতা অতিধন্যো যন্তে
পিতেত্যাহ বাসুদেবায়ৈতি । ততোহপি অধিকপ্রেমবতী দেবকী ধন্যা যা তে
মাতেত্যাহ । দেবকীং নন্দয়সি তদীয়গর্ভে স্থিত্বা তাং সর্কীবতোহপি সমুজ্জ্বলীং
করোষীত্যর্থঃ । ততোহপ্যধিকপ্রেমবান্ নন্দো ধন্য ইত্যাহ । নন্দগোপস্য
কুমারায় কোমারলীলামাধুর্যং স এবাস্বাদয়ামাসেতি ভাবঃ । ততোহপি
প্রেমবতী ধন্যা যশোদেত্যগ্রিমল্লোকে বক্ষ্যতে । কোমারলীলাতোহপি ব্রজস্থস্য
তব কৈশোরলীলামাধুর্যমধিকমিত্যাহ গোবিন্দায়েতি । কৈশোরারম্ভে এবাভি-
ষেকানন্তরং গোবিন্দনামখ্যাতে: তদেব গাঃ সর্কীবং সর্কীজিয়াণি বিন্দসি
আকৃষ্য প্রাপ্নোষীত্যর্থঃ । অসাধারণেন তদাস্বাদকজনাস্ত রহস্যং যেন স্বীয়-
রাস্বাদনানোচিত্যেন চ নোষ্টঙ্কিতা: ॥ ২১ ॥

ভূমি পঙ্কজনাভ ; ভূমি পঙ্কজমালী ; ভূমি পঙ্কজনেত্র ;
তোমার চরণযুগল পঙ্কজ-চিহ্নিত ; তোমাকে নমস্কার ॥ ২২ ॥

যথা হৃষীকেশ খলেন দেবকী
কংসেন রুদ্ধাতিচিরং শুচাপিতা ।
বিমোচিতাহং সহায়জা বিভো
ত্বয়ৈব নাথেন মুহূর্বিপদগাং ॥ ২৩ ॥

(হে) বিভো হৃষীকেশ ! যথা দেবকী খলেন কংসেন অতিচিরং রুদ্ধা শুচাপিতা (চ সতী)
বিমোচিতা, (তথা) সহায়জা অহং চ ত্বয়া এব নাথেন বিপদগাং মুহূঃ (বিমোচিতা) ॥ ২৩ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

পঙ্কজং নাভৌ যন্ত । পঙ্কজানাং মালাস্তি যন্ত । পঙ্কজবৎ প্রসঙ্গে নেত্রে যন্ত ।
পঙ্কজাঙ্কিতাবজ্রী যন্ত তস্মৈ ॥ ২২ ॥

[দীপনী ।]

(জগৎকারণতামাহ নমঃ পঙ্কজনাভ্যেতি । পঙ্কজং লোকাঙ্ককপঙ্কং নাভৌ বস্যা । অপরি-
চ্ছেদ্যতামাহ পঙ্কজমালাস্মৈ ইতি । এবমুতানাং পঙ্কজানাং মালা শ্রেণী বস্যাস্তে অশেষ-
ব্রহ্মাণ্ডাধারায় । ইতি ব্যাখ্যানেশঃ ॥ ২২—৩৬ ॥)

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

তদেবমেব সুখদত্বতাপহারিহরুপং নিজস্বভাবে প্রকটয়ন্তি পঙ্কজাভৈ-
নিজান্ধৈর্বিরাজসে ইত্যাহ নম ইতি । পঙ্কজাকারং ভগবন্তক্ষণং নাভৌ যন্ত ।
পঙ্কজে ইব অজ্ঞী যন্ত ॥ ২২ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী !]

অহন্ত তেবাং মধ্যে ন গণনীয়্য তদপি মনোহরসুখদোহসীত্যাহ নমঃ পঙ্কজেতি ।
তব নাভিমালানেত্রাদিধু পতিতা মে দৃষ্টিঃ সুখশীতলীভবতীতি ভাবঃ ॥ ২২ ॥

হৃষীকেশ ! তোমার মাতা হইতেও আমাতে তোমার
সমধিক প্রীতি দেখিতেছি ।—খল কংস কর্তৃক সূচিরকাল
কারাবদ্ধা শোক-সন্তপ্তা দেবকী যেরূপ তোমা কর্তৃক
বিমোচিত হইয়াছিলেন, বিভো ! আমিও সেইরূপ বারং-
বার আত্মজগণের সহিত তোমা কর্তৃক বিপৎসমূহ হইতে
বিমোচিত হইয়াছি বটে, কিন্তু বিশেষ এই যে, দেবকী
দীর্ঘকালের পর একবার মাত্র বিমোচিত হইয়াছিলেন,

[শ্রীধরস্বামী ।]

তৎকৃতোপকারানুস্মরতি যথেন্তি ষাভ্যাম্ । অয়মর্থঃ—মাতৃতোহপি মব্য-
ধিকা তব শ্রীতিঃ । তথাহি হে হ্রবীকেশ যথা দেবকী কংসেন রুদ্ধা ত্বয়া
বিমোচিতা অহঞ্চ কিং তথৈব বিমোচিতেন্তি কাক্ষা মহান্ বিশেষ উক্তঃ । তং
দর্শয়তি সা অতিচিরং রুদ্ধা সতী তস্মাদেব সঙ্কুদ্বিমোচিতা তথা শুচ্যর্পিতা সতী
ন চ তস্তাঃ পুত্রা রক্ষিতাঃ অস্তি চাত্তো নাথস্তস্তাঃ অহন্ত বিপদগণাং তত্রাপি
মুহুঃ শীঘ্রং চ সাশ্রজা চ ত্বয়ৈব নাথেন্তি ॥ ২৩ ॥

[চূর্ণিকা ।]

হে ভগবন্ যথা কংসেন রুদ্ধা দেবকী ত্বয়া সঙ্কুদ্বিমোচিতা তথাহং ন
কিন্তু পাণ্ডবৈঃ সহ দুঃখানুহুত্বং হবিমোচিতা ॥ ২৩ ॥

[:]

স্বতাপহারিভূমেব দর্শয়তি যথেন্তি । ত্বয়ৈবেতি বলদেবস্তাপ্যাত্তত্র পক্ষপাত-
দর্শনেন স্বপুত্রাদিসাহায্যমপি ত্বদনুগ্রহেণেন্তি ভাবঃ ॥ ২৩ ॥

[শ্রীবিধনাথচক্রবর্তী ।]

কিঞ্চাহমতিদীনা ত্বয়া মাতেব পালিতেত্যাহ যথেন্তি । হে হ্রবীকেশেন্তি
মদন্তঃকরণং ত্বমেব জানাসীতি ভাবঃ । অহঞ্চ তথা মোচিতা কিন্তু সহান্বজেন্তি
ময়ি বিশেষণে তব দয়া । তত্র হেতুঃ শুচ্যর্পিতা শুচ্যায়াং শোকে এব মৎকর্মণা
‘অহমর্পিতা ইতি তস্যাঃ সকাশাদপ্যহমতিদুঃখিনীত্যর্থঃ । কিঞ্চ ত্বয়ৈব নাথেন্তি
তস্তাস্ত নাথো বস্তুদেবো বিদ্যতে ইত্যপত্যাস্তরোংপতিসম্ভাবনায় বিদ্যমান-
ত্বাং তক্ষণপত্যচূড়ামণিরভূয়েব কিমষ্টৈরপালিতৈনিকষ্টৈঃ ষড়্গুর্ভেরিতি ভাবঃ ।
কিঞ্চাহং মুহুঃ পুনঃপুনরপি যো বিপদাং গণন্তস্মান্মোচিতা সা তু সঙ্কদেব
কংসহেতুকে যো বিপদাঙ্ক এব তস্মাদেব মোচিতা তত্রাপি মদগন্তে পরমেশ্বরো
জনিষ্যতে ইতি মনোহুলাপস্তুখাভিমানবত্যাঃ কুতো বিপদাঙ্কোহপি তদনন্তরং
বিপৎ কাপি তস্তা নাভূদেবেতি অহমেব সর্বতোহপ্যতিদীনেতি ময়ি তব দীনবন্ধু-
ত্বাদেব দয়া ন ত্বহং দেবকীব ত্বয়ি প্রেমবতী ভাগ্যবতী বেতি ভাবঃ ॥ ২৩ ॥

তাহাতেও আবার তাঁহার পুত্রগণ রক্ষা পায় নাই ; অথচ
তাঁহার অন্য সহায় সম্পত্তিও ছিল ; আমি কিন্তু অনাথ হইলেও
একমাত্র তুমিই আমার নাথ হইয়া বিপৎসমূহ হইতে পুত্র-
গণের সহিত শীঘ্র শীঘ্র আমাকে রক্ষা করিয়াছ ॥ ২৩ ॥

বিষাম্মহাগ্নেঃ পুরুষাদদর্শনা-

দসংসভায়া বনবাসকৃচ্ছতঃ ।

মুখে মুখেহনেকমহারথাস্ত্রতো

দ্রৌণ্যস্ত্রতশ্চাস্ম হরেহভিরক্ষিতাঃ ॥ ২৪ ॥

বিপদঃ সন্ত তাঃ শশ্বৎ তত্র তত্র জগদ্গুরো ।

ভবতো দর্শনং যৎ স্মাদপূনর্ভবদর্শনম্ ॥ ২৫ ॥

(হে) হরে! বিপদঃ, মহাগ্নেঃ, পুরুষাদদর্শনাং, অসংসভায়াঃ, বনবাসকৃচ্ছতঃ, মুখে মুখে অনেকমহারথাস্ত্রতঃ, দ্রৌণ্যস্ত্রতঃ চ, (ত্বয়া বরন) অভিরক্ষিতাঃ আস্ম ॥ ২৪ ॥

(হে) জগদ্গুরো! তত্র তত্র তাঃ বিপদঃ শশ্বৎ সন্ত, যৎ (যাহ বিপদঃ) অপুনর্ভবদর্শনং ভবতঃ দর্শনং স্মাদং ॥ ২৫ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

বিপদগণমেব দর্শয়তি । বিপদঃ ভীমস্ত বিষমোদকদানাং । মহাগ্নেঃ জতুগৃহদাহাং । পুরুষাদা হিড়িম্বাদয়ো রাক্ষসাঃ তেষাং দর্শনাং । অসংসভায়া দ্যুতস্থানাং । অভিতো রক্ষিতাঃ আস্ম অভবাম ॥ ২৪ ॥

[চণ্ডিকা ।]

তথাহি বিপদঃ অগ্নেঃ রাক্ষসেভ্যো বনবাসতশ্চ বয়ং রক্ষিতাঃ ॥ ২৪ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

অসংসভায়া দ্রৌপদীবস্ত্রবর্দ্ধনাদিনা ॥ ২৪ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

বিপদগণমেব দর্শয়তি । বিপদঃ ভীমস্ত বিষমোদকদানাং । মহাগ্নেঃ জতুগৃহদাহাং । পুরুষাদা হিড়িম্বাদয়ো রাক্ষসাঃ । অসংসভায়া দ্যুতস্থানাং ॥ ২৪ ॥

হরে! ভীমের বিষ-মোদক-প্রদান, জতুগৃহ-দাহ, হিড়িম্বাদি রাক্ষসগণের দর্শন, দ্যুতস্থানরূপ অসংসভা, বনবাস-ক্ৰেশ, প্রতিষুদ্ধে অনেকানেক মহারথের অস্ত্র এবং পরিশেষে দ্রৌণপুত্র অশ্বখামার ব্রহ্মাস্ত্র হইতে তুমিই আমাদিগকে রক্ষা করিয়াছ ॥ ২৪ ॥



জন্মৈশ্বর্যাক্রান্তশ্রীভিরেধমানমদঃ পুমান্ ।

নৈবাহিত্যভিধাতুং বৈ স্বামকিঞ্চনগোচরম্ ॥ ২৬ ॥

জন্মৈশ্বর্যাক্রান্তশ্রীভিঃ এধমানমদঃ পুমান্ অকিঞ্চনগোচরঃ স্বাম্ অভিধাতুং বৈ ন এব

অর্হতি ॥ ২৬ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

যৎ যাস্থ বিপৎসু । কীদৃশং দর্শনং নাস্তি পুনরপি ভবদর্শনং যস্মাৎ তৎ ॥ ২৫ ॥

[চূর্ণিকা ।]

হে জগদ্গুরো নঃ শঙ্খবিপদঃ সন্ত যতঃ তাস্থ ভবতো দর্শনং ভবতি ॥ ২৫ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

বিপদ ইতি । দর্শনমবলোকনম্ । যৎ যাস্থ । অপুনর্ভবম্ অত্র কুত্রাপি সীদৃশ-
মাধুর্য্যাবাৎ পুনর্ন জাতং দর্শনং সাম্যপ্রতীতির্যস্ত তৎ অপূর্ব্বমিত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

কিঞ্চ তা বিপদ এব মে সম্পদ এবত্যাহ বিপদ ইতি । হে জগতাং গুরো
হিতকারিণে ন স্বরূপোখবিপদজনপ্রদানেন সম্পৎপ্রমাদঘূর্ণাধ্বংসিন্ । যদ্বাস্থ
বিপৎসু ভবতো দর্শনম্ । কীদৃশং নাস্তি পুনরপি ভবন্ত সংসারদুঃখস্ত দর্শনং
যতঃ ॥ ২৫ ॥

জগদ্গুরো ! প্রার্থনা করি, আমাদিগের সেই সেই অব-
স্থার সেই সকল বিপদ নিরন্তর হউক ; কারণ, ঐ সকল
বিপদে তোমার দর্শন পাওয়া যায়, এবং তোমার দর্শন-লাভ
হইলে আর পুনর্জন্মের সম্ভাবনা থাকে না ॥ ২৫ ॥

নাথ ! সম্পদে মঙ্গল নাই ;—উহা বরং ভক্তি-বিরোধী ।
বংশমর্য্যাদা, ঐশ্বর্য্য, শাস্ত্রজ্ঞান ও সৌন্দর্য্য প্রভৃতি দ্বারা
যাহাদের গর্ব্ব পরিবর্দ্ধিত হইয়াছে, তাদৃশ পুরুষগণ কখনই
তোমার নামগ্রহণেও সমর্থ হয় না ; তুমি অকিঞ্চন-গোচর—
যাহার কিছুই নাই, তুমি তাহাকেই দর্শন দাও ॥ ২৬ ॥

নমোহকিঞ্চনবিতায় নিবৃত্তগুণবৃত্তয়ে ।

আত্মারামায় শান্তায় কৈবল্যপতয়ে নমঃ ॥ ২৭ ॥

অকিঞ্চনবিতায় নিবৃত্তগুণবৃত্তয়ে আত্মারামায় শান্তায় কৈবল্যপতয়ে (তৃত্যং) নমঃ
নমঃ ॥ ২৭ ॥

[ঐধুরধামী ।]

সম্পদস্ত শ্রেয়ঃপরিপস্থিত ইত্যাহ । জন্ম সংকুলে । জন্মাদিভিরেধমানো
মদো যন্ত সঃ । অভিধাতুং শ্রীকৃষ্ণ-গোবিন্দেতি বক্তুমপি । অকিঞ্চনানাং গোচরং
বিষয়ভূতম্ ॥ ২৬ ॥

প্রস্তুতমনোরথপুরণায় প্রণমতি নম ইতি । অকিঞ্চনা ভক্তা এব দিত্তং
সর্বস্বং যন্ত তস্মৈ । ততঃ কিং নিবৃত্তা গুণবৃত্তয়ো ধর্ম্মার্থকামবিষয়া যন্তাং
তস্মৈ । তৎ কৃতঃ আত্মারামায় । তৎ কৃতঃ শান্তায় রাগাদিরহিতায় । কিঞ্চ
কৈবল্যপতয়ে কৈবল্যং দাতুং সমর্থায় ॥ ২৭ ॥

[চূর্ণিকা ।]

কিঞ্চ জন্মাদিভির্গর্জিতঃ পুমাংস্তাং কৃষ্ণ ইতি বক্তুং নাইতি ॥ ২৬ ॥
এবমুতনিকিঞ্চনবিতায় তে নমঃ ॥ ২৭ ॥

[শ্রীজীবগোষামী ।]

মবিশ্বসম্পদস্ত ত্বংসম্বন্ধমাত্রপরিপস্থিত ইত্যাহ জন্মেতি ॥ ২৬ ॥

নহু অকিঞ্চনবিত্ত্বেন কিয়ন্মাহাভ্যাং জাতং তত্রাহ নিবৃত্তেতি । গুণবৃত্তি-
রহিতস্ত তব যন্তুক্তবিত্ত্বং তৎ পরমমহদেবেতি ভাবঃ । তদ্ধি ভক্তানাং নির্গুণত্বং
সর্বগুণময়াত্বংকৃষ্টত্বঞ্চ ব্যনক্তি । আত্মারামায়েত্যেনেন ততোহপ্যাধিক্যম্ আত্মা-
রামস্তাপি তদ্বিত্ত্বাৎ । এবং শান্তায়েত্যাদি ॥ ২৭ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

লোকে সম্পদ এব বিপদ ইত্যাহ জন্মেতি । অভিধাতুং কৃষ্ণগোবিন্দে-
তাভিধানমপি বক্তুম্ ॥ ২৬ ॥

অকিঞ্চনা ন বিদ্যাতে কিঞ্চিন্মাত্রঃ প্রাকৃতং বস্তু অপি তু স্বল্পকণং পূর্ণচিদা-
নন্দস্বরূপং বস্তু আস্তি যেবাং তে একান্তভক্তা এব বিত্তানি ধনানীবাতিপ্রেমাস্পদানি
সর্বতঃ সংগোপনীয়ান্চ যন্ত তস্মৈ তেবাং বিত্তায়েতি বা । নম্যকিঞ্চনা দয়িত্বা

শ্রীকৃষ্ণ ! অকিঞ্চন ভক্তই তোমার সর্বস্ব ; তুমি ধর্ম্মার্থ-
কামাতীত ; তুমি আত্মারাম ; তুমি শান্ত ; তুমিই একমাত্র
কৈবল্যপ্রদানে সমর্থ ; তোমাকে পুনঃপুন নমস্কার ॥ ২৭ ॥

মন্ত্রে হ্রাং কালমীশানমনাদিনিধনং বিভূম্ ।

সমং চরন্তং সৰ্ব্বত্র ভূতানাং যন্মিথঃ কলিঃ ॥ ২৮ ॥

(অহম্) হ্রাম্ ঈশানম্, অনাদিনিধনং, বিভূম্, সৰ্ব্বত্র সমং চরন্তং কালং মন্যে । যৎ
(যতঃ স্বতঃ) ভূতানাম্ (এব) মিথঃ কলিঃ (ভবতি) ॥ ২৮ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

নহু দেবকীপুত্রং মাং কথমেবং স্তোষি তত্রাহ । মন্ত্রে হ্রাং কালং ন তু
দেবকীপুত্রম্ । তত্র হেতবঃ ঈশানং নিয়ন্তারম্ । অনাদিনিধনমাদ্যন্তশূন্তম্ ।
বিভূম্ প্রভূম্ । সমং যথা ভবতি তথা সৰ্ব্বত্র চরন্তম্ । নহু পার্থগারথের্মম কথং
সাম্যং তত্রাহ । যদ্যতন্ত্বন্তো নিমিত্তভূতাং ভূতানামেব মিথঃ কলিঃ কলহো
ভবতি ন তু স্বতন্ত্বয়ি বৈষম্যম্ ॥ ২৮ ॥

[চূর্ণিকা ।]

হে কৃষ্ণ ভ্রামনাদিনিধনং কালং মন্যে ॥ ২৮ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

স তু তব স্তম্ভাবন্তকীগোচর এবৈত্যাহ মন্যে ইতি চতুর্ভিঃ । কালমন্ত-
র্যামিগম্ । ঈশানং বহিষ্চ সৰ্ব্বনিয়ন্তারম্ । যদ্যত্র যেষু ভাবেষু ভূতানাং মিথঃ

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

উচ্যন্তে । সত্যম্ । ভগবন্তজ্ঞানাং মায়াক্ষণবৃত্ত্যুপাঃ সম্পদো ন ভবন্তীত্যাহ ।
নিবৃত্তা গুণবৃত্তয়ো বিষয়ভোগা যন্তাং তস্মৈ । অকিঞ্চনভক্তেষেবাসক্তিমুক্তা
অত্র ত্র্যম্বোদাসীত্তমাহ আত্মারামায়েতি । ভক্তানাম্ অপরাধে সত্যপি ন স্বঃ
কুপ্যসীত্যাহ শাস্তায় স্বভক্তেষুগ্রহায় । মুমুকুভক্তেষু উপকারকত্বমাহ কৈব-
ল্যোতি ॥ ২৭ ॥

কৃষ্ণ ! যদিও তুমি নররূপে দেবকীগর্ভে জন্মগ্রহণ
করিয়াছ ; তথাপি আমি তোমাকে সামান্য মনুষ্য বলিয়া
বিবেচনা করি না । তুমি কাল ; তুমি সৰ্ব্বনিয়ন্তা ; তুমি
আদ্যন্তশূন্ত ; তুমি নিগ্রহানুগ্রহ-সমর্থ প্রভু । মনুষ্যগণ
কেবল নিজ বুদ্ধিদোষেই তোমাকে উপলক্ষ করিয়া পরস্পর
কলহে প্রবৃত্ত হইয়া থাকে । তুমি কিন্তু বস্ত্রত বৈষম্য-
রহিত—সৰ্ব্বত্র সমভাবেই বিচরণ করিয়া থাক ॥ ২৮ ॥



ন বেদ কশ্চিদ্ভগবংশ্চিকীৰ্ষিতং

তবেহমানস্য নৃণাং বিড়ম্বনম্ ।

ন যস্য কশ্চিদয়িতোহস্তি কৰ্হিচিদ্-

দ্বেষ্যশ্চ যস্মিন্ বিষমা মতিনৃণাম্ ॥ ২৯ ॥

(হে) ভগবন্! নৃণাং বিড়ম্বনম্ ঈহমানস্য তব চিকীৰ্ষিতং কশ্চিৎ ন বেষ্য। যস্য কশ্চিৎ
দয়িতঃ কৰ্হিচিৎ দ্বেষ্যঃ চ ন স্তি, (এবজুতে) যস্মিন্ (দ্বয়ি) নৃণাং বিষমা মতিঃ (ভবতি) ॥ ২৯ ॥

[ঐধরস্বামী।]

নমু নিগ্রহানুগ্রহরূপং যস্মি প্রসিদ্ধং বৈষম্যম্ অত আহ ন বেদেতি। নৃণাং
বিড়ম্বনমমুকরণমীহমানস্য কুৰ্ব্বতঃ। যস্মিন্ দ্বয়ি বিষমা মতিঃ অনুগ্রহনিগ্রহরূপা
ভবতি ॥ ২৯ ॥

[চণিকা।]

কিঞ্চ তব ঈহিতং কোহপি ন বেত্তি ॥ ২৯ ॥

[ঐজীবগোস্বামী।]

কলিৰ্ভবতি তেষু সমং চরন্তম্। অত্র প্রথমে সমত্বং দ্বিতীয়ে সমত্বেহপি ভক্ততদ্-
দেষিণোরনুগ্রহনিগ্রহরূপচরিতত্বম্। তৃতীয়ে তদর্থতল্লাবতাবে পরম আবেশঃ।
চতুৰ্থে তু তত্রাপি পরম ইতি ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥

[ঐবিষনাথচক্রবর্তী।]

ভক্তাপরাধিষু সংহারকত্বমাহ কালমিতি। তথা তথা সামর্থ্যে কারণমাহ
ঈশানমিতি। তথারূপত্বেন সৰ্বকালদেশস্থিতিমাহ অনাদীতি বিভূমিতি। ন
ত্বাসক্তোদাসীন্তোপকারকত্বাপকারকত্বৈরপি দ্বয়ি বৈষম্যমিত্যাহ সমমিতি।
ষদ্ব্যত্র মিথঃ কলিঃ কলহঃ ঈশ্বরো হুঃখদঃ সুখদঃ সমো বিষমো নিব্বৰ্ণঃ সম্বণ
ইত্যাদি ॥ ২৮ ॥

নমু তত্র কলহে তত্ত্বনিশ্চায়কঃ কো ভবেৎ তত্র ন কোহপীত্যাহ ন বেদেতি
দ্বাভ্যাম্। নৃণাং শাস্ত্রবিবাদিনাং তেবাং বিড়ম্বনং জ্ঞানবৈকল্যম্ ঈহমানস্য

ভগবন! তুমি যখন নরলীলানুকরণে প্রবৃত্ত হও, তখন
কেহই তোমার অভিপ্রেত বুঝিতে সমর্থ হয় না। তোমার
প্রিয় বা অপ্রিয় কেহই না থাকিলেও কেবল স্ব স্ব মতি-
বৈষম্যপ্রযুক্ত লোকে তোমাত্তে নিগ্রহানুগ্রহরূপ বৈষম্যের
আরোপ করিয়া থাকে ॥ ২৯ ॥



জন্ম কৰ্ম চ বিশ্বাত্মজজ্ঞাতকর্তুরাত্মনঃ ।

তির্য্যঙ্নৃষিষু যাদঃস্থ তদত্যন্তবিড়ম্বনম্ ॥ ৩০ ॥

(হে) বিশ্বাত্মন! অজস্য অকৰ্ত্তুঃ আত্মনঃ (তে) তির্য্যঙ্নৃষিষু যাদঃস্থ (যৎ) জন্ম কৰ্ম চ, তৎ তদত্যন্তবিড়ম্বনম্ ॥ ৩০ ॥

[শ্রীধরশাস্ত্রী ।]

অজস্য জন্ম । অকৰ্ত্তুঃ কৰ্ম । তির্য্যঙ্ক বরাহাদিক্রপেণ । নৃষু রামাদি-
ক্রপেণ । ঋষিষু নরনারায়ণাদিক্রপেণ । যাদঃস্থ মৎস্যাদিক্রপেণ ॥ ৩০ ॥

[চণ্ডিকা ।]

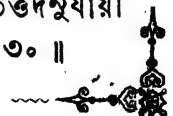
এবমুতস্ত তব তির্য্যগাদিষু যজ্ঞম্ তদ্বিড়ম্বনমাত্রম্ ॥ ৩০ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

ইচ্ছতঃ । যদা রামকৃষ্ণাদ্যবতারে স্বীয়েন নরত্বেন নৃণাং নরমাত্রাণামেব
বিড়ম্বনম্ ঈহমানস্ত তাদৃশসৌন্দর্য্যসাদৃশ্যচরিত্রাদ্যদর্শনাৎ অশ্রে নরা বিড়ম্বিতা
এব ভবন্তীতি ভাবঃ । নৃণাম্ অজ্ঞজনানাম্ । বিষমা মতিরिति যথা সূর্য্যস্ত
সূর্য্যকাস্তশিলায়াং স্বতুল্যধর্ম্মত্বপ্রদানেনাসক্তৌ অন্ধেযু ঔদাসীন্তে চক্রবাকেযুপ-
কারিত্ত্বে ঘৃকতস্তরান্নকারাদিষুপকারিত্ত্বে লক্ষ্যমাণেহপি ন তস্ত বৈষম্যং কিন্তু
তত্র তত্র বস্তৃসাদৃশ্যবৈশুণ্যাদ্যেব কারণমিতি বোধ্যম্ ॥ ২৯ ॥

কিঞ্চ তদপি তব সাম্যবৈষম্যাকর্তৃত্বাকর্তৃত্বজন্মবৎসাজ্ঞাদিষু সিদ্ধান্তান্নিবিদ্যা
লীলৈবাস্বাদনীয়েত্যাহ । অজস্ত জন্ম অকৰ্ত্তুঃ কৰ্ম । তত্রাপি তির্য্যগাদিষু তচ্চ
তচ্চ তব সর্ব্বোৎকৃষ্টশ্রেষ্ঠরশ্মত্যন্তবিড়ম্বনম্ । তত্তজ্জাতিবাথার্থেন আত্মনো
ন্যূনত্বান্নীকারাৎ । তথাহি বারাহে জন্মনি ভ্রাণেন পৃথ্ব্যাঃ পদবীং বিজিত্ব-
মিত্যাदिना सर्व्वज्জ্ঞেহপীश्वरज्ञेहपि वास्तवशूकर एवाभूयमवलोक्य जहास चाहो
वनगोचरो मृग इत्येवमतश्चজ्জাত্বাং কৰ্ম্মাধীনং জীবমেব মন্যন্তে ইতি ভাবঃ ।
অত্রাজ্ঞাকর্তৃত্বয়োরেব সত্যত্বে জন্মকৰ্ম্মলক্ষণয়োর্লীলরোমিখ্যাভ্বম্ । তথাহে চ
তয়া শুকদেবাদ্যাস্মারামগণচিন্তাকর্ষণস্যাসঙ্গতিঃ । জন্ম কৰ্ম চ মে দিব্যমেবং
যৌ বেত্তি তত্ত্ব ইতি ভগবদ্বক্ত্রেণ জন্মকৰ্ম্মণোঃ সত্যত্বে অজ্ঞাকর্তৃত্বয়োরস-
ঙ্গতিরिति । তস্মাদচিন্ত্যানস্তশক্তিमतो ভগবতঃ কো বেদ তত্ত্বমিতি ॥ ৩০ ॥

বিশ্বাত্মন ! তুমি জন্ম-কৰ্ম্ম-রহিত পরমাত্মা হইলেও কখন
বরাহাদি পশু, কখন রামাদি মনুস্য, কখনও নরনারায়ণাদি ঋষি
এবং কখনও বা মৎস্যাদিরূপে তোমার যে জন্ম ও তত্তদনুযায়ী
কৰ্ম্ম দৃষ্ট হয়, তাহা কেবল লোকবিড়ম্বনা মাত্র ॥ ৩০ ॥



গোপ্যাদদে হুয়ি কৃতাগসি দাম তাবদ্-

যা তে দশাশ্রকলিলাঞ্জনসম্ভ্রমাক্ষম্ ।

বজ্রং নিনীয় ভয়ভাবনয়া স্থিতস্ত

সা মাং বিমোহয়তি ভীরপি যদ্বিভেতি ॥ ৩১ ॥

গোপী হুয়ি কৃতাগসি (বাবৎ) দাক্ষ আদদে, তাবৎ অশ্রকলিলাঞ্জনসম্ভ্রমাক্ষং বজ্রং
নিনীয় ভয়ভাবনয়া স্থিতস্য, যৎ (যতঃ) ভীঃ অপি (স্বয়ং) বিভেতি, (তস্য) তে বা দশা সা
মাং বিমোহয়তি ॥ ৩১ ॥ [“নিনীয়” ইত্যত্র “নিনীয়” ইতি পাঠান্তরম্ ।]

[শ্রীধরস্বামী ।]

নরবিভ্রমমত্যাশ্চর্যমিত্যাহ গোপীতি । গোপী যশোদা হুয়ি কৃতাগসি
দধিভাণ্ডক্ষেপটনং কৃতবতি বাবৎ দাম রজ্জুম্ আদদে জগ্ৰাহ তাবৎ তৎক্ষণমেব
তে তব বা দশা অবস্থা সা মাং বিমোহয়তি । কিস্তৃতস্য অশ্রুতিঃ কলিলং
ব্যামিশ্রম্ অঞ্জনং যয়োঃ তে চ তে সম্ভ্রমে ব্যাকুলে অঙ্গিনী যস্মিন্ তদ্বজ্রং নিনীয়
অধঃকৃৎ তাদৃশ্যাতীতি ভয়স্য ভাবনয়া স্থিতস্য । যৎ যতঃ বজ্রঃ ভীরপি স্বয়ং
বিভেতি তস্য তে দশা ॥ ৩১ ॥

[চূর্ণিকা ।]

কিঞ্চ যশোদয়া দাম্না বদ্ধস্য অধোমুখং কুরুতস্তব বা দশা সা মাং মোহ-
য়তি ॥ ৩১ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

গোপীতি । অত্র ভীরপি যদ্বিভেতীত্যুক্ত্যা তস্য ঐশ্বর্যজ্ঞানং ব্যক্তম্ ।
ততো যদি সা ভীঃ সত্য ন ভবতি তদা তস্মা মোহোহপি ন সম্ভবেদिति
গম্যতে । ক্ষুটমেব চান্তর্ভয়মুক্তং ভয়ভাবনয়া স্থিতস্তেতি ॥ ৩১ ॥

আহা ! তুমি মনুষ্যের কি চমৎকার অনুকরণই করিয়াছ !
দধিভাণ্ড-ক্ষেপটন-অপরাধে তোমাকে বন্ধন করিবার নিমিত্ত
মা যশোদা রজ্জু গ্রহণ করিলে, হায় ! স্বয়ং ভয়ও বাহাকে
ভয় করেন, সেই তুমি কি না অশ্রুবিমিশ্রাঞ্জন ব্যাকুল নয়নে
আনন অবনত করিয়া ভয়ভাবনায় কাতর হইয়াছিলে ! কৃষ্ণ !
তোমার সেই সময়ের সেই অবস্থা আমাকে এখনও বিমো-
হিত করিতেছে ॥ ৩১ ॥

কেচিদাহরজং জাতং পুণ্যল্লোকস্ত কীর্তয়ে ।

যদোঃ প্রিয়স্তাম্ববাসে মলয়স্যেব চন্দনম্ ॥ ৩২ ॥

কেচিৎ অজং (স্বাং) মলয়স্য কীর্তয়ে চন্দনম্-ইব, পুণ্যল্লোকস্য প্রিয়স্য যদোঃ অম্ববাসে
জাতম্ আহঃ ॥ ৩২ ॥

[শ্রীধরস্বামীঃ ।]

অতএব জগন্মোহনতয়া দুর্জয়েরত্যাং তব জন্মাদি বহুধা বর্ণয়ন্তীত্যাহ
কেচিদিতি চতুর্ভিঃ । পুণ্যল্লোকস্য প্রিয়স্য যুধিষ্ঠিরস্য কীর্তয়ে । যদোরেব
কীর্তয়ে ইতি বা । অম্ববাসে বংশে । মলয়স্ত কীর্তয়ে বংশে বা চন্দনং
যথা ॥ ৩২ ॥

[চূর্ণিকা ।]

অপি চ প্রিয়স্য যদুবংশস্ত কীর্তয়ে তৎকুলে স্বং জাত ইতি কেচিদাহঃ ॥ ৩২ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।]

তস্যাং তব লীলামেবাস্বাদস্বামীত্যাহ । গোপী যশোদা ইয়ি কৃতাগসি
দধিমহুনিষ্ফোটনং কৃতবতি সতি যাবদাম রজ্জুম্ আদদে জগ্রাহ তাবৎ তৎ-
ক্ষণমেব তে তব যা দশা অবস্থা সা মাং বিমোহয়তি । কিন্তু তস্য অশ্রুভিঃ
কলিলং ব্যামিশ্রম্ অঞ্জনং সংগ্রম্ আবেগশ্চাক্ষৌর্ধ্বত্ তদ্বস্ত্রং নিনীয় অধঃকৃত্বা
তাড়য়িত্যতীতি ভয়স্ত ভাবনয়া স্থিতস্য যদযতন্ত্বতঃ ভীরপি স্বয়ং বিভেতি তস্য
তে দশা । তেন পূর্বোক্তান্নন্দগোপাদপ্যতিপ্রেমবতী যশোদা ধৃত্বা যথা তবৈব
তাদৃশো বশীকার ইতি স্মৃতিতম্ । অত্র ভীরপি যদ্বিভেতি ইত্যুক্ত্যেব কৃত্বা
ঐশ্বর্যজ্ঞানং ব্যাক্তীভূতং ভয়ভাবনয়া স্থিতস্যোত্যন্তর্ভয়স্য চ তয়া সত্যত্বমেবাভি-
মতম্ অনুকরণমাত্রহে জ্ঞাতে তস্যা মোহো ন সম্ভবেদিতি জ্ঞেয়ম্ । অতএব
তবেহমানস্য নৃণাং বিড়ম্বনমিত্যাদৌ বিড়ম্বনমনুকরণমিতি ব্যাখ্যাস্তরং
পর্যাহতম্ ॥ ৩১ ॥

তোমার অবতারাди জগন্মোহকর ;—সুতরাং দুর্জয়েরতা
প্রযুক্ত অনেকে উহার অনেক প্রকার উদ্দেশ্য নির্দেশ করিয়া
থাকেন । কেহ কেহ বলেন, জন্মরহিত হইলেও তুমি কেবল
পুণ্যল্লোক প্রিয়তম যুধিষ্ঠিরের (অথবা যদুর) কীর্তিবর্দ্ধনের
নিমিত্তই মলয়াচলে চন্দনতরুর ন্যায় যদুবংশে জন্মগ্রহণ
করিয়াছ ॥ ৩২ ॥



অপরে বহুদেবস্য দেবক্যাং যাচিতোহভ্যাগাং ।

অজস্রমস্য ক্ষেমায় বধায় চ হ্রস্বিষাম্ ॥ ৩৩ ॥

অপরে, বহুদেবস্য দেবক্যাং (ভাৰ্য্যায়াং, তাভ্যামেব) যাচিতঃ (সন্) অজঃ স্বম্ অস্য
(জগতঃ) ক্ষেমায় হ্রস্বিষাং বধায় চ (পুত্ৰস্বম্) অভ্যাগাং (অভ্যাগাঃ ইতি আছঃ) ॥ ৩৩ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

তথা বহুদেবস্য দেবক্যাং ভাৰ্য্যায়াং অজ এব ভ্রমভ্যাগাং পুত্ৰস্বমিতি শেষঃ ।
প্রথমপুরুষস্বার্থঃ । অৰ্ভস্বমিতি পাঠঃ স্তমঃ । তাভ্যামেব পূৰ্ণঃ স্তপঃপুন্নি-
রূপাভ্যাং যাচিতঃ সন্ । অস্য জগতঃ ক্ষেমায় ॥ ৩৩ ॥

[চূড়িকা ।]

অন্যে তু বিশ্বস্ত ক্ষেমায় জাত ইত্যাছঃ ॥ ৩৩ ।

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

কেচিদিতি চতুৰ্থম্ ॥ ৩২ ॥ ৩৩ ॥ ৩৪ ॥ ৩৫ ॥

[শ্রীবিষনাথচন্দ্রবৰ্ত্তী ।]

এবঞ্চ ত্বং ন চেৎ প্রাহুরভবিষ্যন্তদা জগন্মোহনী ইয়ং লীলা কেন বাস্বা-
দয়িষ্যতেতি প্রাহুর্ভাবকারণমেব মতভেদেন বহুপ্রকারমাহ কেচিদিতি ।
পুণ্যল্লোকস্ত যুধিষ্ঠিরস্য পুণ্যল্লোকো নলো রাজা পুণ্যল্লোকো যুধিষ্ঠির ইতি
পুণ্যল্লোকত্বেন তদানীং তসৌব প্রসিদ্ধেঃ । যদৌরস্বায়ে বংশে যদৌরেব কীর্তয়ে
ইতি বা । মলয়স্ত কীর্তয়ে বংশে বা চন্দনং যথা ॥ ৩২ ॥

অজ এব ভ্রমভ্যাগাং পুত্ৰস্বমিতি শেষঃ । প্রথমপুরুষস্বার্থঃ । অৰ্ভস্বমিতি পাঠঃ
স্তমঃ । তাভ্যামেব পূৰ্ণঃ স্তপঃপুন্নিরূপাভ্যাং যাচিতঃ সন্ । অস্য জগতঃ
ক্ষেমায় ॥ ৩৩ ॥

কেহ কেহ বলিয়া থাকেন, তুমি স্বয়ং জন্মরহিত হই-
লেও এই জগতের মঙ্গল ও অসুরগণের সংহারের নিমিত্ত
পূৰ্ব্বপ্রার্থনা অনুসারে বহুদেবপত্নী দেবকীর গর্ভে জন্ম
স্বীকার করিয়াছ ॥ ৩৩ ॥

ভারাবতরণায়ান্যে ভূবো নাব ইবোদধৌ ।

সীদন্ত্যা ভূরিভারেণ জাতো হ্যাত্মভুবার্ধিতঃ ॥ ৩৪ ॥

ভবেহ্মিন্ ক্লিশ্যমানানামবিদ্যাকামকর্মাভিঃ ।

শ্রবণশ্রবণার্হাণি করিষ্যমিতি কেচন ॥ ৩৫ ॥

অন্যে উদধৌ নাবঃ ইব ভূরিভারেণ সীদন্ত্যা. ভূবঃ ভারাবতরণায় আত্মভুবা অর্ধিতঃ
(সন্ ভং) হি জাতঃ (ইতি আহঃ) ॥ ৩৪ ॥

অস্মিন্ ভবে অবিদ্যাকামকর্মাভিঃ ক্লিশ্যমানানাং (জনানাং) শ্রবণশ্রবণার্হাণি (কর্মাণি)
করিষ্যন্ (ভং জাতঃ) ইতি কেচন (আহঃ) ॥ ৩৫ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

আত্মভুবেতি ব্রহ্মপ্রার্থনস্য প্রাধান্যবিবক্ষয়া মতাস্তরম্ ॥ ৩৪ ॥

পরমানন্দস্বরূপাঙ্কানমবিদ্যা ততো দেহাদ্যাভিমানাং কামঃ ততঃ কর্মাণি
তৈঃ ক্লিশ্যমানানাং তন্নিবৃত্তয়ে শ্রবণাদ্যার্হাণি কর্মাণি করিষ্যন্ ॥ ৩৫ ॥

[চূর্ণিকা ।]

অপরে ভূভারহরণায় জাত ইতি বদন্তি ॥ ৩৪ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

আত্মভুবেতি ব্রহ্মপ্রার্থনস্য প্রাধান্যবিবক্ষয়েতি সর্বং মতাস্তরম্ ॥ ৩৪ ॥

অপর কেহ কেহ বলেন, জলধিবক্ষে নিমগ্নপ্রায় ভূরিভার
জলযানের ন্যায় পাপভার-পরিপীড়িতা ধরিত্রীর ভারাব-
তরণার্থ আত্মযোনি ব্রহ্মা কর্তৃক অভ্যর্থিত হইয়াই তুমি এই
পৃথিবীতে জন্মগ্রহণ করিয়াছ ॥ ৩৪ ॥

আবার কেহ কেহ বা বলিয়া থাকেন, এই সংসারে
অবিদ্যাবিশ্মৃৎ, অতএব কামকর্মাদি দ্বারা অত্যন্ত ক্লিশ্যমান
জীবগণের উক্ত যন্ত্রণার নিবারক শ্রবণযোগ্য ও শ্রবণযোগ্য
অপূর্ব চরিত্র প্রচার করিবার নিমিত্তই তোমার এই
জন্ম ॥ ৩৫ ॥

শৃণুস্তি গায়স্তি গৃণস্ত্যভীক্লশঃ

স্মরস্তি নন্দস্তি তবেহিতং জনাঃ।

ত এব পশ্যস্ত্যচিরেণ তাবকং

ভবপ্রবাহোপরমং পদাম্বুজম্ ॥ ৩৬ ॥

(যে) জনাঃ তব ইহিতম্ অভীক্লশঃ শৃণুস্তি গায়স্তি গৃণস্তি স্মরস্তি নন্দস্তি, তে এই
অচিরেণ ভবপ্রবাহোপরমং তাবকং পদাম্বুজং পশ্যন্তি ॥ ৩৬ ॥

[ঐধরস্বামী।]

অস্য পক্ষস্য সিদ্ধাস্ততামভিপ্রেত্য শ্রবণাদিকলমাহ শৃণুস্তীতি। নন্দস্তি
অন্যৈঃ কীর্ত্যমানমভিনন্দন্তি যে জনাঃ। ইহিতং চরিতম্। তাবকং স্বদীয়ং
পদাম্বুজং ত এব পশ্যন্ত্যেব অচিরেণৈবেতি সৰ্বত্রাবধারণম্। কীদৃশং ভব-
প্রবাহস্য জন্মপৰম্পরায় উপরমো যস্মিন্ তৎ ॥ ৩৬ ॥

[চণ্ডিকা।]

কিঞ্চ ইতরে তু অস্মিন্ সংসারে ক্লিষ্টানাং জনানামবিদ্যানিবৃত্তয়ে শ্রবণ-
স্মরণাদ্যর্হাণি কৰ্ম্মাণি কুৰ্ব্বন্ জাত ইতি ॥ ৩৫ ॥

এবমুত্তত্ত্ব তে চরিতং যে শৃণুস্তি গায়স্তি চ তে সংসারনাশকং স্বদীয়ং
পাদপদ্মং পশ্যন্তি ॥ ৩৬ ॥

[শ্রীজীবগোষ্ঠামী।]

শৃণুস্তীতি ভবেহস্মিন্নিতান্ত পূৰ্ব্বপদ্যন্ত্ৰৈবোপোদলকষেনোক্তম্। নহু তন্ত্ৰৈব
স্বমতদ্বেন শ্রীযুধিষ্ঠিরাদীনাং পরমভক্তানাং সম্বন্ধেনৈব তত্তল্লীলাশ্রবণাদিকম্

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী।]

স্বমতমাহ। অবিদ্যা অজ্ঞানং ততঃ কামঃ ততঃ কৰ্ম্মাণি তৈঃ ক্লিষ্টমানানাং
সাংসারিকাণামপি প্রেমভক্তিসিদ্ধার্থমেব কৰ্ম্মাণি করিষ্যন্। ক্লেশনিবৃত্তিহাস্থ-
ষিক্ণী উত্তরশ্লোকে পদাম্বুজদর্শনস্যৈব শ্রবণাদিকলছোভেঃ। তদর্শনস্ত প্রেম-
লভ্যমেব ॥ ৩৫ ॥

যে সকল সৌভাগ্যশালী ব্যক্তি নিরন্তর তোমার চরিত্র
(নামগুণকৰ্ম্মাদি) শ্রবণ, কীর্তন, উচ্চারণ, স্মরণ ও অভি-
নন্দন করেন, তাঁহারা ই অচিরকাল-মধ্যে তোমার ভবপ্রবাহ-
নিবারণ পাদপদ্ম সন্দর্শন করিতে সমর্থ হইবেন ॥ ৩৬ ॥



অপ্যদ্য নস্বঃ স্বকৃতেহিত প্রভো
 জিহাসসি শ্বিং শ্বহদোহনুজীবিনঃ ।
 যেষাং ন চান্যন্তবতঃ পদান্বজাৎ
 পরায়ণং রাজস্ব যোজিতাংহসাম্ ॥ ৩৭ ॥

(হে) স্বকৃতেহিত প্রভো ! রাজস্ব যোজিতাংহসাং যেষাং ভবতঃ পদান্বজাৎ অন্যৎ পরা-
 যণং ন (অন্তি, এবজুতান্) শ্বহদঃ অনুজীবিনঃ চ নঃ স্বম্ অদ্য অপি শ্বিং জিহাসসি ? ॥ ৩৭ ॥

[শ্রীধরশাস্ত্রী ।]

ইদানীং তবান্বং পরিত্যাগোহনুচিত ইত্যশয়েনোহ অপীতি চতুর্ভিঃ । হে
 প্রভো শ্বহদোহনুজীবিনশ্চ নোহদ্য অপি শ্বিং কিং শ্বিং স্বং জিহাসসি । যেষাম্

[শ্রীজীবগোষামী ।]

অন্যেষাং ভবতীতি প্রভূত তত্র তত্রৈব মুখ্যত্বমবসীয়েত । তদেবং তত্ত্বমতসমা-
 হারেণ সমুদায়স্ত কারণত্বেহপ্যবাস্তবতারতম্যং বিবেচনীয়ম্ । মম তু গোপ্যা-
 দদে ইতি বর্ণিতা শ্রীযশোদৈব সর্বোত্তমতয়া ভাতীতি শ্রীকৃতীদেব্যভি-
 প্রায়ঃ ॥ ৩৬ ॥ ৩৭ ॥

[শ্রীবিধনাথচক্রবর্তী ।]

অস্য পক্ষস্য সিদ্ধান্তত্বমভিপ্রেত্যা হ শৃণুতীতি । তে এব ন ত্বন্যো পশ্যন্ত্যেব
 নতু ন পশ্যন্তি অচিরেণৈব নতু চিরেণ তাবকমেব নতু স্বদংশস্য কস্যচিৎ
 ভবপ্রবাহোপরমমেব নতু সংসারানিবর্ত্তকং পদান্বজমেব নতু তব নির্কিংশেব
 স্বরূপমিতি অর্থসৌন্দর্য্যলাভায় ষড়্‌বধারণানি দ্রষ্টব্যানি ॥ ৩৬ ॥

প্রভো ! তুমি স্বয়ং নিরপেক্ষ হইলেও ভক্তজনের
 কার্য্যেই সকল সময়ে তোমার অপেক্ষা দৃষ্ট হইয়া থাকে ;
 সুতরাং আমরা তোমার একান্ত অনুপেক্ষণীয় । আমরা
 কুরুক্ষেত্রাদি সমরে রাজগণের যেরূপ দুঃখের কারণ হইয়াছি,
 তাহাতে তোমার পাদপদ্ম ভিন্ন এসময় আমাদের আর
 অন্য আশ্রয় দেখিতেছি না । এ অবস্থায় তুমি কি অদ্য এই
 অনুজীবী শ্বহদগণকে ত্যাগ করিয়া গমন করিতে অভিলাষী
 হইয়াছ ? ॥ ৩৭ ॥

কে বয়ং নামরূপাত্যাং যজুভিঃ সহ পাণ্ডবাঃ ।

ভবতোহদর্শনং যর্হি হৃষীক্যাগামিবেশিতুঃ ॥ ৩৮ ॥

হৃষীক্যাগামিবেশিতুঃ (জীবস্যা অদর্শনে হৃষীক্যাগাম্) ইব, যর্হি ভবতঃ অদর্শনঃ (তদা)
নামরূপাত্যাং যজুভিঃ সহ পাণ্ডবাঃ (নাম) কে বয়ম্ ॥ ৩৮ ॥

[শ্রীকৃষ্ণায়ামী ।]

অস্মাকম্ অন্যং পরায়ণং নৈবান্তি । কুতঃ রাজসু যোজিতমংহো দুঃখং বৈ-
স্তেষাম্ । স্বানং কৃতমীহিতম্ অপেক্ষিতং যেন তস্য সঙ্ঘোধনং স্বকৃতেহিত
ইতি । বিসর্গান্তপাঠে ত্বংপদবিশেষণম্ ॥ ৩৭ ॥

নহু তব বন্ধবো যাদবাঃ পুত্রাশ্চ পাণ্ডবাঃ শূরাঃ সমর্থাস্চ তৎ কিং কার্পণ্যং
ভাবসে অত আহ কে বয়মিতি । যর্হি ভবতোহদর্শনং বদা ত্বমস্মান্ ন পশ্যসি

[দীপনী ।]

যোজিতমিতি । রাজানো হস্মান্তি দুঃখং প্রাপিতা অতন্ততো হন্য আশ্রয়ো নাশ্তো-
বেত্যর্থঃ ॥ ৩৭—৩৯ ॥

[চূর্ণিকা ।]

কিঞ্চ হে ভক্তপালক নঃ সুহৃদঃ অদ্য ত্যজসি কিম্ । যতত্বংপদাষুজাদবিনাশ্ত
আশ্রয়ো নাশ্চি ॥ ৩৭ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

অস্মাকং সুখদুঃখে ত্বদর্শনাদর্শনে এব নান্যে তত্র সুখসময়ো গতঃ সম্প্রতি
দুঃখসময়োহয়মায়াতীত্যাহ অপ্যদ্যেতি । অদ্য নোহস্মান্ অপি স্থিৎ স্বঃ জিহা-
সসি যতোহদ্য ত্বং দ্বারকাং যাতুমিচ্ছসীতি ভাবঃ । নহু বহুদিনমজ্রাবসং
সম্প্রতি দ্বারকাং যাম্যেব তত্র মমাবশ্যং কিঞ্চিৎ কৃত্যমস্তি অনুজ্ঞাং দেহীত্যত
আহ স্বকৃতেহিতঃ স্বেনৈব কৃতং নিষ্পাদিতম্ ঐহিতং চিকীর্ষিতং যন্ত সঃ । স্বং
কৃতকর্তব্যোহসীতি ভাবঃ । নির্বিসর্গপাঠে সঙ্ঘোধনান্তরম্ । রাজসু যোজিতম্
অজ্ঞস্ত্বংপিত্রাদিবধেন বৈরং বৈস্তেষাম্ । অনুজীবিনো মংপুত্রান্ অধুনাপি
রক্ষন্ত্যেব তিষ্ঠেতি ভাবঃ ॥ ৩৭ ॥

ইন্দ্রিয়-নিয়ন্তা জীবাঙ্গার অদর্শনে ইন্দ্রিয়সমূহের নাম-
রূপাদির ন্যায়, তোমার অদর্শনে কি যাদব কি পাণ্ডব উভয়
কুলই, খ্যাতিসম্পত্তিশালী হইলেও, কেবল অকিঞ্চিংকর
পদার্থ মাত্র ॥ ৩৮ ॥

নেয়ং শোভিষ্যতে তত্র যথেন্দানীং গদাধর ।

ত্বংপদৈরঙ্কিতা ভাতি স্বলক্ষণবিলক্ষিতৈঃ ॥ ৩৯ ॥

(হে) গদাধর! ইয়ং (ভূমিঃ) ইদানীং স্বলক্ষণবিলক্ষিতৈঃ ত্বংপদৈঃ অঙ্কিতা (সতী) যথা ভাতি, তত্র (তদা) ন শোভিষ্যতে ॥ ৩৯ ॥

[শ্রীধরশারী ।]

তদা (নামরূপাভ্যাং) নাম্না বিখ্যাত্যা রূপেণ সমৃদ্ধ্যা চ বহুভিঃ সহিতাঃ পাণ্ডবা নাম কে বয়ং ন কেহপি অতিতুচ্ছা ইত্যর্থঃ । হৃষীক্যাণামীশিতুঃ জীবস্যাদর্শনে যথা ন কিঞ্চিন্নাম চ রূপঞ্চ তদ্বৎ ॥ ৩৮ ॥

কিঞ্চ যথেন্দানীমিয়মস্বংপাল্যা ভূমিঃ স্বৈরসাধারণৈর্বজ্রাকুশাদিভিলক্ষণৈর্বিলক্ষিতৈঃ চিহ্নিতৈস্ত্বংপদৈরঙ্কিতা সতী ভাতি তত্র তদা ত্বয়ি নির্গতে সতি ন শোভিষ্যতে ॥ ৩৯ ॥

[চূর্ণিকা ।]

অপি চ যদা ত্বম্ অস্মান পশ্চসি তদা মৎপুত্রাঃ শূরা অপি অতিতুচ্ছা এব ॥ ৩৮ ॥
কিঞ্চ ইয়ং ত্বংপদৈরঙ্কিতা ইদানীং যথা ভাতি তথা ত্বয়ি নির্গতে সতি ন শোভিষ্যতে ॥ ৩৯ ॥

পাণ্ডবাঃ পাণ্ডুসম্বন্ধিনঃ ॥ ৩৮ ॥ ৩৯ ॥ ৪০ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

নমু ভীমার্জুনাদয়স্তে পুত্রা মহাবলিষ্ঠা এব রাজা তু সাক্ষাৎকর্ম এব যাদবাস্তবান্ধবা ইতি ন তে কাপি চিন্তেত্যত আহ কে বয়মিতি । নাম্না খ্যাতিয়া রূপেণ সামর্থ্যেণ চ । ঈশিতুর্জীবস্যাদর্শনে হৃষীক্যাং যথা ন কিঞ্চিন্নামরূপঞ্চ তদ্বৎ ॥ ৩৮ ॥

যদি ত্বমিতো যাস্যসি তত্র তদা ইয়ং ভূমিঃ স্বলক্ষণৈর্ধ্বজবজ্রাদিভির্বিলক্ষিতৈর্বেলক্ষণ্যং প্রাপ্তৈঃ ॥ ৩৯ ॥ ৪০ ॥

গদাধর ! এক্ষণে ধ্বজবজ্রাকুশাদি অসাধারণ লক্ষণে বিলক্ষিত তোমার চরণ দ্বারা চিহ্নিত হইয়া আমাদের প্রতিপালিতা এই ধরণী যেরূপ শোভা পাইতেছে, তুমি গমন করিলে কখনই ইহার আর সেরূপ শোভা থাকিবে না ॥ ৩৯ ॥

ইমে জনপদাঃ স্বৃদ্ধাঃ স্থপকৌষধিবীরুধঃ । ✓

বনাদ্রিনদ্যদম্বস্তো হ্যেধস্তে তব বীক্ষিতাঃ ॥ ৪০ ॥

অথ বিশ্বেশ বিশ্বাত্মন্ বিশ্বমূর্তে স্বকেষু মে ।

স্নেহপাশমিমং ছিকি দৃঢ়ং পাণ্ডুযু বৃষ্টিযু ॥ ৪১ ॥

তব বীক্ষিতাঃ স্থপকৌষধিবীরুধঃ ইমে জনপদাঃ বনাদ্রিনদ্যদম্বস্তো (চ) স্বৃদ্ধাঃ (সন্তঃ)
এধস্তে হি ॥ ৪০ ॥

অথ (হে) বিশ্বেশ ! বিশ্বাত্মন্ ! বিশ্বমূর্তে ! স্বকেষু পাণ্ডুযু বৃষ্টিযু মে ইদং দৃঢ়ং স্নেহপাশং
ছিকি ॥ ৪১ ॥

[জীধরবাসী ।]

অপি চ ইমে জনপদা দেশাঃ স্বৃদ্ধাঃ স্থসমৃদ্ধাঃ সন্তঃ ॥ ৪০ ॥

গমনে পাণ্ডবানামকুশলম্ অগমনে চ যাদবানাম ইত্যাভয়তো ব্যাকুলচিত্তা
সতী তেষু স্নেহনিবৃত্তিং প্রার্থয়তে অথেন্তি । বিশেষত্যাাদিসম্বোধনানি স্নেহ-
চ্ছেদে সামর্থ্যপ্ৰাপনার । দৃঢ়ং সন্তম্ ॥ ৪১ ॥

[দীপনী ।]

(স্থপকা ওষধয়ো ব্রীহাদ্যা বীরুধো নীতাস্ত যেষু তে । এধস্তে বর্জস্তে ॥ ৪০ ॥ ৪১ ॥)

[চূর্ণিকা ।]

অপি চ ইমে দেশসমুদ্ভাদয়ঃ তব বীক্ষণাদেধস্তে ॥ ৪০ ॥

তোমার কৃপাদৃষ্টিপাতেই স্থপকৌষধিলতাসমূহে সমাকীর্ণ
এই সকল জনপদ এবং বনরাজি, গিরিমালা, সরিৎ ও সাগর
সকল স্থসমৃদ্ধ হইয়া প্রজাবর্গের সুখসাধন রূপে সংবর্দ্ধিত
হইতেছে ॥ ৪০ ॥

বিশ্বেশ ! তুমি বিশ্বাত্মা ; তুমি বিশ্বমূর্তি । তোমার গমনে
পাণ্ডবগণের অমঙ্গল ও অগমনে যাদবদিগের অমঙ্গল ভাবিয়া
আমার চিত্ত নিতান্ত ব্যাকুল হইতেছে । পাণ্ডব ও যাদব-
গণের প্রতি দৃঢ় স্নেহই আমার এই ব্যাকুলতার কারণ । ঐ
স্নেহপাশ-চ্ছেদনে একমাত্র তুমিই সমর্থ । অতএব, তুমি আমার
স্বজনগণের প্রতি এই সূদৃঢ় স্নেহপাশ ছেদন কর ॥ ৪১ ॥



ত্বয়ি মেহনত্ববিষয়া মতির্মধুপতেহসকৃৎ ।

রতিমুদ্বহতাদক্ষা গঙ্গেবৌঘমুদ্বস্বতি ॥ ৪২ ॥

(হে) মধুপতে! গঙ্গা উদ্বস্বতি ওঘম্ ইব, মে অনন্যবিষয়া মতিঃ ত্বয়ি অসকৃৎ অক্ষা রতিম্ উদ্বহতাং ॥ ৪২ ॥

[১]

ততঃ কিম্ অত আহ ত্বয়ীতি । অনন্যবিষয়া সতী মে মতিঃ রতিমুদ্বহতাং অনবচ্ছিন্নাং প্রীতিং করোত্বিতার্থঃ । ওঘং পূরম্ । যথা গঙ্গা প্রতিবন্ধং ন গণয়তি এবং মতিরপি বিষয়ান্ ন গণয়ত্বিতি ভাবঃ ॥ ৪২ ॥

[দীপনী ।]

পূরঃ প্রবাহন্তমিত্যর্থঃ ॥ ৪২ ॥

[চূর্ণিকা ।]

অথ হে বিশেষ যাদবেষু পাণ্ডবেষু চ মে স্নেহপাশং ছিদ্ধি ॥ ৪১ ॥

উত চ ত্বয়ি মে মতিঃ অখণ্ডাং প্রীতিং করোতু ॥ ৪২ ॥

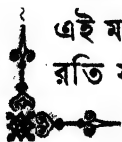
[শ্রীজীবগোষামী ।]

অথেনি তৈরবতারিতম্ । এবমপ্যভয়েষাং তাদৃশতদেকালঙ্ঘনতাদর্শনেন তেষ্বধিকভগবৎপ্রীত্যাধারত্বং স্বস্যাধিকস্নেহেহেতুরিতি তেষু মেহচ্ছেদব্যাঞ্জনোভয়েষামপি হৃদবিচ্ছেদ এব ক্রিয়তামিতি চ ব্যজ্যতে । ততশ্চোত্তরত্র যুত-বাক্যে তাং বাঢ়মিত্যুপামদ্রোত্যত্র শ্রীভগবদভ্যুপগমোহপি সর্বত্রৈব সঙ্গ-চ্ছতে ॥ ৪১ ॥

[শ্রীবিখনাখচক্রবর্তী ।]

গমনে পাণ্ডবানামকুশলম্ অগমনে চ যাদবানামিত্যভয়তো ব্যাকুলচিত্তা সতী তেষু স্নেহনিরুত্তিং প্রার্থয়তে অথেনি । যন্তঃ সর্বেষামেব বিশ্বেষাম্ ঈশো ভবসি । আত্মা চেতয়িতা । তদ্রূপোহপি স্বস্বামুর্ভূতানাং বুদ্ধিপাণ্ডুনাং কল্যাণায় কৃপাসিদ্ধিম্বেব সাবধানঃ সদৈবাসি অহং কিস্তংকুশলচিস্তয়া বৃথৈব ম্রিয়ে ইতি ভাবঃ ॥ ৪১ ॥

মধুপতে! গঙ্গা যেরূপ বিবিধ প্রতিবন্ধক অতিক্রম করিয়া নিজ প্রবাহকে সমুদ্রেই প্রেরণ করেন, তদ্রূপ আমার এই মতি অনন্তবিষয়িণী হইয়া সাক্ষাৎ তোমাতেই অবিচ্ছিন্ন রতি সংস্থাপন করুক, ইহাই আমার প্রার্থনা ॥ ৪২ ॥



শ্রীকৃষ্ণ কৃষ্ণসখ বৃষ্ণ্য যতাবনীকৃগ্-

রাজন্যবংশদহনানপবর্গবীৰ্য্য ।

গোবিন্দ গোন্ধিজস্মার্ত্তিহরাবতার

যোগেশ্বরখিলগুরো ভগবন্নমস্তে ॥ ৪৩ ॥

(হে) বৃষ্ণ্যভ অবনীকৃগ্রাজন্যবংশদহন অনপবর্গবীৰ্য্য গোবিন্দ গোন্ধিজস্মার্ত্তিহরাব-
তার যোগেশ্বর অখিলগুরো ভগবন্ কৃষ্ণসখ শ্রীকৃষ্ণ ! তে নমঃ ॥ ৪৩ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

সম্বন্ধবশাদনন্যবিষয়া স্বয়ি যা মতিঃ সৈবাসক্লদনবচ্ছেদেন রতিমুদ্বহতাং ।
জাতয়া রত্যা প্রতিবন্ধং নিরাকরোদ্ধিতার্থঃ । তদেতৎ দৃষ্টান্তেন স্পষ্টয়তি
গন্ধেবৌষমিতি । সা যথা মহাপ্রবাহদ্বারা তথৈবেত্যর্থঃ । উভয়ারপি প্রতিবন্ধে
সত্যধিকোচ্ছলনকৃতিসাম্যাং ॥ ৪২ ॥

[শ্রীবিদ্যনাথচক্রবর্তী ।]

ভর্হি কিং ব্রহ্মজ্ঞানে স্প্রহাবতী ভবসি বৃক্ষিষু স্নেহচ্ছেদে ময্যপি স্নেহ-
চ্ছেদাং তত্র নেত্যাহ । স্বয়ি মতিঃ রতিং প্রীতিম্ উৎকর্ষণে বহতাং অমবচ্ছিন্ন-
তয়া দধাতু । কিম্বনন্তবিষয়া বৃত্তকাস্তদভিন্না এব তেষু প্রীতিং বিনা স্বয়্যপি
প্রীতির্ন সিদ্ধোৎ স্বং প্রসীদসীত্যপি নেত্যাহং জানাম্যেব অতদ্বত্তত্ত্বকেন্দ্ৰভ্য-
শাশ্রব মমবশূন্যা । তদপি পাণ্ডবেষু যাদবেষু তত্ত্বকেষুপি যৎ স্নেহস্য ছেদং প্রার্থয়ে,
তৎ স্বদবতারাং পূর্ব্বত এব দেহসম্বন্ধেন যো ব্যবহারময়ঃ স্নেহঃ প্রবৃত্তন্তস্যেব
নতু ত্বংপ্রিয়ত্বনিবন্ধনস্য অতএব বন্ধকত্বেন স ময়া পাশরূপকেণ প্রযুক্ত ইতি
ভাবঃ । অতএব গঙ্গা যথা উদগত্যখিলনদনদীনামাপ্রয়ে ওষং পূরং বহতি তথা
মতিরপি সর্ব্বতক্তাপ্রয়ণীয়ে স্বয়ি রতিম্ । যথা চ গঙ্গা প্রতিবন্ধং ন গণয়তি এবং
মতিরপি বিদ্বান্ ন গণয়তি ভাবঃ ॥ ৪২ ॥

ভগবন শ্রীকৃষ্ণ ! তুমি অর্জুনের সখা ; তুমি বৃক্ষিকুল-
শ্রেষ্ঠ ; তুমি অবনীর প্রতি অত্যাচার-পরায়ণ ক্ষত্রিয়-বংশের
দহনস্বরূপ ; তুমি অক্ষয়প্রভাব ; তোমাতে নিত্যই কাম-
ধেনুর ঐশ্বর্য্য বিরাজমান ; গো দ্বিজ ও সুরগণের আর্তি-
নিবারণার্থই তোমার অবতার ; তুমি যোগেশ্বর ও অখিলের
গুরু ; তোমাকে নমস্কার ॥ ৪৩ ॥

সূত উবাচ ।

পৃথয়েত্থং কলপদৈঃ পরিণূতাখিলোদয়ঃ ।

মন্দং জহাস বৈকুণ্ঠো মোহয়ন্মিব মায়য়া ॥ ৪৪ ॥

পৃথয়া ইত্থং কলপদৈঃ পরিণূতাখিলোদয়ঃ বৈকুণ্ঠঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) মায়য়া ইব মোহয়ন্ মন্দং জহাস ॥ ৪৪ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

এবমভ্যর্থ্য পুনঃ প্রণমতি । হে শ্রীকৃষ্ণ তে নমঃ । উপকারানমুশ্রবন্তী বহুধা সম্বোধয়তি । কৃষ্ণসথ অর্জুনস্ত সখে । বৃক্ষীনাং ঋষভ শ্রেষ্ঠ । অবন্তে ভূম্যে ক্রহন্তি যে রাজ্ঞাতাঃ তেবাং বংশস্ত দহন । এবমপি অনপবর্গবীৰ্য্য অক্ষীণপ্রভাব । গোবিন্দ প্রাপ্তকামধৈৰ্বেশ্বর্য্য । গোদ্বিজসুহাগাম্ আর্তিহরো-
হবতারো যস্ত ইতি ॥ ৪৩ ॥

[দীপনী ।]

বংশস্যোতি । যথা বায়ুররণ্যে বংশেষু পরস্পরসঙ্ঘর্ষেণ বহ্নিমুংগাদ্য তেন তান্ নাশয়তি এবং রাজন্যবংশেষু পরস্পরকলহবশাদ্ভৈরমুংগাদ্য তেন তন্নাশকত্বমিতি বংশদহনপদেন সূচিতম্ ॥ ৪৩ ॥

[চূড়িকা ।]

হে কৃষ্ণ হে গোবিন্দ যোগেশ্বর তে নমোহস্ত ॥ ৪৩ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

গোবিন্দেতি নিত্যপ্রাপ্তপরমগোলোকাধিপত্যোত্যর্থঃ । যদ্বা অথ বিশ্বে-
শেত্যাদিপদ্যত্রয়সৈবং যোজনা—তৎপ্রিয়বর্গে স্বসম্বন্ধহেতুকাং প্রীতিং নিষিধ্য
শ্রীভগবত্যোব তামভ্যর্থ্য পুনস্তৎপ্রিয়বর্গে তদাধারত্বেনৈব প্রীতিমঙ্গীকরোতি
অথেতি ত্রিভিঃ । তত্র নিষেধঃ প্রথমেন । অভ্যর্থনা দ্বিতীয়েন । অঙ্গীকার-
স্ততীয়েন । অত্র শ্রীকৃষ্ণসখেত্যাদিসম্বোধনৈস্তৎপ্রীত্যাধারত্বেনাৰ্জুনাদিষপি
প্রীতিরঙ্গীকৃত্য ॥ ৪৩ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

সুবাস্তে সর্কসুখদেহেন স্রবন্তী প্রণমতি । কৃষ্ণস্ত অর্জুনস্য সখে । অবন্তে
ক্রহন্তি যে রাজন্যাস্তেবাং বংশা এব বংশাস্তেবাং দহন । অনপবর্গবীৰ্য্য হে
অক্ষীণপরাক্রম । হে গোবিন্দ প্রাপ্তকামধৈৰ্বেশ্বর্য্য ॥ ৪৩ ॥

তাং বাঢ়মিত্যুপামদ্র্য প্রবিশ্য গজসাহস্রম্ ।

দ্বিয়শ্চ স্বপুরুষাশ্রয় প্রেম্ণা রাজ্ঞা নিবারিতঃ ॥ ৪৫ ॥

বাঢ়ম্ ইতি (অঙ্গীকৃত্য) গজসাহস্রং প্রবিশ্য তাম্ (অন্যঃ) চ দ্বিয়ঃ উপামদ্র্য স্বপুরুষাশ্রয়ান্ (শ্রীকৃষ্ণঃ) রাজ্ঞা (যুধিষ্ঠিরেণ) প্রেম্ণা নিবারিতঃ ॥ ৪৫ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

কলানি মধুরাণি পদানি যেষু তৈর্বাক্যৈঃ পরিণতোহখিল উদয়া মহিমা যন্ত সঃ । গুস্তাবিত্যস্মাৎ পারণতেতি বক্তব্যে দীর্ঘছান্দাহুরোধেন । মন্দমীষৎ । তস্যা হাস এব মায়া । বক্ষ্যতি হি—হাসো জনোন্মাদকরী চ মায়েতি ॥ ৪৪ ॥

[দীপনী ।]

হাসেতি দ্বিতীয়স্কন্দস্য প্রথমাধ্যায়ীমৈকত্রিংশন্যাকঃ ॥ ৪৪ ॥ ৪৫ ॥

[চূর্ণিকা ।]

সূত উবাচ । হে শোনক এবং কুন্ত্যা স্ততো বৈকুণ্ঠঃ মন্দং জহাস ॥ ৪৪ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

পরিণতেতি তৌদাদিকনু শি স্তবন ইত্যস্ত রূপভেদে দীর্ঘত্বম্ । মায়েব মোহয়ন্নতি মোহনমাত্রাংশে দৃষ্টান্তঃ । হাসো জনোন্মাদকরী চ মায়েতি তু বিরাড়্গতমেব । যদি বাক্যালঙ্কার ইবশব্দস্তদা মায়াশব্দোহপি রূপাবাচক এবেতি । মায়া দস্তে রূপায়াঞ্জেতি কোষকারঃ ॥ ৪৪ ॥ ৪৫ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

পরিণতেতি তৌদাদিকনু শি স্তবন ইত্যয়ং দীর্ঘাস্ত এব । মায়েব মোহয়ন্ত ন তু মায়া কিন্তু প্রেম্ণেবেত্যর্থঃ ॥ ৪৪ ॥

সূত বলিলেন । কুন্তী দেবী এইরূপে স্তবলিত পদাবলি-সমন্বিত স্তমধুর বচনে ভগবানের অখিল মহিমার উল্লেখ পূর্বক স্তব করিলে, অকুণ্ঠৈশ্বর্য্য শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাকে যেন মায়ায় মোহিত করিয়াই জমৎ হাস্য করিলেন ॥ ৪৪ ॥

এবং, কুন্তীর সেই অনন্যবিষয়িণী রতিপ্রার্থনা সফল হউক, এইরূপ অঙ্গীকার পুরুষের তিনি রথস্থান হইতে হস্তিনাপুর-মধ্যে পুনঃপ্রবিষ্ট হইয়া কুন্তী ও অপরাপর

ব্যাসাদৈরীশ্বরেহাজৈঃ কৃষ্ণেনাদ্বিতকৰ্ম্মণা ।

প্রবোধিতোহপীতিহাসৈর্নাবুধ্যত শুচাপিতঃ ॥ ৪৬ ॥

ঈশ্বরেহাজৈঃ ব্যাসাদ্যৈঃ অদ্বিতকৰ্ম্মণা কৃষ্ণেন (চ)-ইতিহাসৈঃ প্রবোধিতঃ অপি (যুধি-
ষ্ঠিরঃ) শুচা অপিতঃ (সন্) ন আবুধ্যত ॥ ৪৬ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

যুগ্মি মেহনন্যবিষয়া মতিরিতি যৎ প্রার্থিতং তবাত্মমিত্যঙ্গীকৃত্য রথস্থানাং
গজসাহস্রমাগত্য পশ্চাত্তাঞ্চ অস্তাশ্চ স্নতদ্রাদ্যাঃ স্ত্রিয় উপামন্ত্য অনুরূপা
স্বপূরং যান্তন্ রাজ্ঞা যুধিষ্ঠিরেণ প্রেম্ণা অত্রৈব কক্ষিৎ কালং নিবসেতি সম্প্রার্থ্য
নিবারিতঃ ॥ ৪৫ ॥

[চণ্ডিকা ।]

ততঃ কৃত্যুক্তং স্বীকৃত্য রথস্থানাং পূনর্গজসাহস্রং প্রবিশ্ত স্নতদ্রাদিস্ত্রিয়
অনুরূপা চ যান্তন্ সন্ ধর্ম্মেণ নিবারিতঃ ॥ ৪৫ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

যুগ্মি মে অনন্যবিষয়া মতিরিতি যৎ প্রার্থিতং তৎ বাচ্যমিত্যঙ্গীকৃত্য রথ-
স্থানাং গজসাহস্রং প্রত্যাগত্য পশ্চাৎ তাঞ্চ অন্যাশ্চ স্নতদ্রাদিপ্রমুখাঃ স্ত্রিয়
উপামন্ত্য অনুরূপা স্বপূরং যান্তন্ রাজ্ঞা যুধিষ্ঠিরেণ প্রেম্ণা অত্রৈব কক্ষিৎ কালং
নিবসেতি সম্প্রার্থ্য নিবারিতঃ । তেন চ রাজ্ঞঃ প্রেম্ণঃ সর্ব্বতোহপি বশীকর-
ত্বাতিশয়ো ব্যঞ্জিতঃ ॥ ৪৫ ॥

স্ত্রীগণকে আমন্ত্রণ পূর্ব্বক স্বপূর-গমনে উদ্যত হইলে, রাজা
যুধিষ্ঠির নিরতিশয় প্রীতিবশে কিয়ৎকালের জন্য অবস্থানের
অনুরোধ করিয়া তাঁহাকে উক্ত সঙ্কল্প হইতে নিবৃত্ত করি-
লেন ॥ ৪৫ ॥

অনন্তর ভগবানের অভিপ্রায়ানভিজ্ঞ ব্যাসাদি ঋষিগণ এবং
অদ্বিতকৰ্ম্মা স্বয়ং শ্রীকৃষ্ণ বিবিধ ইতিবৃত্তের উল্লেখ করিয়া
প্রবোধ প্রদান করিলেও রাজা যুধিষ্ঠির অতীব শোকাকুলতা
প্রযুক্ত কোন ক্রমেই প্রবোধ লাভ করিতে পারিলেন
না ॥ ৪৬ ॥

[ঈশ্বরস্বামী।]

অথ ভীষ্মনির্ধাণোঃসবং বক্তুন্ উপোদ্বাতকথাং প্রস্তোতি। ব্যাসাদ্যৈঃ
প্রবোধিতোহপি শুচা ব্যাপ্তঃ সন্ নাবুধ্যত বিবেকং ন প্রাপ। কৃতঃ ঈশ্বরেহায়
অজ্ঞৈঃ স্বভক্তভীষ্মনির্ধাণমহোঃসবায় রাজ্ঞা সহ কুরুক্ষেত্রং গন্তব্যং তদ্ব্যু-
নৈবায়ং প্রবোধনীয় ইতি হীশ্বরপ্রতিপ্রায়ঃ কার্যায়বিধায়কঃ তমজ্ঞানস্তিরিত্যর্থঃ।
শ্রীকৃষ্ণেনাপি প্রবোধিতো নাবুধ্যত। তত্র হেতুঃ অদ্বুতকৰ্ম্মণেতি। যথা কুরু-
পাণ্ডবসন্ধানার্থং গতোহপি যথোচিতঃস্বয়ং বদন্নপি বিগ্রহমেব দৃষ্টীকৃতবান্ এব-
মত্রাপি প্রবোধয়ন্নবোপমেব দৃষ্টীচকারেত্যর্থঃ ॥ ৪৬ ॥

[দীপনী।]

উপোদ্বাতেতি। বক্ষ্যমাণমর্থং মনসি নিধায় তদর্থম্ অর্থাস্তরবর্ণনম্ উপোদ্বাতঃ। চিন্তাং
প্রকৃতসিদ্ধার্থানুপোদ্বাতং বিদ্ববুধা ইতি তল্লক্ষণাৎ ॥ ৪৬ ॥ ৪৭ ॥

[চুক্তিকা।]

অথেনি কথাস্তরম্। ততঃ ব্যাসাদ্যৈঃ কৃষ্ণেন চ বোধিতোহপি শোকযুক্তো
ধর্মঃ বিবেকং ন প্রাপ ॥ ৪৬ ॥

[শ্রীজীবগোষ্ঠাস্বামী।]

ব্যাসাদ্যৈরিতি। নাবুধ্যত প্রভূত শুচা ব্যাপ্ত এবাসীদিত্যর্থঃ। ঈশ্বরস্য
তাদৃগিচ্ছন্নৈব তেষাং যুক্তিঃ প্রতিহতশক্তিকা কৃতেতি স্বাম্যভিপ্রায়ঃ। বস্তৃতন্ত্বেবং
ব্যাখ্যেয়ং—যদ্যপি ব্যাসাদ্যাঃ রাজ্যায়ং স্কোপদেশঃ ন মংস্যত ইতি জ্ঞানন্ত্যেব
তথাপ্যদ্বুতকৰ্ম্মময্যা ঈশ্বরেহায় বিজ্ঞৈরপি সত্তিঃ সঙ্ঘোধিত ইতি ॥ ৪৬ ॥ ৪৭ ॥ ৪৮ ॥ ৪৯ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী।]

যদ্যহমিদানীমিহৈব স্থিতোহভূবং তর্হ্যসন্নমৃত্যুকালং মন্দর্শনং বিনা মর্তু-
মনিচ্ছন্তং ভীষ্মং স্বভক্তমাত্মানং সপরিষ্করমেব সন্দর্শ্য স্নুধ্যামি লোকে
তদ্বৎকর্ষং ধ্যাপয়িতুং তদ্ব্যুৎপন্নৈব রাজ্ঞানঞ্চ প্রবোধয়ামীতি ভগবদভিপ্রায়ঃ
ব্যঞ্জয়মাংস। ঈশ্বরস্য কৃষ্ণস্য ঈহায় উক্তলক্ষণস্য অভিপ্রায়স্য অজ্ঞৈর্বিজ্ঞৈর্বা।
অদ্বুতকৰ্ম্মণেতি ইদমস্যাভূতং কৰ্ম্ম যৎ স্বয়মেবাস্য হৃদি প্রবিশ্য অবিবেকম্
উৎখাপিতবান্ বহিষ্চ স্বকর্তৃকেন ব্যাসাদিকর্তৃকেনাপি প্রবোধেনাবোধমেব
দৃষ্টীচকার তেন চ ভীষ্মমুখোদিতেন তন্মেন তং প্রবোধ্য ব্যাসাদিভ্যোহপি
মন্তোহপি মদেকান্তভক্তো ভীষ্মোহতিশয়েন ধর্মজ্ঞানতত্ত্বজ ইতি লোকে
বিখ্যাপয়ামাস। কিঞ্চ যুধিষ্ঠিরস্য তু ততোহপি প্রেমাদিকাদাধিক্যং যৎ তদনু-
রোধেনৈব দ্বারকায়গচ্ছন্তত্র স্থিতঃ তত এব তল্লিঙ্কটং গতা তথা চক্রে ইতি
বিবেচনীয়ম্ ॥ ৪৬ ॥

আহ রাজা ধৰ্ম্মসুতশ্চিস্তয়ন্ সুহৃদাং বধম্ ।

প্রাকৃতেনাত্মনা বিপ্রাঃ স্নেহমোহবশং গতঃ ॥ ৪৭ ॥

অহো মে পশুতাজ্ঞানং হৃদি ক্লৃপং দুরাত্মনঃ ।

পারক্যশ্চৈব দেহস্য বহ্যো মেহকোহিণীহতাঃ ॥ ৪৮ ॥

(হে) বিপ্রাঃ! রাজা ধৰ্ম্মসুতঃ, সুহৃদাং বধং চিস্তয়ন্ প্রাকৃতেন আত্মনা স্নেহমোহবশং গতঃ (সন্) আহ ॥ ৪৭ ॥

অহো দুরাত্মনঃ মে হৃদি ক্লৃপং অজ্ঞানং পশ্যত। পারক্যস্য এব দেহস্য (অর্থে) মে (ময়া) বহ্যো অকোহিণীঃ (অকোহিণ্যঃ) হতাঃ ॥ ৪৮ ॥

[শ্রীধরধামী ।]

অবোধমেব প্রপঞ্চয়তি আহ ইতি ষড়্ভিঃ। প্রাকৃতেন অবিবেকব্যাপ্তেন আত্মনা চিন্তেন। হে বিপ্রাঃ ॥ ৪৭ ॥

পারক্যস্ত শৃগালাদ্যাহারস্য দেহস্যার্থে। মে ময়া। অকোহিণীঃ অকোহিণ্যঃ। অকোহিণীপ্রমাণং ব্যাসেনোক্তম্—অকোহিণী প্রসংখ্যাতা রথানাং দ্বিজসভম। সংখ্যাগণনতত্ত্বজ্ঞেঃ সহস্রাণ্যেকবিংশতিঃ ॥ শতান্যুপরি চাষ্টৌ চ তথা ভূয়শ্চ সপ্ততিঃ। গজানাঞ্চ প্রসংখ্যানমেতদেব প্রকীর্তিতম্ ॥ জ্ঞেয়ং শত-

[চূর্ণিকা ।]

কিঞ্চ হে বিপ্রাঃ সুহৃদবঃ চিস্তয়ন্ মোহং প্রাপ্তো ধৰ্ম্ম আহ ॥ ৪৭ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

অবোধমেব প্রপঞ্চয়তি। প্রাকৃতেনাত্মনা চিন্তেন বস্তুতত্ত্ব তত্ত্বাত্মা হুপ্রাকৃত এবৈতি। তদপি প্রাকৃতত্বারোপো ভগবদিচ্ছ্যৈবোক্তপ্রয়োজনায়ৈতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৪৭ ॥

বিপ্রগণ! ধৰ্ম্মনন্দন রাজা যুধিষ্ঠিরের হৃদয় সুহৃদবর্গের বধবৃত্তান্ত চিন্তা করিতে করিতে অবিবেকে একান্ত আচ্ছন্ন হইয়া উঠিল। তিনি সেই অবিবেক-জনিত স্নেহ-মোহের বশবর্তী হইয়া কহিতে লাগিলেন ॥ ৪৭ ॥

অহো! আমি কি দুরাত্মা! বন্ধমূল হইয়া আমার হৃদয়ে অজ্ঞান কেমন আধিপত্য স্থাপন করিয়াছে, দেখ! আমি এই কুকুর-শৃগালাদির ভক্ষ্য অনিত্য দেহের জন্য কত অকোহিণী সৈন্যই না বধ করিয়াছি ॥ ৪৮ ॥

বালদ্বিজস্বহ্মিত্রপিতৃভাতৃগুরুদ্রহঃ ।

ন মে শ্রামিরয়ান্মোকো হ্যপি বর্ষায়ুতায়ুতৈঃ ॥ ৪৯ ॥

বালদ্বিজস্বহ্মিত্রপিতৃভাতৃগুরুদ্রহঃ মে বর্ষায়ুতায়ুতৈঃ অপি নিরয়াং মোকঃ ন হি
স্যাৎ ॥ ৪৯ ॥

[শ্রীধরদামী ।]

সহস্রং তু সহস্রাণি নষ্টেব তু । নরাণামপি পঞ্চাশৎ শতানি ত্রীণি চৈব হি ॥
পঞ্চাষ্টিসহস্রাণি তথাশ্বানাং শতানি চ । দশোত্তরাণি ষট্ প্রাহঃ সংখ্যাতস্ব-
বিদো জনাঃ । এতামকৌহিণীং প্রাহুর্ষথাবদিহ সংখ্যয়েতি ॥ ৪৮ ॥

স্বহৃদঃ সম্বন্ধিনঃ । মিত্রাণি সখায়াঃ । পিতরঃ পিতৃব্যঃ ॥ ৪৯ ॥

[দীপনী ।]

এতাং রথগজনরাশানাং সাকল্যেন ২,১,৭০০ পরিমিতাম্ । তত্র ২১,৮৭০ রথাঃ, ২১,৮৭০
গজাঃ, ১,০৯,৩৫০ নরাঃ, ৬৫,৬১০ অশ্বাঃ ॥ ৪৮—৫২ ॥

[চূর্ণিকা ।]

অহো হৃদি রুচং মমাস্ত্রানং পশুত । কিং তৎ । স্বাদীনাং তক্ষ্যস্ত দেহস্তার্থে
ময়াকৌহিণ্যো হতাঃ ॥ ৪৮ ॥

অপি চ বালগুরুদ্বিজদ্রহো মে নরকাদ্বহবৎসরৈরপি মোকো ন স্তাৎ ॥ ৪৯ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

পারক্যস্ত শ্বংগালাদ্যাহারস্য দেহস্যার্থে অকৌহিণীরকৌহিণ্যো হতাঃ ।
অকৌহিণীপ্রমাণং ব্যাসেনোক্তম্—অকৌহিণী প্রসংখ্যাতা রথানাং দ্বিজ-
সত্তমাঃ । সংখ্যাগণনতত্ত্বজ্ঞৈঃ সহস্রাণ্যেকবিংশতিঃ ॥ শতাহ্যপরি চাষ্টৌ চ তথা
ভূষ্যচ সপ্ততিঃ । গজানাঞ্চ প্রসংখ্যানমেতদেব প্রকীর্তিতম্ ॥ জ্ঞেয়ং শতসহস্রত্ব
সহস্রাণি নষ্টেব তু । নরাণামপি পঞ্চাশৎ শতানি ত্রীণি চৈব চ ॥ পঞ্চাষ্টি-
সহস্রাণি তথাশ্বানাং শতানি চ । দশোত্তরাণি ষট্ প্রাহঃ সংখ্যাতস্ববিদো
জনাঃ । এতামকৌহিণীং প্রাহুর্ষথাবদিহ সংখ্যয়েতি ॥ ৪৮ ॥

স্বহৃদঃ সম্বন্ধিনঃ । মিত্রাণি সখায়াঃ । পিতরঃ পিতৃব্যঃ ॥ ৪৯ ॥

হায় ! আমি কত বালক, ব্রাহ্মণ, স্বহৃৎ, মিত্র, পিতৃস্থানীয়
ব্যক্তি, ভ্রাতা ও গুরুজনের দ্রোহাচরণ করিয়াছি, অতএব
অযুত অযুত বর্ষেও নরক হইতে আমার পরিত্রাণ নাই ॥ ৪৯ ॥

নৈনো রাজ্ঞঃ প্রজাভর্তুর্ধর্মো যুদ্ধে বধো দ্বিষাম্ ।

ইতি মে ন তু বোধায় কল্পতে শাসনং বচঃ ॥ ৫০ ॥

যুদ্ধে দ্বিষাং বধঃ প্রজাভর্তুঃ রাজ্ঞঃ ধর্মঃ, এনঃ ন, ইতি শাসনং বচঃ মে বোধায় ন তু কল্পতে ॥ ৫০ ॥ [“ধর্মো যুদ্ধে” ইত্যত্র “ধর্মযুদ্ধে” ইতি বা পাঠঃ ।]

[শ্রীধরস্বামী ।]

দ্বিষাং বধঃ এনঃ পাপং ন ভবতীতি যৎ শাসনং শিক্ষারূপং বচঃ । কুতো ন কল্পতে যতন্তদ্বচঃ প্রজাভর্তুরেব । অয়ং ভাবঃ—স্বপ্রজানামন্যতো বাধে প্রসক্তে তদ্বোধোহনুজ্ঞাতঃ দুর্ঘোষাধনেন তু প্রজায়াং পাল্যমানায়াং ময়া কেবলং রাজ্য-লোভেন হতত্বাৎ পাপমেবেদমিতি ॥ ৫০ ॥

[চূর্ণিকা ।]

কিঞ্চ যুদ্ধে দ্বিষাং বধঃ পাপং নেতি যচ্ছাস্তং তৎ প্রজাভর্তুরেব ময়া তু কেবলং রাজ্যলোভেন ইমে হতাঃ অতঃ পাপমেবেদম্ ॥ ৫০ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

নৈন ইতি । রাজ্ঞো ধর্মযুদ্ধে দ্বিষাং বধঃ এনঃ পাপং ন ভবতীতি যৎ শাসনং বচঃ তত্তু ন মে বোধায় কল্পতে । যতঃ তদ্বচঃ প্রজাঃ পালয়ন্তমেব রাজানং প্রতি ন তু লুপ্তং প্রতীতি বাক্যার্থঃ । ভাবার্থস্তু টীকাবদেব ॥ ৫০ ॥ ৫১ ॥ ৫২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধে শ্রীজীবগোস্বামিকৃতক্রমসম্পর্কে অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥ ৮ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।]

দ্বিষাং বধঃ এনঃ পাপং ন ভবতীতি যৎ শাসনং শিক্ষারূপং বচঃ । কুতো ন কল্পতে যতন্তদ্বচঃ প্রজাভর্তুরেব । অয়ং ভাবঃ—স্বপ্রজানামন্যতো বাধে প্রসক্তে তদ্বোধোহনুজ্ঞাতঃ দুর্ঘোষাধনেন তু প্রজায়াং পাল্যমানায়াং ময়া কেবলং রাজ্যলোভেন হতত্বাৎ পাপমেবেদং মম জ্ঞাতমিতি ॥ ৫০ ॥

প্রজাপালক নরপতি সংগ্রামে যে শত্রুসংহার করেন, তাহা পাপ নহে, পরন্তু ধর্মই ; এই শাস্ত্রানুশাসন আমার চিত্তকে প্রবোধিত করিতে পারিতেছে না ॥ ৫০ ॥

স্রীণাং মদ্রতবন্ধনাং দ্রোহো যোহসাবিহোখিতঃ ।

কস্মভিগৃহমেধীয়ের্নাহং কল্লো ব্যাপোহিতুম্ ॥ ৫১ ॥

যথা পঙ্কেন পঙ্কান্তঃ স্ররয়া বা স্ররাকৃতম্ ।

ভূতহত্যাং তথৈবৈকাং ন যজ্জৈর্মাকুর্মহিতি ॥ ৫২ ॥

ইহ মদ্রতবন্ধনাং স্রীণাং যঃ অসৌ দ্রোহঃ উখিতঃ, (তম্) অহং গৃহমেধীয়েঃ কস্মভিঃ ব্যাপোহিতুং ন কল্লঃ ॥ ৫১ ॥

যথা পঙ্কেন পঙ্কান্তঃ স্ররয়া স্ররাকৃতং বা, তথা এব (জনঃ) একাম্ (অপি) ভূতহত্যাং যজ্জৈঃ মাকুর্ম্ ন অর্হতি ॥ ৫২ ॥

ইতি শ্রীমন্তাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং

প্রথমস্কন্ধে পারীক্ষিতে কুন্তীস্তুতিযুধিষ্ঠিরান্নতাপো নাম

অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥ ৮ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

কিঞ্চ যুদ্ধে পুংসাং বধো ভবতু নাম ধর্মঃ স্রীণাং তু ময়া হতা বন্ধবো যাসাং
তাসাং যোহসৌ দ্রোহোহল্পদ্রিষ্টোহপ্যুখিতঃ তং ব্যাপোহিতুম্ অপাকর্তুং কল্লঃ
সমর্থো নাহম্ । গৃহমেধীয়েঃ গৃহাশ্রমবিহিতৈঃ ॥ ৫১ ॥

[চূর্ণিক ।]

অগচ্চ । মদ্রতপতীনাং স্রীণাং যো দ্রোহঃ উৎপন্নস্তং নাশয়িতুং গৃহস্থ-
কস্মভিরহং সমর্থো ন ॥ ৫১ ॥

[শ্রীবিখ্রমাশ্চক্রবর্তী ।]

ময়া হতা বন্ধবো যাসাং তাসাম্ । কল্লঃ সমর্থঃ ॥ ৫১ ॥

আমি যুদ্ধে বন্ধুবর্গের নিধন সাধন করিয়া তাঁহাদিগের
অবলাকুলের এই যে বিষম দ্রোহভাব উৎপাদন করিয়াছি;
গৃহাশ্রম-বিহিত যে কোন কস্মই অবলম্বন করি না কেন,
আমি কখনই তাহা অপনয়ন করিতে সমর্থ হইব না ॥ ৫১ ॥

পঙ্কিল জল যেরূপ পঙ্ক দ্বারা ক্ষালিত হইতে পারে না,
এবং স্ররালেশকৃত অপাবিত্র্য যেরূপ বহু স্ররা দ্বারা মার্জিত

[শ্রীধরস্বামী ।]

নহু চ সৰ্ব্বং পাপানং তরতি তরতি ব্রহ্মহত্যাং যোহশ্বমেধেন যজতে ইতি
 ঋতে: পাপমশ্বমেধেন নশ্চেদেবেত্যাশঙ্ক্য অবিবেকবিজৃম্বিতং হেতুবাদমাপ্রিত্য
 নিরাকরোতি । যথা পঙ্কেন পঙ্কাস্তো ন মৃজ্যতে যথা সুরালেশকৃতমপাবিত্র্যং
 বহ্ব্যা সুরয়া ন মৃজ্যতে তথৈব ভূতহত্যামেকাং প্রমাদতো জাতাং বুদ্ধিপূৰ্ব্বক-
 হিংসাপ্রায়ৈৰ্যজ্ঞৈর্মাষ্ট্রং শোধয়িতুং নাইতীতি ॥ ৫২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতভাবার্থদীপিকায়াম্ প্রথমস্কন্ধে অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥ ৮ ॥

[চূর্ণিকা ।]

কিঞ্চ যথা মদ্যালেশকৃতম্ অপাবিত্র্যং বহ্মদ্যোন শুদ্ধং ন ভবতি এবম্
 একামপি ভূতহত্যাং হিংসাপ্রায়ৈৰ্যজ্ঞৈঃ মাষ্ট্রং নাইতীতি ॥ ৫২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধচূর্ণিকায়াম্ অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥ ৮ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

নহু চ সৰ্ব্বং পাপানং তরতি তরতি ব্রহ্মহত্যাং যোহশ্বমেধেন যজতে ইতি
 ঋতে: পাপমশ্বমেধেন নশ্যেদिति চেৎ তত্রাহ । যথা ঘনপঙ্কেন পঙ্কাস্তো ন
 মৃজ্যতে যথা বা সুরালেশকৃতমপাবিত্র্যং বহ্ব্যা সুরয়া ন মৃজ্যতে । যজ্ঞৈঃ বুদ্ধি-
 পূৰ্ব্বকহিংসাপ্রায়ৈৰ্যজ্ঞৈৰ্যজ্ঞৈঃ ॥ ৫২ ॥

ইতি সারার্থদর্শিত্বাং হৰ্ষিণ্যাং ভক্তচেতনাম্ ।

অষ্টমঃ প্রথমোহধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যম্ ॥ ৮ ॥

হইতে পারে না, একটি মাত্র প্রাণিহত্যা-জনিত পাপও সেই-
 রূপ হিংসাবহুল শত শত অশ্বমেধ দ্বারা খণ্ডিত হইতে
 পারে না ॥ ৫২ ॥

কুটীকৃতি ও যুধিষ্ঠিরাসুতাপ নামক অষ্টম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

নবমোঃধ্যায়ঃ ।

সূত উবাচ ।

ইতি ভীতঃ প্রজাদ্রোহাৎ সৰ্ব্বধৰ্ম্মবিবিংসয়া ।

ততো বিনশনং প্রাগাদমৃত্র দেবব্রতোঃপতৎ ॥ ১ ॥

ইতি প্রজাদ্রোহাৎ ভীতঃ (যুধিষ্ঠিরঃ) ততঃ সৰ্ব্বধৰ্ম্মবিবিংসয়া বিনশনং প্রাগাৎ, যত্র দেবব্রতঃ অপতৎ ॥ ১ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

যুধিষ্ঠিরায় ভীয়েণ সৰ্ব্বধৰ্ম্মনিরূপণম্ ।

কৃষ্ণস্ততিশ্চ মুক্তিশ্চ নবমে তস্ত বর্ণ্যতে ॥ ১ ॥

যদর্থং তস্যাবিবেকঃ শ্রীকৃষ্ণেন সংবদ্ধিতস্তদ্বশ্যতি ইতীতি । সৰ্ব্বেষাং
ধৰ্ম্মাণাং বিবিংসয়া বেদিতুমিচ্ছয়া । বিনশনং কুরুক্ষেত্রে । দেবব্রতো ভীয়ঃ ॥ ১ ॥

[দীপনী ।]

॥ ১—১১ ॥

[চূর্ণিকা ']

সূত উবাচ । এবং প্রজাদ্রোহাতীতো ধৰ্ম্মো যত্র ভীয়োঃপতৎ তস্মিন্
কুরুক্ষেত্রে ধৰ্ম্মজিহাসয়াগমৎ ॥ ১ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

শ্রীভীষ্মমহিমদর্শনার্থং ভগবদিচ্ছ্যৈব তত্ত্বংপ্রভাবাবরণমপি জাতমিত্যাহ
ইতি ভীত ইতি চতুর্ভিঃ ॥ ১ ॥ ২ ॥ ৩ ॥ ৪ ॥ ৫ ॥ ৬ ॥ ৭ ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

নবম অধ্যায়ে যুধিষ্ঠিরের নিকট ভীষ্মকর্তৃক সৰ্ব্বধৰ্ম্ম-নিরূপণ ও শ্রীকৃষ্ণের
স্তব এবং ঐ ভীষ্মদেবের মুক্তি বর্ণিত হইয়াছে ।

সূত কহিলেন, এইরূপে প্রজাদ্রোহ নিমিত্ত অধৰ্ম্ম ভয়ে
ভীত হইয়া, রাজা যুধিষ্ঠির সৰ্ব্বধৰ্ম্মের তত্ত্ব জ্ঞাত হইবার
অভিলাষে, কুরুক্ষেত্রের যে স্থানে পিতামহ ভীষ্ম শরশয্যা
পতিত ছিলেন, সেই স্থানে যাত্রা করিলেন ॥ ১ ॥

তদা তে ভ্রাতরঃ সৰ্বেষে সদনৈঃ স্বৰ্ণভূষিতৈঃ ।

অম্বগচ্ছন্ রথৈর্বিপ্রা ব্যাসধোম্যাদয়স্তথা ॥ ২ ॥

ভগবানপি বিপ্রর্ষে রথেন সধনঞ্জয়ঃ ।

স ভৈর্যরোচত নৃপঃ কুবের ইব গুহ্যকৈঃ ॥ ৩ ॥

(হে) বিপ্রাঃ ! তদা তে সৰ্ব্বে ভ্রাতরঃ তথা ব্যাসধোম্যাদয়ঃ স্বৰ্ণভূষিতৈঃ সদনৈঃ রথৈঃ
অম্বগচ্ছন্ ॥ ২ ॥

(হে) - বিপ্রর্ষে ! সধনঞ্জয়ঃ ভগবান্ অপি রথেন (তন্ অম্বগচ্ছৎ) । (তদা) সঃ নৃপঃ
গুহ্যকৈঃ কুবেরঃ ইব তৈঃ ব্যরোচত ॥ ৩ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

সস্তঃ শ্রেষ্ঠা অশ্বা যেষু তৈ রথৈঃ ॥ ২ ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

[চূর্ণিকা ।]

তদা সৰ্ব্বে ভ্রাতরস্তথা ব্যাসাদয়ো ভগবানপি তমম্বগচ্ছৎ ॥ ২ ॥ ৩ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

নবমে স্বপ্রভুং ভীষ্মো দদর্শাথ তদাজ্জয়া ।

ধর্ম্মানুকূল্য বহু স্তম্বা তমেব প্রাপ ভক্তিতঃ ॥ ০ ॥

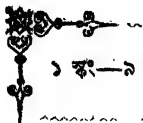
যদ্যয়ং তবাবিবেকো নাপযাতি তদা সৰ্ব্বধর্ম্মতত্ত্বজ্ঞং ভীষ্মমপি পৃচ্ছেতি
যুক্তির্বিদা সৰ্ব্বসম্মতাভূৎ তদা রাজা তদৈত্রব যযাতিত্যাং ইতীতি । বিবিৎসয়া
বিচারেচ্ছয়া । বিনশনং কুরুক্ষেত্রম্ । দেবব্রতো ভীষ্মঃ ॥ ১ ॥ ২ ॥

ভগবানপ্যম্বগচ্ছৎ ॥ ৩ ॥ ৪ ॥ ৫ ॥

সেই সময় তাঁহার ভ্রাতৃগণ এবং ব্যাস ও ধোম্য প্রভৃতি
বিপ্রবর্গও সদন্থ-সংযোজিত ও স্বর্ণ-বিভূষিত রথে আরোহণ
পূর্বক তাঁহার অনুগমন করিতে লাগিলেন ॥ ২ ॥

বিপ্রর্ষে ! ভগবান শ্রীকৃষ্ণও অর্জুনের সহিত রথাধিকৃত
হইয়া তাঁহার অনুগামী হইলেন । তৎকালে রাজা যুধিষ্ঠির
এই সকল অনুযায়িবর্গে পরিবেষ্টিত হইয়া গুহ্যকগণে পরিবৃত
কুবেরের স্তায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥ ৩ ॥





দৃষ্টা নিপতিতং ভূমৌ দিবশ্চ্যুতমিবামরম্।

প্রাণেশুঃ পাণ্ডবা ভীষ্মং সানুগাঃ সহ চক্রিণা ॥ ৪ ॥

তত্র ব্রহ্মর্ষয়ঃ সর্বৈঃ দেবর্ষয়শ্চ সত্তম।

রাজর্ষয়শ্চ তত্রাসন্ দ্রষ্টুং ভরতপুঙ্গবম্ ॥ ৫ ॥

পর্বতো নারদো ধৌম্যো ভগবান্ বাদরায়ণঃ।

বৃহদশ্বো ভরদ্বাজঃ শশিব্যো রেণুকান্ধতঃ ॥ ৬ ॥

ভীষ্মং দিবঃ চ্যুতম্ অমরম্ ইব ভূমৌ নিপতিতং দৃষ্ট। সানুগাঃ পণ্ডবাঃ চক্রিণা বহু (তং)
প্রাণেশুঃ ॥ ৪ ॥

(হে) সত্তম ! তত্র (তদা) ব্রহ্মর্ষয়ঃ দেবর্ষয়ঃ চ রাজর্ষয়ঃ চ সর্বৈঃ ভরতপুঙ্গবং দ্রষ্টুং তত্র
আসন্ ॥ ৫ ॥

শশিব্যঃ পর্বতঃ, নারদঃ, ধৌম্যঃ, ভগবান্ বাদরায়ণঃ, বৃহদশ্বঃ, ভরদ্বাজঃ, রেণুকান্ধতঃ, ॥ ৬ ॥

[শ্রীধরশাস্ত্রী ।]

তত্র তদা তত্রাসন্ তৎক্ষণমেবাগতা ইত্যর্থঃ। ভরতপুঙ্গবং ভীষ্মম্ ॥ ৫ ॥

[চণ্ডিকা ।]

ততঃ ভূমৌ পতিতং ভীষ্মং দৃষ্টা ভগবতা সহ সর্বৈঃ পাণ্ডবাঃ প্রাণেশুঃ ॥ ৪ ॥

তদা দেবর্ষয়ো ব্রহ্মর্ষয়ো রাজর্ষয়শ্চ ॥ ৫ ॥

পাণ্ডবগণ, অনুগবর্গ ও চক্রী শ্রীকৃষ্ণের সহিত কুরুক্ষেত্রে
উপস্থিত হইয়া দেখিলেন, ভীষ্মদেব স্বর্গচ্যুত অমরের ন্যায়
ভূমিতলে নিপতিত রহিয়াছেন। তখন তাঁহারা নিকটবর্তী
হইয়া তাঁহাকে প্রণাম করিলেন ॥ ৪ ॥

সত্তম ! তৎকালে ভরতবংশাবতংস ভীষ্মকে দর্শন করি-
বার নিমিত্ত ব্রহ্মর্ষি, দেবর্ষি ও রাজর্ষিগণ সকলেই সেই
স্থানে উপস্থিত হইলেন ॥ ৫ ॥

ব্রহ্মান ! শশিব্য পর্বত, নারদ, ধৌম্য, ভগবান্ বেদ-
ব্যাং, বৃহদশ্ব, ভরদ্বাজ, রেণুকানন্দন পরশুরাম, বশিষ্ঠ, ইন্দ্র-



বশিষ্ঠ ইন্দ্রপ্রমদদ্বিতো গৃৎসমদোহসিতঃ ।

কাক্ষীবান্ গোতমোহত্রিষ্ঠ কোশিকোহথ স্তদর্শনঃ ॥ ৭ ॥

অন্যে চ মুনয়ো ব্রহ্মন্ ব্রহ্মরাতাদয়োহমলাঃ ।

শিষ্যৈরুপেতা আজগুঃ কশ্যপাঙ্গিরসাদয়ঃ ॥ ৮ ॥

তান্ সমেতান্মহাভাগানুপলভ্য বসুভ্রমঃ ।

পূজয়ামাস ধর্মজ্ঞো দেশকালবিভাগবিৎ ॥ ৯ ॥

বশিষ্ঠঃ, ইন্দ্রপ্রমদঃ, ত্রিতঃ, গৃৎসমদঃ, অসিতঃ, কাক্ষীবান্, গোতমঃ, অত্রিঃ, কোশিকঃ, চ, অথ স্তদর্শনঃ, ॥ ৭ ॥

(হে) ব্রহ্মন্! অন্যে অমলাঃ ব্রহ্মরাতাদয়ঃ কশ্যপাঙ্গিরসাদয়ঃ মুনয়ঃ চ শিষ্যৈঃ উপেতাঃ (সন্তঃ) আজগুঃ ॥ ৮ ॥

ধর্মজ্ঞঃ দেশকালবিভাগবিৎ বসুভ্রমঃ (ভীষ্মঃ) তান্ মহাভাগান্ সমেতান্ উপলভ্য পূজয়ামাস ॥ ৯ ॥

[অধরধামী ।]

রেণুকাসুতঃ পরশুরামঃ ॥ ৬ ॥ ৭ ॥

ব্রহ্মরাতঃ শুকঃ । আঙ্গিরসো বৃহস্পতিঃ ॥ ৮ ॥

[চূর্ণিকা ।]

তথা পর্করতো নারদো ধৌম্যো ব্যাসঃ বৃহদশ্বো ভরদ্বাজঃ পরশুরামঃ ॥ ৬ ॥

বশিষ্ঠঃ ইন্দ্রপ্রমদঃ ত্রিতঃ গৃৎসমদঃ কাক্ষীবান্ গোতমঃ অত্রিঃ কোশিকঃ ॥ ৭ ॥

কশ্যপঃ শুকঃ অশ্বে চ ঋষয়ঃ শিষ্যৈঃ সহ ভীষ্মং দ্রষ্টুমাগতাঃ ॥ ৮ ॥

[অধিধনাথচক্রবর্তী ।]

রেণুকাসুতঃ পরশুরামঃ ॥ ৬ ॥ ৭ ॥

ব্রহ্মরাতঃ শুকঃ । আঙ্গিরসো বৃহস্পতিঃ ॥ ৮ ॥

প্রমদ, ত্রিত, গৃৎসমদ, অসিত, কাক্ষীবান্, গোতম, অত্রি, কুশিকনন্দন বিশ্বামিত্র ও স্তদর্শন আর শুক প্রভৃতি অপরাপর অমলাজ্ঞা মুনিগণ এবং কশ্যপ ও বৃহস্পতি প্রভৃতি সকলেই শিষ্যগণে পরিবৃত হইয়া সেই স্থানে সমাগত হইলেন ॥ ৬—৮ ॥

কৃষ্ণ তৎপ্রভাবজ্ঞ আসীনং জগদীশ্বরম্ ।

হৃদিস্থং পূজয়ামাস মায়য়োপাত্তবিগ্রহম্ ॥ ১০ ॥

হৃদিস্থং মায়য়া উপাত্তবিগ্রহম্ আসীনং জগদীশ্বরং কৃষ্ণং চ, তৎপ্রভাবজ্ঞঃ (ভীষ্মঃ) পূজয়া-
মাস ॥ ১০ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

বহুস্তমো ভীষ্মঃ ॥ ৯ ॥

হৃদিস্থং সন্তং পুরত আসীনং পূজয়ামাস ॥ ১০ ॥

[চূর্ণিকা ।]

তান্ শরতরস্নো ভীষ্মঃ পূজয়ামাস ॥ ৯ ॥

সমীপস্থং শ্রীকৃষ্ণং চ বচসা অপূজয়ৎ ॥ ১০ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

কৃষ্ণমিতি । সদা স্বেষাং হৃদিস্থং হৃদয়স্থমপি মায়য়া কৃপয়া উপ নেত্রসমীপে-
হপি আস্ত আনীতো বিগ্রহো যেন তম্ ॥ ১০ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

বহুস্তমো ভীষ্মঃ ॥ ৯ ॥

মায়য়ৈবোপাত্তো গৃহীতো বিগ্রহো যুধিষ্ঠিরেণ সাক্ষিঃ প্রবোধাপ্রবোধহেতুকো
বিবাদো যেন তম্ । যদ্বা । মায়য়া কৃপয়া উপ নেত্রসমীপে আনীতো নিজদেহো
যেন তম্ ॥ ১০ ॥

ধর্মজ্ঞান-সম্পন্ন দেশ-কাল-বিভাগ-তত্ত্বজ্ঞ বহুশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম
ঐ মহাভাগ ঋষি সকলকে একত্র সমবেত দেখিয়া তাঁহাদিগকে
তৎকালোচিত অবস্থার অনুরূপ অর্চনা করিলেন ॥ ৯ ॥

ভীষ্ম শ্রীকৃষ্ণের প্রভাবও সম্যক্ অবগত ছিলেন । তিনি
যে স্বয়ং হৃদয়-বিহারী জগদীশ্বর হইয়াও কৰুণা করিয়া
শরীর পরিগ্রহ পূর্বক তাঁহার সন্মুখে আসীন হইয়াছেন,
ইহা জানিয়াই, পৃথগ্ভাবে তাঁহার পূজা করিলেন ॥ ১০ ॥

পাণ্ডুপুত্রানুপাসীনান্ প্রশ্রয়প্রেমসঙ্গতান্ ।

অভ্যাচক্ষানুরাগাশ্রয়স্বীভূতেন চক্ষুষা ॥ ১১ ॥

অহো কষ্টমহোহন্যায্যং যদযুয়ং ধৰ্ম্মনন্দনাঃ ।

জীবিতুং নার্ব্থ ক্লিষ্টং বিপ্রধৰ্ম্মাচ্যুতাশ্রয়াঃ ॥ ১২ ॥

অনুরাগাশ্রয়ঃ অস্বীভূতেন চক্ষুষা (উপলক্ষিতঃ জীৱঃ) প্রশ্রয়প্রেমসঙ্গতান্ উপাসীনান্ পাণ্ডু-
পুত্রান্ অভ্যাচষ্ট (অভ্যাভাষত) ॥ ১১ ॥

(হে) ধৰ্ম্মনন্দনাঃ ! (যুয়ং) ক্লিষ্টং জীবিতুং ন অর্থং (ইতি যৎ ভবতিঃ বিচারিতং, তৎ
এতৎ) অহো কষ্টম্ ! অহো অশ্রায়াম্ ! যৎ (যতঃ) যুয়ং বিপ্রধৰ্ম্মাচ্যুতাশ্রয়াঃ ॥ ১২ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

উপাসীনান্ সমীপে উপবিষ্টান্ । প্রশ্রয়ো বিনয়ঃ প্রেম স্নেহঃ তাভ্যাং
সঙ্গতান্ উপসন্নান্ । সঙ্গতানিতি পাঠে তাভ্যামবনতান্ । অভ্যাচষ্ট অভ্যাভাষত ।
অনুরাগাশ্রয়ঃ স্নেহাশ্রয়ঃ অস্বীভূতেন চক্ষুষা উপলক্ষিতঃ দদর্শেতি বা ॥ ১১ ॥

[চণ্ডিকা ।]

ততঃ সমীপে আসীনান্ পাণ্ডবানপশ্যৎ আহ চ ॥ ১১ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

যস্মা ভীষ্মাদীনাম্ স্বাপরাধমননশঙ্কয়া মুনীনাং স্বস্ত্যপি শিক্ষণেন যুধিষ্ঠিরো
নশ্যাম্যতি স্ম তামেব শঙ্ক্যং তস্মিন্শুশ্রু স্নিগ্ধতাদর্শনয়া তদ্বারা দ্রোণাদীনামপি
তথাভাববাজ্ঞনয়া দূরীকৰ্ত্তুং তুং তৎসম্বিধাবানীতবান্ সৌহৰ্য্যং শ্রীভগবানিতি
পূৰ্ব্বাভিপ্ৰায়মেব ব্যক্তীকৰ্ত্তুমাহ পাণ্ডুপুত্রানিতি ১১

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

অভ্যাচষ্ট অভ্যাভাষত ॥ ১১ ॥

বিনয় ও প্রেম পরবশ হইয়া উপাগত পাণ্ডুতনয়গণ
সমীপে উপবিষ্ট হইলে, ভীষ্ম স্নেহাশ্রয়-পরিপ্লুত অস্বীভূত
লোচন-যুগল দ্বারা নিরীক্ষণ পূর্বক তাঁহাদিগকে বলিতে
লাগিলেন ॥ ১১ ॥

ধৰ্ম্মনন্দন যুধিষ্ঠির ! তোমরা যে আপনাদিগের জীবনকে
রেশকর বোধ করিয়া সন্তপ্তহৃদয়ে কালাতিপাত করিতেছ,

[শ্রীধরস্বামী ।]

অভিভাষণমাহ অহো ইত্যেকাদশভিঃ । হে ধৰ্ম্মনন্দনাঃ ক্লিষ্টং যথা ভব-
তোব্যং জীবিতুং নার্ব্থ যুগ্ম ইতি যৎ এতদহো কষ্টং জুগুপ্সিতম্ অহো অন্ত্যায়ং
চৈতৎ । যতো যুগ্মং বিপ্রো ধৰ্ম্মাচ্চাতশ্চ আশ্রয়ো যেষাং তে ॥ ১২ ॥

[দীপনী ।]

ধৰ্ম্মেণ নন্দয়ন্তি যে তে তথা । নন্দগ্রহিণীচাতিভ্যো ল্যুপ্তিচ্চঃ (পাং ৩১১৩৪) ইতি
কর্তরি ল্যুঃ ॥ ১২—৩১ ॥

[চূর্ণিকা ।]

হে পাণ্ডবাঃ যুগ্মং কষ্টেন জীবিতুং নার্ব্থ ইতি যদভবত্তিবিচারিতমেতদহো
কষ্টমন্যায়াক্ষেতদ্যতঃ যুগ্মং বিপ্রধৰ্ম্মাচ্চাতাশ্রয়াঃ স্ব ॥ ১২ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

অহো কষ্টমিতি তৈঃ । তত্র ইতি যদ্বিতি তদেতদ্যন্তবদ্বিচারিতমিত্যর্থঃ ।
অন্তে চ—ততো বিপ্রাদীনাং হিংসাদ্রাস্ত্যা মা ক্লেশং মন্যন্তেতি ভাবঃ ।
বিপ্রধৰ্ম্মেতি যষ্টীতৎপুরুষো বা । যদ্বা ধৰ্ম্মনন্দনা অপি যদ্যুগ্মং জীবিতুং নার্ব্থ
জীবিতুং যোগ্যা ন ভবামেতি মন্যন্তে তদহো কষ্টমন্যায়াক্ষ । তত্রাপি বিপ্র-
ধৰ্ম্মাচ্চাতানাশ্রয়া অপি যুগ্মং যৎ তথা মন্যন্তে তচ্চ ক্লিষ্টমিতি পূৰ্ব্ববদে-
বান্যায়ং কষ্টক্ষেত্যাৰ্থঃ । যুগ্মমিতি শ্রীযুষ্টিপ্তিং প্রত্যেব গৌরবতঃ সৎখো-
ধনম্ ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

অহো কষ্টমহোহন্ত্যায়মিতি । রাজহুতিদেশ এবাশ্রায়কষ্টে খলু ন সম্ভবতস্তৎ
কিমত্রার্থে সৰ্ব্ববিশ্বস্থিতিকর্তরি বিষ্ণাবেবাশ্রায়ঃ সমভূদিতি ভাবঃ । ক্লিষ্টং যথা
শ্রাত্তা যুগ্মং জীবিতুং নার্ব্থ অন্ত্রে তথা জীবন্তি চেৎ জীবন্তিতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥

ঈদৃশ ব্যবহার তোমাদিগের পক্ষে সম্ভব হইতেছে না । ইহা
অতীব নিন্দনীয় ও অন্ত্যায় ! ব্রাহ্মণ, ধৰ্ম্ম ও ভগবান্ অচ্যুত
যাহাদিগের আশ্রয়, তাহাদিগের এইরূপ অশ্রয়া নিকৰ্বেদ
নিতান্ত ক্ষোভের বিষয় ॥ ১২ ॥

সংস্থিতেহতিরথে পাণ্ডো পৃথা বালপ্রজা বধুঃ ।

যুগ্মংকৃতে বহুন্ ক্লেশান্ প্রাপ্তা তোকবতী মুহুঃ ॥ ১৩ ॥

সর্বং কালকৃতং মন্যে ভবতাঞ্চ যদপ্রিয়ম্ ।

সপালো যদ্বশে লোকো বায়োরিব ঘনাবলিঃ ॥ ১৪ ॥

অতিরথে পাণ্ডো সংস্থিতে (সতি) বালপ্রজা বধুঃ তোকবতী পৃথা যুগ্মংকৃতে মুহুঃ বহুন্
ক্লেশান্ প্রাপ্তা ॥ ১৩ ॥

ভবতাং চ যৎ অপ্রিয়ং, (তৎ) সর্বং কালকৃতং মন্যে । ঘনাবলিঃ বায়োঃ ইব সপালঃ
লোকঃ বদ্বশে (ভবতি) ॥ ১৪ ॥

[অধরস্বামী ।]

কিঞ্চ সংস্থিতে মৃতে । বালাঃ প্রজাঃ (পুত্রাঃ) যন্তাঃ সা বধুশ্চেতি দৈত্য়ং
দর্শিতম্ । তৌকান্তপত্যানি তদ্বতী অপত্যৈঃ সহ ক্লেশান্ প্রাপ্তেত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

[চূড়িকা ।]

পাণ্ডো মৃতে কুন্তী যুগ্মংকৃতে বহুন্ ক্লেশান্ প্রাপ্তা ॥ ১৩ ॥

[শ্রীবিদ্যনাথচক্রবর্তী ।]

নমু কিং ক্লিষ্টং তত্রাহ । সংস্থিতে মৃতে । বালপ্রজা ইতি বালপ্রজস্বদশায়া-
মেকাকিন্যেব ক্লেশান্ প্রাপ্তা । যুগ্মাকং প্রৌঢ়বয়স্বে সতি তু তোকবতী
পুত্রৈর্যুগ্মাভিঃ সহিতাপি কষ্টান্ প্রাপ্তেত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

দেখ, তোমাদিগের পিতা অতিরথ পাণ্ডু অকালে
লোকান্তরিত হইলে, অনেকগুলি শিশু সম্ভানের জননী বধু
কুন্তী তোমাদিগের নিমিত্ত তোমাদিগের সহিতই বারংবার
প্রভূত কষ্ট পাইয়াছেন ॥ ১৩ ॥

যুধিষ্ঠির ! তুমি সাক্ষাৎ ধর্মের অবতার । তোমাদিগেরও
যে ক্লেশ, তাহা অবশ্য কালকৃত ভিন্ন আর কি মনে করিব ।
কালের অসাধ্য কিছুই নাই । মেঘসমূহ যেরূপ বায়ুর
বশবর্তী, লোকপালগণের সহিত অখিল লোকই সেইরূপ
কালের অধীন ॥ ১৪ ॥

যত্র ধর্ম্মস্থতো রাজা গদাপাণির্বৃকোদরঃ ।

কৃষ্ণোহস্ত্রী গাণ্ডীবং চাপং সূহৃৎ কৃষ্ণস্ততো বিপৎ ॥ ১৫ ॥

যত্র রাজা ধর্ম্মস্থতঃ, গদাপাণিঃ বৃকোদরঃ, কৃকঃ (অর্জুনঃ) অস্ত্রী, গাণ্ডীব চাপং, কৃকঃ
সূহৃৎ, ততঃ বিপৎ ॥ ১৫ ॥

[ঐধরস্বামী ।]

কালকৃতত্বেন শেফং বারয়তি সর্কমিতি দ্বাভ্যাম্ । ভবতামপি । যদ্বশে
যদ্বশবর্তী ॥ ১৪ ॥

অহো দুর্ঘটবটনাপটুঃ কাণ ইত্যাহ যদ্রেতি । কৃষ্ণোহর্জুনঃ অস্ত্রী ধর্ম্মী ।
ততস্তত্রাপি বিপৎ । পুণ্যশারীরবলশব্দনৈপুণ্যশব্দদেবতাসম্পত্তাবপীত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

[চণিকা ।]

ভবতাঞ্চ যদুঃখং জাতং তৎ সর্কং কালকৃতমিত্যাহ মন্যো যতোহয়ং
লোকঃ কালাধীনোহস্তুি ॥ ১৪ ॥

অহো যত্র রাজা ধর্ম্মস্থতঃ গদাপাণির্বৃকোদরঃ কৃষ্ণোহস্ত্রী গাণ্ডীবং চাপং
সূহৃৎ কৃষ্ণস্ততো বিপৎ ॥ ১৫ ॥

[শ্রীজীবগোষামী ।]

যদ্যস্মাকং বিপত্তিং কালকৃতামমহা স্বকৃতামেব তু মহা দুঃখং লভসে তর্হি
কথং ভবতাং সা জ্ঞাতেত্যভিপ্রেত্যাহ যদ্রেতি ॥ ১৫ ॥

[ঐবিশ্বনাথচক্রবর্তী ।]

নহু তর্হি কথমস্মাকং ক্লেশস্তত্র তৎকারণং প্রাচীনান্ধাচীনং কিমপি
পাপমপশুন্ বক্তুমসমর্থ এব লোকোক্তিরীতৌবাহ সর্কমিতি । নহু কালো হি
প্রারক্কৃষ্ণদুঃখভোগয়োরৈবাবধিকরণমেবেতি সহকারিত্বাহুপচারেণৈব কালকৃতং
মন্যো ইতি ক্রমে প্রারক্কাপাপকৃতমিতি স্পষ্টং কথং ন বদনীত্যত আহ
ভবতাঞ্জেতি । যুধিষ্ঠিরো হি সাক্ষাৎস্মারবতার ইতি প্রসিদ্ধ এব ধর্ম্মস্তাপি
প্রারক্কা পাপমস্তীতি চেন্নস্তুব্যাং তর্হি কথং ধর্ম্মস্ত ধর্ম্মত্বম্ অতোহতিপ্রবলোহতি-
ভূর্নিবারো হস্তর্কঃ কাল এব কারণমিত্যাহ সপাল ইতি ॥ ১৪ ॥

অহো ! কাল দুর্ঘটবটনাপটু ! যেখানে রাজা স্বয়ং ধর্ম্ম-
পুত্র, গদাধারী ভীম, অর্জুন ধনুধর, গাণ্ডীব ধনু, স্বয়ং কৃষ্ণ
সূহৃৎ, সেখানেও আবার বিপদ ! ॥ ১৫ ॥

ন হ্যশ্চ' কর্হিচ্চিদ্রাজন্ পুমান্ বেদ বিধিৎসিতম্ ।

যদ্বিজিঞ্জাসয়া যুক্তা মুহ্যন্তি কবরোহপি হি ॥ ১৬ ॥

(হে) রাজন্ ! পুমান্ অস্য বিধিৎসিতং কর্হিচ্চিং ন হি বেদ । যদ্বিজিঞ্জাসয়া যুক্তাঃ কবরঃ
অপি মুহ্যন্তি হি ॥ ১৬ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

নহু কৃষ্ণং কথং কালোহিতিক্রমেদিত্যপেক্ষায়ামাহ ন হীতি । অশ্চ শ্রীকৃষ্ণশ্চেতি
অঙ্গুল্যা দর্শয়তি । বিধিৎসিতং কর্ত্তুমিষ্টম্ । যশ্চ বিধিৎসিতশ্চ বিজিঞ্জাসয়া ॥ ১৬ ॥

[চণ্ডিকা ।]

ন কোহপ্যশ্চ বিধিৎসিতং বেদ । যদ্বিজিঞ্জাসয়া কবরোহপি মুহ্যন্তি ॥ ১৬ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

ন হীতি । অত্র তেষামান্তিদ্ধারেণ স্বয়িন্নাবেশার্থং তৎখণ্ডনজনিতহর্ষদ্বারেণ
চ স্বয়িন্ প্রেমবর্দ্ধনার্থং তথা বিধিৎসিতমিতি গূঢ়োহতিপ্রায়ঃ ॥ ১৬ ॥

[শ্রীবিখনাঞ্চক্রবর্ত্তী ।]

নহু—ন কর্হিচ্চিন্মৎপর্যঃ শাস্ত্ররূপে নজ্ঞ্যন্তি নো মেহনিমিষো লেঢ়ি হেতিঃ ।
যেষামহং প্রিয় আত্মা সূতশ্চ সখা গুরুঃ স্নহদো দৈবমিষ্টমিতি কপিলদেবোক্তেঃ
কৃষ্ণে দান্তসখ্যবাৎসল্যবতঃ পাণ্ডবান্ কথং কালোহিতিক্রমেত ইত্যতোহতি-
বিস্ময়াস্থিতঃ কারণং বিনৈব কর্ণোৎপত্তিরূপং বিভাবনালঙ্কারং ভাবয়ন্নাহ
যত্রৈতি । কৃষ্ণোহর্জুনঃ অস্ত্রী ধর্মী । ততস্তত্রাপি বিপৎ । পুণ্যাবলশারীরবল-
নৈপুণ্যাবলশস্ত্রবলস্নহবলসম্পত্তাবপীত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

তর্হত্র কিং নির্দারয়ামি সামান্যতন্তাবদয়ং সিদ্ধান্তঃ সর্ববাদিসম্মতো যৎ
কৃষ্ণশ্চ চিকীর্ষিতমত্থাকর্ত্তুং ন কোহপি সমর্থস্তচ্চিকীর্ষিতং কিমিতি অদ্যপি
কোহপি ন বেত্তীত্যাহ ন হ্যশ্চেতি । কর্হিচ্চিদপি কালে কোহপি পুমান্ ব্রহ্ম-
ভবাদিঃ কোহপি ন বেদ অহং কো বরাক ইতি ভাবঃ । নহু কোহপি মা
জানাতু জিঞ্জাসা তু অবশ্যমেব জায়তে । তত্রাস্মাহ হৃৎখদানমেব কিং
চিকীর্ষিতং স্নহদানমেব বা উভয়দানমেব বা । তত্রাদ্যং ন ভক্তবাৎসল্যগুণশ্চ

রাজন্ ! এই যে শ্রীকৃষ্ণকে দেখিতেছ, ইনি যে কিজন্
কি করিতে ইচ্ছা করেন, তাহা কেহই জানিতে পারে না ।
অন্তের কথা দূরে থাকুক, তাঁহার অভিপ্রেত অবগত হইতে
অভিলাষ করিয়া বিবেকী পণ্ডিতগণও মুগ্ধ হইয়া থাকেন ॥ ১৬ ॥

তস্মাদিদং দৈবতন্ত্রং ব্যবস্যা ভরতর্ষভ।

তস্যানুবিহিতোহনাথা নাথ পাহি প্রজাঃ প্রভো ॥ ১৭ ॥

এষ বৈ ভগবান্ সাক্ষাদাদ্যো নারায়ণঃ পুমান্।

মোহয়ন্ মায়া লোকং গৃঢ়শ্চরতি বৃক্ষিষু ॥ ১৮ ॥

(হে) নাথ প্রভো ভরতর্ষভ! তস্মাৎ (এম্) ইদং দৈবতন্ত্রং ব্যবস্যা তন্ত্ৰ অনুবিহিতঃ
(সন্) অনাথাঃ প্রজাঃ পাহি ॥ ১৭ ॥

এষ বৈ ভগবান্ আদ্যো পুমান্ সাক্ষাৎ নারায়ণঃ মায়া লোকং মোহয়ন্ বৃক্ষিষু গৃঢ়ঃ
চরতি ॥ ১৮ ॥

[ঈশ্বরস্বামী।]

(ইদং সূখাদি) দৈবতন্ত্রমীশ্বরাধীনং ব্যবস্ত্র নিশ্চিত্য। তন্ত্ৰেশ্বরস্তানুবিহিতঃ
অনুবর্তী সন্ কৰ্ত্তরি ত্বে। হে নাথ কুলপরম্পরাগতস্বামিন্ প্রভো সমর্থ
অনাথাঃ প্রজাঃ পাহি ॥ ১৭ ॥

[চূড়িকা।]

তস্মাদিদং দৈবাধীনং মহা কৃষ্ণানুবর্তী সন্ প্রজাঃ পাহি ॥ ১৭ ॥

[ঈশ্বরগোবামী।]

তস্মাদস্তাজ্ঞানুসারাৎ ॥ ১৭ ॥

[ঈশ্বরনাথচরিত্তী।]

লোপানোচিত্যাং। দ্বিতীয়মপি ন অদৃষ্টবাদেব। তৃতীয়মপি ন তৎসৌহার্দলোপা-
পত্তেঃ। তহি জিজ্ঞাসা নৈব কৰ্ত্তুমুচিত্তেতি বিনির্ণয়নাহ যদ্বিজিজ্ঞাসয়েতি। যুক্তা
বিবেকিনোহপি কবয়ঃ সৰ্ব্বশাস্ত্রজ্ঞা অপি মোহমেব প্রাপ্নুবন্তি সিদ্ধান্তাভা-
দিতি ভাবঃ। অত্র ভীষ্মশ্চ মহাবিজ্ঞাত্তোক্তৌ কবয় ইতি মুহুন্তি ইতি পদাভ্যাং-
যুধিষ্ঠিরাদয়োহপি ভগবন্তুক্তাঃ প্রারব্ধ ভুঞ্জতে ইতি মতং পরান্তম্ ॥ ১৬ ॥

ইদং সূখদুঃখাদিকং দৈবতন্ত্রম্ ঈশ্বরাধীনমেব ব্যবস্ত্র নিশ্চিত্য কিন্তু তদ্বিধি-
সিতস্ত হৃজ্ঞেয়তোক্তেঃ স্বভক্তায় তৎপ্রদানাদিকং হৃজ্ঞেয়প্রয়োজনকমিত্যপি
নিশ্চিত্য তস্য কৃষ্ণস্তানুবিহিতোহনুগতঃ হি গতো অনাথাঃ প্রজাঃ পাহি ॥ ১৭ ॥

অতএব, ভরতর্ষভ! জীবের সূখাদি ঈশ্বরাধীন, এইরূপ
নিশ্চয় পূর্বক ঈশ্বরেরই অনুবর্তী হইয়া অনাথ প্রজাবর্গ
পালন কর। তুমি তদ্বিষয়ে সমর্থ এবং উহা তোমার
কুলপরম্পরাগত কার্য্য ॥ ১৭ ॥

অস্যানুভাবং ভগবান্ বেদ গুহ্যতমং শিবঃ ।

দেবর্ষিনারদঃ সাক্ষাদ্ভগবান্ কপিলো নৃপ ॥ ১৯ ॥

(হে) নৃপ! ভগবান্ শিবঃ, দেবর্ষিঃ নারদঃ, সাক্ষাৎ ভগবান্ কপিলঃ (চ), অস্যা গুহ্য-
তমম্ অনুভাবং বেদ ॥ ১৯ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

অনুবিশেষঃ পরমেশ্বরশ্চ শ্রীকৃষ্ণ এবৈত্যাহ । এষ এব ভগবান্ সর্কেশ্বরঃ ।
যতঃ আদাঃ পুমান্ । তচ্চ কুতঃ যতো নারায়ণঃ সাক্ষাৎ ॥ ১৮ ॥

[চূর্ণিকা ।]

এষঃ শ্রীকৃষ্ণঃ মায়ায়া লোকং মোহয়ন্ গুঢ়ঃ যদ্ব্যু চরতি ॥ ১৮ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

ন চ নরলীলাদৃষ্ট্যা সাধারণদৃষ্টিরত্র কর্তব্যেত্যাহ এষ ইতি । সাক্ষাদেব
স্বয়ং ভগবান্ । যঃ স্বভাৱাঃ পুমান্ মহৎশ্রষ্টা সোহপায়মেব । যশ্চাদ্যো নারায়ণঃ
পরমব্যোমাধিপতিঃ সোহপীতি ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

নরীশ্বরাধীনমিতি তদ্বিধিৎসিতত্ত্বং ন বেদেত্যাদি কথং ক্রমে ঈশ্বরঃ সম্প্রতি
তব সাক্ষাদ্বর্তোব ইত্যত ইমং কৃষ্ণমেব পৃষ্ট্বা কথং সর্কং তত্ত্বং ন বেৎসীত্যত
আহ এষ ইতি । মায়ায়া মোহয়ন্থিতি পৃষ্টো হি ভীষ্মাদপি কিমহমতিতত্ত্বজ্ঞ
ইত্যাদি বচো বক্ষয়ন্ ন বক্ষ্যতি । কথঞ্চিদ্বদন্থপি মোহয়িষ্যত্যেব ইত্যসাবস্থ-
বর্তনীয় এব ন তু জিজ্ঞাসনীয় ইতি ভাবঃ ॥ ১৮ ॥

যুধিষ্ঠির! তুমি নিশ্চয় জানিবে, এই শ্রীকৃষ্ণই সাক্ষাৎ
ভগবান ও আদিপুরুষ নারায়ণ । ইনি নিজ মায়া দ্বারা লোক
সকলকে মোহিত করিয়াই গুপ্তভাবে যাদবগণের মধ্যে
বিচরণ করিতেছেন ॥ ১৮ ॥

রাজন! ভগবান্ শিব, দেবর্ষি নারদ ও সাক্ষাৎ ভগ-
বান্ কপিলদেব, ইহঁরাই ইহঁর গুহ্যতম প্রভাব অবগত
আছেন ॥ ১৯ ॥

যং মন্যসে মাতুলেয়ং প্রিয়ং মিত্রং স্নহতমম্ ।

অকরোঃ সচিবং দূতং সৌহৃদাদপ সারথিম্ ॥ ২০ ॥

যং মাতুলেয়ং প্রিয়ং মিত্রং স্নহতমং মন্যসে, অথ (যং চ) সৌহৃদাৎ সচিবং দূতং সারথিম্ অকরোঃ ॥ ২০ ॥

[শ্রীভরদ্বামী ।]

তদুপপাদয়তি অস্তেতি । অনুভাবং প্রভাবম্ ॥ ১৯ ॥

[চূড়িকা ।]

অস্ত প্রভাবং শিবাদয়ো বিদুঃ ॥ ১৯ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

কিঞ্চ অস্তানুভাবং ভাববোধকং চেষ্টাবিশেষং শিবো বেদ ন তু বিধিৎসিতং স্বরূপং প্রভাবং বেতার্থঃ । তথাহি রসশাস্ত্রজ্ঞাঃ প্রথমমনুভাবং স্তম্ভস্বেদরোমা-
ঞ্চাদিকং বেদ তেন চ স্থায়ীভাবঞ্চ অনুভাবস্ত বৈশিষ্ট্যভারতমাত্ম্যং স্থায়ীভাব-
স্তাপি বৈশিষ্ট্যভারতম্যঞ্চ । তথৈব যশোদাদিগোপীষু অস্ত দামবন্ধনাদিরূপম্
অৰ্জুনযুধিষ্ঠিরোগ্রসেনাদিষু সারথ্যদাস্তাদিরূপঞ্চ পারবশম্ অনুভাবং বেদ ।
তেন চ অস্ত সৰ্বেশ্বরস্ত সৰ্বনিয়ন্তঃ মহাস্বতন্ত্রস্তাপি বশীকাকঃ কোহপি
পদার্থবিশেষস্তত্র তত্র বর্তমানোহস্তাপি চিত্তমভীক্সং বিজ্ঞাতীকুর্দ্বন্দ্ব্যাপ্তে ইত্যনু-
মিমীতে চ । স চ নানাবিশেষবান্ স্ববিষয়াশ্রয়োচ্চৈতৌবিজ্ঞাবকঃ পরস্পর-
বশীকারকশ্চ প্রেমাভিধান এব পরমপুরুষার্থচূড়ামণিঃ ভক্তিব্রহ্মহরুগাদি-
শব্দৈরুচ্যমানো ভবতি । কিঞ্চ তত্তজ্ঞনকেনেটেন প্রতীকময়দৃষ্টেন অস্ত বশী-
কারাধিক্যমেব দৃষ্টা তেন চ প্রেমাধিক্যমনুমাং সিদ্ধসাধকভক্তেষ্ণু এতৎ-
কর্তৃকমেব কষ্টপ্রদানং ভক্তিবুদ্ধার্থমেবেতি সিদ্ধান্তঃ নিশ্চিনোতি চ শিব এব
নারদ এব কপিলদেব এবেতি । অতএব দ্রোপদ্যাদিষু কষ্টাধিক্যাৎ প্রেমাধিক্যঞ্চ
দৃষ্টম্ । তথা—যস্তাহমনুগৃহ্ণামি হরিষ্যে তদ্ধনং শনৈঃ । ততোহধনং ত্যজন্ত্যস্ত
স্বজনা দুঃখদুঃখিতমিত্যাদিশ্রীমুখবাক্যেন চ ভক্তকষ্টস্ত হিতৈষণা ভগবতৈব
দীর্ঘমানহাৎ ন কৰ্ম্মারব্ধম্ । কিঞ্চৈতদপি ন সার্বত্রিকং কচিৎ কচিদকষ্টেনাপি
স্বতন্ত্রভক্তিং বর্জয়তীতি বিধিৎসিতস্ত ন কোহপি বেদেত্যুক্তম্ । অনুভাবস্ত
শিবনারদাদিরেব বেদ । অস্ত্রে পুনর্মন্দা দামবন্ধনাদিকমপ্যনুকরণেণ ব্যাচ-
ক্ষাণা অনুভাবমপি ন বিদুরিতি ॥ ১৯ ॥

তুমি অজ্ঞতা প্রযুক্ত যাহাকে মাতুলেয়, প্রীতিপাত্র, প্রীতি-

কর্তা মিত্র ও উপকারক স্নহৎ বলিয়া মনে করিতেছ এবং

সৰ্বান্ননঃ সমদৃশো হ্যদ্বয়স্যানহকৃতেঃ ।

তৎকৃতং মতিবৈষম্যং নিরবদ্যস্য ন কচিৎ ॥ ২১ ॥

নিরবদ্যস্য অনহকৃতেঃ অদ্বয়স্য সমদৃশঃ সৰ্বান্ননঃ (তস্য শ্রীকৃৎস্য) তৎকৃতং মতিবৈষম্যং
কচিৎ (অপি) ন হি ॥ ২১ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

স্বমজ্ঞানাত্ যমেবং মত্সে । (মাতুলেয়ং) মাতুল্যাঃ দেবক্যাঃ সূতম্ । প্রিয়ং
প্রীতিবিষয়ম্ । মিত্রং প্রীতিকৰ্ত্তারম্ । স্নহভ্রমম্ উপকারানপেক্ষোপকারকম্ ।
সৌহৃদ্যং বিশ্বাসাৎ । অকরোঃ কৃতবানসি । সচিবং মন্ত্রিণম্ ॥ ২০ ॥

[চূর্ণিকা ।]

যং ত্বং মাতুলেয়ং মিত্রং সচিবং সারথিং চেতি মন্যসে ॥ ২০ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

অস্তানুভাবজ্ঞানসম্ভাববতামপি ভবতাং সম্বন্ধবিশেষময়সৰ্ব্বাচ্ছাদকমাধুর্য-
জ্ঞানাত্মকপ্রেমবিশেষেণ বশীকারিত্বং তু তৈরপি ত্বলভমিত্যাহ যমিতি ত্রয়েণ ।
সৌহৃদ্যাত্তাদৃশপ্রেমং এব হেতোঃ যং মাতুলেয়ং মন্যসে অথ সারথিং সারথি-
মগীত্যর্থঃ স এব সাক্ষাত্তগবানিত্যাদি পূৰ্বেণাশ্রয়ঃ । টীকায়াং মাতুল্যা ইত্য-
দিকং স্ত্রীভ্যো চক্-সিদ্ধার্থমিথং ব্যাখ্যাতম্ । মাতুলস্থাপত্যং মাতুলান্ননিরিত্যেব
স্তাৎ বৃদ্ধাদপত্যে ফিঞ এব সম্ভবাৎ ॥ ২০ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

অনুভাবমেব দর্শয়তি যমিতি । সৰ্ব্বৈশ্বরস্তাপি যুগ্মং সচিবত্বদ্যাদিকং
প্রেমবশ্তানুভাব ইত্যর্থঃ । অত্র যমিত্যন্ত অস্তানুভাবমিত্যানেন পূৰ্বেণৈ-
বাস্রয়ঃ ॥ ২০ ॥

বিশ্বাস বশত য়াঁহাকে মন্ত্রিত্বে, দৌত্যে ও সারথ্যে নিযুক্ত
করিয়াছ, সেই ইনি সাক্ষাৎ পরমেশ্বর ॥ ২০ ॥

ইনি রাগাদিরহিত, অহঙ্কারশূন্য, অদ্বয়, সমদর্শী ও
সৰ্ব্বান্না ; সূতরাং মন্ত্রিত্ব ও দৌত্য প্রভৃতি নীচোচ্চ কৰ্ম্ম
দ্বারা কখনই ইহঁার মতিবৈষম্য ঘটে না ॥ ২১ ॥

।]

নবীশ্বরশ্চেৎ কথং নীচে সারথ্যাদৌ প্রকৃতঃ তত্রাহ সৰ্কেতি । তৎকৃতং
নীচোচ্চকৰ্ম্মকৃতং মম বোগ্যমবোগ্যমিতি মতিবৈষম্যং কচিদপি নাস্তি । কৃতঃ
নিরবদ্যস্ত রাগাদিশূন্তস্ত । উৎ কৃতঃ অনহঙ্কতেঃ । তচ্চ কৃতঃ অধ্বনস্ত ।
কচিদপি কৃতঃ সমদৃশঃ ! তত্রাপি হেতুঃ সৰ্ব্বস্তাশ্বনঃ । যথেষ্টঃ বা হেতু-
হেতুমন্তাবঃ ॥ ২১ ॥

[চূড়িকা ।]

তস্ত সমদৃশ ক্রীষরস্য নীচোচ্চকৰ্ম্মকৃতং মতিবৈষম্যং কাপি নাস্তি ॥ ২১ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

নহু ভবতু প্রীতিবিশেষোণাম্মাকং তস্মিংশুত্থা মতিঃ তস্ত সৰ্কেবাং পরমাত্মন-
স্তম্মাদেব সমদৃশঃ পরমাত্মন্যাদেব সৰ্কেবাং তচ্ছক্তিবৈভবরূপাণামাত্মনাং
তদনন্তত্বাদধ্বনস্ত তম্মাদেব মাতুলেয়মিতাদ্যভিমানশূন্তস্ত তথা নির্দোষস্য চ
কথমহমস্ত মাতুলেয়ো ন স্বমুখ্যোত্যাদিক্রপং মাতুলেয়ত্বাদিকৃতং মতিবৈষম্যং
স্তাদিতি পূৰ্ব্বপক্ষোষ্টকপূৰ্ব্বকং সিদ্ধান্তয়তি সৰ্ব্বাত্মন ইতি । টীকায়াং সম-
দৃশ ইত্যত্র সমঃ সৰ্ব্বত্রাব্যভিচারী চ সঃ দৃক্ জ্ঞানরূপশ্চেতি । বহুব্রীহৌ
হেতুত্বং ন ষট্চেতি ॥ ২১ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।]

নহু পরমেশ্বরস্ত ভক্তিবশীকৃতত্বে দৃত্যসারথ্যাতিরপকৰ্ষ এব তস্মিংশ্চ সতি
কথং প্রেমা পরমেশ্বরস্য সুখপ্রদ ইত্যত আহ সৰ্ব্বাত্মন ইতি । নির-
বদ্যস্য নির্দোষপ্রেমবতোহস্ত কৃষ্ণস্ত তৎকৃতং দৃত্যাদিকৃতং মতিবৈষম্যং ন ।
অত্র হেতুঃ সার্কিকামিকং স্বভঃসিদ্ধং মহেশ্বর্যামেবোতাহ সৰ্ব্বাত্মন ইতি ।
অৰ্জুনস্যাপ্যাত্মা স এবোতি স্বয়মেব সারথী রথী চেতি । অতএব সমদৃশঃ সমঃ
তুল্যমাত্মানমেব সৰ্বত্র পশ্যতঃ । সৰ্ব্বাত্মন্যাদেবোতাহ স্বভঃ । বিতীয়াভাবাদেব
অনহঙ্কতেগৰ্ভকশূন্তস্ত । কিঞ্চ মহেশ্বর্যাহীনোহপ্যন্যঃ প্রেমী প্রেমত এব
হেতোরাশ্বনো নীচকর্ষোখমপকৰ্ষং ক্রেশঞ্চ হুঃখত্বেন ন মগ্নতে । অস্ত তু
মহেশ্বর্যাদেবানন্দমাত্রস্ত কৃতঃ প্রেমতো হুঃখম্ । তম্মাদিত্যাকমেবোৎকর্ষো যত
এতাদৃশোহপি পরমেশ্বরো ভবতাং দৃত্যাদিকং কন্নোতীত্যাহো বশীকারকত্বং
প্রেমণ ইতি ভাবঃ ॥ ২১ ॥

তথাপ্যেকান্তভক্তেষু পশ্য ভূপানুকম্পিতম্ ।

যন্মেহসুংস্ত্যজতঃ সাক্ষাৎ কৃষ্ণে দর্শনমাগতঃ ॥ ২২ ॥

(হে) ভূপ ! তথাপি একান্তভক্তেষু (তস্য) অনুকম্পিতং পশ্য । যৎ কৃষ্ণঃ অহ্ন ত্যজতঃ
মে সাক্ষাৎ দর্শনম্ আগতঃ ॥ ২২ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

তথাপি সমত্বেহপি । হে ভূপ । অনুকম্পিতমনুকম্প্যাম্ ॥ ২২ ॥

[চূর্ণিকা ।]

তথাপি একান্তভক্তেষু তস্য দয়াং পশ্য এবভূতো ভগবান্ প্রাণত্যাগং
কুর্ষতো মে দর্শনমাগতঃ ॥ ২২ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

যদ্যপি তাদৃশস্য তন্ন সম্ভবতি তথাপি হে ভূপ একান্তভক্তেষু যুগ্মানু
অনুকম্পাং পশ্য । যেবাং ভক্তিবিশেষেণ পরবশঃ সন্নসাবপি তথা তথাত্মানং
বাচসেবাভিমত্রে ইত্যর্থঃ । যঃ খলু শরীরস্থাপি সম্বন্ধে হেতুঃ সৌহৃতিমান
এব হি সম্বন্ধহেতুর্মুখ্যঃ ন শরীরম্ । সতি স্বাবির্ভাবাদিনা শরীরসম্বন্ধেহপি তস্য
মাতুলেয়স্বাদিকং স্নতরামেব সিদ্ধ্যতীতি তাৎপর্যম্ । তত্র হেতুঃ যন্মেহসুনিতি ।
বদ্যম্মাৎ যুগ্মং সম্বন্ধাদেব হেতোঃ । তদেবং পরমোপাদেয়ত্বজ্ঞানাদেব তৎ-
সম্বন্ধাত্মক এব শ্রীভগবানুংক্রান্তাবপি মুহুরেব নিজালম্বনীকরিষ্যতে—বিজয়সখে
রতিরস্ত মেহনবদ্যেতি পার্থসখে রতির্মমাস্বিতি বিজয়রথকুটুম্ব ইত্যারভ্য
ভগবতি রতিরস্ত মে মুমূর্ষোরিতি চ ॥ ২২ ॥

[শ্রীবিঘ্ননাথচক্রবর্তী ।]

তথাপীতি । যদ্যপি যুগ্মভুলো ন ভবিতুং শক্নোমীতি ভাবঃ । অনুকম্পিতম্
অস্য মযানুকম্পাং পশ্য যস্যায়মানন্দময়সাক্ষাদ্ভক্তস্বরূপোহপ্যেতাদৃশং বীভৎ-
সিতং মৎসঙ্গীপস্থানং প্রাপ্তপিত ইত্যয়মপ্যেকোহনুভাবোহনুভূতামিতি ভাবঃ ।
যুগ্মাং ত্বমেবানুকম্প্য ইতি ভাবঃ ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥

ভূপতে ! সর্বত্র সমদর্শী হইলেও একান্ত ভক্তের প্রতি
এই শ্রীকৃষ্ণের অনুকম্পা অবলোকন কর । আমি অনতি-
বিলম্বেই প্রাণত্যাগ করিব বুঝিয়া ইনি আপনা হইতেই এই
স্থানে আগমন পূর্বক আমাকে দর্শন দিলেন ॥ ২২ ॥

ভক্ত্যাবেশ্য মনো যস্মিন্ বাচা যন্মাম কীর্তয়ন্ ।

তাজন্ কলেবরং যোগী মুচ্যতে কামকর্ষভিঃ ॥ ২৩ ॥

স দেবদেবো ভগবান্ প্রতীকৃতাং

কলেবরং যাবদিদং হিনোম্যহম্ ।

প্রসন্নহাসারুণলৌচনোল্লসন্-

মুখান্মুজো ধ্যানপথশ্চতুর্ভুজঃ ॥ ২৪ ॥

যোগী ভক্ত্যা যস্মিন্ মনঃ আবেশ্য বাচা যন্মাম কীর্তয়ন্ কলেবরং তাজন্ কামকর্ষভিঃ
মুচ্যতে ॥ ২৩ ॥

যাবৎ অহম্ ইদং কলেবরং হিনোমি, প্রসন্নহাসারুণলৌচনোল্লসন্মুখান্মুজঃ ধ্যানপথঃ
চতুর্ভুজঃ সঃ দেবদেবঃ ভগবান্ (তাবৎ) প্রতীকৃতাং ॥ ২৪ ॥

[শ্রীধরদাসী ।]

ইদানীং দেহত্যাগপর্য্যন্তং শ্রীকৃষ্ণাবস্থানং প্রার্থয়তে ভক্ত্যেতি দ্বাভ্যাম্ ॥২৩॥

[চূড়িকা ।]

যস্মিন্নুচ্যতে মনঃ সংস্থাপ্য বাচা যন্মাম কীর্তয়ন্ যঃ যোগী কলেবরং তাজতি
স কামর্ষভির্মুচ্যতে ॥ ২৩ ॥

।]

ভক্ত্যেতি যুগ্মকম্ । যোগী সমাহিতাস্তঃকরণঃ সন্ যস্মিন্ ভক্ত্যা মন আবেশ্য
বা বাচা নামমাত্রং কীর্তয়ন্ বা কলেবরং তাজন্মুচ্যতে ॥ ২৩ ॥

যোগিগণ ভক্তিসহকারে যাঁহাতে মনোনিবেশ পূর্বক
অথবা বাক্য দ্বারা যাঁহার নাম কীর্তন করিতে করিতে কলে-
বর পরিত্যাগ করিয়া কামকৃত কাম্বন্ধন হইতে মুক্তিলাভ
করেন ॥ ২৩ ॥

ইনি সেই চতুর্ভুজ দেবদেব ভগবান । প্রার্থনা করি,
আমার এই কলেবর পরিত্যাগ পর্য্যন্ত ইনি আমার সম্মুখে
প্রতীক্ষা করুন । অন্তে ইহাঁকে ধ্যানযোগেই দর্শন করিয়া
থাকেন ; কিন্তু আমার বাসনা এই, আমি যেন ইহাঁর অরুণ-

সূত উবাচ ।

যুধিষ্ঠিরস্তদাকৰ্ণ্য শয়ানং শরপঞ্জরে ।

অপৃচ্ছদ্বিবিধান্ ধৰ্ম্মান্ ঋষীণামমুশৃণুতাম্ ॥ ২৫ ॥

যুধিষ্ঠিরঃ তং আকৰ্ণ্য শরপঞ্জরে শয়ানং (ভীষ্মং) অমুশৃণুতাম্ ঋষীণাং (পুরতঃ) বিবি-
ধান্ ধৰ্ম্মান্ অপৃচ্ছৎ ॥ ২৫ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

যাবদ্বিতি বিলম্বং দ্যোতয়তি । অহং হিনোমি ত্যজামীতি স্বাতন্ত্র্যম্ ।
ইদমিত্যন্যত্রাশ্রয়েন জ্ঞাতম্ । প্রসন্নহাসেন অরুণলোচনাভ্যাক্ত উল্লসৎ শোভমানঃ
যুধাশ্রুজং যন্ত । ধ্যানস্ত পস্থা বিষয়ঃ যোহনৈরন্তুশ্চিস্ত্যতে কেবলং সোহগ্রতঃ
স্থিতঃ সন্ মাং প্রতীক্ষতামিত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

[চূড়িকা ।]

অতঃ স ভগবান্ যাবদহমিদং কলেবরং ত্যজামি তাবৎ প্রতীক্ষতাম্ ॥ ২৪ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

প্রসন্নহাসেত্যাদিনা তদর্শনবহুকালতার্থমেব শরীরত্যাগে বিলম্বঃ কৃত ইতি
লভাতে । তচ্চ শরীরান্তরপ্রাপ্তৌ সতাং কদা বা দর্শনং স্যাদিত্যুৎকর্ষাবিষ্ট-
ত্বাদ্বিতি গম্যতে । যাবন্ন মে নবদশা দশমী কুতোহপীত্যাদিকং হি শ্রীলীলা-
ন্তকস্যাপি প্রার্থনং শ্রীয়েতে ॥ ২৪ ॥

[শ্রীবিধনাথচক্রবর্তী ।]

প্রতীক্ষতাং ক্রণমর্জ্জৈব তিষ্ঠতু যাবদহং কিঞ্চিদ্বিলম্ব্য চকুর্ভ্যামাত্যামেব
সৌন্দর্য্যামৃতং পিবন্ স্বস্য মনোহমুলাপং প্রকাশয়ন্ শৌমীতি ভাবঃ ।
মম উপাস্যত্বাদ্ভ্যানস্য পস্থা বিষয়ীভূতো যঃ সর্বকালমেব ভবেৎ স প্রসন্নহাসে-
ত্যাদিরূপোহস্মিন্নন্তকালে সাক্ষারয়নগোচর এব তিষ্ঠত্বিতি ভাবঃ । চতুর্ভূজ ইতি
ভীষ্মস্যোপাস্যমন্ত্রধ্যানস্য তথাত্মবগময়তি ॥ ২৪ ॥

বর্ণ লোচনযুগলে উল্লসিত ও প্রসন্ন-হাস্ত-রুচির বদনারবিন্দ
সন্দর্শন করিতে করিতে দেহত্যাগ করি ॥ ২৪ ॥

সূত কহিলেন, শরশয্যায় শয়ান পিতামহ ভীষ্মের এতা-
দৃশ সানুকম্প বাক্য কর্ণগোচর করিয়া রাজা যুধিষ্ঠির, শ্রবণ-
পরায়ণ ঋষিগণের সমক্ষে তাঁহাকে বিবিধ ধর্ম্ম জিজ্ঞাসা
করিলেন ॥ ২৫ ॥

পুরুষস্বভাববিহিতান্ যথাবর্ণং যথাশ্রমম্ ।

বৈরাগ্যরাগোপাধিভ্যামান্নাতোভয়লক্ষণান্ ॥ ২৬ ॥

পুরুষস্বভাববিহিতান্ যথাবর্ণং যথাশ্রমং বৈরাগ্যরাগোপাধিভ্যাম্ আনাতোভয়লক্ষণান্
(ধৰ্ম্মান্) ॥ ২৬ ॥

[ঐধরস্বামী ।]

তং সান্নকম্পং বাক্যমাকৰ্ণ্য ॥ ২৫ ॥

পুরুষস্ত স্বভাবেন বিহিতান্ নরজাতিসাধারণান্ (ধৰ্ম্মান্) । বর্ণয়ামাসেতি
তৃতীয়েনাবয়বঃ । যথাবর্ণং বর্ণধৰ্ম্মান্ যথাশ্রমমাশ্রমধৰ্ম্মাংশ্চ । বৈরাগ্যরাগাভ্যা-
মুপাধিভ্যাং ক্রমেণান্নাতমুভয়ং নিবৃত্তিপ্রবৃত্তিরূপং লক্ষণং যেষাং তান্ ॥ ২৬ ॥

[চূড়িকা ।]

সূত উবাচ । এবং ভীষ্মবচঃ শ্রদ্ধা যুধিষ্ঠিরঃ শরণঞ্জরস্থং তং রাজদানমোক-
শ্রীভগবন্ধৰ্ম্মান্ ধৰ্ম্মার্থকামমোক্ষাংশ্চাপৃচ্ছৎ ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥ ২৮ ॥

[ঐজীবগোবামী ।]

তং নিজচিরস্থিতিপ্রকাশকং ভ্রীভীষ্মস্য বচনমাকৰ্ণ্য ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥ ২৮ ॥

[ঐবিষনাথচক্রবর্তী ।]

যুধিষ্ঠিরস্তদাকর্ণ্যেতি তর্হি মাং কঃ প্রবোধয়িষ্যতীতি ব্যাখ্যোহপৃচ্ছৎ ।
শয়ানং শরেতি । যদ্যপি তদুদশায়াং প্রস্থানোচিত্যং তদপি গতান্তরাভাবাদতি-
ভাবঃ ॥ ২৫ ॥

পুরুষস্বভাবেন বিহিতান্ প্রথমং নরজাতিসাধারণান্ ধৰ্ম্মান্ বর্ণয়ামাসেতি
তৃতীয়েনাবয়বঃ । ততো যথাবর্ণং বর্ণযোগ্যধৰ্ম্মান্ যোগ্যতায়ামব্যয়ীভাবঃ । ততো
যথাশ্রমং ততো বৈরাগ্যরাগাভ্যামুপাধিভ্যাং ক্রমেণান্নাতমুভয়ং নিবৃত্তিপ্রবৃত্তি-
রূপং লক্ষণং যেষাং তান্ । অগ্নমর্থঃ—নহি ব্রহ্মচর্যাদয় আশ্রমধৰ্ম্মাঃ সৰ্ব্বৈরেব
দ্বিজৈঃ সৰ্বৈঃ ক্রমেণৈবাহুষ্ঠেয়া ইতি নিয়মঃ । কিন্তু বৈরাগ্যং চেৎ সদৈব
ভিক্ত্বো ভবেয়ুস্তদা রাগচেদ্গৃহস্থা এব সদেতি ॥ ২৬ ॥

ভীষ্ম তদীয় প্রশ্নানুসারে প্রথমত নরজাতি-সাধারণ ধৰ্ম্ম
সকল বর্ণনা করিলেন । পরে সাধারণত বর্ণ-ধৰ্ম্ম ও আশ্রম-
ধৰ্ম্ম বর্ণনা করিয়া বৈরাগ্য-সম্পন্ন পুরুষের পক্ষে নিবৃত্তিলক্ষণ
ধৰ্ম্ম এবং সকাম পুরুষের পক্ষে প্রবৃত্তিলক্ষণ ধৰ্ম্মের অনু-
ষ্ঠেয়ত্বও নির্দেশ করিলেন ॥ ২৬ ॥

দানধৰ্ম্মান্ রাজধৰ্ম্মান্ মোক্ষধৰ্ম্মান্ বিভাগশঃ ।

শ্রীধৰ্ম্মান্ ভগবদ্ধৰ্ম্মান্ সমাসব্যাসযোগতঃ ॥ ২৭ ॥

ধৰ্ম্মার্থকামমোক্ষাংশ্চ সহোপায়ান্ যথা মুনৈ ।

নানাখ্যানেতিহাসেষু বর্ণয়ামাস তদ্বিৎ ॥ ২৮ ॥

সমাসব্যাসযোগতঃ বিভাগশঃ দানধৰ্ম্মান্ রাজধৰ্ম্মান্ মোক্ষধৰ্ম্মান্ শ্রীধৰ্ম্মান্ ভগবদ্ধৰ্ম্মান্ ॥ ২৭ ॥

(হে) মুনৈ! সহোপায়ান্ ধৰ্ম্মার্থকামমোক্ষান্ চ, নানাখ্যানেতিহাসেষু যথা (সন্তি), তদ্বিৎ (ভীষ্ম: তথা) বর্ণয়ামাস ॥ ২৮ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

পুনস্তত্রৈব বিশেষমাহ দানেতি । মোক্ষধৰ্ম্মান্ শমদমাদীন্ । ভগবদ্ধৰ্ম্মান্ হরিতোষকান্ দ্বাদশাদিনিয়মরূপান্ । সমাসব্যাসৌ সংক্ষেপবিস্তারৌ তাবেব যোগাবুপায়ৌ ততস্তাভ্যাম্ ॥ ২৭ ॥

ধৰ্ম্মাদীংশ্চ যথাধিকারং প্রতিনিয়তোপায়সহিতান্ । যথা যথাবৎ । নানাখ্যানেষু যে ইতিহাসান্তেষু যথা সন্তি তথা বর্ণয়ামাস ॥ ২৮ ॥

[১০ অঃ—১১ অঃ]

ততশ্চ তত্রৈব বিশেষতো দানধৰ্ম্মানিত্যাदि । সৰ্ব্বাস্তে চ ভগবদ্ধৰ্ম্মান্ ভক্ত্যঙ্গানীতি মোক্ষধৰ্ম্মেভ্যোহপ্যস্ত পার্থক্যং শ্রৈষ্ঠ্যঞ্চ ব্যঞ্জিতম্ । সমাসঃ সংক্ষেপো ব্যাসৌ বিস্তরশ্চ তদ্বয়োৰ্যোগেন যুক্ততয়া ॥ ২৭ ॥

তদনন্তর বিভাগক্রমে দানধৰ্ম্ম, রাজধৰ্ম্ম, মোক্ষধৰ্ম্ম, শ্রীধৰ্ম্ম ও ভগবদ্ধৰ্ম্ম সমুদায় সংক্ষেপে ও বিস্তৃতভাবে বর্ণন করিলেন ॥ ২৭ ॥

মুনিবর! তদ্বজ্র ভীষ্ম পরিশেষে বিশেষ বিশেষ অধিকারীর জন্ম প্রতিনিয়ত উপায় সকলের সহিত ধৰ্ম্ম, অর্থ, কাম ও মোক্ষ রূপ পুরুষার্থ-চতুষ্টয়, বিবিধ আখ্যানের মধ্যে বিবিধ ইতিহাসে যেরূপ বর্ণিত আছে, সেইরূপই বর্ণনা করিলেন ॥ ২৮ ॥

ধৰ্ম্মং প্রবদতন্তু স কালঃ প্রতাপস্থিতঃ ।

যো যোগিনশ্চন্দ্রমৃত্যোৰ্বাহিতস্তত্তরায়ণঃ ॥ ২৯ ॥

তদোপসংহৃত্য গিরঃ সহস্রগী-

বিমুক্তসঙ্গং মন আদিপুরুষে ।

কৃষ্ণে লসংগীতপটে চতুর্ভুজে

পুৰঃস্থিতেহমীলিতদৃগ্ব্যধারয়ৎ ॥ ৩০ ॥

ছন্দমৃত্যোঃ যোগিনঃ বাহিতঃ তু যঃ উত্তরায়ণঃ, ধৰ্ম্মং প্রবদতঃ তস্য (ভীষ্মস্ত) সঃ কালঃ
প্রতাপস্থিতঃ ॥ ২৯ ॥

তদা সহস্রগীঃ (ভীষ্মঃ) গিরঃ উপসংহৃত্য লসংগীতপটে চতুর্ভুজে পুৰঃস্থিতে আদিপুরুষে
কৃষ্ণে অমীলিতদৃক্ (এব) নিমুক্তসঙ্গং মনঃ ব্যধারয়ৎ ॥ ৩০ ॥

[অধরধামী ।]

ছন্দেন ইচ্ছয়া মৃত্যুৰ্যন্ত ॥ ২৯ ॥

[চুর্ণিকা ।]

ততঃ ইতিহাসোক্তধৰ্ম্মান্ কথয়তঃ সতঃ ভীষ্মস্ত যো যোগিনাম্ ইষ্টঃ স
উত্তরায়ণঃ কালঃ প্রাপ্তঃ ॥ ২৯ ॥

[অধিবপো ধামী ।]

যো যোগিন ইতি তেষাং তথৈব ব্যবসায়মাত্রং শ্রীভীষ্মস্য তু শ্রীভগবদ্বাক্তন-
দীৰ্ঘত্বায় ব্যাক্রময় এব স ইতি জ্ঞেয়ম্ । বক্ষ্যতে চ শ্রীশ্রামিভিরপি দ্বিতীয়ে—স্থিরং
সুখং চাসনমিত্যাদৌ দেশে চ কালে চ মনো ন সজ্জয়েদিত্যত্র দেশে পুণ্যক্ষেত্রে
কালে চ উত্তরায়ণাদৌ মনো ন সজ্জয়েৎ ন সঙ্গং প্রাপয়েৎ । ন দেশকালৌ
যোগিনঃ সিজ্জিহেতু কিন্তু যোগ এবৈতি ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥

[অধিবনাথচক্রবর্তী ।]

এবঞ্চোক্তাঃ সৰ্ব্বে ধৰ্ম্মাশ্চতুৰ্ণ বর্গেষু এব পর্যাবস্যান্তীত্বাক্তপোষজ্ঞায়েন
তানবাহ ধৰ্ম্মেতি । উপায়া ধৰ্ম্মাদিসাধনানি । যথা যথাবদেব । নানাধ্যানা-
দিষু যে যে ইতিহাসান্তেষু প্রদর্শ্য প্রমাণীকৃতানিত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

ধৰ্ম্মং প্রবদত ইত্যাদি । ছন্দেন ইচ্ছয়াইব মৃত্যুর্যস্য তস্য ॥ ২৯ ॥

ভীষ্ম এইরূপে অতিশুভ্যুক্ত ধৰ্ম্ম বর্ণন করিতেছেন,
ইত্যধসরে ইচ্ছামৃত্যু যোগিগণের বাহিত উত্তরায়ণ কাল
প্রতাপস্থিত হইল ॥ ২৯ ॥

বিশুদ্ধয়া ধারণয়া হতাশুভ-

স্তদীক্ষয়ৈবাপ্ত গতায়ুধশ্রমঃ ।

নিবৃত্তসৰ্বৈন্দ্রিয়বৃত্তিবিভ্রম-

স্তুষ্টাব জ্ঞাং বিশ্বজন্ জনার্দনম্ ॥ ৩১ ॥

বিশুদ্ধয়া ধারণয়া হতাশুভঃ, তদীক্ষয়া এব আশ্রিত্য গতায়ুধশ্রমঃ, নিবৃত্তসৰ্বৈন্দ্রিয়বৃত্তিবিভ্রমঃ
(ভীষ্মঃ) জ্ঞাং (দেহং) বিশ্বজন্ জনার্দনং তুষ্টাব ॥ ৩১ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

সহস্রণীযুঁক্বে সমীপস্থান্ সহস্রং রথিনো নয়তি পালয়তীতি সহস্রণীভীষ্মঃ ।
সহস্রিগিরিতি পাঠে সহস্রার্থবতীর্গিরঃ । লসন্তো পীতো পটৌ যন্ত তস্মিন্ ।
অমীলিতদৃগেব মনো ব্যধারণয়ং ॥ ৩০ ॥

[চূড়িকা ।]

তদা বাচং নিয়ম্য নিঃসঙ্গং মনঃ পুরস্থিতে কৃষ্ণে ব্যধারণয়ং ॥ ৩০ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।]

যুদ্ধে সমীপস্থান্ সহস্রং রথিনো নয়তি পরিপালয়তীতি সহস্রণীভীষ্মঃ ।
সহস্রিগিরিতি পাঠে সহস্রার্থবতীর্গিরঃ উপসংহৃত্য অজ্ঞাতঃ প্রত্যাহৃত্য অমীলিত-
দৃগেব চক্ষুষী স্পষ্টম্ উন্মিল্যেব ব্যধারণয়ং আনখশিখং প্রবেশয়ামাস ॥ ৩০ ॥

তখন সহস্র-রথি-নেতা ভীষ্ম নিজ বাক্যের উপসংহার
পূর্বক মনকে বিষয়ান্তর হইতে প্রত্যাহৃত করিয়া সম্মুখস্থিত
আদিপুরুষ পীতবাসা চতুর্ভুজ শ্রীকৃষ্ণকে অনিষিষ নয়নে নিরী-
ক্ষণ করিতে করিতে তাঁহাতেই চিত্তের ধারণা করিলেন ॥ ৩০ ॥

এইরূপ বিশুদ্ধ ধারণা দ্বারা তাঁহার সমস্ত অশুভই বিনষ্ট
হইয়া গেল ; ইতিপূর্বে শ্রীকৃষ্ণের কৃপা-দৃষ্টিপাত মাত্রই তাঁহার
সংগ্রাম-কারী শরাঘাতের আশঙ্কিও দূরীভূত হইয়াছিল ।
অতএব তৎকালে তাঁহার সকল ইন্দ্রিয়বৃত্তিই বিভ্রমশূন্য হইল ।
তিনি ভক্ত্যুতমগে কৃতসঙ্কল্প হইয়া অনন্তমনে জনার্দনের স্তব
করিতে লাগিলেন ॥ ৩১ ॥

ভীষ্ম উবাচ ।

ইতি মতিরূপকল্পিতা বিভূষণা

ভগবতি সাত্ত্বতপ্প্রসবে বিভূষি ।

স্বস্থমুপগতে কচিদ্বিহর্জুং

প্রকৃতিমুপেয়ুষি যন্তবপ্রবাহঃ ॥ ৩২ ॥

স্বস্থম্ উপগতে কচিং বিহর্জুং যং (যতঃ প্রকৃতেঃ) ভবপ্রবাহঃ (এবজ্ঞতাং) প্রকৃতিম্
উপেয়ুষি বিভূষি সাত্ত্বতপ্প্রসবে ভগবতি (ত্রীকৃষ্ণে) ইতি বিভূষণা মতিঃ উপকল্পিতা ॥ ৩২ ॥

[ত্রীধরস্বামী ।]

অন্যেব বিভূষণা ধারণয়া হতমশুভং যন্ত সঃ । তন্ত ত্রীকৃষ্ণশ্রেণয়া
কৃপাদৃষ্টোব গতা আয়ুধশ্রমা যস্য সঃ । অতশ্চ নিবৃত্তঃ সর্বেশ্বিন্যবৃত্তীনাং বিভ্রমঃ
বিবিধং ভ্রমণং যন্তাং সঃ । জন্তং দেহম্ ॥ ৩১ ॥

[চূর্ণিকা ।]

ভগবদর্শনাদ্গতায়ুধশ্রমঃ স্বশরীরং মুকুন্ কৃষ্ণং তুষ্টাব ॥ ৩১ ॥

[১]

তদীকৃষ্ণয়েবেতি ভূতকৃষ্ণকৈকৃষ্ণা তদাগমনসময়াদেব লক্ষয়েতি প্রথমবৃত্ত-
মুক্তম্ ॥ ৩১ ॥

[ত্রীবিধনাথচক্রবর্তী ।]

তদীকৃষ্ণা ত্রীকৃষ্ণকর্তৃকেন কৃপাবলোকেন । বিভ্রমো বিবিধভ্রমণমস্বৈর্য-
মিত্যর্থঃ । অন্যং স্থলদেহং মায়িকপ্রপঞ্চং বা ॥ ৩১ ॥

ভীষ্ম বলিলেন ।—এই ত্রীকৃষ্ণ স্বয়ং ভগবান ; ইনি যদু-
বংশের প্রধান ; ইনি মহাপুরুষ, ইহঁা অপেক্ষা মহান কেহই
নাই ; ইনি নিজ পরমানন্দে পরিতুষ্ট থাকিয়াও কেবল
বিহারের নিমিত্তই কখন কখন প্রকৃতির সহিত সঙ্গত করেন ;
তাহাতেই ঐ প্রকৃতিদেবী সৃষ্টি-পরম্পরার জননী হইয়া
থাকেন । অন্তকালে ইহঁাতেই আমার এই নিকামা মতি
সমর্পিত হইল ॥ ৩২ ॥

[শ্রীশরদাসী ।]

পরমফলরূপাং শ্রীকৃষ্ণে রতিং প্রার্থয়িতুং প্রথমঃ স্বকৃতমর্শয়তি । ইতি নানাধর্মাদ্যুপায়ৈর্মতির্মনোধারণলক্ষণা উপকল্পিতা সমর্পিতা । ক সাঙ্ঘতানাং পুঙ্কবে শ্রেষ্ঠে ভগবতি । বিতৃষ্ণা নিকামা । অবিতৃষ্ণেতি বা ছেদঃ অবিতৃপ্তা ইত্যর্থঃ । বিগতো ভূমা যন্মাং তস্মিন্ যদপেক্ষ্যাচ্ছত্র মহৎ নাস্তীত্যর্থঃ । তন্মৈব পরমৈশ্বর্যমাহ । স্বস্বং স্বরূপভূতং পরমানন্দম্ উপগতে প্রাপ্তবত্যেব । কচিং কদাচিং বিহর্ষং ক্রীড়িতুং প্রকৃতিম্ উপেষুবি স্বীকৃতবতি নতু স্বরূপতিরো-
ধানেন জীববৎ পারতন্ত্র্যমিত্যর্থঃ । বিহর্ষমিত্যুক্তং প্রপঞ্চয়তি যদ্যতঃ প্রকৃতেঃ ভবপ্রবাহঃ সৃষ্টিপরম্পরা ভবতি ॥ ৩২ ॥

[দীপনী ।]

অবিতৃষ্ণেতি । দর্শনে অলংবুদ্ধিরাহিত্যাদিতি ভাবঃ ॥ ৩২—৩৩ ॥

[চূর্ণিকা ।]

ভীষ্ম উবাচ । অহো সাঙ্ঘতশ্রেষ্ঠে ভগবতি নিকামা মতির্ময়্যর্পিতা ॥ ৩২ ॥

[শ্রীজীবগোদাসী ।]

সাঙ্ঘতপুঙ্কবে ইতি ধারণাবিষয়স্য তস্য বিশেষণং ন তু পলক্ষণমিতি জ্ঞেয়ম্ । বিতৃষ্ণি বিশেষণ ভূমতিশয়ো যস্মিন্ তত্র । ভূমবাক্যবদ্ভূমশ্লোকেনাত্ম পরমতিশয়োব চোচ্যতে । বিশক্স্ত তদ্ব্যক্ত্যর্থ এব । কচিমিত্যাदिনা পুরুষাব-
তারকর্ভুসমুক্তম্ ॥ ৩২ ॥ ৩৩ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

ইতি মতীত্যাदि । ইতি মমায়ুঃসমাপ্তৌ মতির্ভগবতি উপকল্পিতা মৎপ্রভৌ মদন্তকালে কৃপাপরবশতয়ৈব মৎসমীপমাগতে কিঞ্চিদুপায়নং দাতুমুচিতং তত্র সম্ভ্রুতি মমাহস্তান্পদমমতান্পদয়োর্মধ্যে সমীচীনং কিমপ্যান্নাস্তীতি হেতো-
রেবা মতিরবেোপায়নত্বেন কল্পিতা । ননুপায়নদায়িনো লোকে কিঞ্চিজিহ্মকবে দৃশ্যন্তে তত্রাহ বিতৃষ্ণা নিকামা । ভগবতি ষড়ৈশ্বর্যপূর্ণে । কিং নারায়ণত্বেন প্রসিদ্ধে । ন সাঙ্ঘতপুঙ্কবে যদুকুলোত্তংসত্বেন প্রসিদ্ধে । নহু নারায়ণস্যৈব ভগবত্বেন মহতী প্রসিদ্ধিচ্চ সার্বকালিকী তত্রাহ বিতৃষ্ণীতি । বিগতো ভূমা যন্মাং তস্মিন্ যদপেক্ষ্যানাত্ম মহৎ নাস্তীতি নারায়ণসাপ্যবতারিণীত্যর্থঃ । তদপি বৈশ্বানরপ্যাণ্ডবৈরৈব সহ স্বং পরমানন্দম্ উপ আধিক্যেন প্রাপ্তে ইতি স্বরূপলক্ষণমুক্তম্ । তটস্থলক্ষণমাহ প্রকৃতিং মারামীকণেন মহত্ত্বাহাংপাদক-
তরা উপেষুবি । যতঃ প্রকৃতের্ভবপ্রবাহঃ সৃষ্টিপরম্পরা তেন পুরুষাদয়োহপ্যসৈ-
ব্যবতারা ইতি ভাবঃ ॥ ৩২ ॥

ত্রিভুবনকমনং তমালবর্ণং

রবিকরগৌরবরান্ধরং দধানে ।

বপূরলককুলাবৃত্তাননাজং

বিজয়সখে রতিরস্ত্র মেহনবদ্যা ॥ ৩৩ ॥

ত্রিভুবনকমনং তমালবর্ণং রবিকরগৌরবরান্ধরম্ অলককুলাবৃত্তাননাজং বপুঃ দধানে
বিজয়সখে (শ্রীকৃষ্ণে) মে অনবদ্যা রতিঃ স্ত্র ॥ ৩৩ ॥

[শ্রীধরবাদী ।]

ইদানীং শ্রীকৃষ্ণমূর্তিঃ বর্ণয়ন্ রতিং প্রার্থয়তে । ত্রিভুবনকমনং ত্রিলোক্যা-
মেকমেব যং কমনীয়ং তদ্বপুর্দধানে রতির্মহন্ত । (কথঙ্কৃতং বপুঃ) তমালবদ্রীলৌ
বর্ণৌ যস্য তৎ । প্রাতঃকালীনা রবেঃ করা ইব স্তত এব গৌরে পীতে বরে
নির্ম্মলে অশ্বরে যস্মিন্ তৎ । অলককুলৈরুপরিষ্যাবৃত্তমাননাজং যস্মিন্ তৎ ।
বিজয়সখে পার্থসারথৌ অনবদ্যা অহৈতুকী ফলাভিসন্ধিরহিতা রতিরস্ত্র ॥ ৩৩ ॥

[চূর্ণিকা ।]

কিঞ্চ ত্রিভুবনসুন্দরং নীলং পীতান্ধরযুতম্ অলকাবৃত্তাননাজং বপুঃ দধানে
অর্জুনসারথৌ ভগবতি মে রতিরস্ত্র ॥ ৩৩ ॥

[বৈখানাখচক্রবর্তী ।]

নমু ইতি মতিরূপকরিতেতু্যক্তা যা সা কিমাকারা যত্নিস্তত্রাহ ত্রিভুবনেতি ।
বিজয়স্য অর্জুনস্য সখৌ মমানবদ্যা ফলাভিসন্ধানরহিতা রতিঃ প্রেমাস্ত্র ।
কীদৃশে ত্রিভুবনস্য উর্দ্ধাধোমধ্যলোকস্থজনসমুদায়স্য কমনমভিলাষৌ যত্র
তদ্বপুর্দধানে । রবেঃ করৈর্গৌরবরে অতিগৌরীকৃতে অশ্বরে যত্র তৎ
অর্জুনসংগোপরিস্থিতস্য কৃষ্ণস্য পীতান্ধরদ্বয়ং সূর্য্যাকিরণসম্পর্কাদতিচাক্চিক্য-
বৃষ্টেন তদানীমতিপীতং নবা দৃষ্টং তেন পার্থসারথিষ্মেনোপলব্ধমহাগৌরবো

তমালের স্থায় নীলবর্ণ, রবিকরের স্থায় গৌরবর্ণ রসনে
বিভূষিত, অলক-কুলাবৃত্ত বদনমণ্ডলে সুশোভিত, ইহায় এই
তনু ত্রিভুবনমধ্যে কমনীয়তম । ইনি অর্জুনের রথের
সারথি ; ইহাতেই আমার ফলাভিসন্ধান-রহিতা রতি
হউক ॥ ৩৩ ॥

যুধি তুরগরজোবিধূত্রবিধ্বক্-
কচলুলিতশ্রমবার্যলঙ্কৃতাস্তে ।
মম নিশিতশরৈর্বিভিদিয়মান-
স্বচি বিলসৎকবচেহস্ত কৃষ্ণ আত্মা ॥ ৩৪ ॥

যুধি তুরগরজোবিধূত্রবিধ্বক্ কচলুলিতশ্রমবার্যলঙ্কৃতাস্তে নিশিতশরৈঃ বিভিদিয়মানস্বচি-
বিলসৎকবচে কৃষ্ণে মম আত্মা অস্ত ॥ ৩৪ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

বিজয়সংগ্রহমেবানুবর্ণয়ন্ রতিং প্রার্থয়ন্তে । যুধি যুদ্ধে তুরগাণাং খুররজ-
জ্বরগরজঃ তেন বিধূত্রা ধূসরাস্তে চ তে বিধ্বক ইত্যন্ততল্ললিতঃ কচাঃ কুস্তলা-
স্তৈল্ললিতাঃ বিকীর্ণাঃ শ্রমবারি স্বৈদবিন্দুস্রবঃ তেন ভক্তবাৎসল্যাদ্যোতকেনাল-
ঙ্কৃতমাত্মং যন্ত তস্মিন্ শ্রীকৃষ্ণে মম আত্মা মনোহস্ত রমতামিত্যর্থঃ । পুনঃ
কিস্তুতে মনীয়ৈর্নিশিতৈস্তীক্ষ্ণৈঃ শরৈর্বিভিদিয়মানা স্বচ্ যন্ত তস্মিন্ । শরৈরেব
বিলসৎ (জ্যেষ্ঠাৎ) কবচং যন্ত তস্মিন্ ॥ ৩৪ ॥

[চণ্ডিকা ।]

কিঞ্চ যুধি মচ্ছরৈর্বিভিদিয়মানস্বচি তুরগরজোবিধূত্রবিধ্বক্ কচলুলিতশ্রমবার্যল-
ঙ্কৃতাস্যে শ্রীকৃষ্ণে মনোহস্ত ॥ ৩৪ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

কৃষ্ণে রতিপ্রার্থনামগ্নী মতির্ময়া তস্মিন্নিবোপকল্পিতেতি ভাবঃ । অত্র চাগ্নি-
মেধপি স্নেহকেন্দ্ৰে সাক্ষাৎস্বিন্যপি ভগবতি প্রার্থনায়াং যুগ্মপদপ্রয়োগাভাবঃ
আশ্বাদিতচরে সাংগ্ৰামিকবীররসাবেশময়ে তন্মাধুর্য্যে এব চিত্তস্যাসক্তিং
বোধয়তি ॥ ৩৩ ॥

রণস্থলে তুরগগণের খুরাঘাতে সমুথিত ধূলিপটলে ধূসরিত
ও ইত্যন্ততল্ললিত কুস্তল দ্বারা বিলুলিত শ্রমবারিতে ইহাঁর
বদনমণ্ডল অতিশয় অলঙ্কৃত হইয়াছিল । তৎকালে আমার
নিশিত শরনিকরে ইহাঁর গাত্র ক্ষতবিক্ষত হইয়াছিল এবং
গাত্রস্থিত কবচও সমধিক শোভা ধারণ করিয়াছিল । ইহাঁর
সেই ভক্তবাৎসল্যাদ্যোতক অর্জুনসারথি-শ্রীকৃষ্ণরূপে আমার
মন রতি লাভ করুক ॥ ৩৪ ॥

সপদি সখিবচো নিশম্য মধ্যে

নিজপররোর্বলয়ো রপং নিবেশ্য ।

স্থিতবতি পরসৈনিকায়ুরক্ষা

হৃতবতি পার্শ্বসথে রতির্মমাস্ত ॥ ৩৫ ॥

সপদি সখিবচঃ নিশম্য নিজপররোঃ রলয়োঃ মধ্যে রপং নিবেশ্য স্থিতবতি, অক্ষা পরসৈনিকায়ুরক্ষা হৃতবতি পার্শ্বসথে দম রতিঃ আস্ত ॥ ৩৫ ॥ [“নিবেশ্য” ইত্যত্র “প্রবেশ্য” ইতি পাঠান্তরম্ ।]

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

অথ প্রাক্তনং স্থাপরাধং তস্মিন্ দৈত্তেন বিজ্ঞাপয়ন্নপি রতিমেব প্রার্থয়তে যুধীতি । মম নিশিতেত্যাদিকং তু মায়িকলীলাবর্ণনমেব—এবং বদন্তি রাজর্ষে ধ্বংসঃ কে চ নাশিতাঃ ইত্যাদিন্যায়েন বাস্তবত্ববিরোধাৎ । তথাহি স্বাক্ষরে—
অসঙ্গশ্চাব্যয়োহভেদ্যোহনিপ্রাহোহিশোষা এব চ । বিকোহস্থগাচিতো বদ্ধ ইচ্ছি
বিকুঃ প্রদৃশতে ॥ অম্বুরান্ মোহয়ন্ দেবঃ ক্রীড়ত্যেব সুরেশপি । মামুবান্
মধ্যায়্য দৃষ্ট্য ন মুক্তেযু কথঞ্চনেতি । শ্রীভীষ্মস্য যুদ্ধসময়ে দৈত্যাবিষ্ট-
ত্বাৎ তথা ভীমানং যুক্তমেব । কিন্তুধুন্যি হুঃস্বপ্নহুঃখস্যেব তস্য নিবেদনং কৃতমিতি
জ্ঞেয়ম্ । কিঞ্চ যুধি তুরগেত্যাদি মম নিশিতেত্যন্তৈর্কিশেষগৈলুপ্তথাপার্জুন-
সাহায্যাপরিত্যাগাৎ তস্য ভক্তবাৎসল্যং দর্শিতম্ । স্বসাপরাধিহেহপি সান্ত্রাতং
তদমুগৃহীতত্বঞ্চ ॥ ৩৪ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

* অলককুলৈরারুতমাননাজং যত্নতঃ তন্মাদুর্ধ্যমেব ত্যক্তুমসমর্থঃ পুনরপি
বিশিষ্যাস্বাদয়তি যুধীতি । তুরগরজ ইতি স্বন্দরে কিমস্বন্দরমিতি ন্যায়েন ।
বিষঞ্চ ইত্যন্ততশ্চলন্তঃ কচা ইতি আবেগসূচকম্ । শ্রমবীর্যিতি ভক্তবাৎসল্য-
দ্যোতকম্ । নিশিতৈস্তীক্লেবিত্তিদ্যমানত্বচীতি কন্দর্পরসাবিষ্টস্য পুংসুঃ প্রগল্ভ-
কাস্তাদস্তাঘাতৈঃ সুখমেবেতিবদ্যুদ্ধরসাবিষ্টস্য মহাবীরস্য কুণ্ডল্য ময়লম্ভক-
শরাঘাতৈঃ সুখমেবেতি । নাত্র মম যুদ্ধরসোন্মত্তস্যাপি প্রেমশূন্যত্বং মন্তব্যম্ ।
নহি স্বপ্রাপকোটিধিকে প্রেমসি সুরতসমরৌক্যতাকৃতনির্ভরনখরদশনাবাজা
বনিত্য প্রেমশূন্য কথ্যত ইতি ভাবঃ । অত্র তু বিভিন্ন্যমানত্বচি ন তু বিভিন্ন-
ত্বচি যতো বিলসৎ বিরাজমানং কবচং যস্য তস্মিন্নিতি দৈবভেদমাত্রমুক্তম্ ।
আত্মা মনঃ ॥ ৩৪ ॥

যুদ্ধারম্ভ-সময়ে অর্জুন যখন ইহাঁকে কুরুপাণ্ডবীর-সৈন্য-
মধ্যে রথ-স্থাপন করিতে বলিলেন ; তখন ইনি সখার সেই

ব্যবহিতপৃতনামুখং নিরীক্ষ্য

স্বজনবধাধিমুখস্ত দোষবুদ্ধা ।

কুমতিমহরদাত্তবিদ্যায়া যঃ

চরণরতিঃ পরমশ্চ মেহস্ত তস্ত ॥ ৩৬ ॥

যঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ), ব্যবহিতপৃতনামুখং নিরীক্ষ্য দোষবুদ্ধা স্বজনবধাৎ বিমুখস্ত (অর্জুনস্ত)
কুমতিম্ আত্মবিদ্যায়া অহরং, পরমশ্চ তস্ত (শ্রীকৃষ্ণস্ত) চরণরতিঃ মেহস্ত ॥ ৩৬ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]*

কিঞ্চ সপদীতি । সেনায়োরুভয়োর্মধ্যে রথঃ স্থাপয় মেহচ্যুত । যাবদেতা-
দ্রিরীক্ষেহং বোদ্ধু কামানবস্থিতান্ ইতি সখ্যরজ্জুনস্ত বচো নিশম্য সপদি
তৎক্ষণম্বেব স্বপরয়োর্কলয়োঃ সৈন্যয়োর্মধ্যে স্থিতে পার্শ্বসথে রতিরস্ত । তত্র
স্থিত্বা কৃতং সখ্যং দর্শয়তি । পরস্ত দুর্ঘ্যোধনস্ত সৈনিকানামায়ুরক্ষা কালদৃষ্ট্যা
হতবতি অসৌ ভীষ্মঃ অসৌ দ্রোণঃ অসৌ কর্ণঃ ইতি তত্ত্বং প্রদর্শনব্যাজেন
দৃষ্ট্যেব সর্বেষামায়ুরাক্ষ্যাজ্জুনস্ত জয়ং কৃতবতি ॥ ৩৫ ॥

[চণ্ডিকা ।]

কিঞ্চ অর্জুনবচো নিশম্য স্বপরবলয়োর্মধ্যে রথং সংস্থাপ্য স্বচক্ষুর্বা পর-
সৈনিকায়ুহং তবতি ভগবতি মম প্রীতিরস্ত ॥ ৩৫ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

* সপদীতি । তত্রাক্ষা আয়ুর্হরণেন প্রারক্‌হরত্বমপি দর্শিতম্ ॥ ৩৫ ॥ ৩৬ ॥

[শ্রীবিদ্যনাথচক্রবর্তী ।]

কিঞ্চ সপদীতি । সেনায়োরুভয়োর্মধ্যে রথং স্থাপয় মেহচ্যুত । যাবদেতা-
দ্রিরীক্ষেহং বোদ্ধু কামানবস্থিতানি সখ্যরজ্জুনস্য বচঃ । পরস্য দুর্ঘ্যোধনস্য
সৈনিকানাং আয়ুরক্ষা অসৌ ভীষ্মঃ অসৌ দ্রোণঃ অসৌ কর্ণ ইতি তত্ত্বং-
প্রদর্শনব্যাজেন দৃষ্ট্যা এব হতবতি তেন চ প্রারক্‌হরত্বমপি দর্শিতং যমিহ
নিরীক্ষ্য হতা গতাঃ সুরূপমিতি তেষাং যোকোক্তেঃ ॥ ৩৫ ॥

বাক্য শ্রবণ করিয়া তৎক্ষণাৎ নিজবল ও পরবল মধ্যে রথ-
স্থাপন পূর্বক অর্জুনের বিজয়-কামনায় যেরূপে ঐ ভীষ্ম,
ঐ দ্রোণ, ঐ কর্ণ ইত্যাদি-প্রদর্শনচ্ছলে কালদৃষ্টি দ্বারা দুর্ঘ্যো-
ধন-পক্ষীয় সেনাগণের আয়ুর্হরণ করিয়াছিলেন, ইহার সেই
পার্শ্ব-সারথিরূপে আমার চিত্ত রমণ করুক ॥ ৩৫ ॥

স্বনিগমমপহায় মৎপ্রতিজ্ঞা-

মৃতমধিকর্তুমবপ্লুতো রথস্থঃ ।

ধৃতরথচরণেহভ্যয়াচলদণ্ড-

ইরিরিব হস্তমিভং গতোত্তরীয়ঃ ॥ ৩৭ ॥

স্বনিগমম্ অপহায় মৎপ্রতিজ্ঞাম্ মৃতমধিকর্তুং বথস্থঃ (যঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) অবপ্লুতঃ মৃতবধ-
চরণঃ চলদণ্ডঃ গতোত্তরীয়ঃ (চ সন) ইভং হস্তং ইবিঃ ইব অভ্যয়া ॥ ৩৭ ॥

[শীঘ্রবথামী ।]

ন কেবলনর্জুনস্য সপত্ন্যযুর্হবণেনৈব জয়মাহং কিন্তুনিদ্রাহবণেনাপীত্যাহ ।
ব্যবহিতা দূবে স্থিতা যা পূতনা তস্যা মুখমিব মুখম্ অগ্রে স্থিতান্ ভীষ্মাদীন-
নিবীক্ষ্যেত্যর্থঃ । স্বজনবধাধিমুখস্য নিবৃত্তস্য । তদুক্তং গীতাস্থ—এবমুক্তার্জুনঃ
সংখ্যে বথোপস্থ উপাविशৎ । বিমুজ্য সশবং চাপং শোকসংলিপ্তমানস ইতি ।
কুমতিমহং হস্তেতাদি কুবুদ্ধিম্ ॥ ৩৬ ॥

[দীপনী ।]

পূতনা (স্ত্রীং) সেনা । যত্র ২৪৩ গজাঃ । ২৪৩ বথাঃ । ৭২৯ অশ্বাঃ । ১২১৫ পদাতিকাঃ ।
এষামেকীকৃতসংখ্যা । ২৪৩০ । ইতঃমবভবতো ॥ ৩৬ ॥ ৩৭ ॥

[চূর্ণিকা ।]

অপিচ যঃ যুদ্ধে স্বজনবধাদ্বিমুখস্যার্জুনস্য আশ্রবিদ্যয়া কুমতিমহরং তস্য
চরণে মে বতিবস্ত ॥ ৩৬

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

ততশ্চ ব্যবহিতা দূবে স্থিতা যা পূতনা সেনা তস্যা মুখমিব মুখম্ অগ্রে
স্থিতান্ ভীষ্মাদীনিবীক্ষ্যেত্যর্থঃ । স্বজনবধাদ্বিমুখস্যেতি যদুক্তম্ এবমুক্তার্জুনঃ
সংখ্যে বথোপস্থ উপাविशৎ । বিমুজ্য সশবং চাপং শোকসংলিপ্তমানস ইতি
কুমতিং সাম্প্রতিকীং যুধিষ্ঠিরস্যেব তদানীন্তনীমর্জুনস্যাপি স্বয়ং ভগবতৈবোখা-
পিতাং তস্য নিত্যপার্ষদস্বারবানভারত্যাচ্চ কুমতেবসন্তবাং জগদুদ্বারকস্বত-
জ্ঞাপকশ্রীগীতাশাস্ত্রমানিতাবিভূমিতি জ্ঞেয়ম্ । আশ্রবিদ্যয়া স্বনিষ্ঠজ্ঞানেন ॥ ৩৬ ॥

দূরস্থিত কৌরব চমূর মুখস্বরূপ সম্মুখবর্তী আমাদিগকে
অবলোকন করিয়া অর্জুন দোষ-বিবেচনায় স্বজন-বধে বিমুখ
হইলে, ইনি আবার তত্বোপদেশ দ্বারা তাহার কুবুদ্ধিও হরণ
করিয়াছিলেন, এই পরমপুরুষ শ্রীকৃষ্ণের চরণকমলে আমার
রতি হউক ॥ ৩৬ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

নম ত্ব মহাস্তমনুগ্রহং কৃতবানিত্যাহ দ্বাত্যাম্ । স্বনিগমং অশস্ত এবাহং
সাহায্যমাত্রং করিষ্যামীত্যেবমুতং স্বপ্রতিজ্ঞাং হিত্বা শ্রীকৃষ্ণং শস্তং গ্রাহয়ি-
ষ্যামীতি এবংরূপাং মৎপ্রতিজ্ঞাম্ ঋতং সত্যং যথা ভবতি তথা অধি অধিকাং
কর্তুং যো যথাস্থঃ সন্নবপ্লুতঃ সহসৈবাবতীর্ণঃ সন্ অভয়াৎ অভিযুখমধাবৎ ।
ইভং হস্তং হারিঃ সিংহ ইব । কিঙ্কতঃ ধৃতো রথচরণশক্রং যেন সঃ । তদা চ
সংরম্ভেণ মানুষনাট্যবিশ্বতেরুদরস্থসর্কভুবনভারেণ প্রতিগদং চলদণ্ডঃ চলন্তী
গোঃ পৃথী যস্যাৎ । তেনৈব সংরম্ভেণ পথি গতং পতিতমুত্তরীয়ং বস্ত্রং যস্য । স
মুকুনো মে গতির্ভবত্বিত্যন্তরেণাশ্বয়ঃ ॥ ৩৭ ॥

[চণ্ডিকা ।]

উত চ যঃ স্বপ্রতিজ্ঞাং ত্যক্ত্বা নম প্রতিজ্ঞাং সত্যং কর্তুং করে রথচক্রং
ধৃত্বা রথাদবপ্লুত্য মাং হস্তমভয়াৎ ॥ ৩৭ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

স্বনিগমেতি যুগ্মকম্ । ঋতমিতি ঋতরূপামিত্যর্থঃ । ঋতঞ্চ সনুতা বাণীতি
ভগবদুক্তাবজহ্লিক্তব্রশ্রবাৎ । চলদণ্ডঃ সংরম্ভেণ কিঙ্কিতাবাবিক্কারাৎ
(কিঙ্কিতাবাবিক্কারাৎ) ॥ ৩৭ ॥ ৩৮ ॥

আমার প্রতি ইহাঁর মহান অনুগ্রহ । কুরুপাণ্ডবযুদ্ধে ‘আমি
অস্ত্র ধারণ করিব না, কেবল পাণ্ডবগণের সাহায্য করিব,’
ইনি এইরূপ প্রতিজ্ঞা করিয়াছিলেন । আমিও ‘ইহাঁকে অস্ত্র-
গ্রহণ করাইব,’ এইরূপ প্রতিজ্ঞা করিয়াছিলাম । কিন্তু ইনি
নিজ প্রতিজ্ঞা পরিত্যাগ পূর্বক আমার প্রতিজ্ঞা সত্য করি-
বার নিমিত্ত মহা রথ হইতে অবতরণ করিয়া ভগ্ন রথচক্র
ধারণ করিয়াছিলেন । তৎকালে, সিংহ যেরূপ মত্ত করীকে
বধ করিবার জন্য ধাবিত হয়, ইনিও সেইরূপ আমাকে বধ
করিবার নিমিত্ত ক্রোধভরে আমার অভিযুখে ধাবিত হইলে,
ইহাঁর গুরুভারে পৃথিবী প্রতিপদেই প্রচলিত হইতেছিল ;
তখন ইনি আত্মবিস্মৃত হইয়াছিলেন ; ইহাঁর উত্তরীয় বস্ত্র গাত্র
হইতে স্থলিত ও ভূমিতলে পতিত হইয়াছিল । ইহাঁর সেই
তাৎকালিক রূপই আমার একমাত্র গতি হউক ॥ ৩৭ ॥

শিতবিশিখহন্তো বিশীর্ণদংশঃ

ক্ষতজপরিপ্লুত আততায়িনো মে।

প্রসভমভিসসার মদ্বধার্থং

স ভবতু মে ভগবান্ গতিমুকুন্দঃ ॥ ৩৮ ॥

(যঃ) আততায়িনঃ মে শিতবিশিখহন্তঃ বিশীর্ণদংশঃ ক্ষতজপরিপ্লুতঃ (চ সন্) প্রসভং মদ্বধার্থম্ অভিসসার স ভগবান্ মুকুন্দঃ মে গতিঃ ভবতু ॥ ৩৮ ॥

[ত্রিবিধনাথচক্রবর্তী।]

স্বপ্নাদপি স্বভক্তমুৎকর্ষয়তীতি যচ্ছতং তন্ময়া স্বস্বিন্নেব সাক্ষান্ধৃষ্টমিত্যাহ
দ্বাভ্যাম্। নিগমম্ অশস্ত্র এবাহং সাহায্যমাত্রং করিষ্যামীতি স্বপ্রতিজ্ঞাং হিহা
শ্রীকৃষ্ণং শস্ত্রং গ্রাহয়িষ্যামীত্যেবংরূপাং মৎপ্রতিজ্ঞাম্ স্বতঃ সত্যং যথা ভবতি
তথা অধি অধিকাং কর্ত্ত্বং রথস্থঃ সন্মোবাবপ্লুতঃ ইত্যতিলাঘবেনাবপ্লুতমতন্তস্য
রথান্বিল্লেশঃ কেনাপি ন লক্ষিত ইতি ভাবঃ। অলক্ষিতপ্রকাশেনৈকেন রথ
রক্ষার্থং স্থিত এবেতি বা। স্বতমিতি সালীলা তব স্বাভাবিক্যেব নতু মদহুরোধে-
নৈব কৃতেতি ভাবঃ। যতো রথচরণশচক্রং যেন সঃ। অভয়াং অভিমুখমধাবৎ।
ধাবেনেনাতিসংরম্ভেণাবিকৃতনিজমহাবলদ্বাক্ষলস্তী গোঃ পৃথী-মস্যাং সঃ। গতং
পতিতমুত্তরীয়ং বস্য সঃ। অতিসংরম্ভেণোত্তরীয়ং গাত্রাং পতিতম্ অস্তি নাস্তি
বেতাপি নানুসন্দধান ইত্যর্থঃ। অত্র কৃষ্ণেন স্বভক্তবাৎসল্যাগুণস্য দ্রুত্যাঙ্গদ্বাং
অর্জুনস্য যুদ্ধাসামর্থ্যে সতি স্বপ্রতিজ্ঞামপি ত্যক্ত্বা স্বয়মেবার্জুনস্য রক্ষার্থং শস্ত্রেণ
যোৎস্যাতে এব তচ্চার্জুনস্যাসামর্থ্যপ্রাপণমনৈর্দৃঃশকমিত্যাতঃ কণমর্জুনং পরা-
ভূয়াস্য যুদ্ধং ভক্তবাৎসল্যাদ্যোতকং দ্রক্ষ্যামীতি ভীয়াস্য স্বমনোরথসিদ্ধার্থেব
প্রতিজ্ঞেত্যাতঃ স্বপ্রতিজ্ঞাভঞ্জনার্জুনে স্বপ্রেমাগং তং দর্শয়িত্বা ভীয়াং প্রমোদ্য
তস্যোৎকর্ষং চ লোকে বিখ্যাপয়ামাসেতি তত্ত্বম্ ॥ ৩৭ ॥

আমি আততায়ী, নিরস্তুর ইহাঁর প্রতি অস্ত্রনিক্ষেপ
করিতেছিলাম। ইহাঁকে আমার নিশিত শর-নিকরে পুনঃ-
পুন আহত, বিধ্বস্ত-কবচ এবং শোণিত-বিলিপ্তাঙ্গ ও মদ্বধার্থ
সমুদ্যত দেখিয়া অর্জুনও রথ হইতে অবতরণ পূর্বক ইহাঁকে
নিবারণ করিবার জন্য প্রভূত চেষ্টা করিয়াছিল, কিন্তু ইনি
বল পূর্বক অর্জুনকে অতিক্রম করিয়া আমাকে সহস্রে বধ

[শ্রীধরশাস্ত্রী ।]

এবং যদাভ্যাস্তদা স্বয়মানন্তাততায়িনো ধ্বিনো মে নিশিতৈস্তীক্ষ্ণৈ-
 র্বিশিখৈর্হিতঃ অতো বিশীর্ণদংশঃ বিধ্বস্তকবচঃ ক্ষতজৈন কধিরেণ পরিপ্লুতঃ
 ব্যাপ্তঃ সন্ প্রসভং বলাদ্বারয়ন্তমর্জুনমপ্যতিক্রম্য মধ্বার্থমভিসসার অভিজগাম ।
 এবং যো লোকুদৃষ্ট্যর্জুনপক্ষপাতীব লক্ষিতঃ বস্ততস্ত মমৈবানুগ্রহং কৃতবান্
 (যন্নষ্টকেনৌক্তং বচো মা মুযাস্ত ইতি) স ভগবান্ মে মম গতিভব-
 স্বিত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

[দীপনী ।]

অনুগ্রহঃ মধ্বচঃসত্যতাপাদনলক্ষণম্ ॥ ৩৮ ॥

[চূর্ণিকা ।]

কিঞ্চ মম তীক্ষ্ণবাণৈর্হিতঃ বিধ্বস্তকবচঃ কধিরাক্তশ্চ ভগবানাততায়িনঃ
 মে বধার্থং প্রাপ্তঃ স মে গতিবন্ত ॥ ৩৮ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

কিঞ্চ যদৈব রথাত্মাববপ্লুতস্তদৈব ক্ষতজৈঃ কধিরৈঃ পরিপ্লুতঃ সাংগ্রামিক-
 কধিবনদ্যা বিস্কুল্যাপ্তিঃ । নহু কবচস্য বিদ্যমানত্বাৎ কথং তথাৎ তত্রাহ ।
 মম শিতৈর্বিশিখৈর্হিতস্তস্য সংবস্তমুখবর্দ্ধনার্থং তদপি মযা হন্যাতে স্নৈবেতি ভাবঃ ।
 যতো বিশীর্ণকবচঃ প্রবনাৎ প্রাগেবাভবদিত্যর্থঃ । প্রসভং বলাৎ বাবয়ন্তমর্জুন-
 মপ্যতিক্রম্য মধ্বার্থম্ অদ্য স্বহস্তেনৈব ভীষ্মং বধিষ্যামীত্যভিপ্রায়েণেত্যর্থঃ ।
 অভিসসারেত্যত্ৰাভিশঙ্কেনাভিসরন্তং নাযকমালোকিতবত্যা নাযিকায়া ইব
 তদানীং মম মুখমপারমেবাভূদिति দ্যোত্যতে । স অন্যেবাং মুকুনো মুক্তি-
 প্রদোহপি মম তু গতিস্থতাত্তত্বেনৈব প্রাপ্যো ভবত্বিতি হে কৃষ্ণ স্বামহমেত-
 দেব প্রার্থয়ে ইতি ভাবঃ ॥ ৩৮ ॥

করিবার অভিপ্রায়েই আমার অভিযুখে আগ্রহন করিয়া-
 ছিলেন । তদর্শনে লোকে ইহাকে অর্জুনের পক্ষপাতী
 বিবেচনা করিবে, কিন্তু আমার প্রতি অনুগ্রহ প্রকাশ করি-
 বার জন্যই ইহার তৎকালে তাদৃশ উদ্যম হইয়াছিল । এই
 ভগবান মুকুন্দের সেই সময়ের সেই মনোমুগ্ধকর রূপই
 আমার একমাত্র গতি হইল ॥ ৩৮ ॥

বিজয়রথকূটস্থ আন্ততোদ্রে
ধৃতহয়রশ্মিনি তচ্ছিয়ৈক্ষণীয়ে ।

ভগবতি রতিরস্তু মে মুমূর্ষো-

যমিহ নিরীক্ষ্য হতা গতাঃ সরূপম্ ॥ ৩৯ ॥

ইহ হতাঃ যং (শ্রীকৃষ্ণং) নিরীক্ষ্য সরূপং গতাঃ, বিজয়রথকূটস্থে আন্ততোদ্রে ধৃতহয়রশ্মিনি তচ্ছিয়া ইক্ষণীয়ে (তস্মিন্) ভগবতি মুমূর্ষোঃ মে রতিঃ অস্তু ॥ ৩৯ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

তদেবমস্ত্যগৈরপি ভূতারক্ষাব্যাগ্রে শ্রীকৃষ্ণে রতিমাশান্তে । বিজয়োহজ্জুনঃ
তস্ত রথ এব কূটস্থঃ অকূটোরপি রক্ষণীয়ো যস্ত তস্মিন্ । আন্তং তোদ্রং
প্রতোদো যেন তস্মিন্ । ধৃতশ্চ বে হয়ানাং রশ্ময়ঃ প্রগ্রহাস্তে সন্তি যস্ত
তস্মিন্ । ব্রীহাদিত্যশ্চেতানকারাস্তাদপি রশ্মিশব্দাদিনিঃ । তচ্ছিয়া সারথ্য-
প্রিয়ৈক্ষণীয়ে শোভমানে । মুমূর্ষোর্মত্তুমিচ্ছোঃ । নম্র অন্যান্যবর্তিনি কিমিতি
রতিঃ প্রার্থাতে অত আহ ভগবতি অচিন্ত্যস্বর্ঘ্যে । তদাহ ইহ যুদ্ধে হতাঃ সর্বে
যং নিরীক্ষ্য সরূপং তৎসমানরূপং গতাঃ প্রাপ্তা ইতি দিব্যদৃষ্ট্যা পশুগ্নাহ ॥ ৩৯ ॥

[দীপনী ।]

ব্রীহাদিত্যশ্চেতি যত্রঃ পাপিনীয়ব্যাকরণস্য পঞ্চমাধ্যায়ীরদ্বিতীয়শ্লোকো বোড়শাধিক-
শততমম্ । ব্রীহাদিগণো যথা—ব্রীহি । মায়। শালা । শিখা । মালা । মেখলা । কেকা ।

ভূতারক্ষণ-কার্য্যে ইহাঁর ন্যায় বা অন্যায় বিচার নাই ।
ইনি আমার প্রতি অনুগ্রহ প্রকাশ করিবার জন্য যেরূপ নিজ
প্রতিম্বা ভঙ্গ করিয়াছিলেন, সেইরূপ পাণ্ডবের প্রতি অনুগ্রহ
করিয়া অর্জুনের রথের সারথ্যও স্বীকার করিয়াছিলেন । ঐ
রথখানি রক্ষা করিবার নিমিত্ত ইনি না করিয়াছিলেন, এমন
কস্মই নাই । কিন্তু ইহাঁর সকলই অদ্ভুত—সকলই মনোহর !
তৎকালে, এক হস্তে অশ্বরজ্জু (লাগাম) এবং অন্য হস্তে প্রতোদ
(চাবুক) ধারণ করিয়া ইনি কি নয়নানন্দকর অপূর্ব সারথ্য-
শোভাই ধারণ করিয়াছিলেন ! যুদ্ধস্থলে ইহাঁকে তদ্রূপে
দর্শন করিয়া যাহারা তনুত্যাগ করিয়াছে, তাহারা সকলেই
যুক্ত হইয়া গিয়াছে । আমি এক্ষণে মুমূর্ষু, এই অবস্থায় এই
ভগবানের তাদৃশ সারথ্য-রূপে আমার রতি হউক ॥ ৩৯ ॥

[দীপনী ।]

অষ্টক।। পতাকা। চৰ্শন। কৰ্শন। বৰ্শন। দংষ্ট্রা। সংজ্ঞা। বড়বা। কুমারী। নৌ। বীণা। বলাক। স্ববন্দ। নৌ। কুমারী। শীর্ষায়ঃ ইতি। যদ্যপ্যত্র রশ্মিশঙ্কো ন দৃশ্যতে তথা-
প্যাকৃতিগণঃ মন্ডা উহনীয়ঃ। যদা লেখকপ্রমাদাৎ রশ্মিশঙ্কস্যাদর্শনমমুমেরঃ সকলকোবিদগণ-
প্রজ্ঞাপদাচার্য্যশ্রীমচ্ছ্রীধরস্বামিনা ত্রীহাদিগণে তৎপাঠস্যাদীকারাদিতি ॥ ৩৯—৪১ ॥

[চূর্ণিকা ।]

কিঞ্চ বিজয়রথকুটুবে আতপ্রতোদে ধৃতহয়রশ্মিনি সারথ্যপ্রিয়া শোভ-
মানে চ ভগবতি মুমূর্ষোর্মে রতিরস্ত ॥ ৩৯ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

বিজয়েতি যথাকম্। মর্যাদাতিক্রমেহপ্যাদোষায় সামর্থ্যমাহ ভগবতীতি।
যথা রুদ্রোহক্লিজং বিষমিতি ন্যায়াৎ। তদতিক্রমে চ স্বাভাবিকং কারুণ্যমেব
কারণমিতি দর্শয়তি যমিহেতি। অতোহশ্মিন্নেব রতির্থমাস্ত ॥ ৩৯ ॥

[শ্রীবিবনাথচক্রবর্তী ।]

তদেবমন্যায়ৈরপি ভক্তরক্ষাব্যাগ্রে কৃষ্ণে রতিমাশাস্তে। বিজয়স্য অর্জুনস্য
রথ এব কুটুবেহকৃত্যৈরপি রক্ষণীয়ো যস্য তস্মিন্। তোত্রং প্রতোদঃ। রশ্ময়ঃ
প্রগ্রহাঃ ধৃতা হয়রশ্ময়ো যস্য সন্তীতি ত্রীহাদিহ্মাং ইনিঃ। ঈক্ষণীয়েতি বাম-
হস্তে অশ্বধারুণকৃষ্ণঃ দক্ষিণহস্তে প্রতোদঃ মুখারবিন্দে হংহমিতি তন্নোদনশব্দ
ইতি শোভয়া যন্মাধুর্য্যমীক্ষণীয়ং তন্ময়ৈব তদা স্বচকুর্ভ্যামীক্ষিতং ন স্বর্জুনেনাপি
ইতি ভাবঃ। তস্মিন্ ভগবতি মম রতিরস্ত মুমূর্ষোরিতি। অতএবাহং সংপ্রতি
মর্দুমিচ্ছামি যন্মুখা তদেব মাধুর্য্যং মুহূর্শ্যাসং জীবন্ত তৎ কথং দ্রষ্টুং প্রাপ্স্যামি
প্রকটপ্রকাশে তস্য। লীলায়া ভগবতা সমাপ্তীকৃতত্বাদিতি ভাবঃ। অত্র
ত্রিমাগন্যেত্যাহুস্তা সনপ্রত্যয়েন ইচ্ছাধীনমৃত্যোর্তীক্ষ্যস্য ভগবতঃ সকাশাদপি
তল্লীলায়াং অতিলোভো ব্যজ্যতে। তেন চ সা যুদ্ধলীলাপি নিত্যোত্যান্যস্যা
লীলায়া নিত্যত্বে কৈমুত্যমানীতম্। নহু সত্যং তস্যামেব মে সারথ্যালীলায়াং
স্বমত্য়াসক্তো যৎ প্রতিলোকমেব তামাস্বাদয়ন্তামেবোদগিরন্তল্লীলাবিশিষ্টে
এব ধরি রতিং প্রার্থয়সে কিন্তু সংপ্রতি যুত্বৈব তল্লীলাপ্রাপ্তৌ তব কিং প্রমাণ-
মিত্যত্র মরণে যা মতিঃ সা গতিরিতি প্রসিদ্ধাৎ প্রমাণাদপি তব দর্শনমেব
পরং প্রমাণমিত্যাহ যমিহেতি। যং নিরীক্ষ্য হতাঃ যুদ্ধে অন্যান্যপি হতাঃ সন্তঃ
অসুররথভাষা অপি তাদৃশজ্ঞানহীনা অপি সরূপং সাযুজ্যমুক্তিং প্রাপ্তাঃ। অহং তু
ভক্তভ্রূপি মরণকালে তাদৃশমতিমাংস্তং স্বাং সাক্ষাদৃষ্টৌ মুখা কথং ন তাং
লীলাং প্রাপ্স্যামি ভাবঃ। অত্র নরসারথ্যমনধিকারিত্যোহপি সাযুজ্য-
দায়িত্বমিতি যুগপদেবানৈশ্বর্য্যমহৈশ্বর্য্যস্বীকারলক্ষণং মহামাধুর্য্যং সর্বভগবৎ-
স্বরূপাসাধারণমেব তদানীমুদিতমিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩৯ ॥

ললিতগতিবিলাসবজ্জহাস-
 প্রণয়নিরীক্ষণকল্লিতোরুমানাঃ ।
 কৃতমনুকৃতবত্য উন্মদাঙ্গাঃ
 প্রকৃতিমগন্ কিল যশ্চ গোপবধঃ ॥ ৪৬ ॥

ললিতগতিবিলাসবজ্জহাসপ্রণয়নিরীক্ষণকল্লিতোরুমানাঃ (অতঃ) উন্মদাঙ্গাঃ (অ-এব)
 কৃতম্ অনুকৃতবত্যঃ গোপবধঃ যশ্চ (শ্রীকৃষ্ণস্য) প্রকৃতিম্ অগন্ (অগমন, কিল (তস্মিন্ এব
 মম রতিঃ অন্ত) ॥ ৪৬ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

কালপ্রধর্ম্মেণ যুদ্ধ্যমানাস্তংসরূপং প্রাপুরিত্যেতন্ন চিত্রং যত উন্মদাঙ্গা অপি
 প্রাপুরিত্যাহ ললিতগতিশ্চ বিলাসশ্চ রাসাদিঃ মঞ্জুগত্যাদিভিরাস্ত্রীদৈবতদীয়েকী
 কল্লিত উরুশ্রহান্ মানঃ পূজা যাসাং তাঃ । অত উৎকটেন মদেন অঙ্গাঃ । অত-
 এব তদেকচিত্তেভেন তশ্চ কৃতং বশ্ম গোবর্দ্ধনোদ্ধরণাদিকম্ অনুকৃতবত্যো
 গোপবধঃ যশ্চ প্রকৃতিং স্বরূপমগন্ অগমন্ মকারলোপস্বার্থঃ । কিল প্রসিদ্ধ
 তস্মিন্নেব রতিরন্ত ইতি পূর্বেণৈবাবয়ঃ ॥ ৪৬ ॥

[চূড়িকা ।]

কিঞ্চ যস্য গতিবিলাসাদিভিঃ প্রাপ্তমানাঃ গোপিকাঃ যস্য ভগবতঃ স্বরূপং
 প্রাপ্তাঃ ॥ ৪৬ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

তৎস্বভাবমহিঃ সারূপ্যং পণ্ডং নাম ক্রিয়ামুকর্ষঃ যত এতাবতোহপি
 প্রেমণো জনকত্বং দৃশ্যতে ইত্যাহ ললিতেতি । অত্র কৃতানুকরণং নাম লীলাখ্যো

কালপ্রধর্ম্মে বীরোচিতকার্য্যকারী ব্যক্তিগণ যে ইহাঁর দর্শনে
 মুক্তিলাভ করিয়াছেন, ইহা বিচিত্র নহে ; কত শত মদাঙ্গ
 জনও ইহাঁর কমনীয় রূপে মুগ্ধ হইয়া মুগ্ধ হইয়া গিয়াছে ।
 ব্রজবাসিনী গোপবধু সকল মহারাসাদিস্থলে ললিতগতি,
 বিলাস, মনোহর হাস্য ও সপ্রণয় নিরীক্ষণ দ্বারা ইহাঁ কর্তৃক
 কল্লিত মহামানে মানিনী হইয়া মদগর্বে অঙ্গ হইয়াছিল,
 তাহারা কখনই ব্রজজ্ঞানে ইহাঁর পূজা করে নাই । কিন্তু
 এতদগতচিত্ত হইয়া ইহাঁর গোবর্দ্ধনোদ্ধরণাদি কর্ম্ম সকলের
 অনুকরণমাত্র করিয়াই ইহাঁর স্বরূপ প্রাপ্ত হইয়াছে ॥ ৪৬ ॥

[শ্রীজীবমোহিনী ।]

সাম্বিকব্রহ্মভাবঃ । তদ্বাক্যম্—প্রিয়ানুকরণং লীলতি । প্রকৃতিং স্বামিবদভ্যোতি
ন্যায়ং সংসিদ্ধিপ্রকৃতিং স্বিমে স্বরূপঞ্চ স্বভাবশ্চেত্যাদ্যমরকোষাচ্চ প্রকৃতিং
স্বভাবম্ । তাদৃশং প্রেমাবেশো জাতঃ যেন তৎস্বভাববিন্ধ্যস্বভাবরোরৈক্যমেব
তান্ন জাতমিত্যর্থঃ । যথোক্তলক্ষণে বোদাহরণম্—রাধায়া ভবতশ্চ
চিত্তজতুনী শ্বেদৈর্কিলাপ্য [চূড়িকা] মকুঞ্জকুঞ্জরপতে নিধুতভেদভ্রমম্ ।
চিৎসাদ স্বরূপবজ্রমদিহ ব্রহ্ম আত্মপ্রাণ-ভ্রামাভিনবরাগহিসুলভরৈঃ শৃঙ্গারকাকঃ
কৃত্যতি ॥ ৪০ ॥ মে রতি-

[শ্রীবিঘনাধচক্রবর্তী ।]

নহু যৎসারথ্যসম্বন্ধিতৈ লীলায়ৈ সৰ্ব্বতত্ত্বজ্ঞোহপি স্বং স্পৃহয়সি সোহর্জুন
এব তর্হি মম সর্বেষু প্রেমবৎপরিকরবৃন্দেষেকো যুখ্য ইতি নিদ্ধার্যতে । মৈবম্ ।
ততোহপ্যর্জুনাদপ্যতিমধ্যতমাঃ সৰ্ব্বতোহপি প্রেমোৎকর্ষবস্তো যে তব প্রিয়জনা
কৃত্যন্তে ন তেষাং পদবীং প্রার্থয়িতুমপি কোহপি সাহসং ধত্তে । ভবতু তদপি
তদ্ব্যদেশোপায়নিরস্তকালে কৃতার্থীভবামীত্যাহ ললিতেতি । ললিতগতিশ্চ
সনৃত্যাদিবেদদ্বী কারিকী বিলাসশ্চ ধীরলালিত্যাদিবেদদ্বী মানসী বস্ত্রহাসশ্চ
পরিহাসবেদদ্বী বাচিকী প্রণয়নিরীক্ষণঞ্চ প্রেমময়সর্বভাবব্যঞ্জককটাক্ষবেদদ্বী
চাক্ষুরী চ তৈরুপকল্পিতো দত্তঃ উরুর্মান আদবঃ পূজা বা ধাত্যস্তাঃ । তেন
স্বসিংস্তাঃ প্রসাদম্ভিতং স্বীয়ানসাধারণান্ সর্বানেনব সাদৃশ্যভবাংস্তান্ন বিনি-
যুক্তবান্ । অতস্তাসাং নিরুপাধিকশ্চ প্রেমোতিশয়শ্চ ফলং যৎ স্বসাদৃশ্য-
সর্বস্বার্থপূর্বকতৎকর্তৃকানুবঞ্জনপ্রাপ্তিঃ সা হযন্তগৈবোভযতঃ সুখময়মহাবশী-
কারব্যঞ্জিকা অর্জুনশ্চ তু প্রেমুণঃ ফলং বশীকাব্যঞ্জিকা সারথ্যদৃত্যাদিমাত্র-
প্রাপ্তির্বা সা ভূন্তরতো যন্ত্রণাময়ীতি ন তৎসমককতাং প্রাপ্তুমর্হত্যর্জুন ইতি
ভাবঃ । অত্রৈব তৃতীয়াত্মপদার্থে বহুব্রীহৌ তাভিরপি স্বীযসাদৃশ্যসর্বস্বার্থপণেন
সোহনুরঞ্জিত ইতি পরম্পরানুরঞ্জনসুখময়ং সখ্যং ব্যঞ্জিতম্ । তত এষাসাধারণ-
সৌভাগ্যপ্রদানমাহ । কৃতং রাসে নৃত্যং গীতং বা বাদনাদি চ যথা তথৈব তা
অপ্যনুরক্তবত্যাঃ তৎসাহিত্যেনৈব রাসে তাসাং তথা নৃত্যাদ্ব্যক্তেঃ । ন চ
তাসাং তত্ত্বজ্ঞিগণাভ্যাসঃ কোহপ্যাসীদিত্যাহ । উদ্যদেন মহাপ্রেমোৎখোদ্যাসঃ
ব্যবহারমাত্রমদৃষ্টব্যত্যাঃ । অতঃ কিলেত্যাদ্যর্থো যন্ত প্রকৃতিং স্বভাবমেবাগচ্ছন
ভগবতঃ নৃত্যগীতাদিবেদদ্ব্যাদয়ঃ স্বভাবিকাঃ অসাধারণাঃ অনন্তা এব যে
অপ্যনুরক্তাঃ সর্বানপি তেন দত্তান্ প্রাপ্তুরিত্যর্থঃ । অর্জুনায় তু স্বসামসাধারণং
তদপেক্ষিতং ক্লিষ্টভ্রমপি ভগবতা ন দত্তমিতি । যদা কৃতং গোবর্দ্ধন-
ধারণাদিকম্ । উদ্যদ উদ্যাদ ইতি বিরহশ্চ দর্শিতঃ । এবং চাতিমল্লান্তাবৎ
শরৎকালং প্রাপুঃ । অত্যাংকরাঃ প্রেমুণঃ পরাং কাতাম্ । অহং তু তদ্যোর্মধ্যবর্তী
কৃত্যতিতিত্যং তব সারথ্যদীকঃ কথং ন প্রাপ্তমিতি ভাবঃ ॥ ৪০ ॥

মুনিগণনুপবর্ষাসঙ্কলেহ

সদসি যুধিষ্ঠিররাজসুয় এবাম্ ।

অর্হণনুপপেদ জীকণীয়ো

মম দৃশিগোচর এষ আবিরাভ্যা ॥ ৪১ ॥

(১: শ্রীকৃষ্ণ:) মুনিগণনুপবর্ষাসঙ্কলেহ: সদসি যুধিষ্ঠিররাজসুয়ে এষাং (মুনিগণাদীনাম্)
জীকণীয: (সন্) অর্হণন্ উপপেদে, (মঃ) এব: আভ্যা মম দৃশিগোচর: (সন্) আবির্ভাবশীল,
অহো মে ভাগ্যম্ ।) ॥ ৪১ ॥

[শ্রীভরদ্বামী ।]

জগৎপূজ্যাতামহুগবরাহ । মুনিগণৈনুপবর্ষাস্ত সঙ্কলে ব্যাপ্তে অভ্যসদসি
সভামধ্যে যুধিষ্ঠিরস্য রাজসুয়ে । এষাং মুনিগণাদীনাম্ জীকণীয়: অহো রূপমহো
মহিমেভোবমাশ্চেষ্টেণাকলাকণীয: সন্ উপপেদে প্রাপ । এব জগতামাভ্যা
মম দৃশিগোচর: দৃষ্টিবিষয়: সম্ আবি: প্রকটো বর্ততে অহো মে ভাগ্যমিতি
ভাব: ॥ ৪১ ॥

[চূর্ণিকা ।]

* তথাচ যুধিষ্ঠিবাজসুয়ে মুনিগণাদীনামীকণীয়ো য: শ্রীকৃষ্ণোহগ্রপূজ্যঃ
প্রাপ স বিশ্বাত্মা মম দৃশিগোচরোহস্মি অহো মে ভাগ্যম্ ॥ ৪১ ॥

[শ্রীজীবগোদামী ।]

তদেবং সর্বগুণভাববস্তুক্কা সর্বপূজ্যত্বসর্বমনোহবত্বসর্বদর্শনদর্শনান্যাহ
মুনিগণৈতি । আভ্যা পরমাত্মা ॥ ৪১ ॥

ইনি জগতের পূজ্য । যুধিষ্ঠিরের রাজসুয় যজ্ঞে এই মুনিগণ
ও রাজগণে সভা পরিপূর্ণ হইয়াছিল । সেই সভায় যুধিষ্ঠির
সকলকে উপেক্ষা করিয়া ইহাকেই অগ্র্য সভাবরূপে প্রত্যা-
করিয়াছিল । তৎকালে ইহার সেই মনোহর রূপ ও মহিমা
সকলেরই মনন ও মন আকর্ষণ করিয়াছিল । ইনি জগতের আভ্যা
হইয়া ও আমার প্রতি অনুগ্রহ করিয়া সম্প্রতি আমার নয়নমধ্যে
বিরাজ করিতেছেন । ইহা আমার পরম

তমিমমহমজঃ শরীরভাজাঃ
হৃদি হৃদি ধিষ্ঠিতমাত্মকল্লিতানাম্ ।
প্রতিদৃশমিব নৈকধার্কমেকং

সমধিগতোহস্মি বিধৃতভেদমোহঃ ॥ ৪২ ॥

বিধৃতভেদমোহঃ অহম্, আত্মকল্লিতানাং শরীরভাজাঃ হৃদি হৃদি ধিষ্ঠিতম্ (অধিষ্ঠিতম্)
নৈকধা (ভাতঃ) তন্ ইমম্ অজঃ প্রতিদিশম্ একম্ অর্কম্ ইব সমধিগতঃ অস্মি ॥ ৪২ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

সোহহং কৃতার্থোহস্মীত্যাহ তমিমমিতি । ইমমজঃ সম্যগধিগতঃ প্রাপ্তোহস্মি ।
সম্যক্ভূতমাহ বিধৃতভেদমোহঃ । তদর্থং ভেদস্যোপাধিকৃতমাহ আত্মকল্লিতানাং
স্বয়ং নির্মিতানাং শরীরভাজাঃ প্রাণিণাং হৃদি হৃদি প্রতিহৃদয়ং ধিষ্ঠিতম্ অধি-
ষ্ঠিতম্ । অকারলোপস্বার্থঃ । নৈকধা অনেকধা অধিষ্ঠানভেদাদনেকধা ভাত-
মিত্যর্থঃ । অত্র দৃষ্টান্তঃ সর্বপ্রাণিণাং দৃশং দৃশং প্রতি একমেবার্কমনেকধা
প্রতীতিমিবেতি ॥ ৪২ ॥

[চণ্ডিকা ।]

এবমুত্তং যোগিণাং হৃদি স্থিতং শ্রীকৃষ্ণং বিধৃতভেদঃ প্রাপ্তোহস্মি ॥ ৪২ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

কিঞ্চ সম্প্রতি প্রত্যক্ষীকৃতং মন্তাগ্যমেব তৎপ্রাপ্তেবাবশ্যকত্বং কথয়তীত্যাহ
মুনীন্তি । অন্তঃসেন্দসি সভামধ্যে যুধিষ্ঠিরস্ত রাজসূয়ে এবাং মুনিগণাদীনামীকণীয়ঃ
অহো রূপম্ অহো মহিমেত্যেবমাশ্চর্য্যেণ বিলোকনীয়ঃ সন্ উপপেদে প্রাপ যঃ
স এষ মমাত্মা মৎপ্রাণনাথঃ সম্প্রতি মম দৃশিগোচর এব মৎপ্রার্থিতং দদান
এবাশ্চে ইতি ॥ ৪১ ॥

আমি অদ্য কৃতার্থ হইলাম । ইনি সেই অজ, স্বনির্মিত-
শরীরধারী প্রতি জীবের হৃদয়ে অধিষ্ঠিত পরমাত্মা । লোক
সকল অজ্ঞতাশ্রয়কৃত, একই সূর্য্যকে যেরূপ উপাধিভেদে
নানা দর্শন করে, ইহাঁকেও সেইরূপ শরীরি-ভেদে ভিন্ন বোধ
করিয়া থাকে । ইহাঁর অনুগ্রহে আমার ভেদবুদ্ধি তিরোহিত
হইয়াছে । আমি ইহাঁকে এক অভিন্ন পরমাত্মরূপে প্রাপ্ত
হইয়া কৃতার্থ হইলাম ॥ ৪২ ॥

[শ্রীজীবগোষামী ।]

পরমাত্মস্থাপনায় তত্র বিতুম্ভং দর্শয়ন্ স্বমত্পাকল্পনম্বেবোপসংহরতি
তমিতি । তমিমমগ্রত এবোপবিষ্টং শ্রীকৃষ্ণং ব্যাষ্টান্তর্ধামিক্রপেণ নিজাংশেন
শরীরভাজাং হৃদি হৃদি ধিষ্টিতং—কেচিৎ স্বদেহান্তর্হৃদয়াবকাশে প্রোদেশমাত্রং
পুরুষং বসন্তমিত্যুক্তাদিশা তত্তজ্রপেণ ভিন্নমুক্তিবদবসন্তমপি একমভিন্নমুক্তিম্বেব
সমধিগতোহস্মি । অয়ং পরমানন্দবিগ্রহ এব ব্যাপকঃ স্বাস্ত্বভূতেন নিজাকার-
বিশেষোক্তর্ধামিত্রা তত্র তত্র ক্ষুরতীতি বিজ্ঞাতবানস্মি । তেনোহং বিধৃত-
ভেদমোহঃ অসৌব রূপয়া দূরীকৃতো ভেদমাহ' ভগবদ্বিগ্রহস্ত ব্যাপকস্বা-
সন্তাবনাজনিতভন্নানাত্মজ্ঞানলক্ষণে মোহো ক্ষয়্য তথাভূতোহহম্ । তেবু
ব্যাপকদেহে হেতুঃ । আত্মকল্পিতানাং আত্মন্যেব পরমাশ্রেয় প্রোচ্ছিত্তানাম্ । অত্র
দৃষ্টান্তঃ প্রতিদিশমিতি । প্রাণিনাং নানাদেশস্থিতানামবলোকনমবলোকনং প্রতি
যথৈক এবাকৌ বৃক্ষকুড্যাভ্যাপরিগতত্বেন তত্রাপি কুত্রচিদব্যবধানঃ সম্পূর্ণত্বেন
সব্যবধানস্বসংপূর্ণত্বেনানোৎপাদ্য দৃষ্টতে তথৈতৎ । দৃষ্টান্তোহয়মেকসৌব তত্র
তত্রোদয় ইত্যেতন্মাত্রাংশে । বস্তুতস্ত শ্রীভগবদ্বিগ্রহোহচিন্ত্যশক্ত্যা তথা তথ্য
ভাসতে সূর্য্যস্ত দ্রুতস্থবিস্তীর্ণাত্মাত্মভাবেনেতি বিশেষঃ । অথবা তং পূর্ব্ববর্ণিত-
স্বরূপম্ ইমমগ্রত এবোপবিষ্টং শরীরভাজাং হৃদি হৃদি সন্তমপি সমধিগতো-
হস্মি । বদপ্যন্তর্ধামিক্রপং তন্মাত্রপাদন্যাকারং তথাপ্যেতজ্রপমেবোধুনা তত্র তত্র
শরীরাসি সর্ব্বতো মহাপ্রভাবসৈত্যতয়া রূপস্যাগ্রতোহন্যস্য রূপস্য বুরণাশঙ্কেরিতি
ভাবঃ । অত্র দৃষ্টান্তো দেশভেদেহপ্যভেদবোধনায় জ্ঞেয়ঃ নতু পূর্ণপূর্ণত্ববিবক্ষায়ৈ ।
অমীলিতদৃশ্যধারণদ্বিতী কৃষ্ণ এবং ভগবতি মনোবাগ্দৃষ্টবৃত্তিভিরিত্যুপক্ৰমোপ-
সংহারাদত্র শ্রীবিগ্রহ এব প্রস্তুয়তে । ততো নেদং পদ্যং ব্রহ্মপরং ব্যাখ্যেয়-
মিতি ॥ ৪২ ॥ ৪৩ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

নতু কথং তর্হি ত্রয়ি মে রতিরস্তিত্যেকবারমপি যুগ্মংপ্রয়োগেণ ন ব্রবে
কিন্তু প্রতিশ্লোকমেব বিজয়সথে বিজয়রথকুটুবে মে রতিরস্ত চরণরতিঃ পুরমস্ত
তস্ত মেহস্ত স ভবতু মে ভগবান্ গতিরিতি তচ্ছব্দপ্রয়োগেণৈবেতি তত্রাহ
তমিতি । তং পার্থসারথিং প্রগ্রহপ্রতোদালঙ্কৃতবামদক্ষিণকরং মম হৃদি
ক্ষুরস্তমেব ইমম্ অধিগতোহস্মি ন ত্বিমমেব তম্ । তন্ত্বেব হৃদি প্রথমপ্রবিষ্টস্বা-
দভ্যাসেন তনীয়ক্ষুর্তিব্যাপ্তে হৃদি অয়ং প্রবেষ্টঃ ন শক্লোভীতি ভাবঃ । তং
কীদৃশম্ অজং ন জায়ত ইত্যজন্তম্ । ন কেবলং তদানীঃ যুদ্ধকাল এক তদ্রূপ-
স্বরূপো মচ্ছক্লবোরগ্রে স জাতঃ । অপি তু যুদ্ধাং পূর্ব্বমপি স্বাভাবিকেন মনো-
রথেন মম হৃদি তথা ভাত আনীদেবেতি ভাবঃ । তেনাত্র ন মম দোষঃ কিন্তু
হৃদিস্তঃ পরমেধরো যং যং যথা ক্ষোরয়তি ভক্তমন্তর্ভ্রং বা স তথৈবাপাশন্ত ইত্যাহ ।

সূত উবাচ ।

কৃষ্ণ এবং ভগবতি মনোবাগ্দ্দৃষ্টিবৃত্তিভিঃ ।

আত্মজ্ঞানান্নামবেশ্য সৌহৃদ্যাস উপারমং ॥ ৪৩ ॥

এবং মনোবাগ্দ্দৃষ্টিবৃত্তিভিঃ আত্মনি ভগবতি কৃষ্ণে আত্মানম্ আবেশ্য অন্তঃখাসঃ সঃ
(ভীষ্মঃ) উপারমং ॥ ৪৩ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

মনোবাগ্দ্দৃষ্টীনাং বৃত্তিভিঃ পরমাশ্রয়ী শ্রীকৃষ্ণে । অন্তরেব লীনঃ স্বাসো
যন্ত সঃ ॥ ৪৩ ॥

[চূর্ণিকা ।]

সূত উবাচ । এবমাত্মভূতে ঈশ্বরে সর্ববৃত্তিভির্মনঃ সংস্থাপ্য স ভীষ্মঃ
উপারমং ॥ ৪৩ ॥

[শ্রীবিঘ্ননাথচক্রবর্তী ।]

শরীরভাজাং জীবানাং হৃদি হৃদি ধিষ্ঠিতম্ অকারলোপশ্চান্দসঃ । আত্মনা স্বয়মেব
কল্পিতানাং—স্বয়মেব কৃত্বা বিস্কুলিত্বা ব্যাক্তরতীতি ক্রতেঃ । ন চাহং হৃদিহং
তৎপদবাচ্যং পার্থসারথিমন্তঃ তথা পুরস্বম্ ইদংপদবাচ্যং চতুর্ভূজমন্তঃ জানামী-
তাহ প্রতীতি । আকাশস্থমেকমকর্মপি জনানাং প্রতিদৃশম্ অবলোকনং প্রতি
নৈকধা অনেকধা অয়ং সমুদ্রোপরি অর্ক ইতি প্রতিমুদ্রোপরিহ্মকং তত্তদৃষ্টি-
ভেদাদনেকধা ভাস্তমিবেতি । বিধূতো দূরীকৃতো ভেদরূপো মোহো যেন সঃ ।
অয়মর্থঃ । মম হৃদি তথা যুধিষ্ঠিরাদীনাং বনুদেবাদীনাং উজ্জ্ববাদীনাং নন্দাদীনাং
গোপিকানাঞ্চ হৃদি ভাবভেদেন প্রেমতারতম্যেন চ পৃথক্পৃথক্লীলতয়েব
যদ্যপি ক্ষুরতি তদপ্যেক এব কৃষ্ণ ইতি জানামি । তথা তেবাং তত্তৎপ্রেমণাং
তত্তত্তাবানাং চোৎকর্ষতারতম্যং সর্বমহং জানাম্যেব । তদপি মে পার্থসারথ্যবেব
স্বাভাবিক্যাসক্তিস্তাং ত্যজুং নৈব শক্লামি । পুরহিতেহস্মিংশচতুর্ভূজরূপে
ধারণাপি কৃত্বা সাপ্যাকিক্ষিৎকরৈবাত্মদিতি ॥ ৪২ ॥

সূত কহিলেন । ভীষ্ম এইরূপে মনোবৃত্তি, বাগ্‌বৃত্তি ও
দৃষ্টিবৃত্তি দ্বারা হৃদয়স্থিত ভগবান শ্রীকৃষ্ণে আত্মসংযোগ
করিয়া উপরত হইলেন । তৎকালে তাঁহার প্রাণবায়ু বহির্গত
না হইয়া অন্তরেই বিনীন হইল ॥ ৪৩ ॥

সম্পদ্যমানমাজ্জায় ভীষ্মং ব্রহ্মণি নিকলে ।

সর্বৈ বভূবুস্তে তুষ্ণীং বয়াংসীব দিনাত্যয়ে ॥ ৪৪ ॥

ভীষ্মং নিকলে ব্রহ্মণি সম্পদ্যমানম্ মাজ্জায় তে সর্বৈ দিনাত্যয়ে বয়াংসি ইব তুষ্ণী বভূবুঃ ॥ ৪৪ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

নিকলে নিকূপার্থে । সম্পদ্যমানং মিলিতম্ মাজ্জায় আলঙ্কা ॥ ৪৪ ॥

[চরিকা ।]

ততঃ ব্রহ্মণি প্রাপ্তং ভীষ্মং জ্ঞাত্ব তে ঋষয়স্তুষ্ণীং বভূবুঃ ॥ ৪৪ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

সম্পদ্যমানমিতি । নিকলব্রহ্মশব্দেন মায়াভীতো নরাকৃতিপন্নব্রহ্মরূপঃ শ্রীকৃষ্ণ এবোচ্যতে তস্মিন্ সম্পদ্যমানতা চ তৎসঙ্গতিরেব । তথোক্তং সপ্তমে—
অধোকজালন্তমিহাণ্ডভাত্মনঃ শরীরিণঃ সংসৃতিচক্রশাতনম্ । তদব্রহ্মনির্বাণ-
সুখং বিহবু ধাত্ততো ভজধ্বং হৃদয়ে হৃদীশ্বরমিতি । অত্র ভীষ্মস্ত বহুত্বং যাব-
দধিকারমবস্থিতিরাদিকারিকাগামিত্যাধিকরণবিরোধঃ স্ফাদিতি চেষ । ন । লীলয়া
স্বাংশেন তত্রাপ্যবস্থিতিসম্ভবাৎ । তস্ত সর্বেষু লোকেষু কামচারো ভবভীতি
মুক্তিবিশেষপ্রতিপাদকশ্রুতে । এবমেব মহাভারতাবিরোধোহপি স্ফাৎ ॥ ৪৪ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

এবমায়নি হৃদি স্থিতে কৃষ্ণে পার্থসংরথাবিত্যর্থঃ । আত্মানং স্বম্ আবেশ্ত
আবেশয়ুক্তং কৃষ্ণা । অন্তরেব লীনঃ স্বামো যন্ত সঃ । বহিবৃত্তৈরুপগয়াম ॥ ৪৩ ॥

এবং ভীষ্মঃ স্বাভিলষিতং পার্থসংরথিং প্রাপ । লোকান্ত তদবিদ্বাংসা
ভীষ্মো ব্রহ্মণি লীনো বভূবেতি জানন্তি স্মেত্যাহ সম্পদ্যতি । অজ্ঞানে দৃষ্টান্তঃ
বয়াংসি পক্ষিণঃ দিনশ্রাত্যয়ে অবসানে সতি দিনং ন দৃষ্টমিতি দিনস্ত স্বরূপ-
ধ্বংসমেব জ্ঞাত্বা যথা তুষ্ণীং ভবন্তি ন শব্দায়ন্তে ইত্যর্থঃ । নতু বস্ত্ততো দিনং
নশ্রুতি তৎক্ষেণেপি বর্ষান্তরে তস্ত স্থিতেরবগমাৎ যামচতুষ্টয়ানন্তরং তত্রাপি
পুনরাগমাৎ । এবং ভীষ্মাপ্যাত্যয়ে ভীষ্মো মুক্ত ইত্যজ্ঞা বিদস্তি । বিজ্ঞাস্ত
তদৈবাপ্রকটপ্রকাশে রথচরণপাণিনা কৃষ্ণেন ভূমৌ ধাবতা সহ ভীষ্মো যুদ্ধ্যত
এবেতি পুনরাগামিকৃষ্ণাবতারে তেন সহ ভীষ্ম আবির্ভবিষ্যতোবেতি জানন্তি ।
যদা নিকং পদকং লাভীতি তস্মিন্ ব্রহ্মণি শ্রীকৃষ্ণে ইত্যর্থঃ । ব্রহ্মসায়ুজ্যপ্রাপ্তিস্ত

ভীষ্মদেবকে মায়াপাধিরহিত পন্নব্রহ্ম শ্রীকৃষ্ণে সঙ্গত
জানিয়া সমাগত সকলেই দিবসাবসানে বিহগগণের স্রায়
তুষ্ণীস্তাব অবলম্বন করিলেন ॥ ৪৪ ॥

তত্র ছন্দুভয়ো নেছদেবমানববাদিতাঃ ।

শশংসুঃ সাধবো রাজ্ঞাং খাৎ পেতুঃ পুষ্পবৃষ্টয়ঃ ॥ ৪৫ ॥

তস্ম নিহরগাদীনি সম্পরেতস্ম ভার্গব ।

যুধিষ্ঠিরঃ কারয়িত্বা মুহূর্তং দুঃখিতোহভবৎ ॥ ৪৬ ॥

তত্র দেবমানববাদিতাঃ ছন্দুভয়ঃ নেছঃ, রাজ্ঞাং সাধবঃ শশংসুঃ, খাৎ পুষ্পবৃষ্টয়ঃ পেতুঃ ॥ ৪৫ ॥

(হে) ভার্গব ! যুধিষ্ঠিরঃ সম্পরেতস্য তস্য নিহরগাদীনি কারয়িত্বা মুহূর্তং দুঃখিতঃ
অভবৎ ॥ ৪৬ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

দেবৈশ্মানবৈশ্চ বাদিতাঃ । রাজ্ঞাং মধ্যে যে সাধবঃ অনসুয়বঃ ॥ ৪৫ ॥

নিহরগাদীনি সংস্কারাদীনি । সম্যক্ পরেতস্য মুক্তস্যাপীত্যর্থঃ ॥ ৪৬ ॥ ৪৭ ॥

[চণ্ডিকা ।]

তদা দেবমানববাদিতাঃ ছন্দুভয়ো নেছঃ সাধবঃ শশংসুঃ খাৎ পুষ্পবৃষ্টয়শ্চ
পেতুঃ ॥ ৪৫ ॥

ততঃ যুধিষ্ঠিরস্তস্য ভীষ্মস্য ঔর্দ্ধদেহিকং কারয়িত্বা কণং দুঃখিতোহভূৎ ॥ ৪৬ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

তত্রৈতি রাজ্ঞাং সম্ভাষামিতি শেষঃ । সাধবো মুখাদয়ঃ ॥ ৪৫ ॥ ৪৬ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

ন ব্যাখ্যেয়া নিত্যপার্ষদভীষ্মেণ ফলাভিসন্ধিরহিতায়া রতের্বাহিতত্বাৎ মোক্ষ-
শ্রাকামিতত্বাৎ ভগবতাপি বলাদকামিতফলদানানৌচিত্যাৎ ॥ ৪৪ ॥

রাজ্ঞাং মধ্যে সাধবোহনসুয়বঃ ॥ ৪৫ ॥

তৎকালে স্বর্গে দেবগণ এবং মর্ত্তে মানবগণ ছন্দুভি
বাদন করিতে লাগিলেন । সাধু রাজগণ ভীষ্মের যথেষ্ট
প্রশংসা করিতে আরম্ভ করিলেন । আকাশ হইতে পুষ্পবৃষ্টি
পতিত হইতে লাগিল ॥ ৪৫ ॥

ঋতুবাংশাবতংস ! পিতামহ ভীষ্ম এইরূপে মুক্তিলাভ
করিলেও লোক-ব্যবহার-রক্ষার্থ রাজা যুধিষ্ঠির তাঁহার সংস্কা-
রাদি সম্পাদন পূর্বক মুহূর্ত্তকালের জন্য দুঃখিত হইলেন ॥ ৪৬ ॥

দশমোঃধ্যায়ঃ ।

শোনক উবাচ ।

হত্বা স্বরিক্থস্পৃধ আততায়িনে।

যুধিষ্ঠিরো ধর্মহুতাং বরিষ্ঠঃ ।

সহানুজঃ প্রত্যবরুদ্ধভোজনঃ

কথং প্রবৃত্তঃ কিমকারযীততঃ ॥ ১ ॥

ধর্মহুতাং বরিষ্ঠঃ সতানুজঃ যুধিষ্ঠিরঃ স্বরিক্থস্পৃধঃ আততায়িনঃ হত্বা প্রত্যবরুদ্ধভোজনঃ
(সন্) কথং (রাজ্যে) প্রবৃত্তঃ । (প্রবৃত্তঃ বা) ততঃ কিম্ অকারযীৎ (অকার্যীৎ) ॥ ১ ॥

[শ্রীধরদ্বামী ।]

দশমে কৃতকার্য্যস্ত হস্তিনাপুরতো হরেঃ ।

স্রীভিঃ সংস্রুমানস্ত বর্গ্যতে দ্বারকাগমঃ ॥ ১ ॥

রাজ্যং চকারেত্যুক্তম্ । তত্র পুচ্ছতি হস্তেতি । স্ত্র্য ঋক্ ঋধনে স্পর্ধন্তে স্ম
যে তে তথা । যদ্বা স্বরিক্থস্য স্পৃধঃ (স্পৃৎ) সংগ্রামো যেষাম্ । অতএন
ধনাদিহরণাদাততায়িনঃ তান্ হত্বা । প্রত্যবরুদ্ধভোজনঃ বন্ধুবধূঃখেন :
ভোগঃ রাজ্যলাভেন প্রাপ্তভোগো বা । কথং রাজ্যে প্রবৃত্তঃ । প্রবৃত্তো :
কিম্কার্যীৎ "

এব , হস্তিনাপুর হইতে কৃতকার্য্য হইয়া শ্রীহরির দ্বারকায়
পূরনারীগণকর্তৃক তাঁহার স্তব, বর্ণিত হইতেছে ।

শোনক কহিলেন । ধর্মনিষ্ঠগণের বরগীয় যুধিষ্ঠির
গণের সহিত সম্মিলিত হইয়া, স্বীয় ধনসম্পত্তির নিমিত্ত
প্রবৃত্ত আততায়িনিকরের সংহার-সাধনান্তে বন্ধুনিধন-চুঃ
কাতর হইয়া ভোগবিলাস সঙ্কোচ পুরঃসর কিরূপে রাজ্য
শাসনে প্রবৃত্ত হইয়াছিলেন ? আর প্রবৃত্ত হইয়াই বা
তাঁহার পর কি করিয়াছিলেন ? ॥ ১ ॥

সূত উবাচ ।

বংশং কুরোর্বংশদবাগ্নিনিহৃতং

সংরোহয়িত্বা ভবভাবনো হরিঃ ।

নিবেশয়িত্বা নিজরাজ্য ঈশ্বরো

যুধিষ্ঠিরং প্রীতমনা বভূব হ ॥ ২ ॥

ভবভাবনঃ ঈশ্বরঃ হরিঃ, বংশদবাগ্নিনিহৃতং কুরোঃ বংশং সংরোহয়িত্বা (সংরোহ) যুধিষ্ঠিরং নিজরাজ্যে নিবেশয়িত্বা (নিবেশ্য চ), প্রীতমনাঃ বভূব হ ॥ ২ ॥

[দীপনী ।

• ১ ॥ ২ ॥

[চূড়িকা ।]

শৌনক উবাচ । অথ যুধিষ্ঠিরঃ স্বরিপুন হত্বা রাজ্যং প্রাপ্য কিং চকার ॥ ১ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।

• ১ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।]

অ্য নিষ্কণ্টকে রাজ্যে পাণ্ডবং স্বপুত্রীং হরেঃ ।

ঈচ্ছতঃ কুরুনারীভিঃ স্তুতির্দশম উচ্যতে ॥ ০ ॥

হৃদেবাহুমোদেনৈব রাজ্যপ্রবৃত্তিপ্রজাপালনাদিকং সামান্ত্রতো জ্ঞাত্বাপি
জিজ্ঞাসুঃ পৃচ্ছতি হৃদেতি । স্বস্য রিক্থে ধনে পদন্তে অ যে তান্ ।
রবরুদ্ধঃ যদাসীৎ তৎ তেভ্যঃ সকাশাৎ প্রত্যবরুদ্ধঃ স্ববশীকৃতং
বং ভোগো যেন সঃ ॥ ১ ॥

সূত কহিলেন । পরম্পরসঙ্ঘর্ষে যে অগ্নি
হা যেরূপ বংশবনকে দগ্ধ করিয়া ফেলে, কুরু
। পরম্পরের ক্রোধহতাশনে দগ্ধ হইয়া গিয়া ছিল । সর্ব-
যন্তা ভবভাবন শ্রীহরি পরীক্ষিতের প্রাণরক্ষণ দ্বারা সেই
ক্রোধানলদগ্ধ কুরুকুলকে অধুরিত এবং যুধিষ্ঠিরকে তাঁহার
নিজরাজ্যে নিবেশিত করিয়া নিরতিশয় প্রীতচি হইলেন ।
যুধিষ্ঠির কেবল এই ভগবৎপ্রীতি পর্যালোচন করিয়াই রাজ্য-
শাসনে প্রবৃত্ত হইয়াছিলেন ॥ ২ ॥



নিশম্য ভীষ্মোক্তমথাচ্যুতোক্তং

প্রবৃত্তবিজ্ঞানবিধূতবিভ্রমঃ।

শশাসু গামিন্দ্র-ইবাজিতাশ্রয়ঃ

পরিব্যাপাস্তামনুজানুবর্তিতঃ ॥ ৩ ॥

ভীষ্মোক্তম্ অথ অচ্যুতোক্তং নিশম্য প্রবৃত্তবিজ্ঞানবিধূতবিভ্রমঃ (যুধিষ্ঠিরঃ), ইন্দ্রঃ ইব
অজিতাশ্রয়ঃ (ভৃষা তথা) অনুজানুবর্তিতঃ (চ সন্) পরিব্যাপাস্তাম্ শশাস ॥ ৩ ॥

[শ্রীধরস্বামী.]

রাজ্যপ্রবৃত্তে: শ্রীকৃষ্ণস্ত্রীতিং পর্যা্যালোচ্য প্রবৃত্ত ইত্যশয়েনোত্তরমাহ।
বংশং কুরোঃ সংরোহয়িত্বা পরীক্ষিত্রক্ষণেন সংরোহ অকুরিতং কৃত্বা। কথংভূতং
বংশদবাগ্নিনিহৃতং বংশ এব দবো বনং তস্মাচ্ছত্বতঃ ক্রোধোপোহগ্নিস্তেন নিহৃতং
দগ্ধম্। নিজরাজ্যে নিবেশ্য চ ॥ ২ ॥

[চূর্ণিকা।]

স্বত উবাচ। নষ্টং কুরুবংশং পরীক্ষিত্রক্ষণেন অকুরিতং কৃত্বা ধর্ম্যং রাজ্যে
সংস্থাপ্য শ্রীকৃষ্ণঃ প্রসন্নো বভূব ॥ ২ ॥

[শ্রীজীবগোষ্ঠামী।]

বংশমিত্যস্ত্র টীকায়াং রাজ্যপ্রবৃত্তেকৃত্তরমাহেত্যর্থঃ ॥ ২ ॥ ৩ ॥ ৪ ॥ ৫ ॥ ৬ ॥
॥ ৭ ॥ ৮ ॥ ৯ ॥ ১০ ॥ ১১ ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী।]

শ্রীকৃষ্ণস্য শ্রীতিং পর্যা্যালোচ্যৈব প্রবৃত্ত ইত্যশয়েনোত্তরমাহ। কুরোর্বংশং
বংশদবাগ্নিনেব নিহৃতং নির্দগ্ধং সংরোহয়িত্বা পরীক্ষিত্রক্ষণেন সংরোহ দবো
বনং বংশানাং বনং যথা স্বসংঘর্ষোথেনাগ্নিনা দহতে তথৈব কুরোর্বংশমপি
পরস্পরক্রোধোথযুগ্মেন হতমিত্যর্থঃ। ভবং মহাদেবমপি ভাবয়তি স্বলীলাং
ধ্যায়ন্তীতি সং ॥ ২ ॥

ভীষ্মদেবের বাক্য এবং ভগবদুক্তি শ্রবণ করিয়া যুধি-
ষ্ঠিরের হৃদয়ে যে, ‘নিখিল জগৎ পরমেশ্বরেরই অধীন,
স্বতন্ত্র নহে,’ এইরূপ বিজ্ঞানের উদয় হইয়াছিল, তদ্বারা
তাঁহার ‘আমি কর্তা’ এইরূপ বিভ্রম বিদূরিত হইল। তিনি



কামং ববর্ষ পর্জন্যঃ সর্বকামদুঘা মহী ।

সিধিচূঃ স্ম ব্রজান্ গাবঃ পয়সোধস্বতীমূদা ॥ ৪ ॥

পর্জন্যঃ কামং ববর্ষ । মহী সর্বকামদুঘা (বভূব) । উধস্বতীঃ (উধস্বত্যাঃ) গাবঃ মূদা ব্রজান্
পয়সা সিধিচূঃ স্ম ॥ ৪ ॥

[ঐধরস্বামী ।]

প্রবৃত্তৌ হেতুমুক্তা কিমকার্ষীদিত্যস্তোত্তরমাহ নিশম্যেতি । প্রবৃত্তং যদ-
বিজ্ঞানং পরমেশ্বরাদীনং জগৎ ন স্বতন্ত্রম্ ইত্যেবংরূপং তেন বিধৃতো বিভ্রমঃ অহং
কর্ত্তেত্যেবম্বৃত্তৌ মোহো যস্য সঃ । অনুজৈরনুবর্ত্তিতঃ সেবিতঃ সন্ । অজিতঃ
শ্রীকৃষ্ণ এব আশ্রয়ো যস্য সঃ । পরিধিঃ সমুদ্রঃ তৎপর্যন্তাং গাং পৃথীং
পালয়ামাস ॥ ৩ ॥

তস্য রাজ্যমনুবর্ণয়তি কামমিতি ত্রিভিঃ । মহী সর্বকামদোগ্ধী বভূব ।
ব্রজান্ গোষ্ঠানি । উধস্বতীঃ উধস্বত্যাঃ উধঃ কীরাসয়ঃ (তদ্বত্যাঃ) স্থলোধস
ইত্যর্থঃ । সিধিচুরভ্যসিঞ্চন্ ॥ ৪ ॥

[দীপনী ।]

পরিধিরিতি । পরিধিভূত ইত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

[চূর্ণিকা ।]

ততো ধর্ম্মঃ ভীষ্মোক্তং ভগবতোক্তং চ ধর্ম্মং শ্রদ্ধা ইচ্ছ ইব পৃথীং শশাস ॥ ৩ ॥

[শ্রীবিঘ্ননাথচক্রবর্ত্তী ।]

নিশম্যেতি । প্রবৃত্তং যদ্বিজ্ঞানং পরমেশ্বরাদীনং জগন্ স্বতন্ত্রমিত্যেবম্বৃত্তং তেন
বিধৃতো বিভ্রমঃ অহং কর্ত্তেত্যেবম্বৃত্তৌ মোহো যস্য সঃ । গাং পৃথীং স্বর্গঞ্চ ।
অজিতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ উপেন্দ্রশ্চ । পরিধয়ঃ সমুদ্রা উর্দ্ধগং দিব্যগুণঞ্চ । অনুজানাম্
অনুবর্ত্তিতা অনুবর্ত্তির্বাশ্বিন্ । পক্ষে অনুজেনোপেন্দ্রেণানুবর্ত্তিতং প্রাপিতঃ ॥ ৩ ॥

আখণ্ডলের ন্যায় অজিতের আশ্রয়ে অবস্থান পূর্ব্বক অনুজ-
গণে পরিষেবিত হইয়া আসমুদ্রে ধরণীমণ্ডল শাসন করিতে
লাগিলেন ॥ ৩ ॥

অজাতশত্রু যুধিষ্ঠির প্রজাপালনে প্রবৃত্ত হইলে, পর্জন্যদেব
ষথেষ্ট বর্ষণ করিতে লাগিলেন; বহুস্ররা নিখিল-কাম-প্রসবিনী
হইলেন; স্থলাপীনবতী গাভীগণ সানন্দে দুগ্ধধারায় গোষ্ঠ-

নদ্যঃ সমুদ্রা গিরয়ঃ সৰ্বনস্পতিবীরুধঃ ।

ফলন্ত্যোষধয়ঃ সৰ্বাঃ কামমম্বু তু তন্তু বৈ ॥ ৫ ॥

নাধয়ো ব্যাধয়ঃ ক্লেশা দৈবভূতান্নহেতবঃ ।

অজাতশত্রাবভবন্ জন্তুনাং রাজ্ঞি কহিচিৎ ॥ ৬ ॥

তস্য (যুধিষ্ঠিরস্য) বৈ কামম্ (ইচ্ছামুসারং) নদ্যঃ, সমুদ্রাঃ, সৰ্বনস্পতিবীরুধঃ গিরয়ঃ
সৰ্বাঃ ওষধয়ঃ (চ) অম্বু তু ফলন্তি ॥ ৫ ॥

অজাতশত্রো রাজ্ঞি (সতি) জন্তুনাং কহিচিৎ দৈবভূতান্নহেতবঃ আধয়ঃ ব্যাধয়ঃ ক্লেশা
(চ) ন অভবন্ ॥ ৬ ॥

[অধরস্বামী ।]

অম্বু তু ঋতো ঋতো ॥ ৫ ॥

[দীপনী ।]

(কামমিতি । ইচ্ছামুসারমিত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥)

(কামমিতি । কামং তস্য যুধিষ্ঠিরস্য ইচ্ছামুসারং নদ্যঃ সমুদ্রাশ্চ স্থিতা অনুকূল
ইত্যর্থঃ । সৰ্বনস্পতিবীরুধঃ বৃক্ষলতাসহিতাঃ গিরয়শ্চ অম্বু তু ঋতো ঋতো সৰ্বকালমিত্যর্থ
ফলন্তি । ওষধয়ো ব্রীহাদয়ঃ ॥ ৫—১৬)

[চূর্ণিকা ।]

ধর্ম্যে রাজ্যপালকে সতি পর্জন্তুঃ কামং বর্ষ মহী কামদুর্ঘা আসীৎ গাব
বহুপয়াংসি দদুঃ ॥ ৪ ॥

নদ্যঃ সমুদ্রা গিরয়ঃ সৰ্বনস্পতিবীরুধঃ ফলন্ত্যোষধয়ঃ সৰ্বাঃ কামমম্বু
তন্তু বৈ ॥ ৫ ॥

[অধরস্বামীচক্রবর্তী ।]

উদ্বাস্তীঃ স্থলাপীনবত্যঃ ॥ ৪ ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

ভূমি অভিসিঞ্চন করিতে লাগিল ; সরিৎপতি ও শ্রোতস্বিনী
নিচয়, ব্রততীততি ও বনস্পতিসমূহে সমলঙ্কৃত শৈলশ্রেণী
এবং নিখিল ওষধি, সর্বকালেই তাঁহার কামনানুরূপ ফল
প্রদানে তৎপর রহিল ; দেবতা, ভূত ও আত্মা যাহাদিগের
উৎপত্তির নিদান, সেই সকল আধিদৈবিক, আধিভৌতিক

উষিত্বা হাস্তিনপুরে মাসান্ কতিপয়ান্ হরিঃ ।

সুহৃদাঞ্চ বিশোকায় স্বসুচ প্রিয়কাম্যয়া ॥ ৭ ॥

আমল্য চাভ্যনুজ্ঞাতঃ পরিস্বজ্যাভিবাদ্য তম্ ।

আরুরোহ রথং কৈশ্চিৎ পরিস্বক্তোহভিবাদিতঃ ॥ ৮ ॥

হরিঃ সুহৃদাং চ বিশোকায় স্বসুঃ চ প্রিয়কাম্যয়া হাস্তিনপুরে কতিপয়ান্ মাসান্
উষিত্বা ॥ ৭ ॥

তং (যুধিষ্ঠিরম্) আমল্য, পরিষজ্যা, অভিবাদ্য চ, (তেন) অভ্যনুজ্ঞাতঃ, কৈশ্চিৎ পরিস্বক্তঃ
অভিবাদিতঃ (চ), রথম্ আরুরোহ ॥ ৮ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

আধয়ো মনোব্যথাঃ । ব্যাধয়ো রোগাঃ । ক্লেশাঃ শীতোষ্ণাদিকৃতাঃ ।
দৈবঞ্চ ভূতানি চ আস্মা চ হেতুর্ঘেষাম্ আধিদৈবিকাদীনাং তে । জন্তুনাং
নাভবন্ ॥ ৬ ॥

ইদানীং দ্বারকাগমনং নিরূপয়িতুমাং উষিত্বৈতি । স্বসুঃ সুভদ্রায়াঃ ॥ ৭ ॥

[চূর্ণিকা ।]

আধয়ো ব্যাধয়োহপি নাসন্ ॥ ৬ ॥

ততঃ শ্রীকৃষ্ণঃ হাস্তিনপুরে কতিচিন্নাসান্ সুহৃদাং বিশোকায় স্থিত্বা ॥ ৭ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

স্বসুঃ সুভদ্রায়াঃ ॥ ৭ ॥

ও আধ্যাত্মিক আধি, ব্যাধি বা ক্লেশ কুত্রাপি পরিলক্ষিত
হইল না ॥ ৪ ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

শ্রীহরি সুহৃদবর্গের শোকাপনোদন ও ভগিনী সুভদ্রার
প্রীতিবিধান কামনায় কতিপয় মাস হস্তিনাপুরে বাস
করিলেন ॥ ৭ ॥

অবশেষে তিনি যুধিষ্ঠিরকে আমন্ত্রণ ও তাঁহার অনুজ্ঞা
গ্রহণ করিয়া আলিঙ্গন ও অভিবাদন পুরস্কার রথারোহণ
করিলেন । রথারোহণকালে তাঁহাকেও অপরাপর সকলে
কেহ বা আলিঙ্গন, কেহ বা অভিবাদন করিতে লাগিলেন ॥ ৮ ॥

সুভদ্রা দ্রোপদী কুন্তী বিরাটতনয়া তথা ।

গান্ধারী ধৃতরাষ্ট্রশ্চ যুযুৎসুর্গৌতমো যমৌ ॥ ৯ ॥

বকোদরশ্চ ধোম্যশ্চ স্ত্রিয়ো মৎস্যসুতাদয়ঃ ।

ন সেহিরে বিমূহ্যন্তো বিরহং শার্ঙ্গধ্বনঃ ॥ ১০ ॥

সুভদ্রা, দ্রোপদী, কুন্তী, তথা বিরাটতনয়া (উত্তরা), গান্ধারী, ধৃতরাষ্ট্রঃ চ, যুযুৎসুঃ, গৌতমঃ, যমৌ ॥ ৯ ॥

বকোদরঃ, ধোম্যঃ চ, মৎস্যসুতাদয়ঃ স্ত্রিয়ঃ চ, (সর্কে) বিমূহ্যন্তঃ (সন্তঃ) শার্ঙ্গধ্বনঃ বিরহং ন সেহিরে ॥ ১০ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

তং যুধিষ্ঠিরম্ ॥ ৮ ॥

যুযুৎসুর্ধৃতরাষ্ট্রাং বৈশ্যায়ং জাতঃ । গৌতমঃ কৃপঃ । যমৌ নকুল-
সহদেবৌ ॥ ৯ ॥

অশ্রাশ্চ স্ত্রিয়ঃ । মৎস্যসুতা উত্তরা । তস্তাঃ পুনর্গ্রহণং গর্ত্তরক্ষককৃৎসন্ত
বিরহমোহাধিক্যাং । যদা মৎস্যসুতা সত্যবতী ॥ ১০ ॥

[চণ্ডিকা ।]

ধর্মাদীন্ পৃষ্ট্বা তৈরহুজাতঃ সন্ দ্বারকাং গন্তং রথমারুরোহ ॥ ৮ ॥

তদা সুভদ্রা দ্রোপদী কুন্তী উত্তরা গান্ধারী যুযুৎসু কৃপঃ নকুলঃ সহদেবঃ ॥ ৯ ॥

ভীমঃ ধোম্যশ্চ সত্যবতাদয়ঃ স্ত্রিয়শ্চ ভগবতো বিরহং ন সেহিরে ॥ ১০ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

তং যুধিষ্ঠিরম্ ॥ ৮ ॥

যুযুৎসুর্ধৃতরাষ্ট্রাং বৈশ্যায়ং জাতঃ । গৌতমঃ কৃপঃ ॥ ৯ ॥

সুভদ্রা, দ্রোপদী, কুন্তী, বিরাটদুহিতা উত্তরা, গান্ধারী,
ধৃতরাষ্ট্র, যুযুৎসু, কৃপাচার্য্য, যমজকুমার নকুল ও সহদেব,
বকোদর, পুরোহিত ধোম্য এবং সত্যবতী প্রভৃতি অন্যান্য
রমণীগণ, সকলেই বিরহমোহে একান্ত অভিভূত হইয়া পড়ি-
লেন ;—কেহই শার্ঙ্গ হস্তীহরির বিচ্ছেদব্যথা সহ্য করিতে
পারিলেন না ॥ ৯ ॥ ১০ ॥

সংসঙ্গান্মুক্তদুঃসঙ্গো হাতুং নোৎসহতে বুধঃ ।

কীর্ত্যমানং যশো যন্ত স কৃদাকর্গ্য রোচনম্ ॥ ১১ ॥

তস্মিন্মাস্তদ্বিয়ঃ পার্থাঃ সহেরন্ বিরহং কথম্ ।

দর্শনস্পর্শনালাপশয়নাসনভোজনৈঃ ॥ ১২ ॥

সংসঙ্গাৎ মুক্তদুঃসঙ্গঃ বুধঃ (সন্তিঃ) কীর্ত্যমান্য রোচনং যস্য যশঃ স কৃৎ আকর্গ্য হাতুং ন উৎসহতে ॥ ১১ ॥

দর্শনস্পর্শনালাপশয়নাসনভোজনৈঃ তস্মিন্ (শ্রীকৃষ্ণে) স্তস্তদ্বিয়ঃ পার্থাঃ (তস্য) বিরহং কথং সহেরন্ ॥ ১২ ॥

[অধরশাসী ।]

ভেদাৎ পুনঃ শ্রীকৃষ্ণবিরহাসহনং কৈমুতিকত্বায়েনাহ সংসঙ্গাদিতি দ্বাভ্যাম্ ।
সতাং সঙ্গাৎভেদো মুক্তঃ পুত্রাদিবিষয়ো দুঃসঙ্গো যেন সঃ । সন্তিঃ কীর্ত্যমানং
কুচিকরং যন্ত যশঃ স কৃদপ্যাকর্গ্য সংসঙ্গং ত্যজুং ন শক্নোতি ॥ ১১ ॥

[চূর্ণিকা ।]

অহো যন্ত যশঃ শ্রদ্ধা বুধঃ সন্ তং হাতুঃ নোৎসহতে ॥ ১১ ॥

[অধরশাসী ।]

মৎস্যমুতা উত্তরা তস্যাঃ পুনর্গ্রহণং গর্তরক্ষককৃষ্ণে মোহাধিক্যাৎ । যদা
মৎস্যমুতা সত্যবতী ॥ ১০ ॥

যস্য যশোহপি হাতুং বুধো নোৎসহতে তস্য বিরহং পার্থাঃ কথং সহের-
ন্বিত্যবয়ঃ । রোচনং রোচকম্ । বুধঃ কীর্ত্যমানঃ সংসঙ্গান্মুক্তো দুঃসঙ্গো যেন সঃ ।
তেন সংসঙ্গং বিনা দুঃসঙ্গো মদমৎসরাদিহেতুর্নাপযাতি তদপগমেন বিনা
ভগবদ্বশো রোচকং হস্ত্যজঞ্চ ন ভবতীতি সিদ্ধান্তো ধ্বনিতঃ ॥ ১১ ॥

সাধু-সহবাসে বিষয়াদি দুঃসঙ্গ হইতে বিমুক্ত স্বধীগণ,
সাধু-মুখ-বিগলিত যে শ্রীকৃষ্ণের রুচিকর যশঃসঙ্কীর্ণন একবার
মাত্রও শ্রবণ করিয়া, সেই সাধুসঙ্গই আর পরিহার করিতে সমর্থ
হয়েন না; দর্শন, স্পর্শন, সন্তাষণ, শয়ন, ভোজন ও উপবেশন
প্রভৃতি সকল কার্য্যেই যঁাহাদের বুদ্ধিবৃত্তি সেই শ্রীকৃষ্ণেই
সর্ব্বতোভাবে অভ্যস্ত হইয়াছিল, সেই পৃথাপুত্রগণ কেমন
করিয়া তাঁহার বিরহ সহ্য করিতে পারিবেন ! ॥ ১১ ॥ ১২ ॥

সৰ্বে তেহনিমিষৈরকৈস্তমনুক্রতচেতসঃ ।

বীক্ষন্তঃ স্নেহসংবদ্ধা বিচেলুস্তত্র তত্র হ ॥ ১৩ ॥

শ্রুত্বানুদগলদ্বীপমৌৎকৰ্ণ্যাদেবকীহুতে ।

নিৰ্যাত্যগারামোহভদ্রমিতি শ্রাদ্বানুবদন্তিয়ঃ ॥ ১৪ ॥

স্নেহসংবদ্ধাঃ (অতএব) তম্ অনুক্রতচেতসঃ তে সৰ্বে অনিমিষৈঃ অকৈঃ (তং) বীক্ষন্তঃ (বীক্ষমাণাঃ) তত্র তত্র হ বিচেলুঃ (যত্র যত্র সঃ চলতি স্ম) ॥ ১৩ ॥

দেবকীহুতে অগারাম্ নিৰ্যাতি (সতি), বানুবদন্তিঃ ঔৎকৰ্ণ্য উদগলং বাপ্যম্ অতত্রঃ নো স্যাৎ ইতি শ্লোকন্থ ॥ ১৪ ॥

[ত্রিধরস্বামী ।]

দৰ্শনাদিভিঃ তস্মিন্ শ্রীকৃষ্ণে শ্রুত্বা অভ্যস্তা ধীৰ্বেষাঃ তে ॥ ১২ ॥

অতএবানিমিষেনৈত্রেস্তমেব বীক্ষমাণাঃ তত্র তত্রার্হণনয়নার্থং চলন্তি স্ম । যতঃ স্নেহেন সম্যক্ বদ্ধা অতএব তমনুক্রতানি অনুগতানি চেতাঃসি যেষাং তে ॥ ১৩ ॥

[উনিকা ।]

তস্মিন্ ভগবতি দৰ্শনাদিভিঃ শ্রুত্বিয়ঃ পার্থাঃ তদ্বিরহং কথং সহেরন্থ ॥ ১২ ॥

কিঞ্চ তে পার্থাঃ ভগবন্তঃ বীক্ষন্তঃ সন্তঃ অর্হণানয়নাদ্যর্থং চলন্তি স্ম ॥ ১৩ ॥

[ত্রিবিধনাথচক্রবর্তী ।]

পার্থাঃ কীদৃশাঃ দৰ্শনাদিভিস্তস্মিন্ কৃষ্ণ এব শ্রুত্বিয়ঃ ॥ ১২ ॥

অতএব অনিমিষৈরকৈস্তমেব বীক্ষমাণাঃ । অহু বীক্ষণানস্তরং বিক্লিষ্টচেতসঃ ততঃ স্নেহেন সম্যগ্ বদ্ধাঃ অতএব তত্র তত্র বিচেলুঃ । যত্র যত্র স চলতি স্নেত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

তঁাহারা সকলেই তদগতচিত্তে অনিমিষ নয়নে শ্রীকৃষ্ণের দিকে দৃষ্টিপাত করিতে লাগিলেন ; তঁাহাদের চিত্ত নিতান্ত ব্যাকুল হইয়া তঁাহারই পশ্চাৎ পশ্চাৎ ধাবিত হইল ; এবং তিনি যে যে স্থানে গমন করিতে লাগিলেন, স্নেহপাশে সম্বন্ধিত হইয়া, যেন অবশভাবেই, তঁাহারাও সেই সেই স্থানে গমন করিতে লাগিলেন ॥ ১৩ ॥

দেবকীনন্দন গৃহ হইতে নিজ্রাস্ত হইলে, ঔৎকৰ্ণ্য বানুব-রমণীগণের নয়ন হইতে অশ্রুবারি উদগলিত হইতে

মৃদঙ্গশঙ্খভৈর্যাশচ বীণাপণবগোমুখাঃ ।

ধুমুর্ধ্যানকঘণ্টাদ্যা নেদুহুন্দুভয়স্তদা ॥ ১৫ ॥

তদা মৃদঙ্গশঙ্খভৈর্যাঃ, বীণাপণবগোমুখাঃ, ধুমুর্ধ্যানকঘণ্টাদ্যাঃ, দুন্দুভয়ঃ চ নেহুঃ ॥ ১৫ ॥

[ত্রিধরস্বামী ।]

দেবকীমুতে অগারান্ধিবাতি নির্গচ্ছতি সতি বান্ধবজিয়ঃ ঔৎকর্থাচ্ছতোঃ
উদগলং শব্দবান্ধ অশ্রণ্যরুদ্ধনু নেদ্রেদেব স্তম্ভিতবত্যাঃ । তত্র হেতুঃ অভদ্রং
নো স্তাৎ অমঙ্গলং মাতৃৎ ইত্যেতদর্থম্ ॥ ১৪ ॥

মৃদঙ্গাদয়ো দশ বাদ্যভেদাঃ ॥ ১৫ ॥

[চূর্ণিকা ।]

তথা ভগবতি নির্গতে সতি বান্ধবজিয়ঃ অভদ্রং স্তাদিতি মঙ্গা বাণা-
গ্যরুদ্ধনু ॥ ১৪ ॥

তদা মৃদঙ্গভৈর্যাদয়ঃ নেহুঃ ॥ ১৫ ॥

[শ্রীজীবপোস্বামী ।]

নির্ধাতীত্যশশোষকেন্ ভয়েনেত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥

[শ্রীবিধনাথচক্রবর্তী ।]

অগারান্ধিবাতি নির্গচ্ছতি সতি ঔৎকর্থাচ্ছতোরুদগলস্তং শব্দস্তং বাণ্ডম্
অশ্রণ্যরুদ্ধনু স্তম্ভিতবত্যাঃ । তত্র হেতুঃ অভদ্রং নো স্যাদমঙ্গলং মাতৃদিত্যেত-
দর্থম্ । অত্রোল্লীলদিতি শত্ৰুপ্রত্যয়েন উহুপসর্গেণ চ যত্নতো নিরুদ্ধান্যাপ্যশ্রণি
সক্রবেব কেবলমমঙ্গলনিবারণার্থং পটাকলেন গোপয়াৎকুরিতি লভ্যতে ॥ ১৪ ॥

মৃদঙ্গাদয়ো বাদ্যভেদাঃ ॥ ১৫ ॥

লাগিল, কিন্তু পাছে কোনরূপ অমঙ্গল ঘটে, এই আশঙ্কায়
তঁাহারা উহা বহু যত্নে নয়নমধ্যেই নিরুদ্ধ করিতে লাগি-
লেন ॥ ১৪ ॥

তৎকালে দুন্দুভি, মৃদঙ্গ, শঙ্খ, ভেরী, বীণা, পণব, গোমুখ,
ধুমুরী, আনক ও ঘণ্টাদি বিবিধ মঙ্গলিক বাদ্য বাদিত
হইতে লাগিল ॥ ১৫ ॥

প্রাসাদশিখরারূঢ়াঃ কুরুনার্যো দিদৃক্ষয়া ।

বহুযুঃ কুহুমৈঃ কৃষ্ণং প্রেমব্রীড়ান্মিতেক্ষণাঃ ॥ ১৬ ॥

সিতাতপত্রং জগ্রাহ মূর্তাদামবিভূষিতম্ ।

রত্নদণ্ডং গুড়াকেশঃ প্রিয়ঃ প্রিয়তমস্ত হ ॥ ১৭ ॥

দিদৃক্ষয়া প্রাসাদশিখরারূঢ়াঃ কুরুনার্যঃ প্রেমব্রীড়ান্মিতেক্ষণাঃ (সত্যঃ) কৃষ্ণং কুহুমৈঃ
(কুহুমানি) বহুযুঃ ॥ ১৬ ॥

প্রিয়ঃ গুড়াকেশঃ প্রিয়তমস্য হ (শিরসি) মূর্তাদামবিভূষিতং রত্নদণ্ডং সিতাতপত্রং
জগ্রাহ-॥ ১৭ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

প্রেমব্রীড়ান্মিতপূর্বসমীক্ষণং যাসাং তাঃ ॥ ১৬ ॥

গুড়াকা নিজ্রা তস্তা জেশো দ্বিতিনিদ্রোহর্জুনঃ (গুড়াকা ধনুর্বিদ্যা তস্তা
জেশ ইতি বা ধনুর্বেদপারগ ইত্যর্থঃ) ॥ ১৭ ॥

[চণ্ডিকা ।]

তথা প্রাসাদারূঢ়াঃ কুরুজিয়ঃ শ্রীকৃষ্ণং কুহুমৈর্বহুযুঃ ॥ ১৬ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

প্রেমযুক্তাভ্যাং ব্রীড়ান্মিতাভ্যামীক্ষাং যাসাং ক্রমেণ শৃঙ্গারময়শাস্ত্রময়জ্ঞীণাং
তাঃ । বিরোগারম্ভে পূর্বাসাং স্নিতাসম্ভবাং বিচ্ছিন্দ্য ব্যাখ্যাতম্ ॥ ১৬ ॥
॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

কুহুমৈঃ কুহুমানি । প্রেমব্রীড়ান্মিতানি জৈকণেষু ব্যজিতানি যাসাং
তাঃ ॥ ১৬ ॥

দর্শন-লালসায় কুরুনারীগণ প্রাসাদ-শিখরে আরোহণ
করিয়া সপ্রেম, সলজ্জ ও সন্মিত কটাক্ষ-বিক্ষেপ সহকারে
শ্রীকৃষ্ণের মস্তকোপরি কুহুমবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥ ১৬ ॥

প্রীতিভাজন অর্জুন প্রিয়তমের মস্তকে মৌক্তিকমালায়
সমলঙ্কৃত রত্নদণ্ডসমন্বিত শ্বেতচ্ছত্র ধারণ করিলেন ॥ ১৭ ॥

উদ্ধবঃ সাত্যকিশ্চৈব ব্যজনে পরমাদ্বুতে ।

বিকীর্যমাণঃ কুহুমৈ রেজে মধুপতিঃ পথি ॥ ১৮ ॥

অশ্রয়স্তাশিষঃ সত্যাস্তত্র তত্র দ্বিজেরিতাঃ ।

নানুরূপানুরূপাশ্চ নির্গুণস্য গুণাজ্ঞানঃ ॥ ১৯ ॥

উদ্ধবঃ সাত্যকিঃ চ এব পরমাদ্বুতে ব্যজনে (জগৃহতুঃ) । মধুপতিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) পথি কুহুমৈঃ
বিকীর্যমাণঃ রেজে ॥ ১৮ ॥

নির্গুণস্য ন অনুরূপাঃ, গুণাজ্ঞানঃ অনুরূপাঃ চ, দ্বিজেরিতাঃ সত্যাঃ আশিষঃ তত্র তত্র
(শ্রীকৃষ্ণেন) অশ্রয়স্ত ॥ ১৯ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

ব্যজনে চামরে জগৃহতুঃ । মধুপতিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ ॥ ১৮ ॥

[দীপনী ।]

(মুক্তানামেতি । মুক্তানামভিমুক্তানবৈবিভূষিতম্ । রত্নঘটিতো দণ্ডো যস্য তৎ । এবভূতং
শ্বেতচ্ছত্রমিত্যর্থঃ ॥ ১৭—৩৫ ॥)

[চূড়িকা ।]

তদা অর্জুনচ্ছত্রং জগ্ৰাহ ॥ ১৭ ॥

উদ্ধবসাত্যকী চামরে জগৃহতুঃ ॥ ১৮ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।]

গুড়াকা নিজা তস্তা দ্রিশো জিতনিদ্রোহর্জুনঃ ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥

উদ্ধব ও সাত্যকি উভয়ে স্বহস্তে দুইটি পরমার্শচর্য্য চামর
লইয়া উভয় পার্শ্বে বীজন করিতে লাগিলেন । এইরূপে পথি-
মধ্যে প্রক্ষিপ্ত প্রসূনপুঞ্জে সমাচ্ছন্ন মধুপতি শ্রীকৃষ্ণের এক
অতি অপূর্ব্ব শোভা প্রস্ফুরিত হইতে লাগিল ॥ ১৮ ॥

গমন কালে স্থানে স্থানে ব্রাহ্মণগণের মুখোচ্চারিত
আশীর্ব্বাদ তাঁহার শ্রবণগোচর হইতে লাগিল । ঐ সকল
আশীর্ব্বাদ তাঁহার পক্ষে সর্ব্বতোভাবেই সত্য ; কারণ “সুখী
হও” ইত্যাদি আশীর্ব্বচনের লক্ষ্য যে সুখাদি, তাঁহাতে সেই
সুখাদির কোন কালেই বিচ্ছেদ নাই । আবার, তিনি যখন

অন্যোন্মাসীৎ সংজ্ঞ উত্তমঃশ্লোকচেতসাম্ ।

কৌরবেন্দ্রপুরস্রীণাং সর্বক্ৰতিমনোহরঃ ॥ ২০ ॥

উত্তমঃশ্লোকচেতসাং কৌরবেন্দ্রপুরস্রীণাম্ অন্তোন্তঃ সর্বক্ৰতিমনোহরঃ সংজ্ঞঃ আসীৎ ॥ ২০ ॥

[অধিবাসী ।]

সত্যঃ শ্রীকৃষ্ণে তাসাম্ অব্যভিচারঃ । কিন্তু নানুরূপাশ্চ তা অনুরূপাশ্চ
নির্গুণস্ত পরমানন্দস্ত সূখী ভবেত্যাদয়ো নানুরূপাঃ গুণাশ্চনো মনুষ্যানাট্যা-
তাবে অনুরূপাশ্চেত্যর্থঃ । সন্ধিরার্থঃ ॥ ১৯ ॥

[চূর্ণিকা ।]

বিপ্রাঃ আশিষো দহুঃ ॥ ১৯ ॥

[অজীবগোষাধী ।]

যদ্যপি শ্রীভগবতি স্বরূপভূতানাং গুণানাং নিত্যত্বমেব তথাপি তত্তল্লীলা-
সিদ্ধার্থং তেষাং কচিৎ কচুচিৎ প্রকাশঃ কচুচিৎ অপ্ৰকাশশ্চ ভবতি । অত-
এবাং অশ্রয়ন্তেতি । নির্গুণস্য মধ্যপদলোপেন নির্গতা গুণেভ্যো গুণা যস্য
তস্ত প্রাকৃতগুণাতীতনিত্যগুণস্য নানুরূপাঃ নিত্যতৎপরিপূর্ণত্বেন লাভান্তরা-
যোগাৎ । গুণাশ্চনো তদাশীর্বাদাঙ্গীকারদ্বারা তত্তদগুণবিশেষপ্রবর্তকনিবর্তক-
স্তানুরূপাশ্চ । তদঙ্গীকারে হেতুঃ সত্য ইতি । তদেবং প্রকাশনাপ্রকাশনহেতো-
রেব শ্রীভগবতশ্চন্দ্রপরপরাক্রোজ্জলতাদিকে সত্যপি তত্তল্লীলামাধুর্য্যবিতারক-
স্তমিস্রাদিব্যবহারঃ সিধ্যতি ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥ ২১ ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥ ২৪ ॥ ২৫ ॥

[অবিবনাথচক্রবর্তী ।]

সত্যঃ কৃষ্ণে তাসামব্যভিচারঃ । কিন্তু তা নানুরূপা অনুরূপাশ্চ ।
সন্ধিরার্থঃ । ঐশ্বর্য্যাদৃষ্ট্য নির্গুণস্ত পরমানন্দস্ত সূখী ভবেত্যাদয়ো নানুরূপাঃ
মাধুর্য্যাদৃষ্ট্য গুণাশ্চনো ব্রহ্মণ্যত্বপ্রেমবস্তৃত্বাদ্যপ্রাকৃতগুণময়স্ত তস্য অনুরূপাশ্চ
যস্যাকমাশীর্ভিরেব যম সদা সূখমিতি তৎপ্রতিবচনস্য মিথ্যাহানিহত্যাং তস্য
দাস্যসম্ভাবাসল্যাদিরসবিষয়াশ্রয়েষু সতি তত্তত্তত্ত্বজনসংযোগবিরহাদ্যলৌকিক-
সুখদুঃখাদিময়ত্বাচ্চ ॥ ১৯ ॥

নির্গুণ, স্তত্রাং পরমানন্দস্বরূপ, তখন “সুখী হও” ইত্যাদি
আশীর্বাদ তাঁহার অনুরূপ নহে ; কিন্তু যখন তিনি মানব-
লীলা অবলম্বন করিয়া গুণভাব অঙ্গীকার করিয়াছেন, তখন
আবার উহা তাঁহার অনুরূপও বটে ॥ ১৯ ॥

স বৈ কিলায়ং পুরুষঃ পুরাতনো

য এক আসীদবিশেষ আত্মনি ।

অগ্রে গুণেভ্যো জগদাত্মনীশ্বরে

নিমীলিতাত্মনিশি স্পৃশক্তিষু ॥ ২১ ॥

গুণেভ্যঃ অগ্রে (তথা) নিশি (প্রলয়ে চ) স্পৃশক্তিষু (স্পৃশ্য শক্তিষু সত্যীষু) জগদাত্মনি
ইশ্বরে নিমীলিতাত্মন (জীবো নিমীলিতে সতি), যঃ একঃ পুরাতনঃ পুরুষঃ অবিশেষে আত্মনি
দাসীং, অয়ং (শ্রীকৃষ্ণঃ) সঃ বৈ কিল ॥ ২১ ॥

[অধরস্বামী ।]

সৰ্ব্বাসাং শ্রুতীনাং মনোহরঃ উপনিষদোহপি মূর্ত্তিমত্যাঃ সত্যঃ তং সংজ্ঞ-
মভ্যনন্দমিত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

[হৃণিকা ।]

কিঞ্চ কৌরবজ্ঞীণাং পরম্পরমালাপাঃ বভূবুঃ ॥ ২০ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্ত্তী ।]

সৰ্ব্বেষামেব শ্রুতিমনসী হরতীতি সঃ । শেষে সৰ্ব্বাসাং শ্রুতীনামপি
মনোহরঃ । উপনিষদোহপি মূর্ত্তিমত্যাঃ তং সংজ্ঞম্ অভ্যনন্দমিত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

কৌরবেন্দ্র-পুরনারীগণের চিত্ত, যাঁহার পাবনী কথা
হৃদয়ের অঙ্ককারকে দূর করিয়া দেয়, সেই ভগবানে তন্ময়
হইয়াছিল । তাঁহারাও এদিকে শ্রীকৃষ্ণের বিষয়ে পরম্পর
কথোপকথন করিতে লাগিলেন । ঐ কথোপকথন সকলের
শ্রুতি ও মন হরণ করিতে লাগিল । অধিক কি, সাক্ষাৎ
শ্রুতিগণের চিত্তও উহার প্রতি আকৃষ্ট হইল । তাঁহারাও
মূর্ত্তিমতী হইয়া উহার অভিনন্দন করিলেন ॥ ২০ ॥

পুরমহিলাগণের মধ্যে কোন কোন মহিলা শ্রীকৃষ্ণের
তেজ ও সৌন্দর্য্যাতিশয্যে নিরতিশয় বিস্মিত হইলে, তাঁহা-
দিগকে সম্বোধন পূর্ব্বক অপেক্ষাকৃত বুদ্ধিমতী মহিলারা
বলিতে লাগিলেন, সখি ! ইহাতে বিস্ময়ের কোন কারণ
নাই ; ইনি সাক্ষাৎ ঈশ্বর ; ঈশ্বর সম্বন্ধে আশ্চর্য্য কি আছে !

[শ্রীধরবাহী ।]

অত্র তেজঃসৌন্দর্যাদ্যাতিশয়েন বিস্মিতাভ্যঃ সখীভ্যোহুভ্যাঃ স্ত্রিয়ঃ কথয়ন্তি
নাত্র বিস্ময়ঃ কার্য্যঃ সাক্ষান্নিস্বরবাদভেতি স বৈ ইতি চতুর্ভিঃ । বৈ স্মরণে ।
কিলেতি প্রসিদ্ধপ্রমাণদ্যোতনম্ । যু এক এবাং দ্বিতীয়ঃ পুরুষ আসীৎ স এবাং
শ্রীকৃষ্ণঃ । কুত্রাসীৎ অবিশেষে আত্মনি নিম্প্রপঞ্চ নিজরূপে । কদা অগ্রে
গুণেভ্যঃ গুণকোভ্যং পূৰ্ণং তথা নিশি প্রলয়ে চ । তন্ত লক্ষণং জগতামাত্মনি
জীবে নিমীলিতাত্মনিত লুপ্তসমুদয়ঃ পদং জাতাবেকবচনম্ ঈশ্বরে লীন-
রূপেযু জীবেষু সংস্থিতার্থঃ । নহু জীবানাং ব্রহ্মভ্যং কথং লয়ঃ তদ্রাহঃ স্পষ্টাং
শক্তিষু সতীষু । জীবোপাধিভূতসম্বাদিশক্তিলয় এব জীবলয় ইত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

[চূর্ণিকা ।]

তে চ—যঃ অগ্রে এক এবাসীৎ ॥ ২১ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

তত্র প্রথমঃ শাস্তিরতিমত্যাঃ স বিস্ময়ং পরস্পরমাহঃ । যঃ পুরাতনঃ পুরুষঃ
অবিশেষো নিম্প্রপঞ্চঃ যদা ন বিদ্যাতে বিশেষো বৈশিষ্ট্যমুৎকর্ষো যস্মাৎ তথাভূত
এক এবাসীৎ ব্যাসাদিমুখাদম্বাভিঃ স্রতোহভূদিত্যর্থঃ স বৈ নিশ্চিতম্ অয়-
মেবেতি তর্জনীভির্দর্শয়ামাস্ । কদা গুণেভ্যোহগ্রে গুণকোভ্যং পূৰ্ণং তথা
নিশি প্রলয়ে মহাপ্রলয়ে চ আত্মনি প্রকৃত্যন্তর্যামিণি ঈশ্বরেহধিকরণে জগদাত্মনি
সর্বজগজ্জীবে নিমীলিতাত্মনি লীনস্বরূপে সতি জাত্যা একবচনম্ সর্বজীবে-
ঈশ্বরে লীনেষু সংস্থিতার্থঃ । নহু প্রাকৃতিকপ্রলয়ে জীবানামবিদ্যালয়াভাবাৎ
লয়োহপ্রসিদ্ধস্তত্রাহ । স্পষ্টাং শক্তিষু সতীষু জীবোপাধীনামধ্যাত্মাদীনাম্ লয়
এব জীবলয়োপচারঃ । যদা স এব পুরাতনঃ পুরুষোহয়ং যো গুণেভ্যোহগ্রে
নিশি প্রলয়ে চ আত্মনি স্বরূপে অবিশেষ এবাসীৎ যদা অধুনা সপরিকরত্বেন
বিবিধাভূতলীলস্তথৈব তদাপীত্যর্থঃ । একঃ অয়মেব ন স্রতো ব্রহ্মাদিরপীত্যর্থঃ ।
অন্তঃ সমানম্ ॥ ২১ ॥

যখন জীবগণের উপাধিস্বরূপ সম্বাদিশক্তির লয় হইয়া যায়,
যখন জীবগণ জগতের আত্মা ঈশ্বরে লীন হইয়া অবস্থান
করে, সেই প্রলয় কালে, আর প্রকৃতির গুণকোভের পূর্বে
যে এক অদ্বিতীয় পুরুষ আপনার নিম্প্রপঞ্চ স্বরূপে বিরাজ-
মান ছিলেন, বেদব্যাংস প্রভৃতি মহর্ষির মুখে শ্রবণ করিয়াছি,
এই শ্রীকৃষ্ণই সেই পুরাতন পুরুষ ॥ ২১ ॥

স এব ভূয়ো নিজবীৰ্য্যচোদিতাং
 স্বজীবমায়াং প্রকৃতিং সিস্কৃতীম্ ।
 অনামরূপাত্মনি রূপনামনী
 বিধিৎসমানোহনুসসার শাস্ত্রকৃৎ ॥ ২২ ॥

শাস্ত্রকৃৎ সঃ এব ভূয়ঃ অনামরূপাত্মনি (জীবে) রূপনামনী বিধিৎসমানঃ নিজবীৰ্য্যচোদিতাং
 জীবমায়াং সিস্কৃতীং প্রকৃতিম্ অনুসসার ॥ ২২ ॥

[শ্রীধরশাস্ত্রী ।]

তদেবঃ সৃষ্টেরাদৌ প্রলয়াস্তরঞ্চ নিম্প্রপঞ্চাবস্থানমুক্তা স্থিতৌ সৃষ্টিপ্রলয়মো-
 দ্যে সপ্রপঞ্চাবস্থানমাহঃ স ইতি । স এব অপ্রচ্যুতস্বরূপস্থিতিরেব প্রকৃতিম্
 অনুসসার অধিষ্ঠিতবান্ । ভূয়ঃ পুনঃ সৃষ্টিপ্রবাহস্তানাদিহাৎ । কীদৃশীং নিজ-
 বীৰ্য্যচোদিতাং স্বকালশক্তিপ্রেরিতাং স্বাংশভূতানাং জীবানাং মায়াং মোহিনীম্
 যতএব সিস্কৃতীং স্রষ্টুমিচ্ছতীম্ । কিমর্থমনুসসার অনামরূপে আত্মনি জীবে
 পনামনী বিধাতুমিচ্ছন্ উপাধিসৃষ্ট্যা জীবানাং ভোগায়ৈত্যর্থঃ । কস্মাণি চ
 বিধাতুং বেদান্ কৃতবানিত্যাহঃ শাস্ত্রকৃদिति ॥ ২২ ॥

[হৃদিকা ।]

কিঞ্চ যঃ ইদং সিস্কৃতীং মায়ামনুসৃতবান্ ॥ ২২ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

এবং সৃষ্টিঃ পূৰ্ব্বং প্রলয়াস্তরং চাপ্রচ্যুতরূপগুণলীলত্বেনৈবাবস্থানমুক্তা
 চান্মধ্যেপি তথৈব নিত্যাবস্থিতিং বক্তুং সৃষ্ট্যরম্ভে স্বাংশান্তরেণ লীলাস্তর-
 মপ্যাহঃ স এবেতি । শাস্ত্রকৃৎ স্বাসনিক্রমপ্রথমক্ষণ এব বেদাদিশাস্ত্রাবিভাবকারী
 মহাবিশ্বঃ সন্ প্রকৃতিম্ অনুসসার । নহু প্রকৃত্যানুগতত্বং নাম প্রকৃত্যধীনত্বং

সেই পুরুষই—এই শ্রীকৃষ্ণই—সৃষ্টিকালেও আপনার
 অপ্রচ্যুত স্বরূপে অবস্থান পূৰ্ব্বক জীবের ভোগের নিমিত্ত
 পুনৰ্বার নামরূপ-রহিত জীবাত্মার নামরূপাদি উপাধি সৃষ্টি
 করিবার বাসনায় নিজকালশক্তি-প্রেরিতা ও আপনার অংশ-
 ভূত জীবগুণের বিমোহিনী সৃষ্টিকার্য্যাভিলাষিণী প্রকৃতির
 অনুসরণ করেন এবং কস্মাদি-প্রবর্তনের নিমিত্ত বেদ-বিধাতা
 হয়েন ॥ ২২ ॥

স বা অয়ং যৎপদমত্র সূরয়ো।

জিতেন্দ্রিয়া নির্জিতমাতরিষ্মনঃ ।

পশ্যন্তি ভক্ত্যুৎকলিতামলাঙ্গনা

নমেষ্য সত্ত্বং পরিমার্ফুর্মহতি ॥ ২৩ ॥

অত্র (কৰ্মভূমৌ) সূরয়ঃ, জিতেন্দ্রিয়াঃ নির্জিতমাতরিষ্মনঃ (নির্জিতমাতরিষ্মানঃ চ সত্ত্বঃ), ভক্ত্যুৎকলিতামলাঙ্গনা যৎপদং পশ্যন্তি, সঃ বৈ অয়ম্ । নহু (হে সখি) এষঃ (এব) সত্ত্বঃ (বুদ্ধিঃ) পরিমার্ফুঃ (শোধয়িতুম্) অর্হতি । [অর্থঃ]—হু (অহো) এষঃ সত্ত্বং (জ্ঞানং) পরিমার্ফুঃ (নাশয়িতুং) ন অর্হতি ॥ ২৩ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

অশ্রু দর্শনমতিদূর্লভমপ্যাস্মাভিলক্ষ্যমিত্যাছঃ । স বৈ অয়ং যশ্চ পদং স্বরূপম্ অজিৎ বা নির্জিতো মাতরিষ্মা প্রাপ্নো যৈঃ হৃদ্বভ্যর্থঃ তে সূরয় এব পশ্যন্তি । কেন ভক্ত্যা উৎকলিতঃ উৎকলিতঃ অমলো য আস্মা বুদ্ধিস্তেন—দৃশ্যতে অগ্র্যয়া বুদ্ধ্যা ইতি শ্রুতেঃ । বুদ্ধিবৈমল্যাশ্রাপ্যমেব হেতুরিত্যাছঃ—নহু হে সখি এষ

[শ্রীবিদ্যনাথচক্রবর্তী ।]

তচ্চ দোষ এব । মৈবম্ । নিজবীৰ্য্যেণ নিজবলেন প্রেরিতাঃ স্ববশীকৃত্য কল্মষশ্চন কৃত্যো নিযুক্তাঃ স্বশক্তিরূপাণাং জীবানাং মায়াং মোহিনীং বশয়িত্রীম্ । কিমর্থমহুসসার অনামরূপে আস্মি জীব রূপনামনী দেবতিগ্গচ্ছহুসাদিলক্ষণে বিধিঃসমানঃ বিধাতুমিচ্ছন্-স্থলহুস্মোপাধিসৃষ্টা জীবানাং তদম্যাসেনেত্যর্থঃ কৰ্ম্মজ্ঞানযোগভক্তিসাধনসিদ্ধার্থঃ তু প্রকৃত্যহুগমনাং পূৰ্ব্বমেব বেদশাস্ত্রাণি কৃতবানেবেতি শাস্ত্রকৃতং ॥ ২২ ॥

সূরিগণ এই কৰ্ম্মভূমিতে ইন্দ্রিয়জয় ও প্রাণবায়ু নিরুদ্ধ করিয়া ভক্তিবশে উৎকলিত বিমল বুদ্ধি সহযোগে যাহার পরমপদ সন্দর্শন করিয়া থাকেন, ইনিই সেই সনাতন পুরুষা সখি ! জীবের বুদ্ধিবৃত্তি বিমার্জনে একমাত্র ইনিই সমর্থ । ইহঁার দর্শন অতি দূর্লভ । আমরা ভাগ্যবশেই ইহঁার দর্শন পাইয়াছি। এক্ষণে দূরদেশে গমন করিয়া ইনি যে আমাদিগের নয়নপথ হইতে অন্তর্হিত হইবেন, তাহা আমরা কখনই সঙ্ক করিতে পারিব না, চল, আমরাও ইহঁার সঙ্গে গমন করি ॥২৩॥

স বা অয়ং সখ্যনুগীতসংকথো ।

বেদেষু গুহ্যেষু চ গুহ্যবাদিভিঃ ।

য এক ঈশো জগদানুলীলয়া

স্বজত্যবত্যাতি ন তত্র সজ্জতে ॥ ২৪ ॥

(হে) সখি ! যঃ একঃ ঈশঃ আনুলীলয়া জগৎ স্বজতি, অবতি, অতি, (তথাপি) তত্র ন সজ্জতে, (ইতি যঃ) বেদেষু গুহ্যেষু চ গুহ্যবাদিভিঃ অনুগীতসংকথঃ, সঃ বৈ অয়ম্ ॥ ২৪ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

এব সত্বং বুদ্ধিং পরিমার্জ্য সম্যক্ শোধয়িতুম্ অর্হতি নতু যোগাদয় ইত্যর্থঃ । যদ্বা নু অহো এষ সত্বং জ্ঞানং পরিমার্জ্য নাশয়িতুং দূরগমনেনাপ্রত্যক্ষীভবিতুং নাইতি কিন্তু অনেন সত্বেব (অস্মাভিঃ) গন্তব্যমিত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

[চূর্ণিকা ।]

কিঞ্চ যোগিনো যৎপদমমলবুদ্ধ্যা পশুস্তি ॥ ২৩ ॥

[শ্রীবিদ্যনাথচক্রবর্তী ।]

ননু সৃষ্ট্যারম্ভে পুরুষাদয়োহবতার। লক্ষ্যন্তে ন ত্বেষ ঈদৃশপ্রকারঃ কিন্তু বৈব-
স্বতমবস্তরীয়াষ্টাবিশ্চতুর্গুহ্যদ্বাপরে সংপ্রত্যেবৈষ উপলভ্যাতে । সত্যম্ । অসৌ
ভক্তিগম্যো নিত্যস্বরূপো নিত্যলীলোহস্মিন্ দ্বাপর এবাবতীর্ণোহপ্যস্য ভক্তিমত্তিঃ
সদৈবায়মুপলভ্যাতে ইত্যাহ স বা ইতি । নির্জিতো মাতরিখ্যা প্রাণো বৈঃ ।
ব্রহ্মত্বমর্থম্ । যদ্বা নির্জতাং মাতরিখনঃ প্রাণাঙ্কেতোনির্জিতেজিয়াঃ সর্কে-
জিয়াণাং প্রাণাধীনবৃত্তিত্বাৎ প্রাণজয়াদেব নির্জিতেজিয়া ইত্যর্থঃ । তথাভূতা
অপি ভক্ত্যা উৎকণ্ঠিতোহমলো য আত্মা বুদ্ধিস্তেনৈব যস্য পদং স্বরূপং চরণায়-
বিন্দং বা পশ্যস্তি । দৃশ্যতে স্বগ্র্যয়া বুদ্ধ্যেতি শ্রুতেঃ । বুদ্ধিবৈমল্যসাপ্যয়মেব
হেতুরিত্যাহঃ । নস্মিতি । ননু নিকৃতিম্ এষ এব সত্বং বুদ্ধিং পরিমার্জ্য সম্যক্
শোধয়িতুম্ অর্হতি ন তু যোগাদয়ন্তেন হরিত্বং জিতেজিয়ত্বং জিতপ্রাণত্বং চ
তেষাং ভক্ত্যেব নতু প্রাণায়ামাদিভিরিতি ভাবঃ । অত্র হরয়ো ভক্ত্যুৎকর্ষত্বে
সংত্যেব পশুস্তীতি বর্তমাননির্দেশেন সার্বকালিকদৃষ্টিগোচরত্বাৎ তস্য সার্বদিক-
লীলত্বম্ । অতঃ—পরাক্রান্তে সোহবুধ্যত গোপবেশো মে পুরুষঃ পুরুষাদাবি-
বর্ত্তবেতি গোপালতাপনীশ্রুতৌ ব্রহ্মবাক্যম্ । তথা ব্রহ্মসংহিতায়াম্ সৃষ্ট্যারম্ভেহপি
গোপবেশঃ ক্লৃষ্ণ এব দৃষ্টঃ স্ততশ্চ ॥ ২৩ ॥

‘যে এক ও অদ্বিতীয় ঈশ্বর নিজলীলায় নিখিল বিশ্ব-
সংসারের সৃষ্টি, স্থিতি ও সংহার সাধন করিতেছেন, অথচ

যদা হৃদধৰ্ম্মেণ তমোধিয়ো নৃপা
জীবন্তি তত্রৈষ হি সত্ত্বতঃ কিল ।
ধত্তে ভগং সত্যমৃতং দয়াং যশো
ভবায় রূপাণি দধদ্যুগে যুগে ॥ ২৫ ॥

যদা হি তমোধিয়ঃ নৃপাঃ অধৰ্ম্মেণ জীবন্তি, তত্র (তদা) এষঃ কিল (এব) হি ভবায় সত্ত্বতঃ
যুগে যুগে রূপাণি দধৎ ভগং, সত্যম্, মৃতং, দয়াং, যশঃ ধত্তে ॥ ২৫ ॥

[লীধরস্বামী ।]

পুণ্যলোকতাগাহঃ স ইতি । হে সখি যো বেদেষু রহস্তাগমেষু চ রহস্ত-
নিরূপকৈঃ অনুগীতসংকথঃ অনুগীতাঃ সত্যঃ কথা যন্ত স এবায়ম্ । গান-
প্রকারমাহঃ য এক ঈশ ইত্যাদি-॥ ২৪ ॥

[চূর্ণিকা ।]

কিঞ্চ য ইদং জগল্লীলয়া সৃজ্যতাবত্যাতি ন তত্র সজ্জতে ॥ ২৪ ॥

[ত্ৰিবিধনাথচক্রবর্তী ।]

কিঞ্চাস্য লীলাকথাতিরহস্য রহস্যলোকৈরেব বেদ্যেত্যাহ স বা ইতি ।
অয়মৰ্জুনস্য সখা নরাকৃতিঃ বেদেষু শুভেষু শাস্ত্রেষু চ শুভবাদ্ভিত্তিরতিরহস্য-
নিরূপকৈরসৈব কৈরপি লোকৈরনুগীতাঃ সত্যঃ কথা यस্য সঃ । যঃ খলু এক
এব ঈশঃ ঈশ্বরঃ সন্ নতু সাক্ষাদেতদ্রূপ ইত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

তাহাতে আসক্ত হইতেছেন না, এই প্রকারে বেদে ও
রহস্তাগমে রহস্তনিরূপক কোবিদগণ পুনঃপুন যাহার সংকথা
কীর্তন করিয়া থাকেন, সখি ! ইনিই সেই সনাতন পুরুষ ॥ ২৪ ॥

নরপতিগণের বুদ্ধিবৃত্তি যখন তমোগুণে আচ্ছন্ন হইয়া
উঠে, যখন তাহারা অধৰ্ম্মকে আশ্রয় করিয়া কেবল আপনা-
দিগের প্রাণপোষণেই প্রবৃত্ত হয়, তখন বিশ্বরক্ষার অভিপ্রায়ে
ইনিই বিশুদ্ধ সত্ত্বের সাহচর্য্যে বিবিধ মূর্ত্তি আবিষ্কৃত করিয়া
যুগে যুগে সত্যপ্রতিজ্ঞতা, ঐশ্বর্য্য, যথার্থ-উপদেশকতা, ভক্ত-
রূপা ও অদ্ভুতকৰ্ম্মকারিতা প্রভৃতি গুণপরম্পার প্রকটন
করিয়া থাকেন ॥ ২৫ ॥

অহো অলং শ্লাঘ্যতমং যদোঃ কুলম্

অহো অলং পুণ্যতমং মধোর্বনম্ ।

যদেষ পুংসামৃষভঃ শ্রিয়ঃ পতিঃ

স্বজন্মনা চংক্রমণেন চাঞ্চতি ॥ ২৬ ॥

অহো যদোঃ কুলম্ অলং শ্লাঘ্যতমম্, অহো মধোঃ বনম্ অলং পুণ্যতমং, ষৎ (যন্মাং) এষঃ পুংসাম্ ঋষভঃ শ্রিয়ঃ পতিঃ স্বজন্মনা (তৎ যদুকুলং) চংক্রমণেন চ (তৎ মধুবনম্) অঞ্চতি (সংকরোতি) ॥ ২৬ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

এবমুত্তম নানাবতারে কারণমাহর্ষদেতি । তমোব্যাপ্তা ধীর্ঘেবাং তে নৃপা যদা অধর্ষেণ জীবন্তি কেবলং প্রাণান্ পুষ্যন্তি তত্র তদা এষ এব ভবায় স্থিত্যে সম্বতঃ বিশুদ্ধসত্ত্বেন রূপাণি দধৎ ভগাদীনি ধত্তে প্রকটয়তি । যুগে যুগে তুন্তদবসরে । ভগম্ ঐশ্বর্যম্ । সত্যং সত্যপ্রতিজ্ঞত্বম্ । ঋতং যথার্থোপদেশকত্বম্ । দয়াং ভক্তরূপাম্ । যশঃ অদ্বুতকর্ম্মত্বম্ ॥ ২৫ ॥

[চূর্ণিকা ।]

কিঞ্চ যদা, দুষ্টা রাজানো ভবন্তি তদা জগৎক্ষেমায় যঃ রূপাণি ধত্তে স এবায় শ্রীকৃষ্ণঃ কিল ॥ ২৫ ॥

[শ্রীবিষ্ণুচক্রবর্তী ।]

সাক্ষাদস্তাবতারস্ত কালদেশপাত্রেষু জিজ্ঞাস্যেযু প্রথমং কালমাহর্ষদেতি । নৃপাঃ কংসাদয়ঃ । সম্বতঃ সত্ত্বেনোত্তমত্বেন বিশিষ্টং ভগাদিকং ধত্তে ইত্যম্বয়ঃ । ভগং বড়ৈশ্বর্যম্ । ঋতং স্মৃতিবাক্যম্ । রূপাণি ব্রজমথুরাদ্বারকোচিতানি সৌন্দর্যাণি । ভবায় ভূতৈঃ । যুগে যুগে কল্পে কল্পে বৈবস্বতাষ্টাবিংশত্যুগীয়ে দ্বাপরে দ্বাপরে বা ॥ ২৫ ॥

অহো ! যদুবংশই সংসারে নিরতিশয় শ্লাঘ্যতম ! অহো ! মধুবনই সংসারে নিরতিশয় পুণ্যতম ! কেননা, পুরুষ-ঋষভ এই শ্রীপতি জন্মপরিগ্রহ করিয়া যদুকুলকে এবং নিরন্তর ইতস্তত পাদচারণ করিয়া মধুবনকে নিখিল জগতের অর্চনীয় করিতেছেন ॥ ২৬ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

বিশেষতঃ শ্রীকৃষ্ণাবতারসৌভাগ্যং বর্ণয়ন্তি অহো ইতি পঞ্চভিঃ । যদ্বন্দ্ব্যাং
এষ পুরুষোত্তমঃ শ্রিয়ঃ পতিঃ স্বজন্মনা যদোঃ কুলম্ অঞ্চতি পূজয়তি সংকরোতি
অতঃ শ্লাঘ্যতমং তৎ । চংক্রমণেন চ মধোর্বনং মথুরাম্ অঞ্চতি সংকরোতি
অতন্তং পুণ্যতমমিতি । "তমপ্রত্যয়ার্থস্তাপি অত্যন্তাতিশয়ে অলমিতি ।
তত্রাপ্যশচর্যো অহো ইত্যুক্তম্ ॥ ২৬ ॥

[চূর্ণিকা ।]

অহো যদোঃ কুলং ধন্তং মধুবনং চ । যদ্ব্যাং শ্রীকৃষ্ণঃ স্বজন্মনা গমনেন চ
পূজয়তি ॥ ২৬ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

অহো ইতি । পুংসামৃষভঃ সর্গাবতারাবতারিণাং মধ্যে শ্রেষ্ঠঃ ॥ ২৬ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

পাত্রদেশাবাহুঃ অহো ইতি । যদোঃ কুলং শ্লাঘ্যতমং মধোর্বনং মথুরামণ্ডলং
পুণ্যতমম্ । অত্র শ্লাঘ্যতমমিত্যনেনৈব দ্বয়োরুক্তকর্ষে সিদ্ধে পুণ্যতমমিতি
পৃথগুক্তিঃ দেশস্য পুণ্যদেহেনৈবোৎকর্ষস্য প্রসিদ্ধেঃ । তত্র তমপ্রত্যয়ার্থস্তা-
প্যত্যন্তাতিশয়ে অলমিতি তত্রাপ্যতিশয়াশচর্যো অহো ইতি । যৎ স্বজন্মনা
চংক্রমণেন গমনেন চকারাদষ্টৈরপি বিবিধাভূতকর্ম্মভিরঞ্চতি পূজয়তি সং-
করোতীতি যাবৎ । অত্রানঙ্কেত্যমুক্তা অঞ্চতীতি বর্তমাননির্দেশেন জন্মাদি-
লীলানাং নিত্যত্বং বোধয়ামাসুঃ । উপক্রমত এব য এক আসীদিতি ভূতনির্দে-
শেন তৃতীয়শ্লোকে পশ্যন্তি ভক্ত্যেতি বর্তমাননির্দেশেন তাঙ্গাং তথাভি-
প্রায়স্শ্রাবগতত্বাৎ । নহু কথং জন্মকর্ম্মণো নিত্যত্বং তে হি ক্রিয়ে ক্রিয়াত্বঞ্চ
প্রতিনিজাংশমপ্যারম্ভপরিসমাপ্তিভ্যামেব সিদ্ধ্যতীতি তে বিনা স্বরূপহাশ্রাপত্তিঃ ।
নৈব দোষঃ । শ্রীভগবতি সৈদবাকারানন্ত্যাং প্রকাশানন্ত্যাজ্জন্মকর্ম্মলক্ষণলীলা-
নন্ত্যাং অনন্তপ্রপঞ্চানন্তবৈকুণ্ঠগততত্ত্বলীলাস্থানতত্ত্বলীলাপরিকরাণাং ব্যক্তি-
প্রকাশয়োরানন্ত্যচ্চ । যত এব মতোরপি তত্ত্বদাকারপ্রকাশগতয়োস্তদারম্ভ-
সমাপ্তোরেকত্বৈকত্র তে জন্মকর্ম্মণোরংশা যাবৎ সমাপ্যন্তে ন সমাপ্যন্তে বা
তাবদেবোত্তরাশ্রিত্যপ্যারম্ভা ভবন্তীত্যেবং শ্রীভগবতি বিচ্ছেদাভাবান্নিত্যে এব
তত্র তে জন্মকর্ম্মণী বর্তেতে । তত্র তে কচিং কিঞ্চিদিলক্ষণে নোরভ্যেতে কচি-
দৈকরূপেণ চেতি জ্ঞেয়ং বিশেষণভেদাদিশেষণৈক্যচ্চ । এক এবাকারঃ প্রকাশ-
ভেদেন পৃথক্ক্রিয়াস্পদং ভবতীতি চিত্রং বর্তেতদেকেন বপুষেত্যাদৌ প্রতি-

অহো বত স্বর্ষশসস্তিরস্করী।

কুশস্থলী পুণ্যযশস্করী ভুবঃ ।

পশুস্তি নিত্যং যদমুগ্রহেহিষিতং

স্মিতাবলোকং স্বপতিং স্ম যৎপ্রজাঃ ॥ ২৭ ॥

অহো বত কুশস্থলী স্বর্ষশসঃ তিরস্করী, ভুবঃ, (চ) পুণ্যযশস্করী, যৎ (বতঃ) যৎপ্রজাঃ
স্বপতিং, (তন্তু) অমুগ্রহেহিষিতং স্মিতাবলোকং (চ), নিত্যং পশুস্তিস্ম ॥ ২৭ ॥

[শ্রীবিষনাখচক্রবর্তী ।]

পাদয়িষ্যতে। ততঃ ক্রিয়াভেদাৎ তত্তৎক্রিয়ায়্যকেষু প্রকাশভেদেহিমানভেদশ্চ
গম্যতে। তথা সত্যেকত্রৈকজ লীলাক্রমজনিতরসোদ্বোধশ্চ জায়তে। নহু
কথং তে ঐব জন্মকৰ্ম্মণী বর্তেতে ইত্যুক্তং পৃথগারক্কাহাদন্যে এব তে স্তাম্।
উচ্যতে। কালভেদেনোদিতানাংপিতমানরূপাণাং ক্রিয়াণামেকত্বম্। যথা শঙ্কর-
শারীরকে—দ্বিগোশঙ্কোহয়মুচ্চরিতো নতু দ্বৌ গোশঙ্কাবিত্তি প্রতীতিনির্গীতং
শব্দৈকত্বম্। তথৈব দ্বিঃ পাকঃ কৃতোহনেন নতু দ্বৌ পাকাবিত্তি। ততো জন্ম-
কৰ্ম্মণোরপি নিত্যতা যুক্তৈব। অতএবাগমাদাবপি ভূতপূৰ্ব্বলীলাপাসনবিধানং
যুক্তম্। তথা চোক্তং দাধভাষ্যে—পরমাত্মসম্বন্ধিহেন নিত্যত্বাৎ ত্রিবিক্রমত্বাদি-
ষ্যপ্যপসংহার্য্যৎ যুক্ত্যে ইতি। অনুমতং চৈতৎ শ্রুত্যা যদ্ব্যতং ভবচ্চ ভবি-
ষ্যচ্ছেত্যননৈব। উপসংহার্য্যত্বমুপাসনায়ামুপাদেয়ত্বমিত্যর্থঃ। তত্র তস্য জন্মানঃ
প্রাকৃতান্ত্রাধিলক্ষণত্বং প্রাকৃতজন্মানুকরণেনাবির্ভাবমাত্রত্বং কচিস্তদনুকরণেন
বেতি ভগবৎসন্দর্ভঃ। কেচিৎ তত্ত্বজ্ঞানাদীনামিবানন্তপ্রপঞ্চনিত্যধামসু জন্ম-
কৰ্ম্মণোরপি প্রকাশবাহল্যান্নিত্যত্বসিদ্ধিরিত্যাহঃ ॥ ২৬ ॥

সখি ! দ্বারকার কথাও একবার মনে করিয়া দেখ।
অহো !—কি আশ্চর্য্য ! ঐ দ্বারকা পৃথিবীর পুণ্যযশোরাশি
বিস্তার করিয়া অমরাবতীর কীর্ত্তিকেও তিরস্কার করিতেছে।
অহো ! ঐ দ্বারকার প্রজাগণ নিত্যই আত্মপতি শ্রীকৃষ্ণের
দর্শনরূখে নিমগ্ন রহিয়াছে। আর তিনি যে শ্রীমুখমণ্ডলে
মুহুমধুর হস্ত বিকাশ করিয়া তাহাদিগের প্রতি সাগুগ্রহ
দৃষ্টিনিষ্ক্রেপ করিতেছেন, তাহাও নিরন্তর দেখিতে পাই-
তেছে ॥ ২৭ ॥

নুনং ব্রতস্নানহতাদিনেশ্বরঃ

সমর্চিতো হ্যশ্চ গৃহীতপাণিভিঃ ।

পিবন্তি যাঃ সখ্যধরামৃতং মুহু-

ব্রজস্রিয়ঃ সংমুমুর্ছ্যদাশয়াঃ ॥ ২৮ ॥

(হে) সখি ! অন্য গৃহীতপাণিভিঃ হি ব্রতস্নানহতাদিনা ইশ্বরঃ (অয়ং) নুনং সমর্চিতঃ, যাঃ (পত্নাঃ) মুহুঃ (অন্য তৎ) অধরামৃতং পিবন্তি, ব্রজস্রিয়ঃ (দাশয়াঃ) (সত্যঃ) সংমুমুহুঃ ॥ ২৮ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

অহো ব্রত অত্যাশ্চর্য্যম্ । কিং তৎ । কুশস্থলী দ্বারকা স্বর্ণ উৎকৃষ্ট ইতি
যদ্যশঃ তন্ত্র তিরস্করী পরিভবকত্রী ভুবশ্চ পুণ্যযশস্করী পুণ্যযশঃকত্রী ভবতি ।
যদ্যতঃ যৎপ্রজা যত্রত্যাঃ সর্বাঃ প্রজাঃ স্বানুগ্রহেণ জৈষিতং প্রেষিতং স্নিতপূর্ক্সাব-
লোকং যদ্বা অনুগ্রহার্থমিষিতম্ ইষ্টং স্বস্তান্ননঃ পতিং ত্রীকৃষ্ণং ন তু পিত্রাদিবৎ
দেহমাত্রপতিং নিত্যং পশুন্তি স্ম । উষিতমিতি পাঠে স্বানুগ্রহার্থমুষিতং
কৃতনিবাসং নৈতৎ স্বর্গেহস্তীত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

[চূর্ণিকা ।]

কিঞ্চ অহো দ্বারকাপি ধন্য যতঃ যন্তাং প্রজাঃ স্নিতাবলোকং ভগবন্তং
পশুন্তি ॥ ২৭ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

স্বপতিং পশুন্তি । তত্র চ স্নিতাবলোকং পশুন্তীত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

মধুবনং স্তত্রা দ্বারকাং অরন্ত্য আহঃ । অহো কুশস্থলী দ্বারকা স্বর্ণশস ইতি
লোকরীত্যেবোক্তিঃ নতু সিদ্ধাস্তরীত্যা স্বঃশব্দেন বৈকুণ্ঠাভিধানং বা । যদ্যতঃ
যৎপ্রজাঃ যত্রত্যাঃ প্রজাঃ । স্বপতিং কৃষ্ণম্ অনুগ্রহেণৈব জৈষিতং প্রেষিতং সর্ক-
সুধদানার্থং অন্তঃপুরাৎ হস্তিনাপুরাদিস্থলাদ্বা প্রস্থাপিতমিত্যর্থঃ । যদ্বা অনুগ্রহ
এব ইষিত ইষ্টো যত্র তম্ অনুগ্রহমাত্রাপ্রাপ্যর্থমিত্যর্থঃ । অনুগ্রহোষিতমিতি
পাঠে স্বানুগ্রহার্থমুষিতং কৃতনিবাসং নৈতৎ স্বর্গেহস্তীত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

[অধরাধী ।]

হে সখি অস্ত্র গৃহীতপাণিভিঃ পত্নীভিঃ ঈশ্বরোহয়মেব নুনং জন্মান্তরেষু সমর্চিতঃ । যস্মিন্নধরামৃতে আশয়শ্চিত্তং যাসাং তাঃ সম্মোহং প্রাপ্তা ইতি মনোহরমুক্তম্ ॥ ২৮ ॥

[চণিকা ।]

অস্ত্র গৃহীতপাণিভিঃ পত্নীভিনূনমীশ্বরঃ অয়ং সমর্চিতঃ ॥ ২৮ ॥

[অজীবগোবামী ।]

নুনমিতি । অত্র পট্টমহিষীণাং ভাগ্যান্ধাঘয়াপি ত্রীব্রজদেবীনামেব হি পরমোৎকৃষ্টমাস্বাদাজিজ্ঞতরত্নমায়াতম্ । যন্তামৃতস্ত মাধুর্যাস্বরগে দেবা অপি মুহুস্তি তন্মহুষণোণাপ্যেনেনাস্বাদ্যত ইতিবৎ । তস্মান্ভাসামেব সর্বোত্তমভাবতা । অত্র বিশেষজিজ্ঞাসায়াং প্রীতিসন্দর্ভো দৃশ্যঃ । স বৈ কিলায়মিত্যাদৌ পিবন্তি যাঃ সখ্যধর্মামৃতমিত্যন্তে জ্ঞানবিবেকাদিপ্রকাশেন হি শাস্তরস এবোপেক্রান্তঃ উপসংহৃতশ্চ শৃঙ্গারঃ । তেন চাস্ত্র বৎসলেনেব মিলনে সঙ্কোচ এবেতি পরস্পর-মযোগ্যসঙ্গত্যা ভাসতে । অত্র সমাধীয়তে চাত্তেঃ স বৈ কিলায়মিত্যাদিক-মন্ত্রাসাং বাক্যাং নুনমিত্যাদিকমন্ত্রাসাম্ । এবংবিধা বদন্তীনাং মিত্যাং দ্রুতবাক্যঞ্চ সর্বানন্দনপরমেবেতি ॥ ২৮ ॥

[অবিধনাথচক্রবর্তী ।]

তত্রোজ্জলরসোৎসুক্যবত্যা আহঃ । নুনমস্ত্র গৃহীতপাণিভিঃ পত্নীভিঃ । যা অধরামৃতং মুহুমুহুঃ পিবন্তি বয়ং ত্বকৃততাদৃশব্রতাঃ সম্প্রত্যেব সৌন্দর্য্যামৃতমেব কিঞ্চিদেব পিবাম ইতি ভাবঃ । কিঞ্চাস্ত্রভঃ কোটিগুণতোহপাধিকা অপি ব্রজসুন্দরীভ্যঃ সকাশাদতিনুনা ইত্যাহর্যদাশয়াঃ যস্মিন্নধরামৃতে আশয়শ্চিত্তং যাসাং তর্থাভূতা এব সত্যঃ সংমুমুহুঃ রাত্রৌ পীতচরস্ত্রাধরামৃতস্ত্র প্রাতঃস্বরগেহপি আনন্দমুচ্ছাং প্রাপুঃ । ন জানে পানকালে তাঃ কীদৃশীং দশাং প্রাপুরিতি তাসাং প্রেমাদিক্যাদানন্দাধিক্যং দ্যোতিতম্ ॥ ২৮ ॥

সখি । যে সকল ভাগ্যবতী ইহাঁর পাণিগ্রহণ করিয়াছেন, তাঁহারা নিশ্চয়ই পূর্বজন্মে ব্রত, স্নান ও হোমাদি দ্বারা যথাবিধি এই ঈশ্বরেরই অর্চনা করিয়াছিলেন । হায় ! ব্রজকিশোরীগণ যে অধরামৃতে চিত্ত সমর্পণ করিয়া সম্মোহ-দশা প্রাপ্ত হইয়াছিলেন, সেই অধরামৃত ও তাঁহারা মুহুমুহু পান করিতেছেন ॥ ২৮ ॥

যা বীৰ্য্যশুল্কেন হতাঃ স্বয়ংবরে
 প্রমথ্য চৈদ্যপ্রমুখান্ হি শুষ্কিণঃ ।
 প্রহ্ম্যসান্ধাস্ততাদয়োহপরা
 যাশ্চাহতা ভৌমবধে সহস্রশঃ ॥ ২৯ ॥
 এতাঃ পরং স্ত্রীহিমপাস্তপেশলং
 নিরস্তশৌচং বত স্যধু কুৰ্ব্বতে ।
 যাসাং গৃহাং পুষ্করলোচনঃ পতি-
 ন্ জাত্বপৈত্যাহুতিভিহ্দি স্পৃশন্ ॥ ৩০ ॥

স্বয়ংবরে শুষ্কিণঃ চৈদ্যপ্রমুখান্ হি প্রমথ্য বীৰ্য্যশুল্কেন প্রহ্ম্যসান্ধাস্ততাদয়ঃ বাঃ হতাঃ,
 অপরাঃ বাঃ চ ভৌমবধে সহস্রশঃ আহুতাঃ ॥ ২৯ ॥

এতাঃ বত অপাস্তপেশলং নিরস্তশৌচং স্ত্রীহং পরং স্যধু কুৰ্ব্বতে । পতিঃ পুষ্করলোচনঃ
 আহুতিভিঃ হুদি স্পৃশন্ যাসাং গৃহাং জাতু ন অপৈতি ॥ ৩০ ॥

[ত্রিধরবাসী ।]

এতৎ প্রপঞ্চয়তি বাভ্যাম্ । বীৰ্য্যং প্রভাব এব শুষ্কং মূল্যং তেন । শুষ্কিণো
 বলিষ্ঠান্ । প্রহ্ম্যঃ সান্ধঃ আশ্বশ্চ স্ত্রুতা যাসাং রুক্মিণীজাম্ববতীনাগ্নজিতীনাং
 তা আদয়ো যাসাং সত্যভামাদীনাং তাঃ । যাশ্চাপরাঃ । অস্য শ্লোকস্তোত্র-
 শ্লোকেনাবয়ঃ ॥ ২৯ ॥

[চূড়িকা ।]

অপি চ চৈদ্যাদীনু প্রমথ্য বীৰ্য্যশুল্কেনানীতাঃ রুক্মিণ্যাদয়ঃ স্ত্রিয়ঃ ধন্তাঃ ॥ ২৯ ॥

এই শ্রীকৃষ্ণ স্বয়ংবরকালে শিশুপাল প্রভৃতি প্রচণ্ডপ্রভাব
 ঋজ্রিয়গণকে বিদ্রাবিত করিয়া বীৰ্য্যশুল্কে গাঁহাদিগকে হরণ
 করিয়াছিলেন, সেই প্রহ্ম্যপ্রসূতি রুক্মিণী এবং সান্বজননী
 জাম্ববতী ও আশ্বমাতা নাগ্নজিতী প্রভৃতি, আর নরকাস্ত্রের
 নিধনসময়েও অপর যে সহস্র সহস্র মহিলাকে স্বপুরে লইয়া
 আসিয়াছিলেন, ইহাঁরাই কেবল,—যাহাতে স্বাধীনতা নাই,

[শ্রীধরদ্বারী ।]

এতাঃ স্ত্রীধর্মৈব পরং কেবলং সাধু শৌভনং কুর্কতে । অপান্তং (গতং) পেশলং ভদ্রং স্বাতন্ত্র্যং যস্মাৎ । নিরন্তং শৌচং শুচিৎ যস্মাৎ । তথাভূতমপি । জাতু কদাচিদপি নাপৈতি ন নির্গচ্ছতি । আহতিভির্ব্যবহারৈঃ যদ্বা পারিজাতাদিপ্রিয়বৎসহরগৈহুদি স্পৃশ্ণ আনন্দয়ন্ ॥ ৩০ ॥

[চূর্ণিকা ।]

যতঃ তাসাং গৃহাং ভগবান্ ন গৃচ্ছতি ॥ ৩০ ॥

[শ্রীজীবগোষ্ঠী ।]

যা ইতি যুগ্মকম্ । তত্র এতা ইতি এতা এব নাত্মা ইত্যর্থঃ । স্ত্রীধ্বং স্ত্রীজাতিঃ । সা চ শ্রীকৃষ্ণিণ্যাদ্যবরতজ্জাতিভেদত্বেনৈবাত্র গৃহীতা । অপান্তপেশলত্বাদিকং হি তজ্জাত্যন্তরাশ্রয়ং নতু শ্রীকৃষ্ণিণ্যাদ্যাশ্রয়ং তাভিস্তাসামপি সাধুত্বকরণাৎ । ততশ্চাত্মাং তত্তদ্বোধয়যুক্তাং স্ত্রীজাতিমপি যা নিজকীর্ত্যাদিনা শুদ্ধাং কুর্কন্তীত্যর্থঃ । তাসাং তত্তদ্বোধয়হিতসর্কগুণালঙ্কৃতত্বে তদবরাগাং সাধুত্ববিধানেন চ হেতুমাংস বাসামিতি । স্বয়ং তথাবিধোহপি আহতিভিঃ প্রেয়সীজনোচিতগুণসমাহারৈর্বা এব হুদি স্পৃশ্ণ মনস্তাসজ্জন্ যাসাং গৃহাদপি ন জাত্বপৈতীতি । তস্মাদত্রাপি বিভৎসসঙ্কতিঃ পূর্ববদ্ব্যাখ্যেয়া ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥ ৩১ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

উক্তমেবার্থং প্রপঞ্চয়তি দ্বাভ্যাম্ । বীর্য্যং প্রভাব এব শুদ্ধং মূল্যং তেন । শুনিগঃ বলিষ্ঠান্ । প্রহ্ম্যঃ সাধুঃ আধ্বশ্চ সূতা যাসাং তা কৃষ্ণীণীজাধবতী-নাধ্বজিত্যঃ তা এব আদয়ো যাসাং সত্যভামাদীনাম্ তাঃ ॥ ২৯ ॥

অপান্তং পেশলং ভদ্রং স্বাতন্ত্র্যং যস্মাৎ নিরন্তং শৌচং শুচিৎ যস্মাৎ তথাভূতমপি । জাতু কদাচিদপি নাপৈতি ন নির্গচ্ছতি । আহতিভিঃ পারিজাতাদি-প্রিয়বৎসহরগৈঃ হুদি স্পৃশ্ণ আনন্দয়ন্ ॥ ৩০ ॥

শুচিতা নাই,—সেই নারীস্বভাবের সৌন্দর্য্য বিধান করিতে-ছেন । প্রাণপতি কমলনয়ন শ্রীকৃষ্ণ কদাপি ইহাদিগের গৃহ হইতে বহির্গত হইবেন না, দিবানিশি কেবল উপহারা-দি লইয়া ইহাদিগের চিত্রবিনোদনেই ব্যাপ্ত রহিয়া-ছেন ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥

এবংবিধা বদন্তীনাং স গিরঃ পুরষোষিতাম্ ।

নিরীক্ষণেনাভিনন্দন্ সন্মিতেন যযৌ হরিঃ ॥ ৩১ ॥

অজাতশত্রুঃ পুতনাং গোপীথায় মধুদ্বিষঃ ।

পরেভ্যঃ শঙ্কিতঃ স্নেহাৎ প্রায়ুক্ত চতুরঙ্গিণীম্ ॥ ৩২ ॥

সঃ হরিঃ বদন্তীনাং পুরষোষিতাম্ এবংবিধাঃ গিরঃ সন্মিতেন নিরীক্ষণেন অভিনন্দন্ যযৌ ॥ ৩১ ॥

অজাতশত্রুঃ স্নেহাৎ পরেভ্যঃ শঙ্কিতঃ (সন্) - দুঃখিতঃ গোপীথায় চতুরঙ্গিণীং পুতনাং প্রায়ুক্ত ॥ ৩২ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

এবংবিধাশ্চিত্রা গিবঃ সন্মিতেন নিরীক্ষণেনাভিনন্দন্ হরির্যযৌ ॥ ৩১ ॥ । স
৫ ॥

[চূর্ণিকা ।]

এবং গদস্তীঃস্ত্রীঃ প্রত্যবলোকনেন আনন্দয়ন্ হরির্যযৌ ॥ ৩১ ॥ সৌবীরা-

শ্রীবিধনাথচক্রবর্তী ।

নিরীক্ষণেন শাস্তিরতিমতীঃ সন্মিতেন উজ্জলসভাভ্রুবতীরভিনন্দন্ ॥ ৩১র্থম্

শ্রীহরি সন্মিত নয়ন-নিষ্কপে, সংলাপ-পরায়ণ পুরমহিলা-
গণের এই প্রকার বিচিত্র বচনাবলীর অভিনন্দন করিতে করিতে
দ্বারকাভিমুখে গমন করিতে লাগিলেন ॥ ৩১ ॥

যুদ্ধিষ্ঠির অজাতশত্রু হইলেও, ভগবানের প্রতি স্নেহাতি-
শয় নিবন্ধন, পাছে শত্রুগণ হইতে শ্রীকৃষ্ণের কোন অনিষ্ট
ঘটে, এই আশঙ্কায় অভিভূত হইয়া পড়িলেন । শ্রীকৃষ্ণ যে
সাক্ষাৎ বিপুলবিক্রম মধুদৈত্যের নিহন্তা, একথা একবারও
তঁাহার হৃদয়ে উদিত হইল না । তিনি ভগবানকে রক্ষা করিয়া
লইয়া যাইবার জন্য তঁাহার সমভিব্যাহারে চতুরঙ্গিণী সেনা
প্রেরণ করিলেন ॥ ৩২ ॥



অথ দূরাগতান্ শৌরিঃ কৌরবান্ বিরহাতুরান্ ।

সন্নিবর্ত্য দৃঢ়স্নিধান্ প্রায়াৎ স্বনগরীং প্রিয়ৈঃ ॥ ৩৩ ॥

অথ শৌরিঃ (ঈক্লুকঃ) দৃঢ়স্নিধান্ বিরহাতুরান্ দূরাগতান্ কৌরবান্ সন্নিবর্ত্য প্রিয়ৈঃ
(সহ) স্বনগরীং প্রায়াৎ ॥ ৩৩ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

মধুঘিষোহপি গোপীধায় রক্ষণায় স্নেহাৎ পরেভ্যঃ শক্রভ্যঃ শঙ্কিতঃ সন্
প্রাবুক্ত হস্তাশ্বরথপাদাতং সেনাঙ্গং স্মৃচ্ছতুর্বিধম্ ইত্যেবং চতুরঙ্গিনীং পৃথনাং
সেনাম্ ॥ ৩২ ॥

পাণ্ডোঃ কুরুবংশজভ্যাং পাণ্ডবা অপি কৌরবা এব তান্ । প্রিয়ৈরুদ্ধবাদিভিঃ
যা ॥ ৩৩ ॥

সা চ ত্রি

হি তজ্জা

[চূর্ণিকা ।]

ততশ্চাত্তরুধঃ শঙ্কিতঃ শঙ্কিতঃ সন্ হরয়ে সেনাং দদৌ ॥ ৩২ ॥

তাসাং তথ দূরাগতান্ পাণ্ডবান্নিবর্ত্য ॥ ৩৩ ॥

বাসামিতি

এব

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

ভৎস্য

তত্র রাজঃ প্রেমমহিমানমাহ । অজাতশত্রুরপি পরেভ্যঃ শঙ্কিতঃ । মধু-
ঘাহি গোপীধায় । তত্র হেতুঃ স্নেহাদিতি । এবমৈশ্বর্যজ্ঞানশ্চ হর্ষলঙ্ঘ-
বোধিতম্ । এবং শ্রীবলদেবাদিষু তথা দর্শনাৎ ॥ ৩২ ॥ ৩৩ ॥

[শ্রীবিদ্যনাথচক্রবর্তী ।]

গোপীধায় রক্ষণায় ॥ ৩২ ॥

কৌরবান্ পাণ্ডবান্ ॥ ৩৩ ॥

অনন্তর ভগবান দেখিলেন, পাণ্ডবগণ স্তম্ভিত স্নেহপাশে
লংবদ্ধ ও বিরহভয়ে কাতর হইয়া তাঁহার সহিত বহুদূর
আগমন করিয়াছেন । তখন তিনি সস্নেহ সম্ভাষণে তাঁহা-
দিগকে বিনিবৃত্ত করিয়া প্রীতিভাজন উদ্ধবাদির সহিত
স্বনগরী অভিমুখে গমন করিতে লাগিলেন ॥ ৩৩ ॥

কুরুজাঙ্গলপাঞ্চালান্ শূরসেনান্ সযামুনান্ ।

ব্রহ্মাবর্তং কুরুক্ষেত্রং মৎস্তান্ সারস্বতানথ ॥ ৩৪ ॥

মরুধনুমতিক্রম্য সৌবীরাভীরয়োঃ পরান্ ।

আনর্তান্ ভার্গবোপাগাচ্ছান্তবাহো মনাধিভুঃ ॥ ৩৫ ॥

অথ কুরুজাঙ্গলপাঞ্চালান্, সযামুনান্, শূরসেনান্, ব্রহ্মাবর্তং, কুরুক্ষেত্রং, মৎস্তান্, সারস্বতান্, ॥ ৩৪ ॥

মরুধনুং (চ) অতিক্রম্য, (হে) ভার্গব! বিভুঃ স্যাক্ শান্তবাহঃ (সন্) সৌবীরাভীরয়োঃ পরান্ আনর্তান্ উপাগাং ॥ ৩৫ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

কুরুক্ষেত্রং কুরুদেশান্তর্গতমেব । ক্রমোহত্র ন বিবক্ষিতঃ ॥ ৩৪ ॥

মরুনিরুদকো দেশঃ । ধরোহিল্লোদকঃ । আনর্তাথো দ্বারকাপ্রদেশঃ । স বিভুঃ উপাগাং প্রাপ্তঃ । হে ভার্গব । মনাগীষৎ শ্রান্তা বাহা যন্ত সঃ ॥ ৩৫ ॥

[চূড়িকা ।]

ততঃ কুরুজাঙ্গলপাঞ্চালশূরসেনব্রহ্মাবর্তকুরুক্ষেত্রমৎস্যসারস্বতমরুসৌবীরাভীরান্ দেশানতীত্য আনর্তসমীপে প্রাপ্তঃ ॥ ৩৪ ॥ ৩৫ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

কুরুজাঙ্গলেতি যুগেকম্ । অত্র পৃথানমতিক্রম্য গমনং তত্ত্বিন্নিজজনমিলনার্থম্ । শূরসেনগমনং শ্রীবৃন্দাবনাদিদিদৃক্ষ্যেব ॥ ৩৪ ॥ ৩৫ ॥

[শ্রীবিধনাথচক্রবর্তী ।]

কুরুজাঙ্গলেত্যাদৌ ক্রমো ন বিবক্ষিতঃ ॥ ৩৪ ॥

ভৃগুনন্দন ! এইরূপে বিশ্ববিভু শ্রীকৃষ্ণ কুরু-জাঙ্গল, পাঞ্চাল, শূরসেন, যামুন, ব্রহ্মাবর্ত, কুরুদেশান্তর্গত কুরুক্ষেত্র, মৎস্ত, সারস্বত এবং নিরুদক ও অল্লোদক নানা দেশ একে একে অতিক্রম করিয়া, অবশেষে সৌবীর ও আভীর দেশের পরবর্তী আনর্তনামক দ্বারকাপ্রদেশে সমুপস্থিত হইলেন । তৎকালে তাঁহার রথবাহক অশ্বগণ ঈষৎ শ্রান্তিবোধ করিতে-
ছিল ॥ ৩৪ ॥ ৩৫ ॥

তত্র তত্র হ তত্রৈত্যৈরিঃ প্রত্যাখ্যতাইংঃ ।

সায়ং ভেজে দিশং পশ্চাদ্গবিষ্ঠো গাং গতস্তদা ॥ ৩৬ ॥

হরিঃ তত্র তত্র হ তত্রৈত্যৈঃ প্রত্যাখ্যতাইংঃ (সন্) সায়ং পশ্চাৎ দিশং (পশ্চিমাংশদিশং) ভেজে । তদা গবিষ্ঠঃ (স্বর্গস্থঃ সূর্য্যঃ) গাম্ (উদকং) গতঃ । [অথবা]—তদা (হরিঃ) সায়ং জাতে গবিষ্ঠঃ (ভূমৌ স্থিতঃ, ততঃ) গাং (জলাশয়ং) গতঃ (সন্) পশ্চাৎ দিশং (সন্ধ্যাং) ভেজে (উপাসিতবান্) ॥ ৩৬ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং

প্রথমস্কন্ধে পারীক্ষিতে শ্রীকৃষ্ণদ্বারকাগমনং নাম

দশমোহধ্যায়ঃ ॥ ১০ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

তত্র তত্র দেশে তত্রৈত্যৈর্জনৈঃ প্রত্যাখ্যতানি নিবেদিতানি অর্হণানি উপায়-
নানি যস্মৈ সঃ । সায়ম্ অপরাহ্নে পশ্চাদ্গবিষ্ঠো পশ্চিমাংশদিশং ভেজে প্রাপ্তঃ ।
তদা চ গবিষ্ঠঃ স্বর্গস্থঃ সূর্য্যো গামুদকং গতঃ প্রবিষ্টঃ অস্তং গত ইত্যর্থঃ অন্ত্যো
বা এষ প্রাতরুদেত্যাপঃ সন্ধ্যাং প্রবিষ্টীতি শ্রুতেঃ । যদ্বা তদা সায়ংকালে জাতে
রথাদবতীৰ্য্য গবিষ্ঠঃ ভূমৌ স্থিতঃ ততো গাং জলাশয়ং গতঃ সন্ পশ্চাদ্গবিষ্ঠো
সন্ধ্যাং ভেজে উপাসিতবানিত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতভাবার্থদীপিকায়াং প্রথমস্কন্ধে দশমোহধ্যায়ঃ ॥ ১০ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।]

মক্ধনিরুদকো দেশঃ । ধ্বঃ অলৌকিকঃ । আনর্তান্ দ্বারকাংপ্রদেশানু । হে
ভার্গব । মনাক্ ঈষৎ শ্রান্তা বাহী যন্ত সঃ ॥ ৩৫ ॥

তিনি যখন যে দেশ দিয়া গমন করিতেছিলেন, তখন
সেই সেই স্থানের অধিবাসিগণ তাঁহাকে বিবিধ উপহার-
সামগ্রী নিবেদন করিতেছিল । তিনি ঐ সকল উপহার গ্রহণ
করিতে করিতে অপরাহ্নসময়ে পশ্চিমাভিমুখ হইয়া দ্বারকার
সন্নিধানে সমুপস্থিত হইলেন । স্বর্গস্থ সূর্য্যদেবও দেখিতে
দেখিতে সাগরজলে প্রবেশ করিলেন । তদর্শনে তিনি রথ
হইতে ভূতলে অবतरণ পূর্ব্বক নিকটবর্তী জলাশয়ে গমন
করিয়া সন্ধ্যাবন্দনায় প্রবৃত্ত হইলেন ॥ ৩৬ ॥

শ্রীকৃষ্ণের দ্বারকাগমন নামক দশম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

[দীপনী ।]

অন্তো বা এষ প্রাতরুদ্যতীতিশ্রুতেরমর্থঃ—সাগরতীরস্থজৈনৈঃ প্রাতঃ সূর্য্যঃ সাগরাদুদ্যতীতি লক্ষ্যতে অন্তঃসময়ে তস্মিন্নেব, অবিশতীতি লক্ষ্যতে ॥ যদেতি । নায়ং পক্ষঃ পূৰ্ব্বপক্ষ-
সাম্বরসংঘেনোক্তঃ । অণিতু স্নেহেণাৰ্ণবমপি প্রকৃতমুক্তমিতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

[চূর্ণিকা ।]

তত্রৈত্যৈঃ জর্জৈঃ তত্র তত্র পূজিতঃ সন্ রথাদবতীৰ্ণা সায়াং সন্ধ্যামুপাসিত-
বান্ তাবৎ সূর্য্যোহপ্যস্তং গত ইতি ॥ ৩৬ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধচূর্ণিকার্য্যঃ দশমোহধ্যায়ঃ ॥ ১০ ॥

[শ্রীজীবগোষামী ।]

সায়মিতি । পশ্চাত্তদনন্তরং সায়াং যস্মিন্ দিনে চলিষষ্ঠ্যৈব দিবসস্তান্ত্রে
দিশং দ্বারকাগন্তব্যাকাষ্ঠাং ভেজে ইত্যর্থঃ । এবং রথস্ত শৈশ্রং দর্শিতম্ । অতএব
ভার্গবেত্যশ্চাৰ্য্যেণ সম্বোধনং মনাক্ শ্রাস্তবাহ ইতি চোক্তম্ । তত্র তত্র হ
তত্রৈত্যৈরিঃ প্রত্যুদ্যতীৰ্ণ ইত্যত্রাশঙ্কতে—নহু শূরসেনযামুনাস্তর্গতবৃন্দাবন-
স্থানাং শ্রীমদ্ভদ্বাদীনাম্ মিলনাদিকং বিশিষ্য কথং ন বর্ণিতং তত্রাহ । স এব
গবিষ্ঠো গোপাললীলঃ সন্ তদা দস্তবক্রবধানস্তরং •গাং•গোকুলমেব গতঃ ।
তদপ্রকটপ্রকাশে তৈঃ সাক্ষিমপ্রকটং স্থিত এবত্যর্থঃ । প্রকটেন স্বপ্রকাশেন
প্রকটতংপ্রকাশবিশেষদর্শনকৌতুকার্থেনেব তদা তত্র গম্যমিতি ভাবঃ । তদিদং
শ্রীকৃষ্ণসন্দর্ভে বিবৃতমন্তি ॥ ৩৬ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধস্ত শ্রীজীবগোষামিকৃতক্রমসন্দর্ভে দশমোহধ্যায়ঃ ॥ ১০ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

নহু হস্তিনাপুরাং দ্বারকামার্গেণৈব তে দেশাঃ সম্ভবন্তীত্যত আহ । তত্র-
তৈস্তত্তদ্রদেশতবৈবর্ত্তৈস্তত্তত্র তত্র দ্বারকামার্গে আগত্য প্রত্যুদ্যতানি নিবেদিতানি
অৰ্হণানি উপায়নানি স্বস্বদেশনয়নার্থং যস্মৈ সঃ । তেন তত্তত্তত্তত্ত্বনোপরথপূরণার্থং
তত্তদ্রদেশং গচ্ছা গম্ভেব তত্র তত্রৈকৈকানি দিনানি স্থিত্বা পুনর্ব্রাহ্মসসারৈতি
ভাবঃ । সায়াংপরাহুে পশ্চাদ্দিশং দ্বারকাগ্রদেশং ভেজে প্রাপ্তঃ । তদা গবিষ্ঠঃ
সূর্য্যোহপি গাং গতঃ পশ্চিমসমুদ্রজলং প্রবিষ্টঃ ॥ ৩৬ ॥

ইতি সারার্থদর্শিত্যং হরিণ্যাং ভক্তচেতসাম্ ।

প্রথমে দশমোহধ্যায়ঃ সঙ্কতঃ সঙ্কতঃ সত্যম্ ॥ ১০ ॥

একাদশোধ্যায়ঃ ।

সূত উবাচ ।

আনর্তান্ স উপব্রজ্য স্ব্‌দ্বান্ জনপদান্ স্বকান্ ।

দধৌ দরবরং তেষাং বিষাদং শময়ন্নিব ॥ ১ ॥

সঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) স্ব্‌দ্বান্ স্বকান্ জনপদান্ আনর্তান্ উপব্রজ্য তেষাং বিষাদং শময়ন্ ইব
দরবরং দধৌ ॥ ১ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

আনর্তৈঃ স্তুষ্মানস্ত পুরীং নির্বিশ্চ বন্ধুভিঃ ।

একাদশে রতিঃ সম্যক্ যাদবেক্রস্ত বর্ণ্যতে ॥

উৎসবৈরুচ্চলৎপোরমুদঞ্চদ্বজজতোরগম্ ।

উল্লসজ্জদীপালি স্বপুৰং প্রভুরাবিশং ॥ ০ ॥

স্ব্‌দ্বান্ সম্‌দ্বান্ । দরবরং পাঞ্চজন্মং শঙ্খং দধৌ বাদিতবান্ ॥ ১ ॥

[দীপনী ।]

• ॥ ১—৬ ॥

[চূর্ণিকা ।]

সূত উবাচ । ততঃ ভগবান্ আনর্তদেশান্ প্রাপ্য তত্রত্যানাং বিষাদং
শময়ন্ শঙ্খং দধৌ ॥ ১ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

• ॥ ১ ॥

একাদশ অধ্যায়ে আনর্তদেশবাসী প্রজাগণ কর্তৃক স্তুষ্মান হইয়া বন্ধুবর্গের
সহিত শ্রীকৃষ্ণের দ্বারকা প্রবেশ ও তাঁহার সম্যক্ রতি বর্ণিত হইতেছে ।

শ্রীকৃষ্ণ আনর্তনামক স্বীয় স্তুষ্মান জনপদের উপকণ্ঠে
উপস্থিত হইয়া স্বীয় শুভাগমন সূচনা দ্বারা তৎপ্রদেশবাসী
প্রজাবর্গের বিষাদ উপশমিত করিবার নিমিত্তই যেন শঙ্খ-
শ্রেষ্ঠ পাঞ্চজন্ম ধ্বনিত করিলেন ॥ ১ ॥

স উচ্চকাশে ধবলোদরো দরো-

হপ্যুরুক্রমস্তাধরশোণশোণিমা ।

দাধ্যায়মানঃ করকঞ্জসম্পুটে

যথাজ্বৰ্ণে কলহংস উৎস্বনঃ ॥ ২ ॥

করকঞ্জসম্পুটে দাধ্যায়মানঃ ধবলোদরঃ অপি উরুক্রমস্তা অধরশোণ-শোণিমা সঃ দরঃ
অজ্বৰ্ণে উৎস্বনঃ কলহংসঃ যথা (তথা) উচ্চকাশে ॥ ২ ॥

[ঐধরস্বামী ।]

স ইতি । উচ্চকাশে অতিশয়েন শুভে । দরঃ শব্দঃ । কংভূতো দরঃ
করকঞ্জসম্পুটে দাধ্যায়মানঃ আপ্যায়মাণঃ (বাদ্যমানঃ) । ধবলম্ উদরং যন্ত সঃ ।
তথাপি উরুক্রমস্তা কৃষ্ণস্তাধরস্তা যঃ শোণশুণন্তেন শোণিমা যন্ত সঃ । কংধম্ উচ্চকাশে
অজ্বৰ্ণে রক্তকমলসমূহে কলহংসো রাজহংস উচ্চকাশে যথা তদং ॥ ২ ॥

[চূর্ণিকা ।]

স দাধ্যায়মানঃ শব্দঃ ভগবতঃ করকঞ্জসম্পুটে সশব্দো হংস ইব শুভে ॥২॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

স উচ্চকাশে ইতি পদ্যং চিৎস্বথেন ব্যাখ্যাতমস্তি ॥ ২ ॥ ৩ ॥

[শ্রীবিবনাথক্রেবর্তী ।]

একাদশে স্তবঃ কৃষ্ণঃ আনন্দৈঃ স্বপুং গতঃ ।

বস্তুভিঃশ্লিষিতঃ কাস্তা অধিনোদিতি বর্ণ্যতে ॥ ১ ॥

দরবরং পাঞ্চজন্তং শব্দম্ । ইবেতি সাক্ষাদর্শনং বিনা সমাগ্‌বিষাদস্ত
শাস্ত্যমুৎপত্তেঃ ॥ ১ ॥

স দরঃ শব্দঃ উচ্চকাশে শোভতে স্ম । অধরস্তা শোণেন শুণেন শোণিমা
যন্ত সঃ । দাধ্যায়মানঃ অতিশয়েন বাদ্যমানঃ । অজ্বৰ্ণে কমলসমূহে ইতি
চতুর্ভিঃ কঠৈর্ধ্বতঙ্গাং ॥ ২ ॥

শ্রীকৃষ্ণে। করকমল-সম্পুটস্থিত ঐ ধবলোদরঃ শব্দ পুনঃ-
পুনঃ বাদিত ও তদীয় অধররাগে সুরঞ্জিত হইয়া রক্তপদ্মসমূহ-
মধ্যে কলরবকারী (রক্তচক্ষু) কলহংসের আয় নিরতিশয়
শোভা পাইতে লাগিল ॥ ২ ॥

তমুপশ্রুত্য নিনদং জগন্তয়ভয়াবহম্ ।

প্রত্যা দ্বয়ঃ প্রজাঃ সর্বা ভর্তৃদর্শনলালসাঃ ॥ ৩ ॥

তত্রোপনীতবলয়ো রবেদৌপমিবাদৃতাঃ ।

আত্মারামং পূর্ণকামং নিজলাভেন নিত্যদা ॥ ৪ ॥

প্রীত্যাংফুল্লমুখাঃ প্রোচুর্হর্ষগদগদয়া গিরা ।

পিতরং সর্ববৃহদমবিতারমিবার্ভকাঃ ॥ ৫ ॥

সর্বাঃ প্রজাঃ জগন্তয়ভয়াবহং তং নিনদম্ উপশ্রুত্য ভর্তৃদর্শনলালসাঃ (সত্যঃ) প্রত্যা-
দ্বয়ঃ ॥ ৩ ॥

(ততঃ সর্বাঃ প্রজাঃ) আদৃতাঃ (পরমানন্দরমুজাঃ সত্যঃ) তত্র (তস্মিন্ শ্রীকৃষ্ণে) রবে-
দৌপম্ ইব উপনীতবলয়ঃ (বভূবুঃ । ততঃ) প্রীত্যাংফুল্লমুখাঃ (সত্যঃ), নিত্যদা নিজলাভেন
পূর্ণকামম্ আত্মারামং সর্ববৃহদম্ অবিতারং (তম্), অর্ভকাঃ পিতরম্ ইব হর্ষগদগদয়া গিরা
প্রোচুঃ ॥ ৪ ॥ ৫ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

জগতো যন্তয়ং তন্তু ভয়াবহম্ । প্রত্যা দ্বয়ঃ প্রত্যাঙ্জগুঃ । ভর্তৃদর্শনে লালসা
ওৎসুকাং যাসাং তাঃ ॥ ৩ ॥

[চণ্ডিকা ।]

তন্নিদাং শ্রুত্বা ভগবদর্শনোৎসুকাঃ প্রজাঃ প্রত্যাঙ্জগুঃ ॥ ৩ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

জগতো যন্তয়ং তন্তু ভয়মাবহতি তম্ ॥ ৩ ॥

জগতের ভয়কারণ ভয়ও যাহা হইতে ভীত হয়, তাদৃশ
শঙ্ক-নিদাদ শ্রবণ করিয়া প্রজা সকল ভর্তৃদর্শন-লালসায়
শ্রীকৃষ্ণের প্রত্যাঙ্গমন করিলেন ॥ ৩ ॥

শ্রীকৃষ্ণ স্বয়ং আত্মারাম ও পরমানন্দ-নিজস্বরূপ-লাভে
নিত্য পূর্ণকাম হইলেও প্রজা সকল আদর পূর্বক সূর্যের
উদ্দেশে দীপদানের ন্যায় তাঁহার নিমিত্ত বিবিধ উপায়ন
আনয়ন করিতে লাগিলেন, এবং বালকগণ যেরূপ পিতার
সহিত আলাপ করে, তদ্রূপ শ্রীতিপ্রফুল্ল বদনে হর্ষগদগদ

নতাঃ স্ম তে নাথ সদাজিগ্ৰপক্কজং

বিরিক্ণবৈরিক্যস্বরেন্দ্রবন্দিতম্ ।

পরায়ণং ক্ষেমনিহেচ্ছতাং পরং

ন যত্র কালঃ প্রভবেৎ পরপ্রভুঃ ॥ ৬ ॥

(হে) নাথ ! যত্র (অজিগ্ৰপক্কে) পরপ্রভুঃ (অপি) কালঃ ন প্রভবেৎ ; ইহ পরং ক্ষেমম্
ইচ্ছতাং পরায়ণং, বিরিক্ণবৈরিক্যস্বরেন্দ্রবন্দিতং তে (তৎ) অজিগ্ৰপক্কজং সদা নতাঃ স্ম ॥ ৬ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

তত্র তস্মিন্ শ্রীকৃষ্ণে উপনীতাঃ সমর্পিতাঃ বলয় উপায়নানি যাতিস্তাঃ । নির-
পেক্ষেহপি তন্নিম্নাদরেণ সমর্পণে দৃষ্টান্তঃ রবেদীপমিবেতি । পিতরমর্ভকা ইব তৎ
সর্বস্বহৃদমবিতারমুচুরিত্যুত্তরেণানয়ঃ । স্বহৃদ্বেনৈব অবিতারং নতু কামেন । তত্র
হেতুঃ আত্মারামম্ । তত্রাপি হেতুঃ পরমানন্দনিজস্বরূপলাভেনৈব পূর্ণকামম্ ॥ ৪ ॥ ৫ ॥

[চণ্ডিকা ।]

ততঃ ভগবতে উপায়নানি দত্ত্বা প্রীত্যুৎফুল্লমুগাঃ সত্যস্তমাত্মারামমুচুঃ ॥ ৪ ॥ ৫ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

তত্র শ্রীদ্বারকায়াম্ । রবেরূপহাররূপং দীপমাদতবস্তো জীনা ইবেত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥
এবং স্তত্যাদিকমপি তৎপ্রীণনতামহীতীত্যাহ প্রীত্যেতি । পিতরমর্ভকা ইবেতি
দৃষ্টান্তঃ । তস্য প্রীতাবসাধারণং গুণবিশেষমগ্ৰাহ সর্বস্বহৃদমিতি । সর্বস্বহৃদ্বৈ
লিঙ্গম্ অবিতারমিতি । তথাহি তাদৃশস্ত রাস্তঃ স্বস্বদ্বন্ধাভিমানীপ্রীতিমৎপূত্রা-
দিষু প্রীতিবিশেষোদয়ো যথা দৃশ্যতে তথা তেষু তৎ প্রীতিমন্তমিত্যর্থঃ । এবং
কল্পতরুদৃষ্টান্তেহপি ভগবতো ভক্তবিষয়িকা কৃপা যথার্থমেবোপপদ্যতে যে খলু
সহজতৎপ্রীতিমেবান্বনি প্রার্থয়মানা ভক্তস্তে তেভ্যস্তদানযথার্থ্যস্তাবশ্যকত্বাৎ ।
তন্নিম্নাদন্ত্যেবানন্দস্বরূপস্তাপি ভক্ত্যবানন্দোন্নাঙ্গ ইতি ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

উপনীতাঃ সমর্পিতাঃ বলয় উপায়নানি যাতিস্তথাভূতাঃ সত্যাঃ । নিরপেক্ষেহপি
তন্নিম্নাদরেণ সমর্পণে দৃষ্টান্তঃ রবেদীপমিব (রবে) দীপমুপনীত রবিপূজকা
ইবেত্যর্থঃ) পিতরমর্ভকা ইব তম্ অবিতারং রক্ষিতারমুচুঃ । উপায়নানপেক্ষ-
মাহ আত্মারামমিতি ॥ ৪ ॥ ৫ ॥

বাক্যে সর্বলোক-স্বহৃৎ ও নিখিল-লোক-রক্ষক ভগবান
শ্রীকৃষ্ণকে বলিতে লাগিলেন ॥ ৪ ॥ ৫ ॥

ভবায় নম্ভুং ভব বিশ্বভাবন
 স্বমেব মাতাথ হুহুং পতিঃ পিতা ।
 স্বং সদৃগুরুনঃ পরমঞ্চ দৈবতং
 যন্তানুবৃত্ত্যা কৃতিনো বভূবিম ॥ ৭ ॥

(হে) বিশ্বভাবন! স্বং নঃ ভবায় ভব। স্বং এব নঃ মাতা, অথ হুহুং, পতিঃ, পিতা, সদৃগুরুঃ। স্বং পরমং দৈবতং চ। যন্ত (তব) অনুবৃত্ত্যা (বয়ং) কৃতিনঃ বভূবিম ॥ ৭ ॥

[ঐধরস্বামী ৭]

কিমুচুরিত্যাহ। নতা ইতি। বিরিক্ষো ব্রহ্মা। বৈরিক্ষ্যাঃ সনকাদয়ঃ। ইহ সংসারে পরং ক্ষেমমিচ্ছতাং পরায়ণং পরমং শরণম্। কুতঃ পরৈবাং ব্রহ্মাদীনাং প্রভুরপি কালো যত্র প্রভূর্ন ভবেৎ ॥ ৬ ॥

[চূড়িকা।]

তদ্যথা হে নাথ তে চরণারবিন্দং নতাঃ স্ব ॥ ৬ ॥

[ঐবিশ্বনাথচক্রবর্তী।]

বৈরিক্ষ্যাঃ সনকাদয়ঃ। পরং পরায়ণং পরমাশ্রয়ম্। যত্র অজিৎপঙ্কজে পরৈবাং ব্রহ্মাদীনাং প্রভুরপি কালো ন প্রভবেৎ ॥ ৬ ॥

প্রভো! ব্রহ্মা, তৎপুত্র সনকাদি ঋষি ও ইন্দ্র প্রভৃতি দেবতারূপেও আপনার পদারবিন্দ বন্দনা করিয়া থাকেন। এই সংসারে যে কেহ পরম মঙ্গল প্রার্থনা করেন, আপনার ঐ পাদপদ্মই তাঁহাদিগের একমাত্র আশ্রয়। কাল-ব্রহ্মাদি দেবগণের প্রভু হইয়াও আপনার চরণ-সমীপে স্থায় প্রভুত্ব প্রকাশ করিতে পারে না। আমরা আপনার ঐ চরণ-কমলে প্রণত হইতেছি ॥ ৬ ॥

বিশ্বভাবন! আপনি আমাদের মঙ্গল বিধান করুন। আমাদের মাতা, হুহুং, পতি, পিতা ও সদৃগুরু—সকলই আপনি। আপনি পরমদেবতা। আপনার অনুগমনেই (আগ-মনেই) আমরা কৃতার্থ হইলাম ॥ ৭ ॥

অহো সনাথা ভবতা স্ম যদবয়ং

ত্রৈপিষ্টপানামপি দূরদর্শনম্ ।

প্রেমস্মিতস্নিগ্ধনিরীক্ষণাননং

পশ্চেম রূপং তব সর্বসৌভগম্ ॥ ৮ ॥

অহো ভবতা বয়ং সনাথাঃ স্ম, যৎ (যস্মৎ বয়ং) ত্রৈপিষ্টপানাম্ অপি দূরদর্শনং প্রেমস্মিত-
স্নিগ্ধনিরীক্ষণাননং সর্বসৌভগং তব রূপং পশ্চেম ॥ ৮ ॥

[ঈশ্বরস্বামী।]

“অতো ভবায় উদ্ভবায় নোহস্মাকং স্বং ভব । হে বিশ্বভাবন । অল্পবৃত্ত্যাম্-
গমনেন (অল্পবৃত্ত্যাগমনেন) কুতিনঃ কুতার্থা বভূবিম জাতা বয়ম্ ॥ ৭ ॥

কুতার্থত্বমেবাহঃ । অহো ভবতা বয়ং সনাথাঃ স্ম । যদবয়মাত্তব রূপং পশ্চেম ।
ত্রৈপিষ্টপানামপি দূরে দর্শনং যন্ত দেবানামপি দুর্লভমিত্যর্থঃ । প্রেমায়া যৎ স্মিতং
তদযুক্তং স্নিগ্ধং নিরীক্ষণং যস্মিন্ তদাননং যস্মিন্ তদ্রূপম্ । সর্বং সর্বেষু বা
স্নেহেষু সৌভগং যস্মিন্ ॥ ৮ ॥

[দীপনী।]

• উদ্ভবায় উত্তমস্থিতায় যদা সমুত্তং নিজদর্শনসমুদয়ে ইত্যর্থঃ ॥ ৭ ৮ ॥

[চূর্ণিকা।]

হে ভগবন্ নঃ মাতা স্নেহং পতিঃ পিতা গুরুশ্চ স্বমেবাসি ॥ ৭ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

ভবায় সমুত্তমনিজদর্শনসমুদয়ে ॥ ৭ ৮ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী।]

ভবায় কেমায় । ভবঃ কেমো চ সংসারে ইতি মেদিনী ॥ ৭ ॥

অহো ! অদ্য আপনি আমাদিগকে সনাথ করিলেন ।
কেন না, এক্ষণে আমরা, দেবগণেরও দুর্দর্শ এবং সপ্রেম-
হাস্ত-উল্লসিত স্নিগ্ধ-নিরীক্ষণ-সুশোভিত বদন-মণ্ডলে সমলকৃত
আপনার ঐ সর্বাস্নানন্দর স্নমধুর রূপ নিরন্তর দেখিতে
পাইব ॥ ৮ ॥

যহ্যম্মুজাক্ষাপসসার ভো ভবান্ ।

কুরুন্ মধুন্ বাথ হুহুদ্বিদৃক্ষয়া ।

তত্রাক্কোটিপ্রতিমঃ কংগো ভবেদ্-

রবিং বিনাক্কোরিব নস্তবাচ্যুত ॥ ৯ ॥

ভোঃ অমুজাক্ষ ! বর্হি (যদা) ভবান্ হুহুদ্বিদৃক্ষয়া কুরুন্ (হস্তিনাপুরম্) অথ মধুন্ (মধুরামগুলাং) বা অপসসার; (হে) অচ্যুত ! তত্র (তদা) তব (হৃদীয়ানাং) নঃ (অন্মাকং) কংগঃ (অপি) অক্কোটিপ্রতিমঃ ভবেৎ । রবিং বিনা অক্কোঃ ইব (দশা অপি ভবতি) ॥ ৯ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

অর্ভকা ইব সক্রুণমাহঃ । যর্হি যদা । ভো অমুজাক্ষ ! নো ভবানিতি পাঠে ন ইত্যনাদরে বধী অশ্মাননাদৃত্য । অপসসার অপহায় জগাম । কুরুন্ হস্তিনাপুরম্ । মধুন্ মধুরাং বা । তত্র তদা রবিং বিনা আক্ক্যাদক্কোর্যথা এবং তব নঃ হৃদীয়ানামন্মাকমপীত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥ ১০ ॥

[দীপনী ।]

মধুনিত্যন্তার্থঃ মধুরামগুলামিতি । অনেন সাঙ্ঘ্যামাস সশ্রেমৈরায়ান্ত ইতি দৌত্যকৈরিতি (১০ অঃ ৩৯ অং ৩৫ শ্লোঃ) যদক্রুণয়ানে বক্ষ্যন্তি তন্ত সঙ্গতিরুহা । ইতি বৃধরঞ্জনী ॥ ৯—১৮ ॥

[চূড়িকা ।]

অহো দেবানামপি দর্শনং হ্রলভং তদন্মাকং জাতম্ অতো বয়ং কৃতার্থাঃ স্ম ॥ ৮ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

ত্রৈপিষ্টপানাং দেবানাম্ ॥ ৮ ॥

পুণ্ডরীকাক্ষ ! আপনি যখন হুহুদ্রুন্দের দর্শনাভিলাষে আমাদিগকে পরিত্যাগ করিয়া হস্তিনাপুরে অথবা মধুরামগুলাং গমন করেন, তখন সূর্য্যের অদর্শনে অন্ধীভূত চক্ষুর দ্বারা আপনার অদর্শনে আমাদিগের অন্ধতা ঘটে এবং কংগমাত্র কালও কোটিবৎসরের সদৃশ দুর্ঘাপণীয় হইয়া উঠে । অচ্যুত ! আমরা যে আপনারই । আপনার বিরহ আমাদিগের অসহ্য না হইবে কেন ! ॥ ৯ ॥

কথং বয়ং নাথ চিরোষিতে ত্বয়ি

প্রসন্নদৃষ্ট্যাখিলতাপশোষণম্।

জীবেম তে সুন্দরহাসশোভিতম্

অপশ্রুমানাং বদনং মনোহরম্ ॥ ১০ ॥

(হে) নাথ! ত্বয়ি চিরোষিতে (সতি) বয়ং, প্রসন্নদৃষ্ট্যা অখিলতাপশোষণং সুন্দরহাস-
শোভিতং মনোহরং তে বদনম্ অপশ্রুমানাং কথং জীবেম ॥ ১০ ॥

[চূড়িকা।]

যদা ত্বং নঃ হিতা সুহৃদ্দৃক্ষ্য গজাহক্ষ্য মথুরাং বা গতবান্ তদা কণঃ
অন্ধকোটিতুল্যোহভূৎ ॥ ৯ ॥ ১০ ॥

[শ্রীজীবগোশ্বামী।]

যহীতি যদা যদেতার্থঃ তত্র তদা তদা কণোহপি অন্ধকোটিপ্রতিমো ভবতি।
তথা রবিং বিনা অন্ধোৰ্বাদৃশান্ধাবস্থা তাদৃশপি ভবতীত্যর্থঃ। নো ভবানিতি
পাঠে নোহস্মাকং স্বামী যো ভবান্ স ত্বমিত্যর্থঃ। তত্র মধুন্ মথুরাং বেতি
ব্যাখ্যায় তদানীং তন্মণ্ডলে সুহৃদো ব্রজস্থা এব প্রকটা ইতি তৈরপ্যভিমতম্।
তত্র যোগপ্রভাবেণ নীহা সৰ্বজনং হরিরিত্যত্র সৰ্বশঙ্কপ্রয়োগাৎ। বলভদ্রঃ
কুরুশ্রেষ্ঠ ভগবান্ রথমাস্থিতঃ। সুহৃদ্দৃক্ষুৰুৎকৰ্ঠঃ প্রযযৌ নন্দগোকুলমিত্যত্র
প্রসিদ্ধত্বাৎ ॥ ৯ ॥ ১০ ॥ ১১ ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥
২১ ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥ ২৪ ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী।]

ভো অম্বজাক্ষ। নো ভবানিতি পাঠে নোহস্মান্ অনাদৃত্য। কুরুন্ হস্তিনা-
পুরম্। মধুন্ মথুরামণ্ডলং নন্দব্রজমিত্যর্থঃ নতু মথুরাপুরীং তদানীং তস্তাং
সুহৃদামভাবাৎ। তত্র যোগপ্রভাবেণ নীহা সৰ্বজনং হরিরিত্যত্র সৰ্বশঙ্কাত্।
তেন অংরাশ্র ইতি দৌত্যকৈরিতি জ্ঞাতীন্ বো ব্রষ্টুমেষ্যাম ইত্যাদি যন্তগবুতা
উক্তং ব্রজং প্রত্যাগমনং তৎ পান্মাদিপূরাণেষু স্পষ্টং সদপি (তদপি) শ্রীভাগ-
বতে স্বস্মিন্নত্রৈব জ্ঞাপিতম্। তদা নস্তব স্বদীপ্তানামস্মাকম্ ॥ ৯ ॥ ১০ ॥

নাথ! আপনি যদি চিরপ্রবাসী হয়েন, তাহা হইলে,
প্রসন্নদৃষ্টি দ্বারা নিখিলতাপোপশমন এবং সুন্দর হাস্তে সুশো-
ভিত আপনার ঐ মনোহর বদন-কমলের অদর্শনে আমরা
কিরূপে জীবন ধারণ করিব! ॥ ১০ ॥

ইতি চোদীরিতা বাচঃ প্রজানাং ভক্তবৎসলঃ ।

শৃংগানোহনুগ্রহং দৃষ্ট্য বিতম্বন প্রাবিশৎ পুরম্ ॥ ১১ ॥

মধুভোজদশাহাঁক্কুরান্নকবৃষ্টিভিঃ ।

আশ্রতুল্যবলৈর্গুপ্তাং নাগৈর্ভোগবতীমিব ॥ ১২ ॥

সর্ব্বভুসর্ব্ববিভবপুণ্যবৃক্ষলতাশ্রমৈঃ ।

উদ্যানোপবনারামৈর্বৃতপদ্মাকরপ্রিয়ম্ ॥ ১৩ ॥

গোপুরদ্বারমার্গেষু কৃতকৌতুকতোরণাম্ ।

চিত্রধ্বজপতাকাগ্রৈরন্তঃপ্রতিহতাতপাম্ ॥ ১৪ ॥

সম্মার্জিতমহামার্গরথ্যাপণকচত্বরাম্ ।

সিন্ধাং গন্ধজলৈরুপ্তাং ফলপুষ্পাক্তাক্ষুরৈঃ ॥ ১৫ ॥

দ্বারি দ্বারি গৃহাণাঞ্চ দধ্যাক্তফলেক্ষুভিঃ ।

অলঙ্কতাং পূর্ণকুন্তৈর্বলিভির্ধূপদীপকৈঃ ॥ ১৬ ॥

ভক্তবৎসলঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ), প্রজানাং ইতি চ উদীরিতাঃ বাচঃ শৃংগানঃ দৃষ্ট্য অনুগ্রহং বিতম্বন, নাগৈঃ ভোগবতীম্ ইব, আশ্রতুল্যবলৈঃ মধুভোজদশাহাঁক্কুরান্নকবৃষ্টিভিঃ গুপ্তাং, সর্ব্বভু-
সর্ব্ববিভবপুণ্যবৃক্ষলতাশ্রমৈঃ উদ্যানোপবনারামৈঃ বৃতপদ্মাকরপ্রিয়ং, গোপুরদ্বারমার্গেষু কৃত-
কৌতুকতোরণাং, চিত্রধ্বজপতাকাগ্রৈঃ অন্তঃপ্রতিহতাতপাং, সম্মার্জিতমহামার্গরথ্যাপণকচত্বরাং,
গন্ধজলৈঃ সিন্ধাং, ফলপুষ্পাক্তাক্ষুরৈঃ উপ্তাং, গৃহাণাং দ্বারি দ্বারি চ দধ্যাক্তফলেক্ষুভিঃ পূর্ণকুন্তৈঃ
বলিভিঃ (পূজাসাধনৈঃ) ধূপদীপকৈঃ অলঙ্কতাং পুরং প্রাবিশৎ ॥ ১১ ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥

ইতি চ এবংবিধাঃ অশ্চাশ্চোদীরিতা বাচঃ শৃংগান দৃষ্ট্য সাত্ত্বিনন্দাবলোকনে-
নানুগ্রহং কুরুন (পুরং দ্বারকাং প্রাবিশৎ) ॥ ১১ ॥

ভক্তবৎসল ভগবান প্রজাগণের এবংবিধ বিবিধ বাক্য
প্রবণ এবং অভিনন্দন-সূচক স্তম্ভি দৃষ্টি দ্বারা তাঁহাদিগের
প্রতি অনুগ্রহ প্রকাশ করিতে করিতে পুরীমধ্যে প্রবেশ
করিলেন ॥ ১১ ॥

[হৃদিকা ।]

ইতি প্রজ্ঞানঃ বচঃ শৃণু দৃষ্টা তাঃ অহুগ্রহং কুর্কনু দ্বারকাং বিবেশ ॥১১॥

[ত্রিবিংশাশচক্রবর্তী ।]

দৃষ্টা তান্ প্রতি দৃষ্টিক্ষেপেণ ॥ ১১ ॥

ভগবান্নের ঐ পুরী, নাগগণে সংরক্ষিত পাতালপুরী
ভোগবতীরন্যায়, স্বদদৃশবলশালী মধু ভোজ দশাই অই কুকুর
অঙ্কক ও বৃষ্টি গণ দ্বারা সুরক্ষিত ॥ ১২ ॥

পুরীস্থিত ফল-প্রধান উদ্যান, পুষ্প-প্রধান উপবন ও
ক্রীড়ার্থরচিত আরাম সকল, যুগপৎ সর্ব-ঋতুর সর্বপ্রকার
ফলপুষ্পাদিবিভব-প্রসবকারী পুষ্পাদিপ-নিচয় ও লতামণ্ডপ-
সমূহে পরিবৃত হইয়া, অপূর্ব শোভা বিস্তার করিতেছে ।
আবার উক্ত উদ্যানাদির অন্তর্গত সরোবর সকল বিকসিত
কমল-কাননে বিমণ্ডিত হইয়া ঐ পুরীর অসাধারণ সৌন্দর্য্য
সংবর্দ্ধন করিতেছে ॥ ১৩ ॥

পুরীর বহির্দ্বারে, গৃহদ্বারে ও পথিমধ্যে স্থানে স্থানে,
শ্রীকৃষ্ণের শুভাগমন নিবন্ধন উৎসবার্থ, মনোহর তোরণ সকল
রচিত হইয়াছিল । ঐ সকল তোরণের অগ্রভাগে বিচিত্র
গরুড়াদিচিত্রে চিত্রিত ধ্বজ ও জয়প্রদ-যন্ত্রাঙ্কিত পতাকা সকল
উড্ডীয়মান হইয়া পুরীমধ্যে সূর্য্যকিরণপ্রবেশ বিনিবারিত
করিয়াছিল ॥ ১৪ ॥

রাজমার্গ, ইতরমার্গ (অন্ত্যায় পথ), পণ্যারীথিসমূহ ও
অঙ্গন সকল সম্মার্জিত, সুগন্ধিজলে অভিষিক্ত এবং ফল, পুষ্প,
অক্ষত, অম্বুর প্রভৃতি দ্বারা অবকীর্ণ হইয়াছিল ॥ ১৫ ॥

গৃহ সকলের দ্বারে দ্বারে দধি, অক্ষত, ফল, ইক্ষু ও ধূপ
প প্রভৃতি পূজোপহার এবং পূর্ণকুন্ত সকল সংস্থাপিত
হইয়া শোভা পাইতেছিল । এইরূপে তৎকালে ঐ দ্বারকাপুরী
সমধিক-শোভাশালিনী হইয়াছিল ॥ ১৬ ॥

নিশম্য প্রেষ্ঠমায়ান্তং বহুদেবো মহামনাঃ ।

অক্রুরশ্চোগ্রসেনশ্চ রামশ্চাত্তুতবিক্রমঃ ॥ ১৭ ॥

প্রেষ্ঠং (শ্রীকৃষ্ণম্) আয়াস্তং নিশম্য মহামনাঃ বহুদেবঃ অক্রুরঃ চ উগ্রসেনঃ চ অত্তুতবিক্রমঃ ।
রামঃ চ ॥ ১৭ ॥

[অধরধামী ।]

দ্বারকাং স্তোতি পঞ্চভিঃ । স্বতুল্যবলৈঃ মধুভোজাদিভিঃ শুষ্ঠাং রক্ষিতাম্ ॥ ১২ ॥
সর্বেষু ঋতুषু সর্বে বিভবাঃ পুষ্পাদিসম্পদো যেষাং তে পুণ্যব্রুকাঃ লতাশ্রমাঃ
লতামণ্ডপাশ্চ যেষু তৈরুদ্যানাদিভিঃ বৃতা য়ে পদ্মাকরাঃ সরাসি তৈঃ শ্রীঃ
শোভা যন্তাং তাম্ । উদ্যানং ফলপ্রধানম্ । উপবনং পুষ্পপ্রধানম্ । আরামঃ
ক্রীড়ার্থং বনম্ ॥ ১৩ ॥

গোপুরং পুরদ্বারম্ । দ্বারং গৃহদ্বারম্ । কৃতানি কোতুকেন উৎসবেন
তোরণানি যন্তাং তাম্ । গরুড়াদিচিহ্নাঙ্কিতা ধ্বজাঃ জয়প্রদযজ্ঞাঙ্কিতাঃ পতাকাঃ
চিহ্নাং ধ্বজপতাকানাম্ অগ্রৈঃ অন্তঃপ্রতিহতঃ আতপো যন্তাং তাম্ ॥ ১৪ ॥

সমাজিতানি নিঃসারিতরজঙ্ঘানি মহামার্গাদীনি যন্তাম্ । মহামার্গা রাজ-
মার্গাঃ । রথ্যা ইতরমার্গাঃ । আপগকাঃ পণ্যবীথয়ঃ । চত্বরানি অঙ্গনানি । ফলা-
দিতিকৃষ্টাম্ অবকীর্ণাম্ ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥

[চূর্ণিকা ।]

কথন্তুতাং তাং স্বতুল্যবলৈর্ঘাদিবৈঃ রক্ষিতাম্ ॥ ১২ ॥

সর্বঋতুসম্পত্তিযুক্তাম্ ॥ ১৩ ॥

গোপুরাদিষু কৃততোরণাম্ ॥ ১৪ ॥

গরুড়লৈঃ সিন্ধুমার্গাম্ ॥ ১৫ ॥

দ্বারি দ্বারি পূর্ণকুস্তবলিঙ্গীপাদিভিরলঙ্কিতাম্ ॥ ১৬ ॥

[অধিবন্যচক্রবর্তী ।]

তাং দ্বারকাং বর্ণয়তি পঞ্চভিঃ ॥ ১২ ॥

সর্বেষু ঋতুषু সর্ববিভবাঃ পুষ্পাদিসম্পদো যেষাং তে পুণ্যব্রুকাঃ লতাশ্র-
মাশ্চ তৈঃ । উদ্যানং ফলপ্রধানম্ উপবনং পুষ্পপ্রধানম্ আরামঃ ক্রীড়ার্থং
বনং তৈর্বৃতা য়ে পদ্মাকরাঃ সরাসি তৈঃ শ্রীঃ শোভা যন্তাং তাম্ ॥ ১৩ ॥

গোপুরং পুরদ্বারম্ । দ্বারং গৃহদ্বারম্ । অন্তর্ন্থে মধ্যে প্রতিহত আতপঃ
সুধ্যজিা যস্যাম্ ॥ ১৪ ॥

মহামার্গা রাজমার্গাঃ । রথ্যা ইতরমার্গাঃ । আপগকাঃ পণ্যবীথয়ঃ ।
চত্বরানি অঙ্গনানি । উষ্ট্রাম্ অবকীর্ণাম্ ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥

প্রত্ন্যম্শ্চারুদেষ্ণশ্চ সাংঘো জাম্ববতীস্থতঃ ।

প্রহর্ষবেগোচ্ছশিতশয়নাসনভোজনাঃ ॥ ১৮ ॥

বারণেন্দ্রং পুরস্কৃত্য ব্রাহ্মণৈঃ সম্মমঙ্গলৈঃ ।

শঙ্খতূর্য্যানিনাদেন ব্রহ্মঘোষণে চাদৃতাঃ ॥ ১৯ ॥

প্রত্ন্যজ্জগ্মু রথৈহৃৎকাঃ প্রণয়াগতসাক্ষস্যাঃ ॥ ২০ ॥

প্রত্ন্যম্, চারুদেষ্ণঃ, জাম্ববতীস্থতঃ সাংঘো চ (মর্কে) প্রহর্ষবেগোচ্ছশিতশয়নাসনভোজনাঃ (সমুত্তঃ) ॥ ১৮ ॥

শাদৃতাঃ (আদরাধিতাঃ) হৃষ্টাঃ প্রণয়াগতসাক্ষস্যাঃ (চ সমুত্তঃ) বারণেন্দ্রং পুরস্কৃত্য সম্মমঙ্গলৈঃ ব্রাহ্মণৈঃ শঙ্খতূর্য্যানিনাদেন ব্রহ্মঘোষণে চ (সহ) রথৈঃ প্রত্ন্যজ্জগ্মুঃ ॥ ১৯ ২০ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

প্রেষ্ঠমায়াস্তং নিশম্য শ্রদ্ধা বহুদেবাদয়ঃ প্রত্ন্যজ্জগ্মু রিতি চতুর্থেনাস্বয়ঃ ॥ ১৭ ॥

প্রহর্ষবেগেন উচ্ছশিতানি উল্লজ্বিতানি শয়নাদীনি যৈস্তে । শশ প্লুতগতাবিত্যশ্বাং ॥ ১৮ ॥

[চূড়িকা ।]

এবমুতাং নগরীং প্রাপ্তং শ্রীকৃষ্ণং শ্রদ্ধা বহুদেবঃ অক্রুরঃ উগ্রসেনঃ রামঃ ॥ ১৭ ॥

প্রত্ন্যম্ চারুদেষ্ণঃ সাংঘাদয়ঃ ॥ ১৮ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

প্রেষ্ঠমায়াস্তং নিশম্যোতি বন্দিপাখ্যাস্তমনুবর্তনীয়ম্ । অতঃ প্রেষ্ঠপদং কচিদ্ যোগার্থেন কচন রূঢ়া চ সম্মনীয়ম্ ॥ ১৭ ॥

প্রহর্ষবেগেন উচ্ছশিতানি উল্লজ্বিতানি শয়নাদীনি যৈঃ । শশ প্লুতগতো ॥ ১৮ ॥

প্রিয়তম শ্রীকৃষ্ণ দ্বারকাপুরে প্রত্যাগমন করিতেছেন, শ্রবণ করিলা, মহামনা বহুদেব, অক্রুর, উগ্রসেন, অদ্ভুতবিক্রম বলদেব ॥ ১৭ ॥

প্রত্ন্যম্, চারুদেষ্ণ ও জাম্ববতীনন্দন সাংঘ প্রভৃতি হর্ষাবেগবশত শয়ন, উপবেশন ও ভোজনাদি উল্লঙ্ঘন পূর্বক ॥ ১৮ ॥

বারমুখ্যাশ্চ শতশো যানৈস্তদদর্শনোৎস্রকাঃ ।

লসৎকুণ্ডলনির্ভাতকপোলবদনপ্রিয়ঃ ॥ ২১ ॥

লসৎকুণ্ডলনির্ভাতকপোলবদনপ্রিয়ঃ শতশঃ বারমুখ্যাঃ চ তদদর্শনোৎস্রকাঃ (সত্যঃ) যানৈঃ (প্রভূজ্ঞায়ুঃ) ॥ ২১ ॥

[শ্রীধরবাসী ।]

বারগেদ্রং মঙ্গলার্থং পুরতঃ কুড়া । সম্মঙ্গলৈঃ স্তমঙ্গলং পুষ্পাদি তদ্যুক্ত-
পাণিভিঃ । ব্রহ্মঘোষো মন্ত্রপাঠঃ । প্রণয়েন স্নেহেন আগতং সাধ্বসং সংক্রমো
যেষাং তে ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥

বারমুখ্যা নটাদয়শ্চ প্রভূজ্ঞায়ুঃ । লসৎকুণ্ডলৈর্নির্ভাতানি যানি কপোলানি
তৈর্বদনেষু ত্রিঃ (শোভা) যাসাং তাস্তথা । বারমুখ্যান্তর্ভক্যো বেষ্যাঃ ॥ ২১ ॥

[দীপনী ।]

সংক্রমস্তরা ইত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥

লসৎকুণ্ডলৈর্দাঁগুণ্ডলৈরিত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

[চূড়িকা ।]

হস্তিশ্রেষ্ঠং পুরুষত্যা ব্রাহ্মণৈঃ শব্দতুর্থাদিবাদ্যঘোষণে চ সহ রথৈরভি-
জগ্মুঃ ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

সাধ্বসং সম্ভ্রমঃ ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥ ২১ ॥

শ্রীকৃষ্ণের আগমনে আদরাঙ্কিত, হস্ত ও প্রণয়বশত
সম্ভ্রমান্বিত হইয়া স্তমঙ্গলার্থ বারগেদ্র (রাজহস্তী) অগ্রে লইয়া
পুষ্পাদি-মাঙ্গল্য-দ্রব্যধারী ব্রাহ্মণবর্গের সহিত রথারোহণ
পুরঃসর মাঙ্গলিক শব্দধ্বনি, তুর্য়ানিনাদ ও মন্ত্রপাঠ করিতে
করিতে তাঁহার প্রভূদ্গমন করিলেন ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥

শত শত বারনারী তদদর্শনে সমুৎস্রক হইয়া যান-
রোহণ পূর্বক অগ্রসর হইতে লাগিল । গমন-কালে তাহা-
দিগের কর্ণ-বিলম্বিত সমুজ্জ্বল কুণ্ডলাবলী গণ্ডস্থলে আন্দো-
লিত হইয়া বদনমণ্ডলের অনুপম শোভা সম্পাদন করিতে-
ছিল ॥ ২১ ॥

নটনর্তকগন্ধৰ্ব্বাঃ সূতমাগধবন্দিনঃ ।

গায়ন্তি চোত্তমঃশ্লোকচরিতান্দ্ভুতানি চ ॥ ২২ ॥

ভগবাংস্তত্র বন্ধুনাং পৌরাণামনুবর্তিনাম্ ।

যথাবিধ্যুপসঙ্গম্য সৰ্বেষাং মানমাদধে ॥ ২৩ ॥

নটনর্তকগন্ধৰ্ব্বাঃ সূতমাগধবন্দিনঃ চ ভুতানি উত্তমঃশ্লোকচরিতানি গায়ন্তি চ ॥ ২২ ॥

ভগবান্ তত্র যথাবিধি উপসঙ্গম্য বন্ধুনাং অনুবর্তিনাং সৰ্বেষাং পৌরাণাং (চ) মানম্
আদধে ॥ ২৩ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

নট! নবরসাত্মিনয়নচতুরাঃ । তালাদ্যমুসারেণ নৃত্যন্তো নর্তকাঃ । গন্ধৰ্ব্বাঃ
গায়কাঃ । সূতাঃ পৌরাণিকাঃ প্রোক্তা মাগধা বংশশংসকাঃ । বন্দিনশ্চামল-
প্রজ্ঞাঃ প্রস্তাবসদৃশোক্তয়ঃ ॥ ভুতানি চেতি চকারন্ত বন্দিনশ্চেত্যম্বয়ঃ । তে
সৰ্বে গায়ন্তি চেতি ॥ ২২ ॥

[দীপনী ।]

শৃঙ্গারবীরবীভংসরৌদ্রহাস্যভয়ানকাঃ । করুণাভূতশান্তাশ্চ নব নাট্যরসাঃ সূতাঃ ॥ ইতি
রত্নকোষঃ ॥ ২২—৩২ ॥

[চূর্ণিকা ।]

তথা বারমুখ্যাঃ স্ত্রিয়ঃ ॥ ২১ ॥

নটনর্তকাদয়শ্চ প্রত্যাজ্ঞয়ুঃ । সূতমাগধবন্দিনঃ ভগবচ্চরিতানি গায়ন্তি
স্ম ॥ ২২ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

নট! রসাত্মিনয়নচতুরাঃ । নর্তকাঃ সংগীতৌক্তবিবিধতালোদঘাটনেন নৃত্যন্তঃ ।
গন্ধৰ্ব্বাঃ গায়কাঃ । সূতাঃ পৌরাণিকাঃ প্রোক্তা মাগধা বংশশংসকাঃ । বন্দিন-
শ্চামলপ্রজ্ঞাঃ প্রস্তাবসদৃশোক্তয়ঃ ॥ ২২ ॥

নবরসাত্মিনয়-চতুর নট, তালাদি-অনুসারে নর্তনশীল নর্তক,
রাগাদি-আলাপকারী গায়ক, পৌরাণিক সূত, বংশ-শংসক
মাগধ ও প্রত্যুৎপন্নমতি-উপস্থিতবত্তা বন্দী, সকলেই উত্তমঃ-
শ্লোক শ্রীকৃষ্ণের অভূত চরিত্র গান করিতে করিতে প্রত্যুৎপন্নম-
করিতে লাগিলেন ॥ ২২ ॥

প্রহ্লাভিবাদনাল্পৈষকরম্পর্শস্মিতেক্ষণৈঃ ।

আশ্বাস্ত চাশ্বপাকেভ্যো বরৈশ্চাভিমতৈর্বিভুঃ ॥ ২৪ ॥

স্বয়ং গুরুভির্বিপ্রৈঃ সদারৈঃ স্থবিরৈরপি ।

আশীর্ভিযুজ্যমানোহনৈর্বন্দিভিশ্চাবিশং পুরীম্ ॥ ২৫ ॥

বিভুঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) প্রহ্লাভিবাদনাল্পৈষকরম্পর্শস্মিতেক্ষণৈঃ অভিমতৈঃ বরৈঃ চ আশ্বাস্ত চ
আশ্বপাকেভ্যঃ (ঋপাকপর্যাস্তান্ সর্বান, মানম্ আদখে) ॥ ২৪ ॥

স্বয়ম্ অপি সদারৈঃ স্থবিরৈঃ গুরুভিঃ বিপ্রৈঃ বন্দিভিঃ চ অনৈঃ চ আশীর্ভিঃ যুজ্যমানঃ
পুরীম্ আবিশং ॥ ২৫ ॥

[অধঃস্বামী ।]

যথাবিধি যৈঃ সহ যথোচিতং তৈস্তথা সমাগমং কৃৎস্না সর্কেষাং মানং কৃত-
বানিত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

তদাহ প্রহ্লেতি । প্রহ্লদ্বং শিরসা নতিঃ । অভিবাদনং বাচা নতিঃ । আশ্বাস্ত
অভয়ং দত্ত্বা । ঋপাকাদীনভিব্যাপ্য বরৈরভীষ্টদানৈশ্চ মানং কৃতবান্ ॥ ২৪ ॥

[চূর্ণিকা ।]

শ্রীকৃষ্ণোহপি প্রহ্লাভিবাদনাল্পৈষকরম্পর্শস্মিতেক্ষণৈর্যথাত্মায়ং সর্কেষাং মানং
চক্রে ॥ ২৬ ॥ ২৪ ॥

[অধঃস্বামীচক্রবর্তী ।]

যথাবিধি যথোচিতম্ ॥ ২৩ ॥

তদেবাহ । প্রহ্লদ্বং শিরসা নতিঃ পিতৃাদিষু গর্গাদিষু চ । অভিবাদনং
বাচা নতিঃ যদ্বৎশ্যেযু স্থবিরেষু, আশ্বপাকেভ্যঃ ঋপাকপর্যাস্তানপি জনান্
আশ্বাস্য অভয়ং দত্ত্বা । বরৈরভীষ্টদানৈশ্চ ॥ ২৪ ॥

ভগবান শ্রীকৃষ্ণঃ যথোচিত সন্তোষণ দ্বারা বন্ধুবর্গ অনুবর্তি-
বর্গ ও পৌরগণের মানবর্দ্ধন করিলেন ॥ ২৩ ॥

তিনি কাহাকেও মস্তক অবনত করিয়া প্রণাম, কাহাকেও
বার্ক্য দ্বারা নমস্কার, কাহাকেও আলিঙ্গন, কাহারও করম্পর্শ,
কাহারও প্রতি সহাস্ত দৃষ্টিনিষ্কেপ ও কাহাকেও বরদান,
কাহাকেও অভীষ্ট দান এবং কাহাকেও বা আশ্বাস প্রদান
করিয়া আচণ্ডাল সকলেরই যথোচিত সম্মান করিলেন ॥ ২৪ ॥

রাজমার্গং গতে কৃষ্ণে দ্বারকায়াঃ কুলজিয়ঃ ।

হর্ষ্যাণ্যারুহুর্হবিপ্রাস্তদীক্ষণমহোৎসবাঃ ॥ ২৬ ॥

নিত্যং নিরীক্ষমাণানাং যদপি দ্বারকৌকসাম্ ।

নৈব তৃপ্যন্তি হি দৃশঃ শ্রিয়ো ধামান্সমচ্যুতম্ ॥ ২৭ ॥

(হে) বিপ্রাঃ । কৃষ্ণে রাজমার্গং গতে ১ সতি) দ্বারকায়াঃ কুলজিয়ঃ তদীক্ষণমহোৎসবাঃ
(সত্যঃ) হর্ষ্যাণি আরুহুঃ ॥ ২৬ ॥

যৎ (যস্যং) শ্রিয়ঃ ধামান্সম্ অচ্যুতং নিত্যং নিরীক্ষমাণানাম্ অপি দ্বারকৌকসাম্ দৃশঃ
ন এব তৃপ্যন্তি হি ॥ ২৭ ॥

[অধিবাসী ।]

অষ্টৈশ্চ বন্দিভিষ্চ ॥ ২৫ ॥

তন্ত্ৰেক্ষণৈর্মহানুৎসবো বাসাং তাঃ ॥ ২৬ ॥

[চূর্ণিকা ।]

ততঃ গুরুবিপ্রস্থবিরাডিভিরানীর্ভিবৃজ্যমানে শ্রীকৃষ্ণে রাজমার্গং গতে সতি
হর্ষ্যারুঢ়াঃ পুরজিয়ন্তং দদৃশুঃ ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

গুরুভিঃ পিতামহাদিভিঃ ॥ ২৫ ॥

হে বিপ্রাঃ ॥ ২৬ ॥

তদনন্তর সস্ত্রীক স্থবিরগণ পিতামহাদি গুরুজনগণ ও
বিপ্রগণ এবং স্ত্রীপাঠকগণ ও অপরাপর সকলে তাঁহাকে
আশীর্ব্বাদ করিতে আরম্ভ করিলে, তিনি পুরমধ্যে প্রবেশ
করিলেন ॥ ২৫ ॥

বিপ্রগণ ! শ্রীকৃষ্ণ রাজমার্গে উপস্থিত হইলে, দ্বারকা-
বাসিনী কুলকামিনী সকল তদদর্শনে সমুৎসুক হইয়া অট্টা-
লিকার উপরি আরোহণ করিলেন ॥ ২৬ ॥

দ্বারকাবাসিগণ যদিও নিত্যই অচ্যুতের সর্ব্বমৌন্দর্য্যাধার
শ্রীমুক্তি সন্দর্শন করিতেন, তথাপি তাঁহাদিগের নয়ন পরিতৃপ্ত
হয় নাই ॥ ২৭ ॥

শ্রিয়ো নিবাসো যস্যোরঃ পানপাত্রং মুখং দৃশাম্ ।

বাহবো লোকপালানাং সারঙ্গাণাং পদাম্বুজম্ ॥ ২৮ ॥

যন্ত উরঃ শ্রিয়ঃ নিবাসঃ, মুখং দৃশাং পানপাত্রং, বাহবঃ লোকপালানাং (নিবাসঃ),
পদাম্বুজং সারঙ্গাণাং (নিবাসঃ) ॥ ২৮ ॥

[ত্রিধরবাকী ।]

যদ্বদ্ব্যগ্নিত্যাং সদা অচ্যুতং নিরীক্ষমাণানামপি দৃশো নৈব তৃপ্যন্তি অত
আকুরুহঃ । কণ্ঠতঃ শ্রিয়ঃ শোভায়া ধাম স্থানম্ অঙ্গং যন্ত তম্ ॥ ২৭ ॥

এতদেবাভিনয়েনাহ । শ্রিয়ো লক্ষ্ম্যাঃ যন্ত উরঃ বক্ষো নিবাসঃ । যস্য মুখং
সৰ্বপ্রাণিনাং দৃশাং সৌন্দর্য্যামৃতপানায় পাত্রম্ । যস্য বাহবো লোকপালানাং
নিবাসঃ । সারং গায়ন্তীতি সারঙ্গা ভক্তান্তেবাং যস্য পদাম্বুজং নিবাসঃ । তং
নিরীক্ষমাণানাং দৃশ ইতি পূৰ্বেণাম্বয়ঃ ॥ ২৮ ॥

[চূর্ণিকা ।]

অহো তং সিত্যাং পশুন্তীনামপি পুরন্দ্রীবাং দৃষ্টির্নাতৃপ্যৎ ॥ ২৭ ॥

যতঃ যস্যোরঃ শ্রিয়ঃ স্থানং বাহবো লোকপালানাং স্থানম্ ॥ ২৮ ॥

শ্রিয়ঃ প্রেয়স্যাঃ । যাঃ সৰ্বেষামেব তংপ্রিয়বর্গাণাং দৃশশ্চক্ষুঃষি তাসাম্ ।
লোকপালানাং পাল্যানাম্ । সারঙ্গাণাং সৰ্বেষামেব ভক্তানাম্ । নিবাস আশ্রয়ঃ ।
যথাষং ভাবোদীপনত্বাৎ ॥ ২৭ ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥ ৩১ ॥ ৩২ ॥

[ত্রিবিধনাথচক্রবর্তী ।]

যদ্বদ্ব্যগ্নিত্যাং নিরীক্ষমাণানামপি দৃশো নৈব তৃপ্যন্তি অতঃ আকুরুহঃ ।
অচ্যুতং কীদৃশং শ্রিয়ঃ শোভায়া ধাম স্থানম্ অঙ্গং যস্য তম্ ॥ ২৭ ॥

যস্য মুখং পানপাত্রং সৌন্দর্য্যামৃতপূর্ণং দৃশাং নিবাসঃ । ইন্দ্রাদীনাং লোক-
পালানাং যস্য বাহবো নিবাসঃ তদ্বলমাপ্রিত্যেব অহুরেভ্যো নির্ভয়াস্তে মুখং
বসন্তীতি ভাঃ । সারং তদ্বশো গায়ন্তীতি সারঙ্গা ভক্তান্তেবাং শ্লেষণ
ভ্রমরাণাং পদাম্বুজং নিবাসঃ । তং নিরীক্ষমাণানাং দৃশ ইতি পূৰ্বেণাম্বয়ঃ ॥ ২৮ ॥

যে ত্রীকৃষ্ণের বক্ষঃস্থল লক্ষ্মীর নিবাসস্থান, যাঁহার মুখ-
চন্দ্র প্রাণী সকলের সৌন্দর্য্যামৃত-পানের পাত্র, বাহু সকল
লোকপালগণের আশ্রয় এবং পাদপদ্ম ভক্ত-মধুকরের অধ-
লম্বন, তাঁহাকে দৃশন করিয়া তৃপ্তির সম্ভাবনা কোঁথায় ! ॥ ২৮ ॥

সিতাতপত্রব্যজনৈরুপস্কৃতঃ

প্রসূনবর্ধৈরভির্বর্ষিতঃ পথি।

পিশঙ্গবাসা বনমালায়া বভৌ

ঘনো যথাকৌড়ুপচাপবৈছ্যতৈঃ ॥ ২৯ ॥

পথি সিতাতপত্রব্যজনৈঃ উপস্কৃতঃ, প্রসূনবর্ধৈঃ অভির্বর্ষিতঃ, পিশঙ্গবাসাঃ, বনমালায়া (উপলক্ষিতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ), অকৌড়ুপচাপবৈছ্যতৈঃ ঘনঃ যথা, (তথা) বভৌ ॥ ২৯ ॥

[ঐধরধামী।]

সিতৈরাতপত্রব্যজনৈঃ উপস্কৃতো মণ্ডিতঃ। অর্কশ্চ উড়ুপো নক্ষত্রসহিত-
শ্চন্দ্রমাশ্চ চাপমিব্রহ্মহুশ্চ বৈছ্যতং বিছ্যন্তেজশ্চ তৈঃ। অর্কশ্চন্দ্রস্যোপ-
মানম্। নক্ষত্রানি পুষ্পবৃষ্টেঃ। চন্দ্রঃ পরিভ্রমকৃতমণ্ডলাকারয়োঃচামরব্যজনয়োঃ।
চাপং বনমালায়াঃ। বিছ্যন্তেজঃ পিশঙ্গবাসসোঃ। অদ্ভুতে, মৈরম্—যদি ঘন-
স্যোপরি সূর্য্যবিশ্বম্ উভয়তশ্চন্দ্রৌ সর্করতো নক্ষত্রানি মধ্যে চ মিলিতং চাপদ্বয়ং
স্থিরঞ্চ বিছ্যন্তেজঃ ভবেৎ তর্হি স ঘনো যথা ভাতি তথা হরিবর্তাবিত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

চূড়িকা।]

ততঃ সিতাতপত্রব্যজনৈরুপস্কৃতঃ প্রসূনবর্ধৈরভির্বর্ষিতঃ পথি। পিশঙ্গ-
বাসা বনমালায়া বভৌ ঘনো যথাকৌড়ুপচাপবৈছ্যতৈঃ ॥ ২৯ ॥

[ঐবিশ্বনাথচক্রবর্তী।]

বৈছ্যতং বিছ্যন্তেজঃ। ঘনঃ কৃষ্ণস্যোপমানম্। অর্কশ্চন্দ্রস্য। উড়ুপো
পরিভ্রমকৃতমণ্ডলাকারয়োঃচামরব্যজনয়োঃ। উড়বঃ পুষ্পবৃষ্টেঃ। চাপো বন-

নবনীরদকান্তি পীতবাসা শ্রীকৃষ্ণ বনমালায় বিভূষিত
হইয়া যখন রাজপথে গমন করিতেছিলেন, তখন তাঁহার
মস্তকোপরি শ্বেতচ্ছত্র শোভা পাইতেছিল; উভয়পার্শ্বে শ্বেত
চামরদ্বয় আন্দোলিত হইতেছিল; এবং পুরবাসিগণ চতুর্দিক্
হইতে পুষ্পবর্ণন করিতেছিল। তৎকালে তাঁহার যে শোভা
হইয়াছিল, যদি নীল মেঘের উপরি সূর্য্যবিশ্ব, উভয়পার্শ্বে
দুইটি চন্দ্রমণ্ডল, চতুর্দিকে নক্ষত্রমালা এবং মধ্যস্থলে পরস্পর
সন্মিলিত ইন্দ্রধনুর্দ্বয় ও স্থির সৌদামিনী শোভা পায়, তবে
তাঁহার ঐ শোভার কথঞ্চিৎ সাদৃশ্য হইতে পারে ॥ ২৯ ॥

প্রবিষ্টস্ত গৃহং পিত্রোঃ পরিষক্তঃ স্মমাতৃভিঃ ।

ববন্ধে শিরসা সপ্ত দেবকীপ্রমুখাস্তদা ॥ ৩০ ॥

তাঃ পুত্রমঙ্কমারোপ্য স্নেহস্নুতপয়োধরাঃ ।

হর্ষবিস্মলিতাঙ্গানঃ সিষিচূর্নেত্রজৈর্জলৈঃ ॥ ৩১ ॥

তদা (শ্রীকৃষ্ণঃ) পিত্রোঃ গৃহং প্রবিষ্টঃ তু স্মমাতৃভিঃ পরিষক্তঃ (সন্) দেবকীপ্রমুখাঃ
সপ্ত (মাতৃঃ) শিরসা ববন্ধে ॥ ৩০ ॥

তাঃ (মাতরঃ) পুত্রং (শ্রীকৃষ্ণম্) অঙ্কম্ আরোপ্য স্নেহস্নুতপয়োধরাঃ হর্ষবিস্মলিতাঙ্গানঃ
(চ সত্যঃ) নেত্রজৈঃ জলৈঃ সিষিচূঃ ॥ ৩১ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

দেবকীপ্রমুখাঃ সপ্ত ববন্ধে ইতি মাতৃসৌদর্যাদাদরবিশেষজ্ঞাপনার্থমুক্তম্ ।
অষ্টাদশাপি পিতুর্বহুদেবস্যা ভার্য্যা মাতৃতুল্যাস্বান্নমঙ্কতা এব ॥ ৩০ ॥ ৩১ ॥

[চণ্ডিকা ।]

এবমুতঃ কৃষ্ণঃ পিতৃগৃহং প্রবিষ্টো মাতৃভিরালিঙ্গিতঃ সন্ দেবকীপ্রমুখাঃ
মাতৃঃ ববন্ধে ॥ ৩০ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

মুলায়াঃ । বিদ্যান্তেকঃ পিশঙ্গবাসসোঃ । অদ্ভুতোপমেয়ম্—যদি ঘনস্তোপরি
সূর্য্যবিদ্যম্ উভয়তশ্চক্রে সর্ব্বতো নক্ষত্রানি মধ্যে চ মিলিতং চাপদ্বয়ং স্থিরং
বিদ্যান্তেকো ভবেৎ তর্হি স ঘনো যথা ভাতি তথা হরির্বভাবিত ভাবঃ ॥ ২৯ ॥

সপ্ত ববন্ধ ইতি মাতৃসৌদর্যাদাদরবিশেষজ্ঞাপনার্থমুক্তম্ । অষ্টাদশাপি
পিতুর্বহুদেবস্যা ভার্য্যা মাতৃতুল্যাস্বান্নমঙ্কতা এব ॥ ৩০ ॥ ৩১ ॥

অনন্তর শ্রীকৃষ্ণ পিতা-মাতার গৃহে প্রবিষ্ট হইলে, মাতৃগণ
তঁাহাকে আলিঙ্গন করিলেন এবং তিনিও স্বীয় জননী দেবকী
ও অপর সপ্তদশ বিমাতাকে মস্তক অবনত করিয়া প্রণাম
করিলেন ॥ ৩০ ॥

তখন তঁাহারা তঁাহাকে ক্রোড়ে লইলেন । পুত্রস্নেহ
বশত তঁাহাদিগের স্তন হইতে দুগ্ধ ক্ষরিত হইতে লাগিল ।
তঁাহারা আনন্দে বিস্মলচিত্ত হইয়া নয়নজলে তঁাহাকে অভি-
ষিক্ত করিতে লাগিলেন ॥ ৩১ ॥

অথাবিশং স্বভবনং সৰ্বকামমনুস্তমম্ ।

প্রাসাদা যত্র পত্নীনাং সহস্রাণি চ ষোড়শ ॥ ৩২ ॥

পত্ন্যাঃ পতিং প্রোক্ষ্য গৃহানুপাগতং

বিলোক্য সঞ্জাতমনোমহোৎসবাঃ ।

উত্তস্থুরাৗ সহস্রাসনাশয়াং

সাকং ব্রতৈব্রীড়িতলোচনাননাঃ ॥ ৩৩ ॥

অথ (শ্রীকৃষ্ণঃ) সৰ্বকামম্ অনুস্তমম্ স্বভবনম্ অবিশং । যত্র পত্নীনাং ষোড়শ সহস্রাণি
চ প্রাসাদাঃ (সন্তি) ॥ ৩২ ॥

প্রোক্ষ্য গৃহান্ উপাগতং পতিম্ আৗ বিলোক্য সঞ্জাতমনোমহোৎসবাঃ ব্রীড়িত-
লোচনাননাঃ পত্ন্যাঃ ব্রতৈঃ সাকং সহস্রা আসনাশয়াং উত্তস্থুঃ ॥ ৩৩ ॥

[ঐধরস্বামী ।]

সহস্রাণি চ ষোড়শেতি চকারাদষ্টোত্তরশতাধিকানীতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩২ ॥

[চণ্ডিকা ।]

ততস্তাঃ পুত্রমঙ্কমারোপ্য নেত্রোদকৈঃ সিঞ্চিচুঃ ॥ ৩১ ॥

অথ যত্র ষোড়শসহস্রস্ত্রীণাং প্রাসাদান্তং স্বগৃহং প্রাবিশং ॥ ৩২ ॥

[ঐবিশ্বনাথচক্রবর্তী ।]

স্বভবনং স্বপুৰম্ । সহস্রাণি চ ষোড়শেতি চকারাদষ্টোত্তরশতাধিকানীতি
জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩২ ॥

তদনন্তর শ্রীকৃষ্ণ সৰ্বকাম-পরিপূর্ণ অত্যুৎকৃষ্ট নিজ ভবনে
প্রবেশ করিলেন । ঐ স্থানে তাঁহার পত্নীদিগের ষোড়শ
সহস্র একশত আটটি প্রাসাদ ছিল ॥ ৩২ ॥

প্রবাস হইতে গৃহাগত পতিকে দূর হইতে দর্শন করিয়াই
পত্নীবর্গের মনোমধ্যে মহান উৎসব জন্মিল । তাঁহারা ধৃতব্রতা
(অর্থাৎ প্রোষিত-ভর্তৃকার পালনীয় ক্রীড়াভ্যাগ ও শরীর-
সংস্কারাদি-পরিবর্জন প্রভৃতি নিয়ম-পরায়ণা) হইয়াও সহস্রা
আসন ও আশয় (অন্তঃকরণ) হইতে উখিত হইলেন ।

[অধরধামী ।]

প্রোথ্য দেশান্তরে উষিহা । আরাং দূরাদেব বিলোক্য । সজ্জাতো মনসি
মহোৎসবো যাসাং তাঃ । আসনাদাশয়াচ্চ আসনাদেহেন চ উত্তমুঃ আশয়োহন্তঃ-
করণং তস্মাদপ্যাত্মনা উত্তমুঃ শ্রীকৃষ্ণেনাত্মনঃ সংশ্লেষে অন্তঃকরণব্যবধানমপি
নাসহন্তেতর্থঃ । ব্রীড়িতানি লোচনানি আননানি চ যাসাং তাঃ । অপান্ধ-
য়েব বীক্ষণাদব্রীড়িতলোচনাঃ অবনতমুখত্বাদব্রীড়িতাননাঃ । সাকং ব্রতৈরিতি
হাস্যক্রীড়াবজ্ঞানাদিনিয়মা অপি তাভ্য উত্তমুরিত্যর্থঃ । ধৃতব্রতা এব উত্তমু-
রিত্তি বা । ব্রতানি যাজ্ঞবল্ক্যেনোক্তানি—ক্রীড়াং শরীরসংস্কারং সমাজোৎ-
সবদর্শনম্ । হান্তং পরগৃহে যানং ত্যজ্যেৎ প্রোষিতভর্তৃকা ইতি ॥ ৩৩ ॥

[দীপনী ।]

(পত্ন্যাঃ পতিমিতি । এতেন বাবভ্যাঃ পত্ন্যস্তাবস্মূর্তিঃ শ্রীকৃষ্ণো যুগপদেব তাসাং গৃহান
প্রাবিশদিতি জ্ঞারতে সৰ্ব্বাসাং তুল্যতাবদ্বাদিতি ব্যাখ্যালেপঃ ।) ॥ ৩৩—৩৭ ॥

[চূর্ণিকা ।]

ততঃ আগতং স্বপতিং বিলোক্য ব্রতৈঃ সহ আসনাদুত্তমুঃ ॥ ৩৩ ॥

[শ্রীজীবমোখামী ।]

পত্ন্যা ইতি । বিলোক্যৈব আসনাং তদাবেশেনৈকচেষ্টতাবস্থানাং আশয়াং
উৎসমাধিলক্ষণাচ্চ উত্তমুঃ (ভৌ) ততাজুরিত্যর্থঃ । অতএব ব্রীড়িতেতি ॥ ৩৩ ॥

তৎকালে তাঁহারা লজ্জাবশত সরল দৃষ্টি বিক্ষেপ করিতে সমর্থ
হইলেন না । অবনত বদনে অপাঙ্গদৃষ্টিতে পতিরূপ নিরীক্ষণ
করিতে লাগিলেন । মলিন দেহে পতিসন্দর্শন নিষিদ্ধ হইলেও
তাঁহারা তদদর্শনে এতাদৃশ উৎসুক হইয়াছিলেন যে, অঙ্গ-
পরিমার্জনাতির অপেক্ষা করিতে পারিলেন না । শরীরসংস্কার
ত দূরের কথা, তাঁহারা পতিসংশ্লেষে অন্তঃকরণের ব্যবধান
পর্যন্ত সহ্য করিতে অক্ষম হইলেন । তাঁহারা লজ্জা প্রযুক্ত
সাক্ষাৎসম্বন্ধে দৈহিক আলিঙ্গনে অসমর্থ হইয়া লজ্জার উৎ-
পত্তিস্থান অন্তঃকরণ পর্যন্ত পরিত্যাগ পূর্বক কেবল আত্মা
দ্বারাই পতির সহিত সঙ্গত হইলেন ॥ ৩৩ ॥

তমাত্মজৈর্দৃষ্টিভিরন্তরাগ্ননা

দূরন্তভাবাঃ পরিরেভিরে পতিম্।

নিরুদ্ধমপ্যাশ্রবদম্বু নেত্রয়ো-

বিলজ্জতীনাং ভৃগুবর্ষ্য বৈরুবাৎ ॥ ৩৪ ॥

(হে) ভৃগুবর্ষ্য! দূরন্তভাবাঃ (কৃষ্ণপদ্মঃ) তং পতিম্ অন্তরাগ্ননা দৃষ্টিভিঃ আত্মজৈঃ (চ) পরিরেভিরে। (তদা তাসাং) নেত্রয়োঃ অম্বু নিরুদ্ধম্ অপি বৈরুবাৎ আশ্রবৎ। (অতএব) বিলজ্জতীনাং (তাসাং চিত্রং শৃণু) ॥ ৩৪ ॥

[ত্রিবিবনাথচক্রবর্তী।]

যাবতো। মহিষ্যস্তাবন্তিরেব প্রকাটশৈর্ঘ্যগপদেব পৃথক্ পৃথক্ তন্তনান্নিরং প্রবিষ্টং কৃষ্ণমালোক্যমানানাং মামেব প্রথমময়ং প্রাপ্ত ইত্যভিমন্তমানানাং তাসাং তাৎকালিকীং চেষ্টামাহ সঞ্জাতো মনসো মহোৎসবঃ পরিরন্তস্পৃহা যাসাং তাঃ। অতএব আসনাৎ অন্তঃকরণাচ্চ উভস্থঃ ততশ্চ ত্রীড়িতলোচনানাং অপাষ্টৈরেব বীক্ষণাৎ ত্রীড়িতলোচনাঃ অবনতমুখাৎ ত্রীড়িতাননাঃ। অয়মর্থঃ— আসনং পরিত্যজ্য প্রথমং দেহেনৈব পরিরক্ণু মুখিতাঃ মধ্যে লজ্জয়া কৃতং বিদ্রমালক্ষ্য লজ্জোৎপত্তিস্থানমন্তঃকরণঞ্চ ত্যক্তা কেবলমাত্মনৈব পরিরেভিরে ইতি কেবলমুৎপ্রেক্ষিব। কাস্তমালোক্য সহস্রৈব স্পর্শোৎসুক্যপূর্ণপ্রেমানন্দ-মুচ্ছিতান্তা বভূবুরিতি তত্বম্। মুচ্ছায়াং সত্যমেব স্মৃতিপ্রলয়রৌরিস্তঃ-করণব্যবধানাভাবসিদ্ধেঃ। সাকং ব্রটেরিতি ব্রতানি স্বাস্তবক্যেনোক্তানি— ক্রীড়াং শরীরসংস্কারং সমাজোৎসবদর্শনম্। হাশং পরগৃহে বানং ত্যজ্যেৎ প্রোষিতভর্তৃকেতি। ব্রতৈঃ সহিতা এব উভস্থুরিতি তেবাং ব্রতানাং পতিং দর্শয়িতুমহুচিহিতানাংপি সহসা ত্যক্তুমশক্যত্বাৎ তৈঃ সাকমেবোত্তম্যঃ। ততশ্চ তেন দৃষ্টা তাসামসংস্কৃতশারীরপরিচ্ছদভা স্নেহবর্দ্ধনায়ৈবাভূদिति ॥ ৩৩ ॥

ভৃগুনন্দন! কৃষ্ণপদ্মীগণের অভিপ্রায় অতীব দুর্জয়ে। তাঁহারা পূর্বে পতিকে সমাগত জানিয়া দূর হইতেই মনে মনে আলিঙ্গন করিয়াছিলেন। পরে যখন তিনি দৃষ্টিপথে আগমন করিলেন, তাঁহাকে দর্শনেন্দ্রিয় দ্বারাই আলিঙ্গন করিলেন। শেষে যখন তিনি সমীপবর্তী হইলেন, তখন তাঁহাকে আত্মজগণ দ্বারা আলিঙ্গন করাইয়া যেন আপনারাই আলিঙ্গন করিলেন। এই ব্যাপার যে কেবল তাঁহাদিগের

[শ্রীমদ্বামী ।]

আরাং আয়াস্তং তং পতিং দর্শনাং পূৰ্ণমাশ্রনা বুদ্ধ্যা পরিরেভিরে । ততো
দৃষ্টিভিরিক্রিয়েঃ । ততঃ সমীপে আগতমাশ্রয়েঃ পুত্রৈর্গৃহীতকৰ্ণমালিন্দয়ন্ত্য ইব
স্বয়মপি আলিঙ্গিতবত্য ইত্যর্থঃ । অত্র হেতুঃ হরস্তভাবাঃ গভীরান্তিপ্রায়াঃ ।
তদা চ ভ্রাসাং নেত্রয়োনিরুদ্ধমপ্যাস্থ বাপ্পং বৈক্লব্যং বৈবশ্যাদাস্রবং জ্বং
সুশ্রাব । অতএব ধৈর্য্যহাত্তা বিলজ্জতীনাং । হে ভৃগুবর্ষ্য চিত্রং শৃণুত্যর্থঃ ॥৩৪॥

[চূর্ণিকা ।]

তদানীং দৃষ্ট্যা তং পরিরেভিরে ॥ ৩৪ ॥

[শ্রীজীবগোষাঙ্গী ।]

তমিতি তৈঃ । তত্র স্বয়মালিঙ্গিতবত্য ইবেতি যোজ্যম্ । হরস্তভাবা উদ্ভট-
ভাবাঃ । অতএব নিরুদ্ধমপ্যাস্রবং । অত্রাস্রজ্জহারালিঙ্গনেন কান্তভাব আভাস্ততে ।
তদ্বারা তৎসন্তোগাযোগ্যত্বাং সমাধানঞ্চ—শ্রীতিসামান্যপরিপোষ্যৈব তথা-
চরিতং নতু কান্তভাবপোষায় । তৎপোষস্ত দৃষ্ট্যাদিদ্ব্যৈব । তস্মান্ন দোষ ইতি ॥৩৪॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

লজ্জয়া কৃতবিয়ানান্যপি ভাঙ্গাং তৎপরিস্তে প্রকারমাহ তমিতি । আশ্রয়ৈ-
ৰ্মনোভবৈশ্বদর্শনেনোদীপিতৈঃ কামৈর্হেতুভিরিত্যর্থঃ । মকরধ্বজ আশ্রয়-
রিত্যমরঃ । দৃষ্টিভিঃ পরিরেভিরে ইতি প্রথমং চাক্ষুষঃ সন্তোগ উক্তঃ । ততো
দৃষ্টিভিরেব নেত্ররন্ধ্রেবাস্তঃ প্রবেশ্য আশ্রনা অন্তর্দেহেনাপি । যতো হরস্তভাবা
জ্জ্বলন্তিপ্রায়াঃ । অতএব বক্ষ্যতে চায়মেব প্রকারো ভাববতীনাং—তং
কৃচ্চিরেত্ররন্ধ্রেণ হৃদিকৃত্য নিমীল্য চ । পুলকাস্পৃগুহাস্তে যোগীবানন্দ-
সংপ্লুতেতি । তদপি স্মৃদ্ধিরা প্রেয়সা স্বান্তিপ্রাং জ্ঞাতমালক্ষ্য বিলজ্জমানানাং
ভাঙ্গাং নেত্রয়োনিরুদ্ধমপি বৈক্লব্যং বৈবশ্যাং আ জ্বং অস্রবং সুশ্রাব ।
হে ভৃগুবর্ষ্য ॥ ৩৪ ॥

কল্পনাতেই সীমাবদ্ধ রহিল, তাহা নহে ; তাঁহারা প্রকৃতপক্ষে
আলিঙ্গন-জন্তু স্রুখও অনুভব করিতে লাগিলেন । ঐ আনন্দে
তাঁহারা এতই বিবশ হইয়াছিলেন যে, উহা গোপনও
করিতে পারিলেন না । তাঁহারা আনন্দাশ্রু নেত্রমধ্যে নিরুদ্ধ
রাখিবান্ চেষ্টা করিলেও উহা নিরুদ্ধ রহিল না, জ্বং
বিগলিত হইতে লাগিল । তখন তাঁহারা আপনাদিগের ঐ
ধৈর্য্যচ্যুতিতে অতিশয় লজ্জিত হইয়া পড়িলেন ॥ ৩৪ ॥

যদ্যপ্যসৌ পার্শ্বগতো রহোগত-

স্তথাপি তস্তাঞ্জিযুগং নবং নবম্ ।

পদে পদে কা বিরমেত তৎপদা-

চলাপি যৎ শ্রীর্ন জহাতি কহিচিৎ ॥ ৩৫ ॥

অসৌ (শ্রীকৃষ্ণঃ) যদ্যপি পার্শ্বগতঃ রহোগতঃ, তথাপি তস্য অঞ্জিযুগং পদে পদে নবং নবং (ভাতি) । চলা অপি শ্রীঃ যৎ (পদং) কহিচিৎ ন জহাতি, তৎপদাৎ কা বিরমেত ॥ ৩৫ ॥

[ঐধরস্বামী।]

পার্শ্বগতঃ সমীপস্থঃ । তত্রাপি রহোগতঃ একান্তে চ বর্ততে অত্র । পদে পদে প্রতিক্ষণং নবং নবমেব । অত্র কৈমুত্যন্তায়ঃ কা বিরমেতেতি । চলা চঞ্চল-
স্বভাবা অপি ॥ ৩৫ ॥

[চণ্ডিকা।]

যতঃ চঞ্চলাপি লক্ষ্মীঃ যৎপদং ন ত্যজতি অস্ত্রাসং তু কা কথা ॥ ৩৫ ॥

[শ্রীবিগোষাঙ্গী।]

চিরবিরহানন্তরমেতাদৃশঃ হুরাগোদয়যোগ্যতয়াং তাসামেবাবস্থাস্তরং কৈমু-
ত্যেন দৃষ্টান্তয়তি যদীতি । অসৌ শ্রীকৃষ্ণঃ । তাসাং শ্রীপট্টমহিষীগাম্ । নবং
নবমিতি । তচ্চ তাসাং স্বভাবিকাহুরাগবতীনাং নাশচর্যম্ । যতঃ কা বাস্ত্যপি
তৎপদাদবিরমেত তদাস্বাদেন তৃপ্তা যবেৎ । তৎকৈমুত্যোনোদাহরণং চলা-
পীতি । জগতি চঞ্চলস্বভাবস্বেন দৃষ্টাপি ॥ ৩৫ ॥

[শ্রীবিধনাথচক্রবর্তী।]

পদে পদে ক্ষণে ক্ষণে তাসাং নবং নবমেব ভবতি । অত্র কৈমুত্যং
কা বিরমেতেতি । চলা চঞ্চলস্বভাবা শ্রীঃ সম্পত্তিরূপেতি নিত্যনূতনস্বং
তন্তোক্তম্ ॥ ৩৫ ॥

যদিও শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাদিগের সমীপস্থ ছিলেন, এবং সর্বদাই
তাঁহাদিগের সহিত নির্জনে অবস্থান করিতেন, তথাপি
তাঁহার চরণ-যুগল তাঁহাদিগের প্রতিক্ষেপেই নূতন নূতন বোধ
হইত । স্বভাবত চঞ্চলা লক্ষ্মীদেবীও যখন কদাপি ঐ পাদপুঙ্খ
পরিত্যাগ করিতে পারেন না; তখন অন্ত কোন্ কামিনী তাহা
তে বিরত হইবে! ॥ ৩৫ ॥

এবং নৃপাণাং ক্ষিতিভারজন্মনা-

অকৌহিলীভিঃ পরিবৃত্ততেজসাম্ ।

বিধায় বৈরং স্বসনো যথানলং

মিথো বধেনোপরতো নিরায়ুধঃ ॥ ৩৬ ॥

স্বসনঃ (বেণুনাং অস্ত্রোস্ত্রসংঘর্ষণেন) অনলং (বিধায় মিথঃ দাহেন) যথা (উপশাম্যতি তথা, শ্রীকৃষ্ণঃ স্বয়ং) নিরায়ুধঃ (সন্) এবম্ অকৌহিলীভিঃ পরিবৃত্ততেজসাং ক্ষিতিভার-জন্মনা নৃপাণাং বৈরং বিধায় (তেজাং) মিথঃ বধেন উপরতঃ ॥ ৩৬ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

উক্তং শ্রীকৃষ্ণচরিতং সংক্ষিপ্যাহ এবমিতি দ্বাভ্যাম্ । ক্ষিতিভারায় জন্ম যেষাম্ । অকৌহিলীভিঃ ক্রীড়া পরিবৃত্তং সর্বতঃ প্রসৃতং তেজঃ প্রভাবো যেষাম্ । স্বসনো বায়ুঃ বেণুনাং অস্ত্রোস্ত্রসংঘর্ষণেনানলং বিধায় মিথো দাহেন যথা উপশাম্যতি তদ্বৎ ॥ ৩৬ ॥

[চণ্ডিকা ।]

এবং ক্ষিতিভারভূতানাং রাজ্ঞাং মধ্যে কলহমুৎপাদ্য মিথো যাতয়িত্বা স্বয়মুপরাম বায়ুঃ বেণুস্তেজঃস্বিমুৎপাদ্য যথা শাম্যতি তদ্বৎ ॥ ৩৬ ॥

[]

অথ তথাগতস্ত তস্ত তাদৃশগাহস্থলীলাসুখোৎকর্ষদর্শনার্থং নিশ্চিত্ততাপূর্বকং তাতী রমণমেবাহ এবমিতি দ্বাভ্যাম্ ॥ ৩৬ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

তাভিঃ সহ রমণং নিশ্চিন্ত্যহং বক্তুং তস্ত কার্যাস্তুরবাগ্রদ্বাভাবমাহ এবমিতি । অকৌহিলীভিঃ সহ পরিবৃত্তং বিস্তীর্ণং তেজো যেষাম্ । স্বসনো বায়ুর্বেণুনাং অস্ত্রোস্ত্রসংঘর্ষণে অনলং বিধায় মিথো দাহেন যথোপশাম্যতি তদ্বৎ ॥ ৩৬ ॥

বায়ু যেরূপ বেণু সকলের পরস্পর সংঘর্ষণ দ্বারা অগ্নি উৎপাদন পূর্বক উহাদিগকে ভস্মীভূত করিয়া স্বয়ং উপশম প্রাপ্ত হয়, ভগবান শ্রীকৃষ্ণও তদ্রূপ স্বয়ং অস্ত্রধারণ না করিয়াই বহুতর-অকৌহিলী-সৈন্য-সমাবেশে প্রবল-পরাক্রান্ত অর্জুনীমণ্ডলের ভারভূত নৃপতিগণের মধ্যে পূর্বোক্ত প্রকারে পরস্পর বৈর উৎপাদন দ্বারা তাহাদিগের নিধন সাধন করিয়া আপনি উপশান্ত হইলেন ॥ ৩৬ ॥

স এষ নরলোকেহস্মিন্নবতীর্ণঃ স্বমায়য়া ।

রেমে শ্রীরত্নকূটস্থো ভগবান্ প্রাকৃতো যথা ॥ ৩৭ ॥

সঃ এষঃ ভগবান্ (শ্রীকৃষ্ণঃ) অস্মিন্ নরলোকে স্বমায়য়া অবতীর্ণঃ (সন্) শ্রীরত্নকূটস্থঃ (ভূষা) প্রাকৃতঃ যথা (তথা) রেমে ॥ ৩৭ ॥

[শ্রীরামায়ী।]

শ্রীরত্নকূটস্থঃ উত্তমশ্রীকন্দম্বস্থঃ ॥ ৩৭ ॥

[চূর্ণিকা।]

এবংবিধঃ শ্রীকৃষ্ণঃ স্বমায়য়াবতীর্ণঃ সন্ প্রাকৃতবৎ শ্রীভিঃ সহ রেমে ॥ ৩৭ ॥

[শ্রীবিগোবিন্দায়ী।]

য এবমুপরতঃ স এব রেমে ইতি যোজ্যম্। যেষু নিজজনেষু বা মায়ী
কৃপা তৎসুখচিকীর্ষাময়প্রমা তয়া লোকেহবতীর্ণ ইতি তস্তা এব সর্বাভতার-
প্রয়োজননিমিত্তত্বাৎ শ্রীরত্নকূটস্থোহপি তাদৃশরমণাবেশকারিপ্রেমবিশেষরূপয়া
তস্মৈব রেমে ন তু প্রসিদ্ধকামনৈত্যর্থঃ। অত্র রত্নপদেন তাসামপি তদেষ্যগ্যত্বং
বোধয়িত্বা তাদৃশপ্রেমবিশেষময়ত্বং বোধিতম্। এবং ভাববৈলক্ষণ্যেহপি ক্রিয়য়া
সাম্যমিত্যাহ প্রাকৃতো যথেন্তি। অত্র শ্রীভগবতোহপ্যপ্রাকৃতত্বং দর্শয়িত্বা তদ্বৎ
কামবিষয়ত্বং (কামবিশেষময়ত্বং) নিরাকৃতম্ ॥ ৩৭ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী।]

স্বমায়ী যোগমায়ৈব। শ্রীরত্নসমূহে প্রকাশবাছল্যেন প্রত্যেকমেব তিষ্ঠতীতি
সঃ। প্রাকৃতো যথেন্ত্যেনে ন তস্ত তথা রমণকারণস্ত কামস্ত রমণস্ত চ অপ্রাকৃত-
ত্বাৎ নিগূঢ়মুক্তম্ ॥ ৩৭ ॥

এই স্বয়ং ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ নিজ মায়ায় এই নরলোকে
অবতরণ পূর্বক, (এইরূপে ভূভারহরণ দ্বারা নিজের অবতার-
প্রয়োজন নিষ্পাদিত হইলে, এক্ষণে অবসর পাইয়া অবশিষ্ট
ভক্তমনোরথ-পূরণরূপ অবতারের মুখ্য উদ্দেশ্য সম্পাদনের
নিমিত্ত) নিজ বিহারযোগ্য শ্রীরত্নসমূহে পরিবৃত্ত হইয়া
প্রাকৃত মনুষ্যের ন্যায় বিহার করিতে লাগিলেন ॥ ৩৭ ॥

উদ্ধামভাবপিণ্ডনামলবন্তহাস-

ব্রীড়াবলোকনিহতোহমদনোহপি যাসাম্ ।

সংমুহ চাপমজহাৎ প্রমদোত্তমাস্তা

যশ্চেদ্ভিয়ং বিমথিতুং কুহকৈর্ন শেকুঃ ॥ ৩৮ ॥

যাসাম্ উদ্ধামভাবপিণ্ডনামলবন্তহাসব্রীড়াবলোকনিহতঃ অমদনঃ অপি সংমুহ চাপম্
অজহাৎ, তাঃ প্রমদোত্তমাঃ কুহকৈঃ বস্য ইন্দ্ৰিয়ঃ বিমথিতুং ন শকুঃ ॥ ৩৮ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

নম্বেবং স্ত্রীসঙ্গাদিভিঃ সংসারপ্রভীতেঃ কথং ভগবানবতীর্ণ ইত্যুচ্যতে তত্রাহ
উদ্ধামেতি স্বাভ্যাম্ । যাসাম্ উদ্ধামো গম্ভীরো যো ভাবঃ অভিপ্রায়ঃ তস্য পিণ্ডনঃ
সূচকো যোহমলো বন্তঃ স্তন্দরো হাসো ব্রীড়াবলোকশ্চ তীত্যাং নিহতঃ অমদনঃ
শ্রীমহাদেবোহপি সংমুহ লজ্জয়া চাপং পিনাকম্ অজহাৎ । এবংপ্রভাষাঃ (যাঃ)
স্ত্রিয়ঃ ইত্যেভাবদ্বিবক্ষিতম্ । বহু ভগবতো মোহিনীরূপেণ মহেশোহপি
মোহিত এব এতশ্চ তাদৃগ্বিলাসা এবতি ভথোকম্ । তাঃ কুহকৈঃ কপটে
বিভ্রমৈর্বশ্চেদ্ভিয়ং মনঃ বিমথিতুং ক্রোভয়িতুং ন শকুঃ ॥ ৩৮ ॥

[দীপনী ।]

অজহাৎ ত্যক্তবানিতি কাচিৎ পুরাণপ্রসিদ্ধাধ্যায়িকেনি প্রাকঃ ॥ ৩৮ ॥

[চূড়িকা ।]

তাঃ স্ত্রিয়ঃ ভগবতো মনঃ বিলাসৈঃ ক্রোভয়িতুং ন শেকুঃ ॥ ৩৮ ॥

কৃষ্ণপত্নীগণ যে প্রমদাগণের শ্রেষ্ঠ, এবং অতিশয় প্রভাব-
শালিনী, তাঁহাতে সন্দেহ নাই । অন্তের কথা দূরে থাকুক,
স্বয়ং মহাদেবও মোহিনীমূর্তির ত্রায় বিলাস-শালিনী কৃষ্ণপত্নী-
গণের গম্ভীর-অভিপ্রায়-সূচক স্তন্দর হাস ও সলজ্জ অব-
লোকনে আহত হইয়া মোহবশত নিজ পিনাক পরিত্যাগ
করিয়াছিলেন । কিন্তু শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাদিগের সংসর্গে বিমুগ্ধ
হয়েন নাই । তাঁহাদিগের বিভ্রম সকল শ্রীকৃষ্ণের চিত্তে বিশেষ
ক্রোভাভিভব উৎপাদন করিতে পারে নাই ॥ ৩৮ ॥

[শ্রীবিষণোবাদী ।]

পুনরপি তদেব স্থাপয়তি উদ্যমেতি । মদনশ্চ প্রাকৃতঃ কামঃ উত্তরভাব-
নুচকনির্মূলমনোহরীভ্যাং হাসব্রীড়ারলোকভ্যাং মিহতন্তুন্নহিমদর্শনেন স্ব-
মেবোক্তার্থীকৃতস্বাক্ষাদিবলোহভূৎ । স্মৃতএব সংমুহ চাপমজহাৎ । ক্রপল্লবং
ধনুরপাক্ততরঙ্গিত্বানি বাণা গুণঃ শ্রবণপালিরিত্তি স্বরণে । অন্ত্রাণি নির্জিত-
জগতি কিমপিতানীতিবৎ । তত্র নিজান্নপ্রয়োগং ন কুরুতে এবোক্তার্থঃ । তথা-
ভূতা অপি প্রমদোক্তমাঃ প্রমদেন প্রকৃষ্টপ্রেমানন্দবিশেষেণ পরমোৎকৃষ্টাভ্যাঃ
স্ববৃন্দ এষ যাঃ স্বতোহপ্যুৎকৃষ্টপ্রেমবত্যন্তায়াঃ সাম্যোচ্ছ্রা কুহকৈস্তাদৃশপ্রেমা-
ভাবেন কপটাংশপ্রযুক্তৈঃ সন্তিঃ কটাকাদিভির্বস্ত্রেস্ত্রিয়ঃ বিমথিতুং তদ্বিশেষেণ
মথিতুং ন শেকুঃ । কিন্তু অপ্রেমামুরূপমেব শেকুরিতি । তন্মাৎ প্রেমমাত্রো-
খ্যাবিকারহান্তস্ত কামুকবৈলক্ষণ্যমিতি ভাবঃ ॥ ৩৮ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

নবিস্ত্রিরৈবিসয়ান্ ভুজানন্ত তন্ত কথমপ্রাকৃতত্বং তত্রাহ । বাসাম্ উদ্যমঃ
গন্তীরো যো ভারঃ প্রেমো তন্ত পিণ্ডনঃ নুচকোহমলো বস্তুঃ সুন্দরো হাসো ব্রীড়া-
সহিতোহরলোকশ্চ তাভ্যাং ক্রমবিষয়কাভ্যাং স্বরূপভূতকল্পপীড়োখাভ্যাং
নিহতঃ অহো এতা মঙ্করাঘাতঃ বিটেনৈব সম্পৃহং কান্তমালোকয়ন্তে ইতি বিচারয়-
য়েব তদতিমাধুর্য্যাবলোকোখবিস্ময়বিবলীকৃতঃ সন্ মদনঃ প্রাকৃতকল্পপীড়োহ-
নার্থমাগতোহপি স্বয়ং সংমুহ চাপম্ অজহাৎ । আসাং ক্রচাপাক্রষ্টানাং ব্রীড়াব-
লোকশরণাগমগ্রে কিং মে চাপেন মশরঃ গতি তং তত্যাঙ্গ । তাঃ প্রমদোক্তমাঃ
অপি যন্ত্রেস্ত্রিয়ং মথিতুং স্ববলীকর্তৃঃ কুহকৈঃ কপটপ্রযুক্তৈর্বজ্রহাসাদিভিন্ন শেকুঃ
কিন্তু প্রেমপ্রযুক্তৈঃ শেকুরিতি তাসাং সমঞ্জসরতিমত্বাৎ প্রেমময়াঃ কামময়া
অপি কটাকাদয়ঃ সম্ভবন্তি । তত্রাদ্যাঃ ভাবপিণ্ডনশব্দেনোচ্যন্তে । দ্বিতীয়াঃ
কুহকশব্দেন । তত্রাদৌর্বলীকৃতৈস্ত্রিয়দ্বৈতপি ভগবতোহপ্রাকৃতত্বলক্ষণং নৈর্গুণ্যমেব
তন্ত প্রেমবশ্যত্বাৎ প্রেমগণ্চ চিহ্নক্তিবিলাসবিশেষব্ধান্ত্রয়ানাং কটাকাদীনাঞ্চ
তদুখিতন্ত কামস্ত চ তৎকারণকন্ত রমণস্ত চ চিরয়দ্বাদ্বিষয়ভোগশব্দেন বজ্র-
মশক্যত্বান্মায়িকানামেব শব্দস্পর্শাদীনাং বিষয়শব্দেনাভিধানাদিতি । দ্বিতীয়ৈঃ
প্রেমরহিতৈর্বলীকারাসম্ভবাৎ যন্ত্রেস্ত্রিয়ং বিমথিতুং কুহকৈর্ন শেকুরিত্যুক্তম্ ।
সর্বথৈব তদিস্ত্রিয়বিমথনাভাবে ব্যাখ্যাতে রেমে জীরসকূট্যো ভগবান্ প্রাকৃতো
যথৈত্যনেন ব্যঞ্জিতা রমণাসক্তিশ্চ নোপপদ্যতে । কিঞ্চাজ কাদাচিৎকৈন্তদীয়-
কামময়কটাকাদিভির্বলীকারাভাবেপি তেষাং প্রাকৃতত্বং ন বাচ্যং পটুমহিবীণাং
সর্কাসাং চিহ্নক্তিত্বাৎ তদীয়েষু কটাকাদিষু প্রাকৃতত্বপ্রবেশাশঙ্কৈঃ । ন চ
স্বরূপভূতদ্বৈতপি চিহ্নক্তিসাম্যন্ত্যেব বশো ভগবান্ কিন্তু চিহ্নক্তিবিশেষত্ব
প্রেমগ এবৈতি সিদ্ধান্তাদিতি সর্বমনবদ্যম্ ॥ ৩৮

তময়ং মজ্ঞতে লোকো হ্যসক্তমপি সঙ্গিনম্ ।

আত্মোপম্যেন মনুজং ব্যাপৃণানং যতোহবুধঃ ॥ ৩৯ ॥

অয়ং লোকঃ অসক্তম্ অপি ব্যাপৃণানং তন্ম আত্মোপম্যেন সঙ্গিনং মনুজং মজ্ঞতে হি ।
যতঃ অবুধঃ ॥ ৩৯ ॥

[শ্রীধরশাস্ত্রী ।]

তং শ্রীকৃষ্ণম্ অয়ং প্রাকৃতো লোক আত্মোপম্যেন স্বসাদৃশ্যেন সঙ্গিনং
মনুজং মজ্ঞতে । অত্র হেতুঃ ব্যাপৃণানং ব্যাপ্রিয়মাণম্ । যতোহয়মবুধঃ
অতবুদ্ধঃ ॥ ৩৯ ॥

[দীপনী ।]

ব্যাপ্রিয়মাণং ব্যাপারবিশিষ্টমিত্যর্থঃ ॥ ৩৯—৪১ ॥

[চণ্ডিকা ।]

ঈদৃশং ভগবন্তং লোকঃ বিষয়িণং মন্যতে যতোহবুধঃ ॥ ৩৯ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

তস্মাদেতত্তত্ত্বমবিজ্ঞায়ৈব অয়ং সাধারণো লোকঃ অসক্তমপি প্রাকৃতগুণে-
ষ্বাসক্তমপি যতঃ আত্মোপম্যেন মনুজং ব্যাপৃণানং কামাদিবি্যাপারযুক্তঃ চ
মজ্ঞতে যণাস্ত্রানঃ প্রাকৃতমনুষ্যাদি তথৈব মন্যত ইত্যর্থঃ । অতএবাবুধ এবাসৌ
লোক ইতি ॥ ৩৯ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

এবং বস্তুতো বিষয়সঙ্গরহিতমপি তন্ম অনভিজ্ঞো বহির্দর্শী লোকো বিষয়-
সঙ্গিনমেব মজ্ঞতে ইত্যাহ তময়মিতি । আত্মোপম্যেন স্বসাদৃশ্যেন । তত্র হেতু-
ব্যাপৃণানং ব্যাপ্রিয়মাণং সত্যভামায়ামাসক্তেরেব পারিজ্ঞাতার্থবহুব্যাপারদর্শনা-
মিত্যর্থঃ । অতোহবুধঃ সদসদ্বিবেচনশূন্যঃ নীলমণিঃ কাচমিব প্রেমাগমেব
বিষয়াসক্তিং নিশ্চিনোভীত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥

বস্তুত তিনি বিষয়সঙ্গ-বিরহিত হইলেও প্রাকৃত লোক
সকল অজ্ঞতাবশত তাঁহাকে আপনাদের ন্যায় কর্ষে ব্যাপৃত
দেখিয়া কাম্যাসক্ত সাধারণ মনুষ্য বলিয়াই বিবেচনা করিয়া
থাকে ॥ ৩৯ ॥

এতদীশনমীশস্ত প্রকৃতিস্থোহপি তদুপগৈঃ।

ন যুজ্যতে সদাশ্রয়ৈর্হি বুদ্ধিস্তদাশ্রয়া ॥ ৪০ ॥

যথা তদাশ্রয়া বুদ্ধিঃ আশ্রয়ৈঃ (উপগৈঃ) ন যুজ্যতে, (তথা শ্রীকৃষ্ণঃ) প্রকৃতিস্থঃ অপি তদুপগৈঃ সদা (ন যুজ্যতে) ; ঈশদ্যা-ঈশনম্ এতৎ (এব) ॥ ৪০ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

কৃত ইত্যপেক্ষার্যামৈশ্বর্যালক্ষণমহিঁ এতদ্বিতি । ঈশহেশনমৈশ্বর্যং নাম এতদেব । কিং তৎ প্রকৃতিস্থোহপি তস্তা উপগৈঃ স্নুখদুঃখাদিভিঃ সদা ন যুজ্যতে ইতি যৎ । যথা আশ্রয়ৈশ্বরানন্দাদিভিরাত্মাশ্রয়াপি বুদ্ধির্ন যুজ্যতে তদ্বৎ । বৈদগ্ধ্যদৃষ্টান্তো বা আশ্রয়ৈঃ সত্তাপ্রকাশাদিভির্যথা বুদ্ধির্যুজ্যতে ইতি । এবং বা অসদাত্মা দেহঃ তত্রৈশ্বৰ্যুপগৈস্তদাশ্রয়া বুদ্ধিস্তদুপাধিজীবো যথা যুজ্যতে এবং প্রকৃতিস্থোহপি তদুপগৈর্ন যুজ্যতে ইতি যৎ । এতদীশনমীশস্তি ॥ ৪০ ॥

[চূর্ণিকা ।]

কিঞ্চ ভগবতঃ ঈশ্বর্যমেতদেব । কিং তৎ প্রকৃতিস্থোহপি তদুপগৈর্ন যুজ্যতে ইতি যৎ ॥ ৪০ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

প্রাকৃতগুণেষসক্তস্বৈ হেতুঃ এতদ্বিতি । অবতারাদৌ প্রাকৃতিগুণময়ে প্রপঞ্চো ষিষ্ঠমপি সদৈব তদুপগৈর্ন যুজ্যতে ইতি যৎ এতদীশহেশনমৈশ্বর্যম্ । তত্র ব্যতিরেকে দৃষ্টান্তঃ যথোক্তি । তদাশ্রয়া প্রকৃত্যাত্মা বুদ্ধিজীবজ্ঞানং যথা যুজ্যতে তথা নেতি । অথয়ে বা তদাশ্রয়া শ্রীভগবদাশ্রয়া পরমভাগবতান্যং বুদ্ধির্যথা প্রকৃতিস্থঃ কথঞ্চিৎ পতিতাপি ন যুজ্যতে তদ্বৎ । এবমেবোক্তং তৃতীয়ে—ভগবানপি বিশ্বাত্মা লোকবেদপথংমুগঃ । কামান্ সিব্যেবে ধার্ক্যাত্মা-মসক্তঃ সাংখ্যামাপ্রিত ইতি ॥ ৪০ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

নহু ভবতু নাম তাসাং চিচ্ছক্তিভ্যাং তদ্রমণাদেনির্গুণত্বম্ । তদপি প্রাকৃত-প্রপঞ্চমধ্যে প্রাকৃতে এব যদ্বংশে অবতীর্ণস্ত প্রাকৃতানামেব জরাসন্ধাদীন-

বুদ্ধি যেরূপ আত্মাকে আশ্রয় করিয়া থাকিলেও আত্মার আনন্দাদি গুণে গুণবতী হইতে পারে না, তদ্রূপ তিনি মায়াপ্রিত হইয়াও মায়ার স্নুখদুঃখাদিগুণে লিপ্ত হইবেন না ; ইহাই ঈশ্বরের ঈশ্বরত্ব ॥ ৪০ ॥

তং মেনিরেহবলা মোঢ্যাং স্ত্রৈণং চানুব্রতং রহঃ ।

অপ্রমাণবিদো ভর্তুরীশ্বরং মতয়ো যথা ॥ ৪১ ॥

মতয়ঃ ঈশ্বরং যথা, (তথা) ভর্তুঃ অপ্রমাণবিদঃ অবলাঃ মোঢ্যাং স্ত্রং স্ত্রৈণং রহঃ অনুব্রতঃ
চ. মেনিরে ॥ ৪১ ॥ ["মোঢ্যাং"-ইত্যত্র "মুঢ়াঃ" ইতি পাঠান্তরম্ ।]

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
প্রথমস্কন্ধে পারীক্ষিতে শ্রীকৃষ্ণাচারকাপ্রবেশো নাম
একাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১১ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

তৎপদ্মোহপি তস্ত তৎ ন জানন্তীত্যাহ । তং স্ত্রৈণম্ আনুব্রতং রহ
একান্তে অনুব্রতম্ অনুব্রতঞ্চ মেনিরে । ভর্তুরপ্রমাণবিদঃ প্রমাণমিয়ন্তাং
মহিমানং অজানত্য ইত্যর্থঃ । ঈশ্বরং ক্ষেত্রজং মতয়োহহংব্রতয়ো যথা স্বাধীনং

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

মহারাণাং রূপশকাদীন বিধয়ান্ স্বচক্ষুঃশ্রোত্রাদীজিহ্বেয়াদদানস্য গুণসম্বন্ধঃ খলু
দুর্কার এব ইত্যত আহ এতদिति । ঈশস্ত ঈশনমৈশ্বর্যাং নামৈতদिति যং
প্রকৃতে স্থিতোহপি তস্তা গুণৈঃ ন যজ্যতে । গুণৈঃ কীদৃশৈঃ আত্মদৈঃ । অয়-
মর্থঃ—স্বয়ং গুণেষু তিষ্ঠতি গুণা অপি তস্মিংস্তিষ্ঠন্তি তদপি তস্ত গুণৈরসম্পর্ক
ইতি বস্তুতো ভগবত্ এব সর্বপ্রপঞ্চসাধিষ্ঠানত্বে চাধিষ্ঠাতৃত্বে চাপি নিগুণত্ব-
মেবোক্তম্ । সাক্ষী চেতাঃ কেবলো নিগুণশ্চেতি স্ববাদয়ো ন সন্তীশে যত্র চ
প্রাকৃত্য গুণা ইতি হরিহি নিগুণঃ সাক্ষাৎ পুরুষঃ প্রকৃতেঃ পর ইত্যাদি ঋতি-
শ্রুতিভিঃ । যথা তদাশ্রয়া স এবাশ্রয়ো বিষয়ো যস্তাঃ সা তৎস্বরূপবতী পরম-
ভাগবতানাং বুদ্ধিঃ প্রকৃতিহাপি সদ্ধতিস্ততিনিন্দাদিষু তপ্তিকুংপিপাসাপীড়া-
দিষু আগরংগপ্লবৃন্তিষু স্বাদিগুণেষু স্থিতাপি তেবোদাসীন্যাং ন তৈর্ভজ্যতে
ইতি । তথৈব প্রাকৃতান্ বিধয়ান্ আদদানস্তাপি তস্ত তেষাসক্তিশূন্যত্বাং ন
তৈর্যোগঃ ॥ ৪০ ॥

কৃষ্ণপত্নীগণ তাঁহার তত্ত্ব জানিতেন না ; অতএব তাঁহার
রহিয়া সম্যক্ অবগত না হইয়াই মূঢ়তা প্রযুক্ত আত্মবুদ্ধি-
অনুসারে তাঁহাকে স্ত্রৈণ ও একান্ত অনুগত বলিয়াই স্থির
করিয়াছিলেন ॥ ৪১ ॥

শ্রীকৃষ্ণের ষারকা প্রবেশ নামক একাদশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

[শ্রীধরস্বামী ।]

স্বধর্মযোগিনং মন্তস্তে তদ্বৎ । যদ্বা যথা তাসাং মতয়ঃ কল্পনাঃ তথা তমীশ্বরং
জ্ঞেপাদিরূপং মেনিরে ইত্যর্থঃ ॥ ৪১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতভাবার্থদীপিকারি প্রথমস্কন্ধে একাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১১ ॥

[চূর্ণিকা ।]

তং জিয়ঃ মোচ্যাৎ জ্ঞেপং মেনিরে অহঙ্কারবৃত্তয়ঃ ক্ষেত্রজং স্বাধীনং যথা
মন্তস্তে তদ্বৎ ॥ ৪১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধচূর্ণিকায়াম্ একাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১১ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

নহু তাদৃশমৈশ্বর্যং তত্ত্ব তাং কিং জানন্তি যদি জানন্তি তদা রহোলীলায়াং
ক্ৰট্যভ্যেব তাদৃশপ্রেমোত্যাশঙ্ক্যাহ তমিতি । ঈশ্বরমপি তং রহ একান্তলীলায়াং
মোচ্যাৎ তাদৃশপ্রেমমোহাৎ ভর্তৃরপ্রমাণবিদঃ-তাদৃশৈশ্বর্যজ্ঞানরহিতাঃ জ্ঞেপম্
আত্মবশম্ অনুব্রতম্ অনুসৃতঞ্চ মেনিরে । তচ্চ নাস্কুমিত্যাহ । যথা তাসাং
মতয়ঃ প্রেমবাসনা তথৈব স ইতি । যে যথা মাং প্রপদ্যন্তে তাংস্তথৈব ভজ্যামহ-
মিত্যাদেঃ স্বেচ্ছাময়ন্তে ত্যাদেশ প্রামাণ্যাদিতি ভাবঃ ॥ ৪১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধে শ্রীজীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে একাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১১ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

নহু তর্হি বাহু তত্ত্ব সর্দেবাসক্তিস্তাঃ পট্টমহিষা এবাভিজ্ঞান্তত্ত্ব তদ্বৎ
সামন্ত্যেন জানন্তি । মৈবম্ । রসপুষ্টিসিদ্ধার্থং তাসাং স্বরূপভূতানামপি যোগমায়য়া
ভগবতৈব স্বসম্পূর্ণজ্ঞানাবরণাৎ তা অপি তং ন জানন্তীত্যাহ তমিতি । তং
স্বভর্তারং রহোহনুব্রতং স্বপ্রেমবশ্যমপি জ্ঞেপং জীমাত্রভাববশ্যাৎ মেনিরে । যতো
মুচ্য ভগবতৈবাদিরসপুষ্টিার্থং মুঢ়ীকৃতাঃ । অতঃ সমুদ্রে বিহরন্তোহপি যথা
সমুদ্রেস্তেয়স্তাং ন জানন্তি তথা ভর্তৃঃ প্রমাণং ন বিদন্তি । মতয়ঃ শাস্ত্রকৃতাং
বুদ্ধিবৃত্তয়ঃ ঈশ্বরনিক্রপণে প্রবৃত্তাঃ জগদুপাদানতমীশ্বরত্বং জগদ্রিয়ভূতং তথা
জগদ্রিমিত্ততমীশ্বরত্বমিতি মতবৈবিধ্যাৎ কিঞ্চিৎ কিঞ্চিজ্ঞানতোহপি বস্তুতো
মুচ্য এবোতি । যাচ (সং) পর্য্যচরনু প্রেমণেত্যাছ্যন্তেভাসাং প্রেমবদ্বাত্তগবতস্ত
প্রেমবশ্যাৎ তাসাং প্রাকৃতত্বং ন ব্যাখ্যেয়ম্ ॥ ৪১ ॥

ইতি সারার্থদীপিকাং হরিণ্যাং ভক্তচেষ্টসাম্ ।

একাদশোহপি প্রথমে সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যম্ ॥ ১১ ॥

দ্বাদশোহ্মধ্যায়ঃ ।

শৌনক উবাচ ।

অশ্বখাম্নোপস্বষ্টেন ব্রহ্মশীর্ষে ঋতেজসা ।

উত্তরায়া হতো গর্ত্তঃ ঈশেনাজীবিতঃ পুনঃ ॥ ১ ॥

অশ্বখাম্না উপস্বষ্টেন উরুতেজসা ব্রহ্মশীর্ষে উত্তরায়াঃ গর্ত্তঃ হতঃ ঈশেন পুনঃ জীবিতঃ ॥ ১ ॥

[ঐধরশাস্ত্রী ।]

পূর্বোক্তং যৎপ্রসঙ্গায় জ্যোতিদণ্ডাদি বিস্তরাৎ ।

দ্বাদশে তু তদেবাং পরীক্ষিতস্য উচ্যতে ॥ ০ ॥

পরীক্ষিতোহথ রাজর্ষেজন্মকর্ষেত্যাদি প্রতিক্রিয়া পাণ্ডবানাং রাজ্যস্থিতি-
রূপাদবাতরূপা সপ্রসঙ্গং সপ্তমাধ্যায়মারভ্য নিরূপিতা । ইদানীমৌপোদবাতিক-
মুক্তাহবাদপূর্বকং পৃচ্ছতি অশ্বখাম্নেতি । উপস্বষ্টেন বিস্বষ্টেন ॥ ১ ॥

[দীপনী ।]

পরীক্ষিতোহথেতি এতৎস্বকীয়সপ্তমাধ্যায়স্য দ্বাদশশ্লোকঃ ॥ ১—৩০ ॥

[চূড়িকা ।]

শৌনক উবাচ । হে সূত অশ্বখাম্না মুক্তেন ব্রহ্মস্বেন পীড়িত উত্তরায়াঃ
গর্ত্তো ভগবতা কৃষ্ণেন জীবিতঃ ॥ ১ ॥

[ঐজীবগোখারী ।]

০ ॥ ১ ॥ ২ ॥ ৩ ॥ ৪ ॥ ৫ ॥ ৬ ॥ ৭ ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

পূর্বে যে প্রসঙ্গের নিমিত্ত অশ্বখাম্নার দণ্ডাদি সবিস্তারে বর্ণিত হইয়াছে,
এই দ্বাদশ অধ্যায়ে সেই পরীক্ষিতের জন্মবৃত্তান্ত বর্ণনা করা হইতেছে ।

শৌনক কহিলেন, সূত ! অশ্বখাম্না কর্তৃক নিষ্কিপ্ত
ভয়ঙ্কর-তেজঃসম্পন্ন ব্রহ্মশিরে অস্ত্রে উত্তরার গর্ত্ত প্রায় বিনষ্টই
হইয়াছিল ; ত্রীকৃষ্ণ উহাকে পুনরুজ্জীবিত করেন ; শ্রবণ-
করিয়াছি ॥ ১ ॥

তস্ত জন্ম মহাবুদ্ধেঃ কৰ্ম্মাণি চ মহাত্মনঃ ।

নিধনঞ্চ যথৈবাসীৎ স প্রেত্য গতবান্ যথা ॥ ২ ॥

তদিদং শ্রোতুমিচ্ছামো গদিতুং যদি মন্যসে ।

ক্রহি নঃ শ্রদ্ধধানানাং যস্ত জ্ঞানমদাচ্ছুকঃ ॥ ৩ ॥

মহাবুদ্ধেঃ মহাত্মনঃ তস্ত জন্ম কৰ্ম্মাণি চ নিধনং চ যথা এব আসীৎ সঃ প্রেত্য যথা
গতবান্ ॥ ২ ॥

তৎ ইদং (সৰ্ব্বং) শ্রোতুম্ ইচ্ছামঃ । যদি গদিতুং মন্যসে, (তর্হি) শুকঃ যন্ত জ্ঞানম্
অদাৎ, (তস্ত চরিতং) শ্রদ্ধধানানাং নঃ ক্রহি ॥ ৩ ॥

[ঐধরস্বামী ।]

তস্ত জন্ম ইত্যাদেক্রীত্ব্যন্তরেণাধরঃ । স পরীক্ষিতং প্রেত্য দেহং ত্যক্ত্বা ॥ ২ ॥

[চূর্ণিকা ।]

তস্ত পরীক্ষিতঃ জন্মকৰ্ম্মনিধনানি ॥ ২ ॥

[ঐবিশ্বনাথচক্রবর্তী ।]

কৃষা জন্মোৎসবঃ রাজা পৌত্রস্ত শ্রীপরীক্ষিতঃ ।

দ্বাদশে ভাবি তদবৃত্তং বিপ্রকৃত্তমুপাশ্রণোৎ ॥

নৈব শ্রুতচরো ভক্তো রাজা বা তাবদীদৃশঃ ।

কৃষ্ণং দদর্শ যো গর্তে যশ্চ কালমদগুয়ৎ ॥ ০ ॥

পরীক্ষিতো জন্ম বক্ষ্যে ইতি প্রতিজ্ঞায় দ্রোণ্যস্তক্ষেপগর্তুরক্ষাকুন্তীস্বব-
ভীষ্মনির্বাণভগবদ্যাজ্ঞারকাপ্রবেশপটুমহিষীরমণাদিকথামাধুর্য্যে তৎপ্রসঙ্গো-
ষিতেষু মজ্জন্তং স্মৃতং তদেব পরীক্ষিজন্ম গুণায়ুঃ শৌনকঃ পুনর্বিশেষতঃ পৃচ্ছতি
অশ্বখ্যেতি । উপস্থষ্টেন নিক্ষিপ্তেন ॥ ১ ॥ ২ ॥ ৩ ॥

কিন্তু ঐ গর্তে কিরূপে মহাবুদ্ধি পরীক্ষিতের জন্ম হইয়া-
ছিল এবং সেই মহাত্মা কি কি কৰ্ম্ম করিয়াছিলেন ও তাঁহার
নিধনই বা কিরূপে হইয়াছিল । আর তিনি দেহত্যাগের
পর কিরূপ গতিই বা লাভ করিয়াছিলেন ॥ ২ ॥

এই সকল বৃত্তান্ত শ্রবণ করিতে আমাদিগের নিতান্ত
অভিলাষ হইয়াছে । যদি তোমার বলিবার সম্বন্ধে কোনরূপ

সূত উবাচ ।

অপীপলক্ৰম্মরাজঃ পিতৃবদ্রজয়ন্ প্রজাঃ ।

নিম্পৃহঃ সৰ্বকামেভ্যঃ কৃষ্ণপাদানুসেবয়া ॥ ৪ ॥

• ধৰ্ম্মরাজঃ কৃষ্ণপাদানুসেবয়া সৰ্বকামেভ্যঃ নিম্পৃহঃ (সন্) বজ্জয়ন্ পিতৃবৎ প্রজাঃ
অপীপলং ॥ ৪ ॥

[শ্রীধরখামী ।]

প্রার্থয়ে ন স্বাজ্ঞাপয়ামীত্যাং । গদিতুং যদি মনুসে অনুগ্রহেণ তর্হি
ব্রহীতি । যন্ত জ্ঞানমদাচ্চু ইতি শ্রবণেচ্ছায়াং কারণম্ ॥ ৩ ॥

নিম্পৃহস্তাপি রাজঃ শ্রীকৃষ্ণানুগ্রহাৎ তাদৃক্ পৌত্রঃ সমজনীতি বক্তুং তন্ত
শ্রীকৃষ্ণে ভক্ত্যুদ্রেকমাহ অপীপলদिति ত্রিভিঃ । পিতৃবৎ অপীপলং পালয়া-
মাস ॥ ৪ ॥

[চূর্ণিকা ।]

তথা যন্ত শুকো জ্ঞানং যথা অদাৎ তৎ সৰ্বং শ্রোতুমিচ্ছামি তন্মো বদ ॥ ৩ ॥
সূত উবাচ । কৃষ্ণপাদানুসেবয়া নিম্পৃহঃ সন্ যুধিষ্ঠিরঃ পিতৃবৎ প্রজাঃ
পালয়ামাস ॥ ৪ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

• তাদৃশপৌত্রপ্রার্থ্যো রাজঃ কৃষ্ণানুরাগ এব কারণমিত্যভ্যাহয়ন্ (অভ্যাদয়ং)
তমেবাহ ত্রিভিঃ । অপীপলং পালয়ামাস ॥ ৪ ॥ ৫ ॥

আপত্তি না থাকে ; তবে, স্বয়ং ব্যাসনন্দন শुकদেব যাঁহাকে
অন্তকালে তত্ত্বজ্ঞান উপদেশ করেন, অনুগ্রহ পূর্বক সেই
মহারাজ পরীক্ষিতের চরিত্র বর্ণন করিয়া তুমি আমাদিগকে
কৃতার্থ কর । আমরা শ্রদ্ধান্বিত হইয়া শ্রবণ করিতেছি ॥ ৩ ॥

সূত বলিলেন । ব্রহ্মনঃ রাজা যুধিষ্ঠির শ্রীকৃষ্ণচরণ-
বিন্দুর অনুসেবা দ্বারা সমস্ত কামনা হইতে নিম্পৃহ হইয়া
সকলের মনোরঞ্জন সহকারে পিতার ন্যায় প্রজাপালন
করিতেছিলেন ॥ ৪ ॥

সম্পদঃ ক্রতবো লোকা মহিষী ভ্রাতরো মহী ।

জম্বুদ্বীপাধিপত্যঞ্চ যশশ্চ ত্রিদিবং গতম্ ॥ ৫ ॥

কিং তে কামাঃ সুরস্পার্বী মুকুন্দমনসো দ্বিজ ।

অধিজহুর্মুদং রাজ্ঞঃ ক্ষুধিতস্ত যথৈতরে ॥ ৬ ॥

(তস্ত) সম্পদঃ, ক্রতবঃ, লোকাঃ, মহিষী, ভ্রাতরঃ, মহী, জম্বুদ্বীপাধিপত্যং চ ত্রিদিবং গতং যশঃ চ (আসীৎ) ॥ ৫ ॥

(হে) দ্বিজ ! ক্ষুধিতস্ত ইতরে যথা (তথা) মুকুন্দমনসঃ রাজ্ঞঃ সুরস্পার্বীঃ তে কামাঃ কিং মুদন্ অধিজহুঃ ॥ ৬ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

ক্রতবস্তদুপার্জিতা লোকাশ্চ ॥ ৫ ॥

সুরস্পার্বীঃ সুরাণাং স্পৃহণীয়াঃ তে সম্পদাদয়ঃ কামা বিষয়া রাজ্ঞঃ কিং মুদং প্রীতিমধিজহুঃ ন কৃতবস্ত ইত্যর্থঃ । অত্র হেতুঃ মুকুন্দে এব মনো যশ্চেতি । ক্ষুধিতস্ত অন্নৈকমনসঃ তথা ইতরে অক্চন্দনাদয়ঃ প্রীতিং ন কুর্কন্তি তদ্বৎ ॥ ৬ ॥

[চণ্ডিকা ।]

তস্য মুকুন্দমনসঃ সম্পদঃ যজ্ঞোপার্জিতলোকাঃ মহিষী ভ্রাতরঃ মহী জম্বুদ্বীপাধিপত্যং স্বর্গং ব্যাপ্তং যশশ্চ ॥ ৫ ॥

এতে মুদং ন দহুঃ ক্ষুধিতস্য অক্চন্দনাদয়ো যথা ॥ ৬ ॥

ধনসম্পত্তি, অনুষ্ঠিত যজ্ঞ সকল, তদুপার্জিত স্বর্গাদি লোক, মহিষী, ভ্রাতৃবর্গ, অধিকৃত ধরণী, জম্বুদ্বীপের আধিপত্য ও স্বর্গগামী যশ প্রভৃতি তাঁহার কিছুরই অভাব ছিল না ;—তিনি সকলই লাভ করিয়াছিলেন ॥ ৫ ॥

মুনিমত্তম ! রাজা যুধিষ্ঠির যে অতুল ঐশ্বৰ্য্যের অধিপতি হইয়াছিলেন, তাহা সুরগণেরও স্পৃহণীয় । কিন্তু তাঁহার চিত্ত সর্বদা মুকুন্দ-চরণারবিন্দ-মকরন্দ-পানে আসক্ত ছিল বলিয়া অন্নৈকমনা ক্ষুধিত ব্যক্তি যেরূপ অক্চন্দনাদি অন্যান্য ভোগে লক্ষ্য করে না, তিনিও তদ্রূপ ঐ সকল বিষয়ে স্খানুভব করিতেন না ॥ ৬ ॥

মাতুর্গর্তুগতো বীরঃ স তদা ভৃগুনন্দন ।

দদর্শ পুরুষং কক্ষিৎ দহমানোহস্ত্রতেজসা ॥ ৭ ॥

অঙ্গুষ্ঠমাত্রমমলং ক্ষুরংপুরটমৌলিনম্ ।

অগ্নীব্যদর্শনং শ্রামং তড়িৎবাসসমচ্যুতম্ ॥ ৮ ॥

(হে) ভৃগুনন্দন! তদা মাতুঃ গর্তুগতঃ সঃ বীরঃ অস্ত্রতেজসা দহমানঃ (সন্) কক্ষিৎ পুরুষং দদর্শ ॥ ৭ ॥

অঙ্গুষ্ঠমাত্রম্ অমলং ক্ষুরংপুরটমৌলিনম্ অগ্নীব্যদর্শনং শ্রামং তড়িৎবাসসম্ অচ্যুতম্ ॥ ৮ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

প্রস্তুতমাহ মাতুরিতি । স পরীক্ষিৎ ॥ ৭ ॥

[চূড়িকা ।]

অথ প্রস্তুতমাহ গর্তুগতঃ পরীক্ষিৎ শ্রামং চতুর্ভুজং পরিতঃ ব্রহ্মাস্ত্রতেজঃ বিধ-
মন্তমঙ্গুষ্ঠপ্রমাণং কক্ষিৎ পুরুষং দৃষ্টা অসৌ ক ইতি বিতর্কিতবান্ ॥ ৭ ॥ ৮ ॥ ৯ ॥ ১০ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

সম্পাদাদয়স্তথা সুরাণামপি দৃষ্টেব স্পর্শঃ স্বার্থে অণ্ স য়েযু তে সুরস্পর্শাঃ
কামাঃ ভোগাঃ রজ্জ্বঃ কিং মুদম্ অধিজহুর্নৈব কৃতবন্ত ইত্যর্থঃ । তত্র হেতু-
র্যুকুন্দমনস ইতি । ইতরে অকচন্দনাদয়ঃ ॥ ৬ ॥

প্রস্তুতমাহ মাতুর্গর্তুগতোহপি বীর ইতি স্বাভাবিকবীরত্বেনৈবাস্ত্রতেজস-
স্তম্ভাং [ন] অবিভাদিত্যর্থঃ । দদর্শেতি তন্ননোনয়নভাভ্যাং ভগবজ্জপে এব
স্ববিষয়গ্রহণারম্ভঃ প্রথমতঃ কৃত ইতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥

ভৃগুনন্দন! মহাবীর পরীক্ষিৎ সেই জননীগর্ত্তে অবস্থান
সময়েই অশ্বখামার ব্রহ্মাস্ত্রতেজে দহ্যমান হইয়া কোন এক
অপূর্বদর্শন পুরুষকে দেখিতে পাইলেন ॥ ৭ ॥

দেখিলেন, ঐ পুরুষ অঙ্গুষ্ঠ-পরিমিত, স্ননির্ম্মল-কান্তি-
বিরাজিত, অত্যুজ্জ্বল-স্ববর্ণনির্ম্মিত-কিরীট-শোভিত, সর্ব্বাঙ্গ-
সুন্দর শ্রামলশরীরে তড়িতেল্ল শ্রায় পীতবসন-পরিহিত এবং
বিকার-বিরহিত ॥ ৮ ॥

শ্রীমদীর্ঘচতুর্বাহুং তপ্তকাঞ্চনকুণ্ডলম্ ।

ক্ষতজাঞ্চং গদাপাণিমাঙ্গনঃ সর্বতো দিশম্ ।

পরিভ্রমন্তমুচ্ছ্রাভাং ভ্রামরন্তং গদাং মুহুঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীমদীর্ঘচতুর্বাহুং তপ্তকাঞ্চনকুণ্ডলং ক্ষতজাঞ্চং গদাপাণিম্ উচ্ছ্রাভাং গদাং মুহুঃ ভ্রামরন্তম্
আঙ্গনঃ সর্বতঃ দিশং পরিভ্রমন্তম্ ॥ ৯ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।

পুরটং স্ববর্ণং ক্ষুরন্ পুরটমৌলির্ঘণ্টাশ্চি তম । ব্রীহাদিত্যশ্চেতি ইনিপ্রত্যয়ঃ ।
অপীব্যমতিসুন্দরং দৃশ্যতে ইতি দর্শনং রূপং যন্ত । তড়িৎ বাসসী যন্ত । তড়িৎ-
বাসসমিতি শ্যামমিতি চ পদাভ্যাং বিদ্যাহুযিতমেবোপমা সূচिता । অচ্যুত-
মবিকারম্ ॥ ৮ ॥

তপ্তং দাহোত্তীর্ণং যং কাঞ্চনং তন্ময়ে কুণ্ডলে যন্ত । ক্ষতজাঞ্চং সংরজ্যাদত্যা-
রক্তনেত্রম্ । (অহো মন্তুজ্ঞাপি গর্ত্তাজ্ঞপীড়া ইতি ক্রোধেনেতি ভাবঃ) ॥ ৯ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

অঙ্গুষ্ঠমাত্রমিতি আঙ্গনঃ সর্বতো দিক্ গর্ত্তে তাবন্মাত্রশ্চৈবাবকাশস্ত স্থিত-
জাং তৎপ্রমাণমেব ভগবত্পচরিতম্ । বস্ততস্ত তাবতাপি দেশেহচিস্ত্যশক্ত্যা
যথাবৎপ্রমাণমেব ভগবন্তং দদর্শ ন তত্থথা । গর্ত্তে দৃষ্টমুখ্যায়ন্ পরীক্ষেত
নরেষু ইত্যপরিষ্টাচ্ছত্বে নরলোকে তৎপরীক্ষণাত্থাৎপপত্তেঃ । অতএব
অপীব্যমন্যাতিরিক্তত্বাদতিসুন্দরং দৃশ্যত ইতি দর্শনং রূপং যন্ত তম্ । পুরট-
মৌলিনমিতি ব্রীহাদিত্যাদিনিঃ । শ্রামং তড়িৎবাসসমিতি পদাভ্যাং বিদ্যাহুযিত-
মেবো ব্রহ্মজদাবানলদহমানপরীক্ষিৎকলভভ্রাণায় সহসৈবোত্তরাকুন্ধিনভসি
প্রাচুরভূদিতি দ্যোতিতম্ ॥ ৮ ॥

ক্ষতজাঞ্চং ব্রহ্মজং প্রতি ক্রোধাদত্যারক্তনেত্রম্ ॥ ৯ ॥

তঁহার পরম-রমণীয়-সুদীর্ঘভুজ-চতুর্ফয় আজানুলম্বিত,
কর্ণে তপ্তকাঞ্চন-ময় কুণ্ডল, হস্তে গদা । তিনি রোষাকর্ণিত
লোচনে উল্কার ন্যায় দীপ্তিশালিনী ঐ গদা মুহুর্মুহুঁ ভ্রামণ
করিতে করিতে তঁহার চতুর্দিকে স্বয়ংও ভ্রমণ করিতে-
ছেন ॥ ৯ ॥

অস্ত্রতেজঃ স্বগদয়া নীহারমিব গোপতিঃ ।

বিধমস্তং সন্নির্ঘে পঠ্যৈক্ষত ক ইত্যসৌ ॥ ১০ ॥

বিধূয় তদমেয়াত্মা ভগবান্ ধর্মগুব্ধিভুঃ ।

মিষতো দশমাস্ত্রস্ত তত্রৈবাস্তর্দধে হরিঃ ॥ ১১ ॥

গোপতিঃ নীহারন্ ইব স্বগদয়া অস্ত্রতেজঃ বিধমস্তং সন্নির্ঘে (স্থিতং তন্) অসৌ কঃ
পঠ্যৈক্ষত ॥ ১০ ॥

অমেয়াত্মা ধর্মগুব্ধি ভুঃ ভগবান্ হরিঃ তৎ (অস্ত্রতেজঃ) বিধূয় দশমাস্যস্য মিষঙঃ
(বালস্য পুরতঃ) তত্র এব অস্তর্দধে ॥ ১১ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

অস্ত্রতেজো বিধমস্তং বিনাশয়ন্তম্ । নীহারং হিমং গোপতিঃ সূর্য্য ইব ।
(এবংবিধং গর্ত্তগতো বালঃ) সন্নির্ঘে, সমীপে দদর্শ । দৃষ্টা চ অসৌ ক ইতি
পঠ্যৈক্ষত বিতর্কিতবান্ ॥ ১০ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

নীহারং বিধমন সূর্য্য ইবাসৌ ক ইতি পঠ্যৈক্ষতেত্যবয়ঃ বিভক্তিবিপরি-
ণামাৎ ॥ ১০ ॥ ১১ ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥ ১৭ ॥

[শ্রীবিদ্যনাথচক্রবর্তী ।]

নীহারং হিমং গোপতিঃ সূর্য্য ইব সূর্য্যো যথা বিধমতি তথাস্ত্রতেজো
বিধমস্তং বিনাশয়ন্তং পঠ্যৈক্ষত কোহসৌ বীরাসনেন মামনিযুক্তোহপি রক্ষতীতি
বিতর্কিতবান্ ॥ ১০ ॥

সূর্য্য যেরূপ নিজ প্রথর কিরণ দ্বারা নীহাররাশি বিনাশ
করেন, সেইরূপ করস্থিত গদা দ্বারা ব্রহ্মাস্ত্র-তেজঃ-প্রশমন-
কারী ঐ সমীপবর্ত্তী পুরুষকে দর্শন করিয়া পরীক্ষিৎ মনে
মনে বিতর্ক করিতে লাগিলেন, ইনি কে ! ॥ ১০ ॥

দশমাসের শিশু পরীক্ষিৎ মাতৃগর্ভে ঐরূপ বিতর্ক
করিতোছেন এবং ভগবানের সেই কমনীয় বিগ্রহ দর্শন
করিয়া নেত্রযুগল চরিতার্থ করিতেছেন, ইত্যবসরে ধর্মরক্ষক,
অপ্রমেয়াত্মা ভগবান্ হরি অশ্বখামার অস্ত্রতেজঃ প্রশমিত

ততঃ সৰ্বগুণোদৰ্কে সানুকূলগ্রাহোদয়ে ।

জজ্ঞে বংশধরঃ পাণ্ডোৰ্ভূয়ঃ পাণ্ডুরিবোজসা ॥ ১২ ॥

ততঃ সানুকূলগ্রাহোদয়ে সৰ্বগুণোদৰ্কে (লগ্নে) ওজসা ভূয়ঃ পাণ্ডুঃ ইব পাণ্ডোঃ বংশধরঃ
জজ্ঞে ॥ ১২ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

অমেয়াভ্যা কথং তদ্বিধূতবান্ ইত্যবিভক্যরূপঃ । বর্ষং গোপায়তীতি
ধর্মশুপ্ । দশমাসপরিচ্ছেদ্যস্ত তস্ত মিবতঃ পশ্যতঃ । যত্র দৃষ্টে তত্রৈবাস্তহিতঃ
ন ত্তত্র গতঃ যতো বিভূঃ সর্বগতঃ ॥ ১১ ॥

উদর্কন্ উত্তরং ফলম্ । সর্বগুণানামুত্তরোত্তরাধিক্যসূচকে লগ্নে । তত্র হেতুঃ
অনুকূলেরনৈর্গর্হৈঃ সহিতানাং শুভগ্রাহণামুদয়ো যস্মিন ॥ ১২ ॥

[চূর্ণিকা ।]

ততঃ দশমাসপরিচ্ছেদ্যস্য রাজঃ পরীক্ষিতঃ পশ্যতঃ সতঃ ব্রহ্মান্নং বিধয়
হরিস্তত্রৈবাস্তহিতঃ ॥ ১১ ॥

ততঃ সর্বগুণযুক্তে সানুকূলগ্রহলগ্নে কালে পাণ্ডোরংশধরঃ পরীক্ষিৎ
জজ্ঞে ॥ ১২ ॥

[শ্রীবিদ্যনাথচক্রবর্তী ।]

ধর্মং তত্ত্ববাৎসল্যরূপং স্বধর্মং গোপায়তীতি ধর্মশুপ্ (দশমাস্ততঃ) দশমাস-
পরিচ্ছেদ্যস্ত তস্ত মিবতঃ পশ্যতঃ (যত্র দৃষ্টে) তত্রৈবাস্তর্দধে ন ত্তত্র গতঃ যতো
বিভূঃ । -রিরিতি তস্ত মনোহপহৃত্য তস্মিন্নবদধানে সত্যস্তর্দধে । চৌরস্ত
লক্ষণমিদমেব যদধনবত্যবদধানেহস্তর্দধে ইতি । কূটবামিকবৎ তন্ননো হর্তুমেব
তত্র প্রবিষ্ট আসীদিত্যুৎপ্রেক্ষা চ দ্যোতিতা ॥ ১১ ॥

সর্বগুণা এব উদর্কঃ উত্তরকালভবং ফলং যত্র তস্মিন্ । অনুকূলেরনৈর্গর্হৈঃ সহ
বর্তমানে উদয়ে লগ্নে ॥ ১২ ॥

করিয়া সেই গর্ত্তমধ্যেই অন্তর্হিত হইলেন । হরি সর্বগত,
তাঁহার কিছুই বিচিত্র নহে ॥ ১১ ॥

অনন্তর অনুকূল গ্রহগণের সহিত শুভগ্রহ সকলের উদয়ে
সমস্ত গুণের উত্তরোত্তর আধিক্য-সূচক শুভলগ্নে দ্বিতীয়-
পাণ্ডুসদৃশ তেজঃসম্পন্ন পাণ্ডুবংশধর পরীক্ষিৎ জন্মগ্রহণ করি-
লেন ॥ ১২ ॥

তত্ত্ব প্রীতমনা রাজা বিপ্রৈর্ধোম্যকৃপাদিভিঃ ।

জাতকং কারয়ামাস বাচয়িত্বা চ মঙ্গলম্ ॥ ১৩ ॥

হিরণ্যং গাং মহীং গ্রামান্ হস্ত্যশ্বান্ নৃপতিবরানু ।

প্রাদাৎ স্বল্পঞ্চ বিপ্রৈভ্যঃ প্রজাতীর্থৈ স তীর্থবিৎ ॥ ১৪ ॥

রাজা প্রীতমনাঃ (সন্) ধোম্যকৃপাদিভিঃ বিপ্রৈঃ মঙ্গলং বাচয়িত্বা চ তস্য জাতকং কারয়ামাস ॥ ১৩ ॥

তীর্থবিৎ সঃ নৃপতিঃ প্রজাতীর্থৈ বিপ্রৈভ্যঃ হিরণ্যং গাং মহীং গ্রামান্ বরান্ হস্ত্যশ্বান্ স্বল্পং চ প্রাদাৎ ॥ ১৪ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

জাতকং জাতকর্ম্ম । মঙ্গলং পুণ্যাহম্ ॥ ১৩ ॥

বরান্ শ্রেষ্ঠান্ । স্বল্পং শোভনমঙ্গলং । তীর্থবিৎ দানকালজ্ঞঃ । যাবন্ন ছিদ্যাতে নালং তাবন্নাপ্নোতি সূতকম্ । ছিন্নে নালে ততঃ পশ্চাৎ সূতকস্ত বিধীয়তে ইতি বচনাৎ ততঃ পূর্বমঙ্গলং প্রাদাৎ আমাঙ্গং বা । প্রজাতীর্থৈ পুত্রোৎপত্তি-পুণ্যকালে—পুত্রে জাতে ব্যতীপাতে দত্তং ভবতি চাক্ষয়মিতি স্মৃতেঃ । দেবাশ্চ পিতরশ্চৈব পুত্রে জাতে বিজন্মনাম্ । আয়াস্তি হি নৃপশ্রেষ্ঠ পুণ্যাহমিতি চাক্রবন্ ইতি চ । [আয়াস্তি হি গৃহং তস্যাং স্বর্বাগ্রহশতাদিকম্ ইতি বা পাঠঃ ।] (স নৃপতিঃ) ॥ ১৪ ॥

[চণ্ডিকা ।]

তদা প্রীতমনাঃ ধর্ম্মরাজো ধোম্যাদিভির্মঙ্গলং বাচয়িত্বা তস্য জাতকং কৃত্বা ॥ ১৩ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

জাতকং জাতকর্ম্ম ॥ ১৩ ॥

পরীক্ষিতের জন্ম হইলে, রাজা যুধিষ্ঠির, সন্তুষ্ট হইয়া ধোম্য ও কৃপ প্রভৃতি বিপ্রগণ দ্বারা পুণ্যাহবাচন পূর্বক তাঁহার জাতকর্ম্মাদি সংস্কার করাইলেন ॥ ১৩ ॥

পুণ্যকালজ্ঞ রাজা যুধিষ্ঠির, সেই পুত্রোৎপত্তিরূপ পুণ্য-কালে বিপ্রগণকে স্বর্ণ, ধেনু, ভূমি, গ্রাম, উত্তম উত্তম হস্তী ও অশ্ব এবং উৎকৃষ্ট অন্নাদি প্রদান করিতে লাগিলেন ॥ ১৪ ॥

তমুচুর্ভাগশাস্ত্রী রাজানং প্রপ্রয়ানতম্ ।

এষ হস্মিন্ প্রজাতন্তৌ পুরুগাং পৌরবর্ষভ ॥ ১৫ ॥

দৈবেনাপ্রতিঘাতেন শুক্রে সংস্থামুপেয়ুযি ।

রাতো বোহমুগ্রহার্থায় বিষ্ণুনা প্রভবিষ্ণুনা ॥ ১৬ ॥

ভূতঃ ব্রাহ্মণাঃ প্রপ্রয়ানতঃ তং রাজানম্ উচুঃ । (হে) পৌরবর্ষভ পুরুগাং শুক্রে (শুক্রে)
অস্মিন্ প্রজাতন্তৌ অপ্রতিঘাতেন দৈবেন সংস্থাং (নাশম্) উপেয়ুযি (সতি) বঃ (বুধ্যাকম্)
অমুগ্রহার্থায় প্রভবিষ্ণুনা বিষ্ণুনা এষঃ হি রাতঃ (দন্তঃ) ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

হে পৌরবর্ষভ । পুরুগাং পুরুবংশ্যানাম্ ॥ ১৫ ॥

শুক্রে শুক্রেহস্মিন্ প্রজাতন্তৌ । দৈবেন কথমুতেন অপ্রতিঘাতেন হস্তীরেণ ।
সংস্থাং নাশম্ উপেয়ুযি গতে সতি । বোহমুগ্রহার্থায় যস্মাৎ প্রভবনশীলেন
শ্রীবিষ্ণুনা রাতো দন্তঃ ॥ ১৬ ॥

[চূড়িকা ।]

স্ববর্ণং গাবঃ মহীঃ প্রাণান্ হস্তিনঃ অশ্বান্ স্বরক্ষ বিপ্রেক্ষ্য দদৌ ॥ ১৪ ॥

ততস্তষ্টা ব্রাহ্মণাঃ রাজানমুচুঃ ॥ ১৫ ॥

তদবধা এষঃ পুরুবংশে নাশং গতে সতি শ্রীবিষ্ণুনা রাতঃ ॥ ১৬ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

প্রজাতীর্থে পুত্রোৎপত্তিপুণ্যকালে—পুত্রে জাতে ব্যতীপাতে দন্তঃ ভবতি
চাক্ষরমিতি স্মৃতেঃ ॥ ১৪ ॥

পুরুগাং পুরুবংশানাম্ প্রজাতন্তৌ সংস্থাং নাশম্ উপেয়ুযি প্রাপ্তে সতি ।
শুক্রে শুক্রে । রাতো দন্তঃ ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥

বিজগৎ সন্তুষ্ট হইয়া বিনয়াবনত রাজা যুধিষ্ঠিরকে
বলিতে লাগিলেন, পৌরবর্ষভ ! পুরুবংশের প্রজাতন্ত্বরূপ
এই পরম পবিত্র সন্তানটি দুর্নিবার দৈব বশত বিনষ্ট হইতে-
ছিল দেখিয়া, মহাপ্রভাব ভগবান বিষ্ণু আপনাদিগের প্রতি
অমুগ্রহ করিয়া ইহাকে রক্ষা করিয়াছেন এবং আপনাদিগকে
প্রদান করিয়াছেন ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥

তস্মান্নান্না বিষ্ণুরাত ইতি লোকে বৃহচ্ছ্রবাঃ ।

ভবিষ্যতি ন সন্দেহো মহাভাগবতো মহান্ ॥ ১৭ ॥

রাজোবাচ ।

অপ্যেষ বংশান্ রাজর্ষীন্ পুণ্যল্লোকান্ মহান্ননঃ ।

অনুবর্তিতা স্বিদযশসা সাধুবাদেন সন্তমাঃ ॥ ১৮ ॥

তস্মাৎ লোকে নান্না বিষ্ণুরাতঃ ইতি (খ্যাতঃ) ভবিষ্যতি । (অসৌ) মহান্ বৃহচ্ছ্রবাঃ
মহাভাগবতঃ (চ ভবিষ্যতি তত্র) ন সন্দেহঃ ॥ ১৭ ॥

(হে) সন্তমাঃ এষঃ যশসা সাধুবাদেন (চ) বংশান্ পুণ্যল্লোকান্ মহান্ননঃ রাজর্ষীন্
অনুবর্তিতা অপি স্বিৎ ? ॥ ১৮ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

তস্মান্নলোকে বিষ্ণুরাত ইতি নান্না ভবিষ্যতি মহাভাগবতশ্চ শুণৈশ্চ মহান্
ভবিষ্যতি নাত্ৰ সন্দেহ ইতি তং রাজানং ব্রাহ্মণা উচুরিতি জয়াণামন্বয়ঃ ॥ ১৭ ॥

মহাভাগবতো ভবিষ্যতীত্যুক্তে হৃষ্টঃ পৃচ্ছতি। অপি স্বিৎ (কিং স্বিৎ) সাধু-
বাদেন যশসা সংকীৰ্ত্ত্যা অনুবর্তিতা ভবিষ্যতি ইতি পূৰ্ব্বশ্রুতবাতঃ পরমপাত্ন-
বঙ্গঃ ॥ ১৮ ॥

[হৃদিকা ।]

অতঃ লোকে নান্না বিষ্ণুরাত ইতি ভবিষ্যতি ॥ ১৭ ॥

যুধিষ্ঠির উবাচ । হে বিপ্রাঃ অয়ং পরীক্ষিৎ বংশান্ রাজর্ষীন্ সূর্যশসা অনু-
বর্তিতা ভবিষ্যতি কিম্ ॥ ১৮ ॥

[শ্রীবিবনাথচক্রবর্তী ।]

বালস্ত তাদৃশযোগ্যতায়ামশ্রদ্ধধানং রাজানং প্রত্যাহ ন সন্দেহ ইতি ॥ ১৭ ॥

এই নিমিত্তই এই বালকের নাম লোকে বিষ্ণুরাত হইবে ।
ইনি নিশ্চয়ই নিজগুণে মহত্ব লাভ করিয়া মহাযশস্বী হইবেন
এবং পরম ভাগবতও হইবেন ॥ ১৭ ॥

ব্রাহ্মণগণের এই সকল কথা শ্রবণ করিয়া রাজা যুধিষ্ঠির
হৃষ্টচিত্তে জিজ্ঞাসা করিলেন, দ্বিজসন্তমগণ ! এই বালক
কি যশ ও সাধুবাদ দ্বারা আমাদিগের বংশের পুণ্যল্লোক
মহান্না রাজর্ষিগণের অনুবর্তী হইতে পারিবে ? ॥ ১৮ ॥

ব্রাহ্মণা উচুঃ ।

পার্শ্ব প্রজাবিতা সাক্ষাদিন্দ্ৰাকুরিব মানবঃ ।

ব্রাহ্মণ্যঃ সত্যসন্ধশ্চ রাঢ়ো দাশরথির্যথা ॥ ১৯ ॥

(হে) পার্শ্ব ! (একঃ) সাক্ষাৎ মানবঃ ইন্দ্রাকুঃ ইব প্রজাবিতা ; দাশরথিঃ রামঃ যথা ।
(তথা) ব্রাহ্মণ্যঃ সত্যসন্ধঃ চ ॥ ১৯ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

প্রজানামবিতা রক্ষকঃ । মানবঃ মনোঃ পুত্রঃ । ব্রাহ্মণেষু হিতঃ সত্য-
প্রতিজ্ঞশ্চ শ্রীরামো যথা ॥ ১৯ ॥

[চণ্ডিকা ।]

বিপ্রা উচুঃ । হে পার্শ্ব অস্মৎ পরীক্ষাদিন্দ্ৰাকুরিব ব্রাহ্মণ্যককঃ । শ্রীরাম ইব
ব্রাহ্মণ্যঃ সত্যসন্ধশ্চ ॥ ১৯ ॥

[শ্রীজয়গোষামী ।]

অপোষ বংস্থানিত্যত্র হৃষ্ট ইতি টীকার্থঃ হর্ষেণৈব পুনঃ প্রমোহয়ং ন
ত্বপুষ্ঠ্যতি ভাবঃ । বস্ত্ততস্ত তথাহেহপি রাজশ্রেষ্ঠতাজ্ঞানার্থং পুনঃ প্রশ্নঃ ॥ ১৮ ॥
॥ ১৯ ॥ ২০ ॥ ২১ ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

মহাভাগবতো ভবিষ্যতীতুস্তে রাষ্ট্রৈব সান্ত্বচমৎকারং সগান্ধীর্ধ্যং পুচ্ছতি
অপি স্মিৎ প্রশ্নে । অহু লক্ষীকৃত্য বর্তিতা । তেষাং সদৃশো ভবিষ্যতি ন
বেত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

তেষাং সদৃশো যশসেতি কিং পুচ্ছ্যতে যৈরেব একৈকৈর্ভগ্নৈস্তে সর্বে
যশস্বিনঃ আসন্ তে সর্বে এব গুণা অস্মিন্ বালকেহধুনৈব সন্তি যথাবসরমাবি-
র্ভবিষ্যন্তি তস্মাদেতত্ত্বল্যাস্তে ন বভূবুরিতি প্রতীয়মানিত্যশয়েনাহঃ পাথেতি ।
প্রজানাম্ অবিতা রক্ষকঃ । সত্যসন্ধঃ সত্যপ্রতিজ্ঞঃ ॥ ১৯ ॥

ব্রাহ্মণগণ বলিলেন, কুন্তীনন্দন ! এই বালক সাক্ষাৎ
মহুপুত্র ইন্দ্রাকুর ণ্মায় প্রজাপালক এবং দশরথ-তনয় শ্রীরাম-
চন্দ্রের তুল্য ব্রাহ্মণগণের হিতকারী ও সত্যপ্রতিজ্ঞ হই-
বেন ॥ ১৯ ॥

এষ দাতা শরণ্যচ্চ যথা হ্যৌশীনরঃ শিবিঃ ।

যশো বিতনিতা স্বানাং দৌমন্তিরিব যজ্ঞনাম্ ॥ ২০ ॥

ধম্বিনামগ্রীরেষ তুল্যার্জুনয়োদ্বয়োঃ ।

হতাশ ইব দুর্দ্ধবঃ সমুদ্র ইব দুস্তরঃ ॥ ২১ ॥

এষঃ হি ঔশীনরঃ শিবিঃ যথা (তথা) দাতা শরণ্যঃ চ ; দৌমন্তিঃ ইব স্বানাং যজ্ঞনাং (চ)
যশঃ বিতনিতা ॥ ২০ ॥

এষঃ যয়োঃ অর্জুনয়োঃ তুল্যঃ ধম্বিনাম্ অগ্রীঃ ; হতাশঃ ইব দুর্দ্ধবঃ ; সমুদ্রঃ ইব
দুস্তরঃ চ ॥ ২১ ॥

[ত্রিধরশ্বামী ।]

উশীনরদেশাধিপতিঃ শিবিঃ যেন স্বমাংসং (শুনায়) দত্তা শরণাগতঃ
কপোতো রক্ষিতঃ । স্বানাং জাতীনাং যজ্ঞনাঞ্চ যশোবিস্তারকঃ । দৌমন্তির্ভরত
ইব ॥ ২০ ॥

অর্জুনয়োঃ পার্থকর্ত্তবীৰ্য্যয়োঃ ॥ ২১ ॥

[চূর্ণিকা ।]

শিবিরিব দাতা শরণ্যচ্চ । ভরত ইব জাতীনাং যশোবিস্তারকঃ ॥ ২০ ॥

অর্জুনকর্ত্তবীৰ্য্যম্বিব ধর্মী । অগ্নিরিবাসহঃ । সমুদ্র ইব গভীরঃ ॥ ২১ ॥

[ত্রিবিধনাথচক্রবর্তী ।]

উশীনরদেশাধিপতিঃ শিবিঃ যেন স্বমাংসং শুনায় দত্তা শরণাগতঃ কপোতো
রক্ষিতঃ । দুমন্তপুত্রো ভরতঃ ॥ ২০ ॥

অর্জুনয়োঃ পার্থকর্ত্তবীৰ্য্যয়োঃ ॥ ২১ ॥

ইনি উশীনর-দেশাধিপতি শিবি-রাজার আয় দাতা ও
শরণাগত-পালক এবং দুমন্ততনয় ভরতের আয় আত্মীয়বর্গের
ও যাজ্ঞিক-গণের যশোবিস্তার করিবেন ॥ ২০ ॥

ইনি পার্থ ও কর্ত্তবীৰ্য্য এই উভয় অর্জুনের আয় ধনু-
ধারিগণের অগ্রগণ্য এবং অগ্নির তুল্য দুর্দ্ধব ও সমুদ্রের সদৃশ
দুস্তর হইবেন ॥ ২১ ॥

যুগেন্দ্র ইব বিক্রান্তো নিষেব্যো হিমবানিব ।

তিতিক্ষুর্বহুধেবাসৌ সহিষ্ণুঃ পিতরাবিব ॥ ২২ ॥

পিতামহসমঃ সাম্যে প্রমাদে গিরিশোপমঃ ।

আশ্রয়ঃ সৰ্বভূতানাং যথা দেবো রমাশ্রয়ঃ ॥ ২৩ ॥

অসৌ যুগেন্দ্রঃ ইব বিক্রান্তঃ ; হিমবান্ ইব নিষেব্যঃ ; বহুধা ইব তিতিক্ষুঃ ; শিতরৌ ইব সহিষ্ণুঃ ॥ ২২ ॥

(অসৌ) সাম্যে পিতামহসমঃ ; প্রমাদে গিরিশোপমঃ ; দেবঃ রমাশ্রয়ঃ যথা (তথা) সৰ্বভূতানাম্ আশ্রয়ঃ ॥ ২৩ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

হিমবানিব সতাং নিষেব্যঃ অনন্তগতিকত্বেন । বহুধেব তিতিক্ষুঃ ক্রান্ত্য ।
প্রীত্য মাতাপিতরাবিব সহিষ্ণুঃ ॥ ২২ ॥

পিতামহো ব্রহ্মা তেন সমঃ । সাম্যে সময়ে । রমাশ্রয়ো হরিরিব ॥ ২৩ ॥

[চূড়িকা ।]

সিংহ ইব পরাক্রমী । হিমবানিব সতাং সেব্যঃ । ভুরিব ক্রমাবান্ । পিতরাবিব
সহিষ্ণুঃ ॥ ২২ ॥

সাম্যে ব্রহ্মসমঃ । প্রমাদে শিবসমঃ । সৰ্বভূতানাম্ আশ্রয়ে বিষ্ণুসমঃ ॥ ২৩ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।]

সৰ্বসংস্হাপি বহুধা পরেবাং বাক্শরজালাং নানুভবতি অয়ন্ত তামনুভবয়সি
ন প্রতিকরিয়াতীতি অত্র দৃষ্টান্তঃ পিতরাবিবেতি ॥ ২২ ॥

পিতামহো বুদ্ধিষ্ঠিরঃ । সাম্যে সৰ্বত্র ধৈর্যভাবে । রমাশ্রয়ো নারায়ণঃ ॥ ২৩ ॥

ইনি যুগেন্দ্রের ন্যায় পরাক্রান্ত, হিমালয়ের ন্যায় সাধু-
সমাশ্রয়, বহুমতীর ন্যায় ক্রমাঙ্গুল ও পিতা-মাতার ন্যায়
সহিষ্ণু হইবেন ॥ ২২ ॥

ইনি সমতায় ব্রহ্মার তুল্য, প্রসন্নতায় মহাদেবের সদৃশ
এবং ভগবান রমাপতির ন্যায় সৰ্বভূতের আশ্রয় হই-
বেন ॥ ২৩ ॥

সর্বসদগুণমাহাত্ম্যে এষ কৃষ্ণমনুজতঃ ।

রস্তিদেব ইবোদার্যো যযাতিরিব ধার্মিকঃ ॥ ২৪ ॥

ধৃত্যা বলিসমঃ কৃষ্ণে প্রহ্লাদ ইব সদগ্রহঃ ।

আহর্তৈষোহশ্বমেধানাং বুদ্ধানাং পর্যুপাসকঃ ॥ ২৫ ॥

এষঃ সর্বসদগুণমাহাত্ম্যে কৃষ্ণ মনুজতঃ ; উদার্যো রস্তিদেবঃ ইব ; যযাতিঃ ইব ধার্মিকঃ ॥ ২৪ ॥

এষঃ ধৃত্যা বলিসমঃ ; প্রহ্লাদ ইব কৃষ্ণে সদগ্রহঃ ; অশ্বমেধানাং আহর্তা ; বুদ্ধানাং পর্যুপাসকঃ ॥ ২৫ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

সর্বেঃ সদগুণৈর্ঘন্যাহাত্ম্যং তস্মিন্ শ্রীকৃষ্ণতুল্যঃ ॥ ২৪ ॥

(ধৃত্যা ধৈর্য্যেণ । সদগ্রহঃ) সন্ ভক্তো গ্রহোহভিনিবেশো যন্ত সঃ । আহর্তা কর্তা ॥ ২৫ ॥

[চণ্ডিকা ।]

কিঞ্চ গুণৈর্বিস্মুরিব । উদার্যো রস্তিদেব ইব । যযাতিরিব ধার্মিকঃ ॥ ২৪ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

তথাপি সাধারণজনচমৎকারার্থং পূর্ববদন্তদপি কিঞ্চিদুক্রম ইত্যাহঃ রস্তীতি । কিংবা বহুভির্ঘা স্বজ্ঞানমুক্তত্বাৎ পাঠক্রমো নাত্র বিবক্ষিতঃ । উদার্যমত্র দাতৃত্বং তেন কারুণ্যং লক্ষ্যতে ॥ ২৪ ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

একস্তৈবোপমেয়স্তান্ত সর্বেগুণৈরেকমেবোপমানীকুর্নরাহঃ । সর্বেঃ সদগুণৈর্ঘন্যাহাত্ম্যং তস্মিন্ এষ কৃষ্ণমনুজতঃ শ্রীকৃষ্ণতুল্যঃ ॥ ২৪ ॥

ইনি নিখিল-সদগুণ-মাহাত্ম্যে শ্রীকৃষ্ণের অনুবর্তী হইবেন । আর উদার্য্যগুণে রস্তিদেব এবং ধার্মিকতার যযাতির সদৃশ হইবেন ॥ ২৪ ॥

ইনি বলির তুল্য ধৈর্য্যশালী ও প্রহ্লাদের সদৃশ কৃষ্ণভক্ত হইবেন । ইনি অনেক অশ্বমেধ যজ্ঞের অনুষ্ঠান করিবেন এবং বুদ্ধগণের সর্বতোভাবে উপাসক হইবেন ॥ ২৫ ॥

রাজর্ষীগাং জনয়িতা শাস্তা চোৎপথগামিনাম্ ।

নিগ্রহীতা কলেরেম ভুবো ধর্মশ্চ কারণাৎ ॥ ২৬ ॥

তক্ষকাদায়নো মৃত্যুঃ দ্বিজপুত্রোপসর্পিতাৎ ।

প্রপৎশতে উপশ্রুত্য মুক্তসঙ্গঃ পদং হরেঃ ॥ ২৭ ॥

এবঃ রাজর্ষীগাং জনয়িতা; উৎপথগামিনাং শাস্তা; ভুবঃ ধর্মশ্চ (চ) কারণাৎ ক.মঃ
নিগ্রহীতা চ ॥ ২৬ ॥

(অন্তে) দ্বিজপুত্রোপসর্পিতাৎ তক্ষকাৎ আয়নো মৃত্যুঃ উপশ্রুত্য মুক্তসঙ্গঃ (সন্) হরেঃ
পদং প্রপৎশতে ॥ ২৭ ॥ ["দ্বিজপুত্রোপসর্পিতাৎ" ইত্যত্র "দ্বিজপুত্রোপসর্জিতাৎ" ইতি বা
পাঠঃ ।]

[ত্রিধরথানী ।]

রাজর্ষীগাং জনমেজয়াদীনাম্ ॥ ২৬ ॥

দ্বিজপুত্রেণ প্রেরিতাৎ তক্ষকাৎ আয়নো মৃত্যুঃ উপশ্রুত্য হরেঃ পদং
প্রপৎশতে ভজিয়াতি ॥ ২৭ ॥

[চূর্ণিকা ।]

ধৈর্য্যে বলিসমঃ । তন্ত্যা প্রহ্লাদ ইব । কিঞ্চ অশ্বমেধত্রয়কর্তা । বৃদ্ধানাং
সেবকঃ ॥ ২৫ ॥

রাজর্ষীগাং জনয়িতা । কুমারিগাং শাস্তা । কলের্নিগ্রহীতা । ধর্মশ্চ রক্ষকঃ ।
এবংবিধো ভবিষ্যতি ॥ ২৬ ॥

কিঞ্চ দ্বিজপুত্রে প্রেরিততক্ষকাৎ মৃত্যুঃ শ্রুত্বা মুক্তসঙ্গঃ সন্ ॥ ২৭ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

সদগ্রহঃ সন্ উৎকৃষ্ট এব আগ্রহো যন্ত সঃ । গুণাত্মজ্ঞা কৰ্ম্মাণ্যাহ
আহর্তেতি ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥

ইনি জনমেজয় প্রভৃতি রাজর্ষিগণের জনয়িতা, উৎপথ-
গামীদিগের শাসনকর্তা এবং ধরা ও ধর্মের নিমিত্ত কলির
নিগ্রাহক হইবেন ॥ ২৬ ॥

ইনি দ্বিজপুত্র কর্তৃক প্রেরিত তক্ষক হইতে আপনার
মৃত্যু জ্ঞাবণ করিয়া বিষয়সঙ্গ পরিত্যাগ পূর্বক শ্রীকৃষ্ণচরণার-
শরণাপন্ন হইবেন ॥ ২৭ ॥

জিজ্ঞাসিতান্নযার্থো যুনের্ব্যাসহুতাদসৌ ।

হিহৈদং নৃপ গঙ্গায়াং যাস্ত্যত্কাকুতোভয়ম্ ॥ ২৮ ॥

ইতি রাজ্ঞ উপাদিশ্য বিপ্রাঃ জাতককোবিদাঃ ।

লক্ষাপচিতয়ঃ সর্বে প্রতিজগ্মুঃ স্বকান্ গ্রহান্ ॥ ২৯ ॥

(হে) নৃপ ! অসৌ ব্যাসহুতাং যুনেঃ জিজ্ঞাসিতান্নযার্থাঃ (সন্) গঙ্গায়াং ইদং (কলেবরং) হিহা অক্কা অকুতোভয়ং (শ্রীহরিং) বাস্যতি ॥ ২৮ ॥

জাতককোবিদাঃ সর্বে বিপ্রাঃ ইতি রাজ্ঞে উপাদিশ্য লক্ষাপচিতয়ঃ (সন্তঃ) স্বকান্ গ্রহান্ প্রতিজগ্মুঃ ॥ ২৯ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

ততশ্চ জিজ্ঞাসিতমাস্মনো যার্থার্থং যেন স ইদং শরীরং গঙ্গায়াং হিহা অকুতোভয়ং পদং বাস্যতি ॥ ২৮ ॥

[চূর্ণিকা ।]

শ্রীশুকাং জ্ঞানং প্রাপ্য গঙ্গায়াং দেহং ত্যক্ত্বা সাক্ষাৎকরেঃ পদং বাস্যতি ॥ ২৮ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

হরেঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত পদং চরণাবিন্দম্—জ্ঞানেন বৈয়াসকিশন্দিতেন ভেজে ধূগেন্দ্রধ্বজপাদমূলম্ ইত্যুক্তেঃ । তদেব খলকুতোভয়ম্—মর্ত্যো মৃত্যুব্যাগভীতঃ পলায়ন্ সর্বাংলোকান্নির্ভয়ং নাধ্যগচ্ছৎ । ত্বংপাদাভ্যং প্রাপ্য বদৃচ্ছ্যাদ্য স্বহৃৎ শেতে মৃত্যুরস্মাদপৈতীত্যাদেঃ ॥ ২৭ ॥

ততো জিজ্ঞাসিত ইত্যত্র আস্মা হরিরেব ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥

[শ্রীবিথনাথচক্রবর্তী ।]

উপসর্জিতাং প্রেরিতাং ॥ ২৭ ॥

জিজ্ঞাসিতং বিচারিতম্ আস্মনো যার্থার্থং বাস্তবং তত্ত্বং যেন সঃ । ইদং শরীরম্ ॥ ২৮ ॥

রাজন ! ইনি পরিশেষে ব্যাসতনয় শुकদেবের নিকট তত্ত্বজ্ঞান লাভ করিয়া গঙ্গায় কলেবর পরিত্যাগ পূর্বক সাক্ষাৎ সর্বভয়-নিবারণ শ্রীহরিপদ প্রাপ্ত হইবেন ॥ ২৮ ॥

স এষ লোকে বিখ্যাতঃ পরীক্ষিতি যৎ প্রভুঃ ।

গৰ্ভে দৃষ্টমমুখ্যায়নং পরীক্ষিত নরেষ্বিহ ॥ ৩০ ॥

সঃ এষঃ প্রভুঃ গৰ্ভে দৃষ্টম্ অমুখ্যায়নং যৎ (যতঃ) ইহ নরেষু (অয়ম্ অসৌ ভবেৎ ইতি নো বা ইতি) পরীক্ষিত, (ততঃ) জ্ঞোকে পরীক্ষিত ইতি বিখ্যাতঃ (ভবিষ্যতি) ॥ ৩০ ॥

[শ্রীপরমহংসী ।]

লক্ষ্য অপচিতিঃ পূজা যৈঃ ॥ ২৯ ॥

পরীক্ষিতি নাম নির্বক্তি স এষ ইতি । স কাম্যঃ প্রভুঃ সমর্থঃ সন্ গৰ্ভে দৃষ্টঃ পুরুষমমুখ্যায়নমিহ দৃষ্টমানেষু নরেষু মধ্যে সৰ্বমপি নরং পরীক্ষিত অয়মসৌ ভবে-
দিতি নো বেতি বিচারয়েদতঃ পরীক্ষিতি বিখ্যাতঃ । পূৰ্বং দৃষ্টমিতি বা পাঠঃ ॥ ৩০ ॥

[চূর্ণিকা ।]

ইতি রাজ্ঞে উক্তা লক্ষ্যপূজাঃ জ্যোতির্বিদুঃ বিপ্রাঃ স্বগহান জগ্মুঃ ॥ ২৯ ॥

ততঃ স নরেষু গৰ্ভদৃষ্টং পুরুষং পরীক্ষিত অতঃ পরীক্ষিতি নাম্না লোকে
প্রসিদ্ধো ভবিষ্যতি ॥ ৩০ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

স এষ ইতি শ্রীকৃষ্ণদর্শনাৎ পূৰ্বমতিবাল্যাবস্থায়ামেব ঞ্জয়ম্ ॥ ৩০ ॥ ৩১ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

লক্ষ্য অপচিতিঃ পূজা যৈঃ ॥ ২৯ ॥

পরীক্ষিতি নাম নির্বক্তি স এষ ইতি । ইহ দৃষ্টমানেষু নরেষু মধ্যে গৰ্ভে
দৃষ্টঃ পুরুষম্ অমুখ্যায়নং অয়ং স ভবেৎ বেতি বিচারয়েৎ অতঃ পরীক্ষিতি
বিখ্যাতঃ । পূৰ্বং দৃষ্টমিতি চ পাঠঃ ॥ ৩০ ॥

জাতক-গণনায় স্থপণ্ডিত বিপ্রগণ রাজা যুধিষ্ঠিরকে জাত
লকের এইরূপ ভাবিফল উপদেশ করিয়া যথোচিত পূজা
প্রদত্ত পূৰ্বক নিজ নিজ গৃহে প্রতিগমন করিলেন ॥ ২৯ ॥

এই প্রভাবশীল বালক, মাতৃগৰ্ভে যে পুরুষকে দর্শন
করিয়াছিলেন, পরে (শ্রীকৃষ্ণদর্শনের পূৰ্বক অতিবাল্য-
বস্থাতেই) তাঁহাকে স্মরণ করিয়া যে মনুষ্যকে সম্মুখে দর্শন
করিতেন, তাহাকেই, এই ব্যক্তি কি সেই পূৰ্বদৃষ্ট পুরুষ !
এই প্রকার পরীক্ষা করিতেন বলিয়া প্রথম হইতেই পরীক্ষিত
নামে বিখ্যাত হইয়াছিলেন ॥ ৩০ ॥

স রাজপুত্রো বহুধে আশু শুক্ল ইবোড়ুপঃ ।

আপূর্য্যমাণঃ পিতৃভিঃ কাষ্ঠাভিরিব সোহব্ধহম্ ॥ ৩১ ॥

(বাল এব স ধর্ম্মাত্মা কৃষ্ণভক্তো নিসর্গতঃ ।

প্রীতিদঃ সর্বলোকস্ব মহাভাগবতঃ স্নহীঃ ॥ ৩২ ॥)

স: রাজপুত্র: পিতৃভি: কাষ্ঠাভি: (চ) আপূর্য্যমাণ: (সন্ কাষ্ঠাভি:) ইব (আপূর্য্যমাণ:)
শুক্রে স: উড়ুপ: ইব অবহম্ আশু বহুধে ॥ ৩১ ॥

(স: বাল: এব নিসর্গত: ধর্ম্মাত্মা কৃষ্ণভক্ত: স্নহী: মহাভাগবত: সর্বলোকস্ব প্রীতিদ: ॥ ৩২ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

শুক্রে শুক্লপক্ষে স প্রসিদ্ধ উড়ুপোহব্ধং যথা কাষ্ঠাভি: পঞ্চদশকলাভি-
রাপূর্য্যমাণো বর্দ্ধতে এবং পিতৃভিযুঁধিষ্ঠিরাদিভি: কাটৈশ্চতু:ষষ্টিকলাভিশ্চ
আপূর্য্যমাণো বহুধে ॥ ৩১ ॥ ৩২ ॥

[দীপনী ।]

কাটৈ: বিষয়ভোগৈরিত্যর্থ: । চতু:ষষ্টিকলাভি: নৃভাগীতাদিচতু:ষষ্টিবিদ্যাভিরিত্যর্থ: ॥ ৩১ ॥ ৩২ ॥

[চূর্ণিকা ।]

স পিতৃভি: পাল্যমান: শুক্লপক্ষস্থচন্দ্র ইব বহুধে ॥ ৩১ ॥ ৩২ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

বাল এবেতি পদ্যমিদং চিংসুখসম্মতম্ ॥ ৩২ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

শুক্রে শুক্লপক্ষে উড়ুপশ্চদ্রে ইব বহুধে । আপূর্য্যমাণ ইতি কলাভি: লালনৈশ্চেতি
জ্ঞেয়ম্ । কাষ্ঠাভির্দিগ্ভিরিব পিতৃভিযুঁধিষ্ঠিরাদিভিরাবৃত ইতি শেষ: ॥ ৩১ ॥ ৩২ ॥

সেই রাজপুত্র, পিতামহ যুধিষ্ঠিরাদি কর্তৃক ভোগ ও
চতু:ষষ্টি কলা দ্বারা আপূর্য্যমাণ হইয়া পঞ্চদশ কলা দ্বারা
আপূর্য্যমাণ শুক্লপক্ষের শশিকলার ন্যায় দিন দিন শীত্রে শীত্রে
বৃদ্ধি পাইতে লাগিলেন ॥ ৩১ ॥

(বাল্যাবস্থাতেই স্বভাবত তাঁহার ধর্মে মতি ও শ্রীকৃষ্ণে
ভক্তি জন্মিয়াছিল । তিনি মহাভাগবত ও সুবুদ্ধি হইয়া সকল
লোকেরই প্রীতিপ্রদ হইয়াছিলেন ॥ ৩২ ॥)

যক্ষ্যমাণোহশ্বমেধেন জ্ঞাতিদ্রোহজিহাসয়া ।

রাজা লব্ধধনো দধৌ নান্যত্র করদগুর্যৈঃ ॥ ৩৩ ॥

করদগুর্যৈঃ অন্ত্রেন লব্ধধনঃ রাজা (যুধিষ্ঠিরঃ) জ্ঞাতিদ্রোহজিহাসয়া অশ্বমেধেন যক্ষ্যমাণঃ
দধৌ ॥ ৩৩ ॥

[ঐধরস্বামী ।]

পূৰ্ব্বমপক্কোক্তান্ অশ্বমেধান্ স্বাবসরে প্রকারং কথয়তি । জ্ঞাতিদ্রোহস্ত
হানেন্দ্রয়া যক্ষ্যমাণঃ । করদগুর্যৈরন্ত্র তাভ্যাং বিনা ন লব্ধধনঃ দধৌ
চিস্তয়ামাস করদগুধনস্ত পরিজনভরণমাত্রোপক্ষীয়ত্বাং ॥ ৩৩ ॥

[দেগনী ।]

অপক্কস্য সংক্ষিপ্তোক্তানিত্যর্থঃ ॥ ৩৩—৩৭ ॥

[চূড়িকা ।]

অথ পূৰ্ব্বমপক্কস্য উক্তানশ্বমেধান্ স্বাবসরে প্রকারং কথয়তি । জ্ঞাতিদ্রোহঃ
দ্রুতকর্তৃমশ্বমেধেন যক্ষ্যমাণঃ করদগুভ্যাং বিনা অলব্ধধনো রাজা ধর্মঃ চিস্তয়া-
মাস ॥ ৩৩ ॥

[শ্রীবিগ্গেশ্বামী ।]

যক্ষ্যমাণ ইতি তৎপরিতোষার্থং ঐতীমোপদেশেনৈবেতি জ্ঞেয়ম্ । অন্ত্রা
ভীয়েৎপয়নাস্ত্বা ত্বাং ॥ ৩৩ ॥ ৩৪ ॥ ৩৫ ॥

[শ্রীবিবনাথচক্রবর্তী ।]

করদগুর্যৈরন্ত্র তাভ্যাং বিনা ধনালাভাৎ ধনপ্রার্থ্যাত্মাপেক্ষীয়ত্বাং দধৌ
চিস্তয়ামাস ॥ ৩৩ ॥

অনন্তর রাজা যুধিষ্ঠির জ্ঞাতিদ্রোহ-জনিত পাপের প্রায়-
শ্চিত্তের নিমিত্ত অশ্বমেধ যজ্ঞের অনুষ্ঠানে অভিনাষী হইয়া
তদুপযোগী ধনের অর্জনে চিন্তাকুল হইলেন । কারণ, তাঁহার
রাজ্যে প্রজাবর্গের নিকট হইতে কর ও দণ্ড ভিন্ন অন্য কোন
উপায়ে ধনাগম হইত না । ঐ দুই উপায়ে যে কিছু ধনাগম
হইত, তাহাও পরিজনবর্গের ভরণপোষণেই ব্যয়িত হইয়া
যাইত, কিছুই সঞ্চিত থাকিত না ॥ ৩৩ ॥

তদভিপ্রেতমালক্ষ্য ভ্রাতরোহচ্যুতচোদিতাঃ ।

ধনং প্রহীণমজিহুরুদীচ্যাং দিশি ভূরিশঃ ॥ ৩৪ ॥

তেন সম্ভৃতসম্ভারো লক্ষকামো যুধিষ্ঠিরঃ ।

বাজিমৈধৈস্ত্রিভির্ভীতো যজ্ঞেশমযজ্ঞকরিম্ ॥ ৩৫ ॥

ভ্রাতরঃ তদভিপ্রেতম্ আলক্ষ্য অচ্যুতচোদিতাঃ (সম্ভঃ) উদীচ্যাং দিশি প্রহীণং ভূরিশঃ
ধনম্ আজিহুঃ ॥ ৩৪ ॥

ভীতঃ যুধিষ্ঠিরঃ তেন সম্ভৃতসম্ভারঃ (অতএব) লক্ষকামঃ (সন্) ত্রিভিঃ বাজিমৈধৈঃ
যজ্ঞেশং হরিম্ অযজ্ঞং ॥ ৩৫ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

• প্রহীণং মরুত্তস্ত যজ্ঞে ত্যক্তং স্ববর্ণপাত্রাদিকমানীতবস্তুঃ ॥ ৩৪ ॥

সম্ভৃতসম্ভারঃ সম্পাদিতযজ্ঞোপকরণঃ । ভীতো জ্ঞাতিদ্রোহাৎ ॥ ৩৫ ॥ ৩৬ ॥ ৩৭ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতভাবার্থদীপিকাস্থাং প্রথমস্কন্ধে দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১২ ॥

[চণ্ডিকা ।]

ততঃ ধর্ম্মশ্রাভিপ্রেতমালক্ষ্য কৃষ্ণচোদিতাঃ ভ্রাতরঃ উত্তরদিশি মরুত্তযজ্ঞে
ত্যক্তং স্ববর্ণপাত্রাদিকং ধনমানীয় দহুঃ ॥ ৩৪ ॥

তেন সম্পাদিতযজ্ঞোপকরণো যুধিষ্ঠিরঃ ত্রিভির্বাজিমৈধৈরিং সমযজ্ঞং ॥ ৩৫ ॥
৩৬ ॥ ৩৭ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধচণ্ডিকাস্থাং দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১২ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।]

প্রহীণং মরুত্তস্ত যজ্ঞে ত্যক্তস্বর্ণপাত্রাদিকমানীতবস্তুঃ ॥ ৩৪ ॥

সম্ভৃতসম্ভারঃ সম্পাদিতযজ্ঞোপকরণঃ । ভীতো জ্ঞাতিদ্রোহাৎ ॥ ৩৫ ॥ ৩৬ ॥ ৩৭ ॥

ইতি সারার্থদর্শিতাং হর্ষিণ্যাং উক্তচেতসাম্ ।

প্রথমে দ্বাদশোহধ্যায়ঃ সম্ভতঃ সম্ভতঃ সত্যম্ ॥ ১২ ॥

তঁহার ভ্রাতৃগণ তদীয় অভিপ্রায় অবগত হইয়া শ্রীকৃষ্ণের
আদেশানুসারে উত্তর দিকে গমন পূর্বক মরুত্ত রাজার যজ্ঞে
পরিত্যক্ত প্রভূত স্ববর্ণপাত্রাদি আনয়ন করিলেন ॥ ৩৪ ॥

সেই ধন দ্বারা যজ্ঞের উপকরণ সকল সমাহৃত হইল
তখন জ্ঞাতিদ্রোহ-জনিত-পাপভয়ে ভীত রাজা যুধিষ্ঠির লক্ষকাম

(আহুতো ভগবান্ রাজা যাজয়িত্বা দ্বিজৈর্নৃপম্ ।

উবাস কতিচিন্মাসান্ সুহৃদাং প্রিয়কাম্যয়া ॥ ৩৬ ॥)

(ততো রাজাভ্যনুজাতঃ কৃষ্ণা সহ বন্ধুভিঃ ;

যযৌ দ্বারবতীং কৃষ্ণঃ সার্জুনো যদুভিবৃতঃ ॥ ৩৭ ॥)

(ভগবান্ রাজা আহুতঃ (সন্) দ্বিষ্টেঃ নৃপং যাজয়িত্বা সুহৃদাং প্রিয়কাম্যয়া (ভব)
কতিচিং মাসান্ উবাস ॥ ৩৬ ॥)

(কৃষ্ণঃ ততঃ বন্ধুভিঃ কৃষ্ণা (চ) সহ রাজা অভ্যনুজাতঃ (সন্) সার্জুনঃ যদুভিঃ বৃতঃ
দ্বারবতীং যযৌ ॥ ৩৭ ॥)

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
প্রথমস্কন্ধে পারীক্ষিতে পরীক্ষিৎজন্ম নাম
দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১২ ॥

[শ্রীজীবগোবামী ।]

অত্র—আহুতো ভগবান্ রাজা যাজয়িত্বা দ্বিজৈর্নৃপম্ । উবাস কতিচিন্মাসান্
সুহৃদাং প্রিয়কাম্যয়া ॥ ততো রাজাভ্যনুজাতঃ কৃষ্ণা সহ বন্ধুভিঃ । যযৌ
দ্বারবতীং কৃষ্ণঃ সার্জুনো যদুভিবৃতঃ ॥ ইতি কাচিংকং পদ্যদ্বয়ং সম্বন্ধোক্তি-
কারণেণ ব্যাখ্যাতমস্তি ॥ ৩৬ ॥ ৩৭ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধে শ্রীজীবগোবামিকৃতক্রমসম্বর্তে দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১২ ॥

হইয়া তিনটি অশ্বমেধ যজ্ঞ দ্বারা যজ্ঞেশ্বর শ্রীহরির অর্চনা
করিলেন ॥ ৩৫ ॥

(ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ, রাজা যুধিষ্ঠির কর্তৃক উক্ত যজ্ঞে আহুত
হইয়া দ্বিজগণ দ্বারা যজ্ঞ সকল সম্পাদন পূর্বক সুহৃদগণের
প্রিয়-কামনায় কতিপয় মাস ঐ স্থানেই বাস করিলেন ॥ ৩৬ ॥)

(তদনন্তর শ্রীকৃষ্ণ, বন্ধুবর্গ দ্রোপদী ও রাজা যুধিষ্ঠিরের
অনুমতি গ্রহণ পূর্বক যাদবগণে পরিবৃত হইয়া অর্জুনের
সহিত দ্বারকায় গমন করিলেন ॥ ৩৭ ॥)

পরীক্ষিতের জন্ম নামক দ্বাদশ অধ্যায়ের অন্ত্যবধি সমাপ্ত ।

ত্রয়োদশোধ্যায়ঃ ।

সূত উবাচ ।

বিহুরন্তীর্থযাত্রায়াং মৈত্রেয়াদাত্মনো গতিম্ ।

জাত্বাগ্নাহস্তিনপুরং তয়াবাপ্তবিবিংসিতঃ ॥ ১ ॥

বিহুরঃ তীর্থযাত্রায়াং মৈত্রেয়াং আত্মনো গতিং (হরিং) জাত্বা, তয়া (আত্মগত্যা)
অবাপ্তবিবিংসিতঃ (সন্), হস্তিনপুরম্ অগাৎ ॥ ১ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

নিৰ্গমো যুতরাষ্ট্রস্ত বিহুরোক্ত্যা ত্রয়োদশে ।

উক্তঃ পৌত্রাভিষেকেন বন্ধুং রাজ্ঞো মহাপথম্ ॥ ০ ॥

ইদানীং পরীক্ষিতঃ কলিনিগ্রহাদিকশ্মাপি কথয়িষ্যাম্ বিহুরাগমনেন যুতরাষ্ট্র-
প্রস্থানং ততোহৰ্জুনগমনং ততঃ পাণ্ডবপ্রস্থানঞ্চ নিরূপয়তি ত্রিভিরধ্যায়ৈঃ ।
গতিং হরিম্ । তয়া আত্মগত্যা অবাপ্তং বিবিংসিতং জাতুমিষ্টং সৰ্বং যেন ॥ ১ ॥

[দীপনী ।]

• ১—৮ ॥

[চূর্ণিকা ।]

সূত উবাচ । তীর্থযাত্রায়াং গতৌ বিহুরঃ মৈত্রেয়াং স্বগতিং হরিং জাত্বা
হস্তিনপুরমগাৎ ॥ ১ ॥

ত্রয়োদশ অধ্যায়ে পৌত্র পরীক্ষিতকে রাজ্যে অভিষিক্ত করিয়া মহীপতি
যুধিষ্ঠিরের মহাপথ-প্রয়াণ বলিবার অভিপ্রায়ে, প্রথমত বিহুরের উপদেশে
যুতরাষ্ট্রের গৃহ হইতে নির্গমন বর্ণিত হইতেছে ।

সূত বলিলেন । বিহুর তীর্থপর্যটন-কালে মৈত্রেয়ের
নিকট জানিলেন, শ্রীহরিই আত্মার একমাত্র গতি; তাহাতেই
তাহার আর যাহা কিছু জানিবার বাসনা ছিল, সকলই পূর্ণ
হইয়া গেল; তিনি হস্তিনাপুরে আগমন করিলেন ॥ ১ ॥

যাবতঃ কৃতবান্ প্রশ্নান্ কভা কৌশারবাগ্রতঃ।

জাতৈকভক্তির্গোবিন্দে তেভ্যশ্চাপররাম ই ॥ ২ ॥

কভা কৌশারবাগ্রতঃ (প্রথমঃ) যাবতঃ প্রশ্নান্ কৃতবান্ (পঞ্চাৎ) গোবিন্দে জাতৈক-
ভক্তিঃ (সন্) তেভ্যঃ (প্রমোদ্যঃ) চ উপররাম ই ॥ ২ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

তদেবাহ। যাবতঃ কৰ্ম্মযোগত্রতাদিবিষয়ান্ প্রশ্নান্ প্রথমং কৃতবান্।
কৌশারবস্তু মৈত্রেয়স্ত পুরতঃ। পঞ্চাৎ ত্রিচতুরপ্রস্নার্থজ্ঞানমাত্রেন গোবিন্দে
জাতৈকভক্তিঃ কৃতার্থঃ সন্ তেভ্যঃ প্রমোদ্যঃ উপররাম ততঃ পরং ন জিজ্ঞাসিত-
বান্ ॥ ২ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

বিহুর ইতি। সোঃয়ং তৃতীয়স্বাক্ষাহুসারেণ যুদ্ধাৎ পূৰ্ব্বং দুর্যোধনাদ্ভিচ্ছিন্দ্য
গত আসীদিতি জ্ঞেয়ম্। আত্মনো গতির্ইরেওক্তিঃ। তয়াবাপ্তবিবিস্তিত ইতি
তজ্জ্ঞানেনৈব সৰ্বং জ্ঞাতবানিত্যর্থঃ সৰ্বাশ্রয়ত্বান্ত ॥ ১ ॥ ২ ॥ ৩ ॥ ৪ ॥ ৫ ॥
৬ ॥ ৭ ॥ ৮ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী।]

(পরীক্ষিতো জন্ম বক্তুং দ্রোণ্যস্ত্রাদিকথা যথা।

অভিষেকং তথা বক্তুং বিহুরাগমনাদ্যভূৎ ॥ ১ ॥

বিহুরস্তোপদেশেন ধৃতরাষ্ট্রস্ত নিৰ্গমঃ।

রাজো বিবাদঃ শান্তিচ্চ নারদোক্ত্যা ত্রয়োদশে ॥ ০ ॥

পরীক্ষিতো জন্ম উক্তা কলিনিগ্রহাদিকশ্মাণি কথয়িষ্যন্ প্রথমং রাজ্য্যভি-
ষেকং বক্তুং বিহুরস্তাগমনং ততো বৈরাগ্যোপদেশেন ধৃতরাষ্ট্রনিৰ্গমঃ ততো-
হর্জুনাগমনং ততঃ পাণ্ডবপ্রস্থানং চ নিরূপয়তি ত্রিভিরধ্যায়ৈঃ। গতিং কৃষ্ণম্।
তয়া আশ্রয়ত্যা অবাপ্তম্ আত্মনো বিবিস্তিতং প্রাপ্তুমিষ্টং যেন সঃ। বিদ ৯
লাভে ১১ ॥

তিনি মৈত্রেয়ের নিকট কৰ্ম্মযোগ ও ত্রতাদি বিষয়ে যে
সকল প্রশ্ন উত্থাপিত করিয়াছিলেন, তন্মধ্যে তিন চারিটি
প্রশ্নের উত্তর পাইয়াই শ্রীগোবিন্দে তাঁহার অনন্ত ভক্তির
আবির্ভাব হইল; তিনি ভক্তিলাভে কৃতার্থ হইয়া ঐ সকল প্রশ্ন
হইতে বিরত হইলেন;—স্মারকিছুই জিজ্ঞাসা করিলেন না ॥ ২ ॥

তং বন্ধুমাগতং দৃষ্ট্বা ধর্মপুত্রঃ সহানুজঃ ।

ধৃতরাষ্ট্রো যুযুৎসুঃ সূতঃ শারদ্বতঃ পৃথা ॥ ৩ ॥

গান্ধারী দ্রৌপদী ব্রহ্মনু স্বভদ্রা চোত্তরা কৃপী ।

অশ্বাশ্ব যাময়ঃ পাণ্ডোজাতয়ঃ সম্বতাঃ স্ত্রিয়ঃ ।

প্রতুজ্জগ্মুঃ প্রহর্ষণে প্রাণং তস্ব ইবাগতম্ ॥ ৪ ॥

(হে) ব্রহ্মনু ! বন্ধু তম্ আগতং দৃষ্ট্বা। সহানুজঃ ধর্মপুত্রঃ, ধৃতরাষ্ট্রঃ, যুযুৎসুঃ, সূতঃ, শারদ্বতঃ, পৃথা চ, গান্ধারী, দ্রৌপদী, স্বভদ্রা, উত্তরা, কৃপী চ, পাণ্ডোঃ জাতয়ঃ, যাময়ঃ, অশ্বাশ্বাঃ সম্বতাঃ স্ত্রিয়ঃ চ, প্রহর্ষণে আগতং প্রাণং তস্ব ইব প্রতুজ্জগ্মুঃ ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

সূতঃ সঞ্জয়ঃ । শারদ্বতঃ কৃপাঃ ॥ ৩ ॥

কৃপী দ্রোণভাৰ্য্যা । যাময়ো জ্ঞাতিভাৰ্য্যাঃ । অশ্বাশ্ব স্ত্রিয়ঃ । প্রাণং তস্ব ইব কৃতশ্চিন্মূৰ্ছাদিদোষতঃ প্রাণেহবসনে সতি তস্বঃ কৰাজ্ঞাদয়ো নিশ্চেষ্টা ভবন্তি পুনস্তস্মিন্ণাবিৰ্ভূতে সতি যথোত্তিষ্ঠন্তি তস্বং ॥ ৪ ॥

[চণ্ডিকা ।]

ততঃ মৈত্রেয়শ্চ পুরতঃ যাবতঃ প্রশান্ প্রথমং কৃতবান্ পশ্যাং ত্রিচতুর-
প্রশার্থজ্ঞানমাত্রেণ কৃতার্থঃ সন্ তেভ্যঃ প্রম্ভেভ্যঃ উপররাম ॥ ২ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

তেভ্যঃ প্রম্ভেভ্যঃ উপররাম তদন্তরং শ্রোতুং নৈচ্ছৎ ভক্তৌ জাতায়ামতস্ত
জিজ্ঞাস্তস্ত বৈয়র্থ্যাদিত্তি ভাবঃ ॥ ২ ॥

ব্রহ্মন ! কোনরূপ মূৰ্ছাদিদোষে প্রাণ অবসন্ন হইলে
করচরগাদি অবয়ব-সমূহ যেরূপ নিশ্চেষ্ট হইয়া পড়ে, কিন্তু
আবার প্রাণের সমুখানে তাহারা যেমন স্ব স্ব ব্যাপারে প্রবৃত্ত
হয়, তদ্রূপ বিদুরের অদর্শনে সকলেই যেন একপ্রকার নিশ্চেষ্ট
ছিলেন, এক্ষণে সেই স্বহৃদবরকে সমাগত দেখিয়া, অনুজগণের
সহিত ধর্মসন্দান যুধিষ্ঠির, ধৃতরাষ্ট্র, যুযুৎসু, সঞ্জয়, কৃপাচার্য্য,
কুন্তী, গান্ধারী, দ্রৌপদী, স্বভদ্রা, উত্তরা, কৃপী, পাণ্ডুর জ্ঞাতি
ও জ্ঞাতিভাৰ্য্যাগণ এবং পুত্রগণের সহিত অন্যান্য অঙ্গনাকুল
সংস্কৃতিতে তাহার প্রত্যাগমন করিলেন ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

অভিসঙ্গম্য বিধিবৎ পরিষদাভিবাদনৈঃ ।

মুমুচুঃ প্রেমবাপ্পৌষং বিরহৌৎকণ্ঠ্যকাতরাঃ ॥ ৫ ॥

রাজা তমহর্যাক্ষক্রে কৃতাসনপরিগ্রহম্ ।

তং ভুক্তবস্তং বিশ্রান্তমাসীনং স্থখমাসনে ।

প্রশ্রয়াবনতো রাজা প্রাহু তেষাঞ্চ শৃণুতাম ॥ ৬ ॥

বিরহৌৎকণ্ঠ্যকাতরাঃ (সর্গে) বিধিবৎ পরিষদাভিবাদনৈঃ (তং বিদুরম্) অভিসঙ্গম্য
প্রেমবাপ্পৌষং মুমুচুঃ ॥ ৫ ॥

রাজা (যুধিষ্ঠিরঃ) কৃতাসনপরিগ্রহং তম্ অহর্যাক্ষক্রে । (অথ) রাজা ভুক্তবস্তং বিশ্রান্তম্
আসনে স্থখম্ আসীনং তং প্রশ্রয়াবনতঃ (সন্) শৃণুতাং তেষাং (সমক্ষং) প্রাহ চ ॥ ৬ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

বিরহেণ যৎ উৎকণ্ঠ্যং তেন কাতরা বিবশাঃ ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

[চণ্ডিকা।]

ততঃ তং বিদুরনাগতং দৃষ্ট্বা বদ্ধুতিঃ সহ ধর্মঃ ধৃতবাত্তৌ যুযুৎসুঃ সঞ্জয়ঃ
কুপঃ পৃথা ॥ ৩ ॥

গাকারী দ্রৌপদী স্তভদ্রাদয়শ্চ হর্ষণে সন্মুখং জগ্মুঃ ॥ ৪ ॥

ততঃ আলিঙ্গনাদিভিরভিঙ্গম্য প্রেমশ্রুতিমুচুঃ ॥ ৫ ॥

[শ্রীবিখনাচক্রবর্তী।]

সুতঃ সঞ্জয়ঃ। শারদ্বতঃ কুপঃ। কুপী দ্রৌণভাৰ্য্যা। জাময়ো জ্ঞাতিভাৰ্য্যাঃ।
জামিশদশ্চ বৰ্গাদিরন্তঃস্বাদিশ্চ কোষেষু দৃষ্টঃ। প্রাণং মুচ্ছাদিদোষেণ গতপ্রাণং
পুনরাগতং সংলক্ষ্য তবঃ করচরণাদিকাঃ যথা প্রত্যাঙ্গচ্ছন্তি ধৃতশ্বশ্চেষ্টা
ভবন্তি ॥ ৩ ॥ ৪ ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

বিদুরের বিরহে হৃদয়ে যে উৎকণ্ঠার উদয় হইয়াছিল,
তাহাতে সকলেই একান্ত কাতর হইয়াছিলেন; তাঁহার
যথাবিধি আলিঙ্গন ও অভিবাদন সহকারে তাঁহার সহিত
সন্মিলিত হইয়া প্রেমশ্রুতিধারা মোচন করিতে লাগিলেন ॥ ৫ ॥

অনন্তর তিনি আসন পরিগ্রহ করিলে, নরপতি যুধিষ্ঠির
তাঁহার অর্চনা করিলেন; এবং অবশেষে তিনি ভোজন ও
বিশ্রামের পর আসনে স্থাসীন হইলে বিনয়াবনত হইয়া

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

অপি স্মরথ নো যুগ্মং পক্ষচ্ছায়াসমেধিতান্ ।

বিপদগণাদ্বিষায়াদেৰ্মোচিতা যৎ সমাতৃকাঃ ॥ ৭ ॥

কন্না বৃত্ত্যা বৰ্জিতং বশ্চরদ্ভিঃ ক্ৰীতমণ্ডলম্ ।

তীর্থানি ক্ষেত্রমুখ্যানি সেবিতানীহ ভূতলে ॥ ৮ ॥

যৎ (যুগ্মং) সমাতৃকাঃ (বয়ং) বিষায়াদেঃ বিপদগণাং (যুগ্মাভিঃ) মোচিতাঃ (স্মঃ, অতঃ) যুগ্মং পক্ষচ্ছায়াসমেধিতান্ নঃ (অস্মান্ যুগ্ম) অপি (কিং) স্মরথ ? ॥ ৭ ॥

ক্ৰীতমণ্ডলং চরদ্ভিঃ বঃ (যুগ্মাভিঃ) কন্না বৃত্ত্যা বৰ্জিতম্ ? ইহ ভূতলে (কানি) তীর্থানি, ক্ষেত্রমুখ্যানি (চ) সেবিতানি ? ॥ ৮ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

পক্ষিণো হপত্যনি যথাতিস্নেহেন পক্ষচ্ছায়ায়া বর্জয়ন্তি তদ্বৎ যুগ্মং পক্ষপাত-
চ্ছায়ায়া সমেধিতান্ নঃ অস্মান্ কিং স্মরথ । সমেধিতম্ভমেবাহ বিপদগণাদ্বা-
নোচিতাঃ স্ম ॥ ৭ ॥

[চূর্ণিকা ।]

ততঃ ধর্মঃ অসিনে উপবিষ্টঃ ভূক্তবস্ত্রং বিদ্রুয়ং পূজয়িত্বা গ্রাহ ॥ ৬ ॥

ইত উবাচ । হে বিদ্রুয় বিপদগণান্মুহমোচিতান্নঃ স্মরথ কিম্ ॥ ৭ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

পক্ষিণো হপত্যনি যথা অতিস্নেহেন পক্ষচ্ছায়ায়া বর্জয়ন্তি তদ্বৎ । পক্ষে
পক্ষচ্ছায়া পক্ষপাতঃ । যদ্বাস্মানোচিতা বয়ং স্বয়েত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

তঁাহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন । সকলেই অজাতশত্রুর সেই
বাক্য শ্রবণ করিতে লাগিলেন ॥ ৬ ॥

যুধিষ্ঠির কহিলেন, পিতৃব্য ! আপনার কি আমাদিগকে
আর মনে আছে ? আপনি জননীর সহিত আমাদিগকে বহি
ও বিষ প্রভৃতি বিপদরাশি হইতে বিমুক্ত করিয়াছেন ।
পক্ষিগণ যেরূপ পরমস্নেহে পক্ষচ্ছায়ায় আবৃত করিয়া স্বকীয়
শাবকদিগকে রক্ষা করে, আপনিও সেইরূপ আমাদিগকে
পক্ষপাতচ্ছায়ায় সংবর্জন করিয়াছেন ॥ ৭ ॥

ভবদ্বিধা ভাগবতাস্তীর্থভূতাঃ স্বয়ং বিভো।

তীর্থীকুর্বন্তি তীর্থানি স্বাস্তঃস্থেন গদাভূতা ॥ ৯ ॥

বিভো। ভবদ্বিধাঃ ভাগবতাঃ স্বয়ং তীর্থভূতাঃ। (যতঃ ভবন্তঃ) স্বাস্তঃস্থেন গদাভূতা তীর্থানি তীর্থীকুর্বন্তি ॥ ৯ ॥

[ঐধরস্বামী।]

বো যুগ্মাভিঃ কয়া বৃত্ত্যা বর্তিতঃ দেহবৃত্তিঃ কৃত্য। কানি চ তীর্থানীনি সেবিতানীতি ॥ ৮ ॥

ভবতাঃ তীর্থাটনং ন স্বার্থঃ কিন্তু তীর্থানুগ্রহার্থমিত্যাহ ভবদ্বিধা ইতি। মলিনজনসম্পর্কেণ তীর্থানি অতীর্থানি মলিনানি সন্তি। সন্তঃ পুনস্তীর্থীকুর্বন্তি। স্বাস্তঃ মনঃ ভক্তঃস্থেন স্বাস্তঃস্থিতেন বা ॥ ৯ ॥

[দীপনী।]

স্বাস্তঃস্থিতেন বেতি। এতেনাত্র স্বাস্তঃস্থেনেতি বিসর্গমধ্যপাঠোহপি প্রামাণিকঃ স্বন্যাহ-মতশ্চেতি ধনিতম্ অস্তথা ঈদৃশবিগ্রহানুপপত্তেরিতি ॥ ৯—২৪ ॥

[চূর্ণিকা।]

কিঞ্চ তীর্থযাত্রাঃ কুর্বতা ভয়া দেহবৃত্তিঃ কথং কৃত্য কানি চ তীর্থানি সেবিতানি ॥ ৮ ॥

কিঞ্চ ভগবন্তক্কাঃ স্বয়ং শুদ্ধাঃ সন্তঃ স্বাস্তঃস্থেন গদাভূতা তীর্থানি পবিত্রীকুর্বন্তশ্চরন্তি ॥ ৯ ॥

[ঐবিশনাখচক্রবর্তী।]

বৃত্ত্যা জীবিকয়া। বো যুগ্মাভিঃ ॥ ৮ ॥

আপনি যৎকালে মেদিনীমণ্ডল পর্য্যটন করেন, তখন কিরূপে দেহযাত্রা নির্বাহ করিয়াছিলেন; আর এই অবনী-মণ্ডলে আপনি কোন্ কোন্ তীর্থ এবং প্রধান প্রধান ক্ষেত্রেরই বা সেবা করিয়াছেন? ॥ ৮ ॥

বিভো! ভবাদৃশ ভাগবত জনস্বয়ংই তীর্থস্বরূপ। মলিন লোকের সম্পর্কে তীর্থসকলও সময়ে সময়ে মলিন ও তীর্থ নামের অযোগ্য হইয়া উঠে, তখন আপনারাই যাইয়া হৃদয়স্থিত গদাধরের সংসর্গে সেই সকল তীর্থের মলিনতা দূর করিয়া তাহাদিগের তীর্থত্ব পুনঃপ্রতিষ্ঠিত করেন ॥ ৯ ॥

অপি নঃ স্নহদন্তাত বান্ধবাঃ কৃষ্ণদেবতাঃ ।

দৃষ্টাঃ শ্রুতা বা যদবঃ স্বপুৰ্ণ্যাং স্নথমাসতে ॥ ১০ ॥

ইত্যাভ্যন্তো ধৰ্ম্মরাজেন সৰ্ব্বং তৎ সমবৰ্ণয়ৎ ।

যথানুভূতং ক্রমশো বিনা যদুকুলক্ষয়ম্ ॥ ১১ ॥

(হে) তাত । কৃষ্ণদেবতাঃ নঃ স্নহদঃ বান্ধবাঃ যদবঃ স্বপুৰ্ণ্যাম্ অপি (কিং) স্নথম্
আসতে ? (ভবন্তি তে কাপি) দৃষ্টাঃ শ্রুতা বা ? ॥ ১০ ॥

ইতি ধৰ্ম্মরাজেন উক্তঃ (সন্ বিদুরঃ) যদুকুলক্ষয়ং বিনা তৎ সৰ্ব্বং যথা অনুভূতং, (তথা) }
ক্রমশঃ সমবৰ্ণয়ৎ ॥ ১১ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

অপি কিং স্নথমাসতে । ভবন্তি কাপি দৃষ্টাঃ শ্রুতা বা ॥ ১০ ॥ ১১ ॥

[চূর্ণিকা ।]

অপি চ নঃ স্নহদঃ কৃষ্ণদেবতাঃ যদবঃ স্বপুৰ্ণ্যাং স্নথিনঃ সন্তি কিম্ উত চ
যদা কাপি দৃষ্টাঃ শ্রুতা বা কিম্ ॥ ১০ ॥

এবং রাজা পৃষ্টঃ বিদুরঃ যদুকুলক্ষয়ং বিনা সৰ্ব্বসমবৰ্ণয়ৎ ॥ ১১ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

তীর্থেষু ভক্তিযতাং ভবতাং তীৰ্থাটনঞ্চ তীর্থানামেব মঙ্গলায় সম্পাদ্যতে
ইত্যাং ভবদ্বিধা ইতি ॥ ১০ ॥ ১১ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

ভবতাঞ্চ তীৰ্থাটনং তীর্থানামেব ভাগ্যেনেত্যাং ভবদ্বিধা ইতি । তীর্থীকুর্ত্তি
মহাতীর্থীকুর্ত্তি পাবনং পাবনানামিতিবৎ ॥ ১০ ॥ ১১ ॥

তাত ! কৃষ্ণই যাঁহাদিগের দেবতা, আমাদিগের স্নহৎ ও
বন্ধু সেই যাদবগণ নিজ রাজধানীমধ্যে কুশলে আছেন ত ?
তাঁহাদিগের সহিত আপনার কি দেখা শুনা হইয়াছে ! ॥ ১০ ॥

ধৰ্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির এই প্রকার জিজ্ঞাসা করিলে, বিদুর
কেবল যদুকুলের ধ্বংসব্রতান্ত ব্যতিরেকে আর সকলই,
যে রূপ দেখিয়াছিলেন বা যে রূপ শুনিয়াছিলেন, তদনুসারে
ক্রমশঃ যথায়থ বর্ণন করিলেন ॥ ১১ ॥

নম্রপ্রিয়ঃ দুর্বিষহঃ নৃণাং স্বয়মুপস্থিতম্ ।

নাবেদয়ৎ স করুণো দুঃখিতান্ দ্রষ্টুমক্ষমঃ ॥ ১২ ॥

কক্ষিৎ কালমথাবাৎসীৎ সংকৃতো দেববৎ স্বকৈঃ ।

ভ্রাতুর্জ্যেষ্ঠস্ত্র শ্রেয়স্কং সর্কেষাং প্রীতিমাবহন্ ॥ ১৩ ॥

নম্র (অন্তঃ অপি জনঃ) নৃণাং (সর্কেষাম্ এব) দুর্বিষহঃ স্বয়ং উপস্থিতঃ (যদ্বকুলক্ষণ-
রূপম্) অপ্রিয়ঃ (ন অবৈদয়ৎ। যুধিষ্ঠিরাদীন) দুঃখিতান্ দ্রষ্টুম্ অক্ষমঃ স করুণঃ (বিদুরঃ আপ-
নতরাম্ এব) ন অবৈদয়ৎ ॥ ১২ ॥

অথ (বিদুরঃ) জ্যেষ্ঠ ভ্রাতুঃ (ধৃতরাষ্ট্রস্য) শ্রেয়স্কং (তত্ত্বম্ উপদিশন্), স্বকৈঃ দেববৎ
সংকৃতঃ (সন্), সর্কেষাং প্রীতিম্ আবহন্ (তত্র হস্তিনাপুরে) কক্ষিৎ কালম্ অবাৎ-
সীৎ ॥ ১৩ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

যদ্বকুলক্ষণাবর্ণনে কারণমাহ নম্রিতি ॥ ১২ ॥

শ্রেয়স্কং তত্ত্বমুপদিশন্ ॥ ১৩ ॥

[চণ্ডিকা ।]

অহো দুঃখযুতান্ পাণ্ডবান্ দ্রষ্টুম্ অক্ষমঃ অতো যদ্বকুলক্ষণং নাবর্ণয়ৎ ॥ ১২ ॥

[শ্রীভীষণোদ্বামী ।]

নম্রিতি । অত্রাতোহপি দুঃখশঙ্কয়া নাকথয়ৎ ইতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ১২ ॥

[শ্রীবিধনাথচক্রবর্তী ।]

যদ্বকুলক্ষণাবর্ণনে কারণভূতং নীতিশাস্ত্রবিধিমাহ নম্রিতি ॥ ১২ ॥

যখন সাধারণত করুণহৃদয় ব্যক্তিমাত্রই কোন অতিমাত্র
অসহ্য অপ্রিয় সংবাদ প্রদান করিয়া কাহাকেও দুঃখিত
করিতে ইচ্ছা করেন না; তখন বিদুরসদৃশ পরদুঃখকাতর
ব্যক্তি যদ্বংশধ্বংসরূপ তাদৃশ দুর্বিষহ স্বয়ং উপস্থিত অপ্রিয়
সংবাদ প্রদান করিয়া প্রিয়তম যুধিষ্ঠির প্রভৃতিকে কিরূপে
দুঃখসাগরে নিমগ্ন করিতে সমর্থ হইবেন ! ॥ ১২ ॥

অনন্তর বিদুর আত্মীয়বর্গ কর্তৃক দেবতার আয় সংকৃত
হইয়া কিছুকাল হস্তিনাপুরেই বাস করিলেন। বন্ধুবান্ধবগণ

অবিভ্রদর্যমা দণ্ডং যথাঘমঘকারিষু ।

যাবদধার শূদ্রঃ শাপাদবর্ষশতং যমঃ ॥ ১৪ ॥

শাপাৎ যমঃ বর্ষশতং যাবৎ শূদ্রঃ দধার, (তাবৎ) অধ্যম্য অঘকারিষু যথাঘং দণ্ডম্
অবিভ্রৎ (অবিভঃ) ॥ ১৪ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

নহু শূদ্রোহসৌ কথমুপদিশেৎ । নহসৌ শূদ্রঃ কিন্তু যমস্তদ্রূপেণাসীৎ ।
কিং তত্র কারণং যমে চাত্রাগতেহমুত্র কো দণ্ডধর ইত্যপেক্ষায়ামাহ অবিভ্রদিত্তি
ধৃতবানিত্যর্থঃ । শাপাৎ মাণ্ডব্যস্ত শাপাৎ । তথাহি কচিচ্চৌরানুত্থাবস্তো
রাজ্জটটা মাণ্ডব্যস্ত ঋষেস্তপশ্চরতঃ সমীপে তান্ সম্প্রাপ্য তেন সহ নিরুধ্যানীয়
রাজ্ঞে নিবেদ্য তদাজ্ঞয়া তান্ সর্বান শূলমারোপয়ামাস্তুঃ । ততো রাজা তমুষিং
জ্ঞাত্বা শূলাদবত্যাৰ্য্য প্রসাদয়ামাস । ততো মুনির্যমং গত্বা কুপিত উবাচ কস্মাদহং
শূলমারোপিত ইতি । তেনোকৃত্ব হং বাল্যে শলভং কুশাগ্রেণাবিধ্য ক্রীড়িত-

[চূড়িকা ।]

অথ পাণ্ডবৈঃ সংকৃতঃ বিহুরঃ ধৃতরাষ্ট্রায় তত্ত্বমুপদিশন্ কক্ষিং কালং তত্রা-
বাংসীৎ ॥ ১৩ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

শ্রেয়স্কং হিতোপদেষ্টা ॥ ১৩ ॥

[শ্রীবিঘনাথচক্রবর্তী ।]

শ্রেয়স্কং শ্রেয়ঃ কৰ্ত্তম্ ॥ ১৩ ॥

সকলেই তাঁহার অবস্থানে পরম প্রীতি প্রাপ্ত হইলেন । তিনি ঐ
সময়ে জ্যেষ্ঠভ্রাতা ধৃতরাষ্ট্রকে তত্ত্বোপদেশ করিতেন ॥ ১৩ ॥

লোকে বিহুরকে শূদ্র বলিয়াই জানিতেন । কিন্তু তিনি
শূদ্র ছিলেন না । ধর্মরাজ যম, মাণ্ডব্যমুনির শাপে বিহুররূপে
এই পৃথিবীতে জন্মগ্রহণ করিয়াছিলেন । বিহুর শূদ্ররূপে
একশত বর্ষ মর্ত্যলোকে অবস্থান করেন । তৎকালে স্বয়ং
সূর্য যমরূপ ধারণ পূর্বক যমলোকে পাপানুসারে পাপী
সকলের দণ্ডবিধান করিতেন । অতএব বিহুর যে ধৃতরাষ্ট্রকে
তত্ত্বোপদেশ করিতেন, তাহা অসঙ্গত নহে ॥ ১৪ ॥

যুধিষ্ঠিরো লক্ষরাজ্যো দৃষ্ট। পৌত্রং কুলক্ষরম্।

ভ্রাতৃভিলোকপালাভৈর্মুদে পরয়া শ্রিয়া ॥ ১৫ ॥

লক্ষরাজ্যঃ যুধিষ্ঠিরঃ কুলক্ষরং পৌত্রং দৃষ্ট। লোকপালাভৈঃ ভ্রাতৃভিঃ, পরয়া শ্রিয়া (চ)
মুদে ॥ ১৫ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

বানিতি। তচ্ছ্রদ্ধা মাণ্ডব্যস্তং শশাপ। বাল্যেহজানতো মে মহাস্তং দণ্ডং যতন্তং
কারিতবান্ অতঃ শ্রদ্ধা ভবেতি ॥ ১৪ ॥

[চূর্ণিকা।]

নমু শ্রদ্ধোহসৌ কথমুপদেশেং নায়াং শূদ্রঃ কিন্তু শূদ্ররূপেণ যম আসীৎ।
তত্র হেতুঃ মাণ্ডব্যস্ত ঋষেঃ শাপাচ্ছতবর্ষপর্য্যন্তং শূদ্রত্বং দধার। তাবদ্ব্যমলোকে
পাতকিস্থ অর্য্যমা দণ্ডং দধার ॥ ১৪ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

নমসৌ যম এব বিহরন্তেন জাতস্তত্ত্ব চাত্ত লোকেহস্মিন্ শ্রেয়স্বত্বমেব ক্রয়তে
ন তু যমলোকে যমরূপেণ দণ্ডকৃত্বমপি।* তর্হি তত্র দণ্ডঃ কথমসৈংসীৎ তত্রাহ
অবিলদিতি। বর্ষাশি কতিচিদধিকানি শতঞ্চ বর্ষশতম্ ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী।]

ন চ বৃতরাষ্ট্রাদয়ঃ কনিষ্ঠভ্রাতৃন্যনো মন্তব্যঃ সাক্ষাৎকর্ম্মরাজ্যৈব মাণ্ডব্যশাপেন
শূদ্রতয়াবতীর্ণত্বাৎ। নমু তাবদমুত্র বেদাণ্ডধরস্তত্রাহ। অবিল্লং আর্ষপ্ৰয়োগঃ
ধৃতবানিত্যর্থঃ। তথাহি কচিচ্চৌরানমুখাবস্তো রাজভটা মাণ্ডব্যস্ত তপশ্চরতঃ
সমীপে তান্ সংপ্রাপ্য তেন সহ নিবধ্যানীয় রাজ্ঞে নিবেদ্য তদাজ্ঞয়া সর্কানেষ
শূলমারোপয়ামাস্তঃ। ততো রাজা তমুখিং জ্ঞাত্বা শূলাদবতীর্ণ্য প্রসাদয়ামাস।
ততো মুনির্মমং গত্বা কুপিত উবাচ। কস্মাদহং শূলমারোপিত ইতি। তেনোক্তং
ত্বং বাল্যে কুশাগ্রেণ শলভমাবিধ্য ক্রীড়িতবানিতি। তৎ ক্রত্বা মাণ্ডব্যস্তং
শশাপ। বাল্যে অজানতো মে মহাস্তং দণ্ডং কারিতবান্ অতঃ শ্রদ্ধা
ভবেতি ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥

যুধিষ্ঠির ইতিপূর্বেই রাজ্যলাভ করিয়াছিলেন। এক্ষণে
পৌত্র পরীক্ষিতের উৎপত্তিতে, তাঁহা দ্বারা বংশরক্ষা হইবে
বুঝিতে পারিয়া, তিনি লোকপাল-সদৃশ ভ্রাতৃগণের সহিত
সাত্রাজ্য-সম্পদ-ভোগে পরম সুখে কালযাপন করিতে লাগি-

লেন ॥ ১৫ ॥

এবং গৃহেষু সন্তানাং প্রমত্তানাং তদীহয়া ।

অত্যক্রামদবিজ্ঞাতঃ কালঃ পরমদুস্তরঃ ॥ ১৬ ॥

এবং গৃহেষু সন্তানাং তদীহয়া প্রমত্তানাং (জনানাম্) অবিজ্ঞাতঃ (সন্) পরমদুস্তরঃ
কালঃ অত্যক্রামঃ ॥ ১৬ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

ইদানীং রাজ্যাপকর্ষং নিরূপয়িতুম্ উৎকর্ষং নিগময়তি যুধিষ্ঠির ইতি ।
কুলধ্বংসং বংশধরম্ ॥ ১৫ ॥

তদীহয়া গৃহব্যাপারেণ প্রমত্তানাম্ অত্যক্রামং আয়ুঃকালোহতিক্রান্তঃ ।
যথা তান্ কালঃ অভ্যভবদিত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

[চূর্ণিকা ।]

অথ লক্ষরাজ্যো যুধিষ্ঠিরো বংশধরং পোত্রং দৃষ্ট্বা ভ্রাতৃত্বিঃ সহ শ্রিয়া মুমুদে ॥ ১৫ ॥
এবং গৃহেষু সন্তানাং তেষামায়ুঃকালো গতঃ ॥ ১৬ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

এবং যুধিষ্ঠিরস্ত গালনলক্ষ্মণপ্রকারেণ গৃহেষু সন্তানাং প্রমত্তানাং জনানাং
ন তু পাণ্ডবানাম্—কিং তে কামাঃ সুরস্পাহা মুকুন্দমনসো দ্বিজ । অধিজহ্মুদং
রাজ্যঃ ক্ষুধিতস্ত যথেষতরে ইত্যাদেঃ—যেহধ্যাসনং রাজকিরীটজুষ্টং সদ্যো জহ-
র্ভগবৎপার্শ্বকামা ইত্যাদেশ্চ । অতএব বিহুরোহপি ধৃতরাষ্ট্রং প্রত্যেব তথোপ-
দির্দেশ ন তু তান্ প্রতীতি ॥ ১৬ ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥ ২১ ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥ ২৪ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

গৃহেষু সন্তানামিতি যুধিষ্ঠিরাদিভ্যোহন্তেষামেব নিন্দেয়ং তাৎকালিক-
জনানাং জ্ঞেয়া । তেষাং ক্ষুধিতস্ত যথেষতরে ইতি দৃষ্টান্তেন তাদৃশসম্পাদাদিষপি
অনাসক্তিঃ প্রপঞ্চিতা ॥ ১৬ ॥ ১৭ ॥

রাজা যুধিষ্ঠিরের স্বপালনে সর্বসাধারণ সকলেই সর্ব-
স্বখে স্বখী হইয়াছিলেন । তাঁহারা ক্রমে গার্হস্থ্যাশ্রমে আসক্ত
ও গৃহব্যাপারে প্রমত্ত হইয়া পড়িলেন । এদিকে পরমদুস্তর
কাল অজ্ঞাতসারে তাঁহাদিগকে অভিভব করিয়া ফেলিল ;
—ক্রমে তাঁহাদের অজ্ঞাতসারেই তাঁহাদের আয়ুঃকাল
অতিক্রান্ত হইয়া আসিতে লাগিল ॥ ১৬ ॥



বিদুরন্তদভিপ্রেত্য ধৃতরাষ্ট্রমভাষত ।

রাজমির্গম্যতাং শীঘ্রং পশ্চাদং ভয়মাগতম্ ॥ ১৭ ॥

প্রতিক্রিয়া ন যন্তেহ কুতশ্চিৎ কহিচিৎ প্রভো ।

স এষ ভগবান্ কালঃ সর্বেষাং নঃ সমাগতঃ ॥ ১৮ ॥

যেন চৈবাভিপম্নোহয়ং প্রাণৈঃ প্রিয়তমৈরপি ।

জনঃ সদ্যো বিষুজ্যেত কিমুত শৈথৈর্নাদিভিঃ ॥ ১৯ ॥

বিদুরঃ তং অভিপ্রেত্য ধৃতরাষ্ট্রম্ অভাষত, (হে) রাজন্! (তয়া) শীঘ্রং নির্গম্যতাং, পশ্চ, ইদং ভয়ম্ আগতম্ ॥ ১৭ ॥

প্রভো! ইহ কুতশ্চিৎ কহিচিৎ যন্ত প্রতিক্রিয়া ন (বিদ্যাতে), সঃ ভগবান্ কালঃ নঃ (অম্মাকং) সর্বেষাম্ (এব) এষঃ সমাগতঃ ॥ ১৮ ॥

অয়ং জনঃ যেন চ অভিপ্নঃ এব, শৈথৈঃ ধমাদিভিঃ কিম্ উত, প্রিয়তমৈঃ প্রাণৈঃ অপি সদ্যঃ বিষুজ্যেত ॥ ১৯ ॥

[ত্রিধরস্বামী।]

অভিপ্রেত্য জাহ্না ॥ ১৭ ॥ তৎপ্রতীকারঃ ক্রিয়তাং কিং নির্গমনেন তজ্জাহ
প্রতিক্রিয়েতি । সর্বেষামিতি যৈঃ প্রতিকর্তব্যং তেষামপীত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

[চূর্ণিকা।]

তং জাহ্না বিদুরঃ ধৃতরাষ্ট্রমভাষত হে ধৃতরাষ্ট্র গৃহাং শীঘ্রং নির্গম্যতাম্ ।
অয়ং দুরন্তঃ কালঃ প্রাপ্তঃ তং পশু পশু ॥ ১৭ ॥

অরে ইহ কুতশ্চিৎ কহিচিৎ অন্ত প্রতিক্রিয়া ন ॥ ১৮ ॥

[ত্রিবিধনাথচক্রবর্তী।]

সর্বেষামিতি যৈঃ প্রতিকর্তব্যং তেষামপীত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

বিদুর উহা বুঝিতে পারিয়া ধৃতরাষ্ট্রকে বলিলেন,
রাজম * দেখুন, অতিভয়ঙ্কর কাল উপস্থিত হইয়াছে; সত্বর
এই স্থান হইতে নির্গত হউন ॥ ১৭ ॥

প্রভো! ইহলোকে কেহ কখনও যাহার প্রতীকারে সমর্থ
হয় না, সেই এই সর্ব-সংহারক মহাপ্রভাব কাল সমাগত ।
ইহা আমাদিগের সকলকেই সংহার করিবে;—আমরা কেহই
ইহার হস্ত হইতে নিষ্কৃতি লাভ করিতে সমর্থ হইব না ॥ ১৮ ॥

পিতৃভ্রাতৃস্বহৃৎপুত্রা হতাস্তে বিগ্নতং বয়ঃ ।

আত্মা চ জরয়া গ্রস্তঃ পরগেহমুপাসসে ॥ ২০ ॥

অন্ধঃ পুরৈব বধিরো মন্দপ্রজ্ঞশ্চ সাম্প্রতম্ ।

বিকীর্ণদন্তো মন্দাশ্লিঃ সরাগঃ কক্ষমুদ্বহন্ ॥ ২১ ॥

তে (তব) পিতৃভ্রাতৃস্বহৃৎপুত্রাঃ হতাঃ, বয়ঃ বিগ্নতম্, আত্মা (দেহঃ) চ জরয়া গ্রস্তঃ ;
(তথাপি) পরগেহম্ উপাসসে ! ॥ ২০ ॥

(অং) পুরা এব অন্ধঃ, সাম্প্রতং বধিরঃ, মন্দপ্রজ্ঞঃ, বিকীর্ণদন্তঃ, মন্দাশ্লিঃ, কক্ষম্ উদ্বহন্ চ ;
(তথাপি) সরাগঃ (ভবসি) ! ॥ ২১ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

কথং ধনাদিবিয়োগঃ সোচ্যুঃ শক্যঃ অত আহ যেনেতি । অভিপন্নঃ
অভিগ্রস্তঃ ॥ ১৯ ॥

অত্রাবস্থানমতিদৈজ্ঞমিতি দর্শয়ন্ বৈরাগ্যমুৎপাদয়তি পিতৃভ্রাতৃত্বিতি সপ্তভিঃ ।
আত্মা দেহঃ ॥ ২০ ॥ ২১ ॥

[চূর্ণিকা ।]

যেন কালেনায়ং জনঃ প্রাণাদিভির্বিযুক্ত্যতে ॥ ১৯ ॥

তব পিতৃভ্রাতৃস্বহৃৎপুত্রা হতাঃ বয়শ্চাপি গতং দেহশ্চ জরয়া গ্রস্তঃ সাম্প্রতং
পরগেহে বসসি ॥ ২০ ॥ ২১ ॥

[শ্রীবিধনাথচক্রবর্তী ।]

যেন মৃত্যুরূপেণ কালেনাভিপন্নো গ্রস্তঃ ॥ ১৯ ॥

বৈরাগ্যমুৎপাদয়তি পিতৃভিঃ সপ্তভিঃ ॥ ২০ ॥ ২১ ॥

অহো ! ঐ কাল কর্তৃক অভিগ্রস্ত হইলে, সামান্য ধন-
সম্পত্তির কথা দূরে থাকুক, লোক সকলের অতি প্রিয়তম
প্রাণেরও তৎক্ষণাৎ বিয়োগ হইয়া থাকে ॥ ১৯ ॥

মহারাজ ! আপনার পিতা, ভ্রাতা, স্বহৃৎ, পুত্র, সকলই
বিনষ্ট হইয়াছে ; আয়ুও শেষ হইয়া আসিয়াছে ; দেহও
জরাজীর্ণ হইল । এখনও আপনি পরগৃহে বাস করিতে
ছেন ! ॥ ২০ ॥

অহো মহীয়সী জন্তোজীবিতাশা যয়া ভবান্ ।

ভীমাপবর্জিতং পিণ্ডমাদত্তে গৃহপালবৎ ॥ ২২ ॥

অগ্নিনিষ্কটো দত্তস্ত গরো দারাশ্চ দূষিতাঃ ।

হতং ক্ষেত্রং ধনং যেষাং তদভৈরহুভিঃ কিয়ৎ ॥ ২৩ ॥

অহো জন্তোঃ জীবিতাশা মহীয়সী ! যয়া (জীবিতাশয়া) ভবান্ ভীমাপবর্জিতং পিণ্ডং
গৃহপালবৎ আদত্তে ॥ ২২ ॥

(যুজ্যভিঃ যেভ্যঃ) অগ্নিঃ নিষ্কটঃ, গরঃ তু দত্তঃ, যেষাং দারাঃ দূষিতাঃ চ, (যেষাং)
ক্ষেত্রং ধনং (চ) হতং, তদভৈঃ বহুভিঃ কিয়ৎ (কিং প্রয়োজনম্) ॥ ২৩ ॥

[শ্রীধরম্ভার্যমী।]

যেন পুত্রা হতাঃ তেন ভীমেন দত্তং পিণ্ডম্ (অন্নম্) গৃহপালঃ স্বা (ইব) ॥ ২২ ॥

[চুপিকা।]

অহো জন্তোজীবিতাশা বলীয়সী। কুতঃ। স্বং যয়া স্বপুত্রহত্যা ভীমেন দত্তময়ং
স্থান ইব অংসি ॥ ২২ ॥

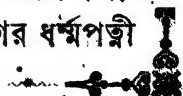
[শ্রীবিধনাথচক্রবর্তী।]

অপবর্জিতং দত্তম্। গৃহপালঃ স্বা ॥ ২২ ॥

আপনি জন্মাবধিই অন্ধ ; সম্প্রতি আবার বধির এবং
মন্দপ্রজ্ঞও হইয়াছেন ; আপনার দত্ত সকল গলিত হইয়াছে ;
জঠরাগ্নিরও তাদৃশ তেজ নাই ; শরীরে কফাধিক্য দেখা যাই-
তেছে । কিন্তু কি আশ্চর্য্য ! তথাপি এখনও আপনার
বিষয়ানুরাগ বিদূরিত হয় নাই ! ॥ ২১ ॥

অহো প্রাণিগণের জীবিতাশা কি বলবতী ! যে ভীম
আপনার পুত্রগণের প্রাণবধ করিয়াছে, আপনি জীবনের
আশায় এখনও সেই ভীমের প্রদত্ত অন্ন কুকুরের গায় গ্রহণ
করিতেছেন ! ॥ ২২ ॥

রাজন ! আপনি যাহাদিগকে দন্ধ করিবার নিমিত্ত জড়ু-
গৃহে অগ্নিপ্রদান করিয়াছিলেন, যাহাদিগকে বিষ-ভক্ষণ করা-
ইয়া বধ করিতে ইচ্ছা করিয়াছিলেন, যাহাদিগের ধর্মপত্নী



তস্তাপি তব দেহোহয়ং রূপণশ্চ জিজীবিষোঃ ।

পঠৈত্যানিচ্ছতো জীর্ণো জরয়া বাসসী ইব ॥ ২৪ ॥

রূপণস্য জিজীবিষোঃ তস্য অপি তব অয়ং দেহঃ অনিচ্ছতঃ (অপি) জরয়া জীর্ণঃ (সন্)
বাসসী ইব পঠৈতি ॥ ২৪ ॥ [“তব” ইত্যত্র “বত” ইতি বা পাঠঃ ।]

[শ্রীধরস্বামী ।]

নিম্ফঃ প্রক্ষিপ্তঃ । গরো বিবম্ । দূষিতা অবমতাঃ । তদন্তৈরঙ্গাদিভিঃ
লঙ্কৈরঙ্গভিঃ কিয়ং প্রয়োজনং ন কিঞ্চিদিত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

তস্তাপি এবং দৈন্তমহুভবতোহপি । পঠৈতি ক্রীয়তে । (অতএব ধীরো
ভবেতি) ॥ ২৪ ॥

[চণ্ডিকা ।]

কিঞ্চ যেষাং পাণ্ডবানামগ্নিঃ প্রক্ষিপ্তঃ বিষং দত্তং স্ত্রিয়শ্চ দূষিতাঃ তদন্তান্ন-
লক্স প্রাণৈঃ কিম্ অপি তু ন কিঞ্চিং ॥ ২৩ ॥

এবং দৈন্তমহুভবতস্ত্রবায়ং দেহো বস্ত্রমিব ক্রীয়তে অতএব ধীরো ভব ॥ ২৪ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

তদন্তৈরঙ্গাদিভিলঙ্কৈরঙ্গভিঃ কিয়ং কিং প্রয়োজনমিত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

পঠৈতি ক্রীয়তে । বাসসী অন্তরীয়োত্তরীয়ে ইতি দৃষ্টান্তস্ত বিবচনদৃষ্ট্যা
দাষ্টান্তিকস্ত দেহস্তাপি হস্তস্থলভেদেন দ্বিতীয়াক্ত জীর্ণত্বম্ আন্ধবাধির্ঘাদিকং
হস্তদেহস্ত জীর্ণত্বলক্ষণং বলীপলিতাদিকং স্থলদেহস্ত চ ॥ ২৪ ॥

দ্রোপদীকে সভাস্থলে যথোচিত অবমানিত করিয়াছিলেন,
এবং যাহাদিগের সমস্ত ভূমি ও ধনসম্পত্তি অপহরণ করিয়া-
ছিলেন, এক্ষণে কি না তাহাদিগেরই অঙ্গাদি দ্বারা জীবন ধারণ
করিতেছেন ! আপনার এরূপ জীবনের প্রয়োজন কি ! ॥ ২৩ ॥

মহারাজ ! এইরূপ দৈন্তস্বীকার পূর্বক জীবিত থাকিতে
অভিলাষী হইয়াও কি আপনি আপনার জীবন রক্ষা করিতে
পারিবেন ! আপনি ইচ্ছা না করিলেও, দেখুন, আপনার
এই দেহ-জরাজীর্ণ ও পরিধেয় বসনের ন্যায় দিন দিন ক্ষীণ
হইতেছে ॥ ২৪ ॥

গতস্বার্থমিমং দেহং বিরক্তো মুক্তবন্ধনঃ ।

অবিজ্ঞাতগতির্জহাৎ স বৈ ধীর উদাহৃতঃ ॥ ২৫ ॥

(যঃ) বিরক্তঃ মুক্তবন্ধনঃ অবিজ্ঞাতগতিঃ (চ সন্) গতস্বার্থম্ ইমং দেহং জহাৎ, সঃ বৈ ধীরঃ উদাহৃতঃ ॥ ২৫ ॥

[ঈশ্বরস্বামী।]

(কিংলক্ষণো) ধীর ইত্যপেক্ষায়ামাহ। গতস্বার্থঃ যশোধনাদিশূন্যম্। মুক্ত-
বন্ধনঃ ত্যক্তাভিমানঃ। ক গত ইতি অবিজ্ঞাতা গতির্যস্য। স ধীরঃ প্রাপ্তদুঃখস্ত
শ্রয়ং সহনেন মুক্তিপ্রাপ্তেঃ। বৈ নিশ্চিতম্ ॥ ২৫ ॥

[দীপনী।]

প্রাপ্ততাত্র—যং হি ন ব্যথয়ন্ত্যেতে পুরুষং পুরুষব্ধ। সমদুঃখদুঃখং ধীরঃ সোহমৃতস্যায়
কল্পতে ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবদীত্যন্তর্গতদ্বিত্যায়াম্যায়োক্তবচনেনার্থোহনুসংক্ষেপঃ ॥ ২৫—৪০ ॥

[চর্চিকা।]

ধীরলক্ষণমাহ। স্বতঃ পরোপদেশেন বা জাতবৈরাগ্যঃ সন্ হৃদি হরিং কৃত্বা
গেহাৎ যো গচ্ছেৎ স ধীর ইতি ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

গতস্বার্থমিমং দেহমিত্যাদিহ্ময়ে পূর্ব আতুরসন্ন্যাসী প্রাপ্ত সবিবেকেন
ভগবচ্ছরণতয়া সন্ন্যাসীতি ভারতম্যং জ্ঞেয়ম্ ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥
৩০ ॥ ৩১ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী।]

গতস্বার্থম্ অকৃতকৃষ্ণভজনত্বেন শোকমোহজরাদিব্যাকুলম্। মুক্তবন্ধনঃ
ত্যক্তধনপুত্রাদিঃ। ক গত ইত্যবিজ্ঞাতা গতির্যস্ত সঃ। জহাৎ কাপি তীর্থে
দেহং ভক্ত্যেব যন্ত, জং স ধীরঃ ॥ ২৫ ॥

শরীর, যশ ও ধর্ম অর্জনে অসমর্থ হইলে, যে ব্যক্তি
নিখিল-বিষয়-বাসনা-বিরহিত ও অভিমান-বিবর্জিত হইয়া
অন্তের অজ্ঞাতসারে বনে গমন পূর্বক এই অকিঞ্চিৎকর
দেহ পরিত্যাগ করিতে সমর্থ হইয়েন, লোকে তাঁহাকেই 'ধীর'
বলিয়া থাকেন ॥ ২৫ ॥

যঃ স্বকাং পরতো বেহ জাতনির্বেদ আশ্রবান্ ।

হৃদি কৃদ্ধা হরিং গেহাং প্রব্রজেৎ স নরোত্তমঃ ॥ ২৬ ॥

অখোদীচীং দিশং যাতু স্মৈরজাতগতির্ভবান্ ।

ইতোহর্ষাক্ প্রায়শঃ কালঃ পুংসাং গুণবিকর্ষণঃ ॥ ২৭ ॥

আশ্রবান্ যঃ স্বকাং পরতঃ বা ইহ জাতনির্বেদঃ (ভুত্বা) হরিং হৃদি কৃদ্ধা গেহাং
প্রব্রজেৎ, সঃ নরোত্তমঃ ॥ ২৬ ॥

অথ ভবান্ স্বৈঃ অজাতগতিঃ (সন্) উদীচীং দিশং যাতু । ইতঃ অর্ষাক্ কালঃ প্রায়শঃ
পুংসাং গুণবিকর্ষণঃ ॥ ২৭ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

নরোত্তমস্তত্ততঃ প্রাগেব কৃতপ্রতীকারঃ । স্বকাং স্বত এব পরতঃ পরোপ-
দেশতো বা ॥ ২৬ ॥

[শ্রীবিধনাথচক্রবর্তী ।]

নরোত্তমস্ত প্রাগেব কৃতপ্রতীকারঃ । তন্নক্ষণমাহ স্বকাং স্বত এব পরতঃ
পরোপদেশতো বা আশ্রবান্ বিবেকী । ধনং হৃদি কৃদ্ধা বণিক্ যাভীতিবৎ হরিং
হৃদি কৃদ্ধা হরিং প্রাপ্তুমিতি ভাবঃ । স নরোত্তমঃ । তত্রাতুরসন্ন্যাসী ধীরঃ
ভক্তিবিশেকী নরোত্তম ইতি ভেদঃ ॥ ২৬ ॥

যে মনস্বী আপনা হইতেই অথবা অন্তর উপদেশানুসারে
বৈরাগ্য ও বিবেক লাভ করিয়া হৃদয়-মধ্যে শ্রীহরির ধ্যান
করিতে করিতে গৃহত্যাগ পূর্বক অরণ্যে গমন করেন, তিনিই
'নরোত্তম' ॥ ২৬ ॥

যিনি পূর্ব হইতেই প্রতীকার করিতে পারেন, তিনিই
নরোত্তম। আপনি পূর্ব হইতে ইহার কোন প্রতীকার করিতে
পারেন নাই ; অতএব আপনার এক্ষণে ধীর হওয়াই উচিত
হইতেছে । আত্মীয়বর্গ যাহাতে আপনার গতি জানিতে না
পারেন, এইরূপে সত্বর উত্তরদিকে প্রস্থান করুন । অধুনা যে
কাল আসিতেছে, উহা প্রায়ই পুরুষমাত্রেয় ধৈর্য্যাদি গুণ
বিনাশ করিবে ॥ ২৭ ॥

এবং রাজা বিদুরগান্ধুজেন

প্রজ্ঞাচক্ষুবোধিত আজমীঢ়ঃ।

ছিত্বা শ্বেষু স্নেহপাশান্ দ্রুঢ়িম্নো

নিশ্চক্রাম ভ্রাতৃসন্দর্শিতাধ্বা ॥ ২৮

এবং প্রজ্ঞাচক্ষুঃ আজমীঢ়ঃ রাজা (ধৃতরাষ্ট্রঃ) অনুজেন বিদুরেণ বোধিতঃ (মনঃ), দ্রুঢ়িম্নঃ শ্বেষু স্নেহপাশান্ ছিত্বা ভ্রাতৃসন্দর্শিতাধ্বা (ভ্রাতা) নিশ্চক্রাম ॥ ২৮ ॥

[ঐশ্বর্যস্বামী।]

ত্বস্ত পূর্বং নরোত্তমো মাভূঃ অত ইদানীং ধীরো ভবেত্যাহ অথেন্তি। অর্বাঙ্ক অর্বাচীনঃ এষ্যন্নিত্যর্থঃ। গুণান্ ধৈর্যাদয়াদীন বিকর্ষতি আচ্ছিনন্তীতি তথা ॥ ২৭ ॥

আজমীঢ়ঃ অজমীঢ়বংশজঃ। প্রজ্ঞাচক্ষুঃ অন্ধঃ। এবং বোধিতঃ সন্। দ্রুঢ়িম্নশ্চিহ্নদ্রুঢ়্যাং। ভ্রাতা সন্দর্শিতঃ অধ্বা বন্দ্যোক্তয়োর্মার্গো যন্ত সঃ ॥ ২৮ ॥

[চূড়িকা।]

ত্বং তু ধীরো নাভূঃ অতত্ত্বমুদীচীঃ দিশং গচ্ছ। ইতোহর্বাঙ্ক প্রায়শঃ কালঃ পুংসাং গুণবিকর্ষণঃ ॥ ২৭ ॥

এবং বিদুরেণ বোধিতঃ ধৃতরাষ্ট্রেন সহ শ্বেষু স্নেহপাশং ছিত্বা গৃহাং নিশ্চক্রাম ॥ ২৮ ॥

[ত্রিবিধনাথচক্রবর্তী।]

ত্বস্ত নরোত্তমো নাভুরেবাতো ধীরো ভবেত্যাহ অথ ইতি। অর্বাঙ্ক অর্বাচীনঃ এষ্যন্ কাল ইত্যর্থঃ। গুণান্ ধৈর্যাদয়াদীন বিকর্ষতি আচ্ছিনন্তী-
ত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

প্রজ্ঞাচক্ষু (অন্ধ) অজমীঢ়বংশজ রাজা ধৃতরাষ্ট্র এইরূপে অনুজ বিদুর কর্তৃক প্রবোধিত হইয়া স্বজনগণের প্রতি তাঁহার যে স্নেহপাশ ছিল, চিত্তের দৃঢ়তা প্রযুক্ত তাহা ছেদন পূর্বক ভ্রাতৃ-সন্দর্শিত পথে প্রস্থান করিলেন ॥ ২৮ ॥

পতিং প্রয়াস্তং হুবলশ্চ পুত্রী

পতিব্রতা চানুজগাম সাধ্বী ।

হিমালয়ং হস্তদণ্ডপ্রহর্যং

মনস্বিনামিব সন্ সম্প্রহারঃ ॥ ২৯ ॥

মনস্বিনাঃ (শূরাণাং, হর্ষপ্রদঃ) সন্ (তীব্রঃ) সংপ্রহারঃ ইব, পতিব্রতা সাধ্বী, হুবলস্য
পুত্রী (গান্ধারী) চ হস্তদণ্ডপ্রহর্যং হিমালয়ং প্রয়াস্তং পতিং (স্বধেন) অনুজগাম ॥ ২৯ ॥

[অর্থব্যাখ্যা ।]

হুবলশ্চ পুত্রী গান্ধারী । সাধ্বী হুশীলা । হিমালয়ং প্রয়াস্তং পতিমনুজগাম ।
নহু কথং সা হুকুমারী হিমাঈদ্রঃখবহলং হিমবন্তং গত্বা অত আহ হস্তদণ্ডানাং
সম্মাসিনাং প্রহর্যে যস্মিন্ তন্ম । হ্রঃখদমপি কথঞ্চিৎ কেবাঞ্চিৎ প্রহর্যহেতুর্ভবতী-
ত্যত্র দৃষ্টান্তঃ মনস্বিনাং শূরাণাং যুদ্ধে সন্ তীব্রঃ সংপ্রহারো যথা । পাঠান্তরে
সং সংপ্রহারং যুদ্ধং যথৈতি ॥ ২৯ ॥

[চূর্ণিকা ।]

গচ্ছন্তঃ পতিং দৃষ্ট্বা গান্ধারী হিমাচলমনুজগাম ॥ ২৯ ॥

[ত্রিবিধনাথচক্রবর্তী ।]

বোধিতঃ মুক্তার্থং ভক্তিমিশ্রজ্ঞানোপদেশেনেত্যর্থঃ । আজমীঢ়ঃ অজমীঢ়-
বংশজঃ । জটিলশিঙ্ডদার্ট্যাক্রোতোঃ । ভ্রাতৃ সন্দর্শিতঃ অথবা বন্ধমোক্খয়োর্মার্গো
যন্ত সং ॥ ২৮ ॥

হুবলশ্চ পুত্রী গান্ধারী । সাধ্বী হুশীলা । নহু সা হুকুমারী হিমাঈদ্রঃখবহলং
কথং গতেত্যত আহ । হস্তদণ্ডানাং প্রহর্যে যত্র তং হ্রঃখদমপি কেবাঞ্চিৎ-
সাহবতাং প্রহর্যহেতুর্ভবতীতি । অত্র দৃষ্টান্তঃ মনস্বিনাং শূরাণাং পরমহুকুমারাণাং
মপি যুদ্ধবীরাণাং সন্ উৎকৃষ্টঃ সংপ্রহারো যুদ্ধমিব । সং সংপ্রহারমিতি পাঠে
ক্লীবত্বমর্থম্ । সংপ্রহারাসম্পাতকালসংস্কোটসংযুগা ইত্যমরঃ ॥ ২৯ ॥

পতিকৈ সম্মাসিগণের হর্ষপ্রদ হিমালয়ে প্রয়াগ্ন করিতে
দেখিয়া, যুদ্ধে তীব্র সংপ্রহার যেরূপ শূরদিগের হর্ষপ্রদ ও
অনুগামী হয়, হুশীলা পতিব্রতা হুবলনন্দিনী গান্ধারীও সেই-
রূপ হৃষ্টচিত্তে তাঁহার অনুগমন করিলেন ॥ ২৯ ॥

অজাতশত্রুঃ কৃতমৈত্রো হতায়ি-

বিপ্রামহা তিলগোভূমিরুদ্রৈঃ।

গৃহং প্রবিষ্টো গুরুবন্দনার

ন চাপশ্চ পিতরৌ সৌবলীক ॥ ৩০ ॥

তত্র সঞ্জয়মাসীনং পপ্রচ্ছোদ্বিগমানসঃ।

গাবল্লগে ক নস্তাতো বুদ্ধো হীনশ্চ নেত্রয়োঃ।

অম্বা বা হতপুত্রার্ভা পিতৃব্যঃ ক গতঃ স্মহং ॥ ৩১ ॥

কৃতমৈত্রঃ হতায়িঃ অজাতশত্রুঃ তিলগোভূমিরুদ্রৈঃ বিপ্রান্ নহা গুরুবন্দনার (ভেবাং)
গৃহং প্রবিষ্টঃ (সন্), সৌবলী পিতরৌ চ ন চ অপশ্চ ॥ ৩০ ॥

(ততঃ যুধিষ্ঠিরঃ) উদ্বিগমানসঃ (সন্) তত্র আসীনং সঞ্জয়ং পপ্রচ্ছ, (হে) গাবল্লগে!
বুদ্ধঃ নেত্রয়োঃ হীনঃ চ নঃ ভাতঃ ক (গতঃ)? হতপুত্রা আর্ভা অম্বা বা (ক গতঃ)? স্মহং
পিতৃব্যঃ (চ) ক গতঃ? ॥ ৩১ ॥

[শ্রীধরবাসী।]

কৃতং মৈত্রং মিত্রদৈবত্যাং সঙ্খ্যাবন্দনং যেন। নহা সম্পূজ্য। পিতরৌ
বিহ্বরধ্বতরাষ্ট্রৌ ॥ ৩০ ॥

[চূর্ণিত।]

ততো ধর্ম্বদাজঃ সঙ্খ্যাবন্দনাদি কৃত্বা গুরুবন্দনার্থং গৃহং প্রবিষ্টঃ সন্ তৌ
পিতরৌ-গান্ধারীং চ নাপশ্চ ॥ ৩০ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী।]

কৃতং মৈত্রং মিত্রদৈবত্যাং সঙ্খ্যাবন্দনাদিকং যেন সঃ। নহা তিলাদিভিঃ
সম্পূজ্যতি প্রবিশ পিতৃমিত্তিবদাক্ষেপলকম্। নাপশ্চ চকারাৎ ন জাতবাংশ্চ।
পিতরৌ ধ্বতরাষ্ট্রবিহ্বরৌ ॥ ৩০ ॥ [জ্ঞাননিরূপণার্থমুপস্থাসবিশেষঃ পিতৃভূত্যাচ্যতে।]

অজাতশত্রু রাজা যুধিষ্ঠির প্রাতঃকালে সঙ্খ্যাবন্দনানন্তর
নিত্যাহোম সমাপন পূর্বক তিল, গো, ভূমি ও স্বর্ণ প্রভৃতি
দান দ্বারা ব্রাহ্মণগণের পূজা করিয়া গুরুবন্দনার্থ ধ্বতরাষ্ট্রের
গৃহে প্রবেশ করিলেন। কিন্তু সেই স্থানে ধ্বতরাষ্ট্র বিহ্বর বা
গান্ধারী, ইহাদের কাহাকেও দেখিতে পাইলেন না ॥ ৩০ ॥

অপি ময্যাকৃতপ্রজ্ঞে হতবদ্ধুঃ স ভাৰ্য্যা ।

আশংসমানঃ শমলং গঙ্গায়াং দুঃখিতোহপতৎ ॥ ৩২ ॥

হতবদ্ধুঃ সঃ অকৃতপ্রজ্ঞে ময়ি শমলম্ আশংসমানঃ দুঃখিতঃ (সন্) ভাৰ্য্যা (সহ) অপি
গঙ্গায়াম্ অপতৎ ? ॥ ৩২ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

হে গাৰ্ভগ্গণে গবল্পগন্ত পুত্র সঞ্জয় ॥ ৩১ ॥

অকৃতপ্রজ্ঞে মন্দমতি । শমলম্ অপরাধম্ আশংসমানঃ আশঙ্কমানঃ ।
ভাৰ্য্যা সহ ॥ ৩২ ॥

[চূর্ণিকা ।]

তত্রাসীনং সঞ্জয়ং প্রপচ্ছ হে সঞ্জয় নৃত্যাতো ধৃতরাষ্ট্রো বিদুরো গান্ধারী চ
ইতঃ ক গতাঃ ॥ ৩১ ॥

মব্যপরাধং শঙ্কমানো গঙ্গায়াং নাপতৎ কিম্ ॥ ৩২ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

অপীতি । শমলম্ অস্ত মদ্বধ্যকমপি পাপং ভবদ্বিতি বাহ্মনিতার্থঃ ॥ ৩২ ॥
॥ ৩৩ ॥ ৩৪ ॥ ৩৫ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

গবল্পগন্ত পুত্র সঞ্জয় ॥ ৩১ ॥

তিনি সেই স্থানে সঞ্জয়কে আসীন দেখিয়া অতিশয় উদ্বিগ্ন-
চিত্তে তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন, গবল্পগ-নন্দন সঞ্জয় ! আমার
সেই বুদ্ধ নেত্রদ্বয়-বিহীন জ্যেষ্ঠতাত কোথায় ? নিহত-পুত্র-
শোকে আতুরা গান্ধারী এবং পরমস্বহৃৎ পিতৃব্য বিদুরই বা
কোথায় গেলেন ! ॥ ৩১ ॥

সঞ্জয় ! আমি মন্দমতি, তাঁহার পুত্রগণকে বিনাশ করি-
য়াছি । অংকৃত সেই অপরাধ-স্মরণে পুত্রশোকে কাতর ও
নিজ জীবনে নিবিষ্ট হইয়াই বোধ হয়, তিনি নিজ ভাৰ্য্যা
সহিত গঙ্গাতে দেহ বিসর্জন করিয়াছেন ॥ ৩২ ॥

পিতৃব্যুপরতে পাণ্ডো সর্বান্নঃ স্নহদঃ শিশুন্ ।

অরক্ষতাং ব্যসনতঃ পিতৃব্যো ক গতাবিতঃ ॥ ৩৩ ॥

সূত উবাচ ।

কৃপয়া স্নেহবৈরব্য্যাং সূতো বিরহকর্ষিতঃ ।

আত্মেখরমচক্ষাণো ন প্রত্যাহাতিপীড়িতঃ ॥ ৩৪ ॥

পিতরি পাণ্ডো উপরতে (সতি যৌ) স্নহদঃ শিশুন্ নঃ সর্বান্ন ব্যসনতঃ অরক্ষতাং,
(তৌ) পিতৃব্যো ইতঃ ক গতো ॥ ৩৩ ॥

আত্মেখরম্ অচক্ষাণঃ বিরহকর্ষিতঃ সূতঃ (সপ্তমঃ) কৃপয়া স্নেহবৈরব্য্যাং (চ) অতি-
পীড়িতঃ (সন্) ন প্রত্যাহ ॥ ৩৪ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

যৌ অরক্ষতাং তৌ ইতঃ স্থানং ॥ ৩৩ ॥

[চূর্ণিকা ।]

অস্বপিতরি পাণ্ডো যুতে নঃ শিশুন্ যৌ অরক্ষতাম্ তৌ ক গতাবিত বদ ॥ ৩৩ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

ধৃতরাষ্ট্রঃ শমলং মৎকর্জুকমপরাধম্ আশংসমানঃ যুধিষ্ঠিরেণ মম একোহপি
পুত্রো ন রক্ষিতস্তং কিং মে জীবিতেনেতি মনসাহুল্যপন্থ নির্বিদ্যমান ইত্যর্থঃ ।
যদ্বা অন্ত মদ্বদ্যকমপি পাপং ভবন্তি বাহুসিত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥ ৩৩ ॥

পিতা মহারাজ পাণ্ডু লোকান্তরিত হইলে, ইহঁরাই
তৎকালে আমাদিগকে শিশু ও স্নহৎ বিবেচনায় কত শত
বিপদ হইতেই রক্ষা করিয়াছেন । কিন্তু আমরা সেই সৌহৃদ্য
রক্ষা করিতে পারি নাই । হায় ! আমাদিগের সেই পিতৃব্য-
হয় ও পিতৃব্যপত্নী এস্থান হইতে কোথায় গেলেন ! ॥ ৩৩ ॥

সূত কহিলেন, মুনিবর ! রাজা যুধিষ্ঠিরের এই প্রকার
কাতরোক্তি শ্রবণে, সঞ্জয়, হায় ! অসহায় স্বহ্ম ও বন্ধার কি
হইবে, এইরূপ ভাবিয়া, স্নেহব্যাকুলচিত্ত ও অতিশয় ব্যথিত
হইলেন । তিনি নিজ প্রভু ধৃতরাষ্ট্রের অদর্শনে তদীয় বিরহে

বিমুক্ত্যাশ্রুণি পাণিভ্যাং বিষ্টভ্যাশ্রানমাশ্রনা ।

অজাতশক্রং প্রভূচে প্রভোঃ পাদাবনুস্মরন্ ॥ ৩৫ ॥

সঞ্জয় উবাচ ।

নাহং বেদ্বি ব্যবসিতং পিত্রোর্বঃ কুলনন্দন ।

গান্ধার্যা বা মহাবাহো মুমিতোহস্মি মহাত্মভিঃ ॥ ৩৬ ॥

(সঞ্জয়ঃ) পাণিভ্যাম্ অশ্রুণি বিমুক্ত্যা, আশ্রনা আশ্রানং বিষ্টভ্যা, প্রভোঃ পাদৌ অনুস্মরন্
অজাতশক্রং প্রভূচে ॥ ৩৫ ॥

(হে) কুলনন্দন! অহং বঃ পিত্রোঃ গান্ধার্যাঃ বা (চ) ব্যবসিতং ন বেদ্বি। (হে) মহা-
বাহো! মহাত্মভিঃ মুমিতঃ অস্মি ॥ ৩৬ ॥ ["বেদ্বি" ইত্যত্র "বেদ" ইতি বা পাঠঃ ।]

[ত্রিধরধারী ।]

কৃপয়া মেহবৈক্লব্যাচ্চাতিপীড়িতঃ । আশ্রয়ং ধৃতরাষ্ট্রম্ অপশুন্ বিরহ-
কর্ষিতঃ সূতঃ সঞ্জয়ঃ ন প্রভূন্তরমাহ ॥ ৩৮ ॥

আশ্রনা বুদ্ধ্যা আশ্রানং মনো বিষ্টভ্য ধৈর্য্যযুক্তং কৃৎস্না । প্রভোধৃত-
রাষ্ট্র ॥ ৩৫ ॥

[চূর্ণিকা ।]

সূত উবাচ । ধৃতরাষ্ট্রমপশুন্ততিপীড়িতঃ সঞ্জয়ঃ প্রভূন্তরং ন দম্ভবান্ ॥ ৩৮ ॥

ততঃ বুদ্ধ্যা মনসি ধৈর্য্যং ধৃৎস্না ধর্ম্মরাজমুবাচ ॥ ৩৫ ॥

[ত্রিবিধনাথচক্রবর্তী ।]

কৃপয়া হা বুদ্ধয়োরনাথয়োঃ কিং ভবিষ্যতীতি চেতোদ্রবেণ সধন্ধহেতুকো
ষঃ মেহস্তেন বৈক্লব্যাচ্চ ॥ ৩৮ ॥

আশ্রনা বুদ্ধ্যা আশ্রানং মনো বিষ্টভ্য ধৈর্য্যযুক্তং কৃৎস্না ॥ ৩৫ ॥

এতই কাতর হইয়া পড়িলেন যে, যুধিষ্ঠিরের কথার কোনই
উত্তর দিতে পারিলেন না ॥ ৩৮ ॥

কিয়ৎকণ পরে উভয় হস্তে অশ্রু মার্জ্জন পূর্বক বিপদে
ধৈর্য্যাবলম্বনই কর্তব্য, এইরূপ বুদ্ধি দ্বারা মনকে কথঞ্চিৎ
স্থির করিয়া, প্রভু ধৃতরাষ্ট্রের চরণযুগল স্মরণ করিতে করিতে
অজাতশক্র যুধিষ্ঠিরকে লক্ষ্য করিয়া বলিতে লাগিলেন ॥ ৩৫ ॥

অথাজগাম ভগবান্নারদঃ সহতুশ্চরুঃ ।

প্রত্যাখ্যাভিবাদ্যাহ সানুজোভ্যর্চয়ন্ মুনিম্ ॥ ৩৭ ॥

অথ সহতুশ্চরুঃ ভগবান্ নারদঃ (তত্র) আজগাম । সানুজঃ (রাজা) মুনিঃ প্রত্যাখ্য
অভিবাদ্য (চ তন্) অভ্যর্চয়ন্ (এব) আহ ॥ ৩৭ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

ব্যবসিতং নিশ্চয়ম্ । গান্ধার্যাশ্চ যতো মুষিতো বঞ্চিতোহস্মি ॥ ৩৬ ॥

এবং কঞ্চিং কানং শোচতি তস্মিন্ অথ নারদ আজগাম । অত্রাস্তি কচিং
পুস্তকে পাঠান্তরং তদ্বৎস্যা যথানিস্প্রদায়ং ব্যাখ্যায়তে । শোকবেগাদভ্যর্চয়-
ন্নেবাহ রাজা ন স্বভ্যর্চ্য ॥ ৩৭ ॥

[চূড়িকা ।]

সঞ্জয় উবাচ । হে ধর্ম্মরাজ তেষাং ব্যবসিতং ন জ্ঞানং তৈরহং বঞ্চিতো-
হস্মি ॥ ৩৬ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

সঞ্জয় উবাচেতি কচিমান্তি । নাহং বেদীত্যান্দৌ—অহং ব্যবসিতং রাজান্
পিত্রোস্তে কুলনন্দন । ন বেদ সাধন্যা গান্ধার্যা মুষিতোহস্মি মহাস্বভিঃ ॥ ইতি
কচিং পাঠঃ ॥ ৩৬ ॥

[শ্রীবিষ্ণুচক্রবর্তী ।]

বেদ বেদ্বি । মুষিতো বঞ্চিতঃ । মায়দ্রাসময়ে তে গতা ইতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

সঞ্জয় বলিলেন, পাণ্ডুকুলনন্দন ! আমি তোমার পিতৃব্য-
দ্বয়ের অভিপ্রেত কি, (তঁাহারা কি ভাবিয়া কোথায় গিয়াছেন),
তাহা জানি না । গান্ধারীর বিষয়ও কিছুই অবগত নহি । মহা-
বাহো ! তঁাহারা আমাকে বঞ্চনা করিয়াছেন, আমাকে কিছু না
বলিয়াই কোথায় চলিয়া গিয়াছেন ॥ ৩৬ ॥

সঞ্জয় এইরূপ শোকাবেগ প্রকাশ করিতেছেন, এমন
সময়ে দেবর্ষি নারদ তুশ্চরুর সহিত সেই স্থানে আসিয়া
উপস্থিত হইলেন । রাজা যুধিষ্ঠির তদদর্শনে অনুজগণের
সহিত প্রত্যাখ্যান পূর্বক তঁাহাদিগের অভিবাদন ও পূজা
রয়া বলিতে লাগিলেন ॥ ৩৭ ॥

যুধিষ্ঠির উবাচ।

নাহং বেদ গতিং পিত্রোর্ভগবন্ ক গতাবিতঃ।

অম্বা বা হতপুত্রার্থা ক গতা চ তপস্বিনী ॥ ৩৮ ॥

কর্ণধার ইবাপারে ভগবান্ পারদর্শকঃ।

অথাবিতাষে ভগবান্মারদো মুনিসত্তমঃ ॥ ৩৯ ॥

(হে) ভগবন্। অহং পিত্রোঃ গতিং ন বেদ (বেদ্বি)। (তো) ইতঃ ক গতো! হতপুত্রা
অর্থা তপস্বিনী চ অম্বা বা ক গতা? ॥ ৩৮ ॥

ভগবান্ (ত্বম্ এব) অপারে কর্ণধারঃ ইব পারদর্শকঃ। অথ মুনিসত্তমঃ ভগবান্ নারদঃ
আবভাষে ॥ ৩৯ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

নাহং বেদ বেদ্বি। (তপস্বিনী হুঃখযুক্তা) ॥ ৩৮ ॥

[চূড়িকা।]

এতস্মিন্ কালে ভৃষ্কর্ণা সহ নারদ আগতঃ তমভিবাদ্য যুধিষ্ঠির আহ ॥ ৩৭ ॥
যুধিষ্ঠির উবাচ। হে নারদ নঃ পিত্রোর্গাভ্যর্থ্যাশ্চ গতিং ন বেদ্বি ভবান্
সর্বজ্ঞোহসি অতো বদ ॥ ৩৮ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

অথাঙ্গগাম ইত্যাদৌ—এতস্মিন্নস্তরে বিপ্রা নারদঃ প্রত্যদৃশত। বীণাং
দ্বিতন্ত্রী ধ্বনয়ন্ ভগবান্ সহভৃষ্কঃ ॥ রাজদত্তোপনীতার্থং প্রত্যাখ্যাভিনন্দিতম্।
পরমাসন আসীনঃ পৌরবেজ্রঃ স্য ভাষতে ॥ ইতি পুণ্যারণ্যচিংস্বথয়োঃ সম্মতঃ
পাঠঃ ॥ ৩৭ ॥ ৩৮ ॥ ৩৯ ॥ ৪০ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী।]

শোকবেগাদভ্যর্জরম্বাহ ন স্বভ্যর্জ্য ॥ ৩৭ ॥ ৩৮ ॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন, দেবর্ষে! আমার পিতৃব্য ধৃতরাষ্ট্র
ও বিদুর এই স্থান হইতে কোথায় চলিয়া গিয়াছেন, তাহার
কিছুই জানিতে পারিতেছি না। পুত্রশোকাতুরা পিতৃব্যপত্নী
গান্ধারীও যে কোথায় গিয়াছেন, তাহারও কোন সম্বান
পাইতেছি না ॥ ৩৮ ॥

নারদ উবাচ ।

মা কঞ্চন শুচো রাজন্ যদীশ্বরবশং জগৎ ।

লোকাঃ সপালা যশ্চেম্বেবহন্তি বলিমীশিতুঃ ।

স সংযুক্তি ভূতানি স এব বিযুক্তি চ ॥ ৪০ ॥

(হে) রাজন্! কঞ্চন মা শুচঃ (মাশোচঃ)। যৎ (যস্মাৎ) জগৎ ঈশ্বরবশন্, ইমে সপালাঃ লোকাঃ যস্মা ঈশিতুঃ বলিং বহন্তি সঃ (ঈশ্বরঃ) ভূতানি সংযুক্তি, সঃ এব (ভূতানি) বিযুক্তি চ ॥ ৪০ ॥

[ঈশ্বরস্বামী।]

অপারে শৌকার্গবে ভগবাংস্বমেব পারদর্শকঃ অতো ক্রহীতি শেষঃ ॥ ৩৯ ॥

আদাবেব যথারত্নকথনে শোকেন মুচ্ছিতঃ পতেদিতি প্রথমং তাবচ্ছোক-
মপনয়তি। কঞ্চন মাশুচঃ মাশোচ*। ন কেবলং তানেব। যদযস্মাৎ ঈশ্বরাদীনং
জগৎ। তদেবাহ লোকা ইতি ॥ ৪০ ॥ ৪১ ॥

[চূর্ণিকা।]

অথ নারদ আহ হে রাজন্ শোকং মা কুরু যত ইদং জগদীশ্বরাদীনম্।
ইমে লোকা বাক্তব্যাস্ বদ্ধাঃ সন্তঃ ঈশ্বরায় বলিং বহন্তি যথা দামভিবদ্ধা
বৃষভাঃ ॥ ৩৯ ॥ ৪০ ॥ ৪১ ॥

[ঈশ্বরনাথচক্রবর্তী।]

অপারে শৌকার্গবে। ভগবান্ সর্বজ্ঞস্বমতো ক্রহীতি ভাবঃ ॥ ৩৯ ॥

ভগবন! আমি অকস্মাৎ এই অপার শোকসাগরে পতিত
হইয়াছি। আপনিই আমার কর্ণধার-স্বরূপে আগমন করিয়া-
ছেন। কিরূপে ইহা হইতে উত্তীর্ণ হইব, তাহা বলিয়া
দিউন। যুধিষ্ঠিরের এইরূপ কাতরতা দর্শন করিয়া মুনিসত্তম
নারদ বলিতে লাগিলেন ॥ ৩৯ ॥

রাজন! কাহারও জন্ম শোক করিও না। কেবল তোমার
পিতৃব্যের বা তদীয় পত্নীর কথা বলিতেছি না; এই সমস্ত
জগৎই ঈশ্বরের অধীন। ইন্দ্রাদি লোকপালগণের সহিত সমস্ত
লোকই পরমেশ্বরের পূজোপহার বহন করিতেছেন। তিনিই
প্রাণী সকলকে পরম্পর সংযুক্ত ও বিযুক্ত করিয়া থাকেন ॥ ৪০ ॥

যথা গাবো নসি প্রোতান্ত্র্য্যং বদ্ধাশ্চ দামভিঃ ।

বাক্ত্র্য্যং নামভির্বদ্ধা বহন্তি বলিমীশিতুঃ ॥ ৪১ ॥

(একস্যাম্ এব) তন্ত্র্য্যং বদ্ধাঃ (তত্র পৃথক্-পৃথক্) দামভিঃ নসি প্রোতাঃ চ গাবঃ যথা,
(তথা ইমে সপালাঃ লোকাঃ) বাক্ত্র্য্যং নামভিঃ বদ্ধাঃ (সন্তঃ) ইশিতুঃ বলিং বহন্তি ॥ ৪১ ॥

[দীপনী ।]

(বাক্ত্র্য্যমিতি । বাক্ ত্রয়ীকপৈব তন্ত্রী তন্ত্র্য্যম্ । নামভিঃ ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়াদিভিরিতি
প্রাঞ্চঃ ॥ ৪১ ॥ ৪২ ॥)

[শ্রীজীবগোবামী ।]

যথা গাব ইতি পদ্যং কচিন্নাস্তি যথা ক্রীড়েত্যাশ্রয়বতারিকামুসারেণ তু
স্বামিসম্মতমিতি লক্ষ্যতে । মা কখনেভ্যাদৌ হি পারতন্ত্র্য্যমাত্রমুক্তং ততশ্চেদং
বিনা প্রবৃত্তৌ পারতন্ত্র্য্যমুক্তেতি পারতন্ত্র্য্যবিশেষোক্তির্ন ঘটতে । স সংযুনক্রী-
ত্যান্দ্র্য্যং চ কচিন্নাস্তি । কিন্তু বহন্তি বলিমীশিতুরিতি স্থানদ্বয়পার্শ্বেনৈব
প্রথমলৈখকভ্রমোহয়ং কচিং সম্প্রদায়েহমুদ্রিত ইতি লক্ষ্যতে ॥ ৪১ ॥ ৪২ ॥ ৪৩ ॥ ৪৪ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

আদ্যাবেব যথাবৃত্তকথনে শোকেন মুচ্ছিতঃ পতেদिति প্রথমং তাবৎ
শোকমুপশময়তি মাশ্চঃ মাশোচঃ তয়োবিচ্ছেদেন সীদামীতি চেদপ্রতিকার্য্য-
মেতৎ সংযোগবিরোগরোরীকরাধীনত্বাদিত্যাহ স ইতি ॥ ৪০ ॥

লোকা বলিং বহন্তি স এব সংযুনক্রীত্যান্দ্র্য্যমুক্তমর্থদ্বয়মুক্তপোষিত্বায়েন সদৃষ্টান্তং
কুমেগাহ । গাবন্ত্র্য্যামেকস্ত্র্য্যমেব দীর্ঘায়াং রজ্জ্বাং সর্ব্ব এব বদ্ধাঃ তত্র পৃথক্
পৃথক্ দামভিনসি প্রোতাঃ । নহু প্রকৃতে কা বা তন্ত্রী দামানি বা কানীত্যপে-
ক্ষায়ামাহ বাক্ বেদ এব তন্ত্রী তন্ত্র্য্যং নামভিব্রাহ্মণক্ষত্রিয় ইতি ব্রহ্মচারী
গৃহস্থ ইত্যাদিভিরেব দামভির্বদ্ধা বলিম্ অহরহঃ সন্ধ্যামুপাসীতেত্যাদিলক্ষণং
শাসনম্ ॥ ৪১ ॥

গো সকল যেরূপ পৃথক্ পৃথক্ রজ্জু দ্বারা নাসিকাতে
বিদ্ধ ও একগাছি রূহৎ রজ্জুতে সকলে একত্র আবদ্ধ থাকে,
তদ্রূপ প্রত্যেক মনুষ্যই স্ব স্ব কর্ম্ম ও অধিকার অনুসারে
ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়াদি ও ব্রহ্মচারি-গৃহস্থাদি নামে পৃথক্ পৃথক্
ভাবে একই বেদবাক্যরূপ রূহৎ রজ্জুতে বদ্ধ হইয়া পর-
মেশ্বরের পূজোপহার বহন করিয়া থাকে ॥ ৪১ ॥

যথা ক্রীড়োপস্ফরাণাং সংযোগবিগমাবিহ।

ইচ্ছয়া ক্রীড়িতুঃ স্মাতাং তথৈবেশেচ্ছয়া নৃণাম্ ॥ ৪২ ॥

যন্মমাসে ধ্রুবং লোকমধ্রুবং বা ন বোভয়ম্।

সর্বথা ন হি শোচ্যাস্তে স্নেহাদন্যত্র মোহজাং ॥ ৪৩ ॥

ইহ (সংসারে) যথা ক্রীড়িতুঃ ইচ্ছয়া ক্রীড়োপস্ফরাণাং সংযোগবিগমো স্মাতাং, তথা এব
ইশেচ্ছয়া নৃণাং (সংযোগবিগমো ভবতঃ) ॥ ৪২ ॥

যং (যদি) লোকং ধ্রুবং মন্তসে, অধ্রুবং বা (মন্তসে), ন বা (ন ধ্রুবং ন অপি অধ্রুবং
মন্তসে, অথবা) উভয়ং (ধ্রুবম্ অধ্রুবং চ মন্তসে), সর্বথা (চতুর্নু অপি পক্ষেণু) তে
(পিতৃদরঃ) মোহজাং স্নেহাৎ অন্যত্র ন হি শোচ্যাঃ ॥ ৪৩ ॥

[ঐধরবামী।]

প্রবৃত্তৌ গারভস্ত্যমুক্তা সংযোগবিয়োগয়োঃপয়াঃ যথেষি। ক্রীড়োপস্ফরাণাং
ক্রীড়াসাধনানাং (দারু-রচিতমেবাদীনাম্) ॥ ৪২ ॥

[চূর্ণিকা।]

যথা ক্রীড়োপস্ফরাণাং যোগবিয়োগৌ ক্রীড়াকর্তুরিচ্ছয়া ভবতঃ তদদীষরে-
চ্ছয়া নৃণাং যোগবিয়োগৌ স্মাতাম্ ॥ ৪২ ॥

[ঐবিশ্বনাথক্রবর্তী।]

ক্রীড়োপস্ফরাণাং ক্রীড়াসাধনানাং অক্ষাদীনাম্ ॥ ৪২ ॥

এই সংসারে ক্রীড়াকারী ব্যক্তির ইচ্ছানুসারে, যেরূপ
তাহার ক্রীড়ার উপকরণ (দারু-রচিত মেবাদির) সংযোগ ও
বিয়োগ ঘটে, তদ্রূপ লীলাময় পরমেশ্বরের ইচ্ছানুসারেই
মনুষ্যগণেরও সংযোগ ও বিয়োগ ঘটিয়া থাকে ॥ ৪২ ॥

রাজন! যদি এই মনুষ্যকে জীবরূপে নিত্য বলিয়া স্বীকার
কর; কিংবা দেহরূপে অনিত্য বলিয়া বিবেচনা কর; অথবা
উহার ব্রহ্মস্বরূপত্ব বা অনির্বচনীয়ত্ব প্রযুক্ত উহাকে নিত্য বা
অনিত্য কিছুই স্থির করিতে না পার; আবার উহার চিৎ-
জড়াংশত্ব-দর্শনে যদি উহাকে নিত্য ও অনিত্য উভয়ই স্থির

[শ্রীধরদ্বায়ী ।]

ঈশ্বরাদীনদ্বার শোকঃ কার্য ইত্যুক্তম্। লোকতত্ত্বে চ বিচার্যমাণে নির্বি-
ষয়োহয়ং শোক ইত্যাহ যদ্ব্যন্যস ইতি। যদ্যপি লোকং জনং ঐবং জীবরূপেণ।
অঐবং দেহরূপেণ। ন বেতি ন ঐবং নাপ্যঐবং শুদ্ধব্রহ্মরূপত্বেন অনি-
র্কচনীয়েন বা। উভয়ং বা চিজ্জড়াংশতঃ। সর্কথা চতুৰ্ঘপি পক্ষেষু তে
পিত্তাদয়ো ন শোচ্যাঃ। স্নেহাদন্যত্র স্নেহ এব কেবলং শোকহেতুঃ স চাক্তানমূল
ইত্যর্থঃ ॥ ৪৩ ॥

[দীপনী ।]

চতুৰ্ঘপীতি। ঐষমঐবং যেতি পক্ষদ্বয়ম্। ন বেত্যাভয়মিতি পক্ষদ্বয়ম্। অয়মর্থঃ—ঐবস্যা
নাশাভাব এব। অঐবস্য বিনাশিত্বমেব। ন ঐবমিতি। ঐবমপি বক্তুং ন শক্যতে। অঐবমপি
বক্তুং ন শক্যতে। উভয়মিতি। চিজ্জপেণ ঐবম্। দেহাধ্যাসাৎ জড়রূপেণাঐবমিতি ॥ ৪৩—৪৫ ॥

[চূর্ণিকা ।]

তস্মাদস্মিন্ লোকে স্নেহাঙ্ঘ্রিনা শোকহেতুর্নাস্তি ॥ ৪৩ ॥

[শ্রীবিধনাথচক্রবর্তী ।]

ঈশ্বরাদীনদ্বার শোকঃ কার্য ইত্যুক্তম্। লোকতত্ত্বে তু বিচার্যমাণে
নির্বিষয়োহয়ং শোক ইত্যাহ। যদ্যপি লোকং জনং ঐবং জীবরূপেণ অঐবং
দেহরূপেণ ন উভয়ং ন ঐবং নাপ্যঐবং ব্রহ্মরূপেণ বাশব্দাভূতয়ঞ্চ চিজ্জড়াংশ-
রূপেণ। সর্কথা চতুৰ্ঘপি পক্ষেষু তে পিত্তাদয়ো ন শোচ্যাঃ। স্নেহাদন্যত্র বিবেকাদৌ
সতি স্নেহ এব কেবলং শোকহেতুঃ স চাক্তানমূল ইত্যর্থঃ। মোহজাদিত্যানেন
ভগবত্ত্তিসম্বন্ধী স্নেহো ব্যাবৃত্তঃ। তদ্বৎ শোকং তু করুণরসস্থায়িত্বাব
পরমোপাদেয়ং মন্যতে ॥ ৪৩ ॥

করুণ; এই চারিটি পক্ষের কোন পক্ষ অবলম্বনই তুমি জীবের
নিমিত্ত শোক করিতে পার না। তবে যদি মোহজন্য স্নেহ
প্রযুক্ত তন্নিমিত্ত শোক প্রকাশ কর, সে স্বতন্ত্র কথা। নতুবা
জীব নিত্য হইলে, তাহার জন্য ত শোক করিতে পার না;
আবার অনিত্য হইলেও তাহার নিমিত্ত শোক করা সম্ভব
হয় না ॥ ৪৩ ॥

তস্মাজ্জহ্যঙ্গ বৈক্লব্যমজ্ঞানকৃতমাস্থনঃ ।

কথং স্বনাথাঃ কৃপণা বর্ভেরন্থ মামনাশ্রিতাঃ ॥ ৪৪ ॥

কালকর্মগুণাধীনো দেহোহয়ং পাঞ্চভৌতিকঃ ।

কথমন্ত্যাস্ত গোপায়েৎ সর্পগ্রস্তো মথাপরম্ ॥ ৪৫ ॥

তস্মাৎ অজ্ঞ (ভোঃ) । অনাথাঃ কৃপণাঃ (তে) তু মাম্ অনাশ্রিতাঃ (সন্তঃ) কথং বর্ভেরন্থ, (ইতি) আস্থনঃ অজ্ঞানসত্ত্বং বৈক্লব্যং জহি ॥ ৪৪ ॥

অয়ং দেহঃ কালকর্মগুণাধীনঃ পাঞ্চভৌতিকঃ (চ) । (অতঃ এক*) সর্পগ্রস্তঃ অপরং মথা, (তথা একঃ) অন্ত্যাস্ত তু কথম্ গোপায়েৎ । ॥ ৪৫ ॥

[ঐধরস্বামী ।]

তস্মাস্মাং বিনা কথং তে বর্ভেরন্থ ইতি মনসো বৈক্লব্যং ব্যাকুলতাং ত্যজ ॥ ৪৪ ॥

[চর্কিকা ।]

অতো মৎপিতরো বনং গতঃ সন্তঃ কথং বর্ভেরন্থিতি চিন্তাং ত্যজ ॥ ৪৪ ॥

[ঐবিশ্বনাথচক্রবর্তী ।]

তস্মাস্মাং বিনা কথং তে বর্ভেরন্থিতি মনসো বৈক্লব্যং ত্যজ ॥ ৪৪ ॥

অতএব, রাজন ! ‘আমার পিতৃব্যদ্বয় ও গান্ধারী এই অসহায় অবস্থায় অত্যন্ত ক্লেশ পাইতেছেন, তাঁহারা আমার আশ্রয় ব্যতিরেকে কিরূপে জীবনযাত্রা নির্বাহ করিবেন !’ এই প্রকার নিজ-অজ্ঞানসম্ভূত ব্যাকুলতা পরিত্যাগ কর ॥ ৪৪ ॥

জীবের এই পাঞ্চভৌতিক দেহ কাল, কর্ম ও গুণের অধীন । গুণক্ষেপক কাল, জন্ম-নিমিত্ত-ভূত কর্ম, ও উপাদান-ভূত গুণ, এই তিনের সংযোগেই দেহের উৎপত্তি এবং উহাদের বিয়োগেই দেহের বিনাশ । ঈদৃশ পরাধীন দেহ কি কখন অন্যের রক্ষক হইতে পারে ! যে নিজে অজগরসর্প-গিলিত, সে কি কখন অন্যকে রক্ষা করিতে পারে ! ॥ ৪৫ ॥



অহস্তানি সহস্তানামপদানি চতুষ্পদাম্ ।

ফল্পুনি তত্র মহতাং জীবো জীবশ্চ জীবনম্ ॥ ৪৬ ॥

অহস্তানি সহস্তানাম্, অপদানি চতুষ্পদাং, তত্র (তেবু অহস্তাদিহু অপি) ফল্পুনি মহতাম্,
(এবং) জীবঃ জীবস্য জীবনম্ ॥ ৪৬ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

তত্র স্বদেহতন্ত্বেষাং বৃত্তিরিত্যেতৎ প্রাবরাণ্ণীত্যাহ । কালো গুণকোভিকঃ ।
কর্ম্ম জন্মনিমিত্তম্ । গুণ উপাদানম্ । তদধীনঃ পাঞ্চভৌতিকো জড়ঃ ।
তদ্বিত্ত্বাগে নাশবাংশ্চ । সর্পগ্রস্তঃ অজগরগিলিতঃ যথা অন্যং ন রক্ষতি
তদ্বৎ ॥ ৪৫ ॥

[চণ্ডিকা ।]

অহোহয়ং দেহঃ কালাধীনঃ সন্নজান্ কথং রক্ষৎ সর্পগ্রস্তো যথাশ্চ ন
রক্ষতি তদ্বৎ ॥ ৪৫ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

মমায়ং পিত্তাদির্ময়া রক্ষ্য ইত্যভিমানো ন কর্তব্য ইত্যাহ কালেনিতি ॥ ৪৫ ॥

[শ্রীবিথনাথচক্রবর্তী ।]

নহি কশ্চিদপি কমপি বৃত্তিদানাদিনা রক্ষিতুং প্রভবতীত্যাহ । কালঃ সামা-
ন্ততো নিমিত্তম্ । কর্ম্ম জন্মনিমিত্তম্ । গুণা উপাদানম্ । তদধীনঃ পাঞ্চভৌতিক
ইতি তদ্বিত্ত্বাগে সদ্য এব নাশবানিত্যর্থঃ । একঃ সর্পদষ্টোহন্তঃ সর্পদষ্টং গোপায়িতুং
নৈব শক্কোত্তীত্যর্থঃ ॥ ৪৫ ॥

(রাজন ! পরমেশ্বর কর্তৃক বিহিত বৃত্তি সর্বত্রই স্থলভ ।
তুমি মনে করিতেছ, তোমার পিতৃব্যদ্বয় যে স্থানে গমন
করিয়াছেন, সেখানে কিরূপে তাঁহাদিগের জীবিকা নির্বাহ
হইবে । কিন্তু ঐরূপ দুশ্চিন্তার কোন কারণই দেখা যায়
না । যিনি যেখানেই থাকুন, জগদীশ্বর সেইখানেই তাঁহার
জীবিকার আয়োজন করিয়া রাখিয়াছেন ।) দেখ, অহস্ত
পশ্বাদি সহস্ত মনুষ্যাদিগের আহার এবং অপদ তৃণাদি চতুষ্পদ
পশ্বাদির ভক্ষ্য । আবার ঐ অহস্তাদির মধ্যেও অপেক্ষাকৃত

তদিদং ভগবান্ রাজমেক আত্মাত্মনাং স্বদৃক্ ।

অন্তরোহনস্তরো ভাতি পশ্য তং মায়য়োরুধা ॥ ৪৭ ॥

(হে) রাজন্ ! তৎ ইদং (জগৎ) স্বদৃক্ ভগবান্ (এব) । (সঃ চ) একঃ, আত্মনাং
আত্মা, অন্তরঃ (অন্তঃ) অনন্তরঃ (বহিঃ চ) ভাতি ; (তং) মায়য়া তন্ উরুধা পশ্য ॥ ৪৭ ॥

[শ্রীশঙ্করামী ।]

ঈশ্বরেণ বিহিতা বৃত্তিঃ সর্বতঃ* সুলভৈবেত্যাহ । অহস্তানি পশাদীনি ।
অপদানি তৃণাদীনি । তত্র তেষু অহস্তাদিষু, । ফলানি পশ্যানি । এবং জীবঃ
সর্বোহপি সর্বশ্চ জীবনং জীবিকা । এতেনৈব সর্বতো মৃত্যুগ্রাণ্ডকোক্তম্ ॥ ৪৬ ॥

[দীপনী ।]

সজাতীয়েষস্তোনাভঃ তথা অহস্তৈবপি সহস্তানাং নাশদর্শনাদাহ ফলুনীতি ॥ ৪৬—৪৭ ॥

[চূর্ণিক ।]

অথ সর্বেষাম্ ঈশ্বরকল্পিতা বৃত্তিরন্ত্যেব তথাহি সহস্তানাং জীবনমহস্তানি
চতুস্পদাং জীবনমপদানি ফলুনি তত্র মহতাং জীবো জীবশ্চ জীবনম্ ॥ ৪৬ ॥

[শ্রীজীবগোষামী ।]

ব্যাপ্তাদিভির্ভুক্তিতে চ তস্মিন্ দুঃখং ন কর্তব্যমিত্যাহ অহস্তানীতি ॥ ৪৬ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

অতো জীবিকামপি ঈশ্বর এব সর্বেষাম্*মেব প্রথমমেব ব্যবস্থাপিতবানিত্যাহ ।
অহস্তানি মৃগাদীনি । অপদানি তৃণাদীনি । তত্রাপি মহতাং মৎস্তাদীনাং ফলুনি
মৎস্তাদীনি । অতো জীবশ্চ জীব এব জীবিকা সাহজিকী । তেন তপস্বিনাং
পত্রপুষ্পফলাদিরীশ্বরকল্পিতৈবানিষিদ্ধা জীবিকাস্তি । কিমর্থং ত্বং বিষীদসীতি
ভাবঃ ॥ ৪৬ ॥

ক্ষুদ্র (মৎস্তাদি), অপেক্ষাকৃত বৃহত্তের ভোজ্য । এইরূপে
জীবই যখন জীবের জীবিকা হইতেছে, তখন জীবিকার জন্য
চিন্তা কি ! ॥ ৪৬ ॥

রাজন ! (যথা মোহ পরিত্যাগ কর । এ সংসারে পর-
মেশ্বর হইতে একান্ত ভিন্ন স্বাধীন দ্বৈত বস্তুরই অসম্ভাব ।)
এই অহস্ত-সহস্তাদিরূপ জগৎ স্বপ্রকাশস্বরূপ স্বয়ং ভগবানই
অর্থাৎ তাহারই শক্তি । ইহা তাঁহা হইতে অতিরিক্ত নহে ;—



অহস্তানি সহস্তানামপদানি চতুষ্পদান্ ।

ফল্পানি তত্র মহতাং জীবো জীবন্ত জীবনম্ ॥ ৪৬ ॥

অহস্তানি সহস্তানাম্, অপদানি চতুষ্পদাং, তত্র (তেষু অহস্তাদিষু অপি) ফল্পানি মহতাম্,
(এবং) জীবঃ জীবন্তা জীবনম্ ॥ ৪৬ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

তত্র বৃহদেহতন্তেষাং বৃত্তিরিত্যেতৎ তাবমাংস্তীত্যাহ । কালো গুণকোভকঃ ।
কৰ্ম্ম জন্মনিমিত্তম্ । গুণ উপাদানম্ । তদধীনঃ পাঞ্চভৌতিকো জড়ঃ ।
তদ্বিভাগে নাশবাংশ্চ । সৰ্পগ্রস্তঃ অজগরগিলিতঃ যথা অন্যং ন রক্ষতি
তদ্বৎ ॥ ৪৫ ॥

[চণ্ডিকা ।]

অহোহয়ং দেহঃ কালধীনঃ সন্ন্যাস্ত কথং রক্ষেৎ সৰ্পগ্রস্তো যথাস্তং ন
রক্ষতি তদ্বৎ ॥ ৪৫ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

মমায়ং পিত্তাদির্ময়া রক্ষ্য ইত্যভিমানো ন কর্তব্য ইত্যাহ কালেন্দিতি ॥ ৪৫ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

নহি কশ্চিদপি কমপি বৃত্তিদানাদিনা রক্ষিতুং শ্রভবতীত্যাহ । কালঃ সামা-
ন্ততো নিমিত্তম্ । কৰ্ম্ম জন্মনিমিত্তম্ । গুণা উপাদানম্ । তদধীনঃ পাঞ্চভৌতিক
ইতি তদ্বিভাগে সদ্য এব নাশবানিত্যর্থঃ । একঃ সৰ্পদষ্টোহস্তং সৰ্পদষ্টং গোপায়িতুং
নৈব শক্নোতীত্যর্থঃ ॥ ৪৫ ॥

(রাজন ! পরমেশ্বর কর্তৃক বিহিত বৃত্তি সৰ্ব্বত্রই স্থলভ ।
তুমি মনে করিতেছ, তোমার পিতৃব্যদ্বয় যে স্থানে গমন
করিয়াছেন, সেখানে কিরূপে তাঁহাদিগের জীবিকা নির্বাহ
হইবে । কিন্তু ঐরূপ দুশ্চিন্তার কোন কারণই দেখা যায়
না । যিনি যেখানেই থাকুন, জগদীশ্বর সেইখানেই তাঁহার
জীবিকার আয়োজন করিয়া রাখিয়াছেন ।) দেখ, অহস্ত
পশ্বাদি সহস্ত মনুষ্যাদিগের আহার এবং অপদ ভূগাদি চতুষ্পদ
পশ্বাদির ভক্ষ্য । আবার ঐ অহস্তাদির মধ্যেও অপেক্ষাকৃত

তদিদং ভগবান্ রাজেন্নেক আত্মাত্মনাং স্বদৃক্ ।

অন্তরোহনন্তরো ভাতি পশ্য তং মায়য়োরুধা ॥ ৪৭ ॥

(হে) রাজন্ ! তৎ ইদং (জগৎ) স্বদৃক্ ভগবান্ (এব) । (সঃ চ) একঃ, আত্মনাম্
আত্মা, অন্তরঃ (অন্তঃ) অনন্তরঃ (বহিঃ চ) ভাতি ; (স্বং) মায়য়া তন্ উরুধা পশ্য ॥ ৪৭ ॥

[ঈশ্বরস্বামী ।]

ঈশ্বরেণ বিহিতা বৃত্তিঃ সৰ্ব্বতঃ* মূলভবেত্যাহ । অহস্তানি পশ্বাদীনি ।
অপদানি তৃণাদীনি । তত্র তেষু অহস্তাদিষাং । ফলানি অন্নানি । এবং জীবঃ
সর্বোহপি সৰ্ব্বশ্চ জীবনং জীবিকা । এতেনৈব সৰ্ব্বতো মৃত্যুগ্রাসদ্বক্ষোক্তম্ ॥ ৪৬ ॥

[দীপনী ।]

সজাতীয়েষস্তোদ্যতঃ তথা অহস্তৈরপি সহস্তানাং নাশদর্শনাদাহ ফলানীতি ॥ ৪৬—৫৫ ॥

[চূর্ণিকা ।]

অথ সর্বেষাম্ ঈশ্বরকল্পিতা বৃত্তিরন্ত্যেব তথাহি সহস্তানাং জীবনমহস্তানি
চতুষ্পদাং জীবনমপদানি ফলানি তত্র মহতাং জীবো জীবশ্চ জীবনম্ ॥ ৪৬ ॥

[ঈজীবগোষামী ।]

ব্যাপ্তাদিভির্ভক্ষিতে চ তস্মিন্ হুঃখং ন কণ্ডব্যমিত্যাহ অহস্তানীতি ॥ ৪৬ ॥

[ঈবিখনাথচক্রবর্তী ।]

অতো জীবিকামপি ঈশ্বর এব সর্বেষামেব প্রথমমেব ব্যবস্থাপিতবানিত্যাহ ।
অহস্তানি মৃগাদীনি । অপদানি তৃণাদীনি । তত্রাপি মহতাং মৎস্তাদীনাং ফলানি
মৎস্তাদীনি । অতো জীবশ্চ জীব এব জীবিকা সাহজিকী । তেন তপস্বিনাং
পত্রপুষ্পফলাদিরীশ্বরকল্পিতৈবানিবিদ্ধা জীবিকাস্তি । কিমর্থং স্বঃ বিবীদসীতি
ভাবঃ ॥ ৪৬ ॥

ক্ষুদ্র (মৎস্তাদি), অপেক্ষাকৃত বৃহত্তের ভোজ্য । এইরূপে
জীবই যখন জীবের জীবিকা হইতেছে, তখন জীবিকার জন্ত
চিন্তা কি ! ॥ ৪৬ ॥

রাজন্ ! (বৃথা মোহ পরিত্যাগ কর । এ সংসারে পর-
মেশ্বর হইতে একান্ত ভিন্ন স্বাধীন দ্বৈত বস্তুরই অসম্ভাব ।)
এই অহস্ত-সহস্তাদিরূপ জগৎ স্বপ্রকাশস্বরূপ স্বয়ং ভগবানই
অর্থাৎ তাঁহারই শক্তি । ইহা তাঁহা হইতে অতিরিক্ত নহে

[শ্রীধরস্বামী ।]

মোহনিবৃত্ত্যর্থং দ্বৈতত্বাবস্থতামাহ । তদ্বিদম্ অহন্তসহস্তাদিরূপং জগৎ স্বদৃক্-
ভগবানেব ন ততঃ পৃথক্ ॥ স চৈক এব ন তু নানা । নহু সজাতীয়বিজাতীয়-
ভেদে প্রত্যক্ষে কৃত এতৎ তত্রাহ । আত্মমাং ভোক্তৃগাম্ আত্মা স্বরূপম্ অতো
ন সজাতীয়ভেদঃ অন্তরোহনস্তরশ্চ অন্তর্বহির্ভোগ্যরূপশ্চ ভাতি অতো ন
বিজাতীয়ভেদোহপি । নহু একঃ কথং তথা প্রতীয়েত তত্রাহ মায়য়া উরুধা
বহুধা তং পশ্বেতি ॥ ৪৭ ॥

[চূড়িকা ।]

হে রাজন্ ইদং জগদেক এব নারায়ণো মায়য়া বহুধা ভাতি ॥ ৪৭ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

এতচ্চ জগৎ ভগবদ্ব্যবহৃতক্যশক্তিময়কার্য্যত্বাৎ তদধীনমেবেত্যাহ তদ্বিদ-
মিতি । মায়য়া দ্ব্যবহৃতক্যশক্ত্যা ভগবানেব ইদং ভাতি এতদ্রূপেণ পরিণমতে
স্বয়ং তু স্বরূপেণৈব তিষ্ঠতি চিস্তামণিবৎ ॥ ৪৭ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

নহু বদীশ্বরবশং জগদিত্যাদিনা স্বয়োক্তং ভগবদধীনং সৰ্ব্বং চেৎ কথং
কালকৰ্ম্মশুণাধীনো দেহ ইত্যাচ্যতে । সত্যম্ । কালকৰ্ম্মাদিকশ্চ সৰ্ব্বশ্চ জগতো
ভগবচ্ছক্তি কার্য্যত্বাৎ সৰ্ব্বং ভগবানেবেত্যাহ তদ্বিদমিতি । স্বরূপশক্ত্যা আত্মনাং
জীবানাম্ আত্মা অন্তর্ধ্যামিরূপেণ । স্বদৃক্ স্বপ্রকাশঃ । অন্তরো ভোক্তৃরূপেণ
জীবঃ । অনন্তরো বহির্ভোগ্যরূপেণ সুখদুঃখাদি । মায়য়েতি । ভগবানেব শক্তিভ্রম-
রূপেণ ভাতি অতন্তমৈবৈকং মায়য়া শক্ত্যা উরুধা দেবতিৰ্য্যগাদিদেহরূপেণ
বহুধা পশ্য ॥ ৪৭ ॥

পরন্তু তাঁহারই শক্তিময় কার্য্য । তিনি এই জগদাকারে বহু-
রূপে প্রতীত হইলেও একই, নানা নহেন; এবং চিস্তামণির
স্থায় স্বরূপেই অবস্থান করেন । তিনিই ভোক্তা, তিনিই
ভোগ্য; অতএব প্রত্যক্ষ সজাতীয়-বিজাতীয় ভেদও তাঁহাতে
সম্ভব হয় না । সেই পরমেশ্বরই ভোক্তৃগুণের অন্তর্ধ্যামিস্বরূপে
অন্তরে অবস্থিত এবং তিনিই ভোগ্যরূপে বাহ্যে প্রকাশ পাইয়া
ধাকেন । তিনি স্বরূপত এক হইয়াও নিজ মায়ায় বহুরূপে
বিভাত হইলেন । এইরূপেই তাঁহার স্বরূপ সন্দর্শন কর ॥ ৪৭ ॥

সৌহৃদ্যমদ্য মহারাজ ভগবান্ ভূতভাবনঃ ।

কালরূপোহবতীর্ণোহস্তামভাবায় সুরদ্বিষাম্ ॥ ৪৮ ॥

নিষ্পাদিতং দেবকৃত্যমবশেষং প্রতীক্ষতে ।

তাবদ্যুয়ং প্রতীক্ষধ্বং ভবেদ্যাবদিহেশ্বরঃ ॥ ৪৯ ॥

(হে) মহারাজ ! সঃ অয়ং ভূতভাবনঃ ভগবান্ অদ্য (সান্ততঃ) সুরদ্বিষাম্ অভাবায় (এব) কালরূপঃ (সন্) অস্যাঃ (পৃথিৱ্যাম্) অবতীর্ণঃ ॥ ৪৮ ॥ [“অভাবায়” ইত্যত্র “অ-ভবায়” ইতি পাঠান্তরম্ ।]

(তেন) দেবকৃত্যং নিষ্পাদিতম্ । (সঃ কেবলম্) অবশেষং প্রতীক্ষতে । (সঃ) ইশ্বরঃ ইহ (ভূমৌ) যাবৎ ভবেৎ, যুয়ং তাবৎ প্রতীক্ষধ্বম্ ॥ ৪৯ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

কাসাবস্তীদৃশো মহানায়াবী । স্বরকার্যামিত্যাহ সৌহৃদ্যমতি । অস্তাং ভূম্যাম্ । অভাবায় নাশায় ॥ ৪৮ ॥

[চণ্ডিকা ।]

স এব ভগবান্ দৈত্যানাং নাশায় ভূম্যামবতীর্ণোহস্তি ॥ ৪৮ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

সৌহৃদ্যমদ্যতি বর্তমানসামীপ্যে বর্তমানবদ্যেতি ত্যাহেন । সুরদ্বিষাম্ কালবায়ৈব কালরূপঃ স্বয়ং তু পরমানন্দরূপ এবত্যর্থঃ ॥ ৪৮ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

কাসাবস্তীদৃশো মায়াবী । স্বরকার্যামিত্যাহ সৌহৃদ্যমতি । অস্তাং ভূমৌ সুরদ্বিষাম্ অভাবায় নাশায় কালরূপস্তৈরেব কালরূপজেনাত্মভূয়মানঃ স্বয়ং তু পরমানন্দরূপ এবত্যর্থঃ ॥ ৪৮ ॥

মহারাজ ! সেই ভূতভাবন পরমানন্দস্বরূপ ভগবান্‌ই সম্প্রতি সুরদ্বৈতী অসুরগণের বিনাশের নিমিত্ত কালস্বরূপে এই পৃথিবীতে অবতীর্ণ হইয়া স্বরকার্য অবস্থিতি করিতেছেন ॥ ৪৮ ॥

তিনি সমুদায় দেবকার্য্যই নিষ্পাদন করিয়াছেন । এক্ষণে কিঞ্চিৎ অবশিষ্ট কর্ম্মের অপেক্ষা করিতেছেন । উহা সমাহিত

ধৃতরাষ্ট্রঃ সহ ভ্রাতা গান্ধার্যা চ স্বভার্যয়া ।

দক্ষিণেন হিমবত ঋষীণামাশ্রমং গতঃ ॥ ৫০ ॥

ধৃতরাষ্ট্রঃ ভ্রাতা স্বভার্যয়া গান্ধার্যা চ সহ হিমবতঃ (হিমবন্তঃ) দক্ষিণেন (দক্ষিণে ভাগে
স্থিতম্) ঋষীণাম্ আশ্রমং গতঃ ॥ ৫০ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

তর্হি শ্রীকৃষ্ণোহ্ভ্রাতৃত্বৈবাস্থাং মা কুথা ইত্যাহ নিষ্পাদিতমিতি । তচ্চ
দেবানাং কার্য্যং তেন নিষ্পাদিতম্ । কেবলম্ অবশেষং প্রতীক্ষতে । যদুকুল-
ক্ষয়মিতি হৃদিস্থম্ । ততো নিজঃ ধাম যাশ্রতি । ততো যুয়মপি গচ্ছতেত্যর্থঃ ।
তচ্চ ভূতমপি বিহুরবদেব নাবর্ণয়ৎ ॥ ৪৯ ॥

তদেবং শোকমাস্থাঞ্চ নিবার্য্য জিজ্ঞাসবে তস্মৈ যথাবৃত্তং কথয়তি ধৃতরাষ্ট্র
ইতি ষড়্ভুজিঃ । হিমবতো দক্ষিণে ভাগে ॥ ৫০ ॥

[চূড়িকা ।]

স দেবকার্য্যং নিষ্পাদিতবান্ । কিঞ্চিং শেষং প্রতীক্ষতে । তাবদ্যুয়ং প্রতী-
ক্ষধ্বম্ ॥ ৪৯ ॥

প্রস্তুতমাহ গান্ধার্যা সহ ধৃতরাষ্ট্রো বিহুরশ্চ হিমবতো দক্ষিণেন ঋষীণামাশ্রমং
গতঃ ॥ ৫০ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

অবশেষং ভক্তগান্ধার্য্যপূর্ব্বমিতি হৃৎস্থম্ ॥ ৪৯ ॥ ৫০ ॥ ৫১ ॥ ৫২ ॥ ৫৩ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

কেবলমবশেষং প্রতীক্ষত ইতি যদুকুলানামস্তর্ধাপনমিতি হৃদিস্থম্ । তচ্চ ভূত-
মপি বিহুরবদেব নাবর্ণয়ৎ । অবেক্ষধ্বমিতি কস্মীপ্রয়োগাদহস্তাস্পদং মমতাস্পদং
চ সর্ব্বমেব লভ্যতে । তদস্তর্দ্ধানে ঋতে সতি সর্ব্বমেবোপেক্ষধ্বমিতি ভাবঃ ॥ ৪৯ ॥

তদেবং শোকং নিবার্য্য জিজ্ঞাসবে তস্মৈ যথাবৃত্তং কথয়তি ধৃতরাষ্ট্র ইতি
ষড়্ভুজিঃ । দক্ষিণেন দক্ষিণভাগে দিশি ॥ ৫০ ॥

হইলেই স্বধামে গমন করিবেন । তিনি যাবৎ এই ভূমণ্ডলে
অবস্থান করেন, তোমরাও তাবৎকাল প্রতীক্ষা কর ॥ ৪৯ ॥

তোমার পিতৃব্য ধৃতরাষ্ট্র, ভ্রাতা বিহুর ও নিজ ভাৰ্য্যা
গান্ধারীর সহিত হিমালয়ের দক্ষিণদিগ্বর্তী ঋষিগণের
আশ্রমে গমন করিয়াছেন ॥ ৫০ ॥

শ্রোতোভিঃ সপ্তভিঃ বৈ স্বধূনী সপ্তধা ব্যধাৎ ।

সপ্তানাং প্রীতয়ে নানা সপ্তশ্রোতঃ প্রচক্লতে ॥ ৫১ ॥

স্নানানুসবনং তস্মিন্ হুত্বা চাগ্নিং যথাবিধি ।

অবভ্রক্ষ উপশাস্তান্না স আস্তে বিগতৈষণঃ ॥ ৫২ ॥

জিতাসনো জিতশ্বাসঃ প্রত্যাহতবড়িঙ্গিয়ঃ ।

হরিভাবনয়া ধ্বস্তরজঃসম্বৃতমোমলঃ ॥ ৫৩ ॥

যা বৈ স্বধূনী, (যা) নানা (পৃথক্) সপ্তভিঃ শ্রোতোভিঃ সপ্তানাং (স্বধীনাং) প্রীতয়ে (যত্র আস্থানং) সপ্তধা ব্যধাৎ, (অতএব লোকাঃ যৎ তীর্থং) সপ্তশ্রোতঃ প্রচক্লতে ॥ ৫১ ॥

তস্মিন্ (তীর্থে) সঃ (ধৃতরাষ্ট্রঃ) অনুসবনং (ত্রিকালং) স্নানানু যথাবিধি অগ্নিং চ হুত্বা, অবভ্রক্ষঃ, উপশাস্তান্না, বিগতৈষণঃ, জিতাসনঃ, জিতশ্বাসঃ, প্রত্যাহতবড়িঙ্গিয়ঃ, হরিভাবনয়া ধ্বস্তরজঃসম্বৃতমোমলঃ (চ ভূত্বা) আস্তে ॥ ৫২ ॥ ৫৩ ॥

[ত্রিধরস্বামী ।]

যা বৈ প্রসিদ্ধা স্বধূনী গঙ্গা সা আস্থানং যত্র সপ্তধা ব্যধাৎ । কিমর্থং নানা পৃথক্ সপ্তভিঃ শ্রোতোভিঃ প্রবাহৈঃ সপ্তানাং স্বধীনাং প্রীতয়ে । অতএব তৎ তীর্থং সপ্তশ্রোতো বদন্তি ॥ ৫১ ॥

তত্র তেন কৃতমষ্টাঙ্গযোগমাহ স্নাদেতি চতুর্ভিঃ । তত্র স্নানং হোমোহন্তক-
ণঞ্চ (ইতি) নিয়মা উক্তাঃ । ভক্ষস্থানেহপাং স্বীকারাৎ অবভ্রক্ষঃ । উপশাস্তঃ
আত্মা যন্ত সঃ । বিগতাঃ পুত্রাদ্যেষণা যন্তাৎ ইতি যমা উক্তাঃ ॥ ৫২ ॥

[চণ্ডিকা ।]

যত্র গঙ্গা আস্থানম্ ঋষিপ্রীতয়ে সপ্তধা ব্যধাত্তীর্থং সপ্তশ্রোত ইতি বদন্তি ॥ ৫১ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

যা বৈ প্রসিদ্ধা স্বধূনী গঙ্গা সা আস্থানং সপ্তধা ব্যধাৎ । কিমর্থং সপ্তানাং স্বধীনাং প্রীতয়ে । অতন্তীর্থং সপ্তশ্রোত এব নানা মরীচিগঙ্গা অত্রিগঙ্গন্ত্যাঙ্গি
নানা নাম্না বদন্তি ॥ ৫১ ॥

যেখানে সুরসরিৎ গঙ্গা সপ্ত ঋষির প্রীতির নিমিত্ত মরীচি-
গঙ্গা, অত্রিগঙ্গা প্রভৃতি সপ্ত নামে সপ্তধা বিভক্ত হইয়া প্রবাহিত
হইতেছেন এবং যে স্থানটি ঐ নিমিত্তই সপ্তশ্রোত তীর্থ বলিয়া
বিখ্যাত, তাঁহারা সেই স্থানেই অবস্থান করিতেছেন ॥ ৫১ ॥

বিজ্ঞানাজ্ঞানি সংযোজ্য ক্ষেত্রক্ষেত্র প্রবিলাপ্য তম্ ।

ব্রহ্মণ্যাজ্ঞানম্বাধারে ঘটাস্বরমিবাশ্বরে ॥ ৫৪ ॥

ধ্বস্তমায়াগুণোদকো নিরুদ্ধকরণাশয়ঃ ।

নিবর্তিতাখিলাহার আন্তে স্থাগুরিবাধুনা ॥ ৫৫ ॥

(সঃ) আত্মানম্ (অহঙ্কারাপদং) বিজ্ঞানাজ্ঞানি (বুদ্ধৌ) সংযোজ্য, তং (বিজ্ঞানাজ্ঞানং) ক্ষেত্রক্ষেত্র প্রবিলাপ্য, (তং চ ক্ষেত্রজম্) অশ্বরে ঘটাস্বরম্ ইব আধারে (আশ্রয়সংক্ষে) ব্রহ্মণি (প্রবিলাপ্য), ধ্বস্তমায়াগুণোদকঃ, নিরুদ্ধকরণাশয়ঃ, (অভাব) নিবর্তিতাখিলাহারঃ (চ ভূষা) অধুনা স্থাগুঃ ইব আন্তে ॥ ৫৪ ॥ ৫৫ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

জিতাসন ইত্যাদিনা আসনপ্রাণায়ামপ্রত্যাহারা উক্তাঃ । হরিভাবনয়েতি ধারণোক্তা । ধ্বস্তা রজঃসম্বতমোরূপা মলা যন্তেতি ফলভো ধ্যানমুক্তম্ ॥ ৫৩ ॥

[চণ্ডিকা ।]

তত্র ত্রিকালং স্নাত্বাগ্নীং হৃদা স্বস্থচিন্তঃ ॥ ৫২ ॥

হরিভাবনয়া ধ্বস্তরজঃসম্বতমোমলঃ ধৃতরাষ্ট্রঃ ॥ ৫৩ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।]

তেন কৃতমষ্টাঙ্গযোগমাহ স্নাত্বেতি চতুর্ভিঃ । তত্র স্নানং হোমোহন্তুকণক নিয়মা উক্তাঃ । উপশান্ত্যাদি বিগতৈষণ ইতি-যমঃ । জিতাসন ইত্যাদিনা আসন-প্রাণায়ামপ্রত্যাহারাঃ । হরিভাবনয়েতি ধারণাধ্যানে উক্তে ॥ ৫২ ॥ ৫৩ ॥

তোমার পিতৃব্য উক্ত তীর্থে ত্রৈকালিক স্নান ও যথা-বিধি অগ্নিতে, হোম এবং কেবল জলপানরূপ নিয়ম পালন করিয়া পুত্রাদি-মমতা পরিবর্জন পূর্বক উপশান্ত চিন্তে সমাস্থতানে নিরত হইয়াছেন ॥ ৫২ ॥

তিনি আসনজয়, প্রাণজয় ও বিষয় হইতে ইন্দ্রিয়বর্গের প্রত্যাহার পূর্বক শ্রীহরির ভাবনায় সম্বরজন্তমোরূপ মনো-মল বিশ্বস্ত করিয়াছেন । তাঁহার যম হইতে ধ্যান পর্য্যন্ত সপ্ত যোগাঙ্গই সিদ্ধ হইয়াছে ॥ ৫৩ ॥

[ঐধরস্বামী।]

সমাধিমাহ বিজ্ঞানেতি দ্বাত্যম্। আত্মানমহঙ্কারাস্পদং স্থলদেহাদিবোজ্য।
বিজ্ঞানাত্মনি বুদ্ধৌ সংযোজ্য একীকৃত্য। তং বিজ্ঞানাত্মানং দৃষ্টাংশদ্বিবোজ্য
ক্ষেত্রজ্ঞে দ্রষ্টবি প্রবিলাপ্য। তৎ ক্ষেত্রজ্ঞং দ্রষ্টৃংশদ্বিবোজ্য আধারে আশ্রয়-
সংক্ষেপে ব্রহ্মণি প্রবিলাপ্য। যথা অম্বরং ঘটোপাদেবিবোজ্য মহাকাশে প্রবি-
লাপ্যতে তদ্বৎ ॥ ৫৪ ॥

ব্যুৎখানাত্তাবমাহ ধ্বন্তেতি। অন্তর্ভগকোভাদবহিবিস্ত্রিরবিষ্মেপাদবা ব্যুৎখান-
ভবেৎ তদ্বৎ তন্ত নাস্তি যতো ধ্বন্তো মায়াগুণানামুদর্ক উত্তরফলং বাসনা
যন্ত নিরুদ্ধানি কবণানি চক্ষুবাদীনি আশ্রয়ো মনশ্চ যন্ত ততএব নিবর্তিতঃ
অখিল আহাবো ভোজ্যঃ ইন্দ্রিয়ৈবিসয়াহবণং বা যেন সঃ স্থাগুবিব নিশ্চল
আন্তে ॥ ৫৫ ॥

[চূর্ণিকা।]

মনো বুদ্ধাবেকীকৃত্য বুদ্ধিং জীবে প্রবিলাপ্য ঘটাকাশং মহাকাশে যথা
বিলাপ্যতে তদ্বজ্জীবং ব্রহ্মণি প্রবিলাপ্য ॥ ৫৪ ॥

নিরুদ্ধেন্দ্রিয়ঃ স্নঃ স্থাগুবিব নিশ্চলোহধুনান্তে তন্ত গচ্ছা অন্তবায়ো মাতৃঃ ॥ ৫৫ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

আত্মানমহঙ্কারাস্পদং সূক্ষ্মদেহং স্থলদেহাদিবোজ্য ক্ষেত্রজ্ঞে দেহদ্বরাভি-
মাত্রবস্তুজীবে প্রবিলাপ্য তং চ ক্ষেত্রজ্ঞং বিজ্ঞানাত্মনি শুদ্ধজীবস্বরূপে প্রবিলাপ্য
তং চ ব্রহ্মণি সংযোজ্য। ঘটাস্বরমিতি চিহ্নপঞ্চেনৈবাবেদাংশে দৃষ্টান্ত ইতি
জ্ঞেয়ম্ ॥ ৫৪ ॥ ৫৫ ॥ ৫৬ ॥ ৫৭ ॥

তিনি সম্প্রতি অহঙ্কারাস্পদ সূক্ষ্মদেহকে স্থলদেহ হইতে
বিযোজিত করিয়া বুদ্ধিতত্ত্বে বা মহত্তত্ত্বে এবং মহত্তত্ত্বে
ক্ষেত্রজ্ঞ জীবে বিলীন করিয়া ঐ জীবকে আবার মহাকাশে
ঘটাকাশের ন্যায় আধারভূত পরব্রহ্মে সংযুক্ত করিয়াছেন ॥ ৫৪ ॥

তিনি সম্প্রতি সমাধিস্থ। তাঁহার মায়াগুণ সকলের উত্তর-
ফলস্বরূপ বাসনায় বিনাশ হইয়াছে। তাঁহার চক্ষুঃপ্রভৃতি
ইন্দ্রিয় সকল এবং চিত্তও নিরুদ্ধ হইয়াছে। এক্ষণে তাঁহার
আহারচেষ্টা বা ইন্দ্রিয়চেষ্টা কিছুই নাই। তিনি অধুনা স্থাগুর
ন্যায় অচল অবস্থায় অবস্থান করিতেছেন ॥ ৫৫ ॥

তস্তান্তরায়ো মৈবাতুঃ সংস্রস্তাখিলকর্ষণঃ ।

স বা অদ্যতনাদ্রাজন্ পরতঃ পঞ্চমেহহনি ।

কলেবরং হ্যাস্ততি স্বং তচ্চ ভস্মীভবিষ্যতি ॥ ৫৬ ॥

(স্বং) সংস্রস্তাখিলকর্ষণঃ তস্য অন্তরায়ঃ সা অতুঃ (তুঃ) এব । (হে) রাজন্ ! সঃ বৈ অদ্যতনাং (অতুঃ) পরতঃ পঞ্চমে অহনি স্বং কলেবরং হ্যাস্ততি, তৎ চ (কলেবরং) ভস্মীভবিষ্যতি ॥ ৫৬ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

তথাভূতমপ্যানেতুমদ্যতং প্রত্যাহ তস্মেতি । অন্তরায়ো বিস্বঃ মৈবাতুঃ ইত্যভাগমশ্চান্দসঃ । দর্শনমপি তাবৎ কুর্য্যামিত্যদ্যতং প্রত্যাহ । স বৈ অদ্যতনাদ্রাজন্ । স্বং স্বাধীনম্ । তহি তদাহাৰ্থং গমিষ্যামি নেত্যাং তচ্চেতি ॥ ৫৬ ॥

[শ্রীবিদ্যনাথচক্রবর্তী ।]

বিজ্ঞানেতি । স্বদেহগতানি ভূতানি ক্রমেণ কারণেবু প্রবেশ্য আত্মানমহঙ্কারং বিজ্ঞানাত্মনি মহত্ত্বেষ্টে সংযোজ্য সংযুক্তং ভাবয়িত্বা তঞ্চ বিজ্ঞানাত্মানং ক্ষেত্রজ্ঞে জীবু প্রলিপ্য সংযুক্তং বিভাব্যেত্যর্থঃ । তঞ্চ ক্ষেত্রজ্ঞং ব্রহ্মণি সংযোজ্য আত্মানং স্বদেহস্থমন্তর্ধানিনম্ আধারে আশ্রয়ত্বেষ্টে ভগবত্যংশিনি সংযুক্তং বিভাব্য । নমস্তর্ধানিভগবতোরৈক্যমেব প্রসিদ্ধম্ । সত্যম্ । ঐক্যেহপি ঔপচারিকো ভেদো বিবক্ষিত এবেতি সদৃষ্টান্তমাহ ঘটাস্বরমিবাশ্বর ইতি । উপাধিস্থমাকাশং নিকৃপাধাবাকাশে ইব । তয়োশ্চ ঘটাকাশমহাকাশয়োর্বল্লভতঃ সর্বব্যাপকত্বাদৈক্যমেবেত্যর্থঃ । ব্যুথানাভাবমাহ ধ্বংসেতি । অন্তর্গতক্ষোভায়া বহিরিক্রিয়-বিক্ষেপায়া ব্যুথানং ভবেৎ । তদুভয়ং তস্ম নাস্তি । যতো ধ্বংস্তো মায়য়া গুণানামুদর্ক উত্তরফলং বাসনা যন্ত সঃ । অতএব নিকৃদ্ধেত্যাদি ॥ ৫৪ ॥ ৫৫ ॥

রাজন্ ! এইরূপে তিনি নিখিল কৰ্ম্মই পরিত্যাগ করিয়াছেন । এ অবস্থায় তাঁহাকে আনয়ন করিতে যাইয়া তাঁহার সমাধির বিস্ব উৎপাদন করা উচিত হয় না । বিশেষতঃ তিনি অদ্যতন দিবস হুইতে গণনায় আগামী পঞ্চম দিবসে নিজ কলেবর পরিত্যাগ করিবেন । তাঁহার সেই দেহও তৎক্ষণাৎ ভস্মীভূত হইয়া যাইবে ॥ ৫৬ ॥

দহ্যমানেহ্মিভিদেহে পত্ন্যঃ পত্নী সহোটেজে ।

বহিঃস্থিতা পতিং সাক্ষী তমগ্নিমনু বেক্যতি ॥ ৫৭ ॥

পত্ন্যঃ দেহে সহোটেজে অগ্নিভিঃ দহমানেন, (তস্য) সাক্ষী পত্নী বহিঃস্থিতা (সতী) তং
পত্নীম্ অনু অগ্নিং বেক্যতি ॥ ৫৭ ॥

[নীপনী ।]

অন্তরায়ো নববিধস্তথা চাত্ৰ বিশেষপ্রতিপত্তয়ে সভাষাং মহামনিভগং পতঙ্গলিপ্রকৃতং সুদ-
মিদং প্রদর্শ্যতে । অথ কে অন্তরায়ঃ । বে চিত্তস্ত বিবেকপাঃ । কে পুনন্তে ক্রিয়ন্তো বেতি
(ভাং) । ব্যাধিস্তানসংশয়প্রমাদালতাবিরতিপ্রাপ্তিদর্শনালঙ্কৃতমিকত্বানবহিঃস্থানি চিত্তবিক্ষেপাঃ
তেহন্তরায়ঃ (পাতঙ্গলদর্শনে সমাধিপাদে ৩০ অং) । নবান্তরায়ান্চিহ্নস্ত বিবেকপাঃ সট্টহতে
চিত্তবৃত্তিভির্ভবন্ত্যেব । তেষামভাবে ন ভবন্তি । পূর্বোক্তাশ্চিত্তবৃত্তয়ঃ । ব্যাধিধাতুরসকরণ-
বৈষম্যম্ । স্থানমকর্ষণাতা চিত্তস্ত । সংশয়ঃ উভয়কোটীপ্ৰগৃহবিলাসনং স্যাদিদমেবং নৈবং
স্যাদिति । প্রমাদঃ সন্ধাধিসাধনানামভাবনম্ । আলম্ব্য কারস্য চিত্তস্য চ গুরুত্বাদপ্রবৃত্তিঃ ।
অবিবর্তিতচিত্তস্য বিষয়সংযোগাদ্ভা গর্ভঃ । প্রাপ্তিদর্শনং নির্গণ্যজ্ঞানম্ । অলঙ্কৃতমিকত্বং সমাধি-
ভূমেরলাভঃ । অনবহিত্ত্বং যন্ত্রকাবাং ভূমৌ চিত্তস্যাপ্রতিষ্ঠা সমাধিপ্রতিপত্তে হি সতি তদব-
স্থিতং স্যাদिति । এতে চিত্তবিক্ষেপা নব—যোগমলা যোগপ্রতিপক্ষী যোগান্তরায় ইত্যভি-
ধীয়ন্তে (ভাং) ইতি ॥ ৫৬—৫৯ ॥

[চণক ।]

স ধৃতবাস্ত্ব ইতঃপঞ্চমেহ্মনি দেহং ত্যক্ত্যতি স চ ভগ্নীভবিষ্যতি ॥ ৫৬ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

তথাভূতমপ্যানেতুমুদাতং প্রত্যাহ তন্ত্বেতি । অন্তরায়ো বিদ্যো মৈবাত্মঃ ।
অভ্যাগমশ্চান্দসঃ । তদর্শনমপি তাবৎ কুর্যামিত্যুদাতং প্রত্যাহ স বা ইতি ।
তর্হি তদ্বাহার্থং গমিষ্যামি নেত্যাহ তচ্চেতি ॥ ৫৬ ॥

তিনি যে পর্ণকুটীরमध्ये সমাধিস্থ রহিয়াছেন, তৎকালে
তঁাহার শরীর-সমুখ যোগাগ্নি, গাইপত্যাদি অগ্নির সহিত
মিলিত হইয়া ঐ পর্ণশালা ও ত্যক্ত শরীর উভয়কেই দগ্ধ
করিতে থাকিবে । পর্ণকুটীরের বহিঃস্থিতা তদীয়পত্নী পতি-
ব্রতা গান্ধারীও তদর্শনে তৎক্ষণাৎ পতির পশ্চাৎ ঐ অগ্নিতে
প্রবেশ করিবেন ॥ ৫৭ ॥

বিদুরস্ত তদাশ্চর্য্য নিশাম্য কুরুনন্দন ।

হর্ষশোকযুতস্তস্মাদগস্তা তীর্থনিষেবকঃ ॥ ৫৮ ॥

(হে) কুরুনন্দন ! বিদুরঃ তু তৎ আশ্চর্য্যং নিশাম্য (দৃষ্ট্বে) হর্ষশোকযুতঃ (সন্) তস্মাৎ (স্থানাৎ) তীর্থনিষেবকঃ (তীর্থানি নিষেবিতুং) গস্তা (গমিষ্যতি) ॥ ৫৮ ॥

[শ্রীধন্বামী ।]

তর্হি গান্ধার্যানয়নায় গমিষ্যামি নেত্যাহ দহ্মানে ইতি । পত্ন্যর্দেহে সহোটেজৈ পর্ণশালাসহিতে যোগাগ্নিনা সহ গার্হপত্যাদিভিঃ দহ্মানে তন্ত পত্নী বহিঃস্থিতা সতী তং পতিমহু অগ্নিং বেক্ষ্যতি প্রবেক্ষ্যতি ॥ ৫৭ ॥

• তর্হি বিদুরানয়নার্থং • গন্তব্যমেব নেত্যাহ । বিদুরস্ত তন্নিশাম্য দৃষ্ট্বা ভ্রাতৃঃ স্নগত্যা হর্ষঃ তস্মাত্ত্যনা শোকশ্চ তাভ্যাং যুক্তঃ তস্মাৎ স্থানাৎ তীর্থানি নিষেবিতুং গস্তা গমিষ্যতি ॥ ৫৮ ॥

[চূর্ণিকা ।]

ততো গান্ধার্য্যপি অগ্নিং প্রবেক্ষ্যতি ॥ ৫৭ ॥

বিদুরশ্চ তদাশ্চর্য্যং দৃষ্ট্বা হর্ষশোকযুতঃ সন্ তীর্থস্থানার্থং গমিষ্যতি ॥ ৫৮ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

বিদুর ইতি চ হর্ষোহয়ং ধৃতরাষ্ট্রস্ত সদগতিপ্রাপ্তেঃ হর্ষপ্রায় এব জ্ঞেয়ঃ । শোকস্ত মূলতৌ যঃ স এব জ্ঞেয়ঃ ॥ ৫৮ ॥ ৫৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধে শ্রীজীবগোস্বামিকৃতক্রমসম্বর্তে ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৩ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

তর্হি গান্ধার্যানয়নায় গমিষ্যামি নেত্যাহ । পত্ন্যর্দেহে সহোটেজৈ পর্ণশালাসহিতে অগ্নিভিঃ যোগাগ্নিগার্হপত্যাদিভিঃ দহ্মানে তন্ত পত্নী বহিঃস্থিতা পতিমহু অগ্নিং বেক্ষ্যতি প্রবেক্ষ্যতি ॥ ৫৭ ॥

কুরুনন্দন ! তখন বিদুর ঐ আশ্চর্য্য ব্যাপার সন্দর্শন করিয়া যুতস্মাষ্ট্রের সঙ্গতিতে হর্ষান্বিত এবং তাঁহার বিরহে শোকাব্বিত হইয়া তীর্থবাসের নিমিত্ত ঐ স্থান হইতে প্রস্থান করিবেন ॥ ৫৮ ॥

ইত্যান্তাথারুহং স্বর্গং নারদঃ সহতুশ্রুতঃ ।

যুধিষ্ঠিরো বচস্তস্মৈ হৃদি কৃত্বাজহাচ্ছ্রুতঃ ॥ ৫৯ ॥

অথ সহতুশ্রুতঃ নারদঃ ইতি উক্তা স্বর্গম্ আকহৎ । যুধিষ্ঠিরঃ (অপি) তস্য বচঃ হৃদি কৃত্বা
জহাৎ ॥ ৫৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
প্রথমস্কন্ধে পারীক্ষিতে নারদবাক্যং নাম
ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৩ ॥

- [অধরস্বামী ।]

শ্রুতঃ শোকান্ ॥ ৫৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতভাবার্থদীপিকায়াং প্রথমস্কন্ধে ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৩ ॥

[চূড়িকা ।]

ইত্যান্তা তুশ্রুতঃ সহ নারদঃ স্বর্গমাকহৎ । যুধিষ্ঠিরো নারদবচো হৃদি কৃত্বা
শোকং জহৌ ॥ ৫৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধচূড়িকায়াং ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৩ ॥

[শ্রীবিখনাথদ্রবর্তী ।]

তর্হি বিদুরানয়নার্থং গন্তব্যমেব নৈত্যাহ । বিদুরস্ত তন্নিশাম্য দৃষ্ট্বা । তন্মুক্ত্যা
হর্ষঃ লোকব্যবহারেণ শোকশ্চ । তস্মাৎ স্থানাৎ তীর্থানি নিষেবিতুং গন্তা
গমিয়াতি । অত্র ভক্তাপরাধিনি ধৃতরাষ্ট্রে বিদুরস্ত তাদৃশকুণাভাবান্মুক্তি-
রেবাভূন্ন তু প্রেমভক্তিরিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৫৮ ॥

ইত্যান্তা সমাদধে অথারুহং । শ্রুতঃ শোকান্ ॥ ৫৯ ॥

ইতি সারার্থদর্শিতাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্ ।

ত্রয়োদশোহপি প্রথমে সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যম্ ॥ ১৩ ॥

দেবর্ষি নারদ এই সকল কথা বলিয়া তুশ্রুতর সহিত স্বর্গে
আরোহণ করিলেন । রাজা যুধিষ্ঠিরও তাঁহার ঐ সকল কথার
তাৎপর্য্য হৃদয়ঙ্গম করিয়া শোক পরিত্যাগ করিলেন ॥ ৫৯ ॥

নারদবাক্য নামক ত্রয়োদশ অধ্যায়ের অন্ত্যবাদ সমাপ্ত ।

চতুর্দশোধ্যায়ঃ ।

সূত উবাচ ।

সংগ্রহিতে দ্বারকায়াং জিষৌ বন্ধুদিদৃক্ষয়া ।

জাতুঞ্চ পুণ্যলোকস্ত কৃষ্ণস্ত চ বিচেষ্টিতম্ ॥ ১ ॥

জিষৌ বন্ধুদিদৃক্ষয়া পুণ্যলোকস্ত কৃষ্ণস্ত চ বিচেষ্টিতং জাতুং চ দ্বারকায়াং সংগ্রহিতে
সতি) ১ ॥

[ত্রিধবস্বামী ।] •

চতুর্দশে স্বরিষ্টানি দৃষ্ট্বা রাজা বিশঙ্কিতঃ ।

অশৃণোদর্জুনং কৃষ্ণতিরোধানমিতীর্ষ্যতে ॥ • ॥

কৃষ্ণস্ত চেতি চকারেণাভিপ্রায়ঞ্চ জাতুম্ ॥ ১ ॥

[দীপনী ।]

অশৃণোৎ অমুদিতবানিত্যর্থঃ - খাতুনামনেকার্ধদ্বাং । অমুমানং তু চবমলোকে দ্রষ্ট-
স্ম ॥ ১—২ ॥

[চূর্ণিকা ।]

সূত উবাচ । হে শোনক দ্বারকায়াং কৃষ্ণচেষ্টিতং জাতুমর্জুনে গতে সতি ॥ ১ ॥

[ত্রিজীবগোষ্ঠামী ।]

সংগ্রহিতে ইতি অশ্বমেধার্থং ত্রীকৃষ্ণস্ত পুনরাগমনানন্তরমিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ১ ॥

[ত্রিবিধনাথচক্রবর্তী ।]

চতুর্দশে নৃপোহপশুদবিষ্টানি বহুনি যৎ ।

বিবেদ তৎফলং দৃষ্টেবার্জুনং খিন্নমাগতম্ ॥ • ॥

কৃষ্ণস্ত চেতি চকারেণাভিপ্রায়ঞ্চ জাতুম্ ॥ ১ ॥

চতুর্দশ অধ্যায়ে রাজা যুধিষ্ঠিরেব বহুবিধ-অবিষ্টদর্শন-জন্তু ভয় এবং অর্জু-
নকে দৃষ্ট ভগবান ত্রীকৃষ্ণের তিরোধান-বৃত্তান্ত শ্রবণ বর্ণিত হইতেছে ।

সূত বলিলেন, ভৃগুবংশাবতংস ! অর্জুন বন্ধুবর্গের সহিত
দাক্ষিণ্যকার করিতে এবং পুণ্যলোক ত্রীকৃষ্ণের চরিত্রে ও
অভিপ্রায় অবগত হইতে দ্বারকায় গমন করিয়াছিলেন ॥ ১ ॥

ব্যতীতাঃ কতিচিন্মাসাস্তদা নায়াত্ততোহৰ্জুনঃ ।

দদর্শ ঘোররূপাণি নিমিত্তানি কুরুদ্বহঃ ॥ ২ ॥

কালশ্চ চ গতিং রোদ্রাং বিপর্য্যস্তৰ্ত্তুধৰ্ম্মণঃ ।

পাপীয়সীং নৃণাং বার্তাং ক্রোধলোভানৃত্যনাম্ ॥ ৩ ॥

কতিচিং মাসাঃ ব্যতীতাঃ । তদা অৰ্জুনঃ ততঃ ন আয়াৎ । কুরুদ্বহঃ ঘোররূপাণি নিমিত্তানি
দদর্শ ॥ ২ ॥

বিপর্য্যস্তৰ্ত্তুধৰ্ম্মণঃ কালস্য চ রোদ্রাং গতিং, ক্রোধলোভানৃত্যনাম্ নৃণাং পাপীয়সীং
বার্তাম্ ॥ ৩ ॥

[শ্রীধবস্বামী ।]

কতিচিং সপ্ত । তদা কালাতিক্রমেহপি । ততঃ দ্বারকায়াঃ নায়াৎ নাগতঃ ।
নিমিত্তানি উৎপাতাদীন । কুরুদ্বহো যুধিষ্ঠিরঃ ॥ ২ ॥

রোদ্রাং ঘোবাম । তদেবাহ বিপর্য্যস্তা ঋতুধৰ্ম্মা যস্মিন্ তশ্চ । বার্তাং জীবিকা-
কাম্ । ক্রোধলোভানৃত্যৈতৰ্যুক্ত আত্মা যেষাম্ ॥ ৩ ॥

[চণ্ডিকা ।]

কতিচিন্মাসা গতাঃ । কালাতিক্রমেহপি অৰ্জুনো নায়াতঃ । তদা ধৰ্ম্ম উৎ-
পাতান্ কালশ্চ ঘোবাং গতিং চ দদর্শ । তদেবাহ নৃণাং পাপাং নৃত্তিম্ ॥ ২ ॥ ৩ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

দদর্শেতি । বিহ্বাগমনাৎ পূৰ্ব্বং পরঞ্চ বক্তৃমিদং জ্ঞেয়ম্ ॥ ২ ॥ ৩ ॥ ৪ ॥ ৫ ॥
॥ ৬ ॥ ৭ ॥

[শ্রীবিধনাথচক্রবর্তী ।]

কতিচিং সপ্ত । নিমিত্তানি হুঃখকারণানি ॥ ২ ॥

কিন্তু সাত মাস অতীত হইল, তথাপি তিনি ঐ স্থান
হইতে প্রত্যাগমন করিলেন না । এদিকে রাজা যুধিষ্ঠির
ভয়ঙ্কর উৎপাত সকল দর্শন করিতে লাগিলেন ॥ ২ ॥

ঋতু সকলের ধৰ্ম্ম বিপর্য্যস্ত হইল । লোক সকল ক্রোধ-
লোভ-পরায়ণ ও অসত্যনিষ্ঠ হইয়া পাপীয়সী জীবিকা অবলম্বন

জিহ্মপ্রায়ং ব্যবহৃতং শাঠ্যমিশ্রঞ্চ সৌহৃদম্ ।

পিতৃমাতৃহৃদভ্রাতৃদম্পতীনাঞ্চ কল্কনম্ ॥ ৪ ॥

নিমিত্তান্ত্যরিষ্টানি কালে হুগুগতে নৃণাম্ ।

লোভাদ্যধর্মপ্রকৃতিং দৃষ্টৌবাচান্মুজং নৃপঃ ॥ ৫ ॥

জিহ্মপ্রায়ং ব্যবহৃতং, শাঠ্যমিশ্রং চ সৌহৃদং, পিতৃমাতৃহৃদভ্রাতৃদম্পতীনাং চ কল্কনম্ ॥ ৪ ॥

কালে অমুগতে তু অত্যরিষ্টানি নিমিত্তানি, নৃণাং লোভাদ্যধর্মপ্রকৃতিং (৫) দৃষ্টৌ বাচান্মুজং নৃপঃ
অমুজম্ উবাচ ॥ ৫ ॥

[শ্রীধরবামী ।]

জিহ্মপ্রায়ং কপটবহুং ব্যবহৃতং ব্যবহারম্ । শাঠ্যং বঞ্চনং তন্মিশ্রং সৌহৃদং
সখ্যম্ । পিত্রাদীনাং স্বপ্রতিযোগিভিঃ কল্কনং কলহাদি ॥ ৪ ॥

অত্যরিষ্টানি অত্যন্তমশুভানি দৃষ্টৌ নৃণাং লোভাদ্যধর্মপ্রকৃতিঞ্চ দৃষ্টৌ
অমুজং ভীমম্ ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

[চূর্ণিকা ।]

কপটপ্রায়ং ব্যবহারং বঞ্চনপ্রায়ং সখ্যং পিতৃমাতৃহৃদভ্রাতৃদম্পতীনাং
পরস্পরকলহম্ ॥ ৪ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

বিপর্যস্তা ঋতুধর্ম্মা যস্মিন্ তস্মৈ । বার্তাং জীবিকাম্ । পাপীয়সীমতিপাপ-
বতীম্ ॥ ৩ ॥

কল্কনং কলহাদি ॥ ৪ ॥

করিতে লাগিল। ব্যবহারে কাপট্যেরই আধিক্য হইয়া উঠিল।
সৌহৃদ্য শঠতার সহিত মিশ্রিত হইয়া পড়িল। পিতা,
মাতা, হৃদয়, ভ্রাতা ও দম্পতী, সকলেই পরস্পর কলহে
নিরত হইল। লোভাদি অধর্ম্মপ্রকৃতিই প্রকৃতিবর্গকে আশ্রয়
করিল। রাজা যুধিষ্ঠির নিজের রাজত্বকালেই কালের এই-
রূপ ভয়ঙ্কর গতি এবং অশুভসূচক বিবিধ অরিষ্ট সন্দর্শন
করিয়া অমুজ ভীমকে বলিতে লাগিলেন ॥ ৩—৫ ॥

যুধিষ্ঠির উবাচ।

সংপ্রেষিতো দ্বারকায়াং জিহ্বুর্বন্ধুদিদৃক্ষয়া।

জ্ঞাতুঞ্চ পুণ্যল্লোকস্ত কৃষ্ণস্ত চ বিচেষ্টিতম্ ॥ ৬ ॥

গতাঃ সপ্তাধুনা মাসাঃ ভীমসেন তবানুজঃ।

নায়াতি কস্ত বা হেতোর্নাহং বেদেদমঞ্জয়া ॥ ৭ ॥

অপি দেবর্ষিণাদিষ্ঠঃ স কানোহয়মুপহিতঃ।

যদাত্মনোহঙ্গমাজীড়ং ভগবানুৎসিস্কতি ॥ ৮ ॥

জিহ্বা বন্ধুদিদৃক্ষয়া পুণ্যল্লোকস্ত কৃষ্ণস্য চ বিচেষ্টিতং জ্ঞাতুং চ দ্বারকায়াং সংপ্রেষিতঃ ॥ ৬ ॥

‘অধুনা সপ্ত মাসাঃ গতাঃ। (হে) ভীমসেন! তব অনুজঃ কস্য বা হেতোঃ ন অয়াতি, অহম্ ইদম্ অজ্ঞস্য ন বেদ ॥ ৭ ॥’

অপি (কিং) দেবর্ষিণা আদিষ্টঃ সঃ কালঃ অয়ম্ উপহিতঃ, যদা ভগবান্ আত্মনঃ আজীড়ম্ অঙ্গম্ উৎসিস্কতি? ॥ ৮ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

বেতি বিতর্কে। কস্তাং হেতোর্নায়াতীতি নাহং বেদ্বি ॥ ৭ ॥

[চুক্তি।]

লোভাদিনাদর্শপ্রবৃত্তিঃ চ দৃষ্টা ধর্মো ভীমমাহ ॥ ৫ ॥

যুধিষ্ঠির উবাচ। হে ভীম বন্ধুদিদৃক্ষয়া দ্বারকায়াং ময়া প্রেষিতোহর্জুনঃ ॥ ৬ ॥

অদ্যাপি কস্ত হেতোর্নায়াতি তদহং ন বেদ্বি ॥ ৭ ॥

[শ্রীবিথনাথচক্রবর্তী।]

সর্বত্র হেতুঃ অনুগতে কালে স্বসময়ে অনুপ্রাপ্তে সত্ত্বি লোভাদ্যদর্শরূপাঃ প্রকৃতিং স্বভাবম্। অনুজং ভীমম্ ॥ ৫ ॥ ৬ ॥ ৭ ॥

র বলিলেন, ভীমসেন! বন্ধুদিগকে দেখিবার জন্য এবং পুণ্যল্লোক শ্রীকৃষ্ণের চেষ্টিত ও অভিপ্রায় অবগত হইবার নিমিত্ত অর্জুনকে দ্বারকায় পাঠাইয়াছি। আজি মাত মাস হইল, তোমার অনুজ দ্বারকায় গিয়াছেন, এখনও প্রত্যাগমন করিলেন না কেন, তাহার প্রকৃত কারণ কিছুই জানিতে পারিলাম না ॥ ৬ ॥ ৭ ॥

যস্মান্নঃ সম্পদো রাজ্যং দারাঃ প্রাণাঃ কুলং প্রজাঃ ।

আসন্ সপত্নবিজয়ো লোকাশ্চ যদনুগ্রহাৎ ॥ ৯ ॥

যস্মাৎ নঃ সম্পদঃ, রাজ্যং, দারাঃ, প্রাণাঃ, কুলং, প্রজাঃ, সপত্নবিজয়ঃ, (এতে) আসন্, যদনুগ্রহাৎ লোকাঃ চ ॥ ৯ ॥

[শ্রীধন্বাসী ।]

অপি কিম্ । যদা আত্মন আক্ৰীড়া ক্রীড়াসাধনম্ অঙ্গং মহুয্যনাট্যম্ উৎসৃষ্টমিচ্ছতি ন কালঃ কিং প্রাপ্তঃ ॥ ৮ ॥

অস্মাকং সৰ্গপুরুষার্থহেতুঃ শ্রীকৃষ্ণঃ । অতন্তদ্বিয়োগং বিনা অনিষ্টং ন শ্রাদিত্যাশয়েনাহ । যস্মাৎ শ্রীকৃষ্ণাঙ্কেতোঃ । এতচ্চোপরিষ্টাদর্জুনঃ স্পষ্টীকরিত্যতি । লোকাশ্চ যজ্ঞকরণরূপাং যন্তানুগ্রহাৎ ॥ ৯ ॥

[চূর্ণিকা ।]

নারদেন কথিতঃ কালঃ স এব প্রাপ্তঃ কিম্ ॥ ৮ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

অপীতি । অঙ্গং স্বধামগমনেন বিরাড়রূপং ত্যাক্যতীত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

[শ্রীবিবনাথকবর্ত্তী ।]

যদা আত্মনোহঙ্গমিতি যুধিষ্ঠিরস্ত বদ্ধশোকানুরূপৈবোক্তির্ন তু সিদ্ধান্তস্পর্শিনী । সরস্বতী তু তন্মধ্যে সমুচিতমেবাহ । যদা আত্মনোহঙ্গম্ অংশরূপং নারায়ণম্ উৎসিসৃজতি উৰ্দ্ধং বৈকুণ্ঠং প্রতি সিসৃজতি প্রস্থাপয়িতুমিচ্ছতি । কীদৃশমঙ্গম্ আঙ্গমেদেব ক্রীড়া যস্মিন্তম্ ॥ ৮ ॥

ভগবান শ্রীকৃষ্ণ যে সময়ে আপনাত্মক ক্রীড়াসাধন কলেবর পরিত্যাগ করিবেন, দেবর্ষি নারদের আদিষ্ট সেই কালই কি এই আসিয়া উপস্থিত হইল ! ॥ ৮ ॥

শ্রীকৃষ্ণই আমাদের সমুদায় পুরুষার্থের হেতু । তাঁহা হইতেই যে আমাদেরই এই সম্পত্তি, রাজ্য, স্ত্রী, প্রাণ, কুল ও প্রজা ! তাঁহার অনুগ্রহেই যে আমরা অরাতি-বিজয়ে সমর্থ হইয়াছি ! আমরা যে যজ্ঞাদির অনুষ্ঠানে স্বর্গাদি লোক লাভ করিব বলিয়া আশা করিতেছি, সেও ত তাঁহারই অনুগ্রহেই । তিনি কি স্বস্থানে প্রস্থান করিলেন ! তাঁহার বিষয়োগ ভিন্ন ত এতাদৃশ অরিষ্ঠের সম্ভাবনা নাই ! ॥ ৯ ॥

পশ্যোৎপাতান্নব্যাশ্র দিব্যান্ ভৌমান্ সদৈহিকান্।

দারুণান্ শংসতোহদূরান্ভয়ং নো বুদ্ধিমোহনম্ ॥ ১০ ॥

উর্বক্ষিবাহবো মহং ক্ষুরান্ত্যঙ্গ পুনঃপুনঃ।

বেপথুশ্চাপি হৃদয় আরাদ্যাস্তিস্তি বিপ্রিয়ম্ ॥ ১১ ॥

‘(হে) পরব্যাশ্র। সদৈহিকান্, দিব্যান্, ভৌমান্, দারুণান্, নঃ বুদ্ধিমোহনঃ ভয়ম্ অদূরাং শংসতঃ উৎপাতান্ পশু ॥ ১০ ॥

অঙ্গ। উর্বক্ষিবাহবঃ পুনঃপুনঃ ক্ষুরান্তি, হৃদয়ে অপি বেপথুঃ চ। (এতঃ) মহম্ আরাং বিপ্রিয়ং দাস্যন্তি ॥ ১১ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

অদূরাং সন্নিহিতম্। নোহস্মাকং ভয়ম্ আশংসত উৎপাতান্ ॥ ১০ ॥

[দীপনী ।]

মূলস্থ-শংসতঃ ইত্যন্তৈবাবধমাহ আশংসত ইতি ॥ ১০ ॥ ১১ ॥

[চণ্ডিকা ।]

যস্মাৎ শ্রীকৃষ্ণাৎ সম্পদঃ রাজ্যং জিযঃ প্রাণাঃ প্রজাঃ শক্রবিজয়শ্চ এতে-
হস্মাকম্ আসন্ স ভগবান্ স্বস্থানং গতঃ কিম্ ॥ ৯ ॥

হে ভীম দিব্যান্ ভৌমান্ দৈহিকাংশ্চ ভয়স্থচকানুৎপাতান্ পশু ॥ ১০ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

যস্মাদিতি। যস্তানুগ্রহমাত্রাৎ লোকাশ্চ বশীকৃত্য আসন্ ॥ ৯ ॥

ভয়ং শংসতঃ কথয়ত উৎপাতান্ ॥ ১০ ॥ ১১ ॥ ১২ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

শ্রীকৃষ্ণবিরোগং বিনৈতাদৃশমরিষ্টং ন স্তাদিত্যাশয়েনাহ যস্মাদিত্যাदि।
লোকাঃ যজ্ঞাদিপ্রাপ্যাঃ ॥ ৯ ॥

ভয়ং শংসতঃ স্থচয়তঃ ॥ ১০ ॥

নরশার্দূল ! চতুর্দিকে কি দারুণ দিব্য ভৌম ও দৈহিক
উৎপাত সকল ঘটিতেছে, দেখ। ঐ সকল উৎপাত আমা-
দিগের বুদ্ধিকে বিমোহিত করিতেছে;—সন্নিহিত ভয়ের
সূচনা করিয়া দিতেছে ॥ ১০ ॥

শিবৈবোদ্যন্তমাদিত্যমভিরৌত্যনলাননা । .

মামঙ্গ সারমেয়োহয়মভিরেভত্যভীরুবৎ ॥ ১২ ॥

অনলাননা এষা শিবা উদ্যন্তম্ আদিত্যম্ অভিরৌতি । অঙ্গ ! অয়ং সারমেয়ঃ অভীরুবৎ
মাম্ অভিরেভতি ॥ ১২ ॥

[শ্রীধরদ্বামী ।]

দৈহিকানাংহ উর্কিতি । উর্কাদয়ো বামাঃ ক্ষুরস্তি ।- বেপথুঃ কম্পাচ্ছ হৃদয়ে
বর্ততে । এতে মহম্ আরাং সন্নিহিতং বিপ্রিয়ং দান্তস্তি ॥ ১১ ॥

ভৌমানাহ সার্বত্রিভিঃ । শিবা ক্রোড়ী উদ্যন্তম্ আদিত্যমভিরৌতি উদ্যৎ-
স্বৰ্ঘ্যাভিমুখং ক্রোশতি । অনলাননা অগ্নিঃ মুখেন বমন্তীত্যর্থঃ । অঙ্গ হে
ভীম মামভিলক্ষ্য সারমেয়ঃ স্বা অভিরেভতি প্লুতং ভবতি । অভীরুবৎ
নিঃশঙ্কবৎ ॥ ১২ ॥

[দীপনী ।]

উদ্যন্তম্ উল্লঙ্ঘ্য প্রকাশমানমিতি ভাবঃ ॥ প্লুতং দীৰ্ঘং ভবতি স্বজাতীয়শব্দবিশেষঃ
করৌতীত্যর্থঃ ॥ ১২—১৪ ॥

[চূর্ণিকা ।]

তে চ মম বামোর্কক্ষিবাহবঃ ক্ষুরস্তি । হৃদি কম্পা বর্ততে ॥ ১১ ॥

এষা ক্রোড়ী স্বৰ্ঘ্যাভিমুখা রৌতি । অয়ং স্বা মামভিমুখং রৌতি ॥ ১২ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

দৈহিকানুৎপাতানাংহ উর্কিতি । বামা ইত্যর্থঃ । বহুবচনমার্ষম্ ॥ ১১ ॥

ভৌমানাহ । শিবা ক্রোড়ী আদিত্যম্ অভি উদ্যৎস্বৰ্ঘ্যাভিমুখং ক্রোশতি ।
অনলাননা অগ্নিঃ মুখেন বমন্তী । অঙ্গ হে ভীম । মামভিলক্ষ্য সারমেয়ঃ স্বা
প্লুতং রৌতি রৌদিতি ॥ ১২ ॥

দেখ; আমার বাম উরু, বাম চক্ষু, বাম বাহু পুনঃপুন
স্পন্দিত হইতেছে; হৃদয় কম্পিত হইতেছে । বোধ হয়,
বিপদ আসন্ন ॥ ১১ ॥

অহো ! এই শৃগালী, মুখ হইতে অগ্নি বমন করিতে
করিতে, উদয়শীল আদিত্যের অভিমুখে ঘোর আর্তনাদ করি-
তেছে । ঐ কুকুর নিঃশঙ্কহৃদয়ে আমাকে লক্ষ্য করিয়া প্লুত-
স্বরে চীৎকার করিতেছে ॥ ১২ ॥

শস্তাঃ কুর্বন্তি মাং সব্যং দক্ষিণং পশবোহপরে ।

বাহাংশ্চ পুরুষব্যাত্ৰ লক্ষ্যে রুদতো মম ॥ ১৩ ॥

মৃত্যুদূতঃ কপোতোহয়মুলুকঃ কম্পায়ন্ননঃ ।

প্রতুলুকশ্চ কুসানৈর্বিধং বৈ শূন্যমিচ্ছতঃ ॥ ১৪ ॥

শস্তাঃ পশবঃ মাং সব্যং কুর্বন্তি, অপরে (পশবঃ) দক্ষিণং (কুর্বন্তি) । (হে) পুরুষব্যাত্ৰ ।
মম বাহান্ চ রুদতঃ লক্ষ্যে ॥ ১৩ ॥

অয়ং কপোতঃ মৃত্যুদূতঃ (ইব লক্ষ্যতে) । উলুক, প্রতুলুকঃ চ মনঃ কম্পয়ন্ কুসানৈঃ
বিধং বৈ শূন্যম্ ইচ্ছতঃ ॥ ১৪ ॥

শস্তাঃ গবাদয়ঃ মাং সব্যং বামং কুর্বন্তি । অপরে গর্দভাদয়ঃ প্রদক্ষিণং
কুর্বন্তি । বাহান্ অশ্বান্ ॥ ১৩ ॥

[চূর্ণিকা ।]

গবাদয়ো মাং সব্যং কুর্বন্তি । গর্দভাদয়ঃ দক্ষিণং কুর্বন্তি । মমাশ্বান্ রুদতো
লক্ষ্যে ॥ ১৩ ॥

[শ্রীজীবগোষামী ।]

শস্তা ইতি । মম বাহানিত্যস্বয়ঃ ॥ ১৩ ॥

[শ্রীবিধনপটচকবর্তী ।]

শস্তাঃ গবাদয়ঃ । সব্যং বামম্ । অপরে গর্দভাদ্যাঃ প্রদক্ষিণম্ । বাহান্
অশ্বান্ ॥ ১৩ ॥

পুরুষ-প্রধান ! দেখ, প্রশস্ত গবাদি পশু সকল আমাকে
বামে রাখিয়া গমন করিতেছে । আর অপ্রশস্ত গর্দভাদি
পশুগণ আমাকে দক্ষিণে রাখিয়া যাইতেছে । আমার আমার
অশ্বাদি বাহন সকল যেন রোদন করিতেছে বলিয়া লক্ষিত
হইতেছে ॥ ১৩ ॥

ঐ দেখ, কপোত সকল মৃত্যুর দূতস্বরূপ পরিদৃষ্ট হই-
তেছে । পেচক ও তৎপ্রতিপক্ষ কাক সকল কুৎসিত শব্দে
আমার হৃদয়কে কম্পিত করিয়া তুলিতেছে । বোধ হইতেছে,
উহারা যেন বিশ্বকে শূন্য করিতেই অভিলাষী হইয়াছে ॥ ১৪ ॥



ধূত্ৰা দিশঃ পরিধয়ঃ কম্পাতে ভূঃ সহাদ্রিভিঃ ।

নিৰ্ঘাতশ্চ মহান্তাত সাকঞ্চ স্তনয়িত্বভিঃ ॥ ১৫ ॥

ধূত্ৰাঃ দিশঃ পরিধয়ঃ (ইব অগ্নিং লোকম্ আবৃণুস্তি) । ভূঃ অদ্রিভিঃ সহ কম্পাতে । (হে)
তাত । স্তনয়িত্বভিঃ চ সাকঞ্চ মহান্ নিৰ্ঘাতঃ চ ॥ ১৫ ॥

[ক্রীধরস্বামী ।]

অয়ং কপোতো মৃত্যুদূতঃ মৃত্যুসূচকঃ । উলুকঃ পেচকঃ । প্রতালুকঃ তৎ-
প্রতিপক্ষো বকঃ কাকো বা । কুস্বানৈনঃ কুংসিতশব্দৈঃ । বিস্মং শূন্যমিচ্ছতি ॥ ১৪ ॥

ধূত্ৰা ধূসরাঃ দিশঃ পরিধয়ঃ ইব অগ্নিং লোকমাবৃণুস্তি । দিব্যানাহ সাক্ষি-
ভাভ্যাম্ । নিৰ্ঘাতো নিরলবজ্রপাতঃ । স্তনয়িত্ববোহল্লগজিতানি তৈঃ সহ ॥ ১৫ ॥

[দীপনী ।]

পরিধয় ইতি । অগ্নিং যজ্ঞাগ্নিং বধা পরিধয়ঃ যজ্ঞাগ্নিবেষ্টনাস্তুতকুশা আবরণং কুর্কন্তি
তদিব তদ্বদিত্যর্থঃ ॥ ১৫—১৭ ॥

[চূর্ণিকা ।]

অয়মূলুকঃ শব্দৈর্বিস্মং শূন্যমিচ্ছতি ॥ ১৪ ॥

ভূঃ কম্পাতে । বায়ুঃ তীক্ষ্ণো বাতি ॥ ১৫ ॥

[ক্রীজীবগোষামী ।]

উলুকস্তথা তৎপ্রতিপক্ষোহস্ত উলুকশ্চ যো যো মনঃ কম্পয়ন্ বর্ততে তৌ
ধাবনিকৌ সন্তৌ ॥ ১৪ ॥

দিশঃ সূর্যাদিপরিধয়শ্চ ধূত্ৰাঃ ॥ ১৫ ॥

[ক্রীবিধনাথচক্রবর্তী ।]

প্রতালুকঃ উলুকপ্রতিপক্ষো বুকঃ কাকো বা ॥ ১৪ ॥

ধূত্ৰা ধূস্রবর্ণা দিশঃ । পরিধয়ঃ পরিধিতুল্যাঃ । নিৰ্ঘাতঃ আকস্মিকঘোরশব্দঃ ।
স্তনয়িত্ববো নিরলবজ্রপাতানি ॥ ১৫ ॥

ধূস্রবর্ণ দিক সকল অগ্নির পরিধির ন্যায় লোক সকলকে
পরিবেষ্টন করিতেছে । পৃথিবী মহীধরগণের সহিত ঘনঘন
কম্পিত হইতেছে । ভ্রাত ! ঐ দেখ, বিনা মেঘে মেঘ-
গর্জনের সহিত ভীষণ বজ্রপাত হইতেছে ॥ ১৫ ॥

বায়ুর্বাতি খরস্পর্শো রজসা বিসৃজংস্তমঃ ।

অসৃগ্ববর্ষন্তি জলদা বীভৎসমিহ সর্বতঃ ॥ ১৬ ॥

সূর্য্যং হতপ্রভং পশ্য গ্রহমর্দং মিথো দিবি ।

সসঙ্কুলৈর্ভূতগণৈর্জ্বলিতে ইব রোদসী ॥ ১৭ ॥

খরস্পর্শঃ বায়ুঃ রজসা তমঃ বিসৃজন্ বাতি । জলদাঃ সর্বতঃ বীভৎসম্ ইব অসৃ-
গ্ববর্ষন্তি ॥ ১৬ ॥

(ভ্রাতঃ !) সূর্য্যং হতপ্রভং, দিবি মিথঃ গ্রহমর্দং, সসঙ্কুলৈঃ ভূতগণৈঃ রোদসী (দ্যাবা-
পৃথিব্যো) জ্বলিতে ইব পশ্য ॥ ১৭ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

তমো বিশেষেণ সৃজন্ । অসৃক্ রক্তম্ ॥ ১৬ ॥

গ্রহাণাং মর্দং যুদ্ধম্ । ভূতা রুদ্রানুচরাঃ তেষাং গণৈঃ সঙ্কুলৈঃ ব্যামিষ্টৈঃ
প্রাণিভিঃ সহিতৈঃ রোদসী দ্যাবাপৃথিব্যৌ জ্বলিতে প্রদীপ্তে ইব পশ্যন্তি ॥ ১৭ ॥

[চণ্ডিকা ।]

মেঘা রক্তং বর্ষন্তি । সূর্য্যং হতকাস্তিং গ্রহযুদ্ধং চ পশ্য ॥ ১৬ ॥ ১৭ ॥

[শ্রীজীবগোষামী ।]

বীভৎসং বীভৎসিতব্যং যথা স্তাং তথা । ইবেতি বাক্যালঙ্কারে ॥ ১৬ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

তমোহস্কম্ । বিশেষেণ সৃজন্ । অসৃক্ রক্তম্ ॥ ১৬ ॥

প্রবল বায়ু খরতরভাবে প্রবাহিত হইয়া দশদিক ধূলি-
পটলে আচ্ছন্ন ও অন্ধকারময় করিতেছে । মেঘ-সমূহ সকল
দিকেই অতিবীভৎস ভাবে রক্ত বর্ষণ করিতেছে ॥ ১৬ ॥

ভ্রাতা ! দেখ, সূর্য্য প্রভাহীন হইয়াছেন । আকাশে গ্রহ
সকল পরস্পর যুদ্ধ করিতেছে । রুদ্রানুচর ভূত সকল
অপরাপর প্রাণীর সহিত মিশ্রিত হইয়া পৃথিবীকে ও অন্ত-
রীক্ষকে যেন প্রদীপ্ত করিয়া তুলিয়াছে ॥ ১৭ ॥

নদ্যো নদাশ্চ কুভিতাঃ সরাংসি চ মনাংসি চ ।

ন জ্বলত্যগ্নিরাজ্যেন কালোহয়ং কিং বিধাস্তি ॥ ১৮ ॥

ন পিবন্তি স্তনং বৎসা ন দ্ৰুহ্যন্তি চ মাতরঃ ।

রুদন্ত্যশ্রুমুখা গাবো ন হব্যন্ত্যযভা ব্রজে ॥ ১৯ ॥

নদাঃ নদাঃ চ কুভিতাঃ । সরাংসি চ মনাংসি চ (কুভিতানি) । আজ্যেন অগ্নিঃ ন জ্বলতি ।
অয়ং কালঃ কিং বিধাস্তি ॥ ১৮ ॥

বৎসাঃ স্তনং ন পিবন্তি । মাতরঃ ন দ্ৰুহ্যন্তি (অম্ভুবন্তি) চ । ব্রজে গাবঃ অশ্রুমুখাঃ
(সন্তান) রুদন্তি । যযভাঃ ন হব্যন্তি ॥ ১৯ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

পুনর্ভোমানাহ নদ্য ইতি সাক্ষৈস্তিভিঃ । প্রাণিনাং মনাংসি চ ॥ ১৮ ॥

[দীপনী ।]

(সরাংসি চ মনাংসি চেত্যত্র কুভিতা ইত্যস্য লিঙ্গব্যাভায়েন কুভিতানীতি প্রযোজ্যম্ ।
কিঞ্চাত্র পুনর্ভোমানাহেতি স্বামৃত্যভাসেন মনসঃ পার্থিবত্বে দর্শিতেহপি শাস্ত্রান্তরেণ তদ-
বিরোধো নাশঙ্কনীয়ঃ । মনসঃ অপকৌকুতপঞ্চমহাত্তমস্বকার্যত্বেহপি অন্তর্মশিতং ত্রেখা বিধী-
রতে ইত্যারম্ভ্য অন্তর্ময়ং হি সৌম্য মন ইত্যন্তেন ছান্দোগ্যোপনিষদীয়বটপ্রপাঠকান্তর্গতপঞ্চম-
খণ্ডস্থব্রাহ্মণতত্ত্বয়েন তস্যারোপচিতত্বেন ভৌতিকত্বদর্শনাদিতি ॥ ১৮—২৪ ॥)

[চূর্ণিকা ।]

আজ্যোনাগ্নিন জ্বলতি ॥ ১৮ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

স সঙ্কুলৈরিত্যত্র স ইতি স এব অমিত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥ ২১
২২ ॥ ২৩ ॥ ২৪ ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥

[শ্রীমদনাথচক্রবর্তী ।]

সসঙ্কুলৈঃ প্রাণ্যন্তরসহিতৈঃ । রোদসী দ্যাবাপৃথিব্যৌ ॥ ১৭ ॥

পুনর্ভোমানাহ নদ্য ইতি ॥ ১৮ ॥

আরো দেখ, নদ, নদী, সরোবর এবং প্রাণিমাত্রেরই মানস
কুভিত হইতেছে। রাজ্য-মধ্যে আহুতিপ্রদানেও আহবনীয়
অগ্নি আর প্রজ্বলিত হইতেছে না। এই দুঃস্থ কাল যে কি
করিকে, কিছুই বুঝিতে পারিতেছি না ॥ ১৮ ॥

দৈবতানি রুদন্তীব শ্বিদ্যন্তি প্রচলন্তি চ।

ইমে জনপদা গ্রামাঃ পুরোদ্যানাকরাশ্রমাঃ।

ভ্রষ্টশ্রিয়ো নিরানন্দাঃ কিমঘং দর্শয়ন্তি নঃ ॥ ২০ ॥

দৈবতানি (প্রতিমাঃ) রুদন্তি ইবদ্যন্তি প্রচলন্তি চ। ইমে জনপদাঃ গ্রামাঃ পুরোদ্যানা-
রাশ্রমাঃ ভ্রষ্টশ্রিয়ঃ নিরানন্দাঃ (চ দৃশ্যন্তে। এতে) নঃ কিম্ অঘং (দুঃখং) দর্শয়ন্তি। ॥ ২০ ॥

[ঐধরস্বামী।]

ন দুহন্তীতি কৰ্ম্মকৰ্ত্তব্যার্থং ন প্রসূবন্তীত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

দৈবতানি প্রতিমাঃ। অঘং দুঃখম্ ॥ ২০ ॥

[চণিকা।]

বৎসাঃ স্তনং ন পিবন্তি ॥ ১৯ ॥

দৈবতানি রুদন্তি। সৰ্ব্বো জনাঃ ভ্রষ্টশ্রিয়ো নিরানন্দাঃ দৃশ্যন্তে ॥ ২০ ॥

[ঐবিশ্বনাথচক্রবর্তী।]

ন দুহন্তীতি কৰ্ম্মকৰ্ত্তব্যার্থং ন প্রসূবন্তীত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

দৈবতানি প্রতিমাঃ ॥ ২০ ॥

বৎস সকল আর স্তনপান করিতেছে না। মাতৃস্তন
হইতেও দুগ্ধ ক্ষরণ হইতেছে না। গাভী সকল অশ্রমুখী
হইয়া রোদন করিতেছে। গোষ্ঠে বৃষ সকলের আর দুগ্ধভাব
দেখা যাইতেছে না ॥ ১৯ ॥

দেবপ্রতিমা সকল যেন সদাই রোদন করিতেছেন!
ঠাঁহাদিগের গাত্র হইতে অনবরত শ্বেদ নির্গত হইতেছে!
ঠাঁহারা যেন একস্থান হইতে স্থানান্তরে প্রস্থান করিতেছেন!
কি জনপদ সকল, কি গ্রাম সকল, কি পুর সকল, কি উদ্যান
সকল, কি আকর সকল, কি আশ্রম সকল, সকলেই যেন
শ্রীভ্রষ্ট ও নিরানন্দ। ইহারা যে আমাদিগকে কি দুঃখই
দেখাইবে, তাহা বুঝিতে পারিতেছি না ॥ ২০ ॥

মন্ত্ৰ এতৈর্মহোৎপাতৈর্নূনং ভগবতঃ পদৈঃ ।

অনন্তপুরুষশ্রীভির্হীনা ভূহিতসৌভগা ॥ ২১ ॥

ইতি চিন্তয়তস্তস্মৈ দৃষ্টারিষ্টেন চেতসা ।

রাজঃ প্রত্যাগমদব্রহ্মান্ যদুপূর্যাঃ কপিধ্বজঃ ॥ ২২ ॥

এতৈঃ মহোৎপাতৈঃ হিতসৌভগা ভূঃ নূনম্ অনন্তপুরুষশ্রীভিঃ ভগবতঃ পদৈঃ হীনা
(ইতি) মন্ত্ৰে ॥ ২১ ॥

(হে) ব্রহ্মন ! দৃষ্টারিষ্টেন চেতসা ইতি চিন্তয়তঃ তস্য রাজঃ (পুরতঃ) কপিধ্বজঃ
(অর্জুনঃ) যদুপূর্যাঃ প্রত্যাগমৎ ॥ ২২ ॥

[শ্রীধরশাস্ত্রী ।]

এতৈঃ কৃৎস্না ন বিদ্যাতেহন্তেষু পুরুষেষু শ্রীর্বজ্রাকুশাদিশোভা যেষাং তৈ-
র্ভগবতঃ পদৈর্হীনা ভূরিত্যহং মন্ত্ৰে ॥ ২১ ॥

তস্মৈ রাজঃ ইত্যেবং দৃষ্টানি অরিষ্টানি যেন-তেন চেতসা চিন্তয়তঃ
সতঃ ॥ ২২ ॥

[চণ্ডিকা ।]

অত এতৈরুৎপাতৈঃ কৃৎস্না ভগবতঃ পদৈর্হীনা ভূঃ ইত্যহং মন্ত্ৰে ॥ ২১ ॥

এবং ধর্মস্মৈ চিন্তয়তঃ সতোহর্জুনঃ আগত্য ॥ ২২ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।]

এতৈঃ কৃৎস্না ন বিদ্যাতে অন্তেষু পুরুষেষু শ্রীর্বজ্রাকুশাদিশোভা যেষাং
তৈর্ভগবতঃ পদৈর্হীনা ভূরিত্যহং মন্ত্ৰে ॥ ২১ ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥

এই সকল মহোৎপাত-সন্দর্শনে নিশ্চয়ই বোধ হই-
তেছে, পৃথিবীর সৌভাগ্য পলায়ন করিয়াছে!—পুরুষান্তরে
অবিদ্যমান শ্রীকৃষ্ণ-চরণের অসাধারণ ধ্বজ-বজ্রাকুশাদি চিহ্নের
শোভায় বৃষ্টি ধরণী বঞ্চিত হইয়াছেন!—ভগবানের চরণ
বৃষ্টি আর এই ধরাধামে নাই ॥ ২১ ॥

রাজা যুধিষ্ঠির এবংবিধ বিবিধ উৎপাত সকল সন্দর্শন
করিয়। বিষাদিত চিত্তে এই প্রকার ছশ্চিন্তা করিতেছেন,
এমন সময়ে কপিধ্বজ অর্জুন যদুপুরী হইতে প্রত্যাগমন
করিলেন ॥ ২২ ॥



তং পাদয়োনিপতিতমযথাপূর্বমাতুরম্ ।

অধোবদনমবিন্দুন্ হৃজস্তং নয়নাজয়োঃ ॥ ২৩ ॥

বিলোক্যোদ্বিগ্নহৃদয়ো বিচ্ছায়মনুজং নৃপঃ ।

পৃচ্ছতি স্ম হৃদয়মধ্যে সংস্মরন্নারদে রিতম্ ॥ ২৪ ॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কচ্চিদানন্তপূর্যাং নঃ স্বজনাঃ স্থখমাসতে ।

মধুভোজদশাহীর্হাঃ সাত্ত্বতাস্ককরুণয়ঃ ॥ ২৫ ॥

অযথাপূর্বং পাদয়োঃ নিপতিতম্ আতুরম্ অধোবদনং নয়নাজয়োঃ অবিন্দুন্ হৃজস্তং ॥ ২৩ ॥

অনুজং বিচ্ছায় বিলোকা উদ্বিগ্নহৃদয়ঃ নৃপঃ নারদে রিতং সংস্মরন্ হৃদয়মধ্যে পৃচ্ছতি স্ম ॥ ২৪ ॥
নঃ স্বজনাঃ মধুভোজদশাহীর্হাঃ সাত্ত্বতাস্ককরুণয়ঃ অন্তর্ভূত্যাং স্থখমাসতে কচ্চিৎ ॥ ২৫ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

অযথাপূর্বং নিপতিতম্ । তদেবাহ আতুরমিত্যাदि । অবিন্দুন্ অশ্রুণি
নেত্রাভ্যাং বিসৃজন্তমিত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

উদ্বিগ্নং কল্পিতং হৃদয়ং যন্ত । বিচ্ছায়ং বিগতকাস্তিম্ ॥ ২৪ ॥

[চণ্ডিকা ।]

পাদয়োঃ পতিতঃ । তম্ অধোমুখং হৃদয়ং হতপ্রভমর্জুনং বিলোক্য
কল্পিতহৃদয়ো-ধর্মঃ নারদোক্তং স্মরন্মর্জুনং পপ্রচ্ছ ॥ ২৩ ॥ ২৪ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

বিচ্ছায়ং বিগতকাস্তিম্ ॥ ২৪ ॥ ২৫ ॥

তিনি রাজার নিকটে আসিয়াই অবনতবদনে অত্যন্ত
কাতর ভাবে তাঁহার চরণতলে নিপতিত হইলেন । তৎকালে
তাঁহার নয়নযুগল হইতে অনবরত অশ্রুধারা বিগলিত হইতে-
ছিল । তিনি ঐরূপে যুধিষ্ঠিরের চরণতলে পতিত হইয়া কখনই
পতিত হয়েন নাই ॥ ২৩ ॥

রাজা অনুজকে একান্ত কাঙ্ক্ষিত-বিহীন দেখিয়াই দেবর্ষি
নারদের বাক্য শ্রবণ করিয়া উপস্থিত হৃদয়বর্গের সমক্ষেই
কল্পিত-হৃদয়ে জিজ্ঞাসা করিতে লাগিলেন ॥ ২৪ ॥



শূরো মাতামহঃ কচ্চিৎ স্বস্ত্যাস্তে বাথ মারিষঃ ।

মাতুলঃ সানুজঃ কচ্চিৎ কুশল্যানকচ্ছন্দুভিঃ ॥ ২৬ ॥

সপ্ত স্বসারস্তৎপত্ন্যো মাতুলানাং সহান্নজাঃ ।

আসতে সন্নুবাঃ ক্ষেমং দেবকীপ্রমুখাঃ স্বয়ম্ ॥ ২৭ ॥

মারিষঃ (মাতঃ) মাতামহঃ শূরঃ স্বস্তি আস্তে কচ্চিৎ ? অথ বা সানুজঃ মাতুলঃ আনক-
চ্ছন্দুভিঃ (বহুদেবঃ) কুশলী কচ্চিৎ ? তৎপত্ন্যঃ স্বসারঃ সপ্ত মাতুলানাং (স্ত্রীম্ আসতে কিম্ ?)
সহান্নজাঃ সন্নুবাঃ দেবকীপ্রমুখাঃ স্বয়ং ক্ষেমম্ আসতে (কিম্) ? ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥

[অধরস্বামী ।]

স্বজনাঃ বান্ধবাঃ ॥ ২৫ ॥

কিং বক্ষ্যতীতি শঙ্কয়া ব্যবহিতক্রমেণ পৃচ্ছতি শূর ইত্যাদিনা । মারিষঃ
মাতুলো মাতামহঃ । আনকচ্ছন্দুভির্বহুদেবঃ ॥ ২৬ ॥

[দীপনী ।]

(মধুভোজাদয়ঃ সর্বৈ বহুবংশজাতাঃ । এতেষাং সংকিপ্তশরিচরো নবমস্কন্ধীয়ত্রয়োবিংশা-
ধ্যায়ে বিশেষস্ত মহাভারতে-দ্রষ্টব্য ইতি ॥ ২৫—৩৬ ॥)

[চূর্ণিকা ।]

যুধিষ্ঠির উবাচ । হে অর্জুন দ্বারকায়াং সর্বৈ যদবঃ স্ত্রুথমাসতে কিম্ ॥ ২৫ ॥
অন্বমাতামহঃ শূরঃ । মাতুলো বহুদেবঃ ॥ ২৬ ॥

[ত্রিবিধনাথচক্রবর্তী ।]

মারিষো মাতঃ ॥ ২৬ ॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন, অর্জুন ! দ্বারকাপুরে আমাদিগের
বান্ধব মধু, ভোজ, দশাই, অর্হ, সাহত, অন্ধক ও বৃষ্ণিবর্গ,
সকলেই স্ত্রুথে আছেন ত ? ॥ ২৫ ॥

আমাদিগের মহামাত্য মাতামহ শূররাজের কুশল ত ?
মাতুল বহুদেব এবং তাঁহার অনুজগণ কুশলে আছেন
ত ? ॥ ২৬ ॥

পরস্পর ভগিনী তাঁহার সপ্ত পত্নী আমাদিগের মাতুলানী
সকল ভাল আছেন ত ? দেবকীপ্রমুখ মাতুলানীগণ নিজ

কচ্চিদ্রাজাহকো জীবত্যসংপুত্রোহস্ত চানুজঃ।

হৃদীকঃ সমুতোহক্রুরো জয়ন্তগদসারণাঃ ॥ ২৮ ॥

আসতে কুশলং কচ্চিদৃষে চ শক্রজিদাদয়ঃ।

কচ্চিদাস্তে পুথং রামো ভগবান্ সাত্বতাং প্রভুঃ ॥ ২৯ ॥

অসংপুত্রঃ রাজা আহকঃ অস্ত অনুজঃ চ জীবতি কচ্চিৎ ? সমুতঃ হৃদীকঃ অক্রুরঃ জয়ন্ত
গদসারণাঃ ॥ ২৮ ॥

যে চ শক্রজিদাদয়ঃ কুশলম্ আসতে কচ্চিৎ ? সাত্বতাং প্রভুঃ ভগবান্ রামঃ পুথম্ স্নাতে
কচ্চিৎ ? ॥ ২৯ ॥

[জীৱনস্বামী ।]

স্বসারঃ পরম্পরম্। বসুদেবক্ষেমাং তাসামপি ক্ষেমাং পৃষ্টমেব পুথমপি পৃচ্ছতি
স্বয়মিতি ॥ ২৭ ॥

আহক উগ্রসেনঃ। অসন্ পুত্রো যস্ত। অতএব জীবনমাত্রমেব পৃষ্টম্। অনুজঃ
দেবকঃ। হৃদীকসুতঃ কৃতবর্ষা। জয়ন্তাদয়ঃ শ্রীকৃষ্ণভ্রাতরঃ ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥

[চূর্ণিকা ।]

তৎপুত্রো দেবকী প্রমুখাঃ ॥ ২৭ ॥

উগ্রসেনঃ হৃদীকঃ কৃতবর্ষাক্রুরজয়ন্তগদসারণশক্রজিতঃ বদারামঃ ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

অসন্ কৃষ্ণদেবী পুত্রো যস্ত সঃ। তাদৃশপুত্রজ্ঞাৎ অদ্যাপি লজ্জিতোহসৌ
কদাচিদেহং বা ত্যক্তবানিত্যভিপ্রায়েণ জীবতীত্যুক্তম্ ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥ ৩১ ॥
৩২ ॥ ৩৩ ॥ ৩৪ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

স্বসারঃ পরম্পরং ভগিষ্ঠঃ ॥ ২৭ ॥

আহকো উগ্রসেনঃ। অসন্ পুত্রো যস্ত। অতএব জীবনমাত্রং পৃষ্টম্। অনুজো
দেবকঃ। হৃদীকসুতঃ কৃতবর্ষা। জয়ন্তাদয়ঃ কৃষ্ণভ্রাতরঃ ॥ ২৮ ॥

নিজ পুত্র ও পুত্র-বধুর সহিত কুশলে অবস্থান করিতেছেন
ত ? ॥ ২৭ ॥

অসংপুত্র রাজা আহক (উগ্রসেন) এবং তাঁহার অনুজ
দেবক কি এখনও জীবিত আছেন ? আর হৃদীক, তৎপুত্র
কৃতবর্ষা, অক্রুর, জয়ন্ত, গদ, সারণ ॥ ২৮ ॥

প্রহ্মান্নঃ সৰ্ব্ববৃক্ষীনাং সুখমাস্তে মহারথঃ ।

গভীররয়োহনিরুদ্ধো বর্দ্ধতে ভগবান্নুত ॥ ৩০ ॥

সুবেগশ্চারুদেফশ্চ সান্বো জাম্ববতীহুতঃ ।

অন্তে চ কার্ষিপ্ৰবরাঃ সপুত্রা ঋষভাদয়ঃ ॥ ৩১ ॥

সৰ্ব্ববৃক্ষীনাং মহারথঃ প্রহ্মান্নঃ সুখম্ আস্তে ? উত গভীররয়ঃ ভগবান্ অনিৰুদ্ধ
হতে ? ॥ ৩০ ॥

সুবেগঃ চারুদেফঃ জাম্ববতীহুতঃ সান্বঃ অন্তে কার্ষিপ্ৰবরাঃ চ সপুত্রা ঋষভাদয়ঃ চ ॥ ৩১ ॥

[অধরস্বামী ।]

সৰ্ব্ববৃক্ষীনাং মধ্যে মহারথঃ । গভীররয়ঃ যুদ্ধে মহাবেগঃ । বর্দ্ধতে মোদতে
তার্থঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীকৃষ্ণপুত্রাণি কার্ষ্যঃ তেযু প্রবরাঃ ॥ ৩১ ॥

[চূর্ণিকা :]

প্রহ্মান্নানিৰুদ্ধো ॥ ৩০ ॥

সুবেগশ্চারুদেফসান্বাদয়ঃ কার্ষিপ্ৰবরাঃ ॥ ৩১ ॥

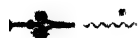
[ত্রিবিখনাথচক্রবর্তী ।]

গভীররয়ঃ যুদ্ধে মহাবেগঃ ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥ ৩১ ॥

এবং শক্রজিৎ প্রভৃতি শ্রীকৃষ্ণের ভ্রাতৃগণ কুশলে আছেন
ত ? সাহস্রতগণের প্রভু ভগবান বলদেব সুখে আছেন
ত ? ॥ ২৯ ॥

বৃক্ষিবংশীয়গণের মধ্যে মহারথ প্রহ্মান্ন, যুদ্ধে মহাবেগ-
শালী ভগবান অনিৰুদ্ধ, ॥ ৩০ ॥

সুবেগ, চারুদেফ, জাম্ববতীনন্দন সান্ব এবং প্রধান
প্রধান অপরাপের কৃষ্ণপুত্রগণ ও সপুত্র ঋষভাদি সকলেরই
স্বল ত ? ॥ ৩১ ॥



তথৈবানুচরাঃ শৌরেঃ শ্রুতদেবোদ্ধবাদয়ঃ ।

স্বনন্দনন্দশীর্ষণ্যে যে চান্যে সাদ্রতর্ষভাঃ ॥ ৩২ ॥

অপি স্বস্ত্যাসতে সর্বে রামকৃষ্ণভুজাশ্রয়াঃ ।

অপি স্মরন্তি কুশলমস্মাকং বদ্ধসৌহৃদাঃ ॥ ৩৩ ॥

ভগবানপি গোবিন্দো ব্রহ্মণ্যো ভক্তবৎসলঃ ।

কচ্চিৎ পুরে স্বধর্মায়াঃ স্বথমান্তে স্বহৃদবৃতঃ ॥ ৩৪ ॥

তথা এব শ্রুতদেবোদ্ধবাদয়ঃ শৌবেঃ অনুচরাঃ, স্বনন্দনন্দশীর্ষণ্যঃ অস্ত্রে যে চ সাদ্রতর্ষভাঃ, (তে সর্বে স্বথ্যাসতে কিম্) ॥ ৩২ ॥

রামকৃষ্ণভুজাশ্রয়াঃ (তে) সর্বে অপি স্মরন্তি আসতে ? বদ্ধসৌহৃদাঃ (বাদবাঃ) অপি অস্মাকং কুশলং স্মরন্তি ? ॥ ৩৩ ॥

ব্রহ্মণ্যঃ ভক্তবৎসলঃ ভগবান্ গোবিন্দঃ অপি স্বহৃদবৃতঃ (সন্) পুরে স্বধর্মায়াঃ স্বথম্ আস্তে কচ্চিৎ ? ॥ ৩৪ ॥

[অধিবাসী ।]

স্বনন্দনন্দৌ শীর্ষণ্যৌ মুখ্যৌ যেষাং তে ॥ ৩২ ॥ ৩৩ ॥

ভগবতি স্বথমান্তে ইতি প্রশস্তানোচিত্যাশঙ্ক্যাহ পুবে ইত্যাদি ॥ ৩৪

[চুঁকি ।]

শ্রুতদেবোদ্ধবস্বনন্দনন্দাদয়শ্চ এতে সর্বে স্বথ্যাসতে কিম্ । এতে সর্বেহস্মান্ স্মরন্তি কিম্ ॥ ৩২ ॥ ৩৩ ॥

তথা ভক্তবৎসলঃ স্বহৃদবৃতঃ লোকমঙ্গলোৎসত্তসখঃ শ্রীকৃষ্ণঃ স্বপুৰ্ণ্যামান্তে কিম্ ॥ ৩৪ ॥ ৩৫ ॥

[অধিবাসীচক্রবর্তী ।]

স্বনন্দনন্দৌ শীর্ষণ্যৌ মুখ্যৌ যেষাং তে ॥ ৩২ ॥ ৩৩ ॥

আর শ্রুতদেব ও উদ্ধব প্রভৃতি শ্রীকৃষ্ণের অনুচরবর্গ এবং স্বনন্দ-নন্দ-প্রমুখ অন্যান্য মাতৃতশ্রেষ্ঠগণও ভাল আছেন ত ? ॥ ৩২ ॥

বাদবগণ সকলেই শ্রীরামকৃষ্ণের ভুজবলাশ্রিত ; তাঁহারা সকলেই কুশলে আছেন ত ? উঁহারা সকলেই আমাদিগের সহিত সৌহার্দ-শৃঙ্খলে আবদ্ধ ; উঁহারা কি আমাদিগের কুশল স্মরণ করেন ? ॥ ৩৩ ॥

মঙ্গলায় চ লোকানাং ক্ষেমায় চ ভবায় চ ।

আন্তে যদ্বকুলান্তোদ্ধাবাদ্যোহনন্তসখঃ পুমান্ ॥ ৩৫ ॥

যদ্বাহুদৈগৈর্গুণায়াম্ স্বপূর্য্যাম্ যদবোহর্জিতাঃ ।

ক্ৰীড়ন্তি পরমানন্দং মহাপৌরুষিকা ইব ॥ ৩৬ ॥

আদ্যঃ অনন্তসখঃ পুমান্ (শ্রীকৃষ্ণঃ) লোকানাং মঙ্গলায় চ ক্ষেমায় চ ভবায় চ যদ্বকুলান্তোদ্ধাবো আন্তে ॥ ৩৫ ॥

যদবঃ যদ্বাহুদৈগৈঃ গুণায়াম্ স্বপূর্য্যাম্ অর্জিতাঃ (সন্তঃ) মহাপৌরুষিকাঃ ইব পরমানন্দং যথা স্যাৎ তথা) ক্রীড়ন্তি ॥ ৩৬ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

ভগবতোহত্রাবস্থানে লোকানাং মঙ্গলং নাতিথেত্যাশয়েনাই চতুর্ভিঃ । মঙ্গলায় ভবায় । ক্ষেমায় লক্ষপালনায় । ভবায় উদ্ভবায় । অনন্তসখঃ বলভদ্রসহায়ঃ ॥ ৩৫ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

মঙ্গলায়েতি তৈঃ ॥ ৩৫ ॥

[শ্রীবিদ্যনাথচক্রবর্তী ।]

ভগবতি কুশলপ্রদানোচিত্যমাশঙ্ক্যাহ পুর ইতি ॥ ৩৪ ॥

মঙ্গলায় প্রেমপ্রদানায় । ক্ষেমায় কেষাক্ষিৎ মুক্তিদানায় । ভবায় সম্পদে ৫ । অনন্তসখঃ বলভদ্রসহায়ঃ ॥ ৩৫ ॥

ব্রাহ্মণগণের হিতকারী ভক্তবৎসল ভগবান গোবিন্দ দ্বারকাপুরীতে স্বধর্ম্মানামী সভায় অহুদবর্গে পরিবৃত হইয়া স্থখে আছেন ত ? ॥ ৩৪ ॥

তিনি আদিপুরুষ । তিনি কেবল লোক সকলের মঙ্গলের নিমিত্ত এবং তাহাদিগের উৎপত্তি ও পালনের নিমিত্তই বলদেবের সহিত যদ্বকুলরূপ অন্তোধিমধ্যে অবস্থান করিতেছেন ॥ ৩৫ ॥

যাদবগণ, তাঁহারই বাহুদগে সুরক্ষিত আপনাদিগের দ্বারকাপুরীতে অবস্থান পূর্ব্বক সকলেরই পূজিত হইয়া বৈকুণ্ঠমাথের অনুচর-বর্গের সদৃশ পরমানন্দে বিহার করিতেছেন ॥ ৩৬ ॥

যৎপাদশুশ্রবণমুখ্যকৰ্ম্মণা

সত্যাদয়ো দ্ব্যষ্টসহস্রযোষিতঃ ।

নির্জিত্য সংখ্যে ত্রিংশৎ তদাশিষো

হরন্তি বজ্রায়ুধবল্লভোচিতাঃ ॥ ৩৭ ॥

সত্যাদয়ঃ দ্ব্যষ্টসহস্রযোষিতঃ যৎপাদশুশ্রবণমুখ্যকৰ্ম্মণা সংখ্যে ত্রিংশৎ নির্জিত্য বজ্রায়ুধ-

ভোচিতাঃ তদাশিষঃ হরন্তি ॥ ৩৭ ॥

[ঐধরস্বামী ।]

অর্জিতাঃ সর্কৈঃ পূজিতাঃ । পরমানন্দঃ যথা ভবতি তথা । মহাপৌরুষিকা
বৈকুণ্ঠনাথানুচরাঃ ॥ ৩৬ ॥

যস্তপাদশুশ্রবণমেব মুখ্যং তপসাদিত্যঃ শ্রেষ্ঠং যৎ কৰ্ম্ম তেন । সত্যভামাদয়ঃ
সংখ্যে যুদ্ধে শ্রীকৃষ্ণবলে ন নির্জিত্য । তদাশিষঃ দেবভোগ্যান্ পারিজাতাদীন্ ।
বজ্রায়ুধবল্লভা শচী তস্তা উচিতাঃ ॥ ৩৭ ॥

দীপনী ।

মূলহিতসত্যাক্ষরঃ সত্যভামাবাক্যকঃ বিনাপি প্রত্যহং পূর্বোত্তরপদয়োৰ্বা লোপো বাচ্য
তিষ্ঠাদাবর্ধঃ বিতীয়াদচঃ (পাং ৫ । ৩। ৮৩) ইতি সূত্রবাক্তিকেন ভাস্মেভ্যন্তরপদস্য
প্তাদিতি ॥ ৩৭—৪৪ ॥

[চূড়িকা ।]

কিঞ্চ কৃষ্ণভূজশুপ্তায়াং দ্বারকায়াং যদবঃ নন্দন্তি ॥ ৩৬ ॥

অপি চ যস্ত চরণসেবয়া যুদ্ধে দেবার্নিজিত্য দেবভোগ্যান্ পারিজাতাদীন্
সত্যভামাদয়ঃ সেবন্তে ॥ ৩৭ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

যদিতি । ইবেতি লৌকিকদৃষ্ট্যা । এবমগ্রেহপি ॥ ৩৬ ॥ ৩৭ ॥ ৩৮ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

অর্জিতা দেবৈরপি । মহাপৌরুষিকাঃ বৈকুণ্ঠনাথানুচরা ইব মহন্তিঃ পৌরুষৈ-
বজয়িন ইবেতি বা ॥ ৩৬ ॥

সত্যভামা প্রভৃতি ষোড়শ সহস্র অঙ্গনা তাঁহারই পাদ-
পদ্মের সেবারূপ মুখ্যকৰ্ম্ম দ্বারা তদীয় বাহুবলে সমরে
অমরগণকে পরাজয় করিয়া ইন্দ্রাণীর ভোগযোগ্য দেবভোগ্য
পারিজাতাদি হরণ করিয়া থাকেন ॥ ৩৭ ॥

যদ্বাহুদণ্ডাভ্যদয়ানুজীবিনো

যদুপ্রবীরা হকুতোভয়া মুহুঃ ।

অধিক্রমন্ত্যজিভিরাহতাং বলাং

সভাং সুধৰ্ম্মাং সুরসত্তমোচিতাম্ ॥ ৩৮ ॥

কচ্চিভেহনাময়ং তাত ভ্রষ্টতেজা বিভাসি মে ।

অলঙ্কমানোহবজ্রাতঃ কিং বা তাত চিরোষিতঃ ॥ ৩৯ ॥

যদ্বাহুদণ্ডাভ্যদয়ানুজীবিনঃ অকুতোভয়াঃ যদুপ্রবীরাঃ বলাং আহতাং সুরসত্তমোচিতাং
সুধৰ্ম্মাং সভাং মুহুঃ অজিভিঃ অধিক্রমন্তি (অধিক্রামন্তি) হি ॥ ৩৮ ॥

(হে) তাত ! তে অনাময়ং কচ্চিৎ ? (হুং) মে ভ্রষ্টতেজাঃ বিভাসি । (হে) তাত !
কিং চিরোষিতঃ (হুং) অলঙ্কমানঃ অবজ্রাতঃ বা ? ॥ ৩৯ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

যদ্বাহুদণ্ডপ্রভাবোপজীবিনঃ সুধৰ্ম্মমজিভিরাধিক্রামন্তি স গোবিন্দঃ সুখ-
মাস্তে ইতি গতপঞ্চমশ্লোকেনাশ্রয়ঃ ॥ ৩৮ ॥

[চূর্ণিকা ।]

কিঞ্চ যদ্বাহুদণ্ডা যদুপ্রবীরাঃ বলাদানীতাং সুধৰ্ম্মাং সভাং চরণৈরাক্রমন্তি স
গোবিন্দঃ সুখমাস্তে কিম্ ॥ ৩৮ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

*নির্জিত্য কৃষ্ণবলেনৈবেত্যর্থঃ । ত্রিদশান্ দেবান্ । তদাশিষঃ পারিজাতাদীন্ ।
বজ্রায়ুধবল্লভা শচী ॥ ৩৭ ॥

অভ্যদয়ং প্রভাবমুজীবিতুং শীলং যেযাং ভে । আহতাং স্বৰ্গলোকা-
দিত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

যদুপ্রবীরা সকল তাঁহারই বাহুদণ্ড-প্রভাবে সংবর্দ্ধিত হইয়া
অকুতোভয়ে অমরশ্রেষ্ঠগণের উপযুক্ত সুধৰ্ম্মা নাম্নী সভাকে
সবলে সুরলোক হইতে আনয়ন পূর্বক মুহুমুহু চরণ দ্বারা
আক্রমণ করিতেছেন।—সেই গোবিন্দ সুখে আছেন ত ? ॥ ৩৮ ॥

ভ্রাতা ! তোমার নিজের কোনরূপ পীড়া হয় নাই ত ?
তুমি যেন তেজোভ্রষ্টের ন্যায় লক্ষিত হইতেছ ! আত্মীয়-
গৃহে অধিক দিন বাস করিলে তাদৃশ সম্মান থাকে না । তুমি

কচ্চিন্নাভিহতোহভাবৈঃ শব্দাদিভিরমঙ্গলৈঃ ।

ন দত্তমুক্তমর্থিভ্য আশয়া যৎ প্রতিশ্রুতম্ ॥ ৪০ ॥

অভাবৈঃ অমঙ্গলৈঃ শব্দাদিভিঃ ন অভিহতঃ কচ্চিৎ ? অর্থিভ্যঃ ন উক্তং (কিম্) ?
(যদা) আশয়া যৎ প্রতিশ্রুতং (তৎ ন) দত্ত (কিম্) ? ॥ ৪০ ॥

[শ্রীধন্বামী ।]

ইদানীং তন্ত্ৰৈব কুশলং পৃচ্ছতি কচ্চিদিতি ষড়্ভিঃ । অনাং সমারোগ্যম্ । ন
ক্কা মানো যেন বন্ধুভ্যঃ সকাশাৎ । কিংব তৈঃ প্রত্যুত অবজ্ঞাতঃ তিরস্কৃতঃ ।
বহুশ্চিবোধিতঃ বহুকালং তত্র স্থিতঃ ॥ ৩৯ ॥

অভাবৈবিত্তি ছেদঃ । প্লেমশূন্যবমঙ্গলৈঃ পকর্ষৈঃ শব্দাদিভির্নাভিহতঃ ন
ভাভিতোহসি কিম্ । যদা অর্থিভ্যঃ কিম্ । দাস্ত্রাগীতি নোক্তং কিম্ । যদা আশয়া
সহ যদা আশা ভবতি তথা দাস্ত্রাগীতি প্রতিশ্রুতং যৎ তন্ন দত্তং কিম্ ॥ ৪০ ॥

[চণ্ডিকা ।]

কিঞ্চ হে অর্জুন তবাবোগ্যম্ অস্তি কিম্ । কিঞ্চ তব তত্রাবমানো ন জাতঃ
কিম্ ॥ ৩৯ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

• কচ্চিৎ তে ইতি । তেষাং ভবত্মমঙ্গলং কিঞ্চিদন্ত্ৰৈব বা ভবদ্বিত্যপেক্ষায়াং
প্রকবণমিদম্ ॥ ৩৯ ॥

[শ্রীবিখনাচক্রবর্তী ।]

ইদানীং কিঞ্চিদপ্যবদতন্ত্ৰৈব কুশলং পৃচ্ছতি কচ্চিদিতি ষড়্ভিঃ ।
অনাময়্যমাবোগ্যম্ । বন্ধুভ্যঃ সকাশাদলঙ্কাদরঃ প্রত্যাভাবজ্ঞাতঃ । চিবোধিতঃ
বহুকালং তত্র স্থিতঃ ॥ ৩৯ ॥

অনেক দিন দ্বারকাতেই ছিলে । সেখানে বন্ধুগণের নিকট
সমুচিত সম্মান পাও নাই কি ? অথবা তাঁহারা কি তোমাকে
কোনরূপ অবজ্ঞা করিয়াছেন ? ॥ ৩৯ ॥

তুমি কাহারও প্রেমশূন্য পরুষ বাক্যে ব্যথা পাও নাই
ত ? অথবা কোন অর্থী তোমার নিকট কিছু প্রার্থনা করিয়া-
ছিল, তুমি তাহার প্রার্থনায় আশ্বাস-জনক কোন উত্তরই দাও
নাই কি ? কিংবা কাহাকেও কিছু দিব বলিয়া আশা দিয়া পশ্চাৎ
তাঁহাকে সেই প্রতিশ্রুত-প্রদানে অক্ষম হইয়াছ কি ? ॥ ৪০ ॥



কচ্চিৎ ত্রাক্ষণং বালং গাং বৃদ্ধং রোগিণং স্ত্রিয়ম্ ।

শরণোপস্থতং সত্বং নাভ্যাক্ষীঃ শরণপ্রদঃ ॥ ৪১ ॥

কচ্চিৎ নাগমোহগম্যাং গম্যাং বাসংকৃতাং স্ত্রিয়ম্ ।

পরাজিতো বাথ ভবান্ নোভৈর্মৈর্মাসমৈঃ পথি ॥ ৪২ ॥

শরণপ্রদঃ স্বং ত্রাক্ষণং বালং গাং বৃদ্ধং রোগিণং স্ত্রিয়ং শরণোপস্থতং সত্বং ন অভ্যাক্ষীঃ
কচ্চিৎ ? ॥ ৪১ ॥

ক্বং অগম্যাম্ অসংকৃতাং গম্যাং বা স্ত্রিয়ং ন অগমঃ কচ্চিৎ ? অথ (অথবা) ভবান্ পথি
নোভৈর্মৈঃ অসমৈঃ বা (জনৈঃ) ন পরাজিতঃ ? ॥ ৪২ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

অগ্রহা শরণাগতং সত্বং প্রাণিমাত্রং ন ত্যক্তবানসি কিং যত্বং পূৰ্ণং শরণ-
প্রদঃ আশ্রয়প্রদঃ ॥ ৪১ ॥

[চূর্ণিকা ।]

কিঞ্চ ত্বয়া অর্থিনে দাত্তামীতি প্রতিজ্ঞায় ন দত্তং কিম্ ॥ ৪০ ॥

কিঞ্চ ত্রাক্ষণং বালং বৃদ্ধং গাং রোগিণং স্ত্রিয়ং চ শরণাগতানেষাং রক্ষিত-
বান্ কিম্ ॥ ৪১ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

নাভিহতঃ কিম্ অপি ভূভিহত এবৈত্যর্থঃ ॥ ৪০ ॥ ৪১ ॥ ৪২ ॥ ৪৩ ॥ ৪৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধে শ্রীজীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৪ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

অভাবৈঃ প্রেমশূন্যৈঃ নাভিহতঃ ন তাড়িতোহসি কিম্ । অর্থিভ্য আশ্রয়া
প্রাপ্ত্যশুশ্রী বর্তমানেষ্যে যদাতুং প্রতিশ্রুতং তন্ন দত্তং ন চ উক্তং কিমপি মৌনং
কৃতমিতি ভাবঃ ॥ ৪০ ॥

শরণোপস্থিতঃ শরণাগতং সত্বং প্রাণিনম্ ॥ ৪১ ॥

তুমি শরণাগত-প্রতিপালক বলিয়া কোন ত্রাক্ষণ, কি
কোন বালক, কি কোন গাভী, কি কোন বৃদ্ধ, কি কোন
রোগী, কি কোন স্ত্রী অথবা কোন প্রাণী তোমার শরণাপন্ন
হইয়াছিল, কিন্তু তুমি কি তাহাকে রক্ষা না করিয়া পরিত্যাগ
করিয়াছ ? ॥ ৪১ ॥

অপিস্বিং পর্য্যভুক্তাং সন্তোজ্যান্ বুদ্ধবালকান্।

জুগুপ্সিতং কৰ্ম্ম-কিঞ্চিং কৃতবান্ যদাক্ষমম্ ॥ ৪৩ ॥

সং সন্তোজ্যান্ বুদ্ধবালকান্ পর্য্যভুক্তাঃ অপিস্বিং? অক্ষমঃ (কর্তৃমযোগ্যং) যৎ
(তৎ) কিঞ্চিং জুগুপ্সিতং কৰ্ম্ম ন কৃতবান্? ॥ ৪৩ ॥

। ৪৩

অগম্যামিতি ছেদঃ। নিদ্বিতাং স্থিয়ং নামঃ কিং ন গতবানসি। অসংকৃতাং
মলিনবস্ত্রাদিকাং নাগমঃ কিম্। নোত্তমৈরহুত্তমৈঃ সমৈরিতার্থঃ। অসমৈরধমৈর্বা
কিং ন পরাজিতোহসীত্যর্থঃ ॥ ৪২ ॥

সন্তোজনাইহান্ বুদ্ধান্ বালকান্চ কিং স্বিং পর্য্যভুক্তাঃ ত্যক্তা ভুক্তবানসি
কিম্। অক্ষমং কর্তৃমযোগ্যং যৎ সৎ ন কৃতবানসি কিম্ ॥ ৪৩ ॥

[চূর্ণিকা।]

কিঞ্চ অগম্যাং স্থিয়ং গতঃ কিম্। কিঞ্চ স্বগঠৈঃ পরাভূতঃ কিম্ ॥ ৪২ ॥

কিঞ্চ বুদ্ধান্ বালকান্চ বিহায় ত্রয়া পূৰ্ণং ভোজনং কৃতং কিম্ ॥ ৪৩ ॥

[ত্রিবিধন্যচক্রবর্তী।]

অগম্যামিতি ছেদঃ। অসংকৃতাং মলিনবস্ত্রাদিকাম্। অসমৈর্বলেনাতুল্যে-
ন্যনৈরিতার্থঃ। তত্রাপি নোত্তমৈর্জাত্যপি ন শ্রেষ্ঠৈর্নীচজাতিভিরিতার্থঃ ॥ ৪২ ॥

পরিবর্জনে বুদ্ধাদীন বর্জয়িত্বা ভুক্তবানসি। অক্ষমমহুচিতম্ ॥ ৪৩ ॥

তুমি ত কোন অগম্যা স্ত্রীতে গমন কর নাই? অথবা
কোন অসংকৃতা গম্যা স্ত্রীতেও ত অভিগমন কর নাই?
কিংবা তুমি পথিমধ্যে তোমার সমান বা তোমা অপেক্ষা
অধম ব্যক্তি কর্তৃক পরাজিত হও নাই ত? ॥ ৪২ ॥

তুমি একত্র ভোজনের উপযুক্ত কোন বুদ্ধ বা বালককে
পরিত্যাগ করিয়া স্বয়ং ভোজন কর নাই ত? অথবা তুমি
কোন অযোগ্য নিন্দনীয় কৰ্ম্ম কর নাই ত? ॥ ৪৩ ॥

কচ্চিৎ প্রেষ্ঠতমেনাথ হৃদয়েনাশ্রবক্ষুনা ।

শূন্যোহস্মি রহিতো নিত্যং মত্তসে তেহন্যথা ন রূক্ ॥ ৪৪ ॥

অথ নিত্যং প্রেষ্ঠতমেনাশ্রবক্ষুনা রহিতঃ (সন্) শূন্যঃ অস্মি (ইতি আত্মানং)
মত্তসে কচ্চিৎ ? অত্থথা তে রূক্ ন (ঘটতে) ॥ ৪৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুবাণে পার্শ্বমহাত্ম্যং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং

প্রথমস্কন্ধে পারীক্ষিতে যুধিষ্ঠিরপ্রশ্নো নাম

চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৪ ॥

[ত্রিধরস্বামী ।]

নিত্যং সদা প্রেষ্ঠতমেন হৃদয়েন অত্যন্তরঙ্গেন শ্রবক্ষুনা শ্রীকৃষ্ণেন রহিতঃ
শূন্যোহস্মীত্যাশ্রয়ানং মত্তসে । যথা শ্রবক্ষুনা শূন্যোহস্মীত্যবয়বঃ । অত্থথা তে রূক্
মনঃপীড়া ন ঘটতে ॥ ৪৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতভাবার্থদীপিকায়াং প্রথমস্কন্ধে চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৪ ॥

[চূর্ণিকা ।]

কিঞ্চ প্রিয়তমেন শ্রীকৃষ্ণেন রহিতোহস্মীতি মন্যসে কিম্ । অত্থথা তে মনঃ-
পীড়া ন ঘটতে ॥ ৪৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধচূর্ণিকায়াং চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৪ ॥

[ত্রিবিধনাথচক্রবর্তী ।]

কিঞ্চৈতা আশঙ্ক্যাস্মি ন সম্ভবন্তি । সম্ভবতি চৈদমিতি নাবদোক্য়ং অবয়বাহ
কচ্চিদ্বিতি । নিত্যং সদা প্রেষ্ঠতমেনাশ্রয়ানো বক্ষুনা কৃষ্ণেন রহিতোহহং হৃদয়েন
চৈতস্যা শূন্যো মুচ্ছিতোহস্মীতি মত্তসে আত্মানমিতি শেষঃ । সত্যং সত্যমেতদেব
কারণং সত্যমিতি ভাবঃ । অত্থথা তে রূক্ মনঃপীড়া ন ঘটতে ॥ ৪৪ ॥

ইতি সারার্থদর্শিত্বাং হর্ষিপ্যা ভক্তচেতসাম্ ।

চতুর্দশশ্চ প্রথমে সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যম্ ॥ ১৪ ॥

অজ্ঞান ! এ সকল ত তোমাতে সম্ভবে না ! তবে কি
তোমার নিত্য প্রিয়তম একান্ত অন্তরঙ্গ আশ্রবক্ষুর বিরহে ক্রাতর
হইয়া তুমি আপনাকে শূন্য বিবেচনা করিতেছ ? বোধ হয়, ইহাই
সত্য । এইরূপ গুরুতর অমঙ্গল ঘটনা ব্যতিরেকে ত তোমার
এতাদৃশী মনঃপীড়ার কোনই সম্ভাবনা দেখিতেছি না ! ॥ ৪৪ ॥

যুধিষ্ঠির-প্রশ্ন নামক চতুর্দশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ।

সূত উবাচ ।

এবং কৃষ্ণসখঃ কৃষ্ণো ভ্রাতা রাজ্যাবিকল্পিতঃ ।

নানানশঙ্কাম্পদং রূপং কৃষ্ণবিল্লেষকর্ষিতঃ ॥ ১ ॥

কৃষ্ণবিল্লেষকর্ষিতঃ কৃষ্ণসখঃ কৃষ্ণঃ (অর্জুনঃ), ভ্রাতা রাজ্য (যুধিষ্ঠিরেণ) এবং নানানশঙ্কা-
ম্পদং রূপং আবিকল্পিতঃ (আলম্ব্য বিকল্পিতঃ সন্) ॥ ১ ॥

[জীবরথানী ।]

কলিপ্রবেশমালম্ব্য ধুরং হস্ত পরীক্ষতি ।

আরবে'হ নৃপঃ স্বর্গমিতি পঞ্চদশেহব্রবীৎ ॥ ১ ॥

কৃষ্ণো অর্জুনঃ । আবিকল্পিত ইতি ছেদঃ । নানানশঙ্কাম্পদং রূপমালম্ব্য বিক-
ল্পিত ইত্যর্থঃ । প্রতিভাবিতুং নাশকো দিত্যন্তলোপঃ স্বয়ঃ । তত্র হেতবঃ শ্রীকৃষ্ণ-
বিল্লেষণে কর্ষিতঃ কৃষ্ণঃ কৃতঃ ॥ ১ ॥

[দীপনী ।]

ধুরমিতি । বিপুলরাজ্যভাবমিত্যর্থঃ ॥ ১—৩০ ॥

[চূর্ণিকা ।]

সূত উবাচ । এবং ধর্মবাজেন বিকল্পিতোহর্জুনঃ শোকেন শুভাঘদনুঃ সন্
প্রতিভাবিতুং নাশকোৎ ॥ ১ ॥ ২ ॥

[জীবগোধানী ।]

০ ॥ ১ ॥ ২ ॥ ৩ ॥ ৪ ॥ ৫ ॥ ৬ ॥ ৭ ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

পঞ্চদশ অধ্যায়ে, নিজবাজ্যে কলির প্রবেশ দর্শনে গৌত্র পরীক্ষিতের হস্তে
বিপুল বাজ্যভার সমর্পণ পূর্বক রাজা যুধিষ্ঠিরেব স্বর্গারোহণ বর্ণিত হইয়াছে ।

সূত বলিলেন । অগ্রজ রাজা যুধিষ্ঠির অর্জুনের নানাবিধ-
শঙ্কাম্পদ রূপ সম্মর্শন করিয়া উক্ত প্রকার বিবিধ বিকল্প
করিতে লাগিলেন । এদিকে কৃষ্ণস্বহৃৎ অর্জুন শ্রীকৃষ্ণের
বিরহে অত্যন্ত কাতর হইয়া পড়িয়াছিলেন ॥ ১ ॥

শোকেন শুষাঘদনহংসরোজো হতপ্রভঃ ।

বিভুং তমেবানুধ্যায়মাশক্লোং প্রতিভাষিতুম্ ॥ ২ ॥

কৃচ্ছ্রেণ সংস্তভ্য শুচঃ পাণিনামৃজ্য নেত্রয়োঃ ।

পরোক্ষেন সমুন্নতপ্রণয়োৎকর্ষ্যকাতরঃ ॥ ৩ ॥

শোকেন শুষাঘদনহংসরোজঃ হতপ্রভঃ (চ সন্) তন্ম্ এব বিভুং (শ্রীকৃষ্ণম্) অনুধ্যায়ন্
প্রতিভাষিতুং ন্ অশক্লোং ॥ ২ ॥

কৃচ্ছ্রেণ শুচঃ নেত্রয়োঃ সংস্তভ্য পাণিনা আমৃজ্য (চ) পরোক্ষেন (দর্শনাগোচরেণ শ্রীকৃষ্ণেন
হেতুনা) সমুন্নতপ্রণয়োৎকর্ষ্যকাতরঃ (সন্) ॥ ৩ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

শোকেন হেতুনা বদনঞ্চ হ্রচ্চ তে এব সরোজে শুষাত্তী বদনহংসরোজে
যন্ত । হতা প্রভা তেজো যন্ত ॥ ২ ॥

শুচঃ শোকাশ্রুণি যানু্যদগচ্ছন্তি তানি নেত্রয়োরেব সংস্তভ্য গলিতানি চ
পাণিনা আমৃজ্য । পরোক্ষেন দর্শনাগোচরেণ শ্রীকৃষ্ণেন হেতুনা সমুন্নতম্ অধিকং
যৎ প্রেমোৎকর্ষ্যং তেন কাতরো ব্যাকুলঃ নৃপমিত্যাহেত্যন্তরেণাধরঃ ॥ ৩ ॥

[শ্রীবিবনাথচক্রবর্তী ।]

শ্রুত্বা নৃপঃ পঞ্চদশে বিলাপং ধনঞ্জয়স্তাথ কলেঃ প্রবেশম্ ।

আলক্ষ্য রাজ্যেষ্যভিষিচ্য পৌত্রং বিরজ্য ভীমাদিযুতঃ প্রতস্থে ॥ ০ ॥

কৃষ্ণোহর্জুনঃ বিক্লিষ্টঃ এবংভূতো বা ত্বমেবংভূতো বা ইতি বিক্লববিবরী-
কৃতঃ ৭ তত্র হেতুঃ নানাসঙ্কাম্পদং রূপং দধান ইতি শেষঃ । কশিতঃ কৃশঃ
কৃতঃ ॥ ১ ॥ ২ ॥

শোকে তাঁহার বদন-কমল ও হংসপুগুরীক শুষ্ক হইয়া
গিয়াছিল ; তিনি হতপ্রভ হইয়াছিলেন ; এবং মনে মনে
কেবল সেই বিভু শ্রীকৃষ্ণেরই অনুধ্যান করিতেছিলেন ।
—সহস্র প্রতিবচন-প্রদানে সমর্থ হইলেন না ॥ ২ ॥

পরে তিনি উদগত শোকাশ্রু অতি কষ্টে নয়ন-মধ্যেই
নিরুদ্ধ করিয়া গলিত অশ্রুবিন্দু সকল করযুগল দ্বারা মার্জজন
পূর্বক শ্রীকৃষ্ণের অদর্শন জন্য উদ্ভিষ্টপ্রণয়োৎকর্ষা নিবন্ধন
নিরতিশয় কাতরভাবাপন্ন হইয়া ॥ ৩ ॥

সখ্যং মৈত্রীং সৌহৃদঞ্চ সারথ্যাদিষু সংস্মরন্

নৃপমগ্রজমিত্যাহ বাস্পগদগদয়া গিরা ॥ ৪ ॥

অৰ্জুন উবাচ ।

বক্ষিতোহহং মহারাজ হরিণা বন্ধুরূপিণা ।

যেন মেহপঙ্কতং তেজো দেববিস্মাপনং মহং ভেদ্য

সারথ্যাদিষু সখ্যং মৈত্রীং সৌহৃদং চ সংস্মবন্ বাস্পগদগদয়া গিরা অগ্রজং নৃপম্ ইতি
আহ ॥ ৪ ॥

(হে) মহাবাজ ! অহং বন্ধুরূপিণা হরিণা বক্ষিতঃ । যেন মে দেববিস্মাপনং মহং ভেদ্য
অপঙ্কতম্ ॥ ৪ ॥

[শ্রীধবস্বামী ।]

সখ্যং হিতৈষিতাম্ । মৈত্রীম্ উপকারিতাম্ । সৌহৃদং স্নহস্বং সম্বন্ধিতাঞ্চ
বাস্পেণ কৰ্ত্তাবরোধাদগদগদয়া ॥ ৪ ॥

[চূর্ণিকা ।]

ততঃ পার্থঃ কৃচ্ছ্রণ নেত্রজলং বিষৃজ্য ॥ ৩ ॥

কৃষ্ণকৃতসখ্যাঙ্গীনি সারথ্যাদিষু স্মৃত্বাহ ॥ ৪ ॥

[শ্রীবিখন'ষট্‌কবর্ত্তা ।]

শুচঃ শোকাঙ্গণি বাহুদগচ্ছন্তি ভানি নেত্রয়োবেব সংস্তুভ্য গলিতানি চ
পাণিনি আযুজ্য পরোক্ষেন পরোক্ষীভূতেন কৃষ্ণেন হেতুনেত্যাঃ ॥ ৩ ॥

প্রেম্ণা পরস্পরপ্রাণত্বং (পরস্পরবহিতৈক্ষিত্বং) সখ্যম্ । মৈত্রীং দাতুমিচ্ছা
সখ্যম্ । সৌহৃদং বাৎসল্যমিশ্রং সখ্যম্ ॥ ৪ ॥

তদীয় সারথ্যাদিকার্যো (সখ্যভাবে) হিতৈষিতা; (মিত্র-
রূপে) উপকারিতা এবং সৌহার্দাদি স্মরণ করিতে করিতে
বাস্পগদগদবাক্যে অগ্রজ রাজা যুধিষ্ঠিরকে বলিতে লাগি-
লেন ॥ ৪ ॥

অৰ্জুন বলিলেন, মহারাজ ! আমি, বন্ধুরূপী শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক
বক্ষিত হইয়াছি।—যে তেজে দেবতারাও বিস্ময়াপন্ন হই-
তেন, আমার সেই মহৎ তেজ তিনি হরণ করিয়া লইয়া
ছেন ॥ ৫ ॥

যন্ত ঋণবিরোগেন লোকে। হ্যপ্রিয়দর্শনঃ ।

উক্থেন রহিতো হ্যেষ মৃতকঃ প্রোচ্যতে যথা ॥ ৬ ॥

উক্থেন (প্রাণেন) রহিতঃ এষঃ (পিতৃাদিঃ) হি যথা মৃতকঃ প্রোচ্যতে (তথা) যন্ত
ঋণবিরোগেন লোকঃ অপ্ৰিয়দর্শনঃ (ভবতি) হি ॥ ৬ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

যেন মাং বঞ্চয়তা । দেবান্ বিস্মাপয়তি যৎ ॥ ৫ ॥

যন্ত ঋণবিরোগেনেত্যাদি যচ্ছকানাং তেনাহমদ্য মুষিত ইতি সপ্তম-
শ্লোকস্থেন তচ্ছকেন সম্বন্ধঃ । প্রিয়স্তাপ্যপ্রিয়ত্বে দৃষ্টান্তঃ । উক্থেন প্রাণেন ।
এষ পিতৃাদিঃ ॥ ৬ ॥

[চণ্ডিকা ।]

অৰ্জুন উবাচ । হে মহারাজ শ্রীকৃষ্ণেন বঞ্চিতোহহং তথা দেবাস্চর্য্যাকরং
মে তেজঃ হতম্ ॥ ৫ ॥

কিঞ্চ যন্ত বিরোগেনায়ং লোকঃ অপ্ৰিয়দর্শনো ভবতি প্রাণরহিতো ঐহো
যথা তদ্বৎ ॥ ৬ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

বঞ্চিতস্ত্যক্তঃ যেন মাং ত্যক্তবতা মম তেজোহপহৃতং তেন তদন্তমেব তেজঃ
ইতি ভাবঃ ॥ ৫ ॥

যন্ত ঋণবিরোগেনেত্যাদিযচ্ছকানাং তেনাহমদ্য মুষিতঃ ইতি সপ্তম-
শ্লোকস্থেন তচ্ছকেনাস্বয়ঃ । প্রিয়স্তাপ্যপ্রিয়ত্বে দৃষ্টান্তঃ উক্থেন প্রাণেন । এষ
পিতৃাদিঃ ॥ ৬ ॥

পিতৃপুত্রাদি লোকের অতিপ্রিয় । কিন্তু প্রাণবিরোগ
হইলে, তাঁহাদিগের দেহ আর প্রীতিপ্রদ থাকে না । ঐ
দেহকে তখন লোকে মৃতদেহ বলে । মৃতদেহ কাহারও
নয়নানন্দ-দায়ক হয় না । সেইরূপ, যাহার ঋণকালমাত্র
বিরোগে, প্রাণাপগমে মৃতদেহের ন্যায়, এই ত্রিভুবনই অপ্ৰিয়-
দর্শন হইয়াছে ॥ ৬ ॥

যৎসংশ্রয়াৎ দ্রুপদগেহমুপাধিতানাং

রাজ্ঞাং স্বয়ংবরমুখে স্মরদুর্শ্মদানাম্ ।

তেজো হতং খলু ময়া নিহতশ্চ মৎশ্রুঃ

সজ্জীকৃতেন ধনুষাধিগতা চ কৃষ্ণা ॥ ৭ ॥

যৎসন্নিধাবহমু খাণ্ডবমগ্নয়েহদা-

মিত্তঞ্চ সামরগণং তন্নস্যা বিজিত্য ।

লক্ষা সভা ময়কৃতাদ্ভুতশিল্পমায়া

দিগ্ভ্যোহহরনৃপতয়ো বলিমধ্বরে তে ॥ ৮ ॥

যৎসংশ্রয়াৎ ময়া খলু স্বয়ংবরমুখে দ্রুপদগেহম্ উপাধিতানাং স্মরদুর্শ্মদানাম্ রাজ্ঞাং তেজঃ
হতং, সজ্জীকৃতেন ধনুষা মৎশ্রুঃ নিহতঃ চ কৃষ্ণা অধিগতা চ ॥ ৭ ॥

উ (ভ্রূহো) যৎসন্নিধৌ অহং সামরগণম্ ইত্যং চ তরসা বিজিত্য অগ্নয়ে খাণ্ডবম্ অদাং,
ময়কৃত্য অদ্ভুতশিল্পমায়া সভা লক্ষা, তে অধ্বরে নৃপতয়ঃ দিগ্ভ্যঃ বলিম্ অহরনৃ ॥ ৮ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

শ্রীকৃষ্ণোপকারান্ অহুস্মরতি যৎসংশ্রয়াদিতি দশভিঃ । যশ্চ সংশ্রয়াৎ বলাৎ ।
স্মরণে কামেন দুর্শ্মদানাম্ অতিমত্তানাম্ । তেজঃ প্রভাবঃ হতং ধনুর্গ্রহণেনৈব ।
পশ্চাৎ তদ্ধনুঃ সজ্জীকৃতঞ্চ তেন মৎশ্রৌ যস্ত্রোপরি ভ্রমন্ বিদ্ধঃ । ততস্তান্
বিজিত্য দ্রৌপদী চ প্রাপ্তা ॥ ৭ ॥

[চূড়িকা ।]

যশ্চাশ্রয়াৎ স্বয়ংবরে রাজ্ঞাং তেজো হত্বা দ্রৌপদী প্রাপ্তা ॥ ৭ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।]

কৃষ্ণা দ্রৌপদী । অধিগতা প্রাপ্তা ॥ ৭ ॥

যাঁহার বলেই আমি ধনুর্গ্রহণমাত্র দ্রুপদ-রাজার ভবনে
স্বয়ংবর-সভায় সমাগত স্মর-দুর্শ্মদ নরপতিগণের তেজোহরণ
করিয়াছিলাম এবং পরে ধনুতে জ্যারোপণ পূর্বক তদ্বারা
মৎশ্রুলক্ষ্য বিদ্ধ ও বিনিপাতিত করিয়া রাজগণকে পরাজিত
ও দ্রৌপদীকে লাভ করিয়াছিলাম ॥ ৭ ॥

যন্তেজসা নৃপশিরোহজ্জিমহম্মথার্থ-

মার্থোহনুজন্তব গজায়ুতসম্ববীৰ্য্যঃ ।

তেনাত্তাঃ প্রমথনাথমথায় ভূপা ।

যন্মোচিতাস্তদনয়ন বনিমধ্বরে তে ॥ ৯ ॥

যন্তেজসা গজায়ুতসম্ববীৰ্য্যঃ আৰ্য্যঃ তব অমুজঃ (ভীমসেনঃ) নৃপশিরোহজ্জিঃ (জরাসন্ধঃ)
মার্থম্ অহন (হতবান্) । (তং হত্বা) তেহ (জরাসন্ধেন) প্রমথনাথমথায় আততাঃ
ভূপাঃ যৎ (যন্মাং) মোচিতাঃ তৎ (তন্মাং তে ভূপাঃ) তে (তব) অধ্বরে বনিম্ অনয়ন
(আনীতবন্তঃ) ॥ ৯ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

উ ইতি বিস্ময়ে । খাণ্ডবম্ ইন্দ্রস্ত বনম্ অদ্যাং দত্তবানস্মি । খাণ্ডবদাহে
রক্ষিতেন ময়েন কৃত্য সভা চ লক্ষা । অদ্বুতশিল্পরূপা মায়া যন্তাং সা । তে
অধ্বরে রাজহুয়ে ॥ ৮ ॥

[চণ্ডিকা ।]

তথা ভগবৎসান্নিধ্যাদয়য়ে খাণ্ডববনমদ্যাং ততঃ ময়কৃত্য সভা চ লক্ষা ॥ ৮ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

উ ইতি বিস্ময়ে । খাণ্ডবমিন্দ্রস্ত বনম্ । খাণ্ডবদাহে রক্ষিতেন ময়েন কৃত্য
সভা লক্ষা । অদ্বুতে শিল্পমায়ে যন্তাং সা । অধ্বরে রাজহুয়ে ॥ ৮ ॥

যাঁহার সন্নিধানমাত্র আমি সমরে নিজবলে সমস্ত অমর-
গণের সহিত দেবরাজ ইন্দ্রকে পরাজয় করিয়া অগ্নিকে খাণ্ডব-
বন প্রদান করিয়াছিলাম ; ও সেই খাণ্ডব-দহনেই মৎকর্তৃক
রক্ষিত হইয়া ময়দানব অদ্বুতশিল্পরূপ-মায়াময়ী আপনার
বিচিত্র সভা রচনা করিয়া দিয়াছিল ; এবং যাঁহার অমুগ্রহে
নৃপতিগণ দিগ্দিগন্তর হইতে আগমন পূর্বক আপনার রাজ-
সূয় যজ্ঞে করপ্রদান করিয়াছিলেন ॥ ৮ ॥

যাঁহার তেজে অমৃত-হস্তি-সদৃশ-বলোৎসাহশক্তিসম্পন্ন
আপনার অমুজ আৰ্য্য ভীমসেন, রাজসূয় যজ্ঞের নিমিত্ত
নিখিল নৃপতিকুলের বন্দনীয় রাজচক্রবর্তী জরাসন্ধকে নিহত

পত্ন্যাস্তবাধিসথক্‌পুত্ৰমহাভিষেক-

শ্লাঘিষ্ঠচারুকবরং কিতবৈঃ সভায়াম্ ।

স্পৃষ্টং বিকীৰ্য্য পদয়োঃ পতিতাক্ৰমুখা।

যন্তং স্ত্রিয়েইকুত হতেশবিমুক্তকেশাঃ ॥ ১০ ॥

যঃ সভায়াং পদয়োঃ পতিতাক্রমুখাঃ তৎ পত্ন্যাঃ অধিসথক্‌পুত্ৰমহাভিষেকচারুকবরং
(বৈঃ) কিতবৈঃ বিকীৰ্য্য স্পৃষ্টং তৎস্ত্রিযঃ হতেশবিমুক্তকেশাঃ অকুত ॥ ১০ ॥

[ঐধবস্বামী।]

অনন্তবঃ শ্লোকো বিগীতঃ তথাপি ব্যাখ্যায়তে। নৃপশিরঃস্বজ্জিৰ্ঘস্ত তং
জরাসন্ধং তবানুজ্ঞো ভীমঃ মথার্থম্ অহনু হতবান্ তন্নির্জয়ং বিনা রাজস্বয়মথা-
নুপপত্তেঃ। গজায়ুতস্তেব সত্বম্ উৎসাহশক্তিঃ বীৰ্য্যং বলঞ্চ যন্ত সঃ। তং হত্বা
প্রমথনাথো মহাভৈরবঃ তন্ত মথায় য় রাজানঃ তেনাহতাঃ তে যদ্বশ্মান্মোচিতাঃ
তং তস্মাৎ তে অক্ষরে বলিম্ আনীতবন্তঃ ॥ ৯ ॥

[চূড়িকা।]

কিঞ্চ যন্তেজসা ভীমঃ জরাসন্ধং হতবান্ ততস্তেনানীয কৃদ্ধা রাজানো বিমো-
চিতাঃ ত এক ভূপাস্তব যজ্ঞে বলীনানীতবন্তঃ ॥ ৯ ॥

[ঐবিশ্বনাথস্বকবর্তী।]

নৃপাণাং তৎসজাতীয়ানাং প্রাক্কৃতানাং শিরঃসু অজ্জিৰ্ঘস্ত তং জরাসন্ধম্।
তবানুজ্ঞো ভীমঃ। মথার্থং তন্নির্জয়ং বিনা রাজস্বয়মথানুপপত্তেঃ। গজায়ুতস্তেব
সত্বম্ উৎসাহশক্তিঃ বীৰ্য্যং বলং চ যন্ত সঃ। প্রমথনাথো ভৈরবস্তন্ত মথায় য়
রাজানঃ তেনাহতাঃ যদ্বশ্মান্মোচিতাঃ তন্তস্মাত্তেহক্ষরে বলিম্ আনীতবন্তঃ ॥ ৯ ॥

করিয়া, তৎকর্তৃক মহাভৈরবের যজ্ঞের নিমিত্ত আনীত ও
কারারুদ্ধ নৃপতি সকলকে মুক্ত করিয়াছিলেন বলিয়াই ঐ
কারাবিমুক্ত নরপতিগণ আপনার যজ্ঞে বলি আহরণ করিতে
সমর্থ হইয়াছিলেন ॥ ৯ ॥

মহারাজ! আপনার পটুমহিষী দ্রৌপদীর যে মনোহর
কবরীবন্ধন রাজসূয় যজ্ঞে বিহিত মহাভিষেক নিবন্ধন শ্লাঘ্যতম
হইয়াছিল, খল দুঃশাসন প্রভৃতি কৌরবগণ সভামধ্যে তাঁহার
ঐ কবরীবন্ধন উন্মোচন ও আকর্ষণ করিয়াছিল।—তৎকালে

[শ্রীধরস্বামী ।]

যৈঃ কিতবৈঃ হুঃশাসনাদিভিঃ তব পত্ন্যাঃ কবরং বিকীর্য উন্মুচ্য স্পৃষ্টম্
আকৃষ্টং তেবাং স্ত্রিয়ো হতেশাঃ অতএব বৈধব্যাং বিমুক্তকেশাশ্চ অকৃত চকার ।
কথন্তুতং কবরম্ অধিমথং রাজহুয়মধিকৃত্য কণ্ঠো রচিতো যো মহাভিষেকঃ
তেন স্নান্যতমং চাক্র মমং তচ্চ তচ্চ । স্মরণাৎ তদানীমেবাস্মৎকৃপয়া প্রাপ্তস্ত
শ্রীকৃষ্ণস্ত নমনে পদয়োঃ পতিতানি অশ্রুণি মুখাদ্যন্তাঃ পত্ন্যাঃ । পদশব্দ-
সাপেক্ষস্তাপি পতিতশব্দস্তাশ্রপদেন সমাসো নিত্যসাপেক্ষত্বাৎ ॥ ১০ ॥

[চণ্ডিকা ।]

কিঞ্চ সভায়াং যৈঃ হুঃশাসনাদিভির্দ্রোপদ্যাঃ কেশবন্ধঃ স্পৃষ্টঃ তেবাং স্ত্রিয়ঃ
হতনাথাঃ যৎকৃপয়া ময়া কৃতাঃ ॥ ১০ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

যন্তব পত্ন্যাঃ সম্বন্ধে তেবাং কিতবানাং স্ত্রিয়ো হতেশবিমুক্তকেশা অকৃত ।
কীদৃশাঃ পত্ন্যাঃ কবরং বিকীর্য পশ্চাদ্বনাস্তগতস্য কৃষ্ণস্ত পদয়োঃ পতিতাশ্র-
মুখ্যাঃ । কীদৃশং কবরং কিতবৈঃ স্পৃষ্টং দ্যুতসভায়ামাকৃষ্টমিতি যোজ্যম্ ॥ ১০ ॥ ১১ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

যৈঃ কিতবৈঃ হুঃশাসনাদিভিঃ তব পত্ন্যাঃ অধিমথং রাজহুয়ে কৃতমহাভি-
ষেকেণ প্রাপ্তঃ কবরং বিকীর্য উন্মুচ্য স্পৃষ্টম্ আকৃষ্টম্ । তেবাং স্ত্রিয়ো হতেশা
অতএব বৈধব্যাং বিমুক্তকেশাশ্চ অকৃত যন্তবানুজ ইতি পূর্বস্তৈবাহুযঃ ।
কীদৃশাঃ স্মরণাৎ প্রাপ্তস্ত কৃষ্ণস্ত নমনে পদয়োঃ পতিতানি অশ্রুণি মুখাদ-
্যন্তাঃ । পদশব্দসাপেক্ষস্তাপি পতিতশব্দস্ত অশ্রুপদেন সমাসো নিত্যসাপেক্ষত্বাৎ ।
পদয়োঃ পতিতা চাসৌ অশ্রুমুখী চেতি কৃত্ত্বা ইতি বা ॥ ১০ ॥

দ্রোপদী স্নাত্যন্ত কাতর হইয়া শ্রীকৃষ্ণকে স্মরণ করিয়াছিলেন ।
শরণাগত-পালক ভগবান আমাদিগের প্রতি কৃপা করিয়া
তৎক্ষণাৎ অন্যের অলক্ষিতভাবে সেই স্থানে আগমন করিলে,
দ্রোপদী অশ্রু-বিমোচন করিতে করিতে তাঁহার চরণে প্রণত
হইয়াছিলেন—তাহাতে যিনি পশ্চাৎ কুরুক্ষেত্র সমরে
ভীমসেন দ্বারা ঐ কিতবগণের স্ত্রীদিগকে বৈধব্যদশা-প্রদানে
বিমুক্তকেশা করিয়াছিলেন ॥ ১০ ॥

যো নো জুগোপ বন এত্য ছরন্তকৃচ্ছাদ-

দুর্বাসাসোহরিরচিতাদযুতাগ্রভুগুযঃ ।

শাকামশিক্টমুপযুজ্য যতদ্বিলোকীং

তৃপ্তামমংস্ত সলিলে বিনিময়সজ্জঃ ॥ ১১ ॥

যঃ অযুতাগ্রভুক্ত, (তস্যাং) দুর্বাসাসঃ (হেতোঃ) অরিরচিতাং ছরন্তকৃচ্ছাদং নঃ (অস্মান্) যঃ বনে এত্য শাকামশিক্টম্ উপযুজ্য জুগোপ । যতঃ (উপযোগাৎ) সলিলে বিনিময়সজ্জঃ ত্রিলোকীং তৃপ্তাম্ অমংস্ত ॥ ১১ ॥

[ঐধরস্বামী ।]

শিষ্যাণামযুতস্ত্রাণে তৎপঙক্তৌ ভুঙ্ক্রে যন্তস্যাং দুর্বাসাসো হেতোঃ অরিণা রচিতং যৎ-ছরন্তং কৃচ্ছং শাপলক্ষণং তস্যাং সকাশাৎ নোহস্মান্ বনে এত্য জুগোপ । কিং কৃচ্ছা শাকমেবারং তস্মিন্ পাত্রেহবশিষ্টম্ উপযুজ্য ভুক্তা । যত উপযোগাৎ সলিলে বিনিময়ে মুনীনাং সংঘঃ ত্রিলোকীং তৃপ্তাম্ অমংস্ত । এবং হি ভারতকথা—কদাচিৎ দুর্বাসাসো দুৰ্য্যোধনেননাতিথ্যং কৃতম্ । তেন চ পরিতুষ্টেন বরং বৃগীষেভ্যাক্রে দুর্বাসাসঃ শাপাৎ পাণ্ডবা নশ্চেষুরিতি মনসি বিধায় দুৰ্য্যোধনেনোক্তং যুধিষ্ঠিরোহস্মৎকুলমুখ্যোহতন্ত্রস্তপি ভবতৈবং শিষ্যা- যুতসহিতেনাতিথিনা ভাব্যম্ । কিন্তু দ্রৌপদী যথা ক্রোধয়া ন সীদেৎ তথা তস্তাং ভুক্তবত্যাং তদগৃহে গন্তব্যমিতি । ততশ্চ তথৈব দুর্বাসসি প্রাপ্তে পুরমাদরেণ যুধিষ্ঠিরেণ মাধ্যাত্নিকং কৃচ্ছা আগম্যভ্রামিতি বিজ্ঞাপিতো মুনিসংঘোহঘমর্ষণায় জলে নিমগ্নঃ । তত্র চিন্তাতুরয়া দ্রৌপদ্যা স্বতমাত্রঃ শ্রীকৃষ্ণঃ অঙ্কস্যাং কুশ্মিণীং হিহা তৎক্ষণমেব ভক্তবাৎসল্যোনাগতঃ । তয়া চাবেদিতে বৃদ্ধান্তে ভগবতোক্তং

যে দুর্বাসা মুনি দশ সহস্র শিষ্যের অগ্রে বসিয়া তাঁহা-
দের সহিত এক পঙক্তিতে আহার করিয়া থাকেন; আমাদের
বনবাসকালে, শত্রু দুৰ্য্যোধন যড়যন্ত্র করিয়া আমাদের নিকট
করিবার অভিপ্রায়ে দশসহস্র শিষ্যের সহিত সেই দুর্বাসা
ঋষিকে আমাদের নিকট প্রেরণ করিলে, যিনি সেই বনমধ্যে
আগমন পূর্বক পাকস্থালী-কণ্ঠলগ্ন শাকাম ভোজন করিয়া
স্নানার্থ সলিল-নিমগ্ন ঋষিকুলের অন্তরে ত্রৈলোক্যতৃপ্তি প্রদান
পূর্বক আমাদের দুর্বাসার অভিশাপরূপ ছরন্ত বিপদ
হইতে রক্ষা করিয়াছিলেন ॥ ১১ ॥

[অধরশাসী ।]

হে দ্রৌপদি অহং বুভুক্ষিতোহস্মি প্রথমং মাং ভোজয় । তয়া চাতিলজ্জয়া
 অহো মদীয়মভাগ্যং ভাগ্যং যতঃ ত্রৈলোক্যনাথো যজ্ঞপুরুষো ভগবান্ মদগৃহ-
 মাগতঃ ভোজনং প্রার্থয়তীতি মনসি বিধায়োক্তং ভোঃ স্বামিন্-মন্তোজনপর্যাস্ত-
 মক্ষয়ময়ং স্বর্যদন্তস্থাল্যাম্ । ময়া চ সর্কান্ সংভোজ্য ভুক্তম্ । অতো নান্ত্যন্নমিতাশ্র-
 পাংতং চকার । তথাপ্যতিনির্বন্ধেন স্থালীমানায়াং তৎকণ্ঠলয়ং কিঞ্চিচ্ছাকায়ং
 প্রোক্ষোক্তং ভোক্তুং মুনিসংঘমাহ্বয়েতি । অথ ভীমঞ্চ প্রহিতবান্ । ভীমেন
 গম্বোক্তং স্বামিন্ ভোজনার্থমাগম্যতাং কথং বিলম্বঃ ক্রিয়তে । স চ তাবতাতিতৃপ্তঃ
 বৃথাপাকভয়েন প্রপলায্য গত ইতি ॥ ১১ ॥

[চূর্ণিকা ।]

কিঞ্চ যো ভগবান্ দুর্কাসসো দুঃখাদন্নান্ বনমেত্য জুগোপ ॥ ১১ ॥

[অবিবদ্যচক্রবর্তী ।]

দুর্কাসসো হেতোররিণা রচিতং যদুহরন্তঃ কৃচ্ছং শাপলক্ষণং তস্মাৎ সকাশা-
 ন্নোহস্মান্ বনে এত্য জুগোপ । যঃ শিষ্যাণাম্ অযুতস্ত অগ্রে অগ্রপঙ্ক্তৌ
 ভুঙক্তে । শাকমেবাং তস্মিন্ পাত্রেহবশিষ্টম্ উপযুক্ত্য জঙ্ঘা । যত উপযোগাৎ
 সলিলে বিনিমগ্নো মুনীনাং সজ্জজিলোকীং তৃপ্তামমংস্ত । এবং হি ভারতে কথা—
 কদাচিদুর্কাসসো দুৰ্য্যোধনেনাতিথ্যং কৃতম্ । তেন চ পরিতুষ্টেন বরং বৃণী-
 ষেত্বাক্তে দুর্কাসসঃ শাপাৎ পাণ্ডবা নশ্চেয়ুরিতি মনসি বিধায় দুৰ্য্যোধনেনোক্তম্ ।
 যুধিষ্ঠিরোহস্মৎকুলমুখ্যঃ অতস্তস্তাপি ভবতৈবং শিষ্যাযুতসংহিতেনাতিথিনা
 ভুরিতবাম্ । কিন্তু দ্রৌপদী যথা ক্ষুধয়া ন সীদেতথা তস্তাং ভুক্তবত্যাং তদং
 গন্তব্যমিতি । ততশ্চ তথৈব দুর্কাসসি প্রাপ্তে পরমাদরেণ যুধিষ্ঠিরেণ মাধ্যাহ্নিকং
 কৃৎযা আগম্যতামিতি বিজ্ঞাপিতো মুনিসংঘোহঘমর্ষণায় জলে নিমমজ্জ । তত্র
 চিন্তাতুরয়া দ্রৌপদ্যা স্মৃতমাত্রঃ শ্রীকৃষ্ণঃ অঙ্কস্থং ক্লিষ্টাং হিষ্টা তৎকণ এব
 ভক্তবৎসল আগতঃ । তয়া চাবেদিতে বৃত্তান্তে ভগবতোক্তম্ । দ্রৌপদ্যাহং বুভু-
 ক্ষিতোহস্মি প্রথমং মাং ভোজয় । তয়া চাতিলজ্জয়া অহো মদীয়মভাগ্যং ভাগ্যং
 চ যতঃ ত্রৈলোক্যনাথো যজ্ঞপুরুষো মদগৃহমাগতো ভোজনং প্রার্থয়তীতি মনসি
 বিধায়োক্তম্ । স্বামিন্ মন্তোজনপর্যাস্তমক্ষয়ময়ং স্বর্যদন্তস্থাল্যাম্ । ময়া চ সর্কান্
 ভোজয়িত্বা ভুক্তম্ । অতো নান্ত্যন্নমিতি অশ্রপাতং চকার । তথাপ্যতিনির্বন্ধেন
 পাকস্থালীমানায়াং তৎকণ্ঠলয়ং শাকায়ং প্রোক্ষোক্তং ভোক্তুং মুনিসংঘমাহ্বয়েতি ।
 অথ ভীমঞ্চ প্রহিতবান্ । ভীমেন গম্বোক্তং স্বামিন্ ভোজনার্থমাগম্যতাং
 কথং বিলম্বঃ ক্রিয়তে । স চ তাবতাতিতৃপ্তঃ বৃথাপাকভয়াৎ পলায়িত
 ইতি ॥ ১১ ॥

যত্তেজসাধ ভগবান্ যুধি শূলপাণি-

বিস্মাপিতঃ সগিরিজোহস্ত্রমদাম্বিজং মে ।

অন্যোহপি চাহমমুনৈব কলেবরেন

প্রাপ্তো মহেন্দ্রভবনে মহদাসনার্কিম্ ॥ ১২ ॥*

অর্থ যত্তেজসা যুধি (ময়া) বিস্মাপিতঃ (সন্) সগিরিজঃ ভগবান্ শূলপাণিঃ মে (মহাং) নিজম্ অস্ত্রম্ অদাং; অন্তো অপি চ (লোকপালাঃ নিজানি অস্ত্রাণি দদুঃ); অহম্ অমুনা এব কলেবরেন মহেন্দ্রভবনে মহদাসনার্কিম্ প্রাপ্তঃ (চ) ॥ ১২ ॥

[ঈধরধামী।]

গিরিজাসহিতো বিস্মাপিতঃ সন্ নিজং পাণ্ডপতমস্ত্রম্ অদাং । অন্যোহপি লোকপালা নিজাস্ত্রাণি দদুঃ । অস্ত্রদপ্যাশ্চর্য্যমাহ অমুনৈবেতি । মহত ইন্দ্র-
আসনার্কিম্ ॥ ১২ ॥

[চূড়িকা।]

কিঞ্চ যত্তেজসা শূলপাণিঃ শিবঃ যুধি বিস্ময়ং প্রাপ্তিতঃ সন্ মহ্যং পাণ্ড-
পতাস্ত্রমদাং । তথোহপি লোকপালাঃ নিজাস্ত্রাণি দদুঃ । কিঞ্চ ইন্দ্রআসনা-
মপি প্রাপ্তোহহম্ ॥ ১২ ॥

[ঈজীবপোধ্যমী।]

যত্তেজসেতি পূর্ববল্লোকিকলীলাময়তেনৈব ॥ ১২ ॥

[ঈবিখনাথচক্রবর্তী।]

গিরিজয়া দুর্গয়া সহিতঃ বিস্মাপিতঃ সন্ নিজং পাণ্ডপতমস্ত্রম্ । অন্যোহপি
লোকপালাঃ নিজাস্ত্রাণ্যহুঃ । মহত ইন্দ্রস্য আসনার্কিম্ ॥ ১২ ॥

আরো দেখুন, যাঁহার প্রভাবে আমি হস্তযুদ্ধে গিরিজার
সহিত ভগবান্ শূলপাণি মহাদেবকে বিস্ময়ান্বিত করিয়া তাঁহার
নিকট হইতে তদীয় পাণ্ডপত অস্ত্র প্রাপ্ত হই; এবং অন্যান্য
লোকপাল সকলও নিজ নিজ অস্ত্র প্রদান করেন; অধিক কি,
যাঁহার অনুগ্রহে এই শরীরেই আমি অমরাবতীতে গমন
করিয়া ইন্দ্রের আসনার্কি পর্য্যন্ত লাভ করিয়াছিলাম ॥ ১২ ॥

তত্রৈব মে বিহরতো ভুজদণ্ডযুগ্মং
 গাণ্ডীবলক্ষণমরাতিবধায় দেবাঃ ।
 সেন্স্রাঃ শ্রিতা যদনুভাবিতমাজমীঢ়
 তেনাহমদ্য মুষিতঃ পুরুষেণ ভূম্না ॥ ১৩ ॥

(হে) আজমীঢ় । সেন্স্রাঃ দেবাঃ তত্র এব বিহরতঃ মে যদনুভাবিতং গাণ্ডীবলক্ষণং
 ভুজদণ্ডযুগ্মম্ অরাতিবধায় শ্রিতাঃ ; অহম্ অদ্য ভূম্না তেন পুরুষেণ মুষিতঃ ॥ ১৩ ॥

[শ্রীধরশাসী ।]

তত্রৈব স্বর্গে ক্রীড়তঃ । গাণ্ডীবং লক্ষণং চিত্ব যন্ত তৎ । অরাতয়ো নিবাত-
 কবচাদয়ো দৈত্যাঃ তেষাং বধার্থমশ্রিতবস্তুঃ । যেনানুভাবিতং প্রভাবযুক্তং
 কৃতম্ । হে আজমীঢ় যুধিষ্ঠির । তেন মুষিতো বঞ্চিতোহস্মি । কথমুতেন ভূম্না
 নিজমহিমাবস্থানেন ॥ ১৩ ॥

[চূর্ণিকা ।]

কিঞ্চ স্বর্গে ক্রীড়তো মে ইন্দ্রাদয়ো দেবাঃ যন্ত প্রসাদাকাণ্ডীবলক্ষণং ভুজদণ্ডং
 নিবাতকবচাদ্যস্বরবধার্থং শ্রিতাঃ হে ধর্ম তেন শ্রীকৃষ্ণেনাদ্য বঞ্চিতোহস্মি ॥ ১৩ ॥

[শ্রীজীবগোশাসী ।]

ভূম্না সর্কমহন্তমেন ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

অরাতয়ো নিবাতকবচাদয়ো দৈত্যাস্তেষাং বধায় । যেন কৃষ্ণেন অনুভাবিতং
 প্রভাবযুক্তং কৃতম্ । ভূম্নাম্ভতিশয়েনাহং মুষিতস্ত্যক্তঃ ॥ ১৩ ॥

এবং যিনি আমার ভুজদ্বয়ে বিপুল বল প্রদান করিয়া-
 ছিলেন বলিয়াই স্বর্গে অবস্থান-সময়ে ইন্দ্রপ্রমুখ দেবগণ
 নিবাতকবচাদি সুরদেবী অসুরগণের সংহারের নিমিত্ত
 গাণ্ডীব-চিত্তাশ্রিত আমার এই বাহুদণ্ডদ্বয়ের আশ্রয় গ্রহণ
 করিয়াছিলেন; অজমীঢ়বংশাবতংস মহারাজ! সেই মহাপুরুষ
 স্বীয় মহিমা অবস্থিত হইয়া আজি আমাকে বঞ্চনা করিয়া-
 ছেন! ॥ ১৩ ॥

যদ্বাক্তবঃ কুরুবলাক্রিমনস্তপার-

মেকো রথেন ততরেহহমতাৰ্য্যসঙ্ঘম্ ।

প্রত্যাহতং পুরুধনঞ্চ ময়া পরেবাং

তেজস্পদং মণিময়ঞ্চ হতং শিরোভ্যঃ ॥ ১৪ ॥

যদ্বাক্তবঃ অহম্ একঃ রথেন অনন্তপারম্ অত্যাৰ্য্যসঙ্ঘং কুরুবলাক্রিং ততরে । ময়া পুরুধনং চ প্রত্যাহতম্ । পরেবাং শিরোভ্যঃ তেজস্পদং মণিময়ং (পুরুধনং) চ হতম্ ॥ ১৪ ॥

[ঐধরস্বামী ।]

যদ্বাক্তব ইত্যাদি শ্লোকত্রয়স্তাপি তেন মুষিতোহহমিতি পূৰ্বেণৈব সম্বন্ধঃ । শ্রীকৃষ্ণবাক্তব এক এবাহং কোরবসৈন্যাকিং নাস্ত্যন্তো গান্ধীৰ্য্যেণ পারঞ্চ দেশতো যন্ত তং ততরে তীৰ্ণবান্ উত্তরগোগৃহে অত্যাৰ্য্যানি দুস্তরানি সত্বানি তিমিজিলাদীনি ভীষ্মাদিকৃপানি যস্মিন্ । পটৈরনীতং গোধনঞ্চ প্রত্যাহতম্ । পরেবাঞ্চ শিরোভ্যঃ সকাশাং তেজস্পদং প্রভাবশাস্পদমুক্ষীবরূপং মণিময়ং মুকুটরত্নরূপঞ্চ বহুধনং তান্ মোহনাক্ষেপে মোহয়িত্বা হতং যদ্বাক্তবেন ময়া ॥ ১৪ ॥

[চূড়িকা ।]

তথা যন্ত প্রসাদাদুত্তরগোগৃহে চ ভীষ্মাদীন্ বিজিত্য তেবাং ধনং শিরো-
ভূষণমুক্ষীষং চ ময়া হতম্ ॥ ১৪ ॥

[ঐবিশ্বনাথচক্রবর্তী ।]

যঃ শ্রীকৃষ্ণ এব বাক্তবো যস্য দোহহমেক এব কুরুসৈন্যাকিং ততরে তীৰ্ণবান্ উত্তরগোগৃহে । নাস্ত্যন্তো গান্ধীৰ্য্যেণ পারঞ্চ দেশতো যস্য তম্ । অত্যাৰ্য্যানি দুস্তরানি সত্বানি ভীষ্মাদিতিমিজিলাদীনি যস্মিন্ তম্ । গোধনং প্রত্যাহতম্ । তথা তান্ মোহনাক্ষেপে মোহয়িত্বা শিরোভ্যঃ সকাশাং তেজস্পদ-
মুক্ষীষঞ্চ হতম্ ॥ ১৪ ॥

হায় ! আমি যাঁহার বন্ধুত্ব-প্রভাবেই একাকী একমাত্র
রথ-সহায়ে উত্তর-গোগৃহে ভীষ্মদ্রোণাদিরূপ-তিমিজিলাদিপূর্ণ
অতএব অতি-দুস্তর অপার ও অনন্ত কুরুসৈন্য-সাগর সমুত্তীর্ণ
হইয়াছিলাম ; শত্রুগণ কর্তৃক অপহৃত গোধন প্রত্যাহরণ
করিয়াছিলাম এবং তাঁহাদিগকে মোহনাক্ষেপে বিমোহিত করিয়া
তাঁহাদিগের মস্তক হইতে প্রভাবশাস্পদ মণিময় উষ্ণীষ প্রভৃতি
অপহরণ করিয়াছিলাম ॥ ১৪ ॥

যো ভীষ্মকর্ণগুরুশল্যচমুদ্র-
 রাজন্যবর্ষ্যরথমণ্ডলমণ্ডিতাস্ত্ৰ ।

অগ্রেচরো মম বিভো রথযুথপানা-
 মায়ুর্মনাংসি চ দৃশা সহ ওজ আর্হৎ ॥ ১৫ ॥

যদোঃসু মা প্রণিহিতং গুরুভীষ্মকর্ণ-
 নপ্তুত্রিগর্তশলসৈন্ধববাহ্লিকাদৈ্যোঃ ।

অস্ত্রাণ্যমোঘমহিমানি নিরুপিতানি
 নোপম্পৃশুন্ হরিদাসমিবাস্ত্রাণি ॥ ১৬ ॥

(হে) বিভো ! যঃ অদভ্রাজন্তবর্ষ্যরথমণ্ডলমণ্ডিতাস্ত্ৰ ভীষ্মকর্ণগুরুশল্যচমুদ্র- মম অগ্রেচরঃ
 (সন্) দৃশা রথযুথপানাম্ আয়ুঃ মনাংসি (উৎসাহাদিশক্তিং) সহঃ (বলম্) ওজঃ চ আর্হৎ ॥ ১৫ ॥

যদোঃসু প্রণিহিতং নুহরিদাসম্ আস্ত্রাণি ইব মা (মাং) গুরুভীষ্মকর্ণনপ্তুত্রিগর্তশল-
 সৈন্ধববাহ্লিকাদৈ্যোঃ নিরুপিতানি অমোঘমহিমানি অস্ত্রাণি ন উপম্পৃশুঃ ॥ ১৬ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

অদভ্রা অনভ্রা যে রাজন্যবর্ষ্যান্তেষাং রথমণ্ডলমণ্ডিতাস্ত্ৰ ভীষ্মাদীনাং চমুদ্র-
 সারথিরূপেণ মমাগ্রেচরঃ সন্ হে বিভো তেষাং রথযুথপানাম্ আয়ুর্দাদীনি যো
 দৃশা দৃষ্টেইব আর্হৎ হতবান্ । মনাংসীত্যুৎসাহাদিশক্তিম্ । সহো বলম্ । ওজঃ
 শস্ত্রাদিকৌশলম্ ॥ ১৫ ॥

[চণ্ডিকা ।]

তথা কুরুযুদ্ধে যো মম সারথিভূক্তা দৃষ্ট্যা পরসৈনিকানাং তেজো হতবান্ ॥ ১৫ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

অগ্রেচরঃ সারথিরূপেণাগ্রে স্থিতঃ সন্ হে বিভো স্বাচিন্ত্যপ্রভাবেণ আয়ুঃ
 প্রারিক্কৰ্ম্ম যুসৌন্দর্যেণ ভীষ্মাদীনাং তেষাং মনাংসি স্বসামর্থ্যজ্ঞাপনেন সহো
 মনঃপাটবলক্লপঃ যুদ্ধোৎসাহম্ ওজ ইজ্জিরপাটবলক্লপঃ শস্ত্রাদিগ্রহণসামর্থ্যং দৃশা
 যদৃষ্টেইব আর্হৎ জ্বহার ॥ ১৫ ॥

মিনি, প্রভূত রাজন্যবর্ষ্যগণের রথসমূহে বিমণ্ডিত ভীষ্ম
 দ্রোণ কৰ্ণ ও শল্যাদির সৈন্যমধ্যে সারথিরূপে আমার
 অগ্রবর্তী থাকিয়া দৃষ্টি দ্বারা রথযুথপতিগণের আয়ু, উৎসাহাদি-
 শক্তি, বল ও শস্ত্রাদিকৌশল হরণ করিয়াছিলেন ॥ ১৫ ॥

সৌত্যে বৃতঃ কুমতিনাঙ্গদ ইধরো মে

যৎপাদপদ্যমভবায় ভজন্তি ভব্যাঃ।

মাং শ্রান্তবাহমরয়ো রথিনো ভুবিষ্ঠঃ

ন প্রাহরন্ যদনুভাবনিরন্তচিহ্নাঃ ॥ ১৭ ॥

রথিনঃ অরয়ঃ যদনুভাবনিরন্তচিহ্নাঃ (সন্তঃ) শ্রান্তবাহ ভুবিষ্ঠঃ (সঃ) ন-প্রাহরন্ ভব্যাঃ
অভবায় যৎপাদপদ্যমভবায় ভজন্তি, আঙ্গদঃ (সঃ) ইধরঃ কুমতিনা মে (ময়া) সৌত্যে বৃতঃ ॥ ১৭ ॥

[ঐধরশ্রামী।]

যন্ত দোষু ভুজেষু মা মাং প্রণিহিতং স্থাপিতং তেনৈব গুর্কাদিভিন্নকুপিতানি
প্রযুক্তানি অস্ত্রাণি ন স্পৃশন্তি অ। গুরুদ্রোণঃ। নপ্তা ভুরিশ্রবাঃ। ত্রিগর্ত্তঃ ত্রিগর্ত্ত-
দেশাধিপতিঃ সুশর্ম্মা। শলঃ শল্যঃ। সৈন্ধবঃ সিদ্ধুদেশাধিপতিঃ জয়দ্রথঃ। বাহ্লীকঃ
শান্তনুভ্রাতা। অমোঘো মহিমা যোষাং তথাভূতান্যপি। মহিতানীতি পাঠেইপি
ন এবার্থঃ। প্রতীকারাকরণেহপ্যস্পর্শে দৃষ্টান্তঃ নৃহরিদাসং প্রহ্লাদমিবেতি ॥ ১৬ ॥

[চূড়িকা।]

যন্ত প্রসাদান্তেবামস্ত্রাণি মমাকং ন স্পৃশন্তঃ দৈত্যাস্ত্রাণি ভগবন্তকং যথা
তদ্বৎ ॥ ১৬ ॥

[ঐবিষনাথচক্রবর্তী।]

যস্য দোষু ভুজেষু মা মাং প্রণিহিতং স্থাপিতং তেনৈবেত্যর্থঃ। গুর্কাদিভি-
নিকুপিতানি প্রযুক্তানি অস্ত্রাণি ন স্পৃশন্ত অ। গুরুদ্রোণঃ। নপ্তা ভুরিশ্রবাঃ।
ত্রিগর্ত্তঃ ত্রিগর্ত্তদেশাধিপতিঃ সুশর্ম্মা। শলঃ শল্যঃ। সৈন্ধবঃ সিদ্ধুদেশাধিপতিঃ
জয়দ্রথঃ। বাহ্লীকঃ শান্তনুভ্রাতা। অমোঘমহিম্যানি মহিতানি চেতি পাঠশ্চ।
প্রতীকারাকরণেহপ্যস্পর্শে দৃষ্টান্তঃ নৃহরিদাসং প্রহ্লাদমিবেতি ॥ ১৬ ॥

আমি যাঁহার ভূজাশ্রয়ে সংস্থাপিত ছিলাম বলিয়া, অস্ত্র-
গণ কর্ত্তক প্রযুক্ত অস্ত্র সকল যেরূপ নৃসিংহপদাশ্রয়ে প্রহ্লাদের
অঙ্গ স্পর্শ করিতে পারে নাই, ভীষ্ম, দ্রোণ, কর্ণ, ভুরিশ্রবা,
ত্রিগর্ত্তাধিপতি সুশর্ম্মা, শল্য, সিদ্ধুদেশাধিপতি জয়দ্রথ ও
শান্তনুভ্রাতা বাহ্লীক প্রভৃতি বীরগণ কর্ত্তক নিকৃষ্ট অমোঘ-
মহিমান্বিত অস্ত্র সকলও তদ্রূপ আমার গাত্র স্পর্শ করিতে
সমর্থ হয় নাই। হায়! সম্প্রতি সেই পুরুষোত্তম কর্ত্তক আমি
বঞ্চিত হইয়াছি! ॥ ১৬ ॥

নন্দ্যাপ্যদারুচিরস্মিতশোভিতানি

হে পার্ধ হেহর্জুন সখে কুরুনন্দনেতি ।

সংজ্ঞিতানি নরদেব হৃদিম্পৃশানি

স্মর্তু লুষ্ঠন্তি হৃদয়ং মম মাধবস্ত ॥ ১৮ ॥

(হে) নরদেব ! মাধবস্ত উদাররুচিরস্মিতশোভিতানি নন্দ্যাপি তথা 'হে পার্ধ ! হে অর্জুন !
(হে) সখে । (হে) কুরুনন্দন !' ইতি হৃদিম্পৃশানি সংজ্ঞিতানি স্মর্তুঃ মম হৃদয়ং লুষ্ঠন্তি
(লোষ্ঠয়ন্তি) ॥ ১৮ ॥

[শ্রীধরশ্যামী ।]

স্বাপরাধমহুস্মরনং সন্তপ্যমান অহং । সৌত্যে সারথ্যে কুমতিনা মে ময়া স
বৃতঃ । কুমতিভ্রমেবাহ আত্মক ইত্যাদিনা । অভবায় যোক্ষায় । ভব্যঃ শ্রেষ্ঠাঃ ।
শ্রাস্তাঃ বাহা অশ্বা যন্ত তং মাম্ । জয়দ্রথবধে হি জলপানং বিনা অশ্বাঃ শ্রাস্তাঃ
ততো রথাদবতীৰ্ঘ্য বাণৈর্ভুবং তিস্তা জলং সম্পাদিতং ময়া । তদা যন্তাহুভাবেন
নিরন্তচিত্তা অরয়ো ন গ্রহ্তবস্তঃ । স সৌত্যে বৃত ইতি কুমতিভ্রম্ ॥ ১৭ ॥

[চূপিকা ।]

অহো যৎপাদপঙ্ক্তং ভক্তা ভজন্তি স ভগবান্ সারথ্যে ময়া বৃতঃ ॥ ১৭ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

তদ্বিরহেণ তদৈধ্ব্যাস্মৃত্য দাস্যভাবসৈবোদয়াৎ স্বাভাবিকস্য সখ্যভাব-
স্যাপলাপাৎ তৎকার্যসারথ্যাদিকমপরাধস্বেন নিশ্চিহ্নং অমৃতপ্যমান আহং
সৌত্যে সারথ্যে । অভবায় যোক্ষায় ভব্য ভজন্তি অহংভব্যস্তমেব ভজনমকারয়ম্ ।
এতাবদপরাধবতাপি ময়ি তস্য দয়াং শৃণুত্যাহ । শ্রাস্তা বাহা অশ্বা যস্য তং মাং

রাজন ! আমি অত্যন্ত মন্দমতি ! শ্রেষ্ঠ পুরুষ সকল
মুক্তির নিমিত্ত বাঁহার পাদপদ্ম ভজনা করেন, সেই আত্মপ্রদ
ঈশ্বরকে আমি সারথ্য কর্মে বরণ করিয়াছিলাম ! জয়দ্রথ-বধের
দিন আমার রথের অশ্ব সকল শ্রান্ত ও তৃষ্ণার্ত হইলে, আমি
রথ হইতে অবতরণ করিয়া ভূমিতলে দণ্ডায়মান ছিলাম ।
রথারোহী শত্রুগণ তখন অনায়াসেই আমার প্রতি অস্ত্রক্ষেপ
করিতে আরম্ভ করিত ; কিন্তু কেবল সেই ভগবান শ্রীকৃষ্ণের
প্রভাবেই তাহার নিরন্তচিত্ত হইয়া আমাকে অস্ত্রপ্রহার করে
নাই ॥ ১৭ ॥

শয্যাসনাটনবিকখনভোজনাদি-
ষৈক্যাদবয়স্য ঋতবানিতি বিপ্রলঙ্কঃ ।

সখ্যুঃ সখেব পিতৃবৎ তনয়স্য সর্বং

সেহে মহান্ মহিতয়া কুমতেরঘং মে ॥ ১৯ ॥

শয্যাসনাটনবিকখনভোজনাদিষু এক্যাং (হেতোঃ কদাচিৎ) 'বয়স্' ! (তম্) ঋতবান্ ।
ইতি (ময়া) বিপ্রলঙ্কঃ (তিরস্কৃতঃ অপি) মহান্ (বঃ) মহিতয়া সখা ইব সখ্যুঃ পিতৃবৎ
তনয়স্য কুমতেঃ মে সর্বম্ অথং সেহে ॥ ১৯ ॥

[ঐশ্বর্যখানী ।]

হে নরদেব ! উদারং গম্ভীরং রুচিরং যৎ স্মিতং তেন শোভিতানি নন্দ্যগি
পরিহাসবাক্যানি তথা কার্য্যপ্রস্তাবেষু হে পার্থেত্যাদীনি যধুরাণি সংজ্ঞিতানি
চ হৃদিম্পৃশ্যানি মনোজ্ঞানি । মাধবস্য যান্যেত্যনি তানীদানীং স্বকুর্ম্ম হৃদয়ং
লুষ্ঠন্তি ক্ষোভয়ন্তি । গিজভাব আৰ্ঘঃ ॥ ১৮ ॥

[চূর্ণিকা ।]

হে ধর্ম্মরাজ মাধবস্য পার্থার্জ্জুনেত্যাদিনন্দ্যভাষণানি ঋতুর্ম্মে হৃদয়ং ক্ষোভ-
য়ন্তি ॥ ১৮ ॥

[ঐবিধনাঞ্চক্রবর্ত্তী ।]

জয়জ্ঞপথধে হি জলপানং বিনা অশ্বাঃ শ্রাৱাঃ ততো রথাদবতীৰ্য্য ন্যগৈর্ভূবং ভিষ্টা
জলং সম্পাদিতং ময়া তদা যস্যানুভাবেন নিরস্তচিত্তা অরয়ো ন' গাহরন্ ॥ ১৭ ॥
মধুরাক্ষরত্বাৎ হৃদিম্পৃশ্যানি লুষ্ঠন্তি লোঠয়ন্তি গিজভাব আৰ্ঘঃ ॥ ১৮ ॥

নরদেব ! শ্রীকৃষ্ণের গম্ভীর ভ্রমচ রুচির ও মন্দ হাস্য দ্বারা
সুশোভিত পরিহাস-সূচক বাক্য সকল এবং কার্য্যপ্রস্তাব-
কালীন, 'হে পার্থ ! হে অর্জ্জুন ! হে সখে ! হে কুরুনন্দন !'
ইত্যাদি মনোজ্ঞ সম্ভাষণ সকল এক্ষণে স্মৃতিপথে সমারুঢ়
হইয়া আমার হৃদয়কে ক্ষোভিত করিতেছে ॥ ১৮ ॥

শয়ন, উপবেশন, ভ্রমণ, নিজগুণের স্লাঘা ও ভোজন
প্রভৃতি যাবদীয় কার্য্যই আমাদিগের একত্রই সম্পাদিত
হইত। যদি কখন উহার ব্যভিচার দেখিতাম, আমি তখনই
'বয়স্য ! তুমি কি সত্যনিষ্ঠ !' এইরূপ বক্তোক্তিতে তাঁহাকে

সোহং নৃপেন্দ্র রহিতঃ পুরুষোত্তমেন

সখ্যা প্রিয়েণ স্নহদা হৃদয়েন শূন্যঃ ।

অধ্বন্যরুক্মপরিগ্রহমঙ্গ রক্ষন্

গোপৈরসন্তিরবলেব বিনির্জিতোহস্মি ॥ ২০ ॥

(হে) নৃপেন্দ্র ! সঃ অং সখ্যা প্রিয়েণ স্নহদা (তেন) পুরুষোত্তমেন রহিতঃ (অতঃ)
হৃদয়েন শূন্যঃ (অস্মি) । অঙ্গ ! অধ্বনি উরুক্মপরিগ্রহং রক্ষন্ অবলা ইব অসন্তিঃ গোপৈঃ
বিনির্জিতঃ অস্মি ॥ ২০ ॥

[শ্রীধরশ্যামী ।]

বিকখনং স্বগুণস্বাধনম্ । শয্যাশিসু ঐক্যাৎ অব্যতিরেক্যাক্ষেতোঃ কদাচিৎ
ব্যভিচারং দৃষ্ট্বা হে বয়স্তু ঋতবান্ সত্যযুক্তস্বম্ ইতি বক্রোক্ত্যা বিপ্রলক্সিত-
স্বতোহপি । ঋতুমানিতি পাঠে ঋতবো দেবাঃ সেবকাঃ সন্তি যস্য অসৌ মহানপি
ময়া বয়স্তু ইতি মত্বা বিপ্রলক্সিতরস্কৃত ইত্যর্থঃ । ঋতুমানিতি পাঠে বৎসভাব
আর্থঃ । মে অধম্ অপরাধম্ অসহত । মহিতয়া মহত্বেন । মহামহিতয়েতি
পাঠে একপদে অতিমহত্বেনেত্যর্থঃ । সখ্যুরঘং সখেব । তনয়স্তাৎ পিতেব ॥ ১৯ ॥

[চূর্ণিকা ।]

কিঞ্চ শয্যাসনাতনবিকখনভোজনাশিসু ঐক্যাক্ষেতোঃ কদাচিৎব্যভিচারং
দৃষ্ট্বা হে বয়স্তু সত্যযুক্তস্বমসীতি বক্রোক্ত্যা তিরস্কৃতোহপি সখ্যাঃ সখেব পিতৃবৎ
পুত্রস্তু মেহপরাধঃ যঃ সেহে তেন পুরুষোত্তমেনাহং বক্ষিতঃ ॥ ১৯ ॥

[শ্রীবিধনাথচক্রবর্তী ।]

ঐক্যাৎ পরস্পরপ্রাণৈক্যাদৃতবাৎস্বমেব সত্যবাদীতি বক্রোক্ত্যা বিপ্রলক্স-
িতরস্কৃতোহপি । ঋতুমানিতি পাঠে ঋতবো দেবাঃ সেবকাঃ সন্তি যস্য অসাবপি
তিরস্কৃতঃ । তদপি মহিতয়া স্বমহত্বেন ॥ ১৯ ॥

তিরস্কার করিতাম । কিন্তু সখা যেরূপ সখার এবং পিতা
যেরূপ পুত্রের অপরাধ সহ করেন, তিনিও তদ্রূপ নিজ-
মহিমায় আমার সকল অপরাধই সহ্য করিতেন । আমি
অত্যন্ত কুমতি হইলেও সেই দেবগণেরও পূজ্য ভগবান
আমার কোন অপরাধই গ্রহণ করিতেন না ॥ ১৯ ॥

নৃপেন্দ্র ! সেই সখা, সেই স্নহৎ, সেই প্রিয় পুরুষোত্তম
আমাকে পরিত্যাগ করিয়া গিয়াছেন ! আমার হৃদয় তাঁহার

[ঐশ্বর্যবানী ৥]

ঈশ্বরশক্তিং পরাজয়ঞ্চ প্রাপ্তোহমিত্যাহ । তেন সখ্য রহিতঃ অতো হৃদয়েন শূন্যঃ । অঙ্গ হে রাজন্ । উরুক্রমস্ত পরিগ্রহং বোড়শমহাশ্রীলক্ষণম্ । অসন্তিনীচৈঃ । অবলা যোষেব ॥ ২০ ॥

[চূড়িকা ।]

কিঞ্চ পথি শ্রীকৃষ্ণস্ত শ্রীসমূহং রক্ষন্ গোপৈর্জিতোহস্মি ॥ ২০ ॥

[ঐজীৱগোদানী ।]

সোহমিত্যেকাদশক্রমব্যাখ্যারঃ ত্বং তু মঙ্গল্যমাস্থায়ৈত্যাদৌ রাজন্ পর-
স্যেত্যাদৌ মায়িকলীলাময়তেনৈবেতি দর্শয়িষ্যতে । ব্রহ্মপুরাণপ্রাট্রেবার্থে ঐশ্বর্য-
পর্যমবগম্যতে । অর্জুনং প্রতি ব্যাসবচনম্ যথা—তৎ ত্বয়া ন হি কর্তব্যঃ
শোকোহস্ত্রোহপি হি পাণ্ডবঃ । কেনাপ্যখিলনাথেন সর্বং তদুপসংহৃতমিতি ।
অখিলঃ পূর্ণ এব নাথঃ পতিঃ কৃষ্ণস্তেন তৎ সর্বং স্বপ্রিয়াবন্দম্ উপ নিকট এব
সম্যকপ্রকারেণ হৃতম্ অর্জুনাং সকাশাৎ গৃহীতমিত্যেব ব্যাখ্যেয়ম্ ॥ ২০ ॥
২১ ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥

[ঐনিবন্ধনাথচরিত্তা ।]

ঈশ্বরশক্তিং পরাজয়ঞ্চ প্রাপ্তোহস্মীত্যাহ । তেন সখ্য রহিতঃ অতো হৃদয়েন
মনসা শূন্যঃ সূচ্ছিতপ্রাণ ইত্যর্থঃ । উরুক্রমস্ত পরিগ্রহং বোড়শমহাশ্রীলক্ষণম্
অসন্তিনীচৈঃ বস্ত্রতস্ত ন বিদ্যস্তে সন্তো যেভ্যষ্টৈর্গাং পৃথ্বীং দ্যাঞ্চ পাশ্বীতি তৈঃ
গোপজাতিভ্যাক গোপৈঃ তাঃ স্বপ্রেমদারপ্রকটপ্রকাশে প্রবেশনার্থং তত্তজপেণ
ভগবতৈব তাসামাকর্ষণাৎ । ন বয়ং সাধিঃ সাম্রাজ্যমিত্যাদৌ কাময়ামহ
এতচ্চেত্যানেন ব্রজজিয়ো যদ্বাঞ্ছন্তি পুলিন্দন্তুণবীরুধঃ । গাবশ্চারয়তো গোপাঃ
পাদম্পর্শং মহাজনঃ ॥ ইতি তাসাং বাক্যেন ব্রজজীবাস্তি এব ভগবৎস্বরূপঃ তস্যাং
মনোরথোহবগতঃ । অশ্রুতা তাসাং ভগবদুপভুক্তদেহানাং সাক্ষাৎস্মারূপাণাং
নীচম্পর্শে সদ্য এবাস্তর্ধানং শ্লাঘিত্যতঃ প্রকাশাস্তরেণ তাসাং ব্রজজীৱপ্রাপ্তি-
রिति স্ত্রেয়ম্ । বিষ্ণুপুরাণব্রহ্মপুরাণয়োঃরপ্যপ্রাট্রেবার্থে তাৎপর্যমবগম্যতে । যথা
তত্র তত্রার্জুনং প্রতি ব্যাসবচনম্ । এবং তস্ত মূহনঃ শাপাদষ্টাবক্রস্য কেশবম্ ।
ভর্তারং প্রাপ্য তা যাতা দম্যহস্তা বরাদনাঃ ॥ ইতি । পুরা দেব্যোহষ্টাবক্রমুনিং

বিরহে শূন্যময় হইয়াছে ! রাজন ! অধিক আর কি বলিব !
তঁাহার পরিগ্রহবর্গের রক্ষায় নিযুক্ত হইয়া আগমন-কালে
আমি পশ্চিমধ্যে অতিনীচ গোপগণ কর্তৃক অবলার দ্বারা
পরাজিত হইয়াছি ! ॥ ২০ ॥

তদৈ ধনুস্ত ইষবঃ স রথো হয়ান্তে ।

সোহহং রথী নৃপতয়ো যত আনমন্তি ।

সর্বং ক্ষণেন তদভূদসদীশরিত্তং

ভস্মন্ হতং কুহকরাদ্ধমিবোপমুষ্যাম্ ॥ ২১ ॥

তৎ বৈ ধনুঃ, তে ইষবঃ, সঃ রথঃ, তে হয়ান্তঃ, সঃ অহং রথী, যতঃ (যেভ্যঃ) নৃপতয়ঃ আনমন্তি তৎ সর্বম্ ইশরিত্তং (সৎ) ক্ষণেন ভস্মন্- (ভস্মনি) হতম্ (ইব) কুহকরাদ্ধম্ (ইব) উষ্যাম্ উপমুষ্য ইব অসৎ অভূৎ ॥ ২১ ॥

[শ্রীবিষ্ণুশচক্রবর্তী ।]

স্তম্বা বিষ্ণুর্বাঃ পতির্ভবিষ্যতীতি তস্মাদ্ধরং প্রাপ্য তদঙ্গবক্রিমদর্শনোথাহুপহাসা-
দম্মাহস্তা ভবিষ্যথ ইত্যভিশাপঞ্চ প্রাপ্য পুনঃপ্রসাদিতাচ্চ তস্মাচ্ছাপাস্তঞ্চ
প্রাপুরতো ভর্তারং প্রাপ্য দম্মাহস্তং গতা ইতি মুনেঃ শাপপ্রসাদয়োরমোঘ-
বাদম্মাহস্তগতস্বং ভর্তুঃ প্রাপ্তিশ্চ তাসাং তস্মৈণেবাভূৎ স্বভর্তুঃ কৃষ্ণস্যৈব
দম্ম্যরূপস্বাৎ অতন্তত্রৈব পুনর্বচনাস্তরঞ্চ যথা । তৎ তস্মা ন হি কর্তব্যঃ শোকো-
হম্মোহপি হি পাণ্ডব । তেনাপাখিলনাথেন সর্বং তদুপসংহৃতমিতি । অখিলঃ
পূর্ণ এব নাথঃ পতিঃ কৃষ্ণস্তেন তৎ সর্বং স্বপ্রিয়াবৃন্দম্ উপ নিকট এব সম্যক্-
প্রকারেণ হতম্ অর্জুনাং সকাশাৎ গৃহীতমিত্যেব ব্যাখ্যেয়ম্ ॥ ২০ ॥

মহারাজ ! আমার সেই গাণ্ডীব ধনু, সেই অরাতি-নিষূদন
বাণ সকল, সেই অগ্নিদত্ত কপিধ্বজ রথ ও সেই স্ত্রীবাদি
অশ্বগণ, সকলই রহিয়াছে, এবং আমিও সেই সংগ্রাম-বিজয়ী
রথী রহিয়াছি ; যে সকল কারণে নৃপতি-নিকর আমার নিকট
মস্তক অবনত করিত, এক শ্রীকৃষ্ণের অভাবে ক্ষণকালের মধ্যে
সে সকলই মিথ্যা হইয়া গিয়াছে । ভস্মে আছতি যেরূপ
মস্ত্রোচ্চারণ সহকারে অনুষ্ঠিত হইয়াও কোন কার্য্যকর হয়
না, মায়াবী (বাজীকর) প্রীতিযুক্ত হইয়া প্রদান করিলেও
তাঁহার নিকট হইতে লব্ধবস্তু যেরূপ কোন প্রয়োজনই
সাধন করে না এবং ঊষর ভূমিতে সম্যক্ কর্ষণ পুরঃসর উপ
বীজও যেরূপ কোন ফলই প্রসব করে না, তদ্রূপ এক্ষণে
এক শ্রীকৃষ্ণ-বিরহে সকলই নিষ্ফল হইয়া গিয়াছে ! ॥ ২১ ॥

রাজংস্বয়ানুষ্ঠানাং স্নহদাং নঃ স্নহৎপুরে ।

বিপ্রশাপবিমূঢ়ানাং নিম্নতাং মুষ্টিভিমিথঃ ॥ ২২ ॥

বারুণীং মদিরাং পীত্বা মদোন্মথিতচেতসাম্ ।

অজানতামিবান্যোন্যং চতুঃপৃষ্ঠাবশেষিতাঃ ॥ ২৩ ॥

(হে) রাজন ! স্নহৎপুরে স্বয়ং অনুষ্ঠানাং বিপ্রশাপবিমূঢ়ানাং মুষ্টিভিঃ মিথঃ নিম্নতাং বারুণীং মদিরাং পীত্বা মদোন্মথিতচেতসাম্ অস্ত্রাণ্যম্ অজানতাম্-ইব নঃ (অশ্রাকম্) স্নহদাং চতুঃপৃষ্ঠ অবশেষিতাঃ ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥

[ঐধরস্বামী।]

শ্রীকৃষ্ণবিরোগ এবাত্র তে তুঃ নাশ ইত্যাহ তর্ক ইতি । যতো যেভ্যঃ ।
ঈশেন রিক্তং শূন্যম্ । তসৎ কার্যাক্ষমম্ । সমস্তবিধানৈরপি ভ্রমনি হতমিব ।
ভ্রম্নিতি লুপ্তসপ্তম্যন্তঃ পদম্ । অতিপ্রীতাদপি কুহকান্মায়াবিনঃ সকাশাৎ রাঙ্কং
লঙ্কং যথা । সম্যক্ কৰ্ষণাদিনাপি উষরভূমৌ উপ্তং বীজমিব ॥ ২১ ॥

[চণ্ডিকা।]

সোহহং রথী তদেব ধম্বঃ তে চ শরাঃ স এব রথঃ তে এব হয়ঃ এতৎ
সর্বং যদ্বিরোগাভ্রম্ননি হতমিব ব্যর্থমভূৎ ॥ ২১ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী।]

শ্রীকৃষ্ণবিরোগ এবাত্র হেতুর্নাশ ইত্যাহ তদ্বিতি । যতো ধম্বরাদিভ্যো
হেতুভ্যো যাম্ আনমন্তি তৎ সর্বম্ ঈশেন রিক্তমসৎ কার্যাক্ষমম্ । ভ্রম্ননি
হতমিতি নিফলত্বে কুহকান্মায়াবিনঃ সকাশাৎ রাঙ্কং প্রাপ্তমিত্যবশুভূতত্বে
উষ্যাম্ উষরভূমৌ উপ্তমিতি নশ্দবস্থত্বে দৃষ্টান্তঃ ॥ ২১ ॥ ২২ ॥

রাজন ! আপনি দ্বারকাপুরীর স্নহদ্বর্গের বার্তা-জিজ্ঞাসা
করিলেন ; কিন্তু আমি তাঁহাদিগের কথা আর কি বলিব !
তাঁহারা বিপ্রশাপে বিমূঢ় ও অম্মময়ী-বারুণী-পানে মদোন্মথিত-
চিত্ত হইয়া অজ্ঞানের শ্রায় পরস্পর যেন পরস্পরকে চিনিতে
না পারিয়াই এরকানামক-ভৃগুমুষ্টি দ্বারা পরস্পর পরস্পরের
আঘাতে প্রায় সকলেই নিহত হইয়াছেন, চারি পাঁচ জন
মাত্র অবশিষ্ট আছে ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥

প্রায়ৈণৈতদ্ভগবত ঈশ্বরস্ত বিচেষ্টিতম্ ।

মিথো নিয়ন্তি ভূতানি ভাবয়ন্তি চ যস্মিন্থঃ ॥ ২৪ ॥

প্রায়ৈণ এতৎ ভগবতঃ ঈশ্বরস্ত বিচেষ্টিতঃ যঃ মিথঃ ভূতানি নিয়ন্তি মিথঃ ভাবয়ন্তি
চ ॥ ২৪ ॥

[শ্রীধরবাসী ।]

সুহৃৎপুরে স্ত্রী পৃষ্ঠানং নঃ সুহৃদাং মধ্যে চত্বারঃ পঞ্চ বা অবশেষিতাঃ ।
অত্র হেতুঃ বিপ্রশাপেত্যাदि ॥ ২২ ॥

বারুণীময়ময়ীম্ । অজানতামিবাভ্যোক্তম্ এরকামুষ্টিভিনিয়ন্তাম্ ॥ ২৩ ॥
অবশেষিতা ইত্যনেনোক্তং হেতুকর্তারমাহ প্রায়ৈণেতি দ্বিভিঃ । ভাবয়ন্তি
পালয়ন্তি ॥ ২৪ ॥

[চূর্ণিকা ।]

হে রাজন্ স্ত্রী ক্ষেমং পৃষ্ঠানং সুহৃদাং মদ্যপ্রাশনেন মন্ত্রানাং মধ্যে চতুঃ-
পঞ্চাবশিষ্টাঃ সন্তি ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥
প্রায়ৈণেদং ভগবতো বিচেষ্টিতম্ ॥ ২৪ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

প্রায়ৈণেতি । হুংখোক্তিরিয়ং তাদৃশলীলাদৃষ্ট্যমুসারেণৈব ॥ ২৪ ॥ ২৫ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

এরকামুষ্টিভিনিয়ন্তো নিয়ন্তাং সুহৃদাং মধ্যে চত্বারঃ পঞ্চ বা অবশেষিতাঃ ॥ ২৩ ॥
কেনাবশেষিতা ইত্যপেক্ষারমাহ প্রায়ৈণেতি । এতদ্ব্যজ্ঞকুলসংহরণম্ ।
প্রায়গ্রহণং লোকোক্তিরীত্যেব ন তু সিদ্ধান্তরীত্যেত্যাহ মিথ ইতি । যৎ যতো
নিমিত্তভূতাত্ত্বায়ন্তি পালয়ন্তি ॥ ২৪ ॥

এইরূপ ঘটনা প্রায় ঈশ্বরের ইচ্ছাতেই হইয়া থাকে ।

সকল যে পরস্পর পরস্পরকে বিনাশ করে বা পালন
করিয়া থাকে, সে বিষয়ে ঈশ্বরই কারণ । তাঁহাকে নিমিত্ত
করিয়াই সংসার চলিতেছে ॥ ২৪ ॥

জলোকসাং জলে যদ্বন্মহাস্তোহদন্ত্যণীয়সঃ ।

দুর্বলান্ বলিনো রাজন্মহাস্তো বলিনো মিথঃ ॥ ২৫ ॥

এবং বলিষ্ঠৈর্ঘটুভির্মহন্তিরিতরান্ বিভুঃ ।

যদূন্ ঘটুভিরন্তোন্মৎ ভূভারান্ সংজহার হ ॥ ২৬ ॥

(হে) রাজন্! জলে জলোকসাং (বাদসাং মধ্যে) মহাস্তঃ অণীয়সঃ (অণুতরান্) অদন্তি, বলিনঃ দুর্বলান্ (ভক্ষয়ন্তি; যে) মহাস্তঃ (৭৫ চ) বলিনঃ (তে) মিথঃ (অন্তোন্তঃ ভক্ষয়ন্তি) যদ্বৎ (যথা) ॥ ২৫ ॥

এবং বিভুঃ বলিষ্ঠৈঃ মহন্তিঃ ঘটুভিঃ ইতরান্ (হৃদা) ঘটুভিঃ (এব) যদূন্ অন্তোন্মৎ (হৃদা) ভূভারান্ সংজহার হ ॥ ২৬ ॥

[প্রিয়বাসী ।]

জলোকসাং মৎস্যাদীনাং মধ্যে মহাস্তঃ স্থলাঃ অণীয়সঃ স্তন্মান্ যথা ভক্ষয়ন্তি ॥ ২৫ ॥

ভুবো ভারভূতান্ যদূন্ সংজতবান্ ॥ ২৬ ॥

[চূর্ণিকা ।]

যথা মহাস্তো জলচরাঃ ক্ষুদ্রান্ ভক্ষয়ন্তি ॥ ২৫ ॥

তথা বলিষ্ঠৈর্ঘটুভিরিতরান্ যদূন্ সংজত্য ভূভারং সংজহার ॥ ২৬ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

জলোকসাং মৎস্যাদীনাং মধ্যে মহাস্তঃ স্থলাঃ অণীয়সঃ স্তন্মান্ যথা ভক্ষয়ন্তি । বলিনস্তল্যবলাস্ত মিথঃ পরস্পরমেব যে যান্ শত্রুবন্তীত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

রাজন! এই সংসারে যেক্রপ জলে বৃহৎ জলজন্তু, ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র জলজন্তুকে এবং সবল ও দুর্বলের মধ্যে বলবান্ প্রাণী, দুর্বল প্রাণীকে ধরিয়। ভক্ষণ করে; ও তুল্যবল প্রাণী সকল পরস্পর যে যাহার উপর বলপ্রয়োগে সমর্থ হয়, সে তাহাকে পরাজয় পূর্বক সংহার করে ॥ ২৫ ॥

তক্রপ বিভু ভগবান্ মহৎ ও বলিষ্ঠ যাদবগণ দ্বারা হীনবল যাদবগণকে, এবং সমবল যাদবগণকে পরস্পর দ্বারা সংহার পূর্বক পৃথিবীর ভারাপনয়ন করিয়াছেন ॥ ২৬ ॥

দেশকালার্থযুক্তানি হস্তাপোপশমানি চ ।*

হরন্তি স্মরতশ্চিত্তং গোবিন্দাভিহিতানি মে ॥ ২৭ ॥

দেশকালার্থযুক্তানি হস্তাপোপশমানি চ গোবিন্দাভিহিতানি স্মরতঃ মে (মম) চিত্তং
হরন্তি ॥ ২৭ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

অতঃ পরং বক্তুং ন শক্লোমীতি সূচয়গ্নাহ । দেশকালোচিতার্থযুক্তানি মনঃ-
পীড়োপশমনকরাণি চ গোবিন্দস্য বচনানি স্মরতো মম চিত্তং হরন্তি আক-
র্ষয়ন্তি ॥ ২৭ ॥

[চূর্ণিকা ।]

অতঃ পরং বক্তুং ন শক্লোমীতি সূচয়গ্নাহ মনঃশাস্তিকরাণি ভগবৎকাক্যানি
স্মরতঃ মে চিত্তমাকর্ষন্তি ॥ ২৭ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

এবামধার্মিকত্বেন ভারত্বং চ ভূভাররাজপুতনা যদুভিনিরন্ত্রেত্যত্রৈকাদশে
পরিহরিষ্যতে ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

ভূভারান্ ভূভারভূতান্ যদুন্ সংজহার ইত্যর্জুনাদীন্ প্রতি ভগবতা তল্লীলায়া-
ন্তথৈব প্রত্যায়িতত্বাৎ । তৎকারণং তত্রৈব একাদশাস্তে ব্যক্তীভবিষ্যতি ।
কিঞ্চ তদপি ভূভারভূতান্ যদুনিত্যর্জুনোক্ত্য ন তু ভুবোহলঙ্কারভূতান্ যদুন্
তন্নিত্যপরিহারানিত্যর্থস্থপলভ্যত এব । নারী খললঙ্কারাণাং ভারং ভারং ন
ননাতে যথা তথৈব ভূনিত্যপরিহারাণাং যদুনাং । যে তু দেবাস্তত্রৈব যদুসংশাব-
তারেণ প্রবিশ্তোভূতাস্তেষামপি রজস্তুমোরহিতানাং ভারত্বেন বক্তুমল্লুচিতানামপি
স্বল্পপদপ্রাপণায় তন্নিষেণৈবোপসংহারার্থম্ অষ্টাদশাক্ষৌহিণিকৌ মদন্তৈরাস্তে
বলং দুর্বিষহং যদুনাংমিত্যুক্তবতা ভগবতা ভারস্বারোপঃ কৃতঃ ॥ ২৬ ॥

অতঃ পরং বক্তুং ন শক্লোমি ত্বমপি কিঞ্চিন্মা পৃচ্ছেত্যাহ দেশেতি । যস্মিন্
দেশে যস্মিন্ বা কালে যস্মিন্ বা অর্থে যুক্তানি সমুচিতানি যানি যানি গোবিন্দ-
স্যাভিহিতানি বচনানি তানি স্মরতো মম হৃদয়ং হরন্তি লুপ্তস্তু ॥ ২৭ ॥

মহারাজ ! আমি অতঃপর আর কিছুই বলিতে পারি-
তেছি না । গোবিন্দের সেই দেশ-কালোপযুক্ত; অর্থ-বিশিষ্ট,
হৃদয়ের তাপোপশমন বাক্য সকল স্মৃতিপথে আরুঢ় হইয়া
আমার চিত্তকে একবারে অভিভূত করিয়া ফেলিতেছে ॥ ২৭ ॥

এবং চিন্তয়তো জিষ্ণোঃ কৃষ্ণপাদসরোরুহম্ ।

সৌহার্দেনাতিগাঢ়েন শান্তাসীদ্বিমলা মতিঃ ॥ ২৮ ॥

বাসুদেবাজ্ঞানুধ্যানপরিবৃংহিতরংহসা ।

ভক্ত্যা নিৰ্মথিতাশেষকষায়ধিষণোহৰ্জুনঃ ॥ ২৯ ॥

(সূত উবাচ ।) এবং অতিগাঢ়েন সৌহার্দেন কৃষ্ণপাদসরোরুহং চিন্তয়তঃ জিষ্ণোঃ মতিঃ শান্তা বিমলা (চ) আসীৎ ॥ ২৮ ॥

বাসুদেবাজ্ঞানুধ্যানপরিবৃংহিতরংহসা ভক্ত্যা নিৰ্মথিতাশেষকষায়ধিষণঃ অৰ্জুনঃ ॥ ২৯ ॥

[শ্রীধরদাসী ।]

এবমিতি স্মৃতোক্তিঃ । অতিদৃঢ়েন স্নেহেন চিন্তয়তো মতিঃ শান্তা বিশোকা বিমলা বিরক্তা চাসীৎ ॥ ২৮ ॥

[চূর্ণিকা ।]

এবং ভগবতঃ পাদপদ্মং স্মরতোহৰ্জুনশ্চ মতিঃ শান্তাসীৎ ॥ ২৮ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

এবমিতি । শান্তা চেতসি চক্ষুযীব ভগবদাবির্ভাবেন দুঃখরহিতা । অতএব বিমলা তদ্বৃন্তিভূতা যে কালুষ্যবিশেষান্তরপি রহিতা ॥ ২৮ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

মতিস্তদ্বিরহসন্তপ্তাপি শান্তা নিরন্তরতচ্চিন্তনজনিতক্ষুণ্ণিলক্লেণ তেন নিৰ্কাপিতদাহত্বাৎ শীতলেত্যর্থঃ । অতএব বিমলা অস্বৈৰ্য্যালক্ষণমালিঙ্গমপি তস্যা বিগতমিত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

(সূত বলিলেন, মুনিপুঙ্গব !) এই প্রকারে প্রগাঢ় সৌহার্দ সহকারে শ্রীকৃষ্ণের পাদপদ্ম চিন্তা করিতে করিতে অৰ্জুনের চিন্তা শোকশূন্য ও বৈরাগ্য-সম্পন্ন হইল ॥ ২৮ ॥

অৰ্জুন ভগবান বাসুদেবের পাদপদ্মের অনুধ্যানে অভি-নিবিষ্ট হইলে, তাঁহার স্বাভাবিকী ভক্তির বেগ সমধিক প্রবল হইয়া উঠিল ; এবং তদ্বারা কামাদি-কষায় সকলের বিনাশে তাঁহার বুদ্ধিও উদ্ভিক্ত হইল ॥ ২৯ ॥



গীতং ভগবতা জ্ঞানং যন্তং সংগ্রামমুর্দ্ধনি ।

কালকৰ্ম্মতমোরুদ্ধং পুনরধ্যগমদ্বিভুঃ ॥ ৩০ ॥

বিভুঃ (অর্জুনঃ) সংগ্রামমুর্দ্ধনি ভগবতা যৎ জ্ঞানং গীতং কালকৰ্ম্মতমোরুদ্ধং তৎ পুনঃ
অধ্যগমৎ ॥ ৩০ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

মতিবৈমল্যফলমাহ । বাসুদেবাজ্ঞানমুখ্যানেন পরিবৃংহিতং রংহো বেগো
যন্তাঃ তয়া নিশ্চলিতা উন্মূলিতাঃ অশেষাঃ কষায়াঃ কামাদয়ো যন্তাঃ সা ধিষণা
বুদ্ধির্যন্ত সঃ জ্ঞানং পুনরধ্যগমদিত্যন্তরেণাশ্রয়ঃ ॥ ২৯ ॥

কালেন কৰ্ম্মভিস্তমসা ভোগাভিনিবেশেন চ ক্লদম্ আবৃতং সৎ পুনঃ
প্রাপ ॥ ৩০ ॥

[চণ্ডিকা ।]

ততঃ বাসুদেবচরণচিস্তয়া নষ্টবিষয়বাসনোহর্জুনঃ কুরুযুদ্ধে ভগবদ্রুতং
গীতোক্তজ্ঞানং পুনঃ প্রাপ ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

বাসুদেবেতি । পূর্বকষ্টেব বিবরণমিদং পদ্যদ্বয়ম্ । তত্রানুখ্যানং পূর্বোক্তা
চিষ্টেব । কষায়ঃ পূর্বোক্তং মলমেব ॥ ২৯ ॥

গীতং নামেবৈষ্যসীত্যন্তম্ । কালো ভগবলীলেচ্ছাময়ঃ । কৰ্ম্ম তল্লীলা ।
তমন্তল্লীলাবেশেন তদনুসন্ধানম্ । অধ্যগমং তন্নহাবিচ্ছেদস্ত তস্তাস্তেহপি
তথা তৎপ্রাপ্তেঃ পুনর্যামেবৈষ্যসীত্যেতদ্বাক্যং যথার্থেনানুভূতবান্ ॥ ৩০ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

ননু কামাদয়ঃ কষায়া অপি মলশব্দেনোচ্যন্তে সত্যম্ । অর্জুনস্ত ভগবন্নিত্য-
পরিকরত্বেন সাক্ষান্নরাবতারত্বেন চ তদসম্ভব এব । মহেন্দ্রোৎপত্তেন কষায়ঃ
সম্ভবতি চেৎ তদপি নৈবেত্যাহ বাসুদেবেতি । জ্ঞানারভ্যেবোৎপন্নয়া ভক্ত্যা
প্রথমত এব নিশ্চলিতা উন্মূলিতা অশেষাঃ কষায়াঃ কামাদয়ো যন্তা সা ধিষণা
বুদ্ধির্যন্ত তথাভূত এবার্জুনঃ ॥ ২৯ ॥

তখন মহাপ্রভাব অর্জুন, কুরুক্ষেত্র-সমরমুখে ভগবান
তঁাহাকে যে তত্ত্বজ্ঞান উপদেশ করিয়াছিলেন, কাল কৰ্ম্ম ও
ভোগাভিনিবেশ বশত মনোমধ্যেই আবৃত অবস্থায় অবস্থিত
সেই জ্ঞান পুনর্ব্যাক্ত অধিগত হইলেন ॥ ৩০ ॥





বিশোকো ব্রহ্মসম্পত্ত্যা সংছিন্নদ্বৈতসংশয়ঃ ।

লীনপ্রকৃতিনৈর্গুণ্যাদলিঙ্গত্বাদাস্তবঃ ॥ ৩১ ॥

ব্রহ্মসম্পত্ত্যা লীনপ্রকৃতিনৈর্গুণ্যং অলিঙ্গত্বাৎ অসম্ভবঃ সংছিন্নদ্বৈতসংশয়ঃ (দঃ) বিশোকঃ
(জাতঃ) ॥ ৩১ ॥

[শ্রীশরস্বামী ।]

জ্ঞানফলমাহ বিশোক ইতি । এতদেব শোকহেতুত্বেনোপপাদয়তি ।
শোকস্ত হি হেতুঃ দ্বৈতভ্রমঃ তস্ত দেহঃ তস্ত লিঙ্গঃ তস্ত গুণাঃ তেষাম্ অবিদ্যা ।
তত্র ব্রহ্মসম্পত্ত্যা ব্রহ্মাহমিতি জ্ঞানেন লীনা প্রকৃতিরবিদ্যা যস্মিন্ তন্নৈর্গুণ্যং
ভবতি ন তু সুষ্পৃশ্বিপ্রলয়য়োরিবাবিদ্যাবশেষঃ । তস্মিন্নৈর্গুণ্যং ত্রুণকার্য্যালিঙ্গ-
নাশঃ । অলিঙ্গত্বাচ্চ অসম্ভবঃ সম্যগ্ভোগায় ভবতি পুনঃপুনরिति সম্ভবঃ স্থল-
শরীরং তদ্রহিতঃ । ততশ্চ তৎপরিচ্ছেদাভাবাৎ সংছিন্নো দ্বৈতলক্ষণঃ সংশয়ো
ভ্রমো যন্ত সঃ বিশোকো জাত ইতি ॥ ৩১ ॥

[দীপনী ।]

বিশোক ইতি । মোহজুনঃ বিশোকো জাত ইতি যোজন । কথং বিশোকস্ত্বং হেতুভাবা-
দিত দর্শয়তি । ব্রহ্মসম্পত্ত্যা ব্রহ্মাহমিতি জ্ঞানেন লীনা প্রকৃতিরবিদ্যা যস্মিন্ তাদৃক্ নৈর্গুণ্যং
অলিঙ্গত্বং লিঙ্গদেহরাহিত্যং লিঙ্গদেহাত্ত্বাদাসম্ভবঃ সম্ভবঃ স্থলদেহস্তদভিমানরহিতঃ । যদ্বা
পুনর্দেহান্তরগ্রহণাভাবঃ । যতো লিঙ্গদেহাদেব পুনঃপুনঃ স্থলদেহো ভবতি তদ্বীজরহিতঃ । ততশ্চ
স্থলদেহাভিমানাভাবাৎ সংছিন্নঃ সংশয়ো দ্বৈতভ্রমো যস্য । স্থলদেহাভিমানেন দ্বৈতভ্রমাদিতি
ব্যাখ্যায়ঃ ॥ লিঙ্গনাশ ইতি । সপ্তদশাবয়বব্রহ্মকস্য লিঙ্গশরীরস্য পূর্ববৎ কার্যকারিত্বনাশ
ইত্যর্থঃ ॥ তদ্রহিত ইতি । স্থলশরীরাবিমানরহিত ইত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥ ৩২ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

কিন্তু প্রিয়স্ত বিচ্ছেদদবে প্রিয়োক্তিস্বত্বৈব সংধুক্ষণমাতুরস্ত্রিতি রীত্যা
তদ্ব্যুচ্চক্রবির্গতং সর্বসম্ভাপোপশমনং গীতামৃতমেব পাতুমারোভে ইত্যাহ
গীতমিতি । কালাদিভিরবরুদ্ধমবিস্মৃতম্ । তত্র তমোহন্ধকারসমস্তদ্বিরহ এব ॥ ৩০ ॥

এই ব্রহ্মজ্ঞান লাভে তাঁহার অবিদ্যা বিলীন হইয়া গেল;
অবিদ্যা-বিলয়ে সত্ত্বাদিগুণত্রয়ও ক্ষয়প্রাপ্ত হইল; সুতরাং
গুণত্রয়ের কার্যভূত লিঙ্গশরীর বিষয়ক জ্ঞানও তিরোহিত
হইল; এবং তন্মিথস্কন স্থলদেহাভিমানেরও অপগম হইল;
এইরূপে দ্বৈতভ্রমের হেতুভূত অবিদ্যাদির বিলয়ে অর্জুন
সম্পূর্ণরূপে শোকরহিত হইলেন ॥ ৩১ ॥

[চূর্ণিকা ।]

কিঞ্চ ব্রহ্মসম্পত্ত্যা ছিন্নদৈতব্রহ্মঃ সন্ বিশোকো জাতঃ ॥ ৩১ ॥

[শ্রীজীবগোষাধী ।]

ততশ্চ কৃতার্থোহভবদিত্যাহ বিশোক ইত্যাদি । ব্রহ্মসম্পত্ত্যা শ্রীমদ্ভাগবত-
 পরব্রহ্মসাক্ষাৎকারেণ সংছিন্ন ইয়ং মম চেতসি স্মৃতির্যেব সাক্ষাৎকারস্তত্ত্ব ইতি
 দৈতসংশয়ো যেন সঃ । তদা ভগবৎপ্রাপ্তৌ নান্নবজ্জন্মান্তরপ্রাপ্তিকালসন্ধি-
 রণ্যস্তরায়োহভবদিত্যাহ লীনেতি । লীনা পলায়িতা প্রকৃতিগুণকারণং যস্মাৎ
 এবমুতং যস্মৈগুণ্যং তস্মাদ্ভেদো গুণতৎকারণাতীতত্বাদিত্যর্থঃ । তথৈবালিঙ্ঘ-
 ত্বাৎ প্রাকৃতশরীররহিতত্বাচ্চ অসম্ভবো জন্মান্তররহিতঃ । তস্মাদনন্তরং চক্ষু-
 শ্যাবির্ভবিষ্যাতীত্যেব স্মৃতিবিশেষঃ (বিশেষঃ) ইতি ভাবঃ । অতএব কলিং
 প্রতি শ্রীপরীক্ষিতচরনং—যস্মৈ কৃষ্ণে গতে দূরং সহ গাণ্ডীবধন্বনেনিতি । এবং—
 যেহধ্যাসনং রাজকিরীটজুহুং সদ্যো জহুর্ভগবৎপাৰ্থকামা ইতি শ্রীমুনিবৃন্দবাক্যঞ্চ ।
 তস্মাৎ মর্কেষাং পাণ্ডবানাং তদীয়ানাং চ সৈব গতির্য্যাত্যেয়া ॥ ৩১ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

তত্র চ মন্যনা ভব মন্ত্রকো মদ্বাজী মাং নমস্করু । মামেবৈষ্যসি কৌন্তেয়
 প্রতিজ্ঞান্নঃপ্রিয়োহসি মে ॥ ইত্যত্র পদ্যে এষ্যসীতি ভবিষ্যদ্রিদেশেনেদং দ্যোতি-
 তম্ । হে কৌন্তেয় সংপ্রতি স্বং মামেষ্যস্তেব যদা তু তব মহিয়োগো মহান্
 ভাবী তদা মাং প্রাপুং যতিযমাণস্ত তব তদুপায়মহমধুনৈব স্নেহেন ব্রবীমি
 ইতি স্বপ্রাপ্ত্যর্থং ধং ধ্যানমুক্তং সংপ্রতি তেন মুহুরভ্যন্তেন্ ধ্যানেনৈব তৎ-
 পার্শ্বগতমেবাত্মানমভিমম্বমানস্তাপি মম দেহ এবান্তরায়ো যতোহুয়ং মধ্যে মধ্যে
 বহির্ভূতিমহুতাব্য মাং শোকাকর্ণবে ক্ষিপতি তদস্মাদেহাদাত্মনঃ পার্থক্যমাপা-
 দয়িতুং সর্কশাস্ত্রবিদ্যাবৎ পূর্বাভ্যাস্তং যোগমেব লক্ষণম্ (রক্ষণম্) অহুশীলয়া-
 মীতি মনসি নিশ্চিত্য চিন্ময়শরীরোহপি আত্মানং শ্রীকৃষ্ণনিত্যপ্রিয়সখত্বেন
 নারায়ণসখত্বেন বা নানুসন্দধানঃ প্রেমবৈবশ্চেন প্রাকৃতং নরমেব জানংস্তত্ত্বাপা-
 লাপায় ক্ষণমাত্রৈণৈব যোগাক্রটো বভূবেত্যাহ বিশোক ইতি । ব্রহ্মসম্পত্ত্যা
 প্রাপ্তয়া বিশোকোহভূদिति তদভিমতানুসারেণৈব স্মৃতিবিস্তৃতস্তত্ত্ব প্রপঞ্চগতাঃ
 সম্পত্তিঃ ত্যক্তা ব্রহ্মসম্পত্ত্যা অপ্রকটপ্রকাশগতয়া শ্রীকৃষ্ণপ্রিয়সখপ্রাপ্ত্যা
 বিশোকঃ বিগতশোকঃ সংছিন্নো দৈতে সংশয়ঃ দেহেন সহ মম সম্বন্ধোহস্তি নাস্তি
 বেতি সন্দেহো যন্ত সঃ । বস্ততস্ত দৈতে সখ্যুঃ শ্রীকৃষ্ণাৎ সাক্ষাৎ সখ্য ভিন্নত্বে সতি
 সংশয়ঃ পূর্বমাবয়োগে পরস্পরসখ্যাদৈক্যগামীং সংপ্রতি তু দৈতং বৃত্তম্ । তদধুনা
 স কৃষ্ণঃ কিং পুনরপি সখ্যব্রূথময়াদেত এব মাং নেষ্যতি কিংবা পার্থক্যলক্ষণ-
 দ্বৈতত্বঃখসিদ্ধৌ নিমজ্জয়িষ্যতীতি ভাবনাময়ঃ সন্দেহঃ সংছিন্নো যন্ত সঃ । ন চ

নিশম্য ভগবন্মার্গং সংস্থ্যং যদুকুলস্ত চ ।

স্বঃপথায় মতিঞ্চক্রে নিভৃতান্মা যুধিষ্ঠিরঃ ॥ ৩২ ॥

ভগবন্মার্গং যদুকুলস্ত সংস্থ্যং চ নিশম্য যুধিষ্ঠিরঃ নিভৃতান্মা (সন্) স্বঃপথায় মতিং চক্রে ॥ ৩২ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

ভগবতো মার্গম্ আলক্ষ্য যদুকুলস্ত সংস্থ্যং নাশং শ্রদ্ধা নারদোক্তমনুসৃত্য । স্বঃপথায় স্বর্গমার্গায় । নিভৃতান্মা নিশ্চলচিত্তঃ ॥ ৩২ ॥

[চণ্ডিকা ।]

এবং ভগবন্মার্গং জ্ঞাত্বা যদুকুলস্য নাশং চ শ্রদ্ধা যুধিষ্ঠিরঃ স্বর্গং-গন্তং মন-শ্চক্রে ॥ ৩২ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

ভগবন্মার্গং নিশম্য।বর্তক্য। যদুকুলস্ত চ সংস্থ্যং নিশম্য শ্রদ্ধা। শ্রীকৃষ্ণস্ত নিত্যসান্নীপোন সম্যক্ স্থিতিং বিতর্কোক্তি বাস্তবোহর্থঃ। স্বঃ শ্রীকৃষ্ণধাম যেহধ্যাসনমিত্যাদৌ সদ্যো জহুর্ভগবৎপার্ষ্বকামা ইত্যনেন তদর্থমেব কৃতশ্রীযত্ন-দ্বাং ব্রহ্মাদয়ো লোকপালাঃ স্বর্কাসমভিকাঙ্ক্ষিণ হতি শ্রীভগবদাক্যাচ ॥ ৩২ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

প্রাকৃতলোকশ্চেব (প্রাকৃতপ্রাকৃতলোকস্যেব) পুনঃ সংসার আশঙ্কনীয়-
ইত্যাহ। লীন ইতি স্পষ্টম্। বস্ততস্ত লীনং সুপ্তিঃ হ্রলক্ষ্যং যৎ প্রকৃতিতঃ
স্বভাবাদেব নৈর্গুণ্যং কৃষ্ণসথত্বেন গুণাতীতত্বং তস্মাদেবালিঙ্গত্বং লিঙ্গদেহাভাব-
স্তত এব ন সম্যগ্ভবঃ সংসারো যস্য সঃ। যদ্বা মহেন্দ্রাংশভূতোহর্জুনস্তজীবমুক্তো-
হভূদিত্যাহ বিশোক ইতি। সংছিন্নো দ্বৈতসংশয়ঃ প্রপঞ্চানুসন্ধানগতশোক-
মোহাদির্ঘস্য সঃ। তত্র হেতুঃ লীনাঈশ্বরে লীনীকৃত্য যা প্রকৃতিস্তত এব
যনৈর্গুণ্যং তস্মাৎ। অতএবালিঙ্গত্বালিঙ্গদেহাপগমাদসম্ভবঃ অপুনর্জন্মেত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

এদিকে রাজা যুধিষ্ঠির ভগবানের গতি পর্যালোচন এবং
যদুকুলের বিনাশ-বৃত্তান্ত শ্রবণ করিয়া দেবর্ষি নারদের উক্তি
শ্রবণ পূর্বক নিশ্চল চিত্তে স্বর্গ-গমনের নিমিত্ত কৃতসঙ্কল্প
হইলেন ॥ ৩২ ॥

পৃথাপ্যুপশ্রুত্য ধনঞ্জয়োদিতং

নাশং যদুনাং ভগবদগতিঞ্চ তাম্ ।

একান্তভক্ত্যা ভগবত্যধোক্ক্ষে

নিবেশিতাছোপররাম সংসৃতেঃ ॥ ৩৩ ॥

পৃথা অপি ধনঞ্জয়োদিতং যদুনাং নাশং তাং ভগবদগতিং চ উপশ্রুত্য একান্তভক্ত্যা অধো-
ক্ক্ষে ভগবতি নিবেশিতায়া (সতী) সংসৃতেঃ উপররাম ॥ ৩৩ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

তাং ভগবদগতিং দুঃক্ষেয়াং । বক্ষ্যতি হি—সৌদামন্য যথাক্রমে যাস্তা
হিহান্ত মণ্ডলম্ । গতির্ন লক্ষ্যতে মর্ত্যেস্তথা কৃষ্ণস্য দৈবতৈরিতি । সংসৃতেরুপ-
ররাম জীবমুক্তো বভূব দেহং জহাবিতি বা ॥ ৩৩ ॥

[দীপনী ।]

সৌদামন্য ইতি । একাদশস্কন্ধীয়ৈকত্রিশাধ্যায়স্য নবমশ্লোকঃ ॥ ৩৩ ॥

[চূর্ণিকা ।]

তস্মিন্নেব কালে ধনঞ্জয়োদিতং যদুনাং নাশং ভগবদগতিং চ শ্রদ্ধাধোক্ক্ষে
ধ্যায়ন্তী সতী পৃথা দেহং জহৌ ॥ ৩৩ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

মার্গং পদবীং চাতুর্যপরিপাট্যমিতি যাবৎ । সংসৃতাং বক্ষ্যমাণসিদ্ধান্তানুসারেণ
অপ্রকটপ্রকাশগতেন সম্যক্ স্থিতিং স্মৃতিদর্শনাং তদ্বহির্দর্শনাস্তু নাশঞ্চ । স্বঃ
শ্রীকৃষ্ণধামণ্যে যেষাং রাজকিরীটজুষ্টিং সদ্যো জহত্ভগবৎপার্শ্বকামা ইত্যুক্ত-
ত্বাং । তথা সম্পদঃ ক্রতবো লোকা ইত্যাদিভ্যাশ্চ । যুধিষ্ঠির ইত্যুপলক্ষণং পট্টব
লাতরঃ স্বঃপৃথায় শ্রীকৃষ্ণধামপথং গন্তং মতিং চক্ৰুঃ । নিভৃতায়া অত্মালক্ষিত-
চিত্তব্যাপারঃ ॥ ৩২ ॥

কুন্তীদেবীও অর্জুনের মুখে যদুবংশের ধ্বংস-বৃত্তান্ত ও
সেই ভগবদগতি শ্রবণ করিয়া একান্ত-ভক্তিসহকারে অধো-
ক্ক্ষে ভগবান শ্রীকৃষ্ণের চরণারবিন্দে মনোনিবেশ পূর্বক
সংসার হইতে উপরত হইলেন ॥ ৩৩ ॥



যয়াহরত্বুবো ভারং তাং তনুং বিজহাবজঃ ।

কণ্টকং কণ্টকেনেব দ্বয়ঞ্চাপীশিতুঃ সমম্ ॥ ৩৪ ॥

অজঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) যয়া (তথা) ভুবঃ ভারং, কণ্টকেন কণ্টকম্ ইব, অহরং, তাং তনুং
বিজহৌ ; (যতঃ) দ্বয়ম্ অপি চ পীশিতুঃ সমম্ (এব) ॥ ৩৪ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

নাশং লোকদৃষ্ট্যা বস্তুতত্ত্বদর্শনমেকা। ভগবত্যধোঃক্ষে নিবেশিতাশ্রুতি
ভগবতঃ পৃথাদানালম্বনত্বং দর্শয়িত্বা পৃথগ্নাতুভূতাং স্থিতিমেব দর্শয়তি । তত্র
সৌদামিত্তা ইত্যাদোকাদশস্বরূপদ্যাক্ষকং শাস্ত্রং সৌদামিত্তা অপি নাশং
নিষেধয়তি চেৎ তর্হ্যত্রাপি তদৃষ্ট্যা স্মরণামেব তন্মন্তব্যম্ । তদ্বক্তং তত্রৈব—
দেবাদয়ো ব্রহ্মমুখ্যা ন বিশন্তঃ স্বধামনি । অবিজাতগতিং কৃষ্ণং দদৃশুশ্চাতি-
বিন্ধিতা ইতি । সংসৃত্তেঃ প্রপঞ্চাবতারাং ॥ ৩৩ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

তাং প্রসিদ্ধাম্ অন্তর্জানলক্ষণাম্ । সংসৃত্তেঃ সত্যক্সরণাং প্রপঞ্চেবতারাং
উপরাম সদ্য এবাস্তদধাবিত্যর্থঃ । তচ্ছবগক্ষণ এব তদ্বিয়োগজনিতাং দশমী-
পি দশাং দর্শয়ামাসেতি বা ॥ ৩৩ ॥

(যাদবগণ হইতে ভগবানের স্বরূপত অনেক বৈলক্ষণ্য ।
উহা না বুঝিয়াই মন্দমতি মানব সকল পরস্পরের সাম্য
লিয়া থাকে । ঐ বৈলক্ষণ্য স্পষ্ট করিয়া দেখাইবার
নিমিত্তই বলিতেছেন—) লোক সকল যেরূপ কণ্টক দ্বারা
কণ্টকের উদ্ধার পূর্বক ঐ কণ্টককে পরিত্যাগ করিয়া
থাকে, তদ্রূপ জন্ম-রহিত ভগবান, যে দেবাদিরূপ যাদব-
শরীর অর্থাৎ যাদবগণ দ্বারা ভূভারভূত অস্তরগণের সংহার
পূর্বক পৃথিবীর ভারহরণ করিয়াছিলেন, সেই দেবাদিরূপ
যাদব-শরীরও পরিত্যাগ করিলেন । (তিনি অবতরণ-কালে
তঁহার পার্শ্বদভূত যাদবশরীরে প্রবিষ্ট দেবশরীরই পরিত্যাগ
করিলেন, কিন্তু নিজের নিত্যবিগ্রহ বা যাদবগণের পার্শ্বদ-
শরীর পরিত্যাগ করিলেন না । যাহা নিত্য, তাহা ত্যাগযোগ্য
হইতে পারে না । তাহা জন্ম বা মৃত্যুর অধীনও নহে । তিনি

[ঈশ্বরস্বামী ।]

তদেবমুক্তমপি যাদবেভ্যো ভগবতৈলক্ষণ্যম্ অবুদ্ধা তৎসাম্যং বদতো মন্দ-
মতীন্ প্রতি বৈলক্ষণ্যং স্পষ্টয়তি ষাভ্যাম্ । যয়া যাদবরূপয়া তন্মা ভূবো ভারং
কণ্টকেন কণ্টকমিবাহরং । যাদবতনুভূভারতনুশ্চেতি দ্বয়মপি ঈশ্বরস্য সংহার্যা-
ত্বেন সমমেব ॥ ৩৪ ॥

[দীপনী ।]

যাদবতনুভূভারতনুশ্চেতি । যাদবাঃ প্রচ্যাম্যাত্যাদয়ঃ তদ্রূপা তনুঃ মূর্তিঃ । ভূভারঃ
শব্দাদয়ঃ তদ্রূপা তনুঃ । ঈশ্বরস্ত সর্বময়ত্বাৎ । তত্র সংহার্যাতনুরহরাদয়ঃ হেয়তনুঃ প্রচ্যাম-
স্যাত্যাদিমূর্তিঃ দ্বয়মেব সমং ত্যাজ্যত্বেন । তত্র দৃষ্টান্তঃ কণ্টকমিত্যাদি । যথা কণ্টক-
বিন্দুপাদঃ কণ্টকান্তরমাত্রীয় পাদদ্বকণ্টকমুক্ত্য দ্বয়মপি প্রক্ষিপতি তথা যাদবমূর্ত্যা ভূভার-
মূর্তিমহরসমূহং হত্বা দ্বয়মপি ত্যক্তবান্ ইতি ব্যাখ্যানেশঃ ॥ ৩৪ ॥

[চূর্ণিকা ।]

যদা হরিঃ কণ্টকং কণ্টকেনৈব ভূভারং দূরীকৃত্য নটবদন্তরধাৎ ॥ ৩৪ ॥ ৩৫ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

যয়েতি । তনুরূপকলেবরশব্দৈরত্র শ্রীভগবতো ভূভারজিহীর্ষালক্ষণে দেবাদি-
পিপালয়িষালক্ষণে ভার এবোচ্যতে । যথা তৃতীয়ে বিংশতিতমেধ্যায়ে
তত্তচ্ছব্দৈরলক্ষণে ভার এবোক্তঃ । যদি তত্রৈব তথা ব্যাখ্যেয়ং তদা স্ততরামেব
শ্রীভগবতীতি । ততশ্চ তস্য ভারস্য ভগবতি তদাভাসরূপত্বাৎ কণ্টকদৃষ্টান্তঃ
স্বসঙ্গত এব । তথা দ্বয়ে এব ঈশিতুঃ সাম্যমপি ॥ ৩৪ ॥

[শ্রীবিদ্যনাথচক্রবর্তী ।]

যাদবাদীনামস্তিমদশাশ্রবণেন বিষীদতঃ শোনকাদীনাস্বাসয়ন্ সিদ্ধান্তরহস্ত-
মাহ যয়েতি । যয়া যাদবাদিতন্মা ভূবঃ স্বপাদভূতয়া (স্বপাদমূলায়াঃ) ভারং
কণ্টকেন হৃচ্যগ্রেণ কণ্টকমিব অহরং তামেব তনুং বিজ্ঞহৌ । দেবদন্তো বসনং
বিজ্ঞহাবিতিবৎ স্বসঙ্গাচ্ছিত্যতীচকারেত্যর্থঃ । ন তু যয়া নিত্যং ক্রীড়তি তামপীতি
ভাবঃ । কেন অংশাবতরণসময়ে যে দেবা নিত্যভূতেষু যাদবাদিষু প্রবিষ্টান্তে
এব তেভ্যো যোগবলেন নিকাশ প্রভাসং গমিতান্তদেহত্যাগং লোকান্
মায়ৈব দর্শয়তা ভগবতা মধুপানানন্তরং দেবরূপীকৃত্য স্বর্গং প্রাপয়ামাসি

ঈশ্বর, লোকের অজ্ঞাতসারে ঐরূপ একটির ত্যাগ অপরিচিত
রক্ষণ, তাঁহার সকলই সম্ভব হয় ।) ঈশ্বরের পক্ষে কি
ভূভারভূত অস্ত্রদেহ বা দেবাদিরূপ যাদবদেহ, উভয়ই
সমান ॥ ৩৪ ॥

যথা মৎস্যাদিরূপাণি ধন্তে জহাদযথা নটঃ ।

ভূভারঃ ক্ষপিতো যেন জহৌ তচ্চ কলেবরম্ ॥ ৩৫ ॥

নটঃ যথা (ইব, ভগবান্) মৎস্যাদিরূপাণি যথা ধন্তে জহাৎ (জহাতি চ, তথা) যেন ভূভারঃ ক্ষপিতঃ, তৎ চ কলেবরং জহৌ ॥ ৩৫ ॥

[ঐধরস্বামী ।]

শ্রীকৃষ্ণস্য মূর্ত্তেবিশেষমাহ যথেন্তি । তাশ্চাপি যথা ধন্তে জহাতি চ । তদাহ যথা নটো নিজরূপেণ স্থিত এব রূপান্তরাণি ধন্ত অন্তর্ধন্তে চ তথা তদপি কলেবরং জহৌ অন্তরধাদিত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

[দীপনী ।]

(যথা মৎস্যাদীতি । যেন শ্রীকৃষ্ণরূপেণ ভূভারঃ ক্ষপিতঃ । তচ্চেতি । চকারস্বর্থে । তত্ত্ব তৎ পুনরাকৃতিরূপং জহৌ অন্তরধাৎ যদ্বংশনাশানন্তরং চতুর্ভূজরূপমাবিক্রান্ত্যর্ধানাৎ । নতু দেহং তাক্কা গতঃ দৃষ্টান্তস্যাসম্ভবাৎ একাদশস্কন্ধোক্ততৎসংবাদাদি । ইতি ব্যাখ্যালেখঃ ॥ ৩৫—৩৮ ॥)

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

ইত্যেকাদশান্তব্যাখ্যানস্বত্যা জ্ঞেয়ম্ । নিত্যলীলাপরিকরা যাদবাস্ত প্রাপঞ্চিক-লোকালঙ্কিতাঃ শ্রীকৃষ্ণেন সমং দ্বারকায়ামেব যথাপূর্ব্বমেব খেলন্তীতি ভাগবত-মৃতোক্তসিদ্ধান্তাদবগন্তব্যম্ । দ্বয়মিতি । ভূভারভূতা অমুক্তা যাদবাদিরূপা দেবা-শ্চেতি দ্বয়ম্ ঈশিতুঃ পরমেশ্বরস্ত সমমেব । কিন্তু দৃষ্টান্তে কণ্টকভেদে সাম্যোহপি করণভূতস্ত সূচ্যগ্রস্ত উপকারকভেদনাস্তরঙ্গত্বং কণ্ঠভূতস্ত কণ্টকস্তাপেকারকভেদে সাম্যোহপি বহিরঙ্গত্বমিত্যপি জ্ঞাপিতম্ । সূচ্যগ্রো ক্ষুদ্রশত্রৌ চ লোমহর্ষে চ কণ্টক ইত্যমরঃ ॥ ৩৪ ॥

(পার্বদ যাদবগণ হইতে শ্রীকৃষ্ণমূর্ত্তির বিশেষ আছে । যাদবগণের দেবমূর্ত্তি যেরূপ পরিত্যক্ত হইল, তাঁহার শ্রীবিগ্রহ সেরূপ পরিত্যক্ত হইল না ।) নট যেরূপ নিজ স্বরূপে অরস্থিত হইয়াই অভিনেতৃবিশেষের রূপ ধারণ করে ও কার্য্যাবসানে তাহা অন্তর্হিত করে, ভগবানও তদ্রূপ সময়ে সময়ে বিশেষ বিশেষ কার্য্যসাধনের নিমিত্ত মৎস্যাদি বিবিধ রূপ ধারণ ও কার্য্যাবসানে উহাদিগকে অন্তর্হিত করেন । এই শ্রীকৃষ্ণলীলাতেও সেইরূপই করিলেন । তিনি যে কলেবর দ্বারা পৃথিবীর ভারহরণ করিয়াছিলেন, সম্প্রতি অবসর বুঝিয়া ঐ শরীরকে অন্তর্ধাপিত করিলেন ॥ ৩৫ ॥



[শ্রীজীবগোবামী ।]

মংসাদিরূপাণি মংসাদ্যবতারেষু তত্তত্তাবান্ । অথ নটদৃষ্টান্তেষু নটঃ
 শ্রব্যরূপকান্তিনেতা । ব্যাখ্যাং চ তৈঃ প্রথমস্যৈকাদশে নটো নবরসাতিনয়-
 চতুরা ইতি । তন্মৈ যথা শ্রব্যরূপকান্তিনেতা নটঃ স্বরূপেণ স্ববেশেন চ স্থিত
 এব পূর্ববৃত্তান্তিনয়েন গায়ন্ নাটকনাট্যিকাদিভাবং ধত্তে জহাতি চ তথেন্তি ।
 অথবা নাহং প্রকাশঃ সর্বস্য যোগমায়াসমাবৃতঃ । ইতি শ্রীগীতাবাক্যেন যোগিভি-
 দ্ভিশ্চ তে ভক্ত্যা নাতক্ত্যা দৃশ্যতে কচিং । দ্রষ্টুং ন শক্যো রোষাচ্চ মংসরাজ
 জনর্দনঃ ॥ ইতি পাদোত্তরখণ্ডনির্ণয়েন 'মল্লানামশনিরিতি শ্রীভাগবতদর্শনে
 আশ্ববিনাশায় ভগবদস্ত্রচক্রাংগুমালোজ্জ্বলমক্ষয়তেজঃস্বরূপং পরমব্রহ্মভূতমপগত-
 দেষাদিদোষো ভগবন্তমদ্রাক্ষীং ইতি শিশুপালমুদিশু শ্রীবিষ্ণুপুরাণগদ্যেন চাসুরেষু
 যজ্ঞপংক্ষুরতি তত্তস্য স্বরূপং ন ভবতি কিন্তু মায়া কল্পিতমেব । স্বরূপে দৃষ্টে দেষ-
 শ্চাপযাতীতি । ততশ্চাসুরেষু ক্ষুরত্যা যয়া তস্মা ভুবো ভাররূপমসুরবৃন্দমহরং তাং
 তনুং বিজহৌ পুনস্তৎপ্রত্যায়নং ন চকারেত্যর্থঃ । ভক্তিদৃশ্য তনুস্ত তস্য নিত্য-
 সিন্ধবেত্যাহ অজ ইতি । দেবক্যাং দেবরূপিণ্যামিত্যাদেঃ কৃষ্ণ তত্র ছন্দোভিঃ
 স্তূয়মানমিত্যত্র গোলোকাধিষ্ঠাতৃহনির্দেশাচ্চ । ততশ্চ যথা নটঃ ব্রহ্মজালিকঃ
 কশ্চিং স্বভক্ষকাণাং বকাদীনাম্ নিগ্রহায় মংসাদ্যাকারান্ ধত্তে স্বশিন্
 প্রত্যায়য়তি তন্নিগ্রহে সতি যথা চ তানি জহাতি তথা সৌহর্যমজোহপি যেন
 মাযিকেন লক্ষ্যতাং প্রাপিতেন রূপেণ ভূভাররূপঃ অসুরবর্গঃ কপিতঃ তদ্বর্গঃ
 কপিতবানিত্যর্থঃ তচ্চ কলেবরং জহৌ অন্তর্ধাপিতবানিত্যর্থঃ । কিন্তু গীতাপদ্যে
 যোগমায়াসমাবৃত ইতি সর্পকঙ্কবন্মায়া রচিতবপুর্ভাসসমাবৃত ইত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

কৃষ্ণব্রহ্মজালিকনট ইব স্বদেহত্যাগং মিথ্যাভূতমেব প্রত্যায়য়ামাসেত্যাহ
 যথেন্তি । ভগবান্ ধত্তে জহাৎ ন তু ধ্বংসা জহাদিতি তনুত্যাগকালেহপি
 তত্তত্তনুধারণমন্ত্যেব । ননু কথমেতদ্বোদ্ধব্যমিত্যত আহ । যথা নটঃ ব্রহ্মজালিকঃ
 ছেদদাহমুচ্ছাদিভিঃ স্বদেহং ত্যজতি তস্ত ত্যাগং সর্বান্ দর্শয়তি প্রত্যায়য়তি
 চ অথচ স্বদেহং ধত্তে এবম্ ন তু ম্রিয়তে । তথৈব মংসাদিরূপাণি মংসাদি-
 শরীর্যাণি স্বীয়ানি ভগবান্ ধত্তে জহাৎ দধান এব জহাতি । তেন নটশ্চ অশরীর-
 ধারণং সত্যমেব তত্ত্যাগস্ত মিথ্যেব যথা তথৈব ভগবতোহপি মংসাদিশরীর-
 ধারণং সত্যমেব তত্তত্ত্যাগো মিথ্যেবেত্যর্থঃ । যথা চ মংসাদিশরীর্যাণি
 দধান এব জহাতি তথৈব যেন ভূভারঃ ক্ষয়িত্তচ্চ কলেবরং জহাবিতি শ্রীকৃষ্ণ-
 কলেবরত্যাগো মিথ্যেবেতি । নরাকৃতিপরব্রহ্মাদিকমপি নটরূপনয়নমেবং
 ভগবান্ করোতি ন তু তত্বেন । স্বদেহশ্চাভৌতিকত্বেন নাশাসম্ভবাৎ । যদ্বক্তং
 মহাভারতে—ন ভূতসংঘসংস্থানো দেহোহস্ত পরমায়ন ইতি । বৃহদৈষ্যবেহপি—



যদা মুকুন্দো ভগবানিমাং মহীং

জহৌ স্বতস্মা শ্রবণীয়সংকথঃ ।

তদাহরেবাপ্রতিবুদ্ধচেতসা-

মভদ্রহেতুঃ কলিরম্ববর্তত ॥ ৩৬ ॥

শ্রবণীয়সংকথঃ মুকুন্দঃ ভগবান্ যদা স্বতস্মা ইমাং মহীং জহৌ, তদা অহঃ (তস্মিন্ অহনি)
এৗ অপ্রতিবুদ্ধচেতসাম্ অভদ্রহেতুঃ কলিঃ অম্ববর্তত ॥ ৩৬ ॥

[শ্রীধরস্বামী]

যুধিষ্ঠিরস্য স্বর্গারোহণ প্রসঙ্গায় কলি প্রবেশমাহ যদেতি । স্বতস্মা জহৌ
স্বতনোরৈব বৈকুণ্ঠারোহাৎ । শ্রবণাহঁ সতী কথা শম্য । তদা বদহস্তস্মিন্বেব । অহ-
রিতি লুপ্তসপ্তম্যস্তং পদম্ । অপ্রতিবুদ্ধচেতসামিতি বিবেকিনাস্তন প্রভুরিত্যুক্তম্ ।
অম্ববর্ততেতি পূর্বমেবাংশেন প্রবিষ্টস্য স্মেন রূপেণানুবৃত্তিরুক্তা ॥ ৩৬ ॥

[চূর্ণিকা ।]

তস্মিন্বেব সময়ে অজ্ঞানাং মনসি কলিঃ প্রাদুরভূৎ ॥ ৩৬ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

যো বেত্তি ভৌতিকং দেহং কৃষ্ণশ্চ পামাশ্বনঃ । স সর্বস্মাদহিঃ কার্য্যঃ শ্রোত-
স্মাভিবিধানতঃ । মুখং তস্ত্রাবলোক্যাপি সচেলঃ স্তানমাচরেদিতি । বৈশম্পায়ন-
সহস্রনামনি চ—অমৃতং শোহমৃতবপুরিতি । অমৃতং মরণরহিতং বপুর্যজ্ঞেতি তত্র
শ্রীশঙ্করাচার্য্যব্যাখ্যা ন প্রসিদ্ধা । অত্র শ্লেষণে জহাদিতি জহাতেস্ত্যাগার্থত্বাৎ
ত্যাগশ্চ চ দানার্থত্বাৎ বৈকুণ্ঠাদিধামস্থেভ্যো ভক্তেভ্যঃ স্বশরীরপ্রবিষ্টচরং
নারায়ণাদিরূপং তেহাং পালনার্থং দদাবিত্যেকাদশান্তে ব্যাখ্যাস্ততে ॥ ৩৫ ॥

যাঁহার সংকথা সকলেরই শ্রবণ-যোগ্য, সেই ভগবান্
মুকুন্দ যে দিন মশরীরে বৈকুণ্ঠারোহণ পূর্বক এই পৃথিবীতে
অপ্রকট হইলেন, সেই দিনই অবিবেকী ব্যক্তি সকলের
অমঙ্গল-হেতু কলি স্বীয়রূপে অনুরক্ত হইল । কলি ইতি-
পূর্বেই নিজ অংশে পৃথিবীতে প্রবেশ করিয়াছিল, এক্ষণে
শ্রীকৃষ্ণের অন্তর্ধান দেখিয়া আপনার সম্পূর্ণ প্রভাব-প্রকাশে
প্রবৃত্ত হইল ॥ ৩৬ ॥

যুধিষ্ঠিরস্তৎপরিসর্পণং বুধঃ

পুরে চ রাষ্ট্রে চ গৃহে-তথাশ্বনি ।

বিভাব্য লোভানৃতজিক্কাহিংসনা-

দ্যধর্মচক্রং গমনায় পর্য্যধাৎ ॥ ৩৭ ॥

বুধঃ যুধিষ্ঠিরঃ পুরে রাষ্ট্রে গৃহে চ তথা আশ্বনি চ লোভানৃতজিক্কাহিংসনাদ্যধর্মচক্রং
তৎপরিসর্পণং বিভাব্য গমনায় পর্য্যধাৎ ॥ ৩৭ ॥

[শ্রীধরশ্বামী ।]

বুধো যুধিষ্ঠিরঃ তস্য কলেঃ পরিসর্পণং প্রসরণং বিলোক্য । কথং তৎ
লোভাদি অধর্মচক্রং যস্মিন্ । জিক্কাং কোটিল্যম্ । পর্য্যধাৎ তদ্ব্যচিৎ পরিধান-
মকরোৎ ॥ ৩৭ ॥

[শ্রীজীবগোষামী ।]

যদেতি । ত্যাগোহত্র স্বতনুকরণক ইতি ন তু স্বতন্বা সহৈতি ব্যাখ্যেয়ং
সহ ইত্যধ্যাহার্যাপেক্ষাগৌরবাৎ, উপপদবিভক্তেঃ কারকবিভক্তির্বলীয়সীতি
ত্য়ায়চ্চ ॥ ৩৬

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

তনুত্যাগশ্রাবাস্তবত্বং স্পষ্টয়মাংসহ । যদা স্বতন্বা জহৌ স্বতনোরৈব বৈকুণ্ঠা-
রোহাদিতি শ্রীশ্বামিচরণাঃ । ত্যাগোহত্র স্বতনুকরণক এব ন তু স্বতন্বা সহ
মহীং জহাবিতি কুব্যাখ্যায়া অবকাশঃ উপপদবিভক্তেঃ কারকবিভক্তির্বলীয়সীতি
ত্য়ায়ৎ । প্রদর্শ্যাতপ্ততপসামবিতৃপ্তদৃশাং নৃণাম্ । আদায়ান্তরধাদবস্ত স্বরিষং
লোকলোচনমিত্যত্রাপি লোকলোচনরূপং স্ববিষং নিজমুষ্টিং প্রদর্শ্য পুনরাদায়ৈব
চ অন্তরধাৎ ন তু ত্যক্তেতি সন্দর্ভশ্চ । তদা যদহঃ তদভিবি্যাপ্যেত্যর্থঃ । অপ্রতি-
বুদ্ধচেতসামিতি বিবেকিনাং তু ন প্রভুরিত্যর্থঃ । চোরো হি নিদ্রিতস্তত্ত্ববধনমপ-
হরতি প্রতিবুদ্ধীতু বিভেতীত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

পরম-বিজ্ঞ যুধিষ্ঠির পুরে রাজ্যমধ্যে গৃহে এবং আপ-
নাতেও কলির সঞ্চার বুঝিতে পারিলেন । কারণ, চতুর্দিকেই
লোভ, অনৃত, কুটিলতা ও হিংসা প্রভৃতি অধর্মচক্রের প্রযুক্তি
পরিদৃষ্ট হইতেছিল । তদর্শনে তিনি মহাপ্রস্থানের উপযুক্ত
বেশাদি পরিধান করিলেন ॥ ৩৭ ॥

সত্রাট পৌত্রং বিনিয়তমাত্মনঃ স্তসমং গুণৈঃ ।

তোয়নীৰ্যাঃ পতিং ভূমেরভ্যবিক্ৰদাজাহ্নয়ে ॥ ৩৮ ॥

মধুরায়াং তথা বজ্রং শূরসেনপতিং ততঃ ।

প্রাজাপত্যাং নিরুপ্যেষ্ঠিময়ীনপিবদীশ্বরঃ ॥ ৩৯ ॥

সত্রাট (যুধিষ্ঠিরঃ) গজাহ্নয়ে বিনিয়তম্ আত্মনঃ গুণৈঃ স্তসমং পৌত্রং তোয়নীৰ্যাঃ ভূমেঃ পতিম্ অভ্যবিক্ৰং ॥ ৩৮ ॥

মধুরায়াং বজ্রং শূরসেনপতিম্ (অভ্যবিক্ৰং) । ততঃ ঈশ্বরঃ (সঃ) প্রাজাপত্যাম্ (কৃত্বা) অয়ীন অপিবৎ (আত্মনি আরোপয়ামাস) ॥ ৩৯ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

আত্মনঃ স্বস্য গুণৈঃ স্তসমম অতিসদৃশম্ । তোয়ঃ সৰ্ব্বত এব স্থিতং সমুদ্রোদকমেব নীৰী পরিধানবিশেষো যস্যঃ তস্যাঃ ভূমেঃ পতিত্বেনাভিষিক্তবান ॥ ৩৮ ॥

[চূর্ণিকা ।]

ততঃ সৰ্ব্বত্র কলিপ্রবৃত্তিং জ্ঞাত্বা ॥ ৩৭ ॥

স্বপৌত্রং পরীক্ষিতং স্বরাজ্যেহভিষিচ্য ॥ ৩৮ ॥

[শ্রীজগদগোস্বামী ।]

যুধিষ্ঠির ইত্যত্র তস্ত ত্যাগে কলিপরিসর্পণমুদ্দীপনমাত্রম্ । বস্ত্ততস্ত ভগবৎ-পার্ষকাদিভ্যমেব কারণং জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩৭ ॥

বিনিয়তং সমর্থ্যাদম্ । টীকায়াং স্তসমমতিসদৃশমিতি ব্যাখ্যানাৎ সৌঃ পূজায়াং যত্ননিষেধঃ । স্তঃ পূজায়াম্ ইতি কৰ্ম্মপ্রবচনীয়বিধেঃ ॥ ৩৮ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

পর্যধাৎ তদুচিতপিধানমকরোৎ ॥ ৩৭ ॥

বিনিয়তং রাজোচিতবিশিষ্টনিয়মযুক্তম্ আত্মনঃ স্বস্ত গুণৈঃ স্তসমম্ অতি-সদৃশং তোয়ঃ সমুদ্রোদকমেব নীৰী পরিধানবিশেষো যস্তাস্তস্তা ভূমেঃ পতিত্বেনাভিষিক্তবান ॥ ৩৮ ॥

মহারাজ যুধিষ্ঠির আত্মসদৃশ-গুণশালী এবং রাজোচিত-বিশিষ্ট-নিয়মযুক্ত পৌত্র পরীক্ষিতকে সাগরান্বরা ধরার আধিপত্যে হস্তিনাপুরে অভিষিক্ত করিলেন ॥ ৩৮ ॥

• বিস্মজ্য তত্র তৎ সৰ্বং দুকূলবলয়াদিকম্ ।

নিৰ্মমো নিরহঙ্কারঃ সংছিন্নশেষবন্ধনঃ ॥ ৪০ ॥

তত্র দুকূলবলয়াদিকং তৎ সৰ্বং বিস্মজ্য নিৰ্মমঃ নিরহঙ্কারঃ সংছিন্নশেষবন্ধনঃ (চ
সন্) ॥ ৪০ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

বজ্রমনিরুদ্ধস্য পুত্রম্ । নিরুপ্য কৃত্যেত্যর্থঃ । অপিবং আত্মতারোপয়ামাস । ঈশ্বরঃ
সমর্থঃ ॥ ৩৯ ॥

সংছিন্নানি অশেষাণি বন্ধনানি উপাধয়ো যেন ॥ ৪০ ॥

[দীপনী ।]

(তথা—অভ্যধিকৃতি শেষঃ । শূরসেনঃ স্বনামকদেববিশেষঃ তস্য পুত্রিম্ অপি পুত্রি-
মিত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ৪০ ॥) .

[চূর্ণিকা ।]

তথানিরুদ্ধপুত্রং বজ্রং মধুরায়াং শূরসেনপতিং কৃত্বা প্রাজাপত্যেষ্টিং চ বিধায়
অগ্নীনাশ্বানি সনারোপিতবান ॥ ৩৯ ॥

কৃত্বা তত্রৈব দুকূলবলয়াদি বিস্মজ্য অহংমমতারহিতঃ ধর্ম্মরাজঃ ॥ ৪০ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

প্রাজাপত্যং চেষ্টিং নিরুপ্যোত্যশ্বরঃ ॥ ৩৯ ॥ ৪০ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

বজ্রমনিরুদ্ধপুত্রম্ । নিরুপ্য কৃত্বা । অপিবং আত্মতারোপয়ামাস । ঈশ্বরঃ
সমর্থঃ ॥ ৩৯ ॥ ৪০ ॥

এবং অনিরুদ্ধের পুত্র বজ্রকে শূরসেন প্রদেশের আধি-
পত্যে মধুরায় অভিষিক্ত করিলেন । পরে মহাপ্রভাবশালী
মহীপতি প্রজাপতি-দেবতাসম্বন্ধীয় যজ্ঞ করিয়া গার্হপত্যাদি
অগ্নিত্রয় আত্মাতেই সমর্পণ করিলেন ॥ ৩৯ ॥

তদনন্তর তিনি সেই স্থানেই বস্ত্র এবং বলয়াদি সমস্ত
অলঙ্কার পরিত্যাগ পূর্বক মমতা ও অহঙ্কার উভয়ই পরি-
বর্জন করিলেন । তাহাতেই তাঁহার বন্ধনরূপ উপাধি সকল
ছিদ্র হইয়া গেল ॥ ৪০ ॥

বাচং জুহাব মনসি তৎ প্রাণ ইতরে চ তম্ ।

মৃত্যাবপানং সোৎসর্গং তং পঞ্চত্বে হজোহবীৎ ॥ ৪১ ॥

বাচং মনসি জুহাব । তৎ (মনঃ) প্রাণ (জুহাব) । তং (প্রাণম্) ইতরে (অপানে) চ (জুহাব) । সোৎসর্গম্ (ব্যাপারসহিতম্) অপানং মৃত্যো (জুহাব) । তং (মৃত্যুং) ইহ পঞ্চত্বে (দেহে) অজোহবীৎ

[শ্রীধরমোহরী ।]

তদেব দর্শয়তি দ্বাভ্যাম্ । বাচমিত্যুপলক্ষণং সর্কেন্দ্রিয়াণি মনসি প্রবিলাপিত-
বানিত্যর্থঃ । তচ্চ মনঃ প্রাণে প্রাণাধীনবৃত্তিভ্যাং । তং প্রাণমিত্তরে অপানে
তেনাকর্ষণাৎ । অপানব্যাপার উৎসর্গস্তঃসহিতমপানং মৃত্যো তদধিষ্ঠাতৃ-
দেবতায়াম্ । অনেনৈব বাগাদিষপি তত্তৎকর্মসাহিত্যাং জ্ঞেয়ম্ । তং মৃত্যুং
পঞ্চত্বে পঞ্চভূতানামৈক্যে দদেহ । দেহত্বৈব মৃত্যুর্নাশন ইতি ভাবিতবানিত্যর্থঃ ।
অজোহবীদিতি ষড়্ভুগন্তাং লুড়ি রূপম্ ॥ ৪১ ॥

[দীপনী ।]

প্রাণে ইতি । প্রাণগমনবতি নাসাগ্রহানবর্ত্তিনি ব্যাবিত্যর্থঃ ॥ ৪১ ॥

[চূড়িকা ।]

ইন্দ্রিয়াণি মনসি বিলাপ্য তন্মনঃ প্রাণে প্রাণম্ অপানে অপানং মৃত্যো
মৃত্যুং দেহে দেহম্ ॥ ৪১ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

বাচমিতি । তৎ মনঃ ব্যবহারাত্মকং মনোহংশং ন তু পরমার্থাত্মকমপি
অগ্রেহল্লসঙ্কানান্তরবিধানাং । পঞ্চত্বে পঞ্চভূতানামৈক্যরূপো যো দেহস্তস্মিন
ন তু শ্রীকৃষ্ণপার্বদরূপে স্তদেহে ইত্যর্থঃ ॥ ৪১ ॥

[শ্রীবিদ্যনাথচক্রবর্ত্তী ।]

অর্জুনবদ্যুধিষ্ঠিরোহপি বহিরল্লসঙ্কাননিবৃত্ত্যর্থঃ প্রযততেষেভ্যাহ । বাচ-
মিত্যুপলক্ষণং সর্কেন্দ্রিয়াণি মনসি মনোহীনবৃত্তিভ্যাং তচ্চ মনঃ প্রাণে প্রাণা-
ধীনবৃত্তিভ্যাং তন্মিন্নেব জুহাব সমর্পয়ামাস জুহোতের্দানার্থভ্যাং । হে মনস্তভ্য-

পরে তিনি বাগাদি ইন্দ্রিয় সকলকে মনে, মনকে প্রাণে,
প্রাণকে অপানে এবং উৎসর্গের সহিত অপানকে তদধিষ্ঠাতৃ-
দেবতাস্বরূপ মৃত্যুতে ও মৃত্যুকে পঞ্চত্বে অর্থাৎ পঞ্চভূতের
ঐক্যস্বরূপ দেহে লয় করিলেন ॥ ৪১ ॥

ত্রিহে হুহা চ পঞ্চহং তচ্চৈকহেহজুহোমুনিঃ ।

সর্বমাত্মজুহবীদ্রক্ষণ্যান্নানমব্যয়ে ॥ ৪২ ॥

মুনিঃ (যুধিষ্ঠিরঃ) পঞ্চহং চ ত্রিহে (গুণত্রয়ে) হুহা তৎ (ত্রিহং) চ একহে (অবিদ্যায়াম্)
অজুহোৱা (ততঃ) সৰ্বং (সৰ্কারোপহেতুং অবিদ্যাম্) আন্নানি (জীবে) অজুহবীৎ
(অজুহবীৎ । ততঃ) আন্নানম্ অব্যয়ে ব্রহ্মণি (অজুহবীৎ) ॥ ৪২ ॥

ত্রিহে গুণত্রয়ে । তচ্চ ত্রিহং একহে অবিদ্যায়াম্ । সৰ্বং সৰ্কারোপহেতু-
মবিদ্যাং আন্নানি জীবে । অজুহবীদিতি বক্তব্যোহজুহবীদিত্যর্থম্ । এবং শোধিত-
মাত্মনং ব্রহ্মণি অব্যয়ে কূটস্থে । ন তস্মাত্তত্র লয় ইত্যর্থঃ ॥ ৪২ ॥

[দীপনী ।]

(মুনিঃ মননশীলো যুধিষ্ঠির ইতি যাবৎ ॥ ৪২—৪৮ ॥)

[চূর্ণিকা ।]

গুণত্রয়ে গুণত্রয়ম্ অবিদ্যায়ং তাং জীবে শুদ্ধজীবং ব্রহ্মণি বিলাপ্য ॥ ৪২ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

মেবেজিয়াপি দত্তানি তবৈবতানি সন্ত সান্ত্তাতং মমৈতৈঃ প্রয়োজনং নাস্তীতি
ভাবয়ামাস । তেহু স্বভাবাবেন বস্তুতঃ সম্প্রদানাত্বাৎ ন চতুর্থী । এবমগ্রেহপি
সৰ্বত্র জ্ঞেয়ম্ । নহং কস্ত ভবাশীত্যত আহ । তন্ননঃ প্রাণে জুহাব । তং প্রাণম্
ইতরে অপানে তেনাকর্ষণং । অপানব্যাপার উৎসর্গন্তৎসহিতমপানং মৃত্যৌ
তদধিষ্ঠাতৃদেবতায়াম্ । অনেনৈব বাগাদিষপি তত্ত্বৎকর্মসাহিত্যং জ্ঞেয়ম্ । তং
মৃত্যুং পঞ্চহে পঞ্চভূতানামৈক্যে দেহে । হে মৃত্যো স্বং দেহং ত্বং ভব ইতি ভাবিত-
বানিত্যর্থঃ ॥ ৪১ ॥

অনন্তর ঐ দেহকে সত্ত্বাদিগুণত্রয়ে এবং ঐ গুণত্রয়কে
একহে অর্থাৎ অবিদ্যাতে লয় করিলেন । পরিশেষে সমস্ত
আরোপের হেতুভূতা অবিদ্যাকে জীবে লয় করিয়া ঐ জীবকে
আবার কূটস্থ ব্রহ্মে সমর্পণ করিলেন ; অর্থাৎ ইন্দ্রিয়াদি
বিষয় সকলের অপ্রয়োজন বোধ করিয়া তাহাদিগকে স্ব স্ব
কারণে সমর্পণ পূর্বক একমাত্র পরব্রহ্মের ধ্যানে অভিনিবিষ্ট
হইলেন ॥ ৪২ ॥

চীরবাসা নিরাহারো বদ্ধবাণ্ড্ মুক্তমূৰ্দ্ধজঃ ।

দৰ্শয়মাশ্বনো রূপং জড়োন্মত্তপিশাচবৎ ।

অনপেক্ষমাণো নিরগাদশৃণু বধিরো যথা ॥ ৪৩ ॥

(ততঃ) চীরবাসাঃ, নিরাহারঃ, বদ্ধবাক, মুক্তমূৰ্দ্ধজঃ, জড়োন্মত্তপিশাচবৎ আশ্বনঃ রূপং দৰ্শয়ন, বধির, যথা অশৃণু, অনপেক্ষমানঃ (স্বয়ং গেহাৎ) নিরগাৎ ॥ ৪৩ ॥

[শ্রীজীবগোষ্ঠামী ।]

একত্রে অব্যক্তে । তদেবমায়াগ্যং তৎ সৰ্বম্ অব্যক্তে এব ভাবয়িত্বা যোগ্যং যৎ সৰ্বং তৎ আশ্বনি ভগবৎপার্ষদরূপে অজুহবীৎ ভাবয়ানাস । তঞ্চান্নানং নরাকৃতিপরব্রহ্মণি সমর্পয়ামাস ॥ ৪২ ॥ ৪৩ ॥ ৪৪ ॥ ৩৫ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।]

ততশ পৃথিব্যাদিভূতপঞ্চকং ক স্থাস্ত্রতীত্যত আচ । ত্রিষ্টে গুণত্রয়ে তচ্চ ত্রিষ্টম্ একত্রে ব্যষ্টিরূপে মায়াংশে তৎ সৰ্বমাকানি জীবে অজুহবীদিত্যৰ্থম্ অজোহবীদিত্যর্থঃ । হে জীব তবৈতন্মায়াংশকৃতমুপাধিত্রিকম্ এতন্মাৎ স্বং পৃথগ্ভূত এব বিরাজস্ব নৈতস্ত্রাধীনো ভবেতি ভাবঃ । তঞ্চান্নানং ব্রহ্মণি । এবং পরীক্ষিতি স্বরাজ্যভারং বজ্রে চ মথুরাং সমর্প্য তৎসম্বন্ধমাশ্বনে-দুর্নীকৃত্য বহিনিশ্চিত্ত ইব ইঞ্জিয়াদীত্বপি তত্ত্ববশয়িতরি যোগ্যে সমর্প্য অন্তর্নিশ্চিত্তো বভূব । তথাহি ব্রহ্মণঃ কৃষ্ণশ্চৈব জীবো জীবশ্চৈব ব্যষ্টিমায়া তস্তা এব গুণত্রয়ং গুণত্রয়শ্চৈব পঞ্চভূতাস্থকো দেহঃ দেহশ্চৈব মৃত্যুমৃত্যোরোবাপানঃ অপানশ্চৈব প্রাণঃ প্রাণশ্চৈব মনঃ মনস এব ইঞ্জিয়াণি ইঞ্জিয়াণামেব বিষয়া রাজ্যাদিভোগাঃ তেষাঞ্চ ভোক্তা সংপ্রতি পরীক্ষিদেব ন তু অহমিতি বিচারয়ামাস । কিঙ্কি ভগবন্নিত্যপরিবর্তনিত্যবিগ্রহাণামপি তদাদীনামাশ্বানং প্রাকৃতশরীরং মন্ড-বায়ং বিচারোহপ্যাকিঞ্চকর এবতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৪২ ॥

রাজা যুধিষ্ঠির এইরূপে আত্ম-প্রতিপত্তি দ্বারা সর্বথা নিশ্চিত্ত হইয়া বাহ্যে চীরবসন পরিধান, আহার পরিত্যাগ, মৌনাবলম্বন ও কেশবন্ধন মোচন পূর্বক আপনার আকৃতিকে জড়, উন্মত্ত বা পিশাচের ন্যায় প্রদর্শন করিতে লাগিলেন । এবং অন্তর্শেষে অনুজাদি কাহারও অপেক্ষা না করিয়াই বধিরের ন্যায় সকলের বাক্যেই অমনোযোগ পূর্বক গৃহ হইতে নিক্রান্ত হইলেন ॥ ৪৩ ॥



উদীচীং প্রবিবেশাশাং গতপূর্বাং মহান্নভিঃ ।

হৃদি ব্রহ্ম পরং ধ্যায়ন্মাবর্তেত যতো গতঃ ॥ ৪৪ ॥

সর্বৈ তমনুনির্জগ্মু ভ্রাতরঃ কৃতনিশ্চয়াঃ ।

কলিনাধর্ম্মমিত্রেণ দৃষ্টা স্পৃষ্টাঃ প্রজা ভুবি ॥ ৪৫ ॥

হৃদি পরং ব্রহ্ম ধ্যায়ন্ (সন্), বতঃ (বাৎ দিশং) গতঃ (জনঃ) ন আবর্তেত, মহান্নভিঃ
গতপূর্বাং (তাম্) উদীচীম্ আশাং প্রবিবেশ ॥ ৪৪ ॥

ভুবি প্রজাঃ অধর্ম্মমিত্রেণ কলিনা স্পৃষ্টাঃ দৃষ্টাঃ কৃতনিশ্চয়াঃ সর্বৈ ভ্রাতরঃ (ভীমসেনা-
দয়ঃ) তন্ অনুনির্জগ্মুঃ ॥ ৪৫ ॥

[শ্রীধরবামী ।]

তদেবমাত্রপ্রতিপত্তিমুক্তা বাহস্থিতিমাহ চীরবাসা ইতি সার্কধাত্যাম্ ।
বদ্ধবাক্ মৌনী । অনপেক্ষমাণঃ অনুজাদিপ্রতীক্ষামকূর্ষন্ ॥ ৪৩ ॥

আশাং দিশম্ । গতপূর্বাং পূর্বপ্রবিষ্টাম্ । যতো যাং দিশম্ ॥ ৪৪ ॥

[চূর্ণিকা ।]

চীরবাসা নিরাহারো বদ্ধবাক্ মুক্তমূর্দ্ধজঃ ধর্ম্মঃ জড়োন্নতপিশাচবল্লোকং
দর্শয়ন্ ॥ ৪৩ ॥

হৃদি ব্রহ্ম ধ্যায়ন্ উদীচীং দিশং নিরগাং ॥ ৪৪ ॥

[শ্রীবিধনাথচক্রবর্তী ।]

তদেবং সর্বথা নিশ্চিত্তস্ত তস্ত বাহস্থিতিমাহ চীরেতি । বদ্ধবাক্ মৌনী ।
অনপেক্ষমাণঃ অনুজাদিপ্রতীক্ষামকূর্ষন্ ॥ ৪৩ ॥

অধুনা স্তম্ভসমস্তভারোহমব্যগ্রঃ কাপি বিবিক্তে দেশে শ্রীকৃষ্ণপ্রাপ্ত্যর্থং
মন্যনা ভব মত্তক্ ইতি ভগবদুপদিষ্টমেবোপায়ং করিষ্যামীতি নিশ্চিত্তস্তম্ভস্য
চেষ্ঠামাহ উদীচীমিতি । পরং ব্রহ্ম শ্রীকৃষ্ণং ধ্যায়ন্ ধ্যাতুম্ ॥ ৪৪ ॥

তিনি পুরী হইতে বহির্গত হইয়া হৃদয়মধ্যে পরব্রহ্মের
ধ্যান করিতে করিতে পূর্বপূর্ব মহান্নগণ যে দিকে গমন
করিয়াছিলেন এবং যে দিকে প্রয়াণ করিলে আর প্রতিনিবৃত্ত
হইতে হয় না, সেই উত্তর দিকে গমন করিলেন ॥ ৪৪ ॥



তে সাধুকৃতসৰ্ব্বার্থা জ্ঞাত্যন্তিকমাত্মনঃ ।

মনসা ধারয়ামাস্তবৈকুণ্ঠচরণাম্বুজম্ ॥ ৪৬ ॥

সাধুকৃতসৰ্ব্বার্থাঃ তে (ভীমসেনাদয়ঃ) আত্মনঃ আত্যন্তিকং (শরণং) জ্ঞাত্বা মানসে বৈকুণ্ঠ-
চরণাম্বুজম্ (এব) ধারয়ামাস্তঃ ॥ ৪৬ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

অধর্মো মিত্রং যন্ত তেন ॥ ৪৫ ॥ •

সাধুকৃতাঃ সৰ্ব্বার্থা ধৰ্ম্মাদয়ো যৈঃ । অতএব বৈকুণ্ঠ চরণাম্বুজমেব
আত্যন্তিকং শরণং জ্ঞাত্বা মনসা ধারয়ামাস্তঃ ॥ ৪৬ ॥ ৪৭ ॥

[চণ্ডিকা ।]

তমহু সৰ্ব্বে ভীমাদয়ো ভ্রাতরঃ মনসা বৈকুণ্ঠচরণাম্বুজং ধ্যায়ন্তঃ সন্তঃ তন্নি-
রায়ণপদে গতিং প্রাপুঃ ॥ ৪৫ ॥ ৪৬ ॥ ৪৭ ॥ ৪৮ ॥

[শ্রীজীকোষস্বামী ।]

তে ইতি । তে পাণ্ডবাঃ সাধু যথা শ্রান্তথা কৃতসৰ্ব্বার্থাঃ বশীকৃতধৰ্ম্মার্থ-
কামমোক্ষা অপি বৈকুণ্ঠ শ্রীকৃষ্ণ চরণাম্বুজমেব আত্যন্তিকং পরমপুৰুষার্থং
জ্ঞাত্বা তদেব মনসা ধারয়ামাস্তঃ ॥ ৪৬ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

শ্রীকৃষ্ণং প্রাপ্তং বয়মপি তন্মনস্বা এব ভবামেতি কৃতো নিশ্চয়ো যৈস্তে ॥ ৪৫ ॥

তখন তাঁহার ভ্রাতৃবর্গও দেখিলেন, পৃথিবীতে অধর্মের
সহিত কলির সমাগম হইয়াছে । উহা একে একে সমস্ত
প্রজাকেই স্পর্শ করিতে চলিল । তর্দশনে তাঁহারও ঐরূপে
কৃতনিশ্চয় হইয়া তাঁহার অনুগমনে গৃহ হইতে বহির্গত
হইলেন ॥ ৪৫ ॥

পাণ্ডবগণ সকলেই ইতিপূর্বে উত্তমরূপে চতুর্বর্গসাধক
ধর্মের অনুষ্ঠান করিয়াছিলেন । অতএব শ্রীকৃষ্ণের পাদপদ্মই
জীবের আত্যন্তিক আশ্রয় জানিয়া মনে মনে তাহারই ধারণা
করিলেন ॥ ৪৬ ॥



তদ্ব্যানোদ্রিক্তয়া ভক্ত্যা বিশুদ্ধবিষয়াঃ পরে ।

তস্মিন্নারায়ণপদে একান্তমতয়ো গতিম্ ॥ ৪৭ ॥

অবাপুর্হুঁরবাপাং তে অসন্তিবিষয়াস্তিভিঃ ।

বিধূতকল্মষাস্থানং বিরজেনাত্মনৈব হি ॥ ৪৮ ॥

তদ্ব্যানোদ্রিক্তয়া ভক্ত্যা বিশুদ্ধবিষয়াঃ, বিধূতকল্মষাস্থানং (যৎ পদং) তস্মিন্ পরে নারায়ণ-
পদে একান্তমতয়ঃ তে (বিধূতকল্মষাঃ সন্তঃ), বিরজেন আত্মনা এব (স্থানম্ অবস্থানরূপাম্)
অসন্তিঃ বিষয়াস্তিভিঃ হুঁরবাপাং গতিম্ অবাপুঃ হি ॥ ৪৭ ॥ ৪৮ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

কথম্বূতে পদে বিধূতকল্মষাগাম্ আস্থানং নিবাসস্থানং যৎ তস্মিন্ । বিরজে-
নাত্মনৈব প্রাপুঃ ন তু ষোড়শকলেন লিঙ্গেন । গতেকী বিশেষণম্ । বিরজেনাত্মনৈ-
বাবস্থানরূপাং গতিং তে বিধূতকল্মষাঃ প্রাপুরিতি ॥ ৪৮ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

নারায়ণঃ শ্রীকৃষ্ণঃ ॥ ৪৭ ॥

দুর্নৈর্গতিমেব বিশিনষ্টি । বিধূতকল্মষং যৎ আস্থানং নিত্য-শ্রীকৃষ্ণপ্রকাশাশ্পদং
তদীয়া সভা । আত্মনা স্বশরীরেণৈব । তত্র হেতুঃ বিরজেনাপ্রাকৃতেন । হি-
শকোহসম্ভাবনানিবৃত্ত্যর্থঃ ॥ ৪৮ ॥

[শ্রীবিষ্ণুচক্রবর্তী ।]

সাধু যথা স্থাং তথা কৃতা অনুষ্ঠিতাঃ সর্কেহর্থা ধর্মাদয়ো বৈস্তথাভূতা অপি
আত্যন্তিকং তেভ্যোহপ্যত্যস্তাধিকং শ্রীকৃষ্ণচরণাশ্রুজমেব মনসা নির্দারয়া-
মানঃ । সাধুকৃতা ধর্মার্থকামমোক্ষা যৈরতএব চরণাশ্রুজমেবাত্যন্তিকমিতি
শ্রীস্বামিচরণাঃ ॥ ৪৬ ॥

এইরূপে ভগবান শ্রীকৃষ্ণের অনুধ্যান দ্বারা তাঁহাদের
হৃদয়ে ভক্তির অত্যুদ্রেক হইল এবং তাহাতে তাঁহাদের বুদ্ধিও
বিশুদ্ধ হইয়া উঠিল । তখন তাঁহারা পাপপুণ্যের অতীত ও
পূতাত্মা হইয়া একান্তচিত্তে বিধূতপাপ সাধুগণের আশ্রয়ভূত,
বিষয়-বিদূষিতচিত্ত অসাধুগণের দুপ্রাপ্য, সর্বশ্রেষ্ঠ শ্রীকৃষ্ণ-
গতি লাভ করিলেন ॥ ৪৭ ॥ ৪৮ ॥



বিদুরোহপি পরিত্যজ্য প্রভাসে দেহমাত্মবান্ ।

কৃষ্ণাবেশেন তচ্চিত্তঃ পিতৃভিঃ স্বকৃৎ যযৌ ॥ ৪৯ ॥

আত্মবান্ বিদুরঃ অপি কৃষ্ণাবেশেন প্রভাসে দেহং পরিত্যজ্য তচ্চিত্তঃ (সন্) পিতৃভিঃ
(সহ) স্বকৃৎ (স্বাধিকারস্থানং) যযৌ ॥ ৪৯ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

তীর্থার্থটন প্রভাসে কৃষ্ণাবেশেন শ্রীকৃষ্ণে চিত্তমাবেশ্য দেহং পরিত্যজ্য
তচ্চিত্তঃ এব সন্ তদানীং নেতুমাগতৈঃ পিতৃভিঃ সহ স্বকৃৎ স্বাধিকারস্থানং
যযৌ ॥ ৪৯ ॥

[দীপনী ।]

স্বাধিকারস্থানং যমলোকমিতি প্রাঞ্চঃ ॥ ৪৯ ॥

[চূর্ণিকা ।]

ততো বিদুরোহপি প্রভাসে দেহং বিস্মজ্য স্বস্থানং গতবান্ ॥ ৪৯ ॥

[শ্রীলীলগোদামী ।]

বিদুরস্ত যমলোকগতিঃ স্বাধিকারপালনার্থং লীলয়া কায়ব্যাহেনেতি জ্ঞেয়ম্ ।
তদিখমেব শ্রীভাগবতভারতযোরবিরোধঃ স্তাদিতি ॥ ৪৯ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

বিগুহ্বা জ্ঞানযোগাদ্যমিশ্রা ধিষণা বুদ্ধির্ঘেবাং তে । অতএব একান্তমতয়ঃ ।
গতিং কীদৃশীং বিধৃতকন্মবাণাম্ আস্থানং নিবাসস্থানম্ । যদা বিধৃতকন্মবাণাম্
আস্থানং সভা স্ত্বধর্ম্মাভিধানা যত্র তৎ কৃষ্ণধর্ম্মেব গতিম্ অবাণুঃ । কেন
প্রকারেণেত্যত আহ । বিরজেন নির্ম্মলেন গুণময়ধর্ম্মেজ্ঞাদ্যংশরাহিত্যাদপ্রা-
কৃতেনাশ্রনা স্বশরীরেণৈব ন তু দেহভঞ্জেনেত্যর্থঃ ॥ ৪৭ ॥ ৪৮ ॥

এদিকে আত্মতত্ত্বজ্ঞ বিদুরও তীর্থপর্যটন করিতে করিতে
প্রভাসে উপনীত হইয়া ঐ স্থানেই দেহ পরিত্যাগ করিলেন ।
তিনি শ্রীকৃষ্ণাবেশ বশত তদুৎগতচিত্ত হইয়া তাঁহার অভ্যর্থনার্থ
সমাগত পিতৃগণের সহিত নিজের অধিকারস্থানেই গমন
করিলেন ॥ ৪৯ ॥

দ্রোপদী চ তদাজ্জায় পতীনামনপেক্ষতাম্ ।

বাসুদেবে ভগবতি হ্যেকান্তমতিরাপ তম্ ॥ ৫০ ॥

দ্রোপদী চ পতীনাং (আত্মানাং প্রতি) অনপেক্ষতাম্ আজ্জায় তৎ (তদা) ভগবতি বাসু-
দেবে একান্তমতিঃ (সতী) তং আপ হি ॥ ৫০ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

আত্মানাং প্রত্যনপেক্ষতাং তদা জ্জাহ্বা তমাপ ॥ ৫০ ॥

[দ্রোপদী ।]

অনপেক্ষতাম্ অপেক্ষারাহিত্যমিত্যর্থঃ । তং শ্রীকৃষ্ণম্ ॥ ৫০ ॥ ৫১ ॥

[চূর্ণিকা ।]

ততঃ দ্রোপদী চ ভগবতি মতিং কৃৎস্না ভগবন্তমাপ ॥ ৫০ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

আত্মানাং প্রতি অনপেক্ষমাণানাং তৎ শ্রীকৃষ্ণসঙ্গমনম্ আজ্জায় সম্যক্
জ্জাহ্বা । বাসুদেবে শ্রীবাসুদেবনন্দনে । হি প্রসিদ্ধৌ । যস্মিন্নেকান্তমতিস্তমেব
প্রাপ্তবতী । অত্রাত্মনো পথা গচ্ছতোহপ্যেতান্ শ্রীধারকানাথঃ স্বয়ং স্বশক্ত্যা
স্বসমীপমেবানীতবানিতি গম্যতে । নিত্যং সন্নিহিত ইত্যাহ্যক্তেঃ ॥ ৫০ ॥ ৫১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধে শ্রীজীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৫ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

দেহঃ পরিত্যজ্যেতি । দেবতারূপ এব ন তু পার্শ্বদরূপঃ । অতএব পিতৃভি-
স্তদানীং নেতুমাগতৈঃ সহ । স্বক্ষয়ং স্বাধিকারস্থানম্ ॥ ৪৯ ॥

দ্রোপদীতি । স্বভদ্রাদীনামপ্যুলক্ষণম্ । তম্ আপেতি দেহত্যাগাহুস্ত্যা
শরীরেণৈবেতি ॥ ৫০ ॥

দ্রোপদীও পতিগণকে তাঁহার অপেক্ষা না করিয়াই একে
একে প্রশংসা করিতে দেখিয়া ভগবান বাসুদেবে চিত্তসমর্পণ
পূর্বক তাঁহাকেই প্রাপ্ত হইলেন ॥ ৫০ ॥

যচ্ছুদ্ধয়েতদ্ভগবৎপ্রিয়াণাং
 পাণ্ডোঃ স্তনানামিতি সম্প্রয়াণম্ ।
 শৃণোত্যলং স্বস্ত্যয়নং পবিত্রং
 লব্ধ্বা হরৌ ভক্তিহুপৈতি সিদ্ধিম্ ॥ ৫১ ॥

(যঃ) ইতি (এবম্) এতৎ যৎ অলং স্বস্ত্যয়নং পবিত্রং ভগবৎপ্রিয়াণাং পাণ্ডোঃ স্তনানাং
 সম্প্রয়াণং শ্রদ্ধয়া শৃণোতি (সং) হরৌ ভক্তিং লব্ধ্বা সিদ্ধিম্ উপৈতি ॥ ৫১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
 প্রথমস্কন্ধে পারীক্ষিতে যুধিষ্ঠিরাদিস্বর্গারোহণং নাম
 পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৫ ॥

[ত্রিধরস্বামী ।]

ইত্যেবং যৎ সম্প্রয়াণং অলম্ অতিশয়েন স্বস্ত্যয়নং মঙ্গলাস্পদম্ অলং
 পবিত্রঞ্চ ॥ ৫১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতভাবার্থদীপিকায়াং প্রথমস্কন্ধে পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৫ ॥

[চূর্ণিকা ।]

যঃ শ্রদ্ধয়া পাণ্ডুস্তনানাং প্রয়াণং শৃণোতি সং হরৌ ভক্তিং লব্ধ্বা সিদ্ধিম্
 উপৈতি ॥ ৫১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধচূর্ণিকায়াং পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৫ ॥

[ত্রিবিখনাথচক্রবর্তী ।]

ইতি এবং সংপ্রয়াণমেব ন তু প্রকারান্তরম্ । সিদ্ধিং সিদ্ধিশাম্ ॥ ৫১ ॥

ইতি সারার্থদর্শিত্বাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্ ।

প্রথমেহয়ং পঞ্চদশঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যম্ ॥ ১৫ ॥

যিনি ভগবৎপ্রিয় পাণ্ডবগণের অতিপবিত্র পরমমঙ্গলাস্পদ
 এই মহাপ্রস্থান-বৃত্তান্ত শ্রদ্ধা সহকারে শ্রবণ করেন, তিনি
 ত্রিহরিতে ভক্তিসম্পন্ন হইয়া মহতী সিদ্ধি লাভ করিয়া
 থাকেন ॥ ৫১ ॥

যুধিষ্ঠিরাদির স্বর্গারোহণ নামক পঞ্চদশ অধ্যায়ের অন্ত্যবাদ সমাপ্তঃ ।

ষোড়শোঃধ্যায়ঃ ।

সূত উবাচ ।

ততঃ পরীক্ষিদ্বিজবর্য্যশিক্ষয়া

মহীং মহাভাগবতঃ শশাস হ ।

যথা হি সূত্যাভিজাতকোবিদাঃ

সমাदिशन् विप्रं महद्गुणस्तथा ॥ ১ ॥

ততঃ (হে) বিপ্র ! অভিজাতকোবিদাঃ সূত্যাং যথা হি সমাदिशन्, তথা মহদ্গুণঃ
মহাভাগবতঃ পরীক্ষিৎ বিজবর্য্যশিক্ষয়া মহীং শশাস হ ॥ ১ ॥

[ত্রিধরস্বামী ।]

ততশ্চ ষোড়শে ভূমিধর্ম্ময়োঃ কলিধর্ম্ময়োঃ ।

সম্বাদে বর্ণ্যতে প্রাপ্তিঃ পালকস্ত পরীক্ষিতঃ ॥ ০ ॥

বিজবর্য্যাপাং শিক্ষয়া । সূত্যাং জন্মনি । অভিজাতকোবিদাঃ জাতকধর্ম্মবিদাঃ ।
হে বিজ্ঞ ! মহতাং গুণা যস্মিন্ সঃ ॥ ১ ॥

[দীপনী ।]

• ১—৪ ॥

[চূর্ণিকা ।]

সূত উবাচ । ততঃ পরীক্ষিৎ মহীং শশাস ॥ ১

[ত্রিজীবগোস্বামী ।]

০' ১ ॥

ষোড়শ অধ্যায়ে কলি-প্রভাব-ধর্ম্ম ও পৃথিবীর কথোপকথন কালে
মহীপতি পরীক্ষিতের উপস্থিতি বর্ণিত হইতেছে ।

সূত বলিলেন, শৌনক ! এদিকে, জন্মকালে জাতকজ্ঞ
পণ্ডিতগণ যেরূপ ভবিষ্যৎ নির্দেশ করিয়াছিলেন, মহাভাগবত
মহারাজ পরীক্ষিৎ কালক্রমে তাদৃশ মহদ্গুণসম্পন্ন হইয়াই
প্রধান প্রধান ব্রাহ্মণগণের উপদেশানুসারে রাজ্যশাসনে
হইয়াছিলেন ॥ ১ ॥

স উত্তরস্ত তনয়ামুপযেমে ইরাবতীম্।

জনমেজয়াদীংশচতুরস্তস্ত্র্যামুৎপাদয়ৎ স্ততান্ ॥ ২ ॥

আজহারাস্থমেধাংস্ত্রীন্ গঙ্গায়াং ভূরিদক্ষিণান্।

শারদ্বতং গুরুং কৃত্বা দৈবা যত্রাক্ষিগোচরাঃ ॥ ৩ ॥

সঃ উত্তরস্ত তনয়াম্ ইরাবতীম্ উপযেমে। তস্ত্যঃ জনমেজয়াদীন চতুরঃ স্ততান্ উৎপাদয়ৎ (উৎপাদয়ৎ) ॥ ২ ॥

শারদ্বতং গুরুং কৃত্বা গঙ্গায়াং ভূরিদক্ষিণান্ ত্রীন্ অশ্বমেধান্ আজহারঃ ; যত্র দৈবাঃ অক্ষিগোচরাঃ (আসন্) ॥ ৩ ॥

[ঈধরস্বামী।]

জনমেজয়াদীনিত্যর্কে একাক্ষরাধিক্যং ছান্দসম্। উৎপাদয়দিত্যড়াগম্যভাবে
আর্থঃ ॥ ২ ॥

আজহার কৃতবানিত্যর্থঃ। শারদ্বতং কৃপম্। যত্র যেষ্বশ্বমেধেষু ॥ ৩ ॥

[চূর্ণিকা:]

স উত্তরস্ত কৃত্বাম্ ইরাবতীং নাম উপযেমে। তস্ত্যঃ জনমেজয়াদীন চতুরঃ
পুত্রান্ জনয়ামাস ॥ ২ ॥

[শ্রীজীবগোষামী।]

স উত্তরস্ত তনয়ামিতি পূর্বকথা (রাজ্যাভিষেকাং প্রাক্)। ব্রহ্মচর্যে
রাজ্যাভিষেকাযোগাৎ ॥ ২ ॥ ৩ ॥ ৪ ॥ ৫ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী।]

পরীক্ষিতো দিগ্বিজয়ো ধর্মপ্রশংস্কৃতিং প্রতি।

তস্ত্যঃ কৃষ্ণবিযুক্তায়াঃ শোকোক্তিঃ ষোড়শোহভবৎ ॥ ০ ॥ ০ ॥

হে বিপ্র। তথৈব মহতাং গুণা যস্মিন্ সঃ অভূৎ ॥ ১ ॥

জনমেজয়াদীনিতি। প্রধানেন কর্মণ্যভিধেয়ে ত্বাদীনাহর্ষিকর্মণ্যামিতি-
বল্লবাক্ষরৈকপাদোহনুষ্ঠুবিবিশেষোহয়ম্ ॥ ২ ॥

তিনি সিংহাসনাধিরোহণের পূর্বেই উত্তরের কন্যা
ইরাবতীর পাণিগ্রহণ করিয়াছিলেন। ঐ ইরাবতীর গর্ভে
ঐশ্বর্য জনমেজয় প্রভৃতি চারিটি পুত্র উৎপন্ন হইয়াছিল ॥২॥



নিজগ্রাহোজসা বীরঃ কলিং দিগ্বিজয়ে কচিং ।

নৃপলিঙ্গধরং শূদ্রং ঘ্রস্তং গোমিথুনং পদা ॥ ৪ ॥

শৌনক উবাচ ।

কশ্ব হেতোর্নিজগ্রাহ কলিং দিগ্বিজয়ে নৃপঃ ।

নৃদেবচিহ্নধৃক্ শূদ্রকোহসৌ গাং যঃ পদা অহন্ ॥ ৫ ॥

বীরঃ (সঃ) কচিং দিগ্বিজয়ে নৃপলিঙ্গধরং শূদ্রং পদা গোমিথুনং ঘ্রস্তং কলিম্ ওজসা
নিজগ্রাহ ॥ ৫ ॥

নৃপঃ দিগ্বিজয়ে কশ্ব হেতোঃ কলিং (কেবলং) নিজগ্রাহ (ন তু হতবান্) । (যতঃ) যঃ
গাং পদা অহন্ নৃদেবচিহ্নধৃক্ অসৌ শূদ্রকঃ । [“শূদ্রকোহসৌ” ইত্যত্র “শূদ্রঃ কোহসৌ” ইতি
বা পাঠঃ] ॥ ৫ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

নিজগ্রাহ নিগৃহীতবান্ । কলিমেব নির্দিশতি নৃপেতি ॥ ৪ ॥

[চূর্ণিকা ।]

ততঃ কৃপং গুরুং কৃদ্ধা গঙ্গাতীরে ভূরিদক্ষিণাংস্ত্রীন্ অশ্বমেধান্ চকার ॥ ৩ ॥

ততঃ দিগ্বিজয়ে নৃপলিঙ্গধরং গোমিথুনং পদা ঘ্রস্তং কলিং নিগৃহীতবান্ ॥ ৪ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী

শারদ্বতং কৃপম্ ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

তিনি কৃপাচার্য্যকে গুরুত্বে বরণ করিয়া গঙ্গাতীরে তিনটি
অশ্বমেধ যজ্ঞ করিয়াছিলেন । ঐ সকল যজ্ঞে প্রভূত দক্ষিণা
প্রদত্ত হইয়াছিল, এবং দেবতা সকল প্রত্যক্ষ হইয়া-
ছিলেন ॥ ৩ ॥

মহাবীর পরীক্ষিৎ একদা দিগ্বিজয়ে বহির্গত হইয়া
দেখিলেন, নৃপলিঙ্গধারী শূদ্ররূপী কলি পাদ দ্বারা গো-
মিথুনকে তাড়ন করিতেছে ; তদর্শনে তিনি স্বীয় পরাক্রম
প্রকাশ পূর্বক কলির যথেষ্ট নিগ্রহ করিয়াছিলেন ॥ ৪ ॥

তৎ কথ্যতাং মহাভাগ যদি বিষ্ণুকথাশ্রয়ম্ ।

অথবাস্তু পদান্তোজমকরনলিহাং সতাম্ ।

কিমন্তৈরসদালাপৈরায়ুষো যদসদ্ব্যয়ঃ ॥ ৬ ॥

(হে) মহাভাগ ! তৎ যদি বিষ্ণুকথাশ্রয়ম্ অথবা অস্য পদান্তোজমকরনলিহাং সতাং
(কথাশ্রয়ং, তর্হি) কথ্যতাম্ । যৎ (যৈঃ) আয়ুঃ অসদ্ব্যয়ঃ, (তৈঃ) তৈঃ অসদালাপৈঃ
কিম্ ? ॥ ৬ ॥

কন্তু হেতোরিতি । অরমর্থঃ । কস্মাদ্ধেতোঃ কলিং কেবলং নিজগ্রাহ ন তু
হতবান্ । যতোহসৌ শূদ্রকঃ অতিকুংসিতঃ শূদ্রঃ । যো গাং পদাহম্নিতি ॥ ৫ ॥

[দীপনী ।]

কুংসিতে (পাং ৫।৩।৭৪) ইত্যধিকারে সংজ্ঞায়াং কন্ (পাং ৫।৩।৭৫) ইতি
স্বত্রেণ কুংসিতার্থে শূদ্রশব্দাৎ কনি শূদ্রকশব্দঃ সাধনীয় ইত্যশয়েনাই শূদ্রকঃ অতিকুংসিতঃ
শূদ্র ইতি ॥ ৫—৭ ॥

[চূর্ণিকা ।]

শৌনক উবাচ । হে সূত পরীক্ষিৎ কন্তু হেতোঃ কলিং নিজগ্রাহ যঃ পদা
গামহন্ স কঃ শূদ্রঃ ॥ ৫ ॥

[ত্রিবিধনাথচক্রবর্তী ।

নিজগ্রাহ ন তু হতবান্ । যতোহসৌ শূদ্রকঃ অতিকুংসিতো হস্তমেবো-
চিতঃ ॥ ৫

শৌনক বলিলেন, সূত ! রাজা পরীক্ষিৎ দিগ্‌বিজয়-
কালে কি নিমিত্ত কলির কেবল নিগ্রহই করিয়াছিলেন ?
রাজচিহ্নধারী কুংসিত-শূদ্ররূপে কলি যখন গোমিথুনকে পদা-
ঘাত করিতেছিল, তখন তাহাকে একবারে সংহার করিলেন
না কেন ? ॥ ৫ ॥

মহাভাগ ! উক্ত উপাখ্যান-মধ্যে যদি বিষ্ণুকথার সংশ্রব
থাকে, অথবা তন্মধ্যে যদি ভগবচ্চরণারবিন্দমকরন্দসেবী সাধু
মহাপুরুষগণের কথা থাকে, তবেই উহা বর্ণন কর, নতুবা

ক্ষুদ্রায়ুষাং নৃণামঙ্গ মৰ্ত্ত্যানামৃতমিচ্ছতাম্ ।

ইহোপহৃতো ভগবান্ মৃত্যুঃ শামিত্রকৰ্ম্মণি ॥ ৭ ॥

অঙ্গ ! ক্ষুদ্রায়ুষাং মৰ্ত্ত্যানাম্ ঋতম্ ইচ্ছতাং নৃণাং ভগবান্ মৃত্যুঃ ইহ শামিত্রকৰ্ম্মণি
উপহৃতঃ ॥ ৭ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

অস্ত্র বিকোঃ পদাস্তোজযোৰ্যো মবরন্দন্তং লিহন্তি আশ্বাদয়ন্তি যে তেবাং
সতাং মহতাং বা কথাস্রয়মিতি সমাসান্নিকৃষ্যাত্মকঃ । তর্হি কথ্যতাম্ । নো চেৎ
কিমন্তৈরসত্তিরলাটৈঃ । যৎ বৈরাযুষো বৃথা ক্ষয়ঃ ॥ ৬ ॥

অস্মাকময়ং সত্রপ্রযত্নোহপি হরিকথামৃতপানার্থ এবেতাহ সাক্ষিরাভ্যাম্ ।
ক্ষুদ্রমল্লমায়ুষ্যেবাম্ অতো মর্ত্ত্যানাং মরণবতাং তথাপি ঋতং সত্যং মোক্ষমিচ্ছতাং
যো মৃত্যুঃ স ইহ সত্রে শমিতুরিদং শামিত্রং কৰ্ম্ম পশুহিংসনং তদর্থমুপহৃতঃ ॥ ৭ ॥

[চূর্ণিকা ।]

ইদং কৃষ্ণকথাস্রয়মন্তি চেৎ তর্হি কথয় অনৈর্যসদালাটৈঃ কিং যৈঃ বৃথা
আয়ুর্নশ্চতি ॥ ৬ ॥

অস্মাকং সত্রপ্রযত্নোহপি হরিকথাশ্রবণার্থ এব । অগ্নিন্ সত্রে মৃত্যুরাহুতঃ ।
অতঃ সত্রসমাপ্তিপরিষ্যন্তং কোহপি জনঃ ন ম্রিয়েত । অনেন ভগবৎকথাশ্রবণা-
বকাশঃ হুচিতিঃ ॥ ৭ ॥ ৮ ॥

[শ্রীজীবপোষামী ।]

যদি কৃষ্ণকথাস্রয়ং ভবতি তর্হি তদগ্ৰদপি কথ্যতামিত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

ঋতং পরমসত্যং শ্রীভগবন্তমিচ্ছতাং ক্ষুদ্রায়ুষামন্তেঃ কিম্ । ননু তাদৃশানাং
শ্রীভগবৎকথাশ্রবণমপি সম্পন্নং ন স্তাদিত্যাশঙ্ক্যাহ ইহেতি ॥ ৭ ॥

[শ্রীবিদ্যনাথচক্রবর্তী ।]

তৎ কালিনিগ্রহণং সতাং কথাস্রয়মিত্যনেন সমাসগতেনাপ্যম্বয়ঃ ॥ ৬ ॥

যাহাতে আয়ুর অপব্যয় হয়, এরূপ অহা অসদালাপের প্রয়ো-
জন নাই ॥ ৬ ॥

অঙ্গ ! অল্লায়ু, মরণশীল, মোক্ষকাম মনুষ্যগণের মৃত্যু-
স্বরূপ ভগবান যম এই ক্ষেত্রে যজ্ঞীয় পশুহিংসন কৰ্ম্মে আহুত
হইয়াছেন ॥ ৭ ॥



ন কশ্চিন্ম্রিয়তে তাবদযাবদাস্ত ইহাস্তকঃ ।

এতদর্থং হি ভগবানাহুতঃ পরমর্ষিভিঃ ।

অহো নৃলোকে পীয়েত হরিলীলামৃতং বচঃ ॥ ৮ ॥

ইহ যাবৎ অন্তকঃ আস্তে, তাবৎ কশ্চিৎ ন ম্রিয়তে । অহো নৃলোকে হরিলীলামৃতং বচঃ পীয়েত ; এতদর্থং হি ভগবান্ (মৃত্যুঃ) পরমর্ষিভিঃ আহুতঃ ॥ ৮ ॥

[শ্রীপরশ্রামী ।]

ততঃ কিমতঃ আহ ন কশ্চিদতি । ততোহপি কিমিত্যত্রাহ । অহো নৃলোকে হরিলীলামৃতং বচঃ পীয়েতেত্যেতদর্থম্ । হরিলীলৈবামৃতং যস্মিন্ ॥ ৮ ॥

[স্পিনী ।]

(অষ্টমশ্লোকে—“যতেত বুদ্ধিমান্ মৃত্যোরভাবায় পুরৈব হি” ইতি তৃতীয়চতুর্গচরণে কচিৎ দৃশ্যেতে ॥ ৮—১১ ॥

[শ্রীজীবগোশ্রামী ।]

যাবদিহ হরিকথায়ামাস্তে তাবদিহ কশ্চিন্ন ম্রিয়তে । তচ্চৈবাং শ্রোতৃণাং মরণনিবারণকারণং মৃত্যুহানং নির্বিঘ্নহরিকথামৃতপানার্থমেবেত্যাহ এতদর্থ-মিতি ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

ঋতং সত্যবস্ত্র শ্রীকৃষ্ণমিত্যর্থঃ । নহু নশ্বরদেহানাং কৃষ্ণকথাভাগ্যলাভোহপি কথং সেৎশ্রুতীতি অত আহ । ইহ ক্ষেত্রে শমিতুরিদং শামিত্রং কশ্ম শব্দহিংসনং তত্র তদর্থং মৃত্যুরূপহুতঃ ॥ ৭ ॥

ততঃ কিমত আহ ন কশ্চিদতি । ততোহপি কিমত আহ অহো ইতি ॥ ৮ ॥

অন্তক যাবৎ এই স্থানে অবস্থান করিতেছেন, তাবৎকাল কাহারও মৃত্যু হইবে না । ফলত এই নিমিত্তই মহর্ষিগণ ভগবান্ অন্তককে এই স্থানে আমন্ত্রণ করিয়া রাখিয়াছেন । অতএব এই অবসরে লোক সকল এই নরলোকে হরিলীলা-মৃত পান করিতে থাকুন ॥ ৮ ॥

মন্দস্ত মন্দপ্রজ্ঞস্ত বয়ো মন্দায়ুষশ্চ বৈ ।

নিদ্রয়া হ্রিয়তে নক্তং দিবা চ ব্যর্থকর্শ্শভিঃ ॥ ৯ ॥

সূত উবাচ । .

যদা পরীক্ষিৎ কুরুজাঙ্গলে বসন্

কলিং প্রবিষ্টং নিজচক্রবর্তিতে ।

নিশম্য বার্তামনতিপ্রিয়াং ততঃ

শরাসনং সংযুগশৌণ্ড আদদে ॥ ১০ ॥

মন্দস্য মন্দপ্রজ্ঞস্য মন্দায়ুষঃ চ বৈ নক্তং (যৎ) বয়ঃ, (তৎ) নিদ্রয়া হ্রিয়তে ; দিবা চ (যৎ বয়ঃ, তৎ) ব্যর্থকর্শ্শভিঃ (হ্রিয়তে) ॥ ৯ ॥

পরীক্ষিৎ যদা কুরুজাঙ্গলে বসন্ (আস্তে, তদা) নিজচক্রবর্তিতে কলিং প্রবিষ্টং (শুশ্রাব) ।
ততঃ (তাম্) অনতিপ্রিয়াং বার্তাং নিশম্য সংযুগশৌণ্ডঃ (সঃ) শরাসনম্ আদদে ॥ ১০ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

তদভাবে বৃথৈব জীবনমিত্যাহ । মন্দস্ত অলসস্ত । নক্তং রাত্রৌ যদ্বয়ঃ
আয়ুস্তন্নিদ্রয়া দিবা অহ্নি যদ্বয়ঃ তৎ ব্যর্থকর্শ্শভিঃ অপহ্রিয়তে ॥ ৯ ॥

[চণ্ডিকা ।]

অহো হরিকথাপানং বিনা অস্ত্র অস্ত্রায়ুষো জনস্ত্র আয়ুঃ রাত্রৌ নিদ্রয়া দিবা
চ ব্যর্থকর্শ্শভিন্শ্রুতি অতো হরিকথাং কথয় ॥ ৯ ॥

[শ্রীবিদ্যনাথচক্রবর্তী ।]

অতথ্ণ আয়ুষো বৈয়র্থ্যমিত্যাহ মন্দস্তেতি ॥ ৯

(যাঁহ্নার জীবনে ঐ সৌভাগ্য ঘটে না, তাঁহার জীবনই
বৃথা ।) স্বভাবত অলস, মন্দবুদ্ধি ও অস্ত্রায়ু লোক সকলের
ক্ষুদ্র জীবনের দিবসাংশ বৃথা কশ্মে ও রাত্রিরূপ অংশ নিদ্রা-
তেই অপব্যয়িত হইয়া যায় ! ॥ ৯ ॥

সূত বলিলেন । সংগ্রাম-নিপুণ রাজা পরীক্ষিৎ কুরুজাঙ্গল
নামক স্বরাজ্যে অবস্থান-কালে একদা শুনিতে পাইলেন যে,
তাঁহার নিজ সেনা দ্বারা পরিরক্ষিত রাজ্যমধ্যে কলি প্রবেশ

স্বলঙ্কৃতং শ্যামতুরঙ্গযোজিতং

রথং যুগেন্দ্রধ্বজমাশ্রিতং পুরাং ।

বৃত্তো রথাস্বদ্বিপপত্তিযুক্তয়া

স্বসেনয়া দিগ্বিজয়ায় নির্গতঃ ॥ ১১ ॥

স্বলঙ্কৃতং শ্যামতুরঙ্গযোজিতং যুগেন্দ্রধ্বজং রথম্ আশ্রিতঃ (সঃ) রথাস্বদ্বিপপত্তিযুক্তয়া
স্বসেনয়া বৃত্তঃ (সন) দিগ্বিজয়ায় পুরাং নির্গতঃ ॥ ১১ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

তত্র তাবৎ কলিনিগ্রহপ্রসঙ্গমাহ। যদা নিজচক্রবর্তিতে স্বসেনয়া পরিপালিতে
দেশে কলিং প্রবিষ্টং শুশ্রাব। তদা তাম্ অনতিপ্রিয়াং বার্তাং কিঞ্চিৎ প্রিয়াঞ্চ
যুদ্ধকৌতুকসম্পত্তেঃ নিশম্য ততঃ শরাসনং ছষ্টনিগ্রহার্থমাদদে। সংযুগশৌণ্ডঃ
যুদ্ধে প্রগল্ভঃ। সংযুগশৌরিরিতি পাঠে যুদ্ধে শৌরিতুল্যঃ ॥ ১০ ॥

[চূর্ণিকা।]

সূত উবাচ। যদা বদেশে কলিং প্রবিষ্টং শুশ্রাব তদা ধনুর্গৃহীত্বা ॥ ১০ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

অনতিপ্রিয়াম্ অতিশয়েনাপ্রিয়ামিত্যর্থঃ। টীকায়াং ছষ্টনিগ্রহার্থমাদদে
ইতি তন্নিগ্রহেণৈব কলিনিগ্রহঃ স্তাদিত্যভিপ্রায়াৎ ॥ ১০ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচন্দ্রবৰ্ত্তী।]

যদা নিজচক্রবর্তিতে স্বসেনয়া পালিতে দেশে কলিং প্রবিষ্টমেব অনতি-
প্রিয়াং বার্তাং তজ্জিঘাংসয়া কিঞ্চিৎ প্রিয়াঞ্চ নিশম্য শরাসনম্ আদদে তদৈব
পুরাং দিগ্বিজয়ায় নির্গত ইত্যম্বয়ঃ। অত্র প্রবিষ্টঃ কলিরেবানতিপ্রিয়া বার্ত্তেত্যম্ব-
বাদবিধেয়ভাবো বিবক্ষিতো জ্ঞেয়ঃ। শৌণ্ডঃ (শৌণ্ডঃ) প্রগল্ভঃ। সংযুগ-
শৌরিরিতি পাঠে সংযুগে শৌরিতুল্যঃ ॥ ১০ ॥ ১১ ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥

করিয়াছে। তিনি এই অনতিপ্রিয় বার্ত্তা শ্রবণ করিয়াই
ছুষ্কের নিগ্রহের নিমিত্ত শরাসন গ্রহণ করিলেন ॥ ১০ ॥

তিনি, তৎক্ষণাৎ, শ্যামবর্ণ-অশ্ব-সংযোজিত সিংহাকৃতি-
ধ্বজ-সমলঙ্কৃত স্বীয় স্তম্ভজিত মনোহর রথে আরোহণ পূর্ব্বক
রথ, অশ্ব, দ্বিপ ও পত্তি রূপ চতুরঙ্গিনী সেনা সমভিব্যাহারে
দিগ্বিজয়ার্থ পুরী হইতে বহির্গত হইলেন ॥ ১১ ॥

ভদ্রাশ্বং কেতুমালঞ্চ ভারতং চোত্তরান্ কুরুন্ ।

কিম্পুরুষাদীনি বর্ষাণি বিজিত্য জগৃহে বলিম্ ॥ ১২ ॥

ভদ্রাশ্বং কেতুমালং ভারতম্ উত্তরান্ কুরুন্ চ কিম্পুরুষাদীনি বর্ষাণি চ বিজিত্য বলিং জগৃহে ॥ ১২ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

ততশ্চ দিগ্বিজয়ায় নির্গতঃ ॥ ১১ ॥

ভদ্রাশ্বাদীনি পূর্বপশ্চিমদক্ষিণোত্তরতঃ সমুদ্রলগ্নানি বর্ষাণি । মেরোঃ সর্বতঃ ইলারূতং তত উত্তরতো রম্যকং হিরণ্ময়ঞ্চ দক্ষিণতো হরিবর্ষং কিম্পুরুষঞ্চ তানি বিজিত্য ॥ ১২ ॥

[দীপনী ।]

ভদ্রাশ্বাদীনীতি । অত্রাদিপদাৎ কেতুমাল-ভারতবর্ষ-উত্তরকুরুবর্ষাণাং গ্রহণম্ । পূর্ব-পশ্চিমদক্ষিণোত্তরতঃ মেরোরিতি শেষঃ । সমুদ্রলগ্নানি পার্শ্বে ইতি শেষঃ । ততঃ ইলারূতং ইতি ভাবঃ । এতদ্বিশেষঃ পঞ্চমস্কন্ধীয়ষোড়শাধ্যায়াদৌ দ্রষ্টব্য ইতি ॥ ১২—১৫ ॥

[চূর্ণিকা ।]

ব্রহ্মমাষ্ট্রায় সেনয়া বৃতঃ পরীক্ষিৎ দিগ্বিজয়ার্থং পুরান্নির্গতঃ সন্ ॥ ১১ ॥

ভদ্রাশ্বং কেতুমালং ভারতং বর্ষম্ উত্তরান্ কুরুংশ্চ বিজিত্য করং জগৃহে ॥ ১২ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

অতএব দিগ্বিজয়ায় তত্তদ্বিক্শিতছষ্টরাজাদিবশীকারায় ॥ ১১ ॥

ততশ্চ তৎপ্রভাবেণ নিহ্নুতস্বপ্রভাবে সতি ভারতবর্ষমাত্রাধিকারিণি কলৌ প্রসঙ্গতো ভদ্রাশ্বাদীহপি জেতুং গতঃ । ক্রমশ্চত্র ন বিবক্ষিতঃ ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥

তিনি ক্রমে সমুদ্রসংলগ্ন পূর্বাদিদিগ্‌বর্ত্তী ভদ্রাশ্ব, কেতু-মাল, ভারত ও উত্তরকুরু নামে বর্ষচতুষ্টয়, মেরুকে পরি-বেষ্তন করিয়া অবস্থিত ইলারূত বর্ষ, উহার উত্তরস্থিত রম্যক ও হিরণ্ময় বর্ষ এবং দক্ষিণদিক্‌স্থিত হরিবর্ষ ও কিম্পুরুষ বর্ষ বিজয় করিয়া তত্তদ্বর্ষের অধিপতিগণের নিকট হইতে প্রচুর উপহার গ্রহণ করিলেন ॥ ১২ ॥

তত্র তত্রোপশৃণ্বানঃ স্বপূর্বেষাং মহাত্মনাম্ ।

প্রগীয়মাণঞ্চ যশঃ কৃষ্ণমাহাত্ম্যসূচকম্ ॥ ১৩ ॥

আত্মানঞ্চ পরিত্রাতমশ্বখান্নোহস্ত্রতেজসঃ ।

স্নেহঞ্চ বৃষ্টিপার্থীনাং তেষাং ভক্তিঞ্চ কেশবে ॥ ১৪ ॥

তেভ্যঃ পরমসম্ভুক্তঃ প্রীত্যুজ্জ্বলিতলোচনঃ ।

মহাধনানি বাসাংসি দদৌ হারান্ মহামনাঃ ॥ ১৫ ॥

তত্র তত্র প্রগীয়মাণং কৃষ্ণমাহাত্ম্যসূচকং স্বপূর্বেষাং মহাত্মনাং যশঃ চ উপশৃণ্বানঃ ॥ ১৩ ॥

অশ্বখান্নঃ অস্ত্রতেজসঃ পরিত্রাতম্ আত্মানঃ চ বৃষ্টিপার্থীনাং স্নেহঃ চ তেষাং কেশবে ভক্তিঃ
চ (উপশৃণ্বানঃ) ॥ ১৪ ॥

পরমসম্ভুক্তঃ প্রীত্যুজ্জ্বলিতলোচনঃ মহামনাঃ (সঃ) তেভ্যঃ মহাধনানি বাসাংসি হারান্
(চ) দদৌ ॥ ১৫ ॥

[অধরধামী ।]

প্রগীয়মাণং যশঃ । যশ-আদীনি শৃণ্বন্ তেভ্যো দদাবিতি তৃতীয়েনৈবয়ঃ ॥ ১৩ ॥
১৪ ॥ ১৫

[চূড়িকা ।]

তত্র তত্র জনৈর্গীয়মানং স্বপূর্বেষাং যশঃ ॥ ১৩ ॥

অশ্বখান্নোহস্ত্রতেঃ স্বরক্ষণং বৃষ্টিপার্থীনাং কেশবে ভক্তিঃ চ শ্রদ্ধা ॥ ১৪

সন্ তেভ্যঃ ধনানি বাসাংসি হারাংশ্চ দদৌ ॥ ১৫ ॥

ঐ সকল বর্ষে তত্রত্য লোক সকলের মুখে ভগবান
শ্রীকৃষ্ণের মাহাত্ম্যসূচক স্বীয় মহানুভব পূর্বপুরুষগণের যশো-
গান, অশ্বখান্নার ব্রহ্মাস্ত্র হইতে নিজের পরিত্রাণ এবং বৃষ্টি
ও পাণ্ডবগণের স্নেহ ও তাঁহাদিগের ভগবান কেশবে ভক্তি
শ্রবণ পূর্বক মহামনা পরীক্ষিৎ তাঁহাদিগের প্রতি অতীব
সম্ভুক্ত হইয়া প্রীতি-প্রফুল্ললোচনে তাঁহাদিগকে প্রভূত ধনরত্ন,
বসন ও হারাদি অলঙ্কার প্রদান করিলেন ॥ ১৩—১৫ ॥

সারথ্যপারষদসেবনসখ্যাদৌত্য-

বীরাসনানুগমনস্তবনপ্রণামান্ ।

স্নিগ্ধেষু পাণ্ডুশু জগৎপ্রণতিক্ষ বিষ্ণো-

ভক্তিং करोति নৃপতিশ্চরণারবিন্দে ॥ ১৬ ॥

নৃপতিঃ স্নিগ্ধেষু পাণ্ডুশু সারথ্যপারষদসেবনসখ্যাদৌত্যবীরাসনানুগমনস্তবনপ্রণামান্ বিষ্ণোঃ
জগৎপ্রণতিং চ (শূণ্ণ, বিষ্ণোঃ) চরণারবিন্দে ভক্তিং करोति ॥ ১৬ ॥

[অধরস্বামী ।]

স্নিগ্ধেষু পাণ্ডবেষু বিষ্ণোর্গানি সারথ্যাदीনি কৰ্ম্মাণি তানি শূণ্ণ তথা
বিষ্ণোৰ্জগৎকৰ্ত্তৃকাং প্রণতিক্ষ শূণ্ণ নৃপতিঃ পরীক্ষিৎ বিষ্ণোশ্চরণারবিন্দে
ভক্তিং करोति স্ম । পারষদমিতি রেফসকারয়োবিল্পেষচ্ছান্দসঃ । তত্র পার্ষদং
সভাপতিত্বম্ । সেবনং চিত্তানুবৃত্তিঃ । বীরাসনং রাত্রৌ খজ্রাহস্তস্ত তিষ্ঠতো
জাগরণম্ ॥ ১৬ ॥

[দীপনী ।]

ছান্দস ইতি । ছান্দসাত্মকপ্রয়োগং প্রায়শ্ছন্দোহুয়োৰোধেনেতি চিন্ত্যম্ ॥ ১৬—৩৩ ॥

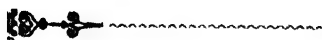
[চূপিকা ।]

কিঞ্চ পাণ্ডবেষু শ্রীকৃষ্ণস্ত সারথ্যাদিকৰ্ম্মাণি শূণ্ণ বিষ্ণোশ্চরণারবিন্দে
ভক্তিং কৃতবার্ষ্য ॥ ১৬ ॥

[শ্রীবিষ্মনাথচক্রবর্তী ।]

কিঞ্চ স্নিগ্ধেষু পাণ্ডবেষু বিষ্ণোর্গানি সারথ্যাदीনি কৰ্ম্মাণি তানি শূণ্ণ ।
তথা বিষ্ণোৰ্জগৎকৰ্ত্তৃকাং প্রণতিক্ষ শূণ্ণ । তত্র পার্ষদং সভাপতিত্বম্ । সেবনং
চিত্তানুবৃত্তিঃ । বীরাসনং রাত্রৌ খজ্রাহস্তস্ত তিষ্ঠতো জাগরণম্ ॥ ১৬ ॥

নরপতি পরীক্ষিৎ যখন শুনিলেন, যে ভগবানকে জগতের
সকল লোকই প্রণাম করে, সেই ভগবান স্বয়ং স্নেহ বশত
পাণ্ডবগণের সারথ্য, সভাপতিত্ব, সেবা, সখ্য, দৌত্য ও
রক্ষকত্ব স্বীকার করিয়াছিলেন এবং তাঁহাদিগের অনুগমন,
স্তব ও প্রণামাদিও করিয়াছিলেন, এমন কি, এক সময়ে স্বয়ং
প্রণাম করিয়া জগৎশুদ্ধকে প্রণাম করাইয়াছিলেন, তখন
তাঁহাতে তাঁহার ভক্তি আরও স্ফুট হইল ॥ ১৬ ॥



তস্মৈবং বর্তমানস্ত পূৰ্বেষাং বৃত্তিমহম্ ।

নাতিদূরে কিশাশ্চর্য্যং যদাসীৎ তন্নিবোধ মে ॥ ১৭ ॥

ধৰ্ম্মঃ পদৈকেন চরন্ বিচ্ছায়ামুপলভ্য গাম্ ।

পৃচ্ছতি স্মাশ্রবদনাং বিবৎসামিব মাতরম্ ॥ ১৮ ॥

এবম্ অহং পূৰ্বেষাং বৃত্তিম্ (অহু) বর্তমানস্য তস্য (রাজ্) নাতিদূরে যৎ আশ্চর্য্যং
কিল আসীৎ তৎ মে (মন্তঃ) নিবোধ ॥ ১৭ ॥

ধৰ্ম্মঃ একেন পদা চরন্ বিবৎসাং মাতরম্ ইব অশ্রবদনাং বিচ্ছায়াং গাম্ উপলভ্য পৃচ্ছতি
স্ম ॥ ১৮ ॥

[শ্রীধবস্বামী ।]

বৃত্তিমহুবর্তমানস্ত । নাতিদূর শীঘ্রমেব ॥ ১৭ ॥

ধৰ্ম্মো বৃষরূপঃ । বিচ্ছায়াং হতশ্রভাম্ । গাং গোরূপাং পৃথ্বীম্ । বিবৎসাং
নষ্টাপত্যাম্ ॥ ১৮ ॥

[চূড়িকা ।]

তদৈবং বর্তমানস্ত রাজ্ঞঃ সতঃ ষদ্বৃত্তং তৎ শৃণু ॥ ১৭

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

জিত্বা চ নিবৃত্তিসময়ে কচিদ্ভিত্ত্ব্য ভ্রমন্ পরাজ্যস্ত নাতিদূর এব সাক্ষাৎ কলিং
দদর্শ । ভদ্রদূরগমনেন পুনঃ কৃতধাষ্ট্যাদিতি জ্ঞেয়ম্ । তথৈবাহ তন্ত্ৰোক্তি ॥ ১৭ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।]

অস্বিতি শেষঃ । অহমহুবর্তমানস্ত ॥ ১৭ ॥

মুনিসত্তম ! এই প্রকারে শ্রীকৃষ্ণভক্তি-ভাবিত হইয়া রাজা
পরীক্ষিৎ অনুদিন পূৰ্বপুরুষগণের আচার-ব্যবহার-বিষয়ক
যশোগান শ্রবণ করিতে করিতে তাঁহাদের বৃত্তির অনুবর্তনে
দিগ্বিজয় হইতে প্রত্যাগমন করিতেছেন, ইত্যবসরে তাঁহার
রাজ্যের অনতিদূরে যে একটি আশ্চর্য্য ঘটনা উপস্থিত হইল,
তাহা শ্রবণ করুন ॥ ১৭ ॥

ধৰ্ম্ম বৃষরূপে এক পদে বিচরণ করিতে করিতে গোরূপ-
ধারিণী পৃথিবীকে মৃতবৎসা মাতার স্থায় হতশ্রভা ও অশ্র-
মুখী দর্শনে তাঁহার সমীপবর্তী হইয়া জিজ্ঞাসা করিলেন ॥ ১৮ ॥



কচ্চিদ্ভেদেহনাময়মাত্মনস্তে বিচ্ছায়াসি স্নায়তেষ্মুখেন ।

আলক্ষ্যে ভবতীমন্তরাধিং দূরে বন্ধুং শোচসি কঞ্চনাম্ব ॥১৯॥

ভদ্রে ! তে আত্মনঃ অনাময়ং কচ্চিৎ ? (যতঃ) বিচ্ছায়া অসি, (অতঃ) ঈষৎ স্নায়তা মুখেন ভবতীম্ অন্তরাধিম্ আলক্ষ্যে । অম্ব ! কঞ্চন দূরে (স্থিতং) বন্ধুং শোচসি ? ॥ ১৯ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

তে আত্মনো দেহস্ত । যদ্যপি বহিঃসাময়ো ন লক্ষ্যতে তথাপি অন্তর্মধ্যে আধিঃ পীড়া বস্তান্তাং তামালক্ষ্যে । কেন যতঃ বিচ্ছায়াসি । অতঃ ঈষৎস্নায়তা বৈবর্ণ্যং ভজতা মুখেন লিঙ্গেন । তত্র কারণানি কল্পয়ন্ পৃচ্ছতি দূরে বন্ধুমিত্যাदि পঞ্চভিঃ । দূরে স্থিতম্ ॥ ১৯ ॥

[চণিকা ।]

এতস্মিন্ কালে একেন পদা চরন্ বৃষরূপধরো ধর্ম্মো গৌরুপাং পৃথীং রুদন্তীমালক্ষ্য উবাচ ॥ ১৮ ॥

হে ভদ্রে তে অনাময়ং কচ্চিৎ যতঃ স্নানবদনাসি অতো ভবতীম্ অন্তরাধিম্ আলক্ষ্যে ॥ ১৯ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

কামিষ কাং তত্রাহ বিবৎসামিব মাতরমিতি । যথা নষ্টাপত্যং স্বমাতরং কোহপি পৃচ্ছতি তথা তামপৃচ্ছদিত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

কচ্চিদিতি । অত্রেবচ্ছন্দোহনায়াসে বর্ততে । ঈষদুঃস্বপ্ন কৃচ্ছাকৃচ্ছার্থেবু খলু ইত্যত্রেষংকর ইতিবৎ । ততশ্চেষদনায়াসেনালক্ষ্য ইতি যোজ্যম্ ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥ ২১ ॥ ২২ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

ধর্ম্ম ইতি । যুগারম্ভকণ্ঠে এষ ধর্ম্মপৃথ্বীকলয়স্তথাভূতীভবন্তো লোকৈরদৃশ্য অপি দিদৃক্ষণীয়ত্বাদনুধ্যায়তঃ পরীক্ষিতো যোগজনেত্রাত্যাং দৃষ্টা জ্ঞেয়াঃ । ধর্ম্মো বৃষরূপঃ । বিচ্ছায়াং হত প্রভাম্ ॥ ১৮ ॥

আত্মনো দেহস্ত । অনাময়মারোগম্ । কিঞ্চ অন্তর্মধ্যে আধিঃ পীড়া বস্তান্তাম্ । তত্র কারণানি কল্পয়ন্ পৃচ্ছতি দূরে বন্ধুমিতি ॥ ১৯ ॥

ভদ্রে ! তোমার শরীরের অনাময় ত ? তোমাকে হত-প্রভা দেখিতেছি ! মুখও ঈষৎ বিবর্ণ হইয়াছে ! বোধ হয়, তোমার অন্তরে কোন পীড়া জন্মিয়াছে ! মাত ! তোমার কোন দূরবর্তী বন্ধুর নিমিত্তই কি তুমি শোক করিতেছ ? ॥ ১৯ ॥

পাদৈনূ্যনং শোচসি মৈকপাদমুতান্নানং বৃষলৈর্ভোক্ষ্যমাণম্ ।

আহো স্মরাদীনু হতযজ্ঞভাগান্ প্রজা উত স্নিগ্ধবত্যবর্ষতি ॥২০॥

অরক্ষ্যমাণাঃ স্ত্রিয় উর্বি বালান্ শোচন্তথো পুরুষাদৈরিবার্তান্ ।

বাচং দেবীং ব্রহ্মকূলে কুর্শ্মণ্যব্রহ্মণ্যে রাজকূলে কুলাগ্র্যান্ ॥২১॥

পাদৈঃ নূনম্ একপাদং মা (মাম্), উত বৃষলৈঃ ভোক্ষ্যমাণম্ আত্মানম্, আহো হতযজ্ঞ-
ভাগান্ স্মরাদীনু, উত স্নিগ্ধবতি অবর্ষতি (সতি) প্রজাঃ শোচসি ? ॥ ২০ ॥

(হে) উর্বি ! (ভর্তৃভিঃ) অরক্ষ্যমাণাঃ স্ত্রিয়ঃ, অথো (অথবা, পিতৃভিঃ) অরক্ষ্যমাণান্
প্রহৃত তৈঃ এব) পুরুষাদৈঃ ইব আত্মান্ বালান্, (কিং বা) কুর্শ্মণ্যব্রহ্মকূলে বাচং দেবীম্,
অব্রহ্মণ্যে রাজকূলে কুলাগ্র্যান্ (বা) শোচসি ? ॥ ২১ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

ত্রিভিঃ পাদৈনূনম্ অতএবেকপাদম্ । মা মাম্ । বৃষলৈরত উর্কঃ ভোক্ষ্যমাণং
পুংস্বমাত্মনো বিশেষণত্বাৎ । হতা যজ্ঞভাগা যেষাং যজ্ঞাদ্যকরণাৎ ॥ ২০ ॥

[চণ্ডিকা ।]

কিঞ্চ পাদৈনূনম্ একপাদং মাং তথা শূদ্রৈঃ ভোক্ষ্যমাণাম্ আত্মানং বা
শোচসি কিম্ ॥ ২০ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।]

মা মাম্ । বৃষলৈর্লোহিতৈরত উর্কম্ আত্মানং ভোক্ষ্যমাণম্ । পুংস্বমাত্মপদবিশে-
ষণত্বাৎ ॥ ২০ ॥

আমার তিনটি পাদ ভগ্ন হইয়াছে, একটি মাত্র পাদ
অবশিষ্ট আছে, আমাকে এইরূপ দেখিয়াই কি তুমি শোক
করিতেছ ? অথবা, অতঃপর তুমি শূদ্র রাজগণের ভোগ্যা
হইবে বলিয়াই বিবাদগ্রস্ত হইয়াছ ? কিংবা, লোক সকল
যজ্ঞানুষ্ঠান পরিত্যাগ করিয়াছে, সুতরাং দেবগণ যজ্ঞভাগে
বঞ্চিত হইয়াছেন, দেখিয়াই তুমি কি শোকাকুল হইয়াছ ?
অথবা, সম্প্রতি দেবরাজ ইন্দ্র যথাসময়ে বারিবর্ষণে বিমুখ
হইয়াছেন; অতএব লোক সকল অনার্বৃষ্টিতে ক্লেশ পাইবে
ভাবিয়াই কি দুঃখিত হইয়াছ ? ॥ ২০ ॥



কিং ক্ষত্রবন্ধুন্ কলিনোপস্ফটান্ রাষ্ট্রাণি বা তৈরবরোপিতানি ।
ইতন্ততো বাশনপানবাসস্নানব্যবায়োন্মুখজীবলোকম্ ॥ ২২ ॥

কলিনা উপস্ফটান্ ক্ষত্রবন্ধুন্, তৈঃ অবরোপিতানি রাষ্ট্রাণি বা, ইতন্ততঃ অশনপানবাস-
স্নানব্যবায়োন্মুখজীবলোকং বা (শোচসি) কিম্ ? ॥ ২২ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।

হে উর্কি পৃথি । ভর্তৃভিররক্ষ্যমাণাঃ স্ত্রিয়ঃ । পিতৃভিররক্ষ্যমাণান্ বালান্ ।
প্রভূত তৈরেব পুরুষাদৈরিব নির্দয়েরার্তান্ ক্লেশ্তান্ । বাচং দেবীং সরস্বতীং
কুকর্শ্শি হ্রাচায়ে স্থিতাম্ । কুলাগ্র্যান্ ব্রাহ্মণোত্তমান্ সেবকান্ ॥ ২১ ॥

[চণ্ডিকা ।]

অথবা অশুরৈঃ হতযজ্ঞভাগান্ দেবান্ শোচসি । কিংবা ভর্তৃভিররক্ষ্যমাণাঃ
স্ত্রিয়ঃ পিতৃভিররক্ষ্যমাণান্ বালান্ বা কুকর্শ্শি ব্রহ্মকূলে স্থিতাং সরস্বতীম্ ॥ ২১ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

ভর্তৃভিররক্ষ্যমাণাঃ স্ত্রিয়ঃ । পিতৃভিররক্ষ্যমাণান্ বালান্ প্রভূত তৈরেব
পুরুষাদৈরিব নির্দয়েরার্তান্ ক্লেশিতান্ । বাচং পাণ্ডিত্যলক্ষণং সরস্বতীম্ ।
কুকর্শ্শি হ্রাচায়ে । ব্রাহ্মণভক্তিহীনেহপি রাজবংশে উৎপন্নান্ কুলাগ্র্যান্
কুলীনত্বেন খ্যাপিতান্ ॥ ২১ ॥

ধরনি ! অধুনা ভর্তৃবর্গ স্ত্রীদিগের রক্ষা করিতেছে না ;
পিতৃগণ সন্তান সকলকে যথাবিধি পালন না করিয়া ব্রাহ্মসৈর
‘শ্রায় ক্লেশ প্রদান করিতেছে ; সরস্বতী কুকর্শ্শিনিরত ব্রাহ্মণ-
কূলে অবস্থান করিতেছেন ; অত্রক্ষ্য রাজকূলে উত্তমোত্তম
ব্রাহ্মণ সকল দাসত্ব স্বীকার করিতেছেন ; এই সকল দেখি-
য়াই কি তুমি শোক-পরায়ণ হইয়াছ ? ॥ ২১ ॥

অথবা, ক্ষত্রিয় সকল কলিপ্রভাবে মুগ্ধ হইয়া পড়িয়াছে,
রাজগণ মুগ্ধ হইলে, রাজ্য সকলও উৎসন্ন হইয়া যাইবে,
এই ভাবিয়াই কি তুমি শোক-সন্তপ্ত হইয়াছ ? কিংবা লোক
সকল যথেষ্টাক্রমে স্থানাস্থান বা বিধি-নিষেধ বিচার না
করিয়াই অশন, পান, অবস্থান ও স্ত্রীসংসর্গে উন্মুগ্ন হইয়াছে,
দেখিয়াই কি তুমি শোক করিতেছ ? ॥ ২২ ॥



যদ্বাস্ত তে ভূরিভরাবতারকৃতাবতারস্ত হরেধরিত্রি ।

অন্তর্হিতস্ত স্মরতী বিস্মৃতা কৰ্ম্মাণি নির্বাণবিলম্বিতানি ॥২৩॥

যদা, (হে) অশ্ব ধরিত্রি ! তে ভূরিভরাবতারকৃতাবতারস্ত অন্তর্হিতস্ত হরেঃ নির্বাণ-
বিলম্বিতানি কৰ্ম্মাণি স্মরতী (স্মরন্তী, তেন) বিস্মৃতা (সতী শোচসি কিম্ ?) ॥ ২৩ ॥ [“ভূরি”
ইত্যত্র “ভূমি” ইতি কচিৎ পাঠঃ ।]

[শ্রীধরস্বামী ।]

উপস্থষ্টান্ ব্যাপ্তান্ । অবরোপিতানি উদ্বাসিতানি । ব্যবায়ো মৈথুনম্ ।
নিষেধানাদরেণ সর্বতোহশ্বনাদিবৃক্ষুণ্ণং প্রবর্তমাং জীবলোকং বা ॥ ২৩ ॥

অশ্ব হে মাতধরিত্রি তে তব যো ভূরিভারঃ তস্ত অবতারণার্থং কৃতাবতারস্ত
কৰ্ম্মাণি স্মরন্তী ভেন বিস্মৃতা সতী শোচসি । নির্বাণং বিলম্বিতম্ আশ্রিতং যেষু
তানি । নির্বাণবিড়ম্বিতানীতি পাঠে নির্বাণং বিড়ম্বিতম্ উপহসিতং যৈঃ ।
মোক্ষাদপ্যধিকস্থানীত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

[চূর্ণিকা ।]

কলিবি্যাপ্তান্ ক্ষত্রবন্ধূন বা জারকৰ্ম্মাদ্যধর্ম্মনিরতং জীবলোকং বা ॥ ২২ ॥
ভূভারনাশার্থং কৃতাবতারস্ত হরেঃ অন্তর্দানতো বা শোচসি কিম্ ॥ ২৩ ॥

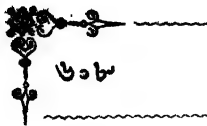
[শ্রীজীবগোষামী ।]

নির্বাণবিড়ম্বিতানীত্যত্র নির্বাণং বিড়ম্বিতং যৈরিতি বিগ্রহঃ । নির্বাণস্ত
সুখাদিত্যং পূর্জনিপাতঃ । উল্লয়োরেকত্বাৎ পাঠদ্বয়মপি সমানার্থম্ ॥ ২৩ ॥

[শ্রীবিদ্যনাথচক্রবর্তী ।]

উপস্থষ্টান্ ব্যাপ্তান্ । অবরোপিতানি উদ্বাসিতানি । (ভূমেঃ) ভূবো
(ভরঃ) ভারস্তস্ত অবতারণার্থং কৃতোহবতারো, যেন তস্ত কৰ্ম্মাণি স্মরন্তী ।
যতন্তেন ত্বং বিস্মৃতা তাক্তা । নির্বাণং কৈবল্যং বিড়ম্বিতং স্বমাধুর্য্যেণ উপহাসা-
স্পদীকৃতং যৈস্তানি । উল্লয়োটৈক্যাৎ পাঠদ্বয়মপি সমানার্থম্ ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥

অথবা, মাত পৃথিবি ! ভগবান শ্রীকৃষ্ণ তোমার ভূরিভার
অপনয়নার্থ অবতীর্ণ হইয়া মোক্ষ হইতেও অধিকতর সুখকর
যে সকল কার্য করিয়া গিয়াছেন, তাঁহার অন্তর্দানে সেই
সকল স্মরণ করিয়াই কি তুমি ক্ষুব্ধ হইয়াছ ? ॥২৩॥



ইদং মমাচক্ষু তবাধিমূলং
বহ্নুন্ধরে যেন বিকর্ষিতাসি ।
কালেন বা তে বলিনাং বলীয়সা
স্মরার্চিতং কিং হতমশ্ব সৌভগম্ ॥ ২৪ ॥

ধরণ্যুবাচ ।

ভবান্ হি বেদ তৎ সর্বং যন্মাং ধর্ম্মানুপৃচ্ছসি ।
চতুর্ভির্বর্ভসে যেন পাদৈর্লোকসুখাবহৈঃ ॥ ২৫ ॥

{ (হে) বহ্নুন্ধরে! যেন বিকর্ষিতা অসি, ইদং তব আধিমূলং মম আচক্ষু । (হে) অশ্ব!
{ বলিনাং বলীয়সা কালেন বা তে স্মরার্চিতং সৌভগং হতং কিম্? ॥ ২৪

(হে) ধর্ম্ম! (ত্বং) মাং যৎ অনুপৃচ্ছসি, ভবান্ তৎ সর্বং হি বেদ । যেন (হেতুভূতেন
ত্বং) লোকসুখাবহৈঃ চতুর্ভিঃ পাদৈঃ বর্ভসে ॥ ২৫ ॥ }

।]

হে অশ্ব তে সৌভাগ্যং কালেন বা হতম্ ॥ ২৪

[চূর্ণিকা ।]

হে বহ্নুন্ধরে যেন ত্বং কর্ষিতাসি তৎ কারণং কথয় ॥ ২৪

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

বিকর্ষিতাসি বিশেষণ ক্রমীকৃতাসি ॥ ২৪ ॥ ২৫

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

বিকর্ষিতাসি বিশেষণ ক্রমীকৃতাসি ॥ ২৪ ॥

বহ্নুন্ধরে ! কোন্ মনোবেদনা তোমাকে এই প্রকার
কুশ করিয়া ফেলিতেছে, তাহা আমাকে বল । মাত ! অতি
বলীয়ান্ কালই কি, দেবগণেরও অর্চিত তোমার সেই
সৌভাগ্য অপহরণ করিয়াছে ? ॥ ২৪ ॥

ধরিত্রী বলিলেন, ধর্ম্ম ! আমাকে যে কিছু প্রশ্ন করিলে,
তুমি ত সে সকলই অবগত আছ । তুমি ইতিপূর্বে যাহার
প্রভাবে তপ, শৌচ, দয়া ও সত্য, লোকগণের সর্বসুখ-

সত্যং শৌচং দয়া কান্তিস্ত্যাগঃ সন্তোষ আৰ্জবম্ ।

শমো দমস্তপঃ সাম্যং তিতিক্ষোপরতিঃ শ্রুতম্ ॥ ২৬ ॥

সত্যং, শৌচং, দয়া, কান্তিঃ, ত্যাগঃ, সন্তোষঃ, আৰ্জবং, শমঃ, দমঃ, তপঃ, সাম্যং, তিতিক্ষা, উপরতিঃ, শ্রুতম্ ॥ ২৬ ॥

[ঐধ্যাখ্যায়ী ।]

ভবান্ জানাতোহ । তথাপি বক্ষ্যামীত্যাহ । যেন হেতুভূতেন স্বং চতুর্ভিঃ পাদৈর্বর্জসে যত্র চ সত্যাদয়ো গুণা ন বিয়ন্তি (ন কীর্ত্তন্তে স্ব) তেন শ্রীনিবাসেন রহিতং লোকং শোচামীতি বর্জ্যনাশয়ঃ ॥ ২৫ ॥

সত্যং যথার্থভাষণম্ । শৌচং শুদ্ধত্বম্ । দয়া পরদুঃখাসহনম্ । কান্তিঃ ক্রোধপ্রাপ্তৌ চিত্তসংযমনম্ । ত্যাগোহর্থিষু মুক্তহস্ততা । সন্তোষঃ অলংবুদ্ধিঃ । আৰ্জবম্ অবক্রতা । শমো মনোনৈশ্চল্যম্ । দমো বাহ্যেন্দ্রিয়নৈশ্চল্যম্ । তপঃ স্বধর্ম্মঃ । সাম্যম্ অরিমিত্রাদ্যভাবঃ । তিতিক্ষা পরাপরাধসহনম্ । উপরতিঃ লাভপ্রাপ্তাবোদাসীন্যম্ । শ্রুতং শাস্ত্রবিচারঃ ॥ ২৬ ॥

[চর্চিকা ।]

ধরণ্যবাচ । হে ধর্ম্ম যন্মাং পৃচ্ছসি তৎ সর্বং স্বং বেদ । যন্তাশ্রয়েণ স্বং চতুষ্পদঃ আদীঃ ॥ ২৫ ॥

যস্মিন্ ভগবতি সত্যং শৌচং দয়া কান্তিস্ত্যাগঃ সন্তোষ আৰ্জবং শমো দমস্তপঃ সাম্যং তিতিক্ষোপরতিঃ শ্রুতম্ ॥ ২৬ ॥

[ঐবিধনাথচক্রবর্তী ।]

নহু যদ্যপাহং জানামি তদপি স্বল্পাং শ্রোতুমিচ্ছামীত্যত আহ চতুর্ভিরিতি । যেন হেতুভূতেন স্বং চতুর্ভিঃ পাদৈর্বর্জসে ইতি বর্ত্তমানসামীপ্যে বর্ত্তমানপ্রয়োগঃ । তেন শ্রীনিবাসেন রহিতং লোকং শোচামীতি বর্জ্যনাশয়ঃ ॥ ২৫ ॥

সংবর্দ্ধন এই পাদচতুষ্টয়ে পরিপূর্ণ হইয়া অবস্থান করিতে-
ছিলে ॥ ২৫ ॥

সত্য, শৌচ, দয়া, কান্তি, ত্যাগ, সন্তোষ, সারল্য, শম, দম, তপঃ, সমতা, তিতিক্ষা, উপরতি (ওদাসীন্য), শ্রুত (শাস্ত্রবিচার), ॥ ২৬ ॥

জ্ঞানং বিরক্তিরৈশ্বর্যং শৌর্য্যং তেজো বলং স্মৃতিঃ ।

স্বাতন্ত্র্যং কোশলং কান্তির্ধৈর্য্যং মাদ্ধবমেব চ ॥ ২৭ ॥

জ্ঞানং, বিরক্তিঃ, ঐশ্বর্য্যং, শৌর্য্যং, তেজঃ, বলং, স্মৃতিঃ, স্বাতন্ত্র্যং, কোশলং, কান্তিঃ, ধৈর্য্যং, মাদ্ধবম্, এব চ ॥ ২৭ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

জ্ঞানম্ আত্মবিষয়ম্ । বিরক্তিবৈতৃষ্ণ্যম্ । ঐশ্বর্য্যং নিয়ন্তৃত্বম্ । শৌর্য্যং সংগ্রামোৎসাহঃ । তেজঃ প্রভাবঃ । বলং দক্ষত্বম্ । স্মৃতিঃ কৰ্ত্তব্যার্থানুসন্ধানম্ । স্বাতন্ত্র্যম্ অপরাধীনতা । কোশলং ক্রিয়ানিপুণতা । কান্তিঃ সৌন্দর্য্যম্ । ধৈর্য্যম্ অব্যাকুলতা । মাদ্ধবং চিত্তাকাঠিন্যম্ ॥ ২৭ ॥

[চণ্ডিকা ।]

জ্ঞানৈশ্বর্য্যশৌর্য্যস্বাতন্ত্র্যধৈর্য্যপ্রাগল্ভ্যোজোগান্ধীৰ্য্যান্তিক্যকীর্ত্তিমানানহ-
ন্ধারাদয়ঃ ॥ ২৭ ॥ ২৮ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

তত্র সত্যমিত্যাदि । সত্যং যথার্থভাষণং (১) শৌচং শুদ্ধত্বং (২) দয়া পরদুঃখাসহনম্ (৩) অনেন শরণাগতপালকত্বং (৪) ভক্তসুহৃৎস্বৰূপ (৫) কান্তিঃ ক্রোধোৎপত্তৌ চিত্তসংযমঃ (৬) ত্যাগো বদান্ততা (৭) সন্তোষঃ স্বতন্তুপ্তিঃ (৮) অর্জবমবক্রতা (৯) অনেন সৰ্ব্বশুভকরতা (১০) শমো মনোনৈশ্চল্যম্ (১১) অনেন সুদৃঢ়ত্বমপি (১২) দমো বাহেল্লিয়নৈশ্চল্যং (১৩) তপঃ কল্লিয়সাদিলীলাবতারণ্যরূপঃ স্বধর্ম্মঃ (১৪) সাম্যং শক্রমিত্রাদিবুদ্ধ্যভাবঃ (১৫) তিতিক্ষা স্বস্মিন্ পরাপরাধস্য সহনম্ (১৬) উপরতিলাভপ্রাপ্ত্যবদানীত্বং (১৭) শ্রুতং শাস্ত্রবিচারঃ (১৮) ॥ ২৬ ॥

[শ্রীবিথনাথচক্রবর্তী ।]

সত্যং যথার্থভাষণম্ । শৌচং শুদ্ধত্বম্ । দয়া পরদুঃখাসহনম্ । অনেন শরণাগতপালকত্বং ভক্তসুহৃৎস্বৰূপ । কান্তিঃ ক্রোধোৎপত্তৌ চিত্তসংযমঃ । ত্যাগো বদান্ততা । সন্তোষঃ স্বতন্তুপ্তিঃ । অর্জবমবক্রতা । শমো মনোনৈশ্চল্যম্ । অনেন সুদৃঢ়ত্বমপি । দমো বাহেল্লিয়নৈশ্চল্যম্ । তপঃ কল্লিয়সাদিলীলারূপঃ স্বধর্ম্মঃ । সাম্যং শক্রমিত্রাদিবুদ্ধ্যভাবঃ । তিতিক্ষা স্বস্মিন্ পরাপরাধস্ত সহনম্ । উপরতিভোগপ্রাপ্ত্যবদানীত্বম্ । শ্রুতং শাস্ত্রবিচারঃ ॥ ২৬ ॥

জ্ঞান, বিরক্তি (বৈরাগ্য), ঐশ্বর্য্য, শৌর্য্য, তেজ, বল,
স্মৃতি, স্বাতন্ত্র্য, কোশল, কান্তি, ধৈর্য্য ও কোমলতা, ॥ ২৭ ॥

প্রাগল্ভ্যং প্রশ্রয়ঃ শীলং সহ ওজো বলং ভগঃ

গান্ধীৰ্য্যং শ্বেৰ্য্যমাস্তিক্যং কীৰ্ত্তিমানোহনহংকৃতিঃ ॥ ২৮ ॥

প্রাগল্ভ্যং, প্রশ্রয়ঃ, শীলং, সহঃ, ওজঃ, বলং, ভগঃ, গান্ধীৰ্য্যং, শ্বেৰ্য্যম্, আস্তিক্যং, কীৰ্ত্তিঃ, মানঃ, অনহংকৃতিঃ, ॥ ২৮ ॥

[শ্রীধরষামী ।]

প্রাগল্ভ্যং প্রতিভাতিশয়ঃ। প্রশ্রয়ো বিনয়ঃ। শীলং সুস্বভাবঃ। সহওজো-
বলানি মনসো জ্ঞানেন্দ্রিয়াণাং কৰ্ম্মেন্দ্রিয়াণাঞ্চ পাটবানি। ভগঃ ভোগাস্পদত্বম্।
গান্ধীৰ্য্যমক্ষোভ্যত্বম্। শ্বেৰ্য্যমচঞ্চলতা। আস্তিক্যং শ্রদ্ধা। কীৰ্ত্তিৰ্শঃ। মানঃ
পূজ্যত্বম্। অনহংকৃতির্গৰ্ব্বাভাবঃ ॥ ২৮ ॥

[শ্রীজীবগোষামী ।]

জ্ঞানং পঞ্চবিধং বুদ্ধিসত্ত্বং (১৯) কৃতজ্ঞত্বং (২০) দেশকালপাত্রজ্ঞত্বং (২১)
সৰ্ব্বজ্ঞত্বম্ (২২) আত্মজ্ঞত্বঞ্চ (২৩) বিরক্তিরসদ্বিষয়বৈতৃষ্ণ্যম্ (২৪) ঐশ্বর্য্যং
নিরস্তৃত্বং (২৫) শৌৰ্য্যং সংগ্রামোৎসাহঃ (২৬) তেজঃ প্রভাবঃ (২৭) অনেন
প্রতাপশ্চ স চ প্রভাববিখ্যাতিঃ (২৮) বলং দক্ষত্বং তচ্চ দুষ্করক্ৰিপ্রকারিত্বং (২৯)
শ্রুতিঃ কৰ্ত্তব্যার্থানুসন্ধানং ধৃতিরিতিপাঠে ক্ষোভকারণে প্রাপ্তেহপ্যাত্মাকুলত্বং
(৩০) স্বাতন্ত্র্যমপরাধীনতা (৩১) কৌশলং ত্রিবিধং ক্রিয়ানিপুণতা (৩২)
যুগপত্তুরিসমাধানকারিতালক্ষণা চাতুরী (৩৩) কলাবিলাসবিহিত্তালক্ষণা বৈদক্ষী
চ (৩৪) কান্তিঃ কমণীয়তা এষা চতুর্বিধা অবয়বস্ত (৩৫) হস্তাদ্যঙ্গাদিলক্ষণস্ত
(৩৬) বর্ণরসগন্ধস্পর্শদানাত্তত্র রসশ্চাধরচরণস্পৃষ্টবস্তনিষ্ঠো জেয়ঃ (৩৭)
বয়সশ্চেতি (৩৮) এতয়া (কাস্ত্যয়া) নারীগণমনোহরিত্বমপি (৩৯) ধৈৰ্য্যমব্যাকুলতা
(৪০) মাদ্ভবং প্রেমার্দ্ৰচিত্তত্বম্ (৪১) অনেন প্রেমবশ্রুত্বঞ্চ (৪২) ॥ ২৭ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

জ্ঞানং সৰ্ব্বজ্ঞত্বং কৃতজ্ঞত্বাদিকঞ্চ। বিরক্তিবৈতৃষ্ণ্যম্। ঐশ্বর্য্যং নিরস্তৃত্বম্।
শৌৰ্য্যং সংগ্রামোৎসাহঃ। তেজঃ প্রভাবঃ। বলং দক্ষত্বম্। শ্রুতিঃ কৰ্ত্তব্যার্থানু-
সন্ধানম্। স্বাতন্ত্র্যম্ অপরাধীনতা। কৌশলং কলাবিলাসাদিবৈদক্ষী। কান্তিঃ
কমণীয়তা। ধৈৰ্য্যমব্যাকুলত্বম্। মাদ্ভবং সুকুমারত্বং প্রেমার্দ্ৰত্বঞ্চ ॥ ২৭ ॥

প্রতিভাতিশয়, বিনয়, শীল, মনঃপাটব, জ্ঞানেন্দ্রিয়-পাটব,
কৰ্ম্মেন্দ্রিয়-পাটব, ভোগাস্পদতা, গান্ধীৰ্য্য, শ্বেৰ্য্য, শ্রদ্ধা, কীৰ্ত্তি,
পূজ্যত্ব, অনহংকার, ॥ ২৮ ॥

এতে চাত্রে চ ভগবন্মিত্যা যত্র মহাশুণাঃ ।

প্রার্থ্যা মহম্বমিচ্ছদ্ভিন্ন বিয়স্তি স্ম কহিচিৎ ॥ ২৯ ॥

(হে) ভগবন্ ! এতে চ অন্যে চ মহম্ব ইচ্ছন্তিঃ প্রার্থ্যাঃ নিত্যাঃ মহাশুণাঃ যত্র কহিচিৎ
ন বিয়স্তি স্ম ॥ ২৯ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

এতে একোনচত্বারিংশৎ অত্রে চ ব্রহ্মণ্যত্মশরণত্বাদয়ো মহাস্তো গুণা
যস্মিন্ । নিত্যাঃ সহজাঃ । ন বিয়স্তি ন ক্ষীয়ন্তে স্ম ॥ ২৯ ॥

[চূড়িকা ।]

এতে অনৌ চ শুণাঃ নিত্যাঃ সন্তি ॥ ২৯ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

প্রাগলভ্যং প্রতিভাতিশয়ঃ (৪৩) অনেন বাবদুত্বং (৪৪) প্রশ্রয়ো বিনয়ঃ
(৪৫) অনেন হ্রীমত্বং (৪৬) যথায়ুক্তসৰ্ম্মানদাতৃত্বং (৪৭) প্রিয়স্বদত্বঞ্চ
(৪৮) শীলং সুসভাবঃ (৪৯) অনেন সাধুসমাশ্রয়ত্বং চ (৫০) সহঃ মনঃপাটবম্
(৫১) ওজঃ জ্ঞানেন্দ্রিয়পাটবং (৫২) বলং কশ্মেন্দ্রিয়পাটবং (৫৩) ভগন্ত্রিবিধঃ
ভোগাম্পাদত্বং (৫৪) সুখিত্বং (৫৫) সৰ্ম্মসমৃদ্ধিত্বঞ্চ (৫৬) গান্ধীৰ্য্যং হ্রকৌ-
ধাভিপ্রায়ত্বং (হ্রবিরোধাশ্রয়ত্বং) (৫৭) স্বৈৰ্য্যম্ অচঞ্চলতা (৫৮) আন্তিক্যং
শাস্ত্রচক্ষুষ্টিং (৫৯) কীর্তিঃ সাদৃশ্যখ্যাতিঃ (৬০) অনেন রক্তলোকত্বং (৬১)
মানঃ পূজ্যত্বং (৬২) অনহঙ্কৃতিঃ তথাপি গৰ্ব্বরহিতত্বম্ (৬৩) ॥ ২৮ ॥

চকারাদব্রহ্মণ্যত্ব- (৬৪) সৰ্ম্মসিদ্ধিনিষেবিতত্ব- (৬৫) সচ্চিদানন্দবিগ্রহত্বাদয়ো
(৬৬) জ্ঞেয়াঃ । অত্র সন্তোবাদয়ঃ কতিচিৎশুণা ভক্তসম্বন্ধাদত্ৰ জ্ঞেয়াঃ ।
মহম্বমিচ্ছন্তিঃ প্রার্থ্যা ইতি মহাশুণা ইতি চ বরীষস্বমপি শুণাস্তরম্ (৬৭) এতেন

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

প্রাগলভ্যং প্রতিভাতিশয়ঃ । প্রশ্রয়ো বিনয়ঃ । সহওজোবলানি মনসো
জ্ঞানেন্দ্রিয়াণাং কশ্মেন্দ্রিয়াণাঞ্চ পাটবানি । ভগো ভোগাম্পদত্বম্ । গান্ধীৰ্য্যম্
অকৌভ্যত্বম্ । স্বৈৰ্য্যমচঞ্চলতা । আন্তিক্যং শ্রদ্ধা । কীর্তির্বশঃ । মানঃ পূজ্যত্বম্ ।
অনহংকৃতিগৰ্ব্বাভাবঃ ॥ ২৮ ॥

ভগবন্ ! মহম্বকাম ব্যক্তিগণের একান্ত প্রার্থনীয় এই
সকল এবং অগ্ৰান্ত মহাশুণ সকল যঁহাতে নিত্য অক্ষয়রূপে
বর্তমান, ॥ ২৯ ॥

তেনাহং গুণপাত্রেণ শ্রীনিবাসেন সাম্প্রতম্ ।

শোচামি রহিতং লোকং পাপুনা কলিনেক্ষিতম্ ॥ ৩০ ॥

অহং সাম্প্রতং গুণপাত্রেণ তেন শ্রীনিবাসেন রহিতং পাপুনা কলিনা ইক্ষিতং (৮) লোকং শোচামি ॥ ৩০ ॥

[শ্রীজীব-গাথামী ।]

তেষাং গুণানামগুণ স্বরূপং চলত্বঞ্চ অত্রেব তু পূর্ণত্বম্ অবিনশ্বরত্বকৌলম্ । অত-
এব সূত্রবাক্যং—নিত্যং নিরীক্ষ্যমাণানাং যদপি দ্বারকৌলসাম্ । ন বিতৃপ্যস্তি
হি দৃশঃ প্রিয়ো ধামান্দমচ্যুতমিতি । তথা নিত্য ইতি ন বিয়তীতি সদা স্বরূপ-
সংপ্রাপ্তরূপমপি গুণান্তরম্ (৬৮) ! অগ্রে চ জীবাসভ্যা যথা—তত্রাবিভাবমাত্রত্বে-
হপি সত্যসঙ্কল্পত্বং (৬৯) বশীকৃতচিন্ত্যামায়ত্বম্ (৭০) আবির্ভাববিশেষত্বেহপি
অখণ্ডস্বত্বগুণস্য কেবলস্বয়মবলম্বনত্বং (৭১) জগৎপালকত্বং (৭২) যথা তথা
হতারিগতিদাতৃত্বম্ (৭৩) আত্মারামগণাকর্ষিত্বং (৭৪) ব্রহ্মরূপাদিসেবিতত্বং
(৭৫) পরমাচিন্ত্যস্বরূপশক্তিত্বম্ (৭৬) আনন্ত্যেন নিত্যন্যুতনমৌন্দর্য্যাদ্যাবি-
র্ভাবত্বং (৭৭) পুরুষাবতারত্বেহপি মায়া নিয়ন্তৃত্বং (৭৮) জগৎসৃষ্টাদিকর্তৃত্বং
(৭৯) গুণাবতারাদিবিজ্ঞত্বম্ (৮০) অনন্তব্রহ্মাণ্ডাশ্রয়রোমবিবরত্বং (৮১)
বাসুদেবত্বনারায়ণাঙ্গদ্বাদিলক্ষণভগবত্বাবির্ভাবত্বেহপি স্বরূপভূতপরমাচিন্ত্যখিল-
মহাশক্তিমত্বং (৮২) স্বয়ং ভগবন্তলক্ষণকৃষ্ণত্বে তু হতারিমুক্তিভক্তিদায়কত্বং (৮৩)
অস্তাপি বিশ্বাপেকরূপাদিনাধূর্য্যবত্বম্ (৮৪) অনিঞ্জিয়াচেতনপর্য্যস্তাশেষস্বত্ব-
দাতৃস্বরূপিত্বত্বং (৮৫) তদেতদ্ভিঃ সত্যমাত্রদর্শনম্ । যত আহ শ্রীব্রহ্মা—গুণাশ্বনন্তে-
হপি গুণান্ বিয়াতুং হিতাবতীর্ণস্ত ক ঈশিরেহশ্চেত্যাদি ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

ইমে চ অগ্রে চ সত্যসংকল্পত্বব্রহ্মণ্যত্বভক্তবাৎসল্যাদয়ো নিত্যঃ সর্বকাল-
বর্তিনঃ মহাগুণাঃ । মাং ভজন্তি গুণাঃ সর্বৈ নিগুণং নিরপেক্ষকমিতি ভগবদুক্ত্যা
গুণাতীতস্তাপি তস্ত গুণবদ্বান্নহাগুণাঃ অপ্রাকৃত্যুচ্চিস্ময়ঃ স্বরূপভূতা ইত্যর্থঃ ।
কর্হিচিন্মহাপ্রলয়েহপি ন বিয়ন্তি ন বিগতা ভবন্তি । তথাহি সত্যং যথার্থ-
ভাষণম্ । তদাদীনাম্ গুণানাং তদৈব নিত্যত্বং সত্যং যদি তে মহাপ্রলয়মভিব্যাপ্য
নৈরন্তর্য্যেণ তত্র শ্রীকৃষ্ণে তিষ্ঠন্তি । তেষাং নিত্যত্বে সতি যান্ প্রতি ভাষণাদিকং
তেষাং তদ্বাসস্থানানামপি নিত্যত্বমুৎপন্নমতো লীলানাং লীলাপরিচরণাং
পার্ষদানাং ধামাঞ্চ তদীয়ানাং সর্বেষাং নিত্যত্বং সিদ্ধম্ ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥ ৩১ ॥

সেই সর্বগুণালয় শ্রীনিবাস সম্প্রতি এই লোককে পরি-
ত্যাগ করিয়াছেন ; পাপাত্মা কলিও অবসর বুঝিয়া প্রবেশের

আত্মানঞ্চানুশোচামি ভবন্তঞ্চামরোত্তমম্ ।

দেবানুযীন্ পিতৃন্ সাধূন্ সৰ্বান্ বর্ণাংশুথাত্মান্ ॥ ৩১

ব্রহ্মাদয়ো বহুতিথং যদপাঙ্গমোক্ষ-

কামান্তপঃ সমচরন্ ভগবৎপ্রপন্নাঃ ।

সা শ্রীঃ স্ববাসমরবিন্দবনং বিহার্য

যৎপাদসৌভগমলং ভজতেহনুরক্তা ॥ ৩২ ॥

আত্মানম্ অমরোত্তমং ভবন্তং চ, তথা দেবান্ ঋযীন্ পিতৃন্ সাধূন্ সৰ্বান্ বর্ণান্ আত্মানান্
চ অনুশোচামি ॥ ৩১ ॥

ব্রহ্মাদয়ঃ ভগবৎপ্রপন্নাঃ (অপি) যদপাঙ্গমোক্ষকামাঃ (সন্তঃ) বহুতিথং তপঃ সমচরন্,
সা শ্রীঃ স্ববাসম্ অরবিন্দবনং বিহার্য যৎপাদসৌভগম্ অলম্ অনুরক্তা (সতী) ভজতে ॥ ৩২ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

তেন গুণপাত্রেণ গুণালয়েন । পাপানু পাপহেতুনা ॥ ৩০ ॥ ৩১ ॥

[চণ্ডিকা ।]

তেন শ্রীনিবাসেন রহিতং পাপানু কলিনা অবলোকিতং চ লোকং
শোচামি ॥ ৩০ ॥

তথা আত্মানং ভবন্তং পিতৃন্ ঋযীন্ দেবান্ সাধূন্ বর্ণান্ আত্মানান্
শোচামি ॥ ৩১ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

আত্মানমিত্যাদাবপি তেন রহিতমিত্যাদি যোজ্যম্ ॥ ৩১ ॥

সুযোগ দেখিতেছে; এই নিমিত্তই আমি শোক করি-
তেছি ॥ ৩০ ॥

অমরোত্তম ! তোমার, আমার এবং দেববৃন্দের, ঋষি-
কুলের, পিতৃলোক সকলের, সাধুগণের এবং ব্রাহ্মণাদি বর্ণ
ও ব্রহ্মচর্য্য প্রভৃতি আশ্রম সমূহের দশা ভাবিয়াই আমি
খেদ করিতেছি ॥ ৩১ ॥

ব্রহ্মাদি দেবগণ, উত্তম জনগণের আশ্রয় হইয়াও, যে
কমলার অপাঙ্গদৃষ্টিপাত-কামনায়, বহুকাল তপস্তা করিয়া-

তস্তাহমজ্জকুলিশাক্ষশকেতুকেতৈঃ

শ্রীমৎপদৈর্ভগবতঃ সমলঙ্কৃতানী ।

ত্রীনত্যরোচ উপলভ্য ততো বিভূতিং

লোকান্ স মাং ব্যসৃজতুঃস্ময়তীং তদন্তে ॥ ৩৩ ॥

অজ্জকুলিশাক্ষশকেতৈঃ তস্ত ভগবতঃ শ্রীমৎপদৈঃ সমলঙ্কৃতানী এবং ততঃ বিভূতিম্ উপলভ্য ত্রীন লোকান্ অরোচে । (পশ্চাৎ) তদন্তে উৎস্ময়তীম্ (উৎস্ময়তীং) মাং স ব্যসৃজৎ ॥ ৩৩

[শ্রীধরস্বামী ।]

তস্ত বিরহো দুঃসহ ইত্যাহ চতুর্ভিঃ । ব্রহ্মাদয়ো যন্তাঃ শ্রিয়ঃ অপাঙ্গমোক্শঃ স্বস্মিন্ দৃষ্টিপাতঃ তৎকামাঃ সন্তঃ বহুতিথং বহুকালং তপঃ সমচরন্ সম্যক্ চরন্তি স্ম । ভগবন্তিরুত্তমৈঃ প্রপন্ন্য আশ্রিতা অপি । সা শ্রীর্হস্ত পাদলাবণ্যম্ অঙ্গমমুরক্তা সতী সেবতে ॥ ৩২ ॥

[চণ্ডিকা ।]

কিঞ্চ যন্তাঃ প্রসাদং ব্রহ্মাদয়ো বাঞ্ছন্তি সা লক্ষ্মীঃ স্বগৃহং কমলবনং হিত্বা যৎপাদপদ্মং ভজতে ॥ ৩২ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

ভগবন্তং প্রপন্ন্য অপি তস্তা অপি প্রেমসীদ্ধাং যন্তাঃ কৃপাকটাক্ষকামা ব্রহ্মাদয়ো বহুতিথং বহুনাং কালানাং পূরণং কালং ব্যাপ্য তপঃ সমচরন্ । সা স্ববাসমরবিন্দবনং বিহায়েতি তৎপাদয়োঃ সর্কারবিন্দজাতিশোভাতিক্রমে তাৎপর্যম্ । সাপি ভজত ইতি ॥ ৩২ ॥

[শ্রীবিথনাথচক্রবর্তী ।]

বহুতিথং বহুকালং । ভগবন্তং প্রপন্ন্য অপি ব্রহ্মাদয়ঃ স কামভক্তহাং যদ-পাঙ্গৈত্যাदि ॥ ৩২ ॥

ছিলেন, সেই কমলা আবার স্বীয় বাসস্থান কমলবন পরি-
ত্যাগ পূর্বক গাঢ়ানুরাগ সহকারে যে শ্রীকৃষ্ণের পাদপদ্ম-
সৌন্দর্য্য নিরন্তর সেবা করেন ॥ ৩২ ॥

আমি সেই ভগবানের ধ্বজবজ্রাক্ষুশপদ্মাদিচিহ্নিত শ্রীচরণ
দ্বারা সমলঙ্কৃত হইয়াছিলাম এবং তাঁহা হইতে বিভূতি লাভ
করিয়া ত্রিলোকীর শোভা অপেক্ষা উৎকৃষ্ট শোভায় অশোভিত

যো বৈ মমাতিভরমাস্থরবংশরাজা-

মক্ষোহিণীশতমপানুদদাত্ততন্ত্রঃ ।

ত্বাং দুঃস্থমুনপদমাত্মনি পৌরুষেণ

সম্পাদয়ন্ যদুযু রম্যমবিভ্রদঙ্গম্ ॥ ৩৪ ॥

যঃ বৈ আত্মতন্ত্রঃ (সন্) আস্থরবংশরাজ্যম্ অক্ষোহিণীশতং মম অতিভরম্ অপানুদৎ,
ত্বাং (চ) উনপদম্ (অতএব) দুঃস্থঃ (সন্তঃ) পৌরুষেণ আত্মনি (সম্পূর্ণপদং যুঃস্থং) সম্পাদয়ন্
(সম্পাদয়িতুম্) যদুযু রম্যম্ অঙ্গম্ অবিভ্রৎ (অবিভ্রঃ) ॥ ৩৪ ॥

[শ্রীধরশাস্ত্রী ।]

তস্ত ভগবতঃ শ্রীমন্তিঃ পদৈঃ কেতুর্ধ্বজঃ অজ্ঞাদয়ঃ কেতাশ্চিহ্নানি যেষাং
তৈঃ । যদ্বা অজ্ঞাদীনামাশ্রয়ৈঃ সম্যগলঙ্কৃতমঙ্গং যন্তাঃ সাহং ততো ভগবতো
বিভূতিং সম্পদমুপলভ্য প্রাপ্য ত্রীন্ লোকান্ অতিক্রম্যারোচে শোভিতবত্যস্মি ।
পশ্চাৎ তন্ত্ৰা বিভূতেরন্তে নাশকালে প্রাপ্তে সতি উৎস্রয়ন্তীং গর্ভং কুর্বাণাং
মাং স ব্যস্রজং ত্যক্তবান ॥ ৩৩ ॥

[চূড়িকা ।]

তস্ত'ভগবতঃ শ্রীমংপদৈশ্চিহ্নিতাম্ অতএব গর্ভিতাং মাং যন্ত্যক্তবান্ ॥ ৩৩ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

তৎসম্বন্ধেন স্ববিভূত্যাতিশয়ো যুক্ত এবত্যাহ তস্ত ইতি ॥ ৩৩

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

তস্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত । কেতশ্চিহ্নম্ । ত্রীন্ লোকান্ অতিক্রম্য অরোচে শোভিত-
বত্যস্মি । ততঃ শ্রীকৃষ্ণাদ্বিভূতিং সম্পদম্ উপলভ্য প্রাপ্য তদন্তে বিভূতেনাশকালে
প্রাপ্যমানে উৎস্রয়ন্তীং মন্তুল্যো বৈকুণ্ঠোহপি ন ভবতীত্যস্তগর্ভবতীম্ ॥ ৩৩ ॥

হইয়াছিলাম । তাহাতে আমার কিঞ্চিৎ গর্ভও হইয়াছিল ।
এবং তজ্জন্মই বোধ হয়, ঐ সম্পদের নাশকাল উপস্থিত
হইলে, তিনি আমাকে পরিত্যাগ করিয়া চলিয়া গেলেন ॥ ৩৩ ॥

স্বেচ্ছাবিহারী সেই ভগবানই আমাকে অস্থরবংশীয়
রাজগণের শতশত অক্ষোহিণী-ভারে নিপীড়িত জানিয়া
তাহাদিগের বিনাশ-সাধনে আমার ঐ ভার অপনয়ন করিয়া-
ছিলেন । এবং তিনিই, পাদদ্বয়-বিহীন ও দুঃস্থ বুঝিয়া,

কা বা সহেত বিরহং পুরুষোত্তমশ্চ

প্রেমাবলোকরুচিরস্মিতবহুজ্ঞানৈঃ ।

শৈর্য্যং সমানমহরন্মধুমানিনীনাং

রোমোৎসবো মম বদজ্জিবিটঙ্কিতায়াঃ ॥ ৩৫ ॥

(যঃ) প্রেমাবলোকরুচিরস্মিতবহুজ্ঞানৈঃ মধুমানিনীনাং সমানং শৈর্য্যম্ অহরং, বদজ্জি-
বিটঙ্কিতায়াঃ মম রোমোৎসবঃ (ভবতি, তস্ত) পুরুষোত্তমশ্চ বিরহং কা বা সহেত ॥ ৩৫ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

কিঞ্চ যো বৈ আনুরো বংশো যেষাং তেষাং রাজ্যম্ অক্ষৌহিণীশতরূপং
মমতিভরং ভারন্ অপনীতবান্ । ত্বাক্ উনপদত্বাৎ দুঃস্থং সন্তঃ পৌরুষেণ
পুরুষকারেণ আত্মনি স্বস্মিন্ সম্পূর্ণপদং স্নুস্থং সম্পাদয়ন্ । লক্ষণহেত্বোঃ ক্রিয়ায়া
ইতি হেতৌ শত্ৰুপ্রত্যয়ঃ । সম্পাদয়িতুমিত্যর্থঃ । অবিল্লং ধৃতবানিত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

[দীপনী ।]

লক্ষণেতি । ইদঞ্চ স্নুস্থং পাণিনীয়তৃতীয়াধ্যায়শ্চ দ্বিতীয়পাদীয়ষড়্বিংশত্যাধিকশততমম্ ।
অন্যার্থঃ—ক্রিয়ায়াঃ পরিচায়কে হেতৌ চার্ধে বর্তমানাক্রান্তোক্তঃ শত্ৰুশানটৌ স্ত ইতি ॥ ৩৪
—৩৬ ॥

[চূড়িকা ।]

কিঞ্চ বঃ যদ্ব্যবতীর্থ্য ভূতারং জহার ॥ ৩৪

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

পূর্বে যে আনুরবংশা আসন্ ত এব রাজানন্তেষাম্ । ছিন্নপ্রকৃঢ়াদিবং
সমাসঃ । পাঠান্তরে আনুরবেশাঃ আনুরভাবং প্রবিষ্টা ইত্যর্থঃ । উনপদং
ত্বামাত্মনি আশ্রয়ে সতি সম্পাদয়ন্ সম্পন্নং পূর্ণপদং কুরুন্ ॥ ৩৪ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

অপানুদং দূরীচকার । উনপদং ত্বাম্ আত্মনি স্বস্মিন্ যৎ পৌরুষং তেন
সম্পাদয়ন্ সম্পূর্ণপদং স্নুস্থং সম্পাদয়িতুং কৰ্ত্তুমিত্যর্থঃ । অবিল্লদিত্যর্থম্ ॥ ৩৪ ॥

আত্মপৌরুষ দ্বারা তোমাকে সম্পূর্ণপদ ও স্নুস্থ করিবার
নিমিত্ত পরম-রমণীয় মূর্তিতে যদুকুলে জন্মগ্রহণ করিয়া-
ছিলেন ॥ ৩৪ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

তস্ত বিরহং কা বা সহেত প্রেমাবলোকশ্চ রুচিরশ্রিতঞ্চ বন্ধুজল্লশ্চ তৈর্মধু-
মানিনীনাং সত্যভামাদীনাং সমানং গর্ভসহিতং স্থৈর্য্যং স্তব্ধত্বং যোহহরং ।
যন্তাজ্জিণা রজস্ব্যথিতেন বিটঙ্কিতায়াঃ অলঙ্কৃতয়াঃ শম্পাদিমিষেণ রোমোৎসবো
ভবতি ॥ ৩৫ ॥

[চণ্ডিকা ।]

এবন্তুতস্ত ভগবতঃ বিরহং কা বা সহেত ॥ ৩৫ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

তস্ত বিরহং কা বা সহেত । প্রেমাবলোকশ্চ রুচিরং শ্রিতং চ বন্ধুজল্লশ্চ
তৈর্মধুমানিনীনাং মধুবন্দাদকো মানঃ পাতিব্রত্যাদিগর্ভো যাসাম্ অস্তি তাসাং
সত্যভামাদীনাং সমানং গর্ভসহিতং স্থৈর্য্যং স্তব্ধত্বং যঃ অহরং । যন্তাজ্জিণা
রজস্ব্যথিতেন বিটঙ্কিতায়াঃ অলঙ্কৃতয়াঃ শম্পাদিমিষেণ রোমোৎসবঃ ভবতি
॥ ৩৫ ॥ ৩৬ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধে শ্রীজীবগোস্বামিকৃতক্রমসম্পর্কে ষোড়শোঃধ্যায়ঃ ॥ ১৬ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

মধুমানিনীনাং সত্যভামাদীনাং স্থৈর্য্যমচাঞ্চল্যং মানসহিতম্ । বিটঙ্কিতায়া
অলঙ্কৃতয়া ইতি তেন তস্ত সর্কাস্বপি প্রেয়সীষু মধ্যে অহং সদৈব স্বাধীনভর্তৃকা
বিরহরহিতৈবাসমিতি ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

সেই পুরুষোত্তম ভগবানের বিরহ কেই বা সহ্য করিতে
পারে !—যাঁহার সর্প্রেম অবলোকন, সুরুচির হাস্য ও মনোজ্ঞ
আলাপ দ্বারা সত্যভামা প্রভৃতি মধুমানিনী কামিনীকুলেরও
মানের সহিত ধৈর্য্য অপহৃত হইয়াছিল ! অহো ! তিনি
যখন ইতস্তত পাদচারণ করিতেন; তখন রজঃ-সমুখ তাঁহার
পাদচিহ্নে অলঙ্কৃত হইয়া আমি কি অপূর্ব্ব শোভাই ধারণ
করিতাম ;—তৎকালে তৎসংস্পর্শে উদ্গত ভূগাদিচ্ছলে
আমার কলেবরে রোমাঞ্চ পরিলক্ষিত হইত ॥ ৩৫ ॥



তয়োরেবং কথয়তোঃ পৃথিবীধৰ্ম্ময়োস্তুদা ।

পরীক্ষিতাম রাজর্ষিঃ প্রাপ্তঃ প্রাচীং সরস্বতীম্ ॥ ৩৬ ॥

তয়োঃ পৃথিবীধৰ্ম্ময়োঃ এবং কথয়তোঃ (সতোঃ) তদা পরীক্ষিৎ নাম রাজর্ষিঃ প্রাচীং সরস্বতীং প্রাপ্তঃ ॥ ৩৬ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং সংহিতায়াং বৈশ্বসিক্যাং
প্রথমস্কন্ধে পারীক্ষিতে ধৰ্ম্মপৃথ্বীসংবাদো নাম
ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥ ১৬ ॥

[শ্রীধন্বামী ।]

কথয়তোঃ সতোঃ । প্রাচীং পূর্ববাহিনীং কুরুক্ষেত্রে ॥ ৩৬ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতভাবার্থদীপিকারাম্ প্রথমস্কন্ধে ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥ ১৬ ।

[চূর্ণিকা ।]

এবং প্রাচীসরস্বতীতীরে পৃথ্বীধৰ্ম্ময়োঃ কথয়তোঃ সন্তাতস্তত্র পরীক্ষিতাম
: প্রাপ্তঃ ॥ ৩৬ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধচূর্ণিকারাম্ ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥ ১৬ ॥

[শ্রীবিষ্ণনাথচক্রবর্তী ।]

প্রাচীং পূর্ববাহিনীম্ ॥ ৩৬ ॥

ইতি সারার্থদর্শিত্বাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্ ।

প্রথমে ষোড়শোহধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাম্ ॥ ১৬ ।

পৃথিবী ও ধৰ্ম্ম পরস্পর এই প্রকার কথোপকথন করিতে-
ছেন, ইত্যবসরে রাজর্ষি পরীক্ষিৎ তাঁহাদিগের অনতিদূরে
সরস্বতী নদী যেখানে পূর্ববাহিনী হইয়াছেন, সেই কুরু-
ক্ষেত্র নামক স্থানে উপস্থিত হইলেন ॥ ৩৬ ॥

ধৰ্ম্মপৃথ্বীসংবাদ নামক ষোড়শ অধ্যায়ের অন্ত্যবাদ সমাপ্ত ।

সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ।

সূত উবাচ ।

তত্র গোমিথুনং রাজা হস্তমানমনাথবৎ ।

দণ্ডহস্তঞ্চ বৃষলং দদৃশে নৃপলাঞ্ছনম্ ॥ ১ ॥

(পরীক্ষিং) তত্র (কুরুক্ষেত্রে) প্রাচ্যাঃ সরস্বত্যাঃ তীরে) অনাথবৎ হস্তমানং
গোমিথুনং দণ্ডহস্তং নৃপলাঞ্ছনং বৃষলং চ দদৃশে ॥ ১ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

ততঃ সপ্তদশে রাজ্ঞা কলেনিগ্রহ উচ্যতে ।

তশ্চৈবং বীৰ্য্যভাজোহপি বৈরাগ্যং বজ্রমুদ্রুতম্ ॥ ০ ॥

হস্তমানং তাডমানম্ ॥ ১ ॥

[দীপনী ।]

(নৃপাণামিব লাঞ্ছনং চিত্রং যস্য স নৃপলাঞ্ছনস্তং নৃপবেশধারণিমিতি যাবৎ ॥ ১—১৪ ॥)

[চূর্ণিকা ।]

সূত উবাচ । তত্র সরস্বত্যাং রাজা পরীক্ষিতদণ্ডহস্তং নৃপচিহ্নধরং শূদ্রম্ ॥ ১ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

০. তত্রৈবাকস্মাদবৃষলে সমাগতে রাজা সমাগত ইত্যাহ তত্রৈতি ॥ ১ ॥ ২
৩ ॥ ৪ ॥

সপ্তদশ অধ্যায়ে, রাজা পরীক্ষিং এবমুত মহাপ্রভাবশালী হইলেও তাঁহার
অত্যদুত বৈরাগ্য বলিবার নিমিত্ত তৎকর্তৃক কলির নিগ্রহ-ব্যাপার, বর্ণিত
হইতেছে ।

সূত বলিলেন, ব্রহ্মন ! রাজা পরীক্ষিং সেই কুরুক্ষেত্রে
সমুস্থিত হইয়া দেখিলেন, একটি গাভী ও একটি বৃষ অনা-
থের ন্যায় কাতরভাবে অবস্থিতি করিতেছে এবং নৃপচিহ্নধারী
এক শূদ্র হস্তস্থিত দণ্ড দ্বারা তাহাদিগকে তাড়ন করি-
তেছে ॥ ১ ॥

বৃষং মৃগালধবলং মেহন্তমিব বিভ্যতম্ ।

বেপমানং পদৈকেন সীদন্তং শূদ্রতাড়িতম্ ॥ ২ ॥

গাঞ্চ ধর্মদুষ্ণাং দীনাং ভৃশং শূদ্রপদাহতাম্ ।

বিবৎসামশ্রবদনাং ক্কামাং যবসমিচ্ছতীম্ ॥ ৩ ॥

মৃগালধবলং বিভ্যতং মেহন্তম্ ইব বেপমানম্ একেন পদা সীদন্তং শূদ্রতাড়িতং বৃষম্ ॥ ২ ॥
যবসম্ ইচ্ছতীং ক্কামান্ অশ্রবদনাং বিবৎসাম্ (ঈদৃশিতাং) শূদ্রপদাহতাং ভৃশং দীনাং
ধর্মদুষ্ণাং গাং চ ॥ ৩ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

মৃগালং পদ্মকন্দঃ তদ্বৎ ধবলম্ । ভয়ান্নমেহন্তং মূত্রয়ন্তম্ ইবেত্যেনেন পাদাব-
শেষো ধর্মো ভয়ান্নমূত্রয়ন্নিব প্রতিক্ষণং ক্ষীয়মাণাংশঃ তন্তাপ্যনির্দাহাৎ কম্প-
মান ইতি দর্শিতম্ ॥ ২ ॥

[চণ্ডিকা ।]

তথা ভয়ান্নমূত্রয়ন্তং শ্বেতম্ একপাদং শূদ্রতাড়িতং বৃষম্ ।

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

পরীক্ষিতদ্রব্যৈঃ প্রোক্তমুক্তিপ্ৰত্যুক্তিকৌতুকম্ ।

নিগ্রহানুগ্রহৌ রাজ্ঞা কলেঃ সপ্তদশে ততঃ ॥ ০ ॥

হস্তমানং তাড়্যমানম্ । নৃপলাঞ্ছনমিতি সত্যত্রোতাধাপরাদিযুগ্মর্থাদানাং
ভঞ্জে স্বাতন্ত্র্যসূচকম্ ॥ ১ ॥

মেহন্তং মূত্রয়ন্তমিবেতি পাদাবশিষ্টৌহপি ধর্মঃ প্রতিক্ষণং ক্ষরন্নিবেত্যুৎ-
প্রেক্ষায়াং নশ্বদবস্থা ইত্যর্থঃ । বেপমানমিতি গৌহপি নানাবিষ্মেরনিষ্পন্ন ইব
কলিনা ক্রিয়তে ইতি সূচ্যতে ॥ ২ ॥

বৃষটি মৃগালের সদৃশ শুভ্রকান্তি, শূদ্রের তাড়নে কাতর
হইয়া একপদে কম্পান্বিত কলেবরে অবস্থান করিতেছে ।
এবং অতীব ভয় প্রযুক্ত যেন অনবরত মূত্রত্যাগের সহিত
ক্ষীণ হইতেছে ॥ ২ ॥

আর ঐ গাভীটি যেন সাক্ষাৎ ধর্মদোহনকারিণী আর
বিবৎসম্বর ন্যায় অশ্রুমুখী ও কৃশাঙ্গী এবং ভৃগভক্ষণাভিলাষিণী ।
তাহাকে শূদ্রের পাদপ্রহারে অতিশয় কাতরভাবাপন্নও
বোধ হইতেছিল ॥ ৩ ॥

পপ্রচ্ছ রথমারুঢ়ঃ কার্ত্তস্বরপরিচ্ছদম্ ।

মেঘগন্তীরয়া বাচা সমারোপিতকান্মুকঃ ॥ ৪ ॥

কস্ত্বং মচ্ছরণে লোকে বলাঙ্কঃশ্রবলান্ বলী ।

নরদেবোহসি বেশেন নটবৎ কৰ্ম্মণাঅধিজঃ ॥ ৫ ॥

কার্ত্তস্বরপরিচ্ছদং রথম্ আরুঢ়ঃ (রাজা) সমারোপিতকান্মুকঃ (সন্ কার্ত্তস্বরপরিচ্ছদং শূদ্রং) মেঘগন্তীরয়া বাচা পপ্রচ্ছ ॥ ৪ ॥

বলী হং কৃঃ ? মচ্ছরণে লোকে বলাৎ অবলান্ হংসি, নটবৎ বেশেন নরদেবঃ অসি, কৰ্ম্মণা (তু) অধিজঃ (ভবসি) ॥ ৫ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

ধৰ্ম্মহুঘাং হবির্দোক্ষীম্ । ক্রমাং ক্রশাম্ । যবসং তৃণম্ । অত্র শস্তাদিপ্রসব-
ক্ষয়াং বিবৎসেব । যজ্ঞাভাবাং ক্রশা । অতএব যজ্ঞভাগমিচ্ছতী পৃথীতি সৃষ্টি-
তম্ ॥ ৩ ॥

কার্ত্তস্বরং শ্রবণং পরিচ্ছদঃ পরিকরো যন্ত স্বর্ণনিবদ্ধমিত্যর্থঃ । সজ্জীকৃত-
কান্মুকঃ ॥ ৪ ॥

হংসিঁঘাতয়সি । রাজাহমিতি চেৎ তত্রাহ । নট ইব বেশমাত্রেণ নরদেবো-
হসি । কৰ্ম্মণা অধিজঃ শূদ্রঃ ॥ ৫ ॥

[চণ্ডিকা ।]

তথা শূদ্রপদাহতাং শাস্ত্রবদনাং তৃণমিচ্ছন্তীং গাং চ দৃষ্ট্বা ॥ ৩ ॥

স্বরং রথারুঢ়ঃ ধৃতকান্মুকঃ সন্ গন্তীরয়া বাচা পপ্রচ্ছ ॥ ৪ ॥

অগ্নিন্ মচ্ছরণে লোকে বলাদীনান্ হংসি এবভূতো নৃপবেশধরঃ কৰ্ম্মণা শূদ্রঃ
স্বং কোহসি ॥ ৫ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।]

ধৰ্ম্মহুঘাং হবির্দোক্ষীং শস্তাদিপ্রসবক্ষয়াংবিবৎসাং ধৰ্ম্মক্ষয়েণাশ্রবদনাং যজ্ঞা-
ভাবাং ক্রমাং ক্রশাম্ । যবসং যজ্ঞভাগম্ ॥ ৩ ॥

কার্ত্তস্বরং শ্রবণম্ । সজ্জীকৃতকান্মুক ইতি কলেঃ পল্লয়নাশঙ্কয়া ॥ ৪ ॥

স্বর্ণালঙ্কৃত-রথারুঢ় রাজা পরীক্ষিৎ তদদর্শনে শরাসনে
জ্যারোপণ পূর্বক জলদগন্তীরস্বরে শ্রবণময়-পরিচ্ছদধারী ঐ
শূদ্রকে সম্বোধন পুরঃসর জিজ্ঞাসা করিলেন ॥ ৪ ॥



যস্তুং কৃষ্ণে গতে দূরং সহ গাণ্ডীবধন্বনা ।

শোচ্যোহশোচ্যান্ রহসি গ্রহরন্ বধমহঁসি ॥ ৬ ॥

কৃষ্ণে গাণ্ডীবধন্বনা সহ দূরং গতে (সতিঃ) বঃ স্বম্ অশোচ্যান্ রহসি গ্রহরন্ অসি (সঃ স্বঃ)
শোচ্যঃ (অতঃ) বধম্ অহঁসি ॥ ৬ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

অশোচ্যান্ নিরপরাধান্ রহসি যস্তুং গ্রহরসি স শোচ্যঃ সাপরাধোহসি ।
অতো বধমহঁসি ॥ ৬ ॥

[চণ্ডিকা ।]

কিঞ্চ অর্জুনেন সহ শ্রীকৃষ্ণে অন্তহিতে সতি নিরপরাধান্ রহসি গ্রহরসি
অতন্তুং বধমহঁসি ॥ ৬ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

অদ্বিজঃ দ্বিজবিরোধী ॥ ৫ ॥

যস্তুমিত্যত্র সহ গাণ্ডীবধনেনেতি । তথৈব প্রতিজ্ঞাতঃ তং প্রতি শ্রীভগবতা—
মামেবৈষ্যসি সত্যং তে প্রতিজ্ঞানে প্রিয়োহসি মে ইতি । স্বর্গপুরুষি তু তং
সাক্ষাদেব নিদ্বিষ্টম্ । দদর্শ তত্র গোবিন্দং ব্রাহ্মণ্যং বপুষাশ্চিতং । তেনৈব

[শ্রীবিষনাথক্রেবর্ত্তা ।]

কস্তুং রে মদগ্রে হংসি নরদেবোহহমিতি চেন্নয়ি নরদেবে বিদ্যামানে স্বং
কৃতন্ত্যো নরদেবঃ নটবদ্বেশেনেতি চেন্নহি নহি কুশ্মণা স্বম্ অদ্বিজঃ শূদ্রঃ । নুটো
হনুকার্য্যস্যৈব কশ্ম অভিনয়তীতি ভাবঃ ॥ ৫ ॥

অরে তুই কে ? তুই এই মৎপালিত ভূতলে বলদর্পিত
হইয়া দুর্বল প্রাণীদিগকে বধ করিতেছিস ? তুই নটের আয়
রাজপরিচ্ছদে শোভিত হইয়াছিস, কিন্তু তোরা আচরণ ত
শূদ্রের সদৃশ দেখিতেছি ! ॥ ৫ ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ গাণ্ডীবধন্বা অর্জুনের সহিত দূরে গমন
করিয়াছেন জানিয়াই কি তুই এই নির্জনে স্থানে নিরপরাধ
প্রাণিগণের বধসাধনে প্রবৃত্ত হইয়াছিস ! তুই যেক্রপ অপরাধী,
গাহাতে তোরা বধই উচিত হইতেছে ॥ ৬ ॥

ত্বং বা যুগলধবলঃ পাদৈর্নুনঃ পদা চরন্ ।

বৃষরূপেণ কিং কশ্চিদ্বেবো নঃ পরিখেদয়ন্ ॥ ৭ ॥

যুগলধবলঃ পাদৈঃ নুনঃ পদা চরন্ ত্বং বা (কঃ) ? কিং কশ্চিৎ দেবঃ বৃষরূপেণ নঃ
(অস্মান্) পরিখেদয়ন্ (বর্তসে ?) ॥ ৭ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

বৃষঃ প্রত্যাহ ত্বং বা কঃ । স্বয়মেব সন্তাবয়তি কিং কশ্চিদ্বেবো বৃষরূপে-
ণাস্মান্ পরিখেদয়ন্ বর্তসে ॥ ৭ ॥

[চণ্ডিকা ।]

ততো বৃষঃ প্রত্যাহ হে বৃষ স্বৈতবর্ণঃ পাদৈর্নুনঃ ত্বং কোহস্মি কশ্চিদ্বেবঃ
ত্বং বৃষরূপেণাস্মান্ খেদয়ন্ বর্তসে কিম্ ॥ ৭ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

দৃষ্টপূর্বেণ সাদৃশ্যেনোপস্থিতভূম্ । দীপ্যমানং স্ববপুষা দিব্যৈর্কষ্টৈরুপস্কৃতম্ ।
উপাস্ত্রমানং বীরেণ ফাল্গুনেন সুবর্চসা ॥ যথাস্বরূপং কোন্তেয়স্তথৈব মধুসূদন-
মিতি । অত্র কোন্তেয়ো যুধিষ্ঠিরঃ ॥ ৬ ॥ ৭ ॥ ৮ ॥ ৯ ॥ ১০ ॥ ১১ ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥
১৪ ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥ ১৭ ॥

[শ্রীবিঘ্নাথচক্রবর্তী ।]

নহু যথা ত্বং দেশস্য রাজা তথৈবাহমপি সংপ্রতি কালস্য রাজেতি ময়ি
তব বিক্রমো ন ভবিষ্যতীত্যত আহ বহুমিতি । গাণ্ডীবধ্বনা অর্জুনেন সহ
কৃষ্ণে দূরে গতে সতীতি এতাবদ্দিনং ত্বং কাঙ্গীরিতি ভাবঃ । নবাসমেব কিন্তু
তাভ্যাং ভয়েন ন প্রাভবম্ । অধুনা তু কস্মাদ্বিভেমি ইতি সত্যম্ । শোচ্যোহসি
অধুনা ত্বং মর্তুম্বেবেচ্ছসীতি ভাবঃ ॥ ৬ ॥

ভবতু ক্ষণং তব প্রথমমপরাধং বিমৃশামীতি মনসি কৃত্বা বৃষং প্রত্যাহ ত্বং
বেতি । নৈবহস্মান্ খেদয়িত্বং কিং কশ্চিদ্বেবোহস্মি । নৈতাদৃশঃ কৃশো (বৃষো)
হঃখী ময়া স্বপ্নেহপি দৃষ্ট ইতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥

অনন্তর বৃষের প্রতি লক্ষ্য করিয়া বলিলেন, অহে !
তুমিই বা কে ? তোমার বর্ণ পদ্মকন্দের আয় শুভ্র ; তোমার
তিনটি চরণ নাই ; তুমি একপদে বিচরণ করিতেছ ; তুমি
কি কোন দেবতা, ঈদৃশ বৃষরূপ ধারণ করিয়া আমাদের
খেদের কারণ হইয়াছ ? ॥ ৭ ॥

ন জাতু কৌরবেন্দ্রাণাং দোদৃদগুপরিরস্তিতে ।

ভূতলেহনুপতন্ত্যস্মিন্ বিনা তে প্রাণিনাং শুচঃ ॥ ৮ ॥

মা সৌরভেয়াত্র শুচো ব্যোতু তে বৃষলাস্তয়ম্ ।

মা রোদীরম্ব ভদ্রং তে খলানাং ময়ি শাস্তরি ॥ ৯ ॥

কৌরবেন্দ্রাণাং দোদৃদগুপরিরস্তিতে অস্মিন্ ভূতলে তে শুচঃ বিনা (ব্যোভাং) প্রাণিনাং
(শুচঃ) জাতু ন অনুপতন্তি ॥ ৮ ॥

(ভোঃ) সৌরভেয়! অত্র মা শুচঃ (শোচঃ); তে বৃষলাং ভয়ং ব্যোতু। অম্ব (সৌরভেয়ি)।
খলানাং ময়ি শাস্তরি (সতি) মা রোদীঃ; তে (ভূভাং) ভদ্রম্ (অস্ত) ॥ ৯ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

দোদৃদৈঃ পরিরস্তিতে পরিরস্তিতবং সুরক্ষিতে । তে শুচঃ অশ্রুণি বিনা-
অশ্রুণামশ্রুণি নানুপতন্তীতি খেদহেতুত্বং দর্শিতম্ ॥ ৮ ॥

[চণ্ডিকা ।]

কিঞ্চ পাণ্ডবরক্ষিতে ভূতলে তে অশ্রুণি বিনা ইতরেবাং প্রাণিনামশ্রুণি
নানুপতন্তি ॥ ৮ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

অযোব রাজনি সতি বয়মেব দুঃখিনঃ সাংপ্রত্যং সমভূমেতি চেৎ তত্র সামু-
তাপং সাটোপং চাহ ন জাহিতি । পরিরস্তিতে পরিরস্তিতবং সুরক্ষিতে তব
শুচঃ অশ্রুণি বিনা অশ্রুণামশ্রুণি ন পতন্তি ॥ ৮ ॥

কৌরবেন্দ্রগণের বাহুবলে সুরক্ষিত এই ভূমিতলে তোমরা
ভিন্ন আর কোন প্রাণীরই ত শোকাশ্রু কখনই পতিত
হইতে দেখা যায় নাই ! ॥ ৮ ॥

যাহাই হউক, সৌরভেয় ! তুমি আর শোক করিও না ।
এই শূদ্র হইতে তোমার বেষ্টন জন্মিয়াছে, তাহা দূরীভূত
হউক । (পরে গাভীটির প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া বলিলেন,)
অম্ব ! তুমিও রোদন করিও না । খলের শাসনকর্তা আমি
জীবিত থাকিতে, তোমার কোনরূপ অমঙ্গলেরই আশঙ্কা
নাই । অচিরেই তোমার মঙ্গল হইবে ॥ ৯ ॥

যস্য রাষ্ট্রে প্রজাঃ সৰ্ব্বান্দ্ৰশস্ত্রে সাধ্ব্যসাধুভিঃ ।

তস্য মন্তস্য নশ্চস্তি কীর্তিরাযুৰ্ভগো গতিঃ ॥ ১০ ॥

(হে) নাক্ষি! যস্য রাষ্ট্রে সৰ্ব্বাঃ প্রজাঃ অসাধুভিঃ তস্যান্তে, মন্তস্য তস্য কীর্তিঃ আয়ুঃ ভগঃ
গতিঃ (সৰ্ব্বাঃ) নশ্চস্তি ॥ ১০ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

এবমুক্তে পুনরপি শোচন্তং প্রত্যাহ । ভোঃ সুরভেঃ পুত্র অত্র মা শুচঃ শোকং
মা কুরু । ব্যেতু অপযাতু । গাং প্রত্যাহ । অশ্ব মাতঃ শান্তরি ময়ি জীবতি সতি
তে ভদ্রমেব অতো মা রোদীঃ ॥ ৯ ॥

মন্ধিতার্থমেবৈনং হনিষ্যামি ন তবোপকারায়ৈত্যাহ যশ্চেতি দ্বাভ্যাম্ । হে
সাক্ষি । সৰ্ব্বাঃ বাঃ কাশ্চিদপীত্যর্থঃ । অসাধুভিঃ দ্রশ্যন্তে পীড্যন্তে । ভগো
ভাগ্যম্ । গতিঃ পরলোকঃ ॥ ১০ ॥ ১১ ॥

[চূর্ণিকা ।]

ত্বমপি শোকং মা কুরু । অস্মাচ্ছূদ্রান্তে ভয়মপযাতু । গাং প্রত্যাহ হে অশ্ব
খলানাং ময়ি শান্তরি সতি ত্বং মারোদীঃ ॥ ৯ ॥

কিঞ্চ ত্বেহো যস্য রাজ্যে দুষ্টৈঃ প্রজাঃ দ্রশ্যন্তে তস্য রাজ্ঞঃ কীর্ত্যায়ুৰ্ভাগ্য-
পরলোকাঃ নশ্চস্তি ॥ ১০ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

নশ্বলীকমিদমিতি স্বমিব রুদন্তীং গাং দর্শয়ন্তং বুযং সাধ্ব্যসমাহ । ভোঃ
সুরভেঃ পুত্র মা শুচঃ মা শোচঃ । ভয়ং ব্যেতিতি অধুনৈবেমং হন্বীতি ভাবঃ ।
গাং প্রত্যাহ মেতি । ময়ি জীবতি সতি ॥ ৯ ॥

নশ্বস্বৎসম্বন্ধেনৈনং ঘটয়ন্তে বধভাগিনাবাবাং মা কুর্ষিত্যত আহ যস্যেতি ।
অতঃ স্বহিতার্থমেবৈনং হন্মি ন চাত্র যুদ্ধদম্বুরোধ ইতি ভাবঃ ॥ ১০ ॥ ১১ ॥ ১২ ॥

শুভে ! (আমি যে কেবল তোমাদের উপকারার্থই ইহার
বধসাধনে উদ্যত হইয়াছি, এরূপও বিবেচনা করিও না ;
ইহার বধ আমারও হিতজনক জানিবে ।) যে রাজার রাজ্যে
প্রজা সকল দুষ্কগণ কর্তৃক নিপীড়িত হয়, সেই প্রমত্ত নৃপ-
তির কীর্তি, আয়ুঃ, সৌভাগ্য ও পরলোক, সমস্তই নষ্ট
হয় ॥ ১০ ॥

এষ রাজ্ঞঃ পরো ধর্মো হ্যার্তানামার্তিনিগ্রহঃ ।

অত এনং বধিষ্যামি ভূতদ্রোহমসত্তমম্ ॥ ১১ ॥

কোহবৃশ্চন্তব পাদাংস্ত্রীন্-সৌরভেয় চতুষ্পদঃ ।

মাতৃবৎস্বাদৃশো রাষ্ট্রে-রাজ্ঞাং কৃষ্ণানুবর্তিনাম্ ॥ ১২ ॥

আখ্যাহি বৃষ ভদ্রং বঃ সাধূনামকৃতাগসাম্ ।

আত্মবৈরূপ্যকর্তারং পার্থানাং কীর্তিদূষণম্ ॥ ১৩ ॥

(যঃ) আর্তানাম্ আর্তিনিগ্রহঃ, এষঃ হি রাজ্ঞঃ পরঃ ধর্মঃ । অতঃ ভূতদ্রোহম্ অসত্তমম্ এনং বধিষ্যামি ॥ ১১ ॥

(হে) সৌরভেয় ! চতুষ্পদঃ তব ত্রীন্ পাদান্ কঃ অবৃশ্যৎ ? কৃষ্ণানুবর্তিনাং রাজ্ঞাং রাষ্ট্রে স্বাদৃশঃ মা ভুবন্ ॥ ১২ ॥

অকৃতাগসাম্ সাধূনাং বঃ (যুগ্মকং) ভদ্রম্ (অন্তঃ) হে বৃষ ! পার্থানাং কীর্তিদূষণম্ আত্মবৈরূপ্যকর্তারং (পুরুষম্) আখ্যাহি ॥ ১৩ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।

পুনরপি শোচন্তং বৃষভং প্রত্যাহ । কোহবৃশ্চং চিচ্ছেদ । স্বাদৃশব্ধিধা
দ্রুংখিতাঃ ॥ ১২ ॥

বো ভদ্রমস্ত । আত্মনস্তব পাদচ্ছেদেন বৈরূপ্যং কৃতবন্তম্ কীর্তিং দূষণীতি
তথ্য তম্ আখ্যাহি ॥ ১৩ ॥

[চণ্ডিকা ।]

কিঞ্চ দীনানাং দুঃখহরণমেব রাজ্ঞাং পরো ধর্মঃ অত এনং শূদ্রং বধিষ্যামি ॥ ১১ ॥
হে বৃষ তে পাদান্ কঃ অবৃশ্যৎ ॥ ১২ ॥

আর্তি জনের আর্তিনিগ্রহই রাজার পরম ধর্ম । অতএব
আর্তি এই অসত্তম ভূতদ্রোহী দুরাত্মাকে বধ করিব ॥ ১১ ॥

(পুনর্ব্বার শোকাতুর বৃষের উদ্দেশে বলিতে লাগিলেন,
সুহৃৎভিনন্দন ! তুমি চতুষ্পদ ছিলে, তোমার তিনটি চরণ কে
ছেদন করিল ? ভগবান শ্রীকৃষ্ণের অনুবর্তী রাজগণের
রাজ্যমধ্যে আর কেহ কখনই তোমার ন্যায় দুঃখগ্রস্ত হয়
নাই ॥ ১২ ॥

জনেহনাগশ্রঘং যুঞ্জন্ সৰ্ব্বতোহশ্র চ মদ্রয়ম্ ।

সাপুনাং ভদ্রমেব শ্রাদসাপুদমনে কৃতে ॥ ১৪ ॥

(যঃ) অনাগসি জনে অঘং যুঞ্জন্ (ভবতি) । অস্য চ সৰ্ব্বতঃ মদ্রয়ঃ (ভবতি) । অসাপু-
দমনে কৃতে সাপুনাং ভদ্রম্ এব স্যাৎ ॥ ১৪ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

নহু তদাখ্যানে কৃতে কথং ভদ্রং শ্রাদিত্যত আহ । যস্মাদনাগসি জনে যঃ
অঘং হ্রঃখং যুঞ্জন্ কুর্কন্ ভবতি । অশ্রৈবংভূতশ্র মত্তঃ সকাশাৎ সৰ্ব্বত্রাপি ভয়ং
ভবতি । ততঃ সাপুনাং ভদ্রং ভবেদিতি ॥ ১৪ ॥

[চূর্ণিকা ।]

তমস্মৎকীর্তিনাশকর্তারং বদ ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

কিস্ত তব মুখাৎ কিঞ্চিং শ্রুত্বৈবৈনং বধিষামি ইত্যত আহ আখ্যাণীতি ।
নহু মম কিমপি বিবক্ষিতং নাস্তীতি তব্রাহ । হে বৃষ বো যুয়াকং সাপুনাং নিরপ-
রাধানাং ভদ্রং স্মৃথেহপি হ্রঃখেহপি সদা ভদ্রমেব । কিস্তস্মাকং পার্থানাং কীর্তিং
দুষয়তি যন্তম আখ্যাণি । তমেব কন্ম আয়নস্তব পাদচ্ছেদেন বৈরূপ্যং কৃত-
বস্তম্ ॥ ১৩ ॥

ন চ কথিতে সতি স্বত্ত এবাশ্র ভয়ং কিস্তকথনেহপি সৰ্ব্বত এবৈত্যাহ ।
নিরাগসি জনে যোহঘং যুঞ্জন্ ভবেৎ অশ্র সৰ্ব্বত এব হেতুভ্যো মৎসকাশাদ-
ভয়ম্ ॥ ১৪ ॥

বৃষ! তোমরা নিরপরাধ সাধু, তোমাদিগের মঙ্গল
হউক । কোন্ দুরাশ্রা পাদদ্রয় ছেদন করিয়া তোমাকে ঈদৃশ
বিরূপ করিয়াছে, বল ? সে নিশ্চয়ই পাণ্ডুবংশের কীর্তিকে
কলুষিত করিয়াছে ॥ ১৩ ॥

যে নিরপরাধ প্রাণীকে হ্রঃখ প্রদান করে, সে সৰ্ব্বথা
আমা হইতে ভয় প্রাপ্ত হইবে । অসাপুগণকে দমন করিলে,
সাপুগণের মঙ্গলই হইয়া থাকে ॥ ১৪ ॥

অনাগঃস্বিহ ভূতেষু য আগস্কৃমিরক্কুশঃ ।

আহর্ত্যস্মি ভুজং সাক্ষাদমর্ত্যস্ত্যাপি সান্নদম্ ॥ ১৫ ॥

রাজ্ঞো হি পরমো ধর্মঃ স্বধর্মস্থানুপালনম্ ।

শাসতোহন্যান্ যথাশাস্ত্রমনাপদ্যুৎপথানিহ ॥ ১৬ ॥*

যঃ নিরক্কুশঃ ইহ অনাগঃস্ব ভূতেষু আগস্কৃৎ (ভবতি ; নিরক্কুশঃ) অস্মি (অহং) সাক্ষাৎ
অমর্তস্য অপি (তস্য) সান্নদং ভুজং আহর্ত্য (আহরিষ্যামি) ॥ ১৫ ॥

ইহ অনাপদি উৎপথান্ অন্যান্ যথাশাস্ত্রং শাসতঃ রাজ্ঞঃ স্বধর্মস্থানুপালনং হি পরমঃ
ধর্মঃ ॥ ১৬ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

এতত্ত্ব দণ্ডেহমসমর্থ ইতি মাশঙ্কীরিত্যাহ । অনাগঃস্ব য আগস্কৃৎ অপরাধ-
কর্তা তস্ত্যামর্ত্যস্ত্য দেবস্ত্যাপি ভুজং আহর্ত্যস্মি আহরিষ্যামি । সান্নদমিত্যনেন
মূলত উৎপাট্যাহরিষ্যামীতি দর্শিতম্ ॥ ১৫ ॥

নহেতুশ্চ নিগ্রহেণ অন্তস্তানুগ্রহে তব কিং প্রসাদজনং তত্রাহ রাজ্ঞো হীতি ।
অন্যান্ অধর্মিষ্ঠান্ শাসতো দণ্ডয়তঃ ॥ ১৬ ॥

[দীপনী ।]

(নিরক্কুশঃ ইতি কাকাক্ষিগোলকচ্ছায়েন রাজ্ঞোহপি বিশেষণমিতি ॥ ১৫ ॥)*

(উৎপথান্ মার্গমুৎসজ্য বর্তমানান্ । ইতি বিজয়ধ্বজঃ ॥ ১৬ ॥)

[চূড়িক ।]

• কিঞ্চ নিরপরাধভূতেষু অপরাধকর্তুঃ দেবস্ত্যাপি ভুজং হরিষ্যামি ইতরস্ত কিং
বক্তব্যম্ ॥ ১৫ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

ননু যদি স্ত্রোত্রেহপি মহাপ্রভাবী বলবাংশ্চ স্ত্যং তদা কিং ভবেদত আহ
অনাগঃস্বিতি । সাক্ষাদমর্ত্যস্ত্যাপি দেবস্ত্যাপি । সান্নদমিতি মূলত এব ছিষ্টা
আহরিষ্যামীতি দেবাস্ত্রনরাদিষু মন্তুল্যো বলিষ্ঠঃ প্রভাবী বা স্ত্রোত্রেহপি নাস্তীতি
ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

যে দুর্দান্ত এই সংসারে নিরপরাধ জীবের হিংসা করিয়া
অপরাধী হইয়াছে, সে যদি সাক্ষাৎ অমরও হয়, তথাপি আমি
তাহার সভূষণ ভুজদণ্ড মূলত উৎপাটন করিব ॥ ১৫ ॥

অনাপৎকালে উৎপথগামী অসাপুত্র যথাশাস্ত্র দণ্ডবিধান
এবং স্বধর্মস্থিত সাধুজনের পালনই রাজার পরম ধর্ম ॥ ১৬ ॥

ধর্ম উবাচ ।

এতদ্বঃ পাণ্ডবেয়ানাং যুক্তমার্গভয়ং বচঃ ।

যেষাং গুণগণৈঃ কৃষ্ণো দৌত্যাদৌ ভগবান্ বৃতঃ ॥ ১৭ ॥

ন বয়ং ক্লেশবীজানি যতঃ স্যুঃ পুরুষর্ষভ ।

পুরুষং তং বিজানীমো বাক্যভেদবিমোহিতাঃ ॥ ১৮ ॥

যেষাং গুণগণৈঃ ভগবান্ কৃষ্ণঃ দৌত্যাদৌ বৃতঃ (তেষাং) পাণ্ডবেয়ানাং বঃ (যুদ্ধাকম্)
এতৎ মার্গভয়ং বচঃ যুক্তম্ ॥ ১৭ ॥ [“বৃতঃ” ইত্যত্র “কৃতঃ” ইতি পাঠান্তরম্ ।]

(হে) পুরুষর্ষভ ! যতঃ (পুরুষাং) ক্লেশবীজানি স্যুঃ, বাক্যভেদবিমোহিতাঃ বয়ং তং
পুরুষং ন বিজানীমঃ ॥ ১৮ ॥

[শ্রীধরশ্বামী ।]

অর্গ্যানামভয়ং যস্মাৎ তদ্বচো বো যুক্তমুচিতমেব ॥ ১৭ ॥

[দীপনী ।]

(বৃত ইতি পাঠো বিজয়ধ্বজসম্মতঃ স এব প্রামাণিকঃ ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥)

[চূর্ণিকা ।]

যতঃ প্রজাপালনমেব রাজ্ঞাং পরো ধর্মঃ ॥ ১৬ ॥

ধর্ম উবাচ । এতদ্বঃ পাণ্ডবেয়ানাং যুক্তমার্গভয়ং বচঃ ॥ ১৭ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

নম্ব একস্য নিগ্রহে অল্পস্যানুগ্রহে তব কিং প্রয়োজনং তত্রাহ রাজ্ঞো
হীতি । অস্থান অধর্মিষ্ঠান্ শাসিতঃ দণ্ডয়তঃ ॥ ১৬ ॥

যেষাং গুণগণৈরিতি প্রেমাস্বকৈরিত্যর্থঃ । কৃষ্ণস্ত প্রেমৈকবশ্ত্রাত্মং তস্যা-
র্জুনস্য পৌত্রস্বং তত্তুল্য এব তবাপি গুণৈরধীন এব কৃষ্ণো বর্ত্তত ইতি তদশক্যং
কিমপি নাস্তীতি ভাবঃ ॥ ১৭ ॥

(রাজা পরীক্ষিতের ঈদৃশ বাক্য শ্রবণ করিয়া) ধর্ম
বলিতে লাগিলেন, মহারাজ ! আপনারা পাণ্ডুকুলোদ্ভব ;
অর্ভজনের প্রতি এতাদৃশ অভয়প্রদ বাক্য আপনাদিগের
উপযুক্তই বটে । পাণ্ডবগণের এইরূপ গুণসমূহে সম্যকৃষ্ণ
হইয়াই ত ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাদিগের দৌত্যাদি কার্য
স্বীকার করিয়াছিলেন ॥ ১৭ ॥

কেচিদ্ধিকল্পবসনা আত্মরাশ্মানমাশ্মনঃ ।

দৈবমন্ত্রে পরে কৰ্ম্ম স্বভাবমপরে প্রভুম্ ॥ ১৯ ॥

কেচিৎ বিকল্পবসনাঃ আত্মানম্ আশ্মনঃ প্রভুম্, অস্ত্রে দৈবম্, পরে কৰ্ম্ম, অপরে স্বভাবম্
(আশ্মনঃ প্রভুম্) আহঃ ॥ ১৯ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

বয়ং তু যতঃ পুরুষাং প্রাণিনাং ক্লেশহেতাবা ভবেয়ুঃ তং পুরুষং ন বিজা-
নীমঃ । যতো বাদিনাং বাক্যভেদৈৰ্বিমোহিতাঃ ॥ ১৮ ॥

[চণ্ডিকা ।]

কিঞ্চ যস্মাং প্রাণিনাং দুঃখং ভবতি তং পুরুষং ন জানীমঃ যতঃ বাদিনাং
বাক্যৈর্দৈবকৰ্ম্মস্বভাবাদিভির্কৰ্ম্মং বিমোহিতাঃ ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

তত্র সাক্ষাদ্বিসাক্ষকর্তৃগতঃ প্রশ্নোহয়মিতি ত্রাস্তাপি সূচকতা ন যুক্তেতি
তস্তাপি গোণত্বং মত্বা তৎপ্রযোজককর্তৃগতত্বেন সিদ্ধান্তয়ন্ত্যনির্দ্ধারিতমিবাহ
ন বয়মিতি ত্রিভিঃ । বয়মীশ্বরবাদিনো যে চ বাক্যভেদবিমোহিতাশ্চ সৰ্ব্বেষুপি
তং পুরুষমীশ্বরং ন বিজানীমঃ সৰ্ব্বাগোচরত্বাৎ ॥ ১৮ ॥

[শ্রীবিদ্যনাথচক্রবর্তী ।]

কিঞ্চ যতঃ পুরুষাং ক্লেশবীজানি স্যাস্তং পুরুষং বয়ং ন জানীমঃ । নহু
কথমেবমপলপসি ত্বৎক্লেশদায়ী পুরুষোহয়ং ময়া দৃশ্যত এব । সত্যমসৌ মম
ক্লেশদঃ কিন্তু মম ক্লেশস্ত বীজং কিঞ্চিদবশ্যং ভবিষ্যতি । যতোহয়ং মমৈব
ক্লেশদো নাশ্চস্য । অতঃ ক্লেশবীজং যতো ভবতি তং পুরুষং ন জানীম ইত্যর্থঃ ।
নহু শাস্ত্রজ্ঞা যুয়ং কথং ন জানীথ সত্যম্ । বহুশাস্ত্রজ্ঞানমেব তদনির্দ্ধারে কারণম্
ইত্যাহ । বাদিনাং বাক্যভেদৈৰ্বিমোহিতা ইতি ॥ ১৮ ॥

কিন্তু পুরুষৰ্ঘভ ! প্রাণীদিগের এই ক্লেশের বীজ যে
কোন্ পুরুষ হইতে উৎপন্ন হইয়াছে, তাহা আমরা জানিতে
পারি নাই ; কারণ আমরা বাদীদিগের বিভিন্ন বাক্যে বিমো-
হিত হইয়াছি, কিছুই স্থির করিতে পারিতেছি না ॥ ১৮ ॥

জীবেশ্বরাদি-ভেদবুদ্ধির আবরণকারী যোগী সকল বলিয়া
থাকেন, জীব আপনিই আপনার স্মৃৎদুঃখের কৰ্ত্তা । কৃতক-

[শ্রীধরশাস্ত্রী ।]

বাক্যভেদানেবাহ। বিকল্পং ভেদং বসতে আচ্ছাদয়ন্তি যে যোগিনস্তে আত্মান-
মেব আত্মনঃ প্রভুং স্খতুঃখপ্রদমাহঃ । তদুক্তম্—আত্মৈব হাত্মনো বন্ধু-
রাত্মৈব রিপুৱাত্মন ইতি । যদ্বা বিকল্পৈঃ কুতর্কৈঃ বসনাঃ প্রাপ্তা নাস্তিকা যে এবং তে
বদন্তি—ন তাবদেবতাদীনাং প্রভুত্বং কৰ্ম্মাধীনত্বাৎ ন চ কৰ্ম্মণঃ স্বাধীনত্বাৎ
অতঃ স্বয়মেব প্রভুঃ ন চাত্তঃ কশ্চিদতি । অত্রে দৈবজ্ঞা দৈবং গ্রহাদিরূপাঃ
দেবতাম্ । পরে মীমাংসকাঃ কৰ্ম্ম । অপরে লোকাৱতিকাঃ স্বভাবম্ ॥ ১৯ ॥

[দীপনী ।]

লোকাৱতিকাঃ চার্ব্বাকা ইত্যর্থঃ ॥ ১৯—২৩ ॥

[শ্রীজীবগোশ্বামী ।]

বাক্যভেদবিমোহিতান্ গণয়তি কেচিদিত্যেকেন । এতে সৰ্ব্বে বৈদিকা
এব গ্রাহাঃ । বেদবাক্যাত্মৈব প্রামাণ্যাৎ । পরে কৰ্ম্মেতি । অপরে সাংখ্যাঃ ॥ ১৯ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

বাক্যভেদানেবাহ । কেচিদ্ধিকল্পং ভেদং বসতে আচ্ছাদয়ন্তি যে যোগিনস্তে
আত্মানমেবাত্মনঃ প্রভুং স্খতুঃখপ্রদম্ আহঃ । যদুক্তম্—আত্মৈব হাত্মনো বন্ধু-
রাত্মৈব রিপুৱাত্মনঃ ইতি । যদ্বা কেচিদ্ধিকল্পং জীবৈশ্বর্যাদিভেদং বসতে আচ্ছা-
দয়ন্তীতি তথাভূতা ভবন্তীত্যম্বয়ঃ । অত্রার্থে অদ্বৈতবাদিনস্তে হি স্খতুঃখাদে-
ৱাত্মজ্ঞানবিজ্ঞস্তিতস্ত দ্বৈতস্য মিথ্যাৱত্বাৎ ন কোহপি স্খতুঃখপ্রদো ভবতী-

বিমোহিত নাস্তিকেরাও ঐরূপই বলিয়া থাকে । তাহারা
বলে, সাধারণে যে দেবতাদিগকে স্খতুঃখের নিয়ন্তা বলে,
তাহা অসঙ্গত । দেবতারাই যখন কৰ্ম্মের অধীন, তাঁহারা
যখন কৰ্ম্মানুসারেই ফল বিধান করিয়া থাকেন, তখন তাঁহা-
দিগকে স্খতুঃখের নিয়ন্তা বলা যাইতে পারে না । ঐ কৰ্ম্মও
আবার স্খতুঃখের নিদান নহে ; কারণ, কৰ্ম্ম নিজে কর্তার
অধীন । অতএব জীব নিজেই নিজের স্খতুঃখের কর্তা ।
দৈবজ্ঞ সকল গ্রহদেবতাগণকেই স্খতুঃখের নিদান বলিয়া
থাকেন । মীমাংসকেরা কৰ্ম্মকেই স্খতুঃখের হেতু বলিয়া
কীর্তন করেন । লোকাৱতিক ও সাংখ্যেরা স্বভাব বা প্রকৃতি-
কেই উহার মূল বলিয়া নির্দেশ করিয়া থাকেন ॥ ১৯ ॥

অপ্রতর্ক্যাদনির্দেশ্যাদিতি কেষপি নিশ্চয়ঃ ।

অত্রানুরূপং রাজর্ষে বিমুশ স্বমনীষয়া ॥ ২০ ॥

অপ্রতর্ক্যং অনির্দেশ্যং ইতি কেষু অপি নিশ্চয়ঃ । (হে) রাজর্ষে! অত্র স্বমনীষয়া
অনুরূপং বিমুশ ॥ ২০ ॥

[ঐন্দ্রবাসী ।]

কেষপি সেশ্বরেষু । কেষপীতি তুল্যভেদং দর্শিতম্ । নিশ্চয় ইতি সিদ্ধান্তম্ ।
অপ্রতর্ক্যং মনসোহগোচরং অনির্দেশ্যং বচসোহগোচরং পরমেশ্বরং সর্বং
ভবতীতি বিমুশ বিচারয় স্ববুদ্ধা ॥ ২০ ॥

[চূড়িকা ।]

অতঃ হে রাজন্ স্বং স্ববুদ্ধ্যা হুঃখদাতারং বিচারয় ॥ ২০ ॥

[ঐবীগোস্বামী ।]

শ্বেষামীশ্বরবাদিত্বং নিশ্চয়েন দর্শয়তি অপ্রতর্ক্যাদিতি ॥ ২০ ॥ ২১ ॥ ২২

[ঐবিখনাথচক্রবর্তী ।]

ত্যাঙ্কঃ । কেচিচ্চ তর্কিকা আত্মনঃ সুখদুঃখবীজম্ আত্মানমেবাঙ্কঃ । এবং তে
বদন্তি ন তাবদৈবতানাং প্রভুত্বং কস্মাধীনত্বান চ কস্মণঃ স্বাধীনত্বাদতুঃ স্বয়মেব
প্রভূন চাত্তঃ কশ্চিদিতি । অস্তে দৈবজ্ঞা দৈবং গ্রহাদিরূপাং দেবতাম্ । পরে
মীমাংসকাঃ কস্ম । অপরে লোকায়তিবাঃ স্বভাবম্ ॥ ১৯ ॥

কেষপি বৈষ্ণবেষু অনির্দেশ্যানির্দেশুমনর্হাং পরমেশ্বরাদেব পুঁথিহুঃখাদীনি
ভবন্তি ইতি নিশ্চয়ঃ । যদুত্তং শ্রুতিভিঃ—তদবগমীন বেত্তি ভবদুঃখভাণ্ডভয়ো-
ভগবিশৃঙ্খলয়ানিতি । তথা সুখং দুঃখং ভবোহভাবো ভয়ঞ্চ ভয়মেব চ । অহিংসা
সমতা তুষ্টিস্তপো দানং যশোহবশঃ । ভবন্তি ভাবা ভূতানাং মত্ত এব পৃথগ্বিধা ইতি
ভগবদ্বীতাভিষ্চ । নহু তর্হি কথং নির্দেশুমনর্হাং সত্যম্ কালকস্মস্বভাবগ্রহ-
ভূতনৃপস্পরোগাদিত্য এব লোকে ক্লেশস্ত দর্শনাং তেষামেব নির্দেশুত্বাং বস্ত-
তস্ত তেষামস্বাতন্ত্র্যাচ্চ ভগবত এব সর্বং ভবতীতি সিদ্ধান্তাং ভগবতঃ সকা-
শাং হুঃখং ভবতীতু্যপাসকানাং বক্তৃমুনৌচিত্যাচ্চ । নশ্বেবমপি তস্ত বৈষম্য-
নৈস্বর্গ্যে হুঁকারে এব ইত্যত আহ অপ্রতর্ক্যাদিতি । অসম্ভবকাগোচরত্বাস্ত

আবার কোন কোন সেশ্বরবাদীরা নিশ্চয় করেন যে,
বাক্যের ও মনের অগোচর পরমেশ্বরই সুখদুঃখের কর্তা ।
অতএব, রাজর্ষে! আপনি এক্ষণে স্থায়ী বুদ্ধি দ্বারা বিচার করিয়া
দেখুন, ঐ সুখদুঃখের কর্তা কে ? ॥ ২০ ॥



এবং ধৰ্ম্মে প্রবদতি স সত্রাডুদ্বিজসত্তম ।

সমাহিতেন মনসা বিবেদঃ পর্য্যচষ্ট তম্ ॥ ২১ ॥

ধৰ্ম্মং ব্রবীষি ধৰ্ম্মজ্ঞ ধৰ্ম্মোহসি বৃষরূপধ্বক্ ।

যদধৰ্ম্মকৃতঃ স্থানং সূচকস্তাপি তদুবেৎ ॥ ২২ ॥

(হে) বিজ্ঞসত্তম ! ধৰ্ম্মে এবং প্রবদতি (সতি) সঃ সত্রাট্ সমাহিতেন মনসা বিবেদঃ (সন্) তং পর্য্যচষ্ট ॥ ২১ ॥

(হে) ধৰ্ম্মজ্ঞ ! (তং), অধৰ্ম্মকৃতঃ যৎ স্থানং সূচকস্ত অপি তৎ (স্থানং) তবেৎ, (ইতি) ধৰ্ম্মং ব্রবীষি, (অতঃ) বৃষরূপধ্বক্ ধৰ্ম্মঃ অসি (ইতি মন্তে) ॥ ২২ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

বিবেদঃ গতমোহঃ । পর্য্যচষ্ট প্রত্যভাষত জ্ঞাতবানিতি বা ॥ ২১ ॥

[চূর্ণিকা ।]

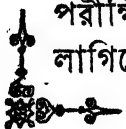
এবমুক্তে সতি গতমোহঃ সন্নিশ্চিত্য উবাচ ॥ ২১ ॥

[শ্রীবিধনাথচক্রবর্তী ।]

তদপি ন বৈষম্যানৈস্বৰ্ণ্যে ইতি ভাবঃ । যদুক্তং ভীষ্মেণ—ন চাস্তু কহিচিদ্ভাজন্ পুমান্ বৈশ্ববিধিংসিতম্ । যদ্বিজ্ঞাসয়। যুক্তা মুহন্তি কবয়োহপি হীতি । তদপি ভক্তভাসস্ত মম দৈত্তবর্দ্ধনেন স্ববিষয়কস্মরণবর্দ্ধনার্থং বা ভক্তোত্তমস্ত তব কলি-নিগ্রহাদিকীৰ্ত্তিত্যাপনার্থং বেতি হিতায়ৈব ক্লেশদানমুহত ইতি । নত্বেষাং মতানাং মধ্যে কস্তোপাদেয়ত্বং তত্রাহ । অত্রাহুরূপং সমুচিতং সিদ্ধান্তং ত্বমেব স্বমনীষয়া বিচারয় । যতন্ত্বং রাজর্ষিভবসি । ইত্যুক্তিভঙ্গ্য নিশ্চয়শব্দাৎ সৰ্ব্বাস্তে কথনাচ্চ বৈষ্ণবমতস্ত সিদ্ধান্তত্বম্ । অতঃ কেদ্বপীত্যেনে মতস্তান্ত্র দুর্লভত্বঞ্চ সূচিতম্ । তত্র বিমূশেত্যয়ং রাজ্ঞো বিমর্শঃ । ন তাবৎ ক্লেশানাং মিথ্যাভ্বং প্রকটমভূভূয়মানত্বাৎ । ন চাস্মনস্তৎ কারণত্বং জীবাস্মনঃ পারতন্ত্র্যাৎ । ন চ গ্রহাণাং তেষাং কালচক্রা-ধীনত্বাৎ । ন চ কৰ্ম্মণঃ জাড্যাৎ । কিঞ্চ সাক্ষাদ্ধৰ্ম্মস্তান্ত্র কিং প্রারন্ধমপ্রারন্ধং বা পাপমস্তি পাপবৎ ধৰ্ম্মত্বশ্চৈবানুপপত্তেঃ । ন চ স্বভাবস্ত তন্ত্রানৈকান্তিকত্বাৎ । তস্মাদ্ভগবত এব কারণত্বং স্থিরম্ । তদ্বিধিংসিতস্ত সৰ্বৈর্হৃজ্জয়মেবেতি ভীষ্মোক্তিরেব প্রমাণম্ ॥ ২০ ॥

সমাহিতেন লব্ধসমাধানেন মনসা পর্য্যচষ্ট প্রত্যভাষত ॥ ২১ ॥

• দ্বিজসত্তম শৌনক ! বৃষরূপী ধৰ্ম্ম এইরূপ বলিলে, সত্রাট্ পরীক্ষিৎ স্থিরচিত্তে বিচার পূর্বক বিগতমোহ হইয়া বলিতে লাগিলেন ॥ ২১ ॥



অথবা দেবমায়ায়া নুনং গতিরগোচরা ।

চেতসো বচসশ্চাপি ভূতানামিতি নিশ্চয়ঃ ॥ ২৩ ॥

অথবা, দেবমায়ায়াঃ গতিঃ নুনং ভূতানাং চেতসঃ বচসঃ চ অপি অগোচরাঃ ইতি নিশ্চয়ঃ ॥ ২৩ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

অনির্দ্বারিতমিবা ব্রুবন্ ঘাতকং জানন্নপি ন সূচয়েৎ ইত্যেবং রূপং ধর্ম্যং ব্রবীষি অতো ধর্ম্মোহসি । সূচনে কো দোষ ইত্যত আহ যদিতি । স্থানং নরকাদি ॥ ২২ ॥

[চূর্ণিকা ।]

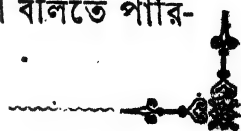
রাজোবাচ । স্বং বৃষরূপী ধর্ম্মোহসি । যতস্বং ঘাতকং জানন্নপি ন সূচয়েদেবং রূপং ধর্ম্মং ব্রবীষি । সূচনে দোষমাহ অধর্ম্মকৃতঃ স্থানং সূচকস্তাপি ভবতি ॥ ২২ ॥

ধচক্রবর্ত্তা ।]

অয়ং মাং নিরপরাধমপি তাড়য়তীতি ময়ি রাজনি অন্তর্মহন্নপি পৃষ্ঠোহপি যন্ন ব্রবীষি তদ্ধর্ম্মং ব্রবীষি । যতোহধর্ম্মকর্ত্তব্যং স্থানং সূচকস্তাপি তৎ কিং পুনরভিধায়কস্য অতস্বং সাক্ষাদধর্ম্ম এব স্মারহ্মিতঃ ॥ ২২ ॥

ধর্ম্মজ্ঞ ! ধর্ম্মশাস্ত্রে কথিত আছে, ঘাতককে জানিলেও তাহার সূচনা করা কর্ত্তব্য নহে ; কারণ যে ব্যক্তি ঘাতককে জানাইয়া দেয়, সে ব্যক্তিও তাহার তুল্য অসদগতি প্রাপ্ত হয় । তুমি আপনার ঘাতককে জানিয়াও যেরূপ অনির্দ্বারিতের আয় বলিলে, তাহা সম্পূর্ণ ধর্ম্মযুক্ত । অতএব, বোধ হইতেছে, তুমি বৃষরূপধারী স্বয়ং ধর্ম্ম । সাক্ষাৎ ধর্ম্ম-ব্যতীত আর কে এরূপ ধর্ম্ম বলিতে পারে ! ॥ ২২ ॥

অথবা, ইহা নিশ্চয় যে, পরমেশ্বরের মায়ায় গতি জীব-গণের বাক্যের ও মনের অগোচর । এবং তজ্জন্মই বোধ হয়, তুমি, কে বধ্য কে ঘাতক, তাহা স্থির করিয়া বলিতে পারি-তেছ না ॥ ২৩ ॥



তপঃ শৌচং দয়া সত্যমিতি পাদাঃ কৃতে কৃতাঃ ।

অধর্মাংশৈশ্চর্যো ভগ্নাঃ স্ময়সঙ্গমদৈস্তব ॥ ২৪ ॥

তপঃ শৌচং দয়া সত্যম্, ইতি (চত্বারঃ) তব পাদাঃ কৃতে কৃতাঃ; (তেষু) ত্রয়ঃ (পাদাঃ) স্ময়সঙ্গমদৈঃ অধর্মাংশৈঃ ভগ্নাঃ ॥ ২৪ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

যদ্বা অজ্ঞানাদপ্যকথনং সম্ভবতীত্যাহ অথবেতি । দেবশ্চ মায়ায়া গতিঃ বধ্যবাতকলক্ষণা বৃত্তিঃ ভূতানাং চেতসো বচসশ্চ অগোচরা স্মৃজ্ঞেয়া ন ভবতীতি নিশ্চয়ঃ ॥ ২৩ ॥

ধর্মোহসাবিতি জ্ঞাত্বা তস্মৈ পাদানুবাদেন ব্যবস্থামাহ তপ ইতি দ্বাভ্যাম্ । অধর্মপাদৈস্তব ত্রয়ঃ পাদান্তিভিরংশৈর্ভগ্নাঃ । স্ময়ো বিস্ময়ঃ ॥ ২৪ ॥

[দীপনী ।]

অধর্মপাদৈরिति । ত্রিভিরংশৈঃ স্ময়সঙ্গমদলক্ষণৈঃ অধর্মপাদৈস্তব ত্রয়ঃ পাদা ভগ্নাঃ তপো-
লক্ষণৈকঃ শৌচলক্ষণৈকো দয়াস্মকৈকশ্চেতি তব পাদত্রয়ো বিনষ্টা ইত্যর্থঃ । তপঃ শৌচং

[চূর্ণিকা ।]

অথবা ভগবন্মায়ায়াঃ গতিরগোচরা অতঃ নোক্তবান্ ॥ ২৩ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

নহু যত্র কুত্রচিদ্ধর্ম্যে বিশেষতস্ত সর্বধর্মরক্ষায়াং প্রমাণীকৃতস্ত যথার্থবচনমেব যুক্তম্ । তথা চ বয়মীশ্বরবাদিনোহপি তং ন বিজানীম ইতি কথমুক্তবস্তস্তত্রাহ অথবেতি । তস্মাদধুনা দেবমায়াকৃতে কলেঃ প্রভাবে তবাগ্যং সংশয়ো যুক্ত ইতিভাবঃ । দেবপদং তত্র তথাপি দ্যোতমানত্বাস্তস্ত মায়াদোষাস্পৃষ্টহনিগমনার্থং কৃতম্ ॥ ২৩ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

অথবেতি । স্বয়া সর্বমুক্তমেবেত্যর্থঃ । দেবমায়েত্যাদিনা অপ্রতর্ক্যাদিতি তদুক্তযনুমোদিতম্ । দেবস্যা ভগবতো মায়ায়াঃ সর্বজগৎপালনসংহারকারিণ্যা গতিঃ ভূতানাং চেতসোহগোচরেতি অপ্রতর্ক্যেত্যর্থঃ । বচসোহগোচরা ইতি অনির্দেশেত্যর্থঃ । মায়ায়াস্তচ্ছক্তিয়াং স দেবঃ পালনসংহারলক্ষণে স্মৃৎসংক্ষেপে ভূতেভ্যঃ কথং দদাতীতি জ্ঞাত্বং বক্তৃকঃ শঙ্কোতীত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

[দীপনী ।]

দয়া সত্যমিতি চতুর্থাৎ ধর্মপাদানাং কলৌ চতুর্থচতুর্থাংশমাত্রেন অবস্থানার্হেৎপি তাঃ সমুদায়েন ন সন্তি সত্যাস্ত্রকৈকপাদস্ত পাদপরিমিতচতুর্থাংশমাত্রমেবাস্তীতি অধুনা দৃশ্যতে ইতি ভাবঃ । এবং সতি অস্ত্রাধ্যায়স্ত বেপশানঃ পদৈকেন ইতি দ্বিতীয়ল্লোকস্ত পাদৈনূনঃ পদা চরমিতি সপ্তমল্লোকস্য কোহবৃশ্চৎ তব পাদাংস্ত্রীনিতি দ্বাদশল্লোকস্য ইদানীং ধর্ম পাদ-
স্তে ইতি পঞ্চবিংশল্লোকস্য বৃষস্য নষ্টাংস্ত্রীন্ পাদানিতি বিচত্বারিংশতমল্লোকস্য শাদশ-
স্বকীয়তৃতীয়াধ্যায়োল্লোকানাম্ সঙ্গতির্ভবতীতি পরমগুরবঃ ॥ অয় ইত্যস্যার্থেহেনোক্তঃ
বিস্ময় ইতি । অসার্থো দর্পঃ মেদিনীকোষপ্রমাণাৎ । অতএব অয়ো গর্বঃ গর্বদ্বারা তপো-
নাশকত্বেনেতি বক্ষ্যমাণটীকাসঙ্গতিঃ ॥ ২৪—২৬ ॥

[চূর্ণিকা ।]

কিঞ্চ তপঃ শৌচং দয়া সত্যম্ ইতি চত্বারস্তব পাদাঃ তন্মধ্যে অধর্মাংশৈঃ
অয়সঙ্গমদৈঃ ত্রয়ো ভগ্নাঃ ॥ ২৪ ॥

[জীবগোস্থানী ।]

মায়া চ ধর্মাদধর্মলক্ষণং ক্রমবশাৎ সমুদিতীভবন্তু জীবানাং কস্মবিশেষ-
মনুসৃত্য তত্তদ্বগুণে তত্তৎ প্রবর্তয়তীতি তস্তাশ্চ ন বৈষম্যমিত্যাহ তপ ইতি
দ্বাভ্যাম্ । অয়ো গর্বঃ । গর্বদ্বারা তপোনাশকত্বেনেতি বক্ষ্যমাণটীকাসঙ্গতেঃ ।
সঙ্গঃ স্ত্রীভিঃ । মদস্ত পানাদিজঃ । অভাখিত ইত্যত্র বক্ষ্যমাণতত্তৎসঙ্গতেরেব ।
অধর্মাংশৈঃ অসাদ্যংশরূপৈঃ । ত্রয় ইতি ত্রয়স্ত্রয়োংশাঃ ভগ্নাঃ ; ততশ্চতুর্থ-
চতুর্থাংশেরেক এব পাদোহবশিষ্যতে । তত্র চ সত্যাস্ত্রবাংশোহবশিষ্যত
ইত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥

[শ্রীবিধনাথচক্রবর্তী ।]

অহস্ত ত্বয়া অকথিতমপি তব ভদ্রাভদ্রং সর্বং জানাম্যেব তৎ শৃণুত্যাহ
তপ ইতি দ্বাভ্যাম্ । অধর্মস্য অংশৈঃ পাদৈঃ অয়সঙ্গতিভিঃ । অয়ো গর্বঃ । সঙ্গঃ
স্ত্রীভিঃ । মদো মধুপানজঃ । উপলক্ষণমেতদ্ধিঃসাদেরপি । ততঃ সত্যাদিনাশকত্বং
জ্ঞেয়ম্ ॥ ২৪ ॥

ধর্ম ! সত্যব্রূণে তপ, শৌচ, দয়া ও সত্য, এই চারটি
দ্বারা তোমার পাদচতুর্কয় সম্পূর্ণ ছিল । পরে গর্ব, সঙ্গ ও
পানাদিজন্ত মত্ততা, এই তিনটি অধর্মাংশ দ্বারা তোমার
তিনটি পাদ ক্রমশ ভগ্ন হইয়া গিয়াছে ॥ ২৪ ॥

ইদানীং ধৰ্ম পাদস্তে সত্যং নিৰ্বৰ্ত্তয়েদযতঃ ।

তং জিয়ক্ষত্যধৰ্মোহয়মনুতেনৈধিতঃ কলিঃ ॥ ২৫ ॥

ইদানীং (হে) ধৰ্ম! তে পাদঃ সত্যম্ (অস্তি); যতঃ (সত্যং আত্মানং) নিৰ্বৰ্ত্তয়েৎ ।
তম্ (অপি পাদম্) অনুতেন এধিতঃ কলিঃ (কলিরূপঃ) অয়ম্ অধৰ্মঃ জিয়ক্ষতি ॥ ২৫ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

ইদানীং কলৌ হে ধৰ্ম তে পাদশ্চতুৰ্থাংশঃ । তত্রাপি সত্যমেবাস্তি । যতঃ
সত্যাত্ত্ববান্ আত্মানং নিৰ্বৰ্ত্তয়েৎ কথঞ্চিদ্বারয়েৎ । যদ্বা পুরুষত্বাং সাধয়েৎ ।
তমপি পাদম্ অনুতেন সংবৰ্দ্ধিতঃ কলিরূপোহয়মধৰ্মো গ্রহীতুমিচ্ছতি । তত্রৈয়ং
স্থিতিঃ কৃতযুগে প্রথমং সম্পূর্ণচতুষ্পাদধৰ্মঃ । ত্রেতায়াং চতুৰ্ণামপি মধ্যে অয়েন
তপঃ সঙ্গেন শৌচং মদেন দয়া অনুতেন সত্যমিত্যেবং চতুৰ্থাংশো হীয়তে ।
দ্বাপরে বর্দ্ধম্ । কলৌ চতুৰ্থাংশোহবশিষ্যতে সোহপ্যস্তে নজ্যতীতি ॥ ২৫ ॥

[চণ্ডিকা ।]

ইদানীং সত্যরূপঃ এক এব পাদঃ উৰ্দ্ধরিতঃ । তমপি অধৰ্মঃ কলিঃ হৰ্ত্তু-
মিচ্ছতি ॥ ২৫ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।]

ইদানীং কলৌ হে ধৰ্ম তে পাদশ্চতুৰ্ণামেব তপ-আদিপাদানাং স্রাদ্ধাদিভি-
র্ভাগত্রয়ধ্বংসাৎ অবশিষ্টৈশ্চতুৰ্ভিশ্চতুৰ্ভিশ্চতুৰ্ভৈরংশৈরেকঃ । স চ প্রাধান্তেন
ব্যাপদেশাৎ ভবন্তীতি জ্ঞায়েনঃসত্যম্ । তপ-আদিষু সত্যাস্ত্রৈব প্রাধান্তাৎ । যতঃ
সত্যাত্ত্ববান্ আত্মানং নিৰ্বৰ্ত্তয়েৎ কথঞ্চিদ্বারয়েৎ । যদ্বা পুরুষত্বাং সাধয়েৎ । তদপি
পাদমনুতেন সংবৰ্দ্ধিতঃ কলিরূপোহয়মধৰ্মঃ গ্রহীতুমিচ্ছতি । তত্রৈয়ং দ্বাদশস্কন্ধ-
দৃষ্ট্যা স্থিতিঃ । কৃতযুগে প্রথমং সম্পূর্ণচতুষ্পাদধৰ্মঃ । ত্রেতায়াং চতুৰ্ণামপি
পাদানাং মধ্যে অয়েন তপঃ সঙ্গেন শৌচং মদেন দয়া অনুতেন সত্যমিত্যেবং
চতুৰ্থোংশো হীয়তে । দ্বাপরে বর্দ্ধম্ । কলৌ চতুৰ্থোংশোহবশিষ্যতে ।
সোহপ্যস্তে নজ্যতীতি ॥ ২৫ ॥

ধৰ্ম! এই বর্ত্তমান কলিযুগে তোমার পাদচতুষ্টয়ের
এক-চতুৰ্থাংশমাত্র অবশিষ্ট আছে ; সত্যের প্রাধান্য প্রযুক্ত
উহা সত্য বলিয়াই অভিহিত হইয়া থাকে ; এবং তাহাতেই
তুমি কথঞ্চিৎ আপনাকে ধারণ করিয়া রহিয়াছ । কিন্তু অনুত
দ্বারা সংবৰ্দ্ধিত হইয়া কলিরূপ এই অধৰ্ম তোমার ঐ পদটিও
গ্রহণ করিতে অভিলাষী হইয়াছে ॥ ২৫ ॥

ইয়ঞ্চ দুর্ভগবতা শ্রাসিতোরুভরা সতী ।

শ্রীমদ্ভিস্তৎপদন্যাসৈঃ সর্বতঃ কৃতকৌতুকা ॥ ২৬ ॥

শোচত্যশ্রকলা সাধ্বী দুর্ভগেবোজ্জ্বিতা সতী ।

অব্রক্ষণ্যা নৃপাধ্যাজাঃ শূদ্রা ভোক্ষ্যন্তি মামিতি ॥ ২৭ ॥

ইয়ং চ ভূঃ ভগবতা শ্রাসিতোরুভরা সতী শ্রীমদ্ভিঃ তৎপদন্যাসৈঃ সর্বতঃ কৃতকৌতুকা
(আসীৎ) ॥ ২৬ ॥

(অধুনা) দুর্ভগা ইব উজ্জ্বিতা সতী অশ্রকলা সাধ্বী, অব্রক্ষণ্যাঃ নৃপাধ্যাজাঃ শূদ্রাঃ মাং
ভোক্ষ্যন্তি, ইতি শোচতি ॥ ২৭ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

শ্রাসিতঃ অশ্রোতৃদ্বারগাবতারিত উরুভারো যন্তাঃ কৃতং কৌতুকং
মঙ্গলং যন্তাঃ ॥ ২৬ ॥

অশ্রুণি কলয়তি মুঞ্চতীত্যশ্রকলা । তেন ত্যক্তা সতী শূদ্রা ভোক্ষ্যন্তি
মামিতি শোচতি ॥ ২৭ ॥

[চূর্ণিকা ।]

কিঞ্চ ইয়ম্ শ্রাসিতোরুভরা ভগবতা উজ্জ্বিতা চ ভূঃ মাং শূদ্রা ভোক্ষ্যন্তীতি
হেতোঃ শোচতি ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥

[শ্রীবিদ্যনাথচরিত্তো ।]

শ্রাসিতঃ অবতারিতঃ স্বেনাশ্রদ্বারা চ উরুভারো ভারো যন্তাঃ সা ॥ ২৬ ॥

এই যে গাভীরূপে অবস্থিতি করিতেছেন ; ইনি পৃথিবী ।
ভগবান শ্রীকৃষ্ণ অবতীর্ণ হইয়া পরম্পর সংহার দ্বারা ইহঁর
গুরুতর ভার অবতরণ করিয়াছিলেন । আহা ! তৎকালে
তঁাহার অপূর্বশ্রীসম্পন্ন পাদন্যাসে এই ধরণীর কতই মঙ্গল
হইত ॥ ২৬ ॥

আহা ! সম্প্রতি এই সাধ্বী অতি দুর্ভগার ন্যায় শ্রীকৃষ্ণ
কর্তৃক পরিত্যক্তা হইয়াছেন । ইহঁর নয়নদ্বয় হইতে অবিরল
অশ্রুধারা বিগলিত হইতেছে । বোধ হয়, ‘অতঃপর নৃপ-
বেশমাত্রধারী অব্রক্ষণ্য শূদ্র রাজা সকল আমাকে ভোগ
করিবে,’ এই ভাবিয়াই ইনি শোক করিতেছেন ॥ ২৭ ॥

ইতি ধর্মঃ মহীং কৈব সান্ত্বয়িত্বা মহারথঃ ।

নিশাতমাদদে খড়্গং কলয়েৎ ধর্মহেতবে ॥ ২৮ ॥

তং জিঘাংসুমভিপ্রেত্য বিহায় নৃপলাঞ্ছনম্ ।

তৎপাদমূলং শিরসা সমগাভ্রয়বিহ্বলঃ ॥ ২৯ ॥

ইতি ধর্মঃ মহীং চ এব সান্ত্বয়িত্বা মহারথঃ (পরীক্ষিৎ) অধর্মহেতবে কলয়ে নিশাতং খড়্গাম্ আদদে ॥ ২৮ ॥

(সঃ কলিঃ) তং জিঘাংসুম্ অভিপ্রেত্য, নৃপলাঞ্ছনং বিহায় ভ্রয়বিহ্বলঃ (সন্) শিরসা তৎপাদমূলং সমগাৎ ॥ ২৯ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

নিশাতং নিশিতম্ । অধর্মস্তু হেতুর্ধঃ কলিঃ তং হস্তমিত্যর্থঃ ॥ ২৮

[দীপনী ।]

তেন ভগবতা ইত্যর্থঃ ॥ ২৭—৩৭ ॥

[চূর্ণিকা ।]

ইতি ধর্মঃ মহীং চ সান্ত্বয়িত্বা কলিং হস্তং পরীক্ষিৎ খড়্গমাদদে ॥ ২৮

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

ইতীতি । নমু জীবানামধর্ম এব তত্তদোষহেতুরিত্যুক্তম্ । কথং কলিং হস্তাৎ তত্রাহ । অধর্মস্তু হেতবে সঁহায়ায়েত্যর্থঃ । বক্ষ্যতে চ ত্রমধর্মবন্ধুরিতি ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

অশ্রুণি কলয়তি দধাতীতি ॥ ২৭ ॥

কলয়ে কলিং হস্তং খড়্গাম্ আদদে ইত্যত্র রাজোহয়মভিপ্ৰায়েঃ—মৎপাণিস্থ-
খড়্গদর্শনেনায়মপি নৃপচিহ্নধারী ময়া সাক্ষিঃ বন্দ্বশো যোদ্ধুমায়াতু ততশ্চৈনং
শীঘ্রমেব হনিষ্যামীতি ॥ ২৮ ॥

মহারথ রাজা পরীক্ষিৎ এই প্রকারে ধর্ম ও পৃথিবীর
সান্ত্বনা করিয়া অধর্মের হেতুভূত কলির সংহারের নিমিত্ত
নিশিত খড়্গ গ্রহণ করিলেন ॥ ২৮ ॥

পতিতং পাদয়োর্বীরঃ কৃপয়া দীনবৎসলঃ ।

শরণ্যো নাবধীচ্ছোক্য আহ চেদং হসন্নিব ॥ ৩০ ॥

দীনবৎসলঃ শরণ্যঃ শ্লোক্যঃ বীরঃ (সঃ) কৃপয়া পাদয়োঃ পতিতং (তং) ন অবধীৎ ।
হসন ইব হৃদম্ আঃ চ ॥ ৩০ ॥

[শ্রীমদ্ভাগবতম্ ।]

অভিপ্রত্যা জ্ঞাতা ॥ ২৯ ॥

শরণ্যঃ অশ্রয়াহঃ । শ্লোক্যঃ স্নকীর্ত্যহঃ । ৩০ ॥

[চরিত্রা ।]

এতাদৃশং পবীক্ষিতং দৃষ্ট্বা নৃপচিহ্নং বিহায ক্রীণা তচ্চ 'যে' পতিতঃ ॥ ২৯ ॥

ততঃ তথানিধং দৃষ্ট্বা দয়ালুং রাজা নাবধীৎ আহ চ ॥ ৩০ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

বিহায নৃপলাঞ্জনমিতি । তদা কলিনাপ্যেব বিচাবিতম্—অনেন সহ যোদ্ধুং
ন মে শক্তির্ন চ ক্রিয়ন্ত শরণাপত্তিকচিত্তা অতো নৃপচিহ্নং বিহাযৈকপাদযোবস্ত
পতামীতি ॥ ২৯ ॥

নাবধীৎ শ্লোক্য ইতি । রাজা বিচাবিতং—শরণাগতাহয়ং হস্তমর্হঃ
তদপি দৃষ্টমেনং যদি হস্মি তর্হি শরণাগতবধাজ্জাতমধশ্মমালস্য মর্য্যবাসৌ
প্রবেক্ষ্যতি ন মবিষ্যতীতি হসন্নিবেতি কোপানপগমাৎ ঈশ্ববেণ তাদৃশ এব
বিবিনিগ্নিতো যজ্জিঘাংসাবপি মম হস্তাৎ হৃদদ্যং বিন্ধিতোহভুবিতি মনোহু-
লাপাচ্চ ॥ ৩০ ॥

রাজা পরীক্ষিতকে বধোদ্যত জাম্বিনী কলি ভয়ে একান্ত
বিহ্বল হইয়া নিজ রাজচিহ্ন পরিত্যাগ পূর্ব্বক অবনত মস্তকে
তাহার চরণতলে নিপতিত হইল ॥ ২৯ ॥

দীনবৎসল, শরণাগতপালক ও সংকীর্তিশালী মহাবীর
পরীক্ষিত কলিকে পাদতলে শরণাগত দেখিয়া কৃপা-পরবশ-
হৃদয়ে তাহার প্রাণবধে বিরত হইলেন এবং যেন ঈষৎ হাস্য
করিয়াই বলিতে লাগিলেন ॥ ৩০ ॥

রাজোবাচ ।

ন তে গুড়াকেশযশোধরাণাং বদ্ধাজ্জলেবৈ ভয়মস্তি কিঞ্চিৎ ।
ন বর্জিতব্যং ভবতা কথঞ্চন ক্ষেত্রে মদীয়ে হ্রমধর্মবন্ধুঃ ॥ ৩১ ॥

‘ স্বাং বর্তমানং নরদেবদেহে-

ষনু প্রবৃত্তোহয়মধর্মপূগঃ ।

লোভোহনৃতং চৌর্যমনার্যমংহো

জ্যোষ্ঠা চ মায়া কলহশ্চ দম্ভঃ ॥ ৩২ ॥

গুড়াকেশযশোধরাণাং (প্রতি) বদ্ধাজ্জলেঃ তে ন বৈ কিঞ্চিৎ ভয়ম্ অস্তি । ভবতা মদীয়ে
ক্ষেত্রে কথঞ্চন ন বর্জিতব্যম্ । (যতঃ) হ্রম্ অধর্মবন্ধুঃ ॥ ৩১ ॥

নরদেবদেহেহু বর্তমানং স্বাম্ অনু লোভঃ অনৃতং চৌর্যম্ অনার্যম্ অংহঃ জ্যোষ্ঠা
(অলক্ষ্যীঃ) চ মায়া কলহঃ দম্ভঃ চ অয়ম্ অধর্মপূগঃ প্রবৃত্তঃ ॥ ৩২ ॥

।]

গুড়াকেশোহর্জুনঃ তস্ত যশোধরা যে বয়ং তেষাম্ । তান্ প্রতি বদ্ধোহঞ্জলির্ষেন
তস্ত তব । কিন্তু কথঞ্চন কেনাপ্যাংশেন ন বর্জিতব্যম্ । যস্মাৎ হ্রমধর্মস্তু বন্ধুঃ ॥ ৩১ ॥

[চূর্ণিকা ।]

রাজোবাচ । হে কলে বদ্ধাজ্জলেঃ হেতোঃ তব মন্তঃ ভয়ং নাস্তি । পরং স্বয়া
মদ্যে ন বর্জিতব্যম্ । যতঃ হ্রমধর্মবন্ধুরসি ॥ ৩১ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

গুড়াকেশস্ত যদ্যশস্তস্ত রক্ষণব্যগ্রাণামিতার্থঃ ॥ ৩১ ॥ ৩২ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

স্বকার্যং বিচার্যাহ—গুড়াকেশোহর্জুনস্তযশোধরাণামস্মাকমগ্রতো বদ্ধা-
জ্জলেস্তব । কিন্তু কথঞ্চন কেনাপ্যাংশেন ন বর্জিতব্যং ন হ্রম্যম্ ॥ ৩১ ॥

রাজা বলিলেন, স্নকীর্তিসম্পন্ন মহাবীর অর্জুনের বংশ-
ধরগণের নিকট কৃতাজ্জলিপুটে শরণপ্রার্থী ব্যক্তির কোনরূপ
ভয়ের সম্ভাবনা নাই । তুমি যখন আমার শরণাপন্ন হইয়াছ,
তখন আমি তোমাকে অভয় প্রদান করিলাম ! তবে তুমি
অধর্মের পরম মিত্র, এই নিমিত্তই বলিতেছি, তুমি আমার
পালিত রাজ্যমধ্যে কোনরূপেই থাকিতে পারিবে না ॥ ৩১ ॥

ন বর্তিতব্যং তদধর্মবন্ধো ধর্মোণ সত্যেন চ বর্তিতব্যে ।

ব্রহ্মাবর্তে যত্র যজন্তি যজ্ঞৈর্যজ্ঞেশ্বরং যজ্ঞবিতানবিজ্ঞাঃ ॥ ৩৩ ॥

তৎ (তস্মাৎ হে) অধর্মবন্ধো ! যত্র যজ্ঞবিতানবিজ্ঞাঃ যজ্ঞৈঃ যজ্ঞেশ্বরং যজন্তি, ধর্মোণ সত্যেন চ বর্তিতব্যে (তস্মিন্) ব্রহ্মাবর্তে (ভূমি) ন বর্তিতবাম ॥ ৩৩ ॥

[শ্রীপরশ্বামী ।]

তদেবাহ। রাজদেহেযু বর্তমানং স্বামনু সর্কতঃ প্রবৃত্তঃ। অনার্য্যং দৌর্জন্মম্। অংহঃ স্বধর্মত্যাগঃ। জ্যোষ্ঠা অলক্ষ্মীঃ। মায়ী কপটম্ ॥ ৩২ ॥

তত্ত্বাদবর্তিতব্যে বর্তিতুমর্হে ব্রহ্মাবর্তে দেশে। যজ্ঞঃ বিতানং বিস্তারঃ তত্র বিজ্ঞা নিপুণাঃ ॥ ৩৩ ॥

[চূর্ণিকা ।]

তদেবাহ রাজদেহেযু অয়ি বর্তমানে সতি লোভানৃতচৌর্য্যাদৌর্জন্মস্বধর্ম-
ত্যাগালক্ষ্মীঃ কপটকলহদন্তরূপোহধর্মো ভবতি ॥ ৩২ ॥

[শ্রীজীবগোশ্বামী ।]

ব্রহ্মাবর্ত ইতুপলক্ষণং যজ্ঞীয়দেশানাং ॥ ৩৩ ॥ ৩৪ ॥ ৩৫ ॥ ৩৬ ॥ ৩৭

[শ্রীবিখনাশচক্রবর্তী ।]

স্বং প্রবৃত্তৌ দোষান্ শৃণুত্যাহ—ত্বমিতি। নরাণাং দেবানাঞ্চ সেহেহিতি দেবা অপি তদাক্রান্তদেহা লোভাদ্যধর্মিষ্ঠা ভবন্তি কিং পুনর্নরা ইতি ভাবঃ বর্তমানং স্বামনু সর্কতঃ প্রবৃত্তঃ। অনার্য্যং দৌর্জন্মম্। অংহঃ স্বধর্মত্যাগঃ জ্যোষ্ঠা অলক্ষ্মীঃ। মায়ী কপটম্। দন্তোহহঙ্কারঃ ॥ ৩২ ॥

তুমি রাজদেহে অবস্থান করিলে, তোমার পশ্চাৎ পশ্চাৎ লোভ, অসত্য, চৌর্য্য, দৌর্জন্ম, স্বধর্মত্যাগ, অলক্ষ্মী, কপট্য, কলহ ও দন্ত প্রভৃতি অধর্ম সমূহ প্রবৃত্ত হয় ॥ ৩২ ॥

অতএব, অধর্মবন্ধো ! তুমি আমার রাজ্য হইতে প্রস্থান কর। এটি ব্রহ্মাবর্ত প্রদেশ ; এখানে যজ্ঞানুষ্ঠাননিপুণ যাজ্ঞিক সকল সতত যজ্ঞ দ্বারা যজ্ঞেশ্বর শ্রীকৃষ্ণের অর্চনা করিয়া থাকেন ; এই ভূমিতে সত্য ও ধর্মেরই অধিষ্ঠানের প্রয়োজন। ইহা তোমার বাসের উপযোগী নহে ॥ ৩৩ ॥



যস্মিন্ হরিভগবানি জ্যমান ইজ্যাত্মমূর্তিৰ্ভজতাং শং তনোতি ।
কামানমোঘান্ স্থিরজঙ্গমানামন্তর্কর্ষির্বায়ুরিবৈষ আত্মা ॥ ৩৪ ॥

যস্মিন্ (ব্রহ্মাবর্তে) ইজ্যাত্মমূর্তিঃ ভগবান্ হরিঃ ইজ্যমানঃ (সন্) যজতাং শন্ অমো-
ঘান্ কামান্ (চ) তনোতি, (তত্র ত্বয়া ন বর্তিতবাম্) । এষঃ আত্মা বায়ুঃ ইব স্থিরজঙ্গমানাম্
অন্তঃ বহিঃ (চ বর্ততে) ॥ ৩৪ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

ইজ্যা যাগঃ তজ্জপা মূর্তিৰ্যজ্ঞ । শং ক্ষেমং কামাংশ্চ । নব্বিক্রাদয়ো দেব-
ইজ্যাস্তে ন তু হরিস্তত্রাহ । এষ স্থানবাদীনামাশ্রয়তি । তথাপি জীববল্ল পরিচ্ছিন্ন
ইত্যাহ অন্তর্কর্ষিরিতি । যথা বায়ুঃ প্রাণরূপেণাস্তঃস্থিতোহপি বহিরপ্যাস্তি তদ্বৎ
সর্কাস্তর্কর্ষামীশ্বরোহপীতি ॥ ৩৪ ॥

[চণ্ডিকা ।]

অতঃ হে অধর্মবন্ধো যত্র ঈশ্বরং যজ্ঞৈর্ভজন্তি স ঈশ্বরঃ যজ্ঞকর্তৃণাং শং
তনোতি এবমুতে ধর্মরূপে ব্রহ্মাবর্তে মদ্যেণ ত্বয়া ন বর্তিতবাম্ ॥ ৩৩ ॥ ৩৪ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

ধর্মেণৈত্যনেনৈব সিন্ধে সত্যেন চেতি পৃথগুক্তিঃ সত্যস্ত ধর্মমূলত্ব-
যজ্ঞিকা । স্বল্পশাখাদিকং বিনা কেবলেন মূলেনাপি ন প্রায়ঃ প্রয়োজনসিদ্ধি-
রিত্যতো ধর্মেণেতি চোক্তম্ । বর্তিতব্যে বর্তিভুং যোগ্যে ॥ ৩৩ ॥

নব্বিক্রাদিয়ৌ দেবতা অপীজ্যাস্তে ন কেবলং ভগবানেব তত্রাহ—ইজ্যানাম্
ইন্দ্রাদীনাম্ আত্মমূর্তিরন্তর্মীকরূপঃ । তে আত্মমূর্তয়ো যশ্চেতি বা । স্থিরজঙ্গ-
মানামন্তঃপ্রজানাং কামানৈহিকান্ শং পারত্রিকং স্মৃৎ চ তনোতি বায়ুরিবাস্ত-
র্কর্ষিঃ সাক্ষাদনুভূয়মানঃ সন্নিত্যর্থঃ । ত্বয়ি বর্তমানে তু তথা নৈব স্মাদিতি
ভাবঃ ॥ ৩৪ ॥

ভগবান্ হরি, স্বাবয়ু ও জঙ্গম সকলেরই আত্মা । তিনি
অন্তর্যামী ; বায়ুর ন্যায় সকলের অন্তরে ও বাহিরে বিরাজ
করেন । অতএব যজ্ঞে ইন্দ্রাদি দেবতার আহ্বানেও যজ্ঞমূর্তি
ভগবানেরই অর্চনা ও তৃপ্তি সাধিত হইয়া থাকে । যে স্থানে
ঐকরূপ যজ্ঞ দ্বারা ভগবানের অর্চনা করা হয়, ভগবান ঐ যজ্ঞে
পরিতুষ্ট হইয়া তত্রত্য লোক সকলের মঙ্গল বিধান ও তাহা-
দিগকে অভিলষিত অমোঘ বর প্রদান করিয়া থাকেন ॥ ৩৪ ॥

সূত উবাচ ।

পরীক্ষিতৈবমাদিক্তঃ স কলিজাতবেপথুঃ ।

তমুদ্যতাসিমাহেদং দণ্ডপাণিমিবোদ্যতম্ ॥ ৩৫ ॥

যত্র ক বাথ বংশ্চামি সার্বভৌম তবাজ্জয়া ।

লক্ষ্যে তত্র তত্রাপি হ্যাম্যন্তেষুশরাসনম্ ॥ ৩৬ ॥

পরীক্ষিতা এবম্ আদিক্তঃ সঃ কলিঃ জাতবেপথুঃ (সন্) উদ্যতং দণ্ডপাণিম্ ইব উদ্যতাসিঃ
তম্ ইদম্ আহ ॥ ৩৫ ॥

(হে) সার্বভৌম ! অথ তব আজ্জয়া যত্র ক বা বংশ্চামি, তত্র তত্র অপি আন্তেষুশরাসনং
দ্বাং লক্ষ্যে ॥ ৩৬ ॥

[ঈশ্বরস্বামী ।]

উদ্যতাসিম্ উদ্ধৃতখড়্গাম্ । দণ্ডপাণিং যমম্ । উদ্যতম্ উদ্যুক্তম্ ॥ ৩৫ ॥

অত্র ন বস্তুব্যমিতি সা তবাজ্জা তয়া যত্র কাপি বংশ্চামি । কিন্তু তত্র তত্রাপি
আন্তঃ গৃহীতঃ ইযুঃ শরাসনঞ্চ যেন তং হ্যামেব লক্ষ্যে ॥ ৩৬ ॥

[চণ্ডিকা ।]

সূত উবাচ । এবং পরীক্ষিতা উক্তঃ কলিঃ জাতকম্পঃ সন্ দণ্ডপাণিমিব
হস্তমুদ্যতং রাজানম্ আহ ॥ ৩৫ ॥

[শ্রীবিধনাথচক্রবর্তী ।]

উদ্যতাসিম্ উচ্চীরুতখড়্গাম্ । জাতবেপথুরিতি স্বরক্ষণার্থং বহুতরং বুদ্ধিবলং
প্রকাশিতম্ । তদপি মম বধ এবোপস্থিত ইতি ভাবঃ । রাজ্ঞো হয়মভিপ্রায়ঃ—
যদীমাং মদাজ্জাং ন পালয়তি তদা মদভীষ্টমস্ত বধমধুনৈব করিষ্যামি যদি চ
পালয়তি তদাস্যাবধেহপি মম কাপি ক্ষতির্নাস্তীতি । দণ্ডপাণিং যমম্ ॥ ৩৫ ॥

সূত বলিলেন, ব্রহ্মন ! রাজা পরীক্ষিতের এইরূপ
আদেশ শ্রবণ করিয়া কলি ভয়ে কম্পিতকলেবর হইল ।
এবং দণ্ডপাণি যমের ন্যায় বধোদ্যত পরীক্ষিতকে লক্ষ্য
করিয়া সভয়ে বলিতে লাগিল ॥ ৩৫ ॥

সার্বভৌম ! আমি আপনার আজ্ঞানুসারে আমার বাঁসের
নিমিত্ত যে স্থানই লক্ষ্য করি, সেই স্থানেই আপনাকে এই-
রূপ ধনুর্বাণধারী ভীষণ মূর্তিতে দেখিতে পাই ॥ ৩৬ ॥

তস্মৈ ধৰ্মভূতাং শ্রেষ্ঠ স্থানং নির্দেষ্ঠুমহিসি ।

যত্রৈব নিয়তো বৎশো আতিষ্ঠংস্তেহনুশাসনম্ ॥ ৩৭ ॥

সূত উবাচ ।

অভ্যর্থিতস্তদা তস্মৈ স্থানানি কলয়ে দদৌ ।

দ্যুতং পানং স্ত্রিয়ঃ সূনা যত্নাধৰ্মশ্চতুর্বিধঃ ॥ ৩৮ ॥

তৎ (তস্মাৎ হে) ধৰ্মভূতাং শ্রেষ্ঠ ! যত্র এব তে (তব) অনুশাসনম্ আতিষ্ঠন্ (সন্)
নিয়তঃ (ভূত্বা) বৎশো, (তৎ) স্থানং মে (মহ্যম্) নির্দেষ্ঠুম্ অহিসি ॥ ৩৭ ॥

(পরীক্ষিৎ কলিনা এবম্) অভ্যর্থিতঃ (সন্) তদা তস্মৈ কলয়ে দ্যুতং পানং স্ত্রিয়ঃ সূনাঃ
(ইতি) স্থানানি দদৌ ; যত্র চতুর্বিধঃ অধৰ্মঃ ॥ ৩৮ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

তৎ তস্মাৎ । নিয়তো নিশ্চলো বংশামি ॥ ৩৭ ॥

[চূর্ণিকা ।]

হে সার্কভৌম চবাজ্জয়া যত্র কাপি বংশামি তত্র তত্র আভেযুশাসনং
ত্বামেব লক্ষ্যে ॥ ৩৬ ॥

তস্মাৎ স্বদাজ্জাধারকঃ সন্ যত্রৈব নিশ্চলো বংশামি ইতি স্থানং দর্শয় ॥ ৩৭ ॥

[শ্রীবিধনাথচক্রবর্তী ।]

হে সার্কভৌম সৰ্বস্যাপি ভূমে রাজন্ । লক্ষ্যে সাক্ষাদেবমেব ত্বাং
পশ্যামি । তেন সৰ্বেষাং স্বধরজ্ঞমানাং যুগ্মং প্রজাহাং সৰ্বস্যাপি ভূমে-
স্তবাধিকারাং মম বস্তুং স্থানাভাবাং সম্প্রতি ত্বদগ্রে বর্তমানং ত্বংপাদয়োঃ
পতিতং মাং স্বহস্তেনৈব জহীতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

শরণাগতং ত্বামহং ন হন্যীতি চেৎ তদা হে ধৰ্মপালকানাং শ্রেষ্ঠ ॥ ৩৭ ॥

অতএব ধার্মিকপ্রবর ! আপনি অনুগ্রহ পূর্বক আমাকে
এমন একটি স্থান নির্দেশ করুন, যেখানে থাকিয়া স্থস্থির
চিত্তে আমি আপনার অনুজ্ঞা পালন করিতে পারি ॥ ৩৭ ॥

সূত বলিলেন, রাজা পরীক্ষিৎ কলি কর্তৃক এইরূপে
অভ্যর্থিত হইয়া তাহার বাসের নিমিত্ত দ্যুতসভা, পানালয়,
স্ত্রী-নিবাস ও প্রাণিহিংসাস্থল, এই চারিটি স্থান নির্দেশ

[শ্রীধরস্বামী ।]

পানং মদ্যাদেঃ । স্থনাঃ প্রাণিবধাঃ । দ্যুতেহনৃতম্ । পানে মদঃ । পূৰ্বে
মদো দয়ানাশকত্বেনোক্তঃ অত্র তু গৰ্ভদ্বারা তপোনাশকত্বেন । স্ত্রীষু সঙ্গঃ
হিংসার্যাং ক্রৌর্যাঞ্চ দয়ানাশকমিতি* জ্ঞেয়ম্ । যদ্যপি সৰ্বং সৰ্বত্র সম্ভবতি
তথাপি প্রাধাতেনানুতাদীনাং দ্যুতাদিষু যথাসংখ্যং তজ্ জ্ঞেয়ম্ । দ্বাদশশ্লোকে তু
সত্যং দয়া তপো দানমিতি পাদা বিলোমুপেতি অত্র দানশব্দেন শৌচমেবোক্তং
মনঃশুদ্ধিরূপত্বাৎ ভূতভয়দানম্ । ত্রেতায়াং ধৰ্ম্মপাদানাং তুর্গাংশো হীয়তে
শনৈঃ । অধশ্বপাদৈরনৃতহিংসাসন্তোষবিগ্রহৈরিত্যত্র চ অসন্তোষশব্দেন তন্ত
হেতুর্গর্ভো লক্ষ্যতে । বিগ্রহশব্দেন চ তদ্ব্যপ্তঃ স্ত্রীসঙ্গ ইত্যবিরোধঃ ॥ ৩৮ ॥

[দীপনী ।]

পূৰ্বমিতি অন্ত্যধায়াস্ত গণবিংশল্লোকে ইতি শেষঃ ॥ এতমিতি দ্বাদশশ্লোকীয়তৃতীয়াধ্যায়-
স্তাষ্টাদশল্লোকঃ ॥ ত্রেতায়ামিতি দ্বাদশশ্লোকীয়তৃতীয়াধ্যায়স্য বিংশল্লোকঃ ॥ ৩৮ ॥

[চূর্ণিকা ।]

হে শৌনক এবং প্রার্থিতো রাজা তস্মৈ কথ্যে দ্যুতং মদ্যপানং স্ত্রিয়ঃ
প্রাণিবধশ্চ ইতি স্থানানি দদৌ ॥ ৩৮ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

পানং সৌভাগ্যাদিবিহিতব্যতিরিক্তম্ । স্ত্রিয়ঃ কামস্ত্রিয়ঃ ন তু ধৰ্ম্মপত্ন্যাঃ ।
স্থনাশ্চ ধৰ্ম্মব্যতিরিক্তাঃ । অত্র টীকায়াং পানেন মদগর্ভো গৃহীতো । মদে
গর্ভোহপি দৃশ্যত ইতি এতদেবাহ—গৰ্ভদ্বারেতি । ততঃ পূৰ্ববদেব দয়াতপ-
সোনাশকত্বেন তো বিবক্ষিতো । দ্যুতেনানুতং গৃহীতং তচ্চ পূৰ্ববদেব সত্য-
নাশকম্ । স্ত্রীভিঃ সঙ্গো বিবক্ষিতঃ স চ পূৰ্ববদেব শৌচনাশকঃ । যত্নে স্থনাভিঃ
ক্রৌর্যাং পূৰ্বতোহধিকং গৃহ্যতে তদপি ভবতু দয়ানাশকমিতি ন পূৰ্বেণ বিরোধ
ইত্যর্থঃ । এতদেবাহ ক্রৌর্যাশ্বতি । দ্বাদশশ্লোকবাক্যং তু মতান্তরং বা
জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩৮ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

দ্যুতং স্পষ্টম্ । পানং মদ্যাদেঃ । স্ত্রিয়োহবিবাহিতাঃ । স্থনাঃ প্রাণিবধাঃ ।
যত্র চতুর্বিধোহধৰ্ম্ম ইতি । দ্যুতেহনৃতং সত্যনাশকং পানে মদো দয়ানাশকঃ
স্ত্রীষু সঙ্গঃ শৌচনাশকঃ প্রাণিহিংসারাস্ত্ৰ সমুদিত এব চতুর্বিধোহধৰ্ম্মঃ । ন হি
প্রাণিহন্তৃষু তপঃ শুচিত্বং দয়া বা । সত্যবচনস্ত তেষু নাশ্যেবেতি ॥ ৩৮ ॥

করিলেন । উক্ত চারিটি স্থানে মিথ্যা প্রভৃতি চতুর্বিধ অধৰ্ম্ম
যথাক্রমে বিরাজ করিয়া থাকে ॥ ৩৮ ॥



পুনশ্চ যাচমানায় জাতরূপমদাং প্রভুঃ ।

ততোহনৃতং মদং কামং রজো বৈরঞ্চ পঞ্চমম্ ॥ ৩৯ ॥

প্রভুঃ (সঃ) পুনঃ চ যাচমানায় (তস্মৈ) জাতরূপং (স্ববর্ণম্) অদাৎ । ততঃ অনৃতং মদং কামং রজঃ পঞ্চমং বৈরং চ (অদাৎ) ॥ ৩৯ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

চতুर्विधस्याप्यেকত্রাবস্থানং দেহীতি পুনর্যাচমানায় জাতরূপং স্ববর্ণং চ দত্তবান্ । ততঃ স্ববর্ণদানাং অনৃতং মদং কামমিতি স্ত্রীসঙ্গং রজ ইতি রজোমূলাং হিংসাম্ এতানি চত্বারি পঞ্চমং বৈরঞ্চ অদাদিতি ॥ ৩৯ ॥

[দীপনী ।]

স্ববর্ণদাদিতি । স্ববর্ণদানাদেব তন্মূলকানৃতমদাদিপঞ্চানাং দানাং সিদ্ধিমিতি ভাবঃ ॥ ৩৯ ॥

[চণ্ডিকা ।]

পুনঃ যাচমানায় তস্মৈ স্ববর্ণমদাং । তদানাং অনৃতং মদং স্ত্রীসঙ্গং হিংসাং বৈরং চাদাৎ ॥ ৩৯ ॥

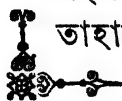
[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

জাতরূপং স্ববর্ণাদিকম্ । পূর্ববন্ধস্বার্থং বিনা । তত্র পূর্বোক্তচতুর্গাং স্থান-
রূপেণাদাং । বিশেষতঃ পঞ্চমস্ত বৈরস্ত চেতি । তদেবাহ ততস্তদানহেতো-
রনুতাদিপঞ্চাপ্যাদিতি স্থানানির্ঘয়েন স্থানিনঃ প্রাপ্তেহুৎকরতা হি শ্রাদিতি
ভাবঃ ॥ ৩৯ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

ভো রাজশ্লেতদ্রব্রতাস্তং শ্রদ্ধা দ্যুতাদিকং কোহপি নানুশীলয়িষ্যতি । কিঞ্চ
প্রথমং মনসি মংপ্রবেশস্তত এব লোকাঃ প্রায়ো দ্যুতাদিকং ভজন্তে ইতি ।
তত্র ভবতা দীর্ঘমানমপি স্থানচতুষ্টিমদত্তমেবাভূৎ । তস্মাদেবং কিমপি স্থানমহং

এই অনিয়ত স্থান দানে কলির চিত্ত পরিতুষ্ট হইল না ।
সুতরাং সে পুনর্বার বাসস্থান প্রার্থনা করিলে, প্রভাবশালী
পরীক্ষিৎ স্ববর্ণকে তাহার অন্য একটি নিয়ত বাসস্থান বলিয়া
দিলেন । স্ববর্ণদানে তন্মূলক অনৃত, মদ, কাম ও হিংসা,
এই চারিটি এবং বৈর নামক আরও একটি, সর্বশুদ্ধ পাঁচটি
তাহার নিয়ত বাসযোগ্য স্থান প্রদান করা হইল ॥ ৩৯ ॥



অমুনি পঞ্চ স্থানানি হৃদ্যপ্রভবঃ কলিঃ ।

ঔত্তরেয়েণ দত্তানি শ্রবসং তন্নিদেশকৃৎ ॥ ৪০ ॥

অথৈতানি ন সেবেত বুভুষুঃ পুরুষঃ কচিৎ ।

বিশেষতো ধর্মশীলো রাজা লোকপতিগুরুঃ ॥ ৪১ ॥

অধর্মপ্রভবঃ তন্নিদেশকৃৎ কলিঃ ঔত্তরেয়েণ দত্তানি অমুনি পঞ্চ স্থানানি হি শ্রবসং ॥ ৪০ ॥

অথ বুভুষুঃ পুরুষঃ কচিৎ এতানি ন সেবেত । বিশেষতঃ ধর্মশীলঃ লোকপতিঃ ঔর্য্য রাজা
(এতানি ন সেবেত) ॥ ৪১ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

অমুনি অমীষু স্থানেষু শ্রবসদিত্যর্থঃ ॥ ৪০ ॥

[চূড়িকা ।]

এবমেষু স্থানেষু রাজাজ্ঞাধারকঃ কলিঃ ন্যবসং ॥ ৪০ ॥

[আচারগোষ্ঠানী ।]

ততশ্চ তৎক্ষণাদেব তত্র তত্র গতঃ কলিষ্ঠাভিধিষ্ঠিতবানিত্যাহ অমুনীতি ।
কালান্ধ্রভাবদেশানামিত্যাদিকারিকাবলেন কর্মত্বম্ ॥ ৪০ ॥ ৪১ ॥

[শ্রীবিদ্যনাথচক্র বর্তী ।]

প্রাপ্তপুং যল্লোকৈকদৃশ্যজং স্যাদিতি যাচমানায় কলয়ে জাতরূপং স্বর্ণোপলক্ষিতং
রজতাদিকং দ্রব্যমাত্রমেব তদ্বাসস্থানত্বেন অদাৎ । তত এব হেতোর্ধনবৎসু
অনৃতং মিথ্যা মদঃ পানাদিজনিতা মত্ততা কামঃ স্ত্রীমগ্নঃ রজো গর্ভ ইতি চতু-
র্বিধোহধর্মঃ তথা পঞ্চমং বৈরঞ্চ স্যাৎ । মদকাময়োঃ ক্রীতত্বমার্ষম্ ॥ ৩৯ ॥

অমুনি অমীষিত্যর্থঃ । যদ্বা কালভাবান্ধ্রদেশানামিতি কারিকাবলাৎ কর্ম-
ত্বম্ ॥ ৪০ ॥

সুতরাং অধর্মপ্রভব কলি তদবধি উত্তরাতনয় পরীক্ষিৎ
কর্তৃক প্রদত্ত এই পাঁচটি স্থানে তাঁহার নিদেশানুবর্তী হইয়া
নিয়ত বাস করিতেছে ॥ ৪০ ॥

অতএব মঙ্গলার্থী ব্যক্তি কখনই ঐ সকলের সেবা করি-
বেন না । বিশেষত ধর্মশীল, লোকপতি, পরোপদেষ্টা রাজ-
গণের পক্ষে ঐ সকলের সেবা সর্বথা অকর্তব্য ॥ ৪১ ॥

বৃষশ্চ নষ্টাংস্ত্রীন্ পাদান্ তপঃ শৌচং দয়ামিতি ।

প্রতিসন্দধ আশ্বাশ্চ মহীঞ্চ সমবর্দ্ধয়ৎ ॥ ৪২ ॥

(সঃ) বৃষস্য নষ্টান্ তপঃ শৌচং দয়াং (দয়া) ইতি জীন্ পাদান্ প্রতিসন্দধে । মহীং চ
আশ্বাস্য সমবর্দ্ধয়ৎ ॥ ৪২ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

অথেতি হেভৌ । বুভূবুৰুদ্বিতুমিচ্ছুঃ । স্ত্রীস্ববর্ণয়োঃসেবনং নাম তয়ো-
রনাসক্তিঃ ॥ ৪১ ॥

এবং কলিং নিগৃহ্য বৃষস্য পাদান্ প্রতিসন্দধে তপ-আদীনি প্রবর্তিত-
বানিত্যর্থঃ ॥ ৪২ ॥

[দীপনীঃ]

(স্করঃ ধর্মোপদেষ্টা ইতি বিজয়ধ্বজঃ) উক্তবিতুমিচ্ছুঃ অত্যাং সন্তাং প্রাপ্তুমিচ্ছু-
রিত্যর্থঃ ॥ ৪১—৪২ ॥

[চূড়িকা ।]

অতঃ শ্রেষ্ঠত্বমিচ্ছুঃ পুরুষঃ তত্রাপি বিশেষতঃ রাজা এতানি ন সেবেত ॥ ৪১ ॥

ততঃসঃ মহীঃ ধর্ম্মং চ সাংস্ফুরিত্বা ধর্ম্মশ্চ নষ্টান্ পাদান্ সন্দধে ॥ ৪২ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

রাজ্জ তু তস্মিন্ বঞ্চনামেব কৃতবান্ যতো গতে তস্মিন্ তন্তুংস্থানাভাব-
মাচরিতবান্ । জাতরূপঞ্চ ধর্ম্মার্থং প্রযোজিতবানিত্যাভিপ্রেত্যা হ বৃষস্যোতি ।
পাদস্য ত্রিভিত্তিভিরংশৈস্ত্রীন্ প্রতিসন্দধে ভগবদ্বক্তিবলেনেতি শেষঃ । সাক্ষা-
দ্ব্যমূর্ত্তেঃ সন্ধানেন সর্বত্রাপি প্রতিসংহিতবানিতি ভাবঃ । সত্যং তৎপ্রভাবেন
ন তাদৃশং তদা নষ্টমিতি তথোক্তম্ । দয়েতি বক্তব্যে দয়ামিত্যর্থম্ ॥ ৪২ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

স্ত্রিয়ং পদ্যকীয়ামেব ন দেবেত । বুভূষুঃ স্বক্ষেমমিচ্ছুঃ । স্ববর্ণস্যাসেবনং নাম
তত্রানাসক্তিরিত্যেকে ॥ ৪১ ॥

এইরূপে কলি-নিগ্রহ করিয়া মহারাজ পরীক্ষিৎ বৃষরূপী
ধর্ম্মের তপ শৌচ ও দয়া রূপ বিনষ্ট পাদদ্বয় প্রতিসন্ধিত
করিলেন, অর্থাৎ পৃথিবীতে বিলুপ্তপ্রায় তপ শৌচ ও দয়া
পুনঃপ্রবর্তিত করিলেন ; এবং আশ্বাস দান দ্বারা পৃথিবীরও
বর্দ্ধন করিলেন ॥ ৪২ ॥

স এষ এতর্হ্যধ্যাস্তে আসনং পার্থিবোচিতম্ ।

পিতামহেনোপন্যস্তং রাজ্জারণ্যং বিবিক্ষতা ॥ ৪৩ ॥

আস্তেহধুনা স রাজর্ষিঃ কৌরবেন্দ্রশ্রিয়োল্লসন্ ।

গজাহ্বয়ে মহাভাগশ্চক্রবর্তী বৃহচ্ছ্রবাঃ ॥ ৪৪ ॥

সঃ এষঃ (পরীক্ষিৎ) অরণ্যং বিবিক্ষতা পিতামহেন রাজা উপন্যস্তং পার্থিবোচিতম্ আসনম্ এতর্হি অধ্যাস্তে ॥ ৪৩ ॥

রাজর্ষিঃ মহাভাগঃ চক্রবর্তী বৃহচ্ছ্রবাঃ সঃ (পরীক্ষিৎ) কৌরবেন্দ্রশ্রিয়া উল্লসন্ (সন্) গজাহ্বয়ে অধুনা আস্তে ॥ ৪৪ ॥

[শ্রীধুরস্বামী ।]

যুগ্মদ্বীয়সত্রপ্রবৃত্তিরপি তৎপ্রভাবাদিত্যাহ ত্রিভিঃ । এতৎ ইদানীং যুধিষ্ঠিরে-
ণারণ্যং প্রবেষ্টুনিচ্ছতা উপন্যস্তং সমর্পিতম্ আসনমধ্যাস্তে ॥ ৪৩ ॥

অধুনা আস্তে পালয়তে ইতি চ বর্তমানসামীপ্যে বর্তমানবনির্দেশঃ ।
স্নেত্যাধ্যাহারো বা ॥ ৪৪ ॥

[চূর্ণিকা ।]

স রাজা ধর্ম্মেণ দত্তং সিংহাসনমাশ্রিত্য ॥ ৪৩ ॥

[শ্রীজীবণোদ্যমী ।]

অধ্যাস্ত ইতি প্রভাবরূপেণেতি জ্ঞেয়ম্ । এবমুত্তরত্রাপি ॥ ৪৩ ॥ ৪৪ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

এবং কলিং নিগৃহ্য বৃষস্য পাদান্ প্রতিদন্দধে তপ-আদীনি প্রবর্তিতবা-
নিত্যর্থঃ ॥ ৪২ ॥

যুগ্মদ্বীয়সত্রপ্রবৃত্তিরপি তৎপ্রভাবাদেবেতাহ স এষ ইতি ত্রিভিঃ । অধ্যাস্তে
আস্তেহধুনা পালয়ত ইত্যেব বর্তমানসামীপ্যে বর্তমাননির্দেশঃ ॥ ৪৩ ॥ ৪৪ ॥

পিতামহ রাজা যুধিষ্ঠির অরণ্যপ্রবেশে অভিলাষী হইয়া
যাঁহার হস্তে রাজ্যভার সমর্পণ করিয়াছিলেন, সেই মহারাজ
পরীক্ষিৎ এই সম্প্রতি রাজসিংহাসনে অধ্যাসীন ছিলেন ॥ ৪৩ ॥

সেই মহাভাগ, রাজচক্রবর্তী, মহাযশস্বী রাজর্ষি পরীক্ষিৎ
কৌরবেন্দ্রলক্ষ্মী দ্বারা দেদীপ্যমান হইয়া অধুনা পৃথিবী পালন
করিতেছিলেন ॥ ৪৪ ॥

ইথম্ভুতানুভাবোহয়মভিমন্যুহুতো নৃপঃ ।

যস্ত পালয়তঃ ক্ষৌণীঃ যুয়ং সত্রায় দীক্ষিতাঃ ॥ ৪৫ ॥

অভিমন্যুহুতঃ অয়ং নৃপঃ ইথম্ভুতানুভাবঃ, “যস্য ক্ষৌণীঃ পালয়তঃ (সতঃ) যুয়ং সত্রায় দীক্ষিতাঃ ॥ ৪৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্থাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং

প্রথমস্কন্ধে পারীক্ষিতে কলিনিগ্রহো নাম

সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৭ ॥

[শ্রীশ্বশ্বামী ।]

সত্রায় সত্রং কর্তুং দীক্ষিতাঃ দীক্ষাং কৃতবন্তঃ ॥ ৪৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতভার্বদীপিকায়াং প্রথমস্কন্ধে সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৭ ॥

[চূর্ণিকা ।]

অধুনা গজাহ্বয়ে বর্ততে ॥ ৪৪ ॥

যস্ত রাজ্যে যুয়ং সত্রং কর্তুং দীক্ষাং কৃতবন্তঃ ॥ ৪৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধচূর্ণিকায়াং সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৭ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

যস্ত পালয়তঃ ইত্যত্র সত্রং শ্রীবলদেবদৃষ্টাদিত্যজ্জৈয়ম্ ॥ ৪৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধে শ্রীজীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৭ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।]

সত্রায় সত্রং কর্তুম্ । সত্রমিদং শ্রীবলদেবদৃষ্টাদিত্যদেব জ্জৈয়ম্ ॥ ৪৫ ॥

ইতি সারার্থদর্শিত্বাং হবিণ্যাং ভক্তচেতসাম্ ।

প্রথমেহয়ং সপ্তদশঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যম্ ॥ ১৭ ॥

মুনিসত্তমগণ ! সেই অভিমন্যুনাঙ্গন রাজা পরীক্ষিতের
ঐদৃশ মহিমা, তাঁহার পৃথিবীপালনের এতাদৃশ প্রভাব, যে,
আপনারা এখনও নির্বিঘ্নে যজ্ঞানুষ্ঠানে সমর্থ হইয়াছেন ॥ ৪৫ ॥

কলিনিগ্রহ নামক সপ্তদশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।



অষ্টাদশোধ্যায়ঃ ।

সূত উবাচ ।

যো বৈ দ্রোণ্যস্ত্রবিপ্লুকো ন মাতুরুদরে মৃতঃ ।

অনুগ্রহাদ্ভগবতঃ কৃষ্ণশ্চাত্ত্বতকৰ্ম্মণঃ ॥ ১ ॥

যঃ বৈ দ্রোণ্যস্ত্রবিপ্লুকঃ (সন্) অত্মতকৰ্ম্মণঃ ভবতঃ কৃষ্ণশ্চ অনুগ্রহাৎ মাতুঃ উদরে ন মৃতঃ ॥ ১ ॥

[ঐধরস্বামী ।]

রাজস্বর্গদশে তস্ত ব্রহ্মশাপো নিরূপ্যতে ।

স চানুগ্রহ এবান্ত জাতো বৈরাগ্যমাবহন্ ॥ ০ ॥

পরীক্ষিতো নির্ধাণমত্যাশ্চর্য্যং বজ্রং তৎসম্ভাবনায় জন্মাশ্চর্য্যমনুস্মারয়তি
যো বা ইতি । বিপ্লুপ্তো নির্দগ্ধঃ সন্ ॥ ১ ॥

[দীপনী ।]

০ ॥ ১—৭ ॥

[চূর্ণিকা ।]

সূত উবাচ । যঃ পরীক্ষিতঃ অশ্বখান্নোহস্ততেজসা দগ্ধঃ তথাপি মাতুরুদরে
ভগবদনুগ্রহান্ন মৃতঃ ॥ ১ ॥

[শ্রীলীবগোস্বামী ।]

০ ॥ ১ ॥ ২ ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

অষ্টাদশ অধ্যায়ে রাজা পরীক্ষিতের ব্রহ্মশাপ নিরূপিত হইতেছে । উক্ত
ব্রহ্মশাপ তাঁহার বৈরাগ্য উৎপাদন করিয়া নিগ্রহের পরিবর্তে অনুগ্রহ স্বরূপেই
প্রকাশ পাইয়াছিল ।

সূত বলিলেন, ঋষিগণ ! যিনি অশ্বখামার ব্রহ্মাস্ত্র দ্বারা
দগ্ধ হইয়াও অত্মতকৰ্ম্মা ভগবান শ্রীকৃষ্ণের অনুগ্রহে জননীর
গর্ভমধ্যে কালক্রমে পতিত হয়েন নাই ॥ ১ ॥



ব্রহ্মকোপোখিতাদ্যন্ত তক্ষকাং প্রাণবিপ্লবাং ।

ন সংমুমোহোরুভয়াদ্ভগবত্যাৰ্পিতাশয়ঃ ॥ ২ ॥

উৎসৃজ্য সৰ্ব্বতঃ সঙ্গং বিজ্ঞাতাজিতসংস্থিতিঃ ।

বৈয়াসকেৰ্জহৌ শিষ্যো গঙ্গায়াং স্বং কলেবরম্ ॥ ৩ ॥

ভগবতি অৰ্পিতাশয়ঃ যঃ তু ব্রহ্মকোপোখিতাং প্রাণবিপ্লবাং উরুভয়াং তক্ষকাং ন সং-
মুমোহ ॥ ২ ॥

(সঃ) বৈয়াসকেঃ (শুকস্য) শিষ্যঃ (সন্) বিজ্ঞাতাজিতসংস্থিতিঃ (ভূয়া) সৰ্ব্বতঃ
সঙ্গম্ উৎসৃজ্য গঙ্গায়াং স্বং কলেবরং জহৌ ॥ ৩ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

ব্রহ্মকোপোখিতাং তক্ষকাং যঃ প্রাণবিপ্লবঃ প্রাণনাশস্তদ্বাদ্যভূতয়ং তন্মাত্র
সংমুমোহ । অত্র হেতুঃ যন্ত ভগবত্যাৰ্পিতাশয় ইতি ॥ ২ ॥

কিস্তু উৎসৃজ্যতি । বৈয়াসকেঃ শুকস্ত শিষ্যঃ সন্ । বিজ্ঞাতা অজিতস্ত শ্রীহরেঃ
সংস্থিতিস্তত্ত্বং যেন সঃ ॥ ৩ ॥

[চণ্ডিকা ।]

কিঞ্চ ব্রহ্মকোপোখিতাং প্রাণনাশকাং তক্ষকাং ন সমুমোহ

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

অষ্টাদশে মুনৈঃ কণ্ঠে সৰ্পং বধ্বা গৃহাগতঃ ।

অনুতপ্যন্ নৃপস্তস্ত পুত্রাচ্ছাপমথাশৃণোৎ ॥ ০ ॥

পরীক্ষিতঃ কলিনিগ্রহশ্রবণেনাতিবিস্মিতান্ মুনীন্ প্রতি তস্ত জন্মাবধি
ভগবৎপ্রাপ্তিপৰ্য্যন্তং সৰ্ব্বমেব চরিত্রমত্যভূতং সংক্ষেপেণ গণয়ন্মাহ যো বা ইতি ।
বিপ্লুস্তৌ নির্দগ্ধঃ ॥ ১ ॥ ২ ॥

ভগবানে সৰ্ব্বদা চিত্ত সমৰ্পিত ছিল বলিয়াই যিনি ব্রহ্ম-
কোপোখিত তক্ষক হইতে প্রাণবিনাশ অৰণ করিয়াও তাদৃশ
অতিভয়ে ভীত বা সম্মোহিত হয়েন নাই ॥ ২ ॥

পরন্তু সেই মহারাজ পরীক্ষিৎ তৎকালে সমস্ত বিষয়সঙ্গ
পরিত্যাগ পূর্বক শিষ্যভাবে ব্যাসনন্দন শুকদেবের নিকট
ভগবত্বজ্ঞান লাভ করিয়া পরিশেষে গঙ্গাতে স্বীয় কলেবর
পরিত্যাগ করিয়াছিলেন ॥ ৩ ॥

নোত্তমঃশ্লোকবার্তানাম্ জুষতাং তৎকথামৃতম্ ।

শ্রুতং সংভ্রমোহন্তকালেহপি স্মরতাং তৎপদান্বজম্ ॥ ৪ ॥

তাবৎ কলির্ন প্রভবেৎ প্রবিষ্টোহপীহ সর্বতঃ ।

যাবদীশো মহানুর্ব্যামাভিমন্তব একরাট্ ॥ ৫ ॥

উত্তমঃশ্লোকবার্তানাম্ তৎকথামৃতং জুষতাং তৎপদান্বজং স্মরতাং (পুস্তকানাম্) অন্তকালে
অপি সংভ্রমঃ ন স্যাৎ ॥ ৪ ॥

যাবৎ মহান্ আভিমন্তবঃ (পরীক্ষিতঃ) উর্ব্যাম্ একরাট্ ঈশঃ, ইহ সর্বতঃ প্রবিষ্টঃ অপি
কলিঃ তাবৎ ন প্রভবেৎ ॥ ৫ ॥

[ঐধরস্বামী ।]

ন চৈতচ্চিত্রমিত্যাহ : উত্তমঃশ্লোকশ্চৈব বার্তা যেষু অত্যন্তং নিত্যং তৎকথা-
রূপমমৃতং জুষতাং সংভ্রমো ন শ্রুতং ॥ ৪ ॥

তস্মিন্ রাস্তি স্মৃতরাং তন্ন চিত্রমিত্যাশয়েনাহ তাবদিতি । অভিমন্তোঃ
পুত্রঃ । একরাট্ চক্রবর্তী । ঈশঃ পতিস্তাবৎ ॥ ৫ ॥

[চূড়িকা ।]

ততঃ সর্বত্র সঙ্গং ত্যক্ত্বা শুকশিষ্যো ভূত্বা স্জাততত্ত্বঃ সন্ গঙ্গায়াং স্বদেহং
জহৌ ॥ ৩ ॥

অহো ভগবচ্চরণারবিন্দং স্মরতাম্ অন্তকালেহপি ভ্রমো ন ভবতি ॥ ৪ ॥

[ঐবিধনাথচক্রবর্তী ।]

বৈয়াসকেঃ শুকশ্চ শিষ্যঃ সন্ বিজ্ঞাতা অজিতস্য হরেঃ সংস্থিতিস্তত্ত্বং যেন
সঃ । বিজ্ঞাতোহনুভবগোচরীকৃতোহজিতঃ সংস্থিতৌ মরণকালে যেন স ইতি
বা ॥ ৩ ॥

নৈতচ্চিত্রমিত্যাহ নোক্তমেতি । উত্তমঃশ্লোকস্য বার্তৈব বার্তা জীবনহেতু-
র্ঘেষাং তেষাম্ ॥ ৪ ॥

রাজা পরীক্ষিতের এরূপ হওয়া বিচিত্র নহে । বাঁহারা
উত্তমঃশ্লোক ভগবানের বার্তাতেই রত থাকেন, নিরন্তর তৎ-
কথামৃতপান করেন ও তদীয় চরণারবিন্দ স্মরণেই নিবিষ্টচিত্ত
হয়েন, তাঁহাদিগের অন্তকালেও মোহ জন্মে না ॥ ৪ ॥

যস্মিন্নহনি যর্হ্যেব ভগবানুৎসসর্জ গাম্ ।

তদৈবেহানুরুক্তোহসাবধর্ম্মপ্রভবঃ কলিঃ ॥ ৬ ॥

যস্মিন্ অহনি যর্হি এব ভগবান্ গাম্ উৎসসর্জ, তদা এব ইহ অধর্ম্মপ্রভবঃ অসৌ কলিঃ
অনুরুক্তঃ ॥ ৬ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

ননু তদা কলেরপ্রবেশ এবাস্ত প্রবিষ্টোহপি ন প্রভবেদিতি কুতঃ তত্রাহ ।
যস্মিন্নহনি যর্হি যস্মিন্লেব ক্ষণে । গাং পৃথ্বীম্ । অনুরুক্তঃ প্রবিষ্টঃ । অধর্ম্মস্ত প্রভবো
যস্মিন্ ॥ ৬ ॥

[চূর্ণিকা ।]

যাবৎ পরীক্ষিত্রাজ্যং চকার তাবদুগবদন্তর্ধানানন্তরমেব প্রবিষ্টোহপি কলিঃ
ন সমর্থোহভূৎ ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

তাবৎ কলির্ন প্রভবেদিতি দন্তানামপি তেবাং স্থানানাং তৎপ্রভাবেনানু-
ক্তবাং ॥ ৫ ॥

প্রবেশকালমাহ যস্মিন্নিতি ॥ ৬ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

রাজা নিগৃহীতস্য কলেন্ততঃ পরং কীদৃশী স্থিতিরভূদিত্যপেক্ষায়ামাহ
তাবদিতি ॥ ৫ ॥

কলেঃ প্রবেশকালমাহ যস্মিন্নিতি । গাং পৃথ্বীম্ ॥ ৬ ॥

কলি ইতিপূর্বেই পৃথিবীর সকল স্থানেই প্রবিষ্ট হইয়া-
ছিল, কিন্তু অভিমন্যুতনয় মহানুভব রাজচক্রবর্তী পরীক্ষিৎ
যতদিন পর্য্যন্ত রাজ্যাশাসন করিতেছিলেন, ততদিন পর্য্যন্ত
সে স্বীয় প্রভাব বিস্তার করিতে সমর্থ হয় নাই ॥ ৫ ॥

ভগবান শ্রীকৃষ্ণ যে দিন যে মুহূর্ত্তে এই পৃথিবী পরিত্যাগ
করেন, সেই দিন সেই মুহূর্ত্তেই অধর্ম্ম-প্রভব কলি এই
ভূমিতে প্রবেশ করে ॥ ৬ ॥

নানুদ্বেষ্ট কলিং সত্রাট্ সারঙ্গ ইব সারভুক্ !

কুশলান্শাশু সিধ্যন্তি নেতরাণি কৃতানি যৎ ॥ ৭ ॥

যৎ (যস্মিন্ কলৌ) কুশলানি আশু সিধ্যন্তি, ইতরাণি কৃতানি ন (সিধ্যন্তি, অতঃ) সারঙ্গঃ ইব সারভুক্ সত্রাট্ কলিং ন অনুদ্বেষ্ট ॥ ৭ ॥

[শ্রীধরস্বামী । ৭]

ননু অধর্মহেতুং কলিং সর্বথা কিং ন হতবান্ তত্রাহ নানুদ্বেষ্টি। সারঙ্গে ভ্রমর ইব সারগ্রাহী। সারমাহ। যৎ যস্মিন্ কুশলানি পুণ্যানি আশু সঙ্কল্পমাত্রেন ফলন্তি। ইতরাণি পাপানি আশু ন সিধ্যন্তি। যতস্তানি কৃতান্নেব সিধ্যন্তি ন তু সঙ্কল্পিতমাত্রানীতি ॥ ৭ ॥

[চূর্ণিকা।]

যস্মিন্ কলৌ পুণ্যানি সঙ্কল্পমাত্রেন সিধ্যন্তি পাপানি তু কৃতান্যেব সিধ্যন্তি অতঃ রাজা কলিং ন জঘান ॥ ৭ ॥ ৮ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

সারমেবাহ কুশলানীতি। লোকো বিকস্মনিরতঃ কুশলে প্রমত্ত ইত্যাদ্যানু-সারেন সর্বমঙ্গলময়ানি ভগবৎকীর্তনাদীনি আশু সঙ্কল্পমাত্রেন কলাবপি সিধ্যন্ত্যেব কলিং সভাজয়স্তার্ব্যা ইত্যাদেঃ কৃষ্ণচরিতং কলিকাব্যয়মিত্যাদেঃ প্রতোহনুপঠিতো ধাত ইত্যাদেঃ সন্দেহাদ্যবরুধ্যতেহত্র কৃতিভিঃ শুষ্কবৃভি-স্তৎকৃগাদিত্যাদেঃ যন্তাং বৈ শ্রয়মাণায়ামিত্যাদেশ্চ। ইতরাণি কীর্ষ্মাণি তু কৃতান্তপি ন সিধ্যন্তি। অতঃ কলৌ তপোযোগবিদ্যায়জ্ঞাদিকাঃ ক্রিয়াঃ। সান্না ভবন্তি ন কৃতাঃ কুশলৈর্ক্যাপি দেহিভিরিতি ব্রহ্মবৈবর্ত্যং। ততো মহা-ফলানাং তৎকীর্তনাদীনাং সিদ্ধিশ্চেন্মা সিদ্ধান্ত নাম তুচ্ছফলাত্ত্বানীতি তদভি-প্রায়ঃ ॥ ৭ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

নিগৃহীতে কলৌ রাজঃ কীদৃশো ভাব আসীদিত্যপেক্ষায়ামাহ। সারঙ্গে ভ্রমর ইব সারগ্রাহী। সারমাহ। যৎ যস্মিন্ কুশলানি পুণ্যানি আশু সঙ্কল্পমাত্রেন

মহারাজ পরীক্ষিৎ ভ্রমরের ন্যায় সারগ্রাহী ছিলেন। তিনি, কলিযুগে পুণ্যকর্ম সকল যেরূপ সঙ্কল্পমাত্রই সিদ্ধ হয়, পাপকর্ম সকল সেরূপ হয় না, জানিয়াই কলিকে একেবারে সংহার করেন নাই ॥ ৭ ॥

কিন্মু বালেষু শূরেণ কলিনা ধীরভীরুণা ।

অপ্রমত্তঃ প্রমত্তেষু যো বৃকো নৃষু বর্ততে ॥ ৮ ॥

উপবর্ণিতমেতদ্বঃ পুণ্যং পারীক্ষিতং ময়া ।

বাসুদেবকথোপেতমাখ্যানং যদপৃচ্ছত ॥ ৯ ॥

যঃ অপ্রমত্তঃ (সন্) বৃকঃ (ইব) প্রমত্তেষু নৃষু বর্ততে, বালেষু শূরেণ ধীরভীরুণা (তেন) কলিনা কিং হু ! ॥ ৮ ॥

(হে ঋষয়ঃ ! যুগং) যৎ অপৃচ্ছত, ময়া বাসুদেবকথোপেতম্ এতৎ পুণ্যং পারীক্ষিতম্ আখ্যানং বঃ উপবর্ণিতম্ ॥ ৯ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

নহু দোষাধিক্যাৎ তদ্বেষ্য এব যুক্তঃ ন ধীরেষু তন্ত্রাকিঞ্চিংকরত্বাৎ ইত্যাহ । কিং হু তেন ভবেৎ । বালেষু অধীরেষু । অপ্রমত্তঃ সাবধানঃ সন্ যো বৃক ইব বর্ততে ॥ ৮ ॥

[দীপনী ।]

বৃকঃ বৌষ ইতি খ্যাতঃ । বৎসাদন ইতি রাজনির্ঘটঃ ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

বালেষু তদবধেষু । ধীরান্তত্ৰ বৃধাঃ । তদবুধত্বাদেব প্রমত্তেষু ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্র বর্তী ।]

ফলন্তি ইতরাণি পাপানি আশু ন সিধ্যন্তি । কৃতাত্মেব সিধ্যন্তি ন স্বকৃতানীতি । তেন কুশলান্তকৃতাত্মপি সিধ্যন্তীতি লভ্যতে । অকৃতত্বং ধ্বংসি সঙ্কলিতত্বং ব্যাখ্যাতম্ ॥ ৭ ॥

অথোহপি রাজোহভিপ্রায় আসীদিত্যাহ । বালেষুবিবেকিষু শূরেণ কলিনা কিং ন কিমপ্যনিষ্টম্ । যতো ধীরেষু বিবেকিষু তন্ত্রজনেষু চ ভীরুণা । বালকে-
ষেব বৃকঃ শূরঃ ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

তিনি জানিতেন, এই কলি ধীর ব্যক্তির নিকট অতি ভীরু ; বালকের ন্যায় চঞ্চলচিত্ত ব্যক্তির সমীপেই উহার শূরত্ব ; উহা স্বয়ং সাবধান থাকিয়া, প্রমত্ত ব্যক্তির অন্তিকে বৃকের সদৃশ বিক্রম প্রকাশ করিয়া থাকে । অতএব উহার জীবনে কোনই ক্ষতির সম্ভাবনা না দেখিয়াই তিনি উহাকে সংহার করেন নাই ॥ ৮ ॥



যা যাঃ কথা ভগবতঃ কথনীর্যোরুর্কর্মণঃ ।

গুণকর্মাশ্রয়াঃ পুংভিঃ সেব্যাস্তান্তা বৃভূষুভিঃ ॥ ১০ ॥

কথনীর্যোরুর্কর্মণঃ ভগবতঃ গুণকর্মাশ্রয়ঃ যাঃ যাঃ কথাঃ, তাঃ তাঃ বৃভূষুভিঃ পুংভিঃ
সেব্যঃ ॥ ১০ ॥

[অধরস্বামী ।]

পারীক্ষিতমাখ্যানম্ । অপুচ্ছত পৃষ্টবস্তো ব্যুৎপত্তি ॥ ৯ ॥

কিং বহুনা নরৈরেতাভদেব কর্তব্যমিতি সর্বশাস্ত্রসারং কথয়তি যা যা
ইতি । কথনীর্যানি উরুণি কন্মাণি যন্ত তন্ত । গুণকর্ম্মবিষয়াঃ । বৃভূষুভিঃ সন্তাব-
মিচ্ছন্তিঃ ॥ ১০ ॥

[দীপনী ।]

উরুণি মহাস্তীত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

[চূর্ণিকা ।]

এবং হে শৌনক ইদং পুণ্যং পরীক্ষিতমাখ্যানং যুগ্মভ্যাং বর্ণিতম্ ॥ ৯ ॥

কিঞ্চ ভগবতো যা যাঃ কথাস্তান্তাঃ পুংভিঃ সেব্যাঃ । ইদমেব সর্বশাস্ত্রমন্তিঃ ॥ ১০ ॥

[শ্রীজীবনোন্মাদী ।]

যা যান্তাঃ সর্বা অপি কিমুত শ্রীবৃহদেবনন্দনসম্বন্ধিণ ইত্যর্থঃ । গুণকর্মাশ্রয়া-
স্তত্তদগুণস্বচককর্মাশ্রয়াঃ ॥ ১০ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

বৃভূষুভিঃ স্বসন্তামিচ্ছন্তিঃ । অত্রথা জীবন্তত্বং শ্রাদ্ধিতি ভাবঃ ॥ ১০ ॥ ১১ ॥

মুনিসত্তমগণ ! আপনারা আমাকে ভগবান বাসুদেবের
কথায়ুক্ত যে আখ্যান জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন, আমি আপনা-
দিগের নিকট সেই এই পবিত্র পারীক্ষিত-বৃত্তান্ত কীর্তন
করিলাম ॥ ৯ ॥

যাঁহোর মহৎ কর্ম্ম সকল সকলেরই কীর্তনীয়, সেই ভগ-
বানের গুণকর্ম্মাশ্রিত সমস্ত কথাই সন্তাব-প্রাপ্তি-কাম ব্যক্তি-
মাত্রের অবশ্য সেব্য ॥ ১০ ॥

ঋষয় উচুঃ ।

সূত জীব সমাঃ সৌম্য শাস্ত্রতীর্ষিষদং যশঃ ।

যজ্ঞং শংসসি কৃষ্ণশ্চ মর্ত্যানাং অমৃতং হি নঃ ॥ ১১ ॥

কৰ্ম্মণ্যস্মিন্ননাশাসে ধুমধূত্রাত্মনাং ভবান্ ।

আপায়য়তি গোবিন্দপাদপদ্মাসবং মধু ॥ ১২ ॥

(হে) সৌমা সূত ! শাস্ত্রতীঃ সমাঃ জীব । যঃ কৃষ্ণ মর্ত্যানাং নঃ (অশ্রাকম্) হি অমৃতং কৃষ্ণস্য বিশদং, যশঃ সংশসি ॥ ১১ ॥

ধুমধূত্রাত্মনাম্ (অশ্রাকম্) অস্মিন্ অনাশাসে কৰ্ম্মণি ভবান্ মধু (মধুরং) গোবিন্দপাদপদ্মা-
সবং আপায়য়তি ॥ ১২ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

পুনর্বিস্তারেন কথনার্থং সূতোক্তিং তৎসঙ্গং চাভিনন্দন্তি সূতেতি ত্রিভিঃ ।
শাস্ত্রতীঃ সমাঃ অনন্তান্ বৎসরান্ জীব । অত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া । বিদুঃ
যশঃ কীর্তয়সি যচ্চান্নাকং মর্ত্যানাং অমৃতং মরণনিবর্তকম্ ॥ ১১ ॥

[দীপনী ।]

অত্যন্তেতি । কালান্থনোরত্যন্তসংযোগে (পাং ২ । ৩ । ৫) ইতি সূত্রেণেতি যাবৎ ॥ ১১ ॥

[চূর্ণিকা ।]

ঋষয় উচুঃ । হে সূত যতন্ত্বং হরৈর্বশো বর্ণয়সি অতঃ চিরকালং জীব ॥ ১১ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

জীব মর্ত্যালোকে বর্ত্তন্বৈত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

ঋষিগণ বলিলেন, সৌম্য সূত ! তুমি অনন্ত জীবন লাভ
কর । আমরা তোমার প্রসাদে, মরণশীল মনুষ্যগণের পক্ষে
অমৃতস্বরূপ, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের নিঃশূল যশঃকীর্তন শ্রবণ করিয়া
কৃতার্থ হইতেছি ॥ ১১ ॥

আমরা যে এই যজ্ঞে দীক্ষিত হইয়াছি, ইহার অনেক
বিল্ল ; সুতরাং ইহার সাফল্যে বিশ্বাস করা যাইতে পারে না ।
লাভের মধ্যে সম্প্রতি যজ্ঞীয় ধূমে আমাদেরই সকলেরই
শরীর বিরঞ্জিত হইতেছিল । এমন সময়ে তুমি আসিয়া

তুলয়াম লবেনাপি ন স্বৰ্গং নাপুনৰ্ভবম্ ।

ভগবৎসঙ্গিসঙ্গস্য মর্ত্যানাং কিমুতাশিবঃ ॥ ১৩ ॥

ভগবৎসঙ্গিসঙ্গস্য লবেন অপি স্বৰ্গং ন তুলয়াম । অপুনৰ্ভবম্ (অপি) ন (তুলয়াম) ।
মর্ত্যানাং আশিবঃ (রাজাদ্যাঃ) কিমুত ॥ ১৩ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

কিঞ্চ অগ্নিন্ কৰ্ম্মণি সত্রে অনাস্থাসে অবিশ্বসনীয়ে বৈষ্ণব্যাহল্যেন
ফলনিশ্চয়াভাবাৎ । ধূমেন ধূম্রঃ শিবং আত্মা শরীরং যেষাং তানস্মান্ । কৰ্ম্মণি
যষ্ঠী । আসবং মকরন্দম্ । মধু মধুরম্ ॥ ১২ ॥

[দীপনী ।]

কৰ্ম্মণিতি । উভয়প্রাপ্তৌ কৰ্ম্মণি (পাং ৩ । ৩ । ৬৫) ইতি সত্রেণেতি যাবৎ ॥ ১২—৪৮ ॥

[চূর্ণিকা ।]

কিঞ্চ অগ্নিন্ সত্রে গোবিন্দকপারূপং মধু নঃ পায়য়সি ॥ ১২

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

অনাস্থাসে অবিশ্বসনীয়ে । বৈষ্ণব্যাহল্যেন কৃষিবৎ ফলনিশ্চয়াভাবাৎ ।
অনেন ভক্তেৰ্বিশ্বসনীয়ত্বং ধ্বনিতম্ । ধূমেন ধূম্রো বিরজিতৌ আত্মানৌ শরীর-
চিহ্নে যেষাম্ । কৰ্ম্মণি যষ্ঠী । তানস্মানিত্যর্থঃ । পাদপদ্মস্ত যশোরূপম্ আসবং
মকরন্দং মধু মধুরম্ । অত্র সত্রবৎ কৰ্ম্মাস্তরং যশঃশ্রবণবস্তুভ্যস্তরং চ জ্ঞেয়ম্ ।
তদেবং ভক্তিং বিনা ভূতানাং কৰ্ম্মাদিভিরস্মাকং হুঃখমেবাসীদিত্যি ব্যতিরেকিক্ত-
মত্র গম্যতে । তদ্বক্তং—যশঃ শ্রিয়ামেব পরিশ্রমঃ পর ইত্যাদি অতো বৈ কবরো
নিত্যমিত্যাदि চ । ব্রহ্মবৈবৰ্ত্তে চ শ্রীশিবং প্রাপ্তি শ্রীবিষ্ণুবাচ্যঃ—যদি স্মাং
প্রাপ্তুমিচ্ছস্তি প্রাপ্তবন্ত্যেব নান্তথা । কলৌ কলুষচিত্তানাং বৃথাযুঃপ্রভৃতীনি চ ।
ভবন্তি বর্ণাশ্রমিণাং ন তু মচ্ছরণার্থিনামিতি ॥ ১২ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।]

কৰ্ম্মণ্যগ্নিন্ সত্রে অনাস্থাসে অবিশ্বসনীয়ে কৈষ্ণব্যাহল্যেন ফলনিশ্চয়া-
ভাবাৎ । তেন ভক্তেৰ্বিশ্বসনীয়ত্বমুক্তম্ । ধূমেন ধূম্রা বিবর্ণা আত্মানশ্চক্ষুরাদ্যব-
য়বা দেহা যেষাং তেষাম্ । কৰ্ম্মণি যষ্ঠী । ভক্তেঃ সাক্ষাৎ ফলদত্তমাহ আপায়-
য়তীতি । আসবং মকরন্দরূপম্ । মধু মাদকমিতি তপ্তিতরসর্কস্বত্বহুঃখানহুভবাৎ
প্রতিকরণং তদীয়স্বাহুস্বাহুভবাচ্চ ॥ ১২ ॥

শ্রীগোবিন্দের পাদপদ্মের স্তমধুর মধু পান করাইয়া আমা-
দিগকে আশ্বাস প্রদান করিলে ॥ ১২ ॥



[অধরশ্রামী ।]

ভগবৎসঙ্গিনো বিযুক্তজ্ঞাঃ তেষাং সঙ্গস্ত যো লবঃ অত্যল্পঃ কালঃ তেনাপি স্বর্গং ন তুলয়াম ন সমং পশ্চাম ন চাপবর্গম্ । সম্ভাবনায়াং লোট্ । মর্ত্যানাং তুচ্ছা আশিষো রাজ্যাদ্যাঃ ন তুলয়াম ইতি কিমুত বক্তব্যম্ ॥ ১৩ ॥

[চূর্ণিকা ।]

সাধুসঙ্গলবেনাপি স্বর্গং মোক্ষং চ সমং ন তুলয়াম কিং পুনঃ রাজ্যাদয়ঃ ॥ ১৩ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

তুলয়ামেতি তৈঃ । তত্র সম্ভাবনায়াং লোড়িতি । তুলয়িতুং সম্ভাবনামপি ন কুর্শ্বঃ কিমুত তুলনাং ন কুর্শ্ব ইত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

তস্মাৎ ত্রাদৃশসাধুসঙ্গমহানিধের্মাহাশ্রমশ্রদ্ধভবগোচরীকৃতং কিয়দক্রম ইত্যাহঃ । ভগবৎসঙ্গিনো ভক্তাস্তেষাং সঙ্গস্ত যো লবোহত্যল্পঃ কালস্তেন স্বর্গং কুর্শ্বফলম্ অপূনর্ভবং মোক্ষঞ্চ জ্ঞানফলং ন তুলয়াম মর্ত্যানাং তুচ্ছা আশিষো রাজ্যাদ্যাঃ কিমুত বক্তব্যং ন তুলয়ামেতি । যতঃ সাধুসঙ্গেন পরমদুর্লভায়া ভক্তেরক্ষুরো হৃদ্যন্তবতীতি ভাবঃ । তত্র ভক্তেঃ সাধনশ্রাপি সাধুসঙ্গস্ত লবেনাপি কুর্শ্বজ্ঞানাদেঃ ফলং সম্পূর্ণমপি ন তুলয়াম কিমুত বহুকালব্যাপিনা সাধুসঙ্গেন কিমুততরাং তৎফলভূতয়া ভক্ত্যা কিমুততমাং ভক্তিফলেন প্রেয়েতি চ কৈমুত্যাতিশয়ো দ্যোতিতো ভবতি । তথাত্র সম্ভাবনার্থকলোটা তোলনে সম্ভাবনামেব ন কুর্শ্বঃ । ন হি মৈকুণ্ঠা সর্বপং কশ্চিৎতুলয়তীতি দ্যোত্যতে । বহুবচনেন বহুনাং সম্মত্যা নৈবোহর্থঃ কেনচিদপ্রমাণীকর্তুং শক্যতে ইতি ব্যজ্যতে । ভগবৎসঙ্গিসঙ্গস্ত ইত্যনেন—ন তথাশ্র ভবেৎ ক্লেশো বদ্ধশচাত্তপ্রসঙ্গতঃ । যোষিৎসঙ্গাদপ্যথা পুংসন্তথা তৎসঙ্গিসঙ্গতঃ ইতি । যোষিৎসঙ্গাদপি যোষিৎসঙ্গিনাং সঙ্গৌ যথাতিনিদ্য উক্তঃ তথৈব ভগবৎসঙ্গাদপি ভগবৎসঙ্গিনাং সঙ্গোহতিবন্দ্যোহিতি প্রশস্যোহিত্যভিলষণীয় ইতি বোধ্যতে ॥ ১৩ ॥

ভগবদুভক্তের অত্যল্প কাল সঙ্গের সহিতও স্বর্গ বা মোক্ষেরই যখন তুলনা করা যায় না, তখন মর্ত্য মানবের অতি তুচ্ছ রাজ্যসম্পৎ প্রভৃতির যে তুলনাই হইতে পারে না, ইহা বলা বাহুল্য মাত্র ॥ ১৩ ॥



কো নাম তৃপ্যেদ্রসবিং কথায়াম্ মহত্তমৈকান্তপরায়ণশ্চ ।

নাস্তং গুণানামগুণশ্চ জগ্মুর্যোগেশ্বরো যে ভবপাদমুখ্যঃ ॥ ১৪ ॥

যোগেশ্বরঃ যে ভবপাদমুখ্যঃ, (তে অপি) অগুণস্য মহত্তমৈকান্তপরায়ণস্য (যস্য) গুণানাম্ অন্তং ন জগ্মুঃ, রসবিং কঃ নাম (তস্য) কথায়াম্ তৃপ্যেৎ ॥ ১৪ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

এবং সংসঙ্গমভিনন্দ্য শ্রবণোৎসুক্যাবিস্কর্ষস্তি কো নামেতি । রসবিং রসজ্ঞঃ । মহত্তমানামেকান্তেন পরময়ননাশ্রয়ে যঃ তস্ত কথায়াম্ । অগুণশ্চ প্রাকৃতগুণরহিতশ্চ কল্যাণগুণানামন্তং যে যোগেশ্বরাস্তেহপি ন জগ্মুঃ এতাবস্ত ইতি ন পরিগণয়াক্ষত্ৰুঃ । ভবঃ শিবঃ পাদয়ো ব্রহ্মা চ মুখ্যৌ যেষাং তে ॥ ১৪ ॥

[চূর্ণিকা ।]

কিঞ্চ রসবিং পুরুষঃ কো নাম ভগবৎকথায়াম্ তৃপ্যেৎ ॥ ১৪ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

যোগশ্চ ভক্তিযোগশ্চ ঈশ্বরঃ দাতুমদাতৃঞ্চ সমর্থঃ ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

নহু সত্যমেব প্রশস্যতে সাধুসঙ্গে যতন্তং বিনা কৃষ্ণকথাস্বাদো ন লভ্যতে । স যুগ্মাভিলষ্ক এবতি কিং পুনস্তস্যৈব পোনঃপুন্যানৈত্যত আহ কো নামেতি । রসবিদ্রসজ্ঞশ্চেৎ তদা কো নাম মহত্তমানাম্ একান্তেন পরম্ অয়নম্ আশ্রয়ো যন্তস্য কথায়াম্ তৃপ্যেদিতি মহামাধুর্যমুক্তম্ । মহৈশ্বর্যাকাংক্ষা নাস্তমিতি । যতঃ অগুণস্য প্রাকৃতগুণরহিতস্য গুণানাং চিন্ময়ানাম্ অন্তং যে যোগেশ্বরাস্তেহপি ন জগ্মুঃ ॥ ১৪ ॥

ভগবান শ্রীকৃষ্ণ মহত্তম পুরুষ সকলের একমাত্র আশ্রয় । তিনি প্রাকৃতগুণরহিত । মন্থন যোগেশ্বর মহাদেব ও বিদ্বিঞ্চি প্রমুখ দেবতা সকলও তাঁহার গুণগণের অন্ত পান না । তখন কোন্ রসজ্ঞ ব্যক্তি তাঁহার কথায় তৃপ্তিলাভ করিতে (বিতৃষ্ণ হইতে) পারেন ! ॥ ১৪ ॥

তন্মো ভবান্ বৈ ভগবৎপ্রধানো

মহত্তমৈকান্তপরায়ণস্ত ।

হরেকদারং চরিতং বিশুদ্ধং

শুশ্রূষতাং নো বিতনোতু বিদ্বন্ ॥ ১৫ ॥

স বৈ মহাভাগবতঃ পরীক্ষিদেয়নাপবর্গাখ্যমদ্রবুদ্ধিঃ ।

জ্ঞানেন বৈয়াসকিশকিতেন ভেজে খগেন্দ্রধ্বজপাদমূলম্ ॥ ১৬ ॥

তৎ (তন্মাং, হে) বিদ্বন্ ! নঃ (অস্মাকং) ভগবৎপ্রধানঃ ভবান্ বৈ মহত্তমৈকান্তপরায়ণস্য
হরেঃ উদারং বিশুদ্ধং চরিতং শুশ্রূষতাং নঃ (অস্মাকং) বিতনোতু ॥ ১৫ ॥

সঃ বৈ মহাভাগবতঃ অদ্রবুদ্ধিঃ পরীক্ষিৎ নেন বৈয়াসকিশকিতেন জ্ঞানেন অপবর্গাখ্যং
খগেন্দ্রধ্বজপাদমূলং ভেজে ॥ ১৬ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

তন্মোহস্মাকং মধ্যে ভগবান্ প্রধানং সেব্যো যন্ত স ভবান্ । নঃ শুশ্রূষতাং
হরেশ্চরিতং বিস্তারয়তু ॥ ১৫ ॥

[চূর্ণিকা ।]

তন্মাং হরেকদারচরিতং শুশ্রূষতাং নঃ কথয় ॥ ১৫ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

নোহস্মাকং মধ্যে ভগবান্ প্রধানং সেব্যো যন্ত সঃ ভবান্ । নোহস্মাকং
শুশ্রূষতাং সম্বন্ধেন । বিশুদ্ধং মায়াতীতম্ ॥ ১৫ ॥

অতএব, বিদ্বন্ ! তুমি আমাদিগের মধ্যে পরম ভাগবত ;
আমরাও মহত্তম পুরুষগণের একান্ত আশ্রয় সেই শ্রীহরির
পরম পবিত্র উদার চরিত্র শ্রবণ করিতে নিতান্ত অভিলাষী
হইয়াছি ; তুমি অনুগ্রহ পূর্বক সবিস্তারে উহাই কীর্তন
কর ॥ ১৫ ॥

মহাভাগবত মহাবুদ্ধি পরীক্ষিৎ, ব্যাসতনয় শুকদেবের
কথিত যে হরিচরিতসম্বন্ধীয় জ্ঞানরূপ সাধনের গাহায্যে,
গরুড়ধ্বজ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের চরণোপাস্ত-প্রাপ্তিস্বরূপ মোক্ষ-
লাভ করিয়াছিলেন, ॥ ১৬ ॥



তন্নঃ পরং পুণ্যমসংবৃত্তার্থমাখ্যানমত্যদ্ব্যুতযোগনিষ্ঠম্ ।

আখ্যাংনস্তাচারিতোপপন্নং পারীক্ষিতং ভাগবতাভিরামম্ ॥ ১৭ ॥

পরং পুণ্যম্ অত্যদ্ব্যুতযোগনিষ্ঠম্ অনস্তাচারিতোপপন্নং ভাগবতাভিরামং পারীক্ষিতং তৎ
আখ্যানং নঃ অসংবৃত্তার্থং (যথা স্যাৎ তথা) আখ্যাহি ॥ ১৭ ॥

[শ্রী৭৭ স্বামী ।]

তচ্চ শুকপরীক্ষিৎসংবাদেন কথয় ইত্যাহঃ স বা ইতি দ্বাভ্যাম্ । বৈয়াসকিনা
শক্তিভেদেন কথিতেন যেন জ্ঞানেন জ্ঞানসাধনেন । অপবর্গ ইত্যখ্যা যন্ত তৎ ।
খগেন্দ্রধ্বজস্য হরেঃ পাদমূলং ভেজে ॥ ১৬ ॥

তৎ অসংবৃত্তার্থং যথা স্যাৎ তথা আখ্যাহি । তদেব নির্দিশতি । পরীক্ষিতে
কথিতং পারীক্ষিতম্ । আখ্যানং শ্রীভাগবতং পুরাণম্ । পরং পুণ্যং সম্বোধকম্ ।
অত্যদ্ব্যুতযোগে নিষ্ঠা যস্য । অনস্তাস্তাচারিতৈরুপপন্নং যুক্তম্ । অত এব ভাগবতানা-
মভিরামং প্রিয়ম্ । এতৈর্বিশেষণৈঃ কথ্যজ্ঞানভক্তিয়োগপ্রকাশকত্বং দর্শিতম্ ॥ ১৭ ॥

[চূর্ণিকা ।]

অপি চ সঃ পরীক্ষিৎ রাজা শুকোক্তজ্ঞানেন দেহং ত্যক্ত্বা ভগবৎপদং
প্রাপ ॥ ১৬ ॥

[শ্রীবিদ্যনাথচক্রবর্তী ।]

নমু জ্ঞানাদেব মোক্ষ ইতি জ্ঞানায় তৎফলায় মোক্ষায় চ কথং ন স্পৃহয়-
ণ্ণেতি চেদম্মাকং ভক্তানাম্ ভগচ্চারিতাস্বাদনং জ্ঞানং তৎফলং ভগবৎপদপ্রাপ্তি-
রেব মোক্ষ ইতি পরীক্ষিদ্ভ্যোবাছঃ । তচ্চারিতং ভবান্ বিতনোতু যেন স বৈ
পরীক্ষিৎ খগেন্দ্রধ্বজস্য ভগবতঃ পাদমূলং প্রাপ । নমু দ্বাদশস্কন্ধে পরীক্ষিপ-
বর্গং প্রাপেতি প্রসিদ্ধিঃ সত্যম্ । অপবর্গ ইত্যখ্যা যন্ত তদ্বক্তৈর্ভগবৎপাদ-
মূলমেবাপবর্গ উচ্যতে । বক্ষ্যতে চ পঞ্চমস্কন্ধে—যথাবর্ণবিধানমপবর্গশ্চ ভবতি
যোহসৌ ভগবতি ভক্তিয়োগ-ইতি । যেন কথন্তুভেন বৈয়াসকিশক্তিভেদেন ।
যথৈব তৎপাদমূলমপবর্গশ্চেনোচ্যতে তথৈব তচ্চারিতমপি জ্ঞানশব্দেন বৈয়া-
সকিনোচ্যতে । অতো জ্ঞানেন পরীক্ষিপবর্গং প্রাপেতি প্রসিদ্ধির্নামৃতত্যাগঃ ।
এতেন স প্রেত্য গতবান্ যথেনি প্রশ্নস্যোত্তরমুক্তম্ ॥ ১৬ ॥

সেই অত্যদ্ব্যুতভক্তিয়োগনিষ্ঠ, অনন্ত ভগবানের লীলা-
বর্ণন-সমন্বিত, ভক্তজনপ্রিয়, পরীক্ষিতের নিকট কথিত সঙ্ক-
শোধক, পরম পবিত্র আখ্যান শ্রীমদ্ভাগবত আমাদের
নিকট মুম্পষ্ট ভাবে কীর্তন কর ॥ ১৭ ॥



সূত উবাচ ।

অহো বয়ং জন্মভূতোহদ্য হ্যস্ম বুদ্ধ্যানুবৃত্ত্যাপি বিলোমজাতাঃ ।
দৌকূল্যমাধিং বিধুনোতি শীঘ্রং মহত্তমানামভিধানযোগঃ ॥ ১৮ ॥

অহো ! বিলোমজাতাঃ অপি বয়ম্ অদ্য বুদ্ধ্যানুবৃত্ত্যা জন্মভূতঃ আস্ম হ । মহত্তমানাম্
অভিধানযোগঃ দৌকূল্যম্ আধিং (চ) শীঘ্রং বিধুনোতি ॥ ১৮ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

শ্রীভাগবতব্যাখ্যানেন লক্ষপ্রসঙ্গং মহতামাদরপাত্রমাখ্যানং শ্লাঘতে স্বাভ্যাম্ ।
অহো অত্যাশ্চর্য্যে । হ ইতি হর্ষে । বয়মিতি বহুবচনং শ্লাঘায়াম্ । বিলোমজাতা
অপি অদ্য জন্মভূতঃ সফলজন্মানঃ আস্ম জাতাঃ বুদ্ধানামনুবৃত্ত্যা আদরেণ ।
জ্ঞানবৃদ্ধঃ শুকস্তুস্য সেবয়া ইতি বা । যতো হৃঙ্গুলস্বং তন্নিমিত্তমাধিকং মনঃপীড়াম্ ।
মহত্তমানামভিধানযোগঃ লৌকিকোহপি সংভাষণলক্ষণসম্বন্ধঃ । বিধুনোতি অপ-
নয়তি ॥ ১৮ ॥

[চণ্ডিকা ।]

তস্ত রাজ্ঞঃ পুণ্যং ভগবৎকথাশ্রয়ম্ আখ্যানং কথয় ॥ ১৭

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

তস্তঃ পরমিত্যত্র অবাস্তুরতাংপর্য্যেণ ধর্ম্মজ্ঞানপ্রকাশকত্বেহপি মুখ্যতাং-
পর্য্যেণ ভক্তিরেব প্রকাশকত্বমাহ ভাগবতাভিরামমিতি । অত এতৎ প্রাপ্তকৃতং
স বৈ মহাভাগবত ইত্যাদি । যদ্বা পরং পুণ্যং পরমশোধকং যতোহত্যদ্ভুতযোগো
ভক্তিযোগস্তনিষ্ঠমিত্যাদি ॥ ১৭ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

অসংবৃত্তার্থং যথা স্যাৎ তথাখ্যাতি । অত্যদ্ভুতে যোগে ভক্তৌ নিষ্ঠা যস্য ।
আখ্যানং শ্রীভাগবতম্ । যতো ভাগবতানাং ভক্তানাং অভিরামং প্রিয়ং পারী-
ক্ষিতং পরীক্ষিতে কথিতম্ ॥ ১৭ ॥

সূত বলিলেন, অহো ! কি আনন্দের বিষয় ! এই বৃদ্ধ
ঋষিগণের আদরণীয় হইয়া অদ্য আমরা কৃতার্থ হইলাম ;—
বিলোমজাত হইয়াও আজি আমরাগের জন্ম সফল বোধ
করিলাম । মহত্তমগণের সহিত লৌকিক আলাপাদি সম্ব-
ন্ধেরও অত্যাশ্চর্য্য প্রভাব ! উহা দৌকূল্য (নীচজন্ম) ও
তজ্জন্ম মনোব্যথা উভয়কেই আশু বিনষ্ট করে ॥ ১৮ ॥

কৃতঃ পুনর্গুণতো নাম তস্ম মহত্তমৈকান্তপরায়ণস্য ।

যোহনন্তশক্তির্ভগবাননন্তো মহদগুণত্বাদ্যমনন্তমাছঃ ॥ ১৯ ॥

অনন্তশক্তিঃ যঃ ভগবান্ অনন্তঃ, মহদগুণত্বাৎ যন্ অনন্তম্ আছঃ, মহত্তমৈকান্তপরায়ণস্ত
তস্য নাম গুণতঃ কৃতঃ (কিং) পুনঃ (বক্তব্যম্) ॥ ১৯ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

কৃতঃ পুনঃ কিং পুনর্বক্তব্যং তস্যানন্তস্য নাম গুণতঃ পুংসে, মহত্তমানামভি-
ধানযোগে দৌকুলাৎ বিধুনোতীতি । যদ্বা নাম গুণতঃ কৃতঃ পুনঃ দৌকুলামিতি ।
যদ্বা গুণতঃ পুংসস্তস্য নাম দৌকুলাৎ বিধুনোতীতি কিং বক্তব্যমিতি কৈকুত্যমে-
বাহ । অনন্তাঃ শক্তয়ো যস্য । স্বতোহপ্যানন্তঃ । কিঞ্চ মহৎসু গুণা যস্য স মহদ-
গুণঃ তস্য ভাবস্তত্ত্বম্ । তস্মাৎ যং গুণতোহপ্যানন্তমাছঃ ॥ ১৯ ॥

[চণ্ডিকা ।]

স্বত উবাচ । হে শৌনক যুগ্মংাদসেবয়া বয়ং বিলোমজা অপি ধন্যাঃ স্ম
যতঃ সাধুনাং নামযোগঃ লৌকিকেহপি ভাষণরূপঃ সম্বন্ধঃ দ্রুতলঘুনিমিত্তাঃ মনঃ-
পীড়ামপনয়তি । অহো পুনঃ অনন্তস্য নাম গুণতঃ পুংসে দৌকুলাম্ অপনয়তীতি
কিং বক্তব্যম্ ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

তাদৃশব্রহ্মর্ষীন্ প্রতি স্বয়ং তাদৃশমহাপুরাণমুপদেষ্টং সঙ্কুচঃস্তত্র তন্মহিমান-
মেবালম্বতে অহো ইতি যুগ্মকেন । বিলোমজাতা অপি বয়মদৈব, জন্মভূতঃ
উত্তমজন্মান্তরং লব্ধবস্ত অস্ম দ্বিজস্ববৎ । কথং ব্রহ্মানাং মহত্তমানাং ভবতাগ্নু-
বৃত্ত্যা এতন্মহাপুরাণকথনপ্রবর্তনাস্মকেনাস্বীকারেণ । যদ্বা কেন কদা ব্রহ্মানাং
ত্রীশুকদেবাদীনাং ভবতাং যাহুবৃত্তিরনুগতিস্তয়া হেতুনা । অদ্য অস্মিন্নেব তাদৃশ-
ভবদঙ্গীকারসময়ে । বিলোমজত্বানুবৃত্তৌ তত্রাযোগ্যত্বাদিতি ভাবঃ । তত্র কৈমুত্যাং

যে মহত্তমগণের সহিত লৌকিক আলাপেও তাদৃশ উপ-
কার লাভ হয়, তাঁহাদিগের একান্ত আশ্রয় ভগবানের স্বীয়
নাম কীর্তন করিলে যে ঐ সকল উপকার অনায়াসেই সিদ্ধ
হইতে পারে, সে বিষয়ে আর কি বলিব ! যিনি স্বয়ং অনন্ত ;
যাঁহার শক্তি অনন্ত ; মহৎ বস্তু সকলে যাঁহার গুণের বিদ্য-
মানতা প্রযুক্ত যিনি গুণেও অনন্ত ; যিনি এইরূপে অনন্ত
বলিয়াই কীর্তিত হইয়া থাকেন, তাঁহার নামের বা তদীয়
ভক্তের প্রভাব অনন্ত না হইবে কেন ! ॥ ১৯ ॥



এতাবতালং ননু সূচিতেন

গুণৈরসাম্যানতিশায়নশ্চ ।

হিহেতরান্ প্রার্থয়তো বিভূতি-

র্ষশ্চাজ্জিরেণুং জুষতেহনভীপ্সোঃ ॥ ২০ ॥

ননু প্রার্থয়তঃ ইতরান্ হিহা বিভূতিঃ (মহালক্ষ্মীঃ) অনভীপ্সোঃ যস্য অজ্জিরেণুং জুষতে
গুণৈঃ অসাম্যানতিশায়নস্য (তস্য) এতাবতা সূচিতেন অলম্ ॥ ২০ ॥

[শ্রীজীবগোষামী ।]

মহত্তমানামভিধানযোগো নামশ্রবণমপি দৌকূল্যং তদাধিকং বিধুনোতীতি ।
তদেবং সতি তস্য মহত্তমাভিধানযোগবতঃ পুনঃমহত্তমানামেকান্তপরায়ণশ্চ
গাততৎপরশ্চ সতঃ । অতএব গুণতঃ তেষাং মহত্তমানাং নাম কীর্তয়তঃ পুংসঃ
কীর্তিতং নাম কর্তৃ দৌকূল্যাদিকং বিধুনোতীতি কুতঃ পুনরুক্তব্যং সূতরামেব
তৎ স্যাদিতি ভাবঃ । তত্র হেতুঃ যো ভগবাননন্তস্বরূপস্তথানন্তশক্তিশ্চ স্ত্রাৎ
তমপি যং মহৎস্ব অভিযাক্তা গুণা যশ্চ তাদৃশত্বাদেব হেতোরনন্তমাহঃ তন্তয়া
বদন্তি সর্বের তেষু যদি তদগুণা নাভিযাক্তা অভবিষ্যন্ তদা তদজ্ঞানাং তমপি
তথা নাবদিদ্ব্যগ্নিতার্থণা পূর্বেণ যচ্ছব্দেন তচ্ছব্দো লভাতে । পরেণ তু প্রসিদ্ধঃ
সূচ্যতে । তস্মাত্তাদৃশগুণানাং ভববিধানামেব প্রভাবোহস্বং যদ্বয়মপ্যত্র যোগ্যা
জাতা ইতি ভাবঃ । যেবাং সংস্রবণাং পুংসামিত্যাদিবৎ । অত্র প্রস্তুতস্ত বুদ্ধানু-
বৃত্তিমহিষ উপক্রান্তেহনোপসংহারেহুত্তমহিমপরত্বে বাক্যভেদঃ স্তাদিতি নাত্থথা
ব্যাখ্যাতম্ । নিজযোগ্যতাস্তরস্বচনে ধার্ষ্ট্যং স্তাদিতি চ ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

[শ্রীবিষ্ণনাথচক্রবর্তী ।]

শ্রীভাগবতাখ্যানে ঋষিভির্দত্তযোগ্যতাকমাত্মানমভিনন্দতি । বিলোমজ্ঞা
নিন্দ্যা অপি অদ্যাজ্জন্মভূতঃ সফলজন্মানঃ আস্ম জাতাঃ । হ স্পষ্টম্ । বুদ্ধানাং
জ্ঞানবুদ্ধানাং জ্ঞানবুদ্ধস্য শুকস্য বা অনুবৃত্ত্যা । যতো হুঙ্কলত্বং তন্নিমিত্তমাধিঃ চ
মনঃপীড়াং মহত্তমানামভিধানযোগঃ লৌকিকোহপি সংভাবণলক্ষণসম্বন্ধঃ বিধু-
নোতি । কুতঃ পুনঃ কিং পুনঃ বক্তব্যং গুণতঃ কীর্তয়তঃ পুংসঃ নাম কর্তৃ
দৌকূল্যং বিধুনোতি । ননু দৌকূল্যারম্ভকং পাপং প্রারব্ধমেব তস্ত নাশং বিনা
কথং দৌকূল্যধ্বননং প্রারব্ধম্ তু ভোগেনৈব নাশ ইতি প্রসিদ্ধে নামতঃ কথং
খণ্ডয়িত্বাত আহ । যো ভগবাননন্তশক্তিরিতি । শক্তীনামানন্ত্যাত্তত্ত্বপ্রারব্ধ-
নাশিনিয়পি কাচিৎ তস্য শক্তিরশ্যোবেতি ভাবঃ । তথাচ মহৎস্ব স্বভক্তেষু গুণা
যস্য স মহৎগুণস্তস্য ভাবস্তত্ত্বম্ । তস্মাদ্ভবমনন্তমাহরিতি । তেন তদ্বক্তেষু তদীয়-
গুণসংক্রমাৎ তস্মিন্নিব তদ্বক্তেষুপি প্রারব্ধং ন তিষ্ঠতি ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥



[শ্রীধরস্বামী ।]

এতৎ প্রপঞ্চয়তি এতাবতেতি ত্রিভিঃ । তস্য যদসাম্যং অনতিশায়নঞ্চ
 গুণৈস্তৎসাম্যং তদাধিক্যং চান্তস্য নাস্তীত্যর্থস্য জ্ঞানায় এতাবতা হৃদিতেন
 অলং পর্যাপ্তম্ । কস্তরক্তুং বিস্তরতঃ শকোতি । তদেবাহ । ইতরান্ ব্রহ্মাদীন্
 প্রার্থয়মানান্ হিহা বিভূতিঃ শ্রীঃ অনভীষ্মোরপি যস্যান্তি রেণুং সেবত ইতি ॥২০॥

[চণ্ডিকা ।]

কিঞ্চ ব্রহ্মাদীন্ হিহা লক্ষ্মীঃ যৎপাদরেণুং সেবতে এবজুতস্য ভুগবত এতা-
 বতা মাহাত্ম্যহুচনেনালম্ ॥ ২০ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

অথ তন্ত্ৰানন্তগুণত্বং দর্শয়তি এতাবতেতি । অসাম্যশাসাবনতিশায়নশ্চেতি ।
 গুণৈরসাম্যাদিক্যন্ত তন্ত্ৰ এতাবতা বিস্তৃতেন মাহাত্ম্যহুচনেন অলং ন প্রয়োজন-
 মস্তীত্যর্থঃ । তদেব যোজয়তি হিহেতি । বিভূতির্কহিরঙ্গসম্পত্তিরূপা । যন্ত স্বরূপ-
 শক্ত্যাদিভিঃ সম্পন্নস্য ॥ ২০ ॥

[শ্রীবিবনাথঃ কবর্ত্তা ।]

নহু কে তে গুণান্তত্র তান্ বক্তুং কঃ সমর্থঃ কিন্তু এতাবতা হৃদিতেনালং
 যদগুণৈরসাম্যং ন অতিশায়নং যন্ত তস্মৈতি যন্ত সম এব নাস্তি অধিকঃ কুতো
 ভবিষ্যতীত্যর্থঃ । এবজুতন্ত্ৰ যন্তানভীষ্মোরপি অস্তি রেণুং বিভূতিলক্ষ্মীঃ সর্ব-
 গুণপূর্ণমম্বিষ্যন্তী জুষতে সেবতে ইতরান্ ব্রহ্মাদীন্ প্রার্থয়মানানপি ত্যক্তা ॥২০॥

তঁাহার গুণ সবিস্তারে বর্ণনা করিতে কে সমর্থ ! তঁাহা
 হইতে অধিক গুণ বা তঁাহার সমান গুণ আর কুত্রাপি দৃষ্ট
 হয় না, তঁাহার এই যে অসাধারণ গুণ, এইমাত্র বলিলেই
 যথেষ্ট সূচিত হইল যে, যঁাহার গুণে সমাকৃষ্ট হইয়া স্বয়ং
 লক্ষ্মী, ব্রহ্মাদি দেবতা সকল প্রার্থনা করিলেও তঁাহাদিগকে
 পরিত্যাগ পূর্বক, যিনি প্রার্থনা না করিলেও, স্বতঃপ্রযুক্ত
 হইয়াই যঁাহার চরণরেণু সেবা করিয়া থাকেন ॥ ২০ ॥

অথাপি যৎপাদনথাবস্থঃ

জগদ্বিরিঞ্চোপহৃতাইগান্তঃ ।

সেশং পুনাত্যন্ততমো মুকুন্দাৎ

কো নাম লোকে ভগবৎপদার্থঃ ॥ ২১ ॥

অথ যৎপাদনথাবস্থঃ অপি বিরিঞ্চোপহৃতাইগান্তঃ সেশং জগৎ পুনতি লোকে মুকুন্দাৎ
অন্ততমঃ কঃ নাম ভগবৎপদার্থঃ ॥ ২১ ॥

অথৈত্যর্থান্তরে । যস্য পাদনথাবস্থঃ নিঃসৃতমপি বিরিঞ্চেনোপহৃতং সম-
পিতম্ অইগান্তঃ অর্ঘ্যোদকম্ ঈশসহিতং জগৎ পুনতি । বিরিঞ্চোপহৃতং সেশ-
মিতি চ ভগ্নোরপ্যুপাসকত্বমুক্তম্ । তস্মান্নুকুন্দব্যতিরিক্তঃ কো নাম ভগবৎপদ-
ার্থঃ সর্বৈশ্বরঃ স এবৈত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

[চূর্ণিকা ।]

অথাপি যৎপাদানুষ্ঠাননির্গতং গঙ্গারূপং জলং সেশং জগৎ পুনতি তস্মাদ-
ভগবতঃ কো নাম সোকে শ্রেষ্ঠোহস্তুি ॥ ২১ ॥

[শ্রীজীবগোষামী ।]

তস্মাচ্চানন্তগুণস্য মহৎস্বভিব্যক্তং দর্শয়তি অথৈতি । সেশং পুনাতীত্যত্রৈশ-
স্যাপি পবিত্রীকরণমথগুণতমোগুণাধিষ্ঠানত্বেহপি তদাবেশগুণং জ্ঞেয়ম্ ॥ ২১ ॥

[শ্রীবিবনাথচক্রবর্তী ।]

অথ ইত্যর্থান্তরে । যৎপাদনথাবস্থঃ নিঃসৃতমপি বিরিঞ্চেনোপহৃতং সমপিত-
ম্ অইগান্তঃ অর্ঘ্যোদকম্ ঈশো মহাদেবস্তৎসহিতং সর্বং জগৎ পুনতি তস্মান্নুকুন্দ-
ব্যতিরিক্তঃ কো নাম ভগবৎপদার্থঃ সর্বৈশ্বরঃ স এবৈত্যর্থঃ । এবঞ্চ জগতি
সর্বোৎকৃষ্টা লুক্সী-ব্রহ্ম-শিব-এব তৎপদং সেবমানান্তশ্চ মহোৎকর্ষং সূচয়ন্তীতি
বাক্যার্থঃ ॥ ২১ ॥

আরও, ষাঁহার পদনথ-বিনিঃসৃত সলিল (গঙ্গা) বিরিঞ্চি
কর্তৃক অর্ঘ্যস্বরূপে প্রদত্ত হইয়া মহাদেবের সহিত নিখিল
জগৎকে পবিত্র করিতেছেন, সেই মুকুন্দ ভিন্ন অন্য কি কেহ
ভগবৎপদের অর্থ হইতে পারেন ! ভগবৎ-পদ একমাত্র
তঁাহাকেই বোধ করায় ;—তিনিই সর্বৈশ্বর ॥ ২১ ॥





যত্রানুরক্তাঃ সহসৈব ধীরা ব্যাপোহু দেহাদিষু সঙ্গমূঢ়ম্ ।

ব্রজন্তি তৎ পারমহংসমন্ত্যং যস্মিন্নহিংসোপশমঃ স্বধৰ্ম্মঃ ॥ ২২ ॥

অহং হি পৃষ্ঠোইর্ধ্যমণো ভবন্তি-

রাচক্ষ আত্মাবগমোহত্র যাবান্ ।

নভঃ পতন্ত্যাত্মসমং পতত্রিণ-

স্তথা সমং বিযুগতিং বিপশ্চিতঃ ॥ ২৩ ॥

ধীরাঃ যত্র অনুরক্তাঃ (সন্তঃ) সহসা এব দেহাদিষু উচ্যং নঙ্গং ব্যাপোহু, যস্মিন্ আহিংসোপ-
শমঃ স্বধৰ্ম্মঃ, তৎ অন্ত্যং পারমহংসং ব্রজন্তি ॥ ২২ ॥

(হে) অর্ধ্যমণঃ ! অহং হি ভবন্তি পৃষ্ঠে ; অত্র যাবান্ আত্মাবগমঃ আচক্ষে ; পতত্রিণঃ
(যথা) আত্মসমং নভঃ পতন্তি, তথা বিপশ্চিতঃ বিযুগতিং সমং (সমতামুরূপং বদন্তি) ॥ ২৩ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

ধীরাঃ সন্তঃ । উচ্যং ধৃতম্ । অন্ত্যং পরমকার্ঠাপন্নম্ । তদাহ যস্মিন্নহিংসা
উপশমশ্চ স্বাভাবিকো ধৰ্ম্মঃ ॥ ২২ ॥

[চণ্ডিকা ।]

কিঞ্চ যত্র দীপ্তরে শ্রীতিং কুর্কন্তঃ পুরুষাঃ দেহাদিষু সঙ্গং হিঙ্গা পুং পদং
যান্তি ॥ ২২ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

তস্যাং তমেব ভজেদিত্যভিপ্রেত্যা হ যত্রৈতি । অন্ত্যং পারমহংসং ভাগবত-
পরমহংসং—মুক্তানামপি সিদ্ধানাং নারায়ণপরায়ণঃ । সুহৃৎভঃ প্রশাস্তাত্মা
কোটিষপি মহামুনে ইত্যাক্তে : । যস্মিন্ যদধর্ম্ম । অহিংসয়া মাৎসর্যাদিরাহিত্যেন
উপশমো ভগবব্রিষ্ঠা বিধীয়ত ইত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

[শ্রীবিদ্যনাথচক্রবর্তী ।]

তথা দৃশ্যমানা মনীষিণোহপ্যত্রার্থে প্রমাণমিত্যা হ যত্রৈতি । উচ্যং ধৃতম্ ।
অন্ত্যং পরমকার্ঠাপন্নম্ । যস্মিন্ ব্রজনে ॥ ২২ ॥

আরও, ধীর ব্যক্তি সকল যাহাতেই অনুরক্ত হইয়া সহসা
দেহাদির অভিমান পরিত্যাগ পূর্বক সেই পরমকার্ঠাপন্ন
পারমহংস আশ্রম প্রাপ্ত হইয়েন, অহিংসা ও শান্তিই যে
পরমহংসসম্বন্ধীয় আশ্রমের স্বাভাবিক ধৰ্ম্ম ॥ ২২ ॥

একদা ধনুর্নুদ্যম্য বিচরন্ যুগয়াং বনে ।

যুগাননুগতঃ শ্রান্তঃ ক্ষুধিতস্তৃষিতো ভৃশম্ ॥ ২৪ ॥

একদা (পরীক্ষিৎ) ধনুঃ উদ্যম্য বনে যুগয়াং বিচরন্ যুগান্ অনুগতঃ ভৃশং শ্রান্তঃ ক্ষুধিতঃ তৃষিতঃ ॥ ২৪ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

এবং স্বভাগ্যমভিনন্দ্য পারীক্ষিতোপাখ্যানং বক্তুমাহ অহং হীতি । অর্ধ্যমণঃ হে সূর্য্যঃ ত্রয়ীমূর্ত্তয়ঃ অত্র যাবানাস্থাবগমঃ মম জ্ঞানং তাবৎ আচক্ষে প্রবক্ষ্যামি । তথাহি যথা পক্ষিণো নভঃ আশ্বসমং স্বশক্ত্যনুরূপমেবোৎপত্তিস্তি ন কুংসং তথা বিপশ্চিতোহপি বিষ্ণোর্গতিং লীলাং সমং সমত্যানুরূপমেব বদন্তীত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥ ২৪ ॥

[চণ্ডিকা ।]

হে ঋষয়ঃ ভবন্তিঃ পৃষ্ঠোহহং যথামতি আখ্যানং প্রবক্ষ্যামি—যথা পক্ষিণঃ স্বশক্ত্যানুরূপং নভঃ গচ্ছন্তি ন সর্বং তথা বিদ্বাংসোহপি যথামতি বিষ্ণুর্লীলাং বদন্তি ॥ ২৩ ॥

ইতু্যুপাখ্যানমাহ—অথ একদা পরীক্ষিৎ যুগয়াং কর্ত্তুং বনে গতঃ তত্র যুগাননুগতঃ সন্ শ্রান্তঃ ক্ষুধিতঃ তৃষিতঃ ॥ ২৪ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

নবনস্ত গুণস্য তস্য কথং গুণগণনে প্রবৃত্তোহসি তত্রাহ অহং হীতি ॥ ২৩ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্ত্তী ।]

এবং স্বভাগ্যমভিনন্দ্য পারীক্ষিতোপাখ্যানং বক্তুমাহ । অর্ধ্যমণঃ হে সূর্য্যাস্তত্ত্বল্যাত্ত্রয়ীমূর্ত্তয়ঃ অত্র যাবানাস্থাবগমঃ মম জ্ঞানং তাবদাচক্ষে প্রবক্ষ্যামি । যথা পক্ষিণঃ আশ্বসমং স্বশক্ত্যানুরূপমেব নভ উৎপত্তিস্তি ন তু কুংসং তথা বিপশ্চিতোহপি বিষ্ণোর্গতিং লীলাং সমং সমত্যানুরূপমেব ॥ ২৩ ॥ ২৪ ॥

সূর্য্যসদৃশতেজঃসম্পন্ন মহর্ষিগণ ! আপনারা আমাকে জিজ্ঞাসা করিয়াছেন ; এ বিষয়ে আমার যতদূর জ্ঞান, ততদূরই বলিব । পক্ষিগণ যেরূপ নিজ শক্তির অনুরূপই আকাশে উৎপত্তিত হয়, পণ্ডিতগণও তদ্রূপ স্বস্ব বুদ্ধির অনুরূপই ভগবান-বিষ্ণুর লীলা কীর্ত্তন করিয়া থাকেন ॥ ২৩ ॥

জলাশয়মচক্ষাণঃ প্রবিবেশ তমাশ্রমম্ ।

দদর্শ মুনিমাসীনং শাস্তং মীলিতলোচনম্ ॥ ২৫ ॥

প্রতিরুদ্ধেন্দ্রিয়প্রাণমনোবুদ্ধিমুপারতম্ ।

স্থানত্রয়াৎ পরং প্রাপ্তং ব্রহ্মভূতমবিক্রিয়ম্ ॥ ২৬ ॥

জলাশয়ম্ অচক্ষাণঃ তম্ আশ্রমম্ প্রবিবেশ ।* (তত্র) আসীনং শাস্তং মীলিতলোচনং
মুনিং দদর্শ ॥ ২৫ ॥

প্রতিরুদ্ধেন্দ্রিয়প্রাণমনোবুদ্ধিম্ উপারতং স্থানত্রয়াৎ পরং প্রাপ্তং ব্রহ্মভূতম্ অবিক্রিয়ম্ ॥ ২৬ ॥

অচক্ষাণঃ অপশ্চন্ । তং প্রসিদ্ধমাশ্রমম্ । তস্মিন্ মুনিং শমীকম্ ॥ ২৫ ॥

[চূর্ণিকা ।]

জলাশয়মপশ্যন্ ঋষ্যাশ্রমং বিবেশ । তত্র মীলিতাক্ষম্ । ২৫ ।

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

অথ শ্রীভগবানেব স্বপার্ষং নেতুং ব্রহ্মশাপদ্বারা তং বিরক্তং সম্পাদিতবান্ ।
তত্র চ শ্রীমদ্ভাগবতং প্রকাশিতবানিতি বক্তুং তচ্ছব্রিতান্তরমাহ একদেত্যা-
দিনা ॥ ২৪ ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥

[শ্রীবিষ্ণুখচক্রবর্তী ।]

অচক্ষাণোহপশ্চন্ ॥ ২৫ ॥

একদা রাজা পরীক্ষিৎ শরাসনেশ্বর সন্ধান করিয়া যুগ্মার্থ
অরণ্যে পরিভ্রমণ করিতেছিলেন । তিনি পলায়ন-পরায়ণ যুগ
সমূহের পশ্চাৎ পশ্চাৎ ধাবিত হইতে হইতে অত্যন্ত পরি-
শ্রান্ত, ক্ষুধিত ও তৃষ্ণার্ত হইয়া ॥ ২৪ ॥

নিকটে জলাশয়ের অদর্শনে উহারই অনুসন্ধান করিতে
করিতে শমীক মুনির প্রসিদ্ধ আশ্রমে প্রবিষ্ট হইলেন । ঐ
স্থানে উপস্থিত হইয়া দেখিলেন, মুনি-প্রশান্তভাবে নিমীলিত-
লোচনে উপবিষ্ট রহিয়াছেন ॥ ২৫ ॥

তাহার ইন্দ্রিয়-নিকর, প্রাণ, মন ও বুদ্ধি স্বস্ব বিষয়
হইতে প্রত্যাহত হইয়াছিল । অতএব তিনি উপারত ও

বিপ্রকীর্তাজটাক্ষরং রৌরবেণাজিনেন চ ।

বিশৃম্যন্তালুরুদ্ধকং তথাভূতমযাচত ॥ ২৭ ॥

অলকতৃণভূম্যাতিরসম্প্রাপ্তার্থসূনুতঃ ।

অবজ্ঞাতমিবাশ্বানং মন্যমানশ্চুকোপ হ ॥ ২৮ ॥

বিশৃম্যন্তালুঃ (সঃ পরীক্ষিৎ) বিপ্রকীর্তাজটাক্ষরং রৌরবেণ অজিনেন চ (আচ্ছন্নং)
তথাভূতং (তং মুনিম্) উদকম্ অযাচত ॥ ২৭ ॥

অলকতৃণভূম্যাতিঃ অসংপ্রাপ্তার্থসূনুতঃ (সঃ) আশ্বানম্ অবজ্ঞাতম্ ইব মন্যমানঃ চুকোপ
হ ॥ ২৮ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

প্রতিরুদ্ধাঃ প্রত্যাহতাঃ ইন্দ্রিয়াদয়ো যেন ! অতএব উপারতং । স্থানত্রয়াং
জাগ্রদাদিলক্ষণাৎ পরং তুরীয়াং পদং প্রাপ্তম্ । অতএব ব্রহ্মভূতত্বাৎ অবি-
ক্রিয়ম্ ॥ ২৬ ॥

বিপ্রকীর্ত্যভিজটাক্ষরাজটাক্ষরম্ । রুদ্রঃ যুগবিশেষঃ তন্ত্ৰ চন্দ্রণা চাচ্ছন্নম্ । বিশে-
ষেণ শুভাৎ তালু যন্ত সঃ । তথাভূতং মুনিম্ ॥ ২৭ ॥

[চূর্ণিকা ।]

সমাধৌ স্থিতং রুদ্রচন্দ্রণা আচ্ছন্নং শমীকং মুনিং দৃষ্ট্বা উদকমযাচত ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

মুনিঃ শমীকম্ । স্থানত্রয়াৎ জাগ্রৎস্বপ্নজাগ্রুপ্তিতঃ পরং তুরীয়াং সমাধিং
প্রাপ্তম্ অতএব ব্রহ্মভূতম্ ॥ ২৬ ॥

রুদ্রমুগবিশেষস্তন্ত্ৰ চন্দ্রণা চ আচ্ছন্নম্ ॥ ২৭ ॥

জাগ্রদাদি স্থানত্রয়ের পরবর্তী তুরীয়া পদ প্রাপ্তিতে ব্রহ্মভূত
হইয়া নির্বিকার অবস্থায় অবস্থান করিতেছিলেন ॥ ২৬ ॥

তাহার কুলেবর বিকীর্ত জটাক্ষরে ও রুদ্র নামক যুগচন্দ্রে
আচ্ছন্ন । রাজা পরীক্ষিৎ পিপাসায় নিতান্ত শুষ্কতালু হইয়া
তদবস্থ মুনির নিকট গমন পূর্বক জল প্রার্থনা করিলেন ॥ ২৭ ॥

মুনি সমাধিস্থ ; সুতরাং রাজার আগমন পর্যন্ত জানিতে
পারিলেন না । কিন্তু রাজা মোহবশত, মনে করিলেন, ‘আমি
অতিথি, ইহার আশ্রমে আসিয়া উপস্থিত হইলাম, ইনি
আমাকে ভূমি (উপবেশন-স্থান), তৃণাসন ও অর্ঘ্যাदि প্রদান



অভূতপূর্বঃ সহসা ক্ষুভ্ভুভ্যামর্দিতাঙ্গনঃ ।

ব্রাহ্মণং প্রত্যভূদব্রহ্মন্ মৎসরো মন্যুরেব চ ॥ ২৯ ॥

স তু ব্রহ্মধ্বমেরংসে গতাস্থমুরগং রুধা ।

বিনির্গচ্ছন্ ধনুক্ষোঢ্যা নিধায় পুরমাগতঃ ॥ ৩০ ॥

(হে) ব্রহ্মন্! ক্ষুভ্ভুভ্যাম্, অর্দিতাঙ্গনঃ (তস্য) সহসা ব্রাহ্মণং প্রতি অভূতপূর্বকং মৎসরঃ, মন্যুঃ এব চ অভূতঃ ॥ ২৯ ॥

সঃ তু বিনির্গচ্ছন্ রুধা ব্রহ্মধ্বমঃ অংসে গতাঃস্থম্ উরগং ধনুক্ষোঢ্যা নিধায় পুরম্ আগতঃ ॥ ৩০ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

ন লক্শং তৃণং তৃণাসনং ভূমিকপূবেশস্থানঞ্চ যেন সঃ । ন সংপ্রাপ্তোহর্ঘ্যঃ স্থনুতং প্রিয়বচনং চ যেন সঃ ॥ ২৮ ॥

মৎসরঃ তদ্বৎকর্ষাসহনম্ ॥ ২৯ ॥

[চণ্ডিকা ।]

ততঃ অপ্ৰাপ্তসংকারঃ রাজা আত্মানমবজ্ঞাতমিবা মত্বা মৎসরযুতঃ সন্ চুকোপ ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

অলঙ্কৃত্যদি । অত্র তস্যেদৃশভাবো ভগবদনুগ্রহময়ঃ শ্রীভগবদ্ভিচ্ছয়েবেতি জ্ঞেয়ম্ । তস্যৈব মেঘস্যোত্যাди বক্ষ্যমাণাৎ ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥ ৩১ ॥ ৩২ ॥ ৩৩ ॥ ৩৪ ॥ ৩৫ ॥ ৩৬ ॥ ৩৭ ॥ ৩৮ ॥ ৩৯ ॥ ৪০ ॥ ৪১ ॥ ৪২ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

অলঙ্কৃতি । মমাত্মায়মনেন কিমপি ন কৃতমিতি চুকোপ ॥ ২৮ ॥

মৎসরস্তদ্বৎকর্ষাসহনম্ ॥ ২৯ ॥

অথবা প্রিয়বচন দ্বারা সমাদর পর্য্যন্তও করিলেন না, বোধ হয়, অবজ্ঞাই করিলেন !' এইরূপ বিবেচনা করিয়া অত্যন্ত কোপাবিষ্ট হইলেন ॥ ২৮ ॥

ব্রহ্মন্ ! রাজার আর কখন এরূপ ক্রোধোদয় হয় নাই ।

ক্ষুধা ও পিপাসায় একান্ত কাতর হইয়াছিলেন বলিয়াই তাঁহার ব্রাহ্মণের প্রতি সহসা এরূপ বিদ্বেষ ও ক্রোধ উৎপন্ন হইয়াছিল ॥ ২৯ ॥



এষ কিং নিভৃতাশেষকরণে মীলিতেক্ষণঃ ।

মৃষাসমাধিরাহো স্থিৎ কিং নু স্তাৎ ক্ষত্রবন্ধুভিঃ ॥ ৩১ ॥

এষঃ কিং নিভৃতাশেষকরণঃ (সন্) মীলিতেক্ষণঃ (স্থিতঃ সত্যসমাধিকঃ) । আহো স্থিৎ ক্ষত্রবন্ধুভিঃ (আগতে গতেঃ বা) কিং নু স্তাৎ (ইতি অবজ্ঞয়া) মৃষাসমাধিঃ ? ॥ ৩১ ॥

[শ্রীধরবামী ।]

গতান্নং মৃতম্ । ধনুক্ষোটা চাপাগ্রাণ ॥ ৩০ ॥

সর্পনিধানে রাজ্যোহতিপ্রায়মাহ এষ কিমিতি । এষ কিং প্রত্যাহতসর্কেন্দ্রিয়ঃ সন্ মীলিতেক্ষণঃ স্থিতঃ । যদা ক্ষত্রবন্ধুভিরাগতৈর্গতৈর্কা কিং নু স্তাৎ ইত্যবজ্ঞয়া মৃষাসমাধিঃ সন্নিতি জিজ্ঞাসয়েতার্থঃ ॥ ৩১ ॥

[চূর্ণিকা ।]

ততঃ ক্রুদ্ধো রাজা ঋষেঃ স্কন্ধে মৃতসর্পং ধনুক্ষোটা নিধায় পুরং যযৌ ॥ ৩০ ॥

ততঃ অস্ত্র ঋষেঃ সমাধিঃ সত্যঃ মিথ্যা বা ইতি জিজ্ঞাসয়া সর্পঃ স্থাপিতঃ ॥ ৩১ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

ধনুক্ষোটা ধনুরাগ্রাণ নিধায়েতি ভো ব্রহ্মন্ ত্রয়াহমতিথির্থা সাধুসংমানিত-
স্তথা স্বামপ্যনয়া স্নকুমারমালয়া সম্মানয়ামীতি বদম্নিতি ভাবঃ ॥ ৩০ ॥

নির্গমনসময়ে রাজ্য পরামৃশতি এষ ইতি । নিভৃতাশেষকরণঃ প্রত্যাহত-
সর্কেন্দ্রিয়ঃ অর্ভতঃ সত্যসমাধিকঃ আহো মৃষাসমাধিস্তত্র হেতুঃ কিং স্থিতি । অত্র
রাজ্যো বিক্শ্মেদমভাগ্যোৎখং ন জ্ঞেয়ং কিন্তু তং শীঘ্রং স্বপাশং নেতুং ব্রহ্মশাপ-

তিনি আশ্রম হইতে বিনির্গমন কালে পথিমধ্যে পতিত
একটি মৃত সর্প দেখিয়া ধনুর অগ্রভাগ দ্বারা উহা ঐ ব্রহ্মর্ষির
স্কন্ধদেশে অর্পণ পূর্বক নিজ পুরে প্রত্যাগমন করিলেন ॥ ৩০ ॥

তদবস্থ মুনিকে দেখিয়া রাজার মনে মনে এইরূপ বিতর্ক
উপস্থিত হইয়াছিল যে, ‘এই ঋষি কি যথার্থই সমাধিস্থ !
সত্য সত্যই কি ইহঁার ইন্দ্রিয়বর্গ নিরুদ্ধ হইয়াছে এবং সেই
নিমিত্তই কি ইহঁার নয়নদ্বয় নিমীলিত রহিয়াছে ! অথবা
আমার ন্যায় ক্ষত্রবন্ধুর ইহঁার আশ্রমে আগমন ও সেই স্থান
হইতে প্রস্থান উভয়ই সমান ভাবিয়া ঋষি আমাকে অবজ্ঞাই
করিলেন !’ স্মতরাং এই বিষয়ের তথ্য নিরূপণের অভিপ্রায়েই
রাজা মৃত সর্প তাঁহার গলে প্রদান করিয়াছিলেন ॥ ৩১ ॥

তস্ত পুত্রোহতিতেজস্বী বিহরন্ বালকোহৰ্ভকৈঃ ।

রাজ্ঞাঘং প্রাপিতং তাতং শ্রুত্বা তদ্রেদমব্রবীৎ ॥ ৩২ ॥

তস্ত পুত্রঃ অতিতেজস্বী বালকঃ অৰ্ভকৈঃ বিহরন্ তাতং রাজ্ঞা অঘং প্রাপিতং শ্রুত্বা তত্র ইদম্ অবব্রবীৎ ॥ ৩২ ॥

[ত্রিধরস্বামী ।]

তস্ত পুত্রঃ শৃঙ্গী নাম । অঘং দুঃখম্ । তত্রার্ভকমধ্যে ॥ ৩২

[চণ্ডিকা ।]

ততঃ তস্ত পুত্রঃ শৃঙ্গী নাম বালকৈঃ সহ ক্রীড়ন্ সন্ রাজ্ঞোহপরাধং শ্রুত্বা বালকমধ্যে ইদমব্রবীৎ ॥ ৩২ ॥

[ত্রিবিধনাথচক্রবর্তী ।]

দ্বারা বিরক্তং বিধায় শুকদেবেন সঙ্গতং কৃত্বা তত্র শ্রীভাগবতরূপেণ স্বয়মাবির্ভূত জগদ্বক্তৃত্বঞ্চ কলৌ জনিষ্যমাণানপি কাংশ্চন ভক্তান্ স্বকৃতাং রাসাদিনীলা-
মাশ্বাদয়িতুঞ্চ ভগবত এবৈয়মিচ্ছেতি মনীষিণ আহঃ । তন্ত্বেব মেহং শ্রুত্যা দি-
বক্ষ্যমাণাং । মচ্ছুদ্ধভক্তস্ত দৈবাস্বিকস্মাপি শুভোদর্কমেবেতি জ্ঞাপয়িতুং যদা
যদা হি ধর্মশ্চ গ্লানির্ভবতি ভারত । অভ্যর্থানমধর্মশ্চ তদাত্মানং স্বজাতিমহিমিতি
শ্রীভাগবতরূপেণ স্বাবির্ভাবে কারণাভাসং চোখাপয়িতুং ভগবতৈব তস্ত তথা
ভাব উদ্ভাবিতঃ । ন চ তস্ত স্বপ্নেহপি স স্বভাবঃ অভূতপূর্ব ইত্যুক্তেঃ । ন চ
দৈবাদভাগ্যবিশেষোখোহয়ং তাংকালিকো ভাবস্তৎফলশ্চ শুকসমাগমমহাভাগ্য-
শ্রাৱণপত্তেঃ । ন চ তস্ত পিপাসাতিশয় এব হেতুরিতি বাচ্যং তৎক্ষণানন্তরমেব
জলমপীতবত এবামুতাপশতবিদীৰ্য্যমাণশ্চ গৃহাগতস্য সদ্য এব প্রায়োপবেশাৎ ।
ইত্যেবঞ্চ জন্মনি মরণে চ ব্রহ্মতেজসো মধ্যবয়সি কালশ্চ চ নির্জয়াং তস্য রাজ্ঞো
ভগবৎকৃপামহাবলবৎস্বমসাধারণমেব দ্রষ্টব্যম্ ॥ ৩১ ॥

তস্য পুত্রঃ শৃঙ্গী ॥ ৩২ ॥

এদিকে ঐ ঋষির অতি তেজস্বী পুত্র বালক শৃঙ্গী বয়স্শ
বালকগুণের সহিত ক্রীড়া করিতে করিতে রাজা পরীক্ষিৎ
তঁাহার পিতার স্বন্ধে যুত সর্প প্রদান করিয়াছেন, শুনিয়া সেই
স্থানেই বলিতে লাগিলেন ॥ ৩২ ॥



অহো অধর্মঃ পালানাং পীবাং বলিভুজামিব ।

স্বামিন্যঘং যদাসানাং দ্বারপাণাং শুনামিব ॥ ৩৩ ॥

ব্রাহ্মণৈঃ ক্ষত্রবন্ধুর্হি গৃহপালো নিরুপিতঃ ।

স কথং তদগৃহে দ্বাস্থঃ সভাণ্ডং ভোক্তুমহতি ॥ ৩৪ ॥

অহো পীবাং বলিভুজাম্ ইব পালানাম্ অধর্মঃ । যৎ দ্বারপাণাং শুনাম্ ইব স্বামিনি দাসানাম্ অঘম্ ॥ ৩৩ ॥

ক্ষত্রবন্ধুঃ হি ব্রাহ্মণৈঃ গৃহপালঃ নিরুপিতঃ । তদগৃহে দ্বাস্থঃ সঃ কথং সভাণ্ডং ভোক্তুমহতি ॥ ৩৪ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

পালানাং রাজ্ঞাম্ । পীবাং পুষ্ঠানাম্ । অধর্মমেব নির্দিশতি স্বামিনি দাসানাং যদঘং পাপাচরণম্ বলিভুজাং কাকানামিব শুনামিব চেতি ॥ ৩৩ ॥

দাসত্বং দর্শয়তি ব্রাহ্মণৈরिति । সভাণ্ডং ভাণ্ড এব স্থিতম্ ॥ ৩৪ ॥

[চণ্ডিকা ।]

অহৌ রাজ্ঞামধর্মঃ অয়ং কাকানামিব ॥ ৩৩ ॥

কিঞ্চ ব্রাহ্মণৈঃ ক্ষত্রিয়ঃ দ্বারপালো নিরুপিতঃ । সঃ তদগৃহস্থং সর্বং ভোক্তুং কথমহতি ॥ ৩৪ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

পালানাং রাজ্ঞাম্ । পীবাং পুষ্ঠানাম্ । বলিভুজাং কাকানাম্ ॥ ৩৩ ॥

অহো ! ভোগৈশ্বর্য্য-পরিপুষ্ট নরপতিদিগের কি অধর্ম !
উহারা বলিপুষ্ট কুকুরের ন্যায় এবং দ্বাররক্ষক কুকুর ও
ভৃত্যের ন্যায় নিজ প্রভুর প্রতি পাপাচরণে প্রবৃত্ত হই-
য়াছে ! ॥ ৩৩ ॥

ব্রাহ্মণেরা ক্ষত্রিয়াধমদিগকে কুকুরের ন্যায় গৃহরক্ষক
স্বরূপ নিরুপিত করিয়াছেন । তাহারা সর্বদা দ্বাররক্ষাতেই
নিযুক্ত থাকিবে । তাহারা কিরূপে গৃহ মধ্যে প্রবেশ পূর্বক
ভাণ্ডস্থ অন্নাদি ভোজনে যোগ্য হইবে ! ॥ ৩৪ ॥



কৃষ্ণে গতে ভগবতি শাস্তর্যুৎপথগামিনাম্ ।

তদ্ভিন্নসেতুমদ্যাং শাস্মি পশ্যত মে বলম্ ॥ ৩৫ ॥

ইতুজ্জ্বা রোষতাত্মাক্ষো বয়স্তানুবিবালকঃ ।

কৌশিক্যাপ উপস্পৃশ্ত বাঘজং বিসসর্জ হ ॥ ৩৬ ॥

উৎপথগামিনাং শাস্তরি ভগবতি কৃষ্ণে গতে (সতি) তৎ (তদনন্তরং) ভিন্নসেতুং (জনম্) অহম্ অদ্য শাস্মি ; মে বলং পশ্যত ॥ ৩৫ ॥

রোষতাত্মাক্ষঃ ঋবিবালকঃ বয়স্তানু ইতি উক্ত্বা কৌশিক্যোঃ অপঃ উপস্পৃশ্ত বাঘবজ্রং বিসসর্জ হ ॥ ৩৬ ॥

[ঈশ্বরস্বামী ।]

তৎ তদনন্তরম্ । অহং শাস্মি দণ্ডয়ামি ॥ ৩৫ ॥

ইতি বয়স্তানুজ্জ্বা । রোষণে তাত্মে অক্ষিণী যন্ত । কৌশিকী নদী তস্তা অপঃ । সন্ধিরার্থঃ । বাঘবজ্রং শাপম্ ॥ ৩৬ ॥

[চূর্ণিকা ।]

কিঞ্চ অধর্মবর্তিনাং শাস্তরি শ্রীকৃষ্ণে দূরং গতে সতি তদ্ভিন্নসেতুমদ্যাং শাস্মি পশ্যত মে বলম্ ॥ ৩৫ ॥

[ঐবিশ্বনাথচন্দ্রবর্তী ।]

গৃহপালঃ স্বা গৃহং প্রবিষ্টা সভাওং ভাণ্ডসহিতং স্নাতাদি বস্ত্র । তেন রাজ্ঞাং সুনীমাশ্রমমধ্যে সহসা প্রবেশে তত্র জলাদিপ্রার্থনে চ কা যোগ্যতেতি ভাবঃ ॥ ৩৪ ॥

তৎ তদনন্তরমহং শাস্মি দণ্ডয়ামি ॥ ৩৫ ॥

ভগবান শ্রীকৃষ্ণ উৎপথগামীদিগের শাসনকর্তা ছিলেন । তিনি স্বধামে গমন করিয়াছেন, দেখিয়াই যে ব্যক্তি মর্যাদা-ভঙ্গে প্রবৃত্ত হইয়াছে ; আমিই অদ্য ঐ ছুরাত্মাকে শাসন করিতেছি, আমার পরাক্রম দেখ ॥ ৩৫ ॥

ঋষিকুমার রোষাকুণিতলোচনে বয়স্ত বালকগণকে ঐ-রূপ বলিয়া কৌশিকী নদীর জলে আচমন পুরঃসর বক্ষ্যমাণ বাক্যরূপ বজ্র (শাপ) বিসর্জন করিলেন ॥ ৩৬ ॥

ইতি লজ্জিতমৰ্যাদং তক্ষকঃ সপ্তমেহনি ।

দজ্জ্যতি স্ম কুলাঙ্গারং চোদিতো মে ততক্রহম্ ॥ ৩৭ ॥

ততোহভ্যোত্যাশ্রমং বালো গলেসপকলেবরম্ ।

পিতরং বীক্ষ্য দুঃখার্থো মুক্তকণ্ঠো রুরোদ হ ॥ ৩৮ ॥

ইতি লজ্জিতমৰ্যাদং কুলাঙ্গারং ততক্রহং (তাতক্রহং রজানং) সপ্তমে অহনি মে (ময়া)
চোদিতঃ তক্ষকঃ দজ্জ্যতি স্ম ॥ ৩৭ ॥

ততঃ আশ্রমম্ অভ্যোতা বালঃ গলেসপকলেবরং পিতরং বীক্ষ্য দুঃখার্থঃ মুক্তকণ্ঠঃ (চ সন্)
রুরোদ হ ॥ ৩৮ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

ইতি এবং সৰ্পনিক্ষেপেণ । দজ্জ্যতি 'ভক্ষয়িষ্যতি' । ধক্ষ্যতীতি পাঠে ভক্ষী-
করিষ্যতি । স্মেতি পাদপূরণে । কুলাঙ্গারতুল্যম্ । মে ময়া । তাতক্রহমিতি
বক্তব্যে ততেতি হৃদ্ব্যম্বাৰ্ধম্ ॥ ৩৭ ॥

গলে সপকলেবরং যন্তেতালুক্সমাসঃ । মুক্তকণ্ঠ উচ্চৈরিত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

[চণ্ডিকা ।]

ইত্যুক্তা ক্রোধভাত্যাক্ষঃ শৃঙ্গী কৌশিক্যা উদকমাচম্য শাপং বিসমৰ্জ ॥ ৩৬ ॥

এবং লজ্জিতমৰ্যাদং তক্ষকঃ সপ্তমেহনি ভক্ষয়িষ্যতীতি ॥ ৩৭ ॥

ততঃ স্বাশ্রমমেত্য সৰ্পগ্রস্তং পিতরং দৃষ্ট্বা রুরোদ ॥ ৩৮ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

বয়স্যামুক্তা । কৌশিক্যাপ ইতি সন্ধিরার্থঃ ॥ ৩৬ ॥

ইতি যতো মৎপিতুর্দেহে মৃতসৰ্পো নিক্ষিপ্তস্তস্মাজ্জীবন্তেব সৰ্পশ্রেষ্ঠস্তক্ষকস্তং
দজ্জ্যতি ভক্ষয়িষ্যতি । ধক্ষ্যতীতি পাঠে ভক্ষীকরিষ্যতি । মে ময়া প্রেরিতঃ ।
ততক্রহং তাতক্রহম্ ॥ ৩৭ ॥

গলে ইত্যলুক্স সমাসঃ ॥ ৩৮ ॥ ৩৯ ॥ ৪০ ॥

যে কুলাঙ্গার মৰ্যাদা উল্লঙ্ঘন পূর্বক আমার পিতার ক্ষত্রে
মৃতসৰ্প অর্পণ করিয়াছে, আমার আজ্ঞানুসারে তক্ষক নাগ
অদ্য হইতে সপ্তম দিবসে তাহাকে দংশন করিবে ॥ ৩৭ ॥

অনন্তর ঐ ঋষিবালক আশ্রমে প্রত্যাগমন পূর্বক পিতার
গলদেশে মৃতসৰ্পের কলেবর দর্শন করিয়া অত্যন্ত দুঃখকাতর
হইয়া মুক্তকণ্ঠে রোদন করিতে লাগিলেন ॥ ৩৮ ॥



স বা আগ্নিরসো ব্রহ্মন্ শ্রদ্ধা হুতবিলাপনম্ ।

উন্মীল্য শনকৈর্নেত্রে দৃষ্ট্বা চাংসে যুতোরগম্ ॥ ৩৯ ॥

বিসৃজ্য তঞ্চ পপ্রচ্ছ বৎস কস্মাদ্বি রোদিষি ।

কেন বা তেহপ্যপকৃতমিত্যুক্তঃ স হৃবেদয়ৎ ॥ ৪০ ॥

নিশম্য শপ্তমতদহং নরেন্দ্রং স ব্রাহ্মণো নাত্মজমভ্যনন্দৎ ।

অহো বতাংহো মহদজ্ঞ তে কৃতমল্লীয়াস দ্রোহ উরুদমো ধৃতঃ ॥ ৪১ ॥

(হে) ব্রহ্মন্! সঃ বৈ আগ্নিরসঃ হুতবিলাপনঃ শ্রদ্ধা শব্দকৈঃ নেত্রে উন্মীল্য অংসে
যুতোরগং দৃষ্ট্বা চ ॥ ৩৯ ॥

তং চ বিসৃজ্য পপ্রচ্ছ । বৎস! কস্মাদ্বিরোদিষি হি? কেন বা তে অপি অপকৃতম্? সঃ
ইতি উক্তঃ (সন্) হৃবেদয়ৎ ॥ ৪০ ॥

সঃ ব্রাহ্মণঃ অতদহং নরেন্দ্রং শপ্তং নিশম্য আত্মজং ন অভ্যনন্দৎ । অহো বত অজ্ঞ!
(অদ্য ইতি বা পাঠঃ) তে (ত্বয়া) অল্লীয়াসি দ্রোহে উরুঃ দমঃ ধৃতঃ; মহৎ অংসঃ কৃতম্ ॥ ৪১ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

আগ্নিরসো অগ্নিরোগোত্রোদ্ভবঃ ॥ ৩৯ ॥

তং সপং বিসৃজ্য । কেনাপকারঃ কৃতঃ ॥ ৪০ ॥

[চণ্ডিক ।]

শমীকঃ পুত্রবিলাপং শ্রদ্ধা নেত্রে উন্মীল্য স্বাংসে যুতসর্পং চ দৃষ্ট্বা ॥ ৩৯ ॥

তং বিসৃজ্য পুত্রং পপ্রচ্ছ হে বৎস কস্মাদ্বং রোদিষি কেন তে অপরাধঃ
কৃতঃ । ততঃ পুত্রঃ সর্পং ন্যবেদয়ৎ ॥ ৪০ ॥

ব্রহ্মন্! অগ্নিরোগোত্রোদ্ভব মহর্ষি শমীক পুত্রের বিলাপ-
শব্দ শ্রবণ করিয়া অল্পে অল্পে নয়নদ্বয় উন্মীলন পূর্বক নিজ
স্কন্ধদেশে লম্বিত যুতসর্প দর্শন করিলেন ॥ ৩৯ ॥

তিনি ঐ সর্পকলেবর দূরে বিসর্জন করিয়া পুত্রকে জিজ্ঞাসা
করিলেন, বৎস! কি নিমিত্ত রোদন করিতেছ? কেহ কি
তোমার কোনরূপ অপকার সাধন করিয়াছে? তখন ঐ
ঋষিকুমার পিতার নিকট আদ্যোপান্ত সমস্তই নিবেদন
করিলেন ॥ ৪০ ॥



ন বৈ নৃভিনর্নদেবং পরাখ্যং সংমাতুমহঁশ্চবিপক্ববুদ্ধে ।

যত্তেজসা দুর্বিষহেণ গুপ্তা বিন্দন্তি ভদ্রাণ্যকুতোভয়াঃ প্রজাঃ ॥ ৪২ ॥

(হে) অবিপক্ববুদ্ধে! দুর্বিষহেণ যত্তেজসা গুপ্তাঃ অকুতোভয়াঃ প্রজাঃ ভদ্রাণি বিন্দন্তি
পরাখ্যং (তং) নরদেবং নৃভিঃ সংমাতুং ন বৈ অহঁসি ॥ ৪২ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

অনভিনন্দনবাক্যম্ অহো ইতি । বত কষ্টম্ । তে দ্বয়া মহৎ পাপং কৃতম্ ।
অগ্নীয়সি দ্রোহে অপরাধে । দমো দণ্ডঃ ॥ ৪১ ॥

পরো বিষ্ণুরিত্যাখ্যা খ্যাতির্যস্য তং নরদেবম্ । নৃভিঃ সংমাতুং সমং দ্রষ্টুম্ ॥ ৪২ ॥

[চূর্ণিকা ।]

ততঃ শাপং শ্রদ্ধা মুনিরুবাচ হে পুত্র দ্বয়া ভদ্রং ন কৃতং স্বল্পাপরাধে মহান্
দণ্ডঃ কৃতঃ ॥ ৪১ ॥

কিঞ্চ যশ্চ রাজ্ঞঃ প্রভাবেন প্রজাঃ সুখং বিন্দন্তি ॥ ৪২ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

অতদর্হং শাপাযোগ্যম্ । অনভিনন্দনবাক্যমাহ অহো ইতি । দমো দণ্ডঃ ॥ ৪১ ॥
পরো বিষ্ণুরিত্যাখ্যা খ্যাতির্যশ্চ তং নৃভিঃ সংমাতুং সমং দ্রষ্টুম্ ॥ ৪২ ॥

ব্রাহ্মণ, রাজা পরীক্ষিৎ তাঁহার পুত্র কর্তৃক অভিশপ্ত
হইয়াছেন শুনিয়া, পুত্রকে অভিনন্দন করিলেন না ; পরন্তু
রাজাকে শাপের অযোগ্য বিবেচনা করিয়া পুত্রকে বলিতে
লাগিলেন, অহো ! কি কষ্টের বিষয় ! তুমি লঘু অপরাধে
গুরুতর দণ্ড বিধান করিয়া মহাপাপ করিয়াছ ॥ ৪১ ॥

তুমি বালক, তোমার বুদ্ধি এখনও পরিপক্ব হয় নাই ।
নরদেব রাজা ভগবান বিষ্ণুর অংশ বলিয়া তত্তুল্য । তাঁহাকে
সাধারণ মনুষ্যের সহিত সমান বিবেচনা করিতে পার না ।
এই প্রজা সকল রাজারই দুর্বিষহ পরাক্রমে সংরক্ষিত হইয়া
অকুতোভয়ে কল্যাণ লাভ করিয়া থাকে ॥ ৪২ ॥





অলক্ষ্যমাণে নরদেবনাম্নি
 রথাক্ষপাণাবয়মঙ্গলোকঃ ।
 তদা হি চৌরপ্রচুরো বিনজ্জ্য-
 ত্যরক্ষ্যমাণোহবিবরুথবৎ ক্ষণাৎ ॥ ৪৩ ॥ •
 তদদ্য নঃ পাপমুপৈত্যানন্বয়ং
 বনষ্টনাথস্ত বসৌর্বিলম্পকাৎ ।
 পরম্পরং য্নন্তি শপন্তি বৃজতে
 পশূন্ দ্বিয়োহর্থান্ পুরুদন্তবো জনাঃ ॥ ৪৪ ॥

অঙ্গ ! নরদেবনাম্নি রথাক্ষপাণৌ অলক্ষ্যমাণে তদা হি চৌরপ্রচুরঃ অয়ং লোকঃ অরক্ষ্য-
 মাণঃ (সন্) অবিবরুথবৎ ক্ষণাৎ বিনজ্জ্যতি ॥ ৪৩ ॥

নষ্টনাথস্ত বসৌঃ বিলম্পকাৎ (চৌরাদেঃ হেতোঃ যৎ পাপং) তৎ অনন্বয়ং পাপম্ অদ্য নঃ
 (অস্মান্) উপৈতি । পুরুদন্তবঃ জনাঃ পরম্পরং য্নন্তি শপন্তি পশূন্ দ্বিয়ঃ অর্থান্ বৃজতে
 (অপহরন্তি) ॥ ৪৪ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

অলক্ষ্যমাণে অদৃশ্যমানে । অবিবরুথবৎ মেঘসংঘবৎ ॥ ৪৩ ॥ •

নষ্টৌ নাথৌ যস্ত লোকস্ত তস্ত বসৌর্কস্মিনো ধনস্ত বিলম্পকাদপুহর্ন্তুশৌ-
 রাদেহেতোর্ঘৎ পাপং ভবিষ্যতি তদস্মিন্নিমিত্তভাৎ অস্মানুপৈষ্যতি । • অনন্বয়ং

[চণ্ডিকা ।]

তস্মিন্ রাজ্ঞি মৃতে সতি অয়ং লোকঃ চৌরাদ্বিভিঃ নজ্জ্যতি ॥ ৪৩ ॥ •

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

অলক্ষ্যেতি । তদা হি তদৈবেত্যর্থঃ ॥ ৪৩ ॥ ৪৪ ॥ ৪৫ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।]

অলক্ষ্যমাণে অদৃশ্যমানে । অবিবরুথবৎ মেঘসংঘবৎ ॥ ৪৩

বৎস ! ভগবান চক্রপাণিই, নরদেব এই নামান্তর ধারণ
 পূর্বক, পৃথিবীতে বিচরণ করিয়া থাকেন । তাঁহার অদর্শনে
 সংসারে চৌরাদির প্রাচুর্য্য ঘটে । লোক সকল রক্ষণভাবে
 ক্ষণকাল মধ্যেই মেঘপালের ন্যায় ছিন্নভিন্ন ও বিনষ্ট হইয়া
 যায় ॥ ৪৩ ॥





তদার্য্যধর্ম্মশ্চ বিলীয়তে নৃণাং

বর্ণাশ্রমাচারযুতস্ত্রয়ীময়ঃ ।

ততোহর্থকামাভিনিবেশিতান্ননাং

শুনাং কপীনামিব বর্ণসঙ্করঃ ॥ ৪৫ ॥

তদা নৃণাং বর্ণাশ্রমাচারযুতঃ ত্রয়ীময়ঃ আর্য্যধর্ম্মঃ চ বিলীয়তে । ততঃ অর্থকামাভিনিবেশি-
তান্ননাং (তেষাং) শুনাং কপীনাম্ ইব বর্ণসঙ্করঃ (ভবতি) ॥ ৪৫ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

সদ্বক্ষশ্রুতমেব । তদের পাপং দর্শয়তি পরম্পরমিতি । শপস্তুি পরুষং বদন্তি
পশাদীন বৃজতে অপহরন্তি । পুরুদন্তবশ্চোরবহলাঃ ॥ ৪৪ ॥

[চূর্ণিকা ।]

অস্মাকং চ অধর্ম্মঃ শ্রুতং সদ্বক্ষ্যো নজ্জ্যতি বর্ণসঙ্করো ভবেৎ ॥ ৪৪ ॥ ৪৫ ॥

[শ্রীবিধনাথচক্রবর্তী ।]

নষ্টো নাথো বস্ত্র লোকস্ত বসোর্বহ্ননো ধনস্ত বিলুপ্তকাদপহর্ত্তুশ্চোরা-
দ্ধেতোর্থং পাপং ভবিষ্যতি তদস্মিন্নিমিত্ত্বাদস্মানুপৈষ্যতি । অনবয়ং সদ্বক্ষশ্রুতমেব ।
তদেব পাপং দর্শয়তি পরম্পরমিতি । বিশেষমাহ বৃজতে অপহরন্তি ॥ ৪৪ ॥

হায় ! সম্প্রতি লোকরক্ষক নরপতির অভাবে দস্যুগণ
প্রজাবর্গের ধনসম্পত্তি, বিলুপ্ত করিয়া লইয়া যাইবে । আম-
রাই এ অনিষ্টের মূল বলিয়া তজ্জন্য পাপ আমাদিগকেই
আশ্রয় করিবে । বস্তুত তাহার সহিত আমাদিগের কোনই
সম্বন্ধ নাই । এখন দেশ দস্যুসঙ্কুল হইবে । লোক সকল
পরস্পর হত্যা কার্য্য সম্পাদন করিতে থাকিবে । পরস্পর
কটুক্তি প্রয়োগ করিবে । এক জন অন্য় জনের স্ত্রী পশু ও
ধনাদি অপহরণ করিয়া লইবে ॥ ৪৪ ॥

অরাজক হইলে বেদোক্ত বর্ণবিহিত ও আশ্রমবিহিত
সদাচারসম্পন্ন পবিত্র আর্য্যধর্ম্ম এই মানবসম্প্রদায় হইতে
বিলুপ্ত হইয়া যাইবে । তদ্বিলোপে লোক সকল, কুকুর ও



ধর্মপালো নরপতিঃ স তু সত্রাড্‌বৃহচ্ছবাঃ ।

সাক্ষান্মহাভাগবতো রাজর্ষির্হয়মেধযাট্ ।

ক্ষুভৃট্‌শ্রমযুতো দীনো মৈবাস্মচ্ছাপমর্হতি ॥ ৪৬ ॥

ধর্মপালঃ সত্রাট্‌ বৃহচ্ছবাঃ সাক্ষাৎ মহাভাগবতঃ রাজর্ষিঃ হয়মেধযাট্‌ ক্ষুভৃট্‌শ্রমযুতঃ দীনঃ
সঃ নরপতিঃ তু ন এষ অস্মচ্ছাপম্‌ অর্হতি ॥ ৪৬ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।

আর্য্যধর্মঃ সদাচারঃ । শুনাং কপীনামিব চার্খকামরোরোবাতিনিবেশিত-
চিত্তানাম্ ॥ ৪৫ ॥

এবং রাজমাত্রস্ত শাপানর্হতমুক্তাঃ প্রস্তুতেহতিবিশেষমাহ ধর্মপাল ইতি
সার্দ্ধেন । হয়মেধযাট্‌ অশ্বমেধযাজী ॥ ৪৬ ॥

[চূর্ণিকা ।]

কিঞ্চ অয়ং রাজা অস্মত্তঃ শাপং নর্হতি ॥ ৪৬ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

ধর্মপাল ইতি । ব্যবহারতোহপি মহানিত্যাহ হয়মেধযাড্‌তি ॥ ৪৬ ॥

[শ্রীবিদ্যাপাচক্রবর্তী ।]

আর্য্যধর্মঃ সদাচারঃ ॥ ৪৫ ॥

এবং রাজমাত্রস্য শাপানর্হতমুক্তাঃ প্রস্তুতেহতিবিশেষমাহ ধর্মপাল ইতি ॥ ৪৬ ॥

বানরের ন্যায়, কেবল অর্থ ও কামেই অভিনিবিষ্টচিত্ত হইয়া,
বর্ণসঙ্করের উৎপাদক হইতে থাকিবে ॥ ৪৫ ॥

বিশেষত, নরপতি পরীক্ষিৎ ধর্মতু প্রজাপালন করিতে-
ছেন । তিনি রাজচক্রবর্তী, মহাযশস্বী ও রাজগণের মধ্যে
ঋষিতুল্য । তিনি সাক্ষাৎ মহাভাগবত ও অশ্বমেধযাজী । তিনি
পরিশ্রান্ত এবং ক্ষুধা ও তৃষ্ণায় কাতর হইয়া আমাদিগের
আশ্রমে জলপানের নির্মিত্ত আগমন করিয়াছিলেন । এরূপ
অবস্থায় তাঁহাকে শাপ দেওয়া আমাদিগের কোনক্রমেই
উচিত হয় না ॥ ৪৬ ॥

অপাপেষু স্বভূত্যেযু বালেনাপকবুদ্ধিনা ।

পাপং কৃতং তদ্ভগবান্ সৰ্ব্বাত্মা ক্ষন্তুমৰ্হতি ॥ ৪৭ ॥

তিরস্কৃতা বিপ্রলক্কাঃ শপ্তাঃ ক্ষিপ্তা হতা অপি ।

নাস্ত তৎ প্রতিকূৰ্বন্তি তদ্ভক্তাঃ প্রভবোহপি হি ॥ ৪৮ ॥

অপকবুদ্ধিনা বালেন অপাপেষু স্বভূত্যেযু পাপং কৃতম্ । সৰ্ব্বাত্মা ভগবান্ তৎ ক্ষন্তু
অৰ্হতি ॥ ৪৭ ॥

তদ্ভক্তাঃ প্রভবঃ অপি তিরস্কৃতাঃ বিপ্রলক্কাঃ শপ্তাঃ ক্ষিপ্তাঃ হতাঃ অপি অস্ম্য (তির-
স্কারাদিকৰ্ত্তৃঃ) ন তৎ প্রতিকূৰ্বন্তি হি ॥ ৪৮ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

অস্ত্র মহাপাপস্ত্রাত্ৰং প্রায়শ্চিত্তমদৃষ্ট্বা পাপমাবেদয়ন্ ভগবন্তং প্রার্থয়তে
অপাপেধ্বিতি ॥ ৪৭ ॥

[চূর্ণিকা ।]

কিঞ্চ অপকবুদ্ধিনা বালেন মহাভাগবতে রাজ্ঞি পাপং কৃতমেতৎ ভগবান্
ক্ষন্তুমৰ্হতি ॥ ৪৭ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

সৰ্ব্বাত্ম্যেতি । অত্র মহতোহপি তদাত্মকত্বাৎ তদ্বারা ক্ষমাণং যুক্তমেবে-
ত্যর্থঃ ॥ ৪৭ ॥ ৪৮ ॥ ৪৯ ॥ ৫০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধস্ত্রীজীবগোস্বামিকৃতক্রমসম্বৰ্ত্তে অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৮ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।]

অস্ত্র মহাপাপস্ত্রাত্ৰং প্রায়শ্চিত্তমদৃষ্ট্বা পাপমেবাবেদয়ন্ ভগবন্তং প্রার্থয়তে
অপাপেধ্বিতি ॥ ৪৭ ॥

আমাদিগের এই গুরুতর পাপের অন্য কোন প্রায়শ্চিত্ত
দেখিতেছি না । ভগবন ! আমার এই অপকবুদ্ধি বালক
পুত্র আপনার নিরপরাধ ভক্তের প্রতি যে পাপাচরণ করি-
য়াছে, আপনি সকলের অন্তর্ধ্যামী, আপনার অবিদিত কিছুই
নাই, অতএব তজ্জন্য ইহাকে ক্ষমা করুন ॥ ৪৭ ॥

ইতি পুত্রকৃত্যেণ সোহনুতপ্তো মহামুনিঃ।

স্বয়ং বিপ্রকৃতো রাজা নৈবাঘং তদচিস্তয়ৎ ॥ ৪৯ ॥

সঃ মহামুনিঃ ইতি পুত্রকৃত্যেণ অনুতপ্তঃ (জাতঃ)। স্বয়ং রাজা বিপ্রকৃতঃ (অপি) --
অঘং ন এব অচিস্তয়ৎ ॥ ৪৯ ॥

[শ্রীধরদ্বামী।]

রাজা চেৎ প্রতিশাপং দদ্যাৎ তর্হি নিষ্কৃতির্ভবেদপি তত্ত্ব ন সম্ভবতি তস্ত
ভাগবতত্বাদিত্যাহ। তিরস্কৃতাঃ নিন্দিতাঃ। বিপ্রলক্সা বঞ্চিতাঃ। ক্ষিপ্তা
অবজ্ঞাতাঃ। ইত্যস্তাভিতাঃ। অস্ত তিরস্কারাদিকর্তুঃ ন তৎপ্রতীকারং কুর্কন্তি
তত্ত্বক্সা বিষ্কৃতক্সাঃ প্রভবঃ সমর্থ্য অপি ॥ ৪৮ ॥

বিপ্রকৃতঃ অপকৃতঃ। অবমপরাধম্ ॥ ৪৭ ॥

[দীপনী।]

(মহামুনিশঙ্কোহত্র ষৌগিকঃ মহামননশীল ইতি যাবৎ ॥ ৪৯ ॥ ৫০ ॥)

[চূর্ণিকা।]

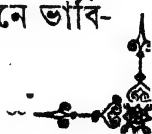
কিঞ্চ এবম্ভূতাঃ ভাগবতাঃ অপরাধকর্তুঃ প্রতিশাপং ন কুর্কন্তি ॥ ৪৮ ॥

[শ্রীবিদ্যনাথচক্রবর্তী।]

রাজা চেৎ প্রতিশাপং দদ্যাৎ তর্হি নিষ্কৃতির্ভবেদপি তত্ত্ব ন সম্ভবতি তস্ত
মহাভাগবতত্বাদিত্যাহ। তিরস্কৃতাঃ নিন্দিতাঃ। বিপ্রলক্সা বঞ্চিতাঃ। ক্ষিপ্তা
অবজ্ঞাতাঃ। ইত্যস্তাভিতাঃ। প্রভবঃ সমর্থ্য অপি। অস্য তিরস্কারাদিকর্তুর্ন
তৎপ্রতীকারং কুর্কন্তি ॥ ৪৮ ॥

রাজা যদি আমাদিগকে প্রতিশাপ দেন, তবেই আমা-
দিগের এই পাপের নিষ্কৃতি হইতে পারে ; কিন্তু সে সম্ভা-
বনাও দেখি না। তিনি পরমভাগবত ! ভগবদ্ভক্ত সমুখ পুরুষ
সকল স্বয়ং তিরস্কৃত, বঞ্চিত, অভিশপ্ত, অবজ্ঞাত বা তাড়িত
হইয়া সামর্থ্য সত্ত্বেও তাহার প্রতীকারে প্রবৃত্ত হয়েন না ॥ ৪৮ ॥

সেই মহামুনি শমীক এইরূপে পুত্রকৃত অপরাধ চিন্তা
করিয়া অনুতাপ করিতে লাগিলেন। কিন্তু রাজা যে তাহার
প্রতি অপরাধ করিয়া গিয়াছেন, তাহা একবারও মনে ভাবি-
লেন না ॥ ৪৯ ॥



প্রায়শঃ সাধবো লোকে পরৈর্দ্বন্দ্বেষু যোজিতাঃ ।

ন ব্যথন্তে ন হৃষ্যন্তি যত আত্মাণ্ডণাশ্রয়ঃ ॥ ৫০ ॥

লোকে পরৈঃ দ্বন্দ্বেষু যোজিতাঃ সাধবঃ প্রায়শঃ ন ব্যথন্তে ন হৃষ্যন্তি, যতঃ আত্মা অণ্ডণা-
শ্রয়ঃ ॥ ৫০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
প্রথমস্কন্ধে পারীক্ষিতে বিপ্রশাপোপলস্তো নাম
অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৮ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

যুক্তকৈতদিত্যাহ প্রায়শ ইতি । দ্বন্দ্বেষু সুখদুঃখাদিষু । অণ্ডণাশ্রয়ঃ সুখ-
দুঃখাদ্যাশ্রয়ো ন ভবতি ॥ ৫০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতভাবার্থদীপিকায়াম্ প্রথমস্কন্ধে অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৮ ॥

[চূর্ণিকা ।]

ইতি অনুতপ্তো মুনিঃ রাজ্ঞা কৃতমপরাধং নাচিস্তয়ৎ ॥ ৪৯ ॥

কিঞ্চ অগ্নিন্ লোক সুখদুঃখাদিষু অত্ৰৈযোজিতা আপি সাধবঃ ন ব্যথন্তে
ন হৃষ্যন্তি ইত্যুক্তা রাজ্ঞে শিষ্যং প্রাহিণোৎ ॥ ৫০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধচূর্ণিকায়াম্ অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৮ ॥

[ত্রিবিধনাথচক্রবর্তী ।]

যদ্বিপ্ৰকৃতস্তিরস্কৃতস্তত্তিরস্করণে অবম্ অপরাধং ন অভাবয়ৎ ॥ ৪৯ ॥

যুক্তং চৈতদিত্যাহ প্রায়শ ইতি । দ্বন্দ্বেষু সুখদুঃখাদিষু । অণ্ডণাশ্রয়ঃ
প্রাকৃতসুখদুঃখাদ্যাশ্রয়ো ন ভবতি ॥ ৫০ ॥

ইতি সারার্থদর্শিত্বাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্ ।

প্রথমেহষ্টাদশোহধ্যায়ঃ সম্বতঃ সম্বতঃ সত্যম্ ॥ ১৮ ॥

সাধুগণের স্বভাবই এইরূপ, অন্য কেহ তাঁহাদিগের দুঃখ
বা সুখের কারণ হইলেও তাঁহারা তজ্জন্য ব্যথিত হয়েন না
বা হর্ষও অনুভব করেন না । কারণ তাঁহাদিগের আত্মা সুখ
বা দুঃখের আশ্রয় হয় না ॥ ৫০ ॥

বিপ্রশাপোপলস্ত নামক অষ্টাদশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

উনবিংশোঃধ্যায়ঃ ।

সূত উবাচ ।

মহীপতিস্তথ তৎ কৰ্ম গৰ্হ্যং বিচিস্তয়ন্মাত্মকৃতং স্তুত্বশ্রুনাং ।

অহো ময়া নীচমনার্থ্যবৎ কৃতং নিরাগসি ব্রহ্মণি গৃঢ়তেজসি ॥ ১ ॥

অথ মহীপতিঃ । হু, অহো ময়া নিরাগসি গৃঢ়তেজসি ব্রহ্মণি নীচম্ অনাধ্যবৎ কৃতম্ (ইতি)
আত্মকৃতং তৎ কৰ্ম গৰ্হ্যং বিচিস্তয়ন্ স্তুত্বশ্রুনাং (জাতঃ) ॥ ১ ॥

[ত্রিধরস্বামী :]

প্রায়োপবিষ্টে গঙ্গায়াং রাজ্ঞি যোগিজ্ঞানাবৃত্তে ।

শুকস্তাগমনং তত্র প্রোক্তমেকোনবিশংকে ॥ ০ ॥

স্বকৃতং তৎ কৰ্ম মুনিষ্মন্ধে সৰ্পনিষ্কেপণং গৰ্হ্যং নিন্দ্যং বিচিস্তয়ন্ স্তুত্বশ্রুনা
জাতঃ । চিন্তামেবাহ সাক্ষিহাভ্যাম্ অহো ইতি । নীচং পাপম্ । অমীৰমিতি পাঠে
স এবার্থঃ । ব্রহ্মণি ব্রাহ্মণে । গৃঢ়ং গুপ্তং তেজো যস্য ॥ ১ ॥

[দীপনী ।]

• ১—৩৫ ॥

[চূর্ণিকা ।]

সূত উবাচ । অথ রাজা স্বকৃতং গৰ্হ্যং কৰ্ম চিস্তয়ন্ আহ অহো নিরাগুসি
ব্রাহ্মণে ময়াপরাধঃ কৃতঃ ॥ ১ ॥

উনবিংশ অধ্যায়ে, গঙ্গায় কলেবর পরিত্যাগের উদ্দেশে যোগিজ্ঞান-পরিবৃত্ত
হইয়া রাজা পরীক্ষিৎ নিৰ্বিঘ্নচিত্তে প্রায়োপবেশন করিলে, তাঁহার সভায় শুক-
দেবের আগমন-বৃত্তান্ত বর্ণিত হইতেছে ।

এদিকে রাজা পরীক্ষিৎ শমীক মুনির আশ্রম হইতে
নিজপুরে প্রত্যাগত হইয়া আপনার কৃত কৰ্ম গৰ্হিত বোধে
অত্যন্ত দুঃখনা হইলেন এবং মনে মনে চিন্তা করিতে লাগি-
লেন, হায় ! আমি অতি পামর, সেই প্রচ্ছন্নতেজা নিরপরাধ
ব্রাহ্মণের প্রতি নীচজনের ন্যায় পাপাচরণ করিয়াছি ॥ ১ ॥



ঋবং ততো মে কৃতদেবহেলনাদ্ভূতত্যাং ব্যসনং নাতিদীর্ঘাৎ ।
তদন্তু কামং হ্যঘনিষ্ঠুতায় মে যথা ন কুর্যাং পুনরেবমন্ধা ॥২॥
অদ্যৈব রাজ্যং বলমৃদ্ধকোষং প্রকোপিতব্রহ্মকুলানলো মে ।
দহত্বভদ্রস্য পুনর্ন মেহভূৎ পাপীয়সী ধীর্দ্বিজদেবগোভ্যঃ ॥৩॥

ততঃ কৃতদেবহেলনাং নাতিদীর্ঘাৎ ঋবং মে ভূতত্যাং ব্যসনং (ভবিষ্যতি) ; তৎ কামম্
অন্ধা মে অঘনিষ্ঠুতায় অন্তঃ ; হি যথা পুনঃ এবং ন কুর্যাম্ ॥ ২ ॥

প্রকোপিতব্রহ্মকুলানলঃ অদ্য এব অভদ্রস্য মে রাজ্যং বলম্ মৃদ্ধকোষং দহতু । পুনঃ দ্বিজ-
দেবগোভ্যঃ পাপীয়সী ধীঃ মে ন অভূৎ ॥ ৩ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

কৃতং যদেবহেলনং ঈশ্বরবজ্রাপাপমিত্যর্থঃ । তস্মাৎ নুনং মে ব্যসনং ভবি-
ষ্যতি । তত্তু নাতিদীর্ঘাৎ কালাৎ অচিরাদেবান্তঃ । তত্রাপি অন্ধা সাক্ষাৎ
ন পুত্রাদিদ্বারেণেতি প্রার্থনা । কামম্ অসঙ্কোচতঃ । এবং প্রার্থনায়াঃ প্রয়ো-
জনম্ অঘস্ত নিষ্ঠুতায় প্রায়শ্চিত্তায় যথা পুনরেবং ন কুর্যামিতি চ ॥ ২ ॥

[চণ্ডিকা ।]

অতো মে অচিরাদপরাধজং ব্যসনং ভবতু যথা পুনঃ এবং ন কুর্যাম্ ॥ ২ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

• ॥ ১ ॥ ২ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

রাজানুতপ্য নির্বিদ্য কৃতে প্রায়োপবেশনে ।

উনবিংশে মুনীজ্ঞাণং সদসি শ্রীশুকাগমঃ ॥ ০ ॥

অথ স্বর্গহাগমনকাল এব সুহৃদ্ব্যনা অভূৎ । চিন্তামাহ সাক্ষীভাভ্যাম্ । নীচং
নিন্দ্যং কৰ্ম্ম । অমীৰমিতি পাঠে পাপম্ । ব্রহ্মবি ব্রাহ্মণে ॥ ১ ॥

অন্ধা সাক্ষাদেবান্তঃ ন তু পুত্রাদিদ্বারেণ ॥ ২ ॥

সেই ঈশ্বরসদৃশ ঋষির প্রতি অবজ্ঞা প্রকাশের নিমিত্ত
আমার ঘোরতর ব্যসন উপস্থিত হইবে, তাহাতে সন্দেহ
নাই । প্রার্থনা করি, ঐ বিপদ পুত্রাদি দ্বারা প্রকাশিত না হইয়া
অচিরেই সাক্ষাৎ আমাতেই সম্পূর্ণ আপতিত হউক । তাহা
হইলে, আমার পাপের প্রায়শ্চিত্ত হইবে এবং আর কখনই
ঈদৃশ কার্য্যে প্রবৃত্তি হইবে না ॥ ২ ॥

স চিন্তয়ন্নিখমথাশৃণোদ্যথা

মুনেঃ স্মৃতোক্তো নির্ধাতিস্তক্ষকাখ্যঃ ।

স সাধু মেনে ন চিরেণ তক্ষকা-

নলং প্রসক্তশ্চ বিরক্তিকারণম্ ॥ ৪ ॥

অথ ইথং চিন্তয়ন্ মুনেঃ (রাজা) স্মৃনঃ স্মৃতোক্তঃ তক্ষকাখ্যঃ নির্ধাতিঃ যথা (৫ বিঘটিত) তথঃ^১
অশৃণোৎ । (অক্ষা চ) সঃ প্রসক্তস্য ন চিরেণ বিরক্তিকারণং তক্ষকানলং সাধু মেনে ॥ ৪ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

এবং সাক্ষাৎ স্বশৈব ব্যাসনং সংপ্রার্থ্য ততঃ প্রাগেব নির্ধিঃ প্রার্থয়তে
অদ্যেব মে রাজ্যাদি দহতু প্রকোপিতং ব্রহ্মকুলং তদেবানলং । পুনর্দ্বিজাদীন
পীড়য়িতুং সা ধীর্মে মাভুং ন ভবেদিত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

[চূর্ণিকা ।]

কিঞ্চ ব্রহ্মকোপোখিতোহগ্নিঃ মে সমুদ্রং রাজ্যাদিকং দহতু ॥ ৩ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

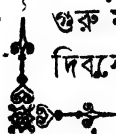
অদ্যেবেতি । দহতু (প্রকোপিতব্রাহ্মণকুলং নিমিত্তীকৃত্য রাজ্যাদিক-
মদ্যেব) মে মন্তঃ সকাশাদগ্নবদপযাস্তিত্যর্থঃ । রাজ্যাদৌ অপরেবাঃ দ্বিজাদীনঃ
সম্ভাবেন তথাভিগ্রেতুমযুক্তত্বাৎ ॥ ৩ ॥ ৪ ॥ ৫ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

দ্বিজদেবগাঃ দুঃখয়িতুং ধীন মেহভূম ভবেৎ ॥ ৩ ॥

আমি অতি অভদ্র, আমার রাজ্য, বল ও সুসমৃদ্ধ রাজ-
কোষ, এই সমস্ত ব্রহ্মকোপানলে অদ্যই দগ্ধ হইয়া যাউক।
পাপের প্রতিফল প্রাপ্ত হইলে, আমার আর কদাচ গো,
ব্রাহ্মণ ও দেবতার প্রতি ঐরূপ পাপীয়সী বুদ্ধি হইবে না ॥ ৩ ॥

রাজা বিবাদিত চিন্তে এই প্রকার চিন্তা করিতেছেন,
এমন সময়ে মহর্ষি শমীক কর্তৃক প্রেরিত তদীয় শিষ্য গৌর-
মুখ ঋষি আসিয়া রাজাকে বলিলেন, ‘মহারাজ ! আমাদের
গুরু মহর্ষি শমীকের পুত্র শৃঙ্গীর শাপে অদ্য হইতে সপ্তম
দিবসে তক্ষকের দংশনে আপনার মৃত্যু হইবে ।’ তৎশ্রবণে



অথো বিহায়েমমমুঞ্চ লোকং বিমর্শিতৌ হেয়তয়া পুরস্তাৎ ।

কৃষ্ণাঙ্গিসেবামধিমগ্নমান উপাবিশং প্রায়মমর্ত্যনদ্যাম্ ॥ ৫ ॥

অথো পুরস্তাৎ (উভৌ লোকৌ) হেয়তয়া বিমর্শিতৌ । (ততঃ) ইমং অমুং চ লোকং বিহার্য কৃষ্ণাঙ্গিসেবাম্ অধিমগ্নমানঃ অমর্ত্যনদ্যাং প্রায়ম্ উপাবিশং ॥ ৫ ॥

ইথং চিন্তয়ন্ স রাজা মূনেঃ স্মৃতোক্তঃ সপ্তমেহহনি নিৰ্দ্ধতিমূর্ত্যার্থা ভবিষ্যতি তথাশৃণোং । শমীকপ্রেষিতাং শিষ্যাং শ্রদ্ধা চ সঃ তক্ষকস্ত বিধাগ্নিং সাধু মেনে । যতো বিষয়েষু প্রসক্তস্ত বিরক্তিকারণম্ ॥ ৪ ॥

[চণ্ডিকা ।]

ইথং চিন্তয়ন্ স রাজা শমীকপ্রেষিতশিষ্যমুথেন তক্ষকাং মৃত্যুং শ্রদ্ধা সাধু মেনে ॥ ৪ ॥

[শ্রীবিদ্যনাথচক্রবর্তী ।]

মূনেঃ স্মৃতেনোক্তঃ সপ্তমেহহনি তক্ষকাখ্যো নিৰ্দ্ধতিমূর্ত্যার্থা ভবিষ্যতি তথা অশৃণোং । শমীকপ্রেষিতাচ্ছিষ্যাং গৌরমুখাং । যথা—ভো রাজন্ অজ্ঞানেন বালকেন দত্তমভিশাপং শ্রদ্ধা মুহুরনুতপ্তস্তঞ্চ সন্তর্জ্যায়দৃগ্ধরঃ প্রতীকারমপশুন্ খিদিয়ন্ ত্বয়ি*কারুণ্যপূর্ণো মাং গ্রাহিণোদ্রাজা জ্ঞাত্বা পূর্বলোকার্থং কিমপি যততামিত্যেতদর্থম্ । ইত্যুক্ত্বা গতে তস্মিন্ রাজা স্বাপরাধং ক্ষময়ন্ তত্র জিগমিষুরপি মূনেৰ্জনিস্যমাণং লজ্জাসঙ্কোচাদিকং স্বস্ত চ শাপান্তানিচ্ছাং বিচার্য ন জগাম । যতঃ স তক্ষকস্ত বিধাগ্নিং সাধু মেনে । কীদৃশং বিষয়ে প্রসক্তস্ত মম বিরক্তিকারণম্ ॥ ৪ ॥

রাজা বিবেচনা করিলেন, আমার মঙ্গল হইল, আমি ঘোর বিষয়াসক্ত ছিলাম, অচিরেই বৈরাগ্য লাভ করিতে পারিব । অতএব তক্ষকের বিধাগ্নিকে তিনি সাধু বলিয়াই স্থির করিলেন ॥ ৪ ॥

তিনি অভিশাপ শ্রবণের পূর্বেই ইহলোক ও পরলোক, উভয়েরই হেয়ত্ব স্থির করিয়া রাখিয়াছিলেন । সম্প্রতি শাপ শ্রবণান্তর তছুভয়কেই পরিত্যাগ পূর্বক শ্রীকৃষ্ণচরণাবিন্দভঞ্জনই সকল পুরুষার্থের সার স্থির করিয়া তৎপরায়ণতার সহিত গঙ্গাতীরে প্রায়োপবেশনের সঙ্কল্প করিলেন ॥ ৫ ॥

যা বৈ লসচ্ছ্রীতুলসীবিমিশ্রকৃষ্ণাজিৱেণুভ্যধিকাস্থনেত্রী ।

পুন্যতি সেশানুভয়ত্র লোকান্ কস্তাং ন সেবেত মরিয়মাণঃ ॥ ৬ ॥

লসচ্ছ্রীতুলসীবিমিশ্রকৃষ্ণাজিৱেণুভ্যধিকাস্থনেত্রী যা বৈ (গঙ্গা) উভয়ত্র সেশান্ লোকান্
পুন্যতি, মরিয়মাণঃ কঃ (জনঃ) তাং ন সেবেত ॥ ৬ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

অথো অনন্তরম্ । উভৌ লোকৌ পুরস্তাদ্রাজ্যমধ্য এব হেয়তয়া বিচারিতৌ
বিহায় । শ্রীকৃষ্ণাজিৱসেবামেবাদিমন্যমানঃ সৰ্বপুরুষার্থেভ্যোহধিকং জানন্ ।
প্রায়মনশনং তন্নিমিত্তার্থঃ তৎসঙ্কল্পেনোপাবিশদিত বাবৎ । যদা প্রায়ং প্রকৃষ্ট-
ময়নং শরণং যথা ভবতি তথা ॥ ৫ ॥

অমর্ত্যনদ্যামিতি বিশেষণস্ত ফলমাহ । যা গঙ্গা লসন্তী শ্রীযন্তাঃ তয়া তুলস্তা
বিমিশ্রা যে কৃষ্ণাজিৱেণবস্তৈরভ্যর্ষধিকং সর্বোৎকৃষ্টং যদধু তস্ত নেত্রী তদ্-
বাহিনী । উভয়ত্র অন্তর্কর্ষিতঃ সেশান্ ঈশৈঃ লোকপালৈঃ সহিতান্ লোকান্
পুন্যতি । মরিয়মাণঃ আসন্নমরণঃ মরণস্তানিয়তকালত্বাৎ সর্বোহপি তথা ।
ততস্তাং কো ন সেবেত ॥ ৬ ॥

[চণ্ডিকা ।]

অথ কৃষ্ণাজিৱসেবামধিকং মন্যমানঃ রাজা ভগবচ্চরণনির্গতায়্যং গঙ্গায়াং
প্রায়োপবেশং কৃতবান্ ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

প্রায়োপবেশশচায়ং তস্ত্র্যামমর্ত্যনদ্যামেব যুক্তঃ । যতস্ত্র্যং তদভীষ্টম্
শ্রীকৃষ্ণস্ত সঙ্কল্পঃ সর্বোৎকৃষ্টং পাবনত্বং চক্ষুটং দৃশ্যতে ইত্যন্তাম্ তস্ত ব্রাহ্মণাপরাধ-
কলুষভীতস্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত্র্যাজিৱসেবামেব চ সর্বাধিকপুরুষার্থতয়া লিপ্সোর্কর্ষিতা

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

ইমম্ অমুঞ্চ লোকং বিহায় কুতঃ পুরস্তাৎ শাপাৎ পূর্বমেব হেয়তয়া উভৌ
বিমর্শিতৌ বিচারিতৌ অতঃ অধি সৰ্বপুরুষার্থাধিকারঃ মন্যমানঃ প্রায়মনশনং
প্রত্যাপাবিশং সঙ্কল্পেনোপাবিবেশ ॥ ৫ ॥

শ্রীতুলসীবিমিশ্র শ্রীকৃষ্ণচরণরেণুর সংস্পর্শে সর্বোৎকৃষ্ট
বারিপূর বহনং করিয়া যিনি লোকপালপণের সহিত নিখিল
লোকের বাহ্য ও অভ্যন্তর পবিত্র করিতেছেন, নিজের
আসন্ন মৃত্যু জানিয়াও কোন্ ব্যক্তি সেই গঙ্গার সেবা না
করিবে ! ॥ ৬ ॥

ইতি ব্যবচ্ছিদ্য স পাণ্ডবেয়ঃ প্রায়োপবেশং প্রতি বিষ্ণুপদ্যাম্ ।
দধ্যৌ মুকুন্দাজ্জিমনন্তভাবো মুনিব্রতো মুক্তসমস্তসঙ্গঃ ॥ ৭ ॥

সঃ পাণ্ডবেয়ঃ ইতি বিষ্ণুপদ্যাং প্রায়োপবেশং প্রতি ব্যবচ্ছিদ্য অনন্তভাবঃ মুনিব্রতঃ মুক্ত-
সমস্তসঙ্গঃ (৮ সন্) মুকুন্দাজ্জিঃ দধ্যৌ ॥ ৭ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

ইতি এবং বিষ্ণুপদ্যাং গঙ্গায়াং প্রায়োপবেশং প্রতি ব্যবচ্ছিদ্য নিশ্চিত্য ।
পাণ্ডবেয় ইতি তৎকুলোচিত্যং দর্শয়তি । নাস্ত্যন্তশ্চিন্ ভাবো যন্ত সঃ । কুতো
মুনিব্রতঃ উপশান্তঃ । তৎ কুতঃ মুক্তঃ সমস্তসঙ্গে যেন সঃ ॥ ৭ ॥

[চূর্ণিকা ।]

তত্র মুক্তসমস্তসঙ্গঃ সন্ মুকুন্দাজ্জিঃ দধ্যৌ ॥ ৭ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

সর্বস্তাপি জীবন্ত তত্রাপ্যাসন্নমরণস্ত সৈবাস্থিতুং যোগ্যেত্যাহ বা বৈ ইতি । যা
বৈ তাদৃশভেদে স্বয়ং প্রসিদ্ধা পুনর্লসৎপ্রিয়স্তদানীং প্রচুরতয়া বৃন্দাবনজাতা যা-
ন্তুলস্তান্তাভির্কিমিশ্রা পূর্বং বিমিশ্রীভূতা ঐক্যং প্রাপ্তা বা বৃন্দাবনস্থিতাঃ স্বয়ং
ভগবতঃ কৃষ্ণস্তাজ্জি হরণবন্তৈরভ্যধিকং যমুনাক্রমমমু তস্তাপি নেত্রী বোদ্রীতার্থঃ ।
অভ্যধিকং চোক্তমাদিবারাহে—গঙ্গা শতগুণা পুণ্যা মাথুরে মম মণ্ডলে ।
যমুনা বিক্রতা দেবি নাত্র কার্য্য বিচারণা ইতি । জলপ্রবাহরূপা গঙ্গা হত্র
বোদ্রী । “ বাহুঃ তাদৃগমু । ততো ভিন্নত্বমেবোপপদ্যত ইতি নেত্রীতি সদৈব
তন্নয়নং লভ্যত ইতি চ তথা ব্যাখ্যাতম্ । কৃষ্ণশব্দশ্চ রূঢ়া শ্রীগোপাল এবাধিকং
প্রসিদ্ধ ইতি তু তথা ব্যাখ্যাতমেব । অভেদে হি তাদৃগমুরূপেত্যেবাবক্ষ্য-
দিতি ॥ ৬ ॥

কৌদৃশঃ সন্ দধ্যৌ তত্রাহ মুক্তেতি অনন্তেতি চ ॥ ৭ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

অমর্ত্যনদ্যাং গঙ্গায়ার্দেব কুতস্তত্রাহ । অভ্যধিকং সর্বোৎকৃষ্টং যদমু তন্ত
নেত্রী তদ্বাহিনী । উভয়ত্র উর্দ্ধাধোহস্তর্বাহিচ্চ ॥ ৬ ॥

পাণ্ডুকুলতিলক . রাজা পরীক্ষিৎ এই প্রকারে গঙ্গায়
প্রায়োপবেশনে কৃতনিশ্চয় হইয়া সমস্ত সঙ্গ পরিত্যাগ পূর্বক
উপশান্ত-চিত্তে অনন্তভাবে ভগবান শ্রীকৃষ্ণের চরণাবিন্দ
ধ্যান করিতে লাগিলেন ॥ ৭ ॥



তত্রোপজগ্মু ভূবনং পুনান্না মহানুভাবা মুনয়ঃ সশিষ্যাঃ ।

প্রায়ৈণ তীর্থভিগমাপদেশৈঃ স্বয়ং হি তীর্থানি পুনন্তি সন্তঃ ॥ ৮ ॥

তত্র ভূবনং পুনান্নাঃ মহানুভাবাঃ সশিষ্যাঃ মুনয়ঃ উপজগ্মুঃ । স্বয়ং হি সন্তঃ প্রায়ৈণ
তীর্থভিগমাপদেশৈঃ তীর্থানি পুনন্তি ॥ ৮ ॥

তত্র তদা তদর্শনার্থং মুনয় উপাগতাঃ । ন তু তীর্থস্নানার্থং কৃতার্থত্বাৎ । নহু
তাদৃশানামপি তীর্থযাত্রা দৃশ্যতে তত্রাহ প্রায়ৈণেতি । তীর্থযাত্রাব্যাজৈঃ ॥ ৮ ॥ ৯ ॥ ১০ ॥

[চূর্ণিকা ।]

এতস্মিন্নস্তরে তদর্শনার্থং সশিষ্যাঃ মুনয়ঃ প্রাপ্তাঃ ॥ ৮ ॥

[শ্রীজীবগোষাণী ।]

তত্রৈতি । সাক্ষাচ্ছ্রীভগবৎপাদসম্বন্ধীনি গঙ্গাদীনি বিনেতি জ্ঞেয়ম্ । তেষু
তেষামপি পরমাদরাৎ । কিং বা উৎপ্রেক্ষামাত্রমিদং ন তু তেষামপ্যভিপ্রায়ঃ ।
তামেবাহ প্রায়ৈণেতি ॥ ৮ ॥ ৯ ॥ ১০ ॥ ১১ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

ব্যবচ্ছিদ্য নিশ্চিত্য । প্রায়োপবেশং প্রতি লক্ষীকৃত্যেত্যর্থঃ । ন অশ্বস্নিন্
কর্মজ্ঞানদেবতাস্তরে ভাবো যন্ত সঃ ॥ ৭ ॥

তত্র তদা তদর্শনার্থং মুনয় আগতা ন তু তীর্থস্নানার্থং কৃতার্থত্বাৎ । নহু
তাদৃশানামপি তীর্থযাত্রা দৃশ্যতে তত্রাহ প্রায়ৈণেতি । তীর্থযাত্রাব্যাজৈস্তেন
তীর্থভ্যোহপি পরীক্ষিতো দর্শনং তে হৃদিকং দৃঢ়ং (গৃঢ়ং) নিরনৈষুরিতি ভাবঃ ।
অকস্মাদ্ভূতপ্রতিস্থানন্দাশ্চাধুনপত্যা সর্বজ্ঞতয়া ক্ৰাবি বৃত্তান্তঃ জ্ঞানো শ্রীভাগ-
বতামৃতপানার্থমিতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥ ৯ ॥ ১০ ॥

তৎকালে ভূবন-পবিত্রকারী মহানুভাব মুনিবৃন্দ শিষ্যবর্গ
সমভিব্যাহারে সেই স্থানে আসিয়া উপস্থিত হইলেন ।
স্বয়ং তীর্থস্বরূপ সাধু সকল তীর্থস্নানব্যাজে প্রায়ই এইরূপে
তীর্থ-সকলকে পবিত্র করিয়া থাকেন ॥ ৮ ॥

অত্রির্বশিষ্ঠচ্যবনঃ শরদ্বানরিস্টনেমিভৃগুরঙ্গিরাশ্চ ।

পরশরো গাধিস্থতোহথ রাম উতথ্য ইন্দ্রপ্রমদেধ্ববাহৌ ॥৯॥

মেধাতিথিদেবল আষ্টিষেণো ভরদ্বাজো গোতমঃ পিপ্ললাদঃ ।

মৈত্রেয় ঔর্কঃ কবষঃ কুন্ত্যোনির্দৈপায়নো ভগবান্নারদশ্চ ॥১০॥

অন্তে চ দেবর্ষিত্রকর্ষিবর্যা রাজর্ষিবর্যা অরুণাদয়শ্চ ।

নানার্ষেয়প্রবরান্ সমেতানভ্যর্ক্য রাজা শিরসা ববন্দে ॥ ১১ ॥

অত্রিঃ বশিষ্ঠঃ চ্যবনঃ শরদ্বান্ অরিস্টনেমিঃ ভৃগুঃ অঙ্গিরাঃ পরাশরঃ গাধিস্থতঃ চ অথ
রামঃ উতথ্যঃ ইন্দ্রপ্রমদেধ্ববাহৌ ॥ ৯ ॥

মেধাতিথিঃ দেবলঃ আষ্টিষেণঃ ভরদ্বাজঃ গোতমঃ পিপ্ললাদঃ মৈত্রেয়ঃ ঔর্কঃ কবষঃ কুন্ত-
যোনিঃ দৈপায়নঃ ভগবান্ নারদঃ চ ॥ ১০ ॥

অন্তে চ দেবর্ষিত্রকর্ষিবর্যাঃ রাজর্ষিবর্যাঃ অরুণাদয়ঃ চ (সর্কে উপজগ্মুঃ) । রাজা সমে-
তান্ নানার্ষেয়প্রবরান্ (তান্) অভ্যর্ক্য শিরসা ববন্দে ॥ ১১ ॥

[চূর্ণিকা ।]

তে চ অত্রিঃ বশিষ্ঠঃ চ্যবনঃ শরদ্বান্ অরিস্টনেমিঃ ভৃগুঃ অঙ্গিরাঃ পরাশরঃ
বিশ্বামিত্রঃ পরশুরামঃ উতথ্যঃ ইন্দ্রপ্রমদঃ ইধ্ববাহুঃ ॥ ৯ ॥

মেধাতিথিঃ দেবলঃ আষ্টিষেণঃ ভরদ্বাজঃ গোতমঃ পিপ্ললাদঃ মৈত্রেয়ঃ ঔর্কঃ
কবষঃ অগস্তিঃ ব্যাসঃ নারদঃ ॥ ১০ ॥

অত্রি, বশিষ্ঠ, চ্যবন, শরদ্বান্, অরিস্টনেমি, ভৃগু, অঙ্গিরা, পরাশর, গাধিস্থত বিশ্বামিত্র, পরশুরাম, উতথ্য, ইন্দ্রপ্রমদ, ইধ্ববাহু, মেধাতিথি, দেবল, আষ্টিষেণ, ভরদ্বাজ, গোতম, পিপ্ললাদ, মৈত্রেয়, ঔর্ক, কবষ, কুন্ত্যোনি অগস্ত্য, বেদব্যাস ও দেবর্ষি নারদ, ॥ ৯ ॥ ১০ ॥

অপরপর প্রধান প্রধান দেবর্ষি, ত্রকর্ষি ও রাজর্ষি এবং অরুণ প্রভৃতি কাণ্ডর্ষি সকল সেই স্থানে আসিয়া উপস্থিত হইলেন। নানাগোত্রীয় প্রধান প্রধান ঋষিকুলকে একত্র সমা-
গত দর্শনে রাজা তাঁহাদিগকে যথাবিধি পূজা করিয়া অবনত মস্তকে প্রণাম করিলেন ॥ ১১ ॥

স্বখোপবিষ্টেষু তেষু ভূয়ঃ

কৃতপ্রণামঃ স্বচিকীর্ষিতং যৎ ।

বিজ্ঞাপয়ামাস বিবিক্তচেতা

উপস্থিতোহগ্রেহভিগৃহীতপাণিঃ ॥ ১২ ॥

অং তেষু স্বখোপবিষ্টেষু (সংস্থ), বিবিক্তচেতাঃ অভিগৃহীতপাণিঃ অগ্রে উপস্থিতঃ (সং)
ভূয়ঃ কৃতপ্রণামঃ (সং), যৎ স্বচিকীর্ষিতং, (তৎ, বিজ্ঞাপয়ামাস ॥ ১২ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

অরুণাদয়ঃ কাণ্ডবিশেষেণ পৃথক্ নিদ্রিষ্টাঃ । নানা যাত্নার্হেয়ানি ধ্বংসিণাং
গোত্রাণি তেষু প্রবরান্ শ্রেষ্ঠান্ । শিরসী ভুবং স্পৃষ্টা ববন্দে ॥ ১১ ॥

বিজ্ঞাপনার্থং পুনঃ কৃতপ্রণামঃ । বিবিক্তং শুদ্ধং চেতো যন্ত । অভিগৃহীতৌ
সংযোজিতৌ পাণি যেন সঃ । স্বচিকীর্ষিতং প্রাপ্তোপবেশনাদি যুক্তমযুক্তং বেতি
বিজ্ঞাপয়ামাস ॥ ১১ ॥

[চূর্ণিকা ।]

অন্যে চ রাজর্ষিদেবর্ষিরক্ষয়ঃ । এতান্ সর্কান্ অভ্যর্চ্য রাজা ববন্দে ॥ ১১ ॥
ততঃ স্বখোপবিষ্টেষু তেষু পুনঃ ণেম্যাজলিং বদ্ধা স্বচিকীর্ষিতং বিজ্ঞাপয়া-
মাস ॥ ১২ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

বিজ্ঞাপয়ামাসেতি বক্ষ্যমাণনিত্যেব জ্ঞেয়ম্ ॥ ১২

[শ্রীবিষ্মনাথচক্রবর্তী ।]

অরুণাদয়ঃ কাণ্ডবিশেষেণ পৃথগ্ভিদ্ভিষ্টাঃ ॥ ১১ ॥

অভিগৃহীতপাণিঃ কৃতাজলিঃ ॥ ১২ ॥

অনন্তর ঐ ঋষি সকল স্বখে সমাদীন হইলে, তিনি
তঁাহাদিগকে পুনর্ব্বার প্রণাম পূর্ব্বক বিশুদ্ধান্তঃকরণে কৃত-
জলিপুটে তঁাহাদিগের সম্মুখে দণ্ডায়মান হইয়া স্বীয় সঙ্কলিত
অভিপ্রায় নিবেদন করিলেন ॥ ১২ ॥

রাজোবাচ ।

অহো বয়ং ধন্যতমা নৃপাণাং মহত্তমানুগ্রহণীয়শীলাঃ ।

রাজ্ঞাং কুলং ব্রাহ্মণপাদশৌচাদারাদ্বিস্মৃৎ বত গর্হ্যকর্ম ॥ ১৩ ॥

অহো বত ! মহত্তমানুগ্রহণীয়শীলাঃ বয়ং নৃপাণাং ধন্যতমাঃ । গর্হ্যকর্ম রাজ্ঞাং কুলং ব্রাহ্মণ-
পাদশৌচাৎ আরাৎ বিস্মৃষ্টম্ ॥ ১৩ ॥

[শ্রীধরশাস্ত্রী ।]

অনুমোদনেনানুগ্রহমালক্ষ্য আত্মানং শ্লাঘতে অহো ইতি । নৃপাণাং মধ্যে ।
মহত্তমৈরনুগ্রহণীয়ং শীলং বৃত্তং যেষাম্ । এতচ্চ রাজ্ঞামতিদুর্লভমিত্যাহ । ব্রাহ্ম-
ণানাং পাদশৌচাৎ পাদপ্রক্ষালনোদকং । দূরাহুচ্ছিষ্টবিগ্নমূত্রপাদাস্তাংসি সমুৎ-
সৃজেদিতি স্মৃতেঃ দূরে হি তৈস্তদ্বিস্মৃজ্যতে । ততোহপি দূরাদেব বিস্মৃষ্টং ক্ষিপ্তং
তত্রাপি স্থাতুমযোগ্যমিত্যর্থঃ । গর্হ্যং কর্ম যস্যোত্যাশ্রানমুদ্दिष्टোক্তম্ ॥ ১৩ ॥

[চূড়িকা ।]

রাজোবাচ । অহো বয়ং ভবন্তিরনুগ্রহীতাঃ অতএব ধন্যাঃ ॥ ১৩ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

অহো আশ্চর্য্যম্ । কিমাশ্চর্য্যং তত্রাহ । নৃপাণাং মধ্যে বয়ং পাণ্ডবাঃ
মহত্তমানাঃ ভবতামনুগ্রহং শীলয়ন্তি যে স্বায়ম্ভুবাদয়স্তাদৃশাঃ সন্তো ধন্যতমা
জ্ঞাতা ইতি শেষঃ । স্বতস্ত নৃপাণাং কুলমীদৃশমিত্যাহ রাজ্ঞামিতি । যতো গর্হ্যং
কর্ম হিংসাদিলক্ষণং यस্য তাদৃশমিতি ॥ ১৩ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

অস্মিন্ মুনীনাং স্বাভাসিকমনুগ্রহমালক্ষ্যাহ অহো ইতি । মহত্তমানামনু-
গ্রহণীয়ম্ অনুগ্রহার্থং শীলং যেষাং তে । এতচ্চ রাজ্ঞামতিদুর্লভমিত্যাহ রাজ্ঞা-
মিতি । দূরাহুচ্ছিষ্টবিগ্নমূত্রপাদাস্তাংসি সমুৎসৃজেদিতি স্মৃতেঃ । আশ্রমাদদূরস্থ-
পাদশৌচস্তদাদপি আরাৎদূরে রাজ্ঞাং কুলং বিস্মৃষ্টং তৈব্রাহ্মণৈস্তত্রাপি স্থাতু-
মনুজ্ঞানমিত্যর্থঃ । যতো গর্হ্যকর্ম সর্বতোহপ্যপবিত্রম্ ॥ ১৩ ॥

অনন্তর তাঁহাদিগের অনুগ্রহ লক্ষ্য করিয়া রাজা পুন-
র্ববার বলিলেন, অহো ! আমাদের সদৃশ নিন্দনীয়চার-পরায়ণ
রাজকুলের সমীপে ব্রাহ্মণগণ পাদপ্রক্ষালনোদকও পরিত্যাগ
করেন না । আপনারা মহত্তম বলিয়াই আমার প্রতি অনুগ্রহ
প্রকাশ করিয়াছেন । অদ্য আমি নরপতিগণের মধ্যে ধন্যতম
হইলাম ॥ ১৩ ॥

তস্মৈব মেঘস্ম পরাবরেশো ব্যাসক্তচিত্তস্ত গৃহেষ্ভীক্সম্ ।

নির্বেদমূলো দ্বিজশাপরূপো যত্র প্রসক্তো ভয়মাশু ধত্তে ॥ ১৪ ॥

তস্ত্ৰৈব অঘস্য গৃহেষু ভীক্সং ব্যাসক্তচিত্তস্য মে পরাবরেশঃ নির্বেদমূলঃ (নির্বেদমূলঃ)
দ্বিজশাপরূপঃ (বভূব) । যত্র প্রসক্তঃ আশু ভয়ং ধত্তে ॥ ১৪ ॥

[ঐধরস্বামী ।]

আস্তাং ভাবদনুগ্রহঃ ব্রহ্মশাপোহপি ভগবৎপ্রসাদেব জাত ইত্যাহ ।
তস্য গর্হকর্ষণ এব অতোহঘস্য পাপিষ্মনঃ গৃহেষাসক্তচিত্তস্য মে স্বপ্রাপ্তয়ে
পরাবরাণামীশ এব দ্বিজশাপতয়া বভূব । যত্র যস্মিন্ শাপে সতি গৃহেষু প্রসক্তো
ভয়ং ধত্তে নির্বিঘ্নো ভবতি স্বয়ম্ । যতো নির্বেদমূলঃ নির্বেদো বৈরাগ্যং মূলং
প্রাপ্তিকারণং যস্মিন্ । স্বস্য বৈরাগ্যপ্রাপ্তত্বাৎ তস্ত চ ভয়মূলত্বাৎ তদর্থং দ্বিজ-
শাপং কারিতবানিত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

[চণ্ডিকা ।]

আস্তাং ভাবদনুগ্রহঃ ব্রহ্মশাপোহপি অনুগ্রহায় ভবতি যতঃ পাপিষ্মনঃ
গৃহেষু সক্তচিত্তস্ত মে স্বরূপপ্রাপ্তয়ে ভগবান্ দ্বিজশাপতয়া বভূব । যস্মিন্ শাপে
সতি অয়ং নির্বিঘ্নো ভবতি ॥ ১৪ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

তত্রাপীদমাশ্চর্যমিত্যাহ । তস্মৈব ভগবদনুগ্রহশীলানাং বংশে গণনীয়স্যাপি
মে মমাতীক্সং গৃহেষু ব্যাসক্তচিত্তস্য তত্রাপ্যঘস্য তাদৃশব্রাহ্মণাপ্রাধিকর্ষণঃ ।
পরাবরেশস্ত নুনং মদনুগ্রহীতবংশজোহয়মিত্যামৃশ স্বয়ং দ্বিজশাপরূপঃ তদপদেশঃ
সন্ নির্বেদোহনুগ্রহানাসক্ত এব মূলমবষ্টন্তকো যস্য স্বপ্নান্নাসক্তস্য তদ্রূপোহভবৎ ।

আমি অতি গর্হিতকর্ম্মা পাপাত্মা হইলেও আপনারা
আমার প্রতি অনুগ্রহ করিয়াছেন । কেবল আপনাদিগের
অনুগ্রহই বা বলি কেন, আমি নিরন্তর গৃহে আসক্তচিত্ত হইয়া
অবস্থান করিতেছিলাম, কার্য্য-কারণ-নিয়ন্তা স্বয়ং ভগবানও
আমাকে নিজপদ প্রদান করিবেন বলিয়াই বোধ হয় বৈরা-
গ্যের মূলীভূত দ্বিজশাপরূপী হইয়াছেন । ঐ শাপ হইতেই
যখন ভয় অর্থাৎ সত্ত্ব বিঘ্নাসক্তির অপগম ও নির্বেদ উপ-
স্থিত হইতেছে, তখন উহাকে আমি ভগবদনুগ্রহই বিবেচনা
করিতেছি ॥ ১৪ ॥

তং মোপযাতং প্রতিযন্ত বিপ্রা গঙ্গা চ দেবী ধৃতচিন্তমীশে ।
দ্বিজোপস্থঃ কুহকস্তক্ষকো বা দশত্বলং গায়ত বিষ্ণুগাথাঃ ॥ ১৫ ॥

(হে) বিপ্রাঃ ! (ভবন্তঃ) দেবী গঙ্গা চ ঈশে ধৃতচিন্তং তং মা (মাম্) উপযাতং প্রতি-
যন্ত । দ্বিজোপস্থঃ কুহকঃ তক্ষকঃ বা অলং দশত্ব । বিষ্ণুগাথাঃ গায়ত ॥ ১৫ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

তান্ প্রার্থয়তে দ্বাভ্যাম্ । তং মা মাম্ উপযাতং শরণাগতং প্রতিযন্ত
জানন্ত । দেবী দেবতারূপা গঙ্গা চ প্রত্যেতু । বাশকঃ প্রতিক্রিয়ানাদরে ।
গাথাঃ কথা গায়ত ॥ ১৫ ॥

[চূর্ণিকা ।]

হে বিপ্রাঃ ঈশে ধৃতচিন্তং শরণাগতং মাং জানন্ত । দ্বিজেরিতঃ তক্ষকঃ অলং
দশত্ব । পরন্তু বিষ্ণুগাথাঃ গায়ত ॥ ১৫ ॥

।]

তর্হি কিং স্যান্তব্রাহ্ম । যত্র পরাবরেশে প্রসক্তঃ শীঘ্রমেবাভয়ং তচ্চরণারবিন্দ-
প্রাপ্ত্যা ভয়াভাবং ধত্তে । মর্ত্যো মৃত্যুব্যাভীতঃ পলায়নিত্যাদেঃ । অতো-
হকস্মাদ্ভবতামপ্যাগমনং তৎপ্রেরণণৈব জাতমিতি ভাবঃ । বক্ষ্যতে চ শ্রীশুক-
দেবমুপলক্ষ্য অপি মে ভগবান্ প্রীতঃ ইত্যাদিদ্বাভ্যাম্ ॥ ১৪ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

তস্মৈব গর্হ্যকস্মরণো মম তত্রাপি অবস্থ ব্রাহ্মণগলে সর্পনিক্ষেপেণ অব-
মাননাং এবং পতিতপাবনত্বখ্যাপনার্থং পরাবরেশো ভগবানেব দ্বিজশাপরূপঃ
সন্মংপার্শ্বমাগতঃ । নির্দেদমূলঃ নির্দেদন্ত মূলং কারণমিত্যর্থঃ । পুংস্বমার্শ্বম্ ।
ভবদ্বিধমহংসমগামাদভুমীয়তে যত্র ভগবান্যায়তি তত্রৈব তদ্রূপাঃ স্বত এব
আরাষ্ট্রীত্যর্থঃ । যত্র পরাবরেশে প্রসক্ত আসক্তো জন আশু শীঘ্রমেবাভয়ং
ভয়াভাবং ধত্তে ॥ ১৪ ॥

মহত্তমগর্গ! আপনারা আমাকে শরণাগত বলিয়াই জানুন;
আমি পরমেশ্বরে চিন্তের ধারণা করিতে উদ্যত হইয়াছি;
পতিতপাবনী গঙ্গাদেন্নীও আমাকে গ্রহণ করুন । দ্বিজপুত্র-
প্রেরিত। তক্ষক সর্পই হউক বা কুহকই হউক, সে আসিয়া
আমাকে স্বচ্ছন্দে দংশন করুক, আমি তাহাতে কিছুমাত্র
ভীত নহি; আপনারা বিষ্ণুগাথা গান করুন ॥ ১৫ ॥

পুনশ্চ ভূয়ান্তুগবত্যানন্তে রতিঃ প্রসঙ্গশ্চ তদাশ্রয়েষু ।

মহৎস্ব যাং বামুপযামি সৃষ্টিং মৈত্র্যাস্ত সৰ্ব্বত্র নমো দ্বিজেন্দ্ৰভ্যঃ ॥ ১৬ ॥

পুনঃ চ ভগবতি অনন্তে রতিঃ ভূয়াৎ । যাং যাং সৃষ্টিম্ উপযামি, তদাশ্রয়েষু মহৎস্ব প্রসঙ্গঃ চ (ভূয়াৎ) । সৰ্ব্বত্র মৈত্রী অস্ত । দ্বিজেন্দ্ৰভ্যঃ নমঃ ॥ ১৬ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

স আশ্রয়ো যেবাং তেষু প্রকৃষ্টঃ সঙ্গো ভূয়াৎ । তদ্যাং তস্যাম্ সৃষ্টৌ জন্মানি ॥ ১৬ ॥

[চণ্ডিকা ।]

কিঞ্চ অহং যাং যাং সৃষ্টিম্ উপযামি তস্তাং তস্তাং পুনর্ভগবদগতিঃ সাধুসঙ্গ অস্ত । বঃ দ্বিজেন্দ্ৰভ্যো নমঃ ॥ ১৬ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

প্রতিষন্ত অঙ্গীকূৰ্ণন্ত । তত এব হেতোরীশে ধৃতচিত্তং সন্তং মাং গঙ্গাদেবী চাঙ্গীকরোতু ॥ ১৫ ॥

সৃষ্টিং জন্ম । অগ্ন্যত্র সৰ্ব্বত্র তু মৈত্রী অবিশমা দৃষ্টিবৃন্ত । ব্রাহ্মণেষু দ্বাদর-
বিশেষোহস্থিতাহ নম ইতি ॥ ১৬ ॥

[শ্রীবিঘনাখচক্রবর্তী ।]

তান্ প্রার্থয়তে দ্বাভাম্ । তং মা মাম্ উপযাতং শরণাগতং প্রতিষন্ত জানন্ত । দেবী দেবতারূপা গঙ্গা চ প্রত্যোতু । বাশকঃ প্রতিক্রিয়ানাদরে । গাথাঃ কথাঃ ॥ ১৫ ॥

পুনশ্চ পুনরপি যাং যাং সৃষ্টিং জন্ম প্রাপ্যামি তস্তাং তস্তাং ভগবতি রতিঃ তন্তুল্যে প্রকৃষ্টঃ সঙ্গঃ সৰ্ব্বজীবেষু মৈত্রীতি মহাঙ্জিতত্রয়ং ভূয়াৎ ইতি প্রার্থ্য প্রণমরাহ নম ইতি । যদা ব্রাহ্মণানাদরজাতানুতাপ আহ ব্রাহ্মণেন্দ্ৰভ্যো নমো ভূয়াদিতি বাঙ্জিতচতুষ্টয়ঞ্চ ॥ ১৬ ॥

আমার এই মাত্র প্রার্থনা যে, ভগবান অনন্তে আমার পুনর্ব্বার রতি হউক, আমি যেন জন্মে জন্মে হরিচরণাশ্রয় সাধুমহাজনের সঙ্গ লাভ করি এবং সমস্ত জীবেরই যেন আমার মৈত্রী হয় । দ্বিজসন্তমগণ ! আপনাদিগকে প্রণাম করি, আপনারা আমাকে এই আশীর্ব্বাদ করুন ॥ ১৬ ॥

ইতি স্ম রাজাধ্যবসায়যুক্তঃ প্রাচীনমূলেষু কুশেষু ধীরঃ ।

উদঙ্ঘুখো দক্ষিণকূল আস্তে সমুদ্রপত্ন্যাঃ স্বস্বতন্যস্তভারঃ ॥ ১৭ ॥

এবঞ্চ তস্মিন্নরদেবদেবে প্রায়োপবিষ্টে দিবি দেবসজ্জাঃ ।

প্রশস্ত ভূমৌ ব্যকিরন্ প্রসূনৈর্মুদা মুহুর্হুন্দুভয়শ্চ নেহুঃ ॥ ১৮ ॥

ইতি অধ্যবসায়যুক্তঃ ধীরঃ স্বস্বতন্যস্তভারঃ রাজা সমুদ্রপত্ন্যাঃ দক্ষিণকূলে প্রাচীনমূলেষু কুশেষু উদঙ্ঘুখঃ আস্তে স্ম ॥ ১৭ ॥

এবং চ তস্মিন্ নরদেবদেবে প্রায়োপবিষ্টে (সতি), দিবি দেবসজ্জাঃ প্রশস্ত মুদা ভূমৌ প্রসূনৈঃ (প্রসূনানি) ব্যকিরন্। হুন্দুভয়ঃ চ মুহুঃ নেহুঃ ॥ ১৮ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

অধ্যবসায়ো নিশ্চয়ঃ । প্রাগগ্রেষু কুশেষু আস্তে স্ম । স্বস্বতে জনমেজয়ে
অস্তোভারো রাজ্যং যেন সঃ ॥ ১৭ ॥

[চণ্ডিকা ।]

রাজা ইতি নিশ্চয়যুক্তঃ পৃথিব্যাঃ স্বস্বতে ন্যস্তভারঃ সন্ গঙ্গায়াঃ দক্ষিণ-
কূলে প্রাগগ্রকুশেষু উদঙ্ঘুখঃ আস্তে স্ম ॥ ১৭ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

মূলমূল্যঃ (কূলমন্তঃ) অন্তঃপ্রাণেহপি । তস্মাৎক্ষণয়া প্রাগগ্রেষু দ্বিত্যেব ব্যাখ্যা-
তম্ ॥ ১৭ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

সমুদ্রপত্ন্যা গঙ্গায়াঃ ॥ ১৭ ॥

ধীরপ্রধান রাজা পরীক্ষিৎ ঐরূপ কৃতনিশ্চয় হইয়া নিজ
পুত্র জনমেজয়ের হস্তে রাজ্যভার অর্পণ পূর্বক গঙ্গার দক্ষিণ
কূলে প্রাচীনাগ্র কুশ সকল আস্তরণ করিয়া তদুপরি উত্তর-
মুখ হইয়া উপবেশন করিলেন ॥ ১৭ ॥

সেই নরদেব ঐরূপে প্রায়োপবেশন করিলে, স্বর্গে
দেবতা সকল তাঁহার ভূয়সী প্রশংসা করিতে করিতে ভূতলে
পুষ্প বর্ষণ করিতে লাগিলেন । এবং দেব-হুন্দুভি সকল
মুহুর্হু বাদিত হইতে লাগিল ॥ ১৮ ॥



মহর্ষয়ন্তং সমুপাগতা যে প্রশস্ত সাক্ষিত্যনুমোদমানাঃ ।

উচুঃ প্রজানুগ্রহশীলসারা যদুত্তমঃশ্লোকগুণাভিরূপম্ ॥ ১৯ ॥

প্রজানুগ্রহশীলসারাঃ যে মহর্ষয়ঃ সমুপাগতাঃ, (তে) তং প্রশস্ত সাধু ইতি অনুমোদমানাঃ
উত্তমঃশ্লোকগুণাভিরূপং যৎ, (তৎ) উচুঃ ॥ ১৯

[শ্রীধরস্বামী ।]

যদা ব্যাকিরন্ । দেবসংঘৈর্কাদিতাঃ নেহুঃ ॥ ১৮ ॥

প্রজানুগ্রহে শীলং সারো বলঞ্চ যেষাম্ । উত্তমঃশ্লোকগুণাভিরূপং সুন্দর-
মিব ॥ ১৯ ॥

[চূর্ণিকা ।]

এবং রাজ্ঞি প্রারোপবিষ্টে তি দেবাঃ পুষ্পবৃষ্টিং ঢকুঃ মুহুঃ দ্রুততরশ্চ
নেহুঃ ॥ ১৮ ॥

মহর্ষয়ঃ সাধু সাক্ষিত্যে প্রশস্ত অনুমোদমানাঃ সন্তঃ উচুঃ ॥ ১৯ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

প্রস্থানৈঃ প্রস্থনানীত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

সুন্দরমিবেতি টীকায়ামিবশব্দো অক্যালঙ্কারে ॥ ১৯ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

ব্যাকিরন্ বৃষ্টিমকুর্সন্ । নেহুঃ স্বয়মেব ॥ ১৮ ॥

যদ্যতঃ প্রজানুগ্রহে শীলং সারো বলঞ্চ যেষাং তে । তস্যাং উত্তমঃশ্লোকস্ত
শ্রীকৃষ্ণস্তৈব গুণৈরভিরূপং সুন্দরং রাজানমুচুঃ । যদা যদুত্তমঃশ্লোকগুণাভিরূপং
ভবেৎ তদেবোচুঃ ॥ ১৯ ॥

এদিকে যে সকল মহর্ষি সেই স্থানে সমাগত হইয়া-
ছিলেন, প্রজাগণের প্রতি অনুগ্রহ করাই তাঁহাদিগের স্বভাব
এবং তাঁহারা তদ্বিশয়ে সুমর্থও, সুতরাং তাঁহারা রাজার বাক্যে
অনুমোদন পূর্বক সাধু সাধু বলিয়া প্রভূত প্রশংসা সহকারে
উত্তমঃশ্লোক ভগবানের গুণের অনুরূপ সুন্দর বাক্যে বলিতে
লাগিলেন ॥ ১৯ ॥



ন বা ইদং রাজর্ষিবর্ষ্য চিত্রং ভবৎসু কৃষ্ণং সমনুভ্রতেষু ।
যেহধ্যাসনং রাজকিরীটজুষ্ণং সদ্যো জহুর্ভগবৎপার্শ্বকামাঃ ॥ ২০ ॥

সর্বৈ বয়ং তাবদিহাস্মহেহথ

কলেবরং যাবদসৌ বিহায় ।

লোকং পরং বিরজস্কং বিশোকং

যাস্ত্যত্ময়ং ভাগবতপ্রধানং ॥ ২১ ॥

যে ভগবৎপার্শ্বকামাঃ (সন্তঃ) সদ্যঃ রাজকিরীটজুষ্ণম্ অধ্যাসনং জহুঃ, কৃষ্ণং সমনুভ্রতেষু (তেষু) ভবৎসু (হে) রাজর্ষিবর্ষ্য ! ইদং ন বৈ চিত্রম্ ॥ ২০ ॥

অয়ং ভাগবতপ্রধানঃ । অথ অসৌ (রাজা) যাবৎ কলেবরং বিহায় বিরজস্কং বিশোকং পরং শোকং যাস্ততি, তাবৎ সর্বৈ বয়ম্ ইহ আস্মহে ॥ ২১ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

ভবৎসু পাণ্ডোর্বংশেষু । যে জহুরিতি যুধিষ্ঠিরাদ্যভিপ্রায়েণ ॥ ২০ ॥

[চণ্ডিকা ।]

হে রাজর্ষিবর্ষ্য শ্রীকৃষ্ণভক্তেষু ভবৎসু ইদং চিত্রং ন যে ভগবৎপার্শ্বকামাঃ
রাজ্যাসনং জহুঃ ॥ ২০ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

ভগবৎপার্শ্বকামা ইত্যত্র তৎসানীপাকামনাপি ব্যাখ্যেয়া । তৎপ্রীতিবিনে-
ষাতিশয়বতাং হি তেষাং তৎকৃতার্তিভরৈগৈব তৎস্মৃর্তীবপ্যভ্যুপৌ সত্যং তৎ-
সানীপ্যপ্রাপ্তেঃ তৎপ্রাপ্তিবিষাতকসংসারবন্ধনত্রোটনস্য চ প্রার্থনং দৃশ্যতে পিতৃ-
মাতৃপ্রীত্যেকসুখিনাং বিদূরবন্ধানাং বালকানামিব । এবমেবোক্তং শ্রীপ্রহ্লাদেন
—ত্রস্তোহস্মাহং রূপণবৎসলত্যাগৌ তেহজিব্রমূলং প্রীতোহপবর্গমরণং হ্রয়সে
কদা হু ইতি ॥ ২০ ॥ ২১ ॥

[শ্রীবিদ্যনাথচক্রবর্তী ।]

যে যুধিষ্ঠিরাদ্যাঃ ॥ ২০ ॥

রাজর্ষিবর্ষ্য ! তৌমরা পাণ্ডুকুলোদ্ভব, সততই শ্রীকৃষ্ণের
অনুভ্রত, তোমাদিগের এইরূপ আচরণ কিছু বিচিত্র নহে ।
তোমার পূর্বপুরুষগণ ভগবৎপার্শ্বকাম হইয়া রাজমুকুট-ভূষিত
চিরসেবিত সিংহাসন সদ্যই পরিত্যাগ করিয়া গিয়াছেন ॥ ২০ ॥



আশ্রত্যঋষিগণবচঃ পরীক্ষিৎ সমং মধুচ্যুৎগুরু চাব্যলীকম্ ।

আভিষ্যতৈনানভিবন্দ্য যুক্তঃ শুশ্রামাংশচরিতানি বিষ্ণোঃ ॥ ২২ ॥

সমং মধুচ্যুৎ গুরু অব্যলীকং চ ঋষিগণবচঃ আশ্রত্য যুক্তঃ পরীক্ষিৎ বিষ্ণোঃ চরিতানি
শুশ্রামাণঃ (সন্) এনান্ অভিবন্দ্য আভাষত ॥ ২২ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

পরস্পরং সমমন্ত্রয়ন্তে সর্বে ইতি । পরং শ্রেষ্ঠং লোকম্ । তত্র হেতুঃ বিরজস্বঃ
নির্ম্মাণ্যং বিশেষকঞ্চ যায়্যতি ইতি । কুতস্তত্রাহ অযমিতি ॥ ২১ ॥

আশ্রত্য আকণ্য । সমং পক্ষপাতশূন্যম্ । মধুচ্যুৎ অমৃতপ্রাণি । গুরু
রার্থম্ । অব্যলীকং সত্যম্ ॥ ২২ ॥

[চণ্ডিকা ।]

কিঞ্চ অসৌ রাজা দেহং বিহায় বিশোকং পরলোকং যাবৎ যান্ত্রতি তাঁবৎ
বয়ং সর্বে ইহ স্তাস্ত্রামঃ ॥ ২১ ॥

পরীক্ষিৎ তদৃষিগণবচঃ আশ্রত্য তানভিবন্দ্য বিষ্ণোঃ চরিতানি শুশ্রামাণঃ
সন্ আভাষত ॥ ২২ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

মধুচ্যুৎ মনোহরশব্দম্ । গুরু মহতার্থন যুক্তম্ ॥ ২২

[শ্রীবিষ্ণনাথচক্রবর্তী ।]

রাজোহধাবসায়ং শ্রদ্ধা স্বেষামপ্যধাবসায়ং রাজানং শ্রাবয়ন্তঃ পরস্পরং
মন্ত্রয়ন্তে সর্বে ইতি ॥ ২১ ॥

তদনন্তর তাঁহারা পরস্পর মন্ত্রণা করিয়া স্থির করিলেন,
এই ভাগবতপ্রধান রাজা পরীক্ষিৎ যাবৎ কলেবর পরিত্যাগ
পূর্ব্বক মায়ারহিত শোকবর্জিত পরম্ লোকে গমন না
করেন, আমরা সকলে তাবৎ এই স্থানেই অবস্থান
করিব ॥ ২১ ॥

ঋষিগণের এই প্রকার পক্ষপাতশূন্য অমৃত-নিশ্চন্দী
গম্ভীরার্থ সত্য বচন শ্রবণ করিয়া বিনয়াবনত রাজা পরীক্ষিৎ
শ্রীভগবানের চরিত শ্রবণাভিলাষে তাঁহাদিগকে অভিবাদন
পূর্ব্বক বলিতে লাগিলেন ॥ ২২ ॥

সমাগতাঃ সৰ্ব্বত এব সৰ্বে বেদা যথা মূৰ্ত্তিধরাস্ত্রিপৃষ্ঠে ।

মেহাধ নামুত্র চ কচ্চনার্থ ঋতে পরানুগ্রহমাত্মশীলম্ ॥ ২৩ ॥

ত্রিপৃষ্ঠে মূৰ্ত্তিধরাঃ বেদাঃ যথা (ইব) সৰ্বে (ভবন্তঃ) সৰ্ব্বতঃ এব সমাগতাঃ । আত্মশীলং পরানুগ্রহম্ ঋতে ইহ কচ্চন অর্থঃ ন, অথ অমুত্র চ (কচ্চন অর্থঃ) ন ॥ ২৩ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

ত্রয়াণাং লোকানাং পৃষ্ঠে উপরি সত্যালোকে বেদা যথা মূৰ্ত্তিধরা ভবন্তি তত্ত্বাঃ । জ্ঞানাতিশয়মুক্তা রূপালুতামাহ নেতি । ভবতাং প্রয়োজনং পরানুগ্রহং বিনা নাস্তি । তর্হি স এবার্থঃ শ্রাং । ন । আত্মশীলং স্বস্বভাবম্ ॥ ২৩ ॥

[চূর্ণিকা ।]

যুয়ং সৰ্বে অভাগতাঃ । যুয়াকম্ ইহ পরত্র বা পরানুগ্রহং বিনা অর্থো নাস্তি ॥ ২৩ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

অর্থঃ প্রার্থনীয়ং বস্তু । পরানুগ্রহশ্চ ন বিচারপূর্বক ইত্যাহ আত্মশীল-মিতি ॥ ২৩ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

সমং পক্ষপাতশূন্যং বয়মাস্মহে ইতি । মধুচ্যুৎ অমৃতপ্রাবি ভাগবতপ্রধান ইতি । শুক গম্ভীরার্থং বিরজস্বং লোকমিতি । অবালীকং সত্যং লোকং যান্ত্র-তীতি । ঋষিগণবচস্তুষ্টয়ম্ আশ্রিত্য । বিরজস্বং লোকং ভগবন্লোকমেবেতি পূর্ব-শ্লোকোক্তাভ্যাং ভবৎস্বিতি ভগবৎপার্শ্বকামা ইতি পদাভ্যাং ব্যাখ্যায়ম্ ॥ ২২ ॥

ত্রয়াণাং লোকানাং উপরি পৃষ্ঠে সত্যালোকে । জ্ঞানাতিশয়তামুক্তা রূপালুতাতিশয়তামাহ নেহেতি । পরানুগ্রহং বিনা । তর্হি স এবার্থঃ শ্রাং । ন । আত্মশীলং স্বস্বভাবম্ ॥ ২৩ ॥

ত্রৈলোক্যের উপরিতন সত্যালোকে অধিষ্ঠিত মূৰ্ত্তিমান বেদ সকলের ন্যায় আপনারা সকলে সকল স্থান হইতে এই স্থানে সমাগত হইয়াছেন । পরের প্রতি অনুগ্রহ প্রকাশ ভিন্ন আপনাদিগের কি ঐহিক কি পারত্রিক অন্য কোন প্রয়োজনই দৃষ্ট হয় না । উহাও আবার আপনাদিগের আত্মার্থ নহে ; কারণ, উহাই আপনাদিগের স্বভাব ॥ ২৩ ॥



ততশ্চ বঃ পৃচ্ছ্যমিদং বিপৃচ্ছে বিশ্রভ্য বিপ্রা ইতিকৃত্যতায়াম্ ।

সৰ্ব্বাঙ্গনা ত্রিয়মাণৈশ্চ কৃত্যং শুদ্ধং তত্রামৃশতাভিযুক্তাঃ ॥২৪॥

(হে) বিপ্রাঃ! ততঃ চ বঃ (যুগ্মান্) বিশ্রভ্য ইদং পৃচ্ছ্যং বিপৃচ্ছে। ইতিকৃত্যতায়াম্ সৰ্ব্বাঙ্গনা তত্র ত্রিয়মাণৈঃ চ শুদ্ধং কৃত্যং চ অভিযুক্তাঃ আমৃশত ॥ ২৪ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

পৃচ্ছ্যং প্রষ্টবাম্। বিশ্রভ্য বিশ্বাসং কৃৎস্ব। এবং কর্তব্যমিত্যন্ত ভাবঃ ইতি-
কৃত্যতা তস্মিন্ বিষয়ে। সৰ্ব্বাঙ্গনা সৰ্ব্বাবস্থাসু কৃত্যং বিশেষতশ্চ ত্রিয়মাণৈঃ
তচ্চ শুদ্ধং পাপসম্পর্করহিতম্। আমৃশত বিচারয়ত ॥ ২৪ ॥

[চূর্ণিকা ।]

অতঃ বঃ ইদং প্রষ্টব্যং পৃচ্ছে হে বিপ্রাঃ যুগ্মেকমতয়ঃ সন্তঃ সৰ্ব্বাবস্থাসু
ত্রিয়মাণৈশ্চ বং কৃত্যং তদ্বিচারয়ত ॥ ২৪ ॥

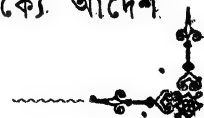
[শ্রীজীবগোস্বামী ।]

বিশ্রভোতি। কৃষ্ণজিবেসেবামেবৈত উপদেশ্যস্তীত্যভিপ্রায়াৎ। শুদ্ধমিতি
কনিষ্ঠমধ্যমসাধনমিশ্রতারহিতং সর্বোত্তমমিত্যর্থঃ। তচ্চ কৃষ্ণজিবেসেবারূপ-
মেবেতি গৃঢ়োহভিপ্রায়াঃ ॥ ২৪ ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥ ৩১ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

ইদং বো যুগ্মাকমপ্যনুগ্রহং বিপৃচ্ছে কিমাকারঃ স চিকীর্ষিতব্য ইতি
পৃচ্ছামি। পৃচ্ছ্যং প্রষ্টমর্হং তত্রৈবাব্যবসায়ার্থমিতি ভাবঃ। বিশ্রভ্য তত্রৈব মে
বিশ্বাসো ভাবীতি জানীতেতি ভাবঃ। ইতিকৃত্য এবং কর্তব্যান্তপোষোগজ্ঞানা-
দয়ন্তেষাং ভাব ইতিকৃত্যতা তস্তাং সত্য্যং ত্রিয়মাণৈর্জনৈস্তপোযোগাদীনামেবং-
কর্তব্যত্বে সতি সৰ্ব্বাঙ্গনা মম যত্র শুদ্ধং কৃত্যং তত্র আমৃশত বিচারয়ত সর্বৈক-
বাক্যতয়া নিশ্চিত্য কর্তুমাজ্ঞাপয়তেতি ভাবঃ ॥ ২৪ ॥

অতএব বিপ্রশ্রেষ্ঠগণ! আমি বিশ্বস্ত হইয়া আমার এই
জিজ্ঞাস্ত বিষয়টি আপনাদিগকে জিজ্ঞাসা করিতেছি যে, মান-
বের প্রভূত কর্তব্য শ্রবণ করা যায়, ঐ সকলের ইতিকর্তব্যতা
বিষয়ে সকল অবস্থাতেই বিশেষত মূর্খষু অবস্থায় কোনটি
বিশুদ্ধ কর্তব্য, তাহাই বিচার করিয়া একবাক্যে আদেশ
করুন ॥ ২৪ ॥



তত্রাভবন্তুগবান্ ব্যাসপুত্রো যদৃচ্ছয়া গামটমানোহনপেক্ষঃ ।
 অলক্ষ্যালিঙ্গো নিজলাভতুষ্ঠো বৃতশ্চ বালৈরবধূতবেশঃ ॥ ২৫ ॥
 তং দ্ব্যষ্টবর্ষং শুকুমারপাদকরোরুবাহংসকপোলগাত্রম্ ।
 চার্কীয়তাক্ষোন্নসতুল্যকর্ণহ্রদ্রাননং কশ্মুজাতকণ্ঠম্ ॥ ২৬ ॥

তত্র যদৃচ্ছয়া গাম্ অটমানঃ অনপেক্ষঃ অলক্ষ্যালিঙ্গঃ নিজলাভতুষ্ঠঃ বালৈঃ চ বৃতঃ অবধূত-
 বেশঃ ভগবান্ ব্যাসপুত্রঃ অভবৎ ॥ ২৫ ॥

তং দ্ব্যষ্টবর্ষং শুকুমারপাদকরোরুবাহংসকপোলগাত্রং চার্কীয়তাক্ষোন্নসতুল্যকর্ণহ্রদ্রাননং
 কশ্মুজাতকণ্ঠম্ ॥ ২৬ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

তত্র তেষু যাগযোগতপোদানাদিভির্বিবদমানেষু সংস্র যদৃচ্ছয়া গাং পর্য্য-
 টন্ ব্যাসপুত্রস্তত্রাভবৎ প্রাপ্তঃ । ন লক্ষ্যমাশ্রমাদিলিঙ্গং যস্য । অবধূতঃ অবজ্জয়া
 জনৈস্ত্যক্তো যন্তস্যেব বেশো যস্য ॥ ২৫ ॥

[চণ্ডিকা ।]

ততঃ তেষু যাগযোগতপোদানাদিভির্বিবদমানেষু সংস্র যদৃচ্ছয়া গাং পর্য্য-
 টন্ দ্বীবালৈর্বৃতঃ অবধূতবেশঃ নিজলাভতুষ্ঠঃ ব্যাসপুত্রস্তত্র প্রাপ্তঃ ॥ ২৫ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।]

তত্র যাগযোগতপোদানাদিব্যবস্থাস্বৈকমত্যাভাবেন সর্বেষু মুনিষু তদৈব
 স্বস্বমনসা শ্রীশুকাগমনমীহমানেষু নেত্রৈশ্চ তদ্বস্তু নিরীক্ষমাণেষু সংস্র ব্যাসপুত্র-
 স্তত্রাভবৎ প্রাপ্তঃ ॥ ২৫ ॥

ঋষিগণ রাজার প্রশ্ন শ্রবণ পূর্ব্বক উত্তরপ্রদানে পরস্পর
 বিভিন্নমত হইয়া বিবাদ-পরায়ণ হইতেছেন, এমন সময়ে
 ব্যাসতনয় ভগবান শুকদেব নিরপেক্ষভাবে যদৃচ্ছাক্রমে পৃথিবী
 পর্য্যটন করিতে করিতে সেই স্থানে আসিয়া উপস্থিত হই-
 লেন । তিনি অলক্ষ্যালিঙ্গ (আশ্রমাদি-চিহ্ন-বিহীন), স্বলাভ-
 সন্তুষ্ট (আত্মারাম) ও অবধূতবেশধারী । অজ্ঞ বালক সকল
 তাঁহাকে চতুর্দিকে বেষ্জন করিয়া রহিয়াছে ॥ ২৫ ॥



নিগূঢ়জক্রং পৃথুত্ববক্ষসমাবর্তনাভিং বলিবল্গুদরঞ্চ ।

দিগম্বরং বক্রবিকীর্ণকেশং প্রলম্ববাহুং স্বমরোত্তমাভম্ ॥২৭॥

নিগূঢ়জক্রং পৃথুত্ববক্ষসম্ আবর্তনাভিং বলিবল্গুদরং চ দিগম্বরং বক্রবিকীর্ণকেশং প্রলম্ব-
বাহুং স্বমরোত্তমাভম্ ॥ ২৭ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

তমিত্যাदीনাং প্রত্যাখিতা ইতি তৃতীয়শ্লোকেনাশ্রয়ঃ । দ্বিঃপাশ্চঠৌ বর্ষাণি
যশ্চ । সুকুমারৌ পাদৌ করৌ উরু বাহু অংগৌ লম্বপোলৌ গাত্রঞ্চ যশ্চ তম্ ।
চারুণী আয়তে চ অক্ষিণী যশ্বিন্ । উন্নতা নাসা যশ্বিন্ । লম্বহৃদ্বাদিবৈষম্যং বিনা
তুল্যৌ কর্ণৌ যশ্বিন্ । শোভনে ক্রবৌ যশ্বিন্ । এবজ্জতাননং যশ্চ তম্ । কষু-
বদ্রেখাত্রয়াক্ষিতঃ সূষ্ঠ জাতঃ কঠৌ যশ্চ ॥ ২৬ ॥

[চূড়িকা ।] •

তং ষোড়শবর্ষং সুকুমারপাদাবয়বং চারুনেত্রম্ উন্নতনাসং তুল্যকর্ণং হৃদ্রা-
ননম্ ॥ ২৬ ॥

[শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।]

ষোড়শবর্ষবয়সম্ । চারুণী আয়তে অক্ষিণী যশ্বিন্ উন্নতা নাসা যশ্বিন্ লম্ব-
হৃদ্বাদি বৈষম্যং বিনা তুল্যৌ কর্ণৌ যশ্বিন্ শোভনে ক্রবৌ যশ্বিন্ তথাভূত-
মাননং যশ্চ তম্ । কষুঃ শাস্ত্রদ্বৈধেখাত্রয়াক্ষিতঃ সূজাতঃ কঠৌ যশ্চ তম্ ॥ ২৬ ॥

দেখিলে বোধ হয়, তাঁহার বয়ঃক্রম ষোড়শ বৎসর মাত্র ।

তাঁহার কর, পদ, উরু, বাহু, ক্ষত্র, কপোল ও গাত্র অতি
সুকুমার । তাঁহার আয়ত ও মনোহর নেত্রদ্বয়, উন্নত নাসিকা,
তুল্য কর্ণযুগল এবং সুষোভন ক্রদ্বয় দ্বারা বদনমণ্ডল অতিশয়
রমণীয় । কণ্ঠদেশ কষুর ন্যায় সুন্দর রেখাত্রয়ে অলঙ্কৃত ॥২৬॥

তাঁহার জক্র অর্থাৎ কণ্ঠের অধোভাগস্থ অস্থিদ্বয় মাংস
দ্বারা নিগূঢ়, বক্ষঃস্থল বিস্তীর্ণ ও উন্নত, নাভিমণ্ডল আবর্ততুল্য,
উদর ঈষৎ বক্র ক্রমনিম্ন রেখাত্রয়ে রমণীয় । তিনি দিগম্বর ।
তাঁহার মস্তক কুটিল ও খিকীর্ণ কেশ-কলাপে বিমণ্ডিত । ভূজ-
দ্বয় আজানুবিলম্বিত । তাঁহার অঙ্গক্যান্টি অমরোত্তম শ্রীহরির
ন্যায় কমণীয় ॥ ২৭ ॥





শ্যামং সদাপীব্যবয়োহঙ্গলক্ষ্ম্য।

স্ত্রীণাং মনোজ্ঞং রুচিরস্মিতেন ।

প্রত্যুখিতাস্তে মুনয়ঃ স্বাসনেভ্য-

স্তলক্ষণজ্ঞা অপি গূঢ়বর্চসম্ ॥ ২৮ ॥

শ্যামং সদা অপীব্যবয়োহঙ্গলক্ষ্ম্য। রুচিরস্মিতেন স্ত্রীণাং মনোজ্ঞং (তং) গূঢ়বর্চসম্ অপি
স্তলক্ষণজ্ঞাঃ তে মুনয়ঃ স্বাসনেভ্যঃ প্রত্যুখিতাঃ ॥ ২৮ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

কণ্ঠস্থাদোভাগে স্থিতে অস্থিনী জক্রণী । মাংসেন নিগূঢ়ে জক্রণী যন্ত ।
পৃথু বিস্তীর্ণং তুঙ্গমূরতং বক্ষো যন্ত । আবর্ত্তবন্নাভিষন্ত । বলিভিত্তিধাঙ্নিয়-
রেখাভিবন্ধ রম্যমুদরং যন্ত । দিশ এবাশ্বরং যন্ত । বক্রা বিকীর্ণাশ্চ কেশা বস্যা ।
প্রলম্বো বাহু বস্যা । স্বমরেষু শ্রেষ্ঠেষু দেবেষু উত্তমো হরিঃ তদ্বদাভা বস্যা ॥ ২৭ ॥

সদা অপীব্যম্ অত্যন্তোত্তমং যদ্বয়ো যৌবনং তেন যা অঙ্গলক্ষ্মীঃ দেহকাস্তি-
স্তয়া রুচিরস্মিতেন চ । গূঢ়বর্চসমপি প্রত্যুখিতাঃ তং দৃষ্ট্বা প্রত্যাঙ্গমং কৃতবন্ত
ইত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

[চূর্ণিকা ।]

কঙ্ককণ্ঠং নিগূঢ়জক্রং পৃথুবক্ষসং দিগম্বরং বক্রবিকীর্ণকেশং প্রলম্ববাহুং
স্বমরোত্তমাভম্ ॥ ২৭ ॥

শ্যামং গূঢ়বর্চসমপি শুকং দৃষ্ট্বা স্তলক্ষণজ্ঞাঃ মুনয়ঃ স্বাসনেভ্যঃ প্রত্যা-
খিতাঃ ॥ ২৮ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্ত্তী ।]

নিগূঢ়ে মাংসলে জক্রণী কণ্ঠস্থাদোভাগয়োঃ স্থিতে অস্থিনী যন্ত তম্ । স্বম-
রেষু দেবশ্রেষ্ঠেষুপ্যুত্তমঃ শ্রীকৃষ্ণস্তত্তুল্যকাস্তিম্ ॥ ২৭ ॥

তাঁহার শরীর শ্যামবর্ণ । তিনি স্ত্রীয় মনোহর স্থির-নব-
যৌবন-স্নলভ অঙ্গকাস্তি ও রুচির হাস্য দ্বারা কামিনীকুলের
একান্ত মনোজ্ঞ হইয়াছিলেন । তিনি স্বভাবত গূঢ়তেজা হই-
লেও তাঁহার এই সকল লক্ষণ দেখিয়াই চিনিতে পারিয়া
মুনিগণ সকলেই তৎক্ষণাৎ স্ব স্ব আসন হইতে উত্থান পূর্বক
তাঁহার প্রত্যাঙ্গমন করিলেন ॥ ২৮ ॥



স বিষ্ণুরাতোহতিথয়ে আগতায়

তস্মৈ সপৰ্য্যাং শিরসা আজহার ।

ততো নিবৃত্তা হাবুধাঃ স্ত্রিয়োহৰ্ত্তকা

মহাসনে শোপবিবেশ পূজিতঃ ॥ ২৯ ॥

সঃ বিষ্ণুরাতঃ আগতায় অতিথয়ে তস্মৈ শিরসা সপৰ্য্যাম্ আজহার । ততঃ হি অবুধাঃ
স্ত্রিয়ঃ অৰ্ত্তকাঃ (চ) নিবৃত্তাঃ । সঃ (তু) পূজিতঃ (সন্) মহাসনে উপবিবেশ ॥ ২৯ ॥

[অধিবাসী ।]

শিরসৈব সপৰ্য্যামাজহার আত্মনিবেদনং কৃতবান্ ! তেন সহাগতাঃ স্ত্যক্ত-
কাদয়ো নিবৃত্তাঃ । স উপবিবেশ । স্ত্রিদিব্যঃ ॥ ২৯ ॥

[চূর্ণিকা ।]

ততঃ পরীক্ষিৎ আগতায় তস্মৈ শিরসা সপৰ্য্যামাজহার । ততঃ স্ত্রিয়োহৰ্ত্তকাঃ
নিবৃত্তাঃ । সঃ পূজিতঃ সন্ মহাসনে উপবিবেশ ॥ ২৯ ॥

[অধিবাসচক্রবর্তী ।]

যতঃ সদা স্থিরমেব যদপীব্যম্ অভূতম্ বয়ঃ নবযৌবনং তেন শ্রীমহা
লক্ষ্মী! শোভা তয়া রুচিরেণ স্বাভাবিকেন স্মিতেন স্ত্রীণাং মনোজ্ঞং মনোহরং
গুণবৰ্চসমপি তং দৃষ্টা ॥ ২৮ ॥

স্ত্রিয়ো যুবতয়ঃ সাক্ষাৎ স্মর এবায়মিতি অৰ্ত্তকা বিক্ষিপ্তোহয়মিত্যবুধা
নিবৃত্তা মুনিভ্যন্তেভ্যোহতিভীত্যেত্যর্থঃ । স উপবিবেশ । পূজা যথোচিতপ্রণাম-
প্রশ্রয়প্রণয়পরিষদকুশলপ্রশ্নাদিলক্ষণা মুনিজনকৰ্ত্তৃকা মুনিজনকৰ্ম্মকা চ সজ্জাতা
যসোতি তারকাদিদাদিতশ্চ । তেন সৰ্কে মনয়ঃ প্রণেমুঃ । ব্যাসনারদাদ্যাস্ত
সাস্ত্রং সগদগদং প্রণয়পরিষদশিরোব্রাগকুশলপ্রশ্নাদিকং চক্রুঃ । স চ তান্ প্রণ-
নামেতি দ্যোতিতম্ । মহাসন ইত্যাজ্ঞা গুরুণাং হবিচারণীয়ত্যাছ্যক্তে ॥ ২৯ ॥

রাজা পরীক্ষিৎ স্বীয় মন্তক দ্বারা ঐ সমাগত অতিথির
সপৰ্য্যা আহার করিলেন । তখন তাঁহার অনুগামী
রমণীবৃন্দ এবং বালক সকল নিবৃত্ত হইল । তিনিও পূজা গ্রহণ
পূর্ব্বক মহাসনে উপবিষ্ট হইলেন ॥ ২৯ ॥

স সংবৃতস্তত্র মহান্মহীয়সাং
 ব্রহ্মর্ষিরাজর্ষিদেবর্ষিসংঘৈঃ ।
 ব্যরোচতালং ভগবান্ যথেন্দু-
 গ্রহর্কতারানিকরৈঃ পরীতঃ ॥ ৩০ ॥
 প্রশান্তমাসীনমকুণ্ঠমেধসং
 মুনিং নৃপো ভাগবতোহভ্যুপেত্য ।
 প্রণম্য মূর্দ্ধাষহিতঃ কৃতাজ্জলি-
 নহ্মা গিরা সূনৃতয়াষ্পৃচ্ছৎ ॥ ৩১ ॥

মহীয়সাং মহান্ সং ভগবান্ তত্র-ব্রহ্মর্ষিরাজর্ষিদেবর্ষিসংঘৈঃ সংবৃতঃ (সন্) গ্রহর্কতারানিকরৈঃ পরীতঃ ইন্দুঃ যথা অলং ব্যরোচত ॥ ৩০ ॥

অবহিতঃ ভাগবতঃ নৃপঃ প্রশান্তম্ আসীনম্ অকুণ্ঠমেধসং মুনিম্ অভ্যুপেত্য মূর্দ্ধা প্রণম্য কৃতাজ্জলিঃ (সন্, পুনঃ) নহ্মা সূনৃতয়া গিরা অষ্পৃচ্ছৎ ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

স ভগবান্ ব্রহ্মর্ষিসংঘাদিভিঃ সংবৃতঃ সন্ অলং ব্যরোচত । গ্রহাঃ শুক্রাদয়ঃ । ঋক্ষাণ্যশ্বিত্তাদীনি । অত্মাস্তারাঃ ॥ ৩০ ॥

[চূর্ণিকা ।]

সং দেবর্ষিরাজর্ষিব্রহ্মর্ষিসংঘৈঃ সংবৃতঃ চন্দ্র ইব ব্যরোচত ॥ ৩০ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

গ্রহাঃ শুক্রাদয়ঃ । ঋক্ষাণি অশ্বিত্তাদীনি নক্ষত্রাণি । তদত্মাস্তারাঃ । অত্র ব্যাসনারদপরশুরামাদিত্যোহবতারেভ্যোহপি তস্যোৎকর্ষে ভক্ত্যুৎকর্ষণে-
 বেতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩০ ॥

সভামধ্যে, মহীয়ান সকলেরও মহান সেই ভগবান্ শুক-
 ক্ষে, ঐ সমস্ত ব্রহ্মর্ষি রাজর্ষি ও দেবর্ষি সমূহে পরিবৃত হইয়া
 গ্রহ-নক্ষত্র-তারকা-নিকরে পরিবৃত শশধরের সদৃশ সমধিক
 শোভা ধারণ করিলেন ॥ ৩০ ॥

পরীক্ষিছুবাচ ।

অহো! অদ্য বয়ং ব্রহ্মন্ সংসেব্যাঃ ক্ষত্রবন্ধবঃ ।

কৃপয়াতিথিরূপেণ ভবন্তিস্তীর্থকাঃ কৃতাঃ ॥ ৩২ ॥

অহো! ব্রহ্মন্! ভবন্তিঃ কৃপয়া অতিথিরূপেণ তীর্থকাঃ কৃতাঃ ক্ষত্রবন্ধবঃ ব্রহ্মন্ অদ্য
সংসেব্যাঃ (জাতাঃ) ॥ ৩২ ॥

[।]

ন কুষ্ঠা সর্কারেষু মেধা যন্ত । প্রশংসং পুনর্নভা ॥ ৩১ ॥

স্বনৃতাং গিরমাহ অহো ইতি পঞ্চভিঃ । সত্যং সেব্যা জাতাঃ । ষোড়শতিথি-
পেণ হেতুনা তীর্থকা যোগ্যাঃ কৃতাঃ ॥ ৩২ ॥ ৩৩ ॥

[চুর্ণিকা।]

ততঃ পরীক্ষিদাসীনং তং মুদ্ধু। প্রণয় স্বনৃতা গিরা অবপৃচ্ছৎ ॥ ৩১ ॥

অহো! বয়ং ক্ষত্রবন্ধবঃ ভবন্তিঃ কৃপয়া যোগ্যাঃ কৃতাঃ ॥ ৩২ ॥

[শ্রীজীবগোবামী ।]

সত্যং সদাচার্যাণং সেব্যা আদরযোগ্যাঃ ॥ ৩২ ॥ ৩৩ ॥ ৩৪ ॥ ৩৫ ॥

[শ্রীবিধনাথচক্রবর্তী ।]

ন কুষ্ঠা সর্কারেষু মেধা যস্য তম্ । প্রশংসং পুনর্নভা ॥ ৩১ ॥

সন্তো মহান্তঃ সেব্যা যেথাং তে ক্ষত্রবন্ধবোহপি মহৎসেবায়ামধিকারিণো-
হুর্মৈতর্যঃ । তীর্থকা ইতি যদ্ববন্ত আয়াস্তি তন্নিদ্যাহুলমপি তীর্থং জনতা-
বনং ভবতীতি বয়ং নিদ্যা অপি তীর্থকাঃ তীর্থধনি প্রশস্ততীর্থানি । স্বার্থিকাঃ
শ্রুতিলিঙ্গবচনাশ্রিতবর্তন্ত ইতি পুংস্বম্ ॥ ৩২ ॥

পরম ভাগবত মহারাজ পরীক্ষিৎ, উত্তমাসনে স্থাসীন ।
প্রশান্তচেতা অকুষ্ঠমেধা মুনিবরের সূর্যমুখ গম্ভীর পূর্বক
স্তব দ্বারা তাঁহার চরণে প্রণত হইলেন এবং অবহিত চিত্তে
বিনীত ভাবে কৃতাঞ্জলিপুটে পুনর্বার প্রণতি পূর্বক স্তমধুর
চেনে বলিতে লাগিলেন ॥ ৩১ ॥

ব্রহ্মন্! আমরা ক্ষত্রিয়ধর্ম হইয়াও অদ্য সাধুগণের
আদরণীয় হইলাম । আপনার কৃপা পূর্বক অতিথিরূপে
যোগ্য হইয়া আমাদের পবিত্র করিলেন ॥ ৩২ ॥

যেষাং সংস্রগাং পুংসাং সদ্যঃ শুদ্ধ্যন্তি বৈ গৃহাঃ ।

কিং পুনর্দর্শনস্পর্শপাদশৌচাসনাদিভিঃ ॥ ৩৩ ॥

সান্নিধ্যাত্তে মহাযোগিন্ পাতকানি মহান্ত্যপি ।

সদ্যো নশ্যন্তি বৈ পুংসাং বিষ্ণোরিব সুরেতরাঃ ॥ ৩৪ ॥

যেষাং সংস্রগাং পুংসাং গৃহাঃ সদ্যঃ শুদ্ধ্যন্তি বৈ, (তেষাং) দর্শনস্পর্শপাদশৌচাসনাদিভিঃ কিং পুনঃ ॥ ৩৩ ॥

(হে) মহাযোগিন্ ! তে সান্নিধ্যাৎ বিষ্ণোঃ সুরেতরাঃ ইব পুংসাং মহান্তি অপি পাতকানি সদ্যঃ নশ্যন্তি বৈ ॥ ৩৪ ॥

[শ্রীধরমোহন ।]

শ্রীবিষ্ণোঃ সান্নিধ্যাৎ সুরেতরা অসুরা গয়াদয় ইব ॥ ৩৪

[চূর্ণিকা ।]

যেষাং বঃ স্রগাং পুংসাং গৃহাঃ সদ্যঃ শুদ্ধ্যন্তি কিং পুনঃ দর্শনাদিভিঃ শুদ্ধ্যন্তীতি বক্তব্যম্ ॥ ৩৩ ॥

হে যোগিন্ তে সান্নিধ্যাৎ পুংসাং মহাপাপান্যপি সদ্যঃ নশ্যন্তি বিষ্ণু-সান্নিধ্যাৎ দৈত্যা যথা ॥ ৩৪ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।]

যেষাং স্রগাং যৎকর্তৃকাং যৎকস্ম্যকাহা । গৃহা অপি কিং পুনঃ কলত্রপুত্র-দেহাঃ ॥ ৩৩ ॥ ৩৪ ॥

ভগবন ! আপনাদিগের স্রগমাত্রই যখন পুরুষের গৃহ সদ্য পবিত্র হয়, তখন আপনাদিগের দর্শন, স্পর্শ, পাদ-প্রক্ষালন ও উপবেশনাদি দ্বারা যে উহা পবিত্র হইবে, তাহার আর কথা কি ! ॥ ৩৩ ॥

মহাযোগিন ! বিষ্ণুর সন্নির্ঘর্ষে যেরূপ অসুর সকল বিনাশ পায়, আপনার সন্নির্ঘর্ষেও তদ্রূপ পুরুষের মহাপাতক সকল সদ্যই বিনষ্ট হইয়া যায় ॥ ৩৪ ॥

অপি মে ভগবান্ প্রীতঃ কৃষ্ণঃ পাণ্ডুহুতপ্রিয়ঃ ।

পৈতৃষসেয়প্রীত্যর্থং তদগোত্রস্তাত্ত্ববান্ধবঃ ॥ ৩৫ ॥

অন্যথা তেহব্যক্তগতেদর্শনং নঃ কথং নৃণাম্ ।

নিতরাং ত্রিয়মাণানাং সংসিদ্ধস্ত বনীয়সঃ ॥ ৩৬ ॥

পাণ্ডুহুতপ্রিয়ঃ পৈতৃষসেয়প্রীত্যর্থং তদগোত্রস্য মে আত্মবান্ধবঃ ভগবান্ কৃষ্ণঃ অপি প্রীতঃ ॥ ৩৫ ॥
অন্যথা, সংসিদ্ধস্ত অব্যক্তগতে: বনীয়সঃ তত দর্শনং ত্রিয়মাণানাং নৃণাং নঃ নিতরাং কথং
(স্যাৎ) ॥ ৩৬ ॥

[শ্রীধরস্বামী ।]

পাণ্ডুহুতানাং প্রিয়ঃ অতন্তেষাং পৈতৃষসেয়ানাং প্রীত্যর্থং তদগোত্রস্ত মে
আত্মং স্বীকৃতং বান্ধবং বন্ধুকৃত্যং য়ে ন ॥ ৩৫ ॥

[চণ্ডিকা ।]

পাণ্ডবানাং প্রিয়ঃ কৃষ্ণঃ তৎপ্রীত্যর্থং তদগোত্রস্ত মে প্রীতঃ খলু ॥ ৩৫ ॥

[শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।]

পৈতৃষসেয়াদীনাং যুধিষ্ঠিরাদীনাং তদগোত্রস্যাপি মে আত্মং স্বীকৃতং বান্ধবং
বন্ধুকৃত্যং যেন সঃ । তস্যাং তেনৈব স্বং মমিস্তারার্থং প্রেষিতোহসীত্যহুমীয়তে
ইতি ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

পাণ্ডুহুতপ্রিয় ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ, বোধ হয়, আমায় প্রতি
প্রীতি হইয়াছেন, এবং তন্নিমিত্তই তাঁহার পৈতৃষসেয়গণের
সন্তোষার্থ তদ্বংশসম্ভূত এই অধমের প্রতি বন্ধুকৃত্য করিতে
স্বীকার করিলেন ॥ ৩৫ ॥

অন্যথা, আপনি সিদ্ধপুরুষ, অব্যক্তগতি; আমাদিগের স্থায়
অধম মানব কি আপনার দর্শন পাইতে পারে! বিশেষত আমার
নায় মুমূর্ষু ব্যক্তির পক্ষে আপনার দর্শন-লাভ কোনরূপেই
সম্ভব হয় না। ভগবান্ই কৃপা করিয়া আজি আমার নিকট
আপনার আগমন সম্মতন করিয়া দিলেন। আপনি অত্যন্ত
উদারস্বভাব; আপনাকে দেখিলেই বোধ হয়, যেন আপনার
নিকট অভীষ্ট বিষয় প্রার্থনা করিতেই আপনি আমাকে
প্রবর্তিত করিতেছেন ॥ ৩৬ ॥

অতঃ পৃচ্ছামি সংসিদ্ধিং যোগিনাং পরমং গুরুম্ ।

পুরুষশ্চেহ যৎ কার্য্যং ত্রিয়মাণশ্চ সৰ্ব্বথা ॥ ৩৭ ॥

অতঃ যোগিনাং পরমং গুরুং (স্বঃ) সংসিদ্ধিং পৃচ্ছামি । ইহ ত্রিয়মাণস্য পুরুষস্য যৎ
সৰ্ব্বথা কার্য্যম্ ।

[শ্রীধরস্বামী ।]

অতথা শ্রীকৃষ্ণপ্রসাদং বিনা । অব্যক্তা গতির্যশ্চ । ত্রিয়মাণানাং নিতরাং
কথং স্তাৎ । বনয়িতা যাচয়িতা বনয়িতৃতিমো বনীয়ান্ তশ্চ অতুদারতয়া মাং
যাচেথা ইতি প্রবর্তকশ্চেত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

[দীপনী ।]

(বনীয়স ইতি । তুচ্ছন্দসি (পাং ৭৩৫২) ইতি হি তৃৎ তৃজস্তাদিষ্টেয়শ্চনো ভবতঃ ।
তুরিষ্ঠে মেয়ঃস্বিতি চ (পাং ৬৪১৫৪) তৃশদশ্চ লোপঃ স্তাৎ ॥ ৩৬—৩৮ ॥)

[চূর্ণিকা ।]

অন্যথা ত্রিয়মাণানাং নঃ তে দর্শনং কথং স্তাৎ ॥ ৩৬ ॥

[শ্রীজীবগোষামী ।]

বনীয়স ইতি । তুচ্ছন্দসি ইতি হি তৃৎ তৃজস্তাদিষ্টেয়শ্চনো ভবতঃ । তুরিষ্ঠে
মেয়ঃস্ব ইতি চ তৃশদশ্চ লোপঃ স্তাৎ । ততো নিমিত্তাভাবে নৈমিত্তিকস্যা-
প্যভাবাৎ টেলোপাচ্চ সিদ্ধান্তি ॥ ৩৬ ॥ ৩৭ ॥ ৩৮ ॥ ৩৯ ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধে শ্রীজীবগোষামিকৃতক্রমসন্দর্ভে একোনবিশোধধ্যায়ঃ ॥ ১৯ ॥
ইতি কলিযুগপাবন-স্বভজন-বিভজন-প্রয়োজনাবতার-শ্রীশ্রীভগবৎকৃষ্ণচৈতন্যদেব-
চরণানুচরবিশ্ববৈষ্ণবরাজসভাসভাজনভাজন-শ্রীকৃপসনাতনাম্-

শাসনভারতীগণ্ডে সপ্তসন্দর্ভাত্মকশ্রীভাগবতসন্দর্ভে প্রথমস্কন্ধস্ত প্রথমসন্দর্ভঃ ॥

সমাপ্তঃ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।]

বনয়িতা যাচয়িতা বনয়িতৃতিমো বনীয়ান্ । তুরিষ্ঠে মেয়ঃস্ব ইতি তুচ্ছন্দস্য
লোপঃ । ততো নিমিত্তাপায়ে নৈমিত্তিকস্যাপ্যপ্যায়াৎ টেলোপাচ্চ বনীয়-
নिति সিদ্ধান্তি । তস্য অতুদারতয়া মাং যাচস্বিতি প্রবর্তকস্যেত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

অতএব, আপনি যোগেশ্বরদিগের পরমগুরু, আপনাকে
ভিজ্ঞাসা করি, মনুষ্যের সিদ্ধিলাভের উপায় কি ! বিশেষত
মুমূর্ষু ব্যক্তিদিগেরই বা সৰ্ব্বথা কি কর্তব্য ! ॥ ৩৭ ॥



যচ্ছ্রোতব্যমথো জপ্যং যৎ কৰ্ত্তব্যং নৃভিঃ প্রভো ।

স্মৰ্ত্তব্যং ভজনীয়ং বা ক্রহি যদ্বা বিপর্যায়ম্ ॥ ৩৮ ॥

নূনং ভগবতো ব্রহ্মন্ গৃহেষু গৃহমোধনাম্ ।

ন লক্ষ্যতে হ্যবস্থানমপি গোদোহনং কচিৎ ॥ ৩৯ ॥

(হে) প্রভো! নৃভিঃ যৎ শ্রোতব্যম্ অথো যৎ জপ্যং স্মৰ্ত্তব্যং ভজনীয়ং কৰ্ত্তব্যং বা, যদ্বা বিপর্যায়ং (তৎ) ক্রহি " ৩৮ ॥

হি (যতঃ, হে) ব্রহ্মন্! গৃহমেধিনাং গৃহেষু কচিৎ গোদোহনম্ অপি ভগবতঃ অবস্থানং নূনং ন লক্ষ্যতে ॥ ৩৯ ॥

[ঐধরশ্বামী ।]

সম্যক্ সিদ্ধিৰ্ম্মমাত্তম্ । কার্য্যং কৰ্ত্তুং যোগ্যম্ ॥ ৩৭ ॥

কৰ্ত্তব্যং দ্বাবশ্যকমিতি ঐয়োৰ্ভেদঃ বিপর্যায়ম্ অশ্রোতব্যাদি ॥ ৩৮ ॥

[চূর্ণিকা ।]

অতঃ যোগিনাং গুরুং ভ্রাতৃং পৃচ্ছামি ইহ স্নিয়মাণস্ত্র যৎ কার্য্যম্ ॥ ৩৭ ॥

যচ্ছ্রোতব্যং জপ্যং স্মৰ্ত্তব্যং ভজনীয়ং ক্রহি বিপর্যায়ং চ ক্রহি ॥ ৩৮ ॥

[ঐবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী ।]

সংসিদ্ধিং সম্যক্ সিদ্ধিঃ কা তাং পৃচ্ছামি । ইহ সংসিদ্ধৌ যৎ একার্থা কৰ্ত্তব্যং লাদনং তৎ পৃচ্ছামি ॥ ৩৭ ॥

তদেব বিশিষ্যাহ যচ্ছ্রোতব্যমিতি । কৰ্ত্তব্যমিতি শ্রোতব্যাদিষু চতুষ্টয়ে-
বিশিষ্টম্ । যৎ শ্রোতব্যং শ্রবণার্থং কৰ্ত্তব্যং যজ্ঞপাং জপার্থং কৰ্ত্তব্যং যৎ স্মৰ্ত্তব্যং
স্মরণার্থং কৰ্ত্তব্যং যৎ ভজনীয়ং ভজনার্থং কৰ্ত্তব্যমিত্যেবম্ । বিপর্যায়মশ্রোত-
ব্যাদি ॥ ৩৮ ॥

প্রভো! মনুষ্যের যাহা শ্রোতব্য, যাহা জপ্য, যাহা
স্মৰ্ত্তব্য, যাহা ভজনীয় এবং যাহা যাহা বা তদ্বিপরীত,
অনুগ্রহ পূর্বক আমাকে তৎসমুদায়েরই উপদেশ প্রদান
করুন ॥ ৩৮ ॥

ব্রহ্মন্! আপনার দর্শন অতীব দুর্লভ । গোদোহন-পরি-
মিত কালও গৃহিগণের গৃহে আপনার অবস্থান লক্ষিত হয়
না । অতএব অনুকম্পা প্রদর্শন পূর্বক জিজ্ঞাসিত বিষয় সদ্যই
উপদেশ করিয়া কৃতার্থ করুন ॥ ৩৯ ॥

সূত উবাচ ।

এবমাভাষিতঃ পৃষ্ঠঃ স রাজ্ঞা শ্লক্ষয়া গিরা ।

প্রত্যভাষত ধর্ম্যজ্ঞো ভগবান্ বাদরায়ণিঃ ॥ ৪০ ॥

বাজ্ঞা শ্লক্ষয়া গিরা এবম্ আভাষিতঃ পৃষ্ঠঃ (চ) ধর্ম্যজ্ঞঃ সঃ ভগবান্ বাদ রায়ণিঃ প্রত্য
ভাষত ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পার্বত্যস্তোত্র সংহিতায়াং বৈদ্যোদ্যায়ঃ ,

প্রথমস্কন্ধে পাবীক্ষিত শুকাগমনং নাম

একোনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৯ ॥

সমাপ্তশচায়ং প্রথমস্কন্ধঃ ।

[শীঘ্রবসামী ।]

তদদর্শনশ্রুতিতুল্যভঙ্গাদিদানীমেব কথনীষমিত্যাশয়েনাহ
দোহনমাত্রকালমপি ॥ ৩৯ ॥

[দীপনী ।]

গোদোহনকালং পঞ্চদশপলপবিমিতমিতি ব্যাখ্যালেখঃ ॥ ৩৯ ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতভাবার্থদীপিকা দীপন্যাং প্রথমস্কন্ধঃ সম্পূর্ণঃ

[চূড়িকা ।]

যতঃ তব অবস্থানং গৃহাশ্রমিণাং গৃহেষু গোদোহনকালমপি ন জ্ঞাতঃ ॥ ৩৯ ॥

[শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।]

তদদর্শনস্য পুনরুৎপত্তাদিদানীমেব কথনীষমিত্যাশয়েনাহ
গোদোহনমাত্রকালমপি ॥ ৩৯ ॥

সূত বলিলেন, ধর্ম্যজ্ঞ ভগবান বাদরায়ণি, রাজ
কর্তৃক এই প্রকাব স্তমধুর সম্ভাষণ সহকারে জিজ্ঞাসা
প্রতিবচন প্রদান করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥ ৪০ ॥

শুকাগমন নামক ঊনবিংশ অধ্যায়ের অন্ত্যবাদ সমাপ্ত ।

প্রথমস্কন্ধ সম্পূর্ণ ।

[শ্রীধরস্বামী ।]

অহো ইত্যাদিকয়া শঙ্কয়া মধুরয়া গিরা আভাষিতঃ অভিমুখীকৃতঃ
৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতভাবার্থদীপিকায়াং প্রথমস্কন্ধে একোনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৯ ॥

আর্য্যং ধর্ম্মজমাহতরিমবনৌ কৃত্বা পরীক্ষিষ্পৎ
ব্রহ্মাজ্ঞাদভিরক্ষ্য তং কলিজয়খ্যাতঞ্চ কৃত্বা ভুবি ।
অন্তে যঃ শুকরূপতঃ স্বপ্নমজ্ঞানোপদেয়েন তঃ
শাপাদাবদমুং নমামি পরমানন্দাকৃতিং মাধবম্ ॥

প্রথমস্কন্ধে চতুর্থপদভাবার্থদীপিকা । সন্ধিরূপদীপনীয়েষং যথা স্থাং তদ্বদীপিকা ॥

সমাপ্তা চেয়ং শ্রীশ্রীধরস্বামিবিবুচিতা শ্রীমদ্ভাগবত-
প্রথমস্কন্ধভাবার্থদীপিকা ।

[চূর্ণিকা ।]

স্বতঃসিবাচ । রাজ্ঞা এবং পৃষ্টঃ ধর্ম্মজো ভগবান্ শুকঃ প্রত্যভাষত ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধচূর্ণিকায়াম্ একোনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতচূর্ণিকায়াম্ প্রথমস্কন্ধঃ সম্পূর্ণঃ ।

[শ্রীবিষ্বনাথচক্রবর্তী ।]

মধুরয়া গিরা ॥ ৪০ ॥

ইতি সারার্থদর্শিতাঃ হরিণ্যাং ভক্তচেতসাম্ ।

একোনবিংশঃ প্রথমে স্কন্ধতঃ স্কন্ধতঃ সতাম্ ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামিনাং শ্রীমৎপ্রভূণাং শ্রীমুখাদ্গুরোঃ ।

ব্যাখ্যানসু সারগ্রহণাদিয়ং সারার্থদর্শিনী ॥

তমহোপাধ্যায়শ্রীবিষ্বনাথচক্রবর্তীকৃতাত্মাং সারার্থদর্শিনী
টীকায়াং প্রথমস্কন্ধঃ সমাপ্তঃ ।

যস্ত ব্রহ্মেতি সংজ্ঞাং কচিদপি নিগমে যাতি চিন্মাত্রসত্তা-
প্যাংশো যস্তাংশটৈঃ স্বেবিভবতি বশয়নৈব মায়াং প্ৰমাংশ্চ ।
একং যন্তৈব রূপং বিলসতি পরমে ব্যোম্নি নারায়ণাখ্যং
সত্রীকৃষ্ণো বিধত্তাং স্বয়মিহ ভগবান্ প্রেম তৎপাদভাজাম্ ॥

